


Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis



# DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 12

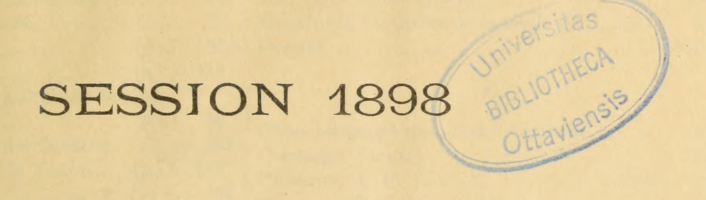


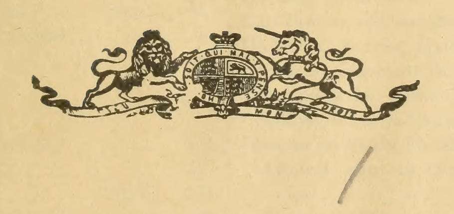
## TROISIÈME SESSION DU HUITIÈME PARLEMENT

DU

## CANADA

## SESSION 1898




OTTAWA
IMPRIMÉS PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1899

VOLUME XXXII.

☞Voir aussi la liste numérique, page 4.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

# DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

## PARLEMENT DU CANADA

TROISIÈME SESSION, HUITIÈME PARLEMENT, 1898.

NOTE.—Pour trouver promptement si un document a été imprimé ou non, on a ajouté les lettres (p. i.) en regard de ceux qui ne sont pas imprimés ; on comprendra que ceux qui ne sont pas ainsi marqués sont imprimés. On trouvera de plus amples renseignements concernant chaque document dans la liste qui commence à la page 4.

☞Voyez aussi l'Index alphabétique, page 1.

# LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

*Arrangée par ordre numérique, avec leur titre au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non.*

## CONTENU DU VOLUME N° 1.

**1.** Rapport de l'auditeur général pour 1897. Présenté le 10 février 1898, par l'hon. W. S. Fielding. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 2.

**2.** Comptes publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1897. Présenté le 8 février 1898, par l'hon. W. S. Fielding.................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**2*a*.** Estimations des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1899. Présentées le 28 mars 1898, par l'honorable W. S. Fielding. *Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

**2*b*.** Budget supplémentaire pour l'année expirant le 30 juin 1898. Présenté le 17 mai 1898, par l'hon. W. S. Fielding..........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**2*c*.** Estimations supplémentaires pour l'année expirant le 30 juin 1899. Présentées le 30 mai 1898, par l'hon. W. S. Fielding...............*Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

**2*d*.** Estimations supplémentaires additionnelles pour l'année expirant le 30 juin 1899. Présentées le 7 juin 1898, par l'hon. W. S. Fielding. *Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

**2*e*.** Estimations supplémentaires additionnelles pour l'année expirant le 30 juin 1898. Présentées le 7 juin 1898, par l'hon. W. S. Fielding...*Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

**3.** Liste des actionnaires des banques chartées de la puissance du Canada, à la date du 31 décembre 1897. Présentée le 10 juin 1898, par l'hon. W. S. Fielding. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

**3*a*.** Rapport des dividendes restant impayés et des soldes non-réclamés dans les banques chartées du Canada, depuis cinq années ou plus, avant le 31 décembre 1897. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 3.

**4.** Rapport du surintendant des assurances pour l'année terminée le 31 décembre 1897. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**4*a*.** Relevés préliminaires des affaires des compagnies d'assurances sur la vie, au Canada, pour l'année 1897. Présentés le 9 juin 1898, par l'hon. W. S. Fielding. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

**4*b*.** Sommaires des rapports des compagnies d'assurances au Canada, pour l'année 1897. Présentés le 9 juin 1898, par l'hon. W. S. Fielding....*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 4.

**5.** Rapport du département du Commerce, pour l'année expirée le 30 juin 1897. Présenté le 22 février 1898, par sir Richard Cartwright........*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 5.

**6.** Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin 1897. Présentés le 7 février 1898, par l'hon. W. Paterson.
*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 6.

**7.** Rapport, relevés et statistiques du Revenu de l'intérieur du Canada pour l'exercice clos le 30 juin 1897. Présentés le 7 février 1898, par sir Henri Joly de Lotbinière.
*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

**7*a*.** Inspection des poids et mesures, gaz et lumière électrique, pour l'exercice clos le 30 juin 1897. Présenté le 7 février 1898, par sir Henri Joly de Lotbinière.
*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**7*b*.** Rapport du Revenu de l'intérieur, Falsification des substances alimentaires, pour l'année expirée le 30 juin 1897. Présenté le 16 février 1898, par sir Henri Joly de Lotbinière.
*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**8.** Rapport du ministre de l'Agriculture, pour l'année 1897. Présenté le 9 mars 1898, par l'hon. S. A. Fisher..........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**8*a*.** Rapport du directeur et des officiers des fermes expérimentales pour 1897. Présenté le 7 juin 1898, par l'hon. S. A. Fisher............ *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 7.

**8*b*.** Rapport sur les archives du Canada, 1897... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**8*c*.** Rapport du commissaire de l'agriculture et de la laiterie.
*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**8*d*.** Statistique criminelle pour l'année 1897...*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 8.

**9.** Rapport annuel du ministre des Travaux publics, pour l'exercice clos le 30 juin 1897. Présenté le 3 mai 1898, par l'hon. J. I. Tarte.........*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**10.** Rapport annuel du ministre des Chemins de fer et Canaux pour l'exercice 1897. Présenté le 7 mars 1898, par l'hon. A. G. Blair............*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 9.

**11.** Rapport annuel du département de la Marine et des Pêcheries (marine), pour l'exercice clos le 30 juin 1897. Présenté le 3 février 1898, par sir Louis Davies.
*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**11*a*.** Rapport annuel du département de la Marine et des Pêcheries (pêcheries), 1897. Présenté le 1er mars 1898, par sir Louis Davies............*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**11*b*.** Rapport sur l'expédition à la Baie d'Hudson et au golfe de Cumberland avec le steamer *Diana*, sous le commandement de William Wakeham, Marine et Pêcheries, Canada, 1897. Présenté le 21 avril 1898, par sir Louis Davies.........*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**11*c*.** Rapport du président du Conseil d'inspection des bateaux à vapeur, etc., pour l'année terminée le 31 décemcre 1897..........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 10.

**12.** Rapport du maître général des Postes pour l'année expirée le 30 juin 1897. Présenté le 31 mars 1898, par l'hon W. Mulock................. .....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**13.** Rapport annuel du département de l'Intérieur pour 1897. Présenté le 21 avril 1898, par l'honorable C. Sifton................................. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 11.

**13*a*.** Rapport sommaire de la Commission Géologique pour l'année 1897. Présenté le 20 mai 1898, par l'hon. C. Sifton........................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**14.** Rapport annuel du département des Affaires des Sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1897. Présenté le 9 mars 1898, par l'hon. C. Sifton..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 12.

**15.** Rapport du Commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, 1897. Présenté le 14 avril 1898, par sir Wilfrid Laurier....................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**16.** Rapport du Secrétaire d'Etat pour 1897. Présenté le 24 mars 1898, par sir Wilfrid Laurier. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**16*a*.** Rapport des membres canadiens de la Commission Internationale sur l'approfondissement des voies fluviales entre les grands lacs et l'Atlantique. Présenté le 9 juin 1898, par l'hon. A. G. Blair. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**16*b*.** Liste du Service civil du Canada, 1897. Présentée le 7 février 1898, par l'hon. C. Fitzpatrick. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

**16*c*.** Rapport du Bureau des Examinateurs du Service civil, pour l'année 1897. Présenté le 26 avril 1898, par sir Wilfrid Laurier..... ... ...... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**16*d*.** Rapport annuel du département de l'Imprimerie et de la Papeterie publiques pour l'année expirée le 30 juin 1897. Présenté le 3 juin 1898, par l'hon. S. A. Fisher. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**17.** Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement, pour l'année 1897. Présenté le 3 février 1898, par l'hon. Orateur ........................ ............*Imprimé pour les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13.

**18.** Rapport du ministre de la Justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice clos le 30 juin 1897 ......... ... .................. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**19.** Rapport du département de la Milice et de la Défense du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1897. Présenté le 23 mars 1897, par l'hon. F. W. Borden. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**20.** Copie d'un ordre en conseil concernant la délivrance de licences aux navires de pêche des Etats-Unis. Présentée le 3 février 1898, par sir Louis Davies ... .... ..... ................. ...*Pas imprimée.*

**20*a*.** Reponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 12 avril 1897,—Etat faisant connaître le nombre de licences données pour faire la pêche dans le lac Erié en face de Elgin-Est et Ouest au moyen de seines, de rets à enclos ou de rets à mailler, et à qui elles ont été accordées, pendant les années 1895 et 1896; aussi, les noms de tous ceux qui ont demandé des licences pour l'année 1897, et les noms de ceux qui ont obtenu une licence et le montant payé par chacun. Aussi, copie de tous télégrammes, lettres, rapports et correspondance se rapportant en quelque manière à l'octroi ou au refus de ces licences. Présentée le 13 avril 1898.—*M. Ingram*.. ....... .... *Pas imprimée.*

**21.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 12 avril 1897,—Etat faisant connaître tous les contrats pour le transport des malles qui ont été annulés ou qui ont pris fin dans Elgin-Est et Ouest, depuis le 15 juillet 1896. Aussi, copie de toute correspondance, rapports, soumissions reçues et contrats passés peur le transport des malles, depuis le 15 juillet 1896, avec les noms et les montants. Présentée le 4 février 1898.—*M. Ingram*............................ *Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**21a.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 5 mai 1897,—Copie de toute correspondance et papiers annulant le contrat passé avec M. Finkle pour le transport des malles de Newburg à Kingston, *via* Camden-Est, Wilton, Odessa, etc. ; et copie des soumissions pour le transport des malles de Newburg à Kingston, *via* Camden-Est, Wilton, Odessa, etc., et de toute correspondance, rapports et papiers se rapportant à ce contrat. Présentée le 4 février 1898.—*M. Wilson.* *Pas imprimée.*

**21b.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 3 mai 1897,—Copie de tous papiers et correspondance concernant les soumissions pour le contrat du service postal entre Shubénacadie et Dean, N.-E., y compris un état des soumissions reçues et un exposé des raisons qui ont fait donner le contrat à un nommé Guild. Présentée le 4 février 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper.* *Pas imprimée.*

**21c.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 3 mai 1897,—Etat faisant connaître,—1. Chaque contrat pour le transport des malles annulé depuis le 1er juillet 1896, la localité couverte par chaque contrat et le comté et la province. 2. Le nom de chaque entrepreneur. 3. Le prix de chaque contrat à l'époque de son annulation. 4. Le prix de chaque contrat dans le cas où de nouveaux contrats ont été passés. 5 La raison de l'annulation de chaque contrat. Présentée le 4 février 1898.—*M. Cameron*............................*Imprimée pour les documents de la session.*

**21d.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 30 mars 1898,—Copie de tous Ordres en Conseil, correspondance, rapports, soumissions, s'il en est, et papiers concernant le transport des malles entre Golden, C.-A., et Saint-Eugène, depuis juillet 1896, le nombre de voyages faits par chaque courrier et le montant payé à chacun. Présentée le 31 mai 1898.—*M. Foster*............................*Pas imprimée.*

**22.** Rejets par le conseil du Trésor des décisions de l'auditeur général entre la seconde session du huitième parlement, 1897 et la session de 1898. Présentés le 7 février 1898, par l'honorable W. S. Fielding............................*Pas imprimée.*

**23.** Règles et ordres de la cour de l'Echiquier du Canada. Présentés le 7 février 1898, par l'honorable C. Fitzpatrick............................*Pas imprimés.*

**23a.** Règle générale de la cour Suprême, n° 87. Présentée le 25 mars 1898, par l'hon. C. Fitzpatrick. *Pas imprimée.*

**24.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 7 juin 1897,—Copie de toute correspondance conservée dans le département de l'intérieur concernant la garde et l'entretien des chevaux du gouvernement par S. J. Donaldson, de Prince-Albert, Saskatchewan, depuis octobre 1894 jusqu'à mai 1895, et se rapportant en quelque manière au fait que les dits chevaux ont été enlevés de la garde de Joseph Letellier de St. Just pour être confiés au dit S. J. Donaldson. Aussi, copie de tous comptes reçus de S. J. Donaldson pour la garde des dits chevaux et d'autres propriétés du gouvernement. Présentée le 7 février 1898.—*M. Davis*............................*Pas imprimée.*

**25.** Copie de l'ordre en conseil et du contrat passé entre Sa Majesté et MM. Mackenzie et Mann pour la construction d'un chemin de fer entre la rivière Stikine et le lac Teslin. Présentés le 8 février 1898, par l'hon. A. G. Blair. *Voir "les Procès-verbaux," page* 37.

**26.** Relevé des mandats du gouverneur général émis depuis la dernière session du parlement à compte de l'exercice 1897-98. Présenté le 8 février 1898, par l'hon. W. S. Fielding............................*Pas imprimé.*

**27.** Rapport du commissaire de la police fédérale, pour l'année 1897. Présenté le 8 février 1898, par l'hon. C. Fitzpatrick............................*Pas imprimé.*

**28.** Relevé des dépenses à compte de frais imprévus, du 1er juillet 1897 au 3 février 1898. Présenté le 10 février 1898, par l'hon. W. S. Fielding............................*Pas imprimé.*

**29.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 17 mai 1897,—Copie de tous papiers, rapports et correspondance concernant la pratique illégale de la pêche dans les eaux de la Colombie-Anglaise, et de tous papiers, rapports et correspondance au sujet de la contrebande sur le littoral de la Colombie-Anglaise. Présentée le 11 février 1898.—*M. Prior*............................*Pas imprimée.*

**30.** Rapport de M. W. T. Jennings, I.C., sur les routes conduisant au Yukon. Présenté le 11 février 1898, par l'hon. C. Sifton............................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**30*a*.** Relevé du montant approximatif d'or récolté dans le district du Yukon depuis 1886 jusqu'à 1897, inclusivement. Présenté le 15 février 1898, par l'hon. C. Sifton.
*Imprimé pour les documents de la session.*

**30*b*.** Copie des papiers qui suivent, savoir :—1. Détails sur le type et la largeur de voie du chemin de fer de Kaslo à Slocan. 2. Proposition faite par J. Wesley Allison, représentant un syndicat, pour la construction du chemin de fer de Skagway, lac Bennett et Dawson-City. 3. Proposition faite par un syndicat, représenté par Lord Charles Montague, M. Clarence H. Mackay et M. H. Maitland Kersey, pour la construction d'un chemin de fer entre la rivière Stikine et le lac Teslin. 4. Lettres adressées au ministre de l'Intérieur par M. H. Maitland Kersey, en date des 22 et 23 janvier 1898. Présentée le 15 février 1898, par l'hon. C. Sifton. *Imprimée pour les documents de la session.*

**30*c*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 22 février 1898, pour copie de tous papiers concernant toute proposition de M. Hamilton Smith pour la construction d'un chemin de fer vers le Yukon. Présentée le 22 février 1898, par sir Wilfrid Laurier.
*Imprimée pour les documents de la session.*

**30*d*.** Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général en date du 17 mars 1898,—Etat indiquant toutes les offres reçues par le gouvernement pour la construction du chemin de fer Stikine-Teslin, ou pour la construction de tout chemin de fer ou tramway devant relier les eaux du Yukon avec l'océan Pacifique ; aussi tous les plans, devis et autres documents s'y rapportant et toute la correspondance échangée sur ce sujet. Présentée (au sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. M. Wood.*
*Pas imprimée.*

**31.** Réponse supplémentaire à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 avril 1897,—Etat indiquant les noms, l'âge, les fonctions et le traitement de toutes les personnes employées dans les divisions intérieure et extérieure de chaque département du service civil ; aussi, les noms de ceux qui, ne faisant pas partie du service civil et étant employés par le gouvernement dans un département, ont été destitués, mis à leur retraite ou autrement démis de leurs fonctions depuis le 13 juillet 1896 dans les cas où il n'y a pas eu de commission d'enquête d'instituée ; le dit état spécifiant de quelle manière et pour quelles raisons la démission a été faite, la durée de l'avis donné aux personnes renvoyées, et le montant de la pension ou de la gratification accordée ; cet état indiquant aussi le nom, l'âge, l'emploi et le salaire ou la rétribution de chaque personne nommée dans le service civil à la place d'un employé démis ou en conséquence de cette démission. Présentée (au Sénat) le 16 mars 1898.—*Hon. M. Kirchhoffer.*
*Imprimée pour les documents de la session.*

**31*a*.** Réponse partielle à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général en date du 9 avril 1897,—Etat indiquant :—(1.) Le nombre de commissions délivrées et le nombre et les noms de tous les commissaires nommés par arrêtés du conseil ou autrement, depuis le onze juillet dernier, pour faire une enquête et un rapport sur les accusations portées contre des employés publics temporaires ou permanents d'avoir commis des actes blessants de partisannerie pendant la dernière élection fédérale ou en tout autre temps. (2.) Le nombre de commissions délivrées et le nombre et les noms de tous commissaires nommés pour faire une enquête et un rapport sur les accusations portées contre des employés publics temporaires ou permanents autres que ceux indiqués au paragraphe précédent. (3.) Le nombre et les noms de tous commissaires nommés pour s'enquérir de toutes réclamations faites contre le gouvernement, et la décision de ces commissaires sur ces réclamations. (4.) La date de chaque commission ainsi délivrée et la date de la nomination de chaque commissaire, ses noms, résidence et qualité. (5.) Le temps consacré à chaque enquête par chaque commissaire. (6.) Le montant payé ou à payer à chaque commissaire en honoraires, allocation quotidienne, rétribution, frais de route, dépenses incidentes de toute sorte. (7.) Le nombre de témoins assignés dans chaque cas à comparaître devant les commissaires enquêteurs. (8.) Le montant payé ou à payer à chaque témoin comme rémunération, allocation quotidienne, frais de route ou pour toute autre nature de services rendus. (9.) Le nombre d'huissiers et de constables employés dans chaque cas, et le montant payé ou à payer à chacun d'eux pour services rendus à quelque titre que ce soit. (10.) Les noms des avocats ou conseils retenus ou engagés par la Couronne pour conduire chaque cas et le montant payé ou à payer à chacun d'eux. (11.) Copie de tous rapports adressés à des chefs de départements ou à Son Excellence le gouverneur général en conseil par ces commissaires, faisant connaître leur décision en chaque cas ; aussi, une indication des mesures prises à la suite par tout chef de département ou par le gouverneur général en conseil. (12.) Le nom, l'âge, l'emploi et le salaire des personnes nommées à quelque charge ou

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

emploi sous le gouvernement au lieu de celles qui auraient été destituées en conséquence des rapports présentés par les dits commissaires. Présentée (au Sénat) le 16 mars 1898. *Hon. sir Mackenzie Bowell*........................................*Imprimée sous forme abrégée.*

**31***b*. Réponse supplémentaire au n° 31*a*. Présentée (au Sénat) le 25 mars 1898.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*........................................*Voir* 31*a*.

**31***c*. Réponse supplémentaire au n° 31*a*. Présentée (au Sénat) le 18 mai 1898.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*........................................*Voir* 31*a*.

**31***d*. Réponse supplémentaire au n° 31*a*. Présentée (au Sénat) le 27 mai 1898.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*........................................*Voir* 31*a*.

**31***e*. Réponse supplémentaire au n° 31*a*. Présentée (au Sénat) le 31 mai 1898.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*........................................*Voir* 31*a*.

**32.** Etat relatif aux dépenses pour primes de pêche pour l'exercice 1896-97. Présenté le 15 février 1898, par sir Louis Davies........................................*Pas imprimé*

**33.** Etat de toutes les pensions et allocations de retraite accordées à des employés du service civil, donnant le nom et le grade de chaque employé pensionné ou mis à la retraite, son âge, son traitement et ses années de service, son allocation et la cause de sa retraite, et indiquant si la vacance créée a été remplie par promotion ou nouvelle nomination, et le salaire du nouveau titulaire, durant l'année expirée le 31 décembre 1897. Présenté le 16 février 1898, par l'hon. W. S. Fielding. *Pas imprimé.*

**34.** Relevé détaillé de toutes les obligations enregistrées dans le département du Secrétaire d'Etat, depuis le dernier relevé du 5 avril 1897, soumis au parlement du Canada, en conformité de la clause 23, chap. 19, des Statuts Revisés du Canada. Présenté le 16 février 1898, par l'hon. C. Fitzpatrick........................................*Pas imprimé.*

**35.** Relevé conforme à la clause 17 de l'Acte d'assurance du service civil, pour l'année expirée le 30 juin 1897. Présenté le 18 février 1898, par l'hon. W. S. Fielding........................................*Pas imprimé.*

**36.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 22 février 1898, pour copie de tous papiers concernant l'établissement d'une ligne de navires entre le Canada et la France. Présentée le 22 février 1898, par sir Wilfrid Laurier............*Imprimée pour les documents de la session.*

**37.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 17 mai 1897,—Copie de toutes dépositions, déclarations, rapports, ordres en conseil, correspondance, etc., concernant la destitution de M. P. Laberge, ci-devant député-maître de poste de la cité de Québec. Présentée le 2 mars 1898.—*M. Casgrain*........................................*Pas imprimée.*

**37***a*. Réponse à une Adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 14 février 1898.—Copie de toute correspondance, plaintes, preuve et rapports dans l'affaire de Benjamin Palmer, gardien de phare à Palmer's Point, comté de Kent, N.-B. Présentée le 3 mars 1898.—*M. Foster*........................................*Pas imprimée.*

**37***b*. Réponse à une Adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 14 mars 1898.—Copie du rapport adressé au gouvernement par M. Jean B. B. Prevost, qui a été chargé de faire une enquête sur la conduite de D. Desroches, percepteur du revenu pour la division de l'accise de Terrebonne. Présentée le 22 mars 1898.—*M. Chauvin*........................................*Pas imprimée.*

**37***c*. Réponse supplémentaire à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 5 avril 1897,—Etat donnant les noms de tous les commissaires nommés par le gouvernement ou par aucun des ministres pour entendre les accusations et faire une enquête sur la conduite des employés civils du gouvernement ou d'aucun de ses départements, depuis juillet 1896, ainsi que le chiffre du traitement ou des allocations de chacun d'eux, et le temps pendant lequel chacun a été employé, et le montant total payé. Aussi, copie de tous rapports faits par ces commissaires au gouvernement ou à aucun de ses membres, et copie de l'autorisation et des instructions données à ces commissaires. Présentée le 25 mars 1898.—*M. Foster*........................................*Pas imprimée.*

**37***d*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance et papiers concernant la nomination de R. S. Thompson. comme maître de poste de la ville d'Oxford, comté de Cumberland, N.-E., la destitution de Henry Smith, titulaire de cet emploi, des demandes faites pour cette charge et de la correspondance à ce sujet. Aussi, copie de

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

tous rapports ou accusations (s'il en est) contre le dit R. S. Thompson pour vente de liqueurs contrairement aux dispositions de l'Acte Scott et pour contrebande ou autres accusations, et de tous papiers faisant connaître quelle mesure (s'il en est) a été prise au sujet de ces accusations. Présentée le 28 mars 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*.......... .... .... ............*Pas imprimée.*

**37***e*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 14 mars 1898,—Copie de tous les papiers, correspondance et rapports se rapportant à la destitution de S. R. Griffin, Isaac Harbour, N.-E., comme maître de poste, y compris une pétition signée par les sept-huitièmes (plus ou moins) des électeurs du dit district demandant de continuer dans son emploi un officier qui avait vingt-deux ans et demi de service. Présentée le 12 avril 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*...*Pas imprimée.*

**37***f*. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général en date du 30 mars 1898.—Copie de tous papiers, lettres, correspondance, dépositions, rapports, documents, etc.. concernant la suspension de Victor J. A. Venner, comme agent pour la bande des Indiens de Ristigouche. Présentée le 12 avril 1898.—*M. McAlister* .............. *Pas imprimée.*

**37***g*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 18 avril 1898,—Copie de toutes lettres, papiers et correspondance ou rapports entre le ministre de l'Intérieur ou aucun de ses employés et tout agent ou tous agents des Sauvages touchant la destitution du docteur W. T. Orton, comme surintendant médical des Sauvages dans la province du Manitoba. Présentée le 27 avril 1898.—*M. Sproule*.......................................................*Pas imprimée.*

**37***h*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 30 mars 1898,—Copie de toute correspondance entre quelque ministre de la Couronne et autres personnes concernant le renvoi du service de John Walker, comme gardien des bains souterrains de Banff, T. N.-O. Présentée le 27 avril 1898.—*M. Davin*.......................................................*Pas imprimée.*

**37***i*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes en date du 14 mars 1898,—Copie de tous rapports et correspondance officielle se rapportant en quelque manière à la destitution de David Ross, gardien de pêcheries pour la branche nord-est de la rivière Margaree, dans l'Ile du Cap-Breton. Présentée le 28 avril 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*.......................... *Pas imprimée.*

**37***j*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous papiers, correspondance et ordres concernant la destitution de François Corbeil, ci-devant gardien de quai sur le canal de Lachine. Présentée le 4 mai 1898.—*M. Bergeron* .................. *Pas imprimée.*

**37***k*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de tous rapports, correspondance et papiers, concernant la destitution de Charles Hoar, employé de l'Intercolonial à Pictou, N.-E. Présentée le 4 mai 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*.... ....... .....*Pas imprimée.*

**37***l*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Etat donnant,—(*a*) Les noms des employés renvoyés par le gouvernement, par voie de destitution ou autrement, sur le canal Welland et son coursier d'alimentation, depuis le 13 juillet 1896 jusqu'au 1er mars 1898. (*b*) Les années de service de chaque employé ainsi renvoyé. (*c*) Le chiffre de l'allocation de retraite, s'il en est. (*d*) La cause de la destitution dans chaque cas. (*e*) Le montant du salaire annuel que chaque employé retirait. (*f*) Les noms des nouveaux employés nommés, permanemment ou temporairement, entre les dates susdites. (*g*) Le montant du salaire à payer à chacun de ces nouveaux employés permanents ou temporaires. Présentée le 5 mai 1898.—*M. Montague.* *Pas imprimée.*

**37***m*. Réponse à une Adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 18 avril 1898,—Etat donnant,—(*a.*) Les noms de tous les employés révoqués par le gouvernement, par destitution ou autrement, sur le canal Lachine, du 13 juillet 1896 au 1er mars 1898. (*b.*) Les années du service de chacun. (*c.*) Le chiffre de l'allocation de retraite s'il en est. (*d.*) La cause de la révocation dans chaque cas. (*e.*) Le chiffre du salaire annuel de chacun à la date de la révocation. (*f.*) Les noms des nouveaux employés nommés permanemment ou temporairement du 13 juillet 1896 au 1er mars 1898. (*g.*) Le chiffre du salaire mensuel à payer à chaque nouvel employé permanent ou temporaire. Présentée le 5 mai 1898.—*M. Quinn*..... ..............*Pas imprimée.*

**37***n*. Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous rapports, correspondance et papiers concernant la destitution de R. H. Simonds employé dans les bureaux généraux de l'Intercolonial à Moncton, N.-B. Présentée le 5 mai 1898.—*M. Powell.* *Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**37o.** Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de toutes lettres, télégrammes et correspondance au sujet de la destitution de Thos. Walton, ci-devant agent de la bande des Sauvages de l'Ile Parry. Aussi copie du rapport de l'enquête faite à ce sujet. Présentée le 6 mai 1898,—*M. McCormick*.......... *Pas imprimée.*

**37p.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 mars 1898, demandant,—1. Copie de toutes plaintes portées par affidavit ou autrement contre John Taylor, ci-devant maître de poste de la cité de Belleville ; 2. Copie de tout arrêté en conseil retranchant le bureau de Belleville de la classe des bureaux de cité pour le mettre dans celle des bureaux de ville ; 3. Un état donnant les noms des employés du dit bureau qui ont été renvoyés, leur âge, leur temps de service, le montant de la gratification accordée à ceux qui avaient servi moins de dix ans, et le montant de la pension de retraite allouée à ceux qui avaient dix ans ou plus de service ; 4. Un état donnant les noms des employés qui ont été réintégrés et les salaires qu'ils reçoivent actuellement en sus de leur pension de retraite ; 5. Les raisons pour lesquelles mademoiselle I. M. Newberry et W. B. Walker n'ont pas été employés de nouveau et ont été remplacés par deux personnes sans expérience ; 6. Copie de toute correspondance échangée entre des membres de l'association de réforme de Belleville ou toutes autres personnes relativement au transfert du bureau de poste de Belleville de la classe des bureaux de cité à celle des bureaux de ville ; ainsi qu'à la révocation ou destitution du maître de poste ou de commis du dit bureau ; et copie de toutes pièces produites par les députations qui sont venues à Ottawa par rapport à l'affaire du dit bureau. Présentée (au Sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. sir Mackenzie Bowell*........ *Pas imprimée.*

**37q.** Réponse à un Ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de toute accusation, preuve et rapport d'enquête, correspondance et papiers concernant la destitution de Thomas H. Miller, comme préposé à l'engagement au port de Bear-River, comté d'Annapolis, N.-E., et la nomination d'Albert Harris. Présentée le 9 mai 1898.—*M. Mills*.......... *Pas imprimée.*

**37r** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance, preuve faite devant des commissaires, rapports, recommandations et autres papiers concernant la destitution de Josep Steeves, ci-devant maître de poste à Elgin, comté d'Albert, N.-B., et la nomination de son successeur. Présentée le 12 mai 1898.—M. *McInerney*...... *Pas imprimée.*

**37s.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 25 avril 1898,—Copie de tous ordres en conseil, rapports de l'inspecteur ou autres officiers du département des Postes, et de toute correspondance concernant le renvoi ou la retraite de M. M. G. McLeod, du service des postes dans la Nouvelle-Ecosse. Présentée le 13 mai 1898.
*Sir C. Hibbert Tupper*.......... *Pas imprimée.*

**37t.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de tous papiers, rapports et correspondance concernant la destitution de D. Bain, écr., agent à la station de Port-Mulgrave, sur la ligne de l'Intercolonial. Présentée le 17 mai 1898.
*Sir C. Hibbert Tupper*.......... *Pas imprimée.*

**37u.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 2 mai 1898,—Copie de tous ordres en conseil, plaintes, dépositions, rapports, correspondance, papiers et documents en rapport avec la destitution de M. Elzéar Lanouette, maître de poste de Sainte-Anne de la Pérade, et la nomination de son successeur. Présentée le 18 mai 1898.
*M. Marcotte*.......... *Pas imprimée.*

**37v.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance, preuve faite devant des commissaires, rapports, recommandations et autres papiers concernant la destitution de Joshua L. Steeves, ci-devant percepteur des douanes à Hillsboro, comté d'Albert, N.-B., et la nomination de son successeur. Présentée le 25 mai 1898.
*M. McInerney*.......... *Pas imprimée.*

**37w.** Réponse à une adresse de la Chambre dee Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous ordres en conseil, papiers, correspondance, preuve et rapports se rapportant à l'enquête sur les accusations portées contre M. A. F. Cameron, du service des douanes à Sherbrooke, Nouvelle-Ecosse, et sur son renvoi d'office. Présentée le 25 mai 1898.
*Sir C. Hibbert Tupper*.......... *Pas imprimée.*

**37x.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1898,—Copie de toute correspondance, ordres en conseil et pétitions, avec les noms des signataires, concernant la destitution de James M. Aitken, sous-percepteur des douanes au port extérieur de Montague, I.P.-E., et les motifs de sa destitution. Présentée le 25 mai 1898.
*M. Macdonald (King's)*.......... *Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**37*y*.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mai 1898,—Copie de tous papiers concernant la destitution de John F. Tennant, ci-devant percepteur des douanes à Gretna, Manitoba. Présentée le 30 mai 1898.—*M. Quinn*. .*Pas imprimée.*

**37*z*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1898,—Etat donnant : 1. Les noms de toutes les personnes qui, après avoir été au service du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest, ont cessé d'être employées depuis juin 1896 ; 2. La date à laquelle leur service a pris fin et la raison de leur destitution dans chaque cas. Présentée le 2 juin 1898.—*M. Davin.* *Pas imprimée.*

**37*aa*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 3 juin 1898, pour un état indiquant tous les changements opérés parmi les officiers et employés du département des douanes dans le comté du Cap-Breton, depuis juin 1896 ; et aussi, pour copie de toutes lettres, papiers, pétitions, télégrammes et correspondance recommandant ces changements ou s'y rapportant. Présentée le 3 juin 1898.—*Hon. W. Paterson*........................................*Pas imprimée.*

**37*bb*.** Répose à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 juin 1897, demandant copie de toute correspondance échangée entre les différents départements ou leurs employés et M. Choquette, député de Montmagny, au sujet de la destitution des personnes suivantes : Charles Bouffard, directeur du bureau de poste à Berthier ; Louis Lavoie, directeur du bureau de poste à l'Ile aux Grues ; Joseph Bossinotte, directeur du bureau de poste au Cap Saint-Ignace ; Michel St. Pierre, directeur du bureau de poste à Saint-Paul du Buton ; Mme Cyp. Dunne, directrice du bureau de poste à Saint-Pierre, Rivière du Sud ; Napoléon Dugal, directeur du bureau de poste à Beaubien ; Cléophas Bélanger, directeur du bureau de poste à Landvilla ; Mme Ignace Mercier, directrice du bureau de poste à Mercier ; Alfred Dubé, employé sur l'Intercolonial ; J.-B. Proulx, employé sur l'Intercolonial ; Xavier Simoneau, employé sur l'Intercolonial ; Xavier Poitras, employé sur l'Intercolonial ; Sifroid Fortier, employé sur l'Intercolonial ; Télesphore Gendreau, maître du havre de Montmagny ; Maxime Dubé, officier de douane (*preventive officer*) ; Télesphore Gendreau, gardien du quai de Saint-Thomas. Présentée (au Sénat) le 7 juin 1898.—*Hon. M. Landry*........................................*Pas imprimée.*

**38.** Commission du major Walsh en qualité d'officier exécutif du Yukon. Présentée le 4 mars 1898, par Sir Wilfrid Laurier........................................*Imprimée pour les documents de la session.*

**38*a*.** Copie des ordres en conseil des 17 et 26 août 1897, nommant James Morrow Walsh, écr, principal officier exécutif du gouvernement dans les Territoires du Yukon. Présentée le 7 mars 1898, par l'hon. C. Sifton........................................*Imprimée pour les documents de la session.*

**38*b*.** Réponse à une Adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général en date du 17 mars 1898,—Copie des lettres et rapports reçus par le gouvernement ou quelqu'un des ministères du commissaire Walsh au cours de son voyage au district du Yukon ou depuis qu'il y est rendu. Présentée (au Sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. M. Ferguson*..........*Imprimée pour les documents de la session.*

**38*c*.** Réponse à une Adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous ordres en Conseil, commission, instructions, correspondance et papiers concernant la nomination et les devoirs du major Walsh, commissaire du district du Yukon, y compris tous avis concernant ses devoirs avant comme après son arrivée à Dawson-City. Présentée le 23 mai 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*........*Imprimée pour les documents de la session.*

**39.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellenee le gouverneur général, en date du 7 mars 1898, demandant copie de la correspondance échangée entre Sir Wilfrid Laurier et M. Foster, des Etats-Unis d'Amérique, à la suite de la réunion des arbitres sur la question des phoques à fourrure de la mer de Behring. Présentée le 7 mars 1898.—*Sir Wilfrid Laurier.* *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

**40.** Etat des affaires de la Compagnie de prêt et de placement Anglo-Canadienne (à responsabilité limitée), à la date du 31 décembre 1897. Présentée le 7 mars 1898.—*M. l'Orateur*. . .*Pas imprimée.*

**41.** Copie de l'ordre en conseil du 15 juillet 1897, en vertu duquel le droit de dragage dans la rivière Saskatchewan du Nord a été concédé à M. G. A. Drolet, et dans lequel sont énoncées les conditions de la dite concession. Présentée le 7 mars 1898.—Par l'Orateur..............*Pas imprimée.*

**41*a*.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1898,—Copie de l'acte de concession minière accordée au chevalier Drolet. Presentée le 7 mars 1898, par l'hon. C. Sifton ..........*Imprimée pour les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**42.** Etat indiquant les réductions et remises faites durant l'année fiscale expirée le 30 juin 1897, en vertu de la clause 141 qui a été ajoutée à l'Acte des Sauvages par la clause 8, chapitre 35, 58-59 Vic. Présenté le 7 mars 1898, par l'hon. C. Sifton.............................. *Pas imprimé.*

**43.** Aussi,—Relevé de toutes les terres vendues par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien depuis le 1er octobre 1896 jusqu'au 1er octobre 1897. Présenté le 7 mars 1898, par l'hon. C. Sifton.............................................................*Pas imprimé.*

**43*a*.** Etat donnant la correspondance, etc., concernant les affaires de la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien échangée par le département de l'Intérieur depuis le dernier état présenté au parlement en vertu de la résolution du 20 février 1882. Présenté le 7 mars 1898, par l'hon. C. Sifton. *Pas imprimé.*

**44.** Etat donnant les ordres en conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada*, aux termes de la clause 91 de l'Acte des Terres Fédérales, chapitre 54 des Statuts Revisés du Canada et ses amendements. Présenté le 7 mars 1898, par l'hon. C. Sifton ......................*Pas imprimé.*

**44*a*.** Etat donnant les ordres en conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* et dans la *Gazette de la Colombie-Anglaise* aux termes du paragraphe (*d*) de la clause 38 des règlements concernant l'arpentage, l'administration, l'affectation et la gestion des terres fédérales dans les limites de la zone de 40 milles des chemins de fer dans la province de la Colombie-Anglaise. Présenté le 7 mars 1898, par l'hon. C. Sifton.................................... *Pas imprimé.*

**45.** Etat donnant les ordres en conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* aux termes de l'Act d'irrigation du Nord-Ouest, 57-58 Vic., chap. 30, etc. Présenté le 7 mars 1898, par l'hon C. Sifton. *Pas imprimé.*

**46.** Etat donnant les noms et salaires de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil durant l'année civile 1897, ainsi que l'emploi auquel chacune d'elles a été nommée ou promue. Présenté le 10 mars 1898, par sir Henri Joly de Lotbinière. *Imprimé pour les documents de la session.*

**47.** Correspondance, etc., concernant l'établissement d'une agence ou d'agences de la banque Canadienne de Commerce dans le district du Yukon. Présentée le 10 mars 1898, par l'hon. W. S. Fielding. *Imprimée pour la distribution.*

**48.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mai 1897,—Copie de toute correspondance, soumissions demandées et reçues, ordres en conseil, et papiers se rapportant au service rapide sur l'Atlantique. Présentée le 14 mars 1898.—*Sir Adolphe Caron*.........................................*Pas imprimée.*

**49.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 14 mars 1898,—Etat faisant connaître le nombre d'acres ensemencés, l'espèce de grains semés, et le montant récolté sur chaque réserve sauvage dans les Territoires du Nord-Ouest. Présentée le 24 mars 1898.—*M. Davin.* *Pas imprimée.*

**49*a*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 14 mars 1898,—Etat indiquant le nombre d'acres de terre réservés pour la colonisation dans les Territoires du Nord-Ouest; le nombre d'acres réservés pour le même objet dans le Manitoba ; le nombre d'acres dans les Territoires du Nord-Ouest vendus aux chemins de fer ; le nombre d'acres réservés pour les chemins de fer ; le nombre d'acres réservés pour le gouvernement ; le nombre d'acres colonisés ; le nombre d'acres dans le Manitoba vendus aux chemins de fer ; le nombre d'acres réservés pour les chemins de fer ; le nombre d'acres réservés pour le gouvernement ; le nombre d'acres colonisés. Présentée le 27 avril 1898.—*M. Davin*....................................*Pas imprimée.*

**50.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 février 1898,—Copie de tous rapports, recommandations, etc., adressés par le conseil du barreau de Montréal au ministre de la justice au sujet des juges de la province de Québec. Présentée le 24 mars 1898.—*M. Bergeron.* *Pas imprimée.*

**51.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 18 février 1898,—Etat indiquant le nombre de permis délivrés pour l'introduction des liqueurs spiritueuses et enivrantes dans le district du Yukon, la date de ces permis, les noms des personnes qui les ont reçus, le nombre de gallons que portaient ces permis et le droit que le gouvernement a exigé par gallon. Présentée (au Sénat) le 29 mars 1898.—*Hon. M. Perley*.....................*Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**51*a*.** Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mars 1898,—Correspondance, par lettres ou télégrammes, échangée entre le gouvernement fédéral à Ottawa et Son Honneur le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest, relativement aux permis donnés pour l'introduction des liqueurs dans le district du Yukon dans les derniers six mois; aussi la correspondance échangée avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, concernant le droit de ce gouvernement d'accorder des permis pour l'introduction des liqueurs enivrantes dans le district du Yukon. Présentée (au Sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. M. Perley.*
*Imprimée pour les documents de la session.*

**52.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 juin 1897,—Etat faisant connaître le nombre de tonnes de houille grasse et de charbon menu importé des Etats-Unis en 1896, aux différents ports d'entrée, et le montant des droits perçus à ces ports, ainsi que le droit payé par les chemins de fer du Grand-Tronc et du Pacifique Canadien. Présentée le 31 mars 1898.—*M. Roche.*
*Pas imprimée.*

**53.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mai 1897,—Copie de la cédule B, déposée sur la table de la Chambre à la dernière session, faisant connaître les recommandations du bureau de la Trésorerie telles que soumises par un rapport du conseil à Son Excellence le gouverneur général les 6 et 7 juillet 1896, et destinées à être approuvées par lui; aussi, un état démontrant l'action prise par le gouvernement sur chacune de ces nominations telles que faites par le dit ordre en conseil approuvé par Son Excellence, ou, dans le cas où aucune action n'a été prise, la raison de ce faire. Présentée le 13 avril 1898.—*Sir Charles Tupper*.... *Imprimée pour les documents de la session.*

**54.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mai 1897,—Copie de toute correspondance, etc., non encore soumise à la Chambre, entre le gouvernement du Canada et celui de Terreneuve au sujet de l'entrée de cette Ile dans la Confédération; aussi, copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada et celui de Terreneuve au sujet de l'établissement de relations commerciales plus libres entre Terreneuve et le Canada. Présentée le 13 avril 1898.—*M. Martin.* ..... *Imprimée pour les documents de la session.*

**55.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Etat indiquant le nombre de minots de blé placés dans les élévateurs à Fort-William, du 15 septembre 1897 au 15 janvier 1898, et les diverses qualités (*grades*) de ce blé, tel qu'attesté par l'inspecteur de grains nommé par le gouvernement à cet endroit. Aussi, le nombre de minots de blé expédiés de ces élévateurs durant la même période et les diverses qualités de ce blé tel qu'attesté par le dit inspecteur. Présentée le 13 avril 1898.—*M. Richardson* .... *Pas imprimée.*

**55*a*.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 11 mars 1898,—Etat indiquant la quantité de blé importée dans le Dominion depuis le 30 juin dernier; la quantité de blé exportée durant la même période; la quantité de blé exportée du Manitoba pendant la même période. Présentée (au Sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. M. Wark* .... *Pas imprimée.*

**56.** Correspondance au sujet de l'immigration japonaise. Présentée le 13 avril 1898, par sir Wilfrid Laurier .... *Pas imprimée.*

**57.** Copies de tous arrangements, non encore déposés sur la table, qui ont été conclus entre le département des Chemins de fer et la Compagnie du Grand-Tronc de chemin de fer au sujet du prolongement vers Montréal du chemin de fer Intercolonial. Présentées le 19 avril 1898, par l'hon. A. G. Blair.
*Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

**58.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance entre le gouvernement britannique et celui du Canada au sujet de la conférence des premiers ministres des colonies tenue à Londres en juin 1897, conformément à l'invitation de M. Chamberlain du 28 janvier précédent, et copie des minutes de cette conférence. Présentée le 20 avril 1898.—*M. Foster.* . *Imprimée pour les documents de la session.*

**59.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 14 mars 1898,—Copie de toutes dépositions et papiers en rapport avec la cause de la Reine *vs* H. B. Cameron pour libelle, soit devant le magistrat de police ou la cour du Banc de la Reine à Montréal, y compris copie du jugement prononcé par le juge Wurtele sur la motion demandant que les cautions soient libérées. Présentée le 20 avril 1898.—*M. Bostock.* .... *Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**60.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 février 1898,—Etat indiquant le coût des *Débats* chacune des années 1890 à 1897 inclusivement, y compris le coût de la sténographie, transcription, traduction, impression, reliure, transport par malle et *express*, et toutes autres dépenses se rattachant au système actuellement suivi pour la publication des *Débats* de la Chambre. Présentée le 21 avril 1898.—*M. Ellis*.................................................*Pas imprimée.*

**61.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 juin 1897,—Copie de toutes demandes ou recommandations pour des emplois comme facteurs des postes dans la cité de Brantford, dans le service de distribution gratuite promis par le ministre des postes. Présentée le 24 avril 1898.—*M. Clancy*.................................................*Pas imprimée.*

**62.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Etat donnant,—(*a*) les noms et nominations des membres de l'état-major et des employés du Collège Militaire Royal du Canada, qui ont été retranchés de la force entre le 30 juin 1896 et le 31 décembre 1897 ; (*b*) les dates correspondantes ; (*c*) les conditions respectives de leur engagement quant à la durée ; (*d*) la longueur respective du service qu'ils ont fait ; (*e*) l'allocation de retraite, s'il en est, donnée à chacun ; (*f*) les raisons pour lesquelles ces allocations ont été données, et les principes en vertu desquels elles sont données, avec explication des exceptions, s'il en est ; (*g*) les nominations qui ont été faites, après la création des vacances, et les dates de ces nominations ; (*h*) les dépenses supplémentaires causées au public par ces nouvelles nominations (en dehors des nominations faites pour cause de décès), y compris les dépenses de voyage, d'hôtel et autres dépenses occasionnées à cet effet ; (*i*) dans le cas de vacances résultant de décès, les montants accordés aux familles des employés décédés.—Présentée le 21 avril 1898.—*M. Tyrwhitt*.................................................*Pas imprimée.*

**62*a*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de toute correspondance et rapports directs ou indirects, et de toutes communications verbales entre les autorités impériales, les autorités du Canada et le commandant du Collège Militaire Royal du Canada au sujet des commissions données, dans les années 1898 et 1899, dans les forces régulières de Sa Majesté, à des cadets du Collège Militaire Royal du Canada. Présentée le 21 avril 1898.—*M. Tyrwhitt*.................................................*Pas imprimée.*

**63.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 avril 1897,—Copie de tous mémoires, déclarations et autres documents du gouvernement de la province du Manitoba au sujet d'une réclamation non réglée originant du fait que les frais de construction d'édifices publics ont été mis à la charge de cette province ; et copie de toute correspondance à ce sujet. Présentée le 21 avril 1898.—*M. LaRivière.*

*Imprimée pour les documents de la session.*

**64.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous ordres en conseil, correspondance et papiers se rapportant en quelque manière à la réclamation de E. J. Walsh, écr, contre les autorités des Iles-sous-le-Vent. Présentée le 25 avril 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*.................................................*Pas imprimée.*

**65.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous papiers se rapportant au congé définitif de William J. Spencer, de la police à cheval du Nord-Ouest, qui a été blessé le 14 mai 1885, pendant qu'il faisait la patrouille dans les Buttes à l'Aigle avec un détachement faisant partie de la colonne du colonel Otter ; aussi, copie du rapport et de la recommandation de la commission à laquelle cette question avait été soumise. Présentée le 25 avril 1898.—*M. Davin*.................................................*Pas imprimée.*

**66.** Rapport des commissaires chargés de faire une enquête et un rapport sur l'état et l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul. Présenté le 26 avril 1898, par l'hon. C. Fitzpatrick.

*Pas imprimé.*

**67.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 février 1898,—Copie de toute correspondance, estimés, soumissions, rapports et pétitions adressés au gouvernement concernant la submersion annuelle des fermes à Sainte-Geneviève, dans le comté de Jacques-Cartier, causée par l'exécution de travaux publics dans la rivière Ottawa. Présentée le 26 avril 1898.—*M. Monk*.................................................*Pas imprimée.*

**68.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 février 1898,—Copie de toute correspondance, estimés, soumissions, rapports et pétitions adressés au gouvernement au sujet de la construction d'un quai à la Pointe-Claire, dans le comté de Jacques-Cartier. Présentée le 26 avril 1898.—*M. Monk*.................................................*Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**68*a*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 30 mars 1898,—Copie de toute correspondance entre le département des travaux publics et M. L. H. Masson, de Saint-Anicet, concernant le quai du gouvernement à cet endroit. Aussi, copie de toute correspondance entre le dit département et des citoyens de Saint-Anicet au sujet de la construction d'une jetée au dit quai. Présentée le 28 avril 1898.—*M. Bergeron* .................................... *Pas imprimée.*

**69.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 avril 1898,—Copie de toute correspondance, rapports, ordres en conseil et papiers concernant l'impression du "Guide Officiel du Klondike" qui a été donnée à M. Daniel Rose, de Toronto. Présentée le 27 avril 1898.—*M. Foster* ................ *Imprimée pour les documents de la session.*

**70.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 14 mars 1898,—Copie des papiers et documents suivants : (*a.*) La commission délivrée à M. Rothwell, greffier en loi dans le département de l'intérieur, Ottawa, l'autorisant à faire une enquête sur les griefs de certains colons établis dans les limites de la zone des terres de la compagnie du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo, sur l'île de Vancouver ; (*b.*) Toute la preuve faite à cette enquête à Nanaïmo, Victoria ou ailleurs ; (*c.*) Tous les rapports faits par le dit Rothwell sur toutes questions relevant de l'enquête instituée sous l'empire de la dite commission. Présentée le 27 avril 1898.—*M. McInnes* .................................... *Pas imprimée.*

**71.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de tous papiers concernant l'adjudication du contrat pour la construction du pont de chemin de fer à Edmonton, y compris les annonces, devis, soumissions, contrats et leur modification subséquente, et correspondance. Aussi, état concernant les confiscations se rapportant à ce contrat et la décision du gouvernement à ce sujet. Aussi, état indiquant la condition de ces travaux actuellement. Présentée le 28 avril 1898.—*M. Davin* .................................... *Pas imprimée.*

**72.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous papiers et correspondance (qui peuvent être raisonnablement produits) entre le gouvernement impérial et celui du Canada au sujet de l'amélioration des défenses du Canada. Présentée le 2 mai 1898.—*M. Casgrain* .................................... *Pas imprimée.*

**73.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Copie de toute correspondance entre le maire de Gananoque ou toute autre personne et le gouvernement au sujet de l'enlèvement de la salle d'exercices militaires de la dite ville ; aussi, de toute correspondance concernant la vente ou l'acquisition d'un nouvel emplacement ; aussi de toutes offres faites par le président de la Société d'agriculture de la dite ville ou toute autre personne de louer ou vendre un édifice convenable pour y emmagasiner les armes et accoutrements ; et aussi, de toute autre correspondance avec le gouvernement ayant trait au même sujet. Présentée le 4 mai 1898. *M. Taylor* .................................... *Pas imprimée.*

**73*a*.** Réponse supplémentaire au n° 73. Présentée le 11 mai 1898. *M. Taylor* ............ *Pas imprimée.*

**73*b*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Etat indiquant,—(*a.*) Quels travaux ou réparations ont été exécutés à la salle d'exercices militaires à Montréal, depuis le 1er septembre 1896 ; (*b.*) Le coût estimatif des dits travaux ; (*c.*) Les noms de ceux qui ont exécuté les travaux et les montants payés à chacun par le gouvernement ; (*d.*) Le mode suivi pour demander des soumissions pour ces travaux. Présenté le 11 mai 1899.—*M. Monk*... *Pas imprimée.*

**74.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 31 mars 1898.—Copie de la correspondance et des mémoires, documents, arrêtés du conseil, etc., relatifs à la question des écoles du Manitoba, depuis le 1er juillet 1896 jusqu'à ce jour. Présentée (au Sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. M. Bernier*......... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

**74*a*.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 31 mars 1898, demandant un état indiquant la quantité de terres réservées pour les écoles dans le Manitoba, la quantité de ces terres qui ont été vendues et le prix de leur vente ; le montant perçu sur le prix d'achat, les sommes encore dues au gouvernement, la manière dont ce fonds est placé et administré, le montant déjà payé à la province du Manitoba, avec indication de ce qui a été payé sur le capital et les intérêts, le montant restant au crédit de la province, tant en capital qu'en intérêts, les dates des paiements faits dans chaque cas, le montant de chaque paiement ; aussi, la correspondance, les documents, mémoires, etc., et les arrêtés du conseil relatifs à ce sujet. Présentée (au Sénat) le 31 mai 1898.—*Hon. M. Bernier.*
*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**75.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 25 mars 1898,—Copie de toute la correspondance échangée entre M. J. A. J. McKenna, le représentant du ministère de l'intérieur, et tout membre du gouvernement de la Colombie-Britannique, relativement au projet de transfert des sauvages de la réserve Songhees, dans la cité de Victoria, à quelqu'autre endroit de la Colombie-Britannique. Présentée (au Sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. M. Templeman.* *Pas imprimée.*

**76.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur génerel, en date du 9 avril 1897,—Etat indiquant le nombre des billets de chemins de fer qui ont été vendus durant l'année 1896 par les différentes compagnies de chemins de fer du Canada, et distinguant ceux au-dessous du taux de deux cents par mille d'avec ceux au-dessus de ce taux. Aussi, le nombre de polices d'assurances sur la vie en vigueur, d'après l'échelle suivante : $500 et au-dessus, $1,000, $2,000, $5,000. $10,000, $25,000, $50,000. Aussi, le nombre d'assurances sur les enfants et le montant de cette classe d'assurances. Présenté (au Sénat) le 3 mai 1898.—*Hon. M. Boulton*............. *Pas imprimée.*

**77.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 28 mars 1898,—Copie des documents, lettres, télégrammes, rapports, recommandations, contrats, états de paiements, et de la correspondance échangée entre le ministre de la milice et toute personne quelconque ; aussi, des rapports et arrêtés du conseil relatifs à l'équipement de la force de milice et concernant les patentes Oliver, Lewis et Merrian. Présentée (au Sénat) le 4 mai 1898.—*Hon. M. Landry*.................................... *Pas imprimée.*

**77*a*.** Réponse supplémentaire au N° 77. Présentée (au Sénat) le 30 mai 1898.—*Hon. M. Landry.* *Pas imprimée.*

**78.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898, —Copie de tous les divers tarifs, supplémentaires, réguliers et spéciaux, qui ont été appliqués de temps à autre sur l'Intercolonial depuis la nomination de M. Harris. Présentée le 5 mai 1898.—*M. Foster*..*Pas imprimée.*

**78*a*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 30 mars 1898—Copie de tous papiers et correspondance, y compris copie de l'annonce se rapportant à l'adjudication du contrat de l'Inter colonial pour barrières de fermes, durant l'hiver de 1896-97 ; copie de contrat de l'Intercolonial avec le nommé McNeil, de New-Glasgow, N.-E., et copie des soumissions et des dépôts faits par divers soumissionnaires pour ces travaux. Présentée le 5 mai mai 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper.* *Pas imprimée.*

**79.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 14 mars 1898,—Copie de tous papiers et correspondance entre les officiers du département des Chemins de fer et Canaux et autres départements au sujet d'une réclamation de D. Connors, écr, Bayfield, Antigonish, pour pertes causées par le feu, comme aussi entre le réclamant et autres et le département. Présentée le 5 mai 1898. —*Sir C. Hibbert Tupper*.................................... *Pas imprimée.*

**80.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 avril 1898,—Copie du rapport adressé au gouvernement par M. Wilfrid Mercier, qui a été chargé de faire une enquête sur la conduite des employés de l'écluse Sainte-Anne, sur la rivière Ottawa. Présentée le 5 mai 1898.—*M. Monk*.................................... *Pas imprimée.*

**81.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie des comptes de M. H. H. Robertson, registraire de la cour d'élection lors du procès d'élection qui a eu lieu dans la cité de London dans l'automne de 1897, pour contester le droit de Thomas Beattie, écr, de siéger comme député de la cité de London, en rapport avec le dit procès, et copie des pièces justificatives, des certificats, et de toute correspondance à ce sujet. Présentée le 10 mai 1898.—*M. Calvert.* *Pas imprimée.*

**82.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 avril 1898,—Copie de toutes pétitions, rapports, demandes, lettres, télégrammes, preuve, dépositions, arguments, papiers, écrits, correspondance, adresses de juges, ordres en conseil et autres documents de toute espèce concernant la commutation de la sentence prononcée par Son Honneur le juge Ritchie, de la cour Suprême de la Nouvelle-Ecosse, contre Lyman Dart, ou concernant son pardon, ou toute demande de commutation ou de pardon ; aussi, copie de tous documents qui ont été pris en considération par le ministre de la Justice ou par le Solliteur général, ou par Son Excellence le Gouverneur général en conseil en rapport avec la dite commutation ou le dit pardon. Présentée le 10 mai 1898.—*M. Borden* (*Halifax*).......................... *Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**83.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 14 février 1898,—Copie de toute correspondance, demandes de soumissions et soumissions reçues, rapports et ordres en conseil et liste de tous permis ou licences accordés, comprenant les noms des personnes auxquelles ils ont été accordés, l'étendue de terrain comprise et les conditions attachées à chacun de ces permis, le montant payé et à payer, en rapport avec les terrains aurifères à exploiter au moyen de travaux de mines ou de dragage dans les Territoires du Nord-Ouest et le district du Yukon. Présentée le 11 mai 1898.—*M. Foster.*
*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

**83*a*.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 mars 1898,—Etat indiquant tous les permis de dragage sur la rivière Saskatchewan et ses tributaires donnés par le gouvernement durant les derniers dix-huit mois, le nom des personnes à qui ils ont été donnés, le montant du loyer et la somme payée, les travaux faits en vertu de ces permis, ainsi que les rapports officiels, s'il en existe, qui ont engagé le gouvernement à les accorder aux conditions qu'ils portent. Présentée (au Sénat) le 18 mai 1898. —*Hon. M. Lougheed.*
*Imprimée pour les documents de la session.*

**84.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 avril 1898,—Copie de tous ordres en conseil, correspondance, réclamations, mémorandums, déclarations, mémoires, etc., se rapportant au gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard et à une délégation composée de M. Warburton, premier ministre de la province, M. H. C. McDonald, procureur général de la province, et autres, au sujet de questions pendantes entre le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard et la Puissance du Canada. Présentée le 12 mai 1898.—*M. Martin.*
*Imprimée pour les documents de la session.*

**85.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 juin 1897,—Copie de toutes pétitions, lettres et documents concernant les réclamations des vétérans des troubles de 1837-38 pour pensions ou autre compensation, de toutes réponses administratives à ces réclamations, et de tous autres papiers s'y rapportant. Présentée le 12 mai 1898.—*M. Cameron*.................*Pas imprimée.*

**86.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 30 mars 1898,—Copie de toutes pétitions, rapports, lettres, correspondance et papiers, y compris toutes lettres, communications ou correspondance entre les différents départements du gouvernement, et particulièrement la lettre du ministre de la marine et des pêcheries sous la dernière administration adressée au ministre des travaux publics d'alors, et la lettre de l'honorable M. Dickey citée dans cette dernière, faisant allusion à l'enlèvement des restes des piliers du vieux pont à l'embouchure de la rivière Bear, N.-E. Présentée le 13 mai 1898.—*M. Mills*..................................*Pas imprimée.*

**87.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie du rapport de W. L. McKing, concernant la fabrication en Canada d'habillements pour la milice. Présentée le 16 mai 1898. *M. Belcourt*..............................*Imprimée pour la distribution.*

**87*a*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Etat indiquant :—1. Tous les contrats pour habillements militaires conclus par le gouvernement du Canada, depuis le 1er septembre 1896 ; 2. Le nom de chaque entrepreneur et le montant de son contrat ; 3. Le mode suivi pour demander des soumissions dans chaque cas, et les noms et montants mentionnés par chaque soumissionnaire. Présentée le 6 juin 1898.—*M. Monk*..................*Pas imprimée.*

**88.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 juin 1897,—Copie de toute correspondance et télégrammes échangés entre le ministre de l'Agriculture ou aucun membre ou officier du gouvernement et toute personne quelconque au sujet du retrait ou du retrait projeté de l'aide ou du contrôle du gouvernement en ce qui concerne les beurreries et les fromageries dans l'Ile du Prince-Edouard. Aussi, copie de toute correspondance, etc., entre aucun membre ou officier du gouvernement et aucune personne quelconque représentant toute beurrerie ou fromagerie que l'on se propose d'établir et d'exploiter dans l'Ile du Prince-Edouard. Présentée le 16 mai 1898. *M. Martin*..........................................*Pas imprimée.*

**89.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 3 mai 1897,—Copie de toutes lettres, papiers, correspondance, etc., concernant la fermeture, en mars dernier, du bureau de poste de Oak-Bay Mills, Québec. Présentée le 17 mai 1898.—*M. McAlister*.............*Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**89*a*.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1898,—Copie de toute correspondance, papiers, télégrammes, etc., en la possession du gouvernement ou d'aucun de ses membres ou fonctionnaires concernant la fermeture du bureau de poste à St. Mary's Road East, Ile du Prince-Edouard. Présentée le 18 mai 1898.—*M. Martin*........................*Pas imprimée.*

**90.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de toute correspondance, lettres, télégrammes ou rapports entre les mains du gouvernement, concernant le décès de MacDonald et de Fraser qui ont contracté la diphtérie lorsqu'ils étaient employés à la construction du chemin de la Passe du Nid-de-Corbeau, et aussi concernant la tenue d'une enquête sur les restes de MacDonald et de Fraser, et l'ajournement de la dite enquête et l'émission d'un bref d'injonction pour empêcher le coroner Mead, de Pincher-Creek, de procéder à cette enquête ajournée. Présentée le 17 mai 1898.—*M. Bell (Pictou)* ....................................*Voir n° 90a.*

**90*a*.** Rapport des commissaires chargés de s'enquérir des plaintes concernant le traitement des journaliers sur le chemin de fer de la Passe du Nid-de-Corbeau. Présenté le 2 juin 1898, par l'honorable C. Sifton..............................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

**91.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Etat donnant les noms des personnes de qui ont été achetés des terrains pour les nouvelles améliorations sur la section Iroquois du canal des Galops, les montants payés, et la quantité de terrain achetée à chaque vendeur. Aussi, un état semblable pour la section Cardinal de ce même canal. Présentée le 17 mai 1898.—*M. Broder*..........................................*Pas imprimée.*

**92.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 30 mars 1898,—Copie de tous rapports à Son Excellence, ordres en conseil, papiers, correspondance et jugements de la cour Suprême du Canada, concernant la condamnation et la décharge du navire de pêche des Etats-Unis, le *Frederick J. Gerring.* Présentée le 18 mai 1898. *Sir Chs. Hibbert Tupper* ..........................................*Pas imprimée.*

**93.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 14 février 1898.—Copie de toute correspondance, demandes de soumissions reçues, rapports et ordres en conseil, contrats passés et tous autres papiers concernant le service de steamers en hiver, entre Saint-Jean et Halifax et la Grande-Bretagne, depuis le 1er juillet 1897. Présentée le 26 mai 1898.—*M. Foster*..........................................*Pas imprimée.*

**94.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 avril 1898,—Copie du rapport du comité nommé par les autorités impériales pour étudier la question du câble télégraphique entre le Canada et l'Australie, et de toute correspondance ou rapports adressés à ce sujet au gouvernement canadien par les représentants du Canada dans le dit comité, ou par sir Sandford Fleming. Présentée le 25 mai 1898.—*M. Casey.*
*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

**95.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général en date du 18 avril 1898,—Copie de toutes pétitions, papiers, correspondance, ordres en conseil, commissions, instructions, preuve, rapports et documents concernant l'enquête sur la conduite du juge Spinks, juge de cour du comté de Yale, tenue par l'honorable juge McColl, de la cour Suprême de la Colombie Anglaise. Présentée le 25 mai 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*...........*Pas imprimée.*

**96.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le Gouverneur général en date du 30 mars 1898,—Copie de tous papiers et correspondance concernant la mise en force, sur le littoral du Pacifique ou de l'Atlantique, des lois du Canada sur le cabotage. Présentée le 26 mai 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*..................................*Imprimée pour la distribution.*

**97.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 14 mars 1898,—Etat indiquant,—*(a)* Quels contrats pour harnais ou articles de sellerie militaires ont été donnés par le gouvernement du Canada, depuis le 1er septembre 1896. *(b.)* A qui ces contrats ont été donnés, et où ils ont été exécutés. *(c.)* Quels montants ont été payés pour l'exécution de ces contrats. *(d.)* Pour lesquels de ces contrats des soumissions publiques ont été demandées, et le montant de la soumission dans chaque cas ; Aussi, copie de toute correspondance du département de la milice au sujet de l'exécution de ces contrats. Présentée le 8 juin 1898—*M. Monk*..................*Pas imprimée.*

**98.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 15 mars 1898,—Copie de la correspondance et des télégrammes échangés entre le ministre de l'agriculture, ou tout autre membre de l'administration ou tout officier du gouvernement et les propriétaires ou agents

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

de steamers, ou la chambre de commerce de Charlottetown, relativement à l'établissement d'un service d'emmagasinage à froid sur les steamers entre Charlottetown et les ports de la Grande-Bretagne ou des Indes Occidentales, et à la construction d'entrepôts frigorifiques à Charlottetown. Présentée (au Sénat) le 12 mai 1898.—*Hon. M. Ferguson*..........*Pas imprimée.*

**99.** Règlements relatifs à la rivière Stikine et aux rivières et aux lacs qui s'y déchargent. Présentés (au Sénat) le 18 mai 1898, par l'honorable R. W. Scott..........*Pas imprimée.*

**100.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 juin 1897,—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement impérial et celui du Dominion au sujet du traité français. Présentée (au Sénat) le 25 mai 1898.—*Hon. M. Landry*....*Pas imprimée.*

**101.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 17 mars 1898.—Etat détaillé fourni par le ministère de l'Intérieur, des articles des dépenses autorisées de M. W. H. Sowden, pendant la durée de son emploi comme agent d'immigration ; aussi les noms de toutes les personnes qui, en conséquence des représentation de M. Sowden dans les comtés de Midland, sont allées au Nord-Ouest canadien et qui, comme l'a dit le ministre dirigeant au Sénat et comme le pense le gouvernement, seraient allées sans cela aux Etats-Unis ; aussi la résidence de ces personnes avant leur départ pour le Nord-Ouest et le lieu où elles se sont établies dans le Nord-Ouest. Présentée (au Sénat) le 25 mai 1898.—*Hon. M. Kirchhoffer*..........*Pas imprimée.*

**102.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 5 mai 1898.—Copie de toute la correspondance et des arrêtés du conseil relativement à l'occupation, par la Compagnie du chemin de fer d'Esquimalt et Nanaïmo, de la réserve des sauvages Songhees, à Victoria, Colombie-Britannique. Présentée (au Sénat) le 26 mai 1898.—*Hon. M. Templeman.* *Pas imprimée.*

**103.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 18 mars 1898.—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement et les autorités impériales relativement au rapatriement du 100e régiment Royal Canadien. Présentée (au Sénat) le 26 avril 1898.—*Hon. M. Boulton*..........*Pas imprimée.*

**104.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898.—Copie de toute déclaration à l'entrée et à la sortie de tout port du Canada par le steamer des Etats-Unis, le *Yantic*, lorsqu'il a remonté le Saint-Laurent en 1897, et de tous papiers ou correspondance concernant son passage par le dit fleuve ou les canaux du Saint-Laurent. Présentée le 30 mai 1898.—*Sir C. Hibbert Tupper*..........*Pas imprimée.*

**105.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes en date du 30 mai 1898, pour copie d'une lettre du major général Gascoigne, concernant certaines déclarations faites en parlement blâmant sa conduite comme officier commandant la milice du Canada, Présentée le 30 mai 1898.—*Sir Wilfrid Laurier*..........*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

**106.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1898,—Copie de tous papiers, reçus et documents en la possession du gouvernement se rapportant en quelque manière à une demande d'indemnité adressée au gouvernement par Hugh Richardson, écr, juge de la cour Suprême des Territoires du Nord-Ouest, pour pertes subies à Battleford pendant le soulèvement du Nord-Ouest en 1885. Présentée le 31 mai 1898.—*M. Davis*..........*Pas imprimée.*

**107.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 9 mai 1898.—Copie de tous rapports et plans se rapportant en quelque manière à une route à travers les Territoires du Nord-Ouest vers le district du Yukon *via* Prince-Albert, la Saskatchewan, le lac Vert, l'Ile à la Crosse, la rivière Eau-Claire et le Fort-McMurray sur la rivière Athabaska. Présentée le 31 mai 1898.—*M. Davis*..........*Pas imprimée.*

**108.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, datée du 15 mars 1898 demandant copie de tous les rapports adressés au département de la marine et des pêcheries par les officiers en charge du steamer *Petrel*, relativement au service exécuté par ce steamer pendant l'hiver de 1896-97, ainsi qu'un état détaillé des dépenses faites pour ce service et les recettes perçues pour le fret et les passagers. Présentée (au Sénat) le 30 mai 1898.—*Hon. M. Ferguson.* *Pas imprimée.*

**109.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 2 mai 1898.—Copie de toute correspondance et rapports adressés au département de la milice concernant le cas d'un fermier du nom de Larose, de la paroisse de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier, qui a été blessé accidentellement au champ de tir de la côte Saint-Luc. Présentée le 1er juin 1898. *M. Monk*..........*Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Suite.*

**110.** Réponse à une adresse de la Chambre des Communes, à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 14 février 1898,—Copie de toute correspondance, demandes de soumissions, soumissions reçues, rapports et ordres en conseil, permis, licences ou baux d'affermage, avec les noms des personnes auxquelles ils ont été accordés et les conditions attachées à ces permis ou baux, et de tous autres papiers se rapportant à la concession des coupes de bois dans les Territoires du Nord-Ouest y compris le district du Yukon, depuis le 1er juillet 1897. Présentée le 3 juin 1898—*M. Foster.* *Pas imprimée.*

**111.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 18 avril 1898,—Copie de tous rapports, correspondance, documents et papiers au sujet d'une demande d'indemnité formulée par Amable Frigon, de Montréal, pour une blessure qu'il a reçue au camp militaire de Laprairie en septembre 1891. Présentée le 3 juin 1898—*M. Casgrain* ... ............... *Pas imprimée.*

**112.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 4 juin 1898, pour copie de toute correspondance concernant le transport des approvisionnements, pour 1898-99, pour la police à cheval du Nord-Ouest et les fonctionnaires du département de l'Intérieur dans le district du Yukon. Présentée le 4 juin 1898—*Hon. C. Sifton*............ *Pas imprimée.*

**113.** Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le Gouverneur général, datée du 26 mai 1898, demandant copie du contrat passé entre le gouvernement et la "Beaver Line Company" pour le transport des malles à travers l'Atlantique ; aussi, tous les mémoires, les lettres et la correspondance ayant rapport au dit contrat ou à son exécution, ou au refus de la compagnie de permettre à ses bateaux d'arrêter à Québec. Présentée (au Sénat) le 1er juin 1898—*Hon. M. Landry.* *Pas imprimée.*

**114.** Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le Gouverneur général, datée du 11 mai 1898, demandant copie de la correspondance relative à la permission, refusée d'abord et accordée ensuite, au capitaine et major titulaire P. Bélanger, du 61e bataillon, de donner sa démission en conservant son grade de major, ainsi qu'il appert à l'ordre général de milice n° 55 de l'année 1894 et à la *Gazette du Canada* du 18 décembre 1897 ; aussi, tous documents, rapports et ordres concernant cette affaire. Présentée (au Sénat) le 1er juin 1898—*Hon. M. Landry*............... .. *Pas imprimée.*

**115.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, datée du 25 mai 1898, demandant un relevé des soumissions reçues par le ministère de la milice et de la défense pour les travaux à faire au champ de tir à la cible, sur la rivière Ottawa, à l'est de la cité d'Ottawa ; aussi, un relevé de l'évaluation des quantités sur laquelle les soumissions ont été basées, et un état de la date et du montant du chèque envoyé avec chaque soumission. Copie de la soumission de J. Lyons et copie du chèque accompagnant cette soumission, indiquant la date de l'acceptation par la banque. Présentée (au Sénat) le 3 juin 1898—*Hon. M. Macdonald (Victoria)*...... *Pas imprimée.*

**116.** Etat faisant connaître les prix payés à Bate et Cie, pour les articles de provisions alimentaires fournis à la force militaire envoyée dans le district du Yukon au mois dernier. Présenté (au Sénat) le 3 juin 1898, par l'hon. D. Mills.................... ....*Imprimé pour les documents de la session.*

**117.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 25 avril 1898,—Copie de tous papiers, rapports et correspondance concernant le déplacement de commis des postes de leur domicile antérieur, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, en 1897 et 1898. Présentée le 7 juin 1898—*Sir C. Hibbert Tupper*........................ *Pas imprimée.*

**118.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 14 mars 1898,—Etat donnant les noms de tous les fournisseurs d'approvisionnements pour le camp militaire d'Aldershot, comté de King, N.-E., depuis juillet 1896, le prix alloué ou payé pour chaque classe d'articles fournis, les noms des soumissionnaires, les prix demandés par chaque soumissionnaire et les montants alloués. Aussi, une liste des prix payés pour chaque classe d'articles fournis pour le camp d'Aldershot en 1895, 1896 et 1897 et les noms des fournisseurs de chaque classe d'articles. Présentée le 9 juin 1898—*Sir C. Hibbert Tupper*........................ *Pas imprimée.*

**119.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, datée du 22 avril 1898, demandant toute la correspondance échangée entre les ministères de la milice, des travaux publics, de l'agriculture et toutes personnes quelconque, relativement à l'exposition de Québec de 1894 et à l'exposition prochaine de 1898. Présentée (au Sénat) le 7 juin 1898—*Hon. M. Bernier.* *Pas imprimée.*

## CONTENU DU VOLUME N° 13—*Fin.*

**120.** Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 12 mai 1898, demandant copie des documents suivants se rapportant à la nouvelle adjudication de contrats pour la construction des sections 1, 2, 4, 5, 6 et 7 du canal Soulanges. 1. Copie de l'avis demandant des soumissions pour la nouvelle adjudication des sections 4, 5, 6 et 7 du canal Soulanges. 2. Copie des devis pour la nouvelle adjudication des sections 4, 5, 6 et 7 du canal Soulanges. 3. Copie de la soumission de M. J. M. Hogan. 4. Copie de la soumission de M. Andrew Onderdonk. 5. Copie de l'arrêté du conseil, ou du ministre des chemins de fer et canaux, ou de l'ingénieur en chef des chemins de fer et canaux, abrégeant le délai fixé pour l'achèvement des sections 4, 5, 6 et 7, de la fin d'octobre 1899 à la fin d'octobre 1898. 6. La minute ou le mémoire d'une convention ou d'une conversation entre M. Andrew Onderdonk, entrepreneur des sections 4, 5, 6 et 7 du canal Soulanges et le ministre des chemins de fer et canaux, ou l'ingénieur en chef, faite ou tenue entre le 17 et le 20 mars 1897, ces deux jours inclusivement, ou à une date ultérieure, à l'effet que si M. J. M. Hogan, le plus bas soumissionnaire pour les sections 4, 5, 6 et 7 refusait de signer le contrat, A. Onderdonk entreprendrait les travaux aux prix donnés dans sa (Onderdonk) soumission et s'engagerait à les terminer à la fin d'octobre 1898. 7. Copie d'une lettre, ou d'une dépêche, adressée à M. J. M. Hogan, entre le 17 et le 22 mars 1897, ces deux jours inclusivement, le notifiant qu'il était le plus bas soumissionnaire pour les sections 4, 5, 6 et 7. 8. Lettre de M. J. M. Hogan au ministre des chemins de fer et canaux, entre le 17 et le 22 mars 1897, ces deux jours inclusivement, refusant de signer le contrat pour les sections 4, 5, 6 et 7 pour lesquelles il était le plus bas soumissionnaire. 9. Copie du contrat passé avec A. Onderdonk pour les sections 4, 5, 6 et 7 du canal Soulanges. 10. Copie de l'arrêté du conseil, résiliant le contrat d'Archibald Stewart pour les sections 1 et 2 du canal Soulanges. 11. Copie de l'arrêté du conseil relatif à la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 12. Copie des avis publics ou des autres avis imprimés demandant des soumissions pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 13. Copie de l'avis envoyé à Hugh Ryan lui demandant de soumissionner pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 14. Copie de l'avis envoyé à John Ryan, lui demandant de soumissionner pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 15. Copie de l'avis envoyé à Allan R. McDonnell, lui demandant de soumissionner pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 16. Copie de l'avis envoyé à W. J. Poupore, lui demandant de soumissionner pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 17. Copie de l'avis envoyé à un nommé Cleveland, lui demandant de soumissionner pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 18. Copie de l'avis adressé à M. P. Davis, ou à Wm. Davis et Fils, lui demandant ou leur demandant de soumissionner pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 19. Copie des avis adressés à d'autres entrepreneurs leur demandant de soumissionner pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 20. Copie des devis et de la forme des soumissions pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 21. Copie de toutes les soumissions *verbatim* et *litteratim* pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 22. Copie *verbatim* et *litteratim* du contrat de MM. Ryan et Macdonnell au sujet des sections 1 et 2 du canal Soulanges. 23. Copie de l'avis ou des renseignements donnés aux soumissionnaires des sections 1 et 2 du canal Soulanges, au sujet du matériel dont ils auraient l'usage, et des conditions auxquelles ils pourraient s'en servir. 24. Etat du montant et de la nature du cautionnement donné par MM. Ryan et Macdonnell pour l'accomplissement de leur contrat relativement aux sections 1 et 2 du canal Soulanges. 25. Copie de l'avis aux soumissionnaires pour la nouvelle adjudication des sections 1 et 2 du canal Soulanges que le gouvernement fournirait une carrière pour l'usage des entrepreneurs. 26. Copie du contrat passé avec MM. Ryan et Macdonnell au sujet de la carrière de Rockland. 27. Etat de la *royalty* devant être payée par MM. Ryan et Macdonnell au département sur la pierre extraite de la carrière de Rockland. 28. Copie de l'arrêté du conseil, tenu entre le 15 et le 29 mai 1897 (ces deux jours inclusivement), au sujet du paiement de $10,000 à M. Archibald Stewart. 29. Copie d'une lettre ou d'une dépêche du département des chemins de fer et canaux adressée à un nommé C. W. Ross, commis dans le ministère des chemins de fer et canaux, dans le mois de décembre 1897 ou de janvier 1898, lui ordonnant d'entrer de force dans le bureau de M. Archibald Stewart, à sa carrière à Rockland. 30. Copie des lettres ou dépêches adressées par le ministère des chemins de fer et canaux à un nommé Middleton, inspecteur du gouvernement à Rockland, pendant le mois de décembre 1897 et jusqu'au 13 janvier 1898. Présentée (au Sénet) le 11 juin 1898.—*Hon. M. Lougheed*. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . *Pas imprimée.*

# RAPPORT

DU

# COMMISSAIRE

DE LA

# POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST

# 1897

*IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT*




OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRES-EXCELLENTE MAJESTE
LA REINE
1898

[N° 15—1898]

# Police à cheval du Nord-Ouest.

*A Son Excellence le Très-honorable comte d'Aberdeen, etc., etc., gouverneur général du Canada, etc., etc.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

Le soussigné a l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel du Commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest pour l'année 1897.

Respectueusement soumis,

WILFRID LAURIER,
*Président du Conseil privé.*

31 janvier 1898.

# TABLE DE MATIÈRES.

# RAPPORT ANNUEL

DU

# COMMISSAIRE L. W. HERCHMER

SUR LA

## POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST, 1897.

---

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DU COMMISSAIRE,
RÉGINA, 17 décembre 1897.

Au Très honorable sir WILFRID LAURIER, G.C.M.G.,
Président du Conseil privé,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année finissant le 30 novembre 1897, et de vous transmettre, pour la même période, les rapports des officiers suivants, savoir :—

De l'assistant-commissaire McIllree.
Du surintendant Gagnon.
" Steele.
" Perry.
" Deane.
" Griesbach.
" Moffat.
" Howe, avec les rapports des inspecteurs MdGibbon, Macdonell, Gilpin-Brown et du sergent J. Hynes.
" Cotton, avec le rapport du brigadier Hall.
De l'inspecteur Scarth—Yukon, voyage au.
" Jarvis—Patrouille à Athabaska.
" Snyder—Patrouille à Jasper-House.
" Moodie—Patrouille Edmonton-Yukon.
De M. Chalmers—Patrouille à la Rivière la Paix.
Des médecins auxiliaires et des médecins auxiliaires provisoires.
Du vétérinaire, des aides-vétérinaires et des sous-officiers vétérinaires.
Et la carte des patrouilles. (Non imprimée.)

### PATROUILLES.

En décembre 1896, il a été jugé opportun d'envoyer une patrouille dans le nord jusqu'à Fort-Résolution, sur le Grand lac de l'Esclave, visitant sur son parcours les différents postes de commerce, attendu qu'on avait rapporté qu'une grande quantité de poison avait été employée illégalement, détruisant un grand nombre d'animaux à fourrures, dont beaucoup allaient mourir loin de l'appât et n'étaient pas retrouvés par les chasseurs. Des plaintes avaient aussi été faites sur la négligence des chasseurs et des voyageurs laissant courir les feux qui occasionnaient une grande des-

truction de bois, et éloignaient le gibier des régions habituelles de chasse des sauvages, dans bien des cas, au grand préjudice de ceux-ci.

Un Acte pour la protection du bison encore en vigueur dans la région du Grand lac de l'Esclave avait été maintenu pour quelque temps, et votre gouvernement pensa qu'il était désirable qu'une patrouille de la police pût visiter cette contrée afin de convaincre les sauvages que ces animaux étaient protégés. La patrouille partit le 1[er] janvier et prit la route du lac la Biche pour Fort-McMurray, sur la rivière Athabaska, et de Fort-Chippewyan à Fort-Résolution, revenant par la rivière la Paix, Dunvegan et le Petit lac de l'Esclave, et d'Athabaska-Landing à Fort-Saskatchewan, de bonne heur en avril. Cette ronde de patroulle, exécutée en très peu de temps, fut un grand succès, attendu que les sauvages et les trappeurs furent tous informés par des circulaires distribuées parmi eux et par des communications verbales, des exigences de la loi qu'un grand nombre prétendaient ignorer. Il y eut un certain nombre d'arrestations et de condamnations, mais à l'exception des cas bien établis, alors qu'il était prouvé que les délinquants étaient au courant de la loi, l'inspecteur Jarvis, commandant la patrouille, se contenta de leur expliquer leur position et de les mettre en garde contre les infractions. En arrivant à Fort-Smith, l'inspecteur Jarvis apprit qu'un anglais nommé Norbury était déjà parti pour la chasse au bison malgré la loi. Il revint les mains vides et fut averti pour sa conduite à venir. Le résultat de la patrouille fut l'établissement de postes de police à Fort Chippewyan, Grands Rapides de l'Athabaska, Athabaska-Landing et Petit lac de l'Esclave. Vous trouverez ci-joint le rapport complet de l'inspecteur Jarvis.

Pendant l'année, nous avons tâché de continuer le service de patrouille habituel malgré la réduction considérable de notre effectif, et si nous avons réussi à opérer l'arrestation d'un grand nombre de voleurs de bétail et autres délinquants, ces malfaiteurs ont profité de notre impuissance à patrouiller aussi fréquemment qu'autrefois pour accomplir leur besogne coupable.

En mai, une de nos patrouilles se mit à la poursuite d'Almighty-Voice, que nous recherchions depuis plus d'une année. Après avoir sérieusement blessé un de nos hommes, il se réfugia dans le bois, où il fut cerné et enfin tué avec ses deux compagnons, mais non sans avoir tué un citoyen, M. Grundy, le caporal Hockin et le constable Kerr, et blessé sérieusement l'inspecteur Allan et le sergent Raven. Aussitôt qu'on eut appris qu'Almighty-Voice se tenait caché dans un lieu où il pouvait être cerné, je donnai instruction d'assermenter des constables spéciaux pour tenir le fugitif en respect, jusqu'à ce qu'un détachement sous les ordres de l'assistant-commissaire McIllree et de l'inspecteur Macdonald pût arriver sur les lieux par un train spécial venant de Régina, car je savais que, s'il venait à s'échapper après avoir tué trois hommes et blessé trois autres, il serait rejoint par tous les sauvages turbulents du district, et que, vu la conformation du pays, il pourrait causer d'immenses dommages aux colons avant qu'il nous fût possible de l'atteindre de nouveau. Un canon de 9 fut envoyé et le meurtrier fut enfin tué sans nouvelles pertes. Je dois mentionner l'enthousiasme avec lequel les colons de Prince-Albert et du Lac-au-Canard offrirent leur concours pour aider la police à cerner Almighty-Voice dans son repaire. Plusieurs rendirent d'importants services, et M. Grundy, maître de poste du Lac-au-Canard, fut tué avant l'arrivée de la police conduite par l'assistant-commissaire. C'était un citoyen grandement estimé, et sa famille a reçu une pension. L'emploi d'un train spécial pour transporter le détachement commandé par l'assistant commissaire McIllree n'a coûté que $40 de plus que s'il avait pris le train ordinaire, et par ce moyen on a pu arriver en temps pour rendre impossible la fuite du criminel, ce qui n'aurait probablement pas eu lieu avec le train régulier. Le chemin de fer Pacifique Canadien nous a prêté un concours très efficace par son énergie et sa promptitude à équiper et à conduire le train spécial. Pendant plusieurs mois on a fait des patrouilles incessantes dans les environs de la réserve dont Almighty-Voice faisait partie, mais malgré tous les bruits qui ont couru, ses parents sont demeurés tranquille, et l'action de la police a rapidement calmé l'inquiétude des colons.

Quoique vous ayez déjà reçu le rapport complet sur cette tragédie d'Almighty-Voice, je l'ai racontée au long dans ce rapport, parce que je pense qu'elle démontre clairement tout le trouble qu'un sauvage turbulent peut causer dans un pays couvert

de bois, où les difficultés naturelles pour l'atteindre, causées par un terrain extrêmement accidenté, sont augmentées par l'aide que lui donnent les autres sauvages en lui procurant des vivres, etc. Si nous n'avions pas eu des forces suffisantes pour le cerner dans les bois, et s'il était parvenu à s'échapper et s'il avait été rejoint par trois ou quatre sauvages déterminés, de plus, il en serait résulté que les colons dispersés dans tout le district auraient craint de continuer leurs travaux agricoles pendant tout le temps qu'il aurait été en liberté.

Je pense que ce fait, avec le cas du meurtrier Charcoal, à Macleod, en 1896 démontre clairement que le temps n'est pas encore venu où la paix et la sécurité du pays pourraient être assurées par une police provinciale ordinaire, et qu'il est nécessaire, dans l'intérêt du grand nombre d'établissements agricoles florissants, mais comparativement isolés, de maintenir un effectif suffisant de police montée dans la contrée pour supprimer promptement tout désordre parmi les sauvages.

On a fait fréquemment, pendant les années précédentes, des plaintes contre les déprédations de certains métis des environs de Jasper-House, et comme il y avait apparence qu'il y aurait un grand nombre de prospecteurs et autres visiteurs dans le pays cet été, une patrouille, sous les ordres de l'inspecteur Snyder, parcourut le district, continuant vers le nord du lac de l'Esturgeon et de la Grande-Prairie jusqu'à Dunvegan, retournant par le Petit lac de l'Esclave et Fort-Assiniboine et Edmonton. Le rapport de cette patrouille ci-joint contient des faits très intéressants et très instructifs.

Plus tard dans la saison, des ordres furent reçus pour dépêcher un détachement en haut par la rivière la Paix pour découvrir si on pouvait ouvrir une route pour voitures et bétail au delà de la rivière Pelly. L'inspecteur Moodie avec six hommes, y compris deux élèves gradués du collège militaire, quitta Edmonton le 4 septembre. Il paraît qu'il n'a pas eu de chance pour trouver des guides. Son dernier rapport est daté de St-Jean, 27 novembre. J'ai confiance qu'il est maintenant en bonnes conditions au delà des montagnes.

Le gouvernement du Nord-Ouest ayant décidé d'envoyer l'ex-inspecteur Chalmers de la police à cheval du N.-O., C.E., à son emploi, pour tracer, si possible, une route pour voitures pour joindre les tronçons de la route déjà existante entre Edmonton et la rivière la Paix, la police fournit le nécessaire et les hommes, comme étant le moyen le plus convenable et le plus rapide d'exécuter vos instructions au sujet de cette partie de la route pour voitures allant à la rivière Pelly. Le détachement partit, et dans les deux mois, rapporta qu'un chemin praticable avait été trouvé. Immédiatement, le gouvernement du Nord-Ouest envoya un détachement sous les ordres de M. Chalmers pour couper la route, préparer les estimés pour les ponts, les traverses par eau, etc., et on espère que le chemin sera ouvert en janvier. Même si une bonne route pour voitures ne peut être établie sur tout le parcours jusqu'aux bords de la rivière Pelly, elle ouvrira une grande étendue de bonnes terres arables et de très riches champs d'or, particulièrement dans la région de la rivière la Paix, où l'expérience a prouvé qu'on pouvait avec le plus grand avantage cultiver le blé et autres céréales et se livrer à l'élevage du bétail; les difficultés de communications ont empêché les colons d'aller s'établir dans cette région, qui n'a été visitée jusqu'ici que par les missionnaires et les commerçants. Quoiqu'il en soit, il n'y a pas de doute qu'on puisse transporter du bétail aux bords de la rivière Pelly, malgré les circuits du chemin. Dans le pays entre la rivière la Paix et Edmonton, il y a maintenant de petits détachements de prospecteurs, comptant en tout pluseurs centaines d'individus qui y sont campés en attendant le printemps.

Deux patrouilles partiront cette semaine pour visiter ces campements et leur porter leur malle. L'une, sous les ordres du sergent-major McDonnell, suivra la route de Sainte-Anne et de la rivière Macleod; l'autre, conduite par l'inspecteur Snyder, ira par le Petit lac de l'Esclave à Saint-Jean, sur la rivière la Paix, où il prendra les animaux de nos approvisionnements et recueillera les dernières informations sur le détachement de l'inspecteur Moodie. Ces deux détachements, à leur retour, reprendront les matières de malle et donneront tous les conseils et toute l'assistance en leur pouvoir aux voyageurs qu'ils rencontreront. Un peu plus tard, une autre patrouille partira d'Edmonton sous la conduite de l'inspecteur Routhledge; visitant toutes les

parties de la route du Yukon par les rivières Athabaska, lac de l'Esclave et Mackenzie, et poussant vers le nord jusqu'à Fort-Simpson ; elle portera la malle et devra poursuivre tous les délinquants qui lui seront signalés. Comme plusieurs cas se présenteront vraisemblablement qui devront être jugés par deux juges de paix, un membre de chaque détachement a été assermenté pour siéger avec l'inspecteur, Snyder ou Routledge.

On rapporte que le capitaine Segars et un M. Pilon, avec leurs partis, qui s'étaient précédemment mis en route sur ce chemin, sont arrivés en bonne condition à la rivière Peel avec leurs approvisionnements, quoiqu'ils n'aient quitté Edmonton qu'en août. Si c'est le cas, ils transporteront facilement leurs effets à la tête de la rivière du Porc-Epic, 60 milles, par trains de chiens, et ils arriveront à Fort-Yukon de bonne heure au printemps. Cela encouragera beaucoup d'autres à suivre cette route, et quoique Fort-Yukon soit à 300 milles plus bas que les champs d'or actuels, le Yukon sera parcouru par des bateaux à vapeur l'année prochaine et les voyageurs pourront aisément remonter le fleuve jusqu'à l'endroit où ils désirent s'établir. Cette route et celle de la rivière la Paix amèneront certainement une foule considérable de chercheurs d'or qui passeront par le district d'Edmonton, où on est à préparer des approvisionnements à leur intention. Cela apportera encore une plus grande prospérité à cette contrée fertile si bien adaptée par la nature pour recevoir des immigrants, et qui offre au colons de l'eau, du bois, du charbon, de l'or et un climat magnifique. Cela sera aussi profitable au district de Calgary, où beaucoup s'approvisionneront; ce district et celui de Macleod fourniront les poneys requis pour le tronsport et une grande quantité du bétail. Les routes par Edmonton seront entièrement sur le territoire canadien, et tous les effets nécessaires seront achetés au Canada, mais il faudra nécessairement augmenter l'effectif de la police, et il sera, je pense, nécessaire d'établir des postes à la rivière Peel et aux points intermédiaires, et aussi sur les rivières la Paix et Liard, ainsi que dans le pays qui se trouve entre ces endroits et Edmonton où nous n'avons que deux hommes (au Petit lac de l'Esclave). Les sauvages et les métis ne voient pas d'un bon œil cet accroissement de circulation dans le pays. Comme ces sauvages ne sont pas sous traité, j'ai déjà attiré votre attention sur l'opportunité qu'il y aurait à entrer en affaires avec eux avant que le mouvement du printemps commence.

L'affluence des troupeaux de bétail américain, surtout dans les districts de la Montagne du Bois (*Wood Mountain*), Creek de l'Erable (*Maple Creek*) et Lethbridge, cause beaucoup d'ennui à nos patrouilles, et quoique nous ayons employé plusieurs cavaliers de ligne expérimentés pour aider nos hommes, et que plusieurs des plus grands propriétaires américains de bétail en aient employés de leur côté, nos efforts réunis n'ont pas réussi à empêcher ce criant abus. Sur un point du district de Maple-Creek, pour citer un exemple, en juillet, nous avons dû repousser 4,000 jeunes bœufs au delà de la frontière, et en moins de deux semaines, nous avons dû en repousser 3,000 une seconde fois. Malgré toutes les précautions, ces jeunes bœufs pénètrent par petits lots au delà de nos postes et jettent le désordre dans les troupeaux de nos éleveurs. Il en résulte une diminution dans la production des veaux, et un grand nombre de jeunes génisses ont été irrémédiablement abîmées. Si cela devait continuer, l'élevage dans la région du sud recevrait un choc désastreux.

Des propriétaires américains enregistrent les mêmes marques des deux côtés de la frontière, fraudant ainsi la douane des deux pays, puisqu'il est impossible de dire à quel côté le bétail particulier appartient réellement. Quand la même marque existe des deux côtés, les animaux sont vendus du côté de la ligne où on peut obtenir le plus haut prix.

On a fait un nombre énorme de patrouilles pour arriver à la suppression du vol de bétail, et je ne puis mieux signaler à votre attention les difficultés que nous rencontrons pour obtenir la condamnation des coupables, qu'en vous référant aux observations des surintendants Steele et Deane sur ce sujet contenus dans leurs rapports. A présent, quelque soin que nous apportions à la préparation de nos causes, il se soulève presque invariablement, quelque point de technicalité qui amène l'acquittement des prisonniers. La loi, en ce qui concerne le marquage, devrait être amendée une bonne foi pour éviter ces dénis de justice. Chaque jour, l'immunité contre la

punition, si clairement affichée, encourage les brigands à augmenter leurs affaires de vols d'animaux, et dans les conditions actuelles, quelque arrestation que nous fassions, nous ne pouvons supprimer cette pratique néfaste.

De bonne heure en avril, l'assistant-commissaire McIlree partit de Régina avec un détachement de vingt sous-officiers et constables sous les ordres de l'inspecteur Scarth pour la côte, avec instruction de les faire traverser la passe de Chilcoot. Après un travail ardu considérable, le détachement parvint à franchir la passe avec ses approvisionnements, et ayant construit des embarcations au lac Bennett, il continua son voyage vers Dawson-City, où il arriva au commencement de juin en temps pour relever les membres de la police qui y étaient et dont le temps était sur le point d'expirer, et pour permettre à ceux qui désiraient revenir de prendre le premier bateau. Plus tard, il fut décidé qu'il était nécessaire d'augmenter cette force dans le Yukon, et l'assistant-commissaire McIlree partit de nouveau, en août, pour conduire au delà des sommets l'inspecteur Harper et vingt hommes, qui arrivèrent à Dawson-City le 10 octobre, les embarcations ayant été construites par des hommes, tandis qu'un autre détachement sous les ordres de l'inspecteur Strickland, en novembre, complétait les casernes pour le détachement qui devait stationner à Tagish.

L'arrivée du major Walsh comme administrateur du Yukon à Skagway me releva de toute responsabilité ultérieure dans cette contrée, et il fera, je n'en doute pas, un rapport complet sur les affaires de police dans le territoire placé sous son contrôle.

Le rapport de l'assistant-commissaire sur les difficultés qu'il a rencontrées se trouve ci-joint.

Les nombreuses patrouilles en rapport avec le chemin de fer de la Passe du Nid-de-Corbeau sont traitées sous le titre de l'assistance aux chemins de fer.

## SAUVAGES.

Si l'on en excepte l'affaire de *Almighty-Voice*, les sauvages ont été particulièrement tranquilles pendant l'année écoulée, et ils ont généralement fait de très grand progrès. Dans l'ouest ils ont gagné beaucoup d'argent, ayant trouvé un march pour leurs poneys, devenus tout à fait inutiles. Ces animaux, employés pour le trans port sur les différentes routes conduisant au Yukon, ont été vendus à des prix variant entre $10 et $40. Il y a aussi eu une grande demande de foin pour le chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, et une grande quantité d'autres travaux ont contribué à leur donner le confort; ils ont aussi été largement employés pour les transports. Dans le nord, les récoltes abondantes, les bons prix pour le bétail, et une chasse fructueuse, leur ont donné une indépendance relative, et dans les autres parties du pays, ils ont coupé et vendu de grandes quantités de foin, et vendu un grand nombre d'animaux gras. La sage direction du département des affaires indiennes en leur fournissant des taureaux de race qui sont changés fréquemment, a eu pour résultat de permettre aux sauvages d'obtenir, en général, des prix élevés pour leur bétail, comparables à ceux qu'obtiennent les colons blancs.

La quantité du foin vendu par les sauvages ou réservé pour leur consommation n'a pas d'égale dans les Territoires, excepté dans le foin de meilleure classe des Allemands, et il ne peut y avoir de doute, ainsi que je l'ai précédemment signalé, que tout le secret du problème indien réside dans un travail approprié, et un paiement rémunérateur et prompt. Mais ils devront être sous le contrôle constant de la police pendant des années, non pas seulement pour tenir en respect les plus turbulents parmi eux qui sont facilement excités, mais aussi pour les protéger contre l'injustice de certains colons qui profitent de leur ignorance quand ils le peuvent. Il est a espérer que toutes les réserves qui n'ont pas encore de troupeaux de bétail seront encouragées à en avoir sans retard, car par-dessus toute autre occupation, l'élevage du bétail convient aux sauvages.

Je suis toujours d'opinion qu'on devrait employer plus de sauvages dans la police, non seulement pour le département indien lui-même, mais encore pour la police montée du Nord-Ouest, car nous les trouvons très zélés et utiles sous tous rapports.

Je regrette d'avoir à constater qu'un nombre considérable de réfugiés Cris, rapatriés l'année dernière des Etats-Unis, sont déjà retournés dans ce pays, où ils croient maintenant qu'ils sont citoyens américains, ayant employé un avocat pour se faire naturaliser.

Les sauvages ont acheté un grand nombre de machines, en dehors des chariots et harnais, et plusieurs ont fait l'acquisition de machines à coudre et d'objets mobiliers pour leurs maisons.

### LIQUEURS.

La patrouille de Fort-Résolution, l'hiver dernier, a recherché avec soin les cas de vente de liqueurs aux sauvages, et plusieurs hommes ont été poursuivis et convaincus de ce délit; la patrouille actuelle fera des investigations et poursuivra dans tous les cas qui viendront à sa connaissance. Un grand nombre de gens, généralement des métis, ont été convaincus de cette offense et ils ont généralement été condamnés à la prison. Je regrette d'avoir à rapporter que quelques juges de paix ne semblent pas se rendre compte du danger de cette pratique pour la communauté et appliquent aux coupables des punitions légères peu en rapport avec la gravité de l'offense. Des amendements sont maintenant faits aux ordonnnances du Nord-Ouest, qui assureront une plus grande vigilance de la part des inspecteurs des licences.

### CHEVAUX.

On n'a acheté que quatorze chevaux de remonte pendant l'année, vu la réduction et le nombre d'hommes employés au Yukon, mais on a acheté une centaine de poneys pour être envoyés d'Edmonton aux passes du Klondyke et pour le voyage de l'inspecteur Moodie. Je suis maintenant en train d'acheter quelques bons poneys propres pour la saison prochaine.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

## Liste des chevaux achetés du 1er décembre 1896 au 30 novembre 1897.

| Noms des vendeurs. | Localité. | Nombre | Prix. | Total. |
|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | $ c. |
| R. Urch | Kipp | 1 | 60 00 | 60 00 |
| Quorn Ranch Co | Calgary | 3 | 60 00 | 180 00 |
| W. D. Kerfoot | Calgary | 1 | 110 00 | 110 00 |
| W. Bell Irving | Calgary | 2 | 100 00 | 200 00 |
| H. Rivière | Macleod | 3 | 50 00 | 150 00 |
| Briggs et Milvaine | Calgary | 1 | 175 00 | 175 00 |
| *Beckton, Frères | Cannington-Manor | 1 | 41 00 | 37 72 |
| *Beckton, Frères | Cannington-Manor | 1 | 56 00 | 51 52 |
| *Beckton, Frères | Cannington-Manor | 1 | 52 00 | 47 84 |
| | | 14 | ........... | 1,012 08 |

*Moins 8 pour 100.

## Liste des poneys achetés du 1er décembre 1896 au 30 novembre 1897.

| Noms des vendeurs. | Localité. | Nombre |
|---|---|---|
| A. Brown | Edmonton | 3 |
| W. Taylor | do | 3 |
| H. Larivière | do | 5 |
| J. L. Hiroundelle | do | 7 |
| C. Henderson | Fort-Saskatchewan | 2 |
| D. E. Noyes | Edmonton | 13 |
| R. Hardesty | do | 4 |
| J. Goodridge | do | 1 |
| J. Norris | do | 2 |
| J. M. Ingram | Rivière de l'Esturgeon | 1 |
| E. Fleming | Saint-Albert | 1 |
| E. Shreeve | do | 1 |
| Thomas Dunn et Cie | Vancouver | 1 |
| Réserve d'Assiniboine | Morley | 20 |
| .. | Région du Yukon | 36 |
| | | 100 |

STATISTIQUE des chevaux réformés et vendus par ordre général entre le 1er décembre 1896 et le 3 décembre 1897, et rayés de l'effectif du corps.

| Division. | Numéro matricule. | Total. | Localité. | Date. | Prix de vente. | Montant total. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1866. | $ c. | $ c. |
| A | 1486 | | Maple-Creek | 29 sept. | 20 00 | |
| A | 1738 | | do | 29 do | 25 00 | |
| | | | | 1897. | | |
| A | 1469 | | do | 13 mai | 20 00 | |
| A | 1321 | | do | 13 do | 20 00 | |
| A | 2004 | | do | 13 do | 20 00 | |
| A | 509 | | do | 25 juill. | 20 00 | |
| A | 1390 | | do | 16 août. | 15 00 | |
| A | 1493 | | do | 16 do | 25 00 | |
| A | 1827 | | do | 17 sept. | 17 50 | |
| A | 1091 | | do | 27 do | 15 00 | |
| A | 378 | | do | 27 nov. | 17 00 | |
| A | 1157 | | do | 27 do | 23 00 | |
| A | 1204 | | do | 27 do | 29 00 | |
| A | 1200 | | do | 27 do | 21 00 | |
| A | 1489 | | do | 27 do | 23 00 | |
| A | 2006 | | do | 27 do | 31 00 | |
| | | 16 | | | | 341 50 |
| | | | | 1896. | | |
| C | 619 | | Battleford | 2 déc. | 20 00 | |
| C | 1303 | | do | 20 do | 25 00 | |
| C | 1509 | | do | 28 nov | 18 12 | |
| C | 745 | | do | 28 do | 25 00 | |
| C | 1417 | | do | 30 do | 14 50 | |
| C | 1530 | | do | 30 do | 20 00 | |
| C | 1565 | | do | 27 déc. | 19 10 | |
| C | 1658 | | do | 27 do | 20 00 | |
| | | | | 1897. | | |
| C | 317 | | do | 1er nov. | 21 00 | |
| C | 618 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 649 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 940 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1097 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1104 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1419 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1911 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 2042 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1631 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1635 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1736 | | do | 1er do | 21 00 | |
| C | 1867 | | do | 1er do | 21 00 | |
| | | 21 | | | | 434 72 |
| | | | | 1896. | | |
| D | 1278 | | Macleod | 11 mai | 24 00 | |
| D | 1281 | | do | 11 do | 20 00 | |
| D | 845 | | do | 11 do | 19 00 | |
| D | 1275 | | do | 11 do | 23 00 | |
| | | | | 1897. | | |
| D | 1316 | | do | 31 août | 12 00 | |
| | | 5 | | | | 98 00 |
| | | | | 1896. | | |
| Dépôt | 1176 | | Régina | 22 juill. | 25 00 | |
| do | 727 | | do | 29 do | 20 00 | |
| do | 1348 | | do | 29 do | 35 00 | |
| do | 128 | | do | 11 août | 25 00 | |
| do | 1670 | | do | 11 do | 10 00 | |
| do | 875 | | do | 1er sept. | 25 00 | |
| do | 1367 | | do | 2 do | 20 00 | |

## Police à cheval du Nord-Ouest.

STATISTIQUE des chevaux réformés et vendus, etc.—*Suite.*

| Division. | Numéro matricule. | Total. | Localité. | Date. | Prix de vente. | Montant total. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1896. | $ c. | $ c. |
| Dépôt...... | 838 | | Régina.......................... | 2 sept........ | 20 00 | |
| do .... | 1889 | | do ........................ | 18 do ...... | 35 00 | |
| do ..... | 1422 | | do ........................ | 18 do .... | 20 00 | |
| do ...... | 1875 | | do ........................ | 28 do ...... | 30 00 | |
| do ...... | 1923 | | do ........................ | 28 do ... | 15 00 | |
| do .... | 1605 | | do ........................ | 24 oct........ | 20 00 | |
| do ...... | 1837 | | do ........................ | 24 do ...... | 25 00 | |
| do ..... | 1950 | | do ........................ | 26 do ...... | 25 00 | |
| do ...... | 1795 | | do ........................ | 30 do ...... | 30 00 | |
| do ...... | 1425 | | Estevan.......................... | 9 nov. ...... | 25 00 | |
| do ...... | 1666 | | Régina.......................... | 25 do ...... | 25 00 | |
| do ...... | 1823 | | do ........................ | 3 dec. ...... | 20 00 | |
| do ..... | 1024 | | do ........................ | 3 do ...... | 20 00 | |
| do ...... | 1782 | | do ........................ | 17 do ...... | 45 00 | |
| do ... | 1184 | | do ........................ | 21 do ...... | 20 00 | |
| | | | | 1897. | | |
| do ...... | 1629 | | Régina.......................... | 1er janv..... | 80 00 | |
| do ...... | 1628 | | Estevan.......................... | 11 do ...... | 20 00 | |
| do ...... | 1472 | | Régina.......................... | 26 avril...... | 10 00 | |
| do ...... | 1784 | | do ........................ | 26 do ...... | 15 00 | |
| do ...... | 1814 | | do ........................ | 26 do ...... | 25 00 | |
| do ...... | 1984 | | do ........................ | 26 do ...... | 20 00 | |
| do ...... | 171 | | do ........................ | 1er mai...... | 15 00 | |
| do ...... | 1237 | | do ........................ | 2 juin........ | 25 00 | |
| do ...... | 1914 | | do ........................ | 15 do ...... | 30 00 | |
| do ...... | 1031 | | Estevan.......................... | 24 août....... | 27 00 | |
| do ...... | 1149 | | do ........................ | 24 do ...... | 25 00 | |
| do ...... | 2105 | | Régina.......................... | 20 sept. ...... | 20 00 | |
| do ...... | 842 | | do ........................ | 20 do ...... | 20 00 | |
| do ...... | 1363 | | do ........................ | 20 do ...... | 25 00 | |
| do ...... | 1364 | | do ........................ | 20 do ...... | 25 00 | |
| do ...... | 1496 | | do ........................ | 27 do ...... | 35 00 | |
| do ...... | 1404 | | do ........................ | 8 oct. ...... | 15 00 | |
| do ...... | 1904 | | do ........................ | 9 do ...... | 20 00 | |
| do ...... | 1964 | | do ........................ | 16 do ...... | 20 00 | |
| do ...... | 1080 | | do ........................ | 23 do ...... | 20 00 | |
| do ...... | 1158 | | da ........................ | 23 do ...... | 24 00 | |
| do ...... | 399 | | do ........................ | 23 do ...... | 15 00 | |
| do ...... | 1593 | | do ........................ | 23 do ...... | 19 00 | |
| do ...... | 1792 | | do ........................ | 23 do ...... | 24 00 | |
| do ..... | 1847 | | do ........................ | 23 do ...... | 50 00 | |
| do ...... | 1600 | | do ........................ | 23 do ...... | 42 00 | |
| do ..... | 570 | | do ........................ | 23 do ...... | 32 50 | |
| do ...... | 1922 | | do ........................ | 23 do ...... | 17 00 | |
| do ...... | 1802 | | do ........................ | 23 do ...... | 34 50 | |
| do ...... | 2184 | | do ........................ | 23 do ...... | 19 00 | |
| do .... | 1339 | | do ........................ | 23 do ...... | 24 50 | |
| do ...... | 1288 | | do ........................ | 27 do ...... | 15 00 | |
| | | 54 | | | | 1,345 50 |
| | | | | 1896. | | |
| E | 590 | | Calgary.......................... | 3 oct......... | 20 00 | |
| E | 1437 | | do ........................ | 3 do ...... | 20 00 | |
| E | 1717 | | do ........................ | 3 do ...... | 25 00 | |
| E | 1719 | | do ........................ | 3 do ...... | 25 00 | |
| | | | | 1897. | | |
| E | 1956 | | Calgary.......................... | 1er janv...... | 80 00 | |
| E | 1557 | | do ........................ | 5 do ...... | 15 00 | |
| E | 1010 | | do ........................ | 21 mai ...... | 20 00 | |
| E | 1525 | | Calgary.......................... | 21 do ...... | 10 00 | |
| E | 1603 | | do ........................ | 21 do ...... | 15 00 | |
| E | 1644 | | do ........................ | 21 do ...... | 15 00 | |
| E | 2245 | | do ........................ | 3 août...... | 15 00 | |
| | | 11 | | | | 260 00 |

STATISTIQUE des chevaux réformés et vendus, etc.—*Fin.*

| Division. | Numéro matricule. | Total. | Localité. | Date. | Prix de vente. | Montant total. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 1897. | $ c. | $ c. |
| F | 446 | | Prince-Albetrt | 30 sept. | 10 00 | |
| F | 1121 | | do | 30 do | 20 00 | |
| F | 1918 | | do | 30 do | 21 00 | |
| F | 1953 | | do | 30 do | 24 00 | |
| F | 1962 | | do | 30 do | 23 00 | |
| F | 1971 | | do | 30 do | 37 00 | |
| F | 1985 | | do | 30 do | 6 50 | |
| F | 1377 | | do | 30 do | 23 00 | |
| | | 8 | | | | 164 50 |
| | | | | 1895. | | |
| G | 1256 | | Fort-Saskatchewan | 14 sept. | 40 00 | |
| G | 1681 | | do | 14 do | 40 00 | |
| G | 1925 | | do | 22 nov. | 40 00 | |
| G | 1338 | | do | 23 do | 45 00 | |
| G | 1852 | | do | 23 do | 60 00 | |
| G | 1501 | | do | 30 do | 40 00 | |
| G | 2079 | | do | 30 do | 50 00 | |
| | | | | 1896. | | |
| G | 1813 | | do | 26 mai | 35 00 | |
| | | | | 1897. | | |
| G | 830 | | do | 2 juill. | 25 00 | |
| G | 1325 | | do | 2 do | 25 00 | |
| G | 1660 | | do | 2 do | 25 00 | |
| G | 1858 | | dc | 2 do | 20 00 | |
| G | 2173 | | do | 12 do | 30 00 | |
| G | 2175 | | do | 12 do | 50 00 | |
| G | 2045 | | do | 28 do | 75 00 | |
| G | 2046 | | do | 28 do | 75 00 | |
| | | 16 | | | | 675 00 |
| | | | | 1897. | | |
| K | 1203 | | Lethbridge | 8 juin | 15 00 | |
| | | 1 | | | | 15 00 |
| F | Pony 28 | 1 | Prince-Albert | 30 sept. | 10 00 | 10 00 |
| | | | | | | 3,342 22 |

En plus de ce qui précède, 15 chevaux (10 division D, et 5 division 5) ont été reformés et vendus en les échangeant contre du charbon, de l'avoine, du foin, etc., mais non rayés des ordres généraux, leurs numéros étant :

Division D, nos 683, 1310, 1318, 1326, 1551, 1559, 1687, 1688, 1696, 1701.

" F, " 964, 1490, 1533, 1674, 1868.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

**Liste des chevaux morts ou abattus entre le 1er décembre 1896 et le 30 novembre 1897.**

| Numéro matricule. | Division | Age. | Date. | Cause. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1896. | | |
| 691 | D | 19 | 4 juin... | Noyé, Big Bend | |
| 2073 | D | 7 | 19 oct.... | Inflammation des intestins | |
| | | | 1897. | | |
| 1582 | D | 15 | 20 janv... | Péritonite aigüe | |
| 1440 | D | 15 | 1er fév.... | Fatigue | |
| 1699 | D | 13 | 3 mars... | Paturon brisé | Abattu. |
| 1324 | K | 13 | 13 do .. | Jambe cassée | do |
| 1114 | C | 15 | 28 avril... | Inflammation de l'estomac | |
| 1909 | Dp | 11 | 1er mai... | Inflammation des intestins | |
| 682 | D | 19 | 22 do | Rupture de l'estomac | |
| 1544 | D | 13 | 27 do .. | Causes naturelles | |
| 2083 | G | 7 | 29 do .. | Cou brisé | |
| 2261 | D | 4 | 5 juin... | Influenza | En mer sur le str *Ottoman* |
| 2256 | K | 5 | 6 do .. | Congestion des poumons | do do |
| 1901 | E | 10 | 13 do .. | Pneumonie | A Chelsea, Lon., casernes |
| 1895 | D | 10 | 22 juill.... | Blessures par le fil de fer barbelé | Abattu. |
| 2080 | F | 7 | 19 août... | Effets d'une fièvre | |
| 1128 | Dp | 15 | 28 do .. | Pour nourrir les chiens | do |
| 1013 | A | 15 | 31 do .. | do | do |
| 1198 | A | 15 | 31 do .. | do | do |
| 948 | C | 15 | 15 sept. .. | Fièvre gastrique | |
| 1107 | Dp | 15 | 1er do .. | Pour nourrir les chiens | do |
| 617 | A | 16 | 6 do .. | do | do |
| 1487 | Dp | 15 | 7 do .. | do | do |
| 1504 | Dp | 13 | 10 do .. | do | do |
| 1420 | Dp | 15 | 16 do .. | do | do |
| 2229 | Dp | 6 | 20 do .. | do | do |
| 1786 | Dp | 12 | 23 do .. | do | do |
| 1976 | Dp | 11 | 27 do .. | Rétention d'urine | do |
| 1105 | E | 15 | 27 do .. | Pour nourrir les chiens | do |
| 1680 | F | 13 | 7 oct. ... | do | do |
| 1733 | D | 14 | 8 do .. | Spinite chronique | do |
| 1258 | G | 14 | 12 do .. | Pour nourrir les chiens | do |
| 889 | G | 18 | 21 do .. | do | do |
| 760 | D | 16 | 10 nov. ... | Fracture de l'os du paturon | do |

LISTE des poneys morts ou abattus du 1er décembre 1896 au 3 décembre 1897

| Numéro du poney. | Division. | Date. | Cause. | Observations. | |
|---|---|---|---|---|---|
| 27 | F. | 24 avril...... | Morve........................ | Abattu | |
| 21 | D. | 8 août....... | Estropié sans remède........ | do | |
| 54 | Dp. | 4 sept....... | ................................ | Mort au Yukon, cause inconnue. | |
| 58 | Dp. | 6 do ...... | ................................ | do | do |
| 47 | Dp. | 13 do ..... | ................................ | do | do |
| 52 | Dp. | 13 do ...... | ................................ | do | do |
| 100 | Dp. | 13 do ...... | ................................ | do | do |
| 44 | Dp. | 16 do ...... | ................................ | do | do |
| 46 | Dp. | 17 do ...... | ................................ | do | do |
| 60 | Dp. | 19 do ...... | ................................ | do | do |
| 50 | Dp. | 21 do ...... | ................................ | do | do |
| 107 | Dp. | 21 do ...... | ................................ | do | do |
| 42 | Dp. | 21 do ...... | ................................ | do | do |
| 45 | Dp. | 22 do ...... | ................................ | do | do |
| 43 | Dp. | 23 do ...... | ................................ | do | do |
| 55 | Dp. | 23 do ...... | ................................ | do | do |
| 56 | Dp. | 23 do ...... | ................................ | do | do |
| 97 | Dp. | 23 do ...... | ................................ | do | do |
| 51 | Dp. | 25 do ...... | ................................ | do | do |
| 57 | Dp. | 25 do ...... | ................................ | do | do |
| 104 | Dp. | 25 do ...... | ................................ | do | do |
| 41 | Dp. | 29 do ...... | ................................ | do | do |

Quelques chevaux de remonte devront être achetés de bonne heure au printemps pour remplacer ceux qui sont usés. Les devoirs de la passe du Nid-de-Corbeau ont été particulièrement rudes pour les chevaux, et en quelques cas il a été impossible de les nourrir régulièrement.

Des 57 poneys envoyés à Skagway ou amenés ici, il en est mort un grand nombre par suite du froid et de l'exposition à des pluies excessives, et de la difficulté de leur trouver une nourriture suffisante dans les passes. Sept bœufs ont été achetés pour travailler le plus longtemps possible et être ensuite abattus pour servir ensuite à la nourriture des chiens.

## CHIENS.

On a éprouvé de grandes difficultés pour se procurer des chiens convenables pour le Yukon et les patrouilles dans le nord, et sur 145 que nous avons achetés il y en avait 130 bons et 15 inférieurs. 78 ont déjà été envoyés à Skagway, 35 les suivront, et le reste sera employé pour les patrouilles du nord. L'inspectenr Moodie à achetés 33 chiens au Petit lac de l'Esclave pour son voyage à la rivière Pelly. On dit qu'ils sont très bons.

## FOURRAGE.

Tandis qu'il y a eu une abondante récolte de blé dans tous les Territoires, celle de l'avoine a presque complètement manqué, excepté dans les régions du nord et de l'ouest, où elle a été excellente. La rareté de l'avoine dans le Manitoba et les Territoires de l'est, jointe à la demande active pour le chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, a amené une augmentation considérable des prix aux postes où la récolte a été pauvre. Il y a de nouveau eu une augmentation de prix à Battleford, et le succès obtenu par des cultivateurs ces dernières années dans la culture de l'avoine les engagera sans doute à augmenter encore dans l'avenir la surface ensemencée, L'augmentation des prix, cependant, n'affectera pas sérieusement la police, car heureusement il nous en reste une quantité considérable sur les contrats de l'année dernière.

Le foin est à peu près au même prix que l'année passée, excepté dans quelques parties du district de Macleod; nous avons dû payer jusqu'à $40 la tonne à la passe du Nid-de-Corbeau, et il y a apparence qu'il sera encore plus cher à cause des mauvaises routes et des difficultés du transport.

Le foin délivré sous contrat par les sauvages à Régina est, comme d'habitude, de la meilleure qualité; non seulement ils fournissent du meilleur foin que les colons, mais aussi ils l'emmagasinent mieux.

SELLERIE ET HARNACHEMENTS.

La réduction de l'effectif nous a permis de faire sans acheter de nouveaux harnachements, et en dehors de l'échange de quelques vieilles selles pour des nouvelles, nous n'avons pas eu de dépenses à faire pour la sellerie. Nous aurons besoin de quelques harnachements complets et harnais de voitures pour l'été prochain.

VOITURES.

Très peu de wagons ont été achetés pour la même raison, mais les vieux deviennent hors de réparation, et pendant la saison prochaine nous aurons besoin dans presque toutes les divisions de voitures de roulage neuves. Nous avons suffisamment de wagons à ressorts, de l'espèce la plus pesante, et même plus qu'il ne nous est nécessaire, mais nous aurons besoins de quelques wagons légers et de buckboards, et il faudra un certain nombre de charrettes pour l'usage de la patrouille de la rivière la Paix.

ARMEMENT.

Une grande partie des munitions employées cette année étaient de fabrication canadienne, et je dois de nouveau rapporter qu'en général elles étaient très peu satisfaisantes; quatre divisions au moins rapportent que leur usage a eu un très mauvais effet sur l'intérêt pris aux concours annuels. Tandis qu'une partie considérable des cartouches sont excellentes, presque invariablement, quand un homme était pour faire un bon coup, il tombait sur plusieurs mauvaises qui rataient d'une manière exaspérante. Les meilleurs juges sont unanimes à en condamner l'usage. Il y a eu un bon nombre d'essais impartiaux dans la police, et je crois que nous devrions avoir à l'avenir des cartouches américaines pour nos Winchesters. Ces carabines deviennent graduellement plus mauvaises, mais elles peuvent encore durer un an ou deux.

La division D est la seule qui soit armée de la carabine Lee-Metford, mais il y en a une trentaine de ce système dans le Yukon, ainsi qu'une bonne provision de Winchesters.

Nos revolvers Enfield sont vieux et beaucoup trop lourds, et ils devraient être remplacés par des armes plus légères et plus modernes, surtout maintenant que nos hommes ont beaucoup de marches à faire à pied.

Nos deux canons Maxim sont à présent au-delà de la passe, sur la route du Yukon.

CASERNEMENTS.

Pratiquement, on n'a pas fait de changements cette année, et en dehors des petites réparations nécessaires, un peu de peinture et de tapissage, on à très peu dépensé pour cet objet dans les Territoires. On avait commencé un nouveau corps de garde à Maple-Creek, mais on ne l'a pas achevé à cause de l'incertitude où l'on est sur l'avenir de ce poste. L'incendie de la bâtisse de l'immigration à Medicine-Hat nous a privé de très bons quartiers, et nous avons dû louer une petite maison pour le remplacer. Nos hommes ont construit un poste au lac du Nid-de-Corbeau, et de nouveaux casernements ont aussi été bâtis par nos hommes à Dawson-City et à Tagish.

Il y a urgence à établir un nouveau poste à Pincher-Creek, les vieux quartiers ayant été condamnés pour vétusté complète. L'ouverture du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, dans un avenir prochain; nous permettra de choisir l'endroit le plus convenable dans cette région pour un poste, et j'espère que, de bonne heure au printemps, nous serons en position de le construire, attendu que nos quartiers actuels ne peuvent être occupés en été.

PHYSIQUE.

Notre physique est à peu près le même, mais le drainage continuel que l'on a pratiqué en prenant nos hommes les plus actifs et les plus robustes pour le service du Yukon réduit naturellement la moyenne dans les territoires.

EXERCICES.

En dehors du lever et de l'exercice du port d'arme, on n'a pratiquement pas fait d'exercice cette année, excepté dans le cas de quelques recrues que nous avions engagées.

DISCIPLINE.

Ou s'est trouvé pendant cette année dans la nécessité de démettre 18 hommes, presque tous pour ivrognerie. Avec le peu d'hommes que j'ai maintenant à ma disposition, il est plus que jamais nécessaire qu'ils soient stables et qu'on puisse compter sur eux; quoique plusieurs d'entre ceux qui ont été démis fussent des hommes dégourdis et intelligents et de bons soldats, comme constables ils étaient sans utilité. Ce point mis de côté, la discipline a été excellente.

SOLDE.

Je ne puis que renvoyer à mon rapport de l'année dernière pour cet objet, les contitions étant les mêmes.

Je suis toujours d'opinion que les officiers devraient avoir une augmentation de solde après un certain nombre d'années de service ; avec le système actuel, un officier nouvellement promu touche la même solde qu'un officier du même rang qui a un long service. La promotion est très lente et il y a peu à compter sur l'avancement.

Je voudrais aussi attirer votre attention sur le système actuel de retraite, qui a l'effet le plus injuste pour les officiers sortis des rangs.

En calculant la solde pour la retenue et les pensions, je voudrais soumettre respectueusement que la valeur de toutes les contributions au fonds de retraite fut ajoutée à la solde pour tous les rangs quand la retenue ou la pension sont considérées, ainsi que cela se pratique dans la police irlandaise, et dans beaucoup d'autres corps de police.

SUBSISTANCE

En général l'approvisionnement des vivres a été excellent pendant l'année. Le prix du bœuf était très élevé à Macleod, mais comme il ne s'est pas présenté de concurrent à l'ancien fournisseur, nous n'avons pu faire mieux.

On emploie encore généralement le beurre des beurreries et on en est satisfait.

On a fait des efforts à tous les postes pour avoir des contrats pour le pain, attendu qu'avec notre effectif réduit, il nous est impossible de boulanger nous-mêmes, et que la méthode de fournir la farine à des boulangers du dehors, les payant pour la fabrication, ne donne pas toujours satisfaction.

CHAUFFAGE ET ÉCLAIRAGE.

Il y a eu quelque diminution dans les dépenses de chauffrge et d'éclairage, provenant de la fermeture de certains quartiers et chambres de casernes, par suite de la

réduction de l'effectif. Le charbon est encore beaucoup trop cher aux points des grands charbonnages, mais l'augmentation de la population et celle de la demande qui en sera la conséquence ne tarderont pas à changer cela, vu qu'on est à ouvrir un grand nombre de petites mines. L'achèvement du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau permettra au charbon dur de cette région de venir sur le marché en concurrence avec l'anthracite, dont le prix à la mine est de $5.00 la tonne.

L'introduction de l'éclairage électrique à Calgary, Lethbridge et Régina a eu un grand succès; le métrage à Régina ne donne pas toute satisfaction, mais avec votre autorisation, je suis à prendre des arrangements dans le but de réduire le prix de l'éclairage.

### CANTINES.

Il y en a dans toutes les divisions, pour la grande commodité et le confort de tous les membres de la police. La grande réduction dans l'effectif de plusieurs divisions nécessitera la fermeture dans un avenir prochain de plusieurs cantines, parce qu'il n'y aura pas assez d'hommes pour les continuer d'une manière profitable, même si nous pouvions détacher des hommes pour en avoir soin.

### CRIMINALITÉ.

Il y a eu cinq meurtres commis pendant l'année. Trois par Almighty-Voice, au Lac-au-Canard, ceux du caporal Hockin et du constable Kerr, de la police M.N.-O., et de M. Grundy, maître de poste du Lac-au-Canard; un par un Hongrois nommé Grega qui tua son propre père près de Bois-Blanc (*Whitewood*), et un sur une femme indienne près d'Edmonton; le meurtrier a échappé à la justice, l'homme soupçonné ayant été acquitté. En plus des meurtres commis par lui, Almighty-Voice blessa sérieusement trois hommes de la police, dont deux ont perdu pour toujours l'usage de leurs bras par suite des blessures qu'ils ont reçues.

Un nommé Gray est maintenant sous les verroux à Edmonton pour tentative de meurtre. A part ces exceptions, il y a eu très peu de crimes graves.

Je regrette d'avoir à dire qu'il y a eu un grand nombre d'animaux tués et volés, et je pense, presque invariablement, par des blancs. Comme dans les années précédentes, quoique la police ait travaillé dur, les technicalités dans les procédures ont généralement eu pour résultat l'acquittement des accusés. Les vagabonds (*tramps*) ont augmenté dans quelque districts, mais ils ont été si bien surveillés et arrêtés quand cela était nécessaire, qu'il n'y a pas eu de crimes sérieux de leur part.

La grande affluence des étrangers dans le district d'Edmonton, en route pour le Yukon, dont beaucoup étaient armés, ne nous a pas occasionné d'embarras, mais nous donnerons toute notre attention à cette pratique de porter des revolvers, parce qu'elle occasionnera tôt ou tard du trouble.

Pris dans son ensemble, le pays a été très tranquille depuis mon dernier rapport.

### ROUTES ET PONTS.

La nomination par le gouvernement du Nord-Ouest de M. Dennis comme député ministre des Travaux publics, et d'un I. C. capable dans chaque district des Territoires pour s'occuper des routes et ponts sera, je pense, d'un grand avantage pour le pays. On est à construire une route pour voiture d'Edmonton à la rivière la Paix, qui non seulement recommandera les voyageurs allant au Yukon, mais encore ouvrira une belle région à la colonisation.

### PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nous n'avons pas eu d'incendie cette année, et nos mesures de préservation sont les mêmes que l'an dernier.

TÉLÉGRAPHES ET TELÉPHONES.

Les lignes télégraphiques, et particulièrement la ligne principale du C.P.R. ont apparemment beaucoup trop d'ouvrage, puisqu'il y a fréquemment des délais dans la réception et l'envoi des dépêches.

La ligne téléphonique entre Lethbridge et Sainte-Marie est encore très peu satisfaisante, et c'est quand on en a le plus besoin qu'elle ne fonctionne pas.

AIDE PRÊTÉE AUX CHEMINS DE FER.

L'aide ordinaire aux chemins de fer a été donnée quand on en a été requis, mais à part le fait d'éloigner les vagabons des lignes, et l'arrestation des gens qui se font transporter frauduleusement, notre concours n'a pas été requis, excepté dans la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, où les démêlés sous l'Acte des maîtres et des serviteurs nous ont tenu très occupés. Il paraît qu'un grand nombre d'hommes ont été embauchés par des agents sans comprendre complètement les conditions, et il en est résulté beaucoup de travail inutile pour la police. Deux officiers et six hommes sont en permanence le long de la route en construction, et les patrouilles dans les environs des travaux qui se font sur les Territoires, ont été maintenues. Il paraît que les entrepreneurs sont maintenant en meilleures termes avec leurs hommes, et beaucoup des mécontents ont été renvoyés chez eux.

FEUX DE PRAIRIES.

Le pays a été remarquablement exempt de grands feux de prairies pendant la dernière saison, ce qui a été très heureux, attendu que la diminution de notre effectif nous empêchait, sauf dans des cas, d'établir les patrouilles ordinaires pour les incendies. De bonne heure, dans la saison des feux, des colons de confiance furent recommandés auprès du gouvernement du Nord-Ouest pour la position de gardiens contre l'incendie; ils furent très promptement nommés, et dans bien des cas ils ont fait d'excellente besogne en poursuivant les gens qui avaient allumé des feux, et je pense que dans l'avenir les colons prendront plus de précautions en matière de feux de prairies.

ÉLEVAGE.

On craignait que les temps froids et tempêteux de novembre 1896 auraient des effets désastreux sur le bétail dans quelques parties du pays. Ces craintes ne se sont pas réalisées, en dehors d'une diminution considérable dans la production des veaux.

On a exporté un grand nombre de jeunes bœufs cette année, mais il a été trouvé que beaucoup de ceux qui étaient offerts aux acheteurs n'étaient pas assez gras pour le marché, ce qui augmentera de beaucoup le nombre à exporter l'année prochaine. Toutes les vaches grasses ou ont été tuées sur les lieux pour la consommation locale, ou ont été expédiées à la Colombie Anglaise, où une seule maison, M. P. Burns, en abat plus de 600 par mois. Le chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau fournit un marché pour une grande quantité de bétail ordinaire, et j'espère voir amener l'été prochain un nombre considérable d'animaux de boucherie dans le district d'Edmonton, et dont la plus grande partie prendra la route du Yukon.

Quoique le prix des moutons soit encore peu élevé, il y a une meilleure demande, et différents lots qui ont été exportés en Angleterre ont été vendus avantageusement.

Le chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau et la demande de permis pour le Yukon pour les transports ont ouvert un bon marché pour les chevaux lourds et les petits chevaux presque inutilisables depuis quelques années, et les poneys ont été payés le plein prix aux sauvages et autres, dans certains cas $30.

La demande pour les chevaux de selle est encore mince, et la diminution de l'effectif de la police n'est pas pour la relever.

Il y a eu une grande demande de foin et d'avoine dans le voisinage de la ligne de la passe du Nid-de-Corbeau et il y en a été envoyé de grandes quantités de la région du nord.

On a nommé des inspecteurs du bétail dans l'ouest, et leur travail sera du plus grand avantage pour les éleveurs.

Il y a une grande demande de porcs pour la salaison; une seule maison d'Edmonton en a préparé plusieurs milliers, et une autre maison a dernièrement recommencé ses opérations en vue de fournir le bacon aux voyageurs allant au Yukon. Dans d'autres parties du pays, beaucoup de petits établissements fabriquent le bacon; et comme on a eu l'occasion dernièrement de voir plusieurs chars chargés de porcs, il est clair qu'il y a une grande amélioration dans l'élevage. Le haut prix du blé a retardé l'augmentation des troupeaux de porcs à l'engrais dans quelques parties, mais là où l'on cultive l'orge, cette céréale forme une nourriture appropriée.

Comme d'habitude, il y a eu un bon nombre d'animaux tués par les trains sur le chemin de fer C. et E., et il y en a eu beaucoup qui se sont noyés en cherchant à trouver de l'eau à boire sur les rivières gelées; cela est dû le plus souvent à la négligence des propriétaires ou de leurs employés.

La prochaine exécution du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau et autre augmentera les facilités de transport dans le Kootenay, ce qui amènera l'année prochaine une grande extension du marché pour tous les produits du Nord-Ouest, et avec l'excitation causée par le Yukon, on peut considérer que l'année à venir marquera comme des plus prospères dans les annales des Territoires.

## COLONISATION.

Un grand nombre des immigrants qui sont venus dans le pays sont des Galiciens, et si quelques-uns ont de l'argent, il y en a beaucoup qui se trouvent dans une situation très difficile. Ceux qui sont arrivés l'année dernière ont mieux tourné qu'on ne l'avait supposé, et quoique très ignorants et très arriérés, ils ont bonne volonté pour travailler et semblent aptes à s'assimiler les nouvelles idées. Ils sont établis à l'est de Fort-Saskatchewan, et le pire pour eux c'est qu'il y a absence de travail dans le voisinage, en sorte qu'il leur est impossible de trouver une occupation rémunératrice. Quelques-uns ont travaillé à la passe du Nid-de-Corbeau, mais comme ils ne comprenaient rien à l'ouvrage, ils n'ont pas réussi, et l'éloignement de leur famille était trop grand pour leur permettre d'épargner quelque argent. Environ 250 colons se sont établis dans le district de Macleod; il paraît qu'ils appartiennent à une bonne classe.

Les cultivateurs dans tous les Territoires ont réussi d'une manière remarquable, et les beurreries, aidées par le gouvernement, ont été un facteur important du succès dans plusieurs parties du pays. Cette industrie, avec un peu d'attention et d'expérience de la part des cultivateurs, peut devenir beaucoup plus profitable. Actuellement, vu le manque de fournisseurs de lait, les beurreries ouvrent tard et ferment tôt, les cultivateurs ne trayant pas généralement leurs vaches après la saison des pâturages.

Plusieurs beurreries essaient de marcher plus tard cette année, et si les patrons y trouvent leur avantage, cette pratique se généralisera probablement.

Les Mormons ont très bien fait cette année, et ils feraient mieux s'ils amélioraient leur culture, car leur grain est très sale. La construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau les a beaucoup aidés. Ils cherchent maintenant à se faire incorporer.

Il n'y a pas eu lieu de pratiquer l'irrigation cette année, vu qu'il y a eu de la pluie en abondance.

La Compagnie du chemin de fer et des charbonnages d'Alberta a dernièrement fait faire l'arpentage de ses terres situées au sud de Lethbridge, et se propose d'y faire creuser des canaux d'irrigation. Comme la région est bien adaptée sous tous rapports pour l'irrigation, cette action ouvrira une immense quantité de terrains à l'agriculture, lesquels sont actuellement laissés en friche à cause de la sécheresse. Là où l'eau a été appliquée dans les jardins, la végétation était luxuriante. On espère qu'après l'achèvement du système d'irrigation il viendra un grand nombre de colons des Territoires des États-Unis qui comprennent et apprécient mieux l'irriga-

tion que nos gens. Le marché de Kootenay pour le foin, l'avoine, les légumes, etc., sera à leurs portes.

### EXPLOITATION DES MINES.

On a continué à laver le sable aurifère le long de la branche nord de la Saskatchewan, mais vu la hauteur des eaux, qui s'est continuée presque tout l'été, le résultat n'a pas été aussi bon que précédemment. De nombreuses dragues ont été construites, généralement par des Américains, mais je doute qu'ils aient eu beaucoup de succès. Plusieurs machines sont en opération pour extraire l'or des grands dépôts de sable noir qui ont été jusqu'ici un encombrement pour les mineurs. Si quelques-un des divers procédés employés sont satisfaisants, on espère recueillir une grande quantité d'or. Les machines sont prêtes, espère-t-on, pour faire des affaires profitables l'année prochaine. On a annoncé que des métis avaient trouvé de l'or en quantités payantes à l'ouest d'Edmonton, sur les rivières McLeod et Wapiti. La conséquence de la crue prolongée de la Saskatchewan sera, si les eaux de la rivière sont basses l'année prochaine, une augmentation très grande de la production de l'or, les bancs de sable contenant toujours une plus grande quantité d'or après une crue prolongée.

Le prix du charbon à Edmonton a monté de $1.75 à $2.50 à cause de l'excitation du Yukon et de l'augmentation du prix de la main-d'œuvre qui en a été la conséquence. Des arrangements ont été faits pour ouvrir un bon nombre de mines comme complément de la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, ce qui fera diminuer le prix du charbon. Le prix à la mine est trop élevé actuellement, plusieurs exploitations exigeant de $3 à $5 la tonne ici.

### RECRUTEMENT.

Très peu de recrues ont été enrôlées pendant l'année, en conséquence de notre prévision d'une réduction de l'effectif, et on n'a pris que les meilleurs hommes qui se présentaient à leurs propres frais. A présent, nous avons 670 hommes de tous grades inscrits sur le rôle de paie. Quatre-vingt-dix de ces hommes sont des employés spéciaux, conducteurs de chiens, cuisiniers, artisans, etc., ce qui réduit l'effectif réel de la police montée du Nord-Ouest à 580, les officiers compris, et sur ce nombre plus de 80 sont dans le Yukon.

Dans la sélection des hommes pour le service, on ne choisit que les plus forts, les plus alertes et les plus stables; et on a pris nos meilleurs sujets, ce qui affaiblit grandement la moyenne de ceux qui demeurent pour le service des Territoires. La nécessité immédiate d'une police dans les régions de la rivière la Paix et de l'Athabaska nous en enlèvera encore une partie, et j'ai demandé que cent nouvelles recrues au moins soient engagées sans retard, afin qu'elles soient exercées et disciplinées avant le printemps.

### JUBILÉ.

En juin, un détachement comprenant un surintendant, un inspecteur et trente sous-officiers et constables, avec 37 chevaux, partit pour l'Angleterre, afin de prendre part à la procession en l'honneur du jubilé de Sa Majesté. Le surintendant Perry et l'inspecteur Belcher avaient été choisis, et nous avons toute raison d'être fiers du détachement, le physique, le maintien, la discipline et les manœuvres ayant été généralement admirés, et le corps considéré par les principaux officiers comme pouvant rivaliser avec les meilleures troupes présentes. Les chevaux, qui avaient considérablement souffert pendant la traversée, et dont trois moururent en route, étaient dans de très bonnes conditions lors de la procession. Ces chevaux furent dans la suite présentés au gouvernement impérial.

Tous les chevaux envoyés avaient été élevés dans l'ouest, et sans exception, tenus dans les prairies jusqu'à l'âge de quatre ans.

QUARANTAINE.

De bonne heure cette année, avec votre approbation, la mise en vigueur de la quarantaine et de l'Acte des maladies contagieuses affectant les chevaux et le bétail fut mise sous ma charge dans les Territoires, et avec l'assistance d'une équipe de vétérinaires très capables et la bonne coopération de tous les grades, on a adopté pour les Territoires entiers un système d'inspection qui a eu pour résultat la prompte isolation et l'abattage subséquent de tous les animaux atteints de maladies contagieuses. Des rapports complets, dans tous les cas, ont été adressés au département de l'agriculture, et généralement les colons se montrent tout à fait disposés à nous aider en tous points, même jusqu'à tuer leurs propres animaux quand cela leur est recommandé.

La morve chez les chevaux, l'actinomycose parmi le bétail, sont les principales maladies que l'on a eu à combattre, mais quelques chevaux sont morts de fièvre typhoïdes, et un certain nombre de bêtes à cornes de l'anthrax. Dernièrement, la police reçut l'ordre d'essayer le bétail pour la tuberculose à la ferme expérimentale d'Indian-Head, mais un animal seulement donna la réaction à un certain degré, et il fut abattu par l'ordre de l'honorable ministre de l'agriculture.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Vu la réduction, tous les membres de la police ont fait tout ce dont ils étaient capables, et avec notre effectif réduit, les appels pour les districts du Yukon, de la rivière la Paix et d'Athabaska, et le chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, nos hommes étant maintenant en fonction à la Colombie Anglaise, il nous a été très difficile de faire le service dans toute son efficacité dans les Territoires proprement dits. On a fait très peu d'exercice, et dans certaines divisions il a été impossible de trouver le temps de pratiquer le tir à la cible. Heureusement, l'absence de feux de prairies et la tranquilité des sauvages, que nous avons cependant surveillés de près, nous ont permis de faire tout le travail, mais sans l'exercice suffisant et une instruction convenable, on ne peut guère espérer pouvoir maintenir la police dans de bonnes conditions. Les membres de tous rangs font généralement de leur mieux pour maintenir le corps à sa hauteur, mais en cas d'urgence il serait maintenant impossible de rassembler 20 hommes dans la police entière des Territoires sans troubler quelque important service. Ou bien il faudra retrancher de notre contrôle les ancien districts colonisés et fermer les quartiers généraux de plusieurs divisions, ou bien on devra augmenter matériellement l'effectif.

On a souvent allégué que la police était trop coûteuse, mais quand on considère le nombre de crimes que sa présence prévient, les dépenses de procès ainsi épargneés au pays, et le montant de travail fait partout pour les autres départements, lequel serait très considérable s'il était fait seulement par les employés de ces départements, je pense que les dépenses pour maintenir 600 hommes bien exercés ne sont pas du gaspillage. Je dis bien exercés, parce que l'opinion générale exprimée sur notre détachement aux fêtes jubilaires, fut qu'il valait les détachements d'aucune troupe régulière présente pour la manœuvre, le maintien et la discipline.

On ne comprend pas généralement le travail fait par la police; en dehors de nos devoirs militaires et de police, nous bâtissons nos petits postes, nous réparons nous-mêmes nos wagons et nos harnachements ; nous faisons les travaux de forge, de peinture, etc., puis le recensement quand c'est nécessaire, la collection des douanes ; nos hommes agissent comme gardes-forestiers et gardiens contre le feu, distribuent les grains de semence, les secours aux colons pauvres, maintiennent la quarantaine pour les hommes et les bêtes, administrent l'Acte des maladies contagieuses et infectieuses, tiennent note des mouvements de la population, etc., tandis qu'une grande partie des devoirs remplis par les magistrats de police le sont par nos officiers. Tous ces devoirs variés tiennent les membres de la police en éveil, leur donnent de l'occupation quand leurs services ne sont pas actuellement requis comme constables, et le gouvernement peut trouver dans la police, en quelque temps qu'il soit nécessaire, un corps compact d'hommes exercés.

## AIDE AUX AUTRES DÉPARTEMENTS.

Nous avons donné toute l'aide nécessaire sous ce rapport. Pour le département indien, nous avons escorté les transports d'argent et envoyé en plusieurs occasions nos vétérinaires pour soigner du bétail malade appartenant aux sauvages.

Pour le département de l'intérieur, nous avons maintenant trois constables qui gardent les bois le long de la frontière sud du Manitoba, et dans différents endroits des Territoires nous avons surveillé les bois quand on a fait appel à nous.

Tous les cas de misère ont été recherchés, et quand cela était nécessaire on a donné de l'assistance temporaire en attendant de nouvelles instructions. Presque dans chaque cas, ceux qui avaient besoin de sesours étaient des colons arrivant. On observe avec satisfaction que presque tous ceux qui ont été secourus dans les années précédentes sont bien à présent.

Dans le Yukon, une grande partie du travail du département de l'intérieur est retombée sur la police, et ses charges sous ce rapport s'accroissent constamment.

Ainsi qu'il a été rapporté précédemment, la mise en vigueur de la quarantaine du bétail et de l'Acte des maladies contagieuses et infectieuses affectant les animaux dans les Territoires, a été placée entièrement sous le contrôle de la police. L'aide ordinaire a été donnée au département de la milice en veillant sur les armes prêtées à différentes associations de tir, et sur tous les points où les officiers des douanes et du revenu intérieur n'ont pas de station, nous avons aidé ces départements au meilleur de notre capacité.

## DÉTACHEMENT DU YUKON.

Nous avons actuellement huit officiers et quatre-vingt-huit hommes, y compris les conducteurs de chiens, dans le district du Yukon, tous sous le commandement de l'administration, ma responsabilité ayant pris fin aussitôt leur arrivée à Skagway. Les meilleurs hommes ont été invariablement choisis pour leur force physique, leur endurance, leur bonne conduite, leur qualité de bons voyageurs et d'hommes actifs, et de plus, avant leur départ, ils ont été examinés avec le plus grand soin par les médecins.

En présence de ce drainage de nos meilleurs sujets pour le Yukon, il devient un devoir impératif pour moi de n'enrôler que ce qu'il y a de mieux en fait de recrues, et de renvoyer tous ceux qui pourraient causer quelque trouble. En conséquence, j'ai refusé de rengager plusieurs hommes qui, quand l'effectif était au complet et avant les demandes pour le Yukon, pouvaient être employés avec profit dans les détachements composés en majorité d'hommes de premier ordre. Maintenant qu'il arrive fréquemment qu'un homme doit agir isolément, leurs services seraient positivement un danger pour la réputation du corps de police.

Le surintendant Constantine et l'assistant-chirurgien Wills ont été pendant plus de deux ans dans le Yukon; les autres y sont allés cette année pour relever les hommes dont le temps expirait, et qui, à l'exception du brigadier Hayne, ont pris leur congé.

## LAITERIE.

Les beurreries ont reçu une grande impulsion par suite des prix avantageux obtenus pour le beurre. Le Kootenay en a absorbé une grande partie, et le reste est généralement allé en Angleterre, en sorte qu'il en est resté très peu pour la consommation locale, quoique les beurreries en aient fabriqué 500,000 livres cette année. Malgré l'abondance de la récolte du blé et les bons prix obtenus, beaucoup de cultivateurs qui, jusqu'ici, n'avaient pas envoyé de lait aux beurreries, vont en fournir l'été prochain, parce que le beurre promet de donner un bon profit, le marché du Yukon et les facilités du transport dans le Kootenay faisant prévoir une grande demande.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

DÉCÈS.

Notre proportion de décès a été plus élevée que d'habitude pendant l'année, surtout si l'on considèie la réduction de notre effectif.

Le 24 décembre 1896, n° mat. 2229, le corporal J. Hatfield, de la division D, mort à Macleod d'hémorragie du cerveau causée probablement par le froid.

Le 30 mai, n° mat. 3112, le constable A. Glen, de la division du dépôt, mort de la rupture d'un anévrisme.

Le 28 mai, n° mat. 3106, le caporal C. H. S. Hockin, et n° mat. 3040, le constable J. R. Kerr, tués au Lac-au-Canard par *Almighty-Voiee* et ses compagnons.

Le 14 septembre, n° mat. 3008, le constable A. Montague, de la division du dépôt, mort de péritonite et constipation.

Le 13 septembre, n° mat. 549, le sergent W. R. McMinn, mort de poison typhoïdique portant sur faiblesse de cœur.

Tous furent profondément regrettés par leurs camarades, et leur mort fut une grande perte pour le corps, parce que c'étaient des hommes honnêtes et de bons constables, et particulièrement le sergent McMinn, qui avait fait un long et excellent service, étant entré il y a seize ans.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER.
*Commissaire de la police montée du Nord-Ouest.*

MODIFICATIONS opérées dans l'effectif du corps par ordres généraux du 1er décembre 1896 au 3 décembre 1897.

*Hommes.*

| | |
|---|---|
| Engagés | 39 |
| Rengagés sans avoir quitté le corps | 96 |
| Rengagés après avoir quitté le corps | 18 |
| Dégagés à prix d'argent | 42 |
| Dégagés à temps expiré | 63 |
| Déserteurs | 8 |
| Expulsés | 18 |
| Décédés | 6 |
| Libérés ayant complété leur engagement de deux ans dans le Yukon | 7 |

*Chevaux.*

| | |
|---|---|
| De remonte | 14 |
| Réformés et vendus | 132 |
| Morts | 14 |
| Abattus | 20 |
| Envoyés en Angleterre avec le détachement jubilaire et offerts au gouvernement impérial | 24 |

*Poneys.*

| | |
|---|---|
| Achetés | 100 |
| Morts et abattus | 22 |
| Réformé et vendu | 1 |

# ANNEXE A.

## RAPPORT ANNUEL DE L'ASSISTANT-COMMISSAIRE J. H. McILLREE.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DE L'ASSISTANT-COMMISSAIRE,
RÉGINA, 15 décembre 1897.

Au Commissaire
De la police à cheval du Nord-Ouest.
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel du 15 novembre 1896 au 30 novembre 1897.

Je suis parti de Régina pour Battleford le 17 novembre 1896, quittant Saskatoon le lendemain matin et arrivant le 20 à 2 heures du soir à Battleford, la neige étant très épaisse et le temps très froid. J'ai fait une inspection générale les 20 et 21, et à 4 heures du soir, le 21, je suis parti avec le surintendant Cotton pour inspecter les bâtiments du détachement du Lac au Brochet (*Jack fish*) qui étaient achevés depuis peu de temps. Je gagnai Bourassa cette nuit, à 20 milles, et de bonne heure le lendemain, avec un attelage frais, je joignis le détachement du Lac au Brochet. J'inspectai les constructions et retournai à Bourassa, d'où, après une heure d'arrêt, je repartis pour Battleford. A quelques milles de la rivière, une tempête nous surprit, et nous eûmes beaucoup de peine à trouver la rivière et à la traverser. Je terminai mon inspection le matin suivant, 23 novembre, et partis pour Saskatoon à 1.30 de l'après-midi. J'atteignis le détachement de McFarlane le soir même. J'inspectai ce détachement et partis pour Henrietta le jour suivant. J'inspectai ce détachement et arrivai à Saskatoon. J'y inspectai le détachement, et j'étais de retour à Régina le jour suivant, 26 novembre.

Le 5 décembre je partis pour Maple-Creek, et le jour suivant je tins une enquête dont je vous envoyai les résultats par la malle. Le 6 décembre j'inspectai les casernements et partis le soir pour Lethbridge par Dunmore. Je fus à Lethbridge jusqu'au 10 décembre après-midi et fis une inspection minutieuse de tout ce qui concernait la division. Je dois constater ici qu'aussitôt mon retour des tournées d'inspection je vous en envoyai invariablement un rapport détaillé. Je partis pour Macleod dans l'après-midi du 10 décembre et j'y arrivai le même jour, inspectant le détachement de Kipp à mon passage. Je demeurai à Macleod jusqu'au 16, et fis une inspection complète des livres, magasins et de tout ce qui concernait la division D, et j'allai au pâturage pour examiner les chevaux. Je partis dans l'aprè-midi du 16 pour Calgary, où j'arrivai dans la soirée du 19, et j'inspectai les casernements, maisons, etc., et examinai complètement les livres du Q.M. Je retournai à Régina le 20 décembre.

Le 3 février je partis pour Fort-Saskatchewan, où j'arrivai le 5, et je fus occupé des travaux d'inspection jusqu'au 8 à midi, alors que j'allai inspecter le détachement d'Edmonton ; je repartis le jour suivant pour Calgary, où je consacrai la journée du 10 à différentes affaires officielles, et je retournai à Régina le 11.

Le 15 février, vous êtes parti pour Ottawa, et jusqu'à votre retour, le 9 mars, je pris le commandemant du corps.

Le 21 février j'allai à Maple-Creek pour affaires officielles et retournai à Régina le jour suivant.

Le 8 avril, je partis avec le détachement de l'inspecteur Scarth pour le Yukon, avec instruction de l'équiper et de veiller sur lui jusqu'au sommet de la passe de Chilkoot, et de revenir ensuite ici moi-même. Entre Régina et Calgary, le détachement fut complété, comprenant en tout un officier et 20 sous-officiers et constables.

Nous avons fait un bon voyage à travers les montagnes, traversant la passe Rogers juste à temps pour éviter de mauvaises glissades de neige. Nous atteignîmes Vancouver le 10 à 6.30 heures du soir, et nous y demeurâmes jusqu'au lendemain à 1 heure après-midi et partîmes pour Victoria. On nous montra à tous beaucoup de cordialité à Vancouver. Une grande foule nous accompagna jusqu'au bateau *Charmer*, et nous lança trois vigoureux *hourrahs* auxquels nous répondîmes de notre mieux. Nous arrivâmes à Victoria le soir et nous y restâmes jusqu'au 15 à midi. Nous avons été accueillis ici avec cordialité, et les hommes se sont tenus de manière à provoquer les félicitations du public. Je reçus vos instructions à Victoria, pour me procurer les équipements autant que possible, ce que je fis en achetant une grande quantité de provisions et d'effets nécessaires. Nous partîmes de Victoria à bord du S.S. *City of Topeka* le 15 avril, vers une heure de l'après-midi. Juste avant notre départ une corde contre laquelle s'appuyait l'inspecteur Scarth céda, et il fut précipité dans l'écoutille, mais heureusement, après une descente de quelques pieds il saisit une corde et n'eut d'autre mal qu'une bonne secousse ; il montra le sang froid d'un vrai policeman, et revint en souriant avec son œil ordinaire ; il n'avait pas perdu son bonnet d'ordonnance, quoiqu'il fût tombé la tête la première. Nous avons eu le voyage le plus agréable jusqu'à Juneau. Le bâtiment était assez encombré, mais tous les hommes étaient de bonne humeur et ils devinrent bientôt les favoris de tout le monde à bord. Le bruit s'était répandu par suite de quelque plaisanterie, que l'inspecteur Scarth était le chapelain du détachement, et une députation de dames vint le prier de donner le service le dimanche, ce qu'il fit à leur entière satisfaction.

Nous sommes arrivés à Juneau dans la nuit du 18 avril, le débarquement eut lieu le lendemain matin, et j'achetai les articles nécessaires pour compléter l'équipement du détachement. Nous sommes demeurés deux jours à Juneau, et j'éprouvai quelque difficulté pour me procurer un vaisseau convenable pour nous transporter à Dyea. Il y avait bien quelques petits bateaux à vapeur, mais ceux qui étaient disponibles étaient trop petits pour nous conduire avec sûreté. Enfin je louai un schooner à voile muni d'un pouvoir auxiliaire fourni par un engin à gazoline. Les hommes du steamboat en furent mécontents et ils essayèrent de mettre des obstacles à notre départ. L'un d'eux battit notre capitaine, et tous deux furent mis au violon au moment où nous allions partir. Cependant, le commissaire des Etats-Unis cautionna pour notre capitaine et nous partîmes le 20, vers neuf heures du soir, par une pluie battante. Nous étions très encombrés, En dehors de notre détachement, il y avait quatre hommes du parti de M. Secretan, et divers spécimens de chiens. Nous fîmes peu de progrès pendant la nuit, mais de bonne heure dans la matinée nous profitâmes d'une brise venant du sud, et sous voile, nous avançâmes rapidement. Nous atteignîmes Dyea le 21 à quatre heures après-midi. Le schooner était à fond plat, et comme la marée était assez haute il put s'approcher du rivage, et nous commençâmes de suite à décharger les approvisionnements et à les transporter en lieu sûr. Je vins au magasin de Healy et Wilson, et il se trouva que le gérant était un de mes anciens amis que j'avais intimement connu à Fort-Assiniboine, Montana, il y a quelques années. Il fut des plus complaisant et me donna toute l'aide possible. Nous avions un chargement de cinq tonnes environ, tout compris. Je ne pus obtenir l'usage du train de transport de Healy et Wilson pendant quelques jours, parce qu'il y avait beaucoup de monde dans la passe et qu'il avait d'autre ouvrage en main. Les hommes furent employés autour du camp à affiler les outils, faire des courroies d'empaquetage, etc. Je trouvai la saison avancée d'une manière anormale. La neige était presque entièrement partie près de la Maison-de-Pierre (*Stone House*), et la glace du Canyon était brisée. Le samedi, 24, environ 1,600 liv. de notre fret étaient transportées à l'embouchure du Canyon, et j'y envoyai l'inspecteur Scarth avec tout le détachement, à l'exception de trois hommes, avec ordre de partir le lendemain et de commencer l'empaquetage du fret autour du Canyon et au Sheep Camp. Je vins moi-même au Canyon. Le champ du camp était très limité; on y transporta les tentes avec le fret. Je revins à Dyea avec le train. Le lendemain, la balance de notre fret fut prise pour le Canyon et le reste de nos hommes partit pour le même endroit. Le jour suivant, je partis pour le Canyon pour rester avec le détachement et trouvai qu'il avait fait de très bonne besogne. Les hommes travaillaient très dur et avec une grande ardeur, et ils

avaient établi un campement à Pleasant Camp et un autre à Sheep Camp. J'allai au Sheep Camp et retournai à l'embouchure de Canyon à cause de l'eau et de la boue provenant du dégel. A partir de Pleasant Camp, il y avait un peu de glace sur le creek, et nous essayâmes des traîneaux, mais ceux qui les conduisaient enfonçaient souvent dans la glace et il fallait lutter longtemps pour en sortir. Tous nos effets étaient au Sheep Camp le 29 vers le milieu du jour. La pluie tomba toute la journée et nos hommes étaient trempés, mais cela n'empêchait pas leur ardeur. Il y avait du monde campé à cet endroit, et le camp était très encombré et excessivement boueux. Je décidai d'engager des sauvages pour le transport d'ici au sommet, et après quelques pourparlers, je m'arrangeai avec eux au taux de cinq centins par livre. Ils devaient partir le lendemain matin mais il pleuvait très fort; le 1er mai au matin ils partirent avec leur chargement. J'envoyai quatre hommes avec eux pour aller au delà du sommet, et emporter tout le fret qu'ils pouvaient à Bennett, y établir un campement, et revenir le lendemain charger de nouveau. J'allai moi-même dans l'après-midi jusqu'aux Seales, mais comme il faisait une violente tempête de neige au sommet, je n'allai pas plus loin et revins au Sheep Camp. Le jour suivant, les sauvages chargèrent tout le jour et j'envoyai deux détachements au delà du sommet, l'un au matin et l'autre l'après-midi, et moi-même je gagnai le sommet et vis le second parti s'éloigner. Le voyage était pénible à cause du soleil qui rendait la neige molle, et l'ascension était rude. Le lendemain matin, tout le reste du détachement partit en bonne santé, et je remis le commandement à l'inspecteur Scarth. Tout le détachement s'est parfaitement conduit, et il a fait honneur au corps en tous points. Pendant toute la route, de Régina au sommet, bien des gens m'ont parlé dans les termes les plus élogieux de leur propreté, de leur air martial, de leur belle tenue et de leur bonne conduite. A Juneau surtout, les gens en étaient enchantés. Après que le détachement m'eût quitté à Sheep Camp je payai les sauvages et revins à l'embouchure du Canyon, où je rencontrai un des wagons de Healy et Wilson, et j'arrivais à Dyea vers 11 heures du soir. J'y demeurai jusqu'au 5, à 2 heures de l'après-midi, pour revenir à Juneau par le *Rustler*. Arrivé le lendemain matin, je quittai Juneau le soir du 7 pour arriver à Victoria le 11, et à Régina le 17 mai.

Le 28 mai, on reçut ici la nouvelle qu'un détachement sous les ordres de l'inspecteur Allen avait découvert la retraite du sauvage Almighty-Voice, qui, dix-huit mois auparavant, s'était échappé du Lac-au-Canard, et qui, subséquemment, avait tué le sergent Colebrook. En suivant Almighty-Voice à travers les bois, l'inspecteur avait eu le bras fracassé par une balle et le sergent Raven avait été blessé à la cuisse, et on avait su qu'Almighty-Voice avait un ou plusieurs compagnons avec lui. Plus tard dans le jour, le caporal Hockin, avec quelques hommes et deux citoyens qui s'étaient joints à eux, s'avancèrent dans le bois avec un résultat désastreux, le constable Kerr et un des citoyens nommé Grundy ayant été tués, et le caporal Hockin blessé à mort, succombant après quelques heures Les sauvages avaient creusé un fossé profond dans le fourré le plus épais et ils avaient tiré de ce point avantageux. Le corps du caporal Hockin fut retrouvé immédiatement, mais ce ne fut que le jour suivant qu'on découvrit les deux autres corps. Le surintendant Gagnon arriva justement après cette action, et il s'arrangea avec les hommes qu'il avait avec lui pour empêcher les sauvages de s'échapper pendant la nuit. Par votre ordre, je quittai Régina le 29 à 10.30 du matin avec l'inspecteur Macdonell, 24 sous officiers et constables, un canon de 9, le train du canon et quelques chevaux de selle. Le voyage fut rapide; à 4.30 de l'après-midi nous arrivions au Lac-aux-Canards, et aussitôt que les chevaux eurent mangé et bu, nous partions pour la scène de l'action, à 17 milles du lac aux Canards. J'arrivai à 10 heures, les autres un peu plus tard. Je trouvai le surintendant Gagnon au poste, avec un nombre de constables spéciaux sous les ordres de M. McKay, C.R, de Prince-Albert, et le bois était cerné. Tous les hommes qui arrivaient avec moi furent envoyés de suite pour aider. La nuit était très obscure et très froide. Un grand nombre de coups de fusils furent échangés pendant la nuit, les sauvages tirant du bois, les assiégeants leur répondant. Un canon de 7 avait été amené de Prince-Albert, et quelques volées d'obus avaient été envoyées tard dans la soirée vers l'endroit où l'on savait que le fossé était. De bonne heure dans la matinée

du 30 mai, les hommes qui cernaient le bois furent retirés, et quelques hommes à cheval placés autour. Les canons furent mis en position pour prendre en enfilade l'endroit supposé du fossé, le canon de 9, sous le commandement du caporal Smith et d'un détachement de Régina, et le canon de 7 manœuvré par un détachement de la division F, sous la direction de M. Walton, de Prince-Albert. Les deux canons donnèrent un bon tir, mais celui de 7 n'avait qu'un nombre limité de charges, et le feu fut continué quelque temps par celui de 9. Vers 9 heures du matin le caporal descendit le canon de 7 dans la vallée et envoya un certain nombre d'obus dans le bois avec un bon succès. Aucun bruit n'avait été entendu venant du bois et on n'avait vu aucune trace de sauvage. Après consultation, je décidai de faire une charge dans le bois et on s'avança. On trouva deux sauvages morts dans le fossé. Almighty-Voice au fond, et Little Sauteux couché sur de lui. Almighty-Voice avait évidemment eu une jambe fracassée le soir précédent par un coup du canon de 7 amené de Prince-Albert, car on retrouva la trace qu'il avait suivie en voulant s'échapper durant la nuit, une béquille qu'il avait échappée ayant été ramassée entourée d'un morceau de couverte, et un de ses mocassins fut trouvé près de la béquille en dehors du bois, un de ses pieds étant nu quand on l'a retrouvé dans le fossé. Les deux sauvages avaient été tués par les éclats d'un obus qui avait crevé dans le fossé. Le troisième sauvage fut trouvé étendu dans le bois, et il avait évidemment été tué par une balle rayée qui l'avait frappé au front pendant la nuit, car son corps était tout à fait froid et rigide. Les corps du constable Kerr et de M. Grundy furent relevés en même temps, et ce dernier transporté à Prince-Albert sous escorte. Les deux cadavres étaient défigurés, ayant reçu dans la tête des balles de fusils dont les parties brisées furent retrouvées dans le fossé avec d'autres armes. Les corps des sauvages furent emportés, identifiés et envoyés aux autorités officielles de la réserve d'Une-Flèche. Le lendemain matin, je fis partir l'inspecteur Macdonell avec le détachement de Régina pour le lac au Canard afin de reprendre le train vers le sud. Je me rendis à Prince-Albert avec le surintendant Gagnon pour assister aux funérailles du caporal Hockin et du constable Kerr et repartis pour Régina le 3 juin.

Le 6 juin je partis pour Lethbridge, allant le lendemain à Coutts, et le 8 je fis une enquête à cet endroit. Le jour suivant j'inspectai le détachement de Coutts, continuai vers Writing-on-Stone, inspectai ce poste et revins à Coutts, partant le lendemain matin pour Lethbridge; je passai l'inspection à Lethbridge les 10 et 11 juin. Je continuai dans l'après-midi du 11 vers Macleod, où pendant les trois jours suivants je fis une inspection complète du poste de l'endroit. Quittant Macleod dans l'après-midi du 14, je revins à Lethbridge, inspectai le poste de Maple-Creek le 15, et repartis à Régina le jour suivant.

Le 16 juillet, je partis pour Ottawa, et le 30 je reçus vos instructions pour retourner à Dyea, un plus grand nombre d'hommes devant être envoyé dans le Yukon. Je partis d'ici le 3 août avec six sous-officiers et constables. Vous étiez sur le train et vous m'avez accompagné jusqu'à Swift-Current (Courant Rapide), me donnant vos instructions. A Medicine-Hat, je pris le brigadier Richards. A Calgary, je vis l'inspecteur Wood en train d'acheter des poneys, et à Canmore, l'inspecteur Harper allant au Yukon. J'arrivai juste à temps à Vancouver pour traverser à Victoria.

Pendant les deux jours qui suivirent, mon temps fut complètement employé à l'achat des approvisionnements et à prendre de nombreux arrangements au sujet des détachements qui devaient me suivre. Je quittai Victoria le soir du 7 août à bord du S.S. *Queen*. Nous avons eu un voyage froid et pluvieux, et le 12 au matin nous arrivions à Skagway. Le fret fut immédiatement empilé pêle-mêle sur des embarcations et déposé sur les rochers, où chacun put reprendre ses effets pour les transporter au delà de la marque des hautes eaux. Quand la marée eut baissée, je pris un attelage et un wagon et fis charger le fret pour le campement. Il y avait alors beaucoup de tentes à Skagway, mais seulement quatre maisons, et il y avait très peu de bêtes de somme dans la passe. Je cherchai à en louer quelques-unes pour conduire mon détachement à Bennett, mais il me fut impossible d'en trouver une seule, en sorte que le 15 je fis partir les hommes avec un mois de provisions qu'ils transportèrent eux-mêmes. Je vins à Dyea le 19 et vis ce qui se passait. Je trouvai une

foule de gens dans la passe, les trains de transport et les sauvages complètement employés et de nombreux engagements à l'avance, et je pensai, comme j'attendais un train de transport et un autre que je m'étais procuré à Victoria, qu'il serait mieux de prendre par le White Pass. Le train que j'avais engagé à Victoria pour travailler pour moi était sous la conduite de M. J. Grant et se composait de 60 bêtes. M. Grant m'avait été fortement recommandé par un des hommes les plus influents de Victoria.

Le 20 août, le *Islander* arriva avec l'inspecteur Harper et un détachement à bord, 20 bêtes de somme et six attachés civils, dont cinq à l'emploi du département de l'intérieur, se dirigeaient vers Dawson, et auxquels je devais procurer les moyens de transport et de subsistance avec notre détachement. Le sixième citoyen était M. Richardson, qui était envoyé pour localiser une route convenable de la côte à Tagish House pour la ligne télégraphique. Il devait aller à Bennett avec des chevaux de transport par le White Pass, gagner Tagish par bateau, et revenir par Chilcoot Pass. Le *Bristol* arriva le même jour que le *Islander* à bord le train de transport de M. Grant. L'inspecteur Harper commença aussitôt le déchargement. Le lendemain, les chevaux furent débarqués et ferrés et les selles ajustées. Ce travail étant complètement terminé le lendemain. Le 23, un camp fut établi près du pied de la montagne à l'extrémité du chemin de voitures, et tout fut transporté en cet endroit aussi rapidement que possible. Les approvisionnements du détachement de l'inspecteur Harper pour deux mois furent mis à part, pour être transportés en premier, et le 25, notre train fit un premier voyage jusqu'à huit milles plus haut, où un second camp fut formé, et il revint le lendemain.

Le sentier était très difficile, et un des poneys succomba. Il fut fermé le lendemain pour réparations et ne fut rouvert que le 30 août. Depuis mon arrivée, le 16, jusqu'à cette date, plusieurs steamers étaient arrivés, encombrés d'hommes et d'animaux, et le voyage était devenu difficile; la gelée était tombée pendant onze jours ou parties de jours. Le 26 août, le brigadier Richards arriva à Skagway, ayant été jusqu'au sommet ce jour-là. Il rapporta que son détachement avec tous les effets était arrivé, mais qu'on avait eu un travail terriblement dur à faire par une pluie continuelle. Les bottes de tous les hommes étaient abimées. Je lui en procurai de neuves et le fis repartir le lendemain matin avec le train de transport.

L'inspecteur Strickland arriva le 26 août avec 5 hommes à bord du steamer *Danube*. Le 30, jour où la route fut ouverte, notre train partit de nouveau pour le camp à huit milles. Le sentier était meilleur, mais il y avait plus de 2,000 animaux qui le suivaient ce jour-là; l'entassement était effrayant, et quand il arrivait quelque accident à une bête, toute la procession en arrière était arrêtée. Ce jour-là, le train de Grant fut mis en œuvre pour la première fois et chargea pour aller à Bennett. Il avait un personnel sans expérience et trop peu nombreux pour le nombre de chevaux du train, et en conséquence ceux-ci allaient sans ordre sur le sentier, et le 2 septembre le train, revint ayant déposé les charges à notre campement de huit milles. Un certain nombre de chevaux avaient poussé quelques milles au delà de ce point, et il aurait été facile au train d'aller jusqu'à Bennett, mais M. Grant l'avait ramené en arrière. Je peux aussi bien dire ici que ce train m'a causé un embarras continuel, et à la fin il ne transportait plus que de faibles quantités de fret dans la passe, en comparaison de ce qu'il aurait dû faire. J'avais eu le malheur de me démettre la cheville du pied, ce qui m'interdit tout service actif pendant un mois. J'avais acheté six chevaux supplémentaires, et l'inspecteur Harper en acheta huit autres dans la suite. Le train chargea d'une manière régulière sous la direction de l'inspecteur Harper, quoique le nombre de bêtes fut diminué par mortalité ou mal dans les reins. L'inspecteur Harper atteignit le lac Bennett le 21 septembre avec le détachement; il repartit le 23 avec quatre embarcations, et je crois qu'il est arrivé le 10 octobre à Dawson-City.

Le 6 septembre j'envoyai l'inspecteur Strickland au delà de Dyea avec le caporal Keenan et environ 3,000 liv. de fret. Il engagea des sauvages et fit transporter le fret. J'avais envoyé le caporal Keenan pour aider à construire les embarcations. Le 12, j'envoyai M. Strickland à Juneau pour prendre de l'argent pour moi, attendu que je ne pouvais escompter des chèques à Skagway qu'à des taux

exorbitants. Il revint le 14, et je l'envoyai le même jour à Dyea avec quatre hommes et plus de 6,500 liv. de fret pour traverser le Chilcoot Pass jusqu'à Bennett. La plus grande partie de ce fret consistait en provisions. J'en destinais une partie à l'inspecteur Harper, qui devait la prendre avec lui, mais comme tous les ponts de la passe avaient été rompus par les torrents descendus des glaciers et que tous ses sauvages l'avaient abandonné, l'inspecteur Strickland ne put atteindre Bennett que le lendemain du jour où l'inspecteur Harper était parti, 24 septembre. Je donnai ordre à l'inspecteur Strickland de prendre tous les hommes qu'il pouvait retirer de la construction des embarcations, de gagner Tagish-House, et d'y commencer la construction de casernes.

L'inspecteur Starne avec un homme arriva le 17 septembre Le 22, j'allais à Dyea et pris des arrangements avec le maître de poste de l'endroit pour l'envoi de la première malle combinée à travers la passe, et le lendemain j'envoyai le constable Fyffe pour prendre la charge de cette malle et la transporter à Bennett. La quantité de matières de malle à transporter était de 274 livres, dont 155 pour la malle canadienne et 119 pour la malle américaine. Ce qui restait du train de transport retourna à Bennett dans la soirée du 25. Dix-neuf chevaux sur trente-quatre étaient morts, et un était invalide; plusieurs moururent ou furent abattus plus tard. Les autres étaient incapables de travail jusqu'après un long repos.

J'avais espéré que le *Quadra* arriverait vers le 25, et ce ne fut que le 1er octobre que j'appris que le vaisseau ne serait pas ici avant une semaine. A cette époque, les voyages avaient presque cessé. Ceux qui avait traversé toute la passe étaient sur les lacs, et ceux qui considéraient qu'ils ne pourraient aller plus loin s'étaient bâtis des abris à différents points de la passe, presque tous à quelques milles de Bennett; un grand nombre retournaient vers le sud chez eux, et d'autres s'établissaient à Skagway pour l'hiver. Je louai quelques petits équipements pour les envoyer au delà de la passe, mais à cette époque je n'étais pas en fonds, et aucun transport ne pouvait se faire à crédit. Je fis des arrangements avec une couple d'hommes de confiance, sujet à l'approbation de l'honorable ministre, qui était en route pour venir sur le *Quadra*, pour le transport du fret à Bennett avec paiement mensuels. Le 8 septembre, le *Quadra* arriva avec l'honorable ministre de l'intérieur, le major Walsh, administrateur du Yukon, et sa suite, comprenant l'inspecteur Wood et dix hommes, un certain nembre de conducteurs de chiens et de sauvages, en tout trente-neuf. Il y avait à bord une grande quantité d'approvisionnements qui, à l'exception du fourrage, furent envoyé au delà de la passe de Dyea et sous la direction de l'inspecteur Wood, par le Chilcoot Pass, au lac Linderman. L'honorable ministre de l'Intérieur et le major Walsh partirent le 10 pour Tagish par le Chilcoot Pass. J'envoyai l'inspecteur Starne à Bennett par le White Pass pour y rencontrer l'expédition, et ils revinrent par cette passe, arrivant à Skagway le 19. Pendant l'absence du major Walsh, par son ordre, M. McGregor acheta un certain nombre de chevaux et de bœufs et différents effets d'équipement qui furent dirigés avec le fret pour le White Pass. Le 20 octobre, l'inspecteur Starnes partit par le Chilcoot Pass pour escorter M. le juge McGuire et une expédition vers Selkirk.

Comme ma santé a été très mauvaise depuis quelques mois, j'ai prié l'honorable ministre d'être assez bon de me relever de mes devoirs à Skagway et de me permettre de retourner à Régina pour me faire soigner, ce qu'il a bien voulu faire, et dans la matinée du 21 octobre je remis toutes choses entre les mains de l'inspecteur Wood et partis dans l'après-midi à bord du *Quadra*.

J'ai beaucoup de plaisir à constater qu'à une ou deux exceptions près, tous les hommes que j'ai eu sous mon commandement ont accompli leurs devoirs d'une manière satisfaisante. Ceux qui étaient employés au train de transport ont spécialement fait un bon travail de la nature la plus rude, étant mouillés la plupart du temps, attendu que la pluie était presque continuelle, avec de la neige sur les hauteurs. Je dois aussi mentionner ceux qui étaient employés à la construction des embarcations. D'abord, ils ont fait un voyage très difficile à Bennett, puis ils ont dû aller le long des cours d'eau pour abattre les arbres nécessaires et flotter les billots vers le lac, travaillant dans l'eau glacée presque tout le jour. La plus grande partie des billots ont été débités à la scierie, mais les hommes ont construit huit grandes

embarcations et une petite, et d'un meilleur modèle et d'une plus grande solidité qu'on ne les construit habituellement.

Pendant mon séjour à Skagway, d'un assemblage de tentes, cette localité est transformée en une ville de grandeur raisonnable, avec des rues bien tracées et de nombreuses constructions de toutes sortes et de toutes grandeurs en charpente, avec des magasins approvisionnés de tout ce qu'on peut désirer, des hôtels passables, de nombreuses buvettes, des maisons de jeu, des salles de danse, et une population d'environ 2,000 âmes, suivant mon appréciation; on y fait de grandes préparations en vue de l'affluence qui doit se produire le printemps prochain. Trois grands quais sont presque terminés, et les premiers travaux ont été faits pour construire une route de voitures à travers la passe.

Je me permettrai de mentionner ici la courtoisie avec laquelle j'ai été traité par les officiers de douanes des Etats-Unis; mes relations avec eux ont toujours été des plus cordiales.

Dans mon voyage vers le sud, à bord du *Quadra*, nous avons visité les mines industrielles de l'île Douglass; cela mérite d'être vu. Nous avons aussi passé par Taku Inlet, un endroit des plus désolés, rempli de glaces flottantes à la tête, avec un magnifique glacier; nous avons visité Wrangel, Port-Simpson, Methlakatla, et le 1er novembre au soir nous arrivions à Vancouver.

Par ordre de l'honorable ministre de l'Intérieur, je suis demeuré quelques jours à Victoria et à Vancouver pour acheter une quantité d'approvisionnements et les expédier à Skagway, et puis je repartis pour Régina, où j'arrivai le 13 novembre.

En finissant mon rapport, je dois dire que lorsque je ne suis pas hors de Régina pour inspections ou autres devoirs, mon temps est principalement consacré aux travaux du bureau.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. H. McILLREE,
*Assistant-commissaire, P.M.N.-O.*

# ANNEXE B.

## RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT S. GAGNON, COMMANDANT LA DIVISION F.

PRINCE-ALBERT, 1er décembre 1897.

Au commissaire
De la police à cheval du Nord-Ouest.
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

J'ai pris le commandement de la division F le 1er avril des mains de l'inspecteur Routledge, le surintendant Moffat l'ayant quitté quelques jours auparavant pour cause de maladie.

Je suis heureux de rapporter que l'état général du district est satisfaisant ; il n'y a pas eu de crimes sérieux à enregistrer mais seulement quelques cas de vol. La plus grande partie des difficultés qu'il y a eu parmi les colons sont venues du recours à la loi pour rentrer en possession de la propriété ou des argents dus. Dans beaucoup de cas, ces difficultés ont été réglées à l'amiable.

La saison a été très favorable pour l'agriculture, et on a recueilli de bonnes récoltes en céréales et en racines. Quoique de bonne qualité, le blé a cependant légèrement perdu de sa couleur, par suite des pluies intenses pendant la récolte.

La fièvre de l'or a envahi la population de ce district, et plusieurs ont intention de partir le printemps prochain pour le Yukon, par la voie du lac Vert, Moberly et la rivière Athabaska. L'impression ici est que cette route est avantageuse et préférable à celle d'Edmonton par eau, parce qu'on évite les Grands Rapides de l'Athabaska. qui sont considérés comme dangereux.

Les portages sont peu nombreux et n'offrent pas de grandes difficultés à surmonter,

Vers le milieu d'octobre, la diphtérie fit son apparition à Saskatoon, la maladie ayant été apportée à cet endroit par un enfant malade de Dundurn. Saskatoon et Dundern furent éprouvés par l'épidémie. A l'apparition de la maladie, la police prit des mesures pour isoler les malades et mettre leurs maisons en quarantaine ; bientôt après, son action fut renforcée par l'organisation d'un bureau de santé et la nomination d'un officier sanitaire. Deux enfants seulement succombèrent à la maladie. Vers le milieu de novembre l'épidémie avait disparu.

La morve a sévi parmi les chevaux dans ce district depuis quelques années; elle fut apportée par des chevaux achetés de gens travaillant à la construction du chemin de fer Northern-Pacific, et aussi par des chevaux achetés de M. Oxarart, un éleveur des Buttes du Cyprès. Beaucoup de chevaux ont été détruits. Les cas d'actinomycose, d'anthrax et quelques-uns de tuberculose parmi le bétail ont occupé le brigadier Mountfort, dont on trouvera le rapport ci-après.

Quoiqu'il y ait eu peu de crimes sérieux commis pendant l'année, l'arrestation d'Almighty-Voice eut pour résultat la mort d'un sous-officier et d'un constable, tous deux en grande estime dans la division, et d'un citoyen, M. Grundy, à part les blessés. Pendant tout l'hiver dernier des patrouilles avaient été à la recherche du criminel. Ce travail avait été ardu, en raison du temps très sévère, et avait été une épreuve de l'endurance des hommes et des chevaux. Cependant, le meurtrier était bien caché, et ce ne fut qu'en mai dernier qu'il fut découvert et cerné dans le bois, à Minnichinas Hill. Ce qui arriva en cette occasion fut alors rapporté dans tous les détails. Beaucoup sont d'opinion que si Almighty-Voice avait réussi à échapper à la police à

Manichinas Hill, plusieurs personnes à qui le meurtrier en voulait auraient été assassinées, et aussi qu'il aurait été soutenu par les sauvages, dont il aurait décidé un bon nombre à se rejoindre à lui dans sa lutte contre l'homme blanc.

### CRIME.

Annexé à ce rapport, on trouvera un tableau statistique de la criminalité dans ce district.

Le tableau suivant est un résumé des cas jugés :

| Crimes, | Nombres. | Condamnations. |
|---|---|---|
| Vols | 13 | 7 |
| Ordonnance relative aux feux de prairies | 9 | 7 |
| Ivrognerie et désordre | 2 | 1 |
| Vente de liqueurs aux sauvages | 1 | 1 |
| Assauts | 5 | 3 |
| Vols d'animaux | 5 | 0 |
| Vagabondage | 1 | 1 |
| Divers | 12 | 6 |
| Total | 48 | 26 |

Nous avons eu cette année dix personnes dans le corps de garde, dont une femme.

### SAUVAGES.

Les sauvages du district ne nous ont pas donné d'embarras ; le seul cas dans lequel le département indien a réclamé notre aide fut d'empêcher la danse du soleil à la petite rivière Rouge. Un certain nombre de sauvages appartenant aux différentes bandes s'étaient réunis à cet endroit dans le but de donner une telle danse, et leur fête était déjà préparée, mais ils y renoncèrent avec soumission dès qu'ils furent avertis par la police que, s'ils y prenaient part, ils seraient arrêtés.

Nous avons aidé le département des affaires indiennes en escortant le transport de l'argent pour l'annuité et en faisant les paiements de traités.

### FEUX DE PRAIRIE.

Ils ont été nombreux le printemps dernier, et dans la plupart des cas ils ont été occasionnés par des colons voulant débarrasser les prairies des herbes mortes ; beaucoup de colons prétendaient qu'ils avaient le droit de mettre le feu pendant le mois d'avril, et qu'ils en avaient été avisés par les juges de paix des différentes parties du district. Les hommes et les chevaux furent sur les dents pendant le mois d'avril et une partie de mai pour en empêcher les colons et combattre les feux. Quelques exemples et l'explication complète aux colons de l'Ordonnance ont eu un bon effet. Cet automne, il n'y eut qu'un feu de prairie rapporté au lac au Canard et Rosthern ; on ne put cependant découvrir le coupable.

### PATROUILLES ET DÉTACHEMENTS.

Le district a été patrouillé autant que notre effectif nous le permettait. Les détachements du Lac au Canard, de Batoche, Saskatoon, des Plaines du Serpent et Kinistino ont visité les différents établissements dans leurs districts respectifs, et des patrouilles ont été envoyées de Prince-Albert toutes les fois qu'on a pu disposer d'hommes pour cela. L'inspecteur Wilson a fait une patrouille spéciale jusqu'au lac Vert ; son rapport a été dûment envoyé.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline a été strictement maintenue, et la conduite des hommes a été suffisamment bonne, prenant en considération que beaucoup des meilleurs ont été choisis pour être envoyés au Yukon. Le nombre total des entrées au livre des infractions jusqu'au 30 décembre 1897 est comme suit.

| | |
|---|---|
| Sous l'influence de la boisson | 8 |
| Infraction à la discipline | 11 |
| Fautes légères | 13 |
| Total | 32 |

Le montant total des amendes imposées a été de $104.50.

EXERCICE MILITAIRE ET TIR À LA CIBLE.

Les exercices ont été pratiqués pendant le printemps dernier; depuis, on n'a pas eu l'occasion de réunir les hommes pour cet objet.

Les exercices annuels du tir à la cible ont été pratiqués, mais avec un pauvre résultat, parce que les hommes ont dû employer de vieilles cartouches canadiennes qui ne valaient pas grand'chose. Pendant l'été, le club de tir de la division prit part au concours de la Canadian Rifle League et prit la première place dans la seconde série, seconde section, et reçut une magnifique gravure sur acier de la ligue comme prix; le nº matricule 568, constable St-Denis, a eu le plus haut résultat individuel en points de toute la ligue. Quatre certificats de 1re classe et quatre de 2e classe furent obtenus, à part deux insignes spéciaux.

PHYSIQUE ET SANTÉ.

Le physique des hommes de cette division demeure bon, bien que les plus forts soient partis, la moyenne d'âge, de hauteur, etc., étant :—

| | |
|---|---|
| Age | 31 ans. |
| Hauteur | 5·9 pieds. |
| Tour de poitrine | 38 pouces. |
| Poids | 161 livres. |

DÉCHARGÉS ET TRANSFÉRÉS.

Les changements suivants ont été opérés dans la division pendant l'année :—

| | |
|---|---|
| Effectif de la division au 30 novembre 1896 | 59 |
| Gains : transféré, surintendant | 1 |
| " et ajoutés sous-officiers et constables | 9 |
| Ajoutés : constables spéciaux | 3 |
| Total | 72 |
| Pertes : transféré, surintendant | 1 |
| " inspecteur | 1 |
| " sous-officiers et constables | 17 |
| Déchargé, temps expiré | 1 |
| " par rachat, sous-officiers | 2 |
| Mort, sous-officiers et constable | 2 |
| Déchargé, constables spéciaux | 4 |
| Effectif total au 30 novembre 1897 | 44 |

DISTRIBUTION de la division au 30 novembre 1897.

| — | Surintendant. | Inspecteurs. | Aides-chirurgiens. | Sergent-major. | Brigadier s. | Sergents. | Caporaux. | Constables. | Constables spéciaux. | Total. | De selle. | De trait. | Poneys. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | ... | 1 | 3 | 5 | 5 | 36 | 6 | 59 | 31 | 25 | 2 | Année finissant le 30 novembre 1896. |
| | 1 | .... | .... | 1 | 3 | 2 | 2 | 19 | 3 | 31 | 26 | 12 | .... | 5 chevaux réformés et vendus, mais non rayés. |
| Prince-Albert..... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | 1 | 1 | 3 | 2 | 2 | .... | |
| Lac aux Canards.. | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | 2 | 2 | 5 | 2 | 2 | ... | |
| Batoche .... ..... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | .... | |
| Saskatoon......... | .... | .... | ... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | .... | 1 | .... | |
| Plaines du Serpent | .... | .... | .... | .. | .... | .... | ... | 1 | .... | 1 | ... | 1 | ... | |
| Kinistino ........ | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | .... | .... | .... | |
| En congé......... | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 | 1 | .... | 1 | 4 | 3 | 3 | 25 | 6 | 44 | 30 | 20 | .... | |
| Attachés...... ... | .... | 1 | 2 | | | | | | | | | | | |

SUBSISTANCE ET FOURRAGE.

Les vivres ont été de bonne qualité. L'avoine fournie par les entrepreneurs (C[ie] de la Baie-d'Hudson,) était bonne; le contrat s'étendra jusqu'en avril ou mai prochain. L'approvisionnement de foin a été de bonne qualité et durera jusqu'à la fin de janvier prochain.

ÉQUIPEMENT ET HABILLEMENT.

L'approvisionnement a été de bonne qualité. Les bottes de cavaliers, en certains cas n'étaient pas très bonnes, et il fut difficile de trouver les grandeurs convenables pour les hommes.

CHEVAUX.

Les chevaux, à l'exception de quatre qui sont maintenant à l'écurie des malades, sont dans de bonnes conditions et propres au travail qu'on attend d'eux. Quinze chevaux ont été réformés et vendus dernièrement, et deux sont morts pendant l'année. Le tableau suivant indique les changements qui ont eu lieu dans l'effectif des chevaux pendant l'année:—

| | | |
|---|---|---|
| Effectif, 30-11-96 | 57 | |
| Gain, transféré | 5 | 62 |
| Pertes | | |
| Morts | 2 | |
| Réformés et vendus | 9 | |
| Tué pour nourrir les chiens | 1 | 12 |
| Effectif, 30-11-97 | | 50 |

Cinq chevaux réformés et vendus ne sont pas encore rayés du rôle; dix ont été envoyés au pâturage pour l'hiver, jusqu'à ce qu'ils soient en bon état; le vétérinaire visite le pâturage une fois par semaine. Le nombre total de milles parcourus par les chevaux de cette division pendant l'année a été de 126,816.

SELLERIE ET HARNACHEMENTS.

La sellerie et les harnais sont en bon état d'entretien; quelques selles cincha simples devraient être échangées pour des cinchas doubles.

Nous avons dans la division les selles et harnais suivants :—

| | Complets. |
|---|---|
| Harnais de charrettes | 11 |
| do devant | 1 |
| Simples | 5 |
| Voitures lourdes | 11 |
| do légères | 4 |
| Train de chiens (4 chiens) | 1 |
| Selles doubles, cincha | 7 |
| do simples do | 54 |

VOITURES.

Les voitures sont en bon état d'entretien, à l'exception d'un wagon plate-forme à ressort qui a besoin de nouvelles roues de derrière et d'un essieu neuf. Une réquisition a été envoyé pour les matériaux.

Les wagons lourds obtenus au printemps ont fait leur preuve avec le travail de l'été. Les moyens de transport de la division comprennent les véhicules suivants :—

| | |
|---|---|
| Buckboards doubles | 5 |
| do simples | 2 |
| Charrettes | 1 |
| Wagons ordinaires | 9 |
| do demi-ressort | 3 |
| do plate-forme à ressort | 4 |
| Traîneaux lourds | 7 |
| do légers | 4 |
| Cutters simples | 2 |
| do doubles | 1 |
| Jumpers | 9 |
| Carriole à chiens | 1 |

ARMES ET ACCOUTREMENTS.

Les carabines Winchester que nous avons, à l'exception de quelques-unes qui ont été arrangées avec un barillet neuf, deviennent de plus en plus mauvaises, les barillets étant plus ou moins rayonnés.

Les Enfield sont d'assez bons revolvers, mais, ainsi que je l'ai signalé précédemment, ils ne conviennent pas pour le travail de la police à cause de leur poids et de la difficulté d'avoir un bon tir.

Tous les accoutrements sont en bon ordre.

INSPECTIONS.

Le détachement a été visité par l'assistant-commissaire McIllree en mai dernier.

Les avant-postes ont été visités par moi-même et par les différents inspecteurs en charge pendant l'année.

RÉPARATIONS AUX CASERNES.

Les casernes ont été peintes à neuf pendant l'été, suivant le nouveau règlement sur la peinture des bâtiments de la police. Ce travail a beaucoup amélioré l'apparence du poste.

### PROTECTION CONTRE LE FEU.

La pompe à main du poste est en bon ordre, et les 500 pieds de tuyaux que nous avons sont encore bons pour quelque temps, mais ils devront bientôt être réparés. On tient aussi des seaux à incendie pleins d'eau dans tous les bâtiments où l'on fait du feu, et nous avons un certain nombre de babcocks au corps de garde et dans les magasins du Q. M.

### APPROVISIONNEMENT D'EAU.

Il y a un réservoir de bonne grandeur sous la pompe de la maison, lequel est tenu plein en tout temps, et c'est à peu près tout l'approvisionnement dont nous pourrions disposer en cas d'incendie.

Les deux puits, surtout en hiver, ne fournissent que l'eau nécessaire pour les chevaux et pour tenir le réservoir plein.

On a essayé l'an dernier de creuser un nouveau puits, mais l'entrepreneur a échoué, n'ayant pu faire le revêtement à cause du sable mouvant. Je crois qu'on pourrait faire un bon puits qui donnerait un ample approvisionnement d'eau en faisant le revêtement en planches du haut en bas.

### TÉLÉPHONE.

Le téléphone fonctionne bien entre Prince-Albert et le Lac-aux-Canards et Batoche.

### CANTINE.

La cantine est dans une condition florissante, et elle est en état d'encourager les hommes en donnant des prix et des gratifications pour le tir, les parties de cricket, les tournois de billard, etc.

### BIBLIOTHÈQUE.

Le poste a grandement besoin d'une bibliothèque ; nous avons très peu de livres en main. Ils sont ici depuis si longtemps que chacun les a lus tous. Nous sommes bien approvisionnés de revues, publications illustrées et autres journaux fournis par le département, et la cantine fournit aussi quelques publications périodiqnes.

## *En général.*

### GIBIER.

Il y a eu des poules de prairie en abondance cette année, spécialement dans le district de Kinistino. Les oies sauvages sont aussi venues en grand nombre à la saison des chaumes.

On trouve également le gros gibier pas bien loin des établissements.

On a pris des arrangements pour continuer, pour l'exportation, la pêche de la truite des lacs dans les lacs situés au nord de Prince-Albert.

### ÉVÉNEMENTS ET ACCIDENTS.

En janvier dernier, un M. C. Tachet, de Boucher, fut gelé à mort à une courte distance de sa maison, pendant une violente tempête. Il revenait du bureau de poste, situé à une distance de six ou sept milles.

Tous les colons qui ont reçu de l'aide en approvisionnements l'an dernier sont bien fournis cette année. Nous n'aurons à aider qu'une couple de métis.

Tous les nouveaux établissements dans le district marchent bien, mais Rosthern se distingue et fait de très grands pas vers le progrès. Il y a un établissement allemand à environ douze milles du Lac-aux-Canards.

Une grande quantité de bétail a été expédiée pendant l'automne de Saskatoon, Dundern, Lac-aux-Canards, McDowell et Prince-Albert.

Le mois dernier, on a expédié du Lac-aux-Canards, comme essai, un char chargé bœuf gelé.

On a aussi expédié du blé de Rosthern par charges de chars.

Ci-inclus, veuillez trouver les rapports médicaux des Drs H. M. Bain et A. B. Stewart pour l'année, et les rapports du brigadier vétérinaire Mountford sur les chevaux de la division, ainsi que son travail en rapport avec l'Acte des maladies infectieuses. Egalement une carte du district et un tableau des causes jugées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

SÉV. GAGNON.
*Surintendant.*

# ANNEXE C.

## RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT S. B. STEELE, COMMANDANT LA DIVISION D.

BUREAU DU DISTRICT,
MACLEOD, T.N.O., 30 novembre 1897.

Au Commissaire
De la police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme étant mon rapport pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

J'inclus aussi l'original des rapports du médecin auxiliaire et de l'assistant-vétérinaire Wroughton, les estimés pour la saison prochaine et la carte corrigée du district. (Non imprimée).

Comparée à celle qui l'a précédée, l'année qui finit peut être considérée comme bonne.

L'année dernière, j'enregistrais le meurtre du sergent Wilde et la poursuite et la capture du meurtrier Charcoal; cette année, j'enregistre le procès, la condamnation et l'exécution du criminel.

Les devoirs multiples à la division ont été accomplis avec facilité, malgré la réduction de l'effectif et les charges additionnelles résultant de la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, qui ont étendu cette surintendance à la Colombie Anglaise. Les hommes de tous grades ont été surchargés de travail, mais par votre autorisation nous avons été exemptés de la pratique ordinaire du tir à la cible.

J'ai aidé tous les autres départements toutes les fois que nos services ont été requis, et j'ai reçu la même aide réciproque des officiers résidants des autres départements.

Vous remarquerez, par les relevés inclus, qu'un grand nombre de colons sont arrivés pendant la saison. Ces relevés ne s'appliquent qu'aux colons *bona fide*, et non aux hommes qui sont venus de l'est pour travailler au chemin de fer.

Beaucoup de ces colons sont allés dans le nord, mais les autres se sont fixés dans le voisinage de l'établissement des Mormons de Cardston, qui est situé sur le creek Lees et qui continue à augmenter en population et en prospérité.

La division a répondu libéralement à l'appel pour assistance au fonds de secours pour les sauvages dans le besoin et a fourni sa contribution au contingent du jubilé.

La ligne du téléphone entre les casernes de Macleod et Lethbridge a été par votre ordre remise au chemin de fer du Pacifique Canadien pour être employée comme une ligne télégraphique.

Pendant la saison, les noms suivants ont été soumis à la nomination comme juges de paix: J. Geddes, James Bruneau, J. F. Ross, J. W. H. S. Kemmis, A. W. Fish et T. A. Wroughton.

Pendant que j'écris sur le sujet des juges de paix, je dois dire que les citoyens qui ont été nommés à Macleod ne tiennent pas toujours à agir, mais s'en rapportent aux officiers de la police quand ils le peuvent; cela tient à ce que les avocats prennent exception pour chaque petite technicalité et sont supportés par *la Cour*.

J'ai aussi soumis les noms suivants pour nomination comme gardiens contre le feu: James Bruneau, Richard Enderby, John West, Ernest Hagel, Seth Thomas, Frank Levitt, James Cook, John Furman, Albert Lingerest, Vernon Shaw, Thomas

Brown, Owen King, Elias Adams, William Neil, William Kirkaldy, Fred Freeman, Clifford Clark, John Smith, A. W. Fish, Benjamin Macdonald, David Warnock, F. W. B. George, C. W. E. Gardiner, F. J. Maxfield, Joseph Jonas, George Reid, Alex. Reid, A. Hall, Chas. Charples, Harvey Bruce, William Quail, A. J. Whitney, Richard Urch, J. D. Norrish, J. Meir, Colin Genge, E. F. Steadman, G. Newman, E. Laithorn et J. Smith.

D'après l'Ordonnance des Territoires du Nord-Ouest pour l'année 1896, la nomination des membres de la police montée du Nord-Ouest comme inspecteurs des peaux a été révoquée, et il en est résulté un mécontentement de la part des éleveurs. Suivant l'ordonnance précédente, nos hommes avaient inspecté régulièrement les peaux en faisant leurs rondes de patrouille, et sans dépense additionnelle pour le pays ; avec ce système, qui était efficace, les vols et les tueries d'animaux étaient réduits à leur minimum, mais sous l'ordonnance actuelle, je crains un accroissement de ces crimes. Les membres de la Stock Association sont évidemment de mon opinion sur ce point, et en avril dernier ils exprimaient leur désir que nous agissions comme précédemment. Je répondis que nous étions prêts à le faire aussitôt que nous aurions été nommés par Son Honneur le lieutenant-gouverneur comme inspecteurs des peaux. Une cause des plaintes, c'est le fait qu'un des inspecteurs des peaux a obtenu un sous-contrat pour fournir la viande sur la ligne en construction.

En février, la question a été soulevée sur l'opportunité d'établir une réserve formée des anciens membres de la police montée du Nord-Ouest. Il est vrai que beaucoup d'anciens membres se sont établis dans le district, et que ce sont des hommes de valeur, mais la proposition me paraît impraticable, parce qu'il n'existerait pas de source d'où l'on pourrait tirer les remplaçants pour remplir les vides qui se produiraient de temps en temps dans la réserve si elle était formée. Les anciens membres de la police qui sont fixés ici sont des chefs de familles, des hommes d'âge moyen ; quand ils se sont établis, ils ont pu choisir les meilleures parties du pays, et aucune autre partie de l'ouest n'avait été ouverte, mais actuellement, je puis dire sans conteste que, sur le nombre de ceux qui prennent leur congé il n'y en a pas vingt pour cent qui restent dans le Nord-Ouest et deviennent de vrais colons, et cela est dû à ce que la Colombie-Anglaise et le Klondike ont été ouverts et attirent grandement les hommes.

La ville de Macleod est bien tranquille ; les hôtels sont strictement fermés au temps réglementaire ; il n'y a pas de tripots et très peu d'ivrognerie.

Pendant le mois de juin, les eaux des rivières ont été plus hautes que d'habitude, mais heureusement les crues n'ont pas causé de dommage sérieux, excepté dans la réserve des Piégânes, où les abattoirs ont été emportés par l'inondation.

Pendant l'année, deux écoles ont été ouvertes dans le district, l'une à Colles et l'autre à Cardston, et un bureau de poste a été établi à Stand-Off, chez Pace.

## ACCIDENTS.

Sous ce titre, je comprends les morts accidentelles, les incendies et les accidents résultant de blessures. Il y a eu plusieurs feux accidentels pendant l'année, causés le plus souvent par la négligence.

Le 8 janvier, on avertit le sergent Bertles, qui était à la tête du détachement de Pincher-Creek, qu'un homme de la localité, nommé Robinson, avait disparu. On organisa des recherches et on trouva le corps près de la Branche Nord, à environ trois milles des moulins de Gillingham. Le coroner fut averti, ainsi que les parents du défunt. On disait que la cause de la mort était l'acoolisme. Le jury du coroner rendit un verdict de " mort causée par le froid et l'abandon pendant qu'il était égaré dans la prairie ".

En avril, un enfant de $2\frac{1}{2}$ ans, fils d'un fermier de Mountain-View, nommé Gould, tomba dans le Fish Creek et se noya avant qu'on pût lui porter secours. Le coroner fut notifié, mais il dit que l'enquête n'était pas nécessaire.

Un incendie éclata le 22 mai dans la ferme d'un nommé Howe, située à trois milles de Macleod. Les dépendances furent détruites.

Sous ce titre, je puis placer un accident qui arriva au constable Grabill, n° mat. 2,407, le 25 mai, tandis qu'il était en tournée de service entre Macleod et Pincher-Creek. Il fut lancé hors du wagon et une des roues lui passa sur le corps, lui brisant deux côtes. Il fut transporté à Pincher-Creek pour être soigné, et quand il fut suffisamment remis on le ramena à Macleod, où il fut mis à l'hôpital. Il guérit, et le médecin annonce qu'il n'en résultera pas de dommage permanent.

Pendand la crue, le 19 juin, un éleveur nommé Mackenzie se noya en voulant traverser le Willow Creek. Les restes furent retrouvés dans l'eau en dessous de Meadow-Creek, le 22 juillet. Le cadavre était dans un état de décomposition avancée, et il fut transporté à la ville par MM. A. R. Macdonald et Chas Sharples. Le coroner ne crut pas devoir tenir une enquête, et les restes furent enterrés dans le cimitière protestant, le révérend M. Jaffray officiant. Le corps a été identifié au moyen des agrafes d'or dans les dents, des vêtements et d'un livre de marquage trouvé dans la poche de son habit.

Un triste accident arriva le 22 juin à la diligence faisant le service entre Pincher-Creek et Macleod. M. Alexandre McLennan, l'un des passagers, fut si gravement blessé qu'il succomba le 1er juillet.

Le 5 août M. Sharples, de la ferme Winder, en voulant traverser la rivière Kootenay, eut deux chevaux presque noyés et perdit sa voiture avec tout son contenu ; cet accident a été causé par un des chevaux qui s'était dressé et avait sauté au-dessus de son compagnon. Le cap Beyts, n° mat. 2866, fut spécialement mentionné pour le courage dont il a fait preuve pour aider M. Sharples.

Le 14 septembre, l'attelage de l'inspecteur Davidson s'emporta alors qu'il voyagait entre Macleod et Stand-Off en route pour Cardston ; il fut lancé hors de la voiture et reçu de sérieuses blessures à la tête et au visage ; il est encore sous les soins du médecin.

Le 20 septembre l'enfant de M. Hanson, qui demeure à Cardston, fut si sérieusement brûlé qu'il mourut presque immédiatement. En l'absence de ses parents, l'enfant avait allumé un feu de joie et mis le feu à ses vêtements. Le coroner avisé ne crut pas nécessaire de tenir une enquête, et le corps fut enterré.

Le 3 octobre le feu prit à la ferme Paisley, Buttes du Porc-Epic; la maison fut détruite.

Le 4 octobre un incendie éclata dans les écuries de louage de M. Pearson, en ville ; les bâtiments furent détruits et trois chevaux burent brûlés à mort. On ne sait pas positivement la cause de l'incendie, mais on pense qu'il a été allumé par un enfant de M. Pearson, qui avait été jouer dans le corral, le feu ayant commencé là, dans le foin. Les hommes de la division D accoururent au secours, mais ils ne purent rien ou presque rien à cause du manque d'eau ; ils aidèrent cependant à enlever les meubles des maisons voisines pour les mettre en sûreté.

Le 12 octobre, pendant l'absence de M. et de Mde Reid, éleveurs des Buttes du Porc-Epic, un de leurs enfants, en jouant avec une arme à feu, la fit partir, et un autre enfant fut tué instantanément ; un nouveau cas de "ne savait pas qu'il était chargé." Le coroner averti tint une enquête, et le jury rendit un verdict de mort accidentelle.

Le 13 octobre le train du C. & E. passa au travers d'un troupeau de bétail près de Mosquito Creek ; 13 animaux furent tués, et 2 si gravement blessés qu'on dut les abattre.

A 9.10 du soir, le 19 octobre, à environ dix milles au nord de Macleod, le train spécial n° 1 de la ligne C. & E. dérailla en partie ; le conducteur fit découpler la moitié du train qu'il laissa sur les lieux et ramena l'autre partie à Macleod ; il laissait cette partie d'arrière sous signaux de détresse à la garde d'un brakeman ; les signaux, cependant, ne furent pas aperçus par un train spécial se dirigeant aussi sur Macleod, qui vint en collision avec les chars laissés sur la voie ; deux hommes furent blessés et ramenés à Medicine-Hat. Ayant appris que l'un d'eux était mort pendant le trajet je vous suggérai qu'une enquête fût faite, et sur votre réponse je donnai ordre a l'homme de police qui avait la garde du cadavre de notifier le coroner.

Un second accident arriva sur cette ligne le samedi, 30 octobre, à 5·30 du soir. Le pont de la rivière du Vieil-Homme céda sous le poids d'un train de chars pleins qui le traversait. Cinq chars furent précipités dans la rivière, et le brakeman,

nommé Hillier, fut noyé. Des recherches ont été faites, mais jusqu'au temps où j'écris ce rapport on n'a pas encore retrouvé le cadavre.

AIDE AUX AUTRES DÉPARTEMENTS

Pendant la dernière saison, comme précédemment, toute l'aide possible a été donnée aux autres départements.

Des voitures furent mises à la disposition de leurs représentants toutes les fois que cela a été requis.

Les deniers pour la rente annuelle des Gens-du-Sang sont arrivés le 15 novembre et ont été envoyés comme d'habitude aux agences sous escorte.

Les paiements aux Gens-du-Sang commencèrent le 18 novembre et furent terminés le 20, tout s'étant passé le plus tranquillement du monde.

Des paiements aux Piégânes, sous la direction de M. Wadsworth, l'inspecteur des agences indiennes, commencèrent le 22 et finirent le 27 novembre.

ARMES, FOURNIMENT, ARTILLERIE ET MUNITIONS.

Les armes de la division sont inspectées au moins une fois par semaine, et toutes celles qui ont besoin de réparations sont envoyées à Régina pour cet objet.

La division est bien munie de cartouches, ceinturons, fontes et porte-mousquetons.

Pendant l'été, notre canon Maxim a été envoyé dans le district du Yukon ; l'affût est resté ici.

Notre service d'artillerie comprend deux pièces de 9 se chargeant par la gueule et deux obusiers en bronze qui sont dans de bonnes conditions de service. On a formé des détachements permanents pour le service de l'artillerie, et pour éviter les changements constants d'hommes on a pris ceux-ci dans l'état-major.

Les munitions sont sous la garde du constable Smith, n° mat. 2914, canonnier du district.

Les carabines Lee-Metford donnent satisfaction et nos revolvers Enfield sont en bon ordre.

CASERNEMENTS.

Comme à l'ordinaire, tous les meubles de caserne ont été fabriqués par nos propres artisans, et ce sont eux aussi qui font les réparations.

Aux quartiers généraux du district, les travaux suivants ont été faits en dehors des réparations ordinaires.

Balances à foin—planchers et seuils neufs.

Latrines, nouveau modèle.

Cheminées en zinc remplacées par des cheminées en brique.

Mess des officiers, peinture du dehors.

Quartiers occupés par l'inspecteur Sanders, plancher neuf et réparations.

Hangar à charbon, réparé et blanchi à la chaux.

Toit de l'écurie et la partie ouest du block K, peinturés.

Aux détachements, les travaux suivants ont été faits: Magasin à Stand-Off.

Quartiers employé comme logement des sergents et salle d'audience à Pincher-Creek, plafond et réparations.

Les cheminées en zinc des détachements suivants ont été remplacées par des cheminées en brique: Head Camp, Stand-Off, Sainte-Marie, Big-Bend, Kipp et Pincher-Creek.

Une glacière a été construite à Kipp et le plancher réparé.

Clôtures réparées à Stand-Off, Kipp et Boundary-Creek.

Kootenay, plafond et plancher réparés.

Nid-de-Corbeau.—Quartiers des hommes et écuries achevés. Autres constructions presque terminées.

LA CANTINE.

Pendant l'année, la cantine a donné pleine satisfaction, et elle a été sous la direction de l'inspecteur Sanders jusqu'au 3 novembre. Depuis lors, elle est sous la direction de l'inspecteur Casey, qui en a pris la charge quand l'inspecteur Sanders est parti pour la ligne en construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau.

Les profits de différentes sources pendant l'année se sont élevés à $1,224.47.

La cantine est d'un grand avantage pour la division, les hommes pouvant y acheter les effets d'épicerie et autres à un tiers et quelquefois la moitié moins cher que chez les marchands de la localité.

La cantine est toujours amplement fournie d'épiceries, pipes, tabac, sucreries, savon, gants, overalls, chapeaux, en un mot de tout ce dont on peut avoir besoin. La valeur moyenne du fonds est de $2,000.

HABILLEMENT ET ÉQUIPEMENT.

La qualité a généralement été bonne. Je regrette cependant d'avoir à dire que la fourniture n'a pas été conforme à la demande.

CRIMINALITÉ.

J'inclus un rapport des causes soumises aux magistrats pendant l'année, lesquelles se montent à 334, contre 161 l'année dernière.

L'augmentation est due aux contestations survenues entre les entrepreneurs de la ligne de la passe du Nid-de-Corbeau et leurs employés pour non-paiement de salaires ou ruptures de contrats.

La cause la plus importante à enregistrer sous ce titre est celle du sauvage Charcoal, dont le procès pour le meutre du sergent Wilde se termina le 19 janvier. Un verdict de "coupable" fut rendu, et dans la matinée du 21 l'honorable juge Scott condamna le meurtrier à être pendu le 16 mars. L'exécution eut lieu aux casernes à 7 heures du matin. L'échafaud était érigé dans le corral des chevaux; les témoins furent le shérif, le prêtre, l'escorte de police, l'officier d'ordonnance, les médecins, les représentants de la presse, Crow-Eagle, le chef des Piégânes et un sauvage du Sang. Des sentinelles avaient été placées pour garder l'entrée, et aucune personne non autorisée n'eut la permission de s'approcher plus que cinquante verges de l'enclos. L'échafaud était complètement caché par les clôtures et avait une chute de six pieds. Le prisonnier fut amené du corps de garde au lieu de l'exécution, environ 300 verges de distance. Les médecins déclarèrent que la vie avait cessé onze minutes après la chute de la trappe. Les restes furent placés dans un cercueil, et le coroner tint une enquête qui amena le verdict ordinaire. Les arrangements avaient parfaitement été pris et l'exécution s'accomplit sans incident. Le prisonnier ne fit pas de discours, mais se tint très calme. D'après un ordre de Son Honneur le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest, les restes furent remis entre les mains des parents du supplicié pour être enterrés. Le révérend P. Legal (maintenant évêque), de la mission catholique de la réserve des Gens-du-Sang, assista le condamné avec zèle, et toutes facilités furent données au prêtre pour administrer les sacrements et accomplir les autres pratiques de sa religion.

Une femme sauvage nommée Eagle Mocassins, qui avait été condamnée à trente jours pour ivrognerie, fut atteinte d'érysipèle, et je fus obligé de l'envoyer à l'hôpital indien de la réserve des Gens-du-Sang pour être soignée et où elle demeura jusqu'à l'expiration de sa sentence.

Pendant le mois de mai les autorités américaines me notifièrent que deux hommes nommés Tom Lumsden et Henry Glender étaient recherchés pour vol de bétail. Ces hommes n'étaient pas venus dans ce district.

En juin, le constable spécial Haslett, dans une bagare d'ivrogne, fut blessé au bras par une femme nommée Sutherland. La femme fut amenée devant les magistrats et condamnée à subir son procès, mais elle fut acquittée.

John Andrew Rayburn, *alias* John Zimm, était recherché par la police à Lethbridge pour faux. Il fut arrêté et envoyé ici.

Je fus informé qu'un homme nommé Squires, de Wolf-Creek, Montana, approchait de la frontière avec un troupeau de bétail dans l'intention de le faire traverser, ce qui mit la patrouille sur pied. Cependant, il ne tenta pas l'aventure, mais remplit les formalités ordinaires auprès du percepteur des douanes de Sa Majesté à Sainte-Marie.

Des recherches furent faites pour trouver deux hommes nommés Roy et Roberts, pour l'arrestation desquels le chérif du comté de Miles, Montana, avait offert une récompense de $2,500. Ils étaient accusés d'avoir volé la banque de Butte-City, le 28 octobre. Ils n'étaient évidemment pas venus ici.

Le crime le plus sérieux qui fut commis dans le district de Macleod pendant la saison est celui d'une tentative de meurtre de la part d'un homme appelé Victor Lonholdt, employé à la construction de la ligne de la passe du Nid-de-Corbeau, sur un compagnon de travail nommé Lyons, et qui eut lieu le 7 octobre. Lonholdt fut arrêté aussitôt. Son procès eut lieu à Pincher-Creek le 18 novembre devant l'honorable juge Rouleau, et il fut condamné à trois ans de prison à Régina. Il y fut conduit, par voie de Lethbridge le 24 novembre, sous l'escorte du brigadier Martin et du constable Nicholson. La victime, Lyons, guérit de ses blessures.

On avait rapporté que des cigares et des cigarettes ne portant pas le timbre du gouvernement canadien étaient offerts en vente au Lac du Nid-de-Corbeau. Le percepteur du revenu de Calgary en fut informé.

Pendant le mois de mai, à la requête du surintendant Cotton, deux hongres bais, marqués B O sur l'épaule gauche, furent saisis à Lees Creek chez un homme nommé Watts, de Lacombe, qui était accusé de les avoir pris dans la prairie sans l'autorisation du propriétaire. Ils étaient réclamés par Skelton, de Battleford, qui disait les avoir achetés de Sam Derenzie. Watts, d'un autre côté, déclarait qu'il les avait achetés de Barbeau, de Pincher-Creek. Les chevaux furent retenus en attendant l'arrivée du représentant de Skelton pour la poursuite, mais comme il ne prit aucune action ils furent rendus à Watts sur l'avis du procureur de la Couronne.

LISTE des affaires jugées à Macleod depuis le 1er décembre 1896 jusqu'au 30 novembre 1897.

| Crimes, délits ou infractions. | Blancs. | Sauvages. | Total. |
|---|---|---|---|
| Voies de fait | 11 | 3 | 14 |
| Tentative d'obtenir de l'argent sous de faux prétextes | 2 | ........ | 2 |
| Incendiat | 1 | ........ | 1 |
| Aide et protection aux fugitifs | ........ | 1 | 1 |
| Blasphème et langage indécent | 4 | ........ | 4 |
| Vol avec effraction | 1 | ........ | 1 |
| Vol de bétail | 2 | ........ | 2 |
| Cruauté envers les animaux | 1 | ........ | 1 |
| Conspiration | 2 | ........ | 2 |
| Ivresse et désordre | 78 | 33 | 111 |
| Désertion | 53 | ........ | 53 |
| Causer du désordre (autrement que par l'ivresse) | 14 | ........ | 14 |
| Se servir frauduleusement d'un cheval qui ne lui appartenait pas | 1 | ........ | 1 |
| Infraction à l'Ordonnance des feux de prairie | 3 | ........ | 3 |
| Armes à feu, infraction en rapport avec les | 2 | ........ | 2 |
| Faux | 1 | ........ | 1 |
| Lois sur le jeu, infraction contre | 1 | ........ | 1 |
| Vol de chevaux | 1 | ........ | 1 |
| Dommages à la propriété | 1 | 1 | 2 |
| Acte des Sauvages, infraction contre l' (autre que l'ivresse) | 15 | 7 | 22 |
| Propriétaires et habitués de maisons de prostitution | 27 | ........ | 27 |
| Infraction contre la loi des licences | 6 | ........ | 6 |
| Meurtre | ........ | 1 | 1 |
| Tentative de meurtre | 1 | ........ | 1 |
| Tentative d'extorquer de l'argent | 1 | ........ | 1 |
| Divers | 13 | ........ | 13 |
| Ne pas payer le salaire | 20 | ........ | 20 |
| Parjure | ........ | 3 | 3 |
| Viol | 1 | ........ | 1 |
| Vol et larcin | 13 | 2 | 15 |
| Refus de travailler | 4 | ........ | 4 |
| Infraction à la loi sur le marquage | ........ | 1 | 1 |
| Vagabondage | 2 | ........ | 2 |
| Total | 282 | 52 | 334 |

CONSTRUCTION.—CHEMIN DE FER DE LA PASSE DU NID-DE-CORBEAU.

Les soumissions pour la construction des premiers 50 milles de cette ligne on été ouvertes le 13 juillet, et celles pour les seconds 50 milles la semaine suivante.

On estime que 5,000 hommes et 1,000 voitures ont été employés.

Après consultation avec M. Haney, le surintendant de la construction, il fut convenu que nos hommes auraient un camp permanent de chaque côté du point où le gros du travail serait fait, et qu'on y ferait des patrouilles chaque jour. M. Haney convint aussi que les entrepreneurs nourriraient nos hommes et leur éviteraient ainsi les pertes de temps pour préparer la cuisine; il fut également convenu que les autres patrouilles, c'est-à-dire celles qui ne sont pas actuellement affectées à la construction, entreraient, quand elles passeraient près de la ligne, dans les camps pour s'assurer s'il n'y avait pas quelques plaintes.

Aussitôt que les contrats furent donnés, les entrepreneurs amenèrent rapidement les hommes et le matériel sur les lieux; d'abord, la moyenne des salaires n'excédait pas $1.00 par jour avec la pension; quelques entrepreneurs payaient moins.

M. Haney promit d'avertir la police avant le jour de paye, afin qu'elle pût prendre des précautions pour maintenir l'ordre dans la ville et les villages à cette période.

Vu l'augmentation du travail que j'étais appelé à faire au sujet de cette ligne, je fus obligé de réduire l'effectif des détachements du sud.

La Compagnie du Pacifique prit des arrangements pour construire des quartiers pour nos hommes pendant qu'ils seront en service dans la Colombie-Anglaise, comme cela aura lieu quand la principale ligne sera construite.

Il paraît qu'il y a eu beaucoup de mécontentement parmi les journaliers dans les camps des entrepreneurs. Des hommes, d'après ce qu'ils racontent, avaient été engagés dans l'Est pour l'abattage dans les bois, mais à leur arrivée dans le Nord-Ouest on leur mit le pic et la pelle en main ; ce travail était trop rude pour eux, et ils se plaignaient que ce n'était pas ce qui avait été convenu. La conséquence fut le désaccord entre les ouvriers et les contremaîtres, et en beaucoup de cas le refus de travailler.

On s'attend à ce que, pendant les mois de l'hiver, la plus grande partie des hommes seront employés entre le sommet et le lac Moyie.

Pendant le mois de novembre, quelque chose comme vingt-trois témoins étaient ici attendant de comparaître à la cour. En attendant que la plainte faite par eux contre la Cie du C. P. R., qui était soutenue par les magistrats, fût appelée, ces pauvres gens étaient dépourvus de tout, et ils seraient morts de misère si je ne leur avais donné abri et nourriture. Un grand nombre de miséreux sont supportés par le conseil de ville, et quand ces témoins arrivèrent, je dus leur donner de l'aide, les ressources de la ville étant épuisées. Cependant le surintendant Haney remboursera le gouvernement pour les dépenses encourues.

Les troubles sur la ligne en construction entre les entrepreneurs et travailleurs, qui ont été causés principalement par des agents de l'Est qui avaient fait des promesses qu'ils n'avaient pas droit de faire, sont finis, je l'espère, et tout a été réglé à l'amiable. Voici ce qui est arrivé: Je vis personnellement les hommes, et après une conversation avec M. Haney il fut décidé que ceux qui voudraient se mettre au travail obtiendraient de l'emploi et seraient payés au taux de $20 à $25 par mois, tandis que ceux qui ne voudraient pas travailler recevraient un billet de passage gratuit pour s'en retourner chez eux et $5 pour leur nourriture en route.

En ce qui concerne les hommes qui prétendaient qu'ils étaient physiquement incapables de faire le travail qu'on leur imposait, le chemin de fer du Pacifique m'a informé qu'il leur donnerait un billet de retour gratis pour le point où ils avaient été engagés, pourvu qu'ils produisent un certificat d'un médecin constatant qu'ils étaient physiquement incapables de faire le travail.

Les trois postes de police arrangés pour la Colombie-Anglaise sont :

1° Camp des quartiers généraux sur le chemin de fer, 30 milles à l'ouest du sommet. Le bâtiment sera de 20 x 24 et contiendra deux cellules. Il y a de bonne eau et des écuries pour six chevaux.

2° Aux sources de la rivière de l'Elan, 30 milles plus à l'ouest que le premier; les quartiers et les écuries seront les mêmes qu'au camp n° 1 et la pension sera fournie par le camp des ingénieurs.

3° A Wardner, les quartiers seront érigés par la Compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien dans les limites de la ville.

### INSTRUCTION MILITAIRE.

Pendant le printemps, on a fait régulièrement l'exercice, et les parades hebdomadaires ordinaires ont eu lieu, mais, vu l'encombrement du travail et la réduction de l'effectif, d'après votre approbation, je n'ai pas fait faire l'exercice habituel du tir à la cible.

### PROTECTION CONTRE LE FEU.

Les ordres pour guider la brigade des pompiers sont affichés dans les chambres de la caserne, où les hommes peuvent les consulter en tout temps.

Les exercices ont lieu aussi souvent que possible, et j'ai aussi la satisfaction de savoir par moi-même si les hommes connaissent leurs postes et leur devoirs. La brigade a été dans le passé sous les ordres de l'inspecteur Casey.

FOURRAGE.

Les contrats ci-dessous ont été accordés pour la fourniture du foin pour la saison 1897-98:

| | Tonnes. |
|---|---|
| Macleod, A Rouleau | 95 |
| Macload, J. Sharples ... en balles | 150 |
| Big-Bend, sauvages du Sang | 15 |
| Boundary-Creek, Wilson et Lague | 12 |
| Herd, J. Sharples | 15 |
| Kootonay, sauvages du Sang | 12 |
| Kipp, sauvages du Sang | 15 |
| Leavings, Leeds et Elliott | 15 |
| Leavings, J. Sharples ... en balles | 10 |
| Lee's-Creek, J. Currie | 31 |
| Mosquito-Creek, J. D. Norrish | 15 |
| Pincher-Creek, Lynch Stanton | 40 |
| Porc-Epic, A. Sorge | 15 |
| Piégane, F. T. Maxfield | 10 |
| Stand-off, sauvages du Sang | 45 |
| Sainte-Marie, Elias Adams | 20 |

CHAUFFAGE ET ÉCLAIRAGE.

La plus grande partie du charbon requis pendant la saison a été fournie sans contrat par M. C.T. Johnson.

Le charbon anthracite fourni par H. W. McNeil et Cie convient bien pour les grandes fournaises et les poêles à alimenteurs automatiques, mais il ne brûle pas dans les poêles de cuisine, à moins qu'il ne soit mêlé avec du charbon mou.

Il y a beaucoup d'inconvénient à passer le contrat si tard pour le charbon. En novembre, notre provision étant épuisée, je fus obligé d'en emprunter. On n'aurait pas cet embarras si le contrat était donné plus tôt.

POISSON ET GIBIER.

Le gibier à plumes des espèces suivantes a été abondant: canards, poules de prairie, perdrix, bécasses, courlis, cygne et grues. Le gros gibier est rare.

Les loups et coyotes ont été vus en grand nombre, et bien que les éleveurs et les sauvages en aient tué beaucoup, il y en a encore de fortes bandes dans les environs des contreforts.

La pêche dans les rivières et lacs a été exceptionnellement bonne cette année.

JUBILÉ DE DIAMANT DE SA MAJESTÉ.

Les hommes suivants furent tirés de la division pour prendre part à la parade du jubilé de diamant de Sa Majesté qui a eut lieu à Londres, Angleterre:

N° mat. 1821 sergent Généreux.
2205 caporal Macnais.
2971 " Ambrose.

Chevaux, n^os^ mat. 2130, 2118, 2197, 2255, 2261 et 2104.

Cette fête fut célébrée par la division par une parade de cavalerie dans la matinée du 22 juin, et par des exercices de sport dans l'après-midi.

Un salut royal fut tiré à midi et les exercices de sport, qui consistaient en manœuvres à pied et à cheval, commencèrent à 1.30 après-midi; ils furent repris le lendemain à 9.30 du matin et continués toute la journée.

Il y eut bal à la caserne le 22 au soir et concert le 23 au soir. Tout s'est passé de la manière la plus satisfaisante, et les exercices de sport eurent un succès complet, la seule contrariété venant du temps qui était pluvieux.

Beaucoup d'exercices furent ouverts et suivis par la police, les citoyens et les sauvages, ces derniers prenant beaucoup d'intérêt à toutes les manœuvres militaires, particulièrement aux exercices violents à dos de chevaux et aux courses.

MÉTIS.

Le nombre total des métis dans le district est actuellement de 251, soit une augmentation de 156 depuis 1885.

Le tableau suivant, que j'ai fait préparer pendant le mois d'octobre, indique leur résidence, et donne un état comparatif pour les années 1885 et 1897.

| Sections. | 1897. | | 1885. | | Augmentation |
|---|---|---|---|---|---|
| | Hommes. | Femmes. | Hommes. | Femmes. | |
| MacLeod et environs | 42 | 25 | 8 | 9 | 50 |
| Big-Bend | | | | | |
| Boundary-Creek | | | | | |
| Nid-du-Corbeau | 19 | 11 | | | 30 |
| Kootenai | | | | | |
| Kipp | 2 | 2 | | | 4 |
| Leavings | | | | | |
| Lee's-Creek | | | | | |
| Mosquito-Creek | | | | | |
| Pincher-Creek | 64 | 57 | 36 | 30 | 55 |
| Porc-Epic | 9 | 13 | 4 | 5 | 13 |
| Stand-Off | 3 | 4 | 2 | 1 | 4 |
| Sainte-Marie | | | | | |
| Total | 139 | 112 | 50 | 45 | 156 |

CHEVAUX.

Pendant la dernière saison, l'assistant-vétérinaire E.A. Wroughton a été en fonction et je renvoie à son rapport. J'enregistrerai cependant les faits suivants :

Cheval n° mat. 682, mort à Macleod le 22 mai.
" " 1544 " Herd le 27 mai.
" " 1895 fut abattu à Boundary-Creek le 22 juillet, ayant été blessé par le fil de fer barbelé.
" " 1733 fut abattu à Macleod le 8 octobre, atteint de paralysie.
" " 1316 fut réformé et vendu à l'inspecteur White-Fraser le 31 août pour $12.00.
Poney " 21 fut abattu le 8 août, étant vieux et hors de service.

Les chevaux suivants ont été réformés et vendus par le bureau, le 9 avril.

N° mat. 1310 J. B. Scott, évaluation par le bureau........ $20.00
" 1318 " " " 25.00
" 1658 " " " 15.00
" 1701 " " " 15.00

et les suivants, le 20 avril :

N° mat. 683 H. Rivière, évaluation par le bureau......... $25.00
" 1326 " " " 25.00
" 1551 " " " 25.00
" 1559 " " " 25.00
" 1696 " " " 25.00
" 1687 " " " 25.00

Les chevaux suivants ont été envoyés à Calgary le 28 avril pour le détachement du Jubilé: Nos mat. 2130, 2118, 2197, 2255, 2261, 2204.

## SAUVAGES.

En règle générale, les sauvages se sont bien conduits pendant la dernière saison. Ils ont bien travaillé, ont acheté du bétail, des voitures, des harnais, etc., et ils paraissent satisfaits.

Les archives de la criminalité indiquent que 52 sauvages ont été amenés devant les magistrats pendant l'année.

Tous les sauvages trouvés par nos patrouilles errant sans but sont avisés de retourner dans leurs réserves, et en aucun cas ils ont montré l'intention de désobéir.

Leur conduite à l'occasion du paiement de leur rente annuelle a été très bonne. On a rapporté quelques cas d'enfants sauvages désertant les écoles industrielles et retournant chez leurs parents, mais ils ont toujours été renvoyés à l'école.

Au mois de janvier, un certain nombre de sauvages du Sang sont venus me trouver et m'ont demandé s'ils étaient obligés d'avoir un médecin blanc, comme l'agent le leur avait conseillé. Je leur répondis que les médecins sauvages n'étaient pas qualifiés pour traiter les cas sérieux et n'avaient pas le droit de pratiquer. Je leur en expliquai les différentes raisons, leur dis comment les médecins blancs étaient qualifiés, etc., et leur conseillai de suivre l'avis de l'agent, parce que c'était pour leur propre bien. Ils avouèrent qu'on ne leur avait jamais expliqué la chose d'une façon claire, mais qu'ils étaient satisfaits maintenant de l'avoir comprise.

Le 8 avril, un parti de Gens-du-Sang vint ici pour se plaindre au sujet de leur subsistance. On leur fit comprendre qu'à cette saison de l'année ils ne pouvaient pas s'attendre à ce que la viande de bœuf fût d'aussi bonne qualité qu'en été, et après quelques petites observations ils retournèrent satisfaits.

Une plainte a été portée par Main-Gauche à l'effet que sa fille, âgée de sept ans, avait, à l'époque de sa naissance, été adoptée par son frère, Corne-Jaune, qui donna à l'enfant cinq têtes de chevaux et lui dit qu'à sa mort, lui, Main-Gauche, reprendrait son enfant avec les chevaux. Corne-Jaune est mort, et sa veuve voulait bien donner l'enfant et les chevaux, *mais non l'accroissement.* C'est cet accroissement que Main-Gauche réclamait. A ma demande, la question fut examinée par l'agent indien Wilson, et la réclamation fut maintenue.

Le 8 novembre, un article parut dans le *Qu'Appelle Progress*, se lisant comme suit:

"Un rapport digne de foi annonce ici qu'un soulèvement parmi les sauvages Piégânes est imminent. Le trouble a pour cause de fait qu'un certain nombre d'enfants sont morts pendant qu'ils étaient sous les soins de médecins blancs à l'école industrielle de Elkhorn, Manitoba. On dit que la révolte doit éclater à Elkhorn et sera suivie du soulèvement général dans les Territoires.

"On dit qu'un jeune courrier est passé ce matin pour visiter les différentes réserves dans l'ouest; le mécontentement, dit-on, existe parmi presque tous les jeunes gens."

* * * * * *

Je me suis mis en communication avec les agents dans ce district à ce sujet, et on m'assura qu'il n'existait pas le plus léger fondement à ce rapport, et que deux ou trois jeunes garçons sont partis d'Elkhorn pour leurs réserves ici dans le but de visiter leurs parents.

## INSPECTIONS.

Vous avez personnellement visité ce poste le 24 avril, et l'assistant-commissaire l'a inspecté le 11 juin.

J'ai personnellement inspecté les détachements dans le district aussi souvent qu'il m'a été permis de trouver le temps de les visiter, et ils ont été inspectés régulièrement par les officiers en charge des sous-districts.

Le médecin auxiliaire Haultain inspecte les postes chaque semaine au point de vue sanitaire, et pendant la dernière saison il a visité les avant-postes pour le même objet.

L'officier d'ordonnance inspecte les casernements, les chambres d'ordinaire, les écuries, l'hôpital, le corps de garde, les ateliers des artisans et la cantine chaque jour, et j'inspecte aussi chaque semaine les mêmes locaux, et chaque samedi je passe l'inspection des habillements, armes et fourniments.

Le troupeau est inspecté chaque jour par l'officier d'ordonnance ou par l'assistant-vétérinaire.

IRRIGATION.

D'après tous les rapports, les différents canaux d'irrigation de ce district donnent satisfaction. Il y a eu cependant une certaine friction entre le propriétaire d'un grand canal dans la partie nord du district et un éleveur de cette localité; la cause du trouble venait de ce que le petit poisson passait à travers la grille.

Le propriétaire du canal alléguait, et avec raison, que sa grille était aussi fine qu'on pouvait l'employer avec avantage; que s'il employait une grille assez petite pour retenir le menu poisson, elle serait obstruée par les herbes, débris, etc., au point que l'eau ne pourrait passer, et qu'ainsi, le canal deviendrait sans utilité; de plus, qu'aucune grille semblable n'est employée dans le district.

Je soumis la question à des autorités compétentes, afin que cette importante question de l'espèce de grilles à être employées soit définitivement réglée sans délai.

SOUS-OFFICIERS ET CONSTABLES.

Pendant la dernière saison, la division a été très réduite, et elle a accompli une grande somme de travail avec la plus grande énergie et la meilleure bonne volonté. Je crois que, sans inconvenance, je puis me permettre de dire que notre effectif actuel est tout à fait insuffisant pour nous mettre à même de faire convenablement tout le travail du district, particulièrement avec la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau à patrouiller. Si une affaire comme celle de Charcoal survenait, il me serait tout à fait impossible d'opérer la capture du meurtrier avec les hommes disponibles.

Les constables spéciaux sont sans utilité, excepté comme travailleurs, et ils ne seraient d'aucun secours dans un cas urgent, comme, par exemple, un soulèvement des sauvages; ils sont plutôt une entrave pour la discipline, même si ce sont des hommes de bonne conduite, à moins qu'ils n'aient précédemment servi dans la police.

Les sauvages, comme informers, sont utiles, mais on ne pourrait compter sur eux en cas de trouble parmi les Indiens.

Pour conduire convenablement le travail dans ce district, veiller sur la ligne en construction, patrouiller pour protéger les colons, etc., et être à même de faire face aux éventualités, l'effectif de la division stationnaire ici devrait être, suivant mon opinion, d'au moins 150 sous-officiers et constables. Pendant la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, il sera nécessaire d'avoir 20 hommes stationnés dans la Colombie-Anglaise.

C'est le service de piquet ou garde de nuit qui montre le mieux que nous devrions avoir un plus grand nombre d'hommes que nous n'en avons maintenant; comme exemple, un sous-officier et trois hommes montent la garde à 6.30 du soir et ne sont relevés qu'au *réveil.* Le sous-officier ne peut fermer l'œil pendant tout le temps de la garde, et comme chaque homme dans la caserne est mis à profit pour la garde, le bureau, l'atelier, le voiturage, etc., et qu'ils ne passent que trois nuits au lit ou tout au plus quatre nuits, il en résulte que les hommes ont une tendance à hésiter à accepter aucune occupation additionnelle, comme, par exemple, servir comme estaffette.

La conduite et la discipline ont, dans l'ensemble, été dignes d'éloges, et il n'y a eu aucune infraction sérieuse.

Il n'y a eu qu'une désertion, celle du const. H. R. Lee, n° mat. 3017, qui quitta le détachement de Kootenay le 14 mars. Ce ne fut pas une sérieuse perte pour la division, car il était adonné à l'ivrognerie.

La fièvre fit son apparition pendant l'été parmi les hommes du détachement de Pincher-Creek, le serg. Bertles et les const. Maylord et Mackenzie ayant été atteints; ils sont tous guéris. L'invasion ne peut être attribuée à aucune cause spéciale, car il y a eu partout dans le district des cas de fiièvre typhoïde, dysenterie, etc., etc., à différents degrés de gravité, la maladie ne durant parfois que trois ou quatre jours.

C'est avec regret que j'enregistre la mort du caporal James Hatfield, n° mat. 2229, arrivée à l'hôpital le 24 décembre 1896. C'était un homme digne et précieux qui a rendu d'importants services lors de la poursuite du meurtrier Charcoal; il est mort presque subitement. Il vint du détachement de Piégâne le 22 décembre et se porta malade, souffrant de rhumatisme; admis à l'hôpital, il y succombait le 24 à une heure du matin.

Le coroner fut notifié, mais il jugea qu'une enquête n'était pas nécessaire. Un examen *post-mortem* fut fait par le médecin auxiliaire Haultain, assisté par le Dr S. Heap (ci-devant interne de l'hôpital de la division D), et il constata que la mort avait été le résultat d'une hémorragie dans le cerveau dont la cause est incertaine. Les restes furent enterrés le jour de Noël, à 2 heures de l'après-midi, avec les honneurs militaires. La loge maçonnique à laquelle appartenait le défunt prit une part importante aux funérailles.

Pendant l'année, il y a eu deux engagements et 28 rengagements à ce poste.

Six hommes ont été démis pour conduite ignominieuse.

Treize ont reçu leur congé à l'expiration du terme de leur service, et sept ont été rachetés.

Le physique est à peu près le même que l'année dernière, et il ne peut s'améliorer beaucoup sans enrôler des hommes qui seraient beaucoup trop lourds pour les devoirs de la cavalerie.

Les hommes sont en excellente santé et propres à remplir tout devoir qui peut leur être imposé.

Avant de terminer mes remarques sur ce sujet, je désire de nouveau attirer l'attention sur le fait que, sous le présent régime les sous-officiers promus au rang d'officier perdent tous leurs droits antérieurs à la pension, quelquefois 10, 15 et 18 ans, et doivent recommencer le service. C'est très dur pour un corps d'hommes si utiles, et je voudrais appuyer fortement pour que toutes les années de service puissent compter. Je suggérerais aussi que l'Acte de pension soit amendé de manière à appliquer à tous les rangs le terme réduit à 20 ans, et que la pension pour 20 ans de service soit la même qu'actuellement pour 25 ans.

OFFICIERS.

Pendant la dernière saison, les officiers de la division ont été les inspecteurs Sanders, Cuthbert, Primerose, Casey, Davidson et Jarvis. Tous ont été très occupés, et avec les exercices, les subsistances, les inspections et les devoirs de magistrats, ils ont bien peu de temps disponible; je puis dire que tous ont rempli leurs devoirs d'une manière satisfaisante.

L'assistant-médecin Haultain a conduit le service médical et l'assistant-vétérinaire Wroughton le service vétérinaire.

Jusqu'au 10 février, l'inspecteur Casey fut employé comme quartier-maître, et il fut relevé de ses devoirs à cette date.

Le vétérinaire Burnett arriva le 4 mars et inspecta les chevaux.

Vous êtes arrivé le 24 avril et vous avez inspecté les hommes et les chevaux destinés au détachement du Jubilé.

L'inspecteur Jarvis arriva le 30 avril de sa patrouille dans le nord, et pendant l'été, il fut détaché à la ligne en construction de la passe du Nid-de-Corbeau. Il y demeura jusqu'au milieu de novembre, alors qu'il fut relevé par l'inspecteur Sanders.

L'inspecteur Primerose partit le 10 mai pour Calgary et revint ici le 2 juillet. Il repartit le 17 août pour Maple-Creek.

L'assistant-commissaire arriva le 11 juin et passa une inspection générale.

Je partis le 3 juillet pour revenir le 6 août. Pendant mon absence, le surintendant Deane passa trois jours par semaine ici; pour les autres jours, le commandement était entre les mains de l'inspecteur Sanders.

L'inspecteur Davidson fut transféré de Cardston à Stand-Off le 13 septembre.

En novembre, l'inspecteur Casey prit la charge de la paye, de la comptabilité et des affaires de la cantine, en remplacement de l'inspecteur Sanders, envoyé à la passe du Nid-de-Corbeau.

PATROUILLES.

Le système habituel des patrouilles d'été a été maintenu jusqu'en novembre, puis on a repris le système d'hiver. Le service a été comme suit, avec le seul changement sur l'hiver dernier qu'il y a eu des patrouilles le long de la ligne de la passe du Nid-de-Corbeau.

Les officiers de service aux avant-postes sont les inspecteurs Sanders, Cuthbert, Davidson et Jarvis. Ils en ont la charge et veillent à tous les détails. Ils envoient aux quartiers généraux et en reçoivent tous les rapports et relevés officiels, et ils ont soin de tous les approvisionnements.

Afin de faciliter l'échange des dépêches et pour surveiller convenablement chaque section, les patrouilles suivantes sont faites chaque semaine.

De Kipp à Stand-Off et Lethbridge.

De Big-Bend à Lee's-Creek et Kootenay.

De Kootenay à Pincher-Creek.

De Pincher-Creek au lac du Nid-de-Corbeau.

De Porcupines à Macleod.

De Leavings à Macleod.

De Leavings à Porcupines par Willow-Creek, retournant par un autre chemin et visitant tous les colons.

De Musquito-Creek à Leavings, et une semaine sur deux à Rivière-Haute, alternant avec la patrouille de la division E.

De Stand-Off à Big-Bend.

De Sainte-Marie à la division K à Milk-River-Ridge, par la branche sud de la rivière au Lait.

De Boundary-Creek à Lee's-Creek.

De Lee's-Creek à Sainte-Marie.

En hiver, nos patrouilles sont au moins de deux hommes, et le système est combiné de manière que le district entier soit patrouillé partout chaque semaine et que les fermes isolées soient visitées.

Il y a un détachement dans chacune des deux réserves des Gens-du-Sang et des Piégânes.

Les colons ont été unanimes à faire la louange de nos hommes pour la manière stricte mais courtoise et impartiale dont ils accomplissent leurs devoirs.

La division a fourni les avant-postes suivants pendant la saison ;

| Détachement. | Officiers. | Brigadiers. | Sergents. | Caporaux. | Constables. | Total. | Chevaux. | Ponies. | Constables spéciaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boundary-Creek | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 2 | 1 | .... |
| Big-Bend | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 5 | 1 | 1 |
| Passe du Nid-de-Corbeau | 1 | .... | .... | 2 | 8 | 11 | 10 | 3 | 3 |
| Herd | .... | .... | .... | .... | 2 | 2 | .... | .... | .... |
| Kootenai | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 2 | .... | .... |
| Kipp | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 3 | .... | 1 |
| Leavings | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | 1 | 2 | .... |
| Macleod, station de la ville | .... | .... | 1 | .... | 2 | 3 | .... | .... | .... |
| Mosquito-Creek | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | 2 | .... | .... |
| Lee's-Creek | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 2 | .... | .... |
| Pincher-Creek | 1 | .... | 1 | .... | 7 | 9 | 11 | .... | 1 |
| Piégan | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 2 | .... | 1 |
| Porcupines | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | 3 | 1 | .... |
| Sainte-Marie | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | 6 | 1 | 1 |
| Stand-Off | 1 | 1 | .... | .... | 4 | 6 | 10 | .... | 7 |
| | 3 | 1 | 6 | 8 | 33 | 51 | 59 | 9 | 15 |

FEUX DE PRAIRIES.

Pendant cette saison, comme précédemment, on a prêté une stricte attention à la suppression de ces feux, et ce district en a été exempt d'une manière inaccoutumée. Il n'y a pas eu de dommages sérieux, mais encore, dans le plus grand nombre de cas les personnes dont la négligence avait occasionné des feux ont été arrêtées et sévèrement punies.

Un feu éclata le 21 septembre entre les rivières Kootenay et Belly, à environ quatre milles du détachement de Big-Bend. Il fut éteint par la police et les citoyens des environs. La surface brûlée était de deux milles de long sur un demi-mille de large. La cause est demeurée inconnue.

Un autre feu se produisit le 20 octobre sur le Spring-Creek, près du détachement de Mosquito Creek; il fut éteint par la police et il n'y eut pas de dommages sérieux.

Le 1er novembre, le feu fut mis par un nommé Morgan Long près de la branche sud de la rivière du Vieil-Homme. Le coupable fut arrêté et condamné à une amende de $200 qui fut payée.

OFFICIERS DE PAIX POUR LA COLOMBIE-ANGLAISE.

Comme nous pouvions être requis d'agir comme officiers de paix le long de la ligne du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau en construction, et pour étendre notre direction dans la province de la Colombie-Anglaise, je soumis les noms suivants au colonel, l'honorable James Backer, secrétaire provincial pour la Colombie-Anglaise, et recommandai leur nomination, qui fut faite:

Inspecteur G. E. Sanders,
" A. R. Cuthbert,
" A. M. Jarvis.
N° mat. 2867 caporal S. B. Beyts.
" 2805 " D. R. Macnair.
" 2999 const. J. N. Ryan.
" 1205 " D. S. K. Townshend.
n° mat. 2943 const. A. J. Thomas.
" 2999 " J. P. Livingston.
" 2891 " A. G. Uniacke.
" 2075 " C. E. Lott.
" 2062 " C. E. Aspdin.
" 3045 " G. B. Joy.
" 2938 " C. F. M. Cole.

PROVISIONS ET MAGASINS GÉNÉRAUX

Les approvisionnements reçus sous contrat sont satisfaisants.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

COLONS.

Annexé, on trouvera un relevé des personnes qui sont entrées par la frontière, ainsi que le nombre de leurs animaux. Le total est de 280.

Les colons de bonne foi sont d'une bonne classe, actifs et industrieux, mais très pauvres, financièrement parlant; de fait, la majorité d'entre eux partent des différents points des Etats-Unis avec leurs familles et tout ce qu'ils possèdent empaqueté dans un simple wagon. Ils amènent un peu de farine et de lard comme provision, et ils ont quelques piastres.

Pendant le mois de janvier, il fut rapporté qu'il existait du désaccord entre les Gentils et les colons mormons de Mountain-View, et que quelques-uns des colons avaient demandé au résident J. P. (M. Hargel) la permission de porter des armes à feu. Qu'il ait accordé la permission ou non, je ne puis le dire, mais aussitôt que j'eus vent de l'affaire j'envoyai une patrouille pour surveiller de près et arrêter tous ceux qui porteraient illégalement des armes à feu, et fis avertir les colons de Mountain-View, que s'ils en venaient là ils seraient poursuivis suivant toute la rigueur de la loi; il est à peine nécessaire de dire que les armes à feu disparaissent promptement.

Un résidant de Mountain-View avait été entendu dire qu'il brûlerait les quartiers de la police à Big-Bend; c'était sans doute une mauvaise plaisanterie, mais j'informai M. Allen que je savais ce qu'il avait dit, et que si les bâtiments venaient à être incendiés, il serait promptement logé en prison. Il n'y a pas encore eu de feu.

Les *Saints du dernier jour*, dont les établissements se trouvent à Cardston, augmentent en nombre, l'émigration venant principalement de l'Utah; ils sont paisibles, et la plupart sont employés aux travaux de ferme. Ils possèdent un grand nombre de chevaux, de bestiaux et de moutons. La population s'est accrue cette année de 250 environ, et le total se monte à environ 1,500 âmes. Plusieurs maisons d'habitation sont bien construites et il y a des magasins ouverts. La production de la fromagerie a été de 52,000 livres de fromage et 5,000 livres de beurre. La plus grande partie du fromage a été expédié à la côte du Pacifique. Leur moulin à farine marche aussi d'une manière régulière.

VOITURES.

Nos moyens de transport sont:

Quatre bateaux placés comme passeurs aux détachements suivants: Stand-Off, Sainte-marie, Boundary-Creek et Kipp. Sept buckboards doubles et quatre simples; quatre wagons Minchin; huit wagons lourds; trois wagons légers, six plateformes à ressorts, une charrette à eau, quatre traîneaux et trois jumpers.

QUARANTAINE.

Les anciens règlements de quarantaine ayant été amendés, le bétail venant des Etats-Unis est inspecté à la ligne de frontière, et s'il est trouvé exempt de maladie il passe librement. Aucun cas de maladie contagieuse n'a été découvert.

Le total des entrées est: bétail, 297 têtes; chevaux, 632.

SENTIERS, ROUTES ET PONTS.

En général, les sentiers dans ce district sont dans de bonnes conditions, mais dans certains cas les colons ont causé beaucoup d'inconvénient avec des clôtures et des obstructions. Chaque fois qu'il y a eu des plaintes à ce sujet, j'en ai notifié le département des travaux publics des Territoires du Nord-Ouest. Les officiers de ce département m'ont informé qu'à la réception de plaintes concernant l'obstruction des sentiers, ils enverraient une sommation aux personnes qui leur seraient signalées comme causant de telles obstructions, d'avoir à les enlever avant une date indiquée, à défaut de quoi elles seraient poursuivies sans retard.

Pendant l'année, j'ai rapporté des obstructions sur les terres ci-dessous mentionnées :

" De Pincher-Creek à la branche sud et la passe du Nid-de-Corbeau. Le sentier conduisant à la ferme de M. Gareau, près de Pincher-Creek.

| | | |
|---|---|---|
| " Le sentiers sur le rang 30 | Tp. 6 | Sect. 22 |
| do 1 | do 6 | do 13 |
| do 1 | do 5 | do 27-34-35 |
| do 2 | do 8 | do 30 |
| do 28 | do 4 | |

" Le sentier principal dans la section de Porcupine.

" Le sentier sur le rang 2, tp. 8, sect. 30, déjà rapporté.

Avant de terminer sur ce sujet, je prends la liberté d'attirer de nouveau l'attention sur l'urgente nécessité d'établir un pont près de Stand-Off, sur la rivière Kootonay. Ce cours d'eau est très rapide et très dangereux lorsque l'eau est haute, et les colons qui viennent dans le nord sont fréquemment retardés de plusieurs jours à Stand-Off avant de pouvoir traverser à gué, tandis que ceux qui vont de Macleod vers le sud voient d'après l'état de la rivière du Vieil-Homme s'il est avantageux pour eux d'aller par Lethbridge.

Le sentier entre Sainte-Marie et Cardston a été beaucoup amélioré, et des soumissions ont été demandées pour la réparation des autres sentiers dans le voisinage de l'établissement des Mormons.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

S. B. STEELE,
*Commandant de district.*

# ANNEXE D.

## RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT A.B. PERRY, COMMANDANT LA DIVISION E.

CALGARY, 30 novembre 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année finissant à cette date pour le travail exécuté par la division E.

### OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

J'ai pris le commandement de cette division le 16 mars, relevant l'inspecteur Z.T. Wood, qui l'avait reçu du surintendant Howe le 16 décembre. Le 29 mai, je reçus l'ordre de partir pour aller prendre le commandement du détachement du jubilé, et je ne repris mes fonctions que le 13 octobre.

Pendant mon absence, le commandement fut confié à l'inspecteur Wood. Mon rapport est donc principalement tiré des registres officiels.

L'année écoulée a été très heureuse pour le district. Quoique l'hiver 1896-97 ait été exceptionnellement rigoureux, les animaux des fermes ont bien hiverné et les pertes ont été minimes. Les prix pour le bétail ont été plus élevés que depuis plusieurs années, et la concurrence parmi les acheteurs a été plus vive.

La bonne production des veaux, les ventes rapides à de bons prix, et la réduction des pertes en hiver, ont placé les éleveurs dans une condition prospère.

Il y a eu une grande augmentation dans les prix des chevaux, causée par la grande demande pour les chercheurs d'or allant au Yukon par voie d'Edmonton.

Les petits chevaux et les poneys, qui n'avaient que peu ou point de valeur, atteignent de bons prix, et on croit que la demande sera supérieure à l'offre l'année prochaine dans l'Alberta.

La colonisation dans la partie nord du district a augmenté, et l'année a été prospère pour les cultivateurs.

Les récoltes ont été abondantes et les prix plus élevés qu'ils n'avaient jamais été.

Calgary a vu son commerce s'augmenter très sensiblement, et on espère une reprise sérieuse dans les affaires.

La confiance du peuple de cette partie de l'Alberta est très marquée parmi les éleveurs, les cultivateurs et les commerçants.

CRIMINALITÉ.

CLASSIFICATION de la criminalité dans la division F, district de Calgary, pour 1897.

| Infractions, délits ou crimes. | Poursuites. | Condamnations. | Observations. |
|---|---|---|---|
| Armes offensives— | | | |
| Port illégal d'un pistolet | 3 | | |
| Evasions et délivrances— | | | |
| Evasions | 1 | | |
| Contre la religion et la morale— | | | |
| Maisons de désordre | 2 | 2 | |
| Vagabondage | 31 | 23 | |
| Ivresse, désordre et causant du trouble | 9 | 8 | |
| Brigandage et effraction— | | | |
| Effraction | 2 | 2 | |
| Indécence— | | | |
| Inceste | 1 | | |
| Viol | 1 | | |
| Attentat à la pudeur | 1 | 1 | |
| Délits contre la personne— | | | |
| Voies de fait aggravées | 1 | 1 | |
| do simples | 9 | 8 | |
| Blessures | 1 | 1 | |
| Menacer d'une arme à feu | 1 | 1 | |
| Délits contre la propriété, etc.— | | | |
| Vol de chevaux | 2 | 1 | |
| Larcin | 12 | 9 | |
| Vol de bétail | 10 | 2 | 6 non encore jugés. |
| Infraction à l'Acte indien— | | | |
| Prendre le bois d'une réserve sans permission | 1 | | |
| Vente de liqueurs fortes aux sauvages | 6 | 5 | |
| En fournir aux sauvages | 7 | 7 | |
| Sauvages ivres | 1 | | |
| Ivresse sur la réserve | 1 | 1 | |
| Délits contre l'Acte des chemins de fer— | | | |
| Vol de passages | 33 | 30 | |
| Se faire transporter frauduleusement | 1 | | |
| Acte des maladies contagieuses et infectieuses— | | | |
| Laisser vaquer une vache infectée | 1 | 1 | |
| Délits contre les ordonnances du N.-O. | | | |
| Aliénés | 6 | 5 | |
| Mettre du poison | 2 | 2 | |
| Allumer des feux de prairie | 1 | | |
| Vente de liqueurs sans licence | 1 | | |
| Délits en rapport avec les employés, etc.— | | | |
| Intimidation | 1 | 1 | |

Ce qui précède est un résumé classifié des crimes, etc., commis dans le district.

Le nombre total des causes est de 149, et celui des condamnations 113. 53 condamnations ont été prononcées pour infractions à l'Acte des chemins de fer et à la section du Code criminel relative au vagabondage, contre des gens parcourant les Territoires et communément appelés *tramps*. Il y a eu 13 condamnations sous l'autorité de l'Acte indien, dont il sera parlé plus loin.

Sur les neuf condamnations pour vol, il y en a eu deux pour vol de vaches et un pour vol de cheval.

Le cas de vol de cheval eut lieu en décembre dernier. Le défendeur vola un cheval à Beaver Dam, au nord, et en revenant vers le sud par la rivière Haute il vola cinq têtes de bétail appartenant à différentes personnes. Il fut arrêté, amené à Calgary, et comme c'était un récidiviste, il fut condamné à cinq ans de pénitencier.

Un autre cas de vol de chevaux fut rapporté, mais le propriétaire refusa de poursuivre.

Le second cas de vol de bétail eut lieu à Pine-Creek. L'accusé avait volé un veau ; il fut trouvé coupable et condamné à deux mois d'emprisonnement.

Il y a eu deux autres plaintes pendant l'année, et après information, on trouva que les chevaux s'étaient égarés.

Il y a trois causes de vol de bétail attendant présentement le procès. Les deux personnes accusées sont des éleveurs de Rivière-Haute. Il est allégué qu'elles ont oblitéré les marques et ont mis la leur. Les éleveurs prennent beaucoup d'intérêt à ces causes, et la Stock Association a requis les services d'un conseil pour soutenir la poursuite.

Les autres cas rapportés sont peu importants et ne comportent pas de commentaires.

Il n'y a eu que sept condamnations sous l'autorité des Ordonnances du Nord-Ouest, dont trois pour folie.

ESCROQUERIE DE LA BRIQUE D'OR.

Le 3 août, le gérant de la banque Molson rapporta qu'il avait été fraudé par des gens de Revelstoke, C.-A. Un homme se disant mineur et passant sous le nom de Sam Fowler demanda le gérant de la banque et lui dit qu'il avait des briques d'or que lui et un sauvage avaient ramassées dans le nord de la Colombie-Anglaise. Il demandait qu'on les lui achetât, et le gérant lui dit de les apporter à Calgary. Fowler répliqua qu'il avait été volé sur le train et qu'il craignait pour son or en l'apportant, et aussi que son compagnon, étant un sauvage de montagne, ne voudrait pas venir dans la plaine. Le gérant accepta ces raisons, et envoya un représentant avec Fowler à Revelstoke pour examiner l'or. Ils se rendirent à un point de la brousse, à 2 miles de Revelstoke, et Fowler exhiba des lingots supposés d'or qui étaient sous la garde du sauvage (soupçonné être un blanc déguisé).

Des échantillons furent pris et ils revinrent à Revelstoke. A l'hôtel, ils trouvèrent un essayeur, évidemment un complice, qui décida que les échantillons étaient d'or pur et valaient $20 l'once. Le gérant fut informé par télégraphe que tout était correct, et lui demandant d'apporter les fonds, ce qu'il fit. Il paya au delà de $11,000, reçut les lingots et revint à Calgary. La fraude ne fut découverte que plusieurs jours après, lorsque, au moment de mettre les lingots dans des caisses pour les envoyer à Montréal, on en coupa un en deux. La couleur de l'intérieur à la partie coupée parut suspecte, et un essai soigné prouva que les lingots étaient composés presque entièrement de cuivre doré à l'extérieur. Le brigadier Brooke fut envoyé à la recherche des escrocs et y employa 38 jours. Il visita tous les Etats de la côte du Pacifique. La seule trace qu'il pût découvrir fut qu'une association de banquiers privés de Seattle avait échangé $6,000 de billets de $10 de la banque Molson le 2 août.

FEUX DE PRAIRIE.

Il y a eu un certain nombre de feux de prairie de bonne heure au printemps, mais sans dommages sérieux. Une bonne partie de la police fut envoyée de ce poste pour éteindre ces feux. L'un des détachements fut absent deux jours et travailla sans arrêt pendant tout ce temps.

Il n'y a pas eu de grands feux cet automne. Une grande partie des feux éclatèrent le long du chemin de fer C. E., au nord et au sud de Calgary, mais ils furent promptement éteints par nos détachements avant qu'ils eussent pu atteindre la voie principale. Si ces feux n'avaient pas été éteints, il en serait résulté des pertes considérables pour l'élevage dans ce pays.

Une petite partie du territoire sud-ouest de Gleichen fut entièrement incendiée. La section des cantonniers sur le C.P.R., près de ce point, fut poursuivie pour négligence dans la garde des feux le long du chemin de fer, mais il n'y eut pas de condamnation.

Une partie de la région de Rosebud fut aussi toute brûlée.

Il n'y a pas eu de condamnation pendant l'année pour infraction aux ordonnances sur les feux de prairie.

ENQUÊTES.

Il y a eu sept enquêtes pendant l'année, et les verdicts suivant furent rendus: trois suicides. Une noyade accidentelle. Deux morts de causes naturelles. Un verdict n'est pas encore rendu.

SAUVAGES.

La conduite des sauvages dans les différentes réserves a été très bonne. Aucune accusation sérieuse n'a été portée contre eux. Ils ont bien travaillé et sont demeurés sur leurs réserves.

Quinze sauvages ont été emprisonnés dans notre garde de corps pour les accusations suivantes: deux voies de fait simples, une voie de fait avec circonstances aggravantes, et le reste pour avoir donné des liqueurs aux autres sauvages ou pour ivresse.

Un sauvage nommé Loup-Courant fut poursuivi pour avoir coupé le nez à sa femme. L'ayant trouvée infidèle, il avait suivi la vieille coutume indienne. Il ne pouvait être condamné, sa femme ayant refusé de témoigner contre lui.

La santé générale des sauvages a été bonne et ils ont été exempts de maladies contagieuses, à l'exception d'une attaque de rougeole sur la réserve des Sarcis.

AVIS AUX AUTRES DÉPARTEMENTS.

*Affaires indiennes.*—Les fonds pour la rente annuelle des réserves ont été protégés par des escortes, et nous avons aidé l'agent pour les paiements.

Toutes les fournitures de subsistance aux Pieds-Noirs ont été accompagnées par nos escortes, et j'ai eu l'assurance que la présence de celles-ci avait eu le meilleur effet.

*Département de l'agriculture.*—On a fait de grands efforts pendant l'année écoulée pour contrôler les maladies contagieuses parmi le bétail de ce district, spécialement en ce qui concerne la maladie appelée communément fluxion de la machoire, que les éleveurs n'avaient pas jusqu'ici considérée comme dangereuse. Cependant sa propagation d'un troupeau à l'autre les a convaincus de la nécessité de la combattre. A quelques exceptions près, les éleveurs ont donc acquiescé à l'abattage de tous les animaux atteints de la maladie à un degré avancé. Nos patrouilles et détachements ont recherché avec activité les cas de maladie, et l'inspecteur vétérinaire a promptement été envoyé pour faire l'inspection et agir dans tous les cas signalés.

On a découvert plusieurs cas de morve à l'ouest de Calgary, mais en général les chevaux en sont exempts.

L'anthrax a fait son apparition de bonne heure au printemps dans quelques-uns des troupeaux près de la rivière Haute, et plusieurs animaux en sont morts, mais la maladie a bientôt disparu.

Voici le résumé de travail accompli en rapport avec l'Acte des maladies contagieuses.

| | |
|---|---|
| Bêtes à cornes abattues pour fluxion de machoire | 23 |
| " mises en quarantaine | 15 |
| Chevaux abattus pour la morve | 16 |
| " mis en quarantaine | 1 |

Un éleveur fut condamné pour avoir laissé sortir un animal mis en quarantaine.

*Département des douanes.*—Le sous-officier à Banff agit comme officier de douane. Sa principale fonction est de délivrer les bagages entrés en douane aux voyageurs.

PATROUILLES.

Le district a été régulièrement patrouillé par les différents détachements et les escouades des quartiers généraux. Les distances parcourues par les chevaux en service de patrouille pendant l'année se montent à 91,529 milles.

DISTRIBUTION.

Annexé à ce rapport, vous trouverez le tableau de distribution de cette division en novembre. Il y a 10 détachements avec 20 sous-officiers et constables et 18 chevaux. Un officier et deux hommes ont été retirés de Banff pour le service du Yukon.

L'effectif total de la division est de 58, les détachements en prenant un tiers.

EXERCICE ET ENTRAÎNEMENT.

Il y a eu des exercices réguliers pendant les mois d'hiver, et les officiers ont donné des lectures sur les devoirs de la police.

MUTATIONS DANS LA DIVISION.

*Officiers.*

| | |
|---|---|
| Transférés au dépôt | 2 |
| do du do | 2 |

*Sous-officiers et constables.—*

| | |
|---|---|
| Transférés au dépôt | 31 |
| do dn do | 27 |

*Congédiés.—*

| | |
|---|---|
| Officiers démissionnés | 1 |

*Sous-officiers et constables.—*

| | |
|---|---|
| Rachat | 8 |
| Temps expiré | 9 |
| Expulsion | 5 |
| Invalides | 0 |
| Désertions | 0 |

*Constables spéciaux.*

| | |
|---|---|
| Engagés | 8 |
| Congédiés | 5 |
| Transférés | 1 |

Toutes les expulsions ont eu pour cause l'ivrognerie.
Il n'y a pas eu de désertion.

CONDUITE ET DISCIPLINE.

Le tableau suivant indique le nombre et la nature des punitions infligées pour infractions à la discipline:

| | |
|---|---|
| Emprisonnement et expulsion | 5 |
| Amendes | 25 |
| Punitions légères, admonestation, etc | 41 |
| Total | 71 |

Montant total des amendes $194.10.

A l'exception des cas d'ivrognerie, il n'y a pas eu d'infraction graves à la discipline.

SANTÉ.

La santé a été excellente.

SUBSISTANCE.

L'approvisionnement a été d'excellente qualité—Trois détachements sont approvisionnés, les autres sont pensionnés.

FOURRAGE.

Le foin et l'avoine ont été très bons. Environ 74 tonnes de foin ont été endommagés par l'inondation en juin dernier.

ÉCLAIRAGE.

L'éclairage électrique est satisfaisant.

CASERNEMENTS.

Un appareil à chauffer l'eau pour les chambres des bains des hommes a été placé et a ajouté considérablement au confort des casernes. Le charpentier du poste a fait les petites réparations nécessaires. Il n'y a pas eu d'autres dépenses.

CHEVAUX.

Il n'est pas mort de chevaux, excepté un en Angleterre. Tous sont en bonne condition. On en a réformé un certain nombre qui seront vendus au printemps. Il y en a 27 au pâturage d'hiver, 20 au poste et 18 aux détachements.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie et les harnachements sont en bon état d'entretien.

VOITURES.

Les voitures ont été tenues dans un bon état d'entretien et bien peinturées.

INSPECTIONS.

Les différents détachements ont été régulièrement inspectés chaque mois par les officiers de la division.

La division a été inspectée par vous en décembre, avril, juin, septembre et novembre, et par l'assistant-commissaire en décembre dernier.

ESCORTES.

Une escorte fut fournie à Son Excellence le gouverneur général à l'occasion de sa visite à Calgary en décembre dernier.

Un salut fut tiré le 22 juin en l'honneur du jubilé de diamant de Sa Majesté.

CORPS DE GARDE.

Notre corps de garde est la prison commune du district. Il est sous la direction du sergent Cochrane, qui est un homme très capable.

Nous avons reçu pendant l'année 100 prisonniers, répartis comme suit :—

| | |
|---|---|
| Civils | 67 |
| Métis | 6 |
| Sauvages | 15 |
| Aliénés | 12 |
| T | 100 |

Le nombre de prisonniers purgeant une sentence a été comme suit:—

| | |
|---|---|
| Infractions graves | 5 |
| (Moyenne de la condamnation, 8·8 mois.) | |

CONDAMNATIONS SOMMAIRES.

| | |
|---|---|
| Voies de fait | 4 |
| (Moyenne de la condamnation, 2·75 mois.) | |
| Vols | 6 |
| (Moyenne, 2 mois.) | |
| Vagabondage | 21 |
| (Moyenne, 28 jours.) | |
| Ivresse | 3 |
| (Moyenne, 14 jours.) | |
| Passage frauduleux sur les chemins de fer | 14 |
| (Moyenne, 8 jours.) | |
| Sous l'Acte indien, fournir des liqueurs | 6 |
| Ivresse | 6 |
| (Moyenne, 35·7 jours.) | |

Un des sauvages condamnés pour ivresse a aussi été condamné concurremment à deux mois pour voies de fait.

Sur les douze aliénés, neuf ne furent que quelques heures au corps de garde, venant d'autres localités en route pour Régina.

Les autres restèrent en moyenne huit jours au corps de garde.

Seize prisonniers ont été retenus trente jours en moyenne en attendant leur procès. Cette moyenne a de beaucoup été dépassée par un prisonnier qui a fait 121 jours et un autre 90 jours de prison préventive.

Neuf punitions ont été infligées pour infractions aux règlements de la prison.

Un prisonnier sauvage nommé Pied-de-Daim, purgeant une condamnation de 2 mois pour voies de fait, mourut au corps de garde le 21 février après 50 jours d'emprisonnement.

Il y eut enquête et le verdict fut " mort de cause naturelle ". Il était sous les soins du médecin depuis son incarcération.

A la date de ce rapport nous avons au corps de garde:

| | |
|---|---|
| Purgeant leur condamnation | 9 |
| Attendant leur procès | 3 |
| Total | 12 |

INONDATION.

Entre minuit et une heure, le 18 juin, les eaux des rivières Bow et Elbow s'élevèrent subitement de huit à dix pieds. Les attelages et les hommes furent à l'œuvre toute la nuit et le jour suivant pour transporter les effets mobiliers des maisons situées dans les terrains bas à l'ouest du Pont Langevin et autres localités. Environ 60 familles furent emmenées de leurs maisons. Des maisons et dépendances furent emportées par les eaux.

Le trafic fut suspendu sur le chemin de fer du Pacifique Canadien pendant plusieurs jours, la ligne étant inondée et un certain nombre de ponts ayant été emportés.

Il y eut trois pieds d'eau dans notre enclos à foin.

La crue fut causée par un orage qui éclata près des montagnes et une pluie continuelle pendant plusieurs jours.

Heureusement, il n'y eut pas de perte de vie. Il y eut plusieurs sauvetages difficiles.

Annexé à ce rapport, vous trouverez les rapports de l'assistant-médecin Rouleau et du brigadier vétérinaire Stevenson; aussi la liste des causes jugées et le tableau de la division et la carte corrigée des patrouilles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. BOWEN PERRY,

*Surintendant commandant la division E.*

# ANNEXE E.

## RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT DEANE, COMMANDANT LA DIVISION K, 1897.

LETHBRIDGE, 1er décembre 1897,

Au commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous remettre le rapport annuel de la division K pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

### ETAT GÉNÉRAL DU DISTRICT,

L'année de la police s'est ouverte le 1er décembre sous les plus heureux auspices par un beau temps qui est venu juste à propos pour sauver un bon nombre de bestiaux d'une mort certaine.

On estime que les pertes dans le district causées par la tempête de novembre ne dépasseront pas un pour cent. Il est vrai que la production des veaux de cette année a été faible et beaucoup au-dessous de la moyenne à cause d'un printemps froid et exceptionnellement défavorable.

En ce qui concerne les pâturages d'hiver, l'opinion gagne généralement du terrain que ce district leur est très favorable. A cause du manque d'humidité, l'herbe ne croît pas d'une manière aussi luxuriante que plus avant dans l'ouest, mais d'un autre côté, elle mûrit avant que les gelées aient le temps de l'affecter. De plus, la chute de neige est toujours comparativement légère, et ainsi, quoique l'herbe soit courte, les animaux peuvent l'atteindre sans grande difficulté.

L'établissement d'un système d'irrigation au sud est une simple question de temps, et l'année qui va suivre verra probablement le commencement des travaux pour lesquels l'immigration et l'irrigation marcheront la main dans la main, et la conséquence, par suite, sera que cette région deviendra un grand centre de production. Nous savons qu'en lui fournissant une humidité suffisante, le sol peut produire toutes sortes de plantes, et à part les céréales, il y aura dans les pays miniers une grande demande pour les produits du jardinage de toutes espèces que Lethbridge pourra fournir avantageusement, étant placé à la porte du marché par le chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau.

Un canal d'irrigation de 70 milles avec ramifications amènerait de grands changements dans le climat, et d'ici à dix ans nous pouvons espérer que cette région ne formera plus un paysage sans arbres. C'est aux vrais colons à rendre justice au pays, mais un homme industrieux peut apprendre à faire bouillir le pot plus vite. Les radis, les laitues, en dehors des œufs, des volailles et du beurre, trouveront un marché tout près dans le Kootanay. Il est aussi pratiquement certain que des trains à large jauge viendront de Great-Falls à Lethbridge l'été prochain par les lignes A. B. & C., et Canada et Great-Falls.

Les affaires ont été très calmes pendant la première partie de l'année, mais elles ont augmenté avec les progrès de la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, jusqu'à devenir bonnes à présent comme elles ont été dans les plus beaux jours de la ville.

Les mineurs ont profité de l'amélioration croissante pour se mettre en grève a find'obtenir une augmentation de salaire et d'autres concessions. Ce fut le résultat

d'un plan prémédité. Pour une cause ou pour une autre, les négociations étaient demeurées pendantes, quand une occasion s'offrit à moi pour intervenir, et je pus mettre les parties d'accord. Qu'il me suffise de dire que la compagnie acquiesça à toutes les demandes des hommes, excepté à celle de dix centins additionnels par tonne. Plutôt que d'accorder cela, elle déclara qu'elle fermerait les mines, et les hommes reprirent le travail, ayant toutes les raisons d'être satisfaits du résultat de leur agitation qui, capitalisé, peut représenter $8,000 par an.

Les membres de tous grades de la division ont souscrit un jour de leur solde pour le fond de famine des sauvages, et le montant réalisé, $61.03, fut dûment envoyé aux quartiers généraux.

Les rivières, au commencement de l'été, étaient exceptionnellement hautes, et les eaux étaient excessivement sales. Toute l'eau à boire, à la caserne, devait d'abord être traitée par l'alun, puis bouillie et filtrée.

En mars, les écoles furent fermées et les règlements de quarantaine mis en vigueur dans la ville à cause de l'apparition de la fièvre scarlatine et de la rougeole. Les précautions prises furent suffisantes pour contrôler l'épidémie avec le temps, et heureusement nous n'avons pas eu un seul cas aux casernes. Il est difficile de se figurer, d'après les éléments étrangers d'une population hétérogène telle que celle que nous avons ici, que "la propreté est proche de la dévotion".

Le 20 juin, un service du jubilé fut tenu dans ce que l'on a coutume d'appeler le Town Hall, auquel les pasteurs anglicans, presbytériens et méthodistes étaient bien représentés, et le jour du jubilé lui-même fut célébré avec loyauté et enthousiasme. La parade des enfants des écoles fut la partie la plus jolie et la plus intéressante de la fête, qui n'a été attristée par aucun désordre.

Cette division à contribué au contingent du jubilé en fournissant le sergent major Macdonald et le sergent Clopp, tous deux Canadiens.

Pendant le mois de juillet, suivant vos instructions, j'ai pris le commandement du district de Macleod, et j'ai passé trois jours par semaine à Macleod, pendant l'absence du surintendant Steele. Je n'ai rien de particulier à dire à ce sujet, sinon que pendant ce mois commença la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau.

Une plainte m'a été faite, le 23 septembre, qu'un M. George Lane, qui venait d'expédier du bétail d'ici pour MM. Gorden et Ironsides, avait refusé de payer le droit de 5 cents par tête que les inspecteurs des peaux ont droit d'exiger en vertu de l'ordonnance du N.-O. 1896. Il ne me parut pas que les inspecteurs pouvaient avoir gain de cause devant une cour de magistrat, et je ne pus que leur conseiller de soumettre l'affaire au gouvernement du Nord-Ouest en vue d'amender l'ordonnance.

J'ai appris qu'un grand nombre de sauvages Cris qui étaient revenus l'an dernier des Etats-Unis y sont retournés. Ils avaient employé un avocat du Montana pour obtenir des certificats de naturalisation, et leur demande fut renvoyée par les autorités avec le mot "refusé" à l'endos. L'homme de loi remit le papier aux sauvages qui ne savaient pas lire, et ils se flattent maintenant d'être dûment accrédités comme sujets américains.

Il me sera peut-être permis de recourir une fois de plus à la nécessité de pourvoir au paiement des frais d'un interprète dans les causes sommaires, au taux habituel de $2 par jour. Un interpète ne travaillera pas pour moins, et il est impossible de s'en passer.

Aux assises qui viennent de finir, une cause a été entendue d'un Finlandais qui était entré avec effraction dans la maison d'un Chinois, et ni l'un ni l'autre ne savaient un mot d'anglais. On trouva un interprète finnois, mais il dit qu'il gagnait $3 dans les mines et ne recevait que $2 pour interpréter; il demanda à pouvoir s'en aller.

Référant à votre circulaire n° 97 du 21 janvier 1895, un point essentiel de différence existe entre le témoin et l'interprète, c'est qu'on peut forcer le témoin à comparaître, tandis que cela ne peut se faire pour l'interprète.

Je me rappelle qu'il y a quelques années, une dame hongroise envoya un message à l'effet qu'elle verrait la cour n'importe où avant de venir comme interprète.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

CRIMINALITÉ.

Voici la liste des crimes qui ont été dénoncés pendant l'année :—

| Crime. | Condamnations. | Acquittements. | Refus de poursuivre. | Attendant le procès. | Total. |
|---|---|---|---|---|---|
| Offenses contre la personne | 4 | 1 | ........ | .......... | 5 |
| Méfaits | 3 | .......... | 1 | .......... | 4 |
| Vols | 7 | 4 | .......... | .......... | 11 |
| Faux | 1 | .......... | .......... | .......... | 1 |
| Offenses contre l'Acte des Indiens | 1 | .......... | .......... | .......... | 1 |
| Offenses contre la loi des liqueurs | 3 | .......... | .......... | .......... | 3 |
| Divers | 29 | 4 | 3 | .......... | 36 |
| Aliénation mentale | 1 | .......... | .......... | .......... | 1 |

| Chevaux. | Recouvrés. | Non retrouvés. | Total. |
|---|---|---|---|
| Signalés comme volés | 1 | ........... | 1 |
| Perdus ou égarés | 6 | 1 | 7 |

Deux items seulement, dans la liste, comportent des commentaires, et avant de les présenter, je voudrais renvoyer à mon rapport de l'an dernier, où je disais qu'un colon de la Rivière au Lait attendait son procès sous accusation d'avoir tué et volé du bétail.

Je fais brièvement allusion à cela afin de démontrer la nécessité d'apporter un amendement au Code criminel pourvoyant à ce qu'une marque sur un animal soit *prima facie* une preuve de propriété, et pour attirer l'attention sur le fait que, faute de cette provision, les vols de bétail s'accroissent en extension et en audace d'année en année.

Ceux qui sont familiers avec les habitudes des pays d'élevage savent parfaitement qu'un homme qui possède un grand nombre de bestiaux qui paissent dans la prairie est, suivant toute probabilité, incapable d'en identifier un sur cent excepté au moyen de la marque qui a été mise sur chacun de ces animaux avant de leur donner la liberté.

C'est comme pour un marchand qui ne pourrait reconnaître la marchandise qui lui appartient sans une marque de commerce ou autre indication spéciale qu'il a fixée sur cette marchandise.

Maintenant, la marque qui a été appliquée convenablement sur le bétail est pratiquement ineffaçable. Elle peut être recouverte par la croissance des poils, mais en dernier ressort on la retrouvera sur le revers de la peau après l'écorchage.

Cette marque est enregistrée au bureau spécial comme étant la propriété de la personne qui l'emploie, et deux personnes ne peuvent pas avoir la même marque.

La marque pour les animaux est équivalente à ce que l'Acte des marques de commerce appelle une " marque spécifique de commerce ", et tout ce que les intéressés dans le bétail demandent, c'est que le Parlement émane une provision que la marque sur un animal soit une preuve *prima facie* de propriété.

L'ordonnance sur la marque pourvoit à la punition pour l'oblitération ou l'effaçage de la marque enregistrée de toute autre personne, aussi pour émission d'une marque en cas de vente, l'issue étant alors la preuve *prima facie* de vente ou de transfert, mais ces particularités sont de mince importance quand la marque elle-même n'est pas reconnue par les cours comme preuve *prima facie* et quand un homme peut voler un animal marqué de la marque enregistrée bien connue d'une autre personne, et qu'on ne peut en tenir compte pour établir sa possession.

Un autre point qui semble mériter l'attention, c'est le droit de propriété des non marqués. La coutume, au Montana, est à chaque ronde d'inspection de vendre tous les veaux non marqués à l'encan par l'intermédiaire de l'Association des éleveurs, mais il a été établi dans nos cours que les veaux non marqués dont les propriétaires étaient inconnus devenaient la propriété de la couronne. Je reviendrai sur ce dernier point.

Maintenant, pour en revenir à Morgan. Il arriva du Montana en 1895 comme colon et s'établit sur la rivière au Lait. Nous prîmes la garde de son bétail pendant la quarantaine de 90 jours, et le 6 août de cette année il se fixa sur le creek du Métis avec 40 têtes de bétail, dont 18 vaches, 4 veaux de moins de trois mois et 18 bouvillons. Le 2 novembre 1896, la police compta son bétail (qui portait sa marque) en sa présence, sur sa ferme, et trouva qu'il comprenait 89 têtes, dont 18 veaux. Morgan admit qu'il n'avait pas acheté de bétail depuis qu'il était au Canada, qu'au contraire, il avait tué quelques animaux pour la viande. L'éleveur le plus enthousiaste ne pourrait espérer un plus grand succès que d'amener son troupeau à une augmentation de 49 têtes en 15 mois avec 18 vaches.

Cependant, Morgan, qui est un homme à larges idées, pensait qu'il pouvait faire mieux encore. Il y a plusieurs milliers d'animaux qui paissent le long de la rivière au Lait, et il se préparait à faire les affaires sur une grande échelle. A cette fin, il mit un jeune homme, un nouveau colon nommé Conger, dans sa confidence, ce qui fut la cause de sa perte, car Conger le trahit et rapporta à la police les propositions que Morgan lui avait faites. Il arriva qu'un jour Morgan rassembla 50 ou 60 animaux et les emmena au delà de la rivière près de sa ferme. Dans ce troupeau il y avait une vache marquée W qui avait un veau non marqué, et Morgan l'emmena dans son enclos où se trouvaient ses vaches à lait. Plus tard, dans la soirée, avec l'aide d'un homme engagé, Morgan tua le veau et mis sa propre marque sur la peau après qu'elle eût été enlevée. Une couple de jours après, la police trouva de la viande fraîche dans une dépendance de la maison et demanda à voir la peau en vertu de l'Ordonnance de N. O. L'engagé raconta toute l'affaire, et la preuve du vol semblait complète. Il existait cependant quelque incertitude au sujet du propriétaire de la marque W, et le substitut de la couronne mit dans son acte d'accusation que la vache portant la marque W était la propriété d'une personne inconnue. Le juge dit que nous n'avions pas prouvé que le propriétaire était inconnu et qu'il n'était pas satisfait, parce que le droit de propriété n'avait pas été démontré. En conséquence, il acquitta le prisonnier.

Dans l'autre cas, le juge convainquit Morgan du vol d'un taureau non marqué, appartenant à la Compagnie du bétail de Benton et St-Louis, et le remit en liberté, suspendant la sentence.

Ce relâchement, combiné avec l'acquittement, eut un effet contraire à celui qu'attendait le juge, en ce qu'il ne découragea pas les autres à adopter les méthodes de Morgan.

En juin dernier, le sergent Sparrow, du détachement de Pendant-d'Oreille, et le constable spécial Arrowsmith, remarquèrent en deux ou trois occasions un certain veau mâle rouge et blanc (un veau de l'automne précédent) qui n'était pas marqué, ayant échappé au marquage de l'année à cause de sa naissance tardive, mais qui était aisément reconnaissable par sa courte queue. Il suivait toujours une vache rouge et blanc marquée d'un cercle, la propriété de la Compagnie de bétail Benton et St-Louis. Les deux marchaient avec un troupeau de bétail américain de 90 têtes. Les deux hommes parlèrent de ce veau et de la possibilité qu'il fût pris par quelqu'un comme un maverick, etc. C'est le 11 juin qu'ils virent pour la dernière fois le veau et la vache ensemble. Le 12, Arrowsmith rencontra par hasard la vache seule, et il comprit qu'il était survenu quelque chose qui les avait séparés. Il consacra la journée du 13 à rechercher le veau, et il le trouva attaché dans le parc de William Waters, dans la brousse, à 3½ milles du détachement de Pendant-d'Oreille, en bas de la rivière.

Waters admit qu'il avait pris le veau, mais dit qu'il pensait que c'était à lui, et que la mère était quelque part autour, mais il ne fit aucune démarche pour la trouver ou la montrer. Le sergent Sparrow envoya au delà de la rivière pour amener la vache marquée d'un cercle avec quelques autres animaux près de l'endroit où se trouvait le veau. Le veau fut détaché, et quand la vache et le veau se virent, ils

témoignèrent de leur joie dans leur langage et à la manière des animaux. Le juge acquitta le prisonnier sur cet argument qu'aucun témoin n'avait exprimé cette opinion que le veau était la progéniture de cette vache particulière. Je dus me rendre à MacLeod pendant le procès, mais le juge me raconta le fait.

La question de la marque n'avait pas été en jeu, mais je compris que l'avocat de l'accusé avais basé sa défense seulement sur l'absence de l'*animus furandi*.

Au risque de devenir ennuyant, je me suis étendu sur ce sujet pour montrer, premièrement, combien les intérêts des hommes qui s'occupent de l'élevage sont affectés ; secondement, combien il est aisé, dans les circonstances actuelles, de voler des animaux, et troisièmement, combien il est difficile d'obtenir une condamnation.

Maintenant, pour démontrer l'absolue nécessité d'amender la loi dans le sens que j'ai indiqué, qu'il me soit permis de pousser la question jusqu'à sa conclusion logique qui est en effet un *reductio ad absurdum.*

1° Une marque dûment enregistrée, faite avec un fer chaud sur la peau d'un animal, n'est pas une preuve *primâ facie* du droit de propriété.

2° Un maverick, ou animal non marqué, dont le propriétaire est inconnu, est la propriété de la couronne. Si une marque n'offre pas une preuve *primâ facie* de la propriété d'une vache sur laquelle elle est placée, encore moins en offre-t-elle une sur un veau que l'on prétend être la progéniture de cette vache.

Quel droit a une ronde de marquer un certain veau d'une marque particulière, simplement parce que la vache jugée être sa mère porte cette marque ? Il est bien connu que les veaux, en certaines circonstances, têteront des vaches autres que leurs mères.

Supposons qu'on institue une poursuite contre les membres de la ronde chargés de marquer les veaux dont les propriétaires sont inconnus, et qui deviennent par conséquent la propriété de la couronne. Je parle des veaux qui sont nés depuis la dernière ronde de marquage et que leurs propriétaires n'avaient jamais vus auparavant.

Ils invoqueraient une couleur de droit, mais sur quoi se baser ? Mettons qu'il s'agit de 5,000 à 10,000 têtes de bétail.

Il est douteux que les personnes concernées seraient capables de faire serment sur l'indentité d'une très petite portion de ce nombre d'animaux, et sur quoi alors serait fondée leur couleur de droit ? Seulement sur les marques des vaches, et ces marques *per se* ne sont pas du tout une preuve. L'Etat deviendrait tout à fait un grand propriétaire de bétail, et demanderait probablement à en être délivré.

Les cas divers comprennent plusieurs plaintes sous l'ordonnance des maîtres et serviteurs et deux poursuites sous l'Acte des maladies contagieuses des animaux.

A la dernière seisson du parlement, l'actinomycose, cette maladie connue communément des éleveurs sous le nom de fluxion de la machoire (*lumpy jaw*), a été ajoutée à la liste comprise dans l'Acte des maladies contagieuses des animaux. Le 26 octobre, 503 têtes de bétail furent chargées sur deux trains et expédiées à Hochelaga. Ce bétail avait été acheté et expédié par l'agent local d'une ferme qui en achète un grand nombre chaque année. Il vint aux oreilles de la police que, parmi ces animaux, il y avait neuf bouvillons atteints d'actinomycose, et qu'ils avaient tous été chargés sur un même char avec neuf vaches. Ce char était à la tête du train chargé.

Une information fut prise contre un des vendeurs à qui trois des dits bouvillons appartenaient, et il fut poursuivi pour avoir disposé d'un animal connu de lui comme étant affecté de la maladie. Un inspecteur de marques, ainsi que prévu par l'Ordonnance du Nord-Ouest, était présent au chargement, mais il n'avait aucune autorité d'appliquer l'Acte des maladies contagieuses. Il déclara que son attention avait été attirée sur ces neuf bouvillons, qu'il les avait examinés et avait trouvé qu'ils souffraient de la maladie, que les glandes étaient enflées et que les ulcères saignaient. Chose étrange, personne, pas même l'homme qui avait amené les bouvillons, ne pouvait expliquer comment il se faisait qu'il n'y avait que neuf animaux affectés sur les 503, et par quel hasard ils s'étaient trouvés tous les neuf réunis dans le même char. Cela semblait être un remarquable exemple de la sagacité animale. Avec un peu d'imagination, on pouvait penser que ces pauvres bêtes souffrantes s'étaient proclamées dans

leur langage mystérieux : "malpropres, malpropres", s'isolant d'elles-mêmes de la cohue affolée, et se sacrifiant avec résignation, s'étaient placées d'elles-mêmes à bord du premier char pour hâter leur délivrance des souffrances de ce monde.

La preuve à l'appui de la poursuite était concluante suivant nous, et le défendeur fut condamné mais il en appela. La cause en appel sera entendue en mars prochain.

Le 29 courant, une poursuite semblable intentée contre l'agent local fut entendue devant la même cour, et le principal vendeur donna un puissant témoignage et démontra qu'il avait retiré lui-même les animaux affectés du troupeau et avait donné ordre à l'homme de les mettre ensemble. C'était le même homme qui ne connaissait rien lors du premier procès. Il y eut aussi condamnation, le défendeur admettant qu'il savait que ces animaux avaient une fluxion aux machoires, mais qu'il ne pensait pas que la mâladie était arrivée à un degré où elle pouvait se communiquer. Il dit plus tard qu'il ignorait que l'actinomycose eût été mise sur la liste. Il dut payer les frais de la poursuite, et l'affaire en resta là.

SAUVAGES.

Nous avons vu très peu de sauvages rôder de ce côté cette année, et aucun d'eux n'a causé de trouble.

AVANT-POSTES.

Le nombre de sous-officiers et constables détachés aux avant-postes a été comme suit cette année :—

| Avant-postes. | Officiers. | Sous-officiers. | Constables | Constables spéciaux. | Chevaux. |
|---|---|---|---|---|---|
| Coteau de la Rivière au Lait | | 1 | 3 | | 8 |
| Coutts | 1 | 1 | 3 | | 8 |
| Pierre-Ecrite | | 1 | 3 | 2 | 12 |
| Pendant-d'Oreille | | 1 | 2 | 1 | 8 |
| Sainte-Marie | | | 2 | | 2 |
| Petite rivière à l'Arc | | | 1 | | 1 |
| Whoop-up | | 1 | 1 | 1 | 4 |

Les bâtiments des avant-postes sont tous en bonne condition et en bon état d'entretien.

Celui du Coteau de la rivière au Lait a été peint au prix de $30.25. On a pourvu la cuisine de celui de Coutts d'une cheminée en tôle galvanisée coûtant $9.85, et le toit neuf de celui de Pendant-d'Oreille a coûté $13.21.

A Sainte-Marie, on a remis le plancher à neuf pour $15.50 et on a construit une glacière avec de vieux poteaux de télégraphe. Le bas de la rivière a été entouré d'une clôture au coût de $111.13 pour le fil de fer, les piquets ayant été pris dans de vieux poteaux du télégraphe.

Le foin a été fourni sous contrat à tous les postes de la rivière au Lait au prix uniforme de $7 par tonne.

25 tonnes au Coteau de la rivière au Lait.
35 " à Coutts.
60 " à Pierre-Ecrite.

A Sainte-Marie, le prix cette année a été plus élevé que d'habitude, nos 30 tonnes coûtant $12 par tonne. Le détachement de la Petite rivière à l'Arc a été alimenté avec du foin en balle de Lethbridge, comme il est requis. J'ai retiré le constable de ce poste pour les mois d'hiver au moins.

La construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, et le grand nombre d'hommes employés à Whoop-up ont nécessité l'établissement d'un poste à cet endroit. Le sous-officier de Sainte-Marie a la direction des deux avant-postes. Deux sous-officiers étant en Angleterre, j'étais court d'hommes.

AIDE AUX CHEMINS DE FER.

Nous avons donné toute notre attention au maintien du bon ordre le long du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau en construction. Le plus fort du travail sur la ligne a été à Whoop-up, de 5 à 8 milles d'ici. La ligne traverse la rivière Sainte-Marie à Whoop-up, et le pont aura 2,800 pieds de long. Quand la ligne sera finie, on aura employé environ six millions de pieds de bois entre Macleod et Lethbridge pour les ponts.

Les entrepreneurs ont eu le temps dur ici. Le terrain à Whoop-up est une argile compacte qui résiste à la charrue et qui est plus difficile à miner que le roc. Les entrepreneurs travaillent cela au prix de la terre meuble, et il y en a qui perdront considérablement d'argent. J'ai entendu dire que, sur une section seule, on a dépensé sept charges de char de poudre à miner, et que l'entrepreneur fera une grosse perte à moins qu'on ne lui donne un prix plus élevé sur ses excavations.

Ils ont aussi eu passablement d'embarras avec leurs hommes. Ils en ont fait venir beaucoup de l'Est, et un grand nombre, à peine arrivés, ont demandé à rompre leur engagement, laissant leur passage en chemin de fer non payé. Un certain nombre d'hommes furent poursuivis devant moi suivant l'Acte des maîtres et serviteurs pour avoir déserté leur emploi, et je suspendis le jugement, cherchant à faire retourner les hommes au travail. Dans quelques cas, cela réussit assez bien, mais dans d'autres les hommes ne firent que démoraliser les bandes auxquelles ils étaient attachés, et généralement causèrent tant de trouble que les employeurs furent contents de s'en débarrasser n'importe à quel prix.

Nous n'avons pas eu beaucoup de trouble avec l'élément vagabond ici, et il n'y a pas eu de désordre dans la ville dont le constable Lewis n'ait eu raison par une simple appréhension.

Les dernières bandes de terrassiers sont à terminer leur travail à Whoop-up, mais nous aurons encore ici pour quelques semaines probablement les hommes qui travaillent au pont. La rivière Sainte-Marie est sortie de ses bords dernièrement à cause d'un vent chaud qui désagrégeait la glace et l'envoyait en bas du courant, et qui fut suivi subitement d'un froid rigoureux et d'une chute de neige. La glace se forma et l'eau reflua vers le haut. Deux des camps à Whoop-up furent en grand danger. Si les hommes avaient été endormis quand la crue se produisit, il y aurait eu sans aucun doute des pertes de vie, l'eau ayant monté très rapidement.

Le 16 septembre, un journalier quitte son camp pour venir dans un autre, et pendant la nuit de son arrivée il se coupa la gorge avec un rasoir. Il ne fut découvert que le matin suivant et fut envoyé à l'hôpital, où il guérit. Il avait sur lui $75 en argent américain et il dit qu'il ne savait pas pourquoi il avait tenté de s'ôter la vie. Il plaida coupable devant M. le juge Rouleau le 29 courant, et fut condamné a un mois d'emprisonnement avec travail forcé.

Il y a eu passablement de maladie le long de la ligne. Dans les cas les plus graves les patients furent envoyés à l'hôpital Galt de cette ville, qui est rempli.

M. Collingwood Schreiber et le député-ministre de la justice arrivèrent ici le 19 septembre, et ils parcoururent la ligne en construction conduits par M. Haney jusqu'à la traverse de la rivière Belly près de la ferme de M. Davis, où ils prirent le train. Nous avons ainsi été le premier parti qui ait voyagé sur la nouvelle ligne.

Quand nous en avons été requis, nous avons fourni une escorte au payeur du chemin de fer du Pacifique Canadien faisant ses tournées.

LOI SUR LE TRAVAIL ÉTRANGER.

Il est si aisé de torturer l'esprit sans contrevenir à la lettre de l'Acte sur le travail étranger, qu'il ne faut pas s'étonner s'il n'y a pas eu de poursuites intentées sous ce titre. Le *modus operandi* est très simple et bien compris des deux côtés de la frontière, et notre propre peuple en profite partout où l'occasion s'en présente. Cela est si bien reconnu que le sentiment général n'est pas aussi fort ici contre le travail étranger que dans les régions de l'est, où le peuple a été irrité par des étrangers trop zélés.

J'ai eu à juger une cause pour salaire dans laquelle un citoyen américain en poursuivait un autre, et j'ai profité de l'occasion pour me renseigner sur toute l'affaire. Le défendeur vint de ce côté avec son attirail consistant principalement en chevaux non domptés pour chercher du travail, et engagea le demandeur pour soigner son troupeau et dompter ses chevaux. En arrivant à Macleod, il paya et congédia son homme et le rengagea ensuite pour faire son travail. Le défendeur obtint un sous-contrat sur la construction, et subséquemment, il y eut désaccord entre lui et le demandeur, qui le poursuivit en cour.

Je consultai d'autres causes avec le résultat qu'il n'y avait pas de preuve pour appuyer une poursuite d'après l'Acte du travail étranger.

M. McCreary, commissaire de l'immigration, vint ici et discuta la question avec M. Conybeare, C.R., et moi-même, mais la situation ne fut pas changée.

Suivant la demande du ministre de l'Intérieur, les détachements de la frontière ont fourni chaque mois, depuis le 1er août dernier, un rapport indiquant le mouvement d'allée et venue entre le Canada et les Etats-Unis.

Le nombre d'émigrants du 17 août au 30 novembre est de 52, et le nombre d'immigrants venant des Etats-Unis pendant la même période est de 238.

### AIDE AU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE.

Le bétail américain continue à fourmiller le long de la rivière au Lait, et en plus que nos propres gardes-frontière à cheval, dont un à Pierre-Ecrite et l'autre à Pendant-d'Oreille, la ferme Flowerree en tient un à Coutts, la ferme Con Kohr un à Pierre-Ecrite, et la ferme Circle en supporte un à Pendant-d'Oreille.

Le bétail a été en bonne santé dans tout le district. La *gale espagnole* ou *gale du Texas* a fait son apparition parmi les bestiaux américains sur la rivière au Lait au commencement de l'année, mais ayant pour cause la pauvreté du sang, et disparut aussitôt que les animaux purent se repaître d'herbe verte.

Les cavaliers gardes-frontière américains ont des ordres pour tuer les animaux atteints d'actinomycose. L'année dernière, on offrit aux réfugiés Cris un animal qui en était affecté, mais ils se moquèrent de l'offre, disant que la viande ne valait rien. L'idée que l'on envoie les animaux affectés d'actinomycose aux fabriques de conserves de viande n'est guère propre à donner le goût de ces conserves.

### FEUX DE PRAIRIE.

Le mois d'août a été une mauvaise saison pour les feux de prairie. L'herbe était si sèche qu'elle craquait sous le pied, et un éleveur de Many-Berries Creek dit qu'en observant un nuage orageux il a vu des éclairs mettre le feu à quatre endroits dans la prairie.

Le 17 de ce mois, une locomotive du Canadien du Pacifique mit le feu près de la maison de section au Chin. Le constable Michelsen et trois sections d'hommes l'éteignirent. Un petit d'étachement fut envoyé d'ici en grande hâte le 23 août pour protéger la propriété de M. Gotterill, à quatre milles de la ville, contre les atteintes du feu de prairie. Les hommes arrivèrent en temps pour sauver 50 tonnes de foin, etc., et éteindre environ quatre milles de feu supposé avoir été mis par une locomotive de la Cie A. R. & Co.

Le 21 août, un feu se produisit sur le côté est du chemin de fer de la Cie A. R. & C., au sud de la rivière au Lait, et il balaya le champ de la quarantaine. En dépit des efforts des détachements de Coutts et de Pierre-Ecrite pour contrôler l'incendie, il s'étendit à une grande distance vers le sud-ouest. Dans la soirée, il sauta au-dessus du chemin de fer et parcourut une couple de cantons de ce côté, tenant le détachement de la rivière au Lait occupé. Il put le contrôler de ce côté, mais le vent le rejeta vers le sud.

Un employé de la Cie A. R. & Cie. a inventé une machine pour brûler des coup-feu, laquelle ne paraît pas avantageuse jusqu'ici. Le combustible est la gazoline et le coût par mille est trop élevé pour obtenir un résultat pratique.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

### DISCIPLINE, CONDUITE, ETC.

On a quelque fois été embarrassé de trouver le moyen d'avoir du travail fait avec un nombre décroissant de facteurs.

Moins que 3 hommes dans la région de Little-Bow sont sans utilité quand il faut qu'ils fassent eux-mêmes leur cuisine, et la région de Trou du Pot (*Pot-Hole*) est pratiquement sans surveillance. Il serait prématuré de faire des constatations définitives en ce moment, mais je pense qu'il transpirera que le vol de quelque chose comme 50 ou 60 animaux marqués a eu lieu pendant l'automne dernier, et si tel est le cas il est plus que vraisemblable que les détails nous viendront de Pot-Hole, où j'aurais mis un détachement depuis un an si j'avais eu des hommes disponibles, *vide* mon rapport de 1896.

### INSTRUCTION MILITAITE, TIR À LA CIBLE, ETC.

Nous n'avons pas eu d'hommes à exercer cette année, mais on s'est beaucoup occupé de tir à la cible. La ville et les casernes ont fourni deux équipes pour le concours de l'Association canadienne de tir, mais nos Winchesters ne portaient pas juste, même à 400 verges. La qualité inférieure des cartouches canadiennes acheva la déconvenue, et finalement, tua tout l'intérêt que l'on prenait au tir divisionnaire. Les meilleurs tireurs tombèrent de plusieurs points en dessous de leur habitude.

### PHYSIQUE ET SANTÉ.

Comparé à l'année dernière, il y a eu environ le double de malades dans la division, mais il n'en est pas résulté de mort ou d'invalidité.

Le constable Nicholson est venu ici de Macleod se faire soigner pendant deux mois, et le constable McKenzie, en allant de Macleod à Maple Creek, fut atteint de pleurésie, et ces deux cas sont venus augmenter notre liste.

### RENGAGEMENT, ETC.

Deux brigadiers, un sergent et cinq constables se sont rengagés pendant l'année.

Deux caporaux et cinq constables nous ont rejoints et un caporal et cinq constables ont été transférés dans d'autres divisions. Sur ceux-ci, le brigadier Davis et trois constables sont allés au Yukon.

Un sergent et huit constables ont reçu leur congé, leur temps étant expiré.

### EXPULSIONS.

Trois constables ont été expulsés pendant l'année.

### DÉSERTIONS.

Le constable Brandon a déserté le 14 mai. Je m'attendais depuis plusieurs années déjà à sa désertion, mais il fut plus lent que je ne pensais à prendre son envolée. Il mène une vie assez précaire au Montana en faisant la chasse au loup, et il a essayé de débaucher les autres pour l'aller rejoindre.

Le constable Wright est déserté dans la nuit du 31 décembre. Il avait eu deux attaques d'appendicite pendant un très court espace de temps, et il doit son rétablissement à l'habileté et aux soins du Dr Mewburn.

### CHEVAUX.

Nous n'avons reçu qu'un cheval de remonte cette année, un cheval de trait pour remplacer notre gris, qui, je le crains, est à sa dernière phase. Les deux petits chevaux Oregon qui ont travaillé constamment depuis 1888, deviennent trop vieux pour un travail régulier.

Le n° mat 1324, un vieux cheval qui a rendu beaucoup de services, s'est cassé une patte de devant au-dessus du fanon en allant du pâturage à Sainte-Marie, le 12 mars, et il a été abattu.

L'un des chevaux envoyés en Angleterre pour le jubilé est mort en mer, et un cheval de selle très vieux a été vendu a l'ex-constable Randle pour $15.

SELLERIE ET HARNACHEMENTS.

J'ai estimé l'an dernier qu'il nous faudrait un harnais neuf à quatre chevaux, et le sellier dit qu'il y en a deux qui devront être renouvelés l'année prochaine. Les colliers sont presque hors de service. Les trois nouvelles selles que nous avons reçues de Calgary sont satisfaisantes. Il nous faudrait des rênes et des licous neufs.

FOURRAGE.

Les contrats ont été donnés cette année pour 50 tonnes de foin en meule à $9.98 et 50 tonnes de foin pressé à $9.49. Ces prix sont plus bas que d'habitude. Le foin pressé est en grande demande par les entrepreneurs du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau, et il y a eu disette d'avoine pendant quelques semaines. Notre avoine nous coûte 39 cents par minot.

VOITURES.

Nos wagons lourds sont dans un état déplorable et nous en avons besoin de deux neufs au moins, et il nous en faudra probablement un troisième au printemps. J'estimais l'année dernière qu'il nous en faudrait deux neufs, mais on ne nous les a pas fournis dans l'expectative d'une réduction de l'effectif.

Sur les six voitures des différents avant-postes, cinq sont vieilles et usées, et elles sont hors de service pour la route. Elles peuvent à peine suffire à l'enlèvement du fumier des écuries, etc. Celle de Sainte-Marie a besoin d'un coffre neuf qui peut être fait ici, et alors elle pourrait servir. Sur les six voitures du poste, il y en a une capable d'aller sur la route au moment où j'écris. Nous avons toutes les difficultés pour nous procurer les matériaux pour remplacer les rais et les jantes rompus ou usés, et cette difficulté est causée en partie par les troubles actuels. Le wagon large Schutter est ce qu'il y a de plus utile ici, et il n'y a que la Cie de la Baie-d'Hudson qui les fournisse; ou que les fabricants n'aiment pas à les fournir ou autrement, le fait est qu'il est très difficile de les obtenir.

Nos voitures légères sont dans des conditions passables. Je suis en demande d'une nouvelle paire de roues et d'un essieu neuf pour le buck-board double de Pendant-d'Oreille, et d'un buck-board double et d'un simple neufs. Les buck-boards de la division ont tous voyagé toute l'année et les routes leur sont rudes.

HABILLEMENTS.

La rareté actuelle des bottes longues pourrait être palliée si les hommes pouvaient obtenir sur paiement des bottes de cavalerie anglaise, dont on a reçu quelques paires il y a quelques années. A $5, elles sont à très bon compte pour ce qu'elles valent, et les hommes seraient bien heureux d'en avoir.

CASERNEMENTS.

Autant que les occupations l'on permis, nous avons constamment travaillé à l'entretien et à la réparation des bâtiments.

La chambre du mess a été replâtrée par des ouvriers du dehors au coût de $97 (une allocation spéciale pour cet objet), et elle est maintenant confortable et de belle apparence.

Nous avons eu la bonne fortune d'avoir un bon charpentier, et sur l'allocation de $600 pour réparations générales, nous avons remis du papier goudronné et un lambrissage à la façade ouest du magasin du quartier général, du bureau de la division et du mess des sergents, en même temps qu'aux côtés ouest des écuries.

L'ouest est le côté le plus exposé aux vents. On a aussi ajouté un porche convenable au magasin du côté ouest. Le bâtiment qui contient les quartiers n° 2 des officiers et le bureau d'état-major a aussi été lambrissé à neuf avec papier goudronné et plancher, et la galerie de l'avant, qui était devenue dangereuse, a été remplacée.

Les réparations ordinaires comprennent un toit neuf à la glacière, une nouvelle cheminée en fer galvanisé pour l'hôpital, une nouvelle cheminée pour les quartiers n° 2 des officiers; réparations aux casernes, parcs, clôtures et barrières, planchers des écuries, toitures de l'atelier des forgerons et du bureau d'état-major, replâtrage du corps de garde.

Sur la même allocation de $600, on a acheté la peinture pour tous les logements, ainsi que pour les quartiers n° 3 des officiers, l'hôpital et les latrines.

Je regrette d'avoir à dire que notre peintre est sur le point de prendre son congé à l'expiration de son terme de service, car il restait encore beaucoup d'ouvrage de peinture à faire aux écuries et aux ateliers.

Nous avons perdu le brigadier Davis au moment où les travaux de menuiserie étaient sur le point d'être finis, et notre perte n'est pas diminuée par la nouvelle que ses capacités sont fort appréciées dans le Yukon.

## TÉLÉPHONES.

Au commencement de l'année, nous avons pris la charge de la ligne télégraphique de la Cie A. R. et C., entre Lethbridge et Macleod. Elle fut convertie en un système téléphonique avec trois appareils, un ici, un autre dans le bureau d'état-major de Macleod, et le troisième au détachement de Kipp, à moitié chemin entre les deux villes. Quand l'embranchement de la passe du Nid-de-Corbeau fut commencé, M. Haney, le gérant de la construction, demanda si nous pouvions lui prêter la ligne pour le service du chemin de fer. Il proposait de faire notre travail gratis, réparer les téléphones, et nous remettre la ligne en bon ordre lorsque la construction serait terminée. Avec votre autorisation, j'acceptai cette proposition, et cela a été d'un grand avantage pour le public, qui pouvait faire ses affaires par télégraphe du bureau du C.P.R., au lieu de venir ici pour téléphoner, ce qui ne présentait pas moins d'inconvénient pour nous que pour lui.

Le téléphone de Cardston est très commode quand il fonctionne bien, ce qui ne lui arrive pas souvent.

J'inclus un relevé des causes criminelles jugées dans ce district, avec un relevé des distances parcourues par les chevaux de cette division pendant l'année écoulée, un état de distribution de la division pendant l'été 1897, et un autre de la division au 30 novembre 1897, plus une carte du district.

J'inclus aussi les rapports du médecin et du brigadier vétérinaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

R. BURTON DEANE,
*Surintendant commandant la division K.*

# ANNEXE E.

## RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT A. H. GRIESBACH, COMMANDANT LA DIVISION G, 1897.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION G.

FORT-SASKATCHEWAN, 1er décembre 1897.

Au Commissaire
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel de la division G et du district sous mon commandement, pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

### ÉTAT GÉNÉRAL DU DISTRICT.

Jamais, je crois, ce district n'a été dans une situation aussi prospère et aussi florissante; les récoltes ont été abondantes et ont bien mûri pendant la dernière saison, et de bons marchés se sont présentés dans le sud et l'ouest, c'est-à-dire le Kootonay et la route de la passe du Nid-de-Corbeau.

Les marchands sont occupés à recevoir le grain qui leur est amené à mesure qu'il sort des batteries, et ils paient en argent comptant aux cultivateurs, une bénédiction à laquelle ceux-ci n'étaient pas habitués.

Les beurreries du gouvernement resteront ouvertes pour l'hiver, pourvu que les cultivateurs envoient une suffisante quantité de lait pour arriver à couvrir les dépenses.

Les propriétaires d'animaux sont bien approvisionnés de foin pour l'hiver prochain; les animaux sont en bonne condition pour la vente.

Les différentes villes et établissements du district se sont mis à l'unisson avec l'état florissant des campagnes sous beaucoup de rapports. On y a construit ou loué des entrepôts, les maisons ont été augmentées, des magasins construits, les divertissements sont bien suivis et plus fréquents que par le passé, les banques rapportent que les paiements se font rapidement et avec plus de facilité qu'ils ne se sont faits jusqu'ici; tout cela dénote la prospérité.

Huit nouveaux élévateurs ont été construits le long du chemin de fer Calgary et Edmonton pendant cette saison, entre Daim-Rouge (*Red Deer*) et Edmonton. C'est un événement qui n'a pas été surpassé dans beaucoup de localités du Manitoba et des Territoires, et qui peut être accepté comme une ample preuve de la valeur de la récolte et de ce que peut devenir le pays dans l'avenir.

La chasse aux animaux à fourrures a été productive; il en a été acheté à Edmonton pour au delà de $200,000, en dehors de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

Pendant la saison, en dehors des travailleurs habituels, il y a eu en opération sur la Saskatchewan 12 dragues de différentes constructions, quelques-unes fonctionnant à la vapeur, d'autres à l'aide de chevaux, et d'autres encore à force de bras; à une exception ou deux près, ces dragues ont exécuté un travail profitable, mais il est impossible de donner des chiffres en ce qui concerne les quantités d'or retirées, car chaque propriétaire de drague proclame qu'il possède un Klondike dans sa machine, et sont tous très réticents quand il s'agit de donner des chiffres; mais qu'il me suffise de dire que tous se sont décidés à continuer le travail au printemps prochain avec des machines perfectionnées, etc.

Un syndicat minier du Nébraska a mis en opération un concentrateur pendant la dernière partie de l'été, sur un banc, environ trois milles plus haut que Fort-Saskatchewan. Leurs machines, consistant en trois tables de concentration, séparateurs, etc., sont établies sur le sable et elles travaillent par l'électricité; leur intention, pour cette saison, était de faire des expériences, et si le résultat répondait à leur entente, de reprendre le travail le printemps prochain. Il est à croire qu'ils ont été satisfaits du résultat, puisque le directeur gérant, en partant, a déclaré qu'il allait revenir au printemps avec des machines plus perfectionnées; qu'il construirait un bateau et reprendrait les opérations.

Au commencement du printemps il y eut de l'excitation parmi les habitants de la partie du district qui avoisine la Saskatchewan, à la nouvelle qui s'était répandue que le sable noir que l'on trouve sur les bords et dans le lit de la rivière avait une valeur plus ou moins grande, et que l'on avait découvert des méthodes à l'aide desquelles on pouvait le laver avec succès. Il s'établit un grand nombre de claims. L'excitation s'est un peu calmée, mais il n'y a pas de doute qu'elle recommencera au printemps.

Les banques et les marchands d'Edmonton ont acheté pour environ $45,000 d'or pendant l'année dernière, mais en dehors de cela, il y en a sans doute eu un bon montant expédié d'autre manière.

DÉTACHEMENTS.

La division fournit les avant-postes suivants:

*Edmonton.*

1 officier, 1 sous-officier, 3 constables, 1 interprète, 1 constable spécial et 6 chevaux.

*Edmonton-sud.*

Le terminus nord des chemins de fer Calgary et Edmonton, 1 constable et 1 cheval.

*Saint-Albert.*

1 sous-officier et 2 chevaux.

*Lac Sainte-Anne.*

1 constable et 1 cheval.

*Lac aux Castors.*

1 constable et 2 chevaux.

*Wetaskiwan.*

1 constable et 1 cheval.
Cette localité est une ville florissante sur le chemin de fer Calgary et Edmonton.

*Daim-Rouge.*

1 sous-officier, 1 constable et 4 chevaux.

*Edna.*

1 sous-officier, 1 interprète et 2 chevaux.

*Innisfail.*

1 constable et 1 cheval.

*Lammerton.*

1 constable et 1 cheval.

*Athabaska-Landing.*

1 constable.

*Petit Lac de-l'Esclave.*

2 constables, 1 interprète et 2 ponies.

*Fort-Chippewyan.*

1 constable.

PATROUILLE.

Ces détachements permanents patrouillent les différentes section dans lesquelles ils sont stationnés.

De bonne heure en janvier dernier, un détachement composé de l'inspecteur A. M. Jarvis,du brigadier Hetherington et de deux conducteurs de chiens avec attelages, visita les lacs La Selle, du Bon-Poisson, de La Biche, Fort-McMurray, Smith's-Landing, Fort-Smith et Fort-Résolution. Revenant de Résolution à Chippewyan ils continuèrent par Fort-Vermillon, et le Petit Lac de l'Esclave vers Athabaska-Landing, arrivant à Fort-Saskatchewan au milieu d'avril.

En juillet, l'inspecteur A. E. Sydney, en compagnie des constables Smith et McClelland, et du guide W. Taylor, avec deux poneys, etc., partit d'Edmonton pour patrouiller le pays par la passe Jasper et revenir par le Petit-Lac de l'Esclave. En route, il visita Sainte-Anne, le détachement le plus à l'ouest de la division G, le lac des Iles (où il y a un an fut commis le meurtre pour lequel Kam-me-kow-gate et Charlie Joachim furent condamnés à dix ans de pénitencier) et Jasper House, lac de l'Esturgeon, Grande-Prairie, Dunvegan, rivière de la Paix et lac de l'Esclave, dans les territoires non organisés.

Les sentiers, pour la plus grande partie, étaient mauvais, courant à travers un pays couvert alternativement de forêts brûlées ou abattues, de peupliers verts et de prairie. Le 18 juillet, le détachement traversa la rivière Mcleod, qui est un cours d'eau considérable de 200 verges de large, d'un abord facile, et qui, suivant les rapports reçus, est riche en or et travaillé par les métis venant du lac Sainte-Anne. L'or y est trouvé dans des poches au-dessus de la marque des hautes eaux, et non dans des bancs de sable en dessous du niveau des hautes eaux, comme cela a lieu pour la Saskatchewan, l'Athabaska et autre rivières qui donnent de l'or. Le détachement atteignit la rivière Athabaska et la cachette à Picotte le 2 août, et Jasper House le 3, et revenant à la cachette à Picotte il repris quelques-uns des effets qui y avaient été déposés sur la route de Jasper-House et gagna le lac de l'Esturgeon, qu'il trouva être une jolie pièce d'eau de dix ou douze milles de long sur trois ou quatre de large contenant de grandes quantités de poisson blanc. Le pays autour du lac est en prairie sur laquelle un certain nombre de sauvages ont établi leurs demeures comme quartiers d'hiver. Il y a au delà de 40 maisons, chacune ayant un jardin dans lequel poussent de belles pommes de terre.

De cinquante milles au sud de ce lac à la rivière de la Petite-Fumée, le détachement voyagea sur le sentier que suivent ceux qui se rendent au Yukon ; ce sentier était bon. Du lac de l'Esturgeon il y a deux sentiers ; l'un va à la Grande-Prairie et il est de vingt milles plus long que l'autre, qui se dirige sur Dunvegan ; on suivit le premier, et en arrivant à la Grande-Prairie on se trouva en présence d'un magnifique pays de vingt milles sur trente, parsemé de lacs, creeks, etc. L'herbe de la prairie est superbe et bien propre à l'élevage, et quand un chemin aura été ouvert, le terrain ne tardera pas, sans aucun doute, à être utilisé pour cet objet.

Au nord de la prairie, entre elle et la rivière de l'Esprit, il y a un plateau de 1,200 pieds d'altitude, couvert de bois, traversé par le sentier de Dunvegan, qui est

bon. On arriva à Dunvegan le 13 septembre, et le détachement y demeura jusqu'au 16; il repartit pour la rivière la Paix, une distance de soixante milles, par une bonne route voiturable et à travers un pays de prairie. On arriva à la rivière la Paix dans la nuit du 17 septembre, et on y trouva un établissement avec une population de 60 à 80 âmes, comprenant les missions de l'Eglise, des blancs et des métis.

De l'établissement de la Rivière la Paix à la traverse de la rivière la Paix, la distance est de 15 milles par un chemin de voitures accidenté. La rivière, à la traverse, a 500 verges de largeur, et elle est très profonde. Un peu au-dessus de la traverse se trouvent ses points de jonction avec les rivières de la Grosse-Fumée et du Cœur, toutes deux au sud.

Il y a une route de voitures à la traverse au Petit lac de l'Esclave, distance d'environ 96 milles; en quittant la traverse, il y a une côte raide de deux milles pour arriver au plateau; le reste de la route est en mauvais état, avec des ornières très profondes par suite du charriage. On atteignit l'établissement du Petit lac de l'Esclave le 23 septembre et on y demeura jusqu'au 30, puis le détachement repartit par Fort-Assiniboine pour Edmonton, où il arriva le 15 octobre.

On avait laissé les deux poneys et le cheval n° mat. 1875 derrière, le dernier à la Grande-Prairie, et les poneys au Petit lac de l'Esclave.

Etant à la rivière de la Grosse-Fumée, le constable Smith se blessa grièvement au pied avec une hache. L'inspecteur Snyder pansa la blessure et plaça aussi confortablement que possible le blessé sur un cheval de selle, le membre blessé relevé au-dessus du cou de l'animal, et Smith fut ainsi transporté jusqu'à la rivière de l'Esprit, un voyage de quatre jours; de là au lac de l'Esclave on le mit sur une voiture; du lac de l'Esclave à Athabaska-Landing il fit le trajet en canot, puis jusqu'à Edmonton par le sentier. La blessure du constable Smith est maintenant cicatrisée et il a repris son service.

Au commencement de septembre dernier, un détachement comprenant un officier, un constable, deux élèves gradués du collège militaire royal, deux conducteurs de chevaux et des guides, avec 31 poneys, partit d'Edmonton pour prendre la route des hautes terres pour le Yukon par les lacs Sainte-Anne, de l'Esturgeon et Fort Saint-Jean.

Dans le même mois, un autre détachement comprenant M. E. W. Chalmers, ingénieur du gouvernement du Nord-Ouest, un sous-officier, un constable et un guide, avec neuf poneys de transport et deux charrettes de la Rivière-Rouge, partit d'Edmonton pour localiser une route allant au Petit lac de l'Esclave par le vieux Fort Assiniboine. Ce détachement était de retour le 7 novembre, rapportant qu'on pouvait ouvrir un chemin à très peu de frais par la route qu'il avait suivie.

Les patrouilles des quartiers généraux ont visité Edna, Manawan, les rapides du Crochet, les lacs La Selle, du Bon-Poisson, du Poisson-Blanc; la coulée au Foin, les lacs La Biche et Pigeon et un grand nombre d'autres petits établissements.

Vu la faiblesse de l'effectif, je ne pouvais maintenir un système de patrouilles aussi régulier que je le voulais, mais j'ai fait de mon mieux avec les moyens dont je disposais.

### AIDE AU DÉPARTEMENT INDIEN.

Toute aide requise a été promptement donnée. Les escortes ordinaires ont été fournies et envoyées aux agences d'Hobbema, Stony-Plain, lac La Selle, et les paiements dans chacune de ces agences se sont faits avec ordre et sans trouble.

### CRIMINALITÉ.

Je puis dire, considérant l'augmentation rapide de l'immigration, que la criminalité est en décroissance. Il n'y a eu que deux cas graves dans le district, un meurtre et un assassinat qui n'a pas encore été jugé. Ces deux cas sont mentionnés ailleurs,

Le nombre des causes jugées dans le district en 1896 était de 254; cette année. il n'y en a eu que 236, comme l'indique la liste annexée.

Classification sommaire des crimes, etc., dans le district de la division G 1896-1897 :—

| | | |
|---|---|---|
| Offenses contre | l'administration de la loi et la justice | 2 |
| " " | la religion, la morale et les convenances publiques. | 51 |
| " " | la personne et la réputation | 25 |
| " " | les droits de la propriété, etc. | 66 |
| " " | les ordonnances du Nord-Ouest | 80 |
| " | sous la loi des sauvages | 12 |
| | Total | 236 |

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline et la conduite de la division pendant l'année écoulée ont été bonnes; il n'y a eu que des infractions très légères à la discipline.

INSTRUCTION MILITAIRE, TIR À LA CIBLE, ETC.

Vu la faiblesse de l'effectif de la division et le nombre de patrouilles envoyées, il n'y a pas eu beaucoup d'exercice, excepté dans la première partie du printemps, alors que les hommes disponibles ont eu l'exercice à pied et à cheval.

Le tir annuel à la cible a été exécuté à mesure que les hommes ont été disponibles.

LECTURES.

L'inspecteur Howard et le brigadier vétérinaire Sweetapple ont donné des lectures chaque semaine pendant les mois d'hiver.

PHYSIQUE.

Le physique de la division a été au-dessus de la moyenne.

HABILLEMENTS ET ÉQUIPEMENTS.

L'approvisionnement en habillements et équipements est de bonne qualité, mais les longues bottes ne sont pas ce qu'elles devraient être.

RECRUTEMENT.

Deux recrues ont été engagées pendant l'année.

Six sous-officiers et sept constables se sont rengagés pour un nouveau terme.

Huit constables ont reçu leur congé, leur terme étant fini; deux ont été rachetés. Il y a eu une expulsion et une désertion.

SANTÉ.

La santé de la division a été bonne. Il y a eu un cas de fièvre scarlatine et deux de rougeole, mais avec les précautions prises, la maladie n'a pu s'étendre.

CHEVAUX.

Les chevaux de la division sont en bon état. Il y a eu un certain nombre de cas légers de maladie et de blessures, mais aucun de sérieux, excepté pour le n° mat. 2083, qui se cassa le cou étant au piquet à Lambton.

Dix chevaux ont été réformés, vendus et rayés de l'effectif pendant l'année.

Pour équiper la patrouille de Jasper, on a acheté 9 poneys, 31 pour la patrouille des hautes terres du Yukon, et 3 pour celle du lac de l'Esclave.

Les chevaux en détachement sont fréquemment inspectés par le brigadier vétérinaire Sweetapple, qui a toujours trouvé qu'ils étaient bien soignés.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

ARMES, MUNITIONS ET ARTILLERIE.

Les carabines de la division sont en bon état, ainsi que les revolvers. Toutes les armes en ayant besoin ont été envoyées et réparées à Régina. Je n'ai pas d'artillerie sous mes ordres.

DÉSERTIONS.

Le constable n° mat. 1414, J. H. Burke, a déserté.

ÉPARGNE.

Généralement, mes hommes déposent leurs économies dans les banques incorporées; il n'y en a que très peu qui préfèrent la caisse d'épargne du gouvernement. Le montant déposé cette année à la banque d'épargne de l'Etat est de $1,061.05.

SELLERIE ET HARNACHEMENTS.

Les harnais sont en bonne condition. Les selles sont assez bien. Toutes réparations à la sellerie et aux harnais sont faites par un sellier de la localité.

VOITURES.

Les voitures sont en bon état; on n'a pas eu besoin d'en avoir d'autres pendant l'année.

FOURRAGE.

Les prix des contrats pour l'avoine cette année sont comme suit.

| | | |
|---|---|---|
| Fort-Saskatchewan | 26 cents | par minot. |
| Edmonton | 23 do | do |
| Daim-Rouge | 33½ do | do |

Le foin est de bonne qualité et coûte:

| | | |
|---|---|---|
| Fort-Saskatchewan | $6 00 | par tonne. |
| Edmonton | 5 00 | do |
| Saint-Albert (pas de contrat, acheté suivant les besoins) | 3 50 | do |

CHAUFFAGE.

On se sert de bois dans tous les bâtiments, excepté dans les latrines, l'hôpital, la cantine et la maison des machines, où l'on emploie le charbon.

Prix de contrat pour le bois :

| | | |
|---|---|---|
| Fort Saskatchewan | $1 40 | par corde |
| Saint-Albert | 1 50 | do |

Prix du charbon :

| | | |
|---|---|---|
| Fort-Saskatchewan | $2 75 | par tonne. |
| Edmonton | 1 75 | do |

LIGNES DE TÉLÉGRAPHE ET DE TÉLÉPHONE.

Le service télégraphique du gouvernement à un fil allant à l'est d'Edmonton à Qu'Appelle par Battleford, avec des bureaux à Fort-Saskatchewan (village), Fort-Saskatchewan (casernes), Victoria, Lac La Selle, Coulée de l'Orignal, Lac aux Oignons et Fort-Pitt.

Pendant l'année, un fil a été posé du Lac La Selle à la colonie des métis du Père Lacombe au Lac aux Œufs (nord).

La mission catholique possède une ligne télégraphique allant du palais épiscopal de Saint-Albert à l'église de Morinville, près du lac aux Petits Œufs, une autre distance de 12 milles.

La ville d'Edmonton a un système complet de téléphone en communication avec Saint-Albert et Edmonton-Sud.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Une pompe à incendie avec tous les accessoires, boyaux, etc., est remisée dans un petit bâtiment au centre du carré des casernes et proche de toutes les constructions, à l'exception de l'hôpital.

Au-dessous de la maison de la machine se trouve un réservoir d'une capacité de 2,500 gallons, alimenté par un puits qui se trouve tout près sous le même toit.

Toutes les précautions sont prises contre le feu, et tous les bâtiments sont pourvues de babcocks, barils à eau, etc.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.

Ici et à Edmonton, on emploie encore l'eau de la rivière Saskatchewan pour tous les usages. Nous avons deux puits, mais l'eau n'est pas employée pour boire.

CHEMINS.

La plupart des chemins de cette partie du district sont bons, beaucoup de travail ayant été fait par le système des corvées et par le gouvernement du Nord-Ouest sous la direction de l'ingénieur T. W. Chalmers.

Les escaliers conduisant à la traverse ont été beaucoup améliorés par le comité de la traverse.

Le sentier allant d'Edmonton à Athabaska-Landing a été arpenté pendant l'été.

Des plaintes ont été reçues contre des colons qui obstruaient les anciens sentiers avec des clôtures, et dans chaque cas on a envoyé ces plaintes au membre local du district.

PONTS.

Dans beaucoup de cas, les ponts de ce district ont été surélevés et réparés ; il y en a encore qui ont besoin de réparations et l'ingénieur territorial en a été avisé.

On construit actuellement un pont combiné pour chemin de fer et voitures à Edmonton sur la Saskatchewan lequel, quand il sera achevé, sera d'une grande commodié pour le service entre la ville d'Edmonton et Edmonton-Sud, aussi bien que pour le district en général.

TRAVERSES.

Il y a eu cinq services de traverse dans le district pendant l'année : deux à Edmonton, un à Victoria, un aux rapides Croches et un à Fort-Saskatchewan. La dernière a été achetée pendant l'année par le gouvernement du Nord-Ouest de M. Joseph Lamoureux ; elle fonctionne maintenant sous la direction d'un comité pris parmi les principaux hommes du village, et le prix du passage est beaucoup moins élevé que précédemment.

Quand la construction du pont d'Edmonton sera achevée les traverses n'y auront plus rien à faire.

LOIS DE TEMPÉRANCE.

Le système des licences est en opération dans quelques parties du district. Les infractions à la loi en ce qui regarde la vente de liqueurs aux sauvages ont été poursuivies et les contrevenants punis. Les permis pour plus de 250 gallons de vin et whisky ont été annulés par les membres de ma division en fonction dans les sections prohibées.

MORVE ET ACTINOMYCOSE.

On a trouvé que la morve existait dans plusieurs parties de ce district. Le brigadier Sweetapple a visité diverses fermes à Innisfail, lac de la Viande-Séchée et Edmonton, et dans les cas où la maladie a été découverte, les animaux ont été abattus et les instructions ordinaires ont été données pour une bonne désinfection. Je crois que la maladie a maintenant complètement disparue.

Dans les sections suivantes, on a découvert des cas individuels d'actinomycose (fluxion de la mâchoire) : Innisfail, Lacombe, Wetaskiwin, Edmonton-Sud et les environs. Dans chaque cas où la maladie était arrivée à un degré avancé, l'animal fut abattu; lorsqu'elle était dans sa première période, un traitement fut prescrit et les animaux malades furent mis en quarantaine jusqu'à la guérison.

L'anthrax a fait son apparition en février à Stony Plain; une action prompte et énergique fut prise et la maladie fut confinée à une ferme, en sorte qu'il n'en résulta pas de pertes sérieuses.

En octobre, le brigadier Sweetapple visita la section de Wimbleton, où des animaux étaient morts soudainement, et après examen il découvrit qu'ils étaient morts de l'anthrax. Les cadavres de ces animaux furent brûlés par ordre, et des instructions furent données aux colons de faire sortir tous leurs bestiaux des endroits bas, humides et marécageux, et de les mettre dans des lieux plus élevés et plus secs. Depuis lors, il n'y a pas eu d'autres pertes.

Plusieurs colons des environs de Ponoka ont perdu un certain nombre de chevaux. Le brigadier Sweetapple s'y rendit et il constata que les animaux avaient succombé à la fièvre typhoïde. Les instructions nécessaires furent données pour les soins à prendre et le traitement à administrer. Le traitement n'eut pas grand succès, parce que les animaux affectés, étant jeunes pour la plupart, résistaient violemment à toute tentative faite pour le leur appliquer.

Le brigadier Sweetapple visita en mai dernier les lacs au Foin pour appliquer l'épreuve de la tuberculine à un certain nombre d'animaux, mais il trouva qu'ils n'avaient pas été suffisamment préparés, et que leurs entourages étaient des plus défavorables pour l'essai. Il rapporte que le bétail était en bon état et apparemment de la meilleure santé.

COLONISATION ET AGRICULTURE.

Cette année, l'immigration n'a été que passable, mais vu les bonnes récoltes et la prospérité générale dans le district, je prévois qu'il nous arrivera l'an prochain un grand nombre de colons des meilleures classes, et toutes les informations que j'ai recueillies m'affermissent dans ma prévisions.

Les récoltes dans toutes les parties du district ont été abondantes et bonnes, en rendement et en qualité. La récolte des pommes de terre n'a pas été aussi bonne que l'année dernière. Le bétail a bien marché et les animaux gras obtiennent des prix avantageux.

Plusieurs machines à battre à vapeur ont été achetées par différentes personnes et mises en opération, et d'après ce que j'ai appris il en viendra encore d'autres. Les bonnes récoltes et la prospérité croissante du pays ont eu pour effet d'engager les cultivateurs à acheter des machines perfectionnées, et j'apprends que les marchands d'instruments aratoires sont très satisfaits de leurs opérations de l'année. En dehors des ventes faites par la Cie Massey-Harris, on a vendu pour $30,000 d'outils, machineries, etc., dans ce district pendant la dernière saison.

ÉLEVAGE.

Il n'y a pas à proprement parler de fermes d'élevage (ranches) dans le district; tous les bestiaux appartiennent à des cultivateurs qui ont des troupeaux variant de 25 à 300 têtes. Plusieurs ont de petits troupeaux de moutons.

BEURRERIES.

Il y a plusieurs beurreries en opération dans mon district, et j'ai été informé qu'elles ont eu le plus grand succès cette année, et qu'il y a toute apparence d'une augmentation de cette industrie pendant l'année prochaine.

La beurrerie d'Edmonton a produit 27,380 livres de beurre du 7 juin au 30 octobre.

Celle de Daim-Rouge en a fabriqué 30,154 livres pendant la saison.

Il y a deux fromageries particulières dans l'établissement d'Irlandais, près de Daim-Rouge, qui ont fabriqué plus de 10 tonnes de fromage pendant la saison.

On a établi des stations de séparation à Bowden, sur le chemin de fer Calgary et Edmonton, pendant la saison, et aussi à Fort-Saskatchewan.

GIBIER.

Les canards et les oies sont assez abondants cette année. Les poules de prairies et les lapins sont rares, mais il y a augmentation. On dit que l'orignal, le chevreuil, etc., sont très abondants aux buttes du Castor et dans les autres parties boisées du district, telles que les régions d'Athabasca et du lac La Nonne.

PÊCHE.

La police a rendu tous les services possibles pour aider les gardes-pêche, et en plusieurs circonstances les constables ont agi comme gardiens. Comme résultat, on m'a dit que le poisson augmentait.

On a fait de bonne pêches de poisson blanc aux lacs la Biche, du Poisson-Blanc et La Selle. On supposait que ce dernier était épuisé.

ÉQUIPEMENT GÉNÉRAL.

L'équipement est en bon état, et suffisant pour nos besoins actuels.

MORTALITÉ.

Je regrette d'avoir à enregistrer la mort de M[me] Howard, femme de l'inspecteur Howard, décédée le 15 août dernier.

MOBILIER DE CASERNEMENT.

On se sert encore dans la division de couchettes en bois et de tréteaux.

Les casernes sont bien fournies de bancs, tables, etc., faits par notre propre menuisier.

Pendant l'année dernière, le mess reçu de nouvelles tables montées sur pieds en fer, des chaises et des fauteuils.

Je recommande fortement que l'on nous fournisse des couchettes en fer pour l'usage des hommes. Elles sont plus saines, plus propres, et donnent meilleure apparence aux chambres.

DRAINAGE.

Les drains ont été inspectés et réparés là où il était nécessaire.

AMÉLIORATIONS AUX CASERNES.

J'ai peu à dire sur ce sujet. Aucune nouvelle construction n'a été érigée pendant l'année.

De nouveaux planchers ont été posés aux chambres n° 1 et n° 2.

Un grand porche a été ajouté à la cuisine, en arrière du mess.

AMÉLIORATIONS NÉCESSAIRES.

On aurait grandement besoin de nouveaux appartements pour l'usage d'un inspecteur, et aussi d'un nouveau garde de corps, celui qu'il y a actuellement étant tout à fait impropre à cet usage.

Les mess et les qnartiers des sergents demandent des fondations neuves et aussi à être lambrissés.

Une petite cuisine pour le service de l'hôpital serait d'une grande commodité et augmenterait son efficacité.

SAUVAGES.

Dans l'ensemble, la conduite des sauvages de ce district a été bonne, et je crois qu'ils sont dans un condition assez prospère.

Le seul crime sérieux commis, a été le meurtre d'une sauvagesse sur lar éserve do Stony-Plain, pour lequel un nommé Muskego fut arrêté. Il a été acquitté à la session de la cour suprême à Edmonton.

SECOURS AUX MÉTIS.

Je n'ai secouru aucun métis pendant l'année, et on ne m'a signalé aucun cas de nécessité.

CHEMINS DE FER.

Il n'y a qu'un chemin de fer dans mon district, le Calgary et Edmonton, embranchement du Canadien Pacifique, qui jusqu'au 1er novembre avait deux trains par semaine entre Edmonton et Calgary. Depuis lors, il y a un troisième train, mais il ne transporte pas les malles.

CANTINE.

Elle est encore ouverte, mais vu le petit nombre d'hommes aux quartiers généraux il n'est pas possible qu'elle paie ses dépenses, et on sera n'écessairement obligé de la fermer bientôt, à moins que l'effectif ne soit augmenté.

FEUX DE PRAIRIE.

A cause sans doute de l'augmentation des précautions prises par la généralité des colons et des voyageurs, des instructions et des avertissements donnés par la police aux nouveaux venus, et des nouvelles nominations de gardiens, je suis heureux de dire que les dommages et les pertes occasionnés par le feu de prairie dans le district pendant la dernière saison sont comparativement petits.

On a vu le feu s'allumer en différentes occasions le long du chemin de fer de Calgary et Edmonton, et on suppose que cela a été causé par des étincelles lancées par la cheminée de la locomotive. J'attends cependant vos instructions et aussi de plus amples informations avant de procéder dans ces cas. Les seuls dommages causés par ces feux ont été la perte de l'herbe et de quelques rails brûlés.

Il y a eu 17 condamnations obtenues contre différentes personnes pendant la saison, pour avoir fait du feu dans la prairie, avoir laissé des feux de camps allumés, ou pour ne les avoir pas éteints complètement. Il y a eu 14 acquittements, et dans un cas, la sentence a été suspendue.

L'inspecteur Jarvis a obtenu trois condamnations pendant son voyage dans le nord, contre des personnes mettant le feu aux broussailles. Dans le haut de la rivière la Paix, il trouva spécialement que les grands feux avaient chassé le gibier et avaient appauvri beaucoup de sauvages. Les sauvages eux-mêmes ont été reconnus pour avoir brûlé des champs fréquentés par l'orignal, et conséquemment de grandes sections du pays.

Les voyageurs de toutes sortes, y compris les missionnaires de toutes les dénominations, les marchands et les employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, antérieurement à la venue de l'inspecteur Jarvis et de la police dans les parties non encore organisées des Territoires du Nord-Ouest, étaient très négligents en laissant derrière eux leurs feux de campements sans les avoir éteints, mais les avertissements répétés qui leur ont été donnés ainsi qu'aux autres voyageurs par nos hommes stationnés dans le nord ont grandement diminué le mal.

J'ai de nouveau à me plaindre de la lenteur et de la mauvaise volonté des colons dans quelques parties de mon district pour combattre le feu ; ils s'imaginent volontiers qu'ils ne sont pas obligés de donner leur concours sinon quand leur propriété particulière est en danger. La nomination récente de gardiens contre le feu dans tous les différents établissements aura pour résultat de faire aller les colons plus promptement sur la scène du feu que lorsque les membres de la police avaient à parcourir de longues distances pour arriver sur le lieu où il avait éclaté.

C'est ma conviction que la cause générale des feux d'automne vient du brûlage des zones de garde autour des meules. Un amendement à l'ordonnance défendant d'allumer des feux, excepté pour les besoins domestiques, pendant le jour, du lever au coucher du soleil, tendrait à amoindrir le danger, car les personnes brûlant des zones de garde pourraient mieux veiller les flammes alors qu'à la lumière du jour.

## ÉVÉNEMENTS ET ACCIDENTS.

L'honorable ministre de l'Intérieur a visité Edmonton le 15 novembre, voyageant par train régulier. Il assista à une assemblée publique tenue au Robertson's Hall, Edmonton, et fut présent à un banquet donné par la Chambre de Commerce d'Edmonton le soir du jour de son arrivée. Il reprit sa route vers le sud par le train régulier le jour suivant.

Le 21 juin, tous les hommes disponibles, musique en tête, se rendirent à Edmonton pour assister à la célébration du jubilé de diamant de Sa Très Gracieuse Majesté, et je suis heureux de dire que la cérémonie eut le plus grand succès. Avant de retourner aux quartiers généraux, la division fut invitée à prendre part à un banquet donné par le maire McDougall, d'Edmonton et auquel vous assistiez.

Au sujet du jubilé de diamant, je puis mentionner que deux membres de ma division, le brigadier Brooke, A.R., et le sergent Byrne, G.W., ont eut l'honneur de faire partie de la procession qui a eu lieu à Londres le 22 juin 1897.

Le 10 juin dernier, le brigadier vétérinaire Sweetapple fut envoyé à Calgary pour rencontrer le vétérinaire du gouvernement, le Dr McEachran, et il subit un examen oral et écrit sur les différents sujets qui concernent sa profession ; comme résultat de cet examen, Sweetapple fut nommé inspecteur vétérinaire de ce district, pour veiller à l'observation de l'Acte sur les maladies contagieuses des animaux.

Pendant le mois de juin, par suite de pluies extraordinaires, la rivière s'éleva à une hauteur inaccoutumée, emportant le câble de la traverse ; le bateau lui-même fut emporté par le courant à une grande distance avant qu'on pût le recouvrer. La crue de la rivière fut préjudiciable aux colons établis le long des deux rives, mais heureusement il n'y eut pas de pertes de vie.

Durant la saison, le steamer de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *North West*, fit deux voyages de Prince-Albert à Edmonton et un d'Edmonton à Victoria, avec les appareils pour le forage des puits à pétrole que l'on est maintenant à opérer sur ce point.

On est aussi à forer des puits à pétrole aux rapides du Pélican, sur l'Athabaska, à 100 milles plus bas qu'Athabaska Landing. L'outillage a été transporté d'Athabaska-Landing après trois ans d'essais infructueux, mais j'apprends que les indi-

cations obtenues à Victoria et aux rapides du Pélican sont pleines de promesses.

Le 16 juillet, à une heure du matin, étant à Edmonton, on m'appela pour m'informer qu'une femme sauvage, nommée Emma, ou Petite-Cane, avait été trouvée morte à Stony-Plain, avec toute apparence qu'elle avait été assassinée. J'envoyai de suite un constable et un interprète sur la scène du prétendu meurtre, avec instruction au constable de me faire rapport aussitôt que possible sur les renseignements qu'il pourrait recueillir. Vers midi le même jour, je reçus son rapport, et en ayant pris connaissance, je notifiai le coroner de partir en prenant un jury avec lui, attendu qu'il serait impossible d'en former un dans l'endroit où le crime avait été commis. Je considérai aussi qu'une autopsie était nécessaire; cela fut fait, une enquête fut tenue, et le verdict rendu fut " morte par strangulation ".

D'après les informations reçues, je considérai qu'il y avait lieu d'arrêter un nommé Muskego, un métis qui avait vécu avec Petite-Cane, qu'on avait vu se querellant avec elle le jour du meurtre, et qui avait disparu lors de la découverte du cadavre. Il se passa quelques jours avant qu'on put découvrir Muskego, mais le 17 juillet à minuit, il fut arrêté par le caporal Macdonald et le constable Harding, près d'Edmonton-Sud.

Je tins une enquête préliminaire et je le condamnais à subir son procès à la prochaine session de la cour suprême qui serait tenue à Edmonton.

Le 16 octobre dernier, il fut acquitté et remis en liberté.

Le 31 octobre, un jeune homme de 14 ans, Fred Belter, fut condamné à subir son procès pour assassinat.

Il paraît que lui et un autre jeune homme de 16 ans, nommé Newbold, étaient à lutter en jouant ; comme il avait le dessous, Belter se fâcha, et prenant son couteau de poche il en frappa Newbold dans le cou et lui trancha les veines de côté ; ce dernier mourut de sa blessure le lendemain.

Belter est maintenant au corps de garde attendant son procès.

Le 10 août un homme du nom de Jules Marois fut trouvé mort sur un sentier près de Saint-Albert.

Le coroner Braithwaite fut notifié par le caporal Casault ; il procéda à l'examen du cadavre, fit des recherches, mais considéra qu'une enquête n'était pas nécessaire.

Le 19 août une jeune femme galicienne mariée nommée Wytas, fut amenée d'Edna à la caserne ; elle avait reçu au côté gauche de la poitrine un coup de fusil tiré accidentellement par un jeune garçon qui nettoyait l'arme. La blessure fut pansée par le Dr Aylen, qui arrangea la femme le plus convenablement possible et l'envoya d'ici à l'hôpital général d'Edmonton. Elle traîna pendant quelques jours et mourut des suites de sa blessure.

A la même date (19 août), le soir, un ex-policeman nommé John Mewhort fut trouvé gisant dans la prairie à environ trois milles des casernes ; il avait été horriblement brûlé par un feu de prairie qu'il avait allumé lui-même ; il souffrait aussi d'une insolation dont il avait évidemment été atteint dans l'après-midi.

D'après ce qu'on put apprendre de lui, il paraît qu'il était à travailler à son foin ; c'était un jour très chaud ; épuisé par la chaleur et n'ayant pas bien conscience de ce qu'il faisait, il attela, déterminé à retourner chez lui. Après avoir monté sur son wagon (qui contenait un peu de foin éparpillé), il essaya d'allumer sa pipe. Il ne se rappelait rien de ce qui était arrivé ensuite.

Mon opinion est que l'allumette avec laquelle il essaya d'allumer sa pipe mit le feu au foin qui se trouvait dans la voiture. Le cheval, qui était jeune, voyant les flammes, partit à l'épouvante, le jeta hors de la voiture, et le foin enflammé mit le feu à la prairie. Le cheval accrocha la voiture à un arbre, rompit ses traits et continua, tandis que le wagon brisé continuait à brûler.

Mewhort fut amené à la caserne, placé à l'hôpital, et mis sous les soins du Dr Aylen, qui pansa ses blessures, lesquelles étaient très graves. Pendant quelques jours il parut prendre du mieux, mais un changement se produisit ; il devint graduellement plus faible et mourut le 18 octobre.

Vu l'état de Mewhort quand il fut découvert et dans la suite, il ne fut pas possible de l'envoyer à l'hôpital général d'Edmonton.

Le 30 août, mon interprète en chef, Charles Henderson, se cassa le bras droit à Edmonton tandis qu'il aidait à marquer les poneys; il est presque guéri.

Le 6 novembre, le moulin à vapeur à scie et à farine appartenant à M. Brox, de Wetaskiwin, situé à environ six milles nord d'ici, sur le creek du Gros-Caillou, fut totalement détruit par le feu, avec 400 minots de blé et une quantité de bois.

La destruction de ce moulin sera une grande perte pour la localité, car les familles y faisaient moudre leur farine et scier leurs billots; à présent, on devra aller pour cela à Edmonton, à 40 milles de distance.

Une femme, Mad Lilac, veuve d'un métis, demeurant à la rivière Bataille, est morte le 25 septembre dernier, empoisonnée en mangeant une racine qu'elle prenait pour un panais.

Le constable McGillycuddy fit des recherches, et comme il ne découvrit rien de suspect une enquête ne fut pas jugée nécessaire.

Le 4 octobre, on rapporta au constable McGillycuddy qu'un garçon de Meeting-Creek, nommé Brederson, avait disparu le 2, alors qu'il était parti à la recherche de quelques animaux. Les colons se réunirent en masse, et aidés de la police parcoururent le pays à la recherche de l'enfant, qui revint chez lui le lendemain (5 octobre), après avoir passé trois jours entiers sans nourriture.

Le 6 octobre, M. Gee, colon demeurant à quatre milles du Daim-Rouge, eut sa maison brûlée avec tout ce qu'elle contenait, le feu ayant été mis par une étincelle.

Une enquête fut faite par le Dr Donovan, le 26 mars, à l'établissement de Tindastol, près de Daim-Rouge, sur le corps de James Fausett qui était mort subitement le 20. Le jury rendit un verdict de " mort de causes naturelles".

Le 24 mai, un colon nommé Wade, du lac du Fer-à-Cheval, près d'Innisfail, perdit ses écuries, porcs et instruments aratoires, consumés par les flammes. On supposa que l'incendie avait été causé par un feu allumé pour l'usage du marquage et qui s'était communiqué à un tas de fumier dans l'après-midi, alors que tout le monde était absent. Perte, $1,000.

Le 30 septembre, John Wells, colon du lac Wavy, mourut subitement sur sa ferme. Le Dr George, coroner, fut notifié par le constable Hetherington; il alla voir le corps et délivra un permis d'inhumation. Une enquête ne fut pas jugée nécessaire.

Le 5 octobre, je reçus vos instructions pour chercher à retrouver E. E. Atkinson, ex-officier de l'armée, que ses parents supposaient être parti dans un moment de chagrin; ils n'en avaient pas entendu parler depuis le printemps dernier. Après quelques difficultés, je découvris l'endroit où il se trouvait; il travaillait sur la rivière, comme mineur, à environ douze milles d'ici. Je vous fis un rapport à ce sujet le 28 octobre dernier.

Le 14 août, je reçus par télégraphe avis que le cadavre d'un homme avait été trouvé dans la Saskatchewan, à Edmonton. L'enquête fit découvrir que c'était celui de Robert McMillan, instituteur de Stony-Plain, qui avait travaillé sur la rivière. Il paraît qu'il avait quitté l'endroit où il travaillait sur un radeau qu'il conduisait avec une pelle à long manche. Lorsqu'il passa devant l'embouchure de la coudée la Conjuration, on le vit chercher à gagner la rive en se servant de la pelle pour ramer. Ce fut la dernière fois qu'on le vit avant que son corps fût repêché dans la rivière à Edmonton et identifié par des amis venus de Stony-Plain.

Le 23 avril, John Gallahan, qui subissait un terme d'emprisonnement pour vagabondage, mourut ici à l'hôpital des suites d'un abcès au genou.

Le district n'a pas été affligé de beaucoup de maladies pendant l'année. La scarlatine fit son apparition au lac Bataille, dans la région de Wetaskiwin, et y régna pendant l'année, mais elle demeura confinée à deux familles; et sa propagation fut arrêtée par des instructions que je fis donner aux habitants par les hommes stationnés à Wetaskiwin. Un lit fut établi à l'hôpital général d'Edmonton le 1er novembre pour être tenu à la disposition de l'officier commandant ce district pendant la durée de deux ans à partir de cette date et pour être à l'usage des ex-policemen. Les hommes de la police on voté la contribution du *Jubilé* de 50 cents par chaque homme pour cet objet.

Les nouveaux bureaux de poste suivants ont été ouverts pendant l'année:

*Ponaka.*—Près de la traverse de la rivière Bataille, sur le sentier de Calgary et Edmonton, section 4, canton 43, rang 24, ouest du 4me méridien.

*Whiteford.*—Au lac aux Oeufs (ou lac Whiteford), sur la section 36, canton 56, rang 16, 4me ouest.

*Beaumont.*—District de la Vase-Blanche (*White Mud*), sur la section 18, canton 55, rang 26, 4me ouest.

*Rivière.*—District du lac aux Oeufs, section 18, canton 55, rang 26, 4me ouest.

*Ellerslie.*—Une ancienne réserve sauvage, au sud d'Edmonton, section 29, canton 51, rang 24.

*Lac aux Œufs.*—Près du lac aux Œufs, a u nord de la section 28, canton 56, rang 25, ouest du 4me méridien.

La division a été inspectée par vous le 30 décembre 1896, et les 23 juin, 31 août et 27 novembre 1897, et par l'assistant-commissaire le 6 février 1897.

Pendant l'année j'ai eu trois officiers sous mon commandement, les inspecteurs Snyder, Howard et Jarvis.

L'inspecteur Snyder fit avec un plein succès une patrouille des plus importante de près de trois mois dans les régions de la passe Jasper et de la rivière la Paix.

L'inspecteur Jarvis, de bonne heure en janvier dernier, partit avec des chiens pour le district d'Athabaska, visitant les différents forts de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Ce fut un rude voyage, et une nouvelle voie ouverte pour le travail et les devoirs de la police. Il eut à juger divers cas d'infractions aux lois et ordonnances, pour lesquelles il imposa l'amende ou le cautionnement. Je tiens que cette patrouille a été très profitable et a produit beaucoup de bien.

L'inspecteur est maintenant attaché à la division F, Prince-Albert.

Avant de terminer ce rapport, je crois de mon devoir, pour votre information, de constater que, vu la faiblesse de l'effectif de ma division, le district que j'ai sous ma surveillance n'a pu être gardé comme il aurait dû l'être. La population s'est grandement accrue et s'accroît constamment, et l'augmentation étant dans la classe des colons, cela veut dire un plus grand nombre de gens à faire visiter par les patrouilles. C'est pourquoi j'espère que la division sera bientôt portée à un effectif qui réponde à l'augmentation du travail auquel elle doit faire face.

La découverte de riches gisements d'or dans le Yukon et dans les régions de la rivière la Paix a donné une grande impulsion aux affaires à Edmonton et dans les environs, causée par le nombre toujours croissant de gens qui s'y approvisionnent pour leur voyage vers le nord.

Au sujet de cette course au Yukon, je voudrais faire remarquer qu'un grand nombre de ces voyageurs forment un mélange de toutes les nations et de toutes les classes, et comme ils ont à parcourir un pays indien et non organisé et qu'ils sont armés de toutes pièces, il peut en résulter des troubles.

Je voudrais de plus appuyer sur ce fait qu'il n'y a pas de traité passé avec les sauvages dont ces gens traversent le pays, et j'apprends que les indigènes regardent d'un mauvais œil cette invasion des blancs.

En raison de ces faits, le plus tôt des arrangements définitifs seront pris pour assurer la protection de cette route par l'établissement (environ 400 milles au nord d'Edmonton) d'une division de police avec service d'avant-postes, le mieux ce sera.

Quoique, pendant l'année dernière, la division ait été très faible d'effectif, je suis heureux de dire, cependant, que j'ai été bien aidé et secondé par tous les grades dans l'exécution de tous les devoirs qui se sont présentés.

Je joins à mon rapport les rapports annuels du médecin et du vétérinaire, la liste des armes, la carte des patrouilles, le tableau de la criminalité, les estimés du quartier-maître, le tableau de distribution, et un tableau du brigadier vétérinaire Sweetapple indiquant le travail fait par lui pendant la saison pour le compte du département de l'agriculture.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H. GRIESBACH.

*Surintendant commandant les division et district G.*

# ANNEXE G.

## DIVISION A.

Police à cheval du Nord-Ouest.

Maple-Creek, 1er décembre 1897.

Au Commissaire,
De la police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur ce district pour l'année écoulée.

N'ayant été transféré au commandement de la division A que le 1er octobre dernier, je n'ai pratiquement aucune connaissance personnelle de ce qui s'est passé dans ce district, et je dois m'en rapporter aux registres officiels pour les informations que je donne plus bas.

D'après les indications actuelles, le district paraît être dans la situation la plus prospère; le bétail entre en hivernement dans de meilleures conditions que d'habitude; on a vendu beaucoup d'animaux gras, et les prix obtenus ont été meilleurs que dans les années précédentes, et par conséquent, il y a plus d'argent en circulation.

Maple-Creek a reçu au delà de $40,000 pour exportation d'animaux gras vers l'est, et Medicine-Hat avec Courant-Rapide (*Swift Current*) ont reçu ensemble environ $20,000.

La production de veaux, cette saison, n'a pas été aussi élevée qu'on aurait pu l'espérer; cela est dû d'abord à la rareté des taureaux sur les rangs, plusieurs des plus grands éleveurs renferment leurs animaux reproducteurs pour s'assurer l'usage de leurs propres taureaux; et ensuite à ce que les vaches sont continuellement poursuivies et troublées par les bouvillons, dont on a importé un grand nombre dans le district, mais dont la plupart sont des bestiaux américains qui traversent continuellement la frontière et errent de ce côté de la ligne.

Ces derniers se mêlent avec le bétail canadien et causent beaucoup d'ennui et de pertes aux colons, principalement sur le côté sud des collines; les pertes consistent dans le temps dépens éà chasser les intrus, dans le foin détruit, les clôtures brisées, etc., etc.

J'en dirai plus long plus loin sur le bétail américain.

L'hiver, depuis le rapport de l'année dernière, a été très rigoureux; les tempêtes de novembre dernier surpassèrent en violence tout ce qu'on avait jamais vu dans l'histoire des établissements pendant ce mois; heureusement un chinook en décembre et un autre en janvier vinrent y remédier dans une grande mesure, sans quoi les animaux de ce rang seraient en petit nombre au lieu de se compter par milliers comme il en est aujourd'hui, et les éleveurs auraient été financièrement dans la gêne pour une période indéfinie, car aucun d'eux n'avait assez de foin pour nourrir ses animaux, l'hiver commençant un mois ou six semaines plus tôt que d'ordinaire dans le district et se continuant jusqu'en mars, avec l'exception des deux accalmies mentionnées.

Comme les choses ont tourné, les pertes n'ont pas été plus fortes que d'ordinaire; quelques vieilles vaches et quelques animaux faibles succombant à la rigueur du froid, qui à un temps en janvier et de nouveau en février marqua 42° au-dessous de zéro.

L'industrie de l'élevage des moutons est en croissance dans ce district et paraît être très profitable pour ceux qui s'y livrent; ils y trouvent en effet deux sources de profits, la vente de la laine et la vente des animaux pour la boucherie; quelques

propriétaires de moutons dans les environs ont commencé en petit il y a quelques années et ils sont maintenant dans une très bonne situation.

Dans un autre paragraphe on trouvera le relevé des exportations de ce district.

Le nombre des chevaux a diminué. L'année dernière, tous ceux qui avaient des chevaux à vendre les exportaient ou les emmenaient à l'est ou au nord pour les vendre ou les échanger contre du bétail. Cette année on a fait la même chose sur une plus petite échelle, et maintenant, à une exception près, il n'y a pas une ferme dans le voisinage qui n'ait pas plus de 200 têtes de bétail.

La Compagnie Oxarart, qui était le plus grand propriétaire de chevaux, s'est dissoute et a fini ses affaires dans le commerce des chevaux, et depuis la mort du principal sociétaire, M. Oxanart, le stock, composé principalement de bétail, a été vendu.

Les marchands d'animaux gras ont fréquemment parcouru le district, et les prix étaient bons ; toutes les expéditions prenaient la route de l'est pour l'Europe ou pour les marchés canadiens, à l'exception d'un chargement fait pour Dyea, Alaska, et qui devait être conduit par le Dalton Trail à Dawson-City. Il consistait en trois chars de bétail gras et en un char de chevaux devant servir aux transports.

Cette expédition a été faite par E. Fearon, écr, M. A. L., pour ce district électoral.

Je n'ai pas appris si l'expédition s'était accomplie avec succès ou non. Ex-policeman lui-même, il était accompagné de trois autres ex-policemen comme assistants.

Il y a peu de chose à dire au sujet d'autres industries que celle de l'élevage. L'agriculture est peu pratiquée, excepté sur une très petite échelle. On a dit que des récoltes de grains dans le voisinage de Medicine-Hat étaient très bonnes, et les racines et légumes ont été bien notés aux expositions des sociétés d'agriculture, à Medicine-Hat et à Maple-Creek, mais on ne s'occupe pratiquement que de l'élevage, et presque tout le grain requis pour la consommation local est importé.

Vu la sécheresse de la saison dans l'est du district, la récolte du foin a été mince, mais à partir de l'avant-poste de Dix-Milles (*Ten Miles*) en allant vers l'ouest, les averses fréquentes sur les collines ont provoqué la pousse d'une herbe luxuriante dont les colons ont fauché de grandes quantités, et comme il n'est pas venu de gelées hâtives, le foin est bien séché pour la nourriture d'hiver.

Aucun cas de la maladie mentionnée dans le rapport de l'an dernier comme étant la pourriture du sabot (*hoof rot*) n'est venu à ma connaissance pendant cette saison. Elle n'avait probablement qu'un caractère accidentel, pouvant disparaître par le changement du pâturage humide au pâturage sec.

EXPORTATIONS de bétail, etc., du district de Maple-Creek.

| Provenance. | Bétail. | Chevaux. | Moutons. | Laine. |
|---|---|---|---|---|
| | | | | Tonn'x. |
| Maple-Creek | 2,465 | 365 | 4,645 | 22 |
| Walsh | 512 | 42 | 3,248 | 15 |
| Lac aux Grues | ........ | 21 | 591 | 4 |
| Lac aux Goélands | ........ | ........ | 1,000 | 6 |
| Courant-Rapide | 199 | ........ | 2,805 | 32 |
| Medicine-Hat | 2,032 | 86 | 1,020 | 5 |
| Totaux | 5,208 | 514 | 13,309 | 84 |

IMPORTATIONS de bétail.

| Destination. | Bétail. | Chevaux. | Moutons. |
|---|---|---|---|
| *Maple-Creek | 2,262 | 98 | ........ |
| Colley | 73 | ........ | ........ |
| Lac aux Grues | 686 | ........ | ........ |
| Lac aux Goélands | 145 | ........ | ........ |
| Courant-Rapide | 160 | ........ | ........ |
| Medicine-Hat | 8,120 | ........ | ........ |
| Total | 11,446 | 98 | ........ |

* On peut y ajouter 800 têtes de bétail et 100 chevaux amenés par des colons par les sentiers de Manitoba et des territoires de l'est.

BÉTAIL AMÉRICAIN.

Il continue à traverser la frontière, ce qui est une source d'ennui et de trouble pour nos colons.

Les deux gardiens de ligne à cheval employés l'automne dernier étaient incapables de lutter avec succès contre le nombre de ces animaux qui étaient dans le pays, car à cause du mauvais temps il était impossible de les mener à distance ; tout ce qu'on put faire fut de les chasser et de les tenir à distance des fermes où ils venaient paître et généralement causer du trouble. Vers le printemps, ils furent rassemblés, et en juin une ronde arriva du Montana, retira tous ceux qui purent être retrouvés et les emmena hors du pays. Nos cavaliers de ligne et les représentants des différents éleveurs canadiens accompagnèrent la ronde pour contrôler les marques.

Quatre mille et trente-six (4,036) têtes furent retournées au delà de la ligne en juillet, et en août, à la saison des foins, il fut rapporté qu'en dépit des efforts des gardiens de ligne les bouvillons américains envahissaient de nouveau le pays par essaims.

On écrivit à M. Survant, de Malta, Montana, l'informant de ce qui se passait ; en réponse, il envoya une nouvelle ronde de sept hommes avec 105 chevaux qui rassemblèrent tous les animaux qu'ils purent trouver, trois mille (3,000) cette fois, et qui furent conduits au delà de la frontière en bas de East-End.

Presque toutes les marques passant de ce côté dans la direction de East-End appartiennent à la Bloom Cattle Co., de Malta, Montana, dont M. Survant, cité plus haut, est le contremaître. Elle tient de son côté un gardien de ligne qui stationne à la ferme Pollock, près de East-End, et qui travaille en coopération avec notre homme Burgess.

Du côté de Dix-milles, et à l'ouest du détachement, les bestiaux des fermes Shonkin et Marias passent également, et quoiqu'on ait écrit à M. Prucitt, secrétaire de l'Association du bétail du Montana, on n'a pas de gardien pour travailler en coopération avec le nôtre.

Je suggérerais d'employer un autre gardien de ligne qui stationnerait à Pendant-d'Oreille, ou mieux encore, à Many-Berries Creek, attendu qu'un grand nombre d'animaux américains pénètrent par là entre Willow Creek à l'est et la rivière au Lait à l'ouest, et la distance entre Dix-Milles, où le gardien de ligne Nicol est stationné, et Pierre-Ecrite, où se trouve l'homme de la division K, il y a 120 milles, un grand espace pour deux hommes qui ont à empêcher le bétail d'entrer.

Une patrouille faite par le constable Purvis et le gardien Nicol dans le pays, il y a quelque temps, rassembla et reconduisit de l'autre côté de la frontière plus de trois mille animaux, tous ramassés près des creeks Willow et Sage.

## OBSERVATION GÉNÉRALES.

Autant que je sache, rien n'a été fait depuis le rapport du 21 mai au sujet des animaux achetés dans Ontario pour être importés dans le district, par un éleveur du Montana qui promène quelque six cents (600) jeunes taureaux sur le Many-Berries Creek, près de la ligne frontière. Cela n'a rien de répréhensible en soi, mais quand on permet qu'il emploie de ce côté-ci la même marque que de l'autre côté à une distance moindre que 40 milles, et qu'il peut ainsi conduire son bétail américain ou canadien là où il lui plaît, l'affaire prend une importance différente.

Il n'existe pas de doute pour les gens qui connaissent les faits, que cet achat de jeune animaux dans Ontario n'est qu'un plan bien agencé pour prévenir toute opposition de la part des autorités à faire pâturer son bétail américain au Canada.

La question de savoir s'il lui était permis de faire enregistrer sa marque au Canada a été soumise au recorder de Macleod, mais on ne sait pas ici s'il a été autorisé ou non à faire usage de cette marque; le bétail a été marqué avant d'être débarqué des chars, et il porte encore celle-là et pas d'autre.

Il n'y a rien pour empêcher un éleveur qui a du bétail des deux côtés de la frontière, portant la même marque, de l'emmener au Montana ou de l'emmener ici à sa convenance et ainsi d'éviter de payer aucuns droits de douane en disant que ce sont des animaux d'Ontario.

Si de telles pratiques sont suivies, on peut facilement les empêcher en ne permettant à aucune marque en usage au Montana d'être enregistrée ou employée ici.

J'attire votre attention sur ce sujet, car on rapporte que d'autres du Montana, trouvant leurs fermes rongées, cherchent à trouver des pâturages pour leur bétail dans les Territoires.

Ce qui précède est une de mes raisons pour suggérer qu'un gardien de ligne soit mis en station à Many-Berries Creek.

## CRIMINALITÉ.

Un prisonnier, George Wood, qui avait été arrêté pour vol à Médicine-Hat et qui s'était échappé, fut repris et condamné à quatre mois d'emprisonnement. Il s'évada de nouveau du corps de garde dans la soirée du 22 décembre; une vigoureuse recherche fut faite, mais la nuit était très noire et il put s'échapper; il fut capturé le soir du 23 à la station d'Irving et condamné à un emprisonnement additionnel de six mois. Ce prisonnier fut gracié par la clémence de Son Excellence le gouverneur général le 22 juin.

En rapport avec cette évasion, une poursuite fut intentée contre un pompier du C.P.R., au réservoir de Kincarth, pour avoir aidé le prisonnier dans sa fuite, en donnant de fausses informations à la police qui le poursuivait dans cette direction. L'homme (Jos. Nelson) fut traduit devant les inspecteurs White-Fraser et Moodie, juges de paix, mais un *nolle prosequi* fut entré par le procureur de la Couronne.

Un métis (Alex. Cayon) fut arrêté le 19 février 1897 à Medicine-Hat pour avoir tué un bouvillon et volé la carcasse, la propriété de la ferme C.Y., près de Langevin. L'animal étant avec d'autres, avait été frappé par un train et blessé légèrement; le prisonnier acheva le bouvillon et fut saisi les mains pleines de sang par M. Bredin, contremaître de la ferme. Il fut traduit devant le juge de la cour suprême siégeant à Medicine-Hat le 10 mars, et condamné à trois mois de travaux forcés à la prison de Régina.

P. E. Blaky, préposé aux bagages sur le chemin de fer du Pacifique Canadien, fut arrêté à Medicine-Hat et traduit devant l'inspecteur Moodie à Maple-Creek le 17 mars 1897, sur informations fournies au brigadier Richards par M. Jansen, un détective de New-York, employé par l'administration du Pacifique au sujet de divers cas de vols de bagages appartenant aux voyageurs.

Le détective avait tendu un piège aux voleurs en mettant parmi des vêtements, etc., dans un porte-manteau portant des étiquettes de steamship et de chemins de fer étrangers, une quantité de bijoux apparemment de valeur, des fourrures, etc., tous marqués d'une manière particulière.

Les bagages étaient intacts quand ils furent examinés à Donald, en arrivant à Vancouver, et on trouva qu'ils avaient été pillés quand on les examina ensuite, quelques stations plus loin, en arrivant à Medicine-Hat, le terme du service de Blaky. L'affaire fut portée devant le brigadier Richards et le surintendant J. Niblock, du Pacifique. Blaky restitua une grande quantité d'articles, dont plusieurs avaient été volés dans des bagages quelque temps auparavant; leur perte avait été signalée aux autorités du Pacifique à Montréal, et c'est pour cela qu'on avait employé le détective.

Après une courte détention au corps de garde, le prisonnier fit une requête pour être jugé promptement, disant en même temps au commandant que son intention était de s'avouer coupable. Une session spéciale de la cour suprême eut lieu et le prisonnier comparut. Il changea alors d'idée et plaida *non* coupable. Comme la poursuite n'était pas préparée, vu les circonstances, elle demanda et obtint le renvoi à la session régulière.

Le 17 juin, le prisonnier fut déclaré coupable et condamné à trois ans de travaux forcés à la prison de Régina.

Le 24 mai, Robert Lloyd fut trouvé dans un cabinet à Maple-Creek, près des casernes, ayant la gorge coupée; il fut transporté à l'hôpital de la police pour être soigné, et quand il fut suffisamment remis il fut traduit devant les inspecteurs White, Fraser et Moodie pour tentative de suicide et condamné à subir son procès.

Personne n'était là quand l'affaire est arrivée, et on ne put produire aucun témoin. Le prisonnier avait beaucoup bu depuis quelque temps. Il comparut devant la cour surprême et fut acquitté.

Sur la fin de juin, on reçut un télégramme de W. D. Smith, de Miles-City, Montana, un détective, constatant que deux hommes, Lansdon et Landré, étaient partis pour ce côté de la frontière, et étaient soupçonnés d'avoir volé une centaine de chevaux qui avaient disparu près de Terry, Montana. On fit des recherches, et le 9 juillet la patrouille du détachement de East-End rencontra les deux hommes avec quatre chevaux, Un courrier spécial fut envoyé au quartier général de la division, où des mandats furent émis pour leur arrestation; le soir même les hommes furent arrêtés et amenés aux casernes. Le 11 juillet on demanda des témoins pour soutenir l'accusation d'avoir amené des objets volés au Canada, et ayant communiqué avec le détective par télégraphe, il répondit de relâcher les hommes s'ils n'avaient que quatre chevaux, ce qui fut fait.

L'inspecteur des licences de Medicine-Hat nous informa que Albert Hughes, pharmacien de cette localité, avait vendu des liqueurs spiritueuses, contrairement aux Ordonnances et la cause fut portée devant les inspecteurs White-Fraser et Moodie, J.P., le 12 juillet. Hughes fut convaincu et condamné à $200 d'amende et les frais, étant à sa seconde offense; cependant, il y avait eu une irrégularité dans le premier jugement qui avait été cassé par le juge.

Henry Chapman fut arrêté à Medicine-Hat sur information qu'il avait tenté de violer une petite fille de six ans. Le prisonnier fut condamné à subir son procès par

l'inspecteur Primrose et comparut le 4 novembre devant le juge Rouleau. Il fut acquitté, le témoignagne de l'enfant ayant été rejeté sur un point de technicalité.

### ALIÉNATION MENTALE.

Un jeune garçon dont les parents demeurent à Medicine-Hat, a été interné à l'asile de Brandon, Man., le 18 janvier, pour aliénation mentale ; il y a été conduit par une escorte de la police de cette division.

LaJeunesse, un vagabond, fut reconnu aliéné lors de son arrestation et conduit sous escorte à l'asile de Brandon le 11 février.

Un garçon soigné à l'hôpital général de Medicine-Hat et une vieille femme, résidant autrefois à Walsh, ont été examinés et ont été trouvés insensés ; ils ont été amenés devant l'inspecteur Primrose et leurs cas furent rapportés à Son Honneur le lieutenant-gouverneur. Subséquemment, ils ont été envoyés à l'hospice des aliénés de Brandon par les autorités de l'hôpital, la police payant les frais de transport. J'ai appris que la femme était morte peu après son arrivée.

### RÉSUMÉ DES CAUSES.

| Nature des crimes, etc. | Nombre | Observations. |
|---|---|---|
| Vols | 7 | (Deux jeunes enfants, sentence suspendue) |
| Voies de faits, simple | 4 | |
| do aggravé | 2 | |
| Causer du désordre | 14 | |
| Evasion | 2 | Le même prisonnier. |
| Aider l'évasion | 1 | Renvoyé par le procureur de la couronne. |
| Vol de passage sur le chemin de fer C.P. | 46 | |
| Mépris de cour | 1 | |
| Vagabondage | 25 | |
| Vol de bétail | 2 | Causes renvoyées. |
| Tuer du bétail | 1 | |
| Vol de cheval | 1 | Cause renvoyée. |
| Mettre illégalement du poison | 1 | |
| Méfaits | 3 | |
| Tuer du gibier hors de saison | 3 | |
| Clôturer illégalement | 1 | |
| Marquage illégal d'animaux | 2 | |
| Vente illégale de liqueurs | 1 | |
| Colporter sans licence | 2 | |
| Refus de payer le salaire | 2 | |
| Malversation | 1 | |
| Port illégal d'armes | 1 | Cause renvoyée. |
| Acte des sauvages, en contravention avec l' | 9 | |
| Tentative de suicide | 1 | Acquitté. |
| Aliénation mentale | 4 | Envoyés à l'asile de Brandon. |
| Abuser d'un enfant | 1 | Cause renvoyée faute de preuves. |
| Mettre le feu à la prairie | 1 | |
| Total | 139 | |

### SAUVAGES.

Ils ne sont pas nombreux dans ce district. D'après le dernier recensement fait pour le commissaire, il y a dix-neuf familles, comprenant 83 hommes, femmes et enfants. A l'exception de quelques-uns, ils sont tous à Medicine-Hat.

Ils sont paisibles et industrieux dans leur genre, faisant des ouvrages variés, comme scier le bois, garnir de glaise les constructions en billots, etc., etc., pour les colons, et ils polissent des objets en corne qu'ils vendent aux passagers sur le C.P.

Pendant l'année, deux de ceux qui demeurent à Medicine-Hat furent poursuivis pour ivresse et condamnés à l'emprisonnement au corps de garde. L'un déclara qu'il avait reçu une demi-bouteille de whisky d'un passager pour des cornes, et qu'il en avait donné une part à l'autre.

Un autre sauvage fait maintenant un mois de prison pour ivrognerie au village de Maple-Creek ; il a donné le nom d'un métis qui lui avait fourni la liqueur, et un mandat d'arrestation a été lancé contre ce dernier.

Quelques sauvages sont venus du nord à Medicine-Hat ; on suppose qu'ils ont été déportés des Etats-Unis dans l'été de 1896.

Deux blancs de cette localité ont été convaincus d'avoir fourni du whisky à des sauvages des environs, et la condamnation a été dans un cas $50 d'amende, et dans l'autre deux mois aux travaux forcés.

Un métis de Battleford, vivant à la mode indienne, fut convaincu d'avoir été dans un état d'ivresse dans un camp indien et condamné à deux mois de travaux forcés.

Au sujet des sauvages qui avaient quitté leurs réserves sans une permission de leur agent, vos instructions pour opérer leur arrestation ont été suivies ; deux poursuites ont été portées devant M. John Dixon, J. P., qui a renvoyé les causes.

Les sauvages sont un reste de la bande des Cris " Hommes de Front ", avec quelques Piapots ; ils n'ont pas reçu d'annuité depuis nombre d'années, et quelques-uns n'ont jamais pris de traité.

## GIBIER.

Il est assez abondant dans le district ; l'antilope augmente en nombre, ce qui est dû sans doute à la bonne garde pour en empêcher sa destruction pendant la saison prohibée, et aussi à ce qu'il y a moins de sauvages pour les chasser en tout temps. Les daims sont encore abondants dans les places réservées, où ils sont rarement dérangés, mais dans les collines plus colonisées, ils ont complètement disparu.

Les oies et les canards étaient plus rares dans cette saison qu'autrefois, malgré le fait que quelques-uns des lacs qui ont été à sec pendant des années aient été remplis d'eau ce printemps.

Les poules de prairie paraissent être nombreuses dans quelques parties du district.

Trois condamnations ont été obtenues pour infractions aux Ordonnances sur le gibier.

## AIDE AUX CHEMINS DE FER.

Aucune demande d'aide ne nous est venue pendant l'année.

## FEUX DE PRAIRIE.

Le district en a eu deux qui peuvent être classés comme désastreux : le premier commença près de la clôture de la Cie C. A. C. à Dunmore, sur le côté nord de la voie du C. P. R., le 16 avril, et malgré tous les efforts faits par le détachement de Medicine-Hat et les colons pour arrêter ses progrès, on ne put le contrôler, et il s'étendit sur les bords du creek aux Poissons avant de pouvoir être éteint.

Ce fut dans ce feu que deux hommes, nouveaux venus dans le pays, furent brûlés au nord de Forres ; ils avaient vu le feu venir, mais étant sans expérience ils s'étaient couchés dans l'herbe pour le laisser passer au-dessus d'eux ; ils ont été assez gravement brûlés à la face et au cou, et ont dû aller à l'hôpital de Medicine-Hat pour se faire soigner.

Le second feu important eut lieu à l'est du creek de l'Ours, le 5 mai ; il ravagea une grande étendue de pays et gagna les bois à la tête des creeks de l'Ours et de Piapot. Tous les hommes disponibles furent envoyés avec des attelages, entraînant les colons et les gens de la ville ; ils revinrent le 6, ayant brûlé une lisière de garde pour empêcher le feu d'aller plus loin dans l'ouest, et cette nuit il y eut une averse de pluie et de neige qui éteignit le feu dans les bois.

Le pays à l'ouest de Medicine-Lodge fut ravagé par des feux venus de l'ouest et de l'embranchement de Lethbridge du C.P.R. au nord, et l'herbe étant brûlée, les colons durent transporter leurs animaux ailleurs.

Il y eut un autre feu entre le lac du Goulet et Courant-Rapide, mais en dehors de l'herbe brûlée il n'y eut pas de dommages, le feu s'étant produit assez tôt dans la saison pour qu'une nouvelle herbe pût pousser.

Nous avons eu, cependant, une saison des plus favorables pour le district, l'été et l'automne ayant été exempts de feux de prairie désastreux.

### TÉLÉPHONES ET TÉLÉGRAPHES.

Il n'y a qu'une ligne téléphonique dans le district, celle de la ville aux casernes; depuis que, par vos ordres, les instruments ont été réparés et les piles renouvelées, elle a bien fonctionné. Il faudrait de nouveaux poteaux au printemps.

Le service des télégraphes du C.P.R. a été meilleur depuis qu'une plainte a été faite par le commandant au surintendant Niblock, au sujet des retards dans la réception des dépêches de Medicine-Hat, surtout en ce qui regardait les trains du matin. Il y a maintenant un opérateur de nuit à cette station.

### DOUANES.

L'avant-port du port de Calgary a perçu un montant de droits de $392.35 depuis le 1er décembre 1896, lequel a été remis à mesure au percepteur de Calgary.

Des *laissez-passer* ont été émis quand on les a requis.

### PONTS ET CHAUSSÉES.

Si l'on en excepte un petit montant de nivelage, soit un demi-mille, sur la rue de front du village de Maple-Creek, et un mille sur un chemin de service rarement employé, aucun travail de cette nature n'a été fait cette année. Le gouvernement du Nord-Ouest a fourni une machine à niveler pour le district ; elle n'a été employée que 5 ou 6 jours. Quelques-uns des ponts construits il y a deux ans sur les coulées sont impraticables, quoique les chemins de service ne soient pas des sentiers, dans nombre de cas les approches ne sont pas en ordre. Le M. A. L. a été pratiquement absent pendant les deux dernières années, et personne ne paraît responsable de l'inaction.

Le rapport de l'an dernier faisait mention d'un puits artésien qui avait été foré au prix de $720.50, et exprimait le regret qu'une pareille dépense avait été faite sans aller jusqu'au bout. Cet été, des ouvriers ont passé plusieurs semaines à nettoyer les tuyaux qui avaient été enfoncés dix-huit-mois auparavant ; on obtint de nouveau un bon jet d'eau, mais faute d'une pompe convenable pour compléter le travail, on a encore été arrêté par l'engorgement de sable, et l'année prochaine la même chose sera à recommencer, ou le projet sera abandonné.

### IMMIGRATION.

Quatre nouveaux colons se sont établis près du poste de Dix-Milles, sur la coulée de la Bataille ; deux venaient du Montana et deux du Nébraska, E.U.

Les derniers sont dans de bonnes conditions, ayant vendu leurs fermes dans les Etats et voulant se consacrer à l'élevage.

Les autres ont acheté quelques animaux de ce côté depuis leur arrivée, et comme ils ont amené avec eux ce qui leur est nécessaire en chevaux, voitures, instruments, etc., il n'y a pas de doute qu'ils fassent leur affaire.

Un autre colon du Montana s'est établi sur la coulée du Français, et se trouve dans une condition prospère.

Plusieurs colons venant du Manitoba et de la Montagne l'Orignal et dse environs de Machoire d'Orignal dans les Territoires sont venus s'établir dans ce district l'été dernier, amenant, dans quelques cas, jusqu'à 200 têtes de bétail, sans compter les chevaux et les effets de ménage ; ils se sont fixés, quelques-uns au creek

du Français, les autres aux environs de l'établissement de Graburn et près de la tête de la montagne.

QUARANTAINE ET SANTÉ DES ANIMAUX.

Les cas d'actinomycose (fluxion de la machoire) parmi le bétail augmenteront ou bien on exercera une plus grande vigilance pour découvrir les animaux affectés. Notre brigadier vétérinaire a eu de nombreux cas à examiner dans les diverses sections du district, mais plus dans le voisinage de l'établissement de Josefsburg que dans les autres endroits.

Dans la plupart des cas, les colons nous ont rencontré à mi-chemin quand le fait leur a été notifié, et ils ont abattu l'animal et enterré la carcasse; mais dans un cas récemment rapporté, le propriétaire, après avoir tué la bête, vendit la peau, nourrit ses chiens avec les quartiers de devant, et employa les quartiers de derrière pour se nourrir avec sa famille.

Il y a eu un cas suspecté de tuberculose chez deux vaches appartenant à un colon (Hy. Marshall) du Montana, au commencement du printemps. Les animaux furent mis en qurantaine et essayés avec la tuberculine, et heureusement le soupçon fut trouvé sans fondement.

On n'a trouvé que trois cas de morve dans le district pendant l'année. Une vieille jument appartenant à un nommé Todd, qui avait été amenée dans ce pays pour les fins de l'élevage, et qui était en pâturage à Peacock où la police, tient son troupeau. La jument fut examinée par le brigadier Farr et détruite.

Le troupeau de la police fut isolé et examiné avec soin tous les deux jours pendant quelques semaines. Un cheval, le n° 1493, présenta des symptômes de la maladie et fut essayé avec la malléine; il se trouva qu'il avait contracté un léger rhume.

Tous les chevaux du pâturage furent examinés dans le temps, mais on ne découvrit aucun nouveau cas.

Un autre cas de morve se produisit à Medicine-Hat; un poney appartenant à Jas. Porter fut trouvé atteint; il fut tué d'une balle et le cadavre fut enterré sous la surveillance de la police.

M. L. C. Parsons avait un étalon affecté de la morve; il l'abattit et fit enterrer le cadavre. Un examen soigné de tous ses autres chevaux ne fit découvrir aucun nouveau cas.

Le 20 avril, le détachement de Medicine-Hat rapporta que la gale du mouton existait dans le troupeau de M. E. Walton, de cet endroit. M. Evans fut avisé du fait à Macleod; il répondit quelques jours après qu'il n'avait plus rien à faire avec la quarantaine. Mais comme les moutons de M. Walton ont été malades l'année dernière, nos soupçons étaient sans aucun doute fondés.

Le sergent Joyce, alors vétérinaire, n'avait pas qualité pour agir, et rien ne put être fait, ainsi que cela vous a été rapporté.

Le brigadier Farr arriva de Régina quelques jours plus tard et fut envoyé le 4 mai pour inspecter le troupeau. Il revint et rapporta qu'il l'avait mis en quarantaine et qu'il avait prescrit un traitement. Le troupeau fut inspecté à intervalles et finalement déclaré sain, et la quarantaine fut levée le 15 juin.

AIDE AU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE.

Ceci est compris dans la section relative à la quarantaine.

AIDE AU DÉPARTEMENT INDIEN.

Aucune aide n'a été demandée, sinon pour faire le recensement des sauvages du district.

CASERNEMENT ET CONSTRUCTIONS.

Le 4 février, par votre ordre, un parti dirigé par le caporal Pringle commença la démolition de deux bâtiments, aux anciennes casernes de Medicine-Hat, le corps de garde et le magasin du quartier-maître, qui devaient être transférés ici.

Le travail fut exécuté et le parti revint le 18, ayant chargé deux chars plate-formes avec les matériaux qui arrivèrent ici le 20, le Pacifique n'imposant qu'un prix nominal de transport.

L'assistant-commissaire arriva le 21 et choisit le site pour le nouveau corps de garde; il autorisa le transfert du carré des casernes à la cour des ateliers d'un bâtiment en bois rond employé comme boutique du tailleur et des selliers, ce qui fut fait de suite.

On se mit au travail le 29 avril pour construire le nouveau corps de garde avec les matériaux provenant des deux bâtiments démolis à Medicine-Hat, et une construction de 25 sur 50 pieds fut érigée. La charpente, le lambrissage au dehors, le lattage, la toiture (en bardeaux) et le plancher brut furent achevés.

On en avait grand besoin pour loger les prisonniers, dont la moyenne avait été de 8 pendant les trois derniers mois, confinés dans une vieille construction qui n'avait que 25 pieds carrés pour accommoder les prisonniers et le gardien, et dont les arrangements intérieurs étaient tels qu'on était obligé de permettre aux prisonniers de prendre leurs repas dans la partie extérieure.

Je pourrais dire que c'est à cause de cet arrangement pour les repas que le prisonnier George Wood avait pu prendre la clef des champs en décembre dernier.

Pour compléter le nouveau corps de garde, il faudra dépenser une somme de $365, ou à peu près, et je recommande fortement que cette somme soit fournie le plus tôt possible, avec l'autorisation de l'employer pour faire le travail; comme c'est l'intérieur qui doit être fait, on pourrait exécuter le travail pendant les mois d'hiver.

Mais je désire soumettre à votre attention qu'une somme additionnelle sera nécessaire pour payer la main-d'œuvre, attendu qu'il n'y a pas d'hommes disponibles ou compétents à ce poste pour faire le travail.

Le bureau d'état-major fut transféré en juin à l'hôpital, pour permettre de mettre la salle à la disposition du médecin auxiliaire Paré en addition à ses appartements; elle occupe un quartier et la salle à dîner de ce bâtiment, et le médecin est privé de leur usage; cet arrangement n'est satisfaisant ni pour le docteur ni pour moi.

S'il se produisait une épidémie de fièvre ou autre maladie, ou ce qui est toujours possible, si un patient ne pouvait être monté en haut, le bureau d'état-major devrait être évacué, et dans la situation actuelle du poste il n'y a pas d'autre place qui pourrait servir.

Les réparations urgentes requises aux différentes constructions sont comme suit:—

Tout le bâtiment des casernes, le mess des sergents, l'ancien corps de garde et cette partie du logement de l'assistant-médecin précédemment employée comme bureau, demandent de nouveaux planchers.

Il faudrait mettre de la peinture sur tous les toits pour la préservation des bardeaux.

### CONDUITE.

Elle a été généralement bonne. Un constable fut puni et expulsé par votre ordre pour ivrognerie.

Deux sergents ont été rétrogradés sur le rôle de promotion et condamnés à l'amende. Cinq constables ont payé l'amende pour ivresse, et quelques punitions ont été infligées pour infractions légères à la discipline.

### CANTINE.

Elle continue à être une source de récréations pour les hommes, étant pourvue d'une bonne bibliothèque avec un bon nombre de journaux et de revues non fournis par le département; ils y trouvent des jeux de cricket et autres, et peuvent y acheter des fournitures à un prix très peu au-dessus du prix coûtant.

L'établissement est prospère, et son actif est suffisant pour couvrir le passif et laisser une balance à son crédit.

### INSTRUCTION MILITAIRE.

Les exercices à pied et à cheval ont commencé le 6 janvier et se sont continués chaque jour pendant six semaines. Les exercices épiques ont été repris le 2 août et se sont continués pendant trois semaines, alors qu'on les discontinua à cause de la presse pour d'autres travaux.

### TIR À LA CIBLE.

Les exercices annuels du tir à la cible commencèrent le 2 août et furent continués suivant l'opportunité offerte pour prendre les hommes des avant-postes.

Le constable Sinclair, K., n° mat. 2883, a obtenu le plus haut point dans la division. C'est la quatrième année sans alternative que cela lui arrive, mais cette fois il a enlevé les honneurs dans toutes les trois phases; à cheval, à pied, au revolver, ses coups furent respectivement 86, 289 et 151 points.

### DÉTACHEMENTS.

Les détachements de cette division sont stationnés à Medicine-Hat, Courant-Rapide *(Swift Current)* Maple-Creek (station de la ville) sur le C. P. R., et à East-End, Farwell, Dix-Milles et Medicine-Lodge, sur le côté sud des collines aux Cyprès; le tableau de distribution indique la force de chacun. Tous sont de beaucoup réduits en comparaison de leur force considérée antérieurement nécessaire pour exécuter le travail; ceci se fait surtout sentir pendant les mois d'hiver, alors que les patrouilles ne doivent pas avoir moins de deux hommes.

Par exemple, à Medicine-Lodge, où je ne puis placer qu'un sergent et deux hommes, si deux d'entre eux sont en patrouille à Josefsburg ou ailleurs, ils laissent un homme seul pendant deux jours au moins, et s'il arrivait quelque chose de sérieux faisant un appel soudain à ses services, il devrait laisser le poste vacant et le magasin sans gardien, et de plus, il devrait aller en devoir seul, ce qui est contraire aux ordres.

Dix-Milles et East-End sont dans le même cas, à l'exception que chacun a un gardien de ligne dont le temps est employé à veiller sur le bétail américain, tandis qu'à Farwell, il n'y a que deux constables qui ne peuvent patrouiller que quand ceux de East-End les visitent, ou en laissant le poste abandonné pendant leur course.

Au sujet de ce dernier détachement, je voudrais renvoyer au rapport de l'inspecteur White-Fraser de l'année dernière. " Le voyage venant des Etats-Unis à pris une nouvelle direction cette saison, par la coulée de la Bataille jusqu'au coude à l'extrême ouest du Vieil-Homme-sur-son-dos, et de là, par la voie du lac de Davis vers le nord, je suggérerais qu'il y aurait avantage à faire camper au moins pour les mois de l'été un détachement à l'endroit connu sous le nom de Bouquet de Cerisiers (Cherry Patch) au Vieux-sur-le-dos. Il y a de bonne eau, du pâturage et un peu de bois de chauffage, et de ce point la vue commande toute la contrée."

J'endosse la suggestion de l'inspecteur White-Fraser à ce sujet. Un sous-officier et deux constables seraient nécessaires pour le détachement proposé pendant l'été, et un gardien de ligne stationné là serait plus près de son ouvrage.

Si vous le considériez convenable, le poste de Farwell serait fermé tandis que le détachement du Bouquet de Cerisiers serait en service, et cette section serait protégée du côté du sud par ce dernier.

Le détachement de Langevin a été retiré par vos ordres le 6 décembre dernier et n'a pas été renouvelé cette année à cause de la rareté des hommes, quoiqu'on ait reçu une requête pour y avoir un constable ou deux de M. Bredin, de la ferme C.Y., dont quelques animaux ont été tués et volés l'hiver dernier.

Le détachement de Josefsburg fut rappelé pour une raison semblable; cet établissement, d'après vos instructions, étant maintenant visité par la patrouille de Medicine-Lodge qui y demeure une nuit, et est entretenue par un colon.

Avec le nombre restreint d'hommes que j'ai maintenant sous mon commandement, je suis incapable de renforcer aucun des avant-postes de manière à leur donner l'effectif requis pour accomplir le service actuel et patrouiller les propriétés, et dans ce district où tant de propriétés courent éparpillées sur la prairie sous la forme de bétail, ce n'est que par un système régulier de patrouille que cette propriété peut être protégée.

### PATROUILLES.

Le système des patrouilles d'été entre les détachements et les quartiers généraux a commencé le 1er mai et s'est continué jusqu'au 1er novembre, alors que le système d'hiver a commencé.

Les patrouilles se rencontrent régulièrement une fois chaque semaine pour l'échange des rapports, malles, etc., et les sous-districts avoisinant les avant-postes sont patrouillés et les colons visités.

Une patrouille spéciale fut faite par vos ordres dans la région de Daim-Rouge, au nord de Medicine-Hat. Le brigadier Richards, avec un constable, partit de Medicine-Hat le 13 juillet, visita tous les colons en bas de la rivière et jusqu'aux Fourches, y compris la ferme de MM. Gordon et Ironsides.

Ils ne purent traverser la rivière aux Fourches; à cause de la hauteur des eaux dans cette saison, il n'y avait pas d'embarcation, et ils furent obligés de retourner par le côté nord de la Saskatchewan, visitant les colons en bas de Medicine-Hat.

Il n'y eut pas de plaintes faites, et le brigadier Richards rapporte que chacun paraissait satisfait que le pays était bien adapté à l'élevage du bétail, ayant eu une expérience d'un hiver et de deux étés; on dit que MM. Gordon et Ironside ont exporté de leur ferme cet automne 1,400 têtes de bétail gras et qui étaient au-dessus de la moyenne pour le poids et la condition.

### INCENDIE.

Le 28 mai, la maison d'immigration occupée comme quartiers par la police, la cour, etc., dans la ville de Medicine-Hat, prit feu, présumablement par des étincelles provenant d'une locomotive du C.P.R.; elle fut totalement consumée par les flammes en quelques minutes, avec les écuries de la police et une écurie de louage adjoignant, occupée par M. J. F. Sanderson.

Deux constables seulement étaient alors stationnés sur les lieux, et le plus ancien rapporta l'événement par télégraphe. L'inspecteur White-Fraser partit immédiatement et fit une enquête soignée pour découvrir l'origine du feu, mais il ne put obtenir des renseignements bien précis ni de la police ni des civils. Si l'on en excepte les bâtiments, les pertes furent peu importantes.

### COURS.

Les sessions de la cour suprême furent tenues à Medicine-Hat les 4 janvier, 10 mai, 17 juin et 4 novembre; la session du 10 mai était une session spéciale pour entendre les causes contre P. E. Blaky et L. Clark, tenue à la demande des prisonniers.

### ARMES.

Elles ont été inspectées fréquemment et trouvées en bon ordre. De nouveaux barillets ont été mis à quelques-unes des carabines Winchester par le sergent armurier de Régina.

Les revolvers Enfield sont en bonne condition.

MUNITIONS.

Nous avons employé les cartouches canadiennes pour la carabine et le revolver; elles ne sont pas aussi efficaces que les américaines, et elles ont une tendance à salir les armes.

Les cartouches pour revolver ne sont pas chargées aussi fort que l'article de fabrication anglaise, ce qui donne plus de précision au tir à courte distance; il y en a beaucoup qui ont raté aux exercices annuel de tir à la cible.

FOURRAGE.

L'approvisionnement par les contracteurs a été uniformément de bonne qualité. Le foin fourni au poste de Maple-Creek ne pourrait pas être dépassé nulle part; il provenait de terrains irrigués.

Celui qui a été fourni aux détachements était meilleur que l'an dernier, et il y a eu une diminution de près de 100 tonnes sur la quantité.

VIVRES.

Les vivres ont été de bonne qualité, excepté dans un cas où le bacon fourni était un peu trop gras pour notre goût; il fut renvoyé et promptement remplacé par les contracteurs.

HABILLEMENT ET ÉQUIPEMENT.

Il paraît qu'il est difficile d'obtenir des bottes longues; on n'en a reçu qu'une demi-douzaine de paires à ce poste depuis plus d'une année.

Les grandeurs requises sont les nos 6, 7, 8 et 9.

ARTISANS.

Le seul artisan dans la division est un forgeron. Nous avons un homme à toute main, un constable spécial, qui agit comme charpentier, sellier, ferblantier et peintre, et qui fait de son mieux le travail dans chaque branche, mais comme les trois premières demandent une main-d'œuvre exercée, on devrait nous envoyer un homme capable pour chacune d'elles.

PROTECTION CONTRE LE FEU.

Nous avons la même chose que l'année dernière, à l'exception des deux babcocks de l'hôpital qui ont gelé et éclaté pendant les froids rigoureux de l'hiver dernier, l'ordonnance de l'hôpital étant de garde à ce moment.

L'engin et les boyaux sont fréquemment essayés, et ils donnent un bon fonctionnement.

VOITURES.

Nous avons six voitures en bon ordre, deux passables et deux totalement hors de service, sinon pour charroyer le fumier et le foin dans le poste.

Il y a quatre wagons à ressorts en bon état.

Quatre des six bucksboards en service sont en bon ordre; des deux autres, l'un a besoin d'une paire de roues neuves, l'autre est usé et hors de service.

Le buckboard simple est ussi usé.

Pour l'hiver, nous avons deux traîneaux légers (*bob sleighs*) en bonne condition et deux antres qui pourraient être remis en bon état si l'on nous envoyait un charpentier. Deux des gros traîneaux peuvent servir, le troisième ne vaut plus rien.

Le tout est suffisant pour nos besoins si l'on nous fournit une paire de roues pour un buckboard.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Cette section en général est en bon état d'entretien. Les deux harnais pour grosses voitures venus de Régina l'automne dernier ont été employés au printemps et sont très propres pour le travail.

Quinze selles simples ont été expédiées à Calgary par votre ordre; il y en avait une hors de service qui fut vendue. Nous en avons assez pour nos besoins.

CHEVAUX.

Les chevaux de la division sont dans une bonne condition moyenne. Dix-neuf sont en service au poste, et vingt sont au pâturage pour l'hiver à la ferme de Peacock.

La santé pendant l'année a été bonne, il n'y a pas eu de mort ni de cas sérieux de maladie requérant un traitement.

Pendant l'année, quatorze chevaux ont été réformés et vendus, et trois ont été réformés et abattus pour faire de la viande sèche pour les chiens du détachement du Yukon.

Un de nos chevaux a été pris pour le détachement du jubilé.

PARCOURS.

Les chevaux de la division ont parcouru 106,824 milles pendant l'année.

SANTÉ DE LA DIVISION.

Je regrette d'avoir a enregistrer un cas de décès survenu dans la division pendant l'année dernière. Le sergent William Robert McMinn, n° mat. 549, fut admis à l'hôpital le 28 août atteint de fièvre typhoïde. Malgré les soins dévoués et attentifs de l'assistant-médecin Paré, il succomba le 13 septembre et fut enterré le jour suivant dans le cimetière de la police.

Le constable spécial Cobell vint du détachement de Dix-Milles le 11 octobre et rapporta à l'assistant-médecin qu'il avait une côte cassée. Il avait reçu un coup de pied de cheval tandis qu'il charroyait du bois de chauffage pour le détachement. Le blessé fut soigné et il retourna à son détachement quelques jours plus tard.

INSPECTIONS.

Les inspections ont été faites comme suit pendant l'année dernière; par l'assistant-commissaire les 5 décembre, 21 fevrier et 15 juin.

Les chevaux de la division ont été examinés par l'inspecteur Burnett C.V., le 1er mars et le 1er novembre.

Les inspections des quartiers généraux sont faites chaque semaine par le commandant, et les armes et équipements des hommes sont inspectés fréquemment.

Les détachements ont été visités par un officier de la division chaque mois, et plus souvent dans quelques cas.

COMMANDEMENT.

Le commandement de la division A a vu plusieurs changements pendant l'année.

L'inspecteur White-Fraser étant sur le point de se retirer, remit avant de partir le commandement entre les mains de l'inspecteur Moodie, le 12 août; celui-ci

le remit à l'inspecteur Primrose le 19 du même mois avant son départ pour une mission spéciale au Yukon par la route des hautes terres. Le 4 octobre j'arrivai de Régina et pris le commandement du district.

### CHANGEMENTS DANS LA DIVISION.

L'assistant-médecin Paré, venant de Battleford, remplace l'assistant-médecin Fraser, transféré à la division C.

Le sergent Joyce arrivé de Prince-Albert pour remplacer le caporal Mountford comme vétérinaire. A son tour il fut remplacé par le brigadier Farr à son départ pour l'Angleterre avec le contingent du Jubilé. Le sergent Knight, quartier-maître, fut transféré à Macleod et remplacé par le brigadier Hyles, envoyé de Régina, jusqu'à son départ pour le Yukon en août.

Le constable Forbes a été transféré à Régina comme sellier; depuis, il a été promu.

Cinq constables dont le terme était expiré ont reçu leur congé, et un a été expulsé.

Un caporal et cinq constables ont été autorisés à racheter leur congé.

Un sergent-major, trois sergents, un caporal et quatre constables ayant achevé leurs termes de service, se sont rengagés pour un nouveau terme.

Deux constables spéciaux ont été renvoyés.

Deux brigadiers, un sergent, deux caporaux et sept constables ont été transférés pour le service dans le district du Yukon, et l'inspecteur Moodie et le constable Fitzgerald détachés pour service spécial par la route des hautes terres, pour cette place.

Etat de distribution de la division A stationnée à Maple-Creek, 30 novembre 1897.

| Station. | Surintendant. | Inspecteurs. | Assistant-médecin. | Brigadiers. | Sergents. | Caporaux. | Constables. | Spéciaux. | Totaux. | Chevaux — Selles. | Chevaux — Attelage | Chevaux — Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Quartier général de la division | 1 | .... | 1 | 2 | 1 | ... | 11 | 4 | 20 | 9 | 10 | 19 |
| Medicine-Hat | .... | .... | .... | .... | .... | *1 | 1 | .... | 2 | .... | 2 | 2 |
| Courant-Rapide | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| East-End | .... | .... | ... | .... | 1 | .... | 2 | 1 | 4 | 3 | 2 | 5 |
| Farwell | .... | ... | .... | .... | .... | .... | 2 | .... | 2 | 2 | .... | 2 |
| Ten-Mile | .... | ... | .... | .... | .. | 1 | 1 | 2 | 4 | 2 | 2 | 4 |
| Medicine-Lodge | .... | .... | .... | .... | 1 | ... | 2 | .... | 3 | 3 | 2 | 5 |
| Maple-Creek, station de ville | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | ... | .... | 1 | 1 | ... | 1 |
| Calgary | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... |
| Yukon | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | .... | .... | .... |
| Pâturage | .... | .... | .... | .... | .... | .... | ... | .... | .... | 11 | 9 | 20 |
| En congé | .... | .... | ... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | ... | .... | .... |
| Terme près de finir | .... | .... | .... | ... | .... | .... | 1 | .... | 1 | .... | .... | .... |
| Total | 1 | 2 | 1 | 2 | 3 | 3 | 23 | 7 | 42 | 32 | 27 | 59 |

*Caporal en activité.

### EFFECTIF.

Comme on peut le voir par le tableau qui précède, l'effectif de la division n'est pas en rapport avec les exigences du service. Je n'exagère pas quand je dis que la région qui environne les Buttes aux Cyprès est égale en importance à toute autre dans les territoires, et que, située comme elle l'est, sur la frontière, avec tous ses troupeaux et ses propriétés répandus au large et qui peuvent exciter la cupidité des voleurs, elle a besoin d'une grande protection.

Au quartier général, il y a un total de 18 sous-officiers et constables, y compris 4 constables spéciaux, et chacun de ces hommes est employé, souvent pour le double de ce qu'il devrait faire, et dans un cas d'urgence, c'est avec beaucoup de difficulté qu'on pourrait disposer d'un homme.

Un des hommes en détachement se porta malade, et le seul que nous ayons pu mettre à sa place est celui que vous nous aviez envoyé comme clairon.

Dans mon opinion, les détachements sur les Buttes devraient être renforcés au moins d'un pompier pour chacun, afin que les patrouilles puissent être faites régulièrement et partout.

Au 1er décembre 1896, l'effectif réel de la division A était de 66 hommes de tous grades, y compris les constables spéciaux.

A cette date (30 novembre 1897), le tableau indique que nous avons 42 officiers, sous-officiers et constables spéciaux, dont un inspecteur a été en dehors pendant un an, et un autre est sur la route du Yukon, accompagné d'un constable. Un constable est compris dans le total comme étant en dehors de l'effectif, quoiqu'il n'ait pas encore été rayé des ordres généraux, et un autre attend l'expiration de son terme, qui arrive le 1er décembre ; de cette sorte, nous ne pouvons compter comme effectif réel que 37 hommes de tous grades, avec la déduction de deux officiers et de trois constables.

J'inclus ici les rapports du médecin Paré et du vétérinaire brigadier Farr, et aussi le rapport de ce dernier sur la quarantaine.

Un rapport sur la criminalité et les estimés pour l'année prochaine sont placés sous enveloppe séparée.

Je désire attirer votre attention sur le fait qu'il n'y a pas de juge de paix à Medicine-Hat et à Swift-Current.

Vu les capacités requises, il semble difficile d'y trouver des hommes qui conviennent sous ce rapport; en dehors de moi-même, il n'y a à présent qu'un juge de paix, et il réside ici.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

GEO A. MOFFATT,
*Surintendant commandant la division A.*

# ANNEXE H.

## RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT J. HOWE, COMMANDANT DE LA DIVISION DU DÉPOT, AINSI QUE LES RAPPORTS DES INSPECTEURS J. A. McGIBBON, A. C. MACDONNELL, E. GILPIN-BROWN ET DU SERGENT J. HYNES.

DIVISION DU DÉPÔT, RÉGINA, 17 décembre 1897.

Au Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel pour la division du dépôt et le quartier général du district, en même temps que les rapports des officiers commandant les sous-districts, savoir:

L'inspecteur J. A. McGibbon, à Saltcoats; l'inspecteur A. C. Macdonell, à Moosomin; l'inspecteur E. Gilpin-Brown, à Régina; le sergent J. Hynes, à Estevan, et le brigadier vétérinaire Ayre, à Régina.

### OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

L'Assiniboïa a eu une saison très productive. La récolte en blé a été ce qu'il peut y avoir de mieux; tous les grains ont bien mûri, et autant que j'ai pu savoir il n'y a pas eu de gelée. Les cultivateurs ont obtenu de bons prix et ils ont pu écouler rapidement leurs produits.

### BÉTAIL.

Le bétail a bien profité pendant la dernière saison, ce qui est dû à une bonne pousse d'herbe, particulièrement dans la vallée de Qu'Appelle.

L'Assiniboïa semble faire des progrès dans l'industrie du bétail, mais la terre convient mieux pour la culture.

### CRIMINALITÉ.

Le tableau suivant, qui a été préparé à l'aide des rapports reçus des détachements, indique le nombre des actions qui ont été prises par la police du quartier général du district pendant les quatre dernières années. Ces causes sont classées dans l'ordre établi par le code criminel.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

**Résumé** des causes soumises par le quartier général du district pour les années 1894, 1895, 1896, 1897.

| Nature. | 1894. | | 1895. | | 1896. | | 1897. | | Observations sur 1897 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Poursuites. | Condamnations. | Poursuites. | Condamnations. | Poursuites. | Condamnations. | Poursuites. | Condamnations. | |
| Armes offensives— | | | | | | | | | |
| Avoir illégalement un pistolet en sa possesion | | | 2 | 1 | 1 | 1 | 7 | 6 | |
| S'évader ou aider à s'évader— | | | | | | | | | |
| S'évader du corps de garde | | | | | 2 | 2 | | | |
| " de la prison, etc | | | 2 | 2 | 1 | 1 | | | |
| Corruption et désobéissance— | | | | | | | | | |
| Emp. un offic. de la paix d'accom. son devoir. | 2 | 1 | 1 | | 3 | 3 | 1 | | |
| " huissier d'accomplir son devoir | | | | | 3 | 2 | | | |
| Mépris de cour | | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| Tromper la justice— | | | | | | | | | |
| Parjure | 3 | | 6 | 1 | 2 | 2 | 8 | | Attendant le procès, 3. |
| Offenses contre la religion, la morale, etc | | | | | | | | | |
| Négliger de supporter sa famille | 2 | 1 | 2 | 1 | 1 | | | | |
| Jouer | | | | | 4 | 2 | | | |
| Tenir une maison de jeu | | 2 | | | | | | | |
| Vagabondage | 5 | 5 | 41 | 34 | 47 | 42 | 53 | 46 | Renvoyé, 1. |
| Ivresse et désordre, et troublant la paix | 37 | 34 | 35 | 34 | 46 | 44 | 61 | 57 | " 1 ; interdit, 4. |
| Nuire au prochain | | | 3 | | | | | | |
| Vente de substances alimentaires, impropres à la nourriture | 1 | | | | | | | | |
| Créer du désordre dans une église | | | | | 1 | 1 | | | |
| Indécence grossière | | | 3 | 3 | | | | | |
| Offenses contre la personne— | | | | | | | | | |
| Aider au suicide | | | 1 | | | | | | |
| Tentative de suicide | | | | | 1 | | 1 | | |
| Meurtre | | 2 | 2 | | 4 | | | | |
| Assassinat | 1 | 1 | 1 | | | | 1 | 1 | |
| Viol | | | 1 | | | | 2 | | |
| Séduction d'une fille de moins de 16 ans | | | 1 | 1 | | | | | |
| Mettre en joue | | | 1 | | 1 | 1 | | | |
| Voies de fait causant des blessures | | | 5 | 1 | 1 | 1 | 7 | 5 | Attendant le procès, 1. |
| " préméditées | | | | | 6 | 5 | 2 | | |
| Batterie | 52 | 29 | 38 | 20 | 56 | 44 | 41 | 29 | |
| Attentat à la pudeur | | | 2 | | 2 | 1 | 2 | 1 | |
| Laisser des excavations sans garde | | | 1 | 1 | | | | | |
| Offenses contre la propriété— | | | | | | | | | |
| Mettre de l'argent contrefaite en circulation | | | | | 1 | | | | |
| Incendiat | | | 2 | 1 | | | | | |
| Tirer sur le bétail et les chevaux | | | 1 | | 6 | 6 | 2 | | |
| Détruire malicieusement la propriété | 3 | 2 | 2 | | 4 | 2 | 6 | 4 | |
| Vol de chevaux, vol de bétail | 2 | 1 | 6 | 3 | 10 | 7 | 8 | 1 | |
| Larcin | 79 | 38 | 65 | 32 | 55 | 36 | 60 | 41 | Renvoyé, 1 ; dans trois cas on a refusé de poursuivre. |
| Vol d'uue lettre enregistrée | | | | | 1 | 1 | | | |
| Vol avec effraction | 1 | | 5 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| Libelle | | | | | 2 | | 3 | | |
| Fraude | 8 | 1 | 5 | 3 | | | 5 | | Renvoyé, 1. |
| Faux | 3 | 2 | 5 | 2 | 2 | 1 | | | |
| Faux prétextes | | | 11 | 2 | | | | | |
| Maraudage | | | 1 | | | | 2 | | |
| Cruauté envers les animaux | 1 | 1 | 4 | 3 | 10 | 9 | 4 | | 1 cause après conviction renvoyée par le J. P. trois jours après. |
| Délit contre la propriéte | 3 | 3 | | | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| Recel | | | 3 | 3 | 2 | 2 | 5 | 3 | |
| Escroquerie | | | 1 | | | | | | |
| Détourner un mineur | | | 1 | 1 | | | | | |
| Infraction à l'Acte indien— | | | | | | | | | |
| Jeu | | | | | 5 | 1 | | | |
| Porter des boissons sur une réserve indienne | | | 1 | 1 | | | | | |
| Assister à la danse du soleil | | | | | 1 | 1 | 6 | | |
| Vente de boissons aux sauvages | 2 | 2 | 2 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | |
| Donner des boissons aux sauvages | 4 | 3 | 6 | 6 | 3 | 2 | 6 | 5 | |
| Sauv. ayant des liqueurs en leur possession | 6 | 5 | | | | | | | |
| Sauvages ivres | | | 3 | 3 | 3 | 3 | 9 | 9 | |
| Violation de la propriété | | | | | 1 | 1 | | | |

RÉSUMÉ des causes soumises, etc.—*Fin.*

| Nature. | 1894. Poursuites. | 1894. Condamnations. | 1895. Poursuites. | 1895. Condamnations. | 1896. Poursuites. | 1896. Condamnations. | 1897. Poursuites. | 1897. Condamnations. | Observations 1897. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Infractions contre l'acte des chemins de fer— | | | | | | | | | |
| Se faire transporter sans payer | .... | ... | 25 | 25 | 32 | 29 | 51 | 46 | Renvoyé, 1; pour manque d'un interprète. |
| Infractions aux ordonnances du Nord-Ouest— | | | | | | | | | |
| Vente de boissons le jour des élections | .... | .... | .... | .... | 2 | 1 | ... | .... | |
| Occasionner des feux de prairie, etc | 34 | 24 | 23 | 20 | 47 | 39 | 41 | 32 | Renvoyé, 1; quitte le pays, 1. |
| Refus d'aider à éteindre le feu | 3 | 1 | 11 | 9 | 11 | 7 | 4 | 3 | |
| Maîtres et serviteurs | 21 | 13 | 31 | 18 | 22 | 20 | 29 | 26 | |
| Ordonnances sur les liqueurs | 6 | 4 | 8 | 6 | 15 | 8 | 10 | 6 | |
| Colporter sans licence | 2 | 1 | 3 | 2 | 1 | 1 | 7 | 7 | |
| Maladies contagieuses et infectieuses | 1 | 1 | .... | .... | ... | .... | 3 | 2 | Renvoyé, 1. |
| Aliénation mental | 13 | 12 | 11 | 9 | 18 | 13 | 15 | 12 | |
| Ordonnance sur le gibier | 1 | 1 | .... | .... | 9 | 9 | 4 | 2 | |
| Profanation du dimanche | .... | .... | 3 | 3 | 2 | 2 | 1 | 1 | |
| Refus de fournir la corvée | 1 | 1 | .... | .... | .... | .... | 1 | 1 | |
| Contamination des cours d'eau | 1 | 1 | ... | .... | ... | ... | 1 | 1 | |
| Infractions diverses contre les ordonnances | . . | .... | 13 | 6 | 9 | 3 | 33 | 26 | Attendant le proc. 2. |
| Donner des liqueurs prohibées à une personne | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | 1 | Renvoyé, 1. |
| Total | 298 | 192 | 400 | 260 | 462 | 361 | 510 | 380 | |

En examinant le tableau précédent, on verra qu'il y a beaucoup de ressemblance entre les quatre années pour les détails ordinaires.

Le vagabondage tient toujours la tête avec pas moins que 104 cas, ce qui fait une augmentation de 25 sur l'année précédente.

Voici quelques-unes des causes les plus importantes :—

### *Vol de bétail chez M. Wood.*

Vers la fin de mai, M. Wood, d'Almeda-Sud, perdit 70 têtes de bétail; deux espèces de bouviers américains (*cow boys*) avaient été vus rôdant dans les environs, et les soupçons tombèrent sur eux.

Le sergent Hynes, du détachement d'Estevan, fut envoyé à leur recherche avec ordre de poursuivre l'affaire, et le 22 juin, accompagné de Wood Bros. et de deux domestiques, il partit pour les Etats Unis.

De l'autre côté de la frontière, ils reçurent l'aide effective du shérif des Etats-Unis et de l'inspecteur du bétail.

A première vue, il semblait impossible de retrouver le bétail volé, et les difficultés à surmonter étaient innombrables.

Le sergent Hynes suivit la piste avec une grande persévérance, et le 6 juillet il rapportait de Glasgow, Montana, qu'il avait retrouvé quatre des animaux et qu'il était sur la piste d'un plus grand nombre. Il découvrit ces animaux dans le troupeau d'un McAllister, et persuadé que ce dernier en avait d'autres appartenant à Wood, il demeura dans cet endroit.

Le système d'obtenir des renseignements par ricochet réussit, et il put retrouver ainsi 57 gros animaux et veaux.

Le 10 juillet, on prit une action contre McAllister, et une enquête préliminaire eut lieu; cela traîna jusqu'au 13, et à cette date il déclara qu'il avait acheté les animaux d'un métis dont il ne se souvenait plus du nom, et comme il produisait des témoignages assermentés corroborant ses dires, la poursuite fut abandonnée.

## Police à cheval du Nord-Ouest.

*Meurtre d'Adam Grega.*

Le 21 août 1897, Adam Grega, un fermier hongrois du district de Kaposoor, se rendit lui-même prisonnier, s'accusant d'avoir tué son père, Andrew Grega. Comme l'inspecteur Macdonell rend compte de cette affaire dans son rapport, il devient inutile pour moi d'en dire plus long à ce sujet.

*Feux de prairies.*

Il y a eu 32 condamnations cette année pour infractions aux ordonnances sur les feux de prairies, ce qui donne une diminution de 7 sur l'année précédente.

Les feux se sont principalement produits dans les environs de Grenfell, Broadview et Moosomin, mais plus particulièrement dans ce dernier endroit. A part une ou deux exceptions, ces feux n'ont pas été très graves.

Le montant total des amendes imposées de ce chef s'est élevé à $607.

*Sauvages.*

La conduite des sauvages de ce district ne laisse rien à désirer.

Les sauvages des réserves de Piapot et de Moscowpetung ont la plus grande partie des contrats pour la fourniture du foin cette année, et ils l'ont délivré de la manière la plus satisfaisante.

Neuf sauvages ont été condamnés pour ivresse ou pour avoir des boissons fortes en leur possession, mais on peut dire au crédit de la police que dans chaque cas les vendeurs des liqueurs ont été condamnés.

*Almighty-Voice*

Ce sauvage, qui, ainsi qu'il a été rapporté par le commandant de la division F dans son rapport pour 1895, avait d'abord été arrêté le 22 octobre 1895, près de Batoche, pour avoir tué du bétail, et s'était échappé la nuit suivante. Il fut traqué par le sergent Colebrook, qui le rejoignit dans la matinée du 29, mais qui fut tué d'un coup de feu en essayant de l'arrêter.

Almighty-Voice ne put être repris qu'à la fin de mai 1897, alors qu'il fut cerné dans un bois près du lac aux Canards.

Le commencement de cette affaire a sans aucun doute été pleinement rapporté par le commandant de la division F, et je me propose de faire allusion seulement à cette partie à laquelle les hommes du dépôt ont été mêlés.

Le 27 mai, il fut rapporté du Lac-aux-Canards qu'on avait reçu des informations de Batoche qu'un nommé Napoléon Venne avait été tué d'un coup de feu par Almighty-Voice. D'autres rapports reçus dans la soirée du 28 et dans la matinée du 29 annonçaient que l'inspecteur Allan et le sergent Raven avaient été blessés, et que le constable Kerr et M. Grundy, maître de poste au Lac-aux-Canards avaient été tués, et le caporal Hockin mortellement blessé. De bonne heure dans la matinée du 29, un détachement composé de deux officiers, vingt-quatre sous-officiers et constables et 13 chevaux, avec un canon de campagne de 9, partit de Régina par train spécial pour la scène du carnage, sous le commandement de l'assistant-commissaire McIllree. A leur arrivée sur les lieux où Almighty-Voice se tenait caché dans le bois, l'assistant-commissaire ordonna le bombardement, après quoi on fit des recherches et l'on trouva les cadavres de Almighty-Voice, de Petit-Sauteux et d'un autre sauvage nommé Doubling.

Le 7 juin, on envoya une patrouille spéciale pour surveiller les sauvages du lac aux Noix, plus particulièrement les parents et amis de Petit Sauteux, qui avait été tué avec Almighty-Voice.

Le sergent J. A. Smith commandait le premier détachement, mais comme on reçut des rapports le 13 que les sauvages du Lac aux Noix s'agitaient, ce détache-

ment fut renforcé de dix hommes avec l'inspecteur McGibbon pour commandant. Cependant, des rapports subséquents permirent de le réduire à quatre hommes et cinq chevaux.

Alors l'inspecteur McGibbon et le détachement se rendirent au Lac aux Noix et trouvèrent les sauvages tranquilles et bien disposés ; ils firent le choix d'un emplacement pour un avant-poste et revinrent.

## AIDE AUX AUTRES DÉTACHEMENTS.

### *Agriculture.*

Depuis la mise en vigueur des amendements aux règlements de quarantaine du bétail le 1er février 1897, la police à cheval du Nord-Ouest a été chargée de veiller à l'observation de l'Acte des maladies contagieuses et infectieuses.

Je regrette d'avoir à rapporter une invasion de la morve et de l'actinomycose dans les districts de Wolseley et de Grenfell, au commencement de la saison. Les vétérinaires ont cependant réussi à contrôler ces deux maladies. La maladie du bétail a beaucoup augmenté nos charges dans le district, 36 animaux ayant été abattus. La morve a aussi sévi d'une manière intense, 49 chevaux atteints de cette maladie ont été abattus. Je suis d'opinion qu'il y a nécessité urgente à employer des gardiens de ligne à cheval pour empêcher le bétail américain de venir pâturer sur notre terrain. Cette invasion a fait beaucoup de tort aux éleveurs canadiens et en fera encore beaucoup si l'on ne prend pas des mesures énergiques pour la prévenir.

### *Département indien.*

Les escortes habituelles ont été fournies pour accompagner l'argent des annuités et nos hommes ont assisté aux paiements.

### *Département des terres.*

Un sergent et deux constables sont stationnés sur la frontière entre le Manitoba et les Etats-Unis pour empêcher les colons américains de voler le bois canadien.

## PATROUILLES.

Vu la rareté des hommes disponibles pendant l'année, je n'ai pas pu envoyer autant de patrouilles que je l'aurais désiré, mais les patrouilles des sous-districts ont fait beaucoup d'ouvrage, et la distance parcourue par nos chevaux pendant l'année a été de 181,256 milles.

## INSTRUCTION MILITAIRE, ETC.

Prenant en considération le nombre limité d'hommes dans les postes, les exercices militaires ont été continués toute l'année autant que cela se pouvait.

Pendant l'année dernière on a fait 33 recrues, mais sur celles-là qui s'offraient et sur celles de l'année dernière, on n'a définitivement engagé que trente hommes comme constables; sept ont été congédiés comme n'ayant pas été trouvés propres pour le service, et sept autres restent provisoirement en attendant l'acceptation.

Les exercices du tir à la cible se sont faits sous la direction de l'inspecteur Gilpin-Brown ; les résultats vous ont été envoyés. Le tir en général a été bon.

Des lectures ont été données chaque semaine sur les devoirs des hommes de la police, sur le code criminel et sur la médecine vétérinaire.

## Police à cheval du Nord-Ouest.

### SANTÉ.

Je regrette d'avoir à enregistrer la mort des constables Montague et Glend, numéros matricules respectifs 3008 et 3112.

Le constable Glen mourut de la rupture d'un anévrisme le 30 mai, et le constable Montague d'une péritonite le 14 septembre.

A part ces deux décès et deux cas de fièvre typhoïde et un d'affection typhoïdique, la santé dans nos quartiers a été des plus satisfaisantes.

### APPROVISIONNEMENT.

L'on s'est plaint une fois ou deux de la qualité du pain, mais actuellement, elle ne laisse rien à désirer. La viande et le beurre sont aussi de bonne qualité.

### CANTINE.

La cantine donne pleine satisfaction sous la direction de l'inspecteur Belcher, et ses finances sont dans un état florissant.

### FOURRAGE.

La qualité du foin et de l'avoine fournis pendant l'année a été tout ce qu'on pouvait désirer.

### COMBUSTIBLE.

La question du combustible est très importante, vu la grande quantité que l'on doit en employer pour entretenir tous les bâtiments dans un état convenable; beaucoup d'entre eux étant de construction légère et peu garantis contre les intempéries.

### ÉCLAIRAGE.

L'éclairage électrique des casernements est satisfaisant.

### CHEVAUX.

La santé des chevaux pendant l'année a été satisfaisante. Un bon nombre ont té réformés et vendus; quatorze sont mis au pâturage pour l'hiver; sept remontes ont été achetées, dont quatre pour ici et trois pour Battleford.

Les chevaux en patrouille et en devoir ont parcouru pendant l'année 187,649 milles.

### SELLERIE ET HARNACHEMENTS.

Les articles de sellerie, etc., sont inspectés chaque semaine et tenus dans un bon état d'entretien.

### VOITURES.

Beaucoup de nos voitures sont en usage depuis un certain nombre d'années, mais elles sont encore dans un bon état de service.

### INSPECTIONS.

J'ai inspecté le détachement de Machoire d'Orignal (*Moose-Jaw*) et le sous-district d'Estevan, partant de Régina le 8 octobre. En arrivant à Moose-Jaw, j'ai

trouvé tout en ordre, mais je voudrais attirer votre attention sur une difficulté que nos hommes rencontrent dans l'accomplissement de leurs devoirs.

Cette difficulté, c'est le maintien des prisonniers après arrestation. Il y a bien des cellules à la cour de justice de Moose-Jaw, mais la police n'a pas le droit d'en faire usage. M. Seymour Green, juge de paix, m'a informé que le gouvernement avait autorisé le transfert de ces cellules de la cour de justice à l'hôtel de ville, mais rien n'a encore été fait.

En ce qui concerne mon inspection du sous-district d'Estevan, vous en avez déjà reçu le rapport, et il ne me reste qu'à constater que ce district, étant situé tout le long de la frontière, sur une étendue de 150 milles de long et 50 milles de large, est le rendez-vous des vagabonds et des voleurs de bétail.

L'affaire de vol de bétail de Wood est une preuve de la facilité avec laquelle les vols de bétail peuvent être exécutés sur la frontière.

Les détachements de Moosomin et de Saltcoats ont été inspectés régulièrement par les officiers commandant les sous-districts.

### DÉTACHEMENT DU JUBILÉ.

Le contingent choisi pour représenter la police à cheval du Nord-Ouest au Jubilé de Diamant s'est réuni à Régina en avril et a été placé sous les ordres de l'inspecteur Belcher pour son instruction. Il a reçu toutes les instructions voulues à pied et à cheval.

### GARDE.

Le corps de garde a été tenu pendant toute l'année dans le meilleur état de propreté et d'entretien. Cent neuf prisonniers ont été incarcérés, ce qui fait une augmentation de vingt-sept sur l'année dernière. Le poste étant à court d'hommes, le travail des prisonniers est d'un grand avantage pour nous.

### CONDUITE ET DISCIPLINE.

La conduite des sous-officiers et constables de la division a été très bonne, et il n'y a eu que très peu de cas d'ivresse. Le tableau suivant indique le nombre de punitions qu'il y a eu pendant l'année :—

| | |
|---|---|
| Emprisonnement ou renvoi | 2 |
| Amende | 29 |
| Punitions légères | 105 |
| Total | 136 |

Le montant des amendes s'est élevé à 217.25.

Les punitions légères peuvent sembler nombreuses, mais il faut l'attribuer pour la plus grande partie à la présence d'un si grand nombre de recrues à la division.

### DÉTACHEMENT DU YUKON.

Au commencement d'avril, l'inspecteur Scarth est parti avec vingt sous-officiers et constables pour le district du Yukon, avec ordre de relever à Cudahy le détachement qui avait été envoyé au Yukon en 1895 et dont le temps expirait au 1er août 1897. Presque tous les hommes ont été pris à Régina et équipés à ce poste, tous les documents concernant le transport ayant été préparés dans les bureaux du dépôt.

Le détachement suivant partit de Régina le 6 août, sous les ordres de l'assistant-commissaire McIllree, et fut suivi par plusieurs autres, par intervalles, jusqu'en septembre.

## Police à cheval du Nord-Ouest.

Le nombre total des hommes pris dans la police du Nord-Ouest est de 96, en y comprenant 9 constables spéciaux employés comme conducteurs de trains de chiens, dont 92 ont été envoyés de Régina, le constable Connor prenant charge de 45, et le constable Ferris, de 47, ce dernier laissant 11 hommes à Calgary.

Les membres du détachement pour le Yukon ayant été transférés à la division du dépôt, nous avons nécessairement eu une grande augmentation de travail de bureau, tous les documents de transfert et autres ayant été préparés et expédiés pour chaque départ pour le Yukon. La plus grande partie des équipements, tels que capotes en fourrure, tentes, etc., ont aussi été fournis par ce poste.

Je voudrais recommander fortement de constituer le détachement du Yukon en division, attendu que tous ses membres appartiennent à la division du dépôt et sont inscrits sur ses listes, quoique ses listes de paye soient faites indépendamment des nôtres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOSEPH HOWE,
*Surintendant.*

## RAPPORT DE L'INSPECTEUR J. A. McGIBBON (SOUS-DISTRICT DE SALTCOATS).

SALCOATS, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée à cette date.

Le quartier général du sous-district est à Saltcoats, avec un détachement au Yukon et à Fort-Pelly.

Pendant l'automne, nous avions une patrouille de gardiens contre le feu stationnée à Sheho.

### CRIMINALITÉ.

W. H. Adam fut poursuivi le 4 novembre 1896 et amené les 1er et 2 décembre devant Son Honneur le juge Wetmore, qui le condamna à un an d'emprisonnement aux travaux forcés à la prison de Régina pour vol d'un bouvillon.

Le 19 avril, M. Ed. Field, J. P., du Lac à la Pêche, adressa une plainte contre des gens qui détruisaient une grande quantité de poisson pour en nourrir leurs porcs ; le constable Ware, n° mat 3103, fit une enquête qui amena une poursuite contre un nommé A Hilderson, lequel fut condamné à $5 d'amende et les frais.

Le 2 août, E. J. F. Kennedy, de Saltcoats, frappa James Moore à la tête avec une hache, et le 5 octobre il fut condamné par le juge Wetmore à $25 d'amende pour coups et blessures portant dommage.

Le 6 août, un des colons galiciens nommé Nicolas Monolulak devint fou et fut envoyé à l'asile de Brandon.

Le 28 août 1897, madame Walter Murray, de Stratford, Ont., ci-devant de Crescent, fut condamné à $1 d'amende et les frais pour avoir laissé sortir une vache atteinte d'actinomycose, quoique la police lui eût ordonné de la tenir isolée.

Le dimanche 15 août, le hall (employé comme église) fut brûlé à 11 heures du matin.

Le dimanche 22 août, le feu a éclaté dans le champ de M. Sumner, et un second feu éclata dans le même champ le dimanche 29.

Le dimanche 15 septembre, le constable Lock se cacha dans le champ pour veiller aux feux, et un feu éclata de l'autre côté du ruisseau à quelque distance. Nous n'avons pu découvrir les auteurs de ces feux.

Le 15 septembre 1897, George Skinner, un des garçons amenés par Barnardo, vola un cheval à H. McFadgen, de Langenburg; le constable Lock, n° mat 1015, fit des recherches, mais ne put trouver de piste ; le garçon était parti du refuge et s'était engagé chez M. McFadgen pour travailler, et le gérant du refuge n'avait pas été averti. Le garçon fut arrêté le 24 novembre à Strathclair, mais son procès n'a pas encore eu lieu.

Le 29 septembre, Andrew Zanizle fut condamné à $100 et les frais et un mois de prison pour avoir eu illégalement un alambic en sa possession. C'est le constable Ashe, n° mat 1994, qui a découvert le délit.

| Causes. | Nombre de causes. | Condamnations. | Acquittement. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| Refuser l'aide à un officier de la paix | 1 | ........ | 1 | |
| Parjure | 1 | ........ | ........ | 1 renvoyée. |
| Vagabondage | 3 | 2 | ........ | 1 " |
| Ivresse et désordre | 9 | 9 | ........ | |
| Voies de fait, simples | 12 | 5 | 3 | 1 renvoyée, 3 attendant le procès. |
| Voies de fait, graves | 1 | ........ | 1 | |
| Voies de fait causant des blessures | 1 | 1 | ........ | |
| Vol de cheval | 1 | ........ | 1 | |
| Vol de bétail | 4 | ........ | 4 | |
| Vol par intermédiaire | 1 | ........ | ........ | 1 renvoyée. |
| Larcin | 5 | ........ | 5 | |
| Récel | 1 | ........ | 1 | |
| Cruauté envers les animaux | 2 | ........ | 2 | |
| Blasphême dans la rue | 1 | 1 | ........ | |
| Refus de comparaître comme témoin | 1 | 1 | ........ | |
| Attentat à la pudeur | 1 | ........ | 1 | |
| Insulte et langage inconvenant | 1 | 1 | ........ | |
| Retenir illégalement le bien d'autrui | 1 | ........ | ........ | 1 attend. le procès. |
| Menaces et intimidation | 1 | ........ | ........ | 1 renvoyée. |
| Objets volés trouvés en sa possession | 1 | 1 | ........ | |
| Nuire au percepteur de taxes en fonction | 1 | ........ | 1 | |
| Recevoir des marchandises pour frauder les créanciers | 1 | ........ | ........ | 1 " |
| Faux prétexte | 1 | ........ | 1 | |
| Causer du désordre | 1 | 1 | ........ | |
| Tort malicieux à la propriété | 2 | 1 | ........ | 1 " |
| Donner des liqueurs aux sauvages | 1 | ........ | 1 | |
| Délit de pêche | 2 | 1 | 1 | |
| Avoir illégalement un alambic en sa possession | 1 | 1 | ........ | |
| Distillation illicite | 1 | ........ | ........ | 1 " |
| Infraction contre l'acte des maladies contag. des animaux | 1 | ........ | ........ | |
| Tentative de suicide | 1 | 1 | ........ | |
| *Ordonnances.* | | | | |
| Marque illégale sur les animaux | 1 | 1 | ........ | |
| Infraction aux ordonnances sur les liqueurs | 1 | ........ | 1 | |
| Vente à l'encan sans licence | 2 | 2 | ........ | |
| Usage d'une table de billard sans licence | 1 | 1 | ........ | |
| Infraction aux règlements de quarantaine | 1 | ........ | ........ | 1 renvoyée. |
| Occasionner des feux de prairie | 12 | 9 | 3 | |
| Profanation du dimanche | 1 | ........ | ........ | 1 " |
| Aliénation mentale | 2 | 2 | ........ | |
| Contravention à la sec. 68 des ordonnances des écoles | 1 | ........ | 1 | |
| Contamination des cours d'eau | 2 | 1 | ........ | 1 " |
| Règlements de village, écuries sales | 1 | 1 | ........ | |
| Maîtres et serviteurs | 4 | 3 | ........ | 1 " |
| Interdire une personne ivre | 2 | 2 | ........ | |
| Refus d'aider à éteindre un feu de prairie | 1 | 1 | ........ | |
| Buvette de désordre | 1 | 1 | ........ | |
| Colportage sans licence | 3 | 3 | ........ | |
| Mettre du poison aux pièges | 2 | 2 | ........ | |
| Ord. 17 de 1888, conduire un cheval à une allure immodérée | 1 | 1 | ........ | |

AVANT-POSTE ET PATROUILLES.

*Saltcoats.*

Un inspecteur, un brigadier infirmier, un conducteur de voitures et trois constables avec six chevaux. On fait des patrouilles tous les jours dans les différentes directions et on visite les colons.

*Yorkton.*

Un constable et un cheval.

*Fort-Pelly.*

Un constable et un cheval, fourni avec un des chevaux de Saltcoats pour le voiturage d'hiver, les routes étant très difficiles.

AIDE AU DÉPARTEMENT INDIEN.

Une escorte a accompagné l'argent pour le paiement de l'annuité le 11 juillet de Yorkton à côté pour les sauvages de Pelly, et un constable a assisté au paiement.

SERVICE DE LA MALLE ET TRAINS.

Il n'y a pas eu de changement depuis l'an dernier.

SANTÉ.

Le brigadier C. J. McNamara, M. D., nº mat. 2464, a été envoyé le 21 octobre à l'hôpital du Cottage de Saltcoats, atteint de la fièvre typhoïde; il y est encore.

Le constable Ash, de Yorkton, nº mat. 1994, a été retenu pendant un temps considérable en juillet par une attaque de grippe.

En décembre 1896, la fièvre scarlatine et la diphtérie ont régné à Ebenezar.

Lors de l'arrivée des colons galiciens, la fièvre scarlatine et la rougeole firent leur apparition à Yorkton et à Saltcoats, et depuis il y a eu quelques cas. A présent, la fièvre typhoïde règne à Saltcoats.

RATIONS.

Les hommes sont en pension. Aucune plainte n'a été faite.

ARMES.

Quelques-unes des carabines sont légèrement rayonnées.

TIR À LA CIBLE.

Le détachement a eu ses exercices annuels du tir à la cible pendant l'été.

INSPECTION.

J'ai visité le détachement à peu près une fois par mois.

INSTRUCTION MILITAIRE.

Je fais faire l'exercice aux hommes lorsque je passe l'inspection, et une fois par semaine quand je suis à Salcoats.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Ils sont en bon état de service; on les répare quand c'est nécessaire.

FOURRAGE.

L'approvisionnement de foin est bon; le prix du contrat pour l'avoine à Saltcoats était de vingt-huit centins; le nouveau contrat est à trente-deux centins. La bonne avoine est rare cette année.

ECURIES.

Elles sont satisfaisantes à tous les détachements.

CASERNEMENT.

Les casernes de tous les détachements sont bonnes.

CHEMINS ET PONTS.

Quelques ponts ont été construits cette année et on a nivelé quelques routes.

COLONS.

Les colons font extraordinairement bien, maintenant. Il n'y a que quatorze familles de colons du Dakota établies à Sheo; ils font bien; les autres des 95 colons ont quitté le pays.

Il est arrivé 127 Galiciens à Saltcoats pendant l'été, et 225 familles de Galiciens, et 21 de Polonais à Yorkton.

RÉCOLTES.

La récolte de blé est très bonne; le plus haut prix payé cette année a été de 75 centins à Saltcoats et 79 à Yorkton.

L'avoine est très légère.

ÉLEVAGE.

Les fermes d'élevage sont nombreuses; le district est considéré comme très bon pour les petites fermes d'élevage. Le foin étant abondant et les abris en bon état, 155 têtes de bétail ont été exportées de Saltcoats, et 3,266 de Yorkton, depuis juillet.

MM. Gordon et Ironside ont hiverné 1,500 têtes de bétail dans ce district l'hiver dernier; ils les ont amenées du nord.

Cette année, jusqu'à cette date, on en a amené 1,361 pour l'engraissement.

Quelques fermiers se sont défait de leurs moutons à cause des loups. Ce serait d'un grand secours pour les éleveurs si le gouvernement encourageait la tenue des chiens de garde contre les loups.

BEURRERIES.

Soixante mille livres de beurre ont été expédiées de la beurrerie de Saltcoats pendant la dernière saison, et soixante-quinze mille de Yorkton.

VENTE DE BOISSONS AUX SAUVAGES.

Il n'y a eu qu'un cas de poursuite; pas de condamnation.

GIBIER ET FOURRURES.

Le gros gibier et les animaux à fourrures deviennent rares.

SAUVAGES.

Il y a trois réserves dans le voisinage de Fort-Pelly. Les sauvages y ont fait quelque culture, sur une étendue totale d'une centaine d'acres. D'après mon appréciation, il y a 106 familles possédant un millier de têtes de bétail.

MÉTIS.

Il y en a quelques-uns dans le district ; ils sont paisibles et industrieux.

FEUX DE PRAIRIE.

Ils ont commencé le 9 avril, alors que les mares étaient pleines d'eau et les collines couvertes de neige. Comme tout le pays avait été ravagé l'automne précédent, il n'y avait pas grand'chose à brûler dans ce district. Nous avons réussi à obtenir neuf condamnations. Cet automne, il n'y a presque pas eu de feu.

L'extinction des feux serait de beaucoup facilité si les ordonnances autorisaient l'homme qui en découvre un le premier à agir comme gardien, ce qui le mettrait à même de pouvoir requérir l'aide des colons.

VOITURES.

Le buckboard n° 43 de Yorkton est hors de service. La voiture à ressorts n° 97 aura besoin de roues neuves la saison prochaine. Le reste des voitures est dans une condition satisfaisante.

NOUVEAU BUREAU DE POSTE.

Mulock, sur la section 20, rang 27, 2e méridien ouest.

CHANGEMENTS DANS LE DÉTACHEMENT.

Le constable Lock, n° mat. 3015, a été transféré de Fort-Pelly à Saltcoats ; trois constables ont été envoyés à Régina et remplacés par d'autres.

DISTANCES PARCOURUES.

Total pour les chevaux, 34,668.

DÉSERTIONS.

Aucune.

CHEVAUX.

Le cheval n° mat. 1909 est mort le 1er mai d'une inflammation d'intestins. Le n° mat. 2089 a été envoyé à Régina, et de là en Angleterre avec le contingent du Jubilé, et remplacé par le n° mat. 2282.

MALADIES CONTAGIEUSES CHEZ LES ANIMAUX.

| | |
|---|---|
| Total isolés pour actinomycose | 75 |
| do relevés après guérison | 45 |
| do abattus | 21 |
| do encore isolés | 9 |
| do mort d'affection charbonneuse | 1 |
| do do de tuberculose | 1 |

MORVE CHEZ LES CHEVAUX.

| | |
|---|---|
| Total chevaux abattus | 4 |
| do do relevés de quarantaine | 2 |

CORPS DE GARDE.

Il consiste en une cellule construite en colombage de 2 × 4 au centre d'une chambre. Il y a eu neuf prisonniers pendant la première année.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

Bonnes.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Le 4 février dernier, je reçus un télégramme de l'O. C. à Régina de me rendre à Winnipeg pour rencontrer le sergent Davis et trois constables. J'en plaçai deux aux montagnes de Pembina et deux à quarante-quatre milles à l'est d'Emerson, sur la frontière, suivant les ordres reçus, ces deux détachements devant protéger le bois contre les déprédations des Américains. J'étais de retour à Saltcoats le 21 du même mois.

Le 13 juin je reçus ordre par télégraphe de visiter la région du Lac aux Noix avec le brigadier C. J. McNamara, M.D., et un cavalier, et de prendre le commandement d'un détachement d'hommes de Régina pour arrêter quinze sauvages, soi-disant appartenant aux sauvages du Lac aux Noix, qui avaient tué des animaux près de Saskatoon. Je rencontrai M. Wright, l'agent indien, le 15 au Lac la Pêche (*Fishing Lake*) et me dirigeai vers le nord. J'arrivai à la Barrière de la rivière du Daim-Rouge le 19, et trouvai environ 300 sauvages du Lac aux Noix qui y étaient campés. Ils tenaient une danse de médecine (*medicine dance*), semblaient tous de bonne humeur et ne paraissaient pas s'inquiéter de la mort d'Almighty-Voice. Ils paraissaient croire que nous étions à la recherche de témoignages contre ceux qui auraient pu aider Almighty-Voice pour la nourriture ou autrement. Je n'eus pas à arrêter un seul sauvage, attendu qu'il n'y avait pas eu d'animaux tués; je repartis et j'étais de retour le 24 juin.

Le 27 avril, madame Kumpt, de Yorkton, faisait une plainte contre son mari, alléguant qu'elle ne pouvait plus rester avec lui à cause de ses mauvaises habitudes. Elle avait consenti à ce qu'il emmenât son fils agé de cinq ans pour visiter Dauphin; il partit pour la Colombie-Anglaise et donna l'enfant à une bande de rôdeurs indiens. Le 4 mai, le constable Lock partit pour Dauphin, reprit l'enfant aux sauvages et le ramena le 9 mai.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. A. McGIBBON,
*Inspecteur.*

## RAPPORT DE L'INSPECTEUR A. C. MACDONELL.

MOOSOMIN, 30 novembre 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser ce rapport sur le sous-district de Moosemin pour l'année finissant à cette date.

### SITUATION GÉNÉRALE DU SOUS DISTICT.

La ville de Moosomin a bien progressé en dépit du mouvement prononcé vers les champs d'or du Kootonay et du Klondike. Le nombre de beaux logements qui ont été érigé est une preuve de confiance que les habitants ont dans les destinées futures de la ville. La situation financière est excellente, avec un surplus de $1,400 pour commencer l'année 1898, et les taxes n'étant que 9 millièmes. Les lois y sont bien observées, et c'est une des villes les plus paisibles et les mieux administrées des Territoires. Les affaires sont actives et les récoltes sont bonnes, à l'exception des pommes de terre et de l'avoine. Le foin est à présent très rare, à cause des feux de prairies, et il y a apparence que le bois sera très cher l'hiver prochain.

### MANOIR DE CONNINGTON ET ENVIRONS.

Le constable Pearson rapporte ce qui suit : " La moyenne de la récolte est faible, mais la qualité du blé est des meilleures ; les prix payés ici sont inférieurs de 10 centins par minot à ceux de Moosomin, et beaucoup de cultivateurs y ont transporté leur grain. Arcola, à 20 milles au sud-ouest, est un endroit de première classe pour la culture, et les récoltes y ont été abondantes en qualité et quantité. La plus grande partie du blé récolté au sud des montagnes a été vendue à Oxbow. La partie occidentale des montagnes de l'Orignal convient mieux pour l'élevage, vu l'abondance du foin et de l'eau, en dehors de l'excellence de l'abri pour l'hivernage."

### BOIS-BLANC ET ENVIRONS.

Rapport du constable Quinn :—" Récolte passable ; il n'y a pas beaucoup de blé, mais la qualité est bonne et les prix élevés. L'avoine, l'orge et les pommes de terre sont rares et chères. Les prix sont bons pour le bétail et les cochons, mais peu élevés pour les moutons. Il y a beaucoup de chevaux en vente et les prix sont bas. Beaucoup de cultivateurs se plaignent de la rareté de l'eau pour leur bétail, due à l'assèchement de beaucoup de mares. La ville elle-même progresse et fait de bonnes affaires.

### GRENFELL ET LES ENVIRONS.

Rapport du brigadier DesBarres.—La ville progresse et les affaires sont bonnes. Les récoltes ont manqué en partie en certains endroits à cause de la sécheresse, mais les prix sont plus élevés que les années précédentes. Le nombre des colons venus dans cette région est supérieur au nombre établi ailleurs. La colonie allemande comprend principalement des Autrichiens et des Russes ; elle est pour la plus grande partie composée de bons travailleurs, qui changent graduellement leurs premiers logements de billots en des maisons confortables.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

## WOLSELEY ET LE DISTRICT.

Le constable Della Torre rapporte :—" La ville de Wolseley a fait de rapides progrès pendant l'année dernière ; tous les marchands ont fait de bonnes affaires, un grand nombre de nouvelles constructions ont été érigées, et la ville promet de devenir un des meilleurs points le long du chemin de fer du Pacifique Canadien pour les affaires en général."

Sintaluta, un petit village situé à neuf milles ouest de Wolseley, a aussi progressé rapidement, et il a maintenant une population de 150 habitants, avec trois élévateurs. La récolte générale dans le district a été excellente, et celle du blé a donné le plus grand rapport qui ait été enregistré. En général, les colons sont industrieux. Les Allemands, dans la région des Fourches du Faisan, ont de belles habitations et ils paraissent satisfaits du pays. Les Français, dans la région de Montmartre, marchent bien ; plusieurs familles de la province de Québec sont venues se joindre à la colonie pendant l'année.

Il y a eu dernièrement beaucoup de discussion au sujet de l'emploi des *home boys*. Le trouble semble avoir eu pour cause première les salaires réduits que les cultivateurs pouvaient nécessairement payer et la dureté du travail exigé, combinés avec la tendance naturelle des garçons eux-mêmes à préférer la vie de ville à la vie de la campagne Une fois dans les villes, ils s'abandonnent trop facilement à des habitudes et à un genre de vie contre lesquels le refuge avaient voulu les prémunir. Il est pourtant bon de dire que le refuge Barnardo les surveille de près et a récemment entrepris de renvoyer du Canada ceux qui se conduisaient mal.

## CRIMINALITÉ.

Je joins ici une liste des causes jugées, des condamnations et des acquittements, en rapport avec le Code Criminel, les lois des chemins de fer et des maladies contagieuses, et les ordonnances du Nord-Ouest. Le total de 213 donne une idée du travail accompli par les 5 détachements, en dehors du service de la quarantaine et des patrouilles ordinaires. Il y a eu 23 condamnations de plus que l'année dernière. Les cas de vol et de voies de fait accusent une augmentation légère, et les infractions à la loi des chemins de fer (se faire transporter sans payer) ont été beaucoup plus nombreuses. Il y a eu 5 condamnations pour port illégal de pistolets, indiquant que les individus qui composent la fraternité des vagabonds (*tramps*) sont autre chose que des gens inoffensifs. Vu la manière rigoureuse dont les ordonnances sur les feux de prairie ont été appliquées l'an dernier, il y a eu très peu de feux allumés sans les précautions des coupe-feu, etc., etc., et il n'y a pas de doute que ces précautions ont évité bien des désastres. Nous avons obtenu des condamnations dans tous les cas de grands feux, sauf en ce qui concerne celui qui a éclaté près de Bois-Blanc (*Whitewood*), dans lequel l'accusé fut acquitté. Le crime le plus sérieux fut le meurtre d'un Slave nommé Andréa Grega par son fils, Adam, dans un moment de surexitation incontrolable. Voici aussi succinctement que possible les détails de cette affaire : Le père, qui, semble-t-il, était doué d'un mauvais caractère, enleva toutes les volailles de la ferme de son fils ; celui-ci en réclama quelques unes comme étant sa propriété. Une vive dispute s'en suivit, au cours de laquelle le père frappa son fils au visage ; celui-ci lui dit : " Frappe-moi encore, père ", ce qu'il fit. Le fils répéta : " Frappe-moi encore une fois ", et ce fut encore fait. Alors le jeune homme bondit, saisit une hache qui était là tout près et en frappa le vieillard sur le côté de la tête ; il chancela et tomba dans la porte d'une petite grainerie ; le fils s'acharna et lui donna plusieurs autres coups, mais le premier avait été mortel. Le fils se mit à pleurer, parcouru 27 milles, et alla se constituer prisonnier entre les mains du constable Quinn, qui m'avertit par télégraphe, ainsi que le coroner Allingham, de Broadview. Nous partimes de suite tous les deux pour la scène du meurtre et tînmes une enquête, après laquelle je fis une instruction préliminaire et condamnai Adam Grega à subir son procès pour le meurtre de son père. Il fut jugé à Whitewood le 10 novembre ; le jury rendit un verdict d'assassinat, recommandant l'indulgence, et la sentence fut 10 ans de réclusion au pénitencier de Stony-Mountain. Le verdict et la sentence étaient conformes

à l'opinion publique, car tout le monde éprouvait une grande sympathie pour le fils, qui était un jeune homme marié, bien élevé, sobre et industrieux. Comme d'habitude, le brigadier McGinnis s'est montré très actif et très capable dans les différentes causes, conduisant la poursuite dans beaucoup de cas.

ARMES ET MUNITIONS.

Les carabines Winchester et les revolvers Enfield sont dans le même état que l'an dernier. Les munitions pour les deux armes sont bonnes.

CASERNEMENTS.

La cour de justice a été munie de tuyaux à eau chaude qui fonctionnent extraordinairement bien et ajoutent grandement à notre confort; les cellules ont été pourvues de ventilateurs, qui étaient nécessaires, et on a fait quelques autres petites réparations. La double-porte pour le côté est de l'écurie, demandée l'année dernière, n'a pas encore été fournie ; on en a toujours besoin. Si l'étable avait des gouttières en communication avec notre puits, qui est auprès, cela aiderait grandement à l'approvisionnement d'eau ; le coût n'en serait pas bien élevé.

DÉSERTION ET DISCIPLINE.

Il n'y a eu ni désertion ni entrée au livre de punitions. Cela parle par soi-même. Mais en dehors du fait que les hommes sont d'une conduite irréprochable, je dois les plus grands éloges aux brigadiers McGinnis et DesBarres, qui commandent respectivement les détachements de Moosomin et de Grenfell, bien connus pour leur habileté et leur énergie, et qui remplissent sans friction et avec le plus grand tact, leurs fonctions si délicates de sous officiers. Je suis fier d'enregistrer dans mon rapport le témoignage de bonne conduite et d'activité mérité par mes sous-officiers et leurs hommes.

FOURRAGE.

L'approvisionnement fourni sous contrat au détachement de Moosomin était bon, et celui qui a été fourni aux écuries où les chevaux de l'autre détachement sont pensionnés a, en général, été de bonne qualité. L'avoine et le foin sont à présent si rares et si chers que les écuries de louage trouvent dur d'acheter les meilleures qualités.

GIBIER.

Les élans deviennent très rares dans la montagne de l'Orignal, et si l'on ne prend pas des mesures légales pour les protéger pendant quelques années, ils seront bientôt une chose du passé. Les daims, sauteurs et à queue noire, sont assez nombreux dans différentes parties de cette sous-division. Les poules de prairie sont abondantes aussi ; les lapins, coyotes et renards sont nombreux. Les lois sur le gibier sont bien observées partout dans la sous-district.

SANTÉ.

La santé des hommes a été très bonne.

CHEVAUX.

Vu l'augmentation du travail causée par la surveillance au sujet de la morve et de l'actinomycose, et l'absence de stations de patrouille pour le feu, il a été jugé

nécessaire de mettre un second cheval de selle à Wolseley, Whitewood et Manoir de Cannington. Ils ont été retirés pour le présent, mais je recommande qu'ils y soient replacés quand les travaux du printemps recommenceront. Un homme actif et zélé a besoin de deux chevaux pour faire le service dans ces grands districts surveillés par un seul constable. Plusieurs des chevaux dans le district ont été épuisés par le travail, mais ils ont été traités avec succès par le brigadier vétérinaire Tracy, et ils sont maintenant remis à l'ouvrage. Le lot actuel pourra suffire pour faire convenablement le travail d'hiver.

### HARNACHEMENT, SELLERIE, VOITURES.

Si l'on en excepte le complet simple réformé qui attend un acheteur, nos harnais sont en bonne condition. Avec la permission de l'officier commandant, j'ai échangé un des deux buckboards en station ici contre la voiture à ressort d'Estevan, qui a été peinte ici par la police et qui fait maintenant très belle figure. Le buckboard de Whitewood qui avait été brisé est réparé, et tous nos véhicules sont en bonne condition. Les *jumpers* sont en bon ordre pour le travail d'hiver.

### INSPECTIONS.

Le quartier général du sous-district a été inspecté par le commissaire ; tous les détachements de chemin de fer par l'officier commandant, et les chevaux par l'inspecteur Burnett, C. V. Les détachements ont été aussi inspectés tous les mois par moi lorsque je visitais le sous-district, et des rapports détaillés de ces inspections ont été envoyés au quartier général.

### SAUVAGES.

Le constable Della Torre rapporte : " Les sauvages de la réserve de l'Assiniboine, à 12 milles au sud-ouest de Wolseley, n'ont donné aucun embarras pendant l'année écoulée. J'ai fait de fréquentes patrouilles sur la réserve et rendu tous les services nécessaires à l'agent, et dans tous les cas, à moins qu'ils n'eussent une permission de l'agent, j'ai tenu les sauvages éloignés de la ville. J'étais présent au paiement de l'annuité. Ils ont fait beaucoup de travaux de culture et sont apparemment très industrieux

Le brigadier Des Barres rapporte : " Si l'on en excepte quelques cas d'ivrognerie, les sauvages de la réserve au nord de Grenfell ont eu une excellente conduite." Il dit aussi que les sauvages sont toujours prêts à faire ce qu'on leur demande, et qu'ils ont tous été affectés de la perte du lientenant-colonel Macdonald, leur agent pendant de nombreuses années, et qu'ils lui ont présenté une adresse signée par les trois chefs lors de son départ.

Le constable Pearson rapporte que les sauvages des réserves à l'est et à l'ouest de la montagne de l'Orignal ont eu une bonne conduite et qu'ils sont sur une bonne voie, que ceux de la réserve est ont reçu $700 pour vente de bétail, et que ceux de l'ouest ont eu une bonne récolte et ont vendu plusieurs centaines de minots de blé à Whitewood, et du bétail. Nous avons fourni les escortes ordinaires pour le transport de l'argent des annuités.

### PRISQN.

Il y a un besoin urgent d'une prison pour le district judiciaire de l'Assiniboine-est. Actuellement, le détachement de Moosomin a la charge des quatre cellules annexées à la cour, et quand elles sont remplies, comme cela arrive souvent, tout le détachement est requis pour la garde, et le service extérieur en souffre d'autant. Il n'y a absolument aucune place pour les femmes prisonnières, et nous en avons eu plusieurs à détenir.

PETIT ÉQUIPEMENT.

Les articles fournis sont de bonne qualité à l'exception des bottes, qui ne valent pas grand'chose.

LOI DE TEMPÉRANCE.

La loi a, dans l'ensemble, été bien observée dans le sous-district. L'ordonnance du Nord-Ouest ordonne seulement la fermeture des buvettes pendant les heures du vote, les jours des élections territoriales. Cela devrait être amendé dans le sens de la loi fédérale; la sous-section *(e)* de la section 94 de l'ordonnance sur les licences, 1891–92, est conçue de telle manière qu'apparemment elle empêche un frère licencié d'interdire un frère, ce qui n'est pas évidemment dans l'esprit de la loi. Il y a eu deux cas de mort chez deux hommes complètement ivres qui s'en retournaient chez eux. Un homme en état d'ivresse quitta Whitewood en compagnie de ses amis; ses chevaux s'emportèrent et il reçut des blessures qui occasionnèrent sa mort. Le coroner ne jugea pas une enquête nécessaire. A Wolseley, un homme ivre fut mis dans sa voiture pour s'en retourner seul chez lui; son cheval s'emporta, il fut jeté hors de la voiture et fut tué; il y eut une enquête du coroner et le jury rendit un verdit sévère contre l'hôtelier et son commis de buvette, et contre deux hommes d'écurie qui avaient mis l'homme dans sa voiture. Le procureur de la couronne est en communication avec le département de la justice à ce sujet. C'est certainement une grave offense pour un hôtelier de permettre à un homme en état d'ivresse de quitter son établissement par un temps froid, à moins qu'il ne soit confié à des personnes capables de le conduire sûrement chez lui.

ORDONNANCE SUR LES PLANTES VÉNÉNEUSES.

Il y a urgence à avoir des inspecteurs pour les plantes vénéneuses; avec la réduction de l'effectif et la multiplicité de nos devoirs, nous ne pouvons convenablement assurer l'observation de l'ordonnance. Le bien-être du pays demanderait que les endroits infectés dans chaque ferme fussent inspectés pour assurer leurs destruction.

AVANT-POSTES ET PATROUILLES.

Le sous-district a été très patrouillé, malgré le surcroît de travail causé par l'absence des patrouilles contre le feu, le service de la quarantaine et l'augmentation de la criminalité, qui ont rendu difficile de patrouiller constamment toutes les parties. Au sujet des détachements, je me permets de nouveau d'attirer votre favorable attention sur les brigadiers McGinnis et DesBarres pour le dévouement dont ils ont fait preuve dans l'accomplissement de leurs devoirs pendant l'année.

FEUX DE PRAIRIE.

Il y a eu cinq feux de prairies cet automne dans le voisinage de Moosomin, dont deux sérieux, causant des pertes considérables à la propriété en foin et en grain. Dans tous les cas, nous nous sommes rendus promptement sur les lieux, et nous avons réussi à obtenir la condamnation de l'auteur du feu dans chaque cas. Il y en a eu plusieurs à Grenfell et à Whitewood, mais rien de comparable aux dommages causés l'année dernière. Un feu terrible ravagea les montagnes de l'Orignal, détruisant, de la dernière partie d'août au milieu d'octobre, environ 1,700 charges de foin et tout le meilleur bois, sans compter un grand nombre de pâturages d'hiver. L'espace ravagé est d'environ 19 milles de long sur 8 milles de large. Beaucoup d'éleveurs sont sans nourriture pour leur bétail; et ils ont été obligés de vendre leurs jeunes animaux et de transporter le reste ailleurs. Le constable Pearson mérite de grandes louanges de la part des colons pour son énergie à com-

battre le feu et en rechercher les auteurs, etc., etc. Les deux hommes qui avaient causé le feu à la montagne de l'Orignal furent condamnés chacun à une amende de $100 et les frais. L'un d'eux fut jugé à High-View, et l'autre à Montgomery. Quelque chose pourrait certainement être fait pour préserver la montagne ; comme il y aura l'été prochain une énorme quantité de bois mort et sec abattu, le danger sera doublement grand. Je me permets d'attirer votre attention sur mes observations contenues dans mon dernier rapport annuel au paragraphe "feux de prairie." Mon opinion est toujours la même.

### RECRUTEMENT.

Aucun.

### COLONS ET ÉLEVEURS.

La même chose que l'an dernier.

### TIR À LA CIBLE.

Ces exercices ont été conduits par le brigadier McGinnis pendant mon absence pour mission spéciale à Régina. Ils ont eu lieu sur le terrain de l'Association de tir à la carabine de Moosomin, qui ne convient pas pour les Winchester, dont les points de mire ne sont pas les mêmes que pour les M. H.; le terrain est abrupt et inégal pour nos pointages intermédiaires. La proximité des récoltes sur pied donne aussi des difficultés pour faire un bon choix pour le vent. Le tir a été passable pour des hommes qui n'ont pas de pratique en dehors des exercices annuels ordinaires. La moyenne a été aussi bonne que l'année dernière, mais quelques résultats individuels ont été moins élevés. Les hommes n'aiment pas le revolver ; ils trouvent qu'il est difficile à manier ; il se salit vite dans un tir régulier et il demande une pratique suivie pour arriver à un tir ordinaire.

### APPROVISIONNEMENT D'EAU.

Il est encore moins satisfaisant que l'année dernière ; par suite de la sécheresse, il y a eu une disette régulière d'eau dans la ville, et nous mêlons déjà de la neige à l'eau pour abreuver nos chevaux.

### AIDE AU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE.

Depuis que nous avons été chargés du service de la quarantaine ; nous avons recherché tous les cas suspectés de la morve et d'actinomycose, qui ont été inspectés par un inspecteur vétérinaire (quelquefois par un inspecteur civil, mais généralement par un brigadier vétérinaire envoyé de Régina) ; comme résultat, un très petit nombre de chevaux ont été abattus pour la morve, principalement dans les environs de Grenfell et de Broadway, et un certain nombre de têtes de bétail, dans tout le sous-district, pour l'actinomycose ; ces maladies sont maintenant assez bien arrêtées.

### AIDE AU DÉPARTEMENT DES TERRES.

Nous avons donné toute l'aide possible pour faire observer les lois sur le bois, et nous avons fait une bonne somme de travail à ce sujet.

### DEVOIRS EN DEHORS DU SOUS-DISTRICT.

En janvier, je fus appelé au quartier général comme membre du bureau des détenteurs de stock pour l'assemblée semi-annuelle, et pendant le mois de mai je fus

attaché au contingent du Jubilé pour aider à l'équipement et à l'entraînement des hommes. J'étais présent à l'affaire Almighty-Voice, commandant alors la division du dépôt sous l'assistant-commissaire McIllree. A notre retour à Régina, l'officier commandant me détacha pour inspecter le sous-district de la Montagne des Bois (*Wood Mountain*) et pour faire une enquête sur des infractions supposées à la loi sur les maladies contagieuses, et incidemment je parcourus le pays depuis le poste jusqu'à la rivière de la Vase-Blanche et revins en suivant toute la ligne frontière, recherchant de prétendus voleurs de chevaux du Montana qu'on disait être passés au Canada avec un grand nombre de chevaux volés; j'eus la preuve qu'il n'en était rien. Du 19 juin au 12 juillet je fus à Prince-Albert, attaché à la division F, sous le surintendant Gagnon. En septembre, agissant sous les ordres de l'officier commandant, je visitai et inspectai le sous-district d'Estevan. Pendant mon absence, le brigadier McGinnis prit la charge du sous-district, qu'il dirigea d'une manière satisfaisante.

### JUBILÉ.

Le jour du Jubilé fut loyalement observé dans tout le sous-district, et spécialement à Moosomin, où on organisa une procession des enfants des écoles du district qui, avec les visiteurs, etc., formaient une masse de 5,000 membres environ. Avec la permission du commissaire, le détachement y prit part, à la demande du comité d'organisation, et le brigadier McGinnis reçut un vote de remercîments du conseil pour son concours. Il y eut des jeux de toutes sortes dans l'après-midi et feu d'artifice le soir. Il y eut un déploiement de loyauté enthousiaste depuis le commencement jusqu'à la fin.

### DISTANCES PARCOURUES.

Les chevaux des cinq détachements du sous-district de Moosomin ont parcouru en tournées de service 36,556 milles pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. CAMERON MACDONELL,
*Commandant le sous-district.*

A l'Officier commandant
la division du dépôt de la police à cheval du N.-O.
Régina, T. N.-O.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

TABLEAU DE LA CRIMINALITÉ.

| Nature. | Total. | Condamnations. | Acquittement. | Pour procès. |
|---|---|---|---|---|
| *Code criminel.* | | | | |
| Vol et autre offenses semblables | 31 | 19 | 12 | ........ |
| Parjure | 4 | ........ | 2 | 2 |
| Voies de fait | 24 | 19 | 5 | ........ |
| Ivresse et désordre | 17 | 16 | 1 | ........ |
| Vagabondage | 25 | 20 | 5 | ........ |
| Cruauté envers les animaux | 1 | ........ | 1 | ........ |
| Vol avec effraction | 2 | 2 | ........ | ........ |
| Larcin | 2 | ........ | 2 | ........ |
| Voler un enfant de moins de 14 ans | 1 | ........ | 1 | ........ |
| Blessure | 1 | 1 | ........ | ........ |
| Disposer du corps mort d'un enfant avec intention de cacher sa naissance | 1 | ........ | ........ | 1 |
| Causer un danger de mort par omission de devoir légal | 1 | ........ | ........ | 1 |
| Méfait | 3 | 2 | 1 | ........ |
| Conserver un chien dangereux | 1 | 1 | ........ | ........ |
| Assassinat | 1 | 1 | ........ | ........ |
| Libelle diffamatoire | 3 | ........ | 3 | ........ |
| Port illégal d'un pistolet | 5 | 5 | ........ | ........ |
| Infraction à la loi des chemins de fer | 29 | 23 | 6 | ........ |
| Infraction à l'Acte indien | 2 | 2 | ........ | ........ |
| Infraction à l'Acte des maladies contagieuses des animaux | 1 | 1 | ........ | ........ |
| *Ordonnance du Nord-Ouest.* | | | | |
| Chasse | 2 | 2 | ........ | ........ |
| Maîtres et serviteurs | 17 | 15 | 2 | ........ |
| Aliénation mentale | 7 | 6 | 1 | ........ |
| Profanation du dimanche | 1 | 1 | ........ | ........ |
| Feu de prairie | 18 | 16 | 2 | ........ |
| Licence pour liqueurs | 7 | 4 | 3 | ........ |
| Ecole | 2 | 2 | ........ | ........ |
| Corvée | 1 | 1 | ........ | ........ |
| Colportage | 3 | 3 | ........ | ........ |
| Total | 213 | 162 | 47 | 4 |

30 novembre 1897,

A. CAMERON MACDONELL,
*Comd. district n° 2 et inspecteur.*

## RAPPORT DE L'INSPECTEUR E. GILPIN-BROWN.

RÉGINA, 30 novembre 1897.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint mon rapport pour le sous-district de Régina pour l'année finissant à cette date.

### CRIMINALITÉ.

Voici la liste des condamnations obtenues dans le district pendant l'année :—

| | |
|---|---|
| Vol | 6 |
| Voies de fait | 5 |
| Ivresse et désordre | 4 |
| Vente de boisson aux sauvages | 1 |
| Donner " " | 4 |
| Sauvages ivres | 5 |
| Aliénation mentale | 1 |
| Occasionner des feux de prairie | 6 |
| Refus d'aide en cas de feu de prairie | 3 |
| Refus de payer le salaire | 4 |
| Vagabondage | 2 |
| Se faire transporter frauduleusement en chemin de fer | 12 |
| Divers | 18 |
| Total | 71 |

Aucun de ces cas ne demande de commentaires.

### AVANT-POSTES ET PATROUILLES.

Les avant-postes sont ceux de l'année dernière, soit Qu'Appelle, Fort-Qu'Appelle, Tondre (*Touchwood*), et Mâchoire-d'Orignal (*Moose-Jaw*), avec l'addition d'Indian-Head.

Il y a un sous-officier ou un constable à chacun de ces postes.

Chaque détachement a fait de fréquentes patrouilles dans sa circonscription, et a envoyé un rapport hebdomadaire au quartier général.

L'aide a été donnée au département indien. Des escortes ont été fournies quand elles ont été requises pour accompagner l'argent des annuités aux différentes réserves.

Dans tous les cas les paiements ont été effectués sans trouble.

### SANTÉ.

La santé des hommes des avant-postes a été bonne.

### RATIONS.

Il n'y a pas de rations distribuées dans le sous-district, tous les hommes étant en pension. La pension a été très satisfaisante dans tous les cas.

HABILLEMENT ET PETIT ÉQUIPEMENT.

Les habillements fournis sont satisfaisants.

ARMES ET MUNITIONS.

Les carabines Winchester et les revolvers Enfield sont tenus en bon ordre.
Les munitions sont satisfaisantes.

INSPECTIONS.

Quand les avant-postes ont été inspectés, ils ont été trouvés dans une situation satisfaisante.

CHEVAUX.

Les chevaux du sous-district ont bien travaillé toute l'année.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

Toute la sellerie et les harnais sont en bonne condition de service.

FOURRAGE.

L'approvisionnement de foin dans tous les avant-postes est bon, mais pas autant que d'habitude, à cause de la mauvaise récolte dans tout le district.

ÉLEVAGE.

L'année a été satisfaisante pour les éleveurs. Les prix ont été bons, et le bétail a bien profité tant dans la région de Touchwood que dans celle de Yellow Grass Marsh, les deux plus importantes parties du sous-district pour cette industrie.

RÉCOLTES.

Au point de vue général, cette saison a été la meilleure que les cultivateurs aient eue depuis nombre d'années ; les prix sont élevés, la qualité du grain est bonne, et il y en a eu très peu d'affecté par la gelée.

La récolte d'avoine est pauvre partout à cause de la sécheresse qui a régné dans la première partie de la saison.

GIBIER.

Les poules de prairies sont assez rares. Les oies ont été abondantes dans la région des lacs Long et Buffalo. Il n'y a pas eu beaucoup de canards l'année dernière. On annonce que les daims sont plus nombreux.

SAUVAGES.

Les sauvages sur toutes les réserves se sont bien conduits pendant toute l'année.

FEUX.

Le district a été presque entièrement exempt de feux cette année, et les quelques uns qui se sont produits n'ont pas causé de dommages sérieux. Cette immunité est principalement due à ce que toute la contrée avait été ravagée pendant la saison précédente, et au manque de pluie dans la première partie du printemps, l'herbe ne s'étant pas fort développée.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

La discipline et la conduite des sous-officiers et constables ont été tout à fait satisfaisantes.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Pour se faire une idée de la condition prospère du pays, il suffit de considérer les améliorations introduites dans les habitations des colons et le nombre de granges qui y ont été construites dernièrement avec des fondations en pierre. Tous les cultivateurs paraissent contents, et si nous avions quelques saisons aussi bonnes que la dernière, elles apporteraient la richesse et l'indépendance chez un bon nombre d'entre eux.

C'est peut-être à Indian-Head que l'on trouve la preuve la plus évidente de cette prospérité. Il y a là cinq élévateurs d'où des millions de minots de blé ont été exportés cette année. L'Union Bank y a ouvert une succursale. On y a construit un grand hôtel qui vient d'être ouvert, et de nombreuses constructions nouvelles ont été érigées pendant l'année.

L'incendie de la fabrique de chaussures en feutre à l'école industrielle près de Fort-Qu'Appelle est une perte sensible pour le district. Il est certain que cette nouvelle industrie aurait eu du succès, et il est à regretter qu'il ne paraisse pas que la fabrique sera relevée.

La santé dans le district a été bonne. La fièvre scarlatine s'est montrée à l'école industrielle, mais par l'isolation et par de sages précautions, elle ne s'est pas propagée au delà de l'aile où elle avait fait son apparition.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

E. GILPIN BROWN,
*Inspecteur.*

## RAPPORT DU SERGENT I. HYNES.

ESTEVAN, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant
la police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel sur le sous-district d'Estevan jusqu'au 30 novembre 1897.

L'inspecteur Starnes tint le commandement jusqu'au 27 août, alors que j'en pris la charge, mais j'ai été stationné à Estevan pendant l'année, faisant le travail du bureau et tenant les livres. J'ai donc une connaissance personnelle de presque tout le travail qui a été fait.

### SITUATION GÉNÉRALE DU DISTRICT.

C'est principalement un district agricole. Nous avons eu trois bonnes années successives, avec de bons prix pour deux d'entre elles, et en conséquence le district est dans la condition la plus prospère à tous les points de vue ; on voit des habitations et des granges neuves, de nouvelles clôtures, des moulins à vent et des améliorations de toutes sortes. Naturellement, ce sont les cultivateurs qui en profitent directement le plus, mais tout respire un air de prospérité dans la localité.

Il y a une grande demande pour les terres, sur lesquelles beaucoup de placements ont été faits par les colons. Nous avons eu un bon automne et on a fait beaucoup de labourage ; on a aussi préparé de nouvelles cultures, ce qui promet une grosse production de grains pour l'année prochaine.

Un grand nombre de colons s'étaient établis en 1892 dans le voisinage immédiat d'Estevan. La terre est bonne pour la culture et pour le foin, et particulièrement pour le pâturage des vaches à lait, mais une succession de mauvaises années à la suite de leur installation les avait découragés, et presque tous étaient partis. Cela fit reculer le pays, et eux-mêmes commirent une grosse faute. Beaucoup d'entre eux, qui partirent pour les Etats-Unis, se préparent, m'a-t-on dit, à revenir, ayant appris le grand succès de ceux qui y étaient demeurés. Ils trouvent maintenant la vérité du proverbe: "Pierre qui roule n'amasse pas de mousse." Je n'ai jamais vu prospérer aucun de ces nomades, de même que je n'ai jamais vu aucun homme qui s'est établi sérieusement n'importe où dans le Nord-Ouest, qui ne soit parvenu à se créer une bonne position indépendante, et même dans beaucoup de cas, qui n'ait réussi à faire de l'argent, même dans les mauvaises années.

La ville d'Estevan a vu quelque amélioration cette année, et elle en avait besoin. M. Wm. Hobbs a établi un marché de grains et a attiré ici une partie du commerce de la Montagne de l'Orignal, les cultivateurs amenant leur grain et emportant du charbon, des provisions, etc. Les mines de charbon ne fonctionnent pas, sinon pour la consommation locale. On compte à peine quelques charges de chars exportées. Pourquoi, je n'en sais rien. Il y a proche du chemin de fer de bons gisements de lignite d'excellente qualité qu'il serait facile de charger sur les chars.

Les mines de charbon de Roche-Percée ont fait les plus grandes affaires qu'ils avaient jamais faites, et elles espèrent doubler leur production cette année. Ce charbon a fait sa réputation de lui-même, et la demande va toujours en augmentant. La Compagnie de Souris a mis des machines en opération. On a d'abord éprouvé quelques difficultés, mais à présent elles sont en pleine opération. Cette mine emploie environ soixante hommes. La Compagnie de Roche-Percée a eu un grand succès cette année. Le gérant est en chemin de montrer ce que l'on peut faire en

poussant les affaires avec méthode. Il emploie une soixantaine d'hommes et il en emploiera plus à mesure qu'il pourra se les procurer. M. Russell est à ouvrir sa mine et il occupe huit ou dix hommes. Trois autres mines s'ouvrent et travaillent pour le commerce local en attendant des développements. Pendant l'hiver de la dernière année, un M. Hersh, qui contrôle les mines de charbon à Burlington, N.D., a visité les mines dans ces environs. Il a constaté que le charbon d'Estevan et de Roche-Percée vaudrait à Minneapolis $2.50 par tonne de plus que celui de Burlington.

### CRIMINALITÉ

Les registres contiennent les causes suivantes :—

| Nature. | Condamnations. | Acquittements. | Renvoyé pour procès. | Non portées pour procès. | Total. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Vol | 4 | | | 4 | | |
| Recel | 1 | | | | | |
| Voies de fait, simple | 1 | | | | | |
| Attaque avec intent. de voler | | | 1 | | | |
| Parjure | | 1 | | | | |
| Nuisance | 7 | | | | | |
| Créer du désordre | 1 | 1 | | | | |
| Séduction de servante | | 1 | | | | |
| Infractions à la loi des liqueurs | 3 | 1 | | | | |
| Tort à la propriété | | | | 1 | | |
| Vagabondage | 9 | | | | | |
| Vol de passage (chemin de fer) | 3 | | | | | |
| Ivresse et désordre | 1 | | | | | |
| Port d'armes illégal | 1 | | | | | |
| Viol | | | | 1 | | |
| Aliénation mentale | 2 | 2 | | | | |
| Vol avec effraction | | | | 2 | | |
| Feu de prairie | 1 | | | 1 | | |
| Vol de bétail | | | | 1 | | |
| | 34 | 6 | 1 | 10 | 51 | |

Ce tableau indique les diminutions suivantes :—

| | |
|---|---|
| Ivresse et désordre | 11 |
| Voies de fait, ordinaire | 2 |
| Infraction à l'ordonnance sur les feux de prairie | 7 |
| Vagabondage | 9 |
| Chasse hors de saison | 8 |
| Vol de passage en chemin de fer | 2 |
| Infraction contre l'ordonnance sur les plantes vénéneuses | 2 |
| Refus de payer le salaire | 2 |

Et les augmentations suivantes :

| | |
|---|---|
| Vol | 5 |
| Infraction à la loi des liqueurs | 2 |
| Recel | 1 |
| Voies de fait, prémédité | 1 |
| Parjure | 1 |
| Infraction à l'ordonnance sur la nuisance | 7 |
| Viol | 1 |
| Tort à la propriété | 1 |
| Port d'armes illégal | 1 |
| Vol avec effraction | 2 |
| Séduction | 1 |

Je suis heureux de dire qu'il n'y a que quelques cas, et presque tous ceux là étaient d'importance minime, où nous n'avons pas réussi à saisir les coupables et à les traduire devant la justice, et pour ces quelques cas, j'ai une justification suffisante. Dans un des cas de vol non jugés, il s'agissait de quelques vêtements volés pendant la nuit, et le voleur avait passé la frontière quand on découvrit le vol le matin. Nous avions des soupçons, mais nous n'avions pas de preuve. Nous cherchâmes sans succès les effets dans sa chambre. Nous trouvâmes une paire de mitaines sous une presse dans une autre chambre. Le troisième cas était celui d'un cultivateur à qui on avait volé $80. Nous faisions des recherches quand l'homme retrouva sa bourse avec l'argent au milieu d'un tas de vieux sacs dans le coin d'une chambre où le voleur l'avait cachée. Nous avions bien des soupçons, mais aucune preuve. Dans le quatrième cas, il s'agissait d'un autre cultivateur à qui on avait volé quelques minots de blé dans une grange située à quelque distance de sa maison ou de toute habitation. Il ne s'aperçut de la disparition qu'assez longtemps après ; il nous avertit, mais c'était trop tard pour retrouver aucune trace.

Le cas de dommage à la propriété se produisit ici au Queen's Hotel le 25 mai.

Le cas de viol tel qu'il nous fut rapporté était assez singulier. Un grand cirque donnait une représentation à Oxbow, et la fille prétendait qu'un homme du cirque l'avait poussée sous une tente et l'avait violée. L'inspecteur Stearns et trois hommes étaient de service sur les lieux, mais elle ne se plaignit ni à eux ni à aucune autre personne, jusqu'à ce que sa situation donnât lieu à des commentaires. Quand même nous aurions cru l'homme coupable, il nous aurait été difficile de le poursuivre alors. Il n'y avait donc pas lieu de rechercher son séducteur réel.

Dans le cas de feu de prairie, le coupable fut cité, mais il avait passé la frontière.

Il y a eu un cas de feu de prairie supposé avoir été mis par une locomotive du Pacifique Canadien, et je crois que la compagnie paiera $1,200 de dommages, mais je ne pouvais l'enregistrer sous le titre: " Infractions contre l'ordonnance des feux de prairie ", attendu qu'il paraît que la compagnie ne tombe pas sous l'application de cette loi.

Les deux cas de vol avec effraction se sont produits très tard et sont encore à l'examen. Ils sont embarrassants, mais j'espère qu'on les débrouillera. Deux magasins de Carnduff furent forcés à différentes dates ; dans l'un, on prit un habillement, et dans l'autre, six montres évaluées à $80.

Quoique l'affaire du vol de bétail ait eu lieu ici, on ne peut pas nous reprocher de n'avoir pas capturé le voleur. Je retrouvai les animaux dans le Montana, à près de 300 milles de leur ferme, après deux mois de recherches. Les voleurs venaient de là, et je suis à peu près sûr de les connaître. Je n'avais pas assez de preuves pour porter l'affaire plus loin, mais je connais assez de faits corroborants pour établir la poursuite si jamais je saisis la clé de voûte et les tiens de ce côté de la ligne. Ils sont recherchés par les autorités du Montana pour meurtre, en sorte que même si j'avais des preuves suffisantes pour obtenir l'extradition, cela ne nous servirait de rien pour le moment. Ce sont des hommes indifférents, désespérés, pourchassés, et de nombreux agents secrets sont à leurs trousses. J'ai appris beaucoup d'autres choses pendant mon expédition, dont je remettrai plusieurs aux soins des avant-postes et des patrouilles.

## INSPECTIONS.

L'inspecteur Stearns a inspecté périodiquement les détachements. Je les visite au moins une fois par mois. Le sous-district a été inspecté en septembre par l'inspecteur Macdonell et par vous-même en octobre. L'inspecteur Burnett, C.V., a inspecté les chevaux en septembre.

## AVANT-POSTES ET PATROUILLES.

Le sous-district a environ cent cinquante milles de long et cinquante de large, s'étendant le long de la frontière. Je n'ai pas de registres remontant plus haut que

1892. Il y avait alors vingt hommes stationnés dans le sous-district. Jusqu'à 1895, il y avait un système de patrouilles organisé sur toute l'étendue, et un service journalier le long de la frontière. Les voleurs de chevaux et de bétail et les pillards en général, pour lesquels ces parties étaient un repaire favori, ont eu à choisir d'autres champs de manœuvre, et les colons ont été délivrés de l'obligation de monter la garde auprès de leurs troupeaux. En 1895, le nombre a été réduit à une dizaine et les patrouilles furent restreintes. Cette année il y a eu une nouvelle réduction à six, puis à cinq. North-Portal n'a plus qu'un homme, et les postes de Wood-End, Carnduff, Gainsboro' et Montagne de l'Orignal ont été abandonnés. Les hommes font bien leur travail avec dévouement, mais ils sont trop peu nombreux.

Je ne pense pas que nous nous rendions compte de la signification de cet état de choses aussi rapidement que les croquants. Ils gardent bien leur poste. J'ai appris, étant aux Etats-Unis, qu'ils surveillaient notre frontière dès le mois d'avril, et qu'ils savaient le même jour que le poste de Wood-End était abandonné. Le résultat fut le vol de bétail de Wood. Ce fut un maigre coup pour eux, puisque je retrouvai presque tous les animaux et qu'ils ne purent en faire leur veau gras, et par-dessus cela, je leur fis faire quelques dures marches. Mais nous ne pouvons réussir aussi bien en tout temps; il y a de l'autre côté un tas de gens sans aveu qui ne peuvent aller là où ils pourraient gagner honnêtement leur vie et qui n'ont que le vol pour ressource. Il existe un sentiment d'inquiétude parmi les colons, et j'en connais tout au moins un qui est parti à cause de cela.

Les patrouilles sont faites du mieux possible sur la frontière dans la région de Boscuvis et dans les établissements échelonnés le long de l'embranchement de Souris du C.P.R. Les petites villes situées le long du chemin grandissent à vue d'œil. On a fait des courses dans la région de la Montagne de l'Orignal.

### COLONS.

La partie est de ce district est la mieux colonisée du Nord-Ouest. Les colons sont prospères. Il en est venu peu cette année, mais on en attend un plus grand nombre pour l'année prochaine.

### ÉLEVAGE

Il y a quelques petites fermes d'élevage dans la partie ouest, et les cultivateurs de l'est commencent à pratiquer l'élevage. Il y en a qui ont des troupeaux de quarante ou cinquante têtes.

Il n'y a pas de fermes d'élevage pour les chevaux, et ceux-ci ont été en grande demande cette année. Je pense qu'il en est venu quelque chose comme trois cents des Etats-Unis.

### RÉCOLTES.

Les récoltes ont été bonnes, le rendement moyen ayant été de vingt minots environ par acre. Il y a eu peu d'ensemencement en avoine à cause du printemps tardif. La production a été bonne et le prix élevé.

### GIBIER.

Les canards ont été abondants, les poules de prairie passables, avec une augmentation. Il y a eu un peu de daims à queue noire, mais les métis les ont tués tous. Ils en ont tué quatre sur une bande de cinq sur le Court-Ruisseau, et ils sont à la recherche du cinquième. L'antilope est très rare. Pour quelque raison, les oies sont rares cet automne.

### MÉTIS.

Il y a trois familles de métis. Ils ont une bonne conduite, sont industrieux et de bons travailleurs.

CHEVAUX.

Il y a eu douze chevaux jusqu'au milieu de septembre. Deux ont été réformés et vendus, et trois de réserve ont été envoyés à Régina. Les sept que nous avons maintenant sont bons.

FOURRAGE.

Nous avons un contrat pour Estevan et North-Portal au prix de 30 cts par minot d'avoine. Le contracteur donne satisfaction, mais il perdra de l'argent, attendu qu'elle vaut maintenant 35 cts et qu'il est difficile de s'en procurer. Nous avons un contrat pour le foin pour North-Portal à $4.50 la tonne. Les chevaux d'Estevan sont en pension pour le foin et le logement. Ceux d'Oxbow sont pensionnés à 40 cts. par jour.

RATIONS.

Les hommes pensionnent à l'hôtel pour 60 cents par jour.

HABILLEMENT ET PETIT ÉQUIPEMENT.

Les habillements, etc., ont été de bonne qualité.

DISCIPLINE ET CONDUITE.

Je me plais à proclamer l'excellente conduite des quatre hommes que j'ai sous ma direction.

ARMES.

Le Winchester est distancé. Les vagabonds de l'autre côté, avec qui nous pouvions avoir à compter en tout temps, sont armés des modèles les plus récents, de petites carabines, quasi *le Savage*, à peu près de la même classe que notre Lee-Metford. Elles sont autant au-dessus du Winchester que le fusil est au-dessus d'un six-coups, et quoique les conteurs de fictions aiment à dépeindre leur *desperedos* avec un six-coups dans chaque mains, dans la vie réelle, en affrontant la prairie, ils préfèrent un fusil de première classe et un long tir, et s'ils ont le meilleur rifle ils ne sont pas en peine d'en tirer avantage en limitant la longueur du tir.

QUARANTAINE.

Il n'y a pas eu de bétail mis en quarantaine cette année, mais nous avons eu à veiller à l'observation de la loi sur les maladies contagieuses. Il y a eu quelques cas de morve, et les chevaux ont été abattus.

LOI SUR LE TRAVAIL DES AUBAINS.

Deux équipes sont venues sur le chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau. Ils ont été rapportés à M. McCreary.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN HYNES,
*Sergent commandant le sous-district.*

## ANNEXE J.

### RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT J. COTTON, COMMANDANT LA DIVISION C, 1897, SUIVI DU RAPPORT DU BRIGADIER W. J. HALL.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,

BATTLEFORD, 30 novembre 1897.

Au commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre, pour votre information, mon rapport annuel pour l'année finissant ce jour.

#### CRIMINALITÉ.

J'ai, je me plais à le dire, une fois de plus à vous rapporter que la criminalité, dans ce district, pendant l'année écoulée, a été relativement légère. Voici le sommaire des cas enregistrés.

Condamnations :—

| | |
|---|---|
| Causer malicieusement du tort à la propriété | 1 |
| Sauvages ivres | 2 |
| Sauvages assistant à la danse du départ | 9 |
| Voie de faits | 4 |
| Causer un feu de prairie | 1 |
| Mettre le feu au chaume sans prendre les précautions prescrites | 1 |
| Créer du désordre | 2 |

Causes portées devant la cour :—

| | |
|---|---|
| Meurtre (trouvé *non coupable* au procès) | 1 |
| Parjure (2 trouvés coupables au procès; discidence dans le jury sur le troisième cas ; la cour ajournée jusqu'en mai prochain) | 3 |

#### SITUATION GÉNÉRALE DU DISTRICT.

Le district, comme état général, a présenté un caractère de calme et d'ordre, et je crois que je puis attribuer cela à l'efficacité du service de la police et à la confiance que le peuple a en elle.

L'année écoulée a été très heureuse. La récolte de blé, d'avoine et d'orge n'a jamais été dépassée ni pour la qualité ni pour le rendement. Celle des racines et de tous les produits du jardinage a été magnifique. La Société d'agriculture de Battleford a tenu son exposition quand les cultivateurs étaient occupés à leurs récoltes, ce qui, sans aucun doute, a grandement diminué les entrées dans toutes les branches. Malgré cela, l'exposition, dans beaucoup de sections, était superbe. Les visiteurs des districts environnants, y compris ceux des parties des Territoires situées le long de

la ligne principale du Pacifique Canadien, furent surpris des résultats obtenus, et rendirent témoignage de la valeur du district de Battleford au point de vue purement agricole.

Les éleveurs, propriétaires de bestiaux, de chevaux et de moutons, sont pleinement satisfaits des résultats obtenus cette année. L'amélioration marquée dans le bétail, conséquence de l'importation de taureaux de race pure, est très apparente, et appréciée par les hommes qui s'occupent d'élevage et par les marchands des autres districts. Quelques troupeaux de chevaux ont aussi été grandement améliorés. Dans les chevaux de trait pesants, M. Macfarlane, de Balgeannie, s'est éminemment distingué. Les étalons et les juments importés il y a quelques années ont été choisis avec jugement, et le résultat c'est que ses jeunes chevaux sont aujourd'hui en grande demande et qu'il en obtient des prix élevés. La race en général a été améliorée, et je crois qu'on pourrait maintenant acheter des remontes convenables dans le district, ce qui, vous le savez, n'a pas encore été fait jusqu'ici.

Les éleveurs de moutons sont aussi satisfaits de leurs affaires. Pendant l'année, on a exporté environ 800 têtes de bétail. De plus, les commerçants qui, en aucun cas, ne sont pas des résidants du district, en détiennent environ 450 têtes, principalement des jeunes animaux, qui sont hivernés ici et seront exportés plus tard.

## GÉNÉRALITÉS SUR LES AFFAIRES INDIENNES.

Je crois que je puis dire en toute sûreté que le département indien a reçu une aide efficace de la police pendant l'année.

Les réfugiés Cris, auxquels je faisais allusion dans mon dernier rapport annuel, qui, au nombre de 155, sont venus des Etats-Unis, sont maintenant partiellement fixés. Je pense qu'aucun d'eux n'est retourné vers le sud. Le département indien n'a fait aucun rapport à ce sujet. Ces sauvages, j'ai déjà eu l'occasion de le faire remarquer, n'appartiennent pas à une classe bien désirable. Ils nont pas donné beaucoup de trouble ; c'est-à-dire qu'il serait peut-être plus juste de dire qu'on ne leur a pas permis d'en donner. Ils ne seront pas les pires pour la surveillance de la police dans l'avenir.

Au mois de janvier dernier plusieurs sauvages, et parmi les plus influents, furent jugés par l'inspecteur Begin et par moi-même en vertu des amendements à la loi indienne. Ils étaient accusés d'avoir pris part à une cérémonie indienne connue sous le nom de *danse du départ*. Les sauvages furent condamnés, et je vous adressai alors le rapport suivant:—

" J'ai l'honneur de vous informer que le 15 courant (janvier) les sauvages suivants (Cris), de la réserve d'Enfant-du-Tonnerre, savoir: Enfant-du-Tonnerre (chef), Enu, Wapaha, Paddy et Okanu, ont été accusés devant l'inspecteur Begin et moi-même d'avoir pris part et assisté pour célébration à une danse indienne du départ (*Vide* 58 et 59 Vict. chap. 35, sect. 6, qui amende la sect. 114 de l'Acte indien). La plainte et l'information venaient d'un instructeur agricole agissant d'après les instructions de l'agent indien. Ce dernier assistait au procès et conduisait l'accusation. Tous les sauvages s'avouèrent coupables. La sentence fut suspendue pour Paddy et Okanu, qui étaient de très jeunes hommes, et ils furent relâchés. Enfant-du-Tonnerre, Enu et Wapaha furent condamnés à deux mois d'emprisonnement, le minimum de la peine prévue par la section citée plus haut. A ce sujet, je dois dire que moi et le magistrat qui siégeait avec moi, nous avons extrêmement regretté qu'il ne nous fût pas permis d'infliger une peine plus légère qui, pour une première offense, et dans notre opinion, aurait été aussi efficace pour mettre un terme à la pratique interdite visée par l'amendement à l'Acte indien. Depuis quelques années, l'agent indien avait fait les plus grands efforts pour empêcher cette coutume, mais malheureusement sans succès. L'effet démoralisateur accompagnant l'excitement et l'oisivité préméditée dont les rites de cette soi-disant cérémonie sont entourés devenait désastreux pour les différentes réserves ; le bétail était abandonné sans soins et le travail général négligé.

" L'opportunité de faire le procès avait, je pris soin de m'en assurer, été pleinement considérée avant qu'aucune action fût prise. L'agent indien avait, je le com-

pris, reçu des instructions spéciales de son département sur ce qu'il avait à faire. Je présume qu'il a rapporté le résultat du procès.

"Je voudrais vous signaler que les sauvages condamnés sont des hommes âgés, et que l'un d'eux, Thunderchild, est un chef. Deux mois d'emprisonnement sans travaux forcés est une sentence très sévère, et elle pourrait n'être pas sans danger pour la santé de ces gens.

" J'ai confiance que ces condamnations donneront le coup de mort à cette abominable coutume indienne qui a nom " danse du soleil ", et cette confiance, ajoutée à ce que je vous ai déjà dit à ce sujet, suffira, je crois, pour vous engager à recommander la mise en liberté de ces sauvages après l'expiration de leur terme d'emprisonnement de trois semaines. Il me semble que le cas mérite d'attirer la clémence de Son Excellence le gouverneur général ".

Au sujet de ce qui précède, je pense que l'expérience a prouvé que la peine minimum dans des cas semblables devrait être plus légère, et j'espère que l'Acte indien pourra être amendé dans ce sens lors de la prochaine session du parlement.

Je vous ai dit que la punition infligée aux sauvages n'avait pas été trop sévère par suite de ma recommandation endossée par vous-même. Son Excellence le gouverneur général a jugé à propos de remettre la plus grande partie de la peine imposée.

Je vous ai remis l'an dernier un relevé de la population sauvage dans ce district. Il n'y a pas grand changement à signaler dans les nombres. Je pense qu'il y a eu une légère augmentation. J'évalue le nombre total des Assiniboines et des Cris, y compris les réfugiés, à environ 2,536.

Les escortes habituelles ont été fournies pour le transport de l'argent de la rente distribuée aux sauvages. Les sous-officiers et constables ayant fait partie de ces escortes ont rempli leur devoir d'une manière satisfaisante, ce dont j'ai été assuré par les agents du département indien.

## AFFAIRE D' " ALMIGHTY-VOICE " ET AUTRES.

Les faits concernant la mort d'Almighty-Voice et autres sauvages dans leur résistance acharnée contre la police appartiennent naturellement au rapport du commandant du district de Prince-Albert. Si j'en dis un mot c'est seulement pour attirer votre attention sur les effets que des événements de cette espèce produisent ou peuvent produire, suivant moi, sur les sauvages des autres districts. La nouvelle du moindre mouvement que nous qualifions de " trouble chez les sauvages " se répand avec une rapidité étonnante parmi les sauvages à des distances les plus considérables, et est transmise de campement en campement et de réserve en réserve par des courriers allant de l'un à l'autre. Pour le démontrer, je ne puis faire mieux, je pense, que de citer un extrait d'un rapport que je vous fis dans le temps. Le 7 juin dernier, dans mon rapport hebdomadaire, je vous disais:—

" J'ai vu l'agent indien cette semaine, et aussi les chefs Moosomin, Enfant-du-Tonnerre (*Thunderchild*) et le jeune Poundmaker. Tout est tranquille dans les réserves indiennes. J'ai mis en route une patrouille spéciale.

" Si les troubles provoqués au Lac au Canard relativement à l'affaire "Almighty-Voice" avaient continué, il aurait été difficile de maintenir l'ordre parmi les sauvages de ce district.

" Les rapatriés Cris venus du Montana l'an dernier (155) ne sont pas encore fixés dans les réserves. Beaucoup de ces sauvages ont fréquenté les villes et les établissements américains et ont appris à parler l'anglais. Les rapports que ces sauvages ont eus avec les blancs dans les établissements américains ne me paraissent pas avoir été profitables pour leur avantage. Je tiens cela de l'agent indien."

Le 14 juin, je vous adressai un rapport dans lequel je disais : " J'ai reçu votre dépêche au sujet de vols de bestiaux supposés commis par des sauvages et des mouvements des indiens." J'ai actuellement deux patrouilles en route et une autre partira cet après-midi ou demain matin. Je vous informerai immédiatement de tout ce qui pourra arriver.

En ce qui concerne les affaires indiennes, j'attirerai votre attention sur mes remarques contenues dans mon rapport hebdomadaire du 7 juin. J'ai de nouveau à vous rapporter que les sauvages dans les réserves sont calmes. L'état des choses est satisfaisant, mais il peut changer d'un moment à l'autre, comme nous savons.

L'affaire Almighty-Voice a été beaucoup débattue parmi les sauvages ayant ou non des traités avec le gouvernement. Il n'en est rien résulté apparemment pour troubler la paix, et c'est ce qui m'a fait dire que tout était tranquille, mais encore, les propos (façon indienne) sont arrivés à mon oreille et à celle des agents du département indien. Il est tout à fait évident que l'esprit inquiet, quoique apparemment endormi, s'agite parmi les jeunes gens sauvages. Ce n'est pas étonnant et ce n'est pas difficile à comprendre. Les chefs et les hommes comprennent ce qu'ils ont à gagner par une vie calme et régulière, mais il n'en est pas de même chez les jeunes. Non seulement ils ne calculent pas ce qui peut les attendre s'ils se mettent en opposition avec la loi, mais ils exagèrent énormément les droits qu'ils peuvent avoir. Ajoutez à cela l'orgueil inné du caractère indien, et les ménagements que l'on doit prendre pour ne pas les surexciter, et il sera facile de juger quelle délicate fonction la police a à remplir en tout temps. Un autre point à noter, c'est que les sauvages du district ne s'éloignent pas autant qu'autrefois. Pour ceux qui ne sont pas sous traité, la chasse et la pêche ont été peu productives ; pour ceux qui sont sous traité, ils trouvent qu'ils ne peuvent pas gagner leur vie à travailler pour les blancs ou à leur vendre du bois, surtout à la suite des pertes considérables qu'ils ont faites l'hiver dernier dans le bétail, et particulièrement dans les bœufs de travail. Comme aggravation de ce dernier fait, il est bien connu que les sauvages ne possèdent pas le nombre de têtes de bétail prévu par le département pour les aider à vivre, en dehors des rations qui leur étaient fournies autrefois par le gouvernement. Un sauvage qui a faim n'est pas autre qu'un blanc qui a faim, et ce n'est pas avec des arguments que l'on contente l'un ou l'autre dans de telles circonstances.

En s'entretenant entre eux ou avec leurs amis métis ou blancs, les sauvages prétendent que la ration journalière reçue est trop mince pour vivre, et que leur travail ne leur rapporte pas assez pour combler le déficit.

J'ajouterai, mais ceci ne se rapporte pas directement aux sauvages, que les métis les plus pauvres sont dans la situation la plus nécessiteuse. Quoiqu'ils ne soient pas compris dans les traités, ils n'en sont pas moins des sauvages par la naissance. Ces gens (qui, je dois le noter, ont été beaucoup aidés et considérés par le gouvernement) sont en relation constante avec les sauvages dont ils parlent la langue. Ils exercent une certaine influence qui, je le crains, quoique peu apparente, pourrait devenir défavorable. De plus, il y a toujours là certains blancs qui ne trouvent rien de mieux à faire que de chercher à troubler les cartes quand l'occasion s'en présente.

J'espère que ma manière de parler ici ne sera pas prise comme un parti pris de critiquer l'administration du département indien. Cela n'entre pas du tout dans mes vues. L'agent indien avec qui je suis continuellement en relations prend le plus grand intérêt à l'accomplissement de ses devoirs. Je parle absolument au point de vue de ce qui concerne les devoirs de la police à l'égard des sauvages, du maintien de l'ordre et du bien-être parmi eux. Depuis que j'exprimais ces idées, je n'ai eu aucune raison de changer d'avis, et je pense qu'il n'est pas nécessaire d'ajouter de nouveaux commentaires. Je démontre la nécessité de maintenir dans la région de la Saskatchewan une force suffisante de police sans laquelle il serait impossible de faire un service efficace. Nous savons d'après l'expérience de nos voisins d'au delà de la frontière ce que coûte au trésor la moindre guerre de sauvages, et de plus nous avons aussi notre propre expérience de 1895.

FEUX DE PRAIRIE.

Le premier feu se produisit le 15 avril, et les jours suivants d'autres feux se succédèrent dans toutes les directions, l'un d'eux s'étant même déclaré entre les rivières Bataille et Saskatchewan. A force d'activité, nous pûmes sauver toutes des propriétés qui étaient en danger.

Un jeune garçon sauvage fut amené devant moi, accusé d'avoir mis le feu dans la prairie, mais quoiqu'il eût commis le délit avec intention et qu'il en fût résulté de graves dommages, je dus prendre en considération sa jeunesse et son ignorance sur les conséquences que pourrait avoir son action, et je ne le condamnai qu'à deux semaines d'emprisonnement.

Ces feux continuèrent jusqu'au 7 mai, et il n'y en eu pas dans la suite de l'année. Ce fait est très remarquable et est entièrement dû à l'humidité de l'été ; l'automne ne nous a pas apporté la moindre apparence de feu de prairie.

Un colon fut accusé devant moi le 19 mai d'avoir mis le feu dans le chaume sur sa terre sans avoir pris les précautions nécessaires, le feu s'étant à cause de cela communiqué à la prairie. Je dus prendre en considération que cet homme et son employé avaient fait les plus grands efforts pour éteindre le feu et empêcher qu'il causât des dommages considérables, et je ne le condamnai qu'à $10 d'amende.

C'est un fait bien connu que les feux de prairie constituent un danger que les colons du Nord-Ouest ont constamment en face. Ce sujet est un de ceux qui ont été mis par la presse locale sous les yeux des lecteurs, et il a été et sera encore sans aucun doute signalé à l'attention des représentants du peuple à l'Assemblée législative. Nous entendons de temps en temps parler de quelque invention destinée à prévenir et à combattre les feux de prairie. Espérons qu'il en résultera un avantage pratique. Entre temps, comme je l'ai dit, le danger continue à exister. En ce qui concerne ce district, l'absence de feu de prairie est dû à la saison favorable. Immédiatement après une telle saison, l'expérience des années est le plus souvent perdue de vue. Cette année, je suis heureux de le dire, il y a peu de pertes de cette provenance à enregistrer, mais il faut espérer que les colons ne s'endormiront pas dans une trompeuse sécurité. Vienne une saison défavorable, et le danger sera aussi grand, plus grand même que jamais, car dans le passé la police a pu avoir l'œil partout avec ses patrouilles et les détachements, mais l'effectif du corps a été graduellement réduit dans les régions premièrement établies, et l'aide qu'elle peut apporter en cas de catastrophes est naturellement beaucoup moins efficace. Si le printemps et l'automne prochain étaient très secs, le feu pourrait faire fureur autant que jamais. Aussitôt qu'il y aura danger, on demandera l'aide de la police, qui ne pourra répondre à cette demande d'une manière efficace à cause du manque de monde. Les plaintes seront nombreuses et élevées. Je conseille aux colons de toutes les classes de se rappeler que le danger est en permanence à leur porte et de se prémunir autant que possible.

Dans mon rapport de l'an dernier, je disais : " Le colon et l'éleveur en général sont des hommes affairés, et, surtout pendant les mois d'été et d'automne, chaque minute est employée. Règle générale, ils font *quelque chose* pour protéger leurs meules de foin, etc., mais ce *quelque chose* n'est pas complet. Je crois que si les municipalités et les hameaux employaient des hommes pour labourer et brûler de véritables coupe-feux au temps convenable de l'année autour de districts désignés, en utilisant les ressources naturelles, les rivières, les ruisseaux, etc., l'argent ainsi employé serait utilement dépensé. Les frais encourus prendraient la forme d'argent dépensé en assurances, et seraient peu de chose comparés aux pertes si souvent subies. Ici je parle d'un district comme celui de la Saskatchewan, où le foin est conservé pour nourrir le bétail pendant les mois d'hiver. Il est possible qu'on puisse rédiger une ordonnance pratique. Naturellement, il faudrait que dans ces cas la dépense d'argent fût générale et obligatoire.

## LOIS DE TEMPÉRANCE.

Deux sauvages ont été punis pour ivresse, et deux blancs pour ivresse et désordre.

Je pense que l'expérience démontrera que l'amendement à la loi sur les liqueurs est pratique et efficace.

## MÉTIS.

J'ai dit précédemment que la population métisse de ce district était considérable. Ces gens ont travaillé dur pendant l'année. Leurs principales ressources viennent

du voiturage, des travaux de récolte, de la pêche et de la chasse. Je parle seulement de la classe pauvre. Il y a toujours parmi eux un certain montant de misère, particulièrement pendant l'hiver. Le gouvernement est venu en aide à ces gens, ce qui, je pense, a été apprécié. Il y a eu peu de secours distribués dans des cas urgents, tout s'est borné à soulager quelques vieillards, infirmes ou malades. Le fait qu'il y a eu peu de demandes de secours montre assez que ces gens font tous leurs efforts pour se suffire à eux-mêmes.

Il n'est jamais possible de prédire avec quelque semblant de certitude ce qui arrivera pendant l'hiver prochain ; si la saison était rigoureuse, si la pêche et la chasse faisaient défaut, alors il serait nécessaire d'aider les métis pauvres en leur procurant du travail et des vivres.

TÉLÉGRAPHE ET TÉLÉPHONE.

Sous ce titre, je me permettrai de répéter ce que je disais l'année dernière :—

" Les lignes de télégraphe et de téléphone ont fonctionné régulièrement pendant l'année.

" L'établissement d'un bureau de télégraphe à Bresaylor a été très utile.

" J'appellerais votre attention et recommanderais fortement d'établir une communication par téléphone entre le bureau télégraphique du Lac aux Oignons et notre poste détaché à cet endroit. La distance est d'environ 3½ milles, le coût serait peu de chose, et nos hommes pourraient, je crois, couper les poteaux nécessaires. Ce serait certainement très utile pour le service de la police si l'on pouvait en tout temps se mettre en rapport avec le sous-officier qui commande le poste détaché du Lac aux Oignons ".

En plus de la recommandation qui précède, je verrais volontiers un appareil télégraphique placé dans le bâtiment du détachement de Macfarlanes (sentier de Saskatoon), ce qui ne coûterait qu'un prix nominal. Si l'on pouvait avoir un constable qui s'entendrait aux affaires du télégraphe, on pourrait le placer là comme un des membres du détachement, et il s'occuperait au besoin des réparations à la ligne du gouvernement. Si cette recommandation était prise en considération, le service du télégraphe n'en serait que plus efficace, et il aiderait considérablement au service de la police dans ce district.

PONTS ET CHAUSSÉES.

Le pont de la rivière Bataille, cet ouvrage si utile du gouvernement, a subi d'importantes réparations pendant l'année. Ces réparations étaient nécessaires. Le pont est d'une grande importance pour le trafic qui y passe, et j'ai entendu dire que le gouvernement va compléter les réparations le printemps prochain. Au point de vue de la régularité et de la sûreté du trafic, ce pont devrait être inspecté régulièrement et sa situation rapportée à qui de droit.

Les autres ponts, moins importants, sont construits et entretenus sur les ressources locales. Ils sont en assez bonne condition. Sur le sentier de Saskatoon, le nombre de ponts est nécessairement très grand. Pendant l'été, on y a fait beaucoup de travail sous la direction de l'ingénieur du district. On a tracé un nouveau sentier plus court entre Battleford et Baljeannie. Les chemins dans le district sont généralement bons.

GIBIER.

L'hiver dernier, il y a eu beaucoup de chevreuil. Il est encore trop tôt pour prévoir ce que sera cet hiver, mais les sauvages et les métis parlent de nombreuses pistes reconnues, et semblent avoir confiance d'une bonne chasse.

Les oies, canards et cygnes étaient très nombreux cet automne, mais la température douce n'a pas permis aux chasseurs de profiter de cette manne pour faire des provisions d'hiver.

Les poules de prairies et coqs de bruyère étaient rares, quoique pas autant que l'an dernier.

FOURRURES.

Le commerce des fourrures, quoique moins productif que l'année dernière, a été bon et au-dessus de la moyenne. La valeur des fourrures exportées de Battleford a été, suivant mon appréciation, de $13,500 à $14,000. En ce qui concerne les fourrures exportées des autres endroits, ce serait une tâche difficile d'apprécier leur valeur.

On pense que les lapins seront rares l'hiver prochain, s'ils ne disparaissent pas tout à fait; si la chose se produit, il y aura diminution dans le commerce des peaux de lynx et de renards.

PÊCHE.

A première vue, on pourrait peut-être considérer comme inutile la répétition des observations que j'ai données l'année dernière sous ce titre, mais le sujet est trop important pour qu'il me soit permis de passer dessus à la légère, et je prends la liberté de reproduire cette partie de mon dernier rapport annuel :

" Tout le district de la Saskatchewan est riche en poisson, qui abonde dans les rivières et les grands lacs de l'intérieur. Le poisson peut se classifier comme suit : Poisson blanc, esturgeon, doré, truite des lacs et truite saumonée, brochet et laquèche. Pour une grande partie de la population métisse ou sauvage, le poisson est le plus important article d'alimentation. En outre, c'est un article de commerce qui affecte leurs revenus, surtout pendant les mois d'hiver. Naturellement, je ne parle pas du poisson exporté par les compagnies de pêche. Il y a quelques années, parlant à ce sujet, j'ai dit: " Je sais que la protection du poisson attire l'attention du gouvernement fédéral. Il serait bon de remarquer que les règlements de pêche ne sont pas généralement connus et compris dans les Territoires. Le métis ou le sauvage ne peut pas se faire à l'idée que la pêche puisse être interdite pendant une saison. Je crois être dans le vrai en affirmant que les autorités chargées de faire appliquer les réglements sur la pêche n'on pu y parvenir que dans les parties plus ou moins établies du pays. Sans doute cette réglementation était nécessaire, mais elle a donné lieu à un mécontentement général, surtout parmi les sauvages. Il est évident qu'un sauvage vivant proche d'un établissement ne peut pas comprendre pourquoi il lui est défendu de tendre ses filets à certaines époques données, tandis que d'autres sauvages vivant dans des endroits éloignés de ces établissements peuvent pêcher toute l'année. Je crois qu'en ce qui concerne les sauvages les règlements de pêche devront contenir des dispositions élastiques, et qu'on jugera qu'il ne serait pas sage de les appliquer trop rigoureusement. J'ai observé de plus que peu de gens s'entendent sur les mœurs des poissons, et qu'il existe une grande diversité dans l'opinion touchant la saison du frai. Je pense qu'il serait bon pour le ministère dont relèvent les pêcheurs, d'avoir l'opinion de nos pêcheurs du nord reconnus pour leur expérience et leur honnêteté.

" Je trouve que dans le district de Battleford, la population indigène n'est pas aussi bien au courant des règlements sur la pêche que de ceux qui concernent la chasse. J'attribue cela au fait que le département des pêcheries n'a pas d'agent à Battleford. J'espère qu'on y remédiera bientôt et qu'on emploiera un homme compétent suffisamment rétribué pour lui permettre de consacrer tout le temps voulu en rapport avec ses fonctions et avec l'application efficace des règlements sur la pêche.'

MALADIES ÉPIDÉMIQUES.

Au commencement de l'année, la fièvre scarlatine fit son apparition dans le district, et plusieurs cas furent signalés par les médecins. Le peuple comprit qu'il était dans son intérêt de prendre des mesures énergiques. Une assemblée publique eut lieu qui vota des résolutions de circonstance au lieutenant-gouverneur en conseil, et la conséquence fut que l'organisation d'un bureau de santé fut autorisée et exécutée sans retard. La mise a effet du système des mesures hygiéniques en rapport avec ce bureau fut confiée aux sous-officiers et constables de notre division, que je détachai suivant les circonstances, et dont l'action reçut l'entière approbation du bureau de santé et de toute la population.

J'ai noté que cette organisation, avec le concours de nos hommes, avait eu les résultats les plus efficaces.

Un colon du Lac au Brochet perdit deux de ses enfants par la fièvre scarlatine.

Depuis plusieurs mois, aucun cas n'a été rapporté, et je pense que la maladie a complètement disparu. Si l'on n'avait pas pris ces mesures énergiques, j'ai la conviction que la fièvre scarlatine se serait répandue dans toutes les réserves des sauvages, et qu'on aurait eu les plus grandes difficultés à la combattre sans qu'il en résultât un grand nombre de pertes de vie.

Dans la seconde moitié de l'été on signala des cas de fièvre typhoïde, et trois décès au moins furent attribués à cette maladie. L'invasion fut assez sévère, quoique non comparable à ce qu'on avait vu dans d'autres années. Je craignis un instant qu'elle ne prît une grande extension et qu'on ne vit la répétition de ce qui s'était passé en 1886, mais heureusement, il n'en fut rien. Le rapport du médecin auxiliaire vous renseignera d'une manière exacte sur le nombre de cas qui se sont produits et qu'il a eus à traiter.

Les médecins ont discuté à fond les causes de l'apparition de la fièvre typhoïde, et je sais que l'on considère comme un véritable sacrilège l'expression de l'opinion d'un simple mortel là-dessus, cependant, je me permettrai de dire que les notions et les règles de l'hygiène n'ont pas toujours reçu de la part des colons toute l'attention qu'elles méritaient. Ce qui était au pouvoir de la police de faire, elle l'a fait.

Quand un établissement en est arrivé à l'extension qu'a pris Battleford, je pense qu'il serait de l'intérêt général qu'il s'organisât régulièrement pour faire face à toutes les exigences d'une communauté.

J'ai le plaisir de constater qu'aucun membre de notre corps n'a été affecté par la scarlatine ou la fièvre typhoïde. J'ai pris toutes les précautions pour tenir tous les locaux dans un scrupuleux état de propreté. Dans une saison humide telle qu'a été la dernière, il y a eu des mares d'eau stagnante pendant la plus grande partie de l'été. Il y a un bon nombre de ces trous dans les terrains des casernes qui pourraient être remplis avec du gravier. La quantité de gravier nécessaire pour les combler serait considérable, mais c'est un travail de nécessité. La police ne pourrait faire tout l'ouvrage elle-même, mais je suggérerais de faire des engagements à ce sujet pour le printemps prochain avec les métis.

AVANT-POSTES.

Les postes détachés permanents de la division sont au Lac aux Oignons, Macfarlanes, Henrietta et Lac au Brochet. On a fait tout ce que l'on a pu pour les rendre aussi convenables que possible sous tous rapports, et la manière dont ils sont tenus ne laisse rien à désirer.

Le Lac aux Oignons est un point important, et il a depuis plusieurs années été placé sous la direction d'un brigadier. Un rapport mensuel sur le travail fait vous a été adressé. C'est de ce poste que sont envoyées les patrouilles aux Lac aux Œufs (où se trouve le nouvel établissement des métis), au Lac La Selle, à la réserve du Poisson-Blanc, Lac aux Grenouilles, Lac L'Orignal, Lac des Iles, Lac Froid et Pitt.

Les postes de Marfarlane et d'Henrietta sont situés sur le sentier de Saskatoon. A très peu de frais, et surtout par notre propre travail, on y a fait des améliorations considérables. Ces avant-postes sont des points de repos nécessaires pour la police, et de plus, ce sont des points de départ pour les patrouilles et des lieux de stationnement pour les gardiens contre le feu aux saisons critiques des feux de prairies.

Tous les avant-postes sont inspectés régulièrement par moi ou par les autres officiers pendant l'année, et les rapports sur ces inspections vous ont été adressés chaque fois.

On avait établi un poste temporaire à Bresaylor quand on appréhendait les feux de prairie.

Au Gros-Goulu (entre Bresaylor et Pitt) nous avons un petit abri avec écurie que nous avons construit nous-mêmes, et où nous tenons une suffisante quantité de foin. Cela sert aux détachements qui, en hiver, vont au Lac aux Oignons ou en viennent.

Je voudrais voir un avant-poste construit entre Henrietta et Saskatoon. Ce poste, ou plutôt cette station de repos, serait utile pendant toute l'année, mais surtout en hiver. On y tiendrait un approvisionnement de foin comme au Gros-Goulu. Il ne serait pas nécessaire d'y tenir d'hommes stationnés.

### EFFECTIF DE LA DIVISION.

Le tableau suivant indique la distribution actuelle:

| Localités. | Officiers. | Sous-officiers. | Constables. | Constables spéciaux. | Total. |
|---|---|---|---|---|---|
| Battleford | 3 | 8 | 27 | 4 | 42 |
| Lac aux Oignons | | 1 | 3 | | 4 |
| Henrietta | | 1 | 1 | | 2 |
| Macfarlanes | | | 2 | | 2 |
| Lac au Brochet (*Jackfish*) | | | 1 | | 1 |
| Total | 3 | 10 | 34 | 4 | 51 |

Les changements suivants dans la division ont eu lieu : deux caporaux et cinq constables ont été transférés de la division au Yukon ; trois constables ont acheté leur décharge et deux ont eu leur congé, leur temps étant expiré. L'un de ces derniers, le constable J. S. Allen, n° mat. 2419, a pris un engagement pour un nouveau terme de trois ans le 8 de ce mois. F. G. Burke, un jeune homme de quatorze ans, a été engagé comme clairon.

Il y a donc eu une perte nette de deux caporaux et huit hommes pour la division.

### SANTÉ ET PHYSIQUE DE LA DIVISION.

L'état de santé et le physique de la division sont bons. Une mention spéciale vous en sera sans doute faite par le médecin dans son rapport annuel.

Le seul cas sérieux que nous ayans eu est celui du sergent S. Crosthwait, n° mat. 2463, qui est actuellement à l'hôpital souffrant d'une attaque aigüe de rhumatisme.

### CONDUITE ET DISCIPLINE.

Je suis heureux de dire que la conduite et la discipline de la division ont été très bonnes. Voici l'état des punitions et amendes infligées pendant l'année, lequel en dira assez sous ce rapport:—

| | |
|---|---|
| Emprisonnés | 2 |
| C.B. | 1 |
| C.B., et amende | 9 |
| Amende | 13 |
| Total | 25 |

Montant total des amendes imposées $150.

### DÉSERTIONS.

Il n'y a pas eu de désertions dans la division depuis douze ans.

### INSTRUCTION MILITAIRE.

Avec la diminution annuelle de l'effectif et les exigences croissantes du service, il n'est pas toujours facile de donner les cours d'instruction militaire dans toute leur étendue. Je puis cependant dire que les exercices ont été suivis pendant l'hiver dernier dans le nouveau manège, et que les hommes, exercés par escouades, ont donné beaucoup de satisfaction par leurs progrès. J'espère pouvoir continuer les exercices de la même manière l'hiver prochain. Les manœuvres de cavalerie ont été faites aussi souvent que possible.

### SERVICE DE LA POLICE, PATROUILLES.

Un coup d'œil jeté sur la carte ci-jointe donnera une idée du travail de patrouille exécuté. L'étendue de pays qu'elle embrasse est grande. D'abord, il était nécessaire de visiter périodiquement les différentes réserves indiennes et les camps des sauvages qui ne sont pas sous traité, ainsi que les lacs de pêche autour desquels les sauvages, et particulièrement ceux qui n'ont pas de traité, et certains métis de la classe la plus pauvre, se rassemblent la plus grande partie de l'année; puis les éleveurs et les colons des endroits isolés qui ont besoin de protection. Un fait montrera la manière dont les devoirs de la police sont accomplis.

Pour maintenir un service efficace de patrouille avec notre effectif réduit, toutes nos ressources sont mises à contribution. Aucun homme n'est laissé en disponibilité.

Les rapports hebdomadaires des patrouilles du Lac aux Oignons, du Lac au Brochet, Macfarlane et Henrietta vous ont été envoyés comme je les ai reçus.

Il a été jugé nécessaire de faire une patrouille spéciale au Lac Sounding pendant le mois de mai. A cette époque, un sauvage intelligent, connu sous le nom de Young Poundmaker, me rapporta que, pendant qu'il était à la chasse dans les environs du lac Sounding, il entra dans un campement qui avait été occupé récemment par des chasseurs ou des voyageurs. Proche du campement il vit quelque chose qui lui sembla être une tombe. Il suivit aussi la piste d'une voiture qui, pensait-il, avait dû se diriger vers Maple-Creek ou Medicine-Hat. D'autres rapports plus mystérieux circulaient. Je décidai d'envoyer une patrouille sous les ordres du sergent Mills. Elle partit d'ici le 21 mai et elle était donc en chemin quand vos instructions au sujet d'une telle patrouille furent reçues. Les ordres donnés au sergent Mills étaient semblables à ceux que vous me transmettiez. Le sergent Mills revint le 31 mai et me rendit compte de sa mission comme suit :—

" En arrivant au campement de chasse, sept milles au nord-ouest du lac Sounding, je trouvai la tombe dont avait parlé le sauvage. Elle était bien entourée d'une clôture, et à la tête se trouvait un morceau de peuplier équarri de 12×6 pouces portant cette inscription gravée : —'Sacred to the memory of Charles Lennox. Died March 1st, 1897. Age 40 years 3 months'. (A la mémoire de Charles Lennox, décédé le 1er mars 1897, âgé de 40 ans et 3 mois.) La tombe est sur le sommet d'un tertre à environ 75 verges du camp. Je fis des recherches dans le refuge, et sur le bord d'une poutre à l'intérieur, je lus les mots suivants tracés au crayon :—'Arrivé ici le 25 octobre 1896, parti le 10 avril 1897 me dirigeant vers Medicine-Hat. (Signé) G. E. Adsit'. Sur le plancher du campement, je trouvai une formule de quittance de Thos William Harris, une facture de marchandises achetées au Havre, Mont., un billet de course à Medicine Hat, 2 septembre 1896, et les noms de Griffith et E. G. Hales sur l'en-tête d'un carnet. Le jour suivant, je procédai à l'exhumation, et je trouvai à environ cinq pieds de profondeur le cadavre d'un homme d'une quarantaine d'année, mesurant 6 pieds 1 pouce, de bonne complexion, avec une barbe blonde, des cheveux clairs et longs de la même couleur, ayant dû peser en vie environ 200 livres. D'après l'apparence, je jugeai qu'il n'avait pas dû être longtemps malade, car la figure était bien remplie. L'ensevelissement avait été fait convenablement avec des branchages et des couvertes (de la même sorte que les couvertes en usage dans la police) ; le cadavre était recouvert d'une peau de vache (robe) et d'une couverte en peluche (aussi semblable aux couvertes de la police). Le corps était décemment couché dans

la tombe, et autant que j'ai pu l'observer, il ne portait aucune marque de violence. Je remis le tout dans le même état où je l'avais trouvé et je suis revenu."

D'après ce rapport et les autres recherches qui suivirent, il résulta qu'il n'y avait pas lieu de s'attarder à des suppositions de crime, que M. Lennox, un ex-membre de la police, était mort de causes naturelles ; de plus que, pendant sa maladie, il avait apparemment reçu tous les soins possibles de la part de son compagnon, M. Adsit, qui, après son décès lui avait rendu les derniers devoirs en enterrant son corps le plus décemment qu'il le pouvait.

Dans son rapport de l'année dernière, le brigadier Hall mentionne la mort d'un homme nommé Scholey noyé près de Moose-Creek. Ce qui est étrange, c'est que le corps fut retrouvé le 9 juillet par le caporal Smith à une aussi grande distance que Henrietta, en bas de la Saskatchewan. Par mon ordre, le caporal Smith enterra le corps à Henrietta. Scholey était un sergent libéré de l'artillerie royale. J'ai fait plusieurs recherches auprès des autorités impériales et ailleurs, mais je n'ai pu découvrir aucune trace de sa famille. Les effets personnels de Scholey sont maintenant confiés à la garde des brigadiers Hall, au Lac aux Oignons, et ne contiennent rien qui ait quelque valeur. Il a été clairement démontré qu'il n'avait pas d'argent en sa possession lors de sa mort.

### LE SERVICE DU YUKON EN CE QU'IL AFFECTE LES DIVISIONS.

Les services importants exigés de la police du district du Yukon ont occasionné le drainage des meilleurs hommes dans les divisions. Parlant pour ma propre division, les pertes qu'elle a faite ont été vivement ressenties ; il n'a pas été possible de les remplacer, et la division en a nécessairement souffert au point de vue du nombre et de la valeur. Et cela doit être, si la police du Yukon doit continuellement se recruter dans nos rangs sans qu'il y ait compensation pour nous par un recrutement correspondant.

### CHEVAUX.

Les chevaux de la division se divisent comme suit.

| Localités. | Selle. | Trait. | Perdu. | Mort. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|
| Battleford | 30 | 7 | | | 37 |
| Lac aux Oignons | 4 | 1 | | | 5 |
| Henrietta | 3 | | | | 3 |
| Macfarlanes | 3 | | | | 3 |
| Lac au Brochet (*Jackfish*) | 1 | | | | 1 |
| | | | *1 | †1 | 2 |
| Total | 41 | 8 | 1 | 1 | 51 |

* Cheval de selle. † De trait.

Les pertes de la division par la mort ont été de deux, n° mat. 948 et 1114 ; 13 chevaux ont été réformés et vendus au comptant à raison de $21 par tête.

Le n° mat. 2194 (indiqué "perdu") n'a pas encore été retrouvé. Nous avons reçu sept remontes venant du dépôt.

L'inspecteur Burnett, C. V., a inspecté les chevaux au mois d'octobre. Il les a trouvé en bonne condition, et vous a, je présume, adressé un rapport à ce sujet.

Le nombre total de milles parcourus, est de 102,867.

### PATURAGE.

Les chevaux qui ont hiverné au pâturage en sont revenus dans de bonnes conditions. Le champ était situé au sud du lac au Brochet, à environ vingt milles

d'ici. Je suis satisfait d'avoir pour cet hiver un pâturage également bon, mais beaucoup plus proche, à six ou sept milles. Ce sera beaucoup plus commode pour les officiers et pour le brigadier vétérinaire pour les inspections de quinzaine. Cela simplifiera aussi le travail de transport.

### LATRINES DU POSTE.

Pendant l'été, par notre travail, nous avons construit une grande latrine neuve d'après le système dit de *terre sèche*. L'argent affecté à ce travail a certainement été de l'argent utilement dépensé. Les réclamations des médecins et autres ont enfin eu leur effet.

### LA SALLE D'EXERCICE.

L'ancienne salle de récréation que nous appelons aujourd'hui *salle d'exercice*, telle que maintenant complétée, présente une très belle apparence qui ferait honneur à n'importe quels casernements. Le travail a été fait par notre charpentier, le constable A. M. Frizzell, n° mat. 2593, sous ma direction. Le besoin d'une telle salle pour l'instruction pendant l'hiver s'est fait longtemps sentir. Elle constitue une cour de justice convenable, et elle est employée à cet effet pour les sessions de la cour Suprême.

### RÉPARATIONS NÉCESSAIRES.

J'ai dernièrement rapporté que tous les bâtiments affectés à cette station (en dehors des vieilles constructions en bois brut) avaient plus ou moins besoins de réparations d'un caractère permanent. Les bâtiments sont bons, et ce serait une fausse économie que de les négliger; il leur faudrait à tous des fondations en pierre. Ils devraient être peints au dehors, et là où c'est nécessaire on devrait faire des porches, galeries et escaliers extérieurs nouveaux. Il faudrait de nouveaux planchers, et l'intérieur des écuries devrait être fini.

Je présume que ces réparations doivent être faites par le département des Travaux publics et par contrat. Avec le peu d'hommes que nous avons, il nous serait impossible d'entreprendre d'exécuter ce travail en tout ou en partie.

Pratiquement parlant, rien n'a été fait aux constructions depuis qu'elles ont été bâties, à part quelques minimes réparations qui se sont imposées d'urgence de temps à autre, et les légers montants qui ont été alloués de temps en temps ont été dépensés avec jugement et économie; on a profité autant qu'on l'a pu des capacités des hommes. Je vous ai fourni des estimés approximatifs des prix des réparations nécessaires, et j'espère qu'il sera possible d'accorder une appropriation au moins pour les plus urgentes. Si l'on ne remplace pas les fondations en bois qui tombent en pourriture par des fondations en pierre, les bâtiments ne pourront que se détériorer de plus en plus. Les toitures en bardeaux demandent à être réparées par places. A l'exception des toits, les bâtiments n'ont pas reçu de peinture à l'extérieur depuis qu'ils ont été construits. La peinture serait pourtant nécessaire pour leur conservation, sans compter la meilleure apparence qu'elle leur donnerait.

Je recommanderais fortement l'érection d'une petite écurie pour les chevaux malades.

### APPROVISIONNEMENT D'EAU ET PROTECTION CONTRE LE FEU.

Je n'ai pas grand'chose à ajouter à mes observations de l'année dernière.

L'installation prochaine de la pompe mue par un moulin à vent qui a été achetée donnera, je l'espère, la plus grande satisfaction. Ce sera un grand avantage pour nous d'obtenir, au moyen de cette pompe, l'eau nécessaire aux chevaux et au service, au lieu d'être obligé de la charroyer de la rivière. Et de plus, cette pompe, avec un réservoir à eau, sera un puissant moyen de protection contre le feu.

Nous avons actuellement trois réservoirs tenus remplis, d'une capacité totale de 18,720 gallons ; il faut y ajouter les extincteurs Babcock, etc. On tient la pompe à vapeur dans un constant état d'entretien, et on fait des manœuvres de pompiers toutes les semaines.

FOURRAGE.

Le fourrage obtenu par contrat était bon et les prix des plus modérés. L'avoine acceptée sous contrat était un produit de cette région.

COMBUSTIBLE.

On emploie le bois. La quantité requise est relativement considérable, vu la dispersion des bâtiments. Le prix moyen est d'environ $2.30 la corde, le contracteur payant les droits sur la coupe.

PÉTROLE.

La marque du pétrole spécifiée dans le contrat est inférieure. Quelque soit le prix, la mauvaise huile est toujours trop chère, sans compter les dangers qui peuvent résulter de son emploi. Je pense qu'il y a là matière d'importance. J'ai signalé ce fait d'année en année, et j'espère que cette fois il y aura du changement.

SELLERIE ET HARNACHEMENT.

La sellerie et le harnachement de la division reçoivent tout le soin et l'attention voulus. Le sellier est un bon ouvrier ; il prend beaucoup d'intérêt à son travail et est actif et soigneux dans les réparations. Nous sommes suffisamment pourvus pour nos besoins. Je pense que je n'aurai rien d'autre chose à demander que du matériel pour les réparations.

ARMES.

Les carabines Winchester et les revolvers Enfield, dont sont armés nos hommes, sont, pour ne pas dire plus, hors de saison. J'ai si souvent signalé le fait avec des détails, que je ne crois pas nécessaire de me répéter de nouveau. Je me contenterai d'ajouter que j'ai confiance qu'il sera possible de fournir sous peu la police avec des carabines et des revolvers de cavalerie modernes.

TIR À LA CIBLE.

La division a fait les exercices annuels du tir à la cible avec le même résultat moyen que l'année dernière. Les hommes ont suivi un cours complet d'instruction de tir à la carabine. Je dois ajouter qu'une équipe de notre division prit part avec honneur au concour de l'Association militaire canadienne de tir à la carabine (*Canadian Military Rifle League*), branche de Winchester.

HABILLEMENT, PETIT ÉQUIPEMENT.

Dans l'ensemble, l'approvisionnement a été satisfaisant. Je ferai une exception pour les capotes avec capuchons dont on a reçu un très petit nombre pendant l'année, et qui, suivant mon opinion, sont grandement inférieures au vieux modèle de cavalerie (*blue*) dont nos hommes avaient d'abord été pourvus. Je ne pense pas que ces capotes seront d'un bon service. Le prix des capotes avec capuchon ($12) me semble trop élevé. J'ai dû vous faire un rapport spécial sur la fourniture insuffisante des bottes. Nous n'avons pas reçu de bottes dans cette division depuis septembre 1896. Plusieurs paires sont actuellement attendues.

# Police à cheval du Nord-Ouest.

### UNIFORME.

Je suis toujours d'avis qu'il serait temps d'apporter un changement dans l'uniforme. Je suis pleinement convaincu que ce changement rendrait le service plus commode et plus facile, en outre qu'il améliorerait l'apparence générale du corps de police. Si je ne me trompe, plusieurs autres officiers ont déjà recommandé la chose comme moi. J'ai déjà traité cette matière en détail, et je suis encore prêt à le faire si cela peut être utile. En attendant, j'espère qu'on fera quelques efforts pratiques dans le sens de ma suggestion.

### VOITURES.

Tous les efforts sont faits pour tenir nos moyens de transport en bonne condition. Dans un district tel que celui-ci, dépourvu de chemins de fer, l'usure est naturellement très grande. Eté comme hiver, les voitures sont constamment en usage.

Pendant l'année, nous avons dû mettre au rebut une voiture demi-ressort comme étant complètement hors d'usage. Par votre ordre, elle a été mise de côté. Celle qui nous reste, quoique continuant de servir, ne peut durer bien longtemps.

J'espère qu'il sera possible d'avoir dans la division des voitures légères convenables pour patrouille.

La voiture à quatre chevaux, à ressorts, est en service, mais elle est trop lourde pour conduire à deux chevaux, excepté pour des distances très courtes. Des deux voitures légères à ressorts que nous avons, une est neuve et en bon état, et l'autre a beaucoup souffert de l'usure. Quand on aura obtenu des bandages, on pourra y faire les réparations nécessaires. Deux voitures à ressorts ne suffisent pas à nos besoins, et j'espère qu'on nous en fournira une de plus.

Nos buckboards ont fait leur pleine part de travail; un des doubles devrait être remplacé.

Au point de vue du service d'hiver, je voudrais avoir un bon traîneau léger (*bob-sleigh*); nous en avons le plus grand besoin.

### ARTILLERIE.

Nous avons à ce poste un canon rayé de 9 se chargeant par la gueule, et deux pièces de montagne de 7. Les pièces de 7, suivant vos instructions, ne sont employées que pour le salut et pour l'instruction. Les attelages et les fourgons de ces canons de montagne (bronze, marque 2) sont hors de service. Les canons eux-mêmes sont en ordre. Avec notre effectif actuel, le canon de 9 ne pourrait être employé comme pièce de campagne. Il faudrait plus de chevaux et d'hommes que nous en avons à notre disposition. En cas de trouble, le canon ne pourrait servir qu'à défendre le poste.

Les harnachements de l'artillerie sont tenus en bon état.

Le magasin de munitions est tenu avec soin, mais les approvisionnements sont très anciens et ont souffert du transport et de la détérioration naturelle causée par le temps. La poudre à canon contenue dans les cartouches ou dans les barils est en mauvais état, et même pire que je ne l'ai signalé précédemment. Au moins un tiers devrait être détruit, et sur le reste, je puis dire qu'il n'y en a pas la moitié qui pourrait être sûrement utilisée pour un travail actuel. L'autre moitié, pour la plus grande partie, pourrait être employée pour les exercices, les saluts, etc.

La poudre dans les cartouches remplies, tenues dans des caisses métalliques, n'a pas autant souffert que la poudre en baril ou que celle des cartouches qui ont été déplacées à différent temps pour le service.

Quelques-unes des munitions que nous avons sont au Canada depuis 1867.

Je dois aussi dire que nous n'avons jamais eu un bon magasin.

Un conseil des officiers est à présent institué pour examiner les magasins d'artillerie, etc., afin de décider quelles sont les munitions qui devront être détruites ou remplacées.

TABLE ET CUISINE.

On n'a jamais perdu de vue l'importance d'une cuisine et d'une table bien ordonnées. En premier lieu, le confort et l'apparence général des salles ont été améliorés, et nous y sommes arrivés par nos propres efforts et avec quelque aide de la part du fonds de la cantine.

Le cuisinier de la division, le constable spécial Simpson, continue à donner pleine satisfaction, et tous les grades font leur possible dans l'intérêt du bien-être et du bon fonctionnement de la communauté.

J'ai eu plusieurs services semblables sous mon contrôle, mais jamais, je puis le dire, avec autant de satisfaction.

BIBLIOTHÈQUE.

La bibliothèque de la division, qui est soutenue par une souscription mensuelle volontaire, s'est augmentée pendant l'année. Elle renferme actuellement quelque chose comme sept cents volumes. Elle est sous le contrôle d'un comité, et chaque homme de la division a le droit de soumettre le titre des livres qu'il serait opportun d'acheter. On fournit des livres aux hommes détachés aux avant-postes.

La division toute entière est fière de sa bibliothèque, et ce n'est pas sans raison. Tous les membres apprécient la somme d'instruction, d'amusement et de récréations saine qu'ils en retirent.

Je joins à mon rapport les documents suivants :—

Rapport du médecin auxiliaire Fraser.
" du brigadier Pringle, C. V.
Tableau des causes jugées.
Estimations pour l'année.
Carte des patrouilles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. COTTON,
*Surintendant, commandant la division C.*

## RAPPORT DU BRIGADIER W. J. HALL.

LAC AUX OIGNONS, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant la police à cheval du N.-O.
Battleford.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur le travail du détachement du Lac aux Oignons pour l'année finissant à cette date.

Pendant l'année écoulée, les districts suivants ont été patrouillés régulièrement : les lacs aux Œufs, La Selle, du Poisson-Blanc, à l'ouest ; les lacs aux Grenouilles, L'Orignal et Long, au nord-ouest ; le lac des Iles, à l'est ; Fort-Pitt, au sud ; la réserve des métis du Père Lacombe, lac aux Œufs.

Cette réserve est encore sous la direction du R. P. Thérien. Un bon nombre de familles sont venues s'y établir pendant l'été dernier, et elle a maintenant l'apparence d'un établissement prospère. La récolte de la saison a été exceptionnellement bonne, ce qui encourage beaucoup les colons. On construit une scierie avec moulin à farine, transférés du lac la Biche, ce qui leur permettra de faire moudre leur grain et scier leur bois chez eux. La réserve contient une suffisante quantité de bois pour tous les usages. On a construit une nouvelle école qui est très bien fréquentée. Un bureau télégraphique a été établi à la mission, le R. P. Thérien agissant comme opérateur. Il n'y a eu aucune infraction à la loi pendant l'année, et la population a été exempte de maladie contagieuse. La condition sanitaire des colons paraît très bonne.

### RÉSERVES DES LACS LA SELLE ET DU POISSON-BLANC.

Elle sont maintenant sous le contrôle de l'agent Sibbald. Les sauvages ont été tranquilles pendant l'année. Ils deviennent de bons travailleurs et semblent prendre un grand intérêt à leurs occupations. Malheureusement, leur récolte a manqué, à cause probablement du printemps tardif. Leurs maisons sont bien construites et tenues proprement. Il n'y a pas eu de maladie contagieuse parmi ces sauvages, et aucune infraction à la loi n'a été rapportée.

### LAC AUX GRENOUILLES.

Il y a ici une petite bande de sauvages qui vivent principalement de chasse. Ils ont assez bien fait l'année dernière, et leur chasse d'animaux à fourrures a produit plus que la moyenne. Il n'y a pas eu d'infractions à la loi, ni de maladies contagieuses. Ils reçoivent de l'aide du gouvernement.

### LAC L'ORIGNAL.

Il y a à peu près vingt-cinq familles dans cette section, lesquelles vivent de chasse et de pêche. On n'a eu aucun embarras avec ces sauvages cette année. Ils semblent vivre assez à l'aise. La pêche est abondante dans le lac L'Orignal.

### LAC DES ILES.

Une petite bande d'une soixantaine de sauvages habite ici et vit aussi de la chasse; ils ont fait une bonne saison. Ils ont tenu la danse du soleil le 7

juin. Le chef de la bande est venu me trouver pour me demander d'aller le voir, afin de juger par moi-même si cette danse avait quelque chose de répréhensible. Je lui promis d'y aller. En arrivant, je vis qu'ils m'attendaient. Ils commencèrent leurs danse dès que je fus arrivé; elle dura tout le jour, et elle paraissait être assez inoffensive. Ceux du dehors n'était pas venus y assister parce que je les avais engagés autant que possible à rester chez eux. Ces sauvages sont très paisibles et ne donnent aucun embarras. Ils ne reçoivent pas d'aide du gouvernement.

### FORT-PITT.

Le bateau passeur traverse la rivière en cet endroit, où il n'y a qu'un seul résidant, l'opérateur du télégraphe. En comparaison des autres années, très peu de mineurs ont travaillé sur la rivière cette saison. On peut attribuer cela à l'excitation causée par l'or du Klondike, et à la construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-Corbeau.

### RÉSERVES DU LAC AUX OIGNONS.

Cette réserve, qui est sous la conduite de l'agent Mann, est en train de progresser, et il y a peu de sauvages dans les Territoires qui montrent autant d'habileté en agriculture que ceux-ci. Leurs cultures sont toujours bien entretenues et bien clôturées. Quoique la récolte ait manqué cette année, cela ne les a pas découragé, puisqu'ils ont préparé une quantité considérable de terrain pour les ensemencements du prochain printemps.

L'annuité a été payée le 17 juillet.

La réserve des Chippewyans est aussi sous le contrôle de l'agent Mann. Ces sauvages ont fait une chasse fructueuse pendant la dernière saison. Deux cas supposés de morve me furent signalés au printemps. Après examen des chevaux, je considérai qu'ils n'étaient pas atteints de cette maladie, mais qu'ils souffraient d'un catarrhe nasal occasionné par le froid. Cependant, je les isolai, et dans le cours de quelques semaines l'affection disparut, et depuis, aucun symptôme de la maladie ne fut rapporté.

Vu le printemps tardif, les récoltes ont été très minces, et c'est à peine si l'on sauvera de quoi faire les semences pour l'année prochaine.

Le bétail dans toute la région est dans de bonnes conditions. La production des veaux a été très bonne. Aucune maladie n'est apparue parmi les animaux pendant l'année écoulée.

### FEUX DE PRAIRIE.

Il n'y a pas eu de dommages de ce fait dans la région.

### BOISSON.

Il n'y a pas eu d'infraction à la loi des boissons dans ce district pendant l'année.

### POISSON ET GIBIER.

Le poisson a été abondant; les lapins et les poules de prairie sont rares. Il y a apparence que les animaux à fourrure seront rares cette année; c'est du moins ce que prédissent les chasseurs indiens.

### RATIONS.

Les rations sont reçues du quartier général de la police à des intervalles réguliers; elles sont de qualité supérieure, et nous sommes toujours amplement pourvus.

FOURRAGE.

Le foin reçu du contracteur est de la meilleure qualité, et il en est de même de l'avoine fournie au détachement. L'approvisionnement est toujours maintenu en quantité suffisante.

PETIT ÉQUIPEMENT.

Le petit équipement des hommes de ce détachement est au complet. Les armes sont tenues en bon ordre; j'en fais l'inspection toutes les semaines.

La conduite et la discipline des hommes ont été très bonnes.

VOITURES

Les voitures sont en bon état; elles ont été peintes au printemps.

SELLERIE, ETC.

Les selles et les harnais sont bien soignés, et tenus propres et en bon état d'entretien.

Le détachement a été fréquemment visité par un officier qui en a fait l'inspection complète à chaque visite.

Les chevaux sont toujours bien soignés. Quoique le travail qu'ils font soit dur, ils sont en bonne condition.

Je suis heureux de pouvoir constater qu'il n'y a pas eu de crimes dans la région. Sans aucun doute, notre système de patrouille y a été pour quelque chose, car je n'ai pas fixé le temps de nos visites, en sorte que notre apparition est toujours inopinée.

Le nombre de milles parcourus par le détachement pendant l'année a été de quinze mille huit cent soixante-trois.

J'ai le plaisir de constater que partout dans le district la police est traitée avec le plus grand respect.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. L. HALL,
*Brigadier commandant le détachement.*

# ANNEXE K.

## RAPPORT DE L'EXPÉDITION AU YUKON, PAR L'INSPECTEUR W. H. SCARTH.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,

FORT-CONSTANTINE, 17 juin 1897.

A l'Officier commandant
le détachement du Yukon,
Fort-Constantine.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint le journal de mon voyage de Régina à ce poste, du 8 avril au 12 juin 1897, ces deux dates incluses :—

Jeudi 8 avril.—Départ de Régina à 11 heures du matin sous le commandement de l'assistant-commissaire McIllree, avec le brigadier Bates, les caporaux Carter, Conway, Belcher et Green, et les constables Sabourin, Healy, Snell, Carter, Graham et Stewart. A Maple-Creek, le constable Donnelly nous rejoint.

Vendredi 9 avril.—Le commissaire, le médecin auxiliaire Davis et les constables Aspinall, Dundas, Broster, McCulloch, Good, Saunders et Smith prennent le train de bonne heure dans la matinée. Retard de quelques heures à l'est de Donald par suite d'un éboulis, la voie ayant dévié de 18 pouces. Le commissaire nous quitte à Donald. Rencontre d'une avalanche de neige entre le Sommet et Glacier House. Le train retardé de quatre heures. Pluie toute la journée.

Samedi 10 avril.—Temps beau et clair. Arrivée à Vancouver à 6 heures du soir trop tard pour le bateau de Victoria. Trouvé un hôtel confortable pour les hommes.

Dimanche 11 avril.—Temps beau et chaud. Partis pour Victoria à 1 30 après-midi à bord du vapeur *Charmer*; bonne traversée. Le chef de police Hussey nous reçoit sur le quai. Les sous-officiers et constables sont logés à l'hôtel Occidental.

Lundi 12 avril.—Beau temps, très chaud. Distribution d'équipements aux membres du détachement.

Mardi 13 avril.—Belle journée. Achat de slickers, de bottes de caoutchouc et de sou'-westers.

Mercredi 14 avril.—Belle journée. Assermenté comme maître de poste à Fort-Cudahy; fourni un cautionnement de $200; reçu $50 en timbres-poste et aussi la malle pour le Klondike et Fort-Cudahy.

Jeudi 15 avril.—Beau temps. Le *City of Topeka* arrive de bonne heure; embarqués à 10 heures du matin. Uniforme ordonné et porté par les hommes—blouse de toile, pantalons sans bretelles, bottes longues sans éperons, et chapeaux de feutre à large bord. Parti de Victoria à 11.30 avant-midi. Un bon nombre de mineurs de Nanaïmo en route pour le Yukon sont à bord.

Vendredi 16 avril.—Belle journée; scène magnifique. Rencontre le vapeur *Alki* allant au sud.

Samedi 17 avril.—Beau temps. Relâché à l'île Sainte-Marie pour rapport aux officiers de douane. Rencontré le vapeur *Mexico* alland au sud. Rencontré les

épaves du vapeur *Willapa*, qui fit naufrage en mars dernier par une tempête de neige. Arrêté à Loring tard dans la soirée.

Dimanche 18 avril.—Beau temps. Fort-Wrangel atteint dans l'avant-midi; observé de très beau spécimens de fétiches en bois et aussi un très gros saumon (60 livres). Je donne la lecture du service religieux de l'Eglise anglicane dans l'après-midi, au salon.

Lundi 19 avril.—Forte pluie. Arrivé à Juneau de bonne heure le matin. Logé aux hôtels Occidental et Franklin. L'assistant-commissaire achète de nouveaux approvisionnements de Decker Bros., et aussi des demi-bottes (*ankle boots*) pour le membres du détachement qui n'en avaient pas. Engagé le vapeur *Alex* pour nous conduire à Dyea. Les officiers de la douane ne veulent pas qu'il prenne notre détachement à bord, attendu qu'il n'est licencié que pour transporter 12 passagers. Il y a dans la ville un très grand nombre de buvettes et de maisons de jeu.

Mardi 20 avril.—Pluie intense. On engage le schooner *Sealight* pour conduire le détachement à Dyea. Grande jalousie entre les propriétaires des bâtiments qui s'occupent du transport. Le capitaine d'un petit vapeur montre son dépit en bousculant les hommes de notre équipage et en jurant qu'il ne le laissera pas partir (l'équipage se compose de deux hommes). Le capitaine du *Seolin* vint alors en ville, rencontre le capitaine du *Sealight*, se met à le battre, le jette par terre, s'acharne sur lui, et le député-marshal les arrête tous deux. Notre capitaine est finalement relâché sous caution de $50, et nous partons à neuf heures du soir au lieu de 6 comme nous l'aurions pu sans cet incident. Nous sommes empaquetés comme des sardines, 30 hommes avec l'équipage, 4 chiens et environ 13 tonnes de fret. La cabine est presque entièrement occupée par la petite machine à gasoline.

Mercredi 21 avril.—Froid vif. En haut du bras de Chilcoot, par une forte brise, nous rencontrons le vapeur *Rustler* allant vers le sud ; il nous signale qu'il a couru de grands dangers dans le nord en courant au travers des bancs de glace. Arrivée à Dyea à 4 heures du soir. Le capitaine atterri sur un banc de sable au lieu de remonter la rivière; en un temps très court, nous nous trouvons à sec à une longue distance du rivage. Nous établissons un camp à environ deux milles du bord de la mer, près des magasins de Healy et Wilson. A 11 heures du soir tout est placé dans le camp avec l'aide d'un wagon et d'un attelage engagés par l'assistant-commissaire. Il y a un village sauvage assez important ici et deux buvettes. Les sauvages sont très bien civilisés et paraissent faire bien leurs affaires. Il y a beaucoup de monde qui se dirigent constamment vers le nord.

Jeudi 22 avril.—Beau temps. Nous ne faisons pas grand'chose aujourd'hui. Les hommes sont employés à couper du bois de chauffage, etc., etc.

Vendredi 23.—Beau temps. Repos encore. L'assistant-commissaire fait des arrangements avec Herron pour le transport des effets jusqu'à l'entrée du cañon. On choisit un sous-officier et quatre constables pour partir avec les effets du camp, avec instruction d'en prendre soin. La vapeur *Rustler* arrivé de Juneau avec beaucoup de monde. Le schooner *Sealight*, part aujourd'hui.

Samedi 24 avril.—Beau temps. Le détachement désigné hier part ce matin; Herron part avec une voiture à quatre chevaux et onze poneys, chargés d'une partie de nos effets. Le caporal Green commande le détachement désigné. Nous l'accompagnons, l'assistant-commissaire, le sergent Bates et moi. Dix milles pour l'embouchure du cañon; très mauvais voyage, vu le manque de route tracée. La rivière est traversée et retraversée une quinzaine de fois, les cailloux qui couvrent la vallée rendant le voyage très difficile. Il y a des gens campés tout le long de la route. Nous rencontrons des hommes, des femmes et des enfants portant leurs approvisionnements sur leur dos, et ils semblent succomber sous la charge. L'assistant-commissaire, le sergent Bates et moi, revenons avec la voiture.

Dimanche 25 avril.—Beau temps. Le vapeur *Seolin* arrive de Juneau : il transborde ses passagers et leurs effets sur une barge à une grande distance du rivage. Nos hommes et d'autres gens les aident à atterrir et à transporter leurs effets au delà de la marque de marée haute.

Lundi 26 avril.—Beau temps. Herron charge une autre partie de nos effets aujourd'hui. Je prends avec moi le S.-M. Davis et le reste du détachement, à l'exception du brigadier Bates, du caporal Carter et de trois hommes, pour retourner à l'embouchure du cañon. Arrivée vers 1.30 après-midi à l'embouchure du camp. Les hommes envoyés samedi en étaient parti et avaient transporté tous les effets à Pleasant Camp, 2½ milles plus loin. Le sentier qui conduit à Pleasant Camp, construit par Healy, est employé pour suivre le cañon. Nous faisons deux fois le voyage jusqu'à mi-chemin de Pleasant Camp avec les effets. Travail très dur. Le sentier commence par une montée rapide de 100 pieds environ, puis par une suite continuelle de pentes, on arrive à une altitude de 1,200 pieds au-dessus de la rivière ; le sentier coure le long du cañon, dont la vue peut suivre le développement. De là jusqu'à Pleasant Camp la route redescend graduellement par pentes d'une centaine de pieds pour nous ramener au niveau de la rivière. On a dépensé beaucoup d'argent pour établir cette route, mais elle est très mauvaise, surtout à cette saison de l'année, à cause du terrain boueux qui rend le pied incertain et les glissades et les chutes fréquentes. Comme la plus grande partie de nos effets devait être transportée par charges de 50 livres (ce qui est la charge habituelle, quoique les plus solides du détachement en prissent chaque fois 100 livres), le transport à Pleasant Camp dura trois heures. Les sauvages portent de très grosses charges de 150 à 200 livres, et ils demandent 12½c. par livre pour aller de Dyea au sommet, environ 16 milles. On entend parler de beaucoup de vols commis au delà de la passe.

Mardi 27 avril.—Il neige pendant la nuit. Temps beau et clair le matin. Herron arrive avec le restant des effets. Le brigadier Bates et le reste des hommes arrivent de Dyea. Cinq hommes sont envoyés pour le transport des effets au Sheep Camp. On fait six voyages aujourd'hui. Les hommes sont harassés.

Mercredi 28 avril.—Forte neige pendant la nuit. Beau temps ce matin. Un homme avec sa charge tombe à côté du sentier d'une hauteur de 20 pieds; il n'est pas blessé. L'assistant-commissaire arrive de Dyea. On fait six voyages aujourd'hui.

Jeudi 29 avril.—Tout est transporté à Sheep Camp ce matin. Voyage en traîneaux entre Pleasant Camp et Sheep Camp, environ deux milles, voyage très difficile; le chemin est nu par places et la neige est molle. On monte très lentement. Le sentier côtoie la rivière de très près par endroits, avec des inclinaisons vers elle, ce qui rend la direction des traîneaux très difficile. Le constable Donnelly fait une sale chute aujourd'hui. Le camp est plein de monde ici.

Vendredi 30 avril.—Il pleut toute la nuit ; pluvieux le matin. Le S.-M. Davis et le détachement quittent Pleasant Camp pour emporter le reste des effets. Tout est ici à 2 heures du soir, juste au moment où l'on aurait pu employer plus longtemps les traîneaux. L'assistant-commissaire engage le chef sauvage Isaac pour transporter nos effets au sommet à 5 cents la livre. On rapporte deux vols ce matin : à un homme, on a volé tout son bacon ; à un autre, on a pris une paire de bottes en caoutchouc. Il y a une foule de monde ici depuis janvier. J'ai vu aujourd'hui un officier de la douane américaine qui se rend a Dyea; il a accompagné un homme du nom de Sullivan dans tout l'Alaska jusqu'à la frontière (le sommet). Sullivan avait un permis pour prendre 2,000 gallons de whisky dans la Colombie-Anglaise, et avait ses effets en transit à travers le Territoire des Etats-Unis. Il avait 200 barils de 10 gallons chacun. Il y a deux buvettes ici.

Samedi 1er mai.—Temps incertain et nuageux. Les sauvages commencent à charger; ils sont 20 à l'ouvrage. On envoie un sous-officier et 4 hommes au sommet avec instruction d'établir le campement au lac Lindeman. On rapporte deux vols

ce matin. A un nommé Knight, on a prit un traîneau ; à un autre, tout son argent.

Dimanche 2 mai.—Temps clair et beau. Les sauvages chargent. On envoie huit hommes de plus au sommet. L'assistant-commissaire vient au sommet. Pluvieux après-midi. Le capitaine Green de retour à Dyea ; il rapporte que le steamship *Mexico* est arrivé avec 47 passagers.

Lundi 3 mai.—L'assistant-commissaire me remet le commandement et nous partons à 5.30 hrs. Les sauvages emportent le restant des effets. L'assistant-commissaire reste à Sheep Camp. Le terrain devient moins boisé et plus en broussailles à mesure que l'on s'élève vers les hauteurs de la passe. La montée est graduelle pendant 2 milles; la neige devient de plus en plus épaisse à mesure que l'on monte. La passe se rétrécit considérablement près du pied du sommet. Il y a une espèce de tramway qui fonctionne d'ici au sommet avec des chevaux. C'est tout simplement un traîneau qui va et vient du bas en haut. A droite, il y a un endroit qui n'est pas aisé à franchir et qui rebute la plupart des gens. L'espace à franchir est d'environ 1,200 pieds. Une marche d'une couple de cent verges à l'ouest, en contournant les pics, nous conduit à l'endroit où les sauvages ont déposé nos effets. A certains temps il est impossible de traverser le sommet à cause des tourmentes de neige qui font rage dans les montagnes.

Il y a une descente escarpée du sommet au lac du Cratère, ainsi nommé parce qu'on croit qu'il occupe le cratère d'un ancien volcan éteint. Descendre nos effets jusqu'au lac ne nous paraît pas difficile: on attache deux traîneaux ensemble et on assujéti bien leur charge, puis on les lâche. L'impulsion acquise par la descente les envoie jusqu'au delà du lac. Tous nos traîneaux sont employés ainsi sans accident. Traversant le lac et prenant le côté droit de la passe, nous gagnons le cañon à environ cinq milles du sommet; le trajet est facile, les traîneaux nous y conduisent facilement par la descente, deux hommes avec 500 livres occupent chaque traîneau.

De là au lac Lindeman, le sentier est très mauvais ; la température douce avait amolli la glace et la neige et avait abîmé la route. Le sentier est très étroit et tourne si court, souvent sur la rivière ouverte, que deux hommes ont peine à maintenir le traîneau pour ne pas y être précipités. Il arrive quelquefois que l'un ou l'autre de nos gens s'enfonce dans la neige et dans la glace jusqu'à la ceinture et même jusqu'au cou. Nous arrivons à Lindeman à 8.45 du soir tout mouillés et morts de fatigue. Il y a beaucoup de monde dans ce campement. L'homme qui avait volé au Sheep Camp a été pris aujourd'hui.

Mardi 4 mai.—Beau temps. Envoyé quatre hommes à la tête du lac Bennett et 12 au sommet pour ramener le restant des effets. Les hommes envoyés au lac Bennett ont 1,600 liv. chacun ; le S.-M. Davis, le brig. Bates, le caporal Curtis et le constable Carter avec deux traîneaux portant chacun 1,000 livres, et moi avec un autre portant 500 livres, nous traversons le lac Lindeman, environ cinq milles, et nous mettons nos effets en sûreté sur le rivage. J'envoie un mot au détachement parti pour le lac Bennett pour venir faire le portage. Le voyage aller et retour nous a pris cinq heures et quart. Le meilleur temps pour voyager ainsi est de bonne heure le matin, attendu que la glace devient molle et pâteuse vers le milieu du jour. Les hommes envoyés au sommet reviennent à 6 heures du soir. Ils rapportent que la glace se brise rapidement sur le cañon et qu'on ne pourra plus s'en servir à partir de ce jour. Les gens auront à le suivre avec leurs charges. Tous nos effets sont arrivés. Le caporal Conway rapporte que le voleur saisi hier à Sheep Camp a été traduit devant un comité de mineurs qui a confisqué tout ce qu'il possédait et l'a vendu au profit de la *bibliothèque* des mineurs qui sera établie au Klondike. Ils lui ont donné 50 cents et lui ont dit de quitter le territoire canadien s'il tenait à sa peau. Tous nos gens sont devenus rouges comme des betteraves. Il n'y a pas encore d'aveuglement par la neige. Le constable McCulloch se plaignant d'un mal d'yeux, le brig. Bates l'a exempté de service. Mauvais endroit pour camper ici.

Mercredi 5 mai.—Tout le monde debout à 3 hrs du matin, nous levons le camp à 6 hrs. Neuf traîneaux avec environ 600 livres chacun sont conduits par deux

hommes, nous traversons le lac bon pas et nous atterrissons vers 8 h. 10 Les hommes envoyés au lac Bennett ont emporté tous les effets à la tête de ce lac. Le portage, d'un mille environ, est très dur, et on ne peut prendre que de petites charges. En certains endroits il faut trois ou quatre hommes pour tirer un traîneau, la neige ayant presque complètement disparu. Vers 11 h. du matin, nous atteignons le lac Bennett, où le détachement envoyé hier avait préparé le campement. Il y a un bon terrain pour camper, parfaitement sec, et du bois de chauffage; seulement on y est très exposé au vent. Il y a beaucoup de monde ; un grand nombre construisent des embarcations et plusieurs en ont déjà de prêtes. Il y a une scierie ici, à l'ouest, à l'embouchure de la rivière, qui peut fournir environ 1,000 pieds de bois par jour. Elle a une petite scie ronde de 14 pouces et elle marche par la vapeur. La planche coûte $70 du 1,000 pieds pour la faire scier en fournissant le bois. La scierie appartient à un nommé Rudolph, qui la conduit lui-même. Il construit aussi des embarcations qu'il vend $55. Il y en a beaucoup qui les lui achètent, et il ne peut suffire à la demande pour le sciage. On peut abattre le bois à la tête du lac, et on doit le charroyer une certaine distance. Le S.-M. Davis et les hommes font des mâts et des voiles pour les traîneaux. Détaché le constable Sabourin comme cuisinier. Acheté une paire de raquettes pour $4, les gens disant qu'il est impossible de chasser sans en avoir. Tombeau indien environ à mi-chemin du lac Linderman, avec le drapeau des Etats-Unis flottant attaché à un piquet. Je donne aux hommes lecture des derniers ordres de l'ass.-commissaire. Vent du nord très violent vers 7 h. 30 du soir, il jette presque toutes les tentes à terre; il y a des averses alternatives de pluie et de neige. Nous ne pouvons relever les tentes sinon vers une ou deux heures du matin. J'ai entendu dire qu'il y avait beaucoup de gens qui apportaient du whisky ; je n'ai vu aucune apparence de cela.

Jeudi 6 mai.—Vent fort du nord ce matin. On ne bouge pas, les hommes étant éreintés après avoir passé presque toute la nuit sur pied. Un Weisner vient me trouver avec une lettre d'un homme de Dyea qui avait un permis du gouverneur de l'Alaska pour prendre 200 gallons de whisky pour Circle-City. Il demande comment il doit faire pour le transporter à travers le territoire canadien. J'ai répondu qu'il devait s'adresser à l'officier de douane de Cudahy et de ne pas toucher à la liqueur de ce côté de la frontière. Grosse gelée la nuit dernière.

Vendredi 7 mai.—Tous debout à 3 h. du matin. Nous partons à 4 h. 45 avant le lever du soleil ; il n'y a pas de vent. Le voyage est bon à cause de la gelée de la nuit. A environ cinq milles en bas, le lac est couvert, nous suivons le bord, vent fort du sud ; nous mettons nos voiles, ce qui nous aide beaucoup. Vers 10 heures, nous rencontrons une nouvelle brèche dans la glace, à environ douze milles plus bas près de l'île du Monument. La glace est très molle et on voyage mal par ce temps. Nous établissons un camp dans une petite crique en face de l'île, sur la côte ouest du lac. Ce doit être l'endroit mentionné par l'inspecteur Constantine dans son journal, le 17 juillet 1894, là où il construisit son embarcation. Il y a une bonne étendue de bois autour de nous. Comme la glace devient de plus en plus mauvaise, nous décidons d'établir un camp permanent à la rivière Wheaton, que nous atteindrons demain. Comme la glace est brisée en travers du lac, j'envoie des hommes dans l'après-midi pour mettre de la neige dans un trou le long du rivage, à environ ¼ de mille d'ici. Deux hommes campés ici travaillent à construire leurs embarcations. Un petit ruisseau vient se jeter dans le lac en face du côté est ; on y a fait des travaux de minage il y a trois ans, mais l'endroit ne donnant pas assez d'or, on l'a abandonné. Le temps est très chaud.

Samedi 8 mai.—Temps frais avec un peu de neige. Il n'a pas beaucoup gelé la nuit dernière. Nous partons à 4.15 et nous mettons une heure et quart pour faire le quart de mille qui nous sépare du point dont j'ai parlé hier. A partir de ce point le lac s'élargit considérablement. La glace s'amolit et se brise ; nous nous tenons près de la rive ouest, mais nous enfonçons continuellement au travers de la croûte supérieure de glace (il y a une bonne glace solide au-dessous) et nous prenons le centre du lac, où la glace est plus solide. A environ 4 milles plus bas, nous arri-

vons au bras ouest du lac Bennett; nous rencontrons un homme avec un attelage de chiens et nous lui demandons si la glace est solide sur le lac en face de la rivière Wheaton: il nous répond que oui, et que le centre est meilleur que le bord. La rivière Wheaton est à environ 5 milles du point où nous étions. En avançant un peu, la glace ne me parut pas sûre, et j'étais sur le point de donner l'ordre de retourner en arrière, lorsque mon traîneau qui était en avant s'enfonça, et tous les autres, à l'exception de trois, s'enfoncèrent également. Heureusement il n'y a qu'une lisse de chacun qui s'enfonce. Je m'aperçois qu'il n'y a sur l'eau qu'une croûte de glace pourrie de deux pouces d'épaisseur. La glace ferme est à environ 100 verges en arrière. Nous déchargeons les traîneaux et nous portons les effets en arrière sur la glace solide, nous pouvons voir la glace plier à chaque pas que nous faisons dessus. Je divise mes hommes et un seul traîneau s'enfonce, mais il est près de la glace ferme et nous le tirons avec des cordes. Le constable Good s'enfonce droit dans la glace, mais il s'en retire de lui-même en se pendant après le traîneau.

Nous gagnons alors la rive est, qui n'est éloignée que d'environ un quart de mille, sur une bande de glace solide, le plus vite possible, car le soleil, qui est très chaud, attaque rapidement la glace, et nous atteignons le rivage, heureux de n'avoir perdu ni compagnons ni effets. Par chance, la glace était élastique et ne se rompit pas. Comme il y a un bon endroit pour camper, avec du bois en abondance, et que la glace devient si mauvaise, je décide d'y établir le camp permanent. Il y a des hommes tout le long du lac qui construisent des embarcations; on trouve du bon bois partout. J'écris à l'assistant-commissaire et au contrôleur, vu qu'il y a ici un homme qui part pour Dyea dans une couple de jours. J'achète une autre paire de raquettes pour $4. Nos verres de lunettes ne sont pas ce qui convient pour cette espèce de voyage; le mica se ternit par la vapeur, au point que nous ne pouvons plus rien voir, et la chaleur du visage faisant fondre la colle, les parties se séparent. La passe de Chilcoot n'est en aucune façon aussi mauvaise qu'on l'a dépeinte; si nous étions venus plus tôt, nous aurions pu traverser aisément.

Dimanche 9 mai.—Belle journée, pluie pendant la nuit, à 10 heures du matin la glace ne vaut plus rien pour voyager. Je permets aux hommes de faire la grasse matinée. On affile les scies, et on débale tout le bacon pour le faire sécher, et on arrange le camp pour le rendre confortable. On déballe tout pour faire sécher.

Voici la routine du camp:

| | | |
|---|---|---|
| Réveil | 6.30 | Tous les jours, à l'exception du dimanche, alors que je permets aux hommes de se lever quand il leur plaît. |
| Déjeuner | 7.15 | |
| Travail | 8. | |
| Dîner | 12. | |
| Travail | 1.30 | |
| Souper | 6. | |

Cela fait 8½ heures de travail par jour. Toutes les couvertes sont aérées une fois par semaine; je donne l'après-midi du samedi pour le lavage, etc. Le constable Healy est détaché comme aide-cuisinier.

Lundi 10 mai.—Belle journée, pas de vent. Un détachement de 12 hommes sous les ordres du constable Good part pour aller abattre du bois et choisir un endroit pour la scierie. Un homme nommé Aldridge est descendu le lac ce matin; il était prêt à prendre la mauvaise glace quand le S.-M. Davis l'avertit. Nous retirons 14 billots. Nous mettons notre scierie en opération. Le S.-M. Davis fait des tréteaux et des bancs de travail. Envoyé le caporal Betcher pour s'assurer de l'état de la glace au nord du bras ouest du lac.

Mardi 11 mai.—Belle journée, fort vent du sud. Les hommes travaillent à la scierie, le S.-M. Davis et le brigadier Bates font la charpente du premier bateau. Nous avons décidé d'en construire trois de 24 pieds de long, 5 pieds 6 pouces de large, et 2 pieds de profondeur. Le caporal Conway exempté du service. Des hommes du pied du lac rapportent que les sauvages prennent beaucoup de poisson; j'envoie des hommes en bas avec trois jours de provisions et le filet de pêche. J'envoie des

hommes à la chasse. Ils reviennent bredouilles. Un homme campé au-dessous de nous a tué un ours hier. Il plut dans l'après-midi.

Mercredi 12 mai.—Belle matinée, pluie pendant la nuit; vent du sud. Les hommes ne sont pas partis pour la pêche, parce que nous avons trouvé que les mailles du filet sont trop grandes pour prendre le poisson dans ces eaux; elles ont 7¼ pouces, et on emploie ici les mailles de 3½ pouces. Nous avons un filet à saumon, et ce poisson ne remonte pas la rivière avant juillet. Des hommes scient, d'autres font du bois de chauffage, etc., le caporal Conway reprend son travail aujourd'hui. Le lac est ouvert au centre; pluie dans l'après-midi. Le S.-M. Davis et le brigadier Bates travaillent au premier bateau. On jette des lignes dormantes.

Jeudi 13 mai.—Pluie ce matin, vent du sud. Les hommes travaillent à la scierie. Le S. M. Davis et le brigadier Bates s'occupent de la construction des bateaux. Seize billots sont sciés; on creuse une nouvelle fosse de scieur de long plus près du camp et nous obtenons de nouveaux billots. Le constable Good n'a pas son pareil pour cette espèce de travail; je lui ai donné la direction de toutes les parties de ce travail. Les caporaux Carter et Green vont à la chasse et reviennent les mains vides. Pas de poisson aux lignes de nuit.

Vendredi 14 mai.—Belle journée, vent du sud; il a gelé et neigé la nuit dernière. Les hommes scient; le brigadier Bates travaille aux bateaux. Le caporal Carter et le constable Sabourin vont à la chasse, le caporal Green agissant comme cuisinier. Aldridge revient avant midi, il dine au camp. Il n'a pas été à Dyea, il a engagé un homme pour emporter des effets pour $15 et il l'a chargé de mes lettres. Cet homme s'apelle Sam Healy et est le frère de T. C. Healy, de la Compagnie N. A. T. et T., campé près de nous et qui représente un syndicat anglais. Le caporal Conway exempt de travail cet après-midi. Les chasseurs reviennent avec un coq de bruyère et un lapin.

Samedi 15 mai.—Belle journée, vent du sud, forte gelée la nuit dernière. Le lac s'ouvre rapidement. Les hommes scient cette après-midi. Toutes les couvertes aérées aujourd'hui. J'ai franchi la montagne en arrière de nous et j'ai observé le pays de l'autre côté. Il y a beaucoup de bois là où il n'a pas été brûlé; on y trouve le pin résineux, la pruche, le baumier, le cotonnier et le peuplier. La vallée de la rivière Wheaton est bien boisée. On trouve bon de faire un bouillon au lapin et au cop de bruyère après environ un mois de régime au lard. J'ai vu des traces d'orignal proche du camp. Le caporal Conway encore en congé. Nous pêchons tous les jours et toutes les nuits, mais nous ne prenons rien. On me dit que des quantités de liqueurs sont vendues à la tête du lac, mais c'est sur le territoire de la Colombie-Anglaise.

Dimanche 16 mai.—Beau temps, très chaud; il y eu une grosse gelée la nuit; pas de vent.

Lundi 17 mai.—Beau temps, vent du sud, très chaud; le premier bateau prêt à être gréé. Les hommes scient; ceux qui abattent le bois sont fatigués.

Mardi 18 mai.—Beau temps dans la matinée. La glace commence à remuer et sort rapidement du lac; vent du sud; la pluie commence vers 10 heures du matin, ce qui arrête les scieurs et les bucherons. Le caporal Green et le constable Saunders gréent le premier bateau, le sergent-major Davis et le brigadier Bates commencent la construction du second.

Mercredi, 19 mai.—Belle journée, très chaude, pas de vent. Le lac est entièrement libre excepté à l'extrémité inférieure; le premier bateau fini et lancé. Les hommes scient, le S.-M. et les hommes travaillent au bateau n° 2.

Jeudi 20 mai.—Belle jonrnée, fort vent dans l'après-midi. Tous les billots faits sont sciés. Il en faut encore deux. On les prend à un mille en arrière, on les scie sur place. Le sergent-major toujours au bateau n° 2.

Vendredi 21 mai.—Belle journée, vent fort du sud, la glace part rapidement. Le bateau n° 2 prêt à être gréé, on construit un petit quai. Tout le bois nécessaire est maintenant abattu et débité. Nous avons des planches de 24 pieds par 12 pouces, et tout le reste est de bonne dimension. Les hommes gréent le bateau n° 2. Le sergent-major et les hommes travaillent au n° 3. Un homme nommé Jackson est venu au camp pour nous emprunter des clous, nous n'en avons pas de reste.

Samedi 22 mai.—Temps beau et calme. Le lac est libre de glace. Deux hommes partent sur un canot sauvage trouvé proche d'ici, avec deux jours de provisions pour faire la chasse à la rivière Wheaton. Un bon nombre de petites embarcations descendent le lac aujourd'hui. Les couvertes sont mises à l'air. Le bateau n° 2 est prêt à prendre l'eau. Les hommes coupent du bois de chauffage et nettoient les environs du camp.

Dimanche 23 mai.—Belle journée. Les hommes partis, huit sont de retour ce matin; ils ont remonté la rivière sur 15 milles et n'ont pas vu de gibier, mais ils disent que la rivière est pleine de castors, peu profonde et à courant rapide; il y a une bonne végétation des deux côtés avec des terrains marécageux. Le bateau n° 2 est mis à l'eau aujourd'hui. L'homme qui avait un permis de 200 gallons de whisky pour Circle-City est venu me demander aujourd'hui; je lui répète ce que j'ai dit à son ami Weisner. Pluie vers 7 heures du soir. Un autre homme vient nous demander des clous à prêter.

Lundi 24 mai.—Pluie toute la nuit, vent du sud, le temps tourne au beau. Plusieurs hommes viennent demander la permission de prendre le modèle de nos bateaux. Le n° 3 prêt pour le gréage ; il pleut dans l'après-midi pendant quelques heures. Dans la soirée, les hommes font un feu de joie et célèbrent le jubilé de Sa Majesté en prenant une tasse de thé chaud, en chantant l'hymne national et en lançant trois hourrahs à la Reine.

Mardi 25 mai.—Belle journée, fort vent du sud; cinq hommes sont envoyés pour ramasser de la gomme d'épinette ; les autres font des rames, des voiles, des avirons, etc., et gréent le bateau n° 3. Trois autres hommes viennent prendre les dimensions de nos bateaux. Les caporaux Green et Carter vont à la chasse, mais ne trouvent rien.

Mercredi 26 mai.—Temps couvert, vent du sud. Le n° 3 est fini et les trois bateaux sont à l'eau dans l'après-midi. Un grand nombre d'embarcations descendent aujourd'hui ; il y en a de tous les modèles et de toutes les factures. Il en est passé un aujourd'hui de 30 pieds de long sur 4 de large. Plusieurs ont démoli leurs bateaux pour en reconstruire de semblables aux nôtres.

Jeudi 27 mai.—Nous empaquetons nos effets pour être prêts à partir demain matin. Un grand nombre de bateaux sont passés aujourd'hui. Belle journée, fort vent du sud. Nous sommes les seuls venus à bord du Topeka qui soient arrivés jusqu'ici.

Vendredi 28 mai.—Temps couvert mais calme, très chaud, pas de vent d'abord pendant vingt jours. Nous partons du camp à 8 heures du matin, le S.-M. Davis et sept hommes dans un bateau dirigé par le constable Carter, le brigadier Bates et six hommes dans un autre, conduit par le constable Saunders, et moi avec six hommes dans le troisième, conduit par le constable Good. Un ex-policeman nommé Ross fait le vingt-deuxième membre du parti ; il voyage avec nous. Le bateau du S.-M. est le bateau-cuisine. On descend environ cinq milles avec le vent en tête ; nous franchissons la traverse du Caribou vers 2 heures du soir ; nous avons dû ramer depuis notre départ (quatre rames par bateau et un homme au gouvernail). Les passages sont très peu profonds et pleins de bancs de sable, nous échouons à plusieurs reprises ; pour éviter les bancs, nous devons filer le long du bord sur la gauche du chenal. Très peu profond dans le passage allant au lac Nares ; nous trouvons la navigation très rude avec un fort vent en tête ; nous devons descendre presque jusqu'à l'extrémité du lac avant de pouvoir atterrir, les bords des deux côtés étant

très peu profonds. Nous campons vers 4.30 ; les bateaux ont pris un peu d'eau aujourd'hui; nous avons vu de bons bois sur toute la route. Le constable Sabourin exempté du service pour mal d'yeux.

Samedi 29 mai.—Très chaud aujourd'hui. Nous partons à 8 heures du matin ; les moustiques nous ont beaucoup tourmentés la nuit. Du lac Nares nous passons dans le lac Tagish, où nous trouvons l'eau très peu profonde, spécialement sur la rive nord ; nous passons par le *bras venteux* sans recueillir le moindre souffle de vent; ramage très rude sous un soleil ardent; on déjeune à bord ; souper à 5.30, après avoir fait le tour du lac, pêchant tout le jour sans prendre un seul poisson ; nous perdons deux lignes ; presque tout le monde prend un bain au campement du souper. Après le souper, nous repartons ; nous ne pouvons trouver une place pour camper, l'eau étant trop basse pour aborder jusqu'à ce que nous atteignions l'extrémité du lac, alors que nous atterrissons dans une petite coupure de deux ou trois pieds seulement de profondeur. Nous campons à 11.30. Les moustiques sont terribles cette nuit.

Dimanche 30 mai.—Il pleut ce matin ; nous levons le camp à 8 heures ; l'entrée de la rivière est très peu profonde et pleine de roches, avec un assez bon courant. Pays plat de chaque côté, des montagnes au loin dans l'arrière-plan, pays marécageux, bien boisé. A environ quatre milles en bas de la passe de Tagish, des maisons sur le côté est. Il y a cinq maisons et un grand hangar, et plusieurs petits bâtiments, ces derniers étant évidemment des tombeaux indiens, puisqu'ils contiennent des boîtes renfermant des cendres et que cette tribu pratique l'incinération des morts. Les maisons sont bien bâties, deux sont couvertes en bardeaux ; elles contenaient toutes sortes d'articles de première classe ; l'endroit a été déserté. On trouve l'enseigne suivante sur l'une des maisons : "Parti au Yukon pour deux ans. L'homme blanc parti seul, signé, Stevenson."

Presque tous les sauvages descendent vers la côte en été ; à la tête du lac Marsh nous trouvons un groupe de gens campés qui disent qu'il y a de la glace en bas du lac. Ces gens sont campés sur un terrain marécageux et je décide de descendre plus bas. Nous descendons environ 8 milles avant d'avoir un bon vent ; là nous trouvons une bonne place pour camper sur la rive est. Il y a eu une forte pluie toute la journée. Il y a environ 200 embarcations arrêtées par la glace qui obstrue l'extrémité du lac ; deux hommes sont à la chasse cet après midi et ne trouvent rien ; nous avons vu des centaines d'oiseaux sauvages sur le lac, mais ils ne se laissent pas approcher. Sabourin est mieux aujourd'hui, pas de moustiques la nuit. Tout le long de ces lacs, l'eau est peu profonde près du rivage.

Lundi 31 mai.—Nous ne bougeons pas aujourd'hui. Quatre hommes sont à la chasse et tuent un coq de bruyère, les cuisiniers font du pain ; fort vent du sud. Débarqué tous les effets pour les faire sécher ; nous rechargeons le soir. Nous avons pêché avec le filet chaque nuit sans jamais rien prendre.

Mardi 1er juin.—Beau temps, vent du sud, nous avons fait une bonne descente en bas du lac dans la rivière Lewis vers 2 h. 30. La route la plus courte et la meilleure dans la rivière est le chenal à l'ouest de l'île, tenant bien le bord ouest, avons tous échoué pour ne l'avoir pas tenu assez prêt. La rivière McClintock se déverse ici. Il y a des tombeaux indiens sur un point juste à l'extrémité du lac.

La rivière est très basse et le courant très lent pendant les 8 ou 10 premiers milles. Le courant devient plus rapide, la rivière se tord et tourne comme un tire-bouchon. Nous rencontrons quelques sauvages et nous achetons 3 livres de viande de caribou pour 75 cents. Après avoir parcouru environ 16 milles, nous campons pour souper, puis nous descendons encore quatre milles. Nous prenons trois canots. Nous avons fait 40 milles aujourd'hui et nous sommes près du Miles Cañon. Les hommes sont bien et le moral est bon.

Mercredi 2 juin.—Belle journée, pas de vent, beau et frais, le courant est beaucoup plus fort. Aucun signe de découpure dans les bancs de sable qui bordent le cañon, lorsque en tournant subitement à gauche nous voyons ce qui est incontes-

tablement la bouche du cañon, à un quart de mille plus haut, où la rivière fait une autre courbe à droite. Des drapeaux rouges et autres signaux de danger flottent partout le long du bord pour avertir les gens. Nous tirons sur le bord de droite et nous amarrons. Nous passons sous le récif au delà du cañon et voyons deux embarcations qui le franchissent. Les murs ont une hauteur perpendiculaire de 60 à 80 pieds, et les eaux se précipitent avec furie. Il suffit d'un regard pour se convaincre de l'absurdité de tenter la descente en bateau au moyen de cordes, la chose est absolument impossible. On doit se tenir dans le centre sur le rayon des vagues dans la partie la plus agitée, et avec un pilotage calme et froid, il n'y a absolument pas de danger. Les embarcations chargées semblent descendre tranquillement, je décidai donc de laisser toutes choses dans les bateaux. Je permis aux hommes qui ne voulaient pas faire la descente de tourner le rapide par terre à pied. Mes hommes descendirent les premiers, puis ceux du S.-M. Davis, sans aucune avarie. Le bateau du brigadier Bates, par suite d'un faux mouvement d'un de ses hommes, fut rejeté hors du rayon et lancé contre le mur de roches; cependant il n'y eut aucun mal, et ils achevèrent la descente sans autre accident. Nous campons pour le déjeuner en dessous du cañon. Un homme nommé Peters, emportant pour $1,200 de marchandises pour faire le commerce, fut emporté sur le côté du cañon, brisant tout un coin de son bateau. En dépit de cet accident, il descendit sain et sauf avec ses effets. Il avait un cheval et un mulet à bord. Il vendait ses marchandises avariées. Il y a beaucoup de gens qui vendent des marchandises tout le long de la route; ils les ont apportées pour faire le commerce.

Du Cañon à la rivière du Cheval-Blanc, la rivière est très mauvaise, étant pleine de remous et de rochers, avec un courant très rapide. Nous avons tous touché deux ou trois, mais sans dommage sérieux. Nous abordons sur la rive gauche, à environ un mille au-dessus des rapides de la rivière du Cheval-Blanc, et nous descendons les embarcations une à une à la corde un certain temps pour arriver à la chute, et nous les traînons sur la glace jusqu'au point le plus bas de la chute, environ 300 verges. Il y a une grande banquise de glace sur la rive gauche. Il y a une très pauvre route le long de la rive de la rivière, et les gens qui halent les embarcations pour les descendre ressemblent plutôt à des chamois qu'a tout autre chose, dans leurs sauts d'un rocher à l'autre. La chute est la pire partie des rapides. Nous campons juste au pied des rapides. Deux bateaux étaient échoués, ayant tenté de sauter les rapides. L'un n'avait éprouvé qu'un léger dommage en dehors des effets qui avait été mouillés. L'autre homme avait perdu tous ses effets, 500 ou 600 livres, et avait failli périr; son embarcation avait été mise en pièces. Deux hommes ont descendu deux embarcations en deux voyages sans aucun accident. Je pense que ce sont les deux seuls hommes qui ont parcouru les rapides cette année. Ils ont traversé 21 embarcations à travers le cañon à $5 par voyage. Le const. Donnelly s'est légèrement blessé à la cheville en halant les bateaux. La rivière tourbeuse et pleine de petits rapides, impossible de voir les rochers. C'est la seule voie à suivre pour franchir le cañon, à moins qu'on abandonne les embarcations à elles-mêmes; ce qui est trop harsardeux.

Jeudi 3 juin.—Beau temps, très chaud. Nous halons les bateaux de nouveau hors de la glace et nous partons à 10 heures. Un groupe d'hommes montant un gros bateau, que nous avions aidé en plusieurs circonstances, envoie un parlementaire qui m'offre une boîte de cigares pour le détachement, comme une marque de leur gratitude pour l'aide qu'ils ont reçue de la part de nos hommes. Il y a beaucoup de monde campé au Cheval-Blanc. La rivière en bas des rapides est très tourmentée et pleine de remous, etc., pendant environ cinq milles; le courant devient plus calme, et il y a moins d'obstructions. Nous arrêtons pour passer la nuit en bas de la rivière Tahkeena, un cours d'eau très large qui coule dans la Lewis, environ 17 milles plus bas que le Cheval-Blanc. Les sauvages me disent que Dalton a un poste de commerce à soixante milles plus haut que cette rivière. Nous observons un grand nombre de feux de broussailles occasionnés par des voyageurs avec les feux de leurs campements. Nous arrivons à la tête du lac Laberge à 6.39; nous campons sur la rive gauche de la rivière; bonne place de campement; nous déchargeons les bateaux et nous les halons sur le rivage. Les moustiques sont insupportables.

Vendredi 4 juin.—Beau et très chaud. On emploie la journée à regoudronner les bateaux ; on les recharge pour être prêts à partir dans la matinée. Les cuisiniers cuisent du pain. On y met trois hommes de plus. Il y a un village sauvage à environ un mille, de l'autre côté de la rivière, sur le lac Laberge; 200 sauvages en hiver; ils vont tous à la chasse en été. Le chef de la tribu est très riche pour un sauvage, on dit qu'il a des peaux et des fourrures pour environ $2,000. Nous échangeons quelques provisions pour des poissons blancs de bonne grosseur. J'ai entendu dire qu'un nommé Peterson, un gros Suédois dont l'assistant-commissaire se souviendra comme ayant aidé Herron à transporter nos effets à Dyea, a eu du malheur dans le cañon et a perdu une partie de ses effets ; une petite embarcation a descendu les rapides ; on n'a pas encore rapporté de perte de vie. Un homme nommé Gilkie m'informe qu'il a appris des sauvages la mort d'un homme blanc sur le lac Marsh, près de l'île. Il a compris qu'ils voulaient dire que l'homme avait été tué d'un coup de feu. Les sauvages ont conduit Gilkie sur la tombe ; il y avait, plantée à la tête, une planche brute avec l'inscription suivante:—"Thompson, mort le 16 mai 1897", avec au-dessous une figure symbolique. Les sauvages disaient qu'il appartenait à un groupe de six hommes arrivant de Nanaïmo, qui étaient venus par le *Mexico*. Je m'informerai le long de la route et je ferai rapport à l'inspecteur Constantine.

Quatre hommes vont à la chasse aujourd'hui. Le caporal Green rapporte une poule de prairie. Le constable Donnelly reprend le service.

Samedi 5 juin.—Belle journée, vent du sud. Tout le monde debout à 4 heures du matin ; nous partons à 5.10 ; l'embouchure de la rivière est obstruée par des bancs de sable, le milieu du chenal est bon. Bon vent pour l'île Richtofen, à neuf milles ; le vent tombe jusqu'à ce que nous ayons longé l'île, à 3 milles ; nous profitons du calme pour déjeuner. Un fort vent se lève et à 6 heures du soir nous arrivons au pied du lac et nous entrons dans la rivière. Nombreuse flottille de bateaux sur le lac ; plusieurs relâchent à cause du grand vent. Nous campons pour souper à trois milles en haut de la rivière, un banc de sable traverse l'embouchure. Bon bois tout le long du lac. Deux grandes vallées s'ouvrent au nord, à main droite du lac, celle de Ogilvie et de Richtofen. Après souper nous faisons encore douze milles et nous campons pour la nuit ; l'eau est très claire, mais le courant est rapide et il y a de nombreuses roches ; nous perdons tout notre temps à les contourner. Nous faisons environ 48 milles aujourd'hui. Nous traînons tout le jour, nous ne prenons pas de poisson, et nous perdons toutes nos lignes traînantes. Nous voyons des bois de bouleaux aujourd'hui. Les moustiques nous tourmentent beaucoup.

Dimanche 6 juin.—Temps beau mais froid ; tout le monde debout à 3.30 ; nous partons à 4.45 ; très mauvaise eau à l'embouchure de la Hootalinqua, courant très rapide, nous perdons tous notre temps à contourner les roches. Vers 9 heures du matin nous voyons deux hommes sur la rive est qui nous appellent, nous sommes sur le côté ouest ; en traversant je manque d'échouer ; je trouve que l'homme appelé Fitzgerald et son compagnon avaient touché contre une roche et leur embarcation était brisée, ils s'étaient sauvés en grimpant sur la roche, où ils étaient demeurés deux heures, et ils avaient été recueillis et déposées sur le rivage par un bateau qui passait. Ils avaient perdu presque tous leurs effets. Fitzgerald avait failli perdre la vie, leur bateau avait été mis en pièces ; je leur dis de prendre une embarcation vide abandonnée sur le rivage en haut de la rivière et leur donnai une poêle à frire et quelques autres objets. Ils avaint sauvé leur literie et une couple de sacs de provisions. Le bateau du S.-M. Davis heurte une roche, pas d'avarie, nous arrêtons à un camp indien et achetons 16 poissons (environ 40 livres) pour $2.50 Nous ne pouvons pas prendre de poissons nous-même, quoique nous ayons essayé tous les moyens ; il semble qu'il n'y ait que les sauvages qui y réussissent. J'apprends que Sullivan a fait naufrage dans le cañon. Nous sommes à la Hootalinqua vers 10 heures du matin, à 16 milles du camp. Rivière très large et très haute, eau bourbeuse, rendant la Lewis sale et la faisant monter à la marque des hautes eaux. C'est la rivière qui sort du lac Teslin ; le courant est très rapide mais il n'y a pas de remous. A midi, nous campons à six milles en aval de la Hootalinqua ; nous avons rencontré deux hommes remontant la rivière à la perche ; à 18 milles en aval de la Hootalinqua,

sur le côté droit, nous passons devant une construction en bois rond; 13 milles plus loin, nous dépassons la barre de Cassiar. A un certain temps, on a fait beaucoup de fouilles sur cette barre, les gens qui y travaillaient ayant l'intention de laver le sable, mais les eaux étaient trop hautes. Nous passons la rivière du Gros-Saumon, qui vient de l'est, sept milles plus loin; la Lewis s'élargit considérablement ici. Nous campons en bas de la rivière pour le souper; après cela, nous faisons dix milles d'une rude navigation pour gagner un bon endroit. En atterrissant, le poêle sur le bateau-cuisine et les chaudières de campement rangées dessus sont renversés par-dessus bord, heurtés par une branche d'arbre; nous sauvons le poêle, mais nous perdons les chaudières. Le constable Graham manque d'être jeté par-dessus bord. Les moustiques nous ont beaucoup incommodés toute la journée. Temps très chaud. Nous avons parcouru 24 milles aujourd'hui. Le courant fait environ 5 ou 6 milles à l'heure.

Lundi 7 juin.—Temps beau, très chaud, les moustiques sont très mauvais; sur pied à 7 heures, partis à 8. Les hommes naufragés hier sont venus dans notre camp; ils ont récupéré une partie de leurs effets et sont venus sur un bateau emprunté; ils nous remettent les effets que nous leur avions donnés. La rivière monte encore; à midi, nous campions à dix milles plus bas que la rivière du Petit-Saumon. Nous campons sur la rive ouest, un mille en amont de la rivière Nordenskiold. Il y a ici quelques constructions en bois rond, évidemment des places de commerce, vides aujourd'hui. Un sentier bien tracé, avec des déjections de chevaux, se dirige vers le sud-ouest. Des groupes de sauvages ont campé, ici, il y a des tombes indiennes, des séchoirs, etc. Nous dépassons quelques sauvages sur le bord est. Les moustiques, les bouledogues et les mouches à feu sont très insupportables aujourd'hui. Nous observons deux ou trois autres feux de broussailles. La carte du Dr Dawson de 1888 est d'une grande valeur; elle indique toutes les courbes de la rivière. Nous avons fait 73 milles aujourd'hui. Un homme m'a dit aujourd'hui qu'il avait essayé le sable de la barre de Cassiar et trouvé de bonnes couleurs. Fitzgerald et son compagnon sont venus au camp. J'écris à 12.30 du matin. Il fait clair comme en plein jour. J'ai pris la photographie du camp il y a dix minutes.

Mardi 8 juin.—Belle journée. Les moustiques font rage. Nous emportons quelques effets de Fitzgerald pour l'aider. Nous levons le camp à 9 heures du matin. Nous dépassons la rivière Nordenskiold à 9.30, et suivons la rive gauche. Nous voyons encore des feux de broussailles. Le courant devient plus rapide. Vers 12.30 nous arrivons aux rapides des Cinq Doigts (*Five Fingers*). Nous abordons pour nous reconnaître. Nous décidons que le chenal de droite est le meilleur. Cinq îlots ou pilliers de roc forment cinq ou six passages dans lesquels les eaux se précipitent. Le passage de gauche paraît impraticable. Nous dînons et nous continuons. Nous passons sans embarras en tenant bien la droite tout le temps. Le chenal doit être franchi en venant du côté droit; il est large de 20 verges sur une longueur de 50, et il y a une chute de quatre pieds à l'entrée; l'eau est très tourmentée. Cinq milles plus bas, en prenant une courbe à droite, nous voyons un récif en avant de nous s'élevant droit en travers de la rivière; en prenant à main droite on passe les rapide sur une eau presque tranquille. Ce sont les rapides du Diable, et à moins qu'on ne connaisse le chenal de droite, ce sont les pires de la rivière.

Vingt milles plus bas nous campons pour souper, puis continuons jusqu'à 1.30 du matin et nous campons près d'une construction en bois rond. Nous savons que nous sommes proche de Pelley. Le bâtiment est désert. Le petit vapeur appelé *Pelly* remonte ici. Il fait clair toute la nuit comme en plein jour. Il est tombé une forte pluie vers 4 heures du soir. Tout le monde était complètement trempé. Nous avons parcouru 78 milles aujourd'hui.

Mercredi 9 juin.—Belle journée. Nous levons le camp à 9 heures du matin, et à un mille plus bas nous arrivons à Pelly, sur la rive sud. La rivière Pelly vient du nord. Nous arrêtons ici. Le poste de commerce appartient à un Harper et est sous la garde d'un homme appelé Pitt. La mission anglicane qui était ici a été abandonnée il y a deux ans. Aucun steamer n'a été plus haut que cet endroit depuis deux ans. Il y a un grand nombre de sauvages. Il y a de bonnes prairies tout proche

d'ici, et le foin est en abondance. Il y a deux chevaux dans la meilleure des conditions, ils appartiennent à Harper. Il y a une grande quantité de peaux dans le magasin. Le registre des passants est tenu au poste par Pitt. Depuis le 16 mai plus de 550 personnes y ont signé leur nom. Il me dit qu'il a compté 150 personnes qui ne sont pas arrêtées. On peut donc dire que 700 personnes sont venues par ici ce printemps. J'ai noté les noms de cinq hommes venant de Nanaïmo, tous enregistrés le 24 mai ; ce sont vraisemblablement les compagnons de Thompson. Leurs noms sont : Chas Denning, John Mellish, David Taylor, William Biggs et William Seaborne. Pitt dit qu'il a appris que Thompson avait été accidentellement tué par un de ses camarades. Il n'y a pas de traces de l'ancien fort Selkirk. Le bâtiment en bois rond du campement de la nuit dernière était un poste de traite établi par Healy, qui l'a abandonné. Nous dépassons deux hommes remontant la rivière à la perche. Un homme nommé Dey, portant la malle américaine, nous dit que Ogilvie était à deux milles derrière lui en route pour Pelly et nous cherchait. Environ dix milles plus bas nous arrivons à son campement, où nous arrêtons. Je remets sa malle à M. Ogilvie. Il me dit qu'il va compléter quelques arpentages à Pelly puis qu'il retourne à Dawson. Il nous donne un aperçu des creusages merveilleux du Klondike. La rivière est très rapide en bas de Pelly. Nous avons fait 50 milles aujourd'hui.

Jeudi 10 juin.—Nous quittons le camp à 4 heures du matin. M. Ogilvie n'est pas levé ; à 11 heures nous avions fait 50 milles ; nous passons la rivière Blanche ; 3 milles plus bas nous trouvons un camp indien et achetons 60 ou 70 livres de viande d'orignal pour $6. A 5 heures du soir après avoir fait 60 milles, nous passons près d'un poste où je délivre des malles. Le poste est sur le côté sud d'une île, juste en face du ruisseau des Soixante-Milles (*Sixty Mile Creek*), et il est très difficile à aborder, le courant chassant en travers ; la rivière monte toujours, elle est pleine d'îles ; courant très large et très rapide ; nous campons pour souper à 5.30, à 22½ milles en dessous de Sixty-Mile ; nous arrivons à la rivière des Sauvages, où il y a un grand nombre d'hommes campés ; nous sommes arrivés à Klondike-City à 2 heures du matin ; on doit suivre la rive droite pour atterrir à la ville, car la rivière est très rapide ici, et on serait emporté au loin si l'on suivait la rive gauche. Nous avons fait 120 milles aujourd'hui et tout le monde est harassé. Il fait très froid pendant la nuit.

Vendredi 11 juin.—Temps beau, très chaud. Je laisse les hommes dormir et je traverse à Dawson-City après le déjeuner; je délivre les malles du Klondike; je vois M. D. W. Davis et lui remets les lettres. Un mulet arrive ce matin avec 75 livres d'or sur son dos, venant des mines ($13,000). Les salaires sont de $10 à $15 par jour. On rapporte qu'un groupe, 2 femmes et 3 hommes, s'est perdu, ils auraient dû être ici depuis longtemps. Le constable Gowler est ici de passage, je lui donne la permission de descendre avec moi demain. Les gens attendent avec anxiété le commissaire pour l'or. J'apprends que Thompson a été accidentellement tué d'un coup de feu par un de ses compagnons, qui rapporte lui-même le fait à l'inspecteur Constantine dès son arrivée. Voici comment cela est arrivé : Les hommes étaient sur la glace dans le lac Marsh, traînant leur bateau sur un traîneau ; ils enfoncèrent et durent retirer l'embarcation du traîneau. Lorsqu'ils furent tous à bord et qu'ils eurent halé leurs effets, l'un d'eux prit son revolver du traîneau, et pensant qu'il n'était pas chargé, il commença à le manier; il restait une cartouche qui partit; Thompson reçut la charge dans l'estomac et fut blessé mortellement. Il mourut le lendemain matin à 3 heures. Le monde paraît très content de nous voir arriver. On nous a offert de $50 à $100 pour un morceau de la viande d'orignal achetée hier. Un homme s'est noyé dans le Miles Cañon au commencement de l'année, alors qu'il descendait sur la glace; il était aveuglé par la neige et il tomba dans une crevasse avant que ses compagnons pussent le prévenir. On n'a jamais entendu parler de l'homme qui était campé à 3 milles plus haut que nous sur le lac Bennett, depuis qu'il dîna un jour avec nous ; sa tente et ses effets sont demeurés là abandonnés ; j'ai appris cela de gens qui sont descendus depuis. Il y a des centaines d'hommes ici, l'argent est très abondant, la poudre d'or sert aux échanges,

Samedi 12 juin.—Nous quittons Klondike à 8 heures du matin, prenant avec nous le constable Gowler et deux hommes qui désirent descendre à Forty-Mile J'arrive à Fort-Constantine à 5.30 du soir; je présente mon rapport à l'inspecteur Constantine, et lui remets le détachement dans la meilleure condition et le meilleur état de santé possible.

Les sous-officiers et les hommes du détachement, pris isolément ou dans l'ensemble, n'ont jamais montré le moindre signe de rebuffade, quelque dur que fut le travail, et ils ont toujours travaillé avec courage et entrain; leur conduite a été irréprochable et ils se sont attiré la bienveillance de tous par leur empressement à aider les autres voyageurs dans leurs moments disponibles.

Le S.-M. Davis a rendu des services précieux que je ne puis trop priser.

Un grand nombre de femmes alertes arrivent par les sentiers, et quoique la majorité des hommes paraissent respectables, il y a quelques cas qui ne montrent pas bien. J'ai entendu fréquemment dire qu'on vendait des quantités de whisky sur les sentiers, mais si cela se fait, c'est entièrement en cachette.

Tout le voyage n'a été qu'une longue suite de scènes magnifiques, et les paysages qui se déroulent tout le long de la route dépassent tout ce que j'avais jamais vu. Nous étions presque peinés que le voyage fut terminé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. SCARTH,
*Inspecteur.*

# ANNEXE L.

## PATROUILLE DE LA POLICE, DISTRICT D'ATHABASKA, HIVER DE 1896-97.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DU COMMISSAIRE,
RÉGINA, 21 décembre 1896.

A l'inspecteur A. M. JARVIS,
Police à cheval du Nord-Ouest.

Le département a décidé d'envoyer un petit détachement dans l'Athabaska et au lac de l'Esclave à une date rapprochée, et vous avez été choisi pour le conduire.

L'objet en vue est d'obtenir un rapport circonstancié sur la situation générale de cette région, et particulièrement de recueillir des informations qui pourront être utiles au gouvernement pour l'organisation future de ce territoire. Parmi les autres sujets d'investigations il y aura celui de l'usage et de l'abus des boissons. On en débite une quantité considérable sans permis, et il s'y fait aussi de la contrebande. On a aussi constaté qu'on en emploie pour la traite avec les sauvages, et cela, avec une grande quantité d'extraits de toutes sortes bien connus comme étant des intoxicants, est fourni aux sauvages contrairement à la loi, si non échangé pour des fourrures, etc.

L'emploi du poison et l'allumage des feux de prairie sont aussi des sujets qui requerront votre attention.

Vous ferez un rapport sur l'état des pêcheries, la quantité de forêts dans les différents districts et leur condition, si elles ont été brûlées ou non, les districts qui conviennent à la colonisation et à la production du foin.

Vous ferez aussi une enquête sur l'augmentation ou la diminution du gibier et des animaux à fourrure, prenant particulièrement toutes les informations possibles sur le nombre probable de bisons existant dans la région, leur location, et si la loi sur leur protection est strictement observée. Dans ce but, vous aurez à visiter autant de postes de traite qu'il vous sera possible dans les environs des terrains à bisons. Vous attirerez spécialement l'attention de tous les chasseurs que vous rencontrerez sur la nécessité d'observer strictement la loi et les ordonnances sur le gibier pour la conservation du gibier et du poisson, et vous leur expliquerez la loi sur tous ces sujets.

On rapporte que le castor disparaît rapidement, ce qui est dû en grande partie à ce qu'on détruit sans discernement les jeunes et les vieux, et que les traiteurs paient le même prix pour les petits que pour ceux qui ont atteint toute leur croissance. Vous vous informerez soigneusement de cela et vous expliquerez à tous ceux que cela concerne la folie qu'il y a pour eux à tuer les animaux qui n'ont pas atteint toute leur croissance. Le nombre de peaux de jeunes castors à peine nés augmente considérablement, et vous ferez une enquête sur les moyens de conservation.

Comme des informations recueillies par vous dépendra dans une grande mesure l'établissement de postes de police dans une période rapprochée, vous ferez un rapport sur les meilleurs points qui, dans votre opinion, pourraient être choisis.

De temps en temps, des rumeurs nous sont parvenues de meurtres qui auraient été commis dans les territoires non organisés ; vous vous informerez et ferez rapport à ce sujet, prenant connaissance de tous les renseignements obtenus par le surintendant Griesbach avant de partir pour le nord, et si c'est nécessaire, vous prendrez une action immédiate.

## Police à cheval du Nord Ouest.

Je n'ai aucune autorité pour vous donner des instructions sur vos devoirs comme juge de paix, mais vous devez vous rappeler que beaucoup de sauvages et de petits traiteurs peuvent ignorer la loi, et par conséquent, qu'ils peuvent s'être rendu coupables de quelque infraction par ignorance. Il est présentement impossible d'avoir recours à la prison dans ce territoire, et dans le cas où les amendes ne pourraient être payées immédiatement, vous pourrez accorder du temps pour leur paiement, comme cela se faisait ici avant que l'emprisonnement pût être pratiqué en cas de non paiement.

Il faudra user de beaucoup de tact et de jugement dans l'accomplissement de votre mission, et je n'ai pas besoin de vous exprimer la nécessité de ne pas perdre de temps inutilement sur la route, la saison étant courte. Dans ce but, votre détachement soulagera autant que possible les attelages de chiens en marchant en raquettes. De temps à autre, si vous rencontrez quelque chien de première classe, vous serez libre de l'échanger contre un des vôtres qui serait inférieur, payant le montant requis. Si vous voyez que vous ne pourrez terminer l'ouvrage qui vous est assigné, et revenir par les routes avec les chiens, vous pourrez revenir par eau, laissant vos effets pour l'été sous les soins de quelqu'un qui gardera aussi les chiens. Vous pourrez revenir par l'île à la Crosse et par le lac Vert si vous le jugez convenable.

On vous a fourni des copies de toutes les ordonnances et statuts qui pourront vous être nécessaires, et vous avez reçu une lettre du commissaire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson pour tous ses officiers dans le nord, qui vous aideront grandement. Il vous sera nécessaire de prendre avec vous un gros journal, et vous enverrez de courts rapports quand cela vous sera possible.

L. W. HERCHMER,
*Commissaire,*

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST,
BUREAU DU COMMISSAIRE,
RÉGINA, 3 mai 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint les rapports que je viens de recevoir de l'inspecteur Jarvis sur son expédition dans l'Athabaska, avec une carte du chemin qu'il a suivi.

Je propose de stationner un homme avec un guide aux endroits suivants: Athabaska-Landing, Grands-Rapides, Petit lac de l'Esclave (*Lesser Slave Lake*), et Fort-Smith sur la rivière du Grand lac de l'Esclave, et j'écris à la Compagnie de la Baie-d'Hudson, lui demandant de prendre des arrangements pour l'approvisionnement de ces postes au plus bas prix possible.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER,
*Commissaire.*

Au Contrôleur de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Ottawa.

## Patrouille du nord.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.
FORT-SASKATCHEWAN, 26 avril 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser ci-inclus les documents suivants, etc., en rapport avec la patrouille du nord, savoir:—

Rapport général sur l'expédition.
Rapport supplémentaire sur différents sujets pour lesquels des rapports spéciaux ont été demandés.
Rapport des procédés.
Carte montrant la route suivie.
Echantillons de grain venus sur les fermes les plus septentrionales de l'Amérique.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. H. GRIESBACH, *surint.*
*Commandant la division G.*

Au Commissaire,
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

## Patrouille du nord.

POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST, DIVISION G.
FORT-SASKATCHEWAN, 24 avril 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que suivant les instructions que j'ai reçues du commissaire par télégraphe au détachement de Stand-Off le 29 décembre 1896, je suis parti par chemin de fer pour South-Edmonton, où je rencontrai le commissaire le 30 décembre et reçus de lui des instructions pour conduire une patrouille par train de chien aussi loin que possible dans le nord, et pour faire rapport sur cette expédition en même temps que sur d'autres matières qui intéressent le gouvernement.

Le 1er janvier 1897, j'arrivai à Fort-Saskatchewan, où je trouvai les trois attelages de chiens, consistant chacun en quatre chiens qui m'attendaient, et aussi deux chiens de réserve, des traîneaux, provisions, etc., etc.

Le 4 janvier, ayant complété mes approvisionnements, je partis pour le lac La Biche par le sentier sud de la rivière Saskatchewan, *via* le lac La Selle, accompagné du brigadier Hetherington, du guide J. Gullion, du conducteur de chiens P. Lutit jr., et aussi de la patrouille mensuelle de la division.

J'arrivai au lac La Biche le 8 janvier, où j'échangeai deux chiens du train. Je puis dire que cet endroit est le point de départ de l'expédition, puisque je quittais la juridiction de la division G et que je n'eus pas plus longtemps l'aide de l'attelage de la patrouille. J'y pris une suffisante quantité de poisson pour la nourriture des chiens pour me conduire jusqu'au lac du Cœur. Les charges étaient nécessairement lourdes ; la neige était épaisse et continuait à tomber ; en conséquence je fus obligé de me dispenser de notre tente, et à partir de ce jour nous campâmes en plein air.

Deux longues journées d'un voyage sur les lacs, et particulièrement à travers les bruyères, nous conduisirent au lac du Cœur, un petit poste de traite de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Il y a ici une réserve de sauvages Chippeweyans comprenant une trentaine de familles, qui vivent principalement de la pêche et de la chasse. Ils me disent qu'ils prennent environ 1,500 poissons par an, mais c'est probablement beaucoup moins que ce qu'ils prennent réellement. Ils ne font pas de culture mais on y peut cultiver le grain et les légumes avec succès. Cette bande, à présent (beaucoup souffrent d'affections des yeux), ne peut plus faire la chasse, et se trouve par conséquent dans une pauvre condition . Je passai la nuit à cet endroit. Les quatre jours suivants, à travers les broussailles et les bois brûlés, nous conduisirent au lac du Petit Brochet, où j'agis pour la première fois comme magistrat. Il s'agissait d'une femme crie qui accusait son mari, un Chippeweyan, de l'avoir battue. Je renvoyai la cause avec une réprimande, l'affaire étant une querelle domestique.

Les sauvages étaient très contents de la visite de la police et de son action pour protéger le poisson. Les trois familles qui sont ici possèdent dix chevaux et dix bêtes à cornes, mais elles trouvent que l'élevage du bétail ne réussit pas, les animaux mourant d'une maladie de la vessie que je suppose venir de substances alcalines dissoutes dans les eaux du lac dans lesquelles les poissons ne peuvent pas vivre.

Il y a près d'ici un sentier passable en été, allant de Fort-McMurray au Lac La Biche, mais la production du foin est pauvre. Le jour suivant, nous arrivons au Lac du Poisson-Blanc, où je tins une assemblée de tous les sauvages des environs et de quelques-uns du Portage La Loche ; je leur explique les ordonnances sur le gibier, le feu, le poison, et j'envoie dans les différentes localités du voisinage des circulaires sur ces ordonnances. Il y a treize familles de Chippeweyans en cet endroit, possédant onze chevaux et dix-huit têtes de bétail ; le foin est très rare, le pays étant principalement couvert de savanes. La condition de ces sauvages paraît meilleure qu'au Lac du Cœur, et je puis dire ici que plus je vais au nord, mieux je trouve les sauvages, particulièrement dans le vêtement. Il n'y a pas de pêche ici en hiver. Le lac est à environ vingt-cinq milles du Portage La Loche ; ses dimensions sont d'environ vingt-cinq milles en long et vingt de large.

Je trouve que le brigadier Hetherington s'est cruellement fait mal au dos en glissant et roulant en bas d'une côte. Quoiqu'il souffrit beaucoup, il ne m'en disait rien de crainte de nous retarder.

La nuit du 16 janvier qui a précédé notre arrivée ici a été la plus froide que nous ayons encore eue ; le thermomètre est descendu à 60° au-dessous de zéro ; il faisait un fort vent et le pays est comparativement ouvert, ayant été brûlé par les sauvages il y a quelques années dans le but d'établir un refuge pour l'orignal, ce qui se fait en brûlant le gros bois pour provoquer les jeunes pousses qui servent de nourriture à l'animal.

Le 19 janvier, nous quittons le Lac du Poisson Blanc à 11 hrs du matin et nous arrivons au lac du Brochet à 4 hrs après-midi après avoir parcouru douze milles, par une forte neige et un froid excessif.

Il y a ici cinq familles de métis ; ils n'ont pas d'animaux, mais ils prennent environ 30,000 poissons blanc par automne, qu'ils vendent à la Compagnie de la Baie-d'Hudson et aux traiteurs des rivières Athabaska et Eau-Claire. J'ai rencontré ici M. McDermot, de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Je lui laisse un de mes chiens qui ne peut plus marcher, ayant eu les pattes gelées, et qu'il renverra à Prince-Albert. J'ai aussi échangé deux chiens qui étaient dans une mauvaise condition.

Le 20 janvier, nous traversons un bras du lac du Brochet et le lac du Cygne, qui a 15 milles de long sur 9 de large ; le froid est mordant ; nous manquions de poissons et nous en avions acheté 196 la veille d'un nommé Cardinal. On rapporte que les loups sont nombreux dans le voisinage du lac du Cygne.

Le 21 janvier, nous parcourons 18 milles, ayant à tracer notre propre sentier en envoyant en avant un homme en raquettes. Le pays est principalement une bruyère avec des pins nains, de la pruche, quelques bouleaux et peupliers ; le temps est très froid et très venteux. Nous arrivons à McCullum, poste de traite de la rivière Eau-Claire dans l'après-midi. Les approches de la rivière sont en pente très rapide ; nous sommes obligés de descendre nos traîneaux avec des cordes d'arbre en arbre sur une distance d'un mille environ. Ici nous trouvons un champ de feu qui a brûlé dans la savane pendant près d'une année et qui est supposé avoir été mis par la négligence des voyageurs.

Je rencontre M. Spencer, qui est le gérant du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson à Fort-McMurray ; il se rendait au lac du Brochet avec un traîneau attelé d'un cheval pour un approvisionnement de poisson. Il y envoie son homme et revient avec moi le lendemain à Fort-McMurray. Je laisse à McCallum des circulaires concernant les ordonnances sur le gibier, le feu et l'usage du poison.

Après notre départ de McCallum, M. Spencer part en avant, en raquettes, pour tracer le sentier, la neige ayant recouvert sa piste de la veille. Nous suivons la rivière Eau-Claire, faisant quatre portages ou courtes coupes à travers bois d'un

point à l'autre de la rivière; ces portages sont rudes et presque impraticables à cause de l'obstruction des arbres abattus. Nous mettons de 4 h. du matin à 6 h. du soir pour faire les 20 milles qui nous séparent de Fort-McMurray, où le thermomètre marquait 48° au-dessous de zéro, la tempête continuant. Un de nos chiens ne peut plus marcher; nous sommes obligés de le confier à M. Spencer.

La rivière Eau-Claire a une largeur de 200 à 300 verges, avec des bords élevés bien boisés de pruche, d'épinette, de peuplier blanc et de bouleau propres à la construction, ces arbres étant les plus beaux et les plus grands que j'aie encore vus. Elle est navigable; la Cie de la Baie-d'Hudson l'a utilisée jusque dans les dernières années comme partie de la route *via* Carleton et lac Vert, par laquelle elle recevait ses approvisionnements et expédiait ses fourrures.

A un mille et demi de ce poste, il y a une prairie de 500 acres d'où la compagnie tire le foin pour le bétail de transport à Fort-Smith; elle en coupe au moins 100 tonnes, et elle peut en obtenir de 15 à 20 tonnes sur une île tout proche. Cette localité étant à la jonction des deux rivières, et le bois pour la construction et le foin pour les chevaux y étant abondants, ce serait un endroit propice pour y établir un détachement de la police. Il y a des sources d'huile sur les bords de l'Athabaska, sur une étendue de 50 milles.

Je n'ai pu obtenir d'informations au sujet de la fourniture ou du commerce des liqueurs fortes avec les sauvages ou autres dans les environs, et on m'assure qu'aucun poison n'est employé pour la destruction des animaux à fourrures; de plus, j'apprends des officiers de la Compagnie qu'on n'en a pas employé non plus pendant cet hiver dans le voisinage de Grands-Rapides ni du côté d'Athabaska-Landing, et qu'ils ne sachent pas qu'on y ait fait le commerce des liqueurs; mais les mêmes officiers rapportent qu'il y a des liqueurs et du poison employé plus loin en bas de la rivière. Nous arrêtons aujourd'hui pour nous reposer nous-mêmes ainsi que nos chiens.

Il n'y a pas d'autre établissement en cet endroit, et la Compagnie de la Baie-d'Hudson s'approvisionne de poisson au lac du Brochet, à 55 milles de distance, le peu que l'on en prend dans la rivière vers le mois de septembre n'étant pas même suffisant pour les employés du poste. On a cultivé avec succès de l'orge et des racines sur une petite échelle.

Le 24 janvier nous quittons Fort-McMurray et nous descendons la rivière Athabaska. Les rives s'élèvent au loin en arrière, et sont bien boisées avec des bouleaux, peupliers et pruches de bonne taille pour la construction. On rencontre des crêtes de grès sur les deux bords pendant quelques milles. Il n'y a pas de piste sur la rivière et nous continuons à en tracer une avec des raquettes. Après avoir parcouru environ quinze milles, nous campons sur la rive est; un peu après le crépuscule, la tempête se modère mais le froid est intense. Le lendemain à la nuit nous arrivons à la Petite rivière Rouge, à trente cinq milles de distance de Fort-McMurray. Il y ici un établissement de neuf familles composées de métis, de Cris et Chippewyans. La Compagnie de la Baie-d'Hudson, Colin Fraser et McClelland Bros., y ont des postes de traite; les autres habitants sont des chasseurs et des trappeurs. Je fus informé que le poison avait été employé dans beaucoup de cas l'hiver dernier, et la diminution des animaux à fourrures était attribuée à ce fait. J'expliquai les ordonnances aux gens, mais avant que j'eusse mentionné la loi sur les boissons, un nommé Pische me demanda si l'on ne pouvait pas faire quelque chose pour prévenir le commerce des liqueurs et des extraits, attendu qu'il y en avait beaucoup trop. Le brigadier Hetherington obtint des informations contre Thomas McClelland pour avoir vendu des liqueurs et causé de l'ivrognerie dans les camps indiens. Je le jugeai, le trouvai coupable et le condamnai à $300 d'amende et les frais, ou à défaut de paiement, à 6 mois d'emprisonnement avec travaux forcés, l'amende devant être payée le 1er juillet prochain. Je jugeai aussi un homme accusé d'avoir battu sa femme; dans ce cas, je renvoyai la cause avec réprimande. Les sauvages demandaient qu'un chef fût nommé et désignaient Chrysostôme Piché pour cette dignité; je leur expliquai que je n'avais pas le pouvoir de faire cette nomination, mais que je ferais rapport sur la matière. C'est un bon chasseur, très rusé, et je pense qu'il ferait un chef convenable et qu'il se rendrait utile en donnant des informations sur les matières relatives aux ordonnances sur l'emploi du poison et la traite des liqueurs.

A une quinzaine de milles de cet endroit les montagnes des Bouleaux sont en vue, là où le dernier bison fut tué dans cette région par C. Piché en juillet dernier. Il y a eu quatre vaches pendant quelques années, mais il n'y eut point d'augmentation, et les bisons furent tués l'un après l'autre jusqu'au dernier.

Le 26 janvier, nous continuons notre voyage en descendant l'Athabaska ; le pays ressemble beaucoup à celui que nous avons traversé précédemment. Le lendemain nous rencontrons un groupe composé du révérend M. Lucas et de quelques employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson avec un chargement pour Edmonton. A l'exception de M. Lucas, tous avaient la figure terriblement gelée, le thermomètre marquant 40° au-dessous de zéro. Leurs trains de chiens avaient battu une bonne piste qui nous aida plus ou moins pendant quelques jours.

Le 28 janvier, nous campons à la pointe du Peuplier, après avoir dépassé un grand nombre d'îles bien boisées et de sources sulfureuses. Ici, je rencontre cinq familles, et parmi elles je vois André Piché, un homme de soixante-douze ans, le chasseur bien connu, qui me dit que le bison avait été complètement exterminé dans cette région. Je fus informé qu'on n'avait pas employé de poison ici, et qu'on n'avait pas souffert de feux de broussailles. Près de cet endroit, il y a un lac de pêche où les sauvages prennent une bonne quantité de poisson blanc. Il y a aussi un poste de commerce tenu par un nommé Gully qui était absent lors de notre passage. Pendant les deux derniers jours nous avons vu un bon nombre de ptarmigans; l'orignal est aussi abondant dans les environs.

Le lendemain, vers 10 heures du matin, nous touchons à la pointe Brûlée, où il y a six familles qui vivent de la chasse, et parmi elles Pierre Desroches, qui est leur interprète. J'expliquai les ordonnances et donnai des circulaires. La rivière est rempli d'îles qui, ainsi que les rives, sont couvertes de forêts épaisses. La nuit, nous campons sur le bord de la rivière, 14 milles en bas de la pointe Brûlée. Le temps est toujours extrêmement froid.

30 janvier.—Après avoir suivie l'Athabaska jusqu'à la rivière des Embarras, qui était considérablement grossie sous la neige, nous causant des retards sérieux pour changer de vêtements et nettoyer les traîneaux, nous suivons la rivière des Embarras pendant six milles et nous traversons un portage pour atteindre le ruisseau du Bois-Tombé (*Fallen-Timber Creek*). Les arbres, et surtout les épinettes, de la rivière des Embarras sont de beaucoup les plus gros et les meilleurs que nous ayons vus. Ils sont abattus et les billots sont remorqués par les vapeurs de la Compagnie de la Baie-d'Hudson au lac Athabaska, où on en fait des planches pour les constructions et les bateaux.

Le 31 janvier nous faisons un portage au lac Mamwee et nous le traversons là où il a une largeur de 10 milles, aux Quatre-Fourches, que nous suivons sur une distance d'environ trois milles, rencontrant un nommé Alexis Tourangeau qui nous donne des informations relativement à un cas d'emploi de poison dont je m'occupai plus tard. Environ quatre milles plus loin, nous touchons au lac Athabaska et nous traversons une baie de quatre milles de large, à l'extrémité nord-ouest du lac, au poste de commerce de Fraser ; de là nous gagnons le poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson à Fort-Chippewyan, où je trouvai le Dr McKay, gérant du district d'Athabaska, qui m'offrit l'hospitalité la plus cordiale.

Fort-Chippewyan est le principal poste du district, et il fut établi vers 1789 par sir Alexander Mackenzie. Il est situé sur la rive du lac et comprend trois grands bâtiments, dont l'un sert d'entrepôt pour les districts des rivières Mackenzie et Peel. Il y a une résidence pour le facteur en chef et des logements pour les employés, une grande salle de récréation, des bureaux, des écuries et quelques autres constructions, le tout entouré de palissades. Les serviteurs occupent une construction en dehors du fort, et tout le personnel comprend 150 personnes.

Pendant l'hiver, une trentaine de familles de Chippewyans et une douzaine de familles de Cris vivent dans le voisinage du poste, mais vers le 1er juin 600 à 700 sauvages et métis viennent y vendre leurs fourrures.

Le steamer *Grahame*, de 140 pieds de long sur 28 de large, à aubes, et d'une capacité de 150 tonnes de fret, mais rarement chargé de plus de 80 tonnes, appartenant à la Compagnie de la Baie-d'Hudson, tient ici ses quartiers, et fait le service entre Fort-McMurray et Smith's-Landing sur la Grande rivière de l'Esclave.

Une grande mission catholique est aussi établie ici, dirigée par l'évêque Grouard, avec deux prêtres, quatre frères servants, quatre sœurs grises et quatre sœurs servantes; il y a un pensionnat contenant actuellement 27 filles et 18 garçons, tous enfants bien propres et bien portants. Cette mission fut établie en 1848 par feu l'archevêque Taché. Elle possède un moulin à scie, un bateau à vapeur de 60 pieds de long sur 9 de large, à aubes, qui fait le même parcours que celui de la compagnie.

Cette mission consomme environ 22,000 poissons entre le 1er novembre et le 1er mai, lesquels sont pris dans le lac Athabaska. Le jardin occupe l'emplacement d'un lac qu'on a asséché; on y récolte 500 minots de pommes de terre, mais cette récolte n'est pas toujours assurée. On cultive aussi d'autres légumes et de l'orge. La compagnie et la mission tiennent quelques chevaux pour les travaux d'hiver, et aussi quelques têtes de bétail, mais s'approvisionnent de viande à Vermillon. L'évêque a une presse à imprimer et fait lui-même ses impressions et sa reliure. Il a imprimé des ouvrages en six langues différentes.

Le lac Athabaska a de 180 à 200 milles de long et en moyenne 20 milles de large. Les bords sont principalement rocheux, avec l'arrière en terrains boisés de pruche et de sapin. Çà et là, à une courte distance du lac, se trouvent des bas-fonds où l'on récolte une quantité limitée de foin.

A Fond-du-Lac il y a un établissement de Chippewyans et de métis mêlés, au nombre de 400 environ, qui vivent de chasse et qu'on dit dans une situation assez bonne, mais je regrette d'avoir à dire que bon nombre des Cris et Chippewyans qui vivent près de Fort-Chippewyan souffrent de la faim par suite de la pauvreté de la chasse des animaux à fourrures, et de la disparition des lapins qui servaient de nourriture à beaucoup de ces animaux.

Avant mon arrivée la Compagnie de la Baie-d'Hudson et M. Colin Fraser avaient fait un certain montant d'avances pour aider ces pauvres gens, dont plusieurs sont morts pendant que j'étais à Chippewyan. Je leur ai fourni aussi une petite quantité de provisions, dont on trouvera le compte ci-joint. Par suite du temps rigoureux, des mauvais sentiers et de la dureté générale du travail, nos chiens sont épuisés, et j'ai trouvé qu'ils ne pourraient pas faire le voyage aller et retour à Fort-Résolution et continuer le voyage proposé par la rivière La Paix sans prendre un long repos. Je les ai donc envoyés avec le sergent Hetherington et les conducteurs dans une île où ils pourront être bien nourris et se reposer. Il avait en même temps plusieurs causes à informer, ce qu'il fit pendant mon absence.

J'engageai deux trains de chiens et partis le 4 février pour Fort Résolution par Smith's-Landing et Fort-Smith, sur la Grande rivière de l'Esclave. Nous voyageâmes pendant deux jours avec le thermomètre marquant environ 30° au-dessous de zéro, avec une tempête de neige, à travers un portage consistant en savanes, petits lacs et cours d'eau, bois brûlés, et généralement une contrée abrupte, pour arriver sur la rive de la Grande rivière de l'Esclave, en face et près du confluent de la rivière la Paix.

La Grande rivière de l'Esclave est formée par la réunion des eaux des rivières Athabaska et La Paix et du lac Athabaska; elle est large et profonde et a des rives peu élevées qui sont boisées comme celles de l'Athabaska. Nous avons mis cinq jours à suivre la rivière pour arriver à Smith's-Landing, ayant dû tracer notre sentier sur tout le parcours, car on ne voyage pas dans ce pays pendant l'hiver. Il n'y a pas d'établissements entre Chippewyan et Smith's-Landing, qui est à la tête d'un portage de seize milles. Il y a douze familles à cet endroit, lesquelles vivent de pêche et de chasse pendant l'hiver; en été elles sont employées à transporter des marchandises pour la Cie de la Baie-d'Hudson et les traiteurs, à travers le portage qui conduit à Fort-Smith, situé au pied des rapides. En général on ne peut pas se fier à ces hommes, qui passent des contrats et qui ne se gênent pas pour les rompre quand c'est possible, au grand ennui et au grand préjudice de ceux qui les emploient et qu'ils volent quand ils le peuvent. Je trouvai qu'on avait employé du poison ici.

et je lançai des mandats. Je fus obligé de nommer un constable spécial pour faire le travail pendant mon voyage à Fort-Resolution, les délinquants étant alors à une grande distance dans les bois, occupés à tendre des pièges.

Le portage se fait à travers les bois et on a pratiqué une bonne route pour voitures. C'est ici le centre du pays aux bisons, et à mon arrivée je trouvai un groupe de chasseurs qui avaient déjà fait une longue tournée en raquettes et qui étaient prêts à partir pour la chasse au bison; parmi eux se trouvait Susa Beaulieu, le chasseur bien connu. Ces gens n'avaient jamais entendu parler de la loi sur le gibier, et ils furents très surpris de ce que je leur en dis, mais ils renoncèrent volontiers à leur chasse quand je leur eus expliqué la nécessité de se soumettre à cette loi. Il y a trois postes secondaires de traite dans les environs, ce sont des postes avancés de la Cie de la Baie-d'Hudson et de C. Fraser.

A Smith's-Landing, je rencontrai d'abord quelques sauvages appelés Mangeurs-de-Caribou, mais ressemblant beaucoup aux Chippewyans ou Dogribs; ils parcourent le pays de cet endroit à Fort-Résolution.

Une course très froide à travers le portage nous conduisit à Fort-Smith, un petit poste de commerce de la Cie de la Baie-d'Hudson dirigé par M. McKinley; c'est le point d'expédition pour le Grand lac de l'Esclave et la rivière MacKenzie, au moyen du steamer à hélice le *Wrigley* appartenant à la compagnie.

Il y a une pêcherie à cet endroit, et l'on y prend une espèce particulière de poisson appelé l'*Inconnu*, assez semblable au grand saumon, mais avec un goût et une odeur fortes d'huile, qui fait qu'il faut y être habitué pour le manger, et que les chiens mêmes ne l'acceptent pas facilement.

M. McKinley et M. Hanbury, un sportsman anglais, qui est en expédition de chasse, venaient justement de rentrer d'une chasse infructueuse au bison, mais ils avaient vu des pistes fraîches, et la trace d'environ 60 bisons, et aussi la piste d'une autre petite bande de trois bœufs, probablement des vieux qui avaient quitté le troupeau.

On a employé du poison dans les environs; deux cas ont été portés devant moi et j'ai obtenu les condamnations.

Il y a un grand nombre de petits lacs dans ce district, bien peuplés de poissons blancs, de brochets, de truites et de carpes. L'orignal et le caribou sont aussi abondants ici; j'en ai vu huit carcasses pendues dans le bois, qui avaient été tués pour l'usage de M. McKinley.

Les bords de la rivière sont bas; le pays est en prairies et en savanes, avec des bouquets de bois composés de pruche, de sapin et de peuplier.

Les sauvages qui habitent le long de la Grande rivière de l'Esclave, depuis Smith's-Landing jusqu'à Fort-Résolution, sont des Chippewyans, des Mangeurs-de-Caribou et des-Couteaux Jaunes, ainsi nommés parce qu'ils ont longtemps habité les bords de la rivière de la Mine de Cuivre, et que, dans l'ancien temps, ils faisaient leurs têtes de flèches et leurs couteaux avec le métal supposé avoir été trouvé là. Il y a aussi une petite bande de Slavies, quelques Cris et métis principalement formés de la famille Beaulieu. On dit que quelques-uns des sauvages font, au printemps, tout le voyage à Edmonton pour aller vendre leurs fourrures, et qu'ils rapportent du whisky qu'ils trasportent en contrebande pour eux-mêmes et pour d'autres sauvages qui leur ont confié leurs fourrures pour le même objet. Les noms de quelques-uns d'entre eux ont été donnés par moi dans un précédent rapport.

Je demeurai à Fort-Smith jusqu'au matin suivant, le 10 février, et partis pour Fort-Résolution, m'étant assuré les services d'un guide, et ici je dois mentionner que les sauvages des environs sortent à peine de leurs maisons, sinon pour visiter leurs trappes et leurs lignes. J'apprends que telle a été la coutume depuis des générations, et il y en a beaucoup parmi les vieux qui n'ont pas même été à Chippewyan, que l'on peut considérer comme la métropole du district. J'ai trouvé que c'était dans les mœurs de beaucoup de sauvages du nord répandus dans la région de la rivière la Paix. Ils n'ont pas d'ambition et ne connaissent que peu de chose du monde extérier, et tant qu'ils ont assez à se mettre dans le ventre, ils sont heureux. J'ai trouvé qu'il était non seulement désagréable, mais impossible d'entrer dans les maisons de ces sauvages, à cause de l'odeur repoussante du poisson l'*Inconnu*.

A dix milles de Fort-Smith, nous avons trouvé la pointe Gravel, où il y a plusieurs familles de Mangeurs-de-Caribou, qui alors se nourrissaient exclusivement de poisson, sans pain ni légumes; le temps était si rigoureux qu'ils ne pouvaient chasser l'orignal, pourtant abondant dans le voisinage.

Le poison a été employé ici, mais il me fut impossible de parler à l'homme qui l'avait employé, car il était parti depuis plusieurs jours pour tendre des trappes dans les bois du côté de l'embouchure de la rivière au Sel. Il y a une pêcherie d'hiver sur la rivière de l'Esclave et deux maisons sur la rive ouest, toutes deux désertes, les propriétaires les ayant abandonnées. La rivière au Sel se jette dans la Grande rivière de l'Esclave, à environ 25 milles plus bas que Fort-Smith ; ses eaux sont trop salées pour qu'on puisse l'employer, et l'approvisionnement de sel du district est ramassé le long des bords de la rivière, où il se dépose par l'évaporation naturel des eaux ; il est brut et d'une couleur plus foncée que le sel ordinaire de table ; on en envoie aussi dans le district de la rivière la Paix, où il est vendu 25 centins la livre, dans les districts des rivières Mackenzie et Peel, et de fait dans toute la région du cercle polaire. C'est le centre du séjour du bison, qui aime à lécher le sel. Il y en a une bande qui habite depuis la pointe la Paix jusqu'à la rivière au Sel, et une autre de la rivière au Sel jusqu'à 20 milles du Grand lac de l'Esclave. On dit que ces deux troupeaux se tiennent séparés et ne traversent jamais la rivière au Sel.

Trois bisons de la bande de la pointe la Paix, qui compte 33 têtes, ont été tués vers la fin de novembre dernier. ( *Voir* ma note plus loin au paragraphe bison).

Le 11 février, nous rencontrons le révérend M. Marsh, de la rivière au Foin, et Frank Mobley, un trappeur de la rivière au Castor, en route pour le nord.

En arrivant au portage du Grand-Détour, nous trouvons un blanc nommé C. Charlston, un ex-soldat des Etats-Unis, mourant de faim, ayant été abandonné par ses compagnons sauvages partis pour la chasse au bison. Je lui donnai des provisions pour lui permettre d'atteindre Fort-Smith. D'après des renseignements, je crois que cet homme a l'esprit dérangé, et qu'il est incapable de se conduire lui-même ; on dit qu'il est un fugitif de la justice. Je me suis arrangé avec M. McKinley pour lui donner assez de provisions pour vivre jusqu'au printemps, et je suggère qu'il soit envoyé dans un asile d'aliénés.

Après avoir fait un portage de 2 milles et 8 milles sur la rivière de l'Esclave sans sentier, nous arrivons dans une cabane de chasseurs occupée par Campbell Young et George Martin, qui disent avoir fait une bonne chasse aux fourrures. Je constatai qu'ils n'avaient pas employé d'appât empoisonné cette année, quoiqu'ils en eussent fait usage pendant l'hiver précédent, et vu le mal que cela faisait par la décroissance des animaux à fourrures. Sur le sentier, le jour suivant, le 12 février, nous trouvâmes ce que nous prîmes d'abord pour un chien, mais l'ayant retourné nous vîmes que c'était un coyote, un animal très rare dans le pays ; il avait été empoisonné. Après avoir suivi sa trace jusqu'à l'appât empoisonné, nous pûmes découvrir qui avait mis le poison, et il fut ensuite condamné à l'amende pour ce délit. A ma première entrevue avec John Trindle, le délinquant, il ne me reconnut pas pour un officier de police et me prit pour M. Warburton Pike, qui avait fait la chasse au bison et au bœuf musqué. Il fut très surpris à mon retour de trouver que j'avais obtenu des informations contre lui et que je voulais le juger à Fort-Smith.

Les bords de la rivière sont plus élevés et ont été bien boisés, mais ils ont passé au feu. Les inondations et la traque encombrée nous donnent un rude travail. Le voyage à Résolution ne se fait pas entièrement par la rivière, parce qu'il existe une courbe et qu'on devrait faire 90 milles pour la suivre, tandis qu'en coupant au court il n'y a que 14 milles. Le portage a été tracé à travers le bois brûlé, mais vu l'épaisseur de la neige il me fut impossible de me rendre compte de la nature du sol. A l'extrémité du portage, après avoir descendu une côte, nous arrivâmes en vue du Grand lac de l'Esclave, qui, à l'exception de quelques îlesdans le lointain, pourrait être pris pour un vaste océan de glace. Nous trouvâmes une baie de cinq milles environ de large et nous arrivâmes à Fort-Résolution le dimanche, 13 février, à 3.30 de l'après-midi, ce qui marquait le terme de mon voyage vers le nord.

Ce fort de la Compagnie de la Baie-d'Hudson est bâti sur le rivage du lac ; il est entourée de palissades et contient diverses constructions ; il n'est pas aussi grand

que celui de Chippewyan, bien qu'il soit un important poste de commerce sous la direction de M. C. F. Gaudet. Il y a aussi un poste de commerce appartenant à Nagle et Hislop, qui en ont un autre à l'île Stony, à une distance de 20 milles sur le lac. Il y a une mission catholique avec une école dirigée par deux prêtres. La mission possède un steamer à aubes qui traverse le Grand lac de l'Esclave et transporte les approvisionnements aux missions des rivières Peel et Mackenzie. L'église, de 60 x 30 pieds, est bâtie en billots. Quatre frères servants sont employés pour la mission.

Pendant l'hiver, la population n'est que d'environ 108 âmes, mais en été, comme à Chippewyan, elle se monte à 600 ou 700 âmes. Le pays peut être appelé la terre de l'abondance pour la viande et le poisson, les caribous étant très nombreux cette année; les truites du lac sont grosses, très abondantes, et ont un goût délicieux. J'ai rencontré un bon nombre de sauvages ici ; des Dogribs, des Couteaux-Jaunes et des Slavies, qui viennent pour vendre leurs fourrures et empruntent les appareils qui leur permettent d'aller aux Barren-Grounds pour prendre le bœuf musqué.

Le rév. Père Dupré, qui dirige la mission du Lac de l'Esclave, m'a informé que les baleiniers, presque tous américains, qui font la traite avec les Esquimaux et autres de l'extrême nord (le long de la rivière Mackenzie et aux îles Herschel), paient principalement en liqueurs, aucun droit n'étant payé pour les marchandises ou les liqueurs. Les femmes sont débauchées et les marins ivres tuent fréquemment des sauvages. Les baleiniers hivernent là, quelquefois avec vingt navires. On dit que l'appât empoisonné est aussi employé.

Après avoir fait reposer les chiens et recueilli autant d'informations que possible, je partis le 17 février pour retourner à Fort-Smith. Une action ayant été prise contre John Trindle pour avoir mis du poison, je l'emmenai avec moi à ce poste. En me pressant, je pus faire le voyage en trois jours, profitant de mon premier sentier.

Arrivé à Fort-Smith à 9 hrs du soir le 20 février, j'y passai le dimanche, et le lundi je jugeai les causes de John Trindle et de W. Brown, un interprète de la Compagnie de la Baie d'Hudson ; les deux s'avouèrent coupables et furent condamnés à $20 d'amende chacun et les frais.

Le dimanche, le Père Dischambeneal, le prêtre qui dirige la mission à Fort-Smith, qui était en visite chez les sauvages, fut ramené par eux presque mourant. Je repartis pour Smith's-Landing, où je jugeai Charles Sanderson pour avoir mis du poison ; il avait été traduit par mon constable spécial. Il s'avoua coupable aussi et fut condamné à $25 d'amende et les frais. Après ce procès, pendant lequel mon conducteur s'était occupé à faire du pain et à tout préparer, nous continuâmes notre voyage, et à la nuit nous campions à l'île du Caribou.

Le lendemain nous atteignîmes La Butte, à 50 milles de Chippewyan. De la j'envoyais un de mes conducteurs de chiens en avant avec des instructions pour le sergent Hetherington de ramener les chiens de l'île et d'informer l'évêque de la maladie du prêtre de Fort-Smith. Le temps étant clair et calme et le thermomètre marquant 32° au-dessous de zéro. Je décidai de me hâter et de marcher toute la nuit, ce que nous fîmes, à l'exception de quelques petites haltes, ou, comme cela s'appelle ici, des *spells*, pendant lesquelles on faisait bouillir la chaudière et on prenait à la hâte une tasse de thé et une bouchée de pain pour se réconforter.

Le lendemain, peu de temps avant d'arriver à Chippewyan, je rencontrai l'évêque Grouard en route pour visiter le prêtre malade dont j'ai parlé.

Le 25 février, à mon arrivée, je trouvai que le sergent Hetherington n'était pas resté inactif. Il avait réuni un bon nombre de causes à porter devant moi, et j'ai le plus grand plaisir de déclarer qu'il méritait beaucoup de louanges pour la manière dont il les avait conduites. Ces causes, qui sont notées et annexées, occupèrent mon temps depuis le 26 février jusqu'au 3 mars, et le jour suivant je partais pour mon expédition de la rivière La Paix.

A Chippewyan, je fus obligé d'acheter deux chiens, l'un des nôtres étant mort et un autre incapable de service.

Sur l'avis du facteur en chef le Dr McKay, le temps étant encore à la tempête et les conducteurs de marchandises de la rivière La Paix s'étant perdus pendant plusieurs jours, j'engageai un guide pour nous conduire à travers l'extrémité du lac

Athabaska, les Quatre-Fourches, ou Delta de la rivière La Paix, et à travers les portages consistant en courants, marais, lacs, savoir, les lacs Mamwee et Clair, ce dernier ayant 40 milles à l'endroit où nous l'avons traversé. Je me dispensai alors des services du guide et continuai sur le portage, qui se fait à travers des savanes et des prairies alternant avec des bois brûlés, renfermant toutes les essences de bois du nord.

Le 7 mars, à la brunante, nous arrivions en vue de la rivière La Paix, et au loin des montagnes du Chevreuil ou du Caribou. Dans ce portage, la neige avait 30 pouces d'épaisseur; la température, toujours froide, variait entre 25° et 30 degrés au-dessous de zéro. En le traversant, nous avons passé sur l'emplacement d'un feu, sur lequel nous avons trouvé des restes de cornes de bison probablement tué dans ces derniers temps; cet endroit n'est pas bien loin des terrains à bison.

En quittant le lac Clair, et en entrant dans le portage, nous vîmes plusieurs fusils et des sacs de munitions suspendus à des trépieds; je supposai qu'ils appartenaient à des sauvages affamés qui étaient allés à la rivière du Bouleau, où ils pouvaient prendre du poisson.

Les pentes rapides aux approches de la rivière la Paix nous obligent, comme cela a eu lieu à la rivière Eau-Claire, à descendre nos traîneaux avec les cordes jusqu'au terrain plat ou marécageux qui longe la rivière. Les rives sont généralement boisées avec la pruche et le peuplier. Un grand nombre de ces arbres tombant dans la rivière, sont emportés en bas lors des crues et de la débâcle, et on les retrouve et les utilise pour la construction aussi loin que Fort-Résolution qui a été bâti principalement avec ces bois.

Après avoir parcouru quelqes milles sur la rivière la Paix, nous arrivons à la rivière du Cygne, que nous suivons en la remontant jusqu'à un ancien portage qui a été emporté par la crue et est devenu une branche de la rivière du Cygne qui se déverse dans la La Paix. Cela troubla tellement notre guide que nous ne pûmes plus nous reconnaître pendant plusieurs heures. Après avoir retrouvé un portage, nous continuâmes notre voyage à travers une neige épaisse, et nous campâmes sur la rivière la Paix, au portage de la Grosse-Ile. La rivière ici est si large qu'elle me paraissait plutôt ressembler à un lac; la tempête nous aveuglait tellement que je ne pus estimer sa largeur.

Remontant la rivière, nous rejoignîmes trois sauvages Cris qui allaient des montagnes du Caribou à la Petite rivière Rouge, où il y a un poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Ils avaient laissé plusieurs feux non éteints, et considérant le danger qu'il y avait qu'ils se communiquent aux broussailles là où il est presque impossible de les contrôler, et qu'ils puissent se propager au printemps et causer des dommages sérieux aux bois, une plainte fut portée devant moi à mon arrivée au poste de la Petite rivière Rouge, le 10 mars, et j'imposai une amende de $25 à chacun des trois sauvages, comme un exemple, et pour prévenir de nouvelles infractions à la loi.

Ce poste est à la tête de la navigation par steamboat sur la La Paix, attendu qu'il y a là plusieurs chutes et rapides impossibles à franchir. Le transport des approvisionnements et le retour des fourrures en haut de ce point se fait par des embarcations connues sous le nom de bateaux d'*York* de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

Le 11 mars je rencontrai le révérend M. Scott, au-dessus de la chute supérieure (seconde), et lui dis que j'avais condamné des sauvages à l'amende pour avoir laissé des feux allumés; dans la suite, à ma grande surprise, je trouvai qu'il avait lui-même laissé son feu exactement dans la même condition. Je n'étais pas capable de le poursuivre, étant très pressé pour finir mon voyage avant le dégel des rivières, et j'ai du regret de ne l'avoir pu, car sa punition aurait été un meilleur sujet d'exemple et de leçon que celle infligée aux sauvages.

Nous campâmes cette nuit sur la rivière Loon, le thermomètre marquant 50° au-dessous de zéro. Ici il y avait un métis Cri qu'on m'avait rapporté comme ayant mis du poison qui avait tué un chien de train indien. Je dois ici mentionner que le chien de train des sauvages est fréquemment employé comme animal de transport ou de traite, aussi bien que comme chien de poursuite ou de chasse, et qu'il est un animal précieux pour son propriétaire. Le métis en question avait disparu, et n'ayant

pas trouvé de piste autour de sa maison, il me fut impossible de le poursuivre. Le 12, après avoir suivi la rivière sur une certaine distance et avoir fait un portage de trois milles, nous arrivâmes à la ferme d'hivernage de E. J. Lawrence, contenant 60 animaux de race Durham qui étaient décornés, et aussi 35 chevaux. Elle est mentionné comme la ferme d'élevage la plus septentrionale de l'Amérique.

Après avoir quitté cette ferme et suivi un chemin de voitures sur un portage pendant onze milles de bois, de prairies et de marais, et ayant traversé la rivière La Paix, nous arrivons à Fort-Vermillon, qui est le principal poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson sur la La Paix, quoique rattaché au district d'Athabaska ; M. F. D. Wilson en a la gérance.

Il diffère de la plus grande partie des postes de la compagnie en ce qu'il n'est pas clôturé ; il est bien situé et bien tenu. La population de l'établissement, y compris les employés de la compagnie, est de 168 personnes ; il possède 159 chevaux, 297 têtes de bétail et 54 cochons ; cela comprend les propriétés des deux missions, l'une catholique et l'autre anglicane.

La mission anglicane a une église, une école et un pensionnat avec dix élèves. Elle est située environ deux milles plus bas que le poste, sur le bord de la rivière, et elle est desservie par le révérend M. Scott, assisté d'un autre ministre.

La mission catholique, qui est située à un quart de mille plus haut que Vermillon, est dirigée par le Père Jaussard, assisté du Père Dupin et de deux frères servants ; l'externat compte quatre filles et deux garçons, et le pensionnat treize filles et vingt garçons. On cultive trente acres pour les pommes de terre et autres légumes ; l'orge et le blé y réussissent bien. La mission a un moulin à farine qui moud environ quatre-vingts sacs de blé par an, et une collection d'instruments aratoires, voitures, etc. L'église actuelle étant trop petite pour la communauté, on doit en faire une nouvelle de 55 x 22 pieds, pour la construction de laquelle les matériaux sont sur place.

Deux traiteurs se sont établis du côté opposé, sur la rive nord, ce sont F. Brick, et un Américain appelé Twelve-Foot Davis. Les frères Lawrence ont des fermes séparées de 130 acres environ chacune sous culture, et ils n'ont eu qu'une récolte manquée depuis dix-sept ans. Je me suis procuré des échantillons de blé, d'orge et d'avoine que je vous ai envoyés. E. J. Lawrence possède un moulin à scie et à farine avec une machine à vapeur de douze chevaux, et aussi un moulin à battre à manège, une lieuse, des charrues et autres instruments de ferme.

Le pays est couvert de petits bois, et les espaces ouverts ou prairies suffisent aux besoins actuels de la population. Le sol est rapporté comme bon, et on peut faire du foin en abondance dans les environs. Etant en dehors des grandes pêcheries, et l'orignal étant très abondant, les gens vivent principalement de cet animal et d'autre gibier, avec un montant limité d'animaux domestiques. Ceux-ci sont de race inférieure, ce qui est probablement dû au manque de croisement amélioré ; malgré cela, ce bétail est d'une grande valeur pour les propriétaires, qui paraissent ambitieux d'élever des troupeaux nombreux.

C'est ici le centre des sauvages Castors, qui tiennent plus des Cris des bois que des tribus du nord, ou sauvages pêcheurs. J'ai noté que les métis de cet établissement et ceux qu'on rencontre en remontant la rivière sont plus intelligents et mieux civilisés que ceux des anciens districts. Ici le sergent Hetherington prit une poursuite contre Isaac Gagnon, Dan Carey, Amedie (sauvage) et Prudent Demore, et aussi contre un jeune sauvage nommé Alfred Atlaw (qui venait de terminer son éducation à l'école de la mission anglicane). La sentence fut suspendue contre le jeune homme. Tous les autres furent condamnés à $25 d'amende chacun. Plus tard, j'appris que Carey, par son imprudence, avait failli empoisonner un certain nombre de sauvages, mais avait tué cinq de leurs chiens de chasse, obligeant par là les sauvages à tirer eux-mêmes leurs traîneaux contenant leurs fourrures et autres objets, et aussi que Gagnon avait distribué 120 appâts empoisonnés le long des bords de la rivière.

Je prends ici la liberté de mentionner le zèle et la manière satisfaisante avec lesquels le sergent Hetherington a conduit les investigations et les poursuites dans ces causes, et je joins son rapport au sujet de la mort subite d'un Bertrand.

Mon intention était de suivre les instructions du commissaire, si possible, en partant de ce point par le lac à la Truite et Wapiscaw, et de longer l'Athabaska. Je trouvai cela impraticable, le pays étant presque inconnu, mais supposé couvert de forêts épaisses et de savanes. Je ne pus me procurer un guide, et fus obligé de changer la route proposée en celle du Petit lac de l'Esclave.

Je fus informé à Vermillon qu'un Clément Paul avait pris du poison par lequel les chiens des sauvages avaient été détruits, et m'étant procuré un guide, je partis le 16 mars vers le lieu où il se tenait. Après un voyage de quatre jours à travers bois du côté de la rivière Keg et dans le voisinage de Mountain-Head, je trouvai qu'il était allé visiter ses lignes de trappes le long de la rivière au Foin, à environ dix jours de marche, et qu'il était déjà parti depuis deux jours. Je ne pus trouver de la nourriture pour les chiens et je dus renoncer à le suivre ; une plainte fut déposée et plus tard il put être poursuivi.

Ce voyage vers l'ouest et dans le voisinage de la rivière La Paix s'est fait presque entièrement à travers un pays brûlé et couvert d'arbres renversés qui, évidemment, avaient été du bois de bonne qualité. On dit que le sol est bon. Les approches de la rivière sont en pente très raide. On rapporte que le climat est plus doux que dans le bas, et que plus on approche des montagnes Rocheuses, plus le climat est clément.

Nous ne trouvâmes pas de changement jusqu'au 23 mars, lorsque nous rencontrâmes un vent du sud qui me fit ressouvenir de mon foyer à Fort-Macleod. Le 20 mars nous croisâmes la rivière la Paix à la pointe de la rivière du Bison, où il y a deux familles, une de métis et une de sauvages, comptant 12 membres, possédant 8 têtes de bétail et 2 chevaux. C'est le sauvage Sura-Kwa-Kae-him qui a eu ses chiens empoisonnés par Clément Paul.

Nous traversâmes de nouveau la rivière La Paix dans un portage conduisant à la pointe Wolverine, où nous rencontrâmes un établissement de métis et de sauvages mélangés, et où il y a un avant-poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

La population consiste en 11 individus du sexe masculin et 14 du sexe féminin, possédant 21 têtes de bétail et 4 chevaux ; à la date de mon arrivée, ils avaient tué 51 orignaux. Ils ne font pas de culture.

Le 21, nous continuâmes le long de la rivière jusqu'au portage de la Longue-Pointe, où nous campâmes pour la nuit. Le lendemain matin, après avoir fait environ deux milles, nous arrivions à deux cabanes de chasseurs et on nous informa que du poison avait été placé par Lawrence Aubray, qui demeure à la Grosse-Pointe, à quelque distance de la rivière, et par Martin Ouellette, de la rivière Keg, un endroit où nous avions déjà passé. Ces hommes furent poursuivis et condamnés à $25 et les frais.

Les bois le long de la rivière et dans le pays en arrière jusqu'à une grande distance ont été détruits, et on m'a rapporté que le feu avait été mis exprès par un Ouzzey, qui conduisait les animaux pour E. J. Lawrence dans l'été de 1895, et qui demeure actuellement à Vermillon. Ce feu a causé un dommage énorme, ayant traversé la rivière en plusieurs endroits, balayant tout ce qui pouvait être brûlé sur son passage des deux côtés de la rivière,

L'orignal et l'ours sont abondants, mais ce dernier est dans une pauvre condition, parce que le feu a détruit les fruits sauvages dont il fait sa nourriture habituelle.

Les ours, dans ce district, n'ont pas généralement hiverné cette année comme c'est leur habitude, présumablement à cause de leur pauvre situation. En certains cas ils se sont détruits les uns les autres, probablement poussés par la faim.

Dans la soirée du 22 mars, avant notre arrivée à l'avant-poste de la Cie de la Baie-d'Hudson à la rivière Bataille, nous avons rencontré le chinook dont j'ai déjà parlé, et à partir de ce temps, nous fûmes obligés de voyager presque continuellement la nuit, la neige étant trop molle pendant le jour pour permettre aux chiens d'avancer. Nous sommes demeurés un jour ici, en partie pour laisser reposer les chiens et en partie à cause du dégel, et aussi dans le but de nous procurer de la viande d'orignal, trouvant nécessaire d'en agir ainsi parce que les chiens n'aimaient pas la viande de cheval que nous nous étions procurée à Vermillion.

La Compagnie de la B.-H. ainsi que M. Ferguson manient une grande quantité de fourrures précieuses.

Le 25 mars, nous partîmes à 3·30 du matin et nous fîmes 28 milles, toute la distance sur la rivière. Nous campâmes à 8 heures du soir et rencontrâmes quelques sauvages Cries qui avaient été visiter leurs trappes; nous obtînmes plusieurs lynx qui sont, d'après les dires, gras d'une manière remarquable partout dans le district, chose étrange, car le lapin, dont cet animal fait sa principal nourriture, y a disparu. Le jour suivant, la température fut variable, de la tempête de neige et du vent froid du nord jusqu'au chinook; nous arrivâmes à la rivière Cadotte, un cours d'eau qui se déverse dans la Paix. Quand nous passons à la pointe Moberly, nous visitons 26 personnes qui vivent ici, métis et sauvages du Petit lac de l'Esclave; ils ont trois maisons qui leur servent de quartiers pendant leurs expéditions de chasse.

Le 28 mars, à 3 heures du matin, nous levons le camp. Un vent chaud ayant amené le dégel, nous avons eu un voyage désagréable jusqu'à l'île au Bitume (*Tar*). Ici nous trouvons un renard pris par le ressort d'une trappe, et quelques-uns de nos chiens ayant fait la chasse autrefois, oublièrent qu'ils étaient sous harnais, et s'élançant vers le renard, causèrent dans notre colonne une désorganisation générale dont je pris une vue photographique.

Les bords de la rivière sont très élevés et couverts de petits cotonniers et de peuplier avec quelques pruches; des arrêtes de pierre à chaux se montrent fréquemment.

Le matin suivant, 28 mars, nous passons près d'un puits de gaz naturel qui doit être étendu; quoique situé au centre de la rivière, il produit un grondement qui est parfaitement entendu de la rive. Nous passons par la traverse de la Cie de la Baie-d'Hudson et par son entrepôt à l'extrémité du Petit lac de l'Esclave, arrivant au poste de la rivière de la Fumée dirigé par M. F. J. H. Bedson, de la Cie B.H. Ce port a été établi il y a juste cent ans, M. McKenzie, ci-devant de la compagnie, est établi ici et il possède un moulin à farine mu par l'eau, mais il n'en fait pas grand chose. L'agriculture a été pratiquée ici avec succès depuis plusieurs années.

La mission catholique, qui est à quatre milles plus haut que le poste, a 400 acres clôturés, et 30 sont cultivées, donnant du blé, de l'orge, de l'avoine et des légumes variés. Il y a une jolie église, 45 x 25; une maison de mission, 39 x 23; une salle à manger et une cuisine séparées, 35 x 20; un atelier, 35 x 20; une laiterie, 18 x 16; trois bâtiments pour les animaux, une grange spacieuse et des magasins. Le bois pour les constructions a été abattu dans la forêt, scié, les bardeaux faits, personnellement, par le révérand Père Husson, qui bâtira prochainement un couvent pour lequel les matériaux sont prêts.

Brick Bros ont un poste de commerce à environ quatre milles de distance et paraissent faire de bonnes affaires. Un mille plus loin, où se trouve la mission anglicane de Shaftsburg, dirigée par le révd. M. Robertson, qui était absent lors de ma visite, je n'ai pas vu ni entendu parler d'école ni d'écoliers ici, et par l'apparence générale de la propriété, je juge que peu de chose est fait à ce sujet.

Ayant reçu des informations relatives au poison en différents endroits en haut de la rivière, je me procurai un attelage de chevaux, le dégel rendant la course trop difficile pour les chiens pour me rendre à Dunvegan et à la rivière Eau-Claire; mais arrivé à un jour de marche de Dunvegan je fus obligé de revenir en arrière, la rivière n'étant pas sûre. Les deux frères McCoy (Américains) demeurant sur la frontière de la Colombie Anglaise, d'après mes informations, ils auraient pendant cette saison empoisonné plus de 70 renards. J'appris aussi qu'on avait employé de l'appât empoisonné à la rivière de l'Esprit, à 15 milles de Dunvegan, et à Grande-Prairie, 25 milles plus loin que cet endroit, et que le wisky et le poison y étaient d'un usage général. On rapportait que cette place est un établissement considérable de Métis et de sauvages de la rivière Rouge, et je regrettai d'être dans l'impossibilité de sévir contre ces gens.

Le 31 mars, nous partîmes, accompagnés de M. Bedson, qui se rendait au Petit lac de l'Esclave pour mettre ses chiens à leur quartier d'été, et qui nous aida à transporter une partie de nos charges; nous fîmes environ 35 milles le long du portage du Petit lac de l'Esclave, et nous campâmes à la Petite Prairie. Le sentier était mau-

vais quoiqu'il y ait une bonne route de voiture parmi des peupliers de bonne grosseur pour atteindre le Petit lac de l'Esclave, une distance d'environ 90 milles de la rivière La Paix. J'arrivai au poste de la Baie-d'Hudson tard le 1er avril, et fus rejoint le jour suivant par le sergent Hetherington. Ce poste a été établi il y a des années, et c'est le quartier général de la compagnie dans le district de la rivière La Paix. Il y a une grande résidence pour le facteur en chef, des constructions pour le logement des commis, et des serviteurs, avec des magasins et des écuries. Il est situé sur une baie du Petit lac de l'Esclave. On y tient du bétail et des chevaux pour les transports à travers le portage.

Cet endroit est bien connu pour l'excellence de sa chasse ; les canards et les oies y abondent : on tue au moins 15,000 canards et 500 oies chaque printemps et automne pour l'usage du poste. Il y a aussi des pêcheries où l'on prend 110,000 poissons à l'automne et 10,000 en été pour l'établissement, y compris la mission catholique. Ce sont des poissons blancs, des truites, des brochets, des brochetons et des carpes. Il y a une grande et florissante mission catholique avec école ; le couvent à 72 pieds de long sur 28 de large, avec deux étages et demi de haut. Il y a aussi unission anglicane ; je les ai visitées toutes les deux. Le facteur en chef Ewen Macdonald m'a dit qu'il venait de recevoir une lettre de St-Jean constatant que beaucoup de sauvages étaient dans la misère à la Grande Prairie, et qu'on y avait mangé 25 chevaux.

Cette misère a été causée par les grands feux de forêts de l'année dernière, chassant l'orignal et les autres animaux vers le bas de la rivière La Paix, et aussi par la rareté des lapins, ce qui empêche les sauvages d'aller faire la chasse aux animaux à fourrure. Mon intention était, s'il eut été possible, d'aller d'ici au lac à la Truite, à Wapiscaw et Grands-Rapides, mais j'ai été fortement conseillé par M. Macdonald de ne pas tenter l'aventure, et le 5 avril, vu le dégel complet et la rupture générale de la glace, je trouvai que tout ce que je pouvais faire était de descendre le Petit lac de l'Esclave et la rivière, sur une distance de 180 milles environ, et de suivre l'Athabaska pendant environ 90 milles jusqu'à Athabaska-Landing. Les forêts le long de la Petite rivière de l'Esclave sont détruites par le feu en beaucoup d'endroits, comme c'est le cas sur l'Athabaska, dont la partie supérieure est semblable aux parties que j'ai visitées en voyageant vers le nord, ou vers sa partie inférieure. J'arrivai à Athabaska-Landing le 12 avril. Je trouvai que la neige avait complètement disparue, et les routes étant sèches, les chiens ne pouvaient plus conduire leurs charges. N'ayant pas reçu d'information qu'on avait employé du poison près du sentier dans le voisinage du lac du Pot, j'engageai un fréteur pour nous conduire à Fort-Saskatchewan ; je visité le lac du Pot, poursuivis un William Ripple-White pour avoir mis du poison, et le condamnai à $50 d'amende et les frais.

Nous sommes arrivés à Fort-Saskatchewan le 15 avril, et avons traversé la rivière sur la glace, qui se brisa et se mit en mouvement à minuit. Nous terminons ici notre expédition d'aller et retour, après avoir parcouru plus de 2,000 milles sans accident d'aucune nature sérieuse, tout le détachement était en parfaite santé, et les chiens se trouvant dans une condition satisfaisante.

En cas ou un autre travail d'hiver serait requis dans le district que j'ai patrouillé, je recommanderais d'employer les raquettes du Nord ou de la rivière Mackenzie, ainsi que les mocassins fabriqués par les sauvages avec des peaux d'orignal, les autres mocassins étant dangereux et impropres pour un voyage de cette sorte ; des traîneaux plats et des carrioles légèrement plus étroites que celles dont on était pourvu, faites de bons bois et bien peintes, et pour le travail de printemps, des lisses légères en acier avec des boulons. Les capotes en caribou sont les plus légères, et l'habillement le plus chaud et le moins cher pour le travail d'hiver.

Si l'on avait besoin de chiens, on peut en obtenir au Petit lac de l'Esclave en échange des chevaux réformés de ce poste.

Je ne puis terminer mon rapport sans mentionner de nouveau la manière efficace avec laquelle le sergent Hetherington m'a aidé dans l'accomplissement de mes devoirs. Je recommande aussi à votre favorable attention le guide et interprête James Gallion, qui se montra un bon conducteur de chiens, plein de bonne volonté, et un interprète fidèle.

Accompagnant ce rapport, veuillez trouver mon rapport supplémentaire et une carte, ainsi que le tableau des causes que j'ai eues à juger.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. M. JARVIS,
*Inspecteur en charge de la patrouille du Nord.*

A l'Officier commandant
Police à cheval, N.-O.,
District de Fort-Saskatchewan.

## RAPPORT SUPPLÉMENTAIRE.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous dire que suivant les instructions contenues dans la lettre du commissaire datée du 21 décembre 1896, j'ai fait un rapport général sur mon expédition au Grand lac de l'Esclave et autres points du territoire du nord. Ce rapport, qui a été puisé dans mon journal, touche un grand nombre de sujets sur lesquels on m'a donné ordre de faire rapport, mais je pense qu'il est bon de traiter chaque matière séparément, c'est pourquoi j'y joins ce rapport supplémentaire.

### USAGE ET ABUS DES LIQUEURS.

Sur ce qui peut être appelé le Bas Athabaska et de Fort-McMurray à Fort-Résolution, sur le Grand lac de l'Esclave, il ne peut y avoir de doute sur la valeur des informations recueillies par cette expédition, qu'une quantité considérable de spiritueux et d'extraits sont transportés frauduleusement et fournis ou vendus aux sauvages, et aussi apportés par des chasseurs métis ou sauvages qui vendent leurs fourrures dans le district d'Edmonton et y achètent des liqueurs.

Comme le fait est bien connu, les liqueurs aux sauvages, c'est leur ruine, et aussi longtemps qu'ils pourront s'en procurer, ils se tiendront dans le voisinage de ces postes de traite, ils se feront dépouiller de leurs fourrures, et quand ils seront obligés d'aller à une autre chasse, eux et leurs familles ils seront dans une misérable condition, mourant à moitié de faim. On rapporte qu'en différents endroits dans le voisinage du Grand lac de l'Esclave, et spécialement sur une île à 20 milles dans le lac, on prépare un mélange intoxicant qu'on appelle bière ; on dit qu'elle est faite avec du houblon, des gâteaux de levure, du sucre, de la farine, du tabac et des extraits alcooliques. Je n'ai pas entendu parler de liqueurs le long de la rivière La Paix, si ce n'est à l'établissement de la Grande Prairie, mentionné dans mon rapport. Comme je l'ai déjà dit, il m'a été impossible de visiter cet endroit, et par conséquent je ne puis parler que d'après les on-dit. On dit qu'un nommé Rivet est le principal coupable. Au Petit lac de l'Esclave, d'après les rapports du révérend M. White et autres, il y a une grande consommation de liqueur qui se fait pour la plus grande partie de l'hiver, ainsi qu'on me l'a affirmé, *une boisson forte*, et rendant les nuits hideuses. J'ai vu là une grande quantité de bouteilles d'extrait de gingembre (vides) qu'on dit avoir été apportées et fournies par un LaRivière, un riche traiteur qui a demeuré pendant des années dans les Territoires du Nord-Ouest et aux Etats-Unis, où il a eu des embarras pour avoir vendu du whisky aux sauvages. On dit que des permis sont obtenus frauduleusement par des traiteurs et autres, au nom des navigateurs et des employés, qui sont dans une grande mesure payés en liqueurs pour leur travail d'été. La contrebande des liqueurs au Petit lac de l'Esclave est faite, dit-on, par les anciens sentiers, par le Jasper Pass, le lac La Nonne, et le vieux Fort Assiniboine.

### USAGE DU POISON.

Il y a eu, dans beaucoup de localités du Bas Athabaska et du Grand lac de l'Esclave, aussi bien que dans le haut de la région de la rivière La Paix, un usage général d'appât empoisonné, beaucoup de ceux qui l'emploient ignorant la loi. Des dommages ont été faits, particulièrement aux chiens de chasse des sauvages, qui ont une grande valeur pour eux, et aussi il y a eu une grande perte de fourrures occasionnée par des animaux empoisonnés se sauvant après avoir pris le poison et qui sont dévorés par d'autres animaux, ou qui, ayant été recouverts par la neige, sont trouvés par des sauvages affamés qui mangent la carcasse empoisonnée.

Les sauvages se plaignent amèrement de l'usage du poison par les trappeurs blancs et métis, avec lesquels ils sont incapables d'entrer en concurrence, et ils pensent qu'il est dur pour eux de voir que des gens qui ne sont pas propriétaires du pays soient autorisés à venir leur voler leurs moyens de subsistance. J'ai averti les gens autant que je l'ai pu de bouche, et j'ai envoyé des circulaires imprimées à beaucoup d'autres au sujet des ordonnances. J'en ai jugé et condamné à l'amende un certain nombre pour infraction à la loi, et j'ai confiance que ces leçons auront un effet salutaire au moins pour un temps. J'ai accordé du temps pour le paiement des amendes ; quand le temps sera échu, il faudra exiger le paiement, sans quoi le trouble et les dépenses de l'expédition n'auront eu aucune utilité, et ce serait un mauvais précédent pour une action future dans cette région.

### FEUX DE FORÊTS.

Les voyageurs de toutes sortes, y compris les missionnaires de toutes dénominations, les traiteurs et les serviteurs de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, sont des plus négligents. Ils campent sur les bords des rivières et laissent des feux allumés qui se propagent fréquemment et détruisent des arbres par milliers. Des dommages énormes en sont résultés, et dans le haut de la rivière La Paix, ces vastes feux ont chassé le gibier et réduit beaucoup de sauvages à la misère. J'ai imposé l'amende à plusieurs personnes qui avaient négligé d'obéir aux prescriptions des ordonnances sur le feu. Je trouvai que les sauvages n'étaient pas entièrement innocents de cette infraction à la loi, car il est connu qu'ils ont brûlé des terrains d'orignal, et par conséquent détruit de grands espaces de pays.

### PÊCHERIES.

Presque tous les petits lacs sont fournis de poissons, mais dans quelques-uns, un insecte détruit les filets en un espace de temps très court et rend la pêche impossible.

Il y a de grandes pêcheries au lac Athabaska et au Grand et au Petit lacs de l'Esclave. On y prend le poisson-blanc et des truites de lac d'une qualité supérieure, ainsi que des brochets, des brochetons et des carpes, et dans la Grande rivière de l'Esclave, le poisson dit l'*Inconnu*, mentionné dans mon rapport. Ce poisson peut être mangé par les sauvages, et probablement par les blancs quand ils se sont habitués au goût et à l'odeur.

Il y a des pêches d'hiver et d'été dans toutes ces places, voici la computation des résultats :

| | Poissons pris. |
|---|---|
| Lac du Cœur | 1,500 |
| Petit lac du Brochet | 15 000 |
| Lac du Poisson-Blanc | 30,000 |
| Lac Athabaska | 300,000 |
| Rivière à Fort Smith (l'Inconnu) | 10 000 |
| Lacs de la Pointe-du-Peuplier | 5,000 |
| Grand lac de l'Esclave, pour Fort-Résolution et mission | 15,000 |
| Petit lac de l'Esclave | 120,000 |
| Total | 496,500 |

Ceci est une estimation aussi exacte que j'ai pu faire, quoique l'approvisionnement soit illimité.

N.B.—La principale pêche se fait pendant la saison du frai.

FORÊTS, ÉTABLISSEMENTS ET FOIN.

Ayant principalement voyagé le long des rivières, je n'ai pas pu inspecter l'intérieur. Je n'ai pas vu de grandes forêts pendant mon voyage. Les meilleures étaient à la rivière des Embarras et dans le bas de la rivière La Paix. Ainsi que je l'ai déjà dit, de grandes lisières ont été détruites par le feu. Il y a un grand nombre de cotonniers et de peupliers de bonnes proportions, et suffisamment pour pourvoir à la construction et au chauffage des habitations, et si j'en exempte la partie haute de La Paix, je n'ai pas vu beaucoup de terres qui conviennent pour l'agriculture.

On peut couper du foin en quantité limitée à presque tous les petits établissements, ainsi qu'aux postes de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Au Petit lac de l'Esclave, on peut en obtenir autant qu'on veut à un coût minime.

DIMINUTION DES FOURRURES, GIBIER, BISON.

Ainsi que je l'ai constaté à l'article *Poison*, il y a eu une certaine décroissance dans les animaux a fourrure, laquelle peut de plus être attribuée à la disparition de leur principale nourriture, comme les lapins, qui augmentèrent pendant environ sept ans et se répandirent dans les régions boisées de l'Alberta et dans le nord. Ils furent suivis par presque tous les carnivores à fourrure, dont il y avait un grand nombre. Une maladie de la gorge attaque les lapins, en tue un grand nombre et occasionne la migration, et par suite la rareté de ces animaux.

Je me suis donné beaucoup de peine à recueillir toutes les informations possibles au sujet du bison des bois, ses mœurs, le nombre et les champs, et en conversant avec les vieux résidants et chasseurs, j'appris que dans les premières années il y en avait de grandes quantités qui erraient dans tout le pays, et qu'il y a une trentaine d'années un troupeau de 200 se dirigea vers les montagnes du Bouleau; en traversant le lac Clair, la glace se rompit sous leur poids et ils furent noyés; on retrouva leurs cadavres le printemps suivant. Il y a quelques années, par une neige épaisse couverte d'une croûte de glace, les chasseurs purent tuer tout un troupeau de 50 têtes.

Depuis ce temps les bandes dispersées, ne se montant probablement pas à plus de 300, ont eu une meilleure chance pour conserver leur vie, et comparativement, il y en a eu peu de tués, étant très sauvages et difficiles à approcher. Il y a des gens parmi les chasseurs qui plaident ignorance des lois protégeant le gibier et prétendent qu'ils n'en ont jamais entendu parler. Des chasseurs se préparaient à partir pour la chasse au bison quand je les prévins de la nécessité de se conformer à la loi; ils acceptèrent mes observations de bonne grâce et renoncèrent à leur partie de chasse, au moins pendant que j'étais dans le pays.

Le champ de ses animaux est de la Pointe La Paix à la rivière au Sel, et de la rivière au Sel jusqu'à 20 milles de Fort-Résolution, sur le Grand lac de l'Esclave. J'ai mentionné *jusqu'à* et *de la rivière au Sel*, car ces bandes ne se mêlent pas et ne traversent pas leur limite, qui est la rivière au Sel.

Hanbury et McKinley relevèrent la piste et le lit de 60 têtes le 1er février 1897. Le 20 février, deux bœufs et une vache furent vus à 25 milles de Fort-Smith, appartenant à la bande de la Pointe La Paix. Trois d'une bande de 38, aussi du troupeau de la Pointe La Paix, furent tués en novembre dernier, et ils sont supposés avoir été détachés de la bande principale, faisant 98 connus comme étant dans ce voisinage. Une petite bande protégée par les sauvages est supposée avoir son champ dans la Colombie-Anglaise, près des sources de la rivière au Liard. M. McKinley, de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, m'informe qu'après la première chute de neige, à l'automne, on peut faire une estimation très juste du nombre en parcourant le pays avec les chevaux chargés des approvisonnements. M. Hanbury a intention de retourner

cette année, et la crainte d'une amende de $200 pourra à peine l'empêcher de tenter la chasse. Si le gouvernement avait l'intention de protéger cette race d'animaux presque éteinte, le seul moyen serait de placer de la police sur les lieux.

J'ai, dans le cas du bison aussi bien que dans celui de l'autre gibier, appuyé auprès de tous les chasseurs et autres personnes intéressées, sur la nécessité d'obéir à l'Acte sur le Gibier, et j'ai laissé des circulaires imprimées là où c'était praticable.

OURS.

Dans la région supérieure de la rivière La Paix, on tue annuellement plus de 300 ours pour la nourriture, et hors de la saison la fourrure est sans valeur ou à peu près.

CASTOR.

Le castor décroît en nombre partout dans les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que cela est bien connu, mais à Vermillon et au Grand lac de l'Esclave, on dit que c'est le contraire, le nombre de peaux augmentant. Je ne puis ajouter foi au rapport que les jeunes sont payés les mêmes prix que les gros, quoique, en beaucoup de circonstances, les chasseurs tuent les jeunes et les gros aussi bien pour la nourriture que pour la fourrure. Cette pratique est, dit-on, en usage depuis l'arrivée dans le pays des indiens Sauteux et des métis de l'est. Cette destruction inconsidérée n'est pas encouragée par les traiteurs ni par les employés de la Baie-d'Hudson.

BŒUF MUSQUÉ.

Les bœufs musqués se trouvent dans les *Barren Grounds*, au nord et à l'est de la contrée que j'ai visitée. Ils sont nombreux, mais leur champ étant si vaste, il est impossible d'estimer leur nombre. Des vaches ont été tuées, et leurs peaux, aussi bien que celles de leur progéniture non née, ont été vendues à Fort-Rae, et le long de la Mackenzie, à Providence, Bonne-Espérance (*Good Hope*) et autres endroits, mais on n'en a apporté que 18 à Résolution cette année. Plusieurs chasseurs ont été approvisionnés pour leur chasse d'hiver par la Compagnie de la Baie-d'Hudson et autres traiteurs, et s'ils réussissent ils apporteront leurs peaux, et seront ignorants d'avoir contrevenu à la loi. La peau du veau non-né étant très belle, elle est en grande demande, et la protection du bœuf musqué, aussi bien que celle de tout autre gibier, demande la présence de gardiens résidants.

POSTES DE POLICE.

Je recommande qu'un poste de police soit stationné à Chippewyan, et patrouille le Bas Athabaska. Les patrouilles ne pourraient être faites que par embarcations en été et par trains de chiens en hiver. Un détachement, dans les patrouilles d'été, pourrait facilement construire des postes d'arrêt et des dépôts de poisson dans des endroits convenables, soit de 25 en 25 milles. Ces constructions ne coûteraient rien ou très peu, et le poisson acheté par contrat ne coûterait que peu de chose. Je recommanderais la Petite-Rivière-Rouge comme un avant-poste; c'est un poste de traite et il y a une population considérable.

Au Petit lac de l'Esclave, la Compagnie de la Baie-d'Hudson a des bâtiments qui conviendraient bien pour un détachement, et je suis informé qu'on pourrait les louer. Les chevaux pourraient être employés pour parcourir les 90 milles de portage aux rivières La Paix et à la Fumée. Dans la première partie de mon rapport, j'ai mentionné l'ivrognerie dans ce district. La police d'ici pourrait visiter la rivière à la Fumée (*Smoky*), le haut de la rivière La Paix et l'établissement des métis de l'est à Grande-Prairie, qu'on dit considérable à présent. Dans le voisinage de ce poste, la population est de 563, dont 280 du sexe masculin et 283 du sexe féminin, et il y en a probablement autant établis autour du lac. Il y a plusieurs traiteurs qui ont des

établissements ici et des avant-postes à des endroits convenables près du lac, et parmi eux, Dejarlais et La Rivière. En cet endroit et au lac Athabaska, on rapporte que les femmes ont une conduite très immorale.

MEURTRES.

Des sauvages à l'esprit dérangé, désignés *We'h-ti-koo*, et que la superstition prétend être portés à l'anthropophagie, sont, dit-on, fréquemment supprimés par les leurs pour les empêcher de tuer et de manger d'autres membres de leur famille ou tribu. Ces circonstances ont occasionné des rapports de meurtres supposés. Je n'ai pas pu localiser aucune pratique récente de ce genre, mais les religieuses du Petit lac de l'Esclave ont sauvé quelques jeunes filles de leur sort funeste, et le révérend M. White a pris sous sa protection un jeune homme qui devenait rapidement We'h-ti-koo, et qui aurait été sans retard tué par sa propre tribu.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. M. JARVIS,
*Inspecteur en charge de la patrouille du Nord.*

A l'Officier commandant
La police à cheval du N.-O.,
Fort-Saskatchewan.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

FORT-VERMILLON, 14 mars 1897.

MORT DE BERTRAND.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous dire que, suivant les instructions que j'ai reçues de vous, j'ai fait une enquête au sujet d'un homme appelé Bertrand, qui mourut subitement en cet endroit l'hiver dernier. et d'après cette enquête j'ai pu me convaincre qu'il ne s'agissait pas d'un cas louche.

Je vis W. Lambert, C. Lizotte, W. Gray et Jean Lizotte, qui tous étaient présents à la réunion tenue dans la nuit de la mort de Bertrand. Ces hommes déclarèrent que Bertrand était très ivre, qu'il fut mis au lit par C. Lizotte et W. Lambert, et qu'il fut trouvé mort le lendemain matin. Il n'y avait eu aucune bataille ou violence exercée envers Bertrand, qui était connu être en mauvaise santé, et qui crachait le sang depuis plusieurs mois avant sa mort.

L'opinion générale dans l'établissement est que Bertrand est mort pour avoir pris une trop grande quantité de liqueur qui avait été volée par lui au magasin de F. Brick. Le traiteur est parti de son poste de traite à la rivière Key, mais on n'a pu obtenir son témoignage en juin, alors qu'on l'attendait à Athabaska-Landing.

Je vis aussi le révérend M. Scott à Fort-Vermillon et pris sa déclaration, que j'envoyai à Fort-Saskatchewan en juin, et que corrobore son témoignage antérieur.

Les permis pour douze gallons de liqueurs à MM. Brick Bros, traiteurs, ont été annulés par moi à Athabaska-Landing vers le mois d'avril 1895.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

S. HETHERINGTON,
*Brigadier.*

A l'inspecteur Jarvis,
Commandant la patrouille du Nord.

## DIVISION G, POLICE A CHEVAL DU NORD-OUEST.—(Fort-Saskatchewan).

TABLEAU des causes jugées par l'inspecteur A. M. Jarvis pendant la patrouille faite dans les districts d'Athabaska, rivière La Paix et le Grand lac de l'Esclave, en 1897.

| Demandeur. | Défendeur. | Nature du crime. | Date du procès. | Pénalité. | Temps où l'on à payé ou doit payer. | Lieu de la condamnation. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1897. | | | | |
| La Reine | T. McClelland | Donner des liq. aux sauv. | 26 janv. | $300.00 et les frais | 1er juil. 1897 | Petite rivière Rouge. | A être perçue. |
| — Lacorde | Emilie Lacorde | Voies de fait | 18 do | Acquittée | | Petit lac au Brochet. | Querelle domestique. |
| M. E. Piché. | Marie Piché | do | 26 do | do | | Petite rivière Rouge. | do |
| La Reine | Wm. Brown | Mettre du poison | 22 fév | $25.00 et les frais ou 1 mois tr. f. | 1er juil. 1897 | Fort-Smith | A être perçue. |
| do | J. Trindle | do | 22 do | do do | 1er do 1897 | do | do |
| do | C. Sanderson | do | 22 do | do do | 1er do 1897 | Smith's-Landing | do |
| do | J. Bird | do | 26 do | do do | 1er do 1897 | Fort-Chipeweyan | do |
| do | A. Tarrongeur | do | 3 mars | Acquitté | | do | Preuve insuffisante. |
| do | Pierre Tarrongeur. | Tuer un cheval | 3 do | do | | do | do |
| do | Isidore Vilbrun | do | 3 do | Sentence suspendue | | do | Jeune âge. |
| do | Pane (Cri) | Mettre le feu | 10 do | $25.00 et les frais ou 1 mois tr. f. | 1er juil. 1897 | Petite rivière Rouge. | A être perçue. |
| do | Money Dress (Cri). | do | 10 do | do do | 1er do 1897 | do | do |
| do | Vermillion Springs (Cri) | do | 10 do | do do | 1er do 1897 | do | do |
| do | Amedée (Cri). | Mettre du poison | 15 do | do do | 15 sept. 1897 | Vermillon | do |
| do | Isaac Gagnon (Cri). | do | 15 do | do do | 15 do 1897 | do | do |
| do | Prudent Denier | do | 15 do | do do | 15 do 1897 | do | do |
| do | Don. Carey | do | 15 do | do do | 15 do 1897 | do | do |
| do | Lawrence Aubray. | do | 22 do | do do | 15 do 1897 | Grosse-Pointe | do |
| do | Marten Millette | do | 22 do | do do | 15 do 1897 | do | do |
| do | Wm. Kipple White | do | 20 avril | $50.00 do do | Immédiatement. | Fort-Saskatchewan | Envoyé au L. G. 24/4/97. |

Fort-Saskatchewan, 24 avril 1897.

Certifié conforme,

A. M. JARVIS,
*Inspecteur en charge de la patrouille.*

Envoyé au commissaire le 29 avril 1897.—A. H. GRIESBACH, *surintendant.*

# ANNEXE M.

## RAPPORT DE L'INSPECTEUR A. E. SNYDER.—PATROUILLE D'EDMONTON À JASPER-HOUSE, DISTRICT D'ATHABASKA, 1897.

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST.

EDMONTON, 28 octobre 1897.

A l'Officier commandant,
la division G., P.C. N.O.,
Fort-Saskatchewan.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que suivant les ordres reçus, j'ai quitté Edmonton le 15 juillet pour patrouiller les localités suivantes dans la partie non organisée des territoires, savoir, Jasper-House, lac de l'Esturgeon, Grande Prairie, Dunvegan, rivière La Paix et lac de l'Esclave. Ma patrouille comprenait les constables Smith et McClelland, avec le constable W. P. Taylor comme conducteur, sept poneys et quatre chevaux de selle.

Je pris ma route d'Edmonton vers l'ouest par le lac Ste-Anne, de douze milles de long sur quatre de large, situé à 50 milles d'Edmonton, et que j'atteignis le 17. Je regrette d'avoir à dire que près de cet endroit le conducteur W. P. Taylor eut le malheur de se démettre une épaule, ayant été jeté à terre par un mouvement d'un cheval de charge qu'il voulait maîtriser. Cependant l'épaule fut remise de suite en place par les deux constables, et malgré la douleur qu'il ressentit pendant un certain temps, Taylor continua son travail. Je demeurai au lac Ste-Anne le 18. Cet endroit est l'avant-poste la plus occidental de la division G, où il y a un constable. Il y a un établissement de métis près du lac et trois réserves indiennes dans le voisinage. La Baie-d'Hudson y a un poste de traite sous la direction de M. Taylor. Le 19, je quittai le lac, mais je n'avais voyagé qu'une journée quand je fus arrêté pendant deux jours à cause d'une violente tempête et d'une pluie incessante qui dura deux jours et trois nuits, et rendit le sentier presque impraticable pour les chevaux. Le 23, j'arrivai au lac des Iles, où Pierre Grey a un poste de traite. C'est dans cette localité que fut commis un meurtre il y a un an, et pour lequel Kam-me-kow-gate et Charlie Joachin furent condamnés à dix ans de pénitencier. A mon arrivée, il n'y avait pas de sauvages dans les environs ; ils étaient tous partis pour la chasse d'été et pour faire la récolte des fruits sauvages. A cette saison de l'année ils chassent l'orignal et l'ours, dont ils font sécher la viande pour leur consommation d'hiver. Les champs de chasse des sauvages du lac Ste-Anne se trouvent entre la rivière McLeod (un tributaire de l'Athabaska) au nord, les sources de la Saskatchewan au sud, et à l'ouest et jusqu'au pied des montagnes, où il y a des moutons et des chèvres sauvages qu'ils chassent et tuent aussi pour en faire sécher la viande. Il y a un endroit sur la rivière McLeod où ils tuent un grand nombre de chèvres et de moutons, il est connu sous le nom de *Big Alkali Lick*. Ils se cachent pour guetter les animaux jusqu'à ce qu'ils en voient descendre un certain nombre, et comme l'endroit où les moutons vont lécher le sol est dans un trou, ils les attendent au passage et les tuent tous un par un.

Le sentier de Sainte-Anne à la rivière Pembina passe à travers une forêt épaisse de peupliers, et le voyage est des plus difficiles. La Pembina est un cours d'eau d'une centaine de verges de largeur, habituellement agréable, mais quand je la traversai elle formait un torrent impétueux par suite des fortes pluies récentes. Dans le parcours du sentier il y a plusieurs petites savanes très mauvaises. Le

sentier, après le passage de la rivière Pembina, traverse un pays couvert alternativement de bois brûlés et tombés, de peupliers verts et de prairies, jusqu'à un cours d'eau connu sous le nom de rivière au Fumier de Bison; alors, sur une longue distance, il court à travers de très grandes savanes très mauvaises, et sur les terrains plus élevés, à travers de grandes quantités de bois abattus. Après cela, il suit en partie l'ancien sentier de Moberly à Jasper-House, construit par le gouvernement pour transporter des approvisionnement pendant l'arpentage de la Jasper Pass en 1873-74.

Ce sentier a été très bien construit, de longues étendues ayant été corduroyées, mais ces parties sont maintenant très dangereuses et impraticables, les corduroyes étant pourris et les chevaux risquant d'enfoncer au travers et de se casser les jambes. Nous avons dû quitter le sentier à ces endroits et voyager à travers la savane.

Près de la rivière Pembina, je rencontrai James Norris, d'Edmonton, avec une charge d'outils, retour d'avoir été miner à la rivière McLeod. Le 28, nous atteignimes la rivière McLeod, et nous la traversâmes. Cette rivière est un cours d'eau considérable, de deux cents verges de large, avec des approches faciles. D'après ce que j'ai appris, elle est très riche en or et elle est travaillée par des métis du lac Sainte-Anne. On trouve l'or dans des conditions différentes que sur d'autres cours d'eau où il y a de l'or, tel que la Saskatchewan et l'Athabaska; on ne le trouve pas sur les barres, au-dessous de la marque des hautes eaux comme dans ces rivières, mais dans des les anciens lits au-dessus de la marque actuelle des hautes eaux. On dit qu'il en est qui ont fait $50 en deux jours de lavage, d'autres $200 en dix jours, mais je pense que ceux-là sont rares. Il n'y a pas de travail méthodique, et si on fouillait complètement partout, il se peut qu'on trouverait le champ d'or très riche.

Près de cette rivière je dépassai un chasseur et prospecteur nommé Derr qui, avec son associé Craig, habite les montagnes près des sources de la Grande rivière de la Fumée. Il était de retour d'Edmonton, où il avait été acheter ses approvisionnements annuels. Cet homme se plaignait des dommages que lui avait faits Miatis Delorme (au sujet duquel vous avez un rapport antérieur de moi), qui avait lui-même pris possession de quelques propriétés de Derr. Cependant, j'ai appris que Delorme avait quitté les territoires et était dans la Colombie Anglaise, dans les environs de Tête Juan Cache, où était aussi son associé St. Paul. Quoique nous ne prenions pas ces hommes, le fait pour nous d'avoir été dans cette partie du pays et de les avoir surveillés aura un effet très salutaire. Le 31 juillet, je passai le poste de commerce d'hiver de Dan Noyes à la Vase-Blanche, lequel, à cette saison de l'année, est abandonné. Le 2 août, j'atteignis la rivière Athabaska à la Cache Picotte. Le territoire, depuis les hauteurs entre la rivière McLeod et l'Athabaska, et une longue étendue du nord et de l'ouest à Henry-House, est entièrement déserté par les sauvages depuis une ou deux années, ce district ayant été brûlé et le gibier étant parti. Je n'ai jamais vu une région si triste et si nue; les rivières sont veuves de poisson, et il n'y a aucune apparence d'animaux à fourrures ou à plumes parmi les souches qui ont été autrefois une magnifique forêt. Le sol est principalement du sable rouge, avec des espaces de bonne terre dans les terrains bas.

Je laissai une partie des effets à la Cache Picotte et me dirigeai sur Jasper-House, où j'arrivai le 30 août. Je me proposais d'aller aux postes de commerce de J. Swift, à Henry-House, et à celui de G. Cowan, sur le ruisseau du Bouleau, mais je n'en fis rien, parce que ces traiteurs étaient absents. Je revins donc à la Cache Picotte, traversai l'Athabaska et partis pour le lac de l'Esturgeon. La route que j'avais intention de suivre était d'environ trente milles au nord d'Athabaska, au poste de Pierre Grey, sur les lacs des Pêcheries, puis au nord-ouest par le sentier employé par les sauvages du lac de l'Esturgeon qui traitaient au poste de Grey (ce poste est maintenant abandonné), mais je trouvai que les feux récents avaient rendu cette route impraticable, et je dus continuer la route qui va par le nord à la Petite rivière de la Fumée, puis qui se dirige à l'est pour rejoindre les sentiers du lac Sainte-Anne et du lac de l'Esturgeon, ce qui rendait le parcours beaucoup plus long. Je trouvai tout le pays brûlé jusque près de la jonction du sentier du lac de l'Esturgeon au lac Sainte-Anne, qui est la route directe d'Edmonton à Fort-Saint-Jean. Avant d'atteindre ce sentier que nous rejoignîmes sur le côté sud de la Petite Fumée, à environ 50 milles

du lac de l'Esturgeon, le caractère du pays changeait, les savanes étaient moins fréquentes, la forêt était toute verte, et on rencontrait souvent de petites prairies.

Dans tout le bas de la Petite rivière de la Fumée, il y avait de nombreux signes de la présence du gros gibier, et peu de traces de chasseurs. J'appris des traiteurs du lac de l'Esturgeon que le district était peu chassé Le lac de l'Esturgeon a de 10 à 12 milles de long sur 3 ou 4 de large. C'est une jolie pièce d'eau, profonde, avec des rives sablonneuses, excepté une petite partie à l'extrémité sud-ouest, alors qu'il devient marécageux vers le détroit où le sentier traverse. Le lac contient en abondance de beau poisson blanc. Il y a ici pendant la saison d'hiver quatre postes de traite appartenant à la Compagnie de la Baie-d'Hudson, Miles McDermott, Rivet et Larue Picard. Pendant l'été, les deux premiers seuls sont occupés. Le pays qui borde le lac est en prairie, sur laquelle beaucoup de sauvages ont bâti leurs maisons pour l'hiver. Près de chacune de ces maisons il y a un petit jardin qui donne des pommes de terre d'excellente qualité, en dehors d'autres légumes ; j'ai compté au delà de quarante de ces maisons. Les sauvages font la chasse au sud, jusqu'au lac du Chevreuil, qui est situé entre la Petite rivière de la Fumée et l'Athabaska, au nord jusqu'à à la jonction des deux rivières de la Fumée, et à l'ouest, jusqu'à la Grande-Prairie. Ils semblent tous dans une condition prospère. Il n'y a pas de chasseurs blancs dans cette section, et je fus informé qu'il n'y avait absolument pas d'usage de poison pour l'appât ni aucun trafic de liqueurs.

A partir de 50 milles de ce lac, sur la Petite Fumée, je voyageai sur le sentier qui est employé à présent par les voyageurs en route pour le Yukon. Ce sentier est bon. Du lac de l'Esturgeon il y a deux sentiers, un par la Grande Prairie, qui est plus long de 20 milles, et l'autre allant directement à Dunvegan. J'espère que ces deux sentiers seront employés ; je partis par la Grande Prairie. Le lac de l'Esturgeon est traversé dans sa partie resserrée par les deux sentiers; cette partie a de 150 à 200 verges de largeur et n'est pas guéable. Il y a un sentier qui contourne le lac dans sa partie nord-est, mais il augmente la distance d'une quinzaine de milles et il n'est pas commode à cause du sol mou.

Du passage du lac de l'Esturgeon à la Grande rivière de la Fumée, il y a deux jours de marche sur un très bon sentier ; cette rivière a environ 200 verges de large et elle n'est jamais guéable. Les approches du côté est sont escarpés mais non difficiles; en suivant la rivière, les bords deviennent moins élevés. On traverse environ 5 milles de broussailles et de bois pour arriver à la Grande Prairie. Celle-ci est une magnifique étendue de prairie de 20 milles sur 30, accidentée de lacs, de ruisseaux et de bouquets d'arbres, et du sommet de la butte d'où on la découvre d'abord, elle offre à la vue un paysage charmant. Elle est renommée pour le nombre de renards argentés et noirs que les sauvages y tuent. Nous y vîmes beaucoup de poules de prairie, mais elles sont plus farouches, d'après ma connaissance, que partout ailleurs dans les Territoires. La Compagnie de la Baie-d'Hudson a un poste d'hiver au lac de l'Ours, qui est situé à l'angle sud-ouest de la prairie. Ce poste était fermé lors de mon passage. Néanmoins, je rencontrai l'agent en route pour son ouverture pour le commerce de l'automne.

Gérome Laboucane, un métis venu de la rivière Bataille, à l'est du sentier de Calgary et Edmonton, s'est établi l'hiver dernier au lac Saskatoon, ainsi que quelques autres métis. La végétation sur la prairie est superbe et bien adaptée à l'élevage du bétail, et je suis persuadé que quand une route y aura été tracée la prairie sera bientôt occupée pour cet objet. On dit que le climat y est très doux, avec de fréquents vents chauds du sud. Au nord, entre la Grande Prairie et la rivière des Esprits, il y a un plateau boisé de 1,200 pieds d'élévation que le sentier de Dunvegan traverse. Ce sentier est bon.

A la rivière des Esprits, il y a une ferme d'élevage pour chevaux et bétail occupée d'abord par la Baie-d'Hudson, mais appartenant maintenant à Bremner et Gunn, sur laquelle ils ont environ 150 têtes de bétail sans cornes et un grand nombre de chevaux. J'ai vu beaucoup de chevaux élevés ici ; c'est un type excellent pour ce pays pour le transport et le trait, étant bas sur pattes, vigoureux, courageux, avec une bonne ossature et un dos court. Il y a, le long de la rivière, un établissement de quatre ou cinq maisons appartenant à des chasseurs métis.

Je regrette d'avoir à constater que le jour où nous atteignîmes la Grande rivière de la Fumée, le constable Smith, en fendant du bois, se coupa sérieusement le pied. Je pansai sa blessure du mieux que je pus, et je le fixai aussi confortablement que possible sur une selle, le pied blessé relevé au-dessus du cou du cheval, et je le conduisis à la rivière des Esprits, un voyage de deux jours. De là au lac de l'Esclave, il fut transporté en voiture; du lac de l'Esclave à Athabaska-Landing, en embarcation, puis à Edmonton par le sentier. Maintenant, son pied se guérit rapidement. Une autre mésaventure nous arriva sur la Grande Fumée, le cheval n° mat. 1875,que je montais, pendant qu'il broutait parmi des arbres renversés, se blessa si gravement une des pattes de devant que je fus obligé de le laisser à la Grande Prairie, où je ne doute pas qu'il se rétablisse. Je laissai un mot pour l'agent de la Baie-d'Hudson, le priant d'en prendre soin, et quand le cheval serait en état de faire le voyage de l'envoyer au détachement du Petit lac de l'Esclave.

J'arrivai à Dunvegan le 13 septembre et j'y demeurai jusqu'au 16. C'était autrefois un poste important, mais il forme maintenant un avant-poste du lac de l'Esclave. La vallée de la rivière La Paix ici est très profonde; le climat, dit-on, y est très doux, et cela doit être, à en juger par la magnifique végétation que j'y ai vue; on dit que les tomates et le maïs y mûrissent régulièrement en plein champ. Ici comme à la Grande Prairie, la traite est principalement faite avec les sauvages Castors, qui sont de la tribu dont les Sarcis sont supposés être issus. Cependant, ils n'ont pas à beaucoup près un aussi beau physique, étant petits de taille, et ayant une apparence dégénérée; on dit qu'ils s'éteignent rapidement par suite d'affection scrofuleuses. Ils ne sont pas renommés comme chasseurs, ne pouvant supporter la fatigue. On n'en compte actuellement pas plus d'une quarantaine de familles qui font la traite entre Dunvegan et la Grande Prairie.

J'ai appris ici qu'on avait employé le poison, mais les parties en cause étant absentes, rien n'a pu être fait. C'est la seule circonstance où j'ai pu savoir qu'on avait fait usage du poison dans la localité; les chasseurs reconnaissent le mal que cela peut faire, et de plus, ils craignent pour eux-mêmes de manier cette substance dangereuse.

On m'a renconté une histoire intéressante à Dunvegan relativement à la scission entre les Castors et ce qu'on appelle aujourd'hui les Sarcis, établis à Calgary, séparés de la tribu principale. Il y a 100 ou 125 ans, les Castors étaient campés dans la prairie le long de la Grande rivière de la Fumée, près de Dunvegan. A cette époque il y avait deux chefs qui avaient deux fils atteignant à l'âge d'homme, impatients d'arriver à la distinction et au pouvoir et jaloux l'un de l'autre. Un chien appartenant à l'un de ces jeunes sauvages commit des déprédations chez l'autre, qui tua le chien et fut à son tour tué par le propriétaire du chien. La tribu se divisa en deux camps qui prirent le parti de l'un ou l'autre des deux jeunes gens et il s'en suivit une bataille. Aucun des deux partis n'ayant eu l'avantage, les combattants se séparèrent, abandonnant le camp avec les morts et les blessés. L'un des partis s'en alla vers le nord-ouest à la rivière La Paix, où ils firent la chasse pendant des années, et les autres se dirigèrent vers les grandes prairies. Ils se perdirent de vue pendant nombre d'années, jusqu'à ce que leurs descendants se rencontrassent dans une expédition de traite il y a une trentaine d'années à Edmonton; depuis ce temps leurs relations se sont renouées.

De Dunvegan à Saint-Jean il y a deux sentiers de transport qu'on dit également bons, l'un du côté nord de la rivière, et l'autre au sud, ce dernier étant plus court d'une couple de jours de marche.

Le 16 septembre je quittai Dunvegan, en route pour l'établissement de la rivière La Paix, distance de six milles, voyageant sur une bonne route de voiture qui traverse un pays de prairie. Ce chemin est particulièrement bon, excepté aux deux extrémités, où les pentes pour arriver au plateau ou pour en descendre sont difficiles. J'arrivai à l'établissement le 17. L'établissement et la traverse ont une population de 60 à 80 âmes, comprenant les deux missions, les blancs et les métis. On fait ici beaucoup de culture, avec des résultats variés à cause de la sécheresse, mais cette année a été exceptionnellement bonne, et j'ai vu de très beaux échantillons de grain, particulièrement du blé, à la mission catholique, qui était un des plus beaux que j'aie

jamais vus. Le rendement par acre est peu élevé, l'avoine ne donnant pas plus de 25 à 30 minots par acre; l'avoine se vend $2 50 le minot. Il paraît qu'il n'y a que les terrains bas le long de la rivière qui sont propres à l'agriculture, les terrains élevés étant particulièrement secs. Quelques fermes sont irriguées; les légumes que j'ai vus ne sont pas aussi bons qu'au lac de l'Esturgeon, à la rivière des Esprits, à Dunvegan ou au Petit lac de l'Esclave; dans ce dernier endroit, la mission catholique a un jardin très étendu et une magnifique récolte de toutes sortes de légumes ordinaires, tels que ceux que l'on cultive partout dans les territoires. On m'informe que les gelées d'été sont absolument inconnues sur les rives du Petit lac de l'Esclave.

De l'établissement de la rivière La Paix jusqu'à la traverse de cette rivière (*Landing*), il a environ 15 milles par un chemin de voiture accidenté. La rivière, à la traverse, est très large, environ 500 verges, et profonde. Un peu au-dessus de la traverse, les rivières de la Fumée (Grande) et du Cœur se jettent dans la Paix du côté sud. Il y a un chemin de voiture de la traverse au Petit lac de l'Esclave, distance d'environ 80 milles. Partant de la traverse, il y a une pente raide d'un mille et demi à deux milles pour atteindre le plateau, et pour le reste la route est très mauvaise, remplie de trous par suite du trafic. Elle rencontre plusieurs cours d'eau, mais il y a de bons ponts. Je considère que cette route serait presque impraticable par les temps pluvieux. En suivant cette route, je découvris un sauvage qui laissait son feu allumé. Je le fis venir devant moi, lui représentai le danger de sa négligence, et le renvoyai avec avis de ne plus recommencer.

J'atteignis l'établissement du Petit lac de l'Esclave le 23 et j'y demeurai jusqu'au 30. Pendant mon séjour, j'eus plusieurs longues conversations avec les natifs, qui vinrent me trouver en corps. Ils semblaient alarmés de voir arriver la police et des explorations faites pour l'établissement d'une route de voiture à travers leur pays. Ils sont aussi très jaloux de ce que les trappeurs blancs envahissent leurs champs de chasse, et ils me demandaient de le leur défendre. Une chose qui les inquiète particulièrement c'est la perspective d'être obligés de faire un traité et d'être relégués dans des réserves. J'informai ces sauvages qu'ils ne seraient pas forcés à passer un traité et que leur liberté ne serait entravée en aucune façon; que la police était ici plus pour leur protection que pour les gêner, et que, tant qu'ils obéiraient à la loi la police ne les troublerait pas, mais que la police empêcherait les trappeurs blancs d'employer le poison et d'occasionner des feux, et les traiteurs de vendre des liqueurs. En ce qui concerne le trafic des liqueurs dans les districts que je patrouillais, je suis d'opinion qu'il y en a peu, c'est-à-dire avec les sauvages, qui semblent comprendre le mal qu'elles font et n'en désirent pas. Il y a un stimulant vendu par les traiteurs, le *Jamaica Ginger*; je ne sais pas s'il est ou non classé parmi les liqueurs intoxicantes. D'ailleurs, son commerce est très limité. Lorsque j'étais au Petit lac de l'Esclave, la population blanche et sauvage se préparait pour la pêche d'automne, qui commence habituellement vers le 12 octobre. Le nombre de poissons pris chaque année doit être considérable, attendu que le principal aliment pendant l'année pour l'homme et le chien consiste en poisson. A sa pêche de l'automne dernier, la mission catholique en prit 17,000, et à cette saison de l'année, où les poissons sont pleins de frai, cela représente une grande destruction.

Vers l'extrémité ouest de la rive sud du lac de l'Esclave, et aussi autour des lacs du Bison, situés à l'ouest du lac de l'Esclave, avec lequel ils sont reliés par un détroit, il y a des marais secs qui ont autrefois fait partie du lac et qui produisent en abondance du foin d'excellente qualité. Ce foin, aussi épais qu'il peut croître, s'élève quelquefois à six pieds de haut. Ces marais, dont le sol est presque aussi uni qu'un champ cultivé, peuvent donner des mille et des mille tonnes de foin que l'on peut récolter avec la plus grande facilité. Ce foin n'est pas de l'espèce de foin de marais (*Slough grass*) ordinaire, mais il est plus fin et a un épi qui ressemble assez à celui du mil. On cultive relativement peu de grain ici; comme à la traverse de la Paix, l'avoine est évaluée à $1.50 le minot, et l'approvisionnement est limité. Au Petit lac de l'Esclave, je laissai deux chevaux aux soins du détachement, m'arrangeant avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson pour la nourriture et le logement à $3 par mois pour chacun. Ces chevaux s'étaient blessés pendant le voyage. Cependant, les deux étaient en bonne voie de guérison quand je partis, et comme ce sont

spécialement de bons chevaux, leur conservation sera un avantage pour le détachement.

Ce détachement est très mal mis sans chevaux. Les hommes ont une embarcation qui ne leur est guère profitable. Elle ne peut être utilisée que sur le grand lac et par les temps calmes, étant trop petite pour une eau tourmentée; de plus les hommes ont rarement l'occasion d'aller sur le grand lac, Les lacs du Bison ne sont pas praticables, mêmes pour de petites embarcations, ils n'ont pas plus que trois ou quatre pouces d'eau. En dehors de l'usage de l'embarcation si limité, la patrouille doit se faire à pied, avec des sables à parcourir et des gués à traverser. Je recommanderais que ce détachement fût convenablement équipé; il lui faudrait deux chevaux de selle et deux de transport. Le constable est un homme qui convient bien pour ce poste; j'ai trouvé qu'il était grandement respecté de tous les habitants du district.

Si l'affluence sur le Klondike continue le printemps prochain, je recommande de stationner un homme au lac de l'Esturgeon, et aussi de mettre une patrouille permanente sur les sentiers. Je pense aussi qu'il serait opportun, en l'absence de justice locale, si ces arrangements étaient pris, de faire visiter ces avant-postes par un magistrat à intervalles fixes. En quittant l'établissement du lac de l'Esclave, le sentier que je pris pour Edmonton par Fort-Assiniboine suit la rive nord ou nord-est du détroit pendant trois milles avant de la traverser, et de là il y a une route de voiture. Le détroit est guéable pour des chevaux à vide, mais non pour des chevaux chargés ou des voitures, à cause de la nature bourbeuse du fond. La largeur est probablement moindre qu'une centaine de verges. De là à la baie du Sable, distance d'environ 30 milles, le sentier (maintenant un sentier de transport) suit le marais asséché le long de la rive du lac. A la baie du Sable, il quitte le lac, prenant une direction sud-est vers l'ancien Fort Assiniboine. Je dépassai cependant de plusieurs milles le point sur la baie où le sentier s'en éloigne; je pris ensuite la direction du sud jusqu'à ce que je rencontrasse le sentier qui va de la baie du Sable à la traverse de la rivière du Cygne. Ce sentier, que je suivais entre le lac de l'Esclave et Fort-Assiniboine, est connu sous le nom de " sentier du bétail " ou Kinesayo et est le meilleur et le plus court entre le lac de l'Esclave et Edmonton. Du point où je traversai ce sentier à Fort-Assiniboine, distance d'environ 120 milles (auquel point on joint de nouveau une route de voiture), je trouvai le meilleur sentier que j'avais encore suivi, courant pour la première partie principalement à travers des bois de sapin et de pruche, et des monticules de sable alternés par des savanes au fond graveleux, mais sans arbres renversés en nul endroit. Pendant la seconde partie, la forêt est plus fournie mais ouverte, et elle permet un bon voyage. La nourriture et l'eau pour les chevaux sont abondantes.

La rivière Athabaska, à l'ancien Fort-Assiniboine, a environ 250 verges de large et elle n'est pas guéable. Les approches de la rivières sont basses; la rive nord est bien boisée, mais la rive sud est ouverte et en bonne prairie. 15 ou 20 milles de la route de Fort-Assiniboine vers Edmonton sont bien fournis de bois, le reste est en prairie et en broussailles. A 20 milles au sud de l'Athabaska, on trouvera la rivière de la Rame, un petit cours d'eau d'une centaine de pieds de large guéable presque en tout temps. 10 milles plus au sud, on traverse la rivière Pembina, qui n'est guéable qu'aux eaux basses et qui n'a qu'une centaine de verges de large.

Le pays entre l'Athabaska et le Petit lac de l'Esclave est évidemment une grande région pour l'orignal; on y trouve de nombreuses pistes d'orignal et aussi de caribou. Pendant notre voyage du lac de l'Esclave à Fort-Assiniboine, le cheval de transport n° 7 tomba subitement, malade quoiqu'il marchât à vide. Je campai et demeurai avec lui ce jour-là et une partie du lendemain, mais voyant qu'il devenait plus malade et qu'il était incapable de voyager, je fus forcé de l'abandonner. Il paraissait souffrir des reins, et il avait en grande partie perdu l'usage de son train de derrière. Je le laissai dans un endroit bien abrité fourni de bonne herbe et d'eau, et s'il se rétablit, il sera facile de le retrouver. J'atteignis Edmonton le vendredi 15 octobre, ayant été absent juste trois mois, et ayant parcouru aux environs de 1,500 milles sans changer de chevaux, et sans aucun mal de dos pour les chevaux, autres que de légères

écorchures qui furent rapidement guéries. Cela est dû en grande partie aux soins intelligents de W. P. Tayler, le conducteur.

J'ai fait, tout le long de ma route, des enquêtes minutieuses sur la condition des sauvages, et j'ai trouvé qu'ils étaient en bonne voie de prospérité. En moyenne, la vente des fourrures leur rapporte environ $300. J'ai été informé par l'agent de la Baie-d'Hudson qu'un sauvage en avait vendu pour $2,500 en un an. Cela me paraît un peu exagéré, à moins qu'il n'ait traité en même temps pour lui et pour d'autres. Cette moyenne de $300 signifie qu'en plus de la valeur des fourrures ils sont bien approvisionnés de viande sèche, puisqu'ils font sécher la chair de presque tous les animaux qu'ils tuent. Si j'en excepte les castors, tous les sauvages que j'ai vus paraissaient en bonne santé, bien nourris et bien habillés.

Pendant que j'étais au lac de l'Esclave, une plainte me fut faite au sujet de l'enlèvement d'une petite fille de la mission anglicane par un sauvage qui, apparemment, n'avait pas droit sur elle, et qui l'avait placée à la mission catholique. Je fis une enquête et le résultat fut que la mère de l'enfant ayant placé l'enfant à la mission anglicane et étant actuellement à Dunvegan, l'enfant devait y retourner jusqu'à ce que la mère fût entendue.

*Poisson.*—Les seuls endroits que j'ai visités où le poisson est en abondance sont les lacs de l'Esturgeon et le Petit lac de l'Esclave. Celui du premier est le plus beau, mais l'approvisionnement en est limité, et pendant l'hiver on ne peut en prendre à cause de la glace.

*Forêts.*—Les parties basses des versants de l'Athabaska et des deux rivières de la Fumée ont de petites étendues de très beaux bois de pruche. Les parties élevées sont toutes brûlées. Je pourrais dire que la production de la pruche dans toute la région est limitée, à cause des feux désastreux qui ont ravagé le pays de temps à autre.

*Fourrures.*—Il est difficile de s'assurer si le nombre des animaux à fourrures décroît ou non, attendu qu'il semble diminuer dans une partie de l'année et augmenter dans l'autre, et *vice versa*, et aussi que des saisons de chasse pour certaines espèces sont meilleures les unes que d'autres. Cependant, il est généralement admis que le castor diminue.

*Foin.*—Le Petit lac de l'Esclave a du foin en abondance. Les autres établissements et postes en ont des quantités limitées. Il y a des endroits sur le principal sentier, à des points intermédiaires, où il existe en quantité considérable.

*Feux.*—Tous les résidants du nord, pendant ma tournée, semblaient de la plus grande négligence au sujet des feux des campements, les laissant invariablement allumés, et je m'étonne qu'il n'y ait pas une plus grande étendue du pays brûlée. On doit veiller particulièrement à ce sujet sur les gens allant au Klondike, traversant le pays au printemps quand tout est sec.

*Détachements de la police.*—Je recommanderais que des détachements fussent stationnés aux endroits suivants : Petit lac de l'Esclave, lac de l'Esturgeon et à St-Jean, si c'est praticable; si non, à Dunvegan, avec une patrouille volante sur les sentiers. Cela, si l'affluence vers le Klondike se continue. Il y a un sentier que j'ai négligé de mentionner jusqu'ici, le sentier de transport entre le Petit lac de l'Esclave et Dunvegan, traversant la Grande rivière de la Fumée à son point de jonction avec la Petite. Cette route entre ces deux points raccourcit la distance de moitié sur celle qui passe par la traverse de la rivière La Paix. Ce sentier est peu employé, parce qu'il court pour la plus grande partie à travers des forêts épaisses, mais, d'autre part on le dit bon. On peut voir la localisation de ce sentier sur la carte ci-jointe, ainsi que les autres sentiers principaux, dans leur tracé approximatif.

DISTANCES.

| | Milles. |
|---|---|
| Edmonton à Jasper-House | 300 |
| Jasper-House au lac de l'Esturgeon | 300 |
| Lac de l'Esturgeon à Dunvegan | 115 |
| Lac de l'Esturgeon à Dunvegan (*via* la Grande Prairie) | 130 |
| Dunvegan à Saint-Jean | 125 |
| Dunvegan à la traverse de la rivière La Paix | 75 |
| Traverse de la Paix au lac de l'Esclave | 96 |
| Lac de l'Esclave à Fort-Assiniboine | 150 |
| Fort-Assiniboine à Edmonton | 90 |

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

(Signé) A. E. SNYDER,
*Inspecteur.*

N.B.—Je regrette qu'une série de vues photographiques que j'avais prises le long de ma route soit sans utilité, les clichés ayant été détériorés par l'humidité. Pendant la première partie de mon expédition, il y eut plus de trente jours pendant lesquels la pluie tomba plus ou moins.

# ANNEXE N.

## INSTRUCTIONS ET JOURNAL DE L'INSPECTEUR J. D. MOODIE, EN CHARGE DE LA PATROUILLE D'EDMONTON AU YUKON 1897.

Police à cheval du Nord-Ouest,
Bureau du Commissaire,
Régina, 27 août 1897.

A l'inspecteur Moodie,
Police à cheval du Nord-Ouest.

Vous avez été désigné pour commander un petit détachement devant partir d'Edmonton pour la tête des eaux de la rivière Pelly, dont le but est de recueillir des informations circonstanciées sur la meilleure route à prendre pour les gens allant au Yukon par cette direction, et avec cet objet en vue, vous devez tracer une carte de cette route et indiquer avec soin les portions sur lesquelles un chemin de voitures pourra être ouvert sans dépenses, et les portions qui requerront des corduroyages, remblayages ou déblayages, constatant si le travail serait grand ou petit. Les parties de la route qui ne pourraient pas être rendues praticables pour les voitures, sinon à des dépenses énormes, doivent être indiquées comme praticables ou autrement pour les trains de transport, conduite du bétail, etc., et vous devez rapporter tous les ruisseaux et rivières qui exigeront des ponts ou des traverses, leur largeur, approches, etc., et tout le long de la route, vous noterez les ressources pour le chauffage et la nourriture de l'homme et des animaux.

Le but principal est de fournir aux voyageurs les moyens d'aller aussi loin que possible avec des voitures, puis, quand il ne sera plus possible de faire le trajet en voiture, de continuer par transport à dos de chevaux et de bestiaux jusqu'aux eaux navigables de la rivière Pelly, évitant la navigation dangereuse de la rivière au Liard si possible. Vous rapporterez aussi sur les endroits de la route favorables pour établir des dépôts de provisions par l'entreprise publique ou privée. Enfin, vous agirez de façon à ce qu'à votre retour vous puissiez fournir toutes les informations nécessaires pour que des gens partant d'Edmonton puissent connaître exactement ce qu'ils peuvent espérer trouver à tous les points de la route. Vous devrez être soigneux en préparant votre rapport pour indiquer exactement les faits actuels, sans vous laisser influencer par qui que ce soit.

Aucun retard qui ne pourrait se justifier ne doit se produire dans l'obtention de ces informations.

(Signé) L. W. HERCHMER.
*Commissaire.*

Police à cheval du Nord-Ouest.
Edmonton, 2 septembre 1897.

A l'inspecteur Moodie,
Police à cheval du Nord-Ouest.

En quittant Saint-Jean, suivant mon opinion basée sur les informations que j'ai pu recueillir, la meilleure route à suivre pour vous pour atteindre le Yukon est de

remonter la rivière La Paix jusqu'à l'embouchure de la rivière Halfway, et alors de suivre cette rivière jusqu'à la hauteur de ses eaux, là où elle sort des montagnes. Immédiatement en travers sont divers lacs, dont un appelé lac Pyke et un autre lac Tacherdy. Si c'est possible, vous pourriez traverser ces lacs du point où l'on dit qu'il y a un sentier de transport à Fort Sylvestre, sur la rivière Dease, puis descendre la rivière Dease jusqu'à sa jonction avec la rivière au Liard, et par cette dernière ou ses affluents, arriver au lac du Français. Vous pouvez trouver possible d'arriver à la jonction des rivières au Liard et Dease, où il y a eu un poste d'hiver qui peut y être encore, sans aller à Sylvestre, ce qui diminuerait grandement la distance. Votre but est d'arriver aux bords de la rivière Pelly, et la route la plus courte sera la meilleure, ne perdant jamais de vue que la route doit être par terre, et praticable, le plus possible, par voiture, mais toujours par transport à dos de chevaux.

Votre détachement se compose de 4 hommes, et vous pourrez engager de temps en temps, si vous le juger opportun, tout sauvage ou tous sauvages qui auraient des connaissances des lieux. L'arpenteur qui vous accompagne pourra se rendre généralement utile et prendra des notes pour vous sur toutes choses concernant la route. Vous prendrez chaque jour connaissance de ses notes, et verrez s'il y a mis toutes choses, notant particulièrement les endroits convenables pour un établissement, les circonstances sur la valeur du foin et sur la terre qui convient pour la culture. Je pense qu'il est bon que vous observiez toutes les particularités vous-même, et si vous différiez d'opinion avec l'arpenteur, il serait opportun de discuter la question avec vos hommes et de la régler sur les lieux. Vous avez avec vous 100 livres de pemmican qui doit être gardé comme dernière ressource et qui peut être le moyen de conduire votre détachement dans le Klondike.

Il est impossible de vous donner des instructions détaillées, mais avec de bons hommes, des provisions en abondance et un peu de bonheur, vous pourrez gagner le Klondike pendant l'hiver. Rappelez-vous que vous avez une réserve de provisions à Saint-Jean qui est à votre disposition, et profitez de toutes les occasions pour envoyer des lettres rendant compte de vos progrès. La compagnie B. H. à Saint-Jean ou autres postes les fera parvenir, et vous avez une lettre du commisaire de la compagnie à tous ses employés. Il sera peut-être nécessaire, à Sylvestre ou partout ailleurs, d'avoir des chiens pour le reste de votre expédition, à cause de la neige. Vous avez pleine autorité, mais rappelez-vous toujours qu'il s'agit de trouver un sentier praticable pour les chevaux et le bétail quand la route sera impraticable pour les voitures.

(Signé) L. W. HERCHMER.
*Commissaire.*

JOURNAL.

Samedi 4 septembre.—Départ d'Edmonton.

Dimanche 5 et lundi 6.—En route pour Sainte-Anne.

Mardi 7.—Temps humide. Parti de Sainte-Anne à 11.15 du matin et arrivé au détroit à 12.30 après-midi, distance, 7 milles. Mauvais sentier, mais on peut facilement faire un bon chemin pour voitures. Envoyé l'embarcation B.H par attelage et chargé nos effets. Traversé les chevaux à la nage et traversé nos effets à 4.15 du soir. Chargé les chevaux et parti à 5.40 du soir, fait 5 milles et campé. Forte pluie à 7.30 du soir. Bon sentier de transport S.-O. le long du lac à travers bois; très peu de trouble pour faire un bon chemin de voiture. A partir de l'extrémité du lac, nous trouvons un pays ouvert avec des bouquets de saule. Belle herbe et eau au terrain de campement.

Mercredi 8.—Forte pluie jusque tard dans l'après-midi, suivie d'un froid piquant à la nuit. Restons au camp et exerçons les poneys de transport.

Jeudi 9 septembre.—Déjeuner à 5.30 du matin. Fait 15 milles aujourd'hui, le déchargement et le rechargement de midi prenant beaucoup trop de temps. Bon sentier tout le temps. Les 2 premiers milles, belle contrée ouverte, couverte d'épais bouquets de saules et d'arbres. Direction N.-O. Puis bois épais avec des arbres brûlés renversés et des taillis. A chaque mille ou plus, espaces ouverts avec bonne herbe et eau. Ceux-ci sont habituellement parsemés de bouquets de saules.

Pas de trouble pour faire un chemin, excepté dans les taillis. Quelques espaces boueux qui pourraient être corduroyés avec des perches ; on peut éviter toutes les places marécageuses en prenant les faîtes. A 12 milles du détroit, se trouve le lac des Iles, une pièce d'eau de bonne grandeur. Campé pour la nuit au ruisseau du lac Stoney. Mauvais terrain pour camper dans le bois, mais bonne herbe pour les chevaux dans un bas-fond tout proche. Distance parcourue, environ 15 milles. Les derniers 12 milles un peu vers l'ouest.

Vendredi 10.—Parti du ruisseau du lac Stoney et campé pour la nuit à la première traverse de la rivière de la Rame à 5.15 du soir, distance parcourue, environ 15 milles. Direction, 3 milles n° 1½ S.-O., puis O par N. Parcouru un pays boisé, mais les arbres ne sont pas grands. Çà et là des espaces ouverts et marécageux avec des bouquets de saules. Bonne herbe. Quelques-uns de ces espaces devraient être corduroyés, mais sur de faibles étendues (100 verges ou environ). Pas de difficulté pour faire un chemin. Traversé le Pembina cet après-midi ; la rive sud a des bords escarpés ; l'abord devrait être adouci, ce qui serait facile, ou bien il faudrait trouver un autre chemin. La rivière est peu profonde maintenant et le gué se trouve le long d'une barre sur un espace de 500 verges environ. D'après l'apparence des bords, cette rivière est très haute et très rapide au printemps. La largeur actuelle est de 150 verges environ. La rive O. ou N. n'est pas aussi fortement boisée que la rive E. ou S. Après la traverse il y a environ 1½ mille d'un beaux pays ouvert, puis 5 milles de broussailles et de petit bois, ensuite le pays ouvert de la rivière de la Rame. Celle-ci est peu large et guéable, seulement il y aurait 30 verges à niveler de chaque côté. Ce n'est réellement qu'un ruisseau, et on pourrait faire un pont avec des perches lors de la crue du printemps. A 1½ O. de la Pembina se trouve le ruisseau Profond, avec ses bords escarpés, qui exigeraient un nivelage, en zigzag. La rive E. est la pire. Quelques endroits bourbeux demanderaient à être affermis par des broussailles et des perches. Pas de foin sur ce sentier jusqu'ici. Facile pour faire un chemin. Une bande de 10 hommes pourrait ouvrir au moins 6 à 7 milles de chemin par jour.

Samedi 11.—Engagé deux métis venus à la rivière de la Rame avec deux Américains (ils sont de Sainte-Anne) pour aller à l'Athabaska et nous aider à traverser, et aussi pour le chargement, etc. Fait 25 milles en deux étapes. Traversé de nouveau la Rame aujourd'hui. Pays beaucoup plus ouvert, avec de petits espaces fréquents de prairie. Herbe splendide, mais les espaces ne sont pas assez grands pour faire du foin. Aucune difficulté pour faire un bon chemin. Les petites savanes sont fréquentes dans les espaces ouverts, pas plus larges que 50 à 100 verges; on peut les éviter dans la plupart des cas en suivant les faîtes des terres, principalement au sud du sentier. Là où nous campons pour la nuit, à 25 milles de la première traverse de la rivière la Rame, il y a une belle prairie à foin de 600 acres environ avec de bonne eau (la Rame) près d'un bois situé du côté sud-ouest de la prairie. A 4 milles à l'est d'ici, nous avons rencontré une mauvaise savane d'épinette rouge, de gros arbres tous brûlés, debout ou renversés. Elle a ¾ de mille de large, mais elle peut être évitée en prenant au sud le long des faîtes ; d'ailleurs, je pense qu'on ferait un meilleur chemin en prenant sur tout le parcours au sud du sentier actuel. Direction de ce jour O.N.O. J'ai engagé les deux métis parce que Hardisty était réellement le seul bon chargeur, quoique le constable Fitzgerald fût devenu bon second après un peu de pratique; ce sont des hommes superbes, et comme le temps est précieux à cette saison tardive, j'ai pensé qu'il était mieux de prendre de l'aide afin d'arriver à Saint-Jean le plus tôt possible.

Dimanche 12.—Levé le camp à 8 heures du matin et diné au Bon Ruisseau, 10 milles ouest. En général, les bois ne sont pas aussi épais, quoiqu'il y

ait quelques mauvaises places. Tous les 10 premiers milles nous suivons les hauteurs, traversant diverses vallées qui se dirigent toutes vers la vallée de l'Athabaska. Il faudrait faire une quantité considérable de corduroyages, de nivelages et de ponts pour le chemin parcouru aujourd'hui, mais pour ces derniers il suffirait d'employer des perches et des billots que l'on peut trouver sur place, et les portées seraient assez courtes, mais même avec cela, je doute que le chemin par le sentier actuel puisse être rendu praticable pour le printemps. Il suit la route la plus courte, mais un chemin de voitures devrait suivre les hauteurs et ainsi éviter la plupart des mauvais endroits. La savane dont j'ai parlé hier est très grande, s'étendant presque, si pas tout à fait, jusqu'à l'Athabaska. Il y a de bonne herbe tout le long, mais pas de places ou l'on pourrait faire du foin en quantité. L'eau est abondante et bonne. Du camp de midi, appelé par les métis ruisseau de Moodie, $1\frac{1}{2}$ mille nous porte à la rivière. Nous la suivons $3\frac{1}{2}$ milles jusqu'à la rivière McLeod. A présent, ces rivières sont très basses, mais le courant est très rapide à la jonction. Il faudrait établir une traverse ici ou quelques bons bateaux. La Cie de la Baie-d'Hudson et Alex McAllister, un métis (ci-devant interpète de la police à Edmonton), construisent ici des postes de commerce en billots. Ici, la rivière Athabaska a 450 verges de large ; les bords des deux côtés sont faciles. Il faudrait faire un grand abattage de bois mort et sur pied sur les 3 derniers milles. Bonne herbe un mille plus haut que la rivière McLeod. La Cie de la Baie-d'Hudson a fait cette année environ 20 tonnes de foin, et on pourrait en faire plus. Les Californiens qui sont partis d'Edmonton il y a 22 jours sont campés sur la rive nord. Direction générale de la marche pour aujourd'hui, ouest par nord.

Lundi, 13 septembre.--Traversé les effets cet avant-midi dans un chaland loué de sauvages Assiniboines chassant ici. Ils ont tué quatre ours la semaine dernière.

Mardi 14.—Forte pluie toute la matinée. Traversé les chevaux à la nage à midi et parti par une pluie battante. Engagé deux Assiniboines pour abattre et nettoyer 12 milles de l'ancien sentier, ce qui nous sauve un parcours de 12 milles. Ce sentier court à l'ouest de la rivière ; l'autre sentier employé dernièrement va au N. puis au S.-O., formant deux côtés d'un triangle. Prairie à foin de belle grandeur à environ un mille de la traverse. On pourrait en couper 10 charges. Route O. par N. Bon terrain pour faire un chemin. Distance 5 milles. Légère chute de neige cet après-midi.

Mercredi 15.—Deux chevaux perdus ce matin ; le pays est tellement couvert de bois épais que les chevaux ne peuvent être mis au piquet, tous étaient à l'entrave avec des clochettes. Nous attendons jusqu'à 2 h. p. m. les hommes envoyés à leur recherche. Nous faisons 6 milles et nous campons à la rivière du Hibou. Sentier très mauvais avec des arbres renversés et des bourbiers, mais avec un peu de travail on remédierait à cela. Hardisty et Pepin arrivent à 7 p.m. avec les chevaux égarés. Ils avaient rompu leurs entraves et étaient retournés à l'ancien camp au sud de l'Athabaska. Belle nuit. Les sauvages ont manqué de compléter leur travail, n'ayant été que jusqu'à mi-chemin, et je refusai de leur payer quoi que ce soit. Ils appartiennent à une tribu de mauvaise réputation.

Jeudi 16.—Levé le camp à 10 h. du matin. On avait déjeuné à 6 heures, mais il avait été difficile de rassembler les chevaux dans les bois et ils sont trop pour le nombre de conducteurs. Hardisty et moi nous en avons chargé 10 sur 24 ce matin et hier 12. Aujourd'hui, nous avons eu un mauvais voyage, le pire que nous ayons eu, à travers des arbres brûlés et renversés, avec de petites savanes par ci par là. Cependant, on pourrait faire un bon chemin à peu de frais, attendu qu'on trouverait tout le bois sur le parcours pour faire les ponts, le corduroyage, etc. Le ruisseau McLeod est traversé à 4 milles du dernier camp de nuit. Il a une trentaine de verges de large, est peu profond et a un bon lit de gravier. Bonnes approches. Quelque part dans l'épaisseur du bois, nous perdons un cheval et nous ne nous en apercevons qu'en arrivant dans un espace ouvert où on put compter les bêtes.

Deux hommes retournèrent en arrière pour le chercher et nous campons à 2 h. de l'après-midi à un barrage de castors où il y a de bonne herbe, un champ ouvert et

de bonne eau. Les Californiens avaient quitté ce camp la veille. Nous avons traversé de nouveau la rivière du Hibou aujourd'hui. Elle est large ici d'une centaine de verges, avec de nombreuses barres; elle est très peu profonde à présent. Terrain facile pour un chemin. Distance parcourue, environ 8 milles. Direction O.-N.-O.

Vendredi 17 septembre.—Hardisty et Pepin reviennent à 10 h. du matin avec le cheval perdu. Il était retourné au camp précédent. Nous partons à midi et faisons 9 milles ; le meilleur terrain pour voyager que nous ayons eu. Après avoir fait 5 ou 6 milles, nous traversons la rivière du Hibou; peu profonde et bon lit. Bon campement ici, et aussi à 3 milles plus loin, où nous campons sur un petit ruisseau parmi les pins. Pas besoin de tente. Nuit magnifique. Direction O.-N.-O.

Samedi 18.—Déjeuner à 5 hrs. du matin, départ à 8. Pays ouvert jusqu'au campement de nuit, facile pour faire un chemin sur tout le parcours. Bonne herbe et bonne eau. Distance 13 milles. Dans l'après-midi, sur 8 milles, sentier très mauvais à travers les arbres brûlés et renversés, deux grandes et mauvaises savanes, quelques autres petits, mais aucune d'elles n'est large. Pas une herbe pendant deux milles au delà du camp. Campé du côté O. de seconde grande savane, et mis les chevaux à trois quarts de mille pour l'herbe. Très obscur quand nous faisons halte. Savane environ 200 verges de large et très mauvaise. Passé 3 camps de Californiens à l'est d'ici. Direction légèrement S.-O.; 2 chevaux ont attrappé un mauvais rhume.

Dimanche, 19.—Nous ne partons qu'à 9.30 à cause d'un cheval écarté. C'était la faute du métis, et je le renvoie ce soir à cause de cela, et d'autres choses. Il nous a causé beaucoup d'ennui. Les arbres renversés, les mauvais trous et les savanes ont été la règle aujourd'hui. De l'eau en abondance, mais pas d'herbe jusqu'au campement après avoir parcouru 17 milles. Nous dépassons le groupe principal des Californiens aujourd'hui. Belle nuit, nous campons près des deux ruisseaux. Direction O. S.-O.

Lundi 20.—Journée chaude. Voyagé 3 heures à travers une mauvaise savane. Nous avons dû couper les broussailles et faire notre sentier. Quelques-uns des chevaux s'embourbent, et nous avons peine à les tirer. Pas d'herbe. A midi nous, campons pour le jour, il y a bonne eau et bonne herbe. Hardisty, le constable Fitzgerald, Pepin et le métis, partent cet après-midi et font route à travers la longue savane et quelques autres petites pendant environ 5 milles. L'avant-garde des Américains arrive à 4 hrs. du soir. Quoique ces savanes, dans leur état actuel, soient très mauvaises, cependant on pourrait faire un chemin pour chevaux de transport, bétail et voitures à peu de frais, les arbres, en général, étant abondants, sinon gros. La quantité d'herbe n'est pas grande, mais il y en a assez pour nourrir un certain nombre de têtes pendant un ou deux jours. Direction aujourd'hui, presque O.

Mardi 21.—Nous avons eu une belle journée et un voyage facile, mais pas d'herbe sur 15 milles; nous campons à 3 heures du soir, n'ayant pas eu d'herbe toute une demi-journée. Quelques petites savanes étaient mauvaises, mais cela ne mérite pas la peine d'en parler. Bonne herbe et bonne eau dans l'espace ouvert où nous campons. Des sauvages ont tué un ours ici il y a deux jours.

Mercredi 22.—Sentier très mauvais pour les 6 derniers milles de ce jour. Longue savane, arbres renversés et voyage pénible. Nous avons fait 16 milles. Les 10 premiers, bons, mais pas d'herbe. Les 6 derniers nous ont pris 4 heures. Herbe superbe sur une prairie à foin, de belle étendue, sur le côté O. d'une petite rivière qui sort d'un lac (bonne herbe aussi pour environ un mille sur le côté E. de la rivière, mais pas d'eau). Bonne herbe dans les broussailles brûlées pour le demi-mille jusqu'à la rivière. Traversé la rivière pour de meilleure herbe. Direction environ O. S.-O., mais le sentier est très sinueux.

Jeudi 23.—Arrêt tout le jour. Je partis en avant avec quatre hommes sur huit milles, faisant des ponts, fascinant les mauvais endroits, et traçant le sentier au

travers des bois brûlés et renversés. Bon sentier pour 1½ mille, puis très mauvais pour 6 milles ou plus. Impossible de traverser jusqu'à ce que le sentier soit fixé. Nous revenons au camp à 5 heures du soir. Froid intense la nuit dernière.

Vendredi 24 septembre.—Voyagé 5 heures. Sentier très difficile, même après le travail fait hier. Campé au lac L'Orignal, le prochain endroit où nous aurions eu de l'herbe étant trop éloigné. Bonne herbe et bonne eau, cabane de sauvage ici. Lac de 2 milles sur trois quarts de mille. Direction O.S.O. Petit espace d'herbe avec un peu d'eau vers 3 milles E. d'ici (en quittant la savane). Ours en abondance, les sauvages en ont tué un la nuit dernière près du camp, et les mêmes en ont tué 12 depuis le 1er du mois. Bon poisson dans le lac. Le sentier traverse le ruisseau (environ 40 verges de large) proche du camp. L'herbe est bonne ici, mais il n'y en a pas beaucoup. L'Orignal (*Moose*), le sauvage qui a une cabane ici, dit qu'en prenant au nord ou au sud du sentier actuel le long des hauteurs, on peut éviter les savanes, mais que le pays est couvert de bois brûlés et d'arbres renversés et qu'il ne vaudrait pas la peine d'y ouvrir un chemin. Comme les sauvages voyagent à vide, cela ne les embarrasse pas beaucoup de traverser ces savanes, et ils ne prennent pas la peine de couper de nouveaux sentiers. Beau temps.

Samedi 25.—Voyagé trois heures presque continuellement par un mauvais sentier. Petites savanes, bois brûlés et arbres renversés. Nous arrivons à un bon endroit pour camper. Bonne herbe et bonne eau seulement à 5 milles du dernier campement de nuit, et un mille plus loin à l'ouest il y a aussi une bonne place, mais pas si bonne que la première. Nous aurions pu parcourir cette distance hier si le guide ne nous avait pas dit qu'il n'y avait pas d'herbe sinon après 16 milles. Après une demi-heure de repos nous faisons encore 9 milles et nous campons pour la nuit. Le voyage se fait très lentement et les chevaux sont fatigués, parce que nous avons pris un sentier latéral par erreur, ce qui nous a fait perdre 2 milles. Assez bonne herbe ce soir. Distance 15 ou 16 milles. Direction générale O.N.O.

Dimanche 26.—A 6 milles du camp nous trouvons de bonne herbe et de bonne eau. Le sentier n'est pas bon dans la première partie à cause des savanes et des arbres renversés. Nous arrêtons pour trois quarts-d'heure à 1 h. après-midi, et laissons manger les chevaux sans les décharger. Campé pour la nuit à 4 h. 30 du soir sur la rive O de la Petite rivière de la Fumée ; bonne herbe. A 3 h. après-midi nous avons vu pour la première fois cette rivière coulant dans une vallée profonde. Nous descendîmes dans la vallée, où il y avait une étendue considérable de bonne herbe, mais interrompue par des saules (verts ou brûlés). Nous suivîmes la rivière pour camper sur la rive O. La rivière a environ 200 verges de large ; elle est peu profonde, mais lors de la crue le courant doit être très rapide, d'après les signes observés. Bon fond. Direction, N.N.O. Pas de prairie à foin, excepté là où nous avons touché la vallée pour la première fois. Parcours aujourd'hui, 15 milles. Nuit humide.

Lundi 27.—Six chevaux égarés ce matin ; chargé les autres et parti. Hardisty et Pepin retournent sur l'autre rive pour chercher les chevaux perdus. Je voyage 8 milles et je campe dans une grande prairie à foin sur la Petite rivière de la Fumée pour attendre le retour des hommes. Direction presque nord ; 3 premiers milles bon voyage en champ ouvert ; les 2 milles suivants, mauvais avec des savanes et des arbres renversés ; Les 3 derniers milles, bon voyage par un bois très clair. La rivière traversée une seconde fois à deux milles du dernier camp de nuit. Pluie dans l'après-midi. Bon terrain de campement tout le long de la vallée de la rivière, mais pas sur les hauteurs. Les hommes reviennent à 6 hrs du soir avec 4 chevaux. Un de nos chevaux de transport et un autre appartenant au métis n'ont pu être retrouvés. Je ne puis m'arrêter plus longtemps et je continue ma route.

Mardi 28.—Parti à 9 hrs du matin et campé à 1.15 pour le dîner, ayant fait 15 ou 16 milles. Bonne herbe presque tout le long de la route à travers les broussailles. Les 5 derniers milles, traversé quelques belles prairies à foin parsemées de bouquets de saule. A 4 hrs du soir le train arrête et je pars en avant avec Hardisty pour le

lac de l'Esturgeon pour essayer d'engager un guide pour St-Jean et pour obtenir quelques approvisionnements. Arrivé à 7.15 du soir après avoir fait 20 milles. Quelques bois abattus pour les 5 premiers milles, puis des broussailles, mais voyage facile; les 8 derniers milles, presque toujours en pays ouvert. Bonne herbe. Herbe bien verte. Aucun signe de gelée. Jusqu'ici, il n'y a rien qui empêche de construire un bon chemin à un bas prix relatif.

Mercredi 29.—Je vais au détroit en contournant le lac pendant 6 milles et j'engageai un sauvage pour $15 pour aller à la Grande Prairie. Le train arrivé au lac à midi. J'achète des poissons à Rivet, le magasin de la Compagnie de la Baie-d'Hudson était fermé; je donne un ordre sur le commandant de Fort-Saskatchewan. Le constable Fitzgerald rapporte au sujet du cheval perdu du métis que celui-ci n'avait pas voulu l'entraver. Je congédie le métis après l'avoir payé en argent.

Jeudi 30 septembre. Traversé les effets en canot sur le détroit et les chevaux à la nage. Je partirai pour Saint-Jean dans la matinée.

Vendredi 1er octobre.—Nous n'avons pu lever le camp qu'à 9.30, le sauvage n'ayant pu avoir ses chevaux. Je troque le *gris* pris à Sainte-Anne et la jument marron montée par Tobin pour un beau rouge rouan B.H. de quatre ans et je loue un autre cheval à 75 cents par jour à la Grande-Prairie. Fait 6 milles par un bois brûlé couvert d'arbres renversés et arrête à midi pour le dîner. Retard d'une heure ce matin occasionné par deux chevaux de transport qui, en traversant un ruisseau à l'extrémité nord du lac de l'Esturgeon, sont allés s'empêtrer presque hors de vue dans le sable mouvant. Après dîner, fait 3 milles et campé dans un endroit ayant de bonne herbe et de bonne eau. Voyage à travers des broussailles faciles cet après-midi—un des meilleurs que nous ayons encore eus. Il est facile de faire un bon chemin. Beau temps. Direction ouest du lac. Distance parcourue, 9 milles.

Samedi, 2 octobre.—Levé le camp à 8.30 du matin, halte à midi au lac La Prairie, à 6 milles du dernier camp de nuit, bonne herbe,—d'ailleurs il y a de bons campements partout. Au lac La Prairie (entre 9 et 10 milles) il y a de l'herbe superbe, et on pourrait couper 1,000 tonnes de foin autour du lac, qui a environ 3 milles de long sur un mille dans sa partie la plus large. Dans certains endroits, le foin atteint les genoux des cavaliers—la prairie est entourée de buissons. Le sentier suit la rive est du lac. Reparti à 3.30 du soir. Je mets 1½ heure pour prendre les chevaux, les selles et les charger. Campé pour la nuit à 5.45. Sentier beau et facile et bonne herbe et eau partout. Bonne place de campement à 7 milles du camp de midi. Le sentier suit un plateau élevé du côté ouest d'un ruisseau courant au travers de belle herbe pendant 3 milles partant d'environ 3 milles du camp de midi. Ici nous traversons une autre prairie de bonne grandeur avec un lac peu profond d'un demi-mille de circonférence. Le sentier paraît amélioré sur tout le parcours depuis le lac de l'Esturgeon. Distance, 16 milles. Direction, O. N. O.

Dimanche 3 octobre.—Levé le camp à 9.30. Le ruisseau était presque à sec et nous avons dû abreuver les chevaux en puisant de l'eau dans un trou. Beau voyage, quoique nous ayons d'abord rencontré quelques arbres renversés. 3 milles nous conduisent à un autre bon endroit de campement. De là nous suivons une vallée pendant 2 milles, avec un ruisseau et de bonne herbe du côté nord, mais le côté sud est mauvais pour les chevaux à cause de la descente. Halte pour dîner à 12.45; belle herbe et bonne eau (un ancien barrage de castors); distance 9 milles. Dans l'après-midi nous avons un beau voyage et nous campons sur un terrain qui a été tout brûlé, au delà d'un petit marais. Bonne eau et herbe. Une espèce particulière d'herbe dont les chevaux sont très friands croît dans ces terrains brûlés. Tout le long de la route aujourd'hui, l'herbe dans les broussailles est bonne et la route est facile, sans savanes ni mauvais trous. Distance, 16 milles. Direction, O.N.O.

Lundi 4.—Du camp, le sentier court sud-ouest et nous traversons une coulée profonde d'un demi-mille environ. La direction continue sud-ouest pour 4½ milles à travers de beaux espaces ouverts avec quelquefois des bois brûlés. Herbe splendide

partout avec des vesces et des pois sauvages. Puis nous atteignons un petit lac avec du foin. A 8 milles du camp nous côtoyons le bord de la montagne avec la vallée profonde de la rivière de la Fumée sur notre droite—les bords de la vallée de la rivière sont habituellement élevés. Jusqu'ici, il y a eu très peu d'apparence de gelée. Presque tous les pois et vesces sont encore verts. Arrivé à la Fumée à 12.45 p. m. Après dîner, les chevaux sont passés à la nage et les effets sont traversés en canot. Il y a du sable mouvant des deux côtés de la rivière. Distance parcourue, 13 milles. Direction sud-ouest puis nord et ouest. Nous avons fait ce détour pour éviter les broussailles et tenir les hauteurs près de la vallée, des collines très escarpées et très longues descendant à la rivière. A présent, la rivière à 200 verges de large avec un courant tranquille. A hautes eaux, la largeur doit être d'environ 300 verges.

Mardi, 5 octobre.—Pente très longue et très escarpée de la rivière au plateau, environ 1½ mille. Après une première montée sur la rive (le terrain s'élève en des espèces de terrasses jusqu'au niveau du pays) on atteint un plateau d'un demi-mille environ de large avec de belle herbe. Puis il y a une côte escarpée jusqu'au niveau des terres, mais un bon chemin peut être fait en contournant les coulées. Du haut de celle-ci le sentier suit une étendue de belle prairie ouverte avec çà et là quelques broussailles, mais même parmi celles-ci le sentier est presque assez bon pour les voitures dans presque tous les endroits. A 10 milles de la rivière, on arrive à une vallée profonde dans laquelle coule un ruisseau. Du côté est, la descente est très facile, mais le côté ouest est très mauvais et on ne peut apercevoir aucune coulée du sentier. La seule voie apparente serait de tracer un chemin en zigzag du haut en bas. Le sentier monte pendant environ 500 verges, pas plus. De là on traverse un pays de même nature jusqu'au campement de nuit. En effet on peut dire que nous n'avons pas rencontré de difficulté dans la marche de ce jour excepté à la coulée mentionnée. Le côté est de cette coulée est escarpé par places, mais 10 hommes pourraient y faire un chemin en une journée au plus. L'herbe est splendide et le sol bon, le seul défaut est le manque d'eau, le ruisseau dans la coulée et une mare étant tout ce qu'il y a proche du sentier. Le ruisseau doit être gros au printemps. Nous campons cette nuit à 16 ou 17 milles de la rivière. 400 verges avant le campement, le sentier se bifurque de ouest à sud-ouest, une branche allant vers un tombeau indien sur la gauche. Nous laissons ce qui semble être un sentier d'homme et nous prenons la branche à main gauche. Là où nous campons sur une sorte de ruisseau, il y a une bonne prairie et de belle herbe. A la rivière de la Fumée, il faudrait un bateau plat de bonne grandeur.

Mercredi 6.—Pluie la nuit dernière jusqu'à 7 heures ce matin. Nous levons le camp à 10.30 et nous nous dirigeons sur la ferme de la Baie-d'Hudson, sur le ruisseau des Esprits ; arrivé à 3.15 du soir. Distance, 16 à 17 milles. 4 milles après avoir quitté le camp, nous dépassons le lac de la Montagne, de belle grandeur avec de bonne herbe. Il est situé près du sentier du côté nord ; un mille plus loin à l'ouest, nous arrivons à un ancien barrage de castors, avec bonne herbe et bonne eau. Plus tard, nous traversons une belle prairie ouverte avec des bouquets de peupliers et d'arbustes. Ici nous touchons une broussaille ouverte et d'une étendue peu considérable. A 13 milles nous arrivons à une coulée profonde avec des bords élevés, mais tout à fait praticables pour un chemin, et dans laquelle coule un ruisseau appelé ruisseau Brûlé. Tout le jour nous voyageons à travers un pays magnifique, abondant en bonne herbe pour l'élevage, mais l'eau est à 6 ou 7 milles du sentier. Nous voyageons sur des terrains élevés, et au sud on voit une chaîne de collines, les montagnes Blanches. On voit des prairies ouvertes en beaucoup d'endroits parmi les forêts, mais notre course peut aisément être tracée par la ligne de prairie. Très peu d'apparence de gelée. Sur toute la distance parcourue aujourd'hui, on peut compter 2 milles de broussailles. Les ruisseaux des Esprits et Brûlé doivent être gros au printemps. Ed. Wilson, qui vint des Etats-Unis en 1890 avec d'autres, est établi ici et il travaille pour Bremner et Gunn, qui ont acheté la ferme de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, y compris les bâtiments et les animaux. Wilson est le seul qui soit resté. Généralement, la neige arrive pour rester vers le milieu de novembre. Les gelées d'été sont rares. Cette année, on a essayé pour la première fois la culture du blé et elle a réussi. On le cultive depuis plusieurs années avec succès près de la bouche de la

rivière de la Fumée et à la traverse de la Paix. D'autres grains et toutes les espèces de légumes donnent de bonnes récoltes assurées. On voit encore dans le jardin de la Compagnie de la Baie-d'Hudson à Dunvegan des choux et des choux-fleurs d'une grosseur énorme. Les animaux trouvent eux-mêmes leur propre nourriture tout l'hiver. Il n'y a jamais plus de 2 pieds de neige, et rarement autant, l'herbe se montrant généralement au-dessus. Il y a un bon chemin qui va à Dunvegan, 15 milles au nord, et non 35 comme on le voit sur la carte. Il y a un autre sentier du lac de l'Esturgeon allant au sud, mais il est plus long et très mauvais à cause des savanes qu'on rencontre par places.

Jeudi, 7 octobre.—Loué des chevaux et parti pour Dunvegan pour m'informer des chiens, etc., de Saint-Jean. Campbell et Reed, les 2 hommes envoyés d'Edmonton, sont retournés, ne voulant pas aller plus loin que Dunvegan, parce qu'ils jugent que la saison est trop avancée.

Vendredi 8.—On ne peut avoir des chiens ici ni à St. Jean, et j'ai décidé d'envoyer Hardisty au lac de l'Esclave avec une lettre pour la Compagnie de la Baie-d'Hudson pour acheter et amener 7 ou 8 trains en une fois. Revenu au camp cet après-midi. Acheté quelques approvisionnements de la compagnie à Dunvegan.

Samedi 9.—Resté au camp. Hardisty est retourné à Dunvegan la nuit dernière pour partir cet avant-midi par le bateau allant au lac de l'Esclave. Cet après-midi, un feu a été allumé par un métis, Cunningham, guide pour Johnson-d'Edmonton, qui prospecte. Nous y sommes allés tous et nous avons pu sauver les meules de Bremner, mais nous n'avons pas pu empêcher le feu de se communiquer aux broussailles. Pluie la nuit avec fort vent. Cunningham sera amené pour son procès lundi. Les sauvages et les métis récriminent contre Johnson, quoiqu'il ne soit pas à blâmer.

Lundi 11 octobre 1897.—La nuit dernière, autre feu de prairie; je mis deux peaux brutes et empêchai le feu de revenir de l'ouest vers la ferme. Arrêt aujourd'hui en attendant le retour d'une voiture de Dunvegan.

Mardi 12.—Tate arrive de Dunvegan. Wilson a perdu un de ses chevaux de trait. Dimanche un des alezans (nº 25) eut un mauvais mal au cou de pied, juste dans le bourrelet. Bremner pense que c'est la pourriture du sabot. Aujourd'hui il est plus mal. On a cautérisé la plaie, mais le cheval sera hors de service pour quelque temps. Je l'ai troqué avec la Compagnie de la Baie d'Hudson pour un bon cheval de charge élevé dans le pays des Castors.

Mercredi 13.—Wilson revint la nuit dernière et je l'engage comme guide pour Saint-Jean à $2 par jour. Congédié Chanteur à partir du 12.

Jeudi 14.—Levé le camp à 10.30 du matin ; halte à 2.30 après-midi ; les premiers 9 milles que l'on ait pu faire sur la prairie en voiture. Nous touchons alors le bord d'une coulée profonde, la principale branche allant du nord au sud. Nous la traversons vis-à-vis de la branche qui court E. et O., un ruisseau coule dans la principale coulée. Nous descendons sur une saillie régulière très escarpée et très étroite, mais on pourrait faire un chemin de voitures. Le sentier de l'autre côté (O.) est plus escarpé et impraticable pour un chemin, qui aurait à faire un détour considérable pour remonter. Plus loin, nous arrivons à 2 milles de bois renversé, mais avec un tailli clair; chemin facile à faire. Distance parcourue, environ 14 milles ; direction presque O. par compas. Bonne herbe tout le long ; eau dans la coulée mais elle n'est pas bonne et il n'y a pas de nourriture pour les chevaux dans le fond. Nous campons sur le sentier sec (un demi-mille en arrière). Nous voudrions avoir été plus près de l'eau.

Vendredi 15.—Nous quittons le camp à 8.55 hrs. du matin et nous marchons à travers un bouquet assez bien fourni de bois debout, avec çà et là des éclaircies de taillis. Le bois est ouvert et il n'y aurait pas de difficulté pour faire le chemin. A midi, nous traversons une coulée à bords escarpés mais faciles à niveler ; en bas coule

un ruisseau peu profond à présent, mais qui doit être gros au printemps. Il est connu sous le nom de ruisseau Tournant, ou ruisseau du Bouquet-de-Pin. Bonne herbe dans un espace ouvert du côté O. Un mille plus loin à l'ouest, il y a une autre branche du même ruisseau avec de meilleure herbe; bonne place de campement. Après cela, des buissons et des bois abattus pour une courte distance, mais le voyage n'est pas difficile. A environ 4 milles du dernier ruisseau, nous arrivons dans un bois brûlé avec de grandes éclaircies ouvertes; il n'y a qu'un demi-mille de cet espace où il y ait du bois renversé et de petits arbres brûlés debout, puis des broussailles pour une courte distance et encore un grand espace brûlé. Le voyage est bon, les arbres couchés ne nous dérangeant pas. Nous traversons de nouveau un ruisseau à 2 heures de l'après-midi; un cheval glisse sur le bord et tombe en bas dans le ruisseau, et nous en sommes quittes pour le décharger et pour abattre quelques arbres pour le retirer; il ne s'était fait aucun ml. Bonne herbe du côté ouest. La distance parcourue aujourd'hui serait de 19 à 20 milles d'après ce qu'on dit; je compte environ 17 milles. Direction générale, presque O. Forte pluie cette nuit; il a plu presque tout le jour.

Samedi 16.—Belle matinée; nous partons à 9 heures du matin; vent chaud. Après avoir traversé le terrain brûlé où nous avons campé, nous allons dans un bois debout, avec de temps à autre des espaces ouverts. Voyage facile sur 9 milles; alors nous arrivons à un espace ouvert sur le côté E. d'un petit ruisseau; bonne herbe, mais il est difficile d'avoir de l'eau. Environ un mille plus loin, il y a un endroit superbe pour camper avec de belle eau; nous avons fait le trajet en 3 heures. De temps en temps le voyage est difficile à travers les arbres renversés, pour 5 milles, avec par-ci par-là un morçeau de sentier meilleur; puis un terrain ouvert avec des bouquets de saules jusqu'à "l'endroit où les chevaux moururent." Herbe magnifique; eau ici sur une branche de la rivière de l'Ours. C'est le même ruisseau que celui que nous avons précédemment traversé. Le sentier court le long de ce ruisseau pendant quelques milles, le touchant de temps à autre. A un demi-mille ou à peu près du camp de nuit, il y a une belle prairie à foin; on peut y couper 400 à 500 charges de foin; bon emplacement pour une ferme d'élevage d'hiver. Distance parcourue, environ 20 milles; direction générale, O. S.-O.; le ruisseau coule à peu près S.-E. à N.-O. Cette branche se joint à la branche E., qui sort d'un lac près de la Grande-Prairie.

Dimanche 17 octobre.—Cinq chevaux se sont égarés la nuit dernière et nous ne pouvons quitter le camp qu'à 10.30 du matin. Beau voyage à travers un terrain ouvert; pas de broussailles, mais des bouquets de saule presque partout. Après 7 milles nous arrivons à une vallée profonde allant à peu près E à O. Eau au S. E. dans la vallée et herbe superbe. Le sentier traverse un ruisseau, et se dirige presque O.S.O; un mille plus loin, nous sommes de nouveau en vue d'une vallée avec la branche E. de la rivière de l'Ours (la même sur laquelle nous avons campé la nuit dernière). Un mille plus loin nous la touchons encore; après un mille nous traversons une coulée qui va vers la même rivière. Très peu de broussailles aujourd'hui; bonne herbe partout. A la nuit nous campons sur la rive O. de la rivière de l'Ours, dans la vallée, sur un terrain ouvert; belle herbe, eau et bois; bon campement. La pente incline vers le fond de la vallée (environ un mille de longueur), mais pas trop pour un bon chemin. Distance parcourue 18 milles, bonne; direction, O.S.O. Une chaîne de hautes montagnes partant de la rivière des Esprits est en vue tout le temps au sud du sentier; elles sont en forme d'éperons. La rivière de l'Ours est presque partout guéable, excepté à la fonte des neiges; la crue ne dure alors qu'une semaine ou deux. Si le gué où le sentier traverse n'est pas bon, il y en a un autre à un quart de mille plus bas qui est toujours bon. La rivière à environ 75 verges d'une rive à l'autre, avec un lit rocheux. Elle est connue dans toute la contrée sous le nom de rivière de l'Ours, mais les cartes l'appellent rivière à la Vase.

Lundi 18.—Forte pluie et grosse gelée la nuit dernière, et comme il y a une marche facile aujourd'hui, je ne pars qu'à 10.10 h. Traversé au gué plus bas et arrivé au sommet à 10.30 h. La pente est inclinée, mais il serait facile de la cor-

riger. Toute la journée à travers la prairie Pus-Qui-Qua ; pays superbe, semblable à celui du nord de Battleford au Brochet. A $3\frac{1}{2}$ ou 4 milles du camp de la nuit dernière, nous traversons une coulée avec un petit ruisseau. Cette nuit, nous campons sur le lac à l'ouest de la prairie ; bonne eau et herbe. Distance 12 milles, vers l'ouest comme à l'ordinaire, quoique nous ayons marché plus au sud pendant quelque temps. Journée belle et chaude. Il n'y a pas d'autre place de campement sinon à 10 milles au moins.

Mardi 19 octobre.—Déjeuner à 5.15 du matin ; départ à 9. Le premier mille ou environ O. puis N.O., pour éviter les bois touffus, pendant deux heures. Ensuite S.O. pour deux autres heures à travers un bon pays pour voyager. Après cela nous touchons un bois épais d'arbres tombés et brûlés, et nous avons à chercher le meilleur passage que nous pouvons trouver ; voyage très lent. Direction presque O. A 4 heures du soir, nous sommes complètement bloqués par des arbres nombreux renversés de tous côtés, une véritable trappe. Nous traversons en un V et prenons S.E., puis nous longeons un bois d'épinette rouge ; après un mille O. nous arrivons encore à des bois renversés, et la nuit approchant (5.30) nous faisons un camp sec. Le voyage d'aujourd'hui, y compris le temps perdu pour chercher notre route, a duré $8\frac{1}{2}$ heures, avec environ 7 heures de marche réelle. Un jour fatigant pour les chevaux, voyageant très mal et très lentement ; moyenne nette parcourue, 2 milles à l'heure environ. Distance, environ 13 milles ; direction générale O. Un bon chemin pourrait être fait au nord de notre route en évitant tous ces bois renversés.

Mercredi 20.—Pepin et Wilson partis ce matin pour trouver le sentier. Nous avons eu de bonne eau et de l'herbe excellente pour les chevaux dans les 200 verges du camp. Je décide de rester ici aujourd'hui pour donner du repos aux chevaux et pour permettre aux hommes d'aller de nouveau à la recherche du sentier, attendu qu'il ne sert à rien de fatiguer les chevaux en errant à l'aventure. Pepin revient à la nuit ; pas de succès. Wilson n'est pas revenu.

Jeudi 21.—Pepin part de nouveau ce matin ; il revient après 2 heures. Je l'envoie au sud pour chercher le long du ruisseau ; il revient à 4 heures du soir ; pas de réussite. Wilson n'est pas revenu.

Vendredi 22.—Quelques chevaux s'égarent sur le sentier en arrière ; Pepin, Fitzgerald, Lafferty et Tobin partent à leur recherche. Fitzgerald et Tobin doivent les ramener et les deux autres continuer à suivre le sentier que Pepin a trouvé allant vers le nord. Mon opinion est que nous aurions dû prendre au nord et non au sud des bois renversés, mais la difficulté est maintenant de reprendre cette direction, et ne connaissant pas le pays, il se peut qu'il y ait d'autres bois renversés de ce côté. Wilson est encore absent à 9 heures du matin ; je n'ai aucune idée de la direction qu'il faudrait prendre pour aller à sa recherche, et il n'est pas prudent d'envoyer aucun homme seul, à l'exception de Pepin, dans les bois. Nous attendrons aujourd'hui, et si Wilson n'est pas revenu, nous retournerons en arrière pour six milles et nous tournerons au nord des bois renversés jusqu'à ce que nous trouvions moyen de nous diriger sur Saint-Jean, et de là j'enverrai à la recherche de Wilson.

Samedi 23.—Johnstone et un sauvage arrivent au camp comme nous étions prêts à partir en arrière, ayant suivi notre sentier à 5 milles en arrière en droite ligne. Il tourne au N. des bois brûlés, puis O. à travers un pays ouvert de buissons verts. Campé sur un ruisseau à l'extrémité O. des broussailles parmi des arbres brûlés debout. Frank Lafferty hors de service avec une mauvaise coupure à la base du pouce. Wilson avait trouvé ce sentier et était reparti en arrière pour le camp, brûlant son sentier de retour.

Dimanche 24.—Envoyé Pepin et le sauvage en arrière pour chercher Wilson en suivant son sentier brûlé et nous partons nous-mêmes. Pas de sentier après un demi-mille ; nous traversons un ruisseau à sa jonction avec un autre ruisseau encaissé dans des bords élevés et escarpés. Puis sur O. au-dessus des bois brûlés et renversés, la rivière Kis-cab-is-kow avec de bonnes approches mais des bords élevés et escarpés. Beaucoup d'arbres renversés. Belle herbe. Légère chute de neige.

Lundi 25 octobre.—Le constable Fitzgerald malade; il a des crampes et la diarrhée. Trop malade pour marcher. Je traverse la rivière avec Tobin et nous faisons 9 milles O. au delà pour trouver un bon sentier. Partout des arbres renversés que l'on peut tourner en prenant plus au nord.

Mardi 26.—Trois chevaux perdus. Rencontré Baptiste et le sauvage venant du dernier camp, où ils étaient retournés pendant la nuit; recherches sans résultat. La dernière trace de Wilson partait d'un feu de camp vers Saint-Jean, mais on n'avait pu la suivre plus loin. J'essaie de trouver un chemin autour des arbres renversés sur la rive sud de la rivière. J'en trouve un mais il est trop tard pour aller en avant. Grande chute de neige ce matin jusqu'à 11 heures avant-midi; le temps s'éclaircit et la neige disparaît bientôt.

Mercredi 27.—Chargé et prêt à partir; une forte pluie commence. Tobin très malade, la même chose que Fitzgerald; il perd connaissance une fois, trop faible pour marcher. Il a dormi tout le jour. Resté au camp toute la journée; on fait traverser les chevaux sur l'autre rive pour une meilleure herbe. Le temps s'éclaircit de bonne heure dans l'après-midi.

Jeudi 28.—Parti à 9.30 h. du matin, prenant la rive sud de la rivière (Kis-cab-is-kow) qui ici coule de E. et O. Après l'avoir remontée 5 milles, nous arrivons au sentier de Saint-Jean, et à 2 h. après-midi nous traversons cette rivière et nous campons sur le côté O. Ici, la rivière coule N. et S. Le pays est généralement couvert de broussailles, facile pour voyager, avec de temps à autre des parties de bois renversé et des broussailles. Environ 3 milles E. de la rivière nous traversons une savane de 500 verges avec des arbres brûlés; elle est maintenant à sec. Tobin est encore très faible, et comme il n'y a aucune certitude de trouver de l'eau avant d'arriver à la rivière du Pin, je décide de camper ici pour aujourd'hui. Distance, environ 11 milles. Par suite du fait que je ne connaissais pas la nature du pays, j'avais pris la direction O. le 24 au lieu de S. O., pour éviter les mauvais terrains. Les bords de cette vallée sont très élevés et escarpés (environ 200 pieds), mais on pourrait les rendre praticables pour les voitures. La rivière a une centaine de verges de large. Il y a des signes qui indiquent qu'elle est grosse et rapide au printemps. Bonne herbe presque partout, et de l'eau dans un petit ruisseau à mi-chemin. Lafferty peut faire quelque travail léger aujourd'hui. Le guide sauvage a été malade la nuit dernière; c'est la même chose que pour Tobin et Fitzgerald, mais ce n'est pas aussi sérieux. Je lui ai donné une médecine et il est mieux aujourd'hui. Distance parcourue, 11 milles. Des hautes terres approchant la rive E. de la rivière, nous avons eu en vue pour la première fois les montagnes Rocheuses exemptes de neige. Bonne herbe au camp. On pourrait couper environ 20 tonnes de foin à un demi-mille au delà de la rivière.

Vendredi 29.—Forte pluie; nous la laisons passer.

Samedi 30.—Parti à 9.30 du matin. Direction presque nord pendant 5 milles à travers des bois épais, avec quelques espaces ouverts généralement couverts de broussailles. A 11.30 nous traversons un petit ruisseau avec de bonne eau et de bonne herbe, mais pas une grande étendue de celle-ci. Nous trouvons ici un sauvage qui vient de tuer une ourse et deux oursons. N'ayant plus de viande, nous achetons un des oursons pour $1.50. De là, N.N.O. pour environ un demi-mille, broussailles, puis bois brûlé avec une quantité considérable d'arbres renversés pendant 4 milles, alors plus de verdure. Direction presque nord-ouest. Ensuite presque nord par des bois épais renversés pour 1 mille, jusqu'à un terrain ouvert avec un tombeau indien sur un tertre sur la rive ouest d'un petit ruisseau, à l'endroit de la traverse. Après 1½ mille nous reprenons la marche ardue par des bois brûlés et des arbres renversés, etc., cherchant à traverser une coulée très profonde à l'ouest avec des bords très escarpés et infranchissables. Un petit ruisseau y coule au nord vers la rivière du Pin. En nous éloignant à travers une petite bande de petits arbres, nous nous trouvons sur des terrains élevés, environ 500 pieds au-dessus du niveau des rivières du Pin et La Paix, à 1 mille ouest à peu près de leur confluent. Nous descendons et nous

campons vers 5.45 du soir sur la rive sud de la rivière du Pin. Mauvaise place de campement et très mauvaise herbe.

Dimanche 31 octobre.—Nous essayons de traverser la rivière à gué, mais elle est trop profonde. Elle est quelquefois guéable. A 9 heures du matin nous nous mettons à construire un radeau et il est prêt à 2 heures. Nous dînons et nous faisons deux voyages à travers la rivière dans l'après-midi, et il reste encore une charge à passer. Actuellement, cette rivière coule à raison de 5 milles à l'heure et le radeau est emporté à 400 ou 500 verges plus bas avant d'aborder sur un banc de gravier, à 75 verges de la rive boisée d'une île. Nous devons haler jusqu'au point de départ, et la rivière est traversée de nouveau du point où nous l'avons ramené à l'endroit où les effets étaient empilés. C'était un travail très dur. Précédemment, nous avions passé les chevaux à la nage sur l'île, où il y avait de bonne herbe (herbe d'oie). Ce n'est pas à proprement parler une île à présent, mais lors des hautes eaux le courant l'entoure entièrement. Le ruisseau que j'ai mentionné hier se jette dans la rivière du Pin vis-à-vis du milieu de cette île ; il est possible que cette rivière du Pin soit la rivière de la Vase de la carte. La pente de cette vallée ressemble à un pan du toit d'une maison, mais on pourrait obtenir un chemin en faisant des nivelages là où les bords s'inclinent vers le confluent des rivières de la Paix et du Pin.

Lundi 1er novembre.—Nous traversons avec la dernière charge et nous partons à 11.30 du matin pour arriver à Saint-Jean, le lieu longtemps désiré, à 1.45 après-midi. Nous déchargeons et nous essayons de traverser les chevaux à la nage, mais nous ne réussissons que pour dix. Les autres refusent de se laisser charmer par la musique du courant et du fort vent qui souffle et par la froideur de l'eau. Nous les entravons sur la rive S., où il y a de bonne herbe. M. Gunn, le représentant de la Cie de la Baie-d'Hudson de Saint-Jean, vient nous chercher dans une embarcation et nous offre une cordiale hospitalité dans sa maison.

Mardi 2.—Nous revenons sur la rive S. avec le grand bateau de la compagnie et nous essayons de nouveau de traverser les chevaux à la nage, mais peine inutile. Alors nous les traversons attachés avec des cordes derrière le bateau, 2 hommes maintenant les cordes, 4 ramant et moi gouvernant. Nous n'en pouvons passer que 7 avant le soir. Au dernier voyage, un cheval saute au milieu de la rivière, et il se serait noyé si on ne l'avait traîné le long du bord en maintenant sa tête hors de l'eau. C'est là l'avantage des grands bateaux. Grosse gelée et froid vif la nuit. M. Green envoie cet après-midi chez les sauvages pour les traîneaux, mocassins, etc. Je paie François Thomas ce soir pour nous avoir guidé. Je l'avais accepté de Johnstone quand il nous avait rejoint.

Mercredi 3.—Les squaws travaillent aux mocassins, etc. On traversa le reste des chevaux ; un autre manque de se noyer. Temps couvert sentant la neige. François (le guide sauvage) attend ici pour retourner à Dunvegan avec notre bateau. Je le nourris en attendant.

Note.—Référant au journal du 31 octobre ; j'apprends de M. Gunn que l'ancien fort Saint-Jean était situé à 25 milles plus bas sur la rivière, mais il fut attaqué par les sauvages, qui tuèrent le gardien ; il fut alors abandonné. Plus tard, un poste fut bâti sur la rive sud en face du fort actuel, et fut ensuite transféré sur la rive nord pour faciliter les transactions avec les sauvages. La rivière connue des sauvages et autres gens du pays, et dont j'ai parlé comme étant la rivière de l'Ours, est celle qui est indiquée sur la carte sous le nom de (*Mud River*) la rivière de la Vase, et la rivière du Pin que nous avons traversée est la *South Pine* de la carte. Mon erreur dans le journal du 31 octobre vient de ce que j'ignorais que le poste de la Baie-d'Hudson eut été d'abord à 25 milles en aval de celui-ci, et de ce que la carte indique la *South Pine* comme se jetant dans la *Peace* au-dessus du fort (Saint-Jean). J'ai aussi appris qu'il y a une descente facile des hautes terres au sud de la rivière du Pin, juste au-dessous de sa jonction avec la Paix. Je juge que ce serait là la meilleure route pour un chemin de voitures, et en traversant la Paix à cet endroit au lieu de St-Jean, on pourrait éviter la traversée de la rivière du Pin. De la Paix, un chemin pourrait facile-

ment être tracé jusqu'au premier banc de la coulée, et de là les collines montent graduellement vers le sommet, et de là il y a un bon pays ouvert pour le sentier que je dois suivre d'ici à la North Pine ou à la tête des eaux de la Halfway, traversant le sentier Ogilvie. Cela abrégerait aussi la distance en prenant un côté du triangle au lieu de deux.

Jeudi 4 novembre.—Beau temps. Les sauvages viennent pour me voir. Je ne pourrais obtenir un chasseur de cette bande, mais j'ai appris qu'un sauvage Castor, appelé Dick, avait traversé une passe dans les montagnes vis-à-vis de la tête des eaux de la rivière Halfway, et avait traité à un poste de l'autre côté. Je comprends que c'est le fort Graham. On dit qu'il y a de bonne herbe pour aller aux montagnes, mais que de l'autre côté ce ne sont que d'épaisses broussailles. J'ai envoyé chercher Dick et aussi Napoléon Thomas, réputé pour le meilleur chasseur des environs. Les sauvages ont des peaux pour casques, mitaines et mocassins ; de ces derniers il m'en faut au moins 100 paires. Ils font quelques traîneaux pour moi, attendu qu'il n'y a pas de bouleaux, à ce que l'on croit, dans la région où nous allons. Je les ai fait faire avec une courbe légère seulement à l'avant, de manière qu'ils puissent être transportés le long des flancs d'un cheval, les courbes venant en avant du poitrail, et s'ajustant l'une sur l'autre, le corps du cheval étant entre les deux.

Vendredi 5.—Troqué la jument n° pour un fort poney avec la Compagnie B.H. Il est gras et employé dans le pays. Je pense traiter pour quelques-uns de plus, Beau temps. J'ai entendu quelques coups de feu de Hardisty à 7 du soir, il est campé à environ trois milles plus bas.

Samedi 6.—Hardisty arrivé ce matin avec le bateau. Il amène 33 chiens avec les harnachements, 5 traîneaux, des provisions, etc. Je fais abattre Weary, le cheval qui a manqué se noyer le 2 en traversant la rivière. Il était très maigre, et les chiens, qui étaient affamés, n'en ont fait qu'un bon repas. Nous déchargeons le bateau et nous mettons les provisions dans le magasin de la compagnie, il neige légèrement aujourd'hui. Je fais un rapport et je copie le journal jusqu'à ce jour pour l'information du commissaire jusqu'à cette date. Ces documents partiront demain avec le bateau. Pas de nouvelle de Wilson, dont, je le crains, on n'entendra plus jamais parler en vie.

Dimanche 7 novembre.—Pas de travail aujourd'hui. Si possible, dans l'avenir, nous camperons les dimanches. Le bateau retourne à Dunvegan. Un grouve d'Américains arrive à la rivière du Pin sur notre sentier.

Lundi 8.—Nous faisons des gâteaux avec de la farine et de la graisse pour les chiens. Je m'entretiens environ quatre heures cet après-midi avec les sauvages au sujet de la contrée et avec Napoléon Thomas, un métis iroquois, pour l'engager comme chasseur. Je lui offre $75 par mois, et s'il nous ramène dans les 5 mois, son salaire sera augmenté jusqu'à $90 par mois. Les 5 mois de chasse l'hiver lui rapportent en moyenne $500 pour ses fourrures. Il viendra s'il peut s'arranger pour que ses enfants soient soignés. On rapporte qu'il est le meilleur chasseur du pays. Son frère, Duncan, demandait $90 par mois et $5 pour chaque orignal qu'il tuerait. Montigue, le chef des Castors, est venu avec 4 hommes et j'ai eu un long entretien avec lui. J'ai dû les régaler et leur donner du tabac, suivant la coutume du pays, avant de discuter quoi que ce soit. Hardisty et Joe Nooskeyhay ont emmené les chiens sur une île à un demi-mille plus haut, où ils les tiendront et feront des gâteaux pour les nourrir.

Mardi 9.—Engagé Tom Sinclair comme conducteur de chiens, etc. Gunn le donne comme un homme de confiance. Il a travaillé pour le gouvernement au Lac des Bois et pour la compagnie comme navigateur, etc. Son salaire sera de $45 par mois. Tous ces hommes seront ramenés par la côte. Il ne veulent pas revenir par les hautes terres. Il a tombé de la neige la nuit dernière, mais elle est toute partie.

Mercredi 10.—Il a neigé la nuit dernière, mais les sauvages disent que " ce n'est pas encore l'hiver ".

Dick Eggs vient aujourd'hui et je l'engage à $75 par mois comme guide. Ce montant lui sera payé aussi longtemps qu'il agira comme guide, mais si je suis obligé d'engager d'autres guides à Sylvestre ou ailleurs, son salaire sera réduit de moitié. Il fera tout le voyage d'aller avec moi, et je le renverrai par la côte et Edmonton si je ne puis le renvoyer directement avec des voyageurs. C'est à ces seules conditions que j'ai pu l'avoir, et il est le seul qui connaisse les passes au travers des montagnes. Nous allons à Fort-Graham par la rivière Halfway et de là à Sylvestre. Il dit que nous ne pouvons nous servir de chevaux pour passer les montagnes, que la saison est trop avancée, qu'il y a de la neige.

Jeudi 11 novembre.—Nous aidons Gunn à retirer le grand bateau de la rivière. On répare les harnachements des chiens et autres effets pour le voyage; il neige.

Vendredi 12.—Abattu la jument aveugle pour nourrir les chiens, et on fait sécher de la viande pour eux. Pas de poisson ici. Les 100 livres de viande sèche venues de Régina ont été mangées dans le voyage de Dunvegan ici. On ne peut obtenir de l'orignal séché; forte tempête de neige.

Samedi 13.—On travaille aux harnachements des chiens, etc. Il neige tout le jour. Nous sommes presque aveuglés par la neige. La nuit, nous sommes obligés de nous bander les yeux.

Dimanche 14 novembre.—Beau et clair. Les sauvages sont venus après-midi avec des traîneaux, mocassins, etc. La rivière presque fermée.

Lundi 15.—Nous faisons des bâts pour traîneaux pour les chevaux. Belle journée. Nous empaquetons nos provisions pour le transport. Les femmes travaillent aux équipements. La rivière presque fermée.

Mardi 16.—Forte tempête de neige. Acheté un bœuf de la compagnie pour la nourriture des chiens. J'en retirai 175 livres de viande sèche et deux repas pour les chiens. Je devrai prendre 14 ou 15 des meilleurs chevaux pour les traîneaux et on les abattra dans les montagnes; les autres sont maigres et il n'y a que très peu de viande à en retirer. Je vends Pinto, un poney, à Dick Egg, pour $40, à valoir sur son salaire.

Mercredi 17.—Napoléon revient du camp cette nuit. Il ne sait pas encore s'il viendra avec nous, et il dit que ses enfants sont malades. J'espère que je l'aurai, mais je ne veux pas insister tant que les effets ne sont pas prêts. Deux hommes cherchent des bouleaux pour faire des raquettes. C'est une dure besogne que de faire faire quoi que ce soit par les sauvages, et on ne peut pas les pousser comme les blancs. Il neige très fort, rude journée. Nous charroyons du bois pour le camp. Je reçois une mauvaise secousse sur un traîneau descendant la colline, lequel heurte un billot; j'étais assis sur la charge pour conduire et je fus lancé à 15 pieds, heurtant ma tête contre un billot vert étendu dans la neige. Tout se réduit à une commotion et à quelques égratignures. Nous travaillons aux bâts, traîneaux, etc.

Jeudi 18.—Le travail marche lentement. Forte neige. Le travail semble tirer à sa fin, mais il est inutile de se mettre en route avant que toutes choses soient bien en ordre, et je ne peux qu'espérer pour le mieux. Le temps aussi peut devenir meilleur avec le changement de lune, et la neige est encore très molle pour les traîneaux. Je donne à Napoléon une médecine pour ses enfants. La rivière charrie de la glace aujourd'hui. J'ai le cou et les épaules raides des suites de ma chute.

Vendredi 19.—Temps beau et clair. Forte gelée. Les bâts sont finis aujourd'hui. Je fais tuer un cheval que j'avais eu en troc pour la jument baie, et je fais sécher les meilleures parties pour les chiens. Les enfants de Napoléon sont mieux et il a décidé de venir avec moi. Il se procure du bois aujourd'hui pour faire deux paires de raquettes. Les femmes travaillent aux raquettes. On travaille aux traîneaux et aux colliers des chevaux. Quatre des Américains traversent sur la glace aujourd'hui. Je prépare des contrats que les hommes devront signer.

Samedi 20.—Il neige dans la matinée. Beau après-midi. Nous tirons 17 charges de bois avec les chiens cet après-midi (5 d'entre nous y compris Gunn). Les autres travaillent aux traîneaux, etc. Froid.

Dimanche 21 novembre.—42° au-dessous de zéro la nuit dernière.

Lundi 22.—Un cheval meurt la nuit dernière. Il n'était pas gelé à fond quand on l'a trouvé, et on l'a débité pour nourrir les chiens. On travaille aux colliers, etc. Joe Moosekeyah malade.

Mardi 23.—Trois attelages conduisent du bois. On travaille aux harnais, etc. Beau mais froid. Plus doux vers le soir.

Mercredi 24.—Travail ordinaire. Temps doux. Frank Lafferty reçoit une mauvaise morsure d'un chien au poignet gauche. Je cautérise la plaie et je la panse.

Jeudi 25.—Nous charrions du bois. Les traîneaux sont finis. Nous tuons un autre cheval qui n'aurait pas pu hiverner. Deux hommes vont pour rassembler les chevaux. Journée froide. Neige légère. On travaille aux couvertes de traîneaux, colliers, etc. Le poignet de Frank va bien ; je le panse à nouveau.

Vendredi 26.—Très froid la nuit dernière. Le plus grand froid qu'on ait encore eu cet hiver. Tué le cheval marron pour faire de la viande sèche. Froid très mordant. Tiré deux charges de bois. Le poignet de Frank va bien.

Samedi 27 novembre.—Travail ordinaire. Tué un cheval pour sécher la viande. Environ 30° mais beau. On charrie du bois cet après-midi.

J. D. MOODIE,
*Inspecteur.*

Poste de la Compagnie B.-H.,
Fort Saint-Jean,
Rivière La Paix.

# ANNEXE O.

## RAPPORT DE LA PATROUILLE DE T W. CHALMERS, A.T.F., ET DU DÉTACHEMENT DE LA POLICE, D'EDMONTON À LA RIVIÈRE LA PAIX, 1897.

FORT-SASKATCHEWAN, 11 novembre 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur mon expédition de patrouille à la rivière la Paix.

Suivant les instructions de l'ingénieur en chef du gouvernement du Nord-Ouest je suis parti d'Edmonton le 9 septembre 1897, le détachement étant composé comme suit:—le caporal Macdonal, le constable Keays et le guide conducteur D. Noyes.

Nous avions dix chevaux, cinq appartenant au conducteur, trois à la P. C. N.O. et deux à moi. Afin d'aider les chevaux de charge le plus loin possible, nous avions deux voitures.

Mes instructions étaient d'aller au Petit lac de l'Esclave par l'ancien Fort Assiniboine, en suivant un sentier indiqué sur le plan comme allant au nord pour 30 milles, puis vers l'est le long des montagnes, de manière à arriver à l'extrémité ouest du Petit lac de l'Esclave, dans le but de faire un rapport sur la possibilité de construire un chemin de voitures à travers le pays, et pour revenir par une route qui touche au sud du détroit du lac de l'Esclave pendant 20 milles, puis autant que possible en ligne droite vers la jonction de la rivière Macleod avec l'Athabasta.

Je suivis la route principale qui va de la rivière Qui-Barre au Lac la Nonne. C'est une bonne route et elle n'exige pas de travaux jusqu'à environ 2 milles en deçà du lac, d'où il faudrait couper vers la rivière Pembina, attendu que l'endroit où se trouve actuellement le gué ne conviendrait pas pour une traverse.

De la rivière Pembina à la traverse de l'Athabaska, il y a eu un chemin tracé qui a été obstrué par des arbres renversés, mais il serait facile de le débarrasser.

Nous avions pris avec nous une pièce de toile huilée que nous convertîmes aussitôt en arrivant à l'Athabaska, en un canot avec lequel nous traversâmes la rivière; les chevaux passèrent à la nage.

Je trouvai qu'il était impossible d'aller plus loin avec les voitures, et je les laissai là avec quelques autres objets dont je jugeai que nous pouvions nous passer.

Un jeune sauvage nous avait volontairement accompagnés pendant un jour en partant de la Pembina; trouvant qu'il maniait bien la hache et sachant qu'il serait mieux pour nous de l'avoir à salaire, je l'avais engagé à $20 par mois, nourrissant lui-même son propre cheval.

Comme j'ai été en dehors des sentiers pendant la plus grande partie du temps, nous avons eu beaucoup à faire pour ouvrir notre route, et les chevaux de charge étaient plus difficiles à conduire; je reconnus bientôt que j'avais eu raison de l'engager.

Nous traversâmes l'Athabaska le 16 septembre et nous fîmes ensuite 4 milles sur notre route.

L'intention de l'ingénieur en chef était que je file vers l'ouest jusqu'à ce que j'arriverais au sud du détroit, puisque je me dirige vers le nord. On lui avait décrit cette route comme la meilleure à prendre. Je trouvai que pour aller à travers un pays qui conviendrait pour construire un bon chemin, il serait nécessaire de combler une longue lisière de savane et de s'avancer plus près des montagnes qu'on ne l'avait prévu.

Les sauvages du lac de l'Esclave me dirent à mon arrivée que c'était une contrée infranchissable, sinon par la lisière que nous avions suivie. Je pris au lac du Cygne un sentier que je suivis pendant 6 milles, mais comme il allait trop à l'est pour mon

but, je le quittai et me dirigeai plus vers l'ouest, touchant le lac de l'Esclave à environ 20 milles est du détroit. Quand le chemin sera définitivement localisé, j'espère, d'après ce que j'ai observé en suivant le lac; qu'il aboutira au rivage environ 10 milles en dessous du détroit.

Je n'avais jamais vu auparavant une contrée qui fût aussi âpre, au travers de laquelle un si bon chemin pût être construit à aussi peu de frais. Il n'y a pas de fortes pentes, et on rencontre peu de terrains mous qui exigent le corduroyage.

On devra faire des ponts sur quelques petites rivières et ruisseaux, mais il y a en abondance du bois à portée, et cela ne causera pas de retard. Les rivières les plus grosses, le Cygne et le Drift-Pile, sont larges avec des barres et devront être traversées à gué. Comme elles viennent de collines peu élevées, la crue doit être de courte durée. On devrait établir des traverses sur les rivières Pembina et Athabaska.

Il ne s'en est fallu que de quelques heures pour que je rencontre l'inspecteur Snyder sur la rive sud du Petit lac de l'Esclave. Il avait suivi la rive et pris le sentier que j'avais traversé sur la rivière du Cygne; il avait traversé la rivière 4 milles plus haut que moi et pris une direction parallèle et très rapprochée d'un autre sentier que j'avais suivi en traversant le pays, et rejoint de nouvean mon sentier à environ 20 milles de Fort-Assiniboine.

Je n'ai jamais entendu parler du sentier de chasse qu'il avait suivi à son retour, c'est pourquoi j'ai été sur un sentier indiqué jusqu'à mon arrivée là ou j'avais instruction, de le quitter. Le fait que ce sentier aurait été pris par un chasseur (Kin-a-Sayo), qui est resté longtemps dans ces collines, est la meilleure recommandation, et suivant de si près la direction prise par moi, appuyé par le rapport de M. Snyder, je me persuade que la direction générale que j'ai suivie sera la meilleure pour le chemin. Si j'avais pu télégraphier au quartier général en arrivant au Petit lac de l'Esclave, d'après ce qu'on me disait du pays situé au sud et dont j'avais observé la nature, j'aurais demandé l'autorisation de retourner par la route que j'avais suivie et de localiser définitivement le chemin, gagnant ainsi beaucoup de temps. Sur mon voyage de retour, j'ai seulement à dire que du sud du lac de l'Esclave au lac de la Bécassine, en prenant le côté ouest d'une immense savane, le pays est extraordinairement bon, une grande partie étant en prairie ouverte, et il en est de même pour cette partie entre la rivière McLeod et le lac Sainte-Anne, mais pour le reste du voyage, environ 150 milles, le pays est composé irrégulièrement de savanes et de collines, la plupart de celle-ci étant couvertes de bois brûlé et renversé, et il en est de même pour la savane et ou l'humidité n'a pas arrêté le feu.

Ce ne serait pas là un bon terrain pour un chemin. Je joignis le sentier du lac de l'Esturgeon à 20 milles de la jonction des rivières McLeod et Athabaska. Nous rencontrâmes l'attirail de deux mineurs avec 19 chevaux de charge, à 15 milles environ des Fourches. Ils avaient été quelques jours au-dessus de la jonction, venant d'Edmonton. Ils avaient eu un cheval noyé dans l'Athabaska et en avaient perdu deux autres.

A notre retour, nous avons traversé les deux rivières McLeod et Athabaska à gué à leur confluent. Pendant le voyage, un de mes chevaux se blessa aux montagnes du Daim, et je fus obligé de le laisser là ; un des chevaux de la police reçut une mauvaise meurtrisure au-dessus du sabot, et comme il avait été effrayé, on ne put plus jamais le ramener en arrière ; je conseillai au caporal Macdonald de le troquer contre un autre, ce qu'il fit.

Je me procurai un autre cheval pour remplacer celui que j'avais abandonné, au lac de l'Esclave, pour compléter notre nombre. A notre retour, un autre cheval de la police devint hors de service à la rivière de la Rame et il fut laissé. Tous les chevaux étaient passablement abîmés à notre arrivée au lac Sainte-Anne, le voyage ayant été très rude et l'herbe ayant été peu abondante

Sur la route proposée, il y a de l'herbe en abondance et de bonne eau.

J'ai passé près d'un magnifique lac dans les montagnes du Daim, dans lequel les sauvages disent qu'il y a des truites en masse. Je n'ai pas peine à le croire, car les poissons sautaient au-dessus de l'eau pour attrapper des mouches. Il a environ 8 milles sur 2 et n'est indiqué dans aucune des cartes que j'ai vues.

Levoyage a duré du 9 septembre au 7 novembre.

Je louai un cheval au lac Sainte-Anne, et le montai, et j'arrivai à Edmonton dans la nuit du 5.

Avant de terminer ce rapport, je désire constater que tous les membres du détachement ont travaillé avec entrain et fait tout en leur pouvoir pour le rendre le plus efficace et le plus rapide possible. Si l'on envoyait un homme de la police le long de la route quand on la construira, je serais heureux d'avoir le coporal Macdonald, avec qui je partagerais volontiers ma tente.

Il est à peine nécessaire de constater que Dan Noyes a maintenu la réputation qu'il s'est acquise comme conducteur et guide dans les Montagnes-Rocheuses, où il a passé la plus grande partie de son temps en agissant en cette qualité pour des chasseurs et des explorateurs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

T. W. CHALMERS.

A l'Officier commandant la police à cheval du Nord-Ouest,
Fort-Saskatchewan.

## RAPPORT DU CAPORAL MACDONALD.

EDMONDTON, 10 novembre 1897.

A l'Officier commandant la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Fort-Saskatchewan.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur la patrouille du lac de l'Esclave:—

Le 9 septembre, accompagné du constable Keays, je quittai Edmonton avec 3 chevaux et 2 voitures de la Rivière-Rouge pour accompagner M. Chalmers, A.T.F., au lac de l'Esclave. A Saint-Albert, nous fûmes rejoints par Dan Noyes, avec un cheval de selle et 4 chevaux de charge, et nous passâmes le reste de la journée à préparer le chargement, etc. Le 10, nous quittions Saint-Albert avec 2 voitures, 10 chevaux de charge et 6 de selle, et nous atteignions la rivière Pembina, près du lac La Nonne, le 12. Nos effets furent traversés en canots et les chevaux à gué. Partant de ce point le 13, nous nous dirigeâmes vers l'Athabaska à un endroit qui se trouve environ 4 milles plus bas que Fort-Assiniboine, où nous arrivâmes le 15 en suivant l'ancien chemin de voitures de la Baie-d'Hudson. Ce chemin n'a pas été employé depuis des années, et il est obstrué avec des arbres brûlés et renversés qui rendent le voyage très lent.

A la rivière Athabaska, nous fûmes obligés de décharger nos voitures et de les laisser là, ainsi que notre poêle et autres effets de campement, que nous mîmes dans une cabane sur la rive. Nous traversâmes la rivière le 16 dans un canot fait avec la couverture de toile peinte d'une des voitures, et nous descendîmes la rivière pendant quelques milles pour rejoindre l'ancien sentier qui va au lac de l'Esclave. Nous suivîmes ce sentier pour 30 ou 40 milles, puis nous prîmes vers le nord-ouest jusqu'au détroit, au lac de l'Esclave, par la plus courte route possible.

Le pays à travers lequel nous voyagions maintenant était presque entièrement couvert de bois, avec çà et là des espaces ouverts en broussailles et en prairie, et il paraissait n'avoir jamais encore été parcouru; nous devions tailler notre route à la hache.

Nous avancions nécessairement très lentement; pendant plusieurs jours nous ne fîmes pas plus de 3 milles par jour, quoique le pays soit très bon, attendu qu'il n'y a pas de très mauvaises savanes. Le 6 octobre, nous atteignions le lac de l'Esclave, touchant à un point environ 20 milles à l'est du détroit (*Narrows*).

Le pays que nous avons traversé de l'Athabaska au lac de l'Esclave abonde en orignal et en caribou, et pour la plus gande partie il semblerait qu'il n'a jamais été chassé ni par les sauvages ni par les blancs. Il est arrosé par un grand nombre de petits ruisseaux qui, sur le côté sud des montages du Daim, se déversent dans l'Athabaska, et du côté nord dans la rivière du Cygne et dans le lac de l'Esclave. Le constable Keays et moi, nous avons prospecté ces cours d'eau pour l'or, mais nous n'en avons trouvé aucune trace, quoique nous ayons lavé du sable noir semblable à celui de la Saskatchewan. Nous avons trouvé du lignite pareil à celui qu'on rencontre dans le district d'Edmonton. Les forêts dans toute la contrée consistent en sapin, diverses variétés de pruche, épinette rouge, baumier, cotonnier et peuplier. Le sol, de l'Athabaska aux montagnes du Daim, est une terre argileuse qui conviendrait bien pour la culture. L'eau est abondante et bonne, sans alcali, et l'herbe est bonne en beaucoup d'endroits.

Dans le voisinage immédiat du lac de l'Esclave, le foin croît en abondance, et il y en a pour des milliers de tonnes non coupé sur le rivage. S'il y avait un marché accessible' ce serait une bonne localité pour faire l'élevage. Les pommes de terre et l'avoine sont les principaux produits agricoles, les premières venant le mieux parce que le sol léger convient mieux aux plantes racines qu'aux légumes.

A l'exception du personnel de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et des missions, les habitants sont des métis, quoiqu'on les appelle des sauvages, attendu que la plupart ont du sang blanc. Ils sont imprévoyants, chassent très peu, excepté quand ils sont poussés par la faim, et ils trouvent leur subsistance dans la pêche et dans la culture de la pomme de terre dans de petits jardins de 10 pieds carrés. Leur meilleure saison de pêche vient pendant le mois d'octobre. à l'époque du frai du poisson blanc (le principal poisson du lac), et ils semblent inconscients de l'éventualité de sa disparition s'ils continuent cette destruction au temps du frai. Ils n'aiment pas voir arriver les blancs dans leur pays, et ils regardent la police comme leur *bête noire*. Avant l'arrivée des Chemoginis (la police), ils pouvaient se procurer du whiskey par occasion, mais depuis que le détachement est stationné au lac de l'Esclave, ils ont dû se contenter du ginger et autres extraits. L'apparition de patrouilles de police l'hiver dernier et cet été a augmenté leur anxiété au sujet de leurs terrains de chasse, et ils veulent savoir ce que le gouvernement doit leur donner pour ouvrir leur pays entre le lac de l'Esclave et la Grande-Rivière, qu'ils prétendent être leur propriété. Il y a, je crois, quelques hommes plus intelligents que leurs frères qui désirent la présence de la police et l'application des lois sur le whiskey, les feux de prairie, le poison, mais ils sont peu. Un sauvage, Kin-e-Sayo (le Poisson), était disposé, en sa qualité de chef, à favoriser la venue de la police dans le pays et la prohibition du whiskey, et autres réformes du même caractère. Le facteur de la Baie-d'Hudson au lac de l'Esclave paraît prévoir des troubles parmi les sauvages du lac et ceux qui habitent plus au nord si le gouvernement ouvre le pays.

A cette saison, les cygnes, les oies et les canards sauvages sont abondants sur le lac.

Le 9 octobre, la patrouille quitte le poste de la Baie-d'Hudson pour traverser le détroit et se dirige vers le sud-ouest par le lac de la Bécassine, une pièce d'eau de 80 milles carrés environ, située à une cinquantaine de milles sud-ouest du lac de l'Esclave, qui est fréquentée par les cygnes, les oies et les canards. Un sauvage seul habite en cet endroit. Le pays, pour environ 20 milles vers le nord, est couvert de bois épais, pruche, sapin, et de temps à autre, bouquets de peupliers, et il formerait une bonne limite à bois s'il y avait des facilités pour conduire les billots à la scierie ou au marché.

Quittant le lac de la Bécassine le 14, nous nous éloignons du sentier et nous nous dirigeons au sud-est à travers des bois clairsemés et des broussailles brûlées. Nous touchons un ancien sentier qui va au sud. Nous le suivons pendant 3 jours, et comme il tournait à l'ouest, nous le quittons pour continuer et nous traversons de nouveau un pauvre pays couvert de bois brûlé qui nous donne un travail ardu pour tracer notre route. Après 14 jours de ce travail fatigant par des bois brûlés et des arbres renversés, nous joignons le sentier du lac de l'Esturgeon à une vingtaine de milles de la jonction des rivières McLeod et Athabaska, le 29 octobre, et nous traversons les deux rivières à gué.

Le pays situé entre le lac de la Bécassine et l'Athabaska est sans valeur pour quoi que ce soit. Nous n'avons vu aucune trace de gibier, excepté quelques barrages de castors sur une ou deux petites rivières. Nous avons prospecté les ruisseaux pour l'or sans trouver rien autre que du sable noir. Nous avons trouvé du lignite sur quelques cours d'eau et sur la rivière de l'Epervier, qui se jette dans l'Athabaska à environ 8 milles au-dessus de la bouche de la rivière McLeod.

Pendant l'expédition nous n'avons pas rencontré d'autres voyageurs à l'exception de deux Californiens que nous vîmes à la rivière de l'Epervier en route pour le Klondike avec 19 chevaux de charge.

En allant, le cheval que montait le constable Keays s'enfonça dans une savane avec une patte prise dans l'étrier, et on dut couper la courroie pour le dégager.

Environ 10 jours avant d'arriver au lac de l'Esclave, un de nos chevaux de charge (celui de M. Chalmers) se blessa au pied dans une savane et on dut le laisser en arrière.

Au lac de l'Esclave, je fus obligé de troquer un de nos chevaux, le n° 32, qui s'était fait mal au sabot, et qui étant épuisé n'aurait pu faire le voyage de retour. J'obtins en échange un très vieux cheval de charge qui supporta bien le voyage.

A la rivière de la Rame, a environ 30 milles du lac Sainte-Anne, mon cheval de selle, le n° 34, devint hors de service et je dus le laisser en arrière.

Au lac de l'Esclave, j'ai acheté des rations pour 24 jours pour 5 hommes, et au lac Ste Anne, pour 6 jours pour le même nombre d'hommes.

M. Chalmers avait engagé un métis, Peter Callahoo, à la rivière Pembina, pour accompagner le détachement.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JNO. A. MACDONALD,
*Caporal.*

# ANNEXE P.

TABLEAU de distribution de la force par divisions pendant l'été 1897.

| Divisions. | Stations. | Commissaire. | Sous-commissaire. | Surintendants. | Inspecteurs. | Médecins auxiliaires. | Vétérinaires. | Brigadiers. | Sergents. | Caporaux. | Constables. | Eclaireurs et surnuméraires. | Total. | Chevaux. | Poneys. | Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A........ | Maple-Creek | .... | .... | .... | 1 | 1 | .... | 2 | 2 | .... | 14 | 3 | 23 | 23 | ... | 23 |
| | East-End | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | 1 | 4 | 6 | .... | 6 |
| | Farwell | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 2 | ... | 2 | 2 | .... | 2 |
| | Dix-Milles | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 4 | 5 | .... | 5 |
| | Medicine-Lodge | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | .... | 3 | 5 | .... | 5 |
| | Medicine-Hat | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 2 | .... | 2 | 2 | .... | 2 |
| | Station de la ville | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Swift-Current | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Régina | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | .... | 2 | 1 | .... | 1 |
| | Calgary | .... | .... | .... | 1 | 1 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... |
| | Yukon | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | 1 | 2 | .... | 4 | .... | .... | .... |
| | Troupeau | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 21 | .... | 21 |
| C........ | Battleford | ... | ... | 1 | 1 | 1 | .... | 3 | 4 | 1 | 26 | 4 | 41 | 45 | .... | 45 |
| | Lac-aux-Oignons | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | 3 | .... | 4 | 5 | .... | 5 |
| | Henrietta | .... | .. | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | 1 | .... | 2 | 3 | .... | 3 |
| | Macfarlane's | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 2 | .... | 2 | 3 | .... | 3 |
| | Jackfish | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | .... | 2 |
| D........ | Macleod | .... | .... | 1 | 2 | 1 | 1 | 4 | 5 | 1 | 40 | 7 | 62 | 46 | .... | 46 |
| | Pincher-Creek | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | 1 | 1 | 7 | 1 | 11 | 18 | ... | 18 |
| | Big-Bend | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | 1 | 1 | 3 | 3 | 1 | 4 |
| | Kootenai | ... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | 1 | ... | 2 | 2 | .... | 2 |
| | Stand-Off | ... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | 1 | 6 | 9 | 17 | 19 | .... | 19 |
| | Sainte-Marie] | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | ... | 1 | .... | 2 | 6 | 1 | 7 |
| | Lee's-Creek | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Boundary-Creek | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | 1 | .... | 2 | 3 | 1 | 4 |
| | Kipp | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 2 | .... | 2 | 2 | .... | 2 |
| | Congé | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | ... | 3 | 2 | 2 | 4 |
| | Mosquito-Creek | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Porcupines | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | .... | 2 | 4 | 1 | 5 |
| | Peigan | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | 1 | 2 | 1 | .. | 1 |
| | Patrouille de villle | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | .. | 2 | .... | .... | .... |
| | Camps du Pâturage | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 3 | .... | 3 | 20 | .... | 20 |
| | P. du Nid-de-Corbeau | .... | .... | .... | 1 | ... | .... | .... | .... | 1 | 4 | 1 | 7 | 11 | 4 | 15 |
| | Maple-Creek | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... |
| | Calgary | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | 1 | .... | .... | .... |
| | Yukon | .... | .... | .... | ... | .... | .... | .... | .... | .... | 5 | ... | 5 | .... | .... | .... |
| Dépôt.... | Régina | 1 | 1 | 2 | 5 | 1 | 1 | 9 | 8 | 7 | 39 | 13 | 87 | 73 | 1 | 74 |
| | Saltcoats | .. | .... | .... | 1 | .... | .... | 1 | .... | .... | 3 | .... | 5 | 5 | ... | 5 |
| | Yorkton | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Fort-Pelly | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 2 | .... | 2 | 2 | .... | 2 |
| | Estevan | .... | .... | ... | ... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | .. | 3 | 3 | .... | 3 |
| | North-Portal | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | .... | 2 |
| | Oxbow | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 2 | 2 | .... | 2 |
| | Moosomin | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | 1 | .... | .... | 3 | .... | 5 | 4 | .... | 4 |
| | Cannington-Manor | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Whitewood | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | .... | 2 |
| | Grenfell | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | ... | .... | .... | ... | 1 | 2 | .. | 2 |
| | Wolseley | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Indian-Head | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Qu'Appelle-Station | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | 1 | 2 | .... | 2 |
| | Fort-Qu'Appelle | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 2 | .... | 2 |
| | Kutawa | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | ... | 1 | 2 | 2 | 4 |
| | Moosejaw | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | ... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Lac du Buffalo | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 1 | 1 | .... | 1 |
| | Station, Régina | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .. | .... | 1 | 1 | .... | 2 | 1 | .... | 1 |
| | Ottawa | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 3 | 1 | .... | 1 | .... | 5 | .... | .... | .... |
| | Macleod | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | .... | .... |

TABLEAU de distribution de la force, pendant l'été 1897—*Suite.*

| Divisions. | Stations. | Commissaire. | Sous-commissaire. | Surintendants. | Inspecteurs. | Médecins auxiliaires. | Vétérinaires. | Brigadiers. | Sergents. | Caporaux. | Constables. | Eclaireurs et surnuméraires. | Total. | Chevaux. | Poneys. | Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Wood-Mountain | | | | | | | 2 | | | 2 | 1 | 5 | 7 | | 7 |
| | Willow-Bunch | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Yukon | | | 1 | 4 | 2 | | 5 | 5 | 9 | 50 | 10 | 86 | | 21 | 21 |
| | Angleterre | | | | | | | | | | | | | 19 | | 19 |
| E | Calgary | | | | 1 | | | 4 | 3 | 2 | 24 | 3 | 37 | 20 | | 20 |
| | Banff | | | | | | | | 1 | | 2 | | 3 | 3 | | 3 |
| | Canmore | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Gleichen | | | | | | | | 1 | | 3 | 4 | 8 | 6 | | 6 |
| | High-River | | | | | | | | | 1 | 1 | | 2 | 3 | | 6 |
| | Okotoks | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Morley | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Millarville | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Lineham | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Olds | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Ottawa | | | 1 | | | | | | | | | 1 | | | |
| | Yukon | | | | 1 | | | | | | 2 | | 3 | | | |
| | Prince-Albert | | | | | | | 1 | | | | | 1 | | | |
| | Troupeau | | | | | | | | | | | | | 28 | | 28 |
| F | Prince-Albert | | | 1 | 1 | | | 4 | 1 | 2 | 19 | 3 | 31 | 45 | 1 | 46 |
| | Lac-au-Canard | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | 5 | 5 | | 5 |
| | Batoche | | | | | | | | | 1 | 3 | | 4 | 5 | | 5 |
| | Saskatoon | | | | | | | | 1 | | | | 1 | 2 | | 2 |
| | Snake-Plains | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Kinistino | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Régina | | | | | | | | | | 3 | | 3 | | | |
| | Calgary | | | | 1 | | | | | | | | 1 | | | |
| G | Fort-Saskatchewan | | | 1 | 1 | | | 4 | 3 | | 20 | 5 | 34 | 46 | | 46 |
| | Edmonton | | | | | | | | 1 | | 2 | 2 | 5 | 5 | | 5 |
| | South-Edmonton | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Lac Sainte-Anne | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Saint-Albert | | | | | | | | | 1 | | | 1 | 2 | | 2 |
| | Innisfail | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Red-Deer | | | | | | | 1 | | | 1 | | 2 | 4 | | 4 |
| | Lamerton | | | | | | | | | | 1 | | 2 | 4 | | 4 |
| | Wetaskiwin | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Lac du Castor | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | 2 |
| | Edna | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | 2 | | 2 |
| | Athabasca | | | | | | | | | | 4 | 1 | 5 | | | |
| | Mission spécial | | | | 1 | | | 1 | | 1 | 3 | 3 | 9 | 3 | 9 | 12 |
| | Yukon | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| K | Lethbridge | | | 1 | 1 | | | 3 | 2 | 4 | 20 | 4 | 35 | 29 | | 29 |
| | Milk-River Ridge | | | | | | | | | 1 | 3 | | 4 | 8 | | 8 |
| | Coutts | | | | 1 | | | | 1 | | 3 | | 5 | 8 | | 8 |
| | Writing-on-Stone | | | | | | | | | 1 | 2 | 2 | 5 | 11 | 1 | 12 |
| | Pendant-d'Oreille | | | | | | | | 1 | | 2 | 1 | 4 | 7 | 1 | 8 |
| | Saint-Marie | | | | | | | | | | 2 | | 2 | 20 | 1 | 21 |
| | Little-Bow | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | MacLeod | | | | | | | | | | | | | 1 | | 1 |
| | Whoop-up | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | 4 | 5 | | 5 |
| | Angleterre | | | | | | | | | | | | | 1 | | 1 |
| | Totaux | 1 | 1 | 9 | 29 | 6 | 2 | 52 | 52 | 46 | 388 | 87 | 673 | 684 | 47 | 731 |

# ANNEXE Q.

TABLEAU de distribution de la force par divisions au 30 novembre 1897.

| Divisions. | Stations. | Commissaire. | Sous-commissaire. | Surintendants. | Inspecteurs. | Médecins auxiliaires. | Vétérinaires. | Brigadiers. | Sergents. | Caporaux. | Constables. | Eclaireurs et surnuméraires. | Total. | Chevaux. | Poneys. | Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | Maple-Creek | | | 1 | | 1 | | 2 | 1 | | 13 | 4 | 22 | 19 | | 19 |
| | Medicine-Hat | | | | | | | | | 1 | 1 | | 2 | 2 | | 2 |
| | Swift-Current | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | East-End | | | | | | | | 1 | | 2 | 1 | 4 | 5 | | 5 |
| | Farwell | | | | | | | | | | 2 | | 2 | 2 | | 2 |
| | Dix-Milles | | | | | | | | | 1 | 1 | 2 | 4 | 4 | | 4 |
| | Medicine-Lodge | | | | | | | | 1 | | 2 | | 3 | 5 | | 5 |
| | Station de la ville | | | | | | | | | 1 | | | 1 | 1 | | 1 |
| | Calgary | | | | 1 | | | | | | | | 1 | | | |
| | Yukon | | | | 1 | | | | | | 1 | | 2 | | | |
| | Herd | | | | | | | | | | | | | 20 | | 20 |
| C | Battleford | | | 1 | 1 | 1 | | 3 | 4 | 1 | 27 | 4 | 42 | 25 | | 25 |
| | Lac-aux-Oignons | | | | | | | 1 | | | 3 | | 4 | 5 | | 5 |
| | Henrietta | | | | | | | | | 1 | 1 | | 2 | 3 | | 3 |
| | Macfarlane's | | | | | | | | | | 2 | | 2 | 3 | | 3 |
| | Jackfish | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Troupeau | | | | | | | | | | | | | 14 | | 14 |
| D | Macleod's | | | 1 | 2 | 1 | 1 | 3 | 5 | 1 | 37 | 6 | 57 | 39 | | 39 |
| | Pincher-Creek | | | | 1 | | | | 1 | | 7 | 1 | 10 | 16 | | 16 |
| | Big-Bend | | | | | | | | | 1 | 1 | 2 | 4 | 5 | 1 | 6 |
| | Kootenai | | | | | | | | | 1 | 1 | | 2 | 2 | | 2 |
| | Stand-Off | | | | 1 | | | 1 | | | 4 | 8 | 14 | 10 | | 10 |
| | Sainte-Marie | | | | | | | | 1 | | 1 | | 2 | 6 | 1 | 7 |
| | Lees-Creek | | | | | | | | | 1 | | | 1 | 1 | | 1 |
| | Boundary-Creek | | | | | | | | | 1 | 1 | | 2 | 2 | 1 | 3 |
| | Kipp | | | | | | | | | 1 | 1 | | 2 | 3 | | 3 |
| | Partis | | | | | | | | 1 | | 1 | | 2 | 1 | 2 | 3 |
| | Mosquito-Creek | | | | | | | | 1 | | 1 | | 2 | 2 | | 2 |
| | Porcupines | | | | | | | | 1 | | | | 1 | 3 | 1 | 4 |
| | Peigan | | | | | | | | | 1 | 1 | 1 | 3 | 3 | | 3 |
| | Patrouille de ville | | | | | | | | 1 | | 2 | | 3 | | | |
| | Camp du Pâturage | | | | | | | | | | 2 | | 2 | 23 | 1 | 24 |
| | P. du Nid-de-Corbeau | | | | 1 | | | | | 2 | 8 | 3 | 14 | 18 | 3 | 21 |
| | Lethbridge | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Fort-Saskatchewan | | | | 1 | | | | | | 1 | | 2 | | | |
| Dépôt | Régina | 1 | 1 | 1 | 5 | 1 | 1 | 9 | 7 | 8 | 44 | 15 | 93 | 50 | 1 | 51 |
| | Saltcoats | | | | 1 | | | 1 | | | 3 | | 5 | 5 | | 5 |
| | Yorkton | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Fort-Pelly | | | | | | | | | | 2 | | 2 | 2 | | 2 |
| | Estevan | | | | | | | | 1 | | 2 | | 3 | 3 | | 3 |
| | North-Portal | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | 2 |
| | Oxbow | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | 2 |
| | Moosomin | | | | 1 | | | 1 | | | 2 | | 4 | 4 | | 4 |
| | Cannington-Manor | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | 2 |
| | Whitewood | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Grenfell | | | | | | | 1 | | | | | 1 | 2 | | 2 |
| | Wolseley | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | 2 |
| | Indian-Head | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Qu'Appelle-Station | | | | | | | 1 | | | | | 1 | 2 | | 2 |
| | Fort-Qu'Appelle | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | 2 |
| | Kutawa | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | 2 | 4 |
| | Moosejaw | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Emerson | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Windygask | | | | | | | | 1 | | | | 1 | | | |
| | Town Station | | | | | | | | 1 | | 1 | | 2 | 1 | | 1 |
| | Ottawa | | | | | | | 3 | 1 | | 1 | | 5 | | | |
| | Lethbridge | | | | | | | | | | 2 | | 2 | | | |

# Police à cheval du Nord-Ouest.

TABLEAU de distribution de la force par divisions, au 30 novembre 1897—*Fin.*

| Divisions. | Stations. | Commissaire. | Sous-commissaires. | Surintendants. | Inspecteurs. | Médecins auxiliaires. | Vétérinaires. | Brigadiers. | Sergents. | Caporaux. | Constables. | Eclaireurs et surnuméraires. | Total. | Chevaux. | Poneys. | Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Fort-Saskatchewan | | | | | | | | | | | 1 | 1 | | | |
| | Macleod | | | | | | | 1 | | | | | 1 | | | |
| | Calgary | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Wood-Mountain | | | | | | | 2 | | | 2 | 1 | 5 | 7 | | 7 |
| | Willow-Bunch | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Yukon | | | 2 | 4 | 2 | | 5 | 5 | 10 | 58 | 9 | 95 | | 37 | 37 |
| E | Calgary | | | 1 | 1 | | | 5 | 3 | 2 | 21 | 3 | 36 | 20 | | 20 |
| | Banff | | | | | | | | 1 | | 2 | | 3 | 3 | | 3 |
| | Anthracite | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Canmore | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Morley | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Gleichen | | | | | | | | 1 | | 3 | 4 | 8 | 6 | | 6 |
| | High-River | | | | | | | | | 1 | 1 | | 2 | 3 | | 3 |
| | Okotoks | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Lineham | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Millarville | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Olds | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Yukon | | | | 1 | | | | | | | | 1 | | | |
| | Macleod | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Troupeau | | | | | | | | | | | | | 27 | | 27 |
| F | Prince-Albert | | | 1 | 1 | | | 4 | 2 | 2 | 20 | 3 | 33 | 28 | | 28 |
| | Lac-au-Canard | | | | | | | 1 | | | 1 | 1 | 3 | 4 | | 4 |
| | Batoche | | | | | | | | | 1 | 2 | 2 | 5 | 4 | | 4 |
| | Saskatoon | | | | | | | | 1 | | | | 1 | 2 | | 2 |
| | Snake-Plains | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Kinistino | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Troupeau | | | | | | | | | | | | | 10 | | 10 |
| G | Fort-Saskatchewan | | | 1 | | | | 5 | 3 | 1 | 22 | 6 | 38 | 47 | 9 | 56 |
| | Edmonton | | | | 1 | | | | 1 | | 3 | 2 | 7 | 7 | | 7 |
| | Edmonton-sud | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Red-Deer | | | | | | | 1 | | | 1 | | 2 | 4 | | 4 |
| | Wetaskiwin | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Saint-Albert | | | | | | | | | 1 | | | 1 | 2 | | 2 |
| | Lac Sainte-Anne | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Innisfail | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Lamerton | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | | 1 |
| | Lac du Castor | | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | | 2 |
| | Edna | | | | | | | | | 1 | | 1 | 2 | 1 | | 1 |
| | Athabasca-Landing | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Fort-Chippewyan | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Lesser Slave-Lake | | | | | | | | | | 2 | 1 | 3 | 1 | 4 | 5 |
| | Yukon | | | | | | | | | | | 2 | 2 | | 30 | 30 |
| | Prince-Albert | | | | 1 | | | | | | | | 1 | | | |
| K | Lethbridge | | | 1 | 1 | | | 2 | 2 | 3 | 15 | 4 | 28 | 25 | | 25 |
| | Milk-River Ridge | | | | | | | | | 1 | 3 | | 4 | 8 | | 8 |
| | Coutts | | | | 1 | | | | 1 | | 3 | | 5 | 8 | | 8 |
| | Writing-on-Stone | | | | | | | | | 1 | 3 | 2 | 6 | 11 | 1 | 12 |
| | Pendant-d'Oreille | | | | | | | | 1 | | 2 | 1 | 4 | 7 | 1 | 8 |
| | Sainte-Marie | | | | | | | | | | 2 | | 2 | 2 | 1 | 3 |
| | Macleod | | | | | | | | | | | | | 1 | | 1 |
| | Whoop-up | | | | | | | | 1 | | 1 | 1 | 3 | 5 | | 5 |
| | Service de ville | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | |
| | Mission spéciale | | | | | | | 1 | | | | | 1 | | | |
| | Troupeau | | | | | | | | | | | | | 23 | | 23 |
| | | 1 | 1 | 10 | 27 | 6 | 2 | 53 | 51 | 46 | 383 | 91 | 671 | 611 | 96 | 707 |

# ANNEXE R.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE, L. A. PARÉ, 1897.

MAPLE-CREEK, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant
Division A, police à cheval du Nord-Ouest,
Maple-Creek,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous remettre mon rapport annuel pour l'année finissant à cette date. L'état général de santé du poste a été bon pendant toute l'année.

Les mesures hygiéniques ont été observées de la manière ordinaire ; les désinfectants furent appliqués partout où il fut jugé nécessaire une fois par semaine au moins, et deux fois pendant les chaleurs.

Il y a eu un cas bien caractérisé de fièvre typhoïde. Je suis peiné d'avoir à constater que le patient a succombé, le poison typhoïdique ayant amené la faiblesse du cœur. Le cas se produisit à Dix-Mille (*Ten-Mile*), un avant-poste situé à une quarantaine de milles d'ici.

Il y eu vers le même temps aux casernes quelques cas qui me causèrent de l'inquiétude, présentant des symptômes probables de fièvre typhoïde. Il y en eut deux spécialement dans lesquels il y eut augmentation graduelle et journalière de la température, avec irritation le soir et relâche le matin. Cet état de pyrexie dura dans l'un onze jours et dans l'autre neuf, depuis le jour des premières observations. Dans un cas, il y eut un léger rhume pour justifier la haute température, dans l'autre, je ne pourrais rien observer autre que la température élevée, laquelle n'atteignit que 103° ; il y eut céphalalgie, relâchement des intestins (cette diarrhée étant comme de la soupe aux pois), perte d'appétit, nausées légères, lassitude, quelque torpeur, le maintien présentant l'apparence d'une grande faiblesse.

Un cas de fièvre typhoïde se produisit aussi en ville ; le patient, un journalier sur la section du chemin de fer du Pacifique Canadien, fut placé à l'hôpital de Medicine-Hat, où il mourut aussi.

Les plus grands soins, je pourrais dire les soins les plus extraordinaires, furent pris pour prévenir la propagation de la maladie dans le poste ; non seulement les déjections furent reçues dans des solutions antiseptiques, et chaque morceau de linge fut traité de la même manière, la solution antiseptique étant continuellement tenue à portée dans les différents endroits de l'hôpital, mais encore chaque couverte, chaque article d'habillement, fut traité à l'eau bouillante, et le tout fut désinfecté à fond par des fumigations.

Ce cas de fièvre, un cas de sciatique et quelques rhumes accompagnés de fièvre, furent les seuls cas de quelque gravité que nous ayons eu pendant l'année.

Parmi les cas chirurgicaux, je mentionnerai : un cas de luxation du genou, qui dura 23 jours ; un cas de fracture de côtes, avec meurtrissure extensive au côté, suite d'un coup de pied de cheval reçu par le constable Cobell alors qu'il charroyait du bois pour son détachement ; une fracture de jambe ; on permit à un citoyen de se faire soigner à l'hôpital, à la requête de plusieurs autres citoyens ; il s'agissait d'une fracture du péroné et du tibia près de la plus basse extrémité du tiers inférieur, trois cas de blessures avec incisions ; celui d'un prisonnier accusé de tentative de suicide, la coupure partant d'environ un pouce du bas de l'oreille droite, s'étendant vers la ligne médiane et présentant un développement de plus de cinq pouces. C'est presque miraculeux que le patient n'ait pas succombé, les vaisseaux, même la carotide, étaient

à nu, le rasoir semblait avoir taillé dans les chairs de chaque côté au ras des vaisseaux. Le prisonnier avait été trouvé dans une cabane sur le ruisseau de l'Erable (*Maple-Creek*), dans un tel état de faiblesse par suite de la perte de son sang, qu'il fut impossible de le transporter le même jour; il perdait même connaissance quand on essayait de l'assoir sur son séau. Cependant, après un pansement antiseptique de la blessure, l'administration de stimulants et de quelque légère nourriture (d'abord sous forme liquide), il se remit bientôt et guérit complètement en un temps comparativement très court.

La durée moyenne pour les cas d'hémorrhoïdes paraîtra peut-être excéder ce qui devrait avoir lieu dans l'espèce, mais cela est dû à ce que le prisonnier que j'ai eu à traiter était dans un très mauvais état; les tumeurs étaient enflammées, repoussées et sanguinolentes; le lendemain de son arrestation, il ne pouvait se lever, mais après quelques jours de repos, quoique son nom demeurât sur la liste des malades (il requérait quelques soins qui prolongèrent la durée du traitement), il fut remis au travail comme les autres prisonniers.

Les prisonniers ont grandement grossi la liste des malades du poste, par exemple, nous avons parmi les cas: ampoules au pied, rhumes et diarrhées, etc., etc.; dans le tableau ci-joint, les prisonniers entrent pour une bonne part, vu que la plupart d'entre eux sont des vagabonds (*tramps*) et qu'ils viennent ici généralement à la suite de longues marches, de perte de sommeil et de manque de nourriture; dans ces circonstances, l'insuffisance et parfois la privation totale de nourriture pendant une couple de jours amène des troubles gastro-intestinaux. Le tableau ci-joint ne mentionne pas tous les prisonniers qui ont été soignés, attendu qu'il arrive souvent qu'on les traite lors de la visite dans le corps de garde même.

Puisque j'en suis aux prisonniers, je dois attirer l'attention sur le corps de garde, comme mon prédécesseur l'a fait, d'après ce que je vois dans le rapport de l'an dernier. J'ai moi-même, dans un rapport spécial et dans plusieurs rapports verbaux, attiré l'attention sur le corps de garde pour le manque de surface, d'accommodement, d'espace cubique et de ventilation. Si le local qui a déjà été commencé était achevé, ce serait une grande commodité pour les prisonniers et les hommes qui en ont la garde, et ce serait aussi une bonne chose pour ceux qui vont à l'hopital, en permettant de débarrasser celui-ci de la chambre des ordres. Il est inutile de mentionner les inconvénients qui résultent de la présence de la chambre des ordres là où elle est actuellement, c'est aussi dangereux que désagréable pour tout le monde. Le corps de garde actuel est absolument hors de proportion avec le nombre des prisonniers qui y sont généralement internés. Il est à ma connaissance qu'on y a enfermé jusqu'à 17 prisonniers, alors qu'il n'y a pas l'espace cubique nécessaire pour 7. A part cet inconvénient au point de vue de l'hygiène, il y en a encore d'autres très notables. J'ai parfois vu des prisonniers, des vagabonds, amenés la nuit, et faute d'une chambre pour les isoler jusquà ce qu'ils eussent pu se nettoyer dans le bain, on était obligé de les mettre avec les autres, qu'ils infestaient avec leur vermine de corps. Après quelques jours, il fallait procéder à la destruction en règle de cette peste et des incubations.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

L. A. PARÉ,
*Médecin auxiliaire.*

RAPPORT annuel d'hôpital, division A, pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladies. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations de médecin. |
|---|---|---|---|---|
| Abcès | 2 | 2 | 1 | A repris le service. |
| Ampoules aux pieds | 4 | 9 | $2\frac{1}{4}$ | do |
| Balanite | 1 | 12 | 12 | do |
| Etat bilieux | 4 | 6 | $1\frac{1}{2}$ | do |
| Conjonctivite | 2 | 8 | 4 | do |
| Contusions | 4 | 14 | $3\frac{1}{2}$ | do |
| Constipation | 4 | 12 | 3 | do |
| Rhume, bronches | 5 | 19 | $3\frac{4}{5}$ | do |
| do fièvreux | 12 | 47 | $3\frac{3}{4}$ | do |
| Diarrhée | 16 | 27 | $1\frac{9}{16}$ | do |
| Fracture, jam. (tibia et fibula) | 1 | 36 | 36 | Entré chez lui après guérison ; civil. |
| do côtes | 1 | 18 | 18 | Ruade de cheval, a repris le service. |
| Inflammation de paupières | 1 | 2 | 2 | A repris le service. |
| Hemorrhoïdes | 4 | 59 | $14\frac{3}{4}$ | Un cas ; celui d'un prisonnier dont le nom fut sur la liste des malades pendant presque tout son temps d'emprisonnement, quoique après les quelques premiers jours il pût être mis au travail avec les autres prisonn. ; retour. au travail. |
| Névralgie | 3 | 5 | $1\frac{2}{3}$ | A repris le service. |
| Odontalgie | 8 | 10 | $1\frac{1}{4}$ | do |
| Sciatique | 1 | 23 | 23 | do |
| Mal de lèvres | 2 | 3 | $1\frac{1}{3}$ | do |
| Entorses et foulures | 11 | 35 | $3\frac{1}{5}$ | do |
| Subluxation du genou | 1 | 23 | 23 | do |
| Maladies vénériennes | 1 | 5 | 5 | Prisonnier ; a repris le service. |
| Fièvre typhoïde | 1 | 17 | 17 | Mort le 13 septembre 1897. |
| Amygdales | 1 | 3 | 3 | A repris le service. |
| do folliculeuses | 1 | 1 | 1 | Prisonnier encore sous traitement. |
| Blessures, incisions | 3 | 28 | $9\frac{1}{3}$ | A repris le service. |
| do contusions | ... | ... | ... | |
| Engelures | | 4 | 4 | do |

# ANNEXE S.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE S. M. FRASER, 1897.

BATTLEFORD, 30 novembre 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport médical annuel de la division C, pour l'année finissant à cette date.

La santé des hommes, dans l'ensemble, a été très bonne. Le cas du plus long séjour à l'hôpital a été celui du sergent Crosthwait, pour un rhumatisme qui suivit une course chronique. Il peut maintenant se promener dans les environs et sera sous peu à même de reprendre ses fonctions.

### MALADIES ÉPIDÉMIQUES ET ENDÉMIQUES DANS LE DISTRICT.

Pendant la dernière partie de l'hiver, il y a eu de nombreux cas de fièvre scarlatine à Battleford et dans les environs, généralement d'une nature anodine. Ainsi, faisant ma visite d'inspection dans les maisons des métis à Battleford-sud, je trouvai parmi les enfants des cas arrivés à la dernière période, et ces enfants n'étaient pas demeurés un jour à la maison pendant la maladie. On avait constitué un bureau de santé, et son énergie n'avait pas peu contribué à éloigner la maladie. Dans l'été, la fièvre typhoïde éclata dans la ville, mais il n'y eut que cinq cas, dont trois furent mortels. Quelques cas de fièvre que je soignai dans le temps n'étaient pas de la véritable typhoïde. La fièvre suivait son cours, mais des symptômes typhoïdiques définis ne se développaient pas. La diphtérie se montra à Saskatoon, qui est la station de chemin de fer la plus proche de Battleford, et il semblait probable que nous aurions sa visite, mais heureusement elle ne fit pas son apparition ici.

### LATRINES.

La condition hygiénique des casernes a été grandement améliorée par la construction de nouvelles latrines pour l'usage des hommes, lesquelles ont été établies sur le principe de la terre sèche. Jusqu'à maintenant, elles ont fonctionné d'une manière satisfaisante, et elles seront, je l'espère, non seulement plus saines, mais encore moins coûteuses que l'ancien système des fosses. Les fosses ont toutes été nettoyées et désinfectées cette année.

La comparaison entre l'état sanitaire de la ville et des casernes montre que la fièvre typhoïde a fait sa réapparition dans la première, tandis que les casernes en ont été exemptes. La condition de la ville sous ce rapport pourrait être grandement améliorée, mais comme elle n'est pas incorporée, personne ne prend l'initiative sous ce rapport.

Ci-joint un tableau indiquant 128 cas.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

S. M. FRASER,
*Médecin auxiliaire.*

RAPPORT annuel d'hôpital pour la division C, Battleford, 26 novembre 1897.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations du médecin. |
|---|---|---|---|---|
| Abcès | 4 | 13 | $3\frac{1}{4}$ | Guéris. |
| Clous | 1 | 4 | 4 | do |
| Affections bilieuses | 10 | 12 | $1\frac{1}{5}$ | do |
| Rhumes, bronchite | 9 | 9 | 1 | do |
| do fiévreux | 3 | 6 | 2 | do |
| Constipation | 7 | 7 | 1 | do |
| Echauffement | 1 | 1 | 1 | do |
| Conjonctivite | 4 | 11 | $2\frac{3}{4}$ | do |
| Contusions | 12 | 38 | $3\frac{1}{6}$ | do |
| Crampes (abdominalesl) | 4 | 4 | 1 | do |
| Dyspepsie | 2 | 2 | 1 | do |
| Diarrhée | 15 | 15 | 1 | do |
| Mal d'oreilles | 2 | 5 | $2\frac{1}{2}$ | do |
| Eczéma | 1 | 8 | 8 | do |
| Engelure | 1 | 1 | 1 | do |
| Gonorrhée | 1 | 8 | 8 | do |
| Hémorrhoïdes | 1 | 1 | 1 | do |
| Gencives enflammées | 1 | 3 | 3 | do |
| Cuisse do | 1 | 5 | 5 | do |
| Cérumen accumulé | 4 | 4 | 1 | do |
| Jaunisse | 1 | 2 | 2 | do |
| Laryngite | 1 | 1 | 1 | do |
| Lumbago | 4 | 14 | $3\frac{1}{2}$ | do |
| Douleurs lombaires | 1 | 2 | 2 | do |
| Névralgie | 2 | 3 | $1\frac{1}{2}$ | |
| Mal de dents | 4 | 4 | 1 | Extraction et reprise du travail. |
| Orchite | 1 | 24 | 24 | Guéri. |
| Pleuro-pneumonie | 1 | 12 | 12 | do |
| Pleurésie | 1 | 20 | 20 | do |
| Rhumatisme | 1 | 78 | 78 | En traitement ; presque guéri. |
| Sciatique | 1 | 1 | 1 | Guéri. |
| Synovite | 3 | 20 | $6\frac{2}{3}$ | do |
| Entorse | 8 | 25 | $3\frac{1}{8}$ | do |
| Tonsilite | 4 | 6 | $1\frac{1}{2}$ | do |
| Blessures | 5 | 20 | 4 | do |
| Tumeurs, sébacées | 1 | 7 | 7 | Extraction et guérison. |

# ANNEXE T.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE C. S. HAULTAIN, 1897.

Fort-Macleod, 2 décembre 1897.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport médical annuel de la division D pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

Pendant les deux années précédentes, j'avais pu constater pour cette division l'absence complète de " fièvre continue ou de maladies infectieuses".

Pendant les douze derniers mois, nous avons eu quelques cas de l'une et de l'autre, mais comme on pourra le voir, il y en a eu très peu en comparaison de ce qui s'est produit parmi la population civile du district. Parmi les membres de la police, il y a eu trois cas de fièvre typhoïde, suivis tous les trois d'une heureuse guérison, tandis que cette maladie a prévalu pendant tout l'automne dans les pays environnants causant plusieurs décès.

De ces trois cas parmi nos hommes, un constable et un sergent tombèrent malades à Pincher-Creek et un brigadier à Stand-Off. Nous avons eu un constable à l'hôpital atteint de Rötheln (rougeole allemande), qui fut beaucoup aggravée par suite de complications de la gorge, mais grâce à une isolation soignée pendant la période infectieuse, aucun autre membre de la division n'en fut affecté.

Cette maladie régna à l'état épidémique pendant les premiers mois de l'hiver dans tout le voisinage. Un fait presque général, ce fut la complication de cette maladie par l'enflement des glandes de la gorge, ce qui agrava et prolongea la maladie dans beaucoup de cas. Il y eut quelques cas simultanés de fièvre scarlatine, et le 14 août je reçus l'ordre de me rendre à l'établissement mormon de Cardston pour faire une enquête sur une éruption de la fièvre scarlatine qu'on rapportait s'y être produite, et pour prendre des mesures afin de prévenir sa propagation.

Je découvris un bon nombre de cas de Rotheln, presque tous parmi les enfants, mais pas de fièvre scarlatine. Des instructions pour la désinfection, et pour tenir les enfants hors de l'école, etc., furent affichées dans les lieux publics, et la maladie ne tarda pas à disparaître. Je n'ai entendu parler d'aucun cas de cette maladie parmi les sauvages, quoique quelques-uns des blancs des environs des réserves l'eussent contractée.

Un constable eut une attaque sérieuse d'érésipèle facial, et j'entendis parler de plusieurs cas parmi les sauvages du Sang vers la même époque.

Voilà le nombre de cas de fièvre continue et de maladies infectieuses qui se sont produits dans la division.

Pendant que la fièvre typhoïde existait, dans la seconde partie du mois d'août, en septembre et octobre, il y avait aussi beaucoup de maladies d'une nature fièvreuse. Un petit nombre de nos hommes en souffrirent, mais j'appris des différents médecins employés pour soigner les travailleurs sur la ligne en construction du chemin de fer de la passe du Nid-de-corbeau que beaucoup en étaient affectés. La durée de ces cas de fièvre varie habituellement entre une ou deux semaines, quelques-uns étant accompagnés de symptômes gastro-intestinaux et autres symptômes de dérangement général. Il y a une tendance populaire à classer tous ces désordres sous un nom, tel que fièvre des montagnes. C'est une erreur, comme c'en est une aussi de croire qu'il y a intervention d'une influence malariale, parce que les frissons ne sont par rares.

Je dois de nouveau constater que je n'ai vu aucun cas de fièvre malariale.

De fortes pluies ont lavé la neige dans les montagnes de bonne heure à l'été et rempli beaucoup de dépressions qui avaient été à sec pendant des années. Une

période de sécheresse prolongée suivit, réduisit ces masses d'eau à l'état de mares stagnantes, et fit baisser considérablement les ruisseaux et les rendit immobiles. La cause probable et l'effet peuvent venir de ces circonstances.

Je regrette d'avoir à enregistrer la mort du caporal Hatfield, n° mat. 2229, arrivée le 24 décembre 1896 à la suite d'une hémorrhagie cérébrale. Il avait été admis à l'hôpital la veille. Un rapport sur sa mort vous fut adressé dans le temps.

Pour les cas chirurgicaux, il y en a aussi eu un nombre inaccoutumé, particulièrement des entorses et foulures qui sont habituellement lentes à guérir.

Un wagon chargé de charbon passa sur la poitrine du constable Grabill, près de Pincher-Creek. J'allai le voir avec le Dr Mead. En moins d'un mois il était remis à l'ouvrage et ne se ressentait pas de ses blessures.

Pour mentionner d'autres cas spéciaux, je devrais m'étendre trop longuement dans ce rapport.

Je désire constater que pendant l'année, à différentes époques, nous avons eu à l'hôpital un bon nombre d'hommes dont la maladie était de telle nature qu'elle requérait un supplément varié dans la nourriture, etc.

La diminution du poids des hommes entraînait une convalescence prolongée.

De plus, plusieurs cas parmi les prisonniers détenus au corps de garde exigeaient des suppléments d'hôpital. Deux femmes durent être traitées à l'hôpital. Pour l'une qui avait la fièvre typhoïde, il fallut une infirmière pendant deux semaines. De tels patients ne sont pas consignés dans mes rapports mensuels ni sur ma liste de fin d'année. Le montant des stimulants alcooliques, médicaments et suppléments est une indication de la classe habituelle des cas traités.

Je désire porter à votre attention spéciale le fait que les commodités actuelles dans le corps de garde ne conviennent pas pour les femmes prisonnières, soit purgeant une condamnation, soit attendant le procès.

L'une, une squaw, détenue comme témoin, tenta de se suicider avec une corde faite de ses vêtements. Elle fut découverte à temps pour qu'on pût la ramener à la vie.

Une autre squaw fut prise des douleurs le soir et emmenée aussi, juste à temps, dans une maison convenable.

Une autre souffrant d'un érésipèle facial fut traitée à l'hôpital.

Le prisonnier sauvage Charcoal fut retenu pendant quatre mois au corps de garde, gardé constamment par un homme, attendu qu'il ne fût pas jugé sûr de l'enfermer dans une cellule. On avait beaucoup de peine à l'induire à prendre de la nourriture et à dormir. Il marcha avec fermeté au lieu d'exécution, le 16 mars, et la mort fut pratiquement instantanée.

J'ai visité les différents détachements et remis des rapports à l'officier commandant. En différentes occasions, je me suis rendu à Pincher-Creek pour aider au Dr Mead, médecin auxiliaire intérimaire, quand il avait à traiter des cas sérieux parmi les hommes de ce détachement.

La punaise de lit a été combattue avec succès cette année dans les chambres des casernes aussi bien que dans celles des avant-postes par des fumigations. Si l'on n'avait pas employé le soufre en quantité, il y a des chambres qui seraient devenues inhabitables.

Les nouvelles latrines, actuellement presque achevées, promettent d'apporter une grande amélioration, particulièrement pour l'hiver.

Nous avons maintenu une bonne provision de médicaments, et la qualité des fournitures faites par R. B. Barnes est toujours recommandable.

Vingt-trois sous-officiers et constables ont été examinés pour rengagement.

Quatorze recrues ont passé à l'inspection, dont neuf ont été acceptées.

Un grand nombre d'hommes se sont présentés comme volontaires pour le Yukon, la majorité étant robustes, mais on a fait un choix spécial parmi eux, le nombre requis étant limité.

Les revues médicales reçues sont très acceptables; le Braithwaites' Retrospect est une addition précieuse de l'année.

Le constable Hallam, n° mat. 2818, a pris la garde de l'hôpital en juillet, et il s'est montré soigneux et économe dans le département culinaire.

Le sergent Morris, n° mat. 2991, qui a été ici depuis un an, s'est montré compétent et attentif dans l'accomplissement de ses devoirs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

C. S. HAULTAIN,
*Médecin auxiliaire.*

Au Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

RAPPORT annuel d'hôpital de la division D, pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne sur le rapport quotidien des malades. | Observations du médecin. |
|---|---|---|---|---|
| *Cas chirurgicaux.* | | | | |
| Abcès (cou) | 1 | 36 | 36 | Guéri, remis au service. |
| Adénite | 1 | 43 | 43 | do |
| Hémorrhagie cérébrale | 1 | 2 | 2 | Mort. |
| Ulcération de la cornée | 1 | 7 | 7 | Guéri, remis au service. |
| Cors | 1 | 90 | 90 | Service spécial. |
| Dermatite (cuir chevelu) | 1 | 11 | 11 | Guéri, remis au service. |
| Dislocations | 1 | 2 | 2 | do |
| Erésipèle (face) | 1 | 32 | 32 | do |
| Fractures | 3 | 62 | $20\frac{2}{3}$ | do |
| Gonorrhée | 6 | 65 | $10\frac{5}{6}$ | do |
| Hémorrhoïdes | 4 | 29 | $7\frac{1}{4}$ | do |
| Herpes Zoster | 1 | 8 | 8 | do |
| Lymphangite | 1 | 2 | 2 | do |
| Oedœma (paupières) | 1 | 6 | 6 | do |
| Ophthalmie | 8 | 44 | $5\frac{1}{2}$ | do |
| Orchite | 4 | 80 | 20 | do |
| Entorses et foulures | 22 | 212 | $9\frac{7}{11}$ | 21 guéris, remis au service, 1 au bur. seulement |
| Extractions de dents | 12 | 12 | 1 | Traitement et service. |
| Urticaria (peau) | 1 | 5 | 5 | Guéri, remis au service. |
| Blessures et contusions | 30 | 253 | $8\frac{13}{30}$ | 29 guéris, remis au service, 1 au travail intérieur. |
| *Cas médicaux.* | | | | |
| Aphasie | 1 | 53 | 53 | Service du poste. |
| Affections bilieuses | 10 | 23 | $2\frac{3}{16}$ | Guéris, remis au service. |
| Coliques | 4 | 4 | 1 | Traitement et service. |
| Constipation | 1 | 1 | 1 | do |
| Toux et rhumes | 25 | 41 | $1\frac{16}{25}$ | Guéris, remis au service. |
| Diarrhée | 4 | 4 | 1 | Traitement et service. |
| Mal d'oreilles | 1 | 1 | 1 | do |
| Febricula | 6 | 48 | 8 | Guéris, remis au service. |
| Maux de tête | 4 | 5 | $1\frac{1}{4}$ | Traitement et service. |
| Influenza | 11 | 52 | $4\frac{8}{11}$ | Guéris, remis au service. |
| Insomnie | 3 | 6 | 2 | do |
| Laryngite | 1 | 2 | 2 | do |
| Lumbago | 3 | 3 | 1 | Traitement et service. |
| Myalgie | 5 | 17 | $3\frac{2}{5}$ | Guéris, remis au service. |
| Catarrhe nasal | 2 | 2 | 1 | Traitement et service. |
| Névralgie | 1 | 1 | 1 | do |
| Palpitation du cœur | 1 | 6 | 6 | Guéri, remis au service. |
| "Pyrexie" | 1 | 176 | 176 | |
| Esquinancie | 2 | 19 | $9\frac{1}{2}$ | do |
| Rhumatisme articulaire | 3 | 67 | $22\frac{1}{3}$ | 2 guéris, remis au service. |
| do musculaire | 3 | 24 | 8 | 1 guéri do 1 envoyé à Régina. |
| Rötheln | 1 | 45 | 45 | Guéri, remis au service. |
| Pied ébouillanté | 4 | 10 | $2\frac{1}{2}$ | do |
| Sciatique | 1 | 17 | 17 | Envoyé à Banff, guéri, remis au service. |
| Mal de lèvres | 2 | 7 | $3\frac{1}{2}$ | Guéris, remis au service. |
| Mal de gorge | 4 | 4 | 1 | Traitement et service. |
| Insolation (légère) | 1 | 1 | 1 | Guéri, remis au service. |
| Mal de dents | 5 | 7 | $1\frac{2}{5}$ | Traitement et service. |
| Fièvres typhoïdes | 3 | 138 | 46 | Guéris, remis au service. |
| Vertige | 1 | 1 | 1 | Traitement et service. |

# ANNEXE U.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE G. P. BELL, 1897.

RÉGINA, 1er décembre 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport médical annnel de la division du dépôt pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

La santé générale des hommes pendant l'année a été bonne, quoique plusienrs cas aient dû faire un séjour prolongé à l'hôpital.

Le 4 décembre, le constable M., n° mat. 2004, en voiturant de l'eau, glissa et tomba; l'une des lisses du traîneau passa sur le joint de l'épaule droite, lui causant une grave contusion. Le 12 janvier, il avait récupéré l'usage parfait du membre blessé.

Le 10 janvier, le constable G., n° mat. 3026, reçut un coup de pied de cheval sur la partie supérieure du bras droit, et il en résulta une paralysie des muscles de l'avant-bras avec une blessure considérable. N'ayant pas obtenu d'amélioration par l'emploi du traitement ordinaire, je demandai une batterie électrique combinée qui me fut envoyée d'Ottawa. En essayant le membre, je ne pouvais obtenir de résultat avec le courant de Faradey, et seulement une faible contraction avec un fort courant galvanique, mais après deux mois de traitement électrique il y eut une amélioration considérable, et l'homme put retourner à son travail comme gardien d'écurie, le 26 mai. Le traitement fut cependant continué encore pendant trois semaines, et je suis heureux de constater la guérison parfaite qui s'en suivit.

Le 4 décembre, le constable M., n° mat. 2004, en voiturant de l'eau, glissa et tomba; l'une des lisses du traîneau passa sur le joint de l'épaule droite, lui causant une grave contusion. Le 12 janvier, il avait récupéré l'usage parfait du membre blessé.

Le 4 avril, le constable M., n° mat. 3089, fut envoyé ici du détachement avec les doigts écrasés, un lourd tonneau ayant tombé sur sa main; la phalange terminale du médium et les bouts du premier et du troisième doigts étaient déchirés. Il s'en suivit une suppuration sous la paume, mais plus tard il retourna à son service avec l'usage de sa main.

Le caporal H., n° mat. 2855, lorsqu'il était en Angleterre, reçut un coup de pied de cheval à la partie supérieure de la cuisse droite, formant un abcès qui se mit ensuite à suppurer. Il arriva à Régina dix-sept jours après l'accident et fut admis à l'hôpital. L'abcès fut ouvert et il en sortit une grande quantité de pus, étant profondément enclavé entre les muscles de la cuisse. Pendant quelques jours, il y eut une perturbation constitutionnelle considérable, et le patient fit des progrès très lents; cependant, la blessure, finalement, se cicatrisa d'une manière satisfaisante.

Divers autres cas d'accidents de moindre gravité furent heureusement rétablis.

Il y a eu deux cas de fièvre typhoïde pendant l'année; le const. E., n° mat. 3146, en détachement, tomba malade et fut envoyé à l'hôpital du quartier général le 16 avril, et le const. spécial P., résidant en dehors des casernes, le 9 septembre. Dans le premier cas, quoique les symptômes furent sérieux, la guérison du patient progressa favorablement. Le second cas, qui était peu grave, suivit sa course normale, mais comme le patient était en convalescence, il y eut rechute suivie de complications. A un moment donné, la situation du patient devint très grave et l'issue probable fut douteuse. Cependant, j'ai le plaisir de constater que l'homme est maintenant convalescent et qu'il peut déjà remplir des devoirs légers.

Je regrette d'avoir à enregistrer deux décès survenus dans la division. Le const. Glend, n° mat. 3112, mourut de la rupture d'un anévrisme, le 30 mai, et le const.

Montague, n° mat. 3008, d'une péritonite, le 4 septembre. Aucun homme n'a été porté réformé pendant l'année.

Cinquante-sept postulants ont été examinés, et dix-neuf pour le rengagement.

Le corps de garde a été visité tous les jours, et quarante-neuf prisonniers civils y ont été traités, en plus de sept qui furent admis à l'hôpital.

Les inspections sanitaires du poste ont été faites toutes les semaines, et des rapports ont été transmis à l'officier commandant.

L'approvisionnement de médicaments pendant l'année a été satisfaisant.

Le sergent J. F. Stewart est devenu infirmier de l'hôpital le 22 septembre, et il se montre des plus compétent et attentif.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

G. PEARSON BELL,
*Médecin auxiliaire.*

Au Commissaire,
Police C. N.-O.,
Régina.

RAPPORT annuel d'hôpital de la division du dépôt, Régina, pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations du médecin. |
|---|---|---|---|---|
| Abcès | 4 | 63 | 15¾ | Guéris, repris le service. |
| Alcoolisme | 2 | 6 | 3 | do |
| Alopécie | 1 | 31 | 31 | do |
| Anévrisme | 1 | 23 | 23 | Mort. |
| Balanite | 1 | 3 | 3 | Guéri, repris les ervice. |
| Affection bilieuse | 8 | 9 | 1⅛ | do |
| Bile de chien | 1 | 8 | 8 | do |
| Ampoule au pied | 1 | 1 | 1 | do |
| Clous | 3 | 25 | 8⅓ | do |
| Bronchite | 1 | 6 | 6 | do |
| Broncho-pneumonie | 1 | 36 | 36 | do |
| Brûlures | 1 | 24 | 24 | do |
| Furoncle | 1 | 9 | 9 | do |
| Dents cariées | 6 | 6 | 1 | do |
| Echauffement | 7 | 21 | 3 | do |
| Colique | 7 | 10 | 1⅓ | do |
| Toux et rhumes | 46 | 104 | 2¼ | do |
| Secousse du cerveau | 1 | 5 | 5 | do |
| Conjonctivite | 4 | 6 | 1½ | do |
| Constipation | 4 | 4 | 1 | do |
| Contusions | 24 | 144 | 6 | do |
| Cors | 2 | 4 | 2 | do |
| Doigts écrasés | 2 | 79 | 39½ | do |
| Debilité | 3 | 20 | 6⅔ | do |
| Diarrhée | 19 | 24 | 1¼ | do |
| Dyspepsie | 1 | 1 | 1 | do |
| Fièvre entérique | 2 | 143 | 71½ | do |
| Eczéma | 2 | 7 | 3½ | do |
| Fracture, clavicule | 1 | 34 | 34 | do |
| do os métacarpal | 1 | 15 | 15 | Encore sous traitement. |
| Engelures | 4 | 6 | 1½ | Guéris, repris le service. |
| Gonorrhée | 1 | 26 | 26 | do |
| Goutte | 1 | 6 | 6 | do |
| Orteil écorché | 1 | 1 | 1 | do |
| Hémorrhoïdes | 1 | 2 | 2 | do |
| Mal de tête | 9 | 9 | 1 | do |
| Influenza | 7 | 42 | 6 | do |
| Jaunisse | 1 | 22 | 22 | do |
| Lumbago | 3 | 3 | 1 | do |
| Blessures légères | 11 | 57 | 5¼ | do |
| Myalgie | 3 | 4 | 1⅓ | do |
| Névralgie | 4 | 32 | 8 | do |
| Vieille blessure, causée par un fusil | 1 | 15 | 15 | do |
| Paralysie, avant-bras | 1 | 136 | 136 | do |
| Péritonite | 1 | 17 | 17 | Mort. |
| Phlébite | 1 | 6 | 6 | Guéri, repris le service. |
| Prurite | 1 | 1 | 1 | do |
| Pyrexie | 5 | 45 | 9 | do |
| Rhumatisme | 7 | 84 | 12 | Un encore sous traitement. |
| Sciatique | 1 | 1 | 1 | Guéri, repris le service. |
| Mal de lèvres | 2 | 3 | 1½ | do |
| Mal de gorge | 7 | 12 | 1¾ | do |
| Entorses et foulures | 18 | 102 | 5⅔ | do |
| Piqûre d'insecte | 1 | 6 | 6 | do |
| Etranglement urethral | 1 | 9 | 9 | do |
| Hæmatomée suppureuse | 1 | 65 | 65 | do |
| Brûlé par le soleil | 1 | 2 | 2 | do |
| Synovite | 1 | 12 | 12 | do |
| Tonsilite | 1 | 30 | 6 | do |
| Mal de dent | 1 | 1 | 1 | do |
| Vertige | 1 | 1 | 1 | do |
| Vomissement | 1 | 1 | 1 | do |
| Blessures, piqûres, déchirures, etc | 8 | 110 | 13¾ | do |

G. PEARSON BELL, *médecin auxiliaire.*

# ANNEXE V.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE INTÉRIMAIRE F. H. MEWBURN, 1897.

LETHBRIDGE, 30 novembre 1897.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport médical annuel pour la division K de la police à cheval du Nord-Ouest pour l'année finissant à cette date.

Pendant l'année, cinquante cas ont été admis et traités à l'hôpital, avec une présence moyenne de neuf et demie, et une augmentation dans le nombre et la durée du traitement.

La liste des cas est jointe à ce rapport.

Neuf hommes ont été examinés pour le rengagement, et seize inspectés pour le service du Yukon.

Nous n'avons pas eu de décès.

La provision de médicaments est ample et satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

F. H. MEWBURN,
*Médecin auxiliaire intérimaire.*

Au Commissaire
Police C. N.-O.
Régina.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| *Chirurgicale.* | | | Jours. | |
| Odontalgie et névralgie | 4 | 5 | $1\frac{1}{4}$ | Guéris, repris le service. |
| Appendicite | 2 | 72 | 36 | do |
| Contusions, etc | 13 | 94 | $7\frac{3}{13}$ | do |
| Adénite | 1 | 37 | .......... | do |
| Hémorrhoïdes | 2 | 22 | 11 | do |
| Abcès | 4 | 57 | $14\frac{1}{4}$ | do Un encore sous traitement. |
| Kératite | 1 | 25 | .......... | Guéri, repris le service. |
| *Médicale* | | | | |
| Pneumonie | 1 | 22 | .......... | Guéri, repris le service. |
| Coryza | 5 | 14 | $2\frac{4}{5}$ | do |
| Lumbago | 3 | 21 | 7 | do |
| Influenza | 6 | 41 | $6\frac{5}{6}$ | do |
| Pharyngite (aiguë) | 1 | 7 | .......... | do |
| Dyspepsie | 3 | 7 | $2\frac{1}{3}$ | do |
| Tonsillite lacunaire | 3 | 15 | 5 | do |
| Alcoolisme | 1 | 3 | .......... | do |
| Lymphagite | 1 | 5 | .......... | do |
| Adynamie | 1 | 44 | .......... | Retourné à Macleod : encore sous traitement. |

F. H. NEWBURN.
*Médecin auxiliaire intérim.*

# ANNEXE W.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE INTÉRIMAIRE. H. BAIN, 1897.

PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1897.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur ce poste pour l'année finissant aujourd'hui.

Le nombre de patients traités a été de 122, dont 110 parmi les membres de la police, 7 prisonniers et 5 civils. La moyenne journalière des malades dans la police a été de 2·21; actuellement à l'hôpital, 14; moyenne de jours passés à l'hôpital, 12·14. Trois hommes ont été examinés pour engagement et trois pour rengagement.

Il y a eu deux décès des suites de blessures reçues en service.

Cinq civils ont été traités à l'hôpital, et la moyenne de leur séjour a été de 28 jours. Chez l'un, il s'agissait d'un cas de congélation, et l'amputation des orteils fut nécessaire. Comme le traitement de ces gens entraîne une grande somme de travail supplémentaire de la part du médecin et du personnel de l'hôpital, je suggère que, pour l'avenir, quand de tels patients sont admis, ils soient tenus de payer, non seulement pour l'entretien et les médicaments, comme cela a lieu maintenant, mais aussi pour les soins du médecin et de l'infirmier.

Comme les plus sérieux cas chirurgicaux soignés à l'hôpital pendant l'année se rapportent aux blessés dans l'affaire de Almighty-Voice, il peut être opportun de leur donner une mention spéciale. Le cas le plus sérieux fut celui de l'inspecteur Allan, qui reçut un coup de feu de bonne heure dans la matinée du 24 mai dernier. Je ne pus le voir que dans l'après-midi et trouvai qu'il avait une fracture de l'humerus, l'os étant gravement fracassé, et ce qui compliquait encore la blessure, c'est que les chairs molles avaient été fortement déchirées lorsqu'il était tombé de son cheval. Le cas était très grave sous tous les rapports, et ce qui le compliquait encore, c'est que j'avais dû faire le pansement en plein champ, dépourvu des objets qui auraient été nécessaires ou convenables ; cependant, comme il y avait un espoir raisonnable que le bras pût être sauvé, je décidai de tenter le traitement. Heureusement, la blessure marcha bien dès le commencement. Ainsi qu'on devait s'y attendre, la ressoudure des os prit beaucoup de temps, et je conseillai d'appeler le D^r^ Roddick en consultation. Cette consultation eut lieu en septembre, mais aucun changement dans le traitement ne fut jugé nécessaire. L'inspecteur Allan se rendit à Montréal, et le dernier rapport du D^r^ Roddick à son sujet, reçu le mois dernier, constate qu'une bonne ressoudure a eu lieu et qu'on peut s'attendre à ce que la réunion soit parfaite après un autre mois ; naturellement, on doit s'attendre à ce qu'il reste une grande perte dans l'usage du bras. Prenant en considération les circonstances de ce cas, le temps qui s'écoula avant que le pansement pût être fait, la situation dans laquelle eut lieu ce pansement, et les inconvénients du long voyage pour revenir à Prince-Albert, l'inspecteur Allan peut se considérer très heureux de sauver son bras.

Le sergent Raven, n° mat. 1128, reçut à la même affaire une balle dans les parties molles de la cuisse. La blessure marcha bien, et après quelques semaines le sergent Raven reprenait ses fonctions.

Le rapporteur Venne fut aussi blessé dans la même escarmouche, et reçut une balle dans l'épaule droite. L'endroit où la balle s'était logée ne put être localisé, et quand Venne quitta l'hôpital, après 42 jours, la blessure était cicatrisée, mais il y avait plus ou moins de gêne dans le mouvement du bras.

Le caporal Hockin, n° mat. 3,106, qui eut les poumons traversés d'une balle, ne survécut que quelques heures.

Le constable Kerr, n° mat. 3040, fut aussi tué dans cette rencontre.

Ces deux décès sont les seuls que nous ayons eus pendant l'année.

Le caporal Mackenzie, n° mat. 2515, eut une attaque grave d'appendicite; il guérit sans qu'une opération ait été nécessaire.

Sous tous les autres rapports, la santé de la division a été très bonne.

Les médicaments fournis par MM. W. J. Mitchell et Cie ont donné toute satisfaction.

Le brigadier West à continué a remplir ses devoirs d'infirmier de la manière la plus satisfaisante.

Je joins ici un état détaillé des cas traités pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

HUGH M. BAIN,
*Médecin auxiliaire intérim.*

Au Commissaire Herchmer,
Régina.

RAPPORT annuel d'hôpital, Prince-Albert, pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations du médecin. |
|---|---|---|---|---|
| Appendicite | 1 | 18 | 18 | Guéri, repris le service. |
| Affection bilieuse | 15 | 20 | $1\frac{1}{4}$ | do |
| Morsure au doigt (chat) | 1 | 5 | 5 | do |
| Clous | 4 | 14 | $3\frac{1}{2}$ | do |
| Ampoules aux pieds | 1 | 5 | 5 | Exempté de porter des bottes. |
| Contusions | 3 | 11 | $3\frac{2}{3}$ | Guéris, repris le service. |
| Catarrhe | 1 | 1 | 1 | Traitement et service. |
| Furoncle | 1 | 12 | 12 | Exempt de service. |
| Congestion des rognons | 1 | 8 | 8 | do |
| Conjonctivite | 2 | 2 | 1 | Traitement et service. |
| Constipation | 3 | 3 | 1 | do |
| Colique | 5 | 12 | $2\frac{2}{5}$ | Guéris, repris le service. |
| Rhumes | 18 | 31 | $1\frac{13}{18}$ | do |
| Coupures | 5 | 60 | 12 | do |
| Diarrhée | 3 | 3 | 1 | Traitement et service. |
| Eczéma | 1 | 10 | 10 | Guéri, repris le service. |
| Erythema | 1 | 4 | 4 | do |
| Fracture (péroné) | 1 | 37 | 37 | do |
| Engelure | 1 | 3 | 3 | do |
| Gastrite | 1 | 20 | 20 | do |
| Gonorrhée | 5 | 50 | 10 | do |
| Blessure (arme à feu) | 4 | 126 | $31\frac{1}{2}$ | Deux tués ; un guéri, repris le service ; un non guéri, parti. |
| Hémorrhoïdes | 2 | 22 | 11 | Guéris, repris le service. |
| Hystero-épilepsie | 1 | 5 | 5 | do |
| Laryngite | 1 | 23 | 23 | do |
| Lumbago | 4 | 6 | $1\frac{1}{2}$ | do |
| Névralgie | 3 | 4 | $1\frac{1}{3}$ | do |
| Neurasthœnie | 1 | 18 | 18 | Parti non guéri. |
| Onychie | 1 | 17 | 17 | Exempté de porter des bottes. |
| Orchite | 1 | 24 | 24 | Guéri, repris le service. |
| Paronychium | 1 | 7 | 7 | Exempté de l'exercice. |
| Pharyngite | 3 | 4 | $1\frac{1}{3}$ | Guéris, repris le service. |
| Rhumatisme (musc.) | 4 | 5 | $1\frac{1}{4}$ | do |
| Mal de lèvres | 2 | 14 | 7 | Exempté du clairon. |
| Entorses | 3 | 8 | $2\frac{2}{3}$ | Guéris, repris le service. |
| Orgelet | 1 | 2 | 2 | do |
| Tonsillite | 2 | 14 | 7 | do |
| Mal de dents | 2 | 3 | $1\frac{1}{2}$ | do |
| *Prisoniers.* | | | | |
| Colique | 1 | 1 | 1 | Traitement et travail. |
| Dyspepsie | 2 | 2 | 1 | do |
| Orchite | 1 | 28 | 28 | Guéri, repris le travail. |
| Pharyngite | 1 | 1 | 1 | Traitement et travail. |
| Entorse | 1 | 4 | 4 | Guéri, repris le travail. |
| Vomissement | 1 | 1 | 1 | Traitement et travail. |
| *Civils.* | | | | |
| Fracture (cuisse) | 1 | 2 | 2 | Transporté chez ses amis. |
| Engelure | 1 | 74 | 74 | Guéri. |
| Blessure (arme à feu) | 1 | 42 | 42 | Transporté chez ses amis. |
| Blessure à la tête | 1 | 3 | 3 | do |
| Prostration | 1 | 19 | 19 | do |

HUGH M. BAIN,
*Médecin auxiliaire intérim.*

# ANNEXE X.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE INTÉRIMAIRE E. H. ROULEAU, 1897.

CALGARY, 30 novembre 1897.

MONSIEUR,—J'ai la satisfaction de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année finissant à cette date.

Les cas que j'ai eus à traiter ont été, en général, d'un caractère léger. Quelques cas d'indispositions ordinaires de l'été, vomissements, diarrhée, dyspepsie et tous ses accessoires; catarrhes du cerveau et bronchites. Dans l'emsemble, la santé de la police a été très bonne.

Constable Anton, débilité nerveuse et faiblesse du cœur. En conséquence, j'ai recommandé de le réformer.

Constable Aspinall, fièvre typhoïde. Son cas était si grave que j'ai ordonné de le transférer à l'hôpital général pour des meilleurs soins. Il fut bien guéri après six semaines.

Constable Cree (maintenant caporal), légère hernie au côté droit occasionné par le cheval. Un bon bandage eut tout l'effet désirable.

La condition hygiénique des casernes a été maintenue suivant les règles et réglements en vigueur dans de tels établissements.

En général, je suis satisfait de l'état de santé de la police pendant l'année.

Je dois ajouter que j'ai été aidé avec zèle et intelligence par les infirmiers de l'hôpital, Bullock, Cree et Hayne, pendant cette année, et je ne puis faire mieux que de leur exprimer mes sincères félicitations.

Je joins la liste annuelle à ce rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

E. H. ROULEAU,
*Médecin auxil.-intér.*

RAPPORT annuel d'hôpital de la division E, Calgary, pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations du médecin. |
|---|---|---|---|---|
| Abcès | 1 | 2 | 2 | Repris le service. |
| Blessé d'une balle | 1 | 21 | 21 | do |
| Affection bilieuse | 2 | 2 | 1 | do |
| Bronchite | 3 | 10 | 3·3 | do |
| Rhume et toux | 23 | 51 | 2·21 | do |
| Contusions | 4 | 22 | 5·5 | do |
| Constipation | 5 | 5 | 1 | do |
| Conjonctivi te | 1 | 1 | 1 | do |
| Diarrhée | 10 | 10 | 1 | do |
| Dyspepsie | 1 | 2 | 2 | do |
| Débilité | 2 | 34 | 17 | 1 do 1 recom. de le réformer. |
| Erésipèle | 1 | 5 | 5 | Repris le service. |
| Eczéma | 1 | 1 | 1 | do |
| Fièvre typhoïde | 1 | 70 | 70 | Congé de maladie. |
| Febricula | 1 | 5 | 5 | Repris le service. |
| Engelure | 1 | 10 | 10 | do |
| Furoncle | 4 | 9 | 2·25 | do |
| Gonorrhée | 2 | 12 | 6 | do |
| Grastite | 1 | 22 | 22 | do |
| Hernie | 1 | 27 | 27 | Exempté d'aller à cheval. |
| Lumbago | 1 | 2 | 2 | Repris le service. |
| Névralgie | 4 | 5 | 1·25 | do |
| Hémorrhagie nasale | 1 | 1 | 1 | do |
| Odontalgie | 3 | 3 | 1 | do |
| Rhumatisme | 6 | 26 | 4·3 | do |
| Entorses et foulures | 13 | 48 | 3·69 | do |
| Sciatique | 1 | 1 | 1 | Traitement et service. |
| Tonsillite | 2 | 20 | 10 | Repris le service. |

E. H. ROULEAU,
*Médecin auxiliaire intérim.*

# ANNEXE Y.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE INTÉRIMAIRE P. AYLEN, 1897.

FORT-SASKATCHEWAN, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant
Police C. N.-O.,
Fort-Saskatchewan.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous remettre mon rapport annuel pour l'année finissant à cette date.

En revoyant mes rapports médicaux mensuels, je trouve qu'il y a eu peu de chose d'importance pendant l'année, la majorité des cas étant de simples indispositions tels que les rhumes, constipations, affections bilieuses, etc. Il y a eu un cas de fièvre scarlatine et deux de rougeole; les patients furent isolés, et en conséquence, la maladie ne se propagea pas.

Je suis heureux de pouvoir constater qu'il n'y a pas eu de décès pendant l'année dans cette division. Il y a eu quatre-vingt-seize cas traités à cet hôpital pendant l'année, dont vingt-six avaient rapport à la chirurgie et soixante-dix à la médecine pure. En dehors de la police, on a traité vingt-six prisonniers civils, dont treize pour la chirurgie et treize pour la médecine pure. L'hôpital est en très bonne condition, mais on a le plus grand besoin d'une cuisine.

La condition hygiénique des casernes a été excellente, des précautions ont été prises pour la désinfection des latrines, qui ont été nettoyées chaque jour dans tous les quartiers.

Je vous adresse ci-joint un tableau des maladies traitées dans cet hôpital pendant l'année finissant le 30 novembre 1897.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

P. AYLEN,
*Médecin auxil. intér.*

RAPPORT annuel de l'hôpital du Fort-Saskatchewan pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| Affections bilieuses | 8 | 8 | 1 | |
| Rhumes | 12 | 29 | $2\frac{5}{12}$ | |
| Crampes | 8 | 10 | $1\frac{1}{4}$ | |
| Conjonctivite | 1 | 1 | 1 | |
| Constipation | 1 | 1 | 1 | |
| Diarrhée | 5 | 6 | $1\frac{1}{5}$ | |
| Diarrhée et crampes | 1 | 1 | 1 | |
| Rhume fiévreux | 3 | 11 | $3\frac{2}{3}$ | |
| Névralgie à la face | 1 | 6 | 6 | |
| Gastrodynie | 1 | 1 | 1 | |
| Mal de tête | 1 | 1 | 1 | |
| Influenza | 11 | 66 | 6 | |
| Lumbago | 1 | 3 | 3 | |
| Laryngite | 1 | 2 | 2 | |
| Lymphangite | 1 | 2 | 2 | |
| Rougeole | 2 | 23 | 11 | |
| Néphrite | 1 | 1 | 1 | |
| Névralgie | 2 | 4 | 2 | |
| Douleur au côté | 1 | 3 | 3 | |
| Rhumatisme | 2 | 9 | 4 | |
| Mal de gorge | 2 | 2 | 1 | |
| Fièvre scarlatine | 1 | 26 | 26 | |
| Tonsillite | 1 | 1 | 1 | |
| Vomissement et diarrhée | 2 | 2 | 1 | |
| *Chirurgical.* | | | | |
| Abcès | 3 | 27 | 9 | |
| Meurtrissure au genou | 1 | 11 | 11 | |
| do aux lèvres | 1 | 5 | 5 | |
| Contusion du genou | 1 | 5 | 5 | |
| do de la hanche | 1 | 2 | 2 | |
| Poignet gelé | 1 | 4 | 4 | |
| Substance étrangère dans le doigt. | 1 | 1 | 1 | |
| Blessure dans la chair | 1 | 36 | 36 | |
| do à la corde spermatique | 1 | 4 | 4 | |
| do au genou | 1 | 5 | 5 | |
| Déchirures | 3 | 24 | 8 | |
| Orchite | 1 | 9 | 9 | |
| Piqûre au pied | 1 | 3 | 3 | |
| Foulure du pouce | 1 | 1 | 1 | |
| do au dos | 1 | 11 | 11 | |
| Synovite | 1 | 42 | 42 | |
| Entorse | 1 | 15 | 15 | |
| do à la cheville du pied | 1 | 2 | 2 | |
| Enlevé un ongle de l'orteil | 1 | 9 | 9 | |
| Orgelet | 1 | 4 | 4 | |
| Blessure | 1 | 2 | 2 | |
| Fracture composée de l'avant-bras. | 1 | 32 | 32 | |

P. AYLEN,
*Médecin auxiliaire intérim.*

# ANNEXE Z.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE INTÉRIMAIRE A. B. STEWART, 1897.

LAC-AU-CANARD, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant la division F.

MONSIEUR,—Au sujet des soins médicaux aux membres de la police montée du Nord-Ouest stationnés à Batoche et au Lac-au-Canard pendant l'année écoulée, je dois dire qu'il y a eu très peu de maladies d'une nature sérieuse à soigner.

Le nombre de fois que les hommes ont été traités a été de 39.

Le nombre de cas chirurgicaux, 12; de cas médicaux, 7.

Le nombre de fois que les membres de familles furent traités gratis a été de 12.

Nombre de visites faites à Batoche, 4, dont deux pour les hommes de la police et deux pour les membres de familles, y compris un cas d'empoisonnement.

J'ai examiné un homme pour rengagement et quatre pour le service du Yukon.

Les médicaments et appareils furent fournis dans tous les cas traités.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. B. STEWART, *M.D.*

# ANNEXE AA.

## RAPPORT ANNUEL DU VÉTÉRINAIRE J. F. BURNETT, 1897.

RÉGINA, 30 novembre 1897.

Au Commissaire,
Police Montée du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année finissant à cette date, ainsi que les rapports de l'assistant-vétérinaire Wroughton et des brigadiers vétérinaire Ayre, Farr, Stevenson, Fraser, Sweetapple, Pringle et Mountford.

Pendant l'année écoulée, j'ai visité toutes les divisions de la police à l'exception de la division F, et inspecté les chevaux, et j'ai tout lieu de me sentir satisfait sur leur santé et condition générales.

J'ai aussi trouvé bons les articles d'alimentation fourni par les contracteurs.

Comme les vétérinaires des différentes divisions ont déjà noté dans leurs rapports tout ce qui s'est passé d'intéressant, je ne crois pas qu'il soit nécessaire pour moi d'entrer dans des détails et de répéter ce qui a déjà été dit.

### DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE.

Peut-être le plus important travail exécuté par les vétérinaires de la police montée du Nord-Ouest pendant l'année dernière a-t-elle été l'inspection des animaux supposés atteints de maladies contagieuses, la mise en quarantaine et la destruction des animaux infectés, enfin, la mise en vigueur de la loi sur les maladies contagieuses.

Depuis que ce travail est dévolu à la police, un grand nombre de cas ont été détruits, desquels sans cela on n'aurait jamais entendu parler.

Dans l'accomplissement de ce devoir dans tout l'Assiniboïa, nous avons parfois rencontré de la résistance de la part des propriétaires des animaux affectés, cependant la majorité des cultivateurs et des éleveurs acceptaient de très bonne volontée l'idée d'abattre les animaux malades.

Parmi les maladies contagieuses, la morve semble avoir été la plus répandue; les propriétaires de chevaux du district de Grenffel sont ceux qui ont le plus souffert, presque tous les cas dont on a reconnu l'origine venant du troupeau de feu M. Oxarart. Comme vous le savez, j'avais fait un rapport et certaines recommandations au sujet de ce troupeau de chevaux depuis une couple d'années déjà. Dans presque tous les cas où je découvris que la morve existait, j'ai trouvé que les animaux affectés portait la marque de la " fleur de lis ", ou qu'ils avaient été en contact avec d'antres qui la portaient.

Comme c'est un des buts et objets du département de l'agriculture de faire disparaître les maladies contagieuses et infectieuses, je recommanderais que les vétérinaires de la police ou tous ceux qui sont employés à ce travail eussent l'autorisation d'inspecter toutes les fermes-laitières et de soumettre à l'essai tous les animaux quand ils le jugeront nécessaire; et aussi d'inspecter tous les abattoirs et toute viande offerte en vente, enfin, qu'il leur fût permis d'avoir une surveillance générale sur les viandes et sur l'approvisionnement du lait dans les Territoires du Nord-Ouest. Les dépenses occasionnées par ce travail seraient une bagatelle, tandis que le bénéfice que le pays en retirerait serait incalculable. J'ai visité plusieurs abattoirs dans différentes parties du territoires pendant l'année écoulée, et quoique j'en ai trouvé qui étaient tenus proprement, d'autres ne l'étaient pas du tout. En règle générale,

un grand nombre de porcs sont tenus dans une cour adjoignant à l'abattoir, et ils sont engraissés avec les déchets des animaux abattus. C'est un mauvais principe de nourrir les porcs avec des aliments de cette espèce non cuits, mais quand on voit ces substances traînées dans la boue et dans les ordures avant d'être dévorées, et qu'ensuite on vient prétendre que la chair des porcs ainsi nourris est propre à la consommation humaine, cela est plus que je ne puis comprendre.

Le 29 mai, 27 chevaux furent expédiés d'ici pour être employés par le contingent du jubilé; quoiqu'ils ne fussent pas les meilleurs qu'on eût pu trouver, ils formaient un lot de première classe, et moi le premier, je fus triste de me séparer d'eux. Les divisions K, D, E et du dépôt avaient été mises à réquisition, les chevaux étant choisis pour avoir l'uniformité de taille, de couleur et d'âge, sans égard pour la ferme d'élevage d'où ils provenaient. Sur le nombre, on en perdit trois, deux à bord du SS. *Ottoman*, et le troisième aux casernes de Chelsea; les deux qui moururent à bord étaient de magnifiques hongres bai, de cinq à six ans, et avaient été achetés de Jno. Franklin, le propriétaire actuel de Strong Banch, Macleod. Le cheval qui mourut en Angleterre venait de la ferme de la North-West Cattle Co., sur la rivière Haute. Je mentionne cela parce que quelqu'un écrivit d'Angleterre à la *Gazette* de Macleod, constatant que tous les chevaux de police portaient la marque de M. Franklin.

Je partis de Régina le 4 avril pour la réserve des Assiniboines à Morley, où j'achetai vingt poneys de charge pour le détachement qui partait pour le Yukon.

Les sauvages étant sur le point de partir pour leur chasse annuelle, et sachant qu'ils ne seraient payés que dans une semaine ou deux, firent un peu de difficultés pour céder les meilleures bêtes; si on devait en acheter d'autres sur cette réserve, il serait mieux de s'y prendre au printemps.

Ainsi que vous le savez, Monsieur, j'ai visité annuellement tous les districts des Territoires, et je n'ai pas manqué de prendre note de la condition des colons dans les districts que je visitais. Cette année, il paraît y avoir eu une vague de prospérité par toute la contrée, plus grande qu'on en avait jamais eu précédemment.

Sans m'occuper des richesses minérales, les plus belles fermes d'élevage, les meilleurs champs de blé du monde, et la demande croissante pour les chevaux, font prévoir pour les Territoires du Nord-Ouest un avenir des plus brillants.

Avant de terminer, je dois des remerciements à l'assistant-vétérinaire Wroughton et aux brigadiers vétérinaires, pour la manière dont ils ont rempli les devoirs qui leur étaient assignés, avec exactitude et dévouement.

J'ai l'honneur, d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN F. BURNETT,
*Inspecteur vétérinaire.*

# ANNEXE BB.

## RAPPORT ANNUEL DE L'ASSISTANT-VÉTÉRINAIRE T. A. WROUGHTON, 1897.

CASERNES DE MACLEOD, 30 novembre 1897.

Au Commissaire,
Police Montée du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année finissant ce jour.

Il n'y a pas eu de cas de maladies infectieuses ou contagieuses parmi nos chevaux pendant cette année, à l'exception de trois cas d'influenza sous une forme bénigne à Pincher-Creek, lesquels furent rapidement guéris.

Il y a eu beaucoup de maladie parmi les chevaux amenés de l'est du Canada pour les travaux de construction du chemin de fer de la Passe du Nid-de-Corbeau. Cette maladie se manifestait sous différentes formes, et semblable à une irruption de l'influenza, la fièvre d'une saison ou d'une localité présentait des variations dans les symptômes et les lésions avec celle qui éclatait dans une localité différente ou à une autre époque. On peut, jusqu'à un certain point, se rendre compte de ces variations par la considération des influences extérieures qui peuvent agir sur la constitution animale. Il y a cependant des formes dans lesquelles aucunes de ces influences ne semblent suffisantes pour expliquer les différences manifestées dans ses développements pendant la vie, ou la dissimilitude des lésions qui peuvent être observées après la mort dans les variations de la même maladie. De ce dernier fait, l'idée est probablement venue qu'une ou plusieurs de ces formes peuvent surgir de l'ensemble des différentes causes,—" les germes distincts ".

Les animaux affectés dans cette éruption particulière étaient presque tous attaqués dans la forme pulmonaire ou thoracique. Un grand nombre d'animaux furent heureusement guéris, et ce nombre aurait encore été plus grand, mais dans beaucoup de cas, les chevaux ne furent pas retirés du travail dès qu'ils étaient atteints, ce qui fut une erreur fatale. On peut en avoir un exemple bien marqué dans un cas particulier. Je visitais, avec le Dr Warnock, un camp de construction où un certain nombre de chevaux avaient été atteints, dont plusieurs avaient succombé. On nous signala un cheval qui avait été retiré du travail le matin; en l'examinant, je le trouvai si faible qu'il pouvait à peine se tenir sur ses jambes; il y avait pleuro-pneumonie aiguë avec exsudation, action du cœur rapide et irrégulière, et une température interne de $107\frac{4}{5}$; l'animal mourut le même jour. D'après les informations, il paraît qu'il était malade depuis quelques jours et qu'on l'avait tenu au travail jusqu'au soir précédant notre visite ; le contremaître déclara qu'il l'aurait retiré du travail, mais qu'on arrivait au samedi et qu'on voulait finir ; il pensait que le cheval était simplement fatigué et qu'il serait bien après quelques jours de repos. Je lui conseillai de se munir d'un thermomètre et de prendre la température quand il s'apercevrait qu'un cheval deviendrait faible et perdrait l'appétit ; et s'il y avait même une légère augmentation de chaleur, il devait le retirer de suite du travail et lui faire suivre le traitement prescrit. Je crois qu'il suivit mon avis, et la mortalité parmi les chevaux atteints fut diminuée.

A ce sujet, il est à noter que très peu de chevaux nés dans le pays étaient attaqués, quoique, dans beaucoup de cas, ils travaillassent côte à côte avec des chevaux de l'est qui étaient atteints de la maladie, et dans ces cas, quand ils la contractaient, c'était toujours sous la forme anodine. Une question se présente naturellement ici : D'où vient cette immunité dont jouissent les chevaux du pays?

Un cas de morve me fut signalé : il était du caractère chronique que l'on observe dans cette contrée, enflement des glandes, décharge, etc., mais pas d'ulcérations

apparentes. Je fis l'essai à la malléine et le résultat fut concluant. Le 2 août, la température avant l'injection fut 101°; l'animal fut injecté le même jour à 8.12 du soir; le lendemain à 4 h. du soir, la température atteignit son plus haut point, 104$\frac{2}{5}$, et elle commença à descendre graduellement. La réaction locale fut aussi bien marquée. L'animal fut déclaré morveux, abattu et enterré.

Plusieurs cas d'actinomycose me furent signalés; dans deux, on essaya le traitement à l'iodure de potassium, qui eut du succès dans l'un et ne réussit nullement dans l'autre.

Aucune remonte n'a été achetée pour ce poste pendant l'année, mais on a échangé trois chevaux contre six réformés, et ils promettent bien. On a acheté un cheval pour la division K afin de compléter l'attelage gris. Les chevaux appartenant à cet attelage, achetés en 1888, ont fait un excellent travail et sont passablement épuisés; les deux ont été mis à l'herbe l'hiver dernier, et j'ai été obligé de recommander de les y envoyer de nouveau cet hiver.

John Herron, de Pincher-Creek, avait offert quatre chevaux d'une beauté exceptionnelle, propres pour les lourds voiturages de la police et pour le service d'artillerie. L'autorisation pour les achater est venue trop tard, ils avaient été vendus dans l'intervalle.

La construction du chemin de fer a fait monter le prix des chevaux dans la région.

Je suis triste d'avoir à rapporter que la liste des pertes a été plus grande que d'habitude, trois chevaux ayant dû être abattus pour cause de blessures. Ces pertes ont porté sur des bêtes assez âgées et ayant fait un long service. Les chevaux, et particulièrement les chevaux de trait, ont eu à supporter un rude travail en raison des exigences relatives à la construction du chemin de fer et du transport des hommes et des provisions dans les montagnes.

Le fourrage a dû être emmené de Macleod à cause des hauts prix sur les lieux.

L'état des chemins n'était pas non plus ce qu'il y avait de mieux, et par suite, plusieurs des chevaux d'attelage sont plus ou moins épuisés, quoique sous les autres rapports ils soient en bonne santé et aient été volontaires au travail.

J'aime beaucoup les colliers pneumatiques qui nous ont été envoyés; ils sont très utiles dans les cas où les chevaux ont les épaules sensibles ou blessées. Je désirerais en avoir quelques-uns de plus dans la division.

Les chevaux de selle dans toute la division sont en bonne condition. J'ai inspecté tous les chevaux de la division K cet automne, et j'ai visité constamment ceux du quartier général. Le n° mat. 1599 fut amené souffrant de la forme; il avait constamment boité depuis quelque temps. Je l'opérai en faisant une section des nerfs et je l'envoyai au pâturage pour l'hiver. Je fis aussi cette opération sur deux chevaux de la division D, les n^os^ mat. 1758 et 1772, affectés d'une boiterie chronique provenant de la même cause. Ces opérations eurent un plein succès, les chevaux marchent droit maintenant, et aucune plainte n'a été faite à leur sujet.

Je prends la respectueuse liberté d'attirer de nouveau votre attention sur mon rapport de l'an dernier au sujet de la construction d'une nouvelle infirmerie pour les chevaux. Les conditions, cette année, sont les mêmes et l'hiver semblable, et je ne peux que répéter ce que je disais alors. J'espère sincèrement que quelque chose sera fait dans ce sens pendant l'année prochaine. Comme précédemment, tous les chevaux dont les services ne sont pas requis et ceux dont l'état des jambes et des sabots laisse à désirer, ont été envoyés au pâturage, où je les visite fréquemment.

Avant de terminer, je tiens à attirer votre attention sur la manière dont le constable W. G. Harrison a rempli ses devoirs comme mon assistant; il m'a donné entière satisfaction et s'est montré un homme capable en tout.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

T. A. WROUGHTON, C.V.,
*Vétérinaire auxiliaire.*

| Maladies. | No. de cas. | Durée moyenne. | Observations du vétérinaire. |
|---|---|---|---|
| | | Jours. | |
| Foulure du fanon | 6 | 9 | Repris le service. |
| Abcès | 2 | 21 | do |
| Cramponnement | 3 | 15 | do |
| Egratignures | 3 | 14 | do |
| Boiterie | 12 | 8 | do |
| Colique | 6 | 2 | do |
| Foulure des tendons | 8 | 9 | do |
| Cellulite | 2 | 43 | do |
| Naviculaire | 1 | 24 | do |
| Douleurs au garrot | 4 | 15 | do |
| Ecorchure par la selle | 5 | 10 | do |
| Contusions | 3 | 18 | do |
| Ecorchure par le collier | 14 | 8 | do |
| Piqûre | 7 | 7 | do |
| Suros | 3 | 7 | do |
| Pied meurtri | 4 | 10 | do |
| Débilité | 6 | 14 | do |
| Cors | 8 | 5 | do |
| Courbature | 3 | 31 | do |
| Forme | 7 | 16 | do |
| Influenza | 3 | 14 | do |
| Laryngite | 1 | 17 | do |
| Catarrhe | 1 | 11 | do |
| Conjonctivité | 1 | 7 | do |
| Déchirure | 2 | 9 | do |
| Erysipèle | 1 | 19 | do |
| Lymphangite | 1 | 11 | do |
| Broncho-pneumonie | 1 | 19 | do |

T. A. WROUGHTON, C.V.
*Vétérinaire auxiliaire.*

# ANNEXE CC.

## RAPPORT ANNUEL DU BRIGADIER VÉTÉRINAIRE J. PRINGLE.

BATTLEFORD, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant
la division C.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année finissant à cette date.

Deux chevaux sont morts pendant l'année de complications internes chroniques, les nos mat. 948 et 1114, et un, le n° mat. 2140, le 27 courant, d'apoplexie pulmonaire.

Je désire attirer de nouveau votre attention sur la nécessité urgente qu'il y aurait à construire une infirmerie pour chevaux avec laboratoire pour ce poste. Actuellement, je dois traiter mes patients dans les écuries de la division, lesquelles ne conviennent pas pour traiter les animaux malades avec succès.

L'avoine fournie cette année a été toute de première qualité.

J'ai fait mettre le plus de chevaux possible au pâturage d'hiver, au grand bénéfice de leurs jambes et de leurs pieds. Au printemps, quand on les en retira, ils étaient dans les meilleures conditions.

Les remontes reçues cette année sont excellentes pour le service. Cinq sont employées continuellement et font un bon travail.

Un grand nombre d'animaux appartenant à MM. Bremner et Sayers sont morts de l'anthrax à l'établissement de Bresaylor. De là la maladie gagna la réserve de Poundmaker, où elle augmenta en virulence et continua ses ravages jusqu'en décembre, malgré la plus stricte observation des règlements et mesures de quarantaine. L'anémie fit aussi beaucoup de victimes. Toutes les précautions pour la combattre ont été prises. Je visitai souvent la réserve pendant l'hiver, donnant sur les soins et le traitement des instructions qui ont été parfaitement suivies. J'ai été grandement aidé en cela par les employés du département indien.

Il y a aussi eu un montant considérable de pertes par l'anémie parmi le bétail des colons, la maladie étant due à la disette du foin.

On a rapporté la présence de la morve, mais je n'ai découvert qu'un cas, et le cheval a été abattu par ordre.

Il y a eu plusieurs morts causées par la fièvre typho-malariale dans une ferme près de la courbe de la Saskatchewan. Les précautions prises ont fait disparaître la mortalité.

Je joins ici la liste des cas traités pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur.

J. PRINGLE,
*Brigadier vétérinaire.*

## Police à cheval du Nord-Ouest.

### Liste des cas traités.

| Maladie. | No. de cas. | No. de jours. | Durée moyenne. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| Coliques | 6 | 28 | 4½ | |
| Fièvres | 7 | 84 | 12 | |
| Blessures | 14 | 98 | 7 | |
| Meurtrissures | 12 | 96 | 8 | |
| Ecorchures | 6 | 48 | 8 | |
| Laminite | 6 | 72 | 12 | |
| Abcès | 3 | 26 | 8⅔ | |
| Entorses et foulures | 30 | 90 | 3 | |
| Sabot spongieux | 1 | 60 | 60 | |
| Lymphangite | 2 | 30 | 15 | |
| Entérite | 2 | 40 | 20 | |
| Rupture | 1 | 35 | 35 | |
| Néphrite | 1 | 20 | 20 | |
| Etouffements | 1 | 30 | 30 | |

S. PRINGDE,
*Brigadier véiérinaire.*

# ANNEXE DD.

## RAPPORT ANNUEL DU BRIGADIER VÉTÉRINAIRE G. FRASER.

LETHBRIDGE, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant la division K.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année finissant ce jour.

La santé générale des chevaux de cette division pour l'année a été excellente; nous n'avons eu aucun cas sérieux de maladie.

Le cheval n° mat. 1324 ayant eu la jambe cassée, il fut abattu le 13 mars 1897.

Le n° mat. 2265 fut donné au gouvernement impérial.

Le n° mat. 1203 fut vendu le 7 juin 1897.

Le n° mat. 2256 mourut en mer.

Une remonte, n° 2288, a été achetée le 8 janvier 1897. C'est un bon cheval de trait.

Le fourrage fourni par les contracteurs est de bonne qualité.

La fourniture de médicaments est satisfaisante.

Je joins ici une liste des chevaux traités pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

G. FRASER,
*Brigadier vétérinaire.*

LISTE des chevaux hors de service pour l'année finissant le 30 novembre 1897.

| N° mat. | Maladie. | Admis à l'infirmité. | Renvoyés. | Nombre de jours. |
|---|---|---|---|---|
| 1601 | Empoisonnement du sang | 25 déc. 1896 | 1er mai 1897 | 127 |
| | Piqûre | 1er mai 1897 | 31 do 1897 | 30 |
| | Boiterie | 15 sept. 1897 | 4 nov. 1897 | 50 |
| 1595 | Boiterie dans l'épaule | 31 déc. 1896 | 10 jan. 1897 | 11 |
| 2200 | Ruade au grasset | 14 jan. 1897 | 28 do 1897 | 14 |
| 2122 | Clou dans le pied | 10 fév. 1897 | 18 fév. 1897 | 8 |
| 2124 | Entorse au fanon | 11 do 1897 | 28 do 1897 | 17 |
| 1762 | do aux tendons | 15 do 1897 | 19 do 1897 | 4 |
| 515 | Coupure, jointure du fanon | 17 do 1897 | 26 avril 1897 | 78 |
| 1324 | Patte cassée, (coup de feu) | 13 mars 1897 | | |
| 1082 | Meurtrissure au talon | 18 do 1897 | 28 juin 1897 | 102 |
| 1614 | do do | 26 do 1897 | 26 avril 1897 | 30 |
| 2072 | Piqûre à l'épaule | 1er mai 1897 | 24 mai 1897 | 23 |
| 1599 | Tendons foulés | 31 do 1897 | 16 août 1897 | 77 |
| 2266 | Ruade au grasset | 13 sept. 1897 | 25 oct. 1897 | 43 |
| 1613 | Boiterie | 13 do 1897 | 5 do 1897 | 23 |
| 2264 | Ecorchure | 11 oct. 1897 | 25 do 1897 | 14 |

G. FRASER,
*Sergent vétérinaire.*

# ANNEXE EE.

## RAPPORT ANNUEL DU BRIGADIER VÉTÉRINAIRE H. T. AYRE, 1897.

RÉGINA, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant
la division du dépôt, police M. N.-O.,
Régina.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport vétérinaire annuel de la division du dépôt, pour l'année finissant à cette date.

La santé générale des chevaux de cette division a été assez bonne pendant l'année; il y a eu un certain nombre de cas d'influenza dont la plupart finirent par la pneumonie; dans un seul cas, le cheval, n° mat. 2229, dut être abattu; il avait eu plusieurs rechutes et il s'était développé des abcès sur les poumons; comme il ne restait plus d'espoir de le sauver, je reçus ordre de le faire abattre, et la viande fut employée à la nourriture des chiens. Le n° mat. 1976, malade à Estevan, fut envoyé ici; par l'examen, je trouvai qu'il était affecté d'une rétention d'urine et il fut aussi abattu. Ce sont les deux seuls cas de mort de maladie que j'ai à rapporter; il y a eu un nombre habituel de cas ordinaires qui sont consignés dans la liste ci-jointe.

Chez un certain nombre de colons, pendant l'année, on a abattu des chevaux atteints de morve; toutes les précautions ont été prises. Il n'y a eu aucun indice de cette maladie parmi les chevaux de la police; nous avons eu deux cas douteux, mais par l'application de la malléine, il ne s'est pas produit de réaction; à l'exception des deux cas mentionnés plus haut, il ne s'est rien produit d'un caractère sérieux.

Les chevaux réformés suivants ont été abattus par ordre du commissaire pour servir à la nourriture des chiens; nos mat. 1128, 1107, 1420, 1487, 1504 et 1786. Il s'est trouvé qu'on obtenait ainsi la nourriture la moins coûteuse pour les chiens.

Pendant l'année, nous n'avons enregistré que 7 chevaux de remonte à cette division, 4 ont été donnés au gouvernement impérial et 3 envoyés à la division C, 37 chevaux ont été réformés et vendus au prix moyen de $25 chaque, ce qui me paraît avantageux, ces chevaux ayant tous dépassé les 12 ans et quelques-uns allant jusqu'à 19.

Le 19 mai, nous avons expédié en Angleterre pour l'usage du contingent du jubilé, de la division du dépôt, 19 chevaux, et des divisions D, 4; A, un; E, un et K, deux, soit un total de 27. Ces chevaux, à l'exception des nos mat. 2256 et 2265, qui moururent à bord de l'*Ottoman*, et 1901, aux casernes de Chelsea, supportèrent bien la traversée, qui fut très tourmentée par les tempêtes, et d'après tous les rapports ils firent une excellente figure pendant la célébration. Lors du retour du contingent, ils furent offerts en présent par le Canada au gouvernement impérial.

On a acheté 20 poneys à Morley, le 6 août, et un à Vancouver le 8 septembre, enregistrés à la division du dépôt; ces animaux étaient destinés au transport des effets du détachement partant pour le Yukon; je ne puis rien dire à leur sujet, sinon qu'ils paraissaient bien disposés pour le travail et qu'ils étaient dans une très bonne condition quand je les remis entre les mains de l'inspecteur Harper à Victoria.

Le foin pendant l'année a été de bonne qualité et il avait été convenablement mis en meules; la dernière meule était employée en octobre, et le foin paraissait aussi frais que lorsqu'il avait été amené. L'avoine aussi était bonne et bien nettoyée.

Les rapports des détachements indiquent que les chevaux sont en bonne condition et qu'il y en a peu hors de service sans un seul cas sérieux; le ferrage a été fait avec soin; tous les chevaux, à l'exception de ceux qui sont hors de service, sont ferrés une fois par mois.

Les chevaux pour le pâturage ordinaire l'hiver ont été envoyés à la ferme d'O'Brien, où ils avaient pâturé pendant les deux dernières années; cet homme a donné pleine satisfaction. Il n'y en a que 14 cette année, à cause du grand nombre qui ont été réformés et vendus et de ceux qui ont été transférés et dont la liste est jointe ici.

Tous les détachements et patrouilles sont munis de quelques médicaments simples et d'instructions pour leur usage.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur.

H. T. AYRE,
*Brigadier vétérinaire.*

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| Abcès à la hanche | 1 | 18 | 18 | Retourné au service. |
| do aux poumons (2,229) | 1 | 150 | 150 | Ce cheval commença avec une pneumonie et après plusieurs rechutes finit par avoir des abcès aux poumons. Comme il n'était plus possible de le guérir il fut abattu et servit à nourrir les chiens. (O. G. 12,441.) |
| Anémie | 4 | 80 | 20 | Retourné au service. |
| Azoturie | 1 | 32 | 32 | do |
| Rhume | 1 | 6 | 6 | do |
| Colique | 2 | 5 | 2½ | do |
| Congestion des poumons | 1 | 22 | 22 | do |
| Courbature | 1 | 12 | 12 | do |
| Garrot fistuleux | 1 | 62 | 62 | do |
| Blessure à l'œil | 2 | 16 | 8 | do |
| do au dos | 1 | 8 | 8 | do |
| Influenza | 5 | 45 | 9 | do |
| Ruade au jarret | 1 | 43 | 43 | do |
| do au fanon | 1 | 8 | 8 | do |
| *Boiteux.* | | | | |
| Pied contracté | 1 | 30 | 30 | do |
| Cors | 10 | 140 | 14 | do |
| Expansion des tendons | 1 | 17 | 17 | do |
| do du genou | 2 | 111 | 55½ | do |
| Laminite | 4 | 88 | 22 | do |
| Crevasse au quartier | 1 | 54 | 54 | do |
| Ecorchures | 3 | 54 | 18 | do |
| Egratignures | 2 | 26 | 13 | do |
| Epaule démise | 1 | 11 | 11 | do |
| Foulure des tendons | 4 | 68 | 17 | do |
| do du fanon | 3 | 42 | 14 | do |
| Lymphnagite | 1 | 14 | 14 | do |
| Méningite | 1 | 34 | 34 | do |
| Pneumonie | 11 | 264 | 24 | do |
| Phtheriasite | 6 | 36 | 6 | do |
| Rétention d'urine (1,976) | 1 | 4 | 4 | Fut tué, (O. G. 12,486.) |
| Rhumatisme | 2 | 58 | 29 | Retourné au service. |
| Verrue | 1 | 8 | 8 | do |
| *Blessures.* | | | | |
| Contusions | 28 | 224 | 8 | do |
| Incisions | 10 | 145 | 14½ | do |
| Déchirures | 1 | 10 | 10 | do |
| Piqûres | 2 | 11 | 5 | do |

H. T. AYRE,
*Brigadier vétérinaire.*

# ANNEXE FF.

## RAPPORT ANNUEL DU BRIGADIER VÉTÉRINAIRE C. H. H. SWEETAPPLE, 1897.

FORT-SASKATCHEWAN, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant la division G,
Police M. N-O.,

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année finissant à cette date.

Pendant l'année écoulée, la santé générale des chevaux a été bonne.

En dehors des indispositions ordinaires et des légères blessures accidentelles qui sont inévitables, j'ai à rapporter un accident fatal. Le cheval n° mat. 2083, en détachement à Lamerton, étant au piquet, se cassa le cou.

Un bon nombre de chevaux ont été au pâturage en hiver et en été, ce qui a eu le meilleur résultat en conservant au service des chevaux qui, sans cela, auraient dû être réformés.

Dix chevaux ont été réformés et vendus, la plupart avaient été en service un grand nombre d'années.

On a acheté 43 chevaux comme bêtes de somme; ils étaient tous de bons chevaux pour le travail qu'on attendait d'eux; on avait choisi autant que possible des bêtes habituées au transport, ce qui est très avantageux.

Sur les 9 chevaux de transports partis avec l'inspecteur Snyder pour son expédition vers le nord, 3 furent avariés et durent être laissés en différents endroits, ainsi qu'un cheval de selle, le n° mat. 1876, qui devait être réformé et qui fut laissé en chemin. Les six qui revinrent, quoique un peu épuisés, étaient en bonne santé et pas un ne souffrait du dos.

J'ai visité fréquemment les différents détachements, et j'ai trouvé les chevaux en bonne santé et bien soignés dans tous les cas.

On a fait une série de lectures vétérinaires pendant l'hiver et on a donné des instructions sur la direction et le soin des chevaux à l'écurie et en voyage, aussi bien que sur les soins et le traitement les plus urgents en cas d'accident ou de maladie. On a donné une description des symptômes de la morve et autres maladies contagieuses et infectieuses.

Les écuries sont aussi commodes qu'on puisse le désirer au point de vue de la température, de la ventilation et de la lumière.

La plupart des chevaux ont été entièrement sans feu, mais pour les chevaux de trait il a été nécessaire de les ferrer, excepté quand la neige était très épaisse.

J'ai visité Innisfail où il y a eu des cas de morve depuis trois ou quatre ans, et condamné cinq chevaux atteints de cette maladie. Ils ont tous été abattus, et je crois que le district est maintenant débarrassé de la morve. J'ai aussi trouvé plusieurs cas de morve dans d'autres localités, mais je n'ai pas eu de peine à faire abattre et supprimer aussitôt les animaux malades.

Il y a eu une apparition d'anthrax à Stoney Plains, mais la maladie demeura confinée à une ferme et les pertes furent légères.

L'anthrax se montra aussi dans le district de Wimbledon, et une action prompte fut prise; je fis retirer tous les animaux des bas-fonds marécageux pour les mettre dans des endroits plus secs, et depuis lors on n'a plus constaté de pertes par cette maladie.

Dans certaines parties du district, il y a eu des cas isolés d'actinomycose, et il n'y a pas de doute qu'il en existe encore, mais il est certain que la maladie ne se propage pas, et qu'elle sera sous peu beaucoup moins fréquente, quand les colons comprendront qu'on peut la traiter avec succès en la prenant en temps.

J'ai visité le lac au Foin en mai dernier, dans le but d'appliquer l'épreuve de la tuberculine à un certain nombre d'animaux de race Polled Angus appartenant à M. John Norris, mais je trouvai qu'ils n'avaient pas été suffisamment préparés et que d'autres circonstances étaient des plus défavorables au succès de l'essai. J'éprouvai la même difficulté pour l'application de l'épreuve de la malléine. L'essai était opportun, mais il était tout à fait impraticable avec une bande de jeunes chevaux qui n'avaient jamais été domptés ni même attachés.

Dans certaines localités, la fièvre typhoïde a fait son apparition, mais il n'en est pas résulté de pertes sérieuses, excepté pour M. Alwyn, de Ponoka, qui perdit une vingtaine de jeunes animaux de valeur. Quoique cette maladie soit facile à traiter, elle exige l'aide constante du vétérinaire, et lorsqu'il s'agit de jeunes animaux non domptés qui résistent tant qu'ils le peuvent à toute tentative pour les maintenir, les résultats sont des plus défavorables.

J'ai examiné tout le fourrage fourni à ce poste et je l'ai trouvé de bonne qualité.

Tous les détachements qui quittent le poste en patrouille sont munis de médicaments et d'instructions pour leur emploi.

Nous avons toujours eu en mains les médicaments et appareils vétérinaires nécessaires.

Je joins à ce rapport une liste des cas traités.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

C. H. H. SWEETAPPLE,
*Brigadier vétérinaire.*

CAS traités pendant l'année.

| Nombre de cas. | Maladie. | Durée moyenne. | Observations. |
|---|---|---|---|
| | | Jours. | |
| 4 | Guérissant de la fièvre typhoide | 80 | Guéri. |
| 1 | Contusion au grasset | 28 | do |
| 1 | Paraphymose | 8 | do |
| 1 | Meurtrissure au sabot | 11 | do |
| 1 | Ophthalmie périodique | 23 | Mieux temporaire. |
| 1 | Colique | 1 | Guéri. |
| 5 | Boiterie | 23 | do |
| 1 | Lymphangite | 9 | do |
| 2 | Cramponnement | 21 | do |
| 1 | Blessure au garrot | 7 | do |
| 1 | Piqûre au pied | 8 | do |
| 1 | Tumeur à l'épaule | 44 | do |
| 2 | Blessure à la hanche | 31 | do |
| 1 | Abcès à l'épaule | 21 | do |
| 1 | Mal au jarret | 35 | do |
| 1 | Incision | 12 | do |

C. H. H. SWEETAPPLE, M.V.
*Brigadier vétérinaire.*

# ANNEXE GG.

## RAPPORT ANNUEL DU BRIGADIER VÉTÉRINAIRE J. J. MOUNTFORD, 1897.

PRINCE-ALBERT, 30 novembre 1897.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel de cette division pour l'année finissant à cette date.

Pendant l'année écoulée, la santé et la condition générales des chevaux de cette division ont été bonnes.

En dehors des indispositions ordinaires et des blessures accidentelles, j'ai eu a enregistrer deux décès de chevaux ; le n° mat. 2080 mourut de fièvre typhoïde, et le poney n° 28, qui avait été en contact avec des chevaux morveux au Lac Croche, fut essayé avec la malléine, et ayant donné la réaction, il fut abattu et son cadavre brûlé ; l'écurie fut désinfectée.

J'ai eu six cas de fièvre typho-malariale cette année parmi les chevaux de la police montée ; l'un succomba, trois ont repris le service et deux ne sont pas encore guéris, mais ils sont en bonne voie.

Plusieurs vieux chevaux qui n'étaient plus propres au service ont été réformés et vendus à un prix avantageux.

Le foin et l'avoine fournis par les contracteurs étaient de bonne qualité.

J'ai visité le pâturage hier et j'ai trouvé tout les chevaux en bonne santé et condition.

Je joins à mon rapport une liste des chevaux traités pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. J. MOUNTFORD, M.V.,
*Brigadier vétérinaire.*

A l'Officier commandant la division F',
Prince-Albert.

### Cas traités.

| Nombre de cas. | Maladie. | Durée moyenne. | Observations. |
|---|---|---|---|
| | | Jours. | |
| 1 | Maladie des dents | 29 | Guéri. |
| 1 | Abcès | 29 | do |
| 7 | Foulure des tendons | 9 | do |
| 1 | Suros | 11 | do |
| 7 | Mal aux épaules | 7½ | do |
| 2 | Elephantisme | 43½ | Un guéri, un hors de service. |
| 1 | Exostose au genou | 8 | Guéri. |
| 2 | Maladie naviculaire | Un 18 | do L'autre boiteux pendant un an, réformé et vendu. |
| 5 | Toux | 9½ | Guéri. |
| 1 | Lymphangite | 15 | do |
| 10 | Influenza | 14½ | Huit guéris ; deux hors de service. |
| 3 | Meurtrissure au pied | 7 | Guéri. |
| 6 | Blessures | 24 | do |
| 2 | Forme | 43 | do |
| 2 | Cramponnement | 30 | do |
| 2 | Laminite | 18 | do |
| 3 | Foulure de la cheville | 17 | Deux guéris ; un hors de service |
| 8 | Mal de d[illegible]s | 5 | Guéri. |
| 1 | Clou dans le sabot | 9 | do |
| 2 | Indigestion | 13½ | do |
| 1 | Colique | 8 | do |
| 2 | Foulure de muscle | 28½ | do |
| 6 | Fièvre typho-malariale | 10 | Un mort, trois guéris, deux hors de service. |
| 3 | Contact avec les morveux | 30 | Un abattu, deux renvoyés après essai. |

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. J. MOUNTFORD, M.V.,
*Brigadier vétérinaire.*

A l'Officier commandant la
Division F, Prince-Albert.

# ANNEXE HH.

## RAPPORT ANNUEL DU BRIGADIER VÉTÉRINAIRE J. W. FARR, 1897.

POLICE MONTÉE DU NORD-OUEST, DIVISION A.

MAPLE-CREEK, T. N.-O., 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant la
Police Montée du Nord-Ouest,
Maple-Creek.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel du département vétérinaire de cette division pour l'année finissant à cette date.

A mon arrivée ici de Régina, je pris le service de brigadier vétérinaire de cette division le 28 avril 1897, et je trouvai toutes choses en bon ordre.

La santé et la condition gérérales des chevaux de cette division sont bonnes.

J'ai le plaisir de constater qu'il n'y a aucune maladie contagieuse ou infectieuse parmi les chevaux de cette division.

Le foin et l'avoine fournis cet automne sont de bonne qualité.

J'ai visité fréquemment le pâturage depuis le 28 avril dernier, et trouvé tous les chevaux en bonne santé et en bonne condition.

Les chevaux suivants ont été réformés et vendus cette année, n'étant plus propres pour le service :—Nos mat. 1827, 1493, 1390, 509, 378, 1091, 1204, 1200, 1157, 1489, 2006, 1321, 1469 et 1198.

Les chevaux suivants ont été réformés et abattus, n'étant plus capables d'aucun service :—Nos mat. 1013, 617, 1198.

On a pris beaucoup de soin pour le ferrage ; il n'y a pas eu un seul cas de boiterie de ce fait ; les chevaux qui travaillent sont ferrés une fois par mois.

Les détachements ont été bien pourvus de médicaments et toutes les patrouilles en ont également été fournies à leur départ.

J'inclus une liste des cas traités pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

J. W. FARR, M. V.,
*Brigadier vétérinaire.*

## DIVISION A.

MAPLE-CREEK, T. N.-O., 30 novembre 1897.

LISTE des cas traités pendant l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladie. | Nombre de cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations du vétérinaire. |
|---|---|---|---|---|
| Pieds meurtris | 1 | 12 | 12 | Repris le service. |
| Colique spasmodique | 1 | 4 | 4 | do |
| Forme | 1 | 14 | 14 | do |
| Foulure du tendon | 2 | 14 | 7 | do |
| Laminite | 2 | 14 | 7 | do |
| Foulure du jarret | 1 | 31 | 31 | do |
| Mal aux talons | 1 | 6 | 6 | do |
| Foulure du fanon | 2 | 27 | 13½ | do |
| Ecorchure par le collier | 1 | 9 | 9 | do |
| Lymphangite | 1 | 27 | 27 | do |
| Incision | 1 | 18 | 18 | do |
| Ecorchure par la selle | 1 | 14 | 14 | do |
| Enflure de la mâchoire | 1 | 7 | 7 | do |
| Courbature | 1 | 4 | 4 | Au pâturage. |
| Déchirure à la langue | 1 | 13 | 13 | do |
| Essayé à la malléine pour morve | 1 | 5 | 5 | Pas de réaction, au pâturage. |
| Gravier dans le pied | 1 | 10 | 10 | Repris le service. |
| Nombre total des cas | 20 | | | |

J. W. FARR, M.V.
*Brigadier vétérinaire.*

# ANNEXE II.

## RAPPORT ANNUEL DU VÉTÉRINAIRE MARÉCHAL DE LOGIS D'ETAT-MAJOR GEO. T. STEVENSON.

CALGARY, 30 novembre 1897.

A l'Officier commandant
la division E, Police à cheval du N.-O.,
Calgary.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du vétérinaire de la division E pour l'année se terminant à cette date. J'ai pris charge de la division vétérinaire de ce poste le 14 mai 1897 et ai tout trouvé en assez bon état. Les chevaux ne souffrent point et font bien le travail, bien que quelques-uns soient épuisés.

Le cheval n° de matricule 1956 a été vendu à Son Excellence le gouverneur-général et les chevaux n$^{os}$ de matricule 1557, 590, 1437, 1717, 1719, 1010, 1525, 1603, 1644 et 2245 ont été réformés et vendus.

On a transféré les chevaux suivants : le cheval n° de matricule 2244 de la division E à la division du Dépot, le n° 1539 de la division de Dépot à la division E, le n° 1901 de la division E à la division de Dépot.

Il y a eu un décès dans le troupeau, le cheval n° de matricule 1901 parti pour Londres avec le contingent des fêtes jubilaires a pris la pneumonie pendant le voyage et mort peu après avoir débarqué aux casernes de Chelsea, à Londres, Angleterre.

On a abattu un cheval, le n° de matricule 1105 était vieux et épuisé, mais sa chair était en bon état. On l'a abattu pour nourrir les chiens employés au transport.

Les chevaux suivants ont été achetés pour la division E, n$^{os}$ de matricule 2289, 2290, 2291, trois juments pleines à l'époque de l'achat. Le n° 2291 a avorté, mais les deux autres ont mis bas de très beaux poulains. Ces chevaux ont été achetés le 20 novembre 1896 et placés dans la division E le 19 mars 1897.

Pendant l'été de 1897 tous les chevaux dont on pouvait se passer ont été mis en pacage pendant quelques semaines, et quand on les a ramenés aux casernes à l'automne ils étaient en excellent état et propres à n'importe quel service.

Bien que la morve ait sévi dans ce district dans le cours de l'été dernier les chevaux de la police n'ont pas contracté la maladie, un ou deux seulement ont paru en avoir les symptômes, mais on les a isolés de suite et après examen il a été découvert que ce n'était qu'un léger rhume.

Le fourrage fourni a été de première qualité. L'approvisionnement de drogues à ce poste était très bon.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

GEO. T. STEVENSON, M. V.,
*Vétérinaire, maréchal de logis d'état-major.*

RAPPORT annuel du vétérinaire sur les cas de maladie des chevaux de la division E traités pendant l'année finissant le 30 novembre 1897.

| Maladie. | Cas. | Nombre de jours. | Durée moyenne. | Observations. |
|---|---|---|---|---|
| Avortement | 1 | 11 | 11 | S'est rétabli. |
| Abcès au pied | 1 | 6 | 6 | do |
| Abcès à la jambe | 1 | 2 | 2 | do |
| Larves | 2 | 5 | 2·5 | Se sont rétablis. |
| Plaie causée par une corde | 1 | 15 | 15 | S'est rétabli. |
| Colique (spasmodique) | 2 | 2 | 1 | Se sont rétablis. |
| Gales causées par la sangle | 1 | 2 | 2 | S'est rétabli. |
| Gales causées par le collier | 5 | 20 | 4 | Se sont rétablis. |
| Fracture de la mâchoire | 2 | 40 | 20 | do |
| Fistule | 1 | 30 | 30 | S'est rétabli. |
| Lymphangite | 1 | 12 | 12 | Jambe encore enflée. |
| Déchirures | 1 | ..... | ..... | Sous soins. |
| Laminite | 1 | ..... | ..... | Incurable. |
| Dislocation | 2 | 210 | 105 | Un réformé et un vendu |
| Pleurésie | 1 | ..... | ..... | Sous soins. |
| Piqûres | 1 | 10 | 10 | S'est rétabli. |
| Paralysie du nerf radial | 1 | 13 | 13 | do |
| Rhumatisme | 1 | 6 | 6 | do |
| Forme | 1 | 20 | 20 | do |
| Epuisement | 2 | 10 | 5 | Se sont rétablis. |
| Entorse de tendons | 4 | 31 | 7·3 | Un sous soins. |
| Gales causées par la selle | 3 | 33 | 11 | Se sont rétablis. |
| Suros | 2 | 35 | 17·5 | do |
| Cors | 1 | 15 | 15 | S'est rétabli. |
| Aphthes | 1 | 27 | 27 | do |
| Vers intestinaux | 4 | 12 | 3 | Se sont rétablis. |
| Arthrite naviculaire | 1 | 2 | 2 | Envoyé en pacage. |

GEO. T. STEVENSON, C.V.,

*Maréchal de logis vétérinaire.*

# ANNEXE KK.

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, du 1er décembre 1896 au 30 novembre 1897.

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1896. | | | | 1896. | | | 1896. | | | |
| 2 déc. | Peter Lutz | J. Krankey | Non-paiement de gages | 4 déc. | | Hyde | 4 déc. | G. E. Hyde, J.P. | | Sommé de payer la somme ent. et l. fr. |
| 2 do | J. Halenitz | P. Gillentry | do do | | | do | 4 do | do | | do |
| 3 do | La Reine. | A. Scott | Fraude | 5 déc. | | Wolseley | 5 do | A. Sutherland et O. Tourequay, J.P. | | Acquitté. |
| 5 do | P. à C. du N.-O. | J. Parsunne | Ivre et créant du désordre. | | | Fort Qu'Appelle | 7 do | J. R. North, J.P. | | Amende de $5 et $3 de frais. |
| 6 do | La Reine | J. Watson | Vol d'arbres | | | Cannington Manor. | 14 do | Jas. Humphreys et Geo. Hardy, J.P. | | Amende du prix du bois et des frais. |
| 8 do | do | Jno. Walker | Recel d'objets volés en contravent. de l'art. 68. | | | Moosomin | 11 do | A. C. Macdonell et G.F. Dunn, J.P. | | 2 mois aux trav. f. |
| 9 do | Henry Roberts | Jas. Heasman | Ordonn. conc. les écoles | | | Saltcoats | 17 do | J. A. McGibbon, J.P | | Amende de $1 et fr. et paiement à l'arrond. d'école n° 124 de $10.75. |
| 9 do | La Reine | Geo. Bullard | Vol | | | Moosomin | 11 do | A. C. Macdonell et G.F. Dunn, J.P. | | 6 m. aux trav. forc. |
| 9 do | do | D. McDonald | do | | | Wapella | 10 do | Logan et Blyth, J.P | | Sentence suspend. |
| 9 do | R. Garvin, insp. des licences | C. M. Langer | Infract. de l'ord nn. conc. l. perm. de v'te de boiss. | | | Saltcoats | 23 do | J. A. McGibbon et E. Bolton, J. P. | | La pours. est cond. à payer les frais. |
| 10 do | La Reine | Leo. Tertelbaum | Vol de foin et d'une maison en charpente. | | | do | 15 do | E. Bolton, J. P | | Acquitté. |
| 11 do | J. O. Markham | A. Wyatt | Dommage malicieux à la propriété. | | | Yorkton | 15 do | W. P. Hopkins et N. H. Neilson, J.P. | | Am. de $5 et l. frais. |
| 11 do | La Reine | H. Higgins | Vol d'arbres | | | Cannington Manor. | 11 fév. | Jas. Humphreys et Geo. Hardy, J.P. | | do |
| 13 do | do | W. Bushe | Voyage s. pay. en ch. de f. | | | Régina | 13 déc. | A. C. Macdonell, JP | | 10 jrs d'emprisonn. |
| 14 do | P. à C. du N.-O. | J. Cudisan | Vol | | | Mâch.-d'Orignal | 14 do | S. de P. Green, P.M. | | 4 m. aux trav. forc. |
| 15 do | do | R. Gardine | Vagabondage | | | do | 24 do | do | | Acquitté. |
| 15 do | R. S. Park | H. Cameron | Déserter son emploi | | | Whitewood | 15 do | M. C. Corrigan, J.P | | Am. de $10 et l. fr. |
| 15 do | La Reine | H. Proctor | Voies de faits et négligence à fourn. les choses nécessaires à la vie. | 22 déc. | N. H. Neilson, J.P. | Yorkton | mai | Judge Wetmore | | Am. de $50 et l. fr. |
| 16 do | do | T. Brown | Tuer un cheval | | | Hyde | 5 fév. | G. E. Hyde, J.P., et | | Acquitté. |
| 16 do | do | Geo. Stacy | do | | | do | 5 do | E. Fitzgerald, J.P. | | do |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1896. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 18 déc. | T. Leslie | H. Faust | Non-paiement de gages | | | Moosomin | 19 déc. | A. C. Macdonell, J.P. | | Sommé de payer la somme ent. et l. fr. |
| 19 do | La Reine | W. C. Paynter | Parjure | | | do | 28 do | do | | Acquitté. |
| 20 do | do | S. Lynes | Vol dans un bâtiment | | | do | 15 janv. | Juge Wetmore | | 1 an aux trav. forc. |
| 22 do | F. Irving | H. Proctor | Non-paiement de gages | | | Yorkton | 22 déc. | N. H. Neilson, J.P. | | Paiement d'un mois de gages et les frais du tribunal. |
| 24 do | La Reine | Wm Meer | Blesser illégalement | | | Grenfell | 26 janv. | Juge Wetmore | | 1 an aux trav. forc. |
| 27 do | do | Thos Lake | Vol | | | Wapella | 29 déc. | W. Logan, J. P. | | Acquitté. |
| 28 do | J. E. McIntyre | W. Denomme | Abandon d'emploi | | | Fort-Qu'Appelle | 29 do | G. F. Guernsey, J.P. | | Sommé de payer les fr. de cour, $3.25. |
| 1897. | | | | | | | 1897. | | | |
| 1er janv. | R. Patrick | J. Fenskie | Vol | | | Yorkton | 20 janv. | W. P. Hopkins, J.P. | | Acquitté. |
| 2 do | Sheppard, insp des licences. | Gotlieb Martin | Ivre pend. qu'il ét. interd. | | | Régina | 5 do | H. Lejeune, J. P. | | Amende de $5. |
| 5 do | Inspecteur de santé de Régina | do | Néglig. à se conf. au régl. conc. la salubrité pub. | | | do | 5 do | do | | do |
| 1896. | | | | | | | 1896. | | | |
| 11 déc. | La Reine | Fred. Lacy | Séduction d'une servante | | | Gainsboro' | 14 déc. | J. J. Saddler, J.P. | | Acquitté. |
| 15 do | P. à C. du N.-O. | Victor Parfait | Vol | | | Moose Mount | 17 do | McQuirk et D. Strahan, J. P. | | do |
| 1897. | | | | | | | 1897. | | | |
| 20 janv. | do | Hubet Holden | do | | | Estevan | 21 janv. | C. Starnes et E. H. Scott, J. P. | | 3 mois aux trav. f. |
| 15 do | do | Robert Downey | Vente de boisson sans permis. | | | Oxbow | 20 fév. | Staples et Cope, J. P. | | Am. de $50 et l. fr. |
| 15 do | do | John Caslie | do do | | | do | 20 do | do | | do |
| 5 do | La Reine | P. Neilson | Voyage s. payer s. c. de f. | | | Moosomin | 5 janv. | A. C. Macdonell, J.P. | | Acquitté. |
| 6 do | La Reine | S. Lynes | Vol | | | Wapella | 6 do | W. Logan, J.P. | | do |
| 6 do | do | do | do | | | do | 6 do | do | | do |
| 6 do | do | A. McDonald | Parjure | | | do | 18 do | do | | do |
| 6 do | do | do | Hypothéquer frauduleusement une propriété. | | | do | 18 do | do | | do |
| 8 do | W. Wilson | G. Shaw | Violer une femme | | | Qu'Appelle | 9 do | H. Gisborne, J.P. | | do |
| 1 do | La Reine | J. K. Schmidt | Voies de fait | | | Wapella | 11 do | W. Logan, J.P. | | Am. de $5 et l. frais. |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 12 do | P. à C. du C.-O. | H. Proctor | Violation de l'ordonnance concernant les poisons. | | | Saltcoats | 13 do | E. Bolton, J.P. | | Amende, $1 et les frais. |
| 14 do | P. à C. du N.-O. | James Lawrence | do | | | do | 14 do | do | | do |
| 14 do | P. à C. du N.-O. | Mme J. H. Stocks | Insanité | | | Moosomin | 14 do | G. F. Dunn, J.P. | | Cond. à la pris. Régina, env. à Brand. le 20 fév. |
| 16 do | H. Hilmarson | T. B. Willey | Ordonnance concernant les maîtres et serviteurs, non-paiement de gages. | | | Saltcoats | 29 do | E. Bolton, J. P. | | Cond. à p. $70.80 d. gages et l. frais du tribunal. Sais. arrêt des march. déliv. et march. sais. l. 21 février. |
| 19 do | August Wingle | Michael Daly | Vol | | | Mâc.-d'Orignal | 19 do | S. Green, P.M. | | 30 jours d'empri. |
| 25 do | J. Schram | W. Harris | Créant du désordre | | | do | 25 do | do | | Amende de $10. |
| 25 do | do | H. Dillabrugh | do | | | do | 25 do | do | | do |
| 25 do | Walter Ballie | Andrew Moore | Non-paiement de gages—Maîtres et serviteurs | | | Saltcoats | 29 do | E. Bolton, J.P. | | Cond. à p $12.95 de g. et les frais. |
| 26 do | P. à C. du N.-O. | P. Selmeider | Infrac. à l'ord. conc. les march. amb. et colpor. | | | Churchbridge | 28 do | B. Westman et R. Roberts, J.P. | | Amen. de $1 et l. f. |
| 27 do | A. C. Larvis | H. Smith | Ivre pend. qu'. était inter. | | | Moosomin | 4 fév. | G.F. Dunn et A.C. Macdonell, J.P. | | Jugement réservé. |
| 28 do | La Reine | J. Routledge | Ivre et caus. du désordre. | | | do | 29 juin | A. C. Macdonell, J.P. | | Amen. d. $1 et les f. |
| 29 do | P. à C. du N.-O. | R. McDougal | Créant du désordre | | | Fort-Qu'Appelle | 1er fév. | G.F. Guernsey et J. R. North, J.P. | | do |
| 29 do | P. à C. du N.-O. | Peter Matheson | do | | | do | 1er do | do | | Amen. de $5 et les frais, soit $4. |
| 30 do | A. C. Larvis | J. Routhledge | Donner de la liqueur à un interdit | | | Moosomin | 4 do | Dunn et Macdonell, J.P. | | Retiré. |
| 30 do | La Reine | do | Vagabondage | | | do | 4 do | do | | do |
| 1er fév. | C. Fetherstonhaugh. | S. Stevénson | Vol d'arbres | | | Fort-Qu'Appelle | 6 do | G.F. Guernsey et J. R. North, J.P. | | Cond. à p. le c. des arb. $2.50 et l. f. du trib., s. $4.45. |
| 2 do | D. G. McIver | H. D. Glass | Cruauté aux animaux | | | Saltcoats | 26 do | J. A. McGibbon et E. Bolton, J.P. | | Acquitté. |
| 2 do | do | George Lanes | do | | | do | 26 do | do | | do |
| 3 do | La Reine | R. W. B. Eustache. | Obtention frauduleuse d'un cheval. | | | Moosomin | 5 do | G.F. Dunn et A.C. Macdonell, J.P. | | Retiré. |
| 4 do | P. à C. du N.-O. | R. O. Miller | Etalon laissé libre | | | Mâc.-d'Orignal | 4 do | W. C. Saunders J.P. | | Cond. à p. les frais. |
| 8 do | La Reine | W. Bushe | Vol | 9 fév. | A.B. Perry, J.P. | Régina | 9 do | Juge Richardson | | 6 m. aux trav. forc. |
| 9 do | P. à C. du N.-O. | H. Craig | Insanité | | | do | 20 do | A.B. Perry, J.P. | | Décision du lieut.-gouverneur. Env. à Brandon le 24 février. |
| 9 do | P. à C. du N.-O. | Annie Haggie | Tentative de suicide | | | Yorkton | 13 do | N.H. Neilson, J.P. | | Acquitté. |
| 9 do | J. H. Coyne | J. A. Magee | Détention de propriété | 10 fév. | N. H. Neilson, J.P. | do | | | | Pas de c. Acquitté. |
| 10 do | P. à C. du N.-O. | V. Desjardins | Donner de la bois. a. sauv. | | | Fort-Qu'Appelle | 12 do | G. F. Guernsey et J.R. North, J.P. | | 2 mois aux travaux forcés. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du Poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1896 | | | | 1896 | | | 1896 | | | |
| 10 fév. | P. à C. du N.-O. | J. Billyard (sauvage). | Ivre | | | Fort-Qu'Appelle | 12 fév. | G. F. Guernsey et J.R.North, J.P. | | Sentence susp'ndue |
| 13 do | J. H. Kern | W. Hurler | Vol | 13 fév. | S. Green, M.P. | Mâc.-d'Orignal. | 18 do | Juge Richardson | | Acquitté. Sentence suspendue. |
| 18 do | Edw. Stanley | Wm. Favel | Assister à une d. illicite. | | | Keetawa | 19 do | J. P. Wright, J.A. | | Acquitté. |
| 18 do | do | The Worm | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 18 do | do | Ewinin | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 18 do | do | Kee-wests-tim | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 18 do | do | Playing Buffalo. | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 18 do | do | Kee-ah-kee-way-pew. | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 19 do | J. McNeil | S. Prior | Déserter son patron | | | Qu'Appelle | 19 do | H. Gisborne, J.P. | | 21 jours aux trav. f. |
| 22 do | P. à C. du N.-O. | E. Harminell | Cruauté aux animaux | | | Mâc.-d'Orignal. | 22 do | S. Green, P.M. | | Acquitté. |
| 23 do | John Ebly | Jas. Moore | Ivre et créant du désordre. | | | Saltcoats | 25 do | J. A. McGibbon, J.P. | | Retiré. |
| 23 do | do | Jas. Moore | Méfait, destruction de propriété. | | | do | 25 do | J. A. McGibbon et E. Bolton, J.P. | | do |
| 6 mars | La Reine | J. Levenberger. | Connaissance charnelle sans consentement. | | | do | 10 mars | E. Bolton | | Acquitté. |
| 15 do | P. à C. du N.-O. | John Street | Mettre le feu à la prairie. | | | Montgomery | 19 do | A. B. Potter, J.P. | | Amen. de $50 et l. f. |
| 17 do | La Reine | F. H. McCullock | Ivre et créant du désordre. | | | Moosomin | 18 do | A. E. Hart, J.P. | | Amen de $5 et les f. |
| 17 do | P. à C. du N.-O. | J. Strang | do | | | Yorkton | 19 do | W. P. Hopkins, J.P. | | Amen. de $1 et les f. |
| 19 do | do | J. Kerr | Tenant une table de billard sans permis. | | | do | 21 do | W. P. Hopkins, J.P. | | Amen. de $15 et l. f. |
| 13 do | La Reine | R. Crispin | Parjure | | | Régina | 13 do | W. Trant, J.P. | | Acquitté. |
| 13 do | do | W. White | Vol de blé | 3 avril | E. C. Phillips et W.Trant, J.P. | do | 16 juin | Juge Richardson | | Sentence remise. |
| 18 do | do | C. Holton | Voya. s. C.P. s. payer | | | Mâc.-d'Orignal. | 18 mars | S. Green, P.M. | | Amen. de $5 et les f. |
| 20 do | do | R. Vaux | do | | | Régina | 29 do | J. Howe, J.P. | | 10 jours d'emprisonnement. |
| 20 do | do | Arth'r Horsefield | Vol | | | Grenfell | 20 do | Fitzgerald et I. Skilleter. | | 1 mois aux travaux forcés. |
| 22 do | Inspec. des licen. | D. J. O'Keefe | Personne interdite ivre. | | | Saltcoats | 29 do | J. A. McGibbon et Thos. McNutt, J.P. | | Amen. de $1 et les f. |
| 25 do | La Reine | T. Marshall | Ivre et créant du désordre. | | | Régina | 26 do | J. Howe, J.P. | | Amen. de $3 et les f. |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 29 do | J. P. Wright | N. J. W. McKenzie. | Donner de la boisson à un sauvage. | | | Keetawa | 29 do | J. Hollis et J. R. North, J P. | | Amende de $50 et les frais. |
| 29 do | T. Cline | Mary Lafontaine | Vol de bois | | | Qu'Appelle | 30 do | H. Gisborne, J.P. | | Acquitté. |
| 31 do | La Reine | John Dalphin | Insanité | | | Régina | 31 do | C. E. Phipps, J.P. | | Envoyé à l'asile de Brandon. |
| 31 do | Charles Pratt | Ben. Gordon | Voies de fait | | | Rés. de Gordon | 31 do | J. P. Wright, J.P. | | Acquitté. |
| 1er avril | Dr. T. A. Patrick | J. J. Walton | Inf. au rgl. d. quar.; fièvre scarla. dans la maison. | | | Yorkton | 1er avr. | W. P. Hopkins, J.P | | Retiré. |
| 3 do | P. à C. du N.-O. | W. Marshall | Vagabondage | | | Régina | 3 do | Wm. Trant, J.P | | Avis de quit. la ville dans les 24 heures |
| 3 do | do | Hugh Johnson | Voy. sans pay. sur C.P. | | | do | 3 do | do | | 14 jours aux trav. f. |
| 3 do | do | Hugh Purvis | do do | | | do | 3 do | do | | do |
| 3 do | La Reine | C. Millar | Vol d'un cheval | 3 avril | W. Trant, J.P. | do | | Juge Richardson | | Cond. à $30 d'a. et à remet. le cheval. |
| 3 do | do | J. Dalphin | Insanité | | | do | 3 avril | C. E. Phipps | | Env. à Brandon le 4 avril '97, p. y atten le pl du lt-gouv. |
| 16 do | P. à C. du N.-O. | J. Paul | Mettre le feu à la prairie | | | do | 19 do | Wm. Trant, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 16 do | do | G. Sprague | do | | | do | 19 do | do | | Retiré. |
| 16 do | do | A. Sheppard | do | | | do | 19 do | do | | Acquitté. |
| 29 do | Peter Kraus | H. Wiggonton | Bris de châssis | | | do | 30 do | do | | Am. de $5 et les f. |
| 29 do | do | C. Peters | do | | | do | 30 do | do | | do |
| 29 do | do | Z. Zimmerman | do | | | do | 30 do | do | | Acquitté. |
| 29 do | J. Petrie | Oliver Sutton | Etalon laissé libre. | | | do | 3 mai | do | | do |
| 3 do | P. à C. du N.-O. | Joseph Hall | Vagabondage | | | do | 3 avril | do | | 14 jours aux trav. f. |
| 3 do | do | G. Price | do | | | do | 3 do | do | | do |
| 3 do | do | F. Thornton | do | | | do | 3 do | do | | do |
| 5 do | La Reine | Wm. Marshall | do | | | Grenfell | 5 do | E. Fitzgerald, J.P. | | 1 mois aux trav. f. |
| 6 do | J. O. Boudrie | P. McLellan | Vol | | | Mâch.-d'Orignal | 7 do | S. Green, M.P. | | Acqui. le plaignant devant pay. la m. des f. des tribu. |
| 6 do | J. E. McIntyre | W. Dennomme | Abandon d'emploi | | | Fort-Qu'Appelle | 6 do | G. F. Guernsey, J.P | | Le déf. con. à payer la m. d. f. d. trib. le pour. la m. che. |
| 6 do | La Reine | Pat. Welsh | Voy. sans pay. sur C.P. | | | Moosomin | 6 do | A. C. Macdonell, J.P. | | 10 jours d'empris. |
| 6 do | do | Wm. Welsh | do do | | | do | 6 do | do | | do |
| 6 do | do | Jno. Cowley | do do | | | do | 6 do | do | | do |
| 8 do | T. Murray | R. Bailey | Infraction à l'acte des écoles. | | | Fort-Qu'Appelle | 9 do | G. F. Guernsey et J. R. North, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 9 do | P. à C. du N.-O. | G. Hansen | Ivre | | | Ca'ington Manor | 10 do | J. G. Hood, J.P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 11 do | do | Geo. Cross | Maltraiter un garçon | 19 avril | A. C. Macdonell | Broadview | 11 nov. | Juge Wetmore. | | Am. d. $50 et les f. |
| 14 do | do | J. Formsen | Laisser le feu de prairie se propager. | | | Saltcoats | 20 do | J. A. McGibbon, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 14 do | J. Wrision | J. Caldwell | Souiller un cours d'eau | | | Yorkton | 17 do | N. H. Neilson, J.P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 14 do | La Reine | Wm. Smith | Ivre et créant du désordre | | | Moosomin | 15 do | Hart et Dunn, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 15 do | do | A. Pelcher | Voy. sans pay. sur C.P. | | | do | 15 do | do | | 10 jours d'empris. |
| 16 do | do | W. Thompson | do do | | | Régina | 17 do | M. Baker, J.P. | | do |
| 16 do | do | Eugene Millet | do do | | | do | 17 do | do | | do |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 17 avril | La Reine | Jno. Smith | Vagabondage | | | Wolesley | 17 nov. | O. Tourequay, J.P. | | Am d. $10 et les f. |
| 19 do | do | Jno. Marquette | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 19 do | E. L. Burton | Levi Beck | Vol | | | Yorkton | 21 do | N. H. Neilson et Hopkins, J.P. | | Acquitté. |
| 20 do | P. à C. du N.-O. | Sam. Cyer | Laisser le feu de prairie se propager. | | | Fort-Qu'Appelle | 20 do | G.F.Guernsey et J. R. North, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 22 do | La Reine | J. Flack | Suppression d'enfant | 13 mai | Sanders et Sleman. | Mâch.-d'Orignal | 21 juin | Juge Richardson | | 1 journée d'empris. Am. de $200. |
| 26 do | do | Robt. Lowrie | Vagabondage | | | Moosomin | 26 avril | Hart et Dunn, J.P. | | 1 mois aux trav. f. |
| 26 do | do | Fred. Evans | do | | | do | 26 do | do | | do |
| 26 do | do | Fred. Evans | Port d'armes illicite | | | do | 26 do | do | | 3 mois aux trav. f. |
| 27 do | P. à C. du N.-O. | E. Shaw | Mettre le feu à la prairie. | | | Indian-Head | 30 do | G. Thompson, J.P. | | Am. d. $20 et les f. |
| 29 do | La Reine | Charles Smith | Voy. sans pay. sur C. P | | | Moosomin | 29 do | A. E. Hart, J.P. | | Acquitté. |
| 1er mai | J. B. Sangford | Robert Kerr | Voies de fait | | | Fort-Qu'Appelle | 3 mai | G. F. Guernsey et J.P. North, J.P. | | Acquitté, le poursuivant cond. à payer les frais. |
| 1er do | P. à C. du N.-O. | Thomas Smith | Mettre le feu à la prairie. | | | Qu'Appelle | 4 do | G. Thompson, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 2 do | La Reine | Wm. Mulligan | Effraction | 4 mai | G. F. Dunn, J.P. | Moosomin | 17 juin | Juge Wetmore | | 2 ans au pénitencier du Manitoba |
| 3 do | P. à C. du N.-O | R Mackay | Laisser le feu de prairie se propager. | | | Fort-Qu'Appelle | 4 mai | G. F. Guernsey et J.R. North, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 3 do | Patrick Fagnon | Henry Kline | Obtention de bois sous de faux prétextes. | | | do | 10 do | G.F.Guernsey, J.P | | Acquitté. |
| 5 do | P. à C. du N.-O. | Luke Erickson | Pêche illégale | | | Lac La Pêche | 5 do | W. Davidson, insp. des pêche. | | do |
| 5 do | do | H. Hilderson | do | | | do | 5 do | do do | | do |
| 5 do | do | C. Gale | Mettre le feu à la prairie. | | | Théodore | 6 do | C. Willis, J.P. | | do |
| 5 do | do | F. Gale | do do | | | do | 6 do | do | | Am. d. $50 et les f. |
| 5 do | do | G. Whalley | do do | | | do | 6 do | do | | do |
| 6 do | do | T. Akinson | do do | | | Qu'Appelle | 7 do | H. Gisborne, J.P. | | Am. d. $10 et les f. |
| 6 do | do | T. Moore | do do | | | do | 7 do | do | | do |
| 6 do | La Reine | Maggie Coulter | Suppression d'enfant | 13 mai | Saunders et Sleman. | Mâch.-d'Orignal | 21 juin | Juge Richardson | Non | Acquitté. |
| 8 do | do | J. Pollock | Mettre le feu à la prairie. | | | Indian-Head | 11 do | G. Thompson, J.P. | | Am. d. $20 et les f. |
| 11 do | R. H. Hall | T. Kleaghow | Infraction à l'ordonnance con. les maîtres et serv. | | | Hyde | 11 do | G. E. Hyde, J.P. | | Am. de $3 et les f. |
| 9 do | P. à C. du N.-O. | John Kelly | Vagabondage | | | Estevan | 10 do | C. Starnes, J.P. | | 3 mois aux trav. f. |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10 do | Patrick Fagnon | Henry Kline | Non-paiement de gages | | | Fort-Qu'Appelle | 10 do | G. F. Guersnay, J. P. | | Le déf. est cond. à p. $10 de gag. et l. f. |
| 10 do | P. à C. du N. O. | P. Gordon | Vagabond | | | Régina | 10 do | Wm. Trant, J. P. | | 14 jours aux trav. f. |
| 10 do | do | G. Price | do | | | do | 10 do | do | | do do |
| 10 do | do | Charles Duttin | Mettre le feu à la prairie | | | Wolseley | 12 do | Finlay et Tourequay, J.P. | | Am. de $40 et les fr. |
| 11 do | do | J. Smith | Laisser le feu de prairie se prolonger. | | | Riversdale | 11 do | Wm. Rowland, J. P. | | do $5 do |
| 12 do | do | A. Rausch | do | | | do | 12 do | do | | do $5 do |
| 13 do | do | R. Donley | do | | | Indian-Head | 15 do | G. Thompson, J.P. | | do $10 do |
| 13 do | do | J. H. C. Coyne | Tenir un encan sans permis. | | | Yorkton | 21 do | W.P. Hopkins, J.P | | do $5 do |
| 13 do | do | Jas. Baskin | Laisser le feu de prairie se propager. | | | Kinbrae | 14 do | W.H. Minhinnick, J.P. | | do $10 do |
| 14 do | do | N. Eckstrom | Brûler du chaume sans prendre les préc. néces. | | | Théodore | 17 do | C. Willis, J.P. | | do $50 do |
| 14 do | J. C. Richards | J. J. Ross | Vol de bêtes à cornes | | | Kinbrae | 3 do | J. A. McGibbon et W. Rowland, J.P. | | Acquitté. |
| 15 do | G. Whalley | Fanny Adams | Parjure. | | | Whitesand | 15 do | W. P. Hopkins et N.H. Neilson, J.P | | Pas de cause. |
| 15 do | P. à C. du N. O | Colin McDougall | Créant du désordre | | | Fort-Qu'Appelle | 17 do | G. F. Guernsey et J. R. North, J.P. | | Am. de $2 et les fr. |
| 15 do | do | Angus McDougall. | do | | | do | 17 do | do | | Acquitté. |
| 15 do | do | Edmund Gibson. | do do | | | do | 15 do | do | | Am. de $2 et les fr. |
| 15 do | do | John McLay | do | | | do | 15 do | do | | do |
| 15 do | do | Robert Shore | do | | | do | 15 do | do | | do |
| 15 do | La Reine | Geo. Harbold | Vagabond | | | Wolseley | 15 do | O. Tourequay, J.P. | | 20 jours aux trav. f. |
| 15 do | do | Geo. Harris | do | | | do | 15 do | do | | do |
| 17 do | W. Tompson | J. E. Rinderknuht | Mise en fourrière illégale. | | | Yorkton | 17 do | W.P. Hopkins, J.P | | Cond. à p. f. du trib. |
| 19 do | P. à C. du N. O. | Fred. Mooney | Vagabond | | | Alameda | 19 do | Hissop et Gibson, J.P. | | 20 jours aux trav. f. |
| 19 do | do | Wm. Lapp | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 19 do | do | J. Jarvis | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 20 do | Insp. de licence. | R. Downey. | Vente de boisson sans permis | | | Oxbow | 20 do | Cope et Disney, J.P. | | 6 mois d'emprison. |
| 20 do | do | J. Harper | Empêch. de faire des rech. pour tr. de la boisson. | | | do | 20 do | do | | Acquitté. |
| 20 do | P. à C. du N. O. | T. Reeves | Mettre le feu à la prairie. | | | Grenfell | do | Lake et Skelatter, J.P. | | Am. de $50 et les fr. |
| 20 do | John Trotter | Geo. Trotter | Aliéné | | | Indian-Head | 20 | G. Thompson, J.P. | | Envoyé à l'asile de Brandon. |
| 20 do | D. Magee | Stewart Mundell | Vente de boisson à des mineurs. | | | Wolseley | 22 do | ·nlay et Tourequay, J.P. | | Acquitté. |
| 20 do | P. à C. du N. O. | F. Rowland | Mettre le feu à la prairie. | | | do | 22 do | do | | Am. de $15 et les fr. |
| 21 do | do | Jas. Noble | Immond. sur son terrain. | | | Oxbow | 21 do | T. Cope, J.P. | | Am. de $25 et les fr. |
| 21 do | do | F. Scott | do | | | do | 21 do | do | | do |
| 21 do | do | M. Pierce | do | | | do | 21 do | do | | do |
| 22 do | do | M. Wiley | do | | | do | 22 do | do | | do |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 22 mai. | P. à C. du N. O. | G. Hames | Immondices sur terrains | | | Oxbow | 22 mai. | T. Cope, J. P. | | Am. de $25 et les fr. |
| 22 do | do | J. Hammond | do | | | do | 22 do | do | | do |
| 22 do | do | W. Gouge | do | | | do | 22 do | do | | do |
| 22 do | do | Geo. Nofield | Colporter sans permis | | | Wapella | 22 do | Wm. Blyth, J.P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 22 do | La Reine | J. A. McKenzie. | Port d'armes illicites | | | Moosomin | 22 do | Hart et Dunn, J.P. | | Renvoyé sous caution. |
| 22 do | P. à C. du N. O. | Gottlieb Martin. | Vol | 14 juin. | C. E. Phipps et W. Trant, J.P. | Régina | 24 juin. | Juge Richardson. | | Acquitté. |
| 22 do | do | Wm. Moore | Vagabondage | | | do | 24 mai. | Wm. Trant, J.P. | | 14 jours aux trav. f. |
| 24 do | do | C. B. Langstaff. | Ivre et caus. du désordre | | | Yorkton | 28 do | W.P. Hopkins, J.P | | Am. de $1 et les fr. |
| 24 do | do | W. Gordon | Vagabondage | | | Régina | 24 do | Wm. Trant, J.P. | | 30 jours aux trav. f. |
| 24 do | do | J. Price | do | | | do | 24 do | do | | do |
| 27 do | La Reine | W. Black | Vol | 28 mai. | W. Trant, J.P. | do | 16 juin. | Juge Richardson. | | 1 année aux trav. f. |
| 27 mai. | P. à C. du N. O. | Ernest Enticott. | Mettre le feu à la prairie. | | | Hyde | 27 mai. | G. E. Hyde, J.P. | | 20 jours d'empris. |
| 27 do | John Allen | do | Déserter son patron | | | do | 27 do | do | | 14 do |
| 29 do | Anna Spanier | Vincent Spanier. | Voies de fait | | | Fort-Qu'Appelle | 29 do | G. F. Guernsey et J. F. North, J.P. | | Fournir caution de garder la paix. |
| 30 do | P. à C. du N. O. | Jno. Olson | Insanité | | | Estevan | 2 juin. | C. Starnes, J.P. | | Action renvoyée. |
| 31 do | do | F. Horrocks | Vagabondage | | | Mâch.-d'Orignal. | 31 mai. | S. Green, P.M. | | 2 mois d'emprison. |
| 1er juin. | John Largour | Val. Spanier | Etalon laissé libre | | | Fort-Qu'Appelle | 3 juin. | G. F. Guernsey et J. R. North, J.P. | | Condamné à payer $5 pour capture et frais de trib. |
| 1er do | La Reine | S. Brotman | Vol à main armée | | | Moosomin | 2 do | G. F. Dunn, J.P. | | Renvoyé. |
| 1er do | do | B. Levin | do | | | do | 2 do | do | | do |
| 3 do | do | W. Morrell | Voy sans pay. s. ch. de fer. | | | do | 3 do | do | | 10 jours d'empris. |
| 3 do | do | Louie Glaze | Mis le feu à la prairie | | | Sumner | 4 do | Hubert Hill, J.P. | | Am. de $3 et les fr. |
| 4 do | Talton Brummer. | Wm. Bryan | Lais. l'attelage s'emport. | | | Régina | 12 do | Wm. Trant, J.P. | | do $5 do |
| 5 do | La Reine | Geo. Balem | Voy. sans pay. s. ch. de fer. | | | Moosomin | 5 do | G. F. Dunn, J.P. | | do $5 do |
| 6 do | do | A. McDonald | Voies de fait | | | Grenfell | 6 do | Ball et Lake, J.P. | | do $1 do |
| 7 do | Peter Kannairy | G. Kay | Vol | 7 juin. | G Thompson, J P | Indian Head | 15 do | Juge Richardson. | | 1 journée d'empris. |
| 7 do | La Reine | Katar Krupper. | do | | | Grenfell | 8 do | Ballet Lake, J.P. | | 3 mois aux trav. f. |
| 7 do | do | J. T. Krupper | Recel d'objets volés | | | do | 8 do | do | | Action renvoyée. |
| 8 do | Insp. de licence | H. Macey | Vendre de la boisson sans licence. | | | Oxbow | 8 do | Cope et Disney, J.P. | | do |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 do | Phillip Tempal. | Jacob Bon | Vol | | | Grenfell | 12 do | T. A. Skilletar, W. H. Ball, J. P. | | do |
| 10 do | P. à C. du N.-O. | Thomas Guya. | Vagabondage | | | Estevan | 10 do | C. Starnes, J. P. | | 2 mois aux trav. f. |
| 10 do | do | Yakkig Lukie | do | | | do | 10 do | do | | do do |
| 10 do | A. C. Jarvis | Thos. Gillman | Vente de boisson en temps défendu. | | | Moosomin | 10 do | Dunn et Hart, J.P. | | Am. de $50 et les fr. |
| 13 do | La Reine | Geo. Taylor | Vol | | | do | 19 do | Juge Wetmore | | 2 ans aux travaux f. |
| 4 do | P. à C. du N.-O. | Wm Fisher | Négliger d'aller travail. à éteindre le feu de prairie | | | Fort-Qu'Appelle | 17 do | G. F. Guernsey et J. R. North, J.P. | | Condamné à payer les fr. du tribunal |
| 14 do | do | J. Harrington | do do | | | do | 17 do | do | | do do |
| 14 do | do | M. Nugent | do do | | | do | 17 do | do | | do do |
| 14 do | La Reine | Joseph Swallow | Vol | 14 juin | O. Tourequay | Wolseley | 17 do | Juge Wetmore | | 10 jours aux trav. f. |
| 14 do | P. à C. du N.-O. | Jacob Stevenson | Négliger d'aller travail. à éteindre le feu de prairie | | | Fort-Qu'Appelle | 14 do | G. F. Guernesey, J. P. | | Action renvoyée. |
| 14 do | La Reine | John Hornyak | Mettre le feu à la prairie. | | | Sumner | 15 do | H. Hill, J.P. | | 3 sem. aux trav. f. |
| 17 do | Dan Robertson | Angus Robertson | Aliéné | | | Whitewood | 18 do | Lamont et Robertson, J. P. | | Décision du lieut.-gouvern., envoyé à Brandon, 24, 6, 97. |
| 16 do | John Marsden | James Hall | Voies de fait | | | Kutawa | 19 do | J. Hollis, J. P. | | Action renvoyée. |
| 17 do | P. à C. du N.-O. | Herman Miller | Vagabondage | | | Estevan | 18 do | C. Starnes, J. P. | | 2 mois aux trav. f. |
| 19 do | La Reine | R. Cheney | do | | | Moosomin | 19 do | G. F. Dunn, J. P. | | Action renvoyée. |
| 19 do | do | Jos. Swallow | Vol | | | do | 17 do | Juge Wetmore | | 10 jours aux trav. f. |
| 19 do | P. à C. du N.-O. | M. Beaumount | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Régina | 19 do | M. Baker, J. P. | | 10 jours d'empr'nt. |
| 19 do | do | M. Beaumount | Vagabondage | | | do | 19 do | do | | 14 jours aux trav. f. |
| 21 do | Geo. Whitlock | Phillip Temple | Voies de fait | | | Grenfell | 21 do | W. H. Ball, J. P. | | Action retirée. |
| 21 do | P. à C. du N.-O. | Charles Pickers | Vol | 22 juin | J. Cornell, J.P. | Moosomin | 26 do | Juge Wetmore | | 1 an d'emprison'nt |
| 21 do | La Reine | Pat'k. Redwood, ind. du traité. | Ivre | | | Fort-Qu'Appelle | 23 do | G. F. Guernsey et J. R. North, J.P. | | Am. de $10 et les fr. |
| 21 do | do | Hy. Bari, indien du traité. | do | | | do | 23 do | do | | Am. de $10 et les fr. |
| 21 do | do | J. Bhayonnt | Donner de la boiss. aux s. | | | do | 23 do | do | | Am. de $50 et les fr. |
| 21 do | do | B. O. Kenebow, (indien). | Ivre | | | do | 23 do | do | | 1 mois aux trav. f. |
| 21 do | do | Camil Coupal | Donner de la boiss. aux s. | | | do | 23 do | do | | Am. de $50 et les fr. |
| 21 do | do | J. P. Campbell | Vol | | | Saltcoats | 26 do | Ed. Bolton, J. P. | | Action renvoyée. |
| 21 do | W.D.L. Kilburn. | D. Livingston | Ecurie dans un état insalubre. | | | Yorkton | 4 juill. | W.P. Hopkins, J.P | | Am. de $1 et les fr. |
| 21 do | P. à C. du N.-O. | H. D. Baker | Ivre et caus. du désordre. | | | do | 25 juin. | do | | do do |
| 21 do | do | F. Reaman | do do | | | do | 25 do | do | | do do |
| 22 do | La Reine | Jno. O'Keefe | do do | | | Moosomin | 23 do | A. E. Hart, J. P. | | Am. de $2 et les fr. |
| 23 do | P. à C. du N.-O. | H. Campit | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Mâchoire-d'Orig. | 23 do | S. Green, P.M. | | Am. de $4 et les fr. |
| 23 do | La Reine | Charles Pickers | Vol | | | Moosomin | 26 do | Juge Wetmore | | 1 an aux travaux f. |
| 24 do | do | Godfroid Engle | Vagabond | | | Saltcoats | 26 do | J.A. McGibbon, JP | | 3 mois aux trav. f. |
| 27 do | do | W. Jacobowitz | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Moosomin | 28 do | A. E. Hart, J. P. | | Action renvoyée. |
| 27 do | do | E. Bell | do do | | | do | 28 do | do | | do |
| 28 do | do | Hy. Elliott | Vagabondage | | | Wapella | 30 do | W. Blyth, J. P. | | 3 mois aux trav. f. |
| 28 do | do | Bruno Cline | Vol | | | Wolseley | 28 do | Benton et Tourequay. | | 1 mois aux trav. f. |
| 28 do | P. à C. du N.-O. | John Dowyer | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Estevan | 29 do | C. Starnes, J. P. | | 4 jours d'empris'nt. |
| 28 do | do | John Ladd | do do | | | do | 29 do | do | | do |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 28 juin | P. à C. du N.-O. | Robert Ward | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Yorkton | 29 juin | C. Starnes, J. P. | | 4 jours d'empris'nt. |
| 29 do | do | G. Robertson | Ivre et caus. du désordre. | | | do | 6 juill | W. P. Hopkins, J. P | | Am. de $1 et les fr. |
| 29 do | La Reine | Francis Grogan | Vol d'un cheval | 3 juill. | Wm Trant, J. P. | Régina | 8 do | Juge Richardson | | 2 mois aux trav. f. |
| 29 do | do | W. Weightman | Voies de fait | 3 do | do | do | 8 do | do | | Acquitté. |
| 30 do | P. à C. du N.-O. | Geo. Shelter | Colporter sans permis | | | Wapella | 30 juin | W. Blyth, J. P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 30 do | do | M. Shelter | do do | | | do | 30 do | do | | do |
| 30 do | do | M. Murray | Vagabondage | | | do | 30 do | do | | Action renvoyée. |
| 1er juill. | La Reine | Thos. Sykes | do | | | Régina | 2 juill | Wm Trant, J. P. | | 14 jours aux trav. f. |
| 1er do | do | do | Port d'armes illicite | | | do | 2 do | J. Howe et Wm Trant, J. P. | | 2 mois aux trav. f. |
| 1er do | do | John Baker | Vagabondage | | | do | 2 do | Wm Trant, J. P. | | 14 jours aux trav. f. |
| 2 do | do | Keeatehkew (indienne). | Ivre | | | Whitewood | 3 do | W. A. Lamont, J. P | | Am. de $5 et les fr. |
| 2 do | do | Shake Lessawar, (indien). | do | | | do | 3 do | do | | Am. de $5 et les fr. |
| 3 do | P. à C. du N.-O. | S. Sanderson | Ivre et caus. du désordre. | | | Yorkton | 3 do | W. P. Hopkins | | Am. de $1 et les fr. |
| 3 do | do | Jas. Williamson. | do do | | | Régina | 3 do | Wm Trant, J. P. | | Am. de $1 et les fr. |
| 3 do | do | Roger Sheeney | do do | | | do | 3 do | do | | Action renv. et sentence suspendue. |
| 4 do | do | S. Thansfuld | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Mâchoire-d'Orig. | 5 do | S. Green, P. M. | | 3 semain. de prison. |
| 4 do | do | R. Jones | do do | | | do | 5 do | do | | 3 do |
| 5 do | La Reine | C. J. Fox | Voies de fait | | | Moosomin | 5 do | Dunn et Daniels | | Am. de $2 et les fr. |
| 5 do | do | Jas. Campbell | do | | | do | 5 do | do | | Action renvoyée. |
| 5 do | do | Montague Smith | do | | | do | 5 do | do | | do |
| 5 do | do | Morgan Harris | do | | | do | 5 do | do | | Am. de $5 et les fr. |
| 5 do | do | do | do | | | do | 5 do | do | | Am. de $2 et les fr. |
| 5 do | P. à C. du N.-O. | H. Lucas | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Régina | 6 do | Wm Trant, J. P. | | Acquitté. |
| 6 do | La Reine | W. Waldon | Vagabondage | | | Moosomin | 6 do | G. F. Dunn, J. P. | | 1 mois aux trav. f. |
| 6 do | do | Jas. Wilson | do | | | Broadview | 6 do | W. Hudson, J. P. | | 1 do |
| 7 do | P. à C. du N.-O. | Herbert Bliss | Port d'armes illicite | | | Oxbow | 7 do | H. C. Disney, J. P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 7 do | do | Herbert Pye | do do | | | do | 7 do | do | | Am. de $5 et les fr. |
| 7 do | do | R. Cockrane | Vagabondage | | | Whitewood | 7 do | W. A. Lamont, J. P | | 30 jours aux trav. f. |
| 7 do | do | James Barnes | do | | | do | 7 do | do | | Action renvoyée. |
| 7 do | do | D. Cameron | Garder un chien vicieux | | | Moosomin | 9 do | G. F. Dunn, J. P. | | Am. de $1 et les fr. |
| 8 do | do | John Gatty | Ivre et caus. du désordre. | | | Régina | 9 do | Wm Trant, J. P. | | Am. de $1 et les fr. |
| 8 do | do | Roger Cheney | Vagabond | | | Mâchoire-d'Orig. | 8 do | S. Green, P. M. | | 21 jours aux trav. f. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10 do | Thos. Ross | Charles Eyre | Voies de fait | | | Yorkton | 13 do | W. P. Hopkins | Amende, $1 et les f. |
| 13 do | Peter Howe. | Mark Halfi | Vol et vagabondage | | | Régina | 14 do | Wm. Trant, J.P. | 1 mois aux trav. for. |
| 13 do | P. à C. du N.-O. | John Hughes | Vol | 13 juillet | Saddler et Henderson, J.P. | Gainsboro'. | 28 do | Juge Wetmore | 1 journée l'empris. |
| 15 do | do | N. Lacerk | Ivre et caus. du désordre. | | | Estevan | 16 do | C. Starnes, J.P. | Am. de $1 et les f. |
| 15 do | do | C. H. Hughes | Recel d'objets volés | | | Gainsboro' | 15 do | Henderson et Saddler, J.P. | Am. de $5 et les f. |
| 14 do | La Reine | A. Sutherland. | Mettre le feu à la prairie. | | | Broadview | 17 do | W. Hudson | Action renvoyée. |
| 16 do | Caril Krag | J. McLanaghan. | Vol | | | Whitewood | 16 do | Mann Robertson, J.P. | 30 j. aux trav. forcés |
| 16 do | Edward Field | A. Hunster | Voies de faits. | | | Théodore | 19 do | C. J. Willis, J.P. | Action renvoyée, contre le demand. |
| 16 do | do | I. Erickson | Refusant d'aider à l'officier de paix. | | | do | 19 do | do | do do |
| 16 do | Katu Scheweight | Robert Wild | Voies de faits | | | Hythe | 16 do | James Franks, J.P. | Four. cau. de gar. la paix, caut. de $200 |
| 17 do | W. Peltier | C. Payne. | Ayant un chien vicieux | | | Fort-Qu'Appelle | 17 do | G. F. Guernsey, J.P | $3, le chien doit être tué. |
| 19 do | P. à C. du N.-O. | Joseph Daniels. | Donner de la boisson aux sauvages. | | | do | 19 do | G. F. Guernsey et J. F. North, J.P. | 3 mois aux t. forcés |
| 19 do | J. Keir | W. Skinner | Non-paiement de gages | | | Cailmount | 19 do | R. Cail et R. Stewart, J.P. | Cond. à pay. $24 et l. frais du tribunal. |
| 19 do | La Reine. | do | Voies de fait. | | | do | 19 do | do | Am. de $15 et les f. |
| 18 do | do | G. Paulek | Voies de fait avec intent. de faire du mal corporel. | 19 juillet | N. H. Neilson, J.P. | Yorkton | — do | | |
| 20 do | D. McGregor | Robert Wild | Voies de fait | | | Grenfell | 20 do | Juge Wetmore | Am. de $40 et les f. |
| 20 do | Ingle Erickson | E. A. Field | Menaces | | | Théodore | 26 do | C. S. Willis, J.P. | Action renvoyée. |
| 20 do | A. Hunster | do | Voies de fait | | | do | 26 do | do | do |
| 20 do | La Reine | A. Robertson | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Moosomin | 20 do | A. C. Macdonell J P | 10 jours d'empris. |
| 20 do | do | Ernest Fowler | do | | | do | 20 do | do | do |
| 20 do | do | Jos. McDonald. | do | | | do | 20 do | do | do |
| 22 do | Frank Sawer | Kate Luth | Voies de fait | | | Régina | 26 do | Wm. Trant, J.P. | Action renvoyée. |
| 22 do | do | Dorothy Luth | do | | | do | 26 do | do | Am. de $1 et les f. |
| 22 do | La Reine | Wm. McKay | Vol | | | Fleming | 24 do | Macdonell et Chappells, J.P. | Action renvoyée. |
| 24 do | do | Harry Campbell. | Voies de fait | | | do | 24 do | do | Am. de $10 et les f. |
| 24 do | P. à C. du N-O. | Nicolas Paulek. | do | | | Yorkton | 6 août. | N. H. Neilson, J.P | Am. de $2 et les f. |
| 24 do | do | Paul Wolman | Pollution d'un cours d'eau | | | do | 30 juillet | W. P. Hopkins | Action renvoyée. |
| 26 do | La Reine | Philip Harper | Voies de fait | 5 août. | J. A. McGibbon J.P. | do | 30 do | | Décision réservée. |
| 26 do | Daniel Ludwig. | Richard Barrett | do | | | Grenfell | 31 do | Lake et Skillater, J.P. | Action renvoyée. |
| 27 do | La Reine | Sam. Carter | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Moosomin | 27 do | G. F. Dunn, J.P. | 10 jours d'empris. |
| 27 do | do | Morris Young | do | | | do | 27 do | do | do |
| 28 do | P. à C. du N.-O. | James Newman. | do | | | Mâchoire-d'Orig. | 28 do | S. Green, P.M. | 3 semaines d'emp. |
| 28 do | do | Thomas Moore | do | | | do | 28 do | S. Green, P.M | 3 semaines d'emprisonnement. |
| 28 do | P. Harper | H. F. Proctor | Voies de fait | | | Whitesand | 30 do | N. H. Neilson, J.P. | Décision réservée. |
| 28 do | La Reine | Alex. Chimes | Vagabondage | | | Régina | 28 do | W. Trant, J.P. | 14 jours aux t. f. |
| 28 do | do | John Hughes | Vol | | | Moosomin | 28 do | Juge Wetmore | 24 heures aux t. f. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 28 juillet | P. à C. du N.-O. | Edward Flett | Ivre et caus. du désordre. | | | Régina | 28 juillet | Wm. Trant, J.P. | | Am. de $2 et les fr. |
| 28 do | do | John Young | Insanité | | | Estevan | 29 do | C. Starnes, J.P. | | Décision du lieute.-gouvern., envoyé à Brandon, 4-8-'97. |
| 30 do | La Reine | Jos. Emerton | Vol | | | Moosomin | 30 do | Macdonell et Dunn, J.P. | | 1 m. aux travaux f. |
| 30 do | P. à C. du N.-O. | Martin Ryan | Mettre le feu à la prairie. | | | Estevan | | | | Le défend. a quitté le Canada. |
| 31 do | do | M. Aleah | Colporter sans permis | | | Yorkton | 31 juillet | W.P. Hopkins, J.P | | Frais de la cour. |
| 31 do | do | J. Ostrander | Infraction à l'ordonnance de village. | | | do | 31 do | do | | do |
| 31 do | do | J. E. Rinderknuht. | Créant du désordre | | | do | 3 août. | do | | do |
| 1er do | do | Thos. Good | Ivre et créa. du désordre. | | | Indian-Head | 2 juillet | J. Donnelly, J.P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 17 do | do | John Corbett | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | do | 17 do | do | | 7 jours d'emprison. |
| 17 do | do | Wm. Skene | do | | | do | 17 do | do | | do |
| 20 do | Arthur Bird | Chas. Green | Voies de fait | | | do | 27 do | Donnelly et Thompson, J.P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 24 do | Philip Harper | H. T. Proctor | Voies de fait | | | Yorkton | 4 août. | N. H. Neilson, J.P | | Am. de $10 et les fr. |
| 2 août. | P. à C. du N.-O. | Joseph Genaille | Donnant de la boisson aux sauvages des traités. | | | Ag. de la riv. du Cygne, F.-Pelly | 3 do | W. E. Jones, I A. | | Action renvoyée. |
| 2 do | La Reine | Jas. Kennedy | Voies de fait avec inten. de faire du mal corporel. | 3 août. | Thos. McNutt, J.P. | Saltcoats | | | | |
| 4 do | Harry Hill | Nicolai Monolulak. | Aliéné | | | do | 6 août. | J. A. McGibbon, J.P. | | Envoyé à l'asile de Brandon. |
| 4 do | R. Cantelon | W. Weston | Voies de fait | | | Fort-Qu'Appelle | 6 do | Guernsey et North, J.P. | | Amende de $0.50 et les frais. |
| 5 do | La Reine | Jno. Cleghorn | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | Moosomin | 5 do | A. C. Macdonell, J.P. | | 10 jours d'emprisonnement. |
| 5 do | P. à C. du N.-O. | Leonard Weightman. | Vagabondage | | | Régina | 5 do | W. Trant, J.P | | Action renvoyée. |
| 7 do | La Reine | Chas. Farrington | Voyager s. pay. sur ch. de f. | | | do | 8 do | J. Howe, J.P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 7 do | J. Hunt | R. Irwin | Vol | | | Grenfell | 21 do | Ball et Bush, J.P. | | Am. de $1 et les fr. |
| 9 do | La Reine | Ah-che-coose (indien). | Ivre sur la réserve. | | | Broadview | 10 do | Macdonell et Hudson, J.P. | | 1 mois aux travaux forcés. |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 do | do | Cut-tash-cunemant. | do | | | do | 10 do | do | | do |
| 9 do | R. Coleman. | R. H. Wysman. | Non-paiement de gages | | | Moosomin | 11 août. | G. F. Dunn, J.P. | | Cond. à payer les g. et les fr. du trib. |
| 11 do | A. Colquhouse. | Geo. Wright | Effraction et vol | 11 août. | W. Hudson, J.P. | Broadview | 11 nov. | Juge Wetmore | Oui. | 6 m. aux trav. forc. |
| 11 do | John Crow | Geo. Wright | Vol | | | do | 11 août. | W. Hudson, J.P. | | 1 m. do |
| 12 do | P. à C. du N.-O. | J. Ostrander | Colporter sans permis | | | Yorkton | 16 do | W.P. Hopkins, J.P | | Frais du tribunal. |
| 12 do | La Reine | E. J. Kennedy | Voies de fait avec intention de faire du mal corp. | | | Saltcoats | 10 sept. | Juge Wetmore | | Amende de $25. |
| 12 do | La Reine | Jas. White | Voyager sans payer sur chemin de fer. | | | Wolseley | 12 août. | Benson et Tourequay, J.P. | | 10 jours d'emprisonnement. |
| 12 do | do | do | Port d'armes illicite | | | do | 12 do | do | | 1 m. aux trav. f. |
| 12 do | P. à C. du N.-O. | A. Poulain | Profanation du dimanche. | | | do | 21 do | do | | 10 j. do |
| 12 do | do | W. H. Randell. | Voyager sans payer sur chemin de fer. | | | Whitewood | 12 do | W. J. Lamons, J.P. | | Renvoyé sous caut. |
| 13 do | La Reine | Wm Heasman | Vol | | | Saltcoats | 16 do | Bolton et McNutt, J.P. | | Frais. |
| 15 do | P. à C. du N.-O. | Mme Walter Murray. | Infraction à l'acte des maladies contag. des anim. | | | do | 28 do | do | | Amende de $1 et f. |
| 16 do | Jas. Bidon | Phillip Skink | Déserter son patron | | | Wolseley | 16 do | J. Benson, J. P. | | do |
| 16 do | P. à C. du N.-O. | Mme J. S. Waterfield. | Mettre le feu à la prairie. | | | Yorkton | 20 do | W.P. Hopkins, J.P | | Condamné aux fr. |
| 16 do | do | Jno. Reenstra | Ivre et créant du désordre | | | do | 20 do | do | | Amende $1 et frais. |
| 16 do | do | Charles Master | Voy. sans payer ch. fer. | | | Mâch.-d'Orignal | 16 do | S. Green, P.M. | | do $5 do |
| 16 do | do | Joe Wright | do | | | do | 16 do | do | | do do |
| 17 do | La Reine | John Davis | Vagabondage | | | Grenfell | 17 do | W. H. Ball, J.P. | | 1 m. aux travaux f. |
| 18 do | P. à C. du N.-O. | A. Hoffer | Infraction à l'ordonnance relat. aux permis, T.N.O. | | | Mâch.-d'Orignal | 18 do | S. Green, P.M | | Amende de $8 et fr. |
| 18 do | Fred. Mahiot | Matthew Ulhomes. | Abandon d'emploi | | | Wolseley | 18 do | J. Beson, J.P. | | 20 j. aux travaux f. |
| 21 do | Queen | Adam Grega | Homicide | 23 août. | A. C. MacDonnell, J.P. | Moosomin | 11 nov. | Juge Wetmore | Oui. | 10 années au pénitencier du Man. |
| 21 do | P. à C. du N. O. | E.A.W. R. MacKenzie. | Ivre et créant du désordre | | | Yorkton | 21 août. | W.P. Hopkins, J.P | | Amende de $1 et les frais. |
| 21 do | do | W. Field | do | | | do | 21 do | do | | do |
| 21 do | La Reine | Joseph Fisher | Vagabondage | | | Grenfell | 21 do | W. H. Ball, J.P. | | 1 m. aux trav. forc. |
| 24 do | do | J. H. Thomas | do | | | Moosomin | 24 do | G. F. Dunn, J.P. | | do |
| 25 do | J. M. Way | John Vipond | Voies de fait | | | Broardview | 26 do | A. C. Macdonell, J.P. | | Amende de 25c et les frais. |
| 25 do | Insp. de licence. | J. C. Large | Désordre dans la buvette. | | | Yorkton | 27 do | McGibbon et Hopkins. J.P. | | Amende de $25 et les frais. |
| 26 do | La Reine | Samuel Sell | Violation de l'acte des maladies cont. des anim. | | | Whitewood | 28 do | W. A. Lamont, W. A. Mann, J.P. | | Amende de $5 et les frais. |
| 27 do | P. à C. du N.-O. | R. Wolestenholme. | Voyager sans payer sur chemin de fer. | | | Mâch.-d'Orignal | 27 do | S. Green, P.M | | 10 jours d'emprisonnement. |
| 27 do | do | Michael Atear | Mettre le feu à la prairie. | | | Estevan | 27 do | C. H. Scott, J.P. | | Amende $10 et fr. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 27 août.. | P. à C. du N.-O. | Herbert Paye *alias* Herbert Bliss......... | Créant du désordre . . | ........ | ........... | Estevan .... .... | 27 août.. | C. Starnes, J.P... | .... | Amende de $5 et les frais. |
| 27 do | do .... | C. H. Knothe... | do .. | ........ | ........... | do ........ | 27 do | do ... | .... | Action renvoyée. |
| 30 do | La Reine. ..... | Joseph Cliff.... | Vagabondage .... ..... | ........ | ........... | Moosomin....... | 30 do | A. C. Macdonell, J.P. | ... | do |
| 27 do | do .......... | Alex. Livingston | Mépris de cour......... | ........ | ........... | Yorkton .. ..... | 3 sept.. | W.P. Hopkins, J.P | .... | Condamné à payer les fr. du tribun. |
| 2 sept. | F. C. Musgrove. | W. J. Prizeman. | Vol ........ .... .... | ........ | ........... | Qu'Appelle....... | 6 oct .. | Juge Richardson.. | ... | Comp. p. recev. sa sent. 18 avril '98. |
| 3 do | P. à C. du N.-O. | C. D. Field..... | Inf. de l'ord. rel. au gibier | ........ | ........... | Moosomin ..... | 6 sept.. | G. F. Dunn, J.P.. | .... | Amende $1 et frais. |
| 3 do | La Reine....... | Michael Kapoon a Lavhie. | Voies de fait........... | ........ | ........... | Fort-Pelly...... | 13 do | J.A. McGibbon, J.P | ... | Action retirée. |
| 4 do do | A. Peltier .... | J. S. Court...... | Non-paiement de gages.. | ........ | ........... | Fort-Qu'Appelle | 10 do | G.F. Guernsey, J.P | .... | Cond. à p. la s. ent. des g. et fr. du tr. |
| 6 | P. à C. du N.-O. | A. Kerr ........ | Inf. de l'ord. rel. au gibier | ........ | ........... | Moosomin . | 6 do | G. F. Dunn, J.P.. | .... | Amende $1 et frais. |
| 6 do | La Reine. .. .. | C. Docherty.... | Connaissement frauduleux. | ........ | ........... | Saltcoats ..... .. | 20 do | J.A. McGibbon, J.P | .... | Action renvoyée. |
| 6 do | do .......... | Annie Docherty. | Réception de march. avec l'int. de fraud. les créan. | ........ | ........... | do ..... | 20 do | do .... | .... | Action retirée. |
| 7 do | do .......... | R.A. Zimmerman | Port d'armes illicite.. . | ........ | ........... | Grenfell ........ | 7 do | W. H. Ball, T. A. Skilater et Bush, J. P. | .... | 1 mois aux travaux forcés. |
| 7 do | do .......... | R. Street. .. | Ivre et créant du désordre | ........ | ........... | Whitewood..... | 11 do | W. A. Mann, J.P. | .... | Amende $5 et frais. |
| 7 do | do ......... | J. F. Lamont... | do | ........ | ........... | do ..... | 11 do | do .... | .... | do |
| 8 do | M. Daniels.... | Jacob Kunava.. | Inf. de l'ord. conc. le trav. | ........ | ........... | Forest Farm.... | 9 do | W.R. Carson, J.P. | .. | 10 jours trav. forc. |
| 8 do | A. Ginnis.... | S. Lauso.. ..... | Vol ................ | ........ | ........... | Régina....... ... | 13 do | Judge Richardson. | .... | 3 mois do |
| 8 do | Bernhard Naols. | Wm Webster.... | Voies de fait . ........ | ........ | ........... | Grenfell ... ... | 15 do | W.H. Ball, J.P... | ... | Amende $1 et frais. |
| 8 do | C. Pressentanz.. | Wm Grooves.... | Non paiement de gages.. | ........ | ........... | ........... | ...... | ........... | .... | Réglée hors de c. |
| 8 do | La Reine. .... | Henry Campbell | Voies de fait........... | ........ | ........... | Saltcoats. ..... | 24 sept.. | J.A. McGibbon, J.P | ... | Action renvoyée. |
| 8 do | do .......... | Henry Campbell | Empêchant la perception des taxes. | ........ | ........... | do .. | 24 do | J. A. McGibbon et E. Bolton, J. P.. | ... | do |
| 8 do | P. à C. du N.-O. | G. P. Rowland.. | Refusant d'aider à éteindre le feu de prairie. | ........ | ........... | do ...... | 9 do | J.A. McGibbon, J.P | .. | Amende $5 et frais. |
| 8 do | La Reine. . | Julia Balent.... | Objets volés en possession. | ........ | ........... | Yorkton . .. | 11 do | W. P. Hopkins, et N.A. Neilson, J.P. | .... | Comp. p. rec. sa s. quand il s. requis. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | do | do | J.E. McWilliams | Ivre | | | Mâc.-d'Orignal | 9 | do | S. Green, P.M. | Am, $5 et les frais. |
| 10 | do | P. à C. du N.-O. | E. Staples | Mettre le feu à la prairie. | | | Yorkton | 27 | do | W. P. Hopkins | Action renvoyée. |
| 10 | do | La Reine | J. Stocker | Distillerie illicite | | | do | 29 | do | J. A. McGibbon et W P Hopkins, JP | Action retirée. |
| 11 | do | do | Jos. Cliff | Vagabondage | | | Moosomin | 11 | do | G. F. Dunn, J. P. | 2 mois aux t. f. |
| 13 | do | do | J. P. Campbell. | Langage insultant et injurieux. | | | Saltcoats | 24 | do | J. A. McGibbon, JP | Am. $1 et les frais. |
| 13 | do | do | Phillip Popp | Vol de cheval | | | do | 17 | do | do | Action renvoyée. |
| 13 | do | do | Phillip Schneider | Recel d'objets volés | | | do | 10 | do | do | do |
| 13 | do | do | Jas. Blake | Voy. sans pay. sur c. de f. | | | Wolseley | 13 | do | John Benson, J.P. | Amende de 25c. |
| 14 | do | do | V. Shattonkerk. | Vol de bêtes à cornes | | | Yorkton | 23 | do | W.P. Hopkins, JP | Action renvoyée. |
| 14 | do | M. Gordon | James Gordon | Aliéné | | | Whitewood | 14 | do | A. B. Potter, J.P. | Condam. à la prison à Régina et env. à Bra'don le 25 sept |
| 15 | do | Bernhard Naols. | Jos. Webster | Non-paiement de gages | | | Grenfell | 15 | do | W. H. Ball, J. P. | Renvoyée. |
| 15 | do | Joseph Webster. | Bernhard Naols. | Acte des maîtres et servit. | | | do | 15 | do | do | Am. $1 et les frais. |
| 15 | do | H. T. Watson | Adaline Watson. | Insanité | | | Estivan | 15 | do | G. H. Scott, J.P. | Action renvoyée. |
| 16 | do | P. à C. da N.-O. | H. Buck | Voy. sans pay. sur c. de f. | | | Mâc.-d'Orignal | 17 | do | S. Green, P.M. | 10 jours de prison. |
| 16 | do | R. Brownlee | Simon Dekker | Ordonnance concernant les maîtres et serviteurs | | | Saltcoats | 23 | do | W.P. Hopkins, J.P | Action réglée hors de cour. |
| 17 | do | La Reine | Peter Rosetti | Ivre et créant du désordre | | | Wolseley | 17 | do | J. Benson, J.P. | Am. $5 et les frais. |
| 20 | do | P. à C. du N.-O. | George Johnson. | do | | | Indian-Head | 21 | do | G. Thompson, J.P. | Am. $1 et les frais. |
| 20 | do | La Reine | Adrew Zanisizle. | Alambic illicite en sa possession. | | | Yorkton | 29 | do | J. A. McGibbon, W P. Hopkins, J. P. | Am. $100 et les f. et 1 mois aux t. f. |
| 20 | do | do | L. H. McDonald | Vol | | | Moosomin | 14 | oct. | Juge Wetmore | 6 mois aux t. f. |
| 21 | do | P. à C. du N.-O. | H. Ripley | Mettre le feu à la prairie | | | Saltcoats | 24 | sept. | J. A McGibbon, J P | Action renvoyée. |
| 21 | do | do | J. McLay | Créant du désordre | | | Fort-Qu'Appelle | 21 | do | G. F. Guernsey, JP | Am. $1 et les frais. |
| 21 | do | do | G. Scott | do | | | do | 21 | do | do | do |
| 21 | do | do | J. Stevenson | Ivre sur la rue | | | do | 21 | do | do | do |
| 22 | do | do | M. R. Harris | Mettre le feu à la prairie. | | | Saltcoats | 22 | do | E. Bolton, J.P. | Am. $2 et les frais. |
| 23 | do | La Reine | Wm. Takkana | Aliéné | | | Wapella | 23 | do | W. J. Blythe, J.P. | Action renvoyée. |
| 24 | do | Insp. des licences | D. J. O'Keefe | Ivre pendant qu'il était interdit. | | | Saltcoats | 25 | do | J. A. McGibbon, T McNutt, J.P. | Condamner à payer les f. du tribunal. |
| 24 | do | P. à C. du N.-O. | J. Daley | Vagabondage | | | Mâc.-d'Orignal | 24 | do | S. Green, P.M. | 3 semaines aux t.f. |
| 25 | do | La Reine | Thos. Barber | Ivre et créant du désordre | | | Whitewood | 25 | do | W.A. Lamont, J.P | Am. $1 et les frais. |
| 25 | do | J. Gorbel | Wm. Buston | Non-paiement de gages | | | Grenfell | 25 | do | W. H. Ball, J.P. | Cond. à pay. la som. en entier et les f. |
| 26 | do | La Reine | E. H. Cann | Vol | | | Mâc.-d'Orignal | 27 | do | S. Green, P.M. | Dev. comp. p. rec. sa sen. quand requis |
| 27 | do | P. à C. du N.-O. | Newton Secord | Voy. sans pay. sur c. de f. | | | Régina | 27 | do | Wm. Trant, J.P. | 10 jours aux t. f. |
| 28 | do | Elizabeth Knott. | John Hardy | Voies de fait | | | Indian-Head | 30 | do | G. Thompson, J.P. | Am. $1 et les frais. |
| 28 | do | La Reine | Ob. Patterson | Mettre le feu à la prairie. | | | Whitewood | 30 | do | Mann et Lamont, J.P. | Action renvoyée. |
| 28 | do | P. à C. du N.-O. | Dan Matheson | do | | | High-View | 1 | oct. | Hardy, Humphreys et Brownlee, J. P. | Am. $100 et les f. |
| 29 | do | Queen | John Sheppard | Cruauté aux animaux | | | Whitewood | 30 | sept. | Mann et Lamont, J.P. | Action renvoyée. |
| 29 | do | F. Baker | Adolf. Baker | Voies de fait | | | Saltcoats | 4 | oct. | E. Bolton, J.P. | Am. $1 et les frais. |
| 29 | do | La Reine | John Butcher | do | | | Wolseley | 29 | sept. | B. Tourequay, J.P | Am. $5 et les frais. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1887. | | | 1887. | | | |
| 30 sept. | My. Ann Rattery | Wm. Rattery | Menace de violence | | | Grenfell | 1er oct. | T. A Skilater et Bush, J.P. | | Action renvoyée. |
| 30 do | Harry Sayer | Marie Boulee | Dommage à la propriété | | | do | 2 do | do | | Cond. à pay. $2.50 d'indemnité, une am. $1 et les frais. |
| 30 do | H. Sayer | Jacob Boulee | Vol | | | do | 2 do | Ball et Bush, J.P. | | Action renvoyée. |
| 30 do | La Reine. | Eliza Ruse | Parjure | 1er oct. | G.F. Dunn, J.P. | Moosomin | | | | Procès aura lieu en janvier 1898. |
| 30 do | W. Treliving | Thos. Grayson | Inf. à l'ord. relative au f. | | | do | 2 oct. | G. F. Dunn, J.P. | | Am. $5 et les frais. |
| 1er oct. | La Reine. | Robert Huneker | Disposer illégalement d'un cheval. | | | Théodore | 13 do | C. S. Willis | | Cond. à payer les frais du tribunal. |
| 1er do | do | Arthur Huneker | do | | | do | 13 do | do | | do |
| 2 do | H. Lamb | Mme King | Blessure à la personne | 5 oct. | W. Trant, J.P. | Régina | | | | Pas encore jugé. |
| 4 do | Alex. McNabb | Thos McNabb | Vol d'un cheval | | | Kutawa | 4 oct. | Joseph Hollis, J.P. | | Action renvoyée, le demand. devra p. les f. du tribunal. |
| 4 do | P. à C. du N.-O. | L. Gibening | Ivre et créant du désordre | | | Saltcoats | 5 do | J. A. McGibbon, J.P. | | Amende $1 et les frais du tribunal. |
| 5 do | Robert Bird | Dora Bird | Insanité | | | Grenfell | 5 do | W. Bush, J.P. | | Envoyé à Brandon le 13 octobre. |
| 5 do | La Reine | W. A. Fowler | Parjure | 7 oct. | Disney et Cope J.P. | Oxbow | 20 do | Juge Wetmore | | Acquitté. |
| 5 do | P. à C. du N.-O. | T. Tinery | Voyager sans payer sur chemin de fer. | | | Mâc-d'Orignal | 6 do | S. Green, P.M. | | Amende $5 et les frais du tribunal. |
| 5 do | W. Newton | J. R. Egerton | Refusant de payer les gages. | | | do | 5 do | W.C.Saunders, J.P. | | Cond. à pay. la somme entière et les frais du tribunal. |
| 5 do | La Reine. | H. R. James | Mettre le feu à la prairie. | | | Sunnymead | 18 do | W. A. Mann, J.P. | | Am. $10 et les frais. |
| 5 do | P. à C. du N.-O. | Charles Melvin | Ivre et créant du désordre | | | Régina | 6 do | C. E. Phipps, J.P. | | do $2 do |
| 6 do | La Reine. | M. Norman | do | | | Whitewood | 7 do | W. A. Lamont, J.P. | | do $1 do |
| 7 do | do | B. Johnson | do | | | Wapella | 8 do | W. Logan, J. P. | | do $10 do |
| 8 do | E. Stuart, inspecteur de licence. | James Williams | Vente de boisson sans permis. | | | Cannington Manor. | 9 do | J. G. Hardy, Jas. Humphrey, J. P. | | do $50 do |
| 8 do | P. à C. du N.-O. | Geo. Smith | Ivre et créant du désordre | | | Indian-Head | 9 do | Thos. Donnelly, J.P. | | do $5 do |
| 11 do | do | A. Kensey | Inf. à l'ord. contre le feu. | | | Moosomin | 11 do | G. F. Dunn, J.P. | | do $5 do |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 do | do | W. Wain | do | | | do | 11 do | do | | Am. de $10 et les fr. |
| 11 do | La Reine. | William James | Voyager s. payer ch. de f. | | | Wolseley | 11 do | J. Benson, J.P. | | 7 jours de prison. |
| 11 do | do | Fanny Human | Parjure | 21 oct. | Wm. Trant, J.P. | Régina | | | | Pas encore jugé. |
| 12 do | P. à C. du N.-O. | E. Chenery | Empiétem. sur la voie fer. | | | Mâch.-d'Orignal | 13 oct. | S. Green, P.M. | | Am. de $5 et les fr. |
| 12 do | do | Peter Crease | Ivre | | | Régina | 13 do | C. E. Phipps, J.P. | | do $2 do |
| 12 do | La Reine. | Divina Markle | Parjure | 25 oct. | A. C. Macdonnel, J.P. | High-View | | | | A caution. |
| 13 do | F. Smythe | W. H. Randell | Vol | | | Indian-Head | 21 oct. | Donnelly et Thompson, J.P. | | Action renvoyée. |
| 13 do | Peter Crease | S. R. Hill | do | 13 oct. | C. E. Phipps | Régina | 21 do | Juge Richardson | | 1 mois aux tr. forc. |
| 15 do | La Reine. | C. Street | Donner de la boisson à un interdit. | | | Whitewood | 16 do | Mann, Lamont et Cosgrave, J.P. | | Action renvoyée. |
| 16 do | do | Devina Markle | Disposer du corps d'un enfant avec intention de suppression d'enfant. | 25 oct. | A. C. Macdonnel, J.P. | High-View | | | | A caution. |
| 16 do | do | do | Omission d'un service lég., mettant la vie en dang. | 25 do | do | do | | | | do |
| 17 do | do | J. H. S. Coyne | Vol | 25 do | do | Saltcoats | 19 oct. | J. A. McGibbon, J.P. | | Action retirée. |
| 19 do | J. Villebrand | J. E. McIntyre | Non-paiement de gages | | | Fort-Qu'Appelle | 29 do | G. F. Guernsey, J.P. | | Ordon. de payer les gages en entier et les frais du tribun. |
| 19 do | La Reine. | J. A. Healy | Viol | 20 oct. | S. Green, P.M. | Mâch.-d'Orignal | 18 nov. | Juge Richardson | Oui | Acquitté. |
| 18 do | Minnie Bender | W. D. Perley | Non paiement de gages | | | Wolseley | 18 oct. | J. Benson, J.P. | | Les gages devront être pay. en entier et les frais du trib. |
| 18 do | La Reine. | M. Hammond | Voie de fait | | | Moosomin | 19 do | A. C. Macdonell, J.P. | | Am. de $10 et les fr. |
| 18 do | do | do | Ivre et créant du désordre | | | do | 19 do | do | | Frais du tribunal. |
| 18 do | do | J. Maxwell | do | | | do | 19 do | do | | Am. de $5 et les fr. |
| 18 do | do | M. Maxwell | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 21 do | James Pinke | John Banki | Voies de fait | | | Whitewood | 22 do | Mann et Lamont, J.P. | | Am. de $10 et les fr. |
| 21 do | P. à C. du N.-O. | Alex. McRae | Insanité | | | Cannington Manor. | 22 do | T. G. Hardy, J.P. | | Au bon plaisir du lt-gouvern., envoyé à Brandon le 2 novombre. |
| 21 do | do | Jos. McCoy | Ivre et créant du désordre | | | Régina | 22 do | Wm. Trant, J.P. | | 14 jrs aux tr. forc. |
| 22 do | La Reine. | John Banki | Voies de fait | 22 oct. | W. A. Lamont et W. A. Mann, J.P. | Whitewood | 11 nov. | Juge Wetmore | | 1 mois aux tr. forc. |
| 23 do | do | F. Williamson | Vol | | | Mâch.-d'Orignal | 23 oct. | S. Green, P.M. | | 6 mois aux tr. forc. |
| 23 do | P. à C. du N.-O. | Mag. Bellegarde | Sauvage du traité, ivre | | | Fort-Qu'Appelle | 25 do | G. F. Guernsey, J. R. North, J.P. | | Am. de $25 et les fr. |
| 25 do | La Reine. | Geo. Coleman | Ivre et créant du désordre | | | Moosomin | 26 do | G. F. Dunn, J.P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 25 do | R. McCaw | C. Gordon | Non-paiement de gages | | | Whitewood | 30 do | W. A. Lamont, W. A. Mann, J.P. | | Devra pay. les gag. en entier et les frais du tribunal. |
| 25 do | P. à C. du N.-O. | R. S. Smith | Vente de boisson aux sauvages. | | | Fort-Qu'Appelle | 26 do | G. F. Guernsey, J. R. North, J.P. | | Am. de $50 et les fr. |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 26 oct. | Geo. Butler | F. Dean | Voies de fait | | | Sunnymead | 28 oct. | W. A. Mann, W. A. Lamont, J.P. | | Amende de $10 et les frais. |
| 29 do | — Dickerson | T. J. Kensley | Vol de cheval | | | Mâch.-d'Orignal | 3 nov. | W.C.Saunders, J.P | | Action renvoyée, le dem. dev. pay. l. fr. |
| — do | La Reine. | S. P. Swinsen | Vol de bêtes à cornes | | | Yorkton | 5 oct. | Juge Wetmore | | Action renvoyée. |
| 1er nov. | P. à C. du N.-O. | Grafund Enfel | Vagabondage | | | Estevan | 1er nov. | G. H. Scott, J.P. | | 3 mois aux tr. forc. |
| 1er do | do | Joseph Pruno | Voyager s. payer ch. de f. | | | Régina | 1er do | Wm. Trant, J.P. | | Am. de $1 et le fr. |
| 1er do | do | Laporte Appo | do | | | do | 1er do | do | | do |
| 1er do | J. Shera | Gustav Kolk | Vol de bois | | | do | 3 do | do | | Condamné à payer le dom., amen. de $3 et les fr. du tr. |
| 1er do | do | Phillip Nichols | do | | | do | 3 do | do | | do |
| 2 do | La Reine. | Richard Mayhe | Vol d'objets saisis | | | Saltcoats | 10 do | J.N.McGibbon, JP | | Action renvoyée. |
| 3 do | Chas. Corey | Jas. Brooke | Non-paiement de gages | | | Régina | 6 do | Wm. Trant, J.P. | | Condam. à pay. les gag. en ent. et les frais du tribunal. |
| 4 do | J. A. Moore | F. Miller | Voies de fait | | | Mâch.-d'Orignal | 5 do | W.C.Saunders, J.P | | Am. de $20 et les fr. |
| 4 do | La Reine. | Jno. Wilson | Ivre et créant du désordre | | | Moosomin | 5 do | G. F. Dunn, J.P. | | Am. de $2 et les fr. |
| 4 do | P. à C. du N.-O. | John Downey | Ivre pendant qu'il était interdit. | | | Cannington Manor. | 5 do | F. G. Hardy, Jas. Humphreys, J. P. | | Am. de $5 et les fr. |
| 6 do | La Reine. | B. McEwen. | Vagabondage | | | Moosomin | 6 do | A.C.Macdonell, JP | | 15 jrs aux tr. forc. |
| 7 do | P. à C. du N.-O. | S. Gussbach | Voyager s. payer ch. de f. | | | Indian-Head | 8 do | Thos. Donnelly, J.P | | Am. de $5 et les fr. |
| 7 do | do | W. Vanhook | do | | | do | 8 do | do | | do |
| 7 do | do | Ralph Albert | Vagabondage | | | Estevan | 8 do | G. H. Scott, J.P. | | 3 mois aux tr. forc. |
| 10 do | La Reine. | James Newton | Insanité | | | Saltcoats | 12 do | J.A.McGibbon, JP | | Soumis au bon plaisir au lt-gouvern., renvoyé à l'asile de Brandon. |
| 10 do | do | Jno. Lewis | Voyager s. payer ch. de f. | | | Moosomin | 10 do | G. F. Dunn, J.P. | | 10 jours de prison. |
| 12 do | P. à C. du N.-O. | W. Brown | do | | | Régina | 12 do | Wm. Trant, J.P. | | do |
| 13 do | John Dolphin | James Balking | Enlèvement. | | | Grenfell | 13 do | Wm. Bushe, W.H. Ball, J.P. | | Renvoyée. |
| 13 do | G. Fitzgerald | Jacob Boetler | Infract. à l'ord. des écoles | | | do | 15 do | do | | Am. de $1 et les fr. |
| 15 do | P. à C. du N.-O. | C. Cane | Vagabondage | | | Régina | 16 do | Wm. Trant, J. P. | | 1 mois aux tr. forc. |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 15 do | La Reine | C. Smith | Vol | | | Mâch.-d'Orignal | 16 do | W.C.Saunders, J.P | | do |
| 15 do | A. Biggins | John Hawkes | Libelle | | | Whitewood | 18 do | A.C.Macdonell, W. A. Mann, J. P. | | Retirée. |
| 15 do | do | E. E. Hawkes | do | | | do | 18 do | do | | do |
| 16 do | John Hawkes | E. Biggins | do | | | do | 18 do | do | | do |
| 18 do | P. à C. du N.-O. | Wm Campbell | Vagabondage | | | Régina | 18 do | Wm Trant, J.P. | | 3 mois aux trav. f. |
| 19 do | do | Charles Allen | do | | | do | 19 do | do | | 4 do |
| 19 do | do | James Dawson | do | | | do | 19 do | do | | do |
| 19 do | La Reine | R. Coleman | Vol | | | Moosomin | 19 do | G. F. Dunn, A. C. Hart, J. P. | | Renvoyée. |
| 19 do | P. à C. du N.-O. | J. Agnew | Inf. à l'ordonn. conc. le feu | | | Red-Jacket | 24 do | G. F. Dunn, J.P. | | Am. de $10 et l. frais |
| 20 do | La Reine | R. Braithwaite | Vol | | | Grenfell | 22 do | Fitzger'ld et Bushe, J. P. | | 1 journée de prison. |
| 22 do | P. à C. du N.-O. | B. McEwen | Vagabondage | | | Régina | 22 do | J. Howe, J.P. | | 1 mois aux trav. f. |
| 25 do | John Kuracts | J. Braskenski | Voies de fait | | | Yorkton | 26 do | W.P. Hopkins, J.P | | Les deux part. sont cond. à pay. l. fr. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, du 1er décembre 1896 au 30 novembre 1897.

| Lieu de l'arrestation. | Date de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1896. | | | | 1896. | | | 1896. | | | |
| Medicine-Hat. | 3 déc. | P. à C. du N.-O. | Geo. Wood | Vol | ... | ... | Medicine-Hat. | 4 déc. | In. White-Fraser et Moodie, J.P. | ... | Cause remise *sine die*. |
| do | 3 do | do | do | Evasion après arrestation sur accusation criminelle. | ... | ... | do | 4 do | do | ... | 4 mois aux trav. f. |
| C.-des-Erables | 23 do | do | John Clark | Ivre | ... | ... | C.-des-Erables | 24 do | Insp'ctr Moodie, J.P. | ... | Am. de $5 ou 14 jrs aux t. f. Am. p. |
| Irvine | 23 do | do | Geo. Wood | Bris de prison | ... | ... | do | 24 do | do | ... | 6 m. aux t.f., à commenc. de l'exp. de la s. act., 4, 4, '97. |
| C.-des-Erables | 27 do | do | J. Nelson | Complice à l'évasion de George Wood. | 30 déc. | Insp. White-Fraser, insp. Moodie, J.P. | do | 24 do | do | ... | *Nolle-pros.*, 4. 1. '97. La couronne poursuivant. |
| | 1897. | | | | | | | 1897. | | | |
| Medicine-Hat. | 6 janv. | do | T. Kennedy | Vol | ... | ... | Medicine-Hat. | 7 janv. | F. J. Reynolds, J.P. | ... | 21 jours aux trav. f. |
| do | 7 do | do | do | Voyager s. payer s. ch. de fer du Pacifique. | ... | ... | C.-des-Erables | 8 do | Insp. White-Fraser, J.P. | ... | 10 jrs aux trav. f., à courir concur. av. la sent. précéd. |
| do | 7 do | do | A. Ford | do | ... | ... | do | 8 do | do | ... | 5 jrs aux trav. forc. |
| do | 7 do | do | A. Bremner | do | ... | ... | do | 8 do | do | ... | 10 do |
| do | 7 do | do | do | Mépris de cour | ... | ... | do | 8 do | do | ... | 5 do |
| do | 7 do | do | Jos. Johnings | Voyag. s. payer s. ch. de fer du Pacifique. | ... | ... | do | 8 do | do | ... | 5 do |
| do | 13 do | do | Jules Galvier | do | ... | ... | Medicine-Hat. | 14 do | Insp. Moodie, J.P. | ... | 10 do |
| C.-des-Erables | 20 do | Paul Léveillé | Gab. Leveille | Vol d'un cheval du poursuivant. | ... | ... | C.-des-Erables | 21 do | A. O'Kell, insp. Moodie, J.P. | ... | Le pours. dev. payer 1. fr. Cause rem. |
| do | 29 do | P. à C. du N.-O. | A. Bremner | Ivre et créant du désordre. | ... | ... | do | 30 do | Insp. Moodie, J.P. | ... | Am. de $5 et l. fr. ou 14 jrs aux trav. f. |
| Medicine-Hat. | 13 do | do | C. Goldsmith | Vol | 1897. 13 janv. | Insp. White-Fraser, J.P. | Medicine-Hat. | 5 fév. | Juge Rouleau | ... | 4 mois aux trav. f. |
| C. des Erables | 23 do | do | A. Brenan | Vagabondage | ... | ... | C.-des-Erables | 23 janv. | Insp. White-Fraser, J.P. | ... | 5 jrs aux trav. forc. |
| do | 30 do | do | do | do | ... | ... | do | 30 do | do | ... | 14 do |
| Dunmore | 9 fév. | ... | Louis Clark | Vol d'un veau | 10 fév. | In. Moodie, J.P. | Medicine-Hat. | 11 fév. | Juge Scott | ... | Acquitté. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-des-Erables | 17 do | P. à C. du N.-O. | J. Richardson. | Vagabondage | | | C.-des-Erables | 17 do | Insp. Moodie, J.P. | | 1 mois aux trav. f. |
| Medicine-Hat. | 18 fév | La Reine | A. Cayon | Tuer d. bêtes à cornes | 19 fév | Insp. White-Fraser, J.P. | Medicine-Hat. | 10 mai | Juge Scott | Non | 3 do |
| Josefsburg | 23 do | P. à C. du N.-O. | A. Mort | Déposer du poison contraire'nt à la loi. | | | C.-des-Erables | 24 fév | Insp. White-Fraser, J.P. | | Am. de $1.25 et les frais ou 1 mois aux trav. forcés. |
| Medicine-Hat. | 1er mars | do | Geo. Reid | Vagabondage. | | | do | 2 mars. | Insp. Moodie, J.P. | | 21 jrs aux travaux forcés. |
| C.-des-Erables | 5 fév | J. Poett | J. Fleming | Créant du désordre | — mars. | | do | 19 fév | do | | Cause renvoy., frais contre le poursuivant. |
| Medicine-Hat. | 7 do | P. à C. du N.-O. | La Jeunesse | Aliéné | | | Medicine-Hat. | 8 do | do | | Envoyé à Brandon, 11-2-'97. |
| do | 6 mars. | do | Wm. Cooper / Walter Cooper | Dom. malicieux aux arbres sur la rés. de la P. à C. du N.-O. | | | do | 7 mars. | do | | Amende de $5 et les frais ou 1 m. aux travaux forcés. |
| do | 16 do | do | P. E. Blaky | Vol | 17 mars. | Insp. Moodie, J.P. | | | | | |
| do | 1er do | do | Gipsey King | Vagabondage. | | | C.-des-Erables | 2 mars. | do | | 21 jours aux trav. f. |
| Swift-Current. | 26 do | do | Chas. Harrington. | do | | | do | 27 do | do | | 21 do |
| do | 26 do | do | Thos. Brown | do | | | do | 27 do | do | | 21 do |
| do | 26 do | do | Thos. Dempsey | do | | | do | 27 do | do | | 21 do |
| do | 26 do | do | John Nealon | Voyager sans payer sur chem. de fer du Pacifique. | | | do | 27 do | do | | Am. de $5 et l. frais ou 10 j. aux tr. f.; am. et les f. payés |
| C.-des-Erables | 5 avril. | do | Peter McGinnis. | Créant du désordre | | | do | 6 avril. | do | | Relâché et sentence suspendue. |
| do | 5 do | do | C. W. Chapman. | Voyager sans payer sur chem. de fer du Pacifique. | | | | 6 do | do | | Am. de $5 et les fr. ou 10 j. aux tr. f.; am. et frais payés |
| do | 5 do | do | Ed. H. Cane | Vagabondage. | | | | 6 do | do | | 21 jours aux trav. f. |
| do | 7 do | do | W. Vaughan | do | | | | 7 do | Insp. White-Fraser, J.P. | | 21 do |
| do | 12 do | do | C. Sheldon | Créant du désordre | | | | 13 do | do | | Am. de $5 et les fr.; am. et fr. payés. |
| do | 12 do | do | J. Sinclair | do do | | | | 13 do | do | | Accusat. renvoyée. |
| Medicine-Hat. | 13 do | do | Fd. Czerwiski. | Vagabondage. | | | | 14 do | Insp. Moodie, J.P. | | Relâché et sentence suspendue. |
| Josefsburg | 17 do | do | John Vogel | Chasse de la poule de prairie en saison close. | | | | 17 do | do | | Am. de $1 et les fr.; am. et fr. payés. |
| Medicine-Hat. | 16 do | do | Day Head (indien). | Ivre | | | | 17 do | Insp. White-Fraser, J.P. | | 5 jours aux trav. f. |
| do | 16 do | do | The Peeper (indien). | Ivre et créant du désordre, et s'opposant à l'arrestation. | | | Medicine-Hat. | 17 do | do | Non | 16 jours aux trav. f. |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Medicine-Hat. | 21 avril. | P. à C. du N.-O. | Jas. Carson | Voyag. s. pay. sur ch. de fer du Pacifique. | | | Medicine-Hat. | 22 avril. | Insp. Moodie, J.P | Non | 10 jours aux trav. f. |
| C.-des-Erables | 22 do | do | H. Williams | Vagabondage | | | C.-des-Erables | 23 do | do | do | 42 do |
| Medicine-Hat. | 2 mai | do | K. Kelly | Voies de fait | | | Medicine-Hat. | 3 mai | do | do | Am. de $10 et les fr. ou 1 mois aux f.; am. et fr. payés. |
| Swift-Current. | 14 do | do | W. M. Gillespie | Voyag. s. pay. sur ch. de fer du Pacifique. | | | C.-des-Erables | 15 do | do | do | 10 jours aux trav. f. |
| do | 14 do | do | Isaac Craven | do | | | do | 15 do | do | do | do |
| C.-des-Erables | 16 do | do | J. Kennedy | do | | | do | 17 do | do | do | do |
| do | 16 do | do | J. Murray | do | | | do | 17 do | do | do | do |
| do | 16 do | do | H. Lee | do | | | do | 17 do | do | do | do |
| do | 16 do | do | J. Munroe | do | | | do | 17 do | do | do | do |
| do | 16 do | do | R. Oliver | do | | | do | 17 do | do | do | do |
| do | 17 do | do | Mary Sanders. | Ivre et causant du désordre. | | | do | 18 do | do | do | Relâché et sentence suspendue. |
| do | 17 do | do | "Red Breast" (sauvags Cri) | Vol | | | do | 18 do | Insp. Moodie, John Dixon, J. P. | do | do |
| do | 20 do | do | Joseph Henry. | Vagabondage. | | | do | 20 do | Insp. Moodie, J.P | do | 42 jours aux trav. f. |
| do | 24 do | do | Robt. Lloyd | Tentative de suicide. | 28 mai | Insp. White Fraser, J. P. | Medicine-Hat. | 17 juin | Juge Scott | do | Acquitté. |
| do | 29 do | do | G. Walker | Vagabondage. | | | C.-des-Erables | 29 mai | Insp. Moodie, J.P | do | 21 jours aux trav. f. |
| Medicine-Hat. | 31 do | do | Chas. Strand | Voyag. s. pay. sur ch. de fer du Pacifique. | | | do | 1er juin. | do | do | 10 do |
| C.-des-Erables | 26 do | do | | Clôture non permise. | | | do | 26 mai | Inspect'r White Fraser, J. P. | do | Il devra avant le midi du 29 enlever la clôture. |
| Medicine-Hat. | 15 juin | A. Good | W. Weiss | Voies de fait. | | | Medicine-Hat. | 15 juin | Insp. Moodie, J.P | do | Amende de $5 et les frais payés. |
| do | 16 do | W. Weiss | A. Good | Langage insultant | | | do | 16 do | do | do | Accusat. renvoyée. |
| do | 16 do | do | do | Marque illicite de bêtes à cornes. | | | do | 16 do | do | do | Différend quant à la prop. du bétail, pas de juridiction |
| do | 16 do | Tom | Martin | Voies de fait | | | do | 16 do | do | do | Amende de $5 et les frais payés. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| do | 16 do | Mitchell | Brown | Marq. illic. d. poulin | | | do | 16 do | do | | Reglé hors de cour. |
| Swift-Current. | 1er juil | P. à C. N.-O. | Mat Make | Vagabondage | | | C,-des-Erables | 2 juil. | Insp. White-Fraser, J.P. | | 30 jours aux trav. f. |
| do | 1er do | do | Frank Hill | do | | | do | 2 do | do | | 30 do |
| Medicine-Hat. | 4 do | do | A. Hibbert | Voyag. sans payer de ch. de fer du Pacif. | | | do | 5 do | do | | 5 do |
| do | 4 do | do | | Créant du désordre | | | do | 5 do | do | | Amend. d. $5 et les frais. Payés. |
| do | 4 do | do | McFarlane | do | | | do | 6 do | do | | Amend. d. $1 et les frais. Payés. |
| do | 12 do | J. H. G. Bray. | A. Hughes | Vente illég. de boiss. | | | Medicine-Hat. | 12 do | Insprs. White-Fraser et Moodie, J.P. | | Amend. de $200 et les frais ou 4 mois aux travaux forc. Amen. et fr. pay. |
| C.-des-Erables | 13 do | P. à C. N.-O. | H. Bowman | Ivre | | | C.-des-Erables | 14 do | Insp. Moodie, J.P | | Amen. de $5 et les frais ou 14 jours aux trav. forcés. Amen. et fr. pay. |
| Swift-Current. | 12 do | do | Wm. Bryan | Vagabondage | | | do | 13 do | do | | 14 jours aux tr. fo. |
| do | 12 do | do | Wm. Benson | do | | | do | 13 do | do | | 14 do |
| C.-des Erabies | 20 do | do | James Wood | Voyag. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | | | do | 21 do | Insp. White-Fraser, J.P. | | 5 do |
| | 17 do | do | Oscar Silda | do | | | | 18 do | Insp. Moodie, J.P | | Accusat. renvoyée. |
| C.-des-Erables | 22 do | do | Jas. Ferguson. | do | | | C.-des-Erables | 23 do | do | | 10 jours aux tr. fo. |
| do | 22 do | do | do | Vagabondage | | | do | 23 do | do | | 30 do |
| Medicine-Hat. | 22 do | do | Joseph Amie | Ivre et cré. du désor. | | | do | 23 do | do | | 30 do ou ame. de $10 et les frais. Envoyé en pris. |
| do | 27 do | do | Alfred Hind | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | | | do | 28 do | do | | 10 jours aux tr. fo. |
| do | 27 do | do | Wm. Lightfoot | Ivre dans un campement sauvage. | | | do | 28 do | Insp. Moodie et John Dixon, J.P. | | 2 mois aux tr. fr. ou am. d. $50 et l. fr. Envoyé en pris. |
| C.-des-Erables | 21 août. | do | Jno. McCarthy | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | | | do | 23 août. | Insp. Primrose, J.P. | | A. de $5 et les frais ou 10 jours a. t. f. Envoyé en pri. |
| do | 23 do | John English. | Alex. Bell | Colporter sans avoir de permis du villag. | | | | 23 do | do | | Ame. de $5, permis et frais, ou 20 jrs. aux travaux forc. Ame. et fr. payés |
| Swift-Current. | 26 do | P. à C. N.-O. | John McKay | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. et vagabondage. | | | C.-des-Erables | 27 do | do | No. | 20 jours aux tr. fo. |
| do | 26 do | do | F. Mills | do | | | | | do | do | do |
| Medicine-Lodge. | 22 do | do | Moses Dogie | Chasser le canard en saison close. | | | Medicine-Lodge. | 3 sept. | do | do | Amen. de $1 et les fr. ou 14 jrs. a.t.f. A. et frais payés. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| C.-des-Erables | 6 sept. | N. St-Denis... | J. Cumberland | Non-paiem. de gages | ........ | ........ | C.-des-Erables | 10 sept. | Insp. Primrose, J.P. | Non | Le défendeur est sommé de payer l. gages et l. frais |
| Swift-Current. | 17 do | P. à C. O.-O.. | G. A. Maudson | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | ........ | .............. | Swift-Current. | 18 do | W. Milburn, J.P. | do | Am. de $5 et l. frs. A. et frs payés. |
| do | 17 do | do ... | L. L. Sanson.. | do | ........ | .... ........ | do | 18 do | do | do | do do |
| do | 17 do | do ... | D. Matte. ... | Colporter sans permis | ........ | .............. | do | 18 do | do | do | Am. de $1 et l. frs. A. et frs payés. |
| do | 17 do | do ... | J. Thompson . | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | ........ | .... ........ | do | 18 do | do | do | 10 jrs a. tr. forcés. |
| Medicine-Hat. | 24 do | do . . | W. Thompson. | Vagabondage. ..... | ........ | .............. | C.-des-Erables | 25 do | Inspr. Primrose, J.P. | do | 20 jrs a. tr. forcés. |
| do | 24 do | do ... | W. Raymond. | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | ........ | .............. | do | 25 do | do | do | 10 jrs a. tr. forcés. |
| C.-des-Erables | 24 do | do ... | Jas. Clune ... | do | ........ | .............. | do | 25 do | do | do | 10 jrs a. tr. forcés. |
| do | 24 do | do ... | do | Vagabondage. . . . | ........ | .............. | do | 25 do | do | do | Sentence suspend'. |
| do | 24 do | do ... | R. Wagner... | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. et vagabondage. | ........ | .......... .. | do | 25 do | do | do | 40 jrs a. tr. forcés. |
| do | 24 do | do ... | J. Cornwall. . | do | ........ | .... ........ | do | 25 do | do | do | 5 jrs a. tr. forcés. |
| Esk-Sud...... | 23 do | P. McDonald. | M. Wenshom. | Voies de fait........ | ........ | .... ........ | do | 25 do | do | do | A. de $20 et l. frs. $4.35 ou 2 mois a. travaux forcés. |
| do | 23 do | do ... | H. Johgson... | do | ........ | .............. | do | 25 do | do | do | do do |
| Swift-Current. | 13 do | P. à C. N.-O.. | R. Venable... | Chasser de la poule de prairie en saison close. | ........ | .......... | Swift-Current. | 13 do | W. Milburn, J.P. | do | A. d. $5 et les frais $5. Amende et frais payés. |
| C.-des-Erables | 24 do | do .. | James Bassett. | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | ........ | .......... | C.-des-Erables | 25 sept. | Insp. Primrose, J.P. | Non | A. de $2 et les frs. ou 5 jrs. a. tr. fo. A. et frs payés. |
| do .. | 24 do | do . | Crooked Legs Me Chino Koce (Cris). | Vagabondage et trouvés hors d. l. réserv. sans avoir d. perm. | ........ | .......... | do .. | 25 do | John Dixon, J.P. | .... | Action renvoyée. |
| do .. | 29 do | do .... | Wm. Harris | Voya. sans payer sur ch. de fer du Pacif. | ........ | .......... | do . | 29 do | Insp. Primrose, J.P. | .... | A. de $5 et les frs ou 10 jrs. a. tr. f. A. et frs payés. |
| do .. | 29 do | do .... | Chas. Simons.. | do | ........ | .......... | do .. | 29 do | do | .... | do |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| do .. | 29 do | do .. | W. Henry.... | do | ....... | .............. | do .. | 29 do | do | ... | do |
| do .. | 29 do | do .. | John Smith .. | do | ....... | .............. | do .. | 29 do | do | .... | do |
| do .. | 1er oct. | do .. | Wm. Simpson. | Créant du désordre pendant qu'il était ivre. | ....... | .............. | do .. | 2 oct. | do | .... | Am. $2 et les f. ou 10 jours aux t. f. Am. et frais payés |
| do .. | 1er do | do .. | Samuel Gooch. | do | ....... | .............. | do .. | 2 do | do | .... | do |
| do .. | 4 do | Geo. Bickley.. | E. C. Shelton. | Malversation ....... | ....... | .............. | do .. | 4 do | do | .... | Relâché le poursuivant ne com. pas. |
| do .. | 4er do | P. à C. du N.-O. | do .. | Port d'armes illicite. | ....... | .............. | do .. | 4 do | do | .... | Action renvoyé. |
| Medicine-Hat. | 1er do | do .. | Hy. Chapman. | Violer un enfant.... | 5 oct. | Inspect. Primrose, J.P. | Medicine-Hat. | 4 nov. | Juge Rouleau... | .... | Acquité. |
| C.-des-Erables | 6 do | W. J. Bryson. | V. Levesque .. | Non-paiement de gages. | ....... | .............. | C.-des-Erables | 7 oct. | Insp. Primrose, J.P. | .... | Le défend. est con. à pay. les gages et les frais d'action. |
| do .. | 16 do | P. à C. du N.-O. | Jno. McGregor | Donner de la boisson aux sauvages. | ....... | .............. | do .. | 21 do | Sur. Moffatt et insp. Primrose, J.P's. | .... | Am. $50 et les frais ou 2 mois aux t. f. Emprisonné- |
| do .. | 16 do | do .. | Henry Marquharat. | do | ....... | .............. | do .. | 21 do | do | .... | Cause renvoyée. |
| do .. | 16 do | do .. | W. Watson. .. | do | ....... | .............. | do .. | 21 do | do | .... | Am. $50 et les frais ou 2 mois aux t. f. am. et frais payés |
| Medicine-Hat. | 19 do | do .. | A. Rouleau.... | Vagabondage ...... | ....... | .............. | do .. | 21 do | Insp. Primrose, J.P. | .... | 10 jours aux t. f. sur la 1e accusation. |
| do .. | 19 do | do .. | do .. | Sous soupçon d'insanité. | ....... | .............. | do .. | 21 do | ............ | ... | Deuxième accusation renvoyée. |
| do .. | 13 do | do .. | Frank Cooper. | Vol ............. | ....... | .............. | Medicine-Hat. | 14 do | Sur. Moffatt et insp. Primrose, J.P's. | .... | Relâché et sentence suspendue, le prisonnier payant les frais. |
| C.-des-Erables | 18 do | do .. | John Hudson.. | Voyager sans p. sur c. de fer du P. | ....... | .............. | C.-des-Erables | 18 do | Insp. Primrose, J.P. | .... | Am. $2 et les frais ou 10 jours aux t. f. Envoy. en prison |
| do .. | 18 do | do .. | Harry Lane .. | Voyager sans p. sur c. de fer du P. | ....... | .............. | do .. | 18 do | do | Non | Am. $2 et les frais ou 10 jours aux t. f. Envoy. en prison |
| do .. | 24 do | do .. | Frank Laframboise. | Créant du désordre pend. qu'il était ivre | ....... | .............. | do .. | 25 do | Surin. Moffatt, J.P. | do | Am. $2 et les frais; payés. |
| Medicine-Hat. | 13 do | do .. | Robt Maughan | Vol ........ ... . | ....... | .............. | Medicine-Hat. | 8 nov. | Sur. Moffatt et insp. Primrose J.P. | do | Cause renvoyée. |
| do .. | 18 do | do .. | do .. | Bris malicieux de fenêtres. | ....... | .............. | do . | 8 do | do | do | Relâché et sentence suspend., le père du garçon restituant. |
| Swift-Current. | 30 do | do .. | John Woods.. | Voyager sans p. sur c. de fer du P. | ....... | .............. | Swift-Current. | 30 oct. | W. Milburn, J.P. | do | 10 jours aux t. f. |
| do .. | 30 do | do .. | And. Maynard | do | ....... | .............. | do . | 30 do | do | | do |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| C.-des-Erables | 2 nov. | P. à C. du N.-O. | J. Crotty | Voyager sans p. sur ch. de fer du Pac. | ........ | .............. | C.-des-Erables | 3 nov. | Surin. Moffatt, J.P. | Non | Am. $2 et les f. ou 10 jours aux t.f.; mis en prison. |
| do | 1er do | do | H. Hill | do | ........ | .............. | do | 2 do | do | do | do |
| do | 1er do | do | F. Simpson | do | ........ | .............. | do | 2 do | do | do | do |
| do | 4 do | do | L. Hopkins | do | ........ | .............. | do | 2 do | do | do | do |
| do | 8 do | do | W. Hertfield | do | ........ | .............. | do | 8 do | do | do | Am. $2 et les f. ou 10 jours aux t. f. |
| do | 5 do | do | R. W. Smith | Allumant un feu dans la prairie et le laissant se propager. | ........ | .............. | do | 6 do | do | do | Am. $10 et les f. ou 30 j. de prison; am. et frais payés. |
| do | 9 do | do | Duck Hunter (Crs). | Ivre | ........ | .............. | do | 10 do | do | do | 1 mois de prison. |
| Swift-Current. | 11 do | do | E. W. Johnson | Voyager sans p. sur ch. de fer du Pac. | ........ | .............. | do | 12 do | do | do | Am. $2 et les f. ou 10 jours aux t. f.; mis en prison. |
| do | 11 do | do | John Wilson | do | ........ | .............. | do | 12 do | do | do | do |
| Medicine-Hat. | 4 do | S. Burnham | James Crooks | Aliéné | ........ | .............. | Medicine-Hat. | 5 do | Insp. Primrose, J.P. | do | Jugé à être envoyé à l'asile le 10 nov. 1897. |
| Walsh | 5 do | C. D. Strong | Car'l'ne Strong | do | ........ | .............. | do | 5 do | do | do | do |
| Medicine-Hat. | 16 do | P. à C. du N.-O. | Jas. Grassick | Vagabondage. | ........ | .............. | C.-des-Erables | 16 do | do | do | 3 mois aux t. f. |
| do | 26 oct. | do | James Dew | Vol de bêtes à cornes. | 26 oct. | Insp. Primrose J.P. | Medicine-Hat. | 4 do | Juge Rouleau | do | Cause renvoyée; preu. insuffisante. |
| do | 26 nov. | do | Henry Sawyer | Voyager sans p. sur ch. de fer du Pac. | ........ | .............. | C.-des-Erables | 26 do | Surin. Moffatt, J.P. | do | 10 jours aux t. f. |
| do | 26 do | do | Peter Arnold | do | ........ | .............. | do | 26 do | do | do | do |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1896. | | | | 1896. | | | 1896. | | | |
| 4 déc. | La Reine | J. Bebont | Vagabondage | | | Banff | 5 déc. | F. Harper, J.P | | 30 jours aux trav. f. |
| 10 do | do | C. P. Low | Lunatique | | | Calgary | 10 do | Z. T. Wood, J.P | | Déclaré aliéné. |
| 25 do | do | G. Lewis | Ivre, etc | | | do | 26 do | D. H. Macpherson, J.P. | | Renvoyé sous caution. |
| 30 do | do | W. Kipling | Vol | | | do | 31 do | T. Ede, M.P | | 3 mois aux travaux forcés. |
| | | | | | | | 1897. | | | |
| 30 do | do | J. Chisholm | do | 31 déc. | T. Ede, P M. | do | 22 janv. | Juge Rouleau | Non | 1 an aux travaux forcés. |
| | | | | 1897. | | | | | | |
| 29 do | do | G. Colby | Vol de cheval | 1er jan. | Z. T. Wood | do | 12 do | do | do | 5 ans au pénitencier de la M. de Pierre. |
| 29 do | do | do | Vol de bêtes à cornes | 1er do | do | do | 12 do | do | do | |
| 1897. | | | | | | | | | | |
| 4 janv. | Vieillard-Rouge. | Pied-tendre | Voies de fait | | | do | 6 do | Z. T. Wood, J.P. | | 2 m. aux tr. forcés. |
| 6 do | W. Brealey | H. Riley | Déposer du poison. | | | Metford | 6 do | F. Harper, J.P. | | $20 et les frais. |
| 11 do | La Reine | D. Campbell | Ivre, etc | | | Calgary | 12 do | T. Ede, M.P. | | $5 et frais ou 21 j. |
| 13 do | do | J. Nicholas | Vagabondage. | | | Gleichen | 13 do | V. J. Beaupré, J.P. | | 30 j. aux travaux f. |
| 13 do | do | F. Cadio | Lunatique | | | Calgary | 13 do | Z. T. Wood, J.P. | | Déclaré aliéné. |
| 21 do | do | L. A. Phain | Ivre, etc | | | Banff | 22 do | L. C. Fulmer, J.P. | | $3 et les frais. |
| 27 do | G. A. Stewart | P. Reynolds | Voies de fait, etc | | | do | 28 do | do | | $1 et les frais. |
| 27 do | La Reine | J. H. Davies | Effraction | 5 fév. | F. Harper, J.P. | Calgary | 5 mai. | Juge Scott | | 15 mois chacun à la prison de Régina. |
| 27 do | do | J. H. Switzer | do | 5 do | do | do | 5 do | | | |
| 27 do | do | J. H. Davies | Voies de fait | 5 do | do | do | 5 do | | | |
| 27 do | do | J. H. Switzer | do | 5 do | do | do | 5 do | | | |
| 27 do | do | J. H. Davies | Vol sur la personne | 5 do | do | do | 5 do | | | |
| 27 do | do | J. H. Switzer | do | 5 do | do | do | 5 do | | | |
| 30 do | do | C. Quigly | Voyager sans payer | | | do | 1er fév. | F. Harper, J.P. | | 10 jours de prison. |
| 5 fév. | do | A. J. Gourner | Vagabondage | | | Gleichen | 5 do | V. J. Beaupré, J.P. | | 10 do |
| 15 do | do | P. Kavanagh | do | | | do | 15 do | do | | 30 do |
| 20 do | do | J. White | Déposer du poison. | | | Banff | 20 do | F. Harper, J.P. | | $5 et les frais. |
| 20 do | do | M. Pickering | Vol | | | do | 20 do | do | | Action renvoyée. |
| 25 do | do | J. McIntosh | Lunatique | | | do | 2 mars. | do | | Déclaré aliéné. |
| 3 mars. | do | A. D. Wright | Vente de boisson sans permis. | | | do | 11 do | F. Harper et D. H. McPherson, J.P. | | Action renvoyée. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du peocès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 11 mars. | W. M. Baker... | T. I. McHugh.. | Prendre du bois sur la réserve des sauvages. | ........ | ............ | Gleichen....... | 11 mars. | V. J. Beaupré, et H. F. Knight, J.P.. | .... | $1 et les frais. |
| 18 do | T. P. McHugh.. | M. Peobbles.... | Voies de fait.. ......... | ........ | ............ | do ........ | 18 do | do | .... | $5 et les frais. |
| 18 do | La Reine....... | A. Aitcheson.... | Voyager sans payer. ... | ........ | ............ | do ..... .. | 18 do | V. J. Beaupré,.... | .... | 10 jours de prison. |
| 2 avril. | do ....... | J. Starlight.... | Vol ... .... ... ... | ........ | ............ | Calgary ........ | 4 avril. | A.B. Perry, et D.H McPherson, JP. | ... | Relâché et sentence suspendue. |
| 5 do | La Reine.... | F. Mitchell..... | Vol .................. | ........ | ............ | Calgary . .. .. | 7 do | A. B. Perry, J.P.. | .... | Renvoyée. |
| 12 do | do ........ | S. Smith ....... | Vagabondage........ .... | ........ | ............ | Gleichen........ | 12 do | V. J. Beaupré, J.P. | .... | 8 j. aux tr. forcés. |
| 12 do | do ........ | A. Freeborn.... | do .......... | ........ | ............ | do ... .... | 12 do | do .. | .... | do |
| 14 do | do ........ | J. Windsor..... | do ..... ....... | ........ | ............ | do ..... ... | 14 do | D. F. Knight, J.P. | .... | Renvoyée. |
| 12 do | do ........ | P. Chapeetza... | do ............. | ........ | ............ | do ........ | 14 do | do .. | .... | do |
| 12 do | D. Black...... | W. Cleveland .. | Violation de l'ordonnance concernant les maîtres et les serviteurs. | ...... | ............ | do ........ | 13 do | do .. | .... | Devra payer les fr. |
| 12 do | do ........ | F. Greenheer.... | do | ........ | ............ | do ........ | 13 do | do .. | .... | do |
| 14 do | La Reine...... | J. McKay.. .. | Viol..... .. .......... | 15 avril. | T. Ede, M.P.... | Calgary ........ | 5 mai. | Juge Scott.... .. | .... | Renvoyée. |
| 19 do | do ....... | Calf Child .. | Tentative criminelle.... | 19 do | do .... | do ........ | 6 do | do . .. | .... | 6 m. aux tr. forcés. |
| 22 do | do ........ | Running Wolf.. | Mutilation......... .... | 29 do | D.F. Knight, J.P | Gleichen........ | 31 do | do ...... | .... | Renvoyée. |
| 29 do | do ...... | J. Munroe. ... | Vagabondage.......... | ........ | ............ | Calgary ........ | 29 avril. | T. Ede, M.P...... | .... | 1 m. aux tr. forcés. |
| 29 do | do ...... | J. Crowling..... | Voies de fait ... .... | ........ | ............ | do ..... ... | 29 do | do .. . | .... | 2 m. aux tr. forcés. |
| 4 mai. | E. Kerr........ | J. Kerr......... | do .............. | ........ | ............ | Banff ........ ... | 5 mai. | F. Harper, J.P.... | .... | Frais additionnels. |
| 5 do | La Reine..... | J. Daly . .... | Vagabondage.......... | ........ | ............ | do ......... | 5 do | do .... | .... | 30 j. aux tr. forcés. |
| 5 do | J. Kerr. ... ... | W. Bryden..... | Braquant un revolver et menaçant de tirer. | ........ | ............ | do .......... | 6 do | do .... | ... | $20 et les frais et tenu de garder la paix. |
| 4 do | La Reine...... | J. B. Sweatland. | Vagabondage....... . | ........ | ............ | Calgary ........ | 5 do | T. Ede, M.P...... | .... | 1 m. aux tr. forcés. |
| 1 do | do ........ | F. Bloomfield... | Voies de fait........... | 5 mai. | F. White, J.P.. | do ........ | 13 do | Juge Scott -. ..... | .. | Renvoyée. |
| 19 do | do ........ | W. Wilson ..... | Voyager sans payer..... | ........ | ............ | Gleichen . .... | 19 do | F. Harper, J.P.... | .... | 10 jours de prison. |
| 28 do | do ... .... | S. Godfrey...... | Port d'armes illicite..... | ........ | ............ | Rivière-Haute.. | 23 do | P. C. H. Primrose, J.P. | ... | Renvoyée. |
| 31 do | do ...... | I. Cravens.. ... | | | | | | | | |
| 31 do | do ........ | E. Oliver... ... | | | | | | | | |
| 31 do | do ........ | J. Grant........ | | | | | | | | |
| 31 do | do ........ | F. Warner...... | Voyager sans payer.. . | ........ | ............ | Gleichen . .... | 31 do | D. F. Knight, J.P. | .... | 15 j. de prison ch. |
| 31 do | do ........ | O. Henry. . .. | | | | | | | | |
| 31 do | do ........ | M. Gillespie.... | | | | | | | | |
| 31 do | o ........ | C. Munroe ..... | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 26 do | do | H. Fraser | Vol de cheval | 4 juin. | P. C. H. Primrose, J.P. | Calgary | 5 nov. | Juge Scott | .... | Accusation renvoy. |
| 26 do | do | do | Vol de bêtes à cornes | 27 mai. | F. J. Gough, J.P | Okotoks | 5 do | do | No. | 2 mois aux tr. forc. |
| 27 do | do | W. Biggs | Voyager sans payer | | | Banff | 27 mai. | F. Harper, J.P. | .... | 10 jours de prison. |
| 27 do | do | J. Salmon | do | | | do | 27 do | do | .... | $5 et les frais. |
| 17 do | do | J. Williams | do | | | do | 17 do | do | .... | 10 jours de prison. |
| 7 juin | do | W. Green | Vagabondage | | | do | 8 juin. | do | .... | 30 jours aux tr. for. |
| 13 do | do | L. Craven | Voyager sans payer | | | do | 14 do | do | .... | Renvoyée. |
| 13 dd | do | W. Gillespie | do | | | do | 14 do | do | .... | do |
| 13 do | do | J. Grant | do | | | do | 14 do | do | .... | do |
| 13 do | do | R. Tully | do | | | do | 14 do | do | .... | 10 jours de prison. |
| 7 do | La Reine | W. Green | Vagabondage | | | Canmore | 8 do | do | .... | 30 do |
| 7 do | do | Sing Hing | Intimidation | | | Calgary | 10 do | P. C. H. Primrose, et W. H. Routledge, J.P. | .... | $1 et les frais. |
| 9 do | do | Hong-Sing | Tenir une mais. de désor. | | | do | 10 do | do | .... | $5 et les frais. |
| 9 do | do | Wong-Now | do | | | do | 10 do | do | .... | $5 do |
| 14 do | do | R. Loschild | Vagabondage | | | Banff | 14 do | F. Harper, J.P. | .... | 14 jrs aux tr. forc. |
| 21 do | do | P. Cunningham | do | | | do | 21 do | do | .... | 14 do |
| 26 do | do | P. Cunningham | Evasion | 5 juillet. | F. Harper, J.P. | Calgary | 1er nov. | Juge Scott | .... | Renvoyée. |
| 19 do | do | — Zamoche | Vagabondage | | | Banff | 21 juin. | F. Harper, J.P. | .... | Devra quit. la ville |
| 29 do | do | J. Clarke | Voyager sans payer | | | do | 30 do | do | .... | 7 jours de prison. |
| 5 juillet | do | R. Bennett | do | | | Gleichen | 5 juill. | D. F. Knight, J.P. | .... | 5 do |
| 5 do | do | Wolf-Child | Ivre sur la réserve | | | do | 5 do | G. H. Wheatley, agent des sauv. | .... | Renvoyée. |
| 8 do | do | E. Ottis | Ivre, etc | | | Calgary | 9 do | W.R. Winter, J.P. | .... | $1 et les frais. |
| 8 do | do | H. Mann | do | | | do | 9 do | do | .... | $2 do |
| 9 do | C. Long | S. Johnston | Voies de fait | | | do | 10 do | do | .... | 1 mois aux tr. forc, relâché sur bref d'*habeas corpus*. |
| 3 do | La Reine | A. Callyns | Vol de bêtes à cornes | 17 juillet | W.H. Routledge, J.P. | Pekisko | | | .... | Relâché sous caut., pas encore jugé. |
| 3 do | do | R. Gervais | do | 17 do | do | do | | | .... | do |
| 13 do | do | Bull's-Head | Ivre | | | Calgary | 14 juill. | Z. T. Wood, J.P. | .... | $5 et les frais ou 7 jours aux tr. for. |
| 13 do | do | Josephine | do | | | do | 14 do | do | .... | $5 et les frais ou 7 jours aux tr. for. |
| 13 do | do | Margeurite | do | | | do | 14 do | do | .... | do |
| 13 do | do | A. McMillan | do | | | do | 14 do | do | .... | do |
| 14 do | do | Black-Jack | Donner de la boisson aux sauvages. | | | do | 15 do | Z.T. Wood et W.H. Routledge, J.P. | .... | 1 mois aux tr. forc. |
| 16 do | do | J. Mallette | do | | | do | 17 do | do | .... | $50 et les frais ou 2 mois aux tr. forc. |
| 17 do | do | Young-Man-Ch'f | do | | | do | 19 do | do | .... | Renvoyée. |
| 20 do | do | W. McLean | Four. de la bois. aux sauv. | | | do | 20 do | do | .... | do |
| 19 do | do | T. Daley | Vol | | | do | 20 do | W.R. Winter, P.M. | .... | 1 mois aux tr. forc. |
| 24 do | do | W. Presson | Vagabondage | | | Gleichen | 26 do | D. F. Knight, J.P. | .... | 30 jours do |
| 31 do | C. McMillan | J. Patterson | Se servir fraudul. d'un billet de ch. de f. obt. illic. | | | do | 2 août. | do | .... | Renvoyée. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu de procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 8 août | La Reine. | S. Churchill | Aliénation mentale | | | Calgary | 10 août | W. R. Winter, P.M. | | Renvoyée. |
| 10 do | do | J. Davies | Vagabondage | | | do | 10 do | do | | 7 jours aux tr. forc. |
| 10 do | do | J. Wilson | do | | | Banff | 12 do | W. H. Rutledge, J.P. | | $10 ou 3 jours aux travaux forcés. |
| 11 do | do | J. S. deMulkter | Port d'un pistolet | | | Calgary | 13 do | do | | Amende de $5. |
| 14 do | do | J. Brown | Ivre, etc | | | do | 14 do | Z. T. Wood, J.P. | | $10 et les frais ou 30 jours aux tr. for. |
| 14 do | do | N. McCallum | do | | | do | 14 do | do | | $5 et les frais ou 15 jours aux tr. for. |
| 14 do | do | A. Pilcher | Vagabondage | | | do | 14 do | W. H. Rutledge, J.P. | | Renvoyée. |
| 14 do | do | A. Pilcher | Voies de fait | | | do | 14 do | do | | $5 et les frais. |
| 31 do | do | M. Woods | Inceste | 1er sept. | | do | 2 nov. | Juge Scott | | Renvoyée. |
| 3 sept. | do | "The Cat" | Vol | | | Calgary | 4 sept. | W. R. Winter, P.M. | | 3 mois aux tr. forc. |
| 3 do | do | "The Deer" | do | | | do | 4 do | do | | do |
| 9 do | do | N. Leach | Vache malade laissée libre | | | do | 18 do | Z. T. Wood, J.P. | | Renvoyé sous caution. |
| 25 do | do | E. Abram | Voyager sans payer | | | Gleichen | 25 do | D. F. Knight, J.P. | | 10 jours de prison. |
| 20 do | do | G. Hughes | Vagabondage | | | Banff | 20 do | W. H. Routledge, J.P. | | Relâché et sentence suspendue. |
| 29 do | do | J. Butters | Aliénation | | | Calgary | 29 do | W. R. Winter, M.P. | | Déclaré aliéné. |
| 29 do | do | J. Jackson | do | | | do | 30 do | do | | do |
| 25 do | do | J. McDonald | Vagabondage | | | Gleichen | 25 do | D. F. Knight, J.P. | | Renvoyée. |
| 25 do | do | J. Murphy | do | | | do | 25 do | do | | do |
| 25 do | do | R. Evans | Voyager sans payer | | | do | 29 do | do | | 10 jours de prison. |
| 30 do | do | H. Dobson | do | | | do | 30 do | do | | 5 do |
| 1er oct. | do | J. Bassett | Voies de fait accomp. de circonst. aggravantes. | 4 oct. | W. H. Routledge, J.P. | Calgary | 5 nov. | Juge Scott | Non | Relâché et sentence suspendue. |
| 9 do | do | G. Richardson | Voyager sans payer | | | Banff | 11 do | W. H. Routledge, J.P. | | 10 jours de prison. |
| 11 do | do | T. Jones | Laissant un feu de prairie se propager. | | | Gleichen | 18 do | D. F. Knight, J.P. | | Renvoyée. |
| 13 do | do | T. Doyle | Voyager sans payer | | | Calgary | 14 do | J. O. Wilson, J.P. | | 1 journée de prison. |
| 13 do | do | J. W. Sully | do | | | do | 14 do | do | | do |
| 13 do | do | W. R. Brown | do | | | do | 14 do | do | | do |
| 19 do | do | J. Ross | Vol | | | do | 25 do | A. B. Perry et J. O. Wilson, J.P. | | 1 mois aux tr. forc. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 23 do | do | L. Chapis | Ivre | | | do | 25 do | Wilson et Routledge, J.P. | 20 jrs aux travaux forcés. |
| 24 do | do | W. Murray | Voyager sans payer | | | do | 25 do | do | $5 d'amende. |
| 24 do | do | J. Burns | do | | | do | 25 do | do | $5 do |
| 24 do | do | W. Murray | Port d'armes illicite | | | do | 25 do | do | $5 do |
| 25 do | do | A. Brennevec | Ivre, etc. | | | do | 27 do | do | Acquitté. |
| 28 do | do | La Clé | Ivre | | | do | 29 do | do | 14 jrs trav. forcés. |
| 28 do | do | Aigle-courant | do | | | do | 29 do | do | 14 do |
| 28 do | do | La Loutre | Fournir de la boisson aux sauvages. | | | do | 29 do | do | 1 mois do |
| 28 do | do | Taureau-porteur | do | | | do | 29 do | do | 1 do |
| 28 do | do | L. Hirondell | do | | | do | 29 do | do | 1 do |
| 30 do | do | A. Collyns | Vol de bétail | 30 oct. | W. H. Routledge, J.P. | | | | Libéré sous caution |
| 30 do | do | R. Gervais | do | 30 do | do | | | | Pas encore jugé. |
| 25 do | do | J. Grady | Vagabondage | | | Gleichen | 25 oct. | V.J. Beaupré, J.P. | 21 jrs trav. forcés. |
| 6 nov. | do | A. Collyns | Vol de bétail | 6 nov. | W. H. Routledge, J.P. | | | | Libéré sous caution |
| 6 do | do | R. Gervais | do | 6 do | do | | | | Pas encore jugé. |
| 6 do | do | A. Collyns | do | | | Rivière-Haute | 6 nov | W. H. Routledge, J.P. | Cause renvoyée. |
| 6 do | do | R. Gervais | do | | | do | 6 do | do | do |
| 7 do | do | T. Flynn | Vol | | | Calgary | 8 do | J.O. Wilson, J.P. | do |
| 6 do | do | A. Patterson | Voyager sans payer | | | Gleichen | 6 do | D.F. Knight, J.P. | $2 et les frais. |
| 8 do | do | J. Hutchison | Vagabondage | | | Calgary | 9 do | J.O. Wilson, J.P. | Cause renvoyée. |
| 9 do | do | Marguerite | Voies de fait avec circonstances aggravantes. | | | do | 17 do | Wilson et Routledge, J.P. | 2 mos t. f. } Purgée simultaném. |
| 9 do | do | do | Ivresse | | | do | 18 do | do | 1 mos t. f. } |
| 20 do | do | H. Dalton | Vagabondage | | | Gleichen | 20 do | D. F. Knight, J.P. | 15 jrs trav. forcés. |
| 20 do | do | A. Reid | do | | | do | 20 do | do | 15 do |
| 20 do | do | A. Maurice | do | | | do | 20 do | do | 15 do |
| 26 do | do | A. Lucey | Voyager sans payer | | | do | 26 do | V.J. Beaupré, J.P. | 10 jrs de prison. |
| 26 do | do | J. Cliff | do | | | do | 26 do | do | 10 do |
| 20 do | do | G. McWilliams | Vagabondage | | | do | 20 do | D. F. Knight, J.P. | Cause renvoyée. |
| 20 do | do | R. Lowe | do | | | do | 20 do | do | do |
| 13 do | do | A. Oesterburg | Voyager sans payer | | | do | 15 do | dc | 5 jours de prison. |
| 13 do | do | O. Mackie | do | | | do | 15 do | do | 5 do |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite*.

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1896. | | | | 1896. | | | 1897. | | | |
| Lethbridge | 4 déc. | La Reine | W. C. Whitworth. | Tuer des bestiaux | 14 déc. | Surint. R. B. Deane. | Lethbridge | 25 mars | Juge Rouleau | Non | 12 mois trav. forcés |
| | | | | | | | | 1896. | | | |
| do | 15 do | do | J. Bullock | Vol | | | do | 15 déc. | Sur't R.B.Deane et F. Champness, J. P. | | 1 mois do |
| Coutts | 19 do | do | M. O'Connor | do | | | do | 23 do | Sur't R.B.Deane | | Cause renvoyée. |
| Lethbridge | 25 do | do | J. Martin | Ivresse et désordre | | | do | 26 do | do | | $1 et les frais. |
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| do | 1er fév. | do | J. Turner | do | | | do | 1er fév. | Sur't R.B.Deane | | $1 do |
| do | 22 do | do | A. McBean | Voies de fait | | | do | 23 do | Sur't R.B.Deane et F. Champness, J.P. | | Condamné à payer les frais et garder la paix pour 12 m. |
| do | 22 do | Thos. Lewis | T.L. Davies | Vente de boisson en temps défendu. | | | do | 22 do | do | | $50 et les frais. |
| do | 23 do | La Reine | Geo. King | Ivresse et désordre | | | do | 23 do | Sur't R.B.Deane | | $5 do |
| do | 23 mars | do | A.K. Nutting | Vol | | | do | 2 août. | Sur't R.B.Deane et F. Champness, J. P. | | Sentence remise. |
| do | 10 mai. | do | Mike Sako | Ivresse et désordre | | | do | 10 mai. | Sur't R.B.Deane | | $1 et les frais. |
| do | 10 do | do | W.H. Luke. / J. A. Barclay | Vol | | | do | 12 do / 3 juin | Su. R.B.Deane et F. Champness, J.P. | | Condamnés à payer $4 chacun pour domm. et garder la paix pour 1 an. |
| do | 16 avril. | do | Edw. Craney | Aliénation mentale | | | do | | Sur't R.B.Deane | | Envoyé à Brandon. |
| do | 28 do | do | F. Rutki | Voies de fait | | | do | 28 avril. | do | | $5 et les frais. |
| | | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Many Berries | 14 juin | do | W. Waters | Vol de bestiaux | 17 juin. | Surint. R. B. Deane. | do | 20 juil. | Juge Scott | Non | Acquitté. |
| Lethbridge | 29 do | do | W.R. Jameson | Effraction | 2 juil. | do | do | 20 do | do | Non | Accusation retirée par l'avocat de la couronne. |
| do | 15 juil. | do | Jas. O'Neil | Vagabondage | | | do | 16 do | Sur't R.B.Deane | | 6 mois trav. forcés. |
| do | 15 do | do | Thos. Butler | Ivresse et désordre | | | do | 16 do | do | | $1 et les frais ou 7 jrs trav. forcés. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| do | 26 do | do | J. Rayburn | Faux | 31 juill. | Surint. R. B. Deane. | do | 30 nov. | Juge Rouleau | Non | 3 mois aux trav. f. |
| do | 12 août. | do | Pat. Molloy | Ivre et créant du dés. | | | do | 13 août. | Sur't R.B. Deane | | Am. de $2 et les fr. |
| do | 13 do | Stoddard, (C.C.P.) | C. H. Baker<br>W. Booth<br>A. Barnes<br>J. Willard<br>A. Smith<br>J. Law<br>B. Empey | S'absentant du service ou de leur emploi sans permission. | | | | 14 do | do | | Les défendeurs promet. de retourner travailler, pas de sentence ne sera prononcée tant qu'ils se conduiront bien. |
| do | 16 do | W. D. L. Hardie, A. R's. C. Co. | Sam Jones<br>Mike Petroni<br>Frank Rutki | S'absentant de leur emploi sans permission. | | | Lethbridge | 16 août.<br>17 do<br>18 do<br>19 do<br>23 do | Surint. Deane<br>do<br>do | | Action renvoyée.<br>Plaintes retirées. |
| do | 17 do | M. Doheny | John Hanley<br>Fred Gibbs<br>P. Macdon'ld | Refusant de travaill. pour leur patrons. | | | do | 17 do | do | | Action renvoyée. |
| do | 23 do | La Reine | M. McAllister | Ivre et créant du dés. | | | do | 24 do | do | | 5 jours aux trav. f. |
| do | 25 do | do | John Higgins | do | | | do | 26 do | do | | 10 jours aux trav. f. |
| do | 25 do | do | Rich'd Boyle | do | | | do | 26 do | do | | 5 jours aux trav. f. |
| do | 25 do | do | do | Méfait | | | do | 26 do | do | | Condamné à pay. le dom., $1 et les fr. ou 5 jrs aux tr. f. |
| do | 3 sept. | Ed. Harragan. | Frank Ogilvie. | Non-paiem. de gages. | | | do | 3 sept. | do | | Sommé de pay. avec frais. |
| do | 16 do | La Reine | Matth. Crow | Vol | | | do | 17 do | F. Champness, surint. Deane. | | 3 mois aux trav. f. |
| do | 25 do | W. B. Higinbotham. | H. Healy | Fournir de la boisson à un sauvage. | | | do | 27 do | Surint. Deane | | Am. de $50 et les fr. La moit. de l'am. au dénonciateur. |
| do | 27 do | La Reine | Thos. Ward | Tentative de suicide. | 4 oct. | | do | 30 nov. | Juge Rouleau | | 1 mois aux trav. f. |
| do | 28 do | do | H. Reynolds | Ivre et créant du dés. | | Surint. Deane. | | 29 sept. | Surint. Deane | | Am. de $1 et les fr. |
| do | 29 do | do | Geo. Wren | Vagabondage | | | | 2 oct. | do | | 3 mois aux trav. f. |
| do | 30 do | do | Wm. Borthwick. | Vol | | | | 2 do | F. Champness, surint. Deane. | | Le prisonnier est élargi avec son propre cautionnement. |
| do | 2 oct. | do | Wm. Ashe | Ivre et créant du dés. | | | | 4 do | Surint. Deane | | Am. de $1 et les fr. |
| do | 3 do | | H. Pearson | Créant du désordre dans la rue par ses cris. | | | | 4 do | do | | do |
| do | 2 do | La Reine | A. McGregor | Ivre et créant du dés. | | | | 4 do | do | | do |
| do | 2 do | do | L. Favelle | do | | | | 4 do | do | | do |
| do | 4 do | do | Noah Munroe. | Contumax des E.-U. de l'Am.—Accusé d'avoir tué des animaux. | | | | 5 do<br>12 do<br>20 do | do | | Elargi. Accusation retirée par le shérif de Fort-Benton. |
| do | 7 do | do | Jos. Dillon | Ivre et créant du dés. | | | Lethbridge | 8 do | do | | Am. de $1 et les fr. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Lethbridge | 10 oct. | La Reine | Chas. Breslin | Vol sur la personne | 11 oct. | Surint. Deane. | Lethbridge | 30 nov. | Juge Rouleau | Non | 9 mois aux trav. f. |
| do | 10 do | do | Wm. O'Neil | Voies de fait | | | do | 11 oct. | Surint. Deane. | | Am. de $10 et les fr. |
| do | 8 do | do | Jas. O'Neil | do | | | do | 9 do | do | | Accusat. renvoyée. |
| do | 23 do | do | Sam. Baxter | Ivre et créant du dés. | | | do | 25 do | do | | Am. de $5 et les fr. ou 5 jrs de prison |
| do | 23 do | do | John Grey | Vol | | | do | 26 do | do | | Accusat. renvoyée. |
| do | 23 do | do | do | Ivre et créant du dés. | | | do | 26 do | do | | 14 jours aux trav. f. |
| do | 26 do | do | Thos. Holmes | do | | | do | 27 do | F. Champness | | Am. de $1 et les fr. ou 7 jrs de prison |
| do | 29 do | do | James H. Wallace. | Disposer d'un animal qu'il savait atteint d'une maladie contagieuse. | | | do | 29 oct. 20 nov. | F. Champness et surint. Deane. | | Am. de $100 ou 6 semaines de prison. |
| do | 28 do | Thos. Lewis | Mark Johnson | Se procurer de la boisson bien qu'il fut interdit. | | | do | 29 oct. | Surint. Deane. | | Am. de $20 et les f. ou 1 mois de prison. |
| do | 7 nov. | La Reine | Jake Lake | Effraction et commettant un délit dans la maison. | 10 nov. | Surint. Deane. | do | 30 nov. | Juge Rouleau | Non | 2 ans de prison aux travaux forcés à Régina. |
| do | 12 do | do | Alfred Cole | Pointant illégalement un pistolet sur Kate Hart. | | | do | 12 do | F. Champness et surint. Deane. | | Am. de $25 et les fr. ou 6 semaines de prison. |
| do | 1er do | Dan McIntomney. | Jas. Ashcroft | Vente de boisson en temps défendu. | | | do | 1er do 9 do 13 do 20 do | F. Champness et surint. Deane. | | Amende de $100 et les frais ou 4 mois de prison. |
| do | 22 do | La Reine | Aug. Anderson | Obtention d'argent et de marchand. sous de faux prétextes. | 23 nov. | Surint. Deane. | do | 30 do | Juge Rouleau | Non | 6 mois de prison. |
| do | 22 do | do | Geo. Bennett | Vol | 24 do | do | do | 30 do | do | do | Acquitté. |
| do | 24 do | do | C. Northwest | Vol d'un cheval | 26 do | do | do | 30 do | do | do | 1 mois aux trav. f. |
| Macleod | 21 do | Regina | Chef Oie | Aidant et favorisant des contumax. | | | Macleod | 28 do | G. E. Sanders | do | Accusat. renvoyée. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bo'ndry-Creek | 23 do | do | R. Vadrais.... | Vol de bétail........ | ........ | ... ....... | Lee-Creek.... | 23 do | H.J.A.Davidson | .... | Renvyée. |
| Pincher-Creek | 9 déc. | do | G. Robertson.. | Donner de la boisson aux sauvages...... | ........ | .... .... ... | Pincher-Creek | 9 déc. | Morden Cuthbert. | .... | 1 mois a. tr. forcés et $50 et les frais ou à déf. 1 mois aux trav. forcés. |
| Lee-Creek.... | 19 do | do | A. Lindquest. | Créant du désordre dans l'ivresse. .... | ........ | ....... ..... | Lee-Creek.... | 19 do | H.J.A.Davidson | .... | Am. de $5 et les frs. |
| Stand-off..... | 20 do | do | Le-Veau .... | Ivre........ .. .. | ........ | ... ........ | Stand-off..... | 21 do | A. M. Jarvis.... | ... | Amende de $10 ou 30 jrs. de prison. |
| do .... | 20 do | do | Plusieurs-Ours | Larcin..... ...... | ........ | .............. | do .... | 21 do | do .... | .... | |
| Macleod...... | 25 do | do | Belle-Figure.. | Ivre ... . ....... | ........ | .............. | Macleod...... | 26 do | H. S. Casey .... | .. | 14 jrs. aux trav. f. |
| do ..... | 27 do | do | Trois-Etoiles.. | Ayant des boissons eniv. sur s. personne | ........ | ........... | do ..... | 28 do | Casey-Jarvis ... | .... | 1 mois de prison. |
| do . ... | 27 do | do | Petite-Feuille. | Ivre.... ...... ... | ....... | .............. | do ..... | 28 do | do . | .... | 1 mois aux trav. f. |
| do ..... | 27 do | do | Plusie.-Vieux. | do ............. | .... ... | .............. | do .... | 28 do | do .. | .... | Renvoyée. |
| do ..... | 27 do | do | Cond.-en-Ava. | do ............ | ........ | ....... ..... | do .... | 28 do | do .. | .... | do |
| do ..... | 27 do | do | Le-Meneur... | do ............ | ..... .. | .............. | do ..... | 28 do | do .. | .... | do |
| do ..... | 27 do | do | W. Taylor.... | Empiét. s. la réserve. | ........ | . . ........ | do ..... | 28 do | H. S. Casey..... | .... | do |
| do ..... | 27 do | do | J. Symonds... | Donner de la boisson aux sauvages...... | ........ | ........... | do ..... | 31 do | do .... | .. | do |
| Pincher-Creek | 28 do | do | W. Beard..... | Décharger des armes à feu le dimanche. | ........ | .............. | Pincher-Creek | 28 do | A. R. Cuthbert. | .... | Sentence susp'ndue |
| do .. | 29 do | do | G. Lavasseur. | Voies de fait.. ...... | ........ | ... ........ | do .. | 29 do | do .. | .... | Retirée. |
| do .. | 30 do | do | J. C. Routhier | Ivre......... . ... | ........ | .............. | do .. | 31 do | do .. | ... | 1 mois aux trav. f. |
| Macleod...... | 30 do | do | Aigle - Mocassin. | do ...... ...... | ........ | .............. | Macleod..... | 31 do | H. S. Casey.... | .... | do |
| do ..... | 30 do | do | Miccy ........ | do ....... .. | ........ | ........... | do ..... | 31 do | do .... | .... | 1 mois de prison. |
| do ..... | 30 do | do | Tireur-Près... | do ........ .. | ........ | ... ........ | do ..... | 31 do | do .... | .... | do |
| do ..... | 30 do | do | L'Orteil...... | do . .......... | ........ | .. . ....... | do ..... | 31 do | do .... | .... | do |
| do ..... | 30 do | do | Pas-Chef. .... | do ............ | ........ | ........ .... | do ..... | 31 do | do .... | .... | do |
| do .... | 30 do | do | Gros-Loup.... | do .. ..... .... | ........ | ....... .... | do ..... | 31 do | do .... | ... | do |
| Stand-off..... | 26 do | do | Echappé .... | do ........... | ........ | ... .......... | Stand-off ... | 21 do | A. M. Jarvis ... | .... | do |
| Macleod...... | 23 do | do | Grégoire...... | Bois. eniv. a. sauv... | ....... | ......... .... | Macleod...... | 29 do | Casey-Jarvis ... | .... | 6 mois aux travaux forc. et $300 ou 3 mois aux trav. f. |
| do ..... | 30 do | do | Lambert...... | do .. | ........ | ......... .... | do ..... | 30 do | H. S. Casey..... | .... | Cause remise et retirée le 6 janvier 1897. |
| do .... | 25 do | do | Clancey ..... | do .. | ...... | ... ... .... | do .... | 26 do | Casey-Jarvis ... | .... | 6 mois aux travaux forcés et $300 ou 3 mois aux trav. f. |
| | 1896 | | | | 1896 | | | 1897 | | | |
| Stand-off.. ... | 11 nov. | do | Charcoal...... | Meurtre........... | 5 déc. | G. E. Sanders. | do .... | 19 janv. | Juge Scott...... | J'ry | Condamné à être pendu le 16 mars 1897. Sentence exécutée le 16 mars 1897. |
| | 1897 | | | | | | | | | | |
| Macleod...... | 2 janv. | do | Ecureuil-Bas.. | Ivre.... .... .... | ........ | .... ........ | do ..... | 2 do | H. S. Casey..... | N. | Renvoyée. |
| do ..... | 2 do | do | Lapin-dos-gras | do . ........... | ........ | .............. | do ..... | 2 do | do ..... | do | 1 mois de prison. |
| do ..... | 2 do | do | Trois-Fusils... | A. d. boi. en. sur s. p. | ........ | ........ .. . | do ..... | 2 do | Steele-Casey. .. | d | 2 mois aux trav. f. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Macleod ..... | 2 janv. | La Reine ..... | Ours-esprit.... | Ivre.............. | ........ | ............ | Macleod...... | 2 janv. | H. S. Casey .... | do | 1 mois de prison. |
| do .... | 4 do | do ....... | Joe Healy ... | do .. ... ..... | ........ | ........ | do ..... | 4 do | S. B. Steele..... | do | Accusation retirée. |
| do ..... | 4 do | do ...... | Crop-eared-wolf. | Ma. illég. d'animaux. | ........ | ........ | do ..... | 4 do | do .... | do | do renvoyée. |
| do ..... | 6 do | do ...... | Lambert...... | Bois. eniv. aux sauv. | ........ | ........ | do ..... | 8 do | Steele-Casey.... | do | 6 mois a. trav. f. ou $300 ou 3 m. a.t.f. |
| Livingstone... | do 11 | do ...... | Duquesne..... | Larcin............ | ........ | ............ | Livingstone... | 11 do | Ross-Gillingham | do | 7 jours. |
| Macleod.. ... | do 18 | do ..... | Heinault ..... | Bois. eniv. aux sauv. | ..... | ........... | Macleod.. ... | 18 do | Steele-Casey.... | do | 6 mo. a. trav. for. et $300 ou 3 m. a.t.f. Envoyé en cour du 11 fév. 1897. L'appel sera entendu dans 3 m. |
| do ..... | 18 do | do ....... | do ..... | do | ........ | ........... | do ..... | ....... | ................ | .... | App'l s'utenu, conda'nation a'nulée |
| do ..... | 20 do | do ... | Knuth...... | Tentative d'obtenti'n d'argent sous de faux protestes..... | 23 jan. | H. S. Casey .. | do .... | 23 do | ............... | .... | Trouvé non-coup. |
| do ..... | 20 do | do ..... | do ...... | | | | | | | | |
| do ..... | 4 févr. | do ..... | Geo. Donnelly | Créant du désordre étant ivre. | ........ | ........... | do .... | 5 févr | H. S. Casey .... | Non | $1 et les frs. ou 5 jrs. |
| Pincher-Creek | 2 mars. | D. Brux ... | P. Houle.... | Voies de fait....... | ........ | ............ | Pincher-Creek | 3 mars. | Cuthbert-Morden. | do | Cauti. gard. la paix |
| do | 2 do | L. Sexton .... | J. Miller .... | Cruauté aux animaux | ........ | ............ | do | 3 do | do | do | Accusat. renvoyée. |
| Cardston..... | 4 do | La Reine.... | E. C. Snow... | Vente de boisson sans permis. | ........ | ............ | Cardston.... | 8 do | Davidson - Sherman. | do | do |
| do .... | 4 do | do . | C. Dawson ... | do | ........ | ............ | do .... | 8 do | do | do | do |
| do .. | 16 do | do ....... | R. Brown..... | Cochon laissé en liberté. | ........ | ............ | do .... | 16 do | Sherman.. ... | do | Cond. à payer l. frs. |
| Pincher-Creek | 18 do | do ....... | D. Allison.... | Ivre .... ..... | ........ | ............ | Pincher-Creek | 19 do | A. R. Cuthbert. | do | Amende de $1. |
| do | 18 do | do .... | R. Laidlaw... | do .......... | ........ | ............ | do | 19 do | do | do | do |
| do | 19 do | do . | do ... | do ............ | ........ | ............ | do | 20 do | do | do | Amende de $2. |
| Macleod.. ... | 19 do | Bob-Tail-Chief | Louis Wolf... | Obtention d'arg. sous de faux protestes . | ....... | ........ | Macleod...... | 19 do | Sanders-Casey.. | do | 10 jrs. aux trav. f. |
| do .... | 19 do | Dot Miller.... | Lillie Ross.... | Langage insultant... | ....... | ........... | do .. | 22 do | G. E. Sanders... | do | Am. de $10 et frais |
| Pincher-Creek | 8 avril. | Régina .... | S. Sharpe. ... | Ivre.............. | ....... | ........... | Pincher-Creek | 9 avril. | A. R. Cuthbert. | do | Am. de $4 ou 2 sem. |
| Macleod ..... | 12 do | Ville de Macleod. | Pearl Thetford | Garder de la boisson p. l. vend. s. perm. | .. ... | ............ | Macleod...... | 12 do | Sanders Casey .. | do | Accusat. renvoyée. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stand-Off. | 16 do | La Reine | Crop-eared-wolf. | Voies de fait | | | Stand-Off. | 16 do | H. J. A. Davidson. | do | 14 jours aux t. f. |
| Macleod | 23 do | Ville de Macleod. | Dott Merrill | Tenir une maison de prostitution. | | | Macleod | 23 do | H. S. Casey | do | Amende $20. |
| Cardston | 27 do | La Reine | L. Harker | Cochon laissé libre | | | Cardston | 27 do | G. P. Ashe | do | Amende $1. |
| Macleod | 1er mai | Ville de Macleod. | Geo. Donnelly. | Créant du désordre | | | Macleod | 1er mai | H. S. Casey | do | Amende $2 ou 10 jours. |
| do | 3 do | La Reine | John Proctor. | Vol | | | do | 3 do | Casey-Jarvis | do | Senten. suspendue. |
| do | 3 do | Camies | do | Se servant d'un cheval sans perm. du prop. | | | do | 3 do | do | do | do |
| do | 5 do | Ville de Macleod. | Whitney | Placer une carcasse sur le chemin. | | | do | 5 do | H. S. Casey | do | Amende $1 ou 10 jours. |
| do | 5 do | do | Perkins. | do | | | do | 5 do | do | do | do |
| Pincher-Creek | 25 do | La Reine | A. Dobbie | Ivre | | | Pincher-Creek | 27 do | A. R. Cuthbert. | do | Amende $1. |
| do | 25 do | J. Gill | J. Jones | Voies de fait | | | do | 27 do | A. M. Morden | do | Amende $8. |
| do | 25 do | do | H. R. Mead | do | | | do | 27 do | do | do | do |
| Macleod | 26 do | La Reine | Florence Mackay. | Habiter une maison de prostitution. | | | Macleod | 26 do | G. E. Sanders | do | Amende $5. |
| do | 26 do | Ville de Macleod. | Minnie Macdonald. | do | | | do | 26 do | H. S. Casey | do | Amende $10 ou 10 jours. |
| do | 26 do | do | Nellie Sutherland. | Tenir une maison de prostitution. | | | do | 26 do | do | do | Amende $20 ou 20 jours. |
| do | 27 do | La Reine | J. Simonds | Larcin | | | | | | do | Mandat délivré par G. E. Sanders. |
| do | 27 do | do | Geo. Donnelly | do | | | | | | do | do |
| Pincher-Creek | 31 do | do | D. Brux | do | | | Pincher-Creek | 31 mai. | A. R. Cuthbert. | do | 1 mois aux t. f. |
| do | 31 do | do | Leo. Duquesne | do | | | do | 31 do | do | do | do |
| do | 1er juin | J. Gill | J. Jones | Conspiration | | | do | 2 juin | do | do | Action renvoyée. |
| do | 1 do | do | H. R. Meade. | do | | | do | 2 do | do | do | do |
| Macleod | 4 do | La Reine | F. Rabasen | Acte indécent | | | Macleod | 5 do | G. E. Sanders | do | do |
| do | 4 do | do | F. Gregoire | Cruauté aux animaux | | | do | 5 do | Steele-Sanders | do | 1 mois aux t. f. |
| do | 5 do | do | F. Rabasen | Créant du désordre étant ivre. | | | do | 7 do | G. E. Sanders | do | Amende $5 ou 2 semaines aux t.f. |
| do | 10 do | do | Homme-Seul. | Ivre | | | do | 10 do | do | do | 2 semaines aux t. f. |
| do | 21 do | do | A. Rouleau | do | | | do | 21 do | do | do | Amende $2 ou 10 jours. |
| Cardston | 23 do | do | G. Murray | Effraction | 25 juin. | H. J. A. Davidson. | do | 25 do | Juge Scott | do | Condamné à 3 mois aux t. f. |
| Lee's-Creek | 24 do | do | do | Vol avec effraction | 24 do | | | | | | |
| Macleod | 25 do | do | Chef Veau-Blanc. | Ivre | | | do | 25 do | Sanders-Jarvis | do | |
| do | 25 do | do | Avanç. le premier la nuit. | do | | | do | 25 do | do | do | Amende $5 ou 10 jours. |
| do | 25 do | do | Le Serpent | do | | | do | 25 do | do | do | Action renvoyée. |
| do | 25 do | do | La Fuite | do | | | do | 25 do | do | do | Amd. $5 ou 10 jours |
| do | 25 do | do | Eugene Hessan | Ne retirant point ses animaux de la réser. | | | do | 25 do | do | do | 1 mois de prison. |
| do | 26 do | do | E. A. Aske | Bois. eniv. aux sauv. | | | do | 28 do | do | do | Action renvoyée. |
| do | 26 do | do | S. Ironard | Jurer dans la rue | | | do | 26 do | A. M. Jarvis | do | Amende $10 ou 10 jours de prison. |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897 | | | | 1897 | | | 1897 | | | |
| Macleod | 29 juin. | La Reine | Little Sheeba | Boissons enivran. en sa possession. | | | Macleod | 28 juin. | Sanders-Cowdry | Non | Elargi à condition de bo'ne conduite pendant 3 mois. |
| do | do 28 | do | J. Monaghan | Vente de boissons enivrantes aux sauv. | | | do | 29 do | do | do | $50 et les frais ou 6 semaines aux t. f. Appel. Condamnation soutenue. |
| Pincher-Creek | 1 juill. | do | S. Shape | Ivre | | | Pincher-Creek | 2 juill. | A. R. Cuthbert | | Amende $4 ou 14 j. |
| do | 1 do | do | J. Whitford | do | | | do | 2 do | do | | Amende $2 ou 8 j. |
| do | 2 do | do | C. Smith | Voies de fait | 12 juill. | A. R. Cuthbert | | | | | |
| Macleod | 3 do | do | Slap Face | Effraction | | | Macleod | 3 do | G. E. Sanders | | Action renvoyée. |
| Pincher-Creek | 19 do | La Reine—(J. Johnson) | A. Dempster | Non paiem. de gages. | | | | | | | Réglée hors de cour. |
| do | 20 do | La Reine | Charlie Crow Eagle. | Ivre | | | Pincher-Creek | 24 do | A. R. Cuthbert | Non | Amende $15 ou 1 m. |
| do | 20 do | do | M. Conrad | Vente de boissons aux sauvages. | | | do | 24 do | Cuthb'rt-Morden | | Action renvoyée. |
| do | 21 do | do | W. Pepo | Vol | | | do | 28 do | do | | 6 mois de prison aux travaux forcés. |
| do | 21 do | do | J. Goodrow | Vol de bétail | | | do | 26 do | do | | Tenu de comparaître lorsqu'il en sera requis. |
| Macleod | 22 do | do | A. Hawarth | Vol | | | Macleod | 23 do | P. C. H. Primrose | | Acquité. |
| do | 22 do | do | J. Rayburn | Faux | 22 juill. | P. C. H. Primrose. | | | | | Envoyé à Lethbrige. |
| do | 22 do | do | Sadie Wilson | Vagabond | | | Macleod | 22 juill. | P. C. H. Primrose | | Amende $2. |
| do | 1 août. | do | H. Kaslo | Ivre | | | do | 2 août. | A. M. Jarvis | | $1 ou 10 jours aux travaux forcés. |
| do | 1 do | do | E. Fournier | do | | | do | 2 do | do | | do |
| do | 1 do | do | J. Davidson | do | | | do | 2 do | do | | do |
| do | 4 do | do | Thomas Frain. | do | | | do | 5 do | do | | do |
| do | 4 do | do | L. Luneville | do | | | do | 5 do | do | | $1 et les frais. |
| do | 4 do | do | N. Dufaus | do | | | do | 5 do | do | | do |
| do | 6 do | do | T. L. Parr | do | | | do | 7 do | do | | $1 ou 10 jours aux travaux forcés. |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| do | 6 | do | do | Ed. Law | do | | | do | 7 | do | do | | do |
| do | 6 | do | do | H. Crowley | do | | | do | 7 | do | do | | do |
| Pincher-Creek | 7 | do | do | P. Whitford. | do | | | Pincher-Creek | 9 | do | A. R. Cuthbert | | $1 ou 14 jours aux travaux forcés. |
| Nid-de-Corb. | 7 | do | do | J. Flannagan. | Mettre le feu | | | do | 11 | do | do | | Sentence suspend. |
| Cardston | 10 | do | do | Rich. Vadnais. | Profanation du dimanche. | | | Cardston | 10 | do | H.J.A.Davidson | | $10 d'am. et les fr. |
| Macleod | 12 | do | do | E. Ottis | Ivre | | | Macleod | 13 | do | G. E. Sanders | | $1 d'am. et les fr. |
| do | 15 | do | do | Walter Waddell. | do | | | do | 16 | do | P.C.H. Primrose | | $1 d'amende. |
| do | 15 | do | do | Erickson | Cris dans la rue | | | do | 16 | do | do | | Accusat. renvoyée. |
| do | 15 | do | do | Siverton | do | | | do | 16 | do | do | | do |
| do | 15 | do | do | Schmidt | do | | | do | 16 | do | do | | do |
| do | 16 | do | do | Joseph Young. | Déserter son emploi. | | | Macleod | 16 | do | H. S. Casey | Non | $15 et fr. ou 15 j. |
| do | 16 | do | do | Samuel Evans. | do | | | do | 16 | do | do | do | do |
| do | 16 | do | do | Jos. Livelock. | do | | | do | 17 | do | do | do | $30 et fr. ou 30 j. |
| do | 17 | do | Ville de Macleod. | W. Macdonald | Ivre | | | do | 18 | do | do | do | $3 et fr. ou 10 j. |
| do | 18 | do | La Reine | F. Rhodes | Voies de fait | | | do | 18 | do | do | do | 10 j. aux tr. forcés. |
| Pincher-Creek | 18 | do | do | "Joe" | Ivre | | | Pincher-Creek | 19 | do | A.R. Cuthbert | do | 1 mois de prison. |
| do | 18 | do | do | R. Deering | Boissons enivrantes aux sauvages. | | | do | 19 | do | Cuthbert-Morden. | do | Les juges ne s'accordant pas. |
| do | 19 | do | do | Thos. Burns | Déserter son emploi. | | | do | 20 | do | A.R. Cuthbert | do | $8 ou 8 jours. |
| do | 19 | do | do | Peter Berg | do | | | do | 20 | do | do | do | $16 ou 16 jours. |
| Nid-de-Corb. | 20 | do | do | J. O'Neil | Mettre le feu | | | do | 20 | do | do | do | $50 d'am. ou 1 mois de prison. |
| Macleod | 20 | do | Ville de Macleod. | Trixie Taylor. | Habiter une maison de prostitution. | | | Macleod | 20 | do | H. S. Casey | do | $10 et les frais ou 10 j. aux trav. f. |
| do | 20 | do | do | Daisy Walker. | do | | | do | 20 | do | do | do | $15 et les frais ou 10 j. aux trav. f. |
| do | 20 | do | do | Edith Mosher. | do | | | do | 20 | do | do | do | $10 et les frais ou 10 j. aux trav. f. |
| do | 21 | do | do | T. H. Dinnis. | do | | | do | 21 | do | do | do | $5 ou 15 j. aux tr. f. |
| do | 21 | do | H. H. Parker. | W. S. Reid | Non-paiem. de gages. | | | do | 21 | do | do | do | Réglée h. de cour. |
| do | 22 | do | La Reine | Ed. Law | Ivre | | | do | 23 | do | A. M. Jarvis | do | $10 ou 1 m. aux t. f. |
| do | 23 | do | do | J. C. Doherty. | do | | | do | 24 | do | do | do | $10 ou 15 j. do |
| do | 23 | do | do | J. Wilson | do | | | do | 24 | do | do | do | $5 ou 10 j. do |
| do | 23 | do | do | H. Watson | do | | | do | 24 | do | do | do | do |
| do | 23 | do | do | Armstrong | Tentative pour extorquer de l'argent. | | | do | 2 | sept. | H. S. Casey | do | Accusat. renvoyée. |
| do | 24 | do | do | V.P. Wetmore | Voies de fait | | | do | 25 | août. | A. M. Jarvis | do | do |
| Nid-de-Corb. | 24 | do | do | G. McHugo | Déserter son emploi. | | | Pincher-Creek | 24 | do | A.R. Cuthbert | do | Réglée h. de cour. |
| do | 25 | do | do | H. Mann | Mettre le feu | | | do | 25 | do | do | do | $200 d'amende ou 6 mois de prison. |
| Pincher-Creek | 26 | do | do | E. Cass | Non-paiem. de gages. | | | do | 27 | do | do | do | Réglée h. de cour. |
| Macleod | 26 | do | do | Jane Quinn | Tenir une maison de désordre. | | | Macleod | 27 | do | A. M. Jarvis | do | 2 m. aux tr. f. et $20 ou 1 m. aux tr. f. |
| do | 26 | do | do | F. Grégoire | Fréquenter une maison de prostitution. | | | do | 27 | do | do | do | 1 m. aux t. f. et $10 ou 15 j. aux tr. f. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Macleod | 26 août | La Reine | Annie Mackay | Habiter une maison de prostitution. | ..... | ..... | Macleod | 27 août | A. M. Jarvis | No. | Sommé de quitter la ville imméd. |
| do | 26 do | do | A. Henderson. | Fréquenter une maison de prostitution. | ..... | ..... | do | 27 do | do | do | 2 m. aux t. f. et $10 ou 1 m. aux tr. f. |
| do | 26 do | do | Chas. Spence | do | ..... | ..... | do | 27 do | do | do | do |
| do | 26 do | do | Oscar Silla | do | ..... | ..... | do | 27 do | do | do | Sentence susp. |
| do | 27 do | Ville de Macleod. | George Heinault. | Langage blasphémateur. | ..... | ..... | do | 27 do | H. S. Casey | do | $1 ou 10 j. aux t. f. |
| do | 27 do | La Reine | John Terney | Ivre | ..... | ..... | do | 28 do | A. M. Jarvis | do | $5 ou 10 j. aux tr. f. |
| Pincher-Creek | 28 do | do | A. Burns | Créant du désordre | ..... | ..... | Pincher-Creek | 30 do | A. R. Cuthbert. | do | $2 d'am. ou 10 jours aux trav. forcés. |
| Macleod | 30 do | do | Thomas Heap. | Ivre | ..... | ..... | Macleod | 30 do | G. E. Sanders | do | $1 d'am. et les fr. |
| do | 1er sept. | do | Allan | do | ..... | ..... | do | 1er sept. | do | do | $1 d'am. ou 5 j. |
| do | 1er do | Laferrier | Cie du C.C.P. | Renvoi irrégulier | ..... | ..... | do | 1er do | do | do | Renvoyée, l'offense a été com. d. C. A. |
| do | 1er do | La Reine | McCallam | Larcin | ..... | ..... | do | 1er do | do | do | Acquitté. |
| do | 1er do | do | Nelson | Ivre | ..... | ..... | do | 2 do | do | do | $3 ou j. aux tr. f. |
| Pincher-Creek | 1er do | do | J. McMahon. | Désordre | ..... | ..... | Pincher-Creek | 1er do | A. R. Cuthbert | do | $1 ou 8 j. de prison. |
| Macleod | 3 do | O'Neil et Ferguson. | Rheinhardt | Déserter son emploi | ..... | ..... | Macleod | 3 do | G. E. Sanders | do | $5 ou 10 j. de prison |
| do | 3 do | La Reine | Miller | Ivre | ..... | ..... | do | 4 do | do | do | $3. |
| do | 6 do | Reid | Scouten | Déserter son emploi | ..... | ..... | do | 8 do | H. S. Casey | do | Renvoyée avec fr. contre Reid. |
| Pincher-Creek | 6 do | Blean | J. W. Buchan'n | Non-paiem. de gages. | ..... | ..... | Pincher-Creek | 7 do | A. R. Cuthbert | do | $10.88. |
| do | 6 do | La Reine | L. Brooke | Désordre | ..... | ..... | do | 7 do | do | do | $2 ou 8 j. de prison. |
| Macleod | 7 do | do | Girard | Vol de cheval | ..... | ..... | Macleod | 7 do | G. E. Sanders | do | Acquitté. |
| do | 7 do | do | Jamb's-croch's | Voies de fait | ..... | ..... | do | 7 do | H. S. Casey | do | Renvoyée. |
| Pincher-Creek | 7 do | O'Neil et Ferguson | Wm. Gracey | Déserter son emploi. | ..... | ..... | Pincher-Creek | 9 do | A. R. Cuthbert | do | $20 ou 1 mois. |
| Nid-de-Corb. | 8 do | do | W. MacLean | do | ..... | ..... | do | 8 do | do | do | $10 ou 15 j. de p. |
| Macleod | 8 do | Laferrier | Cie du C.C.P. | "Gages" | ..... | ..... | Macleod | 8 do | G. E. Sanders | do | $17.50 d'am. et les frais ; appel. |
| do | 8 do | Dupont | do | do | ..... | ..... | do | 8 do | do | do | $16.90 d'am. et les frais ; appel. |
| do | 9 do | Anderton | Stewart | Refus. de travailler. | ..... | ..... | do | 9 do | H. S. Casey | do | $1 ou 5 jours. |
| do | 9 do | La Reine | Macdonald | Ivre | ..... | ..... | do | 9 do | do | do | $5 ou 15 jours. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| do ..... | 9 do | Ville de Macleod. | Lenards ...... | Créant du désordre.. | ... .... | .... ....... | do ..... | 9 do | do ..... | do | $3 ou 10 jours. |
| do ..... | 9 do | Reid ..... | Langlois ..... | Déserter son emploi. | ........ | ....... ... | do ..... | 9 do | do ..... | do | $1 ou 6 jours. |
| do .... | 9 do | Street ..... | Reid ........ | "Gages" .......... | ........ | .... ....... | do .... | 9 do | do .... | do | $33 de gages et $6.30 de gag. cont. Reid |
| Nid-de-Corb. . | 10 do | Flannagan ... | L. Gertin .... | Déserter son emploi. | ........ | .... ........ | Nid-de-Corb. . | 10 do | A. M. Jarvis... | do | $25.70 ou 15 jours de prison. |
| Macleod ...... | 13 do | La Reine ... | Daim-Rouge.. | Ivre (Acte des sauv.) | ...... . | ............. | Macleod ..... | 14 do | G. E. Sanders... | do | $5 ou 10 jrs. de pris. |
| do ... | 14 do | do ..... | Deux-Fusils .. | do do .. | ........ | ....... .... | do .... | 14 do | do ... | do | Am. de $10 ou 15 jours de prison. |
| do .... | 14 do | do ...... | Chem.-de-veau | do do .. | ........ | ............. | do ..... | 14 do | do ... | do | do |
| do ..... | 14 do | do ....... | Leeper ....... | Pointer une arme à feu chargée. ..... | ........ | ... ......... | do ..... | 14 do | G. E. Sanders et H. S. Casey. | do | A. de $15 ou 15 jrs. aux trav. forcés. |
| Macleod ...... | 14 do | Armstrong.... | Evans .... ... | Viol. ........... | 16 sept. | H. S. Casey... | Macleod ...... | 18 nov. | Juge Rouleau ... | No. | Trouver non-coup. |
| Pincher-Creek | 14 do | La Reine ..... | M. Viche ..... | Déserter son emploi. | ... ... | ... ......... | Pincher-Creek | 14 sept. | A. R. Cuthbert.. | . . . | Am. de $20 ou 30 jours. Elargi par le juge Scott, 27 septembre 1897. |
| do .. | 14 do | do .... | P. Wyatte .... | do .. | ........ | ............. | do .. | 14 do | do .. | .... | do |
| do .. | 14 do | do ....... | O. Falardeau.. | do .. | ........ | ............. | do .. | 14 do | do .. | .... | do |
| do .. | 14 do | do ...... | M. Kane ...... | do .. | ........ | . ......... | do . | 14 do | do .. | .... | A. de $10 ou 15 jrs. |
| do .. | 14 do | do ..... | F. Gagnon. .. | do .. | ........ | ............. | do .. | 14 do | do .. | .... | Amen. de $25 ou 30 jours. Elargi par le juge Scott le 27 sept. 1897. |
| do .. | 14 do | do .... | Z. Lafontaine. | do .. | ........ | ............. | do .. | 14 do | do .. | ... | do |
| Macleod ...... | 15 do | do ..... | Corb.-herbeux | Ivre (Acte des sauv.). | ........ | .... ........ | Macleod ...... | 15 do | H. S. Casey .... | .... | 10 jours de prison. |
| do ..... | 15 do | do .... | En-mocassin la-nuit. | do .. | ........ | .... ........ | do .... | 15 do | do .... | .... | do |
| do .... | 15 do | do .... | Petite-Femme | do .. | ........ | ... ........ | do .... | 15 do | do .... | .... | do |
| do .... | 15 do | do ..... | Trois-Personn' | do .. | ........ | . .......... | do .... | 15 do | do .... | .... | do |
| do ..... | 16 do | do ..... | G. Atkinson. . | Ivre ..... ........ | ........ | ............. | do .... | 16 do | G. E. Sanders... | .... | Am. de $5 ou 5 jrs. |
| do ... | 16 do | do .... | Chef Q.-courte | Bois. eniv. sur sa personne (Acte des s.) | ........ | .. ......... | do .... | 16 do | Sanders-Casey... | .... | Amende de $25 ou 1 mois de prison. |
| do .... | 16 do | do .... | Wm. Taylor.. | Don. bois. aux sauv., (Acte des sauvages) | ........ | ... ........ | do .... | 16 do | do .. | .... | 3 mois aux travaux forcés. |
| do ..... | 16 do | do ..... | Hugh Leper... | Ivre ............ | .... ... | ... ......... | do ... | 16 do | G. E. Sanders... | .... | $3 ou 5 jours. |
| Pincher-Creek | 16 do | Scott ......... | J. Hay ...... | Non-paiem. de gages | ........ | ... ... .... | Pincher-Creek | 16 do | A. R. Cuthbert. | .... | Accordé 2 mois de gages. |
| do .. | 18 do | La Reine ..... | A. Rivard ..... | Déserter son emploi.. | ........ | ............. | do .. | 18 do | do .. | .... | Amende de $25 ou 30 jrs de prison. |
| do .. | 18 do | do ....... | F. Beaulieu ... | do .. | ........ | ............. | do .. | 18 do | do .. | .... | do |
| do .. | 18 do | do .. | N. Demers .... | do .. | ........ | .... ........ | do .. | 18 do | do .. | .... | do |
| do .. | 18 do | do ....... | E. Doran ..... | do .. | ........ | ............. | do .. | 18 do | do .. | ... | do |
| do . | 18 do | do ...... | Frazer ........ | do .. | ........ | ............. | do .. | 18 do | do .. | .... | do |
| Nid-de-Corb. . | 18 do | do ....... | R. Bonneville. | do .. | ........ | ............ | Nid-de-Corb. . | 18 do | A. M. Jarvis .... | .... | 20 jours de prison. |
| Macleod ...... | 16 do | do ....... | Roger Chenier | Ivre ............... | ........ | ............. | Macleod ...... | 16 do | G. E. Sanders... | .... | $3 ou 5 jours de prison. |
| do .... | 18 do | do ....... | do .. | do ...... | ........ | ............. | do .... | 18 do | do .. | .... | 10 jrs aux travaux forcés à compter du jr de l'emp. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Macleod | 18 sept. | Ville Macleod. | W. McCarthy. | Spectacle forain sans permis. | | | Macleod | 18 sept. | G. E. Sanders. | | Amende de $5. |
| Nid-de-Corb. | 18 do | La Reine | Jas. Macdonald. | Voies de fait | | | Nid-de-Corb | 18 do | A. M. Jarvis | | Am. de $5 ou 10 jrs aux trav. forcés. |
| do | 18 do | Christie | Bonneville | Déserter son emploi | | | do | 18 do | do | | $19.56 ou 20 jours de prison. |
| Pincher-Creek | 18 do | Fitzgerald | DesRoches | Refusant de travailler | | | Pincher-Creek | 18 do | A. R. Cuthbert. | | Accusat. renvoyée. |
| do | 18 do | do | M. Millen | do | | | do | 18 do | do | | do |
| do | 20 do | Ville Macleod. | M. Till | Ivre | | | Macleod | 20 do | H. S. Casey | | Am. de $3 ou 10 jrs aux trav. forcés. |
| Macleod | 20 do | La Reine | Fitzgerald | Voies de fait | | | do | 20 do | H. S. Casey | Non | A. $3 ou 15 jrs t. f. |
| do | 20 do | do | Plusieurs - Vaches. | Ivre (Acte des sauv.). | | | Stand-Off | 20 do | Jos. Wilson. | do | Renvoyée. |
| do | 20 do | do | Le Cris | do | | | do | 20 do | do | do | do |
| Nid-de-Corb. | 20 do | do | Silas Hunter | Déserter son emploi. O. du N.-O. | | | Nid-de-Corb | 20 do | A. M. Jarvis | do | $22.61 ou 20 jrs pri. |
| do | 21 do | do | Ed. Cardinal | do | | | do | 21 do | do | do | $2.75 ou 7 jrs d. p. |
| do | 21 do | do | Chas. Irish | do | | | do | 21 do | do | do | $13.50 ou 14 jrs d. p. |
| do | 21 do | do | Rich. Lenard. | do | | | do | 21 do | do | do | $10.90 ou 14 jrs d. p. |
| do | 21 do | do | Rob. Fisher | do | | | do | 21 do | do | do | Remise. Cause renvoyée à Macleod, le 25 septembre 1897 par H. S. Casey, J.P. |
| Pincher-Creek | 21 do | J. Nease | Buchanan | Non-paiem. de gages | | | Pincher-Creek | 22 do | A. R. Cuthbert. | do | Réglée hors de cour |
| do | 21 do | H. Nease | do | do | | | do | 22 do | do | do | do |
| Macleod | 22 do | Ville de Macleod. | A. McKenzie. | Ivre | | | Macleod | 22 do | H. S. Casey | do | $3 ou 10 jrs a. t. f. |
| do | 23 do | do | P.J. Kerrigan. | do | | | do | 23 do | do | do | do |
| do | 23 do | Green | Dennis | "Gages" | | | do | 23 do | do | do | Le déf. d. payer $60. |
| do | 24 do | Work | Reid | Non-paie. de gages | | | do | 24 do | do | do | do do $43. |
| do | 25 do | Jim Lee | "Sam" | Voies de fait | | | do | 25 do | do | do | Reglé hors de cour. |
| do | 25 do | Swan | Reid | Non-paiem. de gages | | | do | 25 do | do | do | Le déf. pay. $31.40 |
| do | 25 do | Cameron | do | do | | | do | 25 do | do | do | do do $71.67 |
| Nid-de-Corb. | 26 do | La Reine | Mike O'Neil | Ivre et se battant | | | Nid-de-Corb | 26 do | A. M. Jarvis | do | $5 ou 15 jrs a. t. f. |
| Macleod | 26 do | do | Hy. Annett | Ivre. Règlements. | | | Macleod | 27 do | G. E. Saunders. | do | $3 ou 7 jrs a. t. f. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| do | 26 do | do | P. Macdonald. | do | | | do | 27 do | do | do | do |
| do | 26 do | do | G. Demies | do | | | do | 27 do | do | do | $3 et les frais. |
| do | 26 do | do | J. B. Bennett. | do | | | do | 27 do | do | do | $3 ou 7 jrs t. forcés |
| Nid-de-Corb. | 27 do | do | Wm. Hewett. | Ivre et se battant | | | Nid-de-Corb. | 28 do | A. M. Jarvis | do | $5 ou 15 do |
| do | 27 do | do | Hy. Pendray. | do | | | do | 28 do | do | do | do do |
| do | 28 do | do | Chas. Carroll. | Déserter son emploi, T.N.O. | | | do | 28 do | do | do | $20 ou 15 j. de pri. |
| do | 28 do | do | Geo. Robier | do | | | do | 28 do | do | do | do |
| do | 28 do | do | G. Demies | do | | | do | 28 do | do | do | do |
| do | 28 do | do | J. B. Bennett. | do | | | do | 28 do | do | do | do |
| do | 28 do | Flannagan | Ryan | Déserter son emploi et désordre. | | | do | 28 do | do | do | Renvoyée. |
| do | 28 do | do | Lyon | do | | | do | 28 do | do | do | do |
| Macleod | 29 do | La Reine | James White. | Ivre, C. C. | | | Macleod | 29 do | G. E. Sanders | do | 2 semaines t. forcés |
| do | 29 do | do | A. Godwin | do (Règlements) | | | do | 29 do | do | do | $3 ou 10 j. t. forcés |
| do | 29 do | do | J. Bertrand | do do | | | do | 29 do | do | do | do |
| Nid-de-Corb. | 1er oct. | do | Burton | Déserter son emploi. | | | Nid-de-Corb. | 2 oct. | A. M. Jarvis | do | $15 ou 15 jours. |
| do | 1er do | do | McIvety. | do | | | do | 2 do | do | do | do |
| Macleod | 1er do | Ville de Macleod. | Carson | Ivre | | | Macleod | 2 do | H. S. Casey | do | $3 ou 10 j. t. forcés |
| do | 1er do | La Reine | "Different Person." | Larcin d'un chapeau. | | | do | 2 do | do | do | 1 mois trav. forcés. |
| do | 1er do | Ville de Macleod. | Thetford | Habitué de maison de prostitution. | | | do | 2 do | do | do | $10 ou 15 jrs t. f. |
| Pincher-Creek | 2 do | F. Meade. | W. Mackenzie | Non-paiem. de gages. | | | Pincher-Creek | 2 do | A.R. Cuthbert | do | Réglée hors de cour |
| do | 4 do | G. Conroy | J. Buchanan | do | | | do | 4 do | do | do | Renvoyée. |
| Macleod | 4 do | La Reine | Chenie | Ivre | | | Macleod | 5 do | H. S. Casey | do | $5 ou 15 jrs t. f. |
| do | 4 do | Ville de Macleod. | Walker | Tenir une maison de prostitution. | | | do | 5 do | do | do | $15 ou 20 jrs t. f. |
| do | 4 do | La Reine | Chenie | Ivre | | | do | 5 do | do | do | 20 jrs t. f. de la fin du présent terme |
| do | 5 do | do | Carson | Larcin | | | do | 6 do | do | do | Renvoyée. |
| Nid-de-Corb. | 6 do | H. Grant | A. Trites | Déserter son emploi. | | | Nid-de-Corb. | 6 do | A.R. Cuthbert | do | $15 ou 15 jours. |
| do | 7 do | G. Campbell | H. Charbonneau. | Refus de travailler | | | do | 7 do | do | do | do |
| Macleod | 7 do | Ville de Macleod. | Bonning | Ivre | | | Macleod | 8 do | H. S. Casey | do | $2.75 ou 10 jrs t. f. |
| do | 7 do | do | Sutherland | Tenir une maison de prostitution. | | | do | 8 do | do | do | $15 ou 20 jrs t. f. |
| do | 7 do | La Reine | McKay. | Ivre | | | do | 8 do | do | do | $3 ou 10 jrs t. f. |
| do | 7 do | do | Dennis. | Habitué de maison de prostitution. | | | do | 9 do | do | do | Libéré et sentence suspendue. |
| do | 7 do | Ville de MacLeod. | Duffield | do | | | do | 8 do | do | do | $10 ou 15 jours. |
| do | 7 do | do | Fletcher | Ivre | | | do | 8 do | do | do | Sentence susp'ndue |
| do | 7 do | do | Merrill | Habitué de maison de prostitution. | | | do | 8 do | do | do | $10 ou 15 jours. |
| do | 8 do | do | Wilson | do | | | do | 8 do | do | do | do |
| do | 8 do | do | Wright | Ivre | | | do | 8 do | do | do | $3 ou 5 jours. |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Pincher-Creek | 8 oct. | J. Goodrow | S. Kamonski | Voies de fait | | | Pincher-Creek | 9 do | A.R. Cuthbert | Non | Accusation retirée. |
| do | 8 do | La Reine | A. Carel | Ivre | | | do | 9 do | do | do | $2 d'amende. |
| do | 8 do | R. Dixon | A. Kavanagh | Voies de fait | | | do | 9 do | do | do | Caution de garder la paix. |
| Nid-de-Corb. | 9 do | La Reine | Louholdt | Tentative de meurtre | 19 oct. | A.R. Cuthbert | do | 18 nov. | Juge Rouleau | J'ry | 3 ans t. f. à la prison de Régina. |
| Macleod | 10 do | do | Almy | Vol | | | Macleod | 11 sept. | Sanders, Casey | Non | 1 mois trav. forcés. |
| do | 10 do | do | Clark | do | | | do | 11 oct. | do de | do | 6 semaines do |
| do | 11 do | do | Prend-Femme | Boisson en sa possess. | | | do | 13 do | do do | | 1 mois do |
| do | 11 do | do | Spitaker | Ivre | | | do | 12 do | G. E. Sanders | | $3 ou 15 jrs do |
| do | 12 do | do | McKinley | Boissons enivrantes aux sauvages. | | | do | 13 do | Sanders-Casey | | Libéré sous caution pendant 6 mois. |
| do | 14 do | do | Burns | Vol | | | do | 19 do | do do | | Accusation retirée. |
| do | 14 do | do | White | Ivre | | | do | 14 do | G. E. Sanders | | Sentence réservée. |
| do | 14 do | do | Wilson | Crime d'incendie | | | do | 18 do | do | | Accusation retirée. |
| do | 15 do | do | Sage | Vol | | | do | 16 do | H. S. Casey | | do renvoyée. |
| do | 15 do | Ville de Macleod. | Hart | Habitué de maison de prostitution. | | | do | 16 do | do | | $10 ou 15 jours. |
| do | 15 do | La Reine | Mosher | do | | | | | | | |
| do | 15 do | do | Lemery | Blasphémer | | | do | 16 do | G. E. Sanders | | Sentence susp'ndue |
| do | 15 do | Ville de Macleod. | McCarthy | Habitué de maison de prostitution. | | | do | 16 do | do | | $1 ou 5 jrs t. f. |
| | | | | | | | do | 16 do | H. S. Casey | | $10 ou 15 jrs t. f. |
| do | 15 do | La Reine | Marlees | Ivre | | | do | 16 do | G. E. Sanders | | $3 ou 10 jrs t. f. |
| Pincher-Creek | 15 do | Cie du P.C. | A. Proulx | Désertion d'emploi | | | do | 18 do | Sanders-Cuthbert | | Cause retirée. |
| do do | 15 do | do | L. Leclaire | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | J. Dupuis | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | A. Legault | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | B. Bellair | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | L. Dube | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | J. Gravel | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | L. Legros | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | J. Legault | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | L. Ouellette | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | M. Pluff | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | J. Legros | do do | | | do | 18 do | do do | | do |
| do do | 15 do | do | Z. Ouellette | do do | | | do | 18 do | do do | | do |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Macleod | 18 do | J. Legoult | Keith | Non paiem. de gages. | | | do | 19 do | H. S. Casey | | do |
| do | 18 do | A. Legoult | do | do do | | | do | 21 do | do | | do |
| Pincher-Creek | 18 do | La Reine | F. Meade | Pas de moyen de subsistance. | | | Pincher-Creek | 19 do | A. R. Cuthbert | | Avis de quitter la ville. |
| Macleod | 19 do | La Reine | Bouclier-de-fer | Pajure | 23 oct. | H.J.A. Davidson. | Macleod | 12 do | Juge Rouleau | | 6 mois aux t. f. |
| do | 19 do | do | Chargeant-le-dernier. | do | 23 do | do | do | 12 nov. | do | Non | 3 mois aux t. f. |
| do | 19 do | do | Le Poignard | do | 23 do | do | do | 12 do | do | do | do |
| Nid-de-Corb | 21 do | do | Wenneuard | Vente de boissons sans permis. | | | Pincher-Creek | 23 oct. | Cuthbert-Jarvis | do | $200 ou 4 m. aux t.f. |
| do | 21 do | do | do | Tenir une maison de jeu. | | | do | 23 do | do do | do | Sentence réservée. |
| Macleod | 22 do | do | Sutherland | Ayant illégal. en sa posses. de la boiss. | | | Macleod | 23 do | Sanders-Casey | do | Renvoyée. |
| Pincher-Creek | 22 do | do | J. Boyle | Ivre | | | Pincher-Creek | 23 do | A. R. Cuthbert | do | Amende $2. |
| do | 22 do | do | L. Theroux | do | | | do | 23 do | do | do | do |
| do | 23 do | J. Benn | F. Bowles | Non paiem. de gages. | | | do | 26 do | do | do | $26.30 accordés. |
| do | 23 do | J. Blake | do | do do | | | do | 26 do | do | do | $28.61 accordés. |
| do | 23 do | J. Greig | do | do do | | | do | 26 do | do | do | Renvoyée. |
| Macleod | 23 do | Ville de Macleod. | Iberville | Flânerie | | | Macleod | 23 do | H. S. Casey | do | do |
| do | 23 do | do | Hutt | Ivre | | | do | 23 do | do | do | do |
| do | 24 do | La Reine | do | do | | | do | 25 do | G. E. Sanders | do | $3 ou 10 j. aux t.f. |
| Pincher-Creek | 24 do | do | A. Bouthillier. | do | | | Pincher-Creek | 26 do | A. R. Cuthbert | do | Amende $1. |
| do | 25 do | Matthewman | J. Buchanan | Non paiem. de gages. | | | do | 26 do | do | do | $2.95 accordés. |
| do | 26 do | La Reine | J. Smith | Ivre | | | do | 27 do | Morden | do | Condam. à p. les f. du tribunal. |
| Macleod | 26 do | Ville de Macleod. | A. Rouleau | do | | | Macleod | 27 do | G. E. Sanders | do | $3 ou 10 jours aux travaux forcés. |
| Pincher-Creek | 27 do | Régina | W. Blythe | do | | | Pincher-Creek | 28 do | Morden | do | Amende $1. |
| do | 27 do | do | G. Jennings | do | | | do | 28 do | do | do | do |
| do | 27 do | do | P. Ericksen | do | | | do | 28 do | do | do | do |
| Nid-de-Corb | 27 do | do | J. Bolan | Vente de boiss. sans permis. | | | Nid-de-Corb | 28 do | Cuthbert-Jarvis | do | Amende $250. |
| do | 27 do | do | C. Anderson | Voies de fait | | | do | 28 do | Cuthbert | do | Amende $4. |
| Macleod | 28 do | do | Walker | Prostitué | | | Macleod | 29 do | G. E. Sanders | do | $3 ou 10 j. aux t.f. |
| do | 28 do | do | Henri | Ivre | | | do | 29 do | do | do | do |
| do | 29 do | do | Tireur-près | do | | | do | 30 do | do | do | $5 ou 10 j. de prison. |
| do | 1er nov. | Ville de Macleod. | Mulvaney | Habiter une maison de prostitution. | | | do | 2 nov. | H. S. Casey | do | $10 ou 15 jours. |
| do | 1er do | do | Hart | do | | | do | 2 do | do | do | do |
| do | 1er do | do | Quick | Ivre | | | do | 2 do | do | do | $3 ou 10 j. aux t. f. |
| do | 11 do | La Reine | Cheney | do | | | do | 12 do | do | do | Senten. suspendue. |
| do | 11 do | do | Watts | Créant du désordre | | | do | 12 do | do | do | Action renvoyée. |
| do | 11 do | do | Thew | do | | | do | 12 do | do | do | do |
| do | 11 do | do | Hennault | Ivre | | | do | 12 do | do | do | $3 ou 10 j. aux t. f. |
| do | 11 do | do | Rankin | Désordre | | | do | 12 do | do | do | Action renvoyée. |
| do | 11 do | do | Antilope-criante. | Ayant de la bois. en sa possession (I.A.) | | | do | 12 do | do | do | do |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu du procès. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897 | | | | 1897 | | | 1897 | | | |
| Macleod | 11 nov. | La Reine | Evasion | Bois. en sa pos. (I. A.) | | | Macleod | 12 nov. | H. S. Casey | Non | Action renvoyée. |
| do | 25 do | do | Jorshen | Ivre | | | do | 25 do | A. M. Jarvis | do | $3 ou 10 j. aux. t.f. |
| do | 25 do | do | Criant-le-matin. | Boissons enivrantes en sa possession. | | | do | 12 do | Casey-Jarvis | do | $25 ou 1 mois. |
| Nid-de-Corb | 26 do | O'Neil | Pugliano | Déserter son emploi | | | Nid-de-Corb | 27 do | G. E. Sanders | do | $3 ou 3 semaines. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest pendant les mois d'octobre et novembre 1897.

| Lieu de l'arrestation. | Date de son arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897 | | | | 1897 | | | 1897 | | | |
| Macleod | 18 oct | J. J. Leamy | J. C. O'Neil | Non-paiem. de gages. | | | Macleod | 23 oct. | H. S. Casey | | Action rég. h. de c. |
| do | 18 do | Jas. Burke | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | G. Lance | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | D. Legros | Neil Keith | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | M. Pluff | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | I. Gravel | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | L. Dubé | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | Z. Quelette | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | B. Bellaire | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | L. Ouellette | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | L. LeClair | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | J. Dupuis | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 18 do | Jos. Legros | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | A. Campbell | Jno. M'Martin | do | | | do | 23 nov. | do | | do |
| do | o3 do | S. Pichette | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | S. Desautelle | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | W. Quenneville | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | L. Prégent | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | J. Prégent | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | E. Patrie | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | Thos. Ferron | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | R. Jolicœur | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | D. Campbell | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | U. Quenneville | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | A. Grenier | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | Jos. Lafont'ine | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | Jos. Desjardins | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 23 do | A. Mattaux | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | G. Teverna | J. C. O'Neil | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | G. Pollone | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | ?5 do | F. Rizzuto | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | P. Gigliotti | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | G. Rezuto | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | B. Perri | do | do | | | do | 22 do | do | | do |
| do | 25 do | M. Falsetti | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | S. Mozzarello | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | M. Casco | do | do | | | do | 23 do | do | | do |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qu jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Macleod | 25 oct. | L. Ferrajuolo | J.C. O'Neil | Non-paiem. de gages. | | | Macleod | 23 nov | H. S. Casey | | Action rég. h. de c. |
| do | 25 do | M. Guzzi | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | A. Jerraro | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | R. Vena | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | G. Bruni | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | A. Pugliano | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | R. Felice | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | N. de Franco | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | A. Gargano | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | J. Murino | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | B. Colosimo | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | T. Arcuri | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | N. Siriami | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | L. Macuso | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | F. Allevato | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | C. Rocco | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | A. Carlino | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | C. Rizzuto | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | M. Tiarno | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | S. Ambrosi | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 25 do | D. Marchio | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 27 nov | Jas. Keenan | Murdock Bros. | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er nov | Geo. Plond | H. Mann et Cie | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er do | W. Martell | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er do | E. Ouellette | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er do | L. Lachaine | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er do | R. Musclow | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er do | E. Pelletier | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er do | A. Croteau | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 1er do | W. Munro | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 4 do | Z. Lafontaine | J. McMartin | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 6 do | H. Nelson | J.C. O'Neil | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 6 do | J. Erieson | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 6 do | A. Thorstoin | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 6 do | J. Matson | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 6 do | M. Massila | do | do | | | do | 23 do | do | | do |
| do | 6 do | W. Massila | do | do | | | do | 23 do | do | | do |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest pendant le mois de novembre 1897.

| Place de l'accusation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Pincher-Creek | 1er nov. | M. Barnard... | G. Campbell.. | Non-paiem. de gages. | ........ | ............ | Pincher-Creek | 1er nov. | A. R. Cuthbert.. | Non | Action renvoyée. |
| do .. | 2 do | S. K. Wells... | A. Walker.... | Vente de boisson sans licence. | ........ | ............ | do .. | 2 do | Cuthbert et Morden | do | do |
| do .. | 2 do | La Reine..... | G. A. Mills... | Néglige'ce d'éteindre un feu de prairie. | ........ | ............ | do .. | 2 do | A. R. Cuthbert.. | do | $2 d'amende. |
| do .. | 2 do | do ....... | do ... | Ivre, C.C.......... | ........ | ............ | do .. | 2 do | do .. | do | Sent'nce suspendue |
| do .. | 2 do | do ....... | M. Long ..... | Allum. feu de prairie | ........ | ............ | do .. | 2 do | do .. | do | $2 d'amende. |
| do .. | 3 do | do ....... | A. Cox. .... | Néglige'ce d'éteindre un feu de prairie. | ........ | ............ | do .. | 3 do | do .. | do | Renvoyée. |
| do .. | 3 do | do ...... | P. Fortier . .. | do .. | ........ | ............ | do .. | 3 do | do .. | do | A payer les frais. |
| do .. | 4 do | do . .... | E. Otis....... | Ivre, C.C. ... .. | ........ | ............ | do .. | 4 do | do .. | do | $1 d'amende. |
| do .. | 15 do | G. Glaysher .. | J. W. Buchanan. | Non-paiem. de gages. | ........ | ............ | do .. | 15 do | do .. | do | Condamné à payer $27.80. |
| do .. | 15 do | E. Brossard... | do .. | do .. | ........ | ............ | do .. | 15 do | do .. | do | Renvoyée. |
| do .. | 15 do | G. Bayes...... | do .. | do .. | ........ | ............ | do .. | 15 do | do .. | do | do |
| do .. | 15 do | La Reine..... | P. Whitford .. | Ivre, C.C...... .... | ........ | ............ | do .. | 16 do | do .. | do | $5 d'amende. |
| Lac du Nid-de-Corbeau. | 27 do | do ..... | Wm. Johnson. | Vol de moins de $10. | ........ | ............ | Lac du Nid-de-Corbeau. | 27 do | Sanders et Cuthbert. | do | Sent'nce suspendue |
| do .. | 27 do | do ....... | A. Lepine..... | do .. | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | Renvoyée. |
| do .. | 27 do | do ....... | J. Dupuis .... | Recel d'objets volés, val. moindre que $10 | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | do |
| | | | | | | | | | | do | |
| do .. | 27 do | N. Keith...... | F. Hesell... | Absent de son emploi sans permission. | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | Réglée hors de cour |
| do .. | 27 do | do ...... | J. Chapman.. | do .. | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | do |
| do .. | 27 do | do ...... | Wm. Rushton. | do .. | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | do |
| do .. | 27 do | do ...... | F. Abel ..... | do .. | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | do |
| do .. | 27 do | do ...... | W. Campbell.. | do .. | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | do |
| do .. | 27 do | La Reine..... | L. Sangrey ... | Chasser le dimanche. | ........ | ............ | do .. | 27 do | A. R. Cuthbert.. | do | A payer les frais. |
| do .. | 27 do | do ..... | A. Walbeck .. | Ivre..... .......... | ........ | ............ | do .. | 27 do | do .. | do | do |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1896 | | | | 1896 | | | 1896 | | | |
| Edna | 5 oct. | Sgt Anderson. | Henry Alven. | Allumer un feu de prairie et le laisser se propager. | | | Fort-Saskatchewan. | 3 déc. | A. H. Griesback | | $25 et les frais. |
| Fort-Saskatchewan. | 9 déc. | F. R. Rudd. | J. Gallahon. | Vagabondage. | | | do | 9 do | D. M. Howard. | | 3 mois trav. forcés. |
| do | 16 oct. | C. Phillips. | H. Edmiston. | Pas éteind. f. de camp | | | do | 16 do | do | | $5 et les frais. |
| do | 16 do | do | C. Parsons. | do | | | do | 16 do | do | | $5 do |
| Lac-du-Castor | 5 nov. | A. Whetford. | J. F. Lafontaine. | Vol d'un veau. | | | Lac-du-Castor | 30 nov. | F. Fane. | | Renvoyée. |
| do | 15 do | J. Laurence. | G. Smith | Se servir d'un langage menaçant. | | | do | 30 do | do | | $2 et les frais. |
| | | | | | | | | 1897 | | | |
| Innisfail | 22 déc. | J. Johnston. | H. Reinholt. | Vol de bétail. | 29 déc. | J. D. Lauder. | Daim-Rouge. | 2 janv. | Juge Rouleau et W. W. Springbitt. | | Renvoyée. |
| | | | | | | | | 1896 | | | |
| Daim-Rouge. | 12 do | S. S. Evans. | R. Hay. | Vagabondage. | | | do | 14 déc. | G. Fleming. | | 40 jrs trav. forcés. |
| do | 12 do | do | W. Meiklejohn | do | | | do | 14 do | do | | 30 jrs do |
| Wetaskiwin. | 28 do | Pierre Lacey. | W. Woodruthe | Donner de la boisson aux sauvages. | | | Wetaskiwin | 28 do | D. M. Howard et D. L. Clink. | | $100 ou 2 mois t. f. |
| do | 28 do | T. Bullock. | do | Voies de fait causant des blessures corpor. | 29 déc. | D. M. Howard | | | | | Cause abandonnée |
| do | 28 do | do | R. McMillan | Effraction à la prison. | | | Wetaskiwin | 29 déc. | D. M. Howard. | | Renvoyée. |
| do | 28 do | do | A. Cummings. | do | | | do | 29 do | do | | do |
| | | | | | | | | 1897 | | | |
| Fort-Saskatchewan. | 31 do | F. R. Rudd. | T. McPyke. | Vol | | | Fort-Saskatchewan. | 2 janv. | do | | do |
| do | 31 do | do | Peter Coutts. | do | | | do | 2 do | do | | 7 jrs trav. forcés. |
| Saint-Albert. | 31 do | P. Casault. | D. Maloney. | Cruauté aux animaux | | | Saint-Albert. | 2 do | T. W. Chalmers et insp. Snyder | | Frais de la cour. |
| do | 31 do | do | J. O'Donnell. | do | | | do | 2 do | do | | do |
| do | 31 do | do | P. McDonald. | do | | | do | 2 do | do | | do |
| Lamerton. | 31 do | La Reine | T. Whitford. | Vol de cheval | 11 déc. | W. Parlby | Daim-Rouge. | 16 fév. | Juge Rouleau et A. H. Griesbach | | Renvoyée. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897 | | | | | | | | | | |
| Fort-Saskatchewan. | 2 janv. | L. Maret | P. Coutts | Vol | | | Fort-Saskatchewan. | 8 janv. | D. M. Howard et A. H. Griesbach | | Sentence susp'ndue |
| do | 6 do | W. Beatty | J. F. Mott | do | | | do | 8 do | D. M. Howard | | Accusa. renvoyée. |
| do | 8 do | W. G. Ross | C. Debeque | Ayant en sa possession un jeune bœuf non inscrit. | | | do | 9 do | do | | Cond. à remettre le bœuf et pay. frais |
| do | 12 do | F. R. Rudd | E. St-Jean | Cochon en liberté | | | do | 14 do | A. H. Griesbach | | $1 et les frais. |
| do | 16 do | L. Maret | J. Gallahon | Voies de fait | | | do | 16 do | D. M. Howard | | $1 et frais ou 10 jrs. aux trav. forcés. |
| do | 11 do | Sgt. Rudd | C. Boss | Ivre, etc | | | do | 16 do | W. D. Jarvis | | Relâché et sentence suspendue. |
| do | 16 do | Const. Brown | H. Calvart | Voies de fait | | | do | do 16 | do | | $5 et frais ou 1 mois aux trav. forcés. |
| | 1896 | | | | | | | | | | |
| do | 30 déc. | H. Dunn | Robt. Turner | Vol | | | do | do 19 | W. D. Jarvis et D. M. Howard | | 1 mois a. trav. for. |
| Lac au Castor. | 15 oct. | R. Todd | A. McCallum | Met. le feu à la prairie | | | Lac au Castor. | 20 do | A. H. Griesbach. | | $10 et les frais. |
| do | 15 do | do | J. Lafonde | do | | | do | 20 do | do | | Accusa. renvoyée. |
| do | 15 oct. | R. Todd | H. L. Owen | do | | | do | 20 janv. | A. H. Griesbach | | do |
| do | 26 déc. | do | C. Whitford | Déposer du poison | | | do | 9 do | F. W. Fane et G. W. Gardner. | | $25 et les frais. |
| | 1897. | | | | | | | | | | |
| St-Albert | 25 janv. | A. St-Jean | F. Pelletier | Vol de foin | | | St-Albert | 27 do | D. M. Howard | | Accusa. renvoyée. |
| do | 25 do | do | R. Pelletier | do | | | do | 27 do | do | | do |
| do | 25 do | do | S. Souce | do | | | do | 27 do | do | | do |
| | 1896. | | | | | | | | | | |
| Fort-Sask'n | 30 oct. | R. Todd | J. Graham | Laisant allumé le feu de campement | | | Fort-Sask'n | 29 do | W. D. Jarvis | | do |
| do | 27 sept. | do | G. T. Montgomery. | do | | | do | 29 do | do | | do |
| do | 27 do | do | C. F. Stewart. | do | | | do | 29 do | do | | dc |
| do | 27 do | do | H. Aldridge | do | | | do | 29 do | do | | do |
| | 1897. | | | | | | | | | | |
| do | 30 janv. | J. Leroy | E. Genslinger. | Exposition indécente | | | do | 30 do | D. M. Howard | | Con. à pay. fr. cour |
| Daim-Rouge | 9 do | J. Boothby | E. G. Eddington. | Tuer illégalement une jument. | | | do | 22 do | Wm. Springbett. | | Accusa. renvoyée. |
| Lac Ste-Anne. | 30 déc. | Const. Wilson. | Alex. Belcourt | Ivre et créant du dés. | | | Lac Ste-Anne. | 2 do | T. Taylor | | Con. à pay. fr. trib. |
| do | 30 do | do | P. Conkraille. | do | | | do | 2 do | do | | do |
| do | 30 do | do | Deen-Dionne Karakaki. | do | | | do | 2 do | do | | do |
| Fort-Sask'n | 8 fév. | Sgt. Rudd | D. Close | Vol | | | Fort-Sask'n | 9 fév. | D. M. Howard | | Accusat. renvoyée (pas prouvée). |
| Monowan | 22 janv. | H. Cumamon. | C. H. Whitford | do | | J. O. Gordon. | Edmonton | 6 mars. | Juge Rouleau | Non | Accusa. renvoyée. |
| Lac Ste-Anne. | 15 fév. | Const. Wilson. | Noël Delorme. | do | 16 fév. | Jas. Mowat | Lac Ste-Anne. | 6 do | do | Non | do |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Wetaskiwin . . | 12 fév. | Const. Keays . | L. Dumas . . . | Ivre. . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . | Wetaskiwin. . . | 13 fév. | A. Andreason . . | . . . . | Am. $25 et les frais |
| do . . | 18 do | E. Thompson. . | G. I. Clink. . . | Vol de cheval. . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . . . | do . . | 19 do | A. Andreason et D. M. Howard. | . . . . | Accusa. renvoyée. |
| Duhamel. . . . . | 10 do | Con. Duchesnay. | T. Joust. . . | Aliéné. . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . . | do . . | 11 do | C. Schautz . . . . | . . . . | do |
| Edmonton. . . . | 2 do | Dan McCrae. . | O. Marcelle. . . | do . . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Edmonton. . . . | 2 do | Insp. Snyder . . . | . . . . | Envoyé à l'asile de Brandon. |
| Plaine-Pierreuse. | 12 do | A. E. Lake. . . | P. McDonald. | Donner bois. a. sauv. | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Plaine-Pierreuse. | 12 do | Insp. Snyder et C. de Cozes. | . . . . | Am. $50 et les frais |
| do . . | 12 do | do . . . . | S. Lopatoc. . . . | do | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | do . . | 12 do | do | . . . . | do |
| do . . | 12 do | do . . . . | F. Louise. . . . . | Vol de cheval. . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | do . . | 12 do | do | . . . . | 3 mois aux trav. f. |
| do . . | 12 do | do . . . . | B. Gordon. . . | Vol de foin. . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | do . . | 12 do | do | . . . . | 2 semaines trav. f. |
| do . . | 17 do | do . . . . | John Foley. . . | Donner bois. a. sauv. | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | do . . | 17 do | do | . . . . | 2 mois en prison. |
| do . . | 12 janv. | do . . . . | do . | do | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | do . . | 17 do | do | . . . . | Accusat. renvoyée. |
| do . . | 12 fév. | do . . . . | Sauv. Gordon. | Vol. . . . . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | do . . | 12 do | do | . . . . | do |
| Lac Sablo'n'ux | 16 do | C. Debord . . . | F. Garien . . . | do . . . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Edmonton. . . . | 17 do | do | . . . . | do |
| | | | | | 1897. | | | | | | |
| Edmonton. . . . | 9 do | Wm. McCrea. | Peter McPhie. | Vol de cheval. . . . . . . | 23 fév | A. E. Snyder. . | do . . . . | 6 do | Juge Rouleau. . . | Non | do |
| Edmonton-S. . . | 24 do | H. St. Jean. . . | Gepine Martin | Vol. . . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Edmonton-S. . | 24 fév. | A. E. Snyder . . . | . . . . | do |
| St-Albert . . . . | 2 do | Alf. Chevigny. | Frs. Delorme. . | Obtention de march. sous de faux prétex. | . . . . | . . . . . . . . . . | St-Albert. . . . . | 3 do | G. W. Gardiner. | . . . . | do |
| do . . . . | 13 do | H. Cun'ngham | D. Craig. . . . . . | do . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | do . . . | 20 do | do | . . . | Réglée hors de cour |
| Leduc. . . . . . . . | 12 do | S. Brooke. . . . | R. Robinson . | Vol de cheval. . . . . . | 14 fév. | T. W. Chalmers | Edmonton . . . . | 29 mars. | Juge Scott. . . . . . | Non | Accusat. renvoyée. |
| Edmonton-S. . . | 2 mars. | Constable McCullock. | D. M'Donough | Vol . . . . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Edmonton-S. . . | 2 do | Griesbach et Snyder. | . . . | 2 mois trav. forcés. |
| Fort-Saskatchewan. | 9 do | H. Dunn. . . . . . | J. Gallahon. . . | Vagabondage. . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Fort-Saskatchewan. | 9 do | D. M. Howard. . | . . . . | 6 semaines trav. f. |
| District Athabasca | 26 janv. | La Reine. . . . . | T. McClelland | Donner de la boisson aux sauvages. | . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Petite-Rivière Rouge, dist. Athabasca. . | 26 janv. | A. M. Jarvis. . . . | . . . . | *$300 et frais ou 6 mois aux trav. f. |
| Lac au Castor. | 15 mars. | R. Todd. . . . . . | Bella Hunter. . | Aliéné. . . . . . . . . | . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | Lac au Castor. | 15 mars | D. M. Howard. . | . . . . | Envoyé à Brandon. |
| Fort Saskatchewan. | 18 do | L. Moret . . . . . | H. Turquard. . | Obtention de march. sous de faux prétex. | . . . . . . . | . . . . . . . . . . | . . . . . . . . . . | 18 do | do . . | . . . . | Accusat. renvoyée. |
| St Albert | 22 do | La Reine. . . . | J. Maron . . . | Vol. . . . . . . . . . . . | 22 mars. | G. W. Gardiner | Edmonton . . . . | 29 do | Juge Scott. . . . . . | Non | do |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chipewyan, D. Athabasca. | 26 fév. | do | Amable Tarrangeur. | Déposer du poison | | | Chipewyan | 3 mars | A. M. Jarvis | | do |
| do | 26 do | do | P. Tarrangeur. | Tuer un cheval | | | do | 3 do | do | | do |
| do | 1er mars | do | Is. Villbrun | do | | | do | 3 do | do | | Sencence suspend. |
| Fort-Smith | 22 fév. | do | W. Brown | Déposer du poison | | | Fort-Smith | 22 fév. | do | | *$25 et les frais ou 1 mois. |
| do | 22 do | do | I. Trindle | do | | | do | 22 do | do | | *do |
| Smith's-L'd'g. | 22 do | do | C. Sanderson | do | | | Smith's-L'd'g. | 22 do | do | | *do |
| Chipewyan | 26 do | do | Joseph Bird | do | | | Ft-Chipewyan | 26 do | do | | *do |
| Wetaskiwin | 8 mars | do | George Waterson. | Négligeant d'avoir une personne pour soigner sa femme p. un accouchement | 30 mars | A. E. Snyder. | | | | | |
| do | 26 do | J. Boy | H. Heighington. | Vol d'une génisse | | | Wetaskiwin | 31 mars | A. Andreason et C. Schontz. | | Action renvoyée. |
| Edmonton-S. | 2 do | Constable McCullock. | D. M'Donough | Vol | | | Edmonton-S. | 2 do | Snyder et Griesbach. | | 2 mois aux t. f. |
| do | 18 do | do | J. Larose | Immondice | | | do | 18 do | A. E. Snyder | | $3 et les frais. |
| Lacombe | 26 do | Dr Sharp | E. Everett | Aliéné | | | Lacombe | 27 do | P. Talbot. | | Envoyé à Brandon. |
| Grosse-Pointe, Riv. la Paix | 22 do | La Reine | M. Millette | Déposer du poison. .é | | | Grosse-Pointe. | 22 do | A. M. Jarvis | | *$25 et les frais, ou 1 mois. |
| Petite rivière Rouge. | 10 mars | do | "Paul" | Laissant allumé le f. du campement. | | | Petite-rivière-Rouge. | | do | | *do |
| Ft-Vermillon | 10 do | do | 'Money Dress' | do | | | Ft-Vermillon | 10 do | do | | *do |
| do | 10 do | do | "Vermillion Springs." | do | | | do | 10 do | do | | *do |
| do | 15 do | do | "Amédie" | Déposer du poison. | | | do | 15 do | do | | *do |
| do | 15 do | do | "Is'c Gagnon" | do | | | do | 15 do | do | | *do |
| do | 15 do | do | P. Demore | do | | | Vermillon | 15 do | do | | $25 et les f. ou 1 m. |
| do | 15 do | do | Dan Carey | do | | | do | 15 do | do | | do |
| do | 27 do | do | L. Aubrey | do | | | do | 27 do | do | | do |
| Lac du Petit-Brochet. | 18 janv. | Lacarde | Emily Lacarde | Voies de fait | | | Lac du Petit-Brochet. | 18 janv. | do | | Action renvoyée. |
| Petite rivière Rouge. | 26 do | M. C. Piché | Mary Pische | do | | | Petite rivière Rouge. | 26 do | do | | do |
| Fort-Saskatchewan. | 12 avril. | S. S. Hetherington. | Wm. Kipple-White "Cree Indian." | Déposer du poison | | | Fort-Saskatchewan. | 20 avril. | do | | $50 et les f. ou 2 m. |
| Lac La-Selle | 12 do | A. G. McKittrick. | L. Hunter | Voies de fait | | | Lac La-Selle | 23 do | D. M. Howard | | Action renvoyée. |
| Fort-Saskatchewan. | 26 do | Cpl. Butler | L. Chonick | Vol | | | Fort-Saskatchewan. | 1er mai | A. H. Griesbach. | | 4 mois aux travaux forcé. |
| do | 27 do | S. S. Hetherington. | B. Groat | Allumant un feu de prairie. | | | do | 28 avril. | D. M. Howard | | Elargi et sentence suspendue. |
| Rivière-Rouge | 16 do | S. S. Evans | Jno. Stewart | do | | | Daim-Rouge | 17 do | W. Springbitt | | $10 et les frais. |
| do | 17 do | Con. Jealous | H. Hart | do | | | do | 19 do | do | | do |
| do | 19 do | S. S. Evans | C. Cruickshank. | do | | | do | 24 do | do | | Action renvoyée. |

* Pas mise en force

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Rivière-Rouge | 19 avril. | S. S. Evans | F. Anderson | Allum. un f. de prairie | | | Daim-Rouge | 24 avril. | W. Springbitt | | Action renvoyée. |
| do | 19 do | do | C. Rae | do | | | do | 24 do | do | | do |
| Edmonton | 7 do | J. Bovendall | G. McAllister | Voies de fait | | | Edmonton | 9 do | A. E. Snyder | | 50 cents et les frais. |
| do | 20 do | W. Hill | R. Armstrong | Domm. à la propriété | | | do | 21 do | do | | Cond. aux f. le déf. paie dommages. |
| do | 20 do | do | do | Voies de fait | | | do | 21 do | do | | 50 cents et les frais. |
| do | 19 do | Const. Ketchen | W. Johnston | Mettre le feu à la prairie. | | | do | 22 do | do | | $12 et les frais. |
| Edmonton-S. | 20 do | F. Peel | W. S. Baldwin | Refusant de payer les gages. | | | do | 21 do | do | | Cond. aux frais et à payer les gages. |
| Edmonton | 23 do | W. Humberstone. | F. Hall. | Aliéné | | | do | 24 do | G. W. Gardiner. | | Envoyé à l'asile. |
| do | 24 do | Const. McCullock. | A. Turnbull | Ivre et créant du désordre. | | | Edmonton-S. | 26 do | A. E. Snyder | | Condamné aux frais et relâché. |
| Saint-Albert | 9 do | Cpl. Casault | H. W. McKenn | do | | | Saint-Albert | 9 do | do | | Renvoyée avec frais |
| do | 15 do | W. Martin | F. Turquotte | Renvoi injuste d'instituteur. | | | do | 22 do | G. W. Gardiner. | | Renv., les com. dev. payer les frais et $30 de gages. |
| Fort-Saskatchewan. | 4 mai. | Oliver Bredin | Levi Gardner | Vagabondage | | | Fort-Saskatchewan. | 4 mai. | D. M. Howard. | | 2 mois aux t. f. |
| do | 5 do | S. S. Hetherington. | H. Cunanion | Ivre et créant du désordre. | | | do | 5 do | do | | $1 et les frais. |
| do | 26 avril. | Sgt. Anderson | H. Geinter | Allumer un feu | | | do | 13 do | A. H. Griesbach. | | $10 et les frais. |
| do | 12 mai. | Cpl. Butler | P. Gervais | do | | | do | 19 do | D. M. Howard | | Action renvoyée. |
| do | 17 do | J. Leroy | A. Piché | do | | | po | 20 do | do | | do |
| do | 17 do | F. R. Rudd | J. Mewhart | Cochon lais. en liberté | | | do | 18 do | do | | Sentence susp'ndue le c. dev. êtr tué. |
| do | 19 do | Cpl. Butler | Thos. Daly | Allumer un feu | | | do | 25 do | do | | Condam. aux frais. |
| Fort-Saskatchewan. | 24 do | F. R. Rudd | I. Turner | Ivre et créant du désordre. | | | Fort-Saskatchewan. | 24 do | D. M. Howard | | $1 et les frais ou 10 jours aux t. f. |
| do | 25 do | W. Peacock | W. B. Flynn | do | | | do | 26 do | do | | $3 et f. ou 1 m. t. f. |
| Wetaskiwin | 11 do | Const. Keays | Geo. Wallace | Laissant le fumier s'accumuler | | | Wetaskiwin | 12 do | A. E. Snyder | | Sentence suspend. (le fumier devra être enlevé.) |
| do | 28 do | H. Labouceon | D. Ambler | Vol de cheval | | | do | 29 do | D. M. Howard | | Action renvoyée. |
| Lacombe | 27 do | Johan's Broonrich. | August Umbreicht. | do | | | Lacombe | 29 do | G. Fletcher | | do |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d monton .... | 5 do | Mary Faireux. | M. Matheson.. | Faisant obstacle à son pass. dans la rue. | ........ | ........ .... | Edmonton.... | 6 do | A. E. Snyder... | ....Accusation retirée. |
| do ... | 7 do | Con. McCullock | Pat Mahar.... | Vagabondage. ..... | ........ | .............. | do .... | 7 do | do .... | ....3 m. aux tr. forcés. |
| do .... | 7 do | L. Leetkle.... | Wm. Dreagus. | Mettre le feu à la pr. | ........ | ........ ... | do .... | 17 do | do ... | ....$25 et les frais. |
| St-Albert .... | 11 do | Geo. Purches.. | J. D. Reinault. | Dans la buvette après les heures permises. | .. ..... | ... ........ | St-Albert.... | 11 do | G.W.Gardiner et W. T. Livock. | ....$15 et les frais. |
| do .... | 8 do | do .. | Wm. Calder.. | Se procurer de la boisson p. qu'il était int. | ........ | .. ... .. .. ... | do .... | 12 do | do | ....$10 ou 15 jours aux travaux forcés. |
| do ... | 8 do | do .. | F. Savayard.. | do do | | | do .... | 13 do | G. W. Gardiner. | ...Renvoyée. |
| do .... | 15 do | do .. | J. D. Reinault. | Dans la buvette après les heures permises. | ... .... | ......... .... | do .... | 15 do | G.W.Gardiner et W. T. Livock. | ...$50 et les frais. |
| Edmonton-S... | 17 do | Con. McCullock | Ben. Monroe . | Ivre et créant du dés. | ........ | ..... ........ | Edmonton.... | 18 do | A. E. Snyder... | ....Cond. aux f. du tr. |
| do .. | 17 do | do | Chas. Tennant | do do | ....... | ........... . | do .... | 18 do | do ... | ....do do |
| Edmonton.... | 26 do | W. Kettyls... | T. Allan ... | Obtenir de l'arg. sous de faux prétextes. | ........ | .......... ... | do .... | 26 do | G. W. Gardiner. | ...Réglée h. de cour. |
| do .... | 27 do | Mrs. Emila... | E. Emila ..... | Ivre et créant du dés. | .... .. | . ........ | do .... | 28 do | A. E. Snyder... | ...Accusation renv. |
| Edmonton-S... | 3 do | Con.McCullock | I. Gainer..... | Immondices......... | ........ | .............. | do .... | 10 do | do .... | ....do |
| do .. | 8 do | T. Pacquette.. | D. Kolaski ... | Conduire son cheval à une allure immod. | .. ..... | ......... .. | do ... | 8 do | do .... | ....$1 et les frais ou 2 m. aux tr. forcés. |
| do .. | | Con.McCullock | E. St. Jean... | Ivre et créant du dés. | ........ | .... ........ | do .... | 18 do | do .... | ....Frais. |
| do .. | | do | P. Hastings .. | do do | ........ | .............. | do .... | 18 do | do .... | ....Accusation renv. |
| St-Albert .... | | Capl Casault.. | F. Peltier .... | Met. le feu à la prairie | ........ | ........ .... | do .... | 7 do | do .... | ....$15 et le les frais ou 3 sem. aux tr. f. |
| do .... | | S. Dumont ... | C. Verstradt.. | Non-paiem. de gages. | ........ | .... ........ | St-Albert..... | 22 do | G. W. Gardiner. | ....Renvoyée. |
| do .... | | Capl. Casault. | W. H. McDonald. | Ivre................ | ........ | .............. | do ... | 26 do | H. W. McKenny | ...do |
| do .... | | do .. | B. Pepin . ... | Ivre pendant qu'il était interdit. | ........ | .............. | do ... | 26 do | A. E. Snyder... | ....do |
| do .... | | J. Falardeon.. | Isaac Gagnon. | Voies de fait........ | ....... | ......... | do .... | 27 do | G. W. Gardiner. | ...Réglée h. de cour. |
| do .... | | Capl Casault.. | Chas. Lamère. | Feu de prairies...... | ........ | ... ....... ... | do .. . | 27 do | Insp. Snyder ... | ....Renvoyée. |
| Fort Sask'n... | | J. Jallowsky.. | I. Wetherick . | Voies de fait...... . | .... ... | .............. | Fort-Sask'n... | 18 juin.. | D. M. Howard . | ....Réglée h. de cour. |
| Athabasca-Landing. | | Const. Dunn.. | A. Lamoureux. | Laissant le feu de campement allumé. | ....... | . .... | Athabasca-Landing. | 3 juil.. | do .. | ....Renvoyée. |
| do | 1er do | do .. | Alfred Lamoureux. | do do | ....... | .............. | do ... | 3 do | do .. | ....do |
| do | 1er do | do .. | A. Brenner .. | do do | .... ... | .............. | do .... | 30 juin.. | do .. | ....do |
| Athabasca Landing. | 1er juin. | Const. Dunn.. | Urbane Ross.. | Déposer du poison... | .... . | ...... ...... | Athabasca-Landing. | 30 do | D. M. Howard.. | ..Renvoyée. |
| Wetaskiwin... | 25 do | N. Johnson... | R. Ramsey... | Voies de fait........ | ........ | . . ........ | Wetaskiwin .. | 29 do | A. Andreason et C. Schortz. | ....25 centins et les fr. |
| do .. | 19 do | P. Emery..... | Alex.Jamieson | do . ..... | .... ... | ... ........ | do .. | 29 do | do .. | ....$20 et les frais. |
| Edmonton.... | 2 do | A. E. Lake... | Chas. Whitf'rd | Donner de la boisson aux sauvages. | ........ | ... ... ... .... | Edmonton.... | 3 do | A. E. Sayer et C. De Lazes. | ...$50 et les frais. |
| do .... | 2 do | Wm. Coe..... | F. Meyerhafer | Voies de fait.... ... | ........ | ......... .. | do ... | 3 do | G. W. Gardiner. | ....$5 et les frais. |
| do .. | 6 do | M. White... | Jas. Mott..... | Vol .... . ... .. ... | ........ | .............. | do .... | 7 do | A. E. Sayer et W.S. Edmiston | ....4 m. aux tr. forcés. |
| do .... | 9 do | J. Kennaird.. | Fred. Brissard | Donner de la boisson aux sauvages. | .. . .. | ......... .... | do . .. | 9 do | do .. | ..$50 et les frais. |
| do .... | 9 do | do .. | Paul Bear.... | do | .. .... | . ...... | do .... | 10 do | do .. | ....Renvoyée. |
| do .... | 15 do | R. R. Chevington. | F. Sykes...... | Séduction. .... .... | 16 juin.. | A. E. Snyder. | do ... | ........ | ......... .... | ....Cause abandonnée par la couronne. |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'arrestation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| St-Albert | 25 mai | Cpl. Casault | B. Pepin | Ivre | | | St-Albert | 26 mai | A. E. Snyder | | Renvoyée. |
| Grands-Rapid. | 10 juin | La Reine | J. Savoyard | Vol | | | Grands-Rapid. | 10 juin | W. T. Levock | | Relâché et sentenc. suspendue. |
| Lac La Biche | 21 juil | Geneviève L'Oison. | Augustine L'Oison. | Voies de fait | | | Lac La Biche | 21 juil | D. M. Howard | | do |
| Penhold | 22 do | Jas. Lynes | Ephraim McAllister. | Vol | | | Penhold | 22 do | R. Gibbings | | Cond. aux frais de la cour. |
| Wetaskiwin | 25 juin | O. J. Neilson | J. McLaughlin | Vol d'une génisse | 3 juil. | C. Schoutz et A. Andreason | | | | | |
| do | 28 do | A. Nold | J. McLaughlin | do | 3 do | do | | | | | |
| do | 7 juil. | La Reine | H. Black | Ivre | | | Wetaskiwin | 7 do | A. Andreason | | 25 cents et les frais. |
| do | 7 do | do | F. Bonneau | do | | | do | 7 do | A. Andreason et C. Schoutz. | | $2 et les frais. |
| do | 9 do | John Doghead | Megnom | Vol d'un cheval | | | do | 9 do | A. Andreason | | 3 m. aux tr. forcés. |
| do | 12 do | Mignon. | The Antelope. | Donner de la noisson aux sauvages. | | | do | 9 do | do | | do |
| do | 19 do | Geo. Gibbs | Jno. Ambler | Cochons laissés en lib. | | | do | 19 do | do | | 50 cents et les frais. |
| do | 22 do | S. B. Talbot | Aug. Schnogles | Vol | | | do | 19 do | A. Andreason et C. Schoutz. | | do |
| St-Albert | 5 do | Cpl. Casault | H. Cunningham. | Passer sur un pont plus vite qu'au pas. | | | St-Albert | 5 do | G. W. Gardiner. | | $1 et les frais. |
| do | 7 do | do | D. J. Mason | do | | | do | 7 do | do | | 50 cents et les frais. |
| do | 10 do | J. Laderonte | A. Delorme | Chasser un cheval | | | do | 10 do | do | | Accusat. renvoyée. |
| Edmonton | 1er do | Const. McClelland. | L. Larocque | Ivre | | | Edmonton | 2 do | A. E. Snyder | | Cond. à payer les frais du tribunal. |
| do | 1er do | do | H. Larocque | do | | | do | 2 do | do | | do |
| do | 1er do | do | A. Cardinal. | do | | | do | 2 do | do | | do |
| do | 16 do | Const. Harding | Muskogo | Meurtre | 20 juil. | A. H. Griesbach. | do | 10 oct. | Juge Scott | Oui. | Acquitté. |
| Fort Saskatchewan. | 30 do | R. Kelly | R. Bayley | Chasser un cheval | | | Fort-Saskatchewan. | 5 août. | D. M. Howard | | Renvoyée. |
| do | 2 août. | John Berg | Wasil Andraskoff. | Déserter son emploi | | | do | 3 do | D. M. Howard et A. H. Griesbach | | Sentence susp |
| do | 2 do | G. Weiland | Peter Andraskoff. | do | | | do | 3 do | A. H. Griesbach, D. M. Howard. | | do do |
| do | 18 do | La Reine | W. R. Brereton | Ivre | | | do | 19 do | A. H. Griesbach | | $1 et les frais. |
| do | 19 do | Peggy Favel | C. F. Stewart | Voies de fait | | | do | 20 do | do | | $5 et les frais. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Daim-Rouge | 25 do | T. Bond | Thos. J. Bond. | Insanité | | | Daim-Rouge | 26 do | Wm. Springbitt. | | Prison de Brandon |
| Lamerton. | 17 do | Const. McGillicuddy. | John Utas | Tuer des canards en saison close. | | | Lamerton | 25 do | W. Hutchison | | $2 et les frais. |
| do | 17 do | do | Louis Schakariska. | do | | | do | 25 do | do | | do |
| do | 17 do | do | Aug. Schoultz. | do | | | do | 25 do | do | | Condam. aux frais. |
| do | 17 do | do | Annie Schoultz | do | | | do | 25 do | do | | do |
| Saint-Albert | 10 do | Cap'l Casault. | Vic. Collion. | Voies de fait | | | Saint-Albert | 14 do | G. W. Gardiner | | Jugement réservé. |
| do | 13 do | do | Abr'm. Coupal. | Mauvaise conduite | | | do | 16 do | do | | $1 et les frais. |
| do | 13 do | do | I. Bruneau | do | | | do | 18 do | do | | do |
| do | 18 do | J. Gagnon | I. Bruneau | Enlever un cheval | | | do | 18 do | do | | 30 jrs trav. forcés. |
| do | 27 do | S. A. Carson | J. Bellrose | do | | | do | 28 do | do | | 1 mois do |
| Edmonton | 27 do | R. Riddell | M. McKinley | Obtention d'argent sous de f. prétextes | | | Edmonton | 27 do | G. W. Gardiner, A. H. Griesbach. | | Renvoyée. |
| do | do 28 | Const. Ketchen | Neil McLeod | Possession illégale d'un cheval. | | | do | 28 do | A. H. Griesbach, G. W. Gardiner. | | do |
| do | 28 do | H. C. Wilson | Emma Marsh | Insanité | | | do | 28 do | A. H. Griesbach | | Envoyé à Brandon. |
| Fort-Saskatchewan. | 21 sept. | S. S. Hetherington. | Oliver Cheley | Avoir laissé feu de campement allumé. | | | Fort-Saskatchewan. | 21 sept. | do | | $2 et les frais. |
| Wetaskiwin | 22 do | Geo. Harrison. | John Parker | Tirer sur les bestiaux | | | Wetaskiwin | 25 do | A. S. Rosenroll, A. Andreason. | | Renvoyée. |
| do | 24 do | Const. Ketchen | Jos. Nadeau | Fournir de la boisson aux sauvages. | | | do | 24 do | T. Grant, A. Andreason. | | $100 ou 3 mois t. f. |
| do | 24 do | do | Geo. Pott | Ivre | | | do | 24 do | do | | Renvoyée. |
| o | 24 do | do | Jas. Cardinal | do | | | do | 24 do | do | | $5 ou 1 mois t. f. |
| do | 25 do | do | St-Pierre Laboucon. | Fournir de la boisson aux sauvages. | | | do | 25 do | do | | $50 do |
| do | 25 do | do | do | Ivre | | | do | 25 do | do | | $25 do |
| Edmonton | 17 do | T. H. Gibson | Peter McPhie. | Vol de chevaux | | | Edmonton | 18 do | G. W. Gardiner. | | Renvoyée. |
| do | 23 do | Alex. Savard | E. Brumeau | Enlever un cheval | | | do | 30 do | do | | Cheval ramené. |
| Edmonton-S. | 30 do | Const. McCullock. | W. R. Baldwin | Ivre | | | do | 30 do | R. Ritchie | | $5 et les frais. |
| Fort-Saskatchewan. | 4 oct. | Sgt Anderson. | H. Vaunier | Mettre feu à la prairie | | | Fort-Saskatchewan. | 5 oct. | A. H. Griesbach. | | $10 et les frais. |
| do | 9 do | Ames Tachkoski. | Maude Pische. | Voies de fait | | | do | 9 do | do | | 14 jrs trav. forcés. |
| do | 14 do | Sgt Anderson. | R. Toane | Ivre, etc | | | do | 14 do | do | | $5 et les frais. |
| do | 14 do | do | S. Hanson | Causer du désordre | | | do | 14 do | do | | Renvoyée. |
| do | 13 do | J. Prachniski. | L. Prachniski. | Voies de fait | | | do | 16 do | do | | $5 et les frais ou 14 jrs trav. forcés. |
| do | 16 do | Jno. Donzak | do | do | | | do | 16 do | do | | $10 et les frais ou 60 jrs trav. forcés |
| do | 16 do | J. Ouélette | Champagne | Vol | | | do | 18 do | do | | Renvoyée. |
| do | 20 do | J. Prachniski | E. Prachniski. | Voies de fait | | | do | 23 do | do | | $2 et les frais ou 14 jrs trav. forcés. |
| Daim-Rouge | 21 do | Lindholm | E. P. Cronquest | do | | | Daim-Rouge | 23 do | W. Springbitt. | | Réglée hors de cour |
| do | 19 do | J. Whitworth. | D. Sullivan | Vol de bestiaux | | | do | 30 do | Carswell | | Renvoyée. |
| Edmonton-S. | 1 do | Const. Bulloch | W. Nash | Langage obscène | | | Edmonton-S. | 2 do | G. W. Gardiner. | | $20 et les frais. |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest—*Fin.*

| Lieu de l'accusation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Edmonton-S. | 18 oct. | Const. McCulloch. | A. Stotz | Allum. feu de prairie. | ........ | ........ | Edmonton-S. | 19 oct. | R. Ritchie | ... | $10 et les frais |
| do | 19 do | do | L. Devert | do | ........ | ........ | do | 19 do | do | .... | $10 do |
| do | 19 do | H. Goslin | W. R. Baldwin. | Voies de fait | ........ | ........ | do | 19 do | do | .... | Renvoyée. |
| do | 20 do | Const. McCulloch. | W. Donald | Ivresse et désordre | ........ | ........ | do | 20 do | do | ... | $1 et les frais. |
| do | 20 do | do | J. Daniel | do | ........ | ........ | do | 20 do | do | .... | $1 do |
| do | 20 do | do | W. Sharples | do | ........ | ........ | do | 20 do | do | .... | $2 do |
| do | 20 do | do | T. Austed | do | ........ | ........ | do | 20 do | do | .... | $2 do |
| do | 20 do | do | T. Byers | do | ........ | ........ | do | 22 do | do | .... | Renvoyée. |
| Wetaskiwin | 26 do | Const. Ketchen | J. Reid | Allum. feu de prairie | ........ | ........ | Wetaskiwin | 30 do | A. Andreason | .... | $25 et les frais. |
| do | 30 do | La Reine | A. Lafontaine. | Mutiler des chevaux. | ........ | ........ | do | 1er nov. | A. E. Snyder | .... | Sentence susp'ndue |
| do | 3 nov. | Geo. Turner | John Bowie | Vol | ........ | ........ | do | 4 do | A. S. Rosenrael. | .... | Renvoyée. |
| do | 3 do | L. Bradshaw | B. Théreaux | do | ........ | ........ | do | 6 do | A. Andreason | .... | $10 et les frais. |
| do | 3 do | do | A. Pattineaude | do | ........ | ........ | do | 6 do | do | .... | Renvoyée. |
| do | 3 do | do | O. Marleau | do | ........ | ........ | do | 6 do | do | .... | $10 et les frais. |
| do | 5 do | Geo. Turner | C. Loiselle | Obtention d'argent sous faux prétextes | ........ | ........ | do | 9 do | A. S. Rosenrael. | .... | Renvoyée. |
| Fort-Saskatchewan. | 13 do | S. S. Brooke | J. Livingstone. | Laisser feu de campement allumé | ........ | ........ | Fort-Saskatchewan. | 20 do | A. H. Griesbach. | .. | $5 et les frais. |
| do | 13 do | do | Pat. Cronin | do | ........ | ........ | do | 20 do | do | .... | $5 do |
| Edmonton | 2 do | R. McIntyre | J. Sewell | Causer du désordre | ........ | ........ | Edmonton-S. | 2 do | G. W. Gardiner. | ... | 1 mois trav. forcés. |
| Edmonton-S. | 27 oct. | Const. McCulloch. | A. F. Schatz | Mettre le feu à la prairie. | ........ | ........ | do | 2 do | do | .... | Renvoyée. |
| do | 3 nov. | O. Mordin | H. Alanson | Vol de bestiaux | ........ | ........ | do | 5 do | do | .... | do |
| do | 6 do | J. Vallet | A. Norris | Ivre, etc | ........ | ........ | do | 6 do | do | .... | $5 et les frais. |
| do | 17 do | La Reine | C. Bevington | Vol | ........ | ........ | do | 17 do | A. E. Snyder | .... | Sentence susp'ndue |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans le district de Battleford.

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| 5 juin.. | La Reine ....... | Patrice Primeau. | Dommage malicieux à la propriété. | 6 janv. | ........ .... | Battleford ...... | 6 janv. | Inspecteur Bégin.. | .... | 15 jours de prison aux trav. forcés. |
| 7 do | do ... .... | Koopiquamisit.. | Ivre ... .............. | ........ | ................ | do ...... | 8 do | Surint. Cotton.... | .... | 10 jours de prison aux trav. forcés. |
| 13 do | do ......... | Paddy and Okiun | Prendre part à une danse illicite. | ........ | .... ........ | do ...... | 15 do | Surint. Cotton et Insp. Bégin. | .... | Elargi et sentence suspendue. |
| 13 do | do ......... | – Thunderchild et Wapaha. | do .. | ........ | .... ... .... | do ...... | 15 do | do .. | .... | 2 mois de prison (élargi par ordre du gouv. gén. le 19 février 1897). |
| 21 do | do ......... | Baptiste Paskemin and Sakeikow. | do .. | ........ | ..... ........ | do ...... | 22 do | do .. | . .. | Elargi et sentence suspendue. |
| 21 do | do ......... | Kyassikaw...... | do .. | ........ | .............. | do ...... | do 22 | do .. | .... | 2 mois de prison (élargi par ordre du gouv. gén. le 26 février 1897). |
| 2 mars. | do .. ...... | Pièrre Hamont . | Voies de fait .......... | ........ | .... .... .... | do ...... | 3 mars. | do .. | .... | 2 m. aux tr. forcés. |
| 22 avril. | do ....... .. | "The Sucker".. | Mettre le fue à la prairie. | ........ | .... ...... .... | do ...... | 23 avril. | Surint. Cotton.... | .... | $10 d'amende ou 2 sem. de prison. |
| 2 mai. . | do ......... | Peter Scarlet.... | do .... | ... .... | ................ | do ...... | 4 mai.. | do .. | ... | Pas coupable. |
| 5 do | do ......... | William Turner. | Voies de fait .... ..... | ........ | .. .. .. ...... | do ...... | 6 do | Surint. Cotton et insp. Bégin. | | $6 d'am. ou 1 m. de prison aux tr. f. |
| 17 do | do ......... | James Evans ... | Mettre le feu à son terrain sans prendre les précautions nécessaires. | ........ | ..... ....... . | do ...... | 19 do | Surint. Cotton.... | .... | Amende de $10. |
| 9 juin.. | do ..... . | Sarah MacDermott. | Meurtre.... ..... .... . | 10 juin.. | Sur't Cotton .... | do ...... | 31 août. | Juge Rouleau..... | Oui. | Pas coupable. |
| 10 do | do ......... | "Fine Day".... | Voies de fait........... | ........ | .... ... ....... | do ...... | 11 juin.. | Surint. Cotton ... | .... | $5 d'am. et les frais. |
| 3 juil... | do ......... | J. Leatham..... | Créant du désordre...... | ........ | ...... ........ | do ...... | 5 juil.. | do .. | .... | $1 do do |
| 19 do | do ......... | B. Lefond...... | do .. | ........ | ....... ....... | do ...... | 20 do | Inspecteur Bégin.. | .... | $1 do do |
| 27 do | do ......... | Meeyeetak...... | Ivre . ............. | .... ... | ........ ...... | do ...... | 25 do | do .. | ... | $5 do do |
| | | | | | | | | Surint. Cotton.... | .... | |
| 24 juin.. | do ......... | Skelton, J. M... | Parjure ................ | 25 juin. | Insp. Bégin..... | do ..... | 10 nov.. | Juge Wetmore. .. | Oui. | Sentence remise. |
| 24 do | do ......... | T. Dewan .... | do ................ | 25 do | do ... | do ...... | 14 do | do .. | do | do |
| 24 do | do ......... | C. M. Daunais.. | do ....... ....... | 25 do | do .... | do ...... | 15 do | do .. | do | Le jury ne s'accorde pas. Le p. aura l. de n. le 16 mai '98 |

ÉTAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest.—*Suite.*

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Poursuivant. | Défendeur. | Offense. | Date de la conviction ou de l'acquittement. | Par jury ou non. | Par qui jugé. | Sentence. | Lieu du procès. | Observations. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1897. | | | | 1897. | | | | | |
| 10 sept.. | La Reine.... | William Franks...... .. | Vol .......... | 11 sept.. | Non.. | Surintendant Cotton et inspecteur Bégin. | Renvoyée......... | Battleford...... | |
| 11 nov.. | do . .... | Solomon Desjardins.... . | Voies de fait.. | 12 nov.. | Non.. | do .. | $1 d'am. et les frais. | do ...... | |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'accusation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1896 | | | | 1896. | | | 1896. | | | |
| Henrietta | 6 déc. | C. E. Boucher. | Ed. Bourgeois. | Vol | | | Prince-Albert | 5 janv. | Alex McNabb | | Cause renvoyée. |
| L. aux Canards | 10 do | B. Arinthod | D. Caswell | Non-paiem. de gages. | | | L. aux Canards | 16 déc. | J. O. Wilson, J.P. | | do |
| Prince-Albert. | 11 do | J. Surknewrey | J. D'Amour | Voies de fait | | | Prince-Albert | 11 do | J. B. Allan | | do |
| do | 19 do | J. McKay | Wm. Garson | Ivre et créant du désordre. | | | do | 21 do | do | | Libéré sur sentence suspendue. |
| | 1897 | | | | | | | | | | |
| do | 7 janv. | T. Patterson | J. Swain | Vol | | | do | 7 janv. | Alex. McNabb et J. E. Sinclair | | 1 mois aux travaux forcés. |
| do | 15 fév. | A. Wright | Wm. C. M'Kay | Non-paiem. de gages. | | | do | 15 fév. | | | Réglé hors de cour. |
| do | 15 do | La Reine | M. Runke | Crime d'incendie | 17 fév. | G. B. Moffatt et W. H. Rutledge. | do | 23 do | Juge McGuire | Oui. | 6 mois trav. forcés. |
| L. aux Canards | 20 mars. | La Reine | N. Arcand | Troubler la paix | | | L. aux Canards | 20 mars. | J. O. Wilson | | $1 et les frais. |
| do | 20 do | do | F. Dumont | do | | | do | 20 do | do | | do |
| do | 22 do | A. C. Davidson | E. Davey | Voler du bois. | | | do | 22 do | do | | Libéré sur sentence suspendue. |
| Saskatoon | 27 do | Jos. Fletcher | T. Villeneuve. | Enlever illégalement un poney de la bande de J. Fletcher. | | | Saskatoon | 8 avril. | J. Sinclair et S. Copland. | | Cause renvoyée, le poursuivant ne paraissant point. |
| Saint-Louis de Langevin. | 3 avril. | R. C. Dickson. | E. Fenkler | Vol | 5 avril. | W. H. Rutle'ge | Prince-Albert | 10 mai. | Juge McGuire | | Cause renvoyée. |
| Prince-Albert. | 6 do | Marg. Coombs | D. Anderson | do | | | do | 7 avril. | W | | Renvoyée, le poursuivant ne paraissant point. |
| Lac aux Canards. | 17 do | La Reine | L. Duranchelle | Allumer un feu sur la prairie et le laisser se propager. | | | Lac aux Canards. | 17 do | J. O. Wilson | | $25 et les frais. |
| Rosthern | 19 do | do | C. Gresbricht. | do | | | Rosthern | 20 do | do | | $10 et les frais. |
| Lac aux Canards. | 20 do | do | X. Piché | Allumer un feu sur la prairie | | | Lac aux Canards. | 21 do | do | | Cause renvoyée. |
| Prince-Albert. | 27 do | do | W. E. Carter | Mettre feu à la prairie | | | Prince-Albert | 27 do | S. Gagnon | | $20 et les frais. |
| Lac du Marais | 27 do | do | Wm. Chaffee | do | | | Lac du Marais | 27 do | J. O. Wilson et H. Keith. | | 2 mois trav. forcés. |

ETAT des affaires criminelles et autres jugées dans les Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Suite.*

| Lieu de l'accusation. | Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugé. | Par jury ou non. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1897 | | | | 1897. | | | 1897. | | | |
| Battleford ... | 4 mai. | Margret Olsen | Adam Olsen.. | Voies de fait....... | 16 mai. | S. Gagnon, J.P. | Prince-Albert. | 28 mai. | Juge McGuire... | .... | 3 mois trav. forcés et trouver caution pour un nouveau terme d'un an. |
| Kinistino..... | 5 do | La Reine.. ... | Alex. Rodgers. | Mettre feu à la prairie sans prendre la précaut. requise par l'ordon. concernant ce sujet. | ...... | .......... | Welduc ..... | 5 do | W. H. Routledge | ... | Acquitté. |
| Prince-Albert. | 13 do | do ..... | Angus Cameron. | Allumer un feu sur sa terre à Willoughby sans prendre la précaution requise par l'ordonnance concernant les feux de prairie. | ........ | .............. | Prince-Albert. | 13 do | do do | .... | $10 d'amende. |
| do .. | 13 do | do ...... | John Pocha... | Avoir allumé un feu sur sa terre à Kirkpatrick sans avoir pris les précautions exigées par l'ordonnance concern. les feux de prairie. | ...... | ......... | do .. | 13 do | do do | .... | $10 d'amende. |
| Saint-Louis de Langevin. | 14 do | Paul Mollier.. | Paul Blondeau | Tuer poules de prairie en saison close. | ........ | .......... | do . | 15 do | do do | .... | $5 d'amende. |
| Puchahy ..... | 17 do | H. A. Axford. | Henry Stevens | Parjure..... ....... | ....... | .............. | do .. | 18 do | S. Gagnon .... | .... | Acquitté faute de preuve. |
| Lac aux Canards. | 17 do | Paul Blondeau | Angus Joubert | Troubler le culte public. | ........ | ........ | Lac aux Canards. | 17 do | J. O. Wilson.... | ... | Renvoyéeavec frais |
| do .. | 17 do | do | do | Voies de fait. | ........ | .......... | Batoche ..... | 17 do | do .... | . | Renvoyée, le poursuivant ne paraissant pas. |
| Batoche .. | 17 do | John Batoche. | John Hersch | Mettre feu à la prairie | ........ | ............ | do .. . | 22 do | do .... | .... | Cause renvoyée. |
| Mestawasis... | 25 do | La Reine..... | Samuel Drever | Fournir de la boisson à un sauvage. | ........ | .......... | Mestawasis... | 25 do | J. O. Wilson et Hilton Keith. | .... | $50 et les frais. |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| do | 25 do | do | John (sauvage Cri). | Avoir en sa possession des boissons enivrantes. | | | do | 25 do | J. O. Wilson et Hilton Keith. | | Libéré sur sentence suspendue. |
| Lac aux Canards. | 26 mai. | F. Venerey | B. Arinthod | Vol de $2 | | | Lac aux Canards. | 26 mai. | R. S. Mackenzie et J.O. Wilson | | Renvoyée, le poursuivant ne paraissant point. |
| do | 27 do | La Reine | Jno. Sounding Sky. | Complice au meurtre du maréchal des logis Colebrook. | | | do | 30 do | J. O. Wilson | | Acquitté. |
| Prince-Albert | 21 juin. | A. Latimer | T. A. Mackenzie. | Vol de $10 | 21 juin. | S. Gagnon | Prince-Albert | 14 juill. | Juge McGuire | | 7 jrs de prison. |
| do | 24 do | W. C. McKay et A. Cameron. | P. Lambert | Vol | 5 juill. | do | do | 5 do | do | | 4 mois do |
| Lac aux Canards. | 27 do | Flora Garnot | P. Garnot | Voies de fait | | | Lac aux Canards. | 25 juin. | J. O. Wilson | | Acquitté, le poursuivant ne paraissant point. |
| do | 28 do | A. Creillan | Wm. Smith | Non-paiem. de gages. | | | | | | | Réglée hors de cour |
| Prince-Albert | 7 juill. | J. Brooks | J. H. Clift | Vol d'un cheval. | | | Prince-Albert | 9 juill. | S. Gagnon | | Acquitté, le poursuivant ne paraissant point. |
| do | 27 do | D. Pochin | H. Pochin | Voies de fait graves | 28 juill. | S. Gagnon | do | 6 août. | Juge McGuire | Oui | Acquitté. |
| do | 14 août. | La Reine | Wm. Lees | Vol avec effraction | 17 août. | Wm. Knox | do | 15 do | do | | 1 an. |
| do | 15 do | do | L. Mavel | do | 17 do | do | do | 15 do | do | Oui | Acquitté. |
| Batoche | 4 sept. | do | Wm. Gordon | Laisser une carcasse sur la voie publique. | | | Batoche | 4 sept. | J.O. Wilson, J.P. | | $5 et les frais. |
| L. aux Canards | 15 do | do | V. Legeur | Vol | | | L. aux Canards | 16 do | W. Craig, J.P. | | Renvoyée. |
| do | 13 oct. | do | V. Legeur | Vagabondage | | | do | 14 oct. | R. S. Mackenzie, J. P. | | 1 mois trav. forcés. |
| Prince-Albert | 13 do | E. Cay | T. Sanderson | Vol d'un cheval. | | | Prince-Albert | 18 do | D. M. Howard, J.P. | | Renvoyée faute de preuve. |
| do | 6 nov. | Wm. Pruden | G. Erasmus | Ivre et créant du désordre. | | | do | 7 nov. | D. M. Howard, J.P. | | $3 et les frais. |
| do | 8 do | A. Westwood | H. Linklater | Vol | | | do | 8 do | A. McNabb et W. Knox, J.P. | | 15 jrs trav. forcés. |
| do | 9 do | La Reine | M. Blean | Vol d'un cheval | | | do | 10 do | D. M. Howard et S. Gagnon, J.P. | | Libéré sous caution. |
| do | 11 do | A. Westwood | J. McGemme | Vol | | | do | 11 do | W. Knox et J.E. Sinclair, J.P. | | 3 mois trav. forcés. |

# ANNEXE LL.

## RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT C. CONSTANTINE, COMMANDANT LE DISTRICT DU YUKON, 1897.

FORT HERCHMER, DAWSON, T.N.O., 18 janvier 1898.

(Reçu après l'envoi des autres rapports à l'imprimeur de la Reine.)

Au Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina.

MONSIEUR,—Depuis l'envoi de mon rapport de l'an dernier les conditions dans ce pays ont changé presque à tous égards. Au lieu des quelques hommes qui travaillaient sur quelques creeks bien connus, car les découvertes de quelques creeks remontent de huit à dix ans, tout le pays est maintenant parcouru par des gens allant à la recherche de l'or. La population s'est accrue pendant les derniers quelques mois de l'été de quelques centaines à au moins 5,000 âmes. Dawson, il y a un an, consistait en une demi-douzaine de cabanes en troncs d'arbres; aujourd'hui l'endroit compte un certain nombre de bâtiments solides, des centaines de cabanes et une population de 1,500 à 2,000 âmes. Les deux compagnies de commerce y ont érigé de beaux magasins et d'immenses entrepôts. La majorité des nouveaux venus sont des Américains, dont plusieurs figureraient avec avantage dans n'importe quelle société. Mais l'affluence y a conduit également des vauriens, des joueurs de profession, des prostituées et criminels de presque toutes sortes, du simple voleur au meurtrier.

Un nouveau poste, le fort Herchmer, a été construit dans le cours de l'été dernier à Dawson. Bien que les bâtiments soient confortables pour cette partie du pays, ils sont encore loin d'être terminés. Il faudra l'année prochaine faire une addition au corps de garde, qui devra servir pendant quelque temps de prison; il se pourra aussi qu'il faille agrandir les casernes, construire une infirmerie, et probablement un plus grand entrepôt. Il faudra aussi l'année prochaine établir un poste soit au confluent du Yukon et de la rivière Stewart, soit à l'embouchure de la rivière McQuesten, à 100 milles en remontant la rivière Stewart. Il y a actuellement à cet endroit un campement de trois ou quatre cents hommes.

La rivière McQuesten est un cours d'eau de bonne grandeur, navigable sur un certain parcours par des bateaux de rivières, et sera, suivant toutes les probabilités, le site d'un camp florissant. Cet hiver de 150 à 200 hommes prospectent les petits ruisseaux qui se jettent dans la rivière McQuesten; un creek de 20 milles, renferme de bonnes mines, comme on le sait déjà, car un parti s'y est rendu il y a déjà dix-huit mois et il a bien réussi. Ce parti n'a dû revenir que parce qu'il ne pouvait se procurer d'approvisionnements. On peut dire sûrement, je crois, que tout le pays à partir du Klondike jusqu'aux Montagnes-Rocheuses, dans une direction sud-est, contient des richesses minérales qui méritent d'être exploitées. Jusqu'à présent il n'a pas été trouvé de quartz en quantité suffisante pour en justifier l'exploitation, mais cependant l'on a inscrit plusieurs lots de quartz.

Le prix des aliments et des matériaux de construction a augmenté d'une manière très considérable. On a fort besoin d'attelages, mais par suite de la rareté du fourrage la plupart des chevaux ont été tués pour nourrir les chiens. Les chevaux appartiennent presque tous à deux hommes, et sont au nombre d'à peu près douze. Je désirais faire charroyer du bois de chauffage, et le plus bas prix qu'on m'a demandé pour quatre chevaux, qu'il fallait engager pour deux jours, était de $150 par jour. Je n'en ai pas voulu à ces taux. J'essayai alors des attelages de chiens. Le prix

demandé pour leur faire transporter du bois à été de $20 la corde. Nous employons maintenant nos propres hommes et nos chiens, au nombre de trois, pour transporter notre bois de chauffage. Le charroyage se fait lentement, car il faut charroyer le bois sec d'une distance de deux milles. Comme le nombre des gens qui s'en vont sur la glace est considérable, les chiens sont très rares et valent un prix fabuleux, variant de $150 à $250 chacun, suivant leur grosseur et leur race. Les quatre chiens amenés par l'inspecteur Harper étaient de petite taille, mal portants, et de bien peu d'usage ; ils ne voulaient point manger de saumons bécards malgré qu'on les leur faisait cuire, et en conséquence il m'a fallu échanger du poisson contre des tripes. Un chien est mort.

L'inspecteur Scarth et un parti sont arrivés au fort Constantine le 12 juin pour en repartir le 14 pour Dawson par le steamer *P. B. Weare*, et les travaux ont été commencés à ce poste, Le 10 octobre l'inspecteur Harper accompagné de 20 sous-officiers et soldats sont arrivés n'emportant aucune nourriture. Ce parti avait emprunté sur la route des provisions qu'il nous a fallu remettre à même notre déjà faible approvisionnement.

Si l'on avait eu des chevaux et une petite scierie, le gouvernement aurait épargné beaucoup d'argent. Le travail aurait été exécuté beaucoup plus rapidement et l'on aurait peut-être terminé un poste dans une saison, ce qui ne peut se faire dans les conditions actuelles. Le bateau à vapeur promis n'est pas encore arrivé, et pour avoir un service de quelque valeur sur la rivière il en faudra deux maintenant l'un pour le haut et l'autre pour le bas de la rivière.

Un parti a fait la demande d'acquérir une île située à environ deux milles en bas de ce poste dans le but d'y couper du foin. J'ai transmis la demande, mais en recommandant qu'elle ne soit pas accordée avant qu'on ait décidé si l'on nous enverra ou non des chevaux. Depuis lors je n'ai plus entendu parler ni des chevaux ni de la prairie à foin. On pourra trouver assez de foin pour hiverner deux chevaux à chaque poste, mais naturellement il faudra nous expédier le grain, et j'ai recommandé de nous envoyer du fourrage haché, car c'est plus réchauffant que l'avoine et tout à fait aussi bon pour les travaux que devront faire les chevaux dans le voisinage des postes.

L'inspecteur Scarth et douze sous-officiers et soldats ont été envoyés le 15 octobre au Fort Constantine, car il n'y avait pas ici de casernes pour les loger et l'on pouvait trouver làun petit fonds de provisions. C'était d'abord mon intention de n'y placer pour l'hiver qu'un caporal et un homme.

## APPROVISIONNEMENTS ET RATIONS.

Le système actuel de donner aux compagnies à l'entreprise la fourniture des approvisionnements n'a pas donné satisfaction. Pendant les deux dernières années il nous a été impossible d'obtenir assez d'aliments pour des rations entières, et cela a été spécialement le cas cette année. C'est à peine si nous avons pu venir jusqu'au 1er de juin à la demi-ration, et il nous a fallu acheter une partie considérable de nos approvisionnements d'autres personnes que de la compagnie, La saison du bateau à vapeur l'année dernière n'a pas donné de très bons résultats. Le steamer *Bella*, de la Compagnie de Commerce Alaska, en compagnie de la barge de Circle-City, n'a apporté, à son premier voyage, que des meubles et effets de ménage pour bien dire ; à son deuxième voyage il y avait une quantité assez considérable de provisions, mais à son troisième voyage la quantité des objets apportés était très faible et il n'était pas accompagné de barge, car les mineurs de Circle-City avaient détenu le steamer et avaient pris une bonne partie de sa cargaison. L'*Alice* a fait deux voyages apportant une cargaison raisonnable ; le *Margaret* un voyage, apportant un chargement de whisky ; le *Healy*, de la compagnie dite *North American Transport and Trading Co.*, deux voyages, sans apporter beaucoup de provisions ; le *Weare* un voyage, avec une bonne cargaison, et un deuxième voyage ayant très peu de choses, parce qu'il avait été détenu par des hommes armés à Circle-City. Le nouveau bateau de la compagnie *Hamilton* n'a pu se rendre ici, parce que l'eau était trop basse sur les battures du Yukon.

# Police à cheval du Nord Ouest.

La perspective pour l'été prochain est très grave, car il n'est pas possible qu'il nous arrive de provisions en quelque quantité avant la dernière partie de juillet, et cela est improbable pour ce temps même, car les aliments seront si rares aux campements des mineurs de Minook-Creek, Fort-Yukon et Circle-City que les steamers seront détenus et déchargés à ces endroits. Le capitaine Roy, de l'armée des Etats-Unis, le préposé à Fort-Yukon, m'a fait avertir de la gravité des affaires à cet endroit. Il a dû s'emparer des magasins de la compagnie et y distribuer les rations. A Circle-City les provisions sont plus rares qu'ici. M. Healy, le gérant de la Compagnie dite *M. A. T. & T. Co.*, à ce poste, qui a reçu la lettre du capitaine Roy, admet qu'il est douteux que les bateaux puissent arriver ici avec une cargaison importante à leur premier voyage de Saint-Michel. Cela veut dire que nous ne pouvons raisonnablement espérer de secours venant du dehors avant la dernière partie du mois d'août. On ne peut compter que de nouvelles compagnies veulent de nouveaux bateaux sur la rivière pour nous venir en aide, car il est prouvé qu'on ne peut construire à Saint-Michel des bateaux qui arrivent ici avec une cargaison dans la même année. Quand les bateaux seront construits la rivière sera si basse sur les battures du Yukon que même s'ils peuvent y passer ce ne sera qu'avec un bien léger chargement.

Les secours ne peuvent nous venir que d'en bas de la rivière, et il est nécessaire que le gouvernement prennent des mesures immédiates et nous envoie par les passes des approvisionnements qui devront être transportés sur la glace jusqu'au pied du lac Labarge. On construira là des chalands qui nous descendront les provisions aussitôt après la débâcle. En sorte que nous pourrons les recevoir pas plus tard que le 1er juin, alors que notre fonds actuel se trouvera entièrement épuisé.

Pendant un certain temps l'automne dernier l'on a cru qu'il nous faudrait renvoyer au moins la moitié des hommes. L'inspecteur Harper n'a pas apporté de provisions. Son arrivée nous a forcé à réduire encore les rations, celles particulièrement de bacon et de farine. Au poste d'en bas, tout ce que l'on a pu distribuer pendant quelque temps a été $\frac{3}{4}$ de livre de farine et 4 onces de bacon par homme par jour. L'arrivée de plusieurs radeaux avec des chargements de viande de bœuf a changé la situation. J'ai acheté 6,812 livres de bœuf au prix de $1 à $1.50 la livre.

Les compagnies qui font actuellement le commerce ici ne tiennent point à avoir les contrats d'approvisionnement de la police, car les prix que leur paient les mineurs sont deux ou trois fois plus élevés que ceux de l'Etat, et en conséquence il y a mécontentement partout. Les compagnies murmurent parce que, disent-elles, elles perdent de l'argent, les mineurs parce que la police paraît obtenir tant d'approvisionnements, et la police parce qu'elle n'en a pas davantage. La seule manière de sortir de l'impasse, c'est que l'Etat expédie ses propres approvisionnements et soit indépendant de tous. La qualité des provisions fournies a été bonne.

### CRIME.

Dans le cours de l'an dernier le crime a pris de très grandes proportions. Un nombre considérable de gens arrivant des cités du détroit paraissaient être des rebuts de carrefours, et c'était comme si l'on avait vidé les prisons. Jusqu'ici l'on avait pu cacher le long des sentiers des effets qui s'y trouvaient en parfaite sécurité, mais aujourd'hui il faut se tenir près de sa cache le fusil à la main pour garantir la sécurité de ses effets. Les cabanes bâties dans des endroits écartés sont enfoncées et tout y est pris. Dans un grand nombre de cas les auteurs de ces vols ont été arrêtés, et dans quelques cas on leur a fixé un moment pour quitter le pays. Cela était absolument nécessaire, parce que nous ne pouvions point les nourrir. Quelques-uns ont été admis à caution et trois sont en prison en attendant leur procès. Un de ces derniers a été emprisonné pour meurtre commis au lac Tagish en septembre dernier, un autre pour vol de poussière d'or valant de $15,000 à $18,000, un troisième pour avoir enlevé tout ce que contenait une cache, et le pire de tout nous avons en prison un fou furieux.

J'ai renvoyé ou engagé à partir par le dernier bateau près de 300 personnes pauvres, à destination du bas de la rivière, où elles pourraient trouver des approvi-

sionnements. Les personnes parties d'ici sont celles qui ont causé toutes sortes d'embarras au capitaine Roy, de l'armée des Etats-Unis, à Circle-City et à Fort-Yukon. C'étaient des Américains, et cela vaut autant qu'on s'en soit ainsi débarrassé. Les communications avec le dehors sont si lentes et si incertaines qu'il est impossible de connaître les antécédents de cette classe de gens, et on apprend à les connaître par les déprédations qu'ils commettent. Au commencement de juillet, un officier américain est arrivé ici porteur de documents pour l'arrestation d'un nommé Frank Norack, de Walford, Iowa, accusé de meurtre. Norack arriva ici le 11 et fut arrêté le 12 juillet. Après m'être convaincu de son identité, je l'envoyai ce soir là même dans une petite embarcation au Fort Constantine pour y être détenu, et le 15 on l'a remis à l'agent de police secrète, qui est parti avec lui par le bateau.

Un meurtre a été commis au lac Tagish vers le milieu du mois de septembre dernier par un nommé Henderson, qui a été arrêté par les employés des douanes à cet endroit et détenu jusqu'à l'arrivée de M. l'inspecteur Harper, qui l'a amené ici. Après avoir lu les témoignages obtenus sur les lieux par les officiers en question, je le condamnai à subir son procès et l'envoyai au poste d'en bas pour y être détenu par le parti de l'inspecteur Scarth. Henderson était dans un mauvais état de santé depuis quelque temps, et il se peut qu'il ne vive pas jusqu'au printemps.

Presque chaque bateau qui est arrivé ici nous a occasionné beaucoup d'embarras sous forme de règlement de différends entre les voyageurs relativement à la division des provisions et autres fournitures. En effet, la rareté des aliments fait qu'on n'est pas raisonnable quand il s'agit de les diviser, et occasionne des querelles dans lesquelles on demande l'aide de la police, soit pour faire la division ou régler autrement. Ces causes exigent du temps et de la patience, et l'on a plutôt à en régler une demi-douzaine qu'une. La chose a eu lieu durant tout l'été, et même après que la navigation eut été fermée.

Il y a eu ici beaucoup d'excitation vers la fin de septembre relativement à l'approvisionnement de la prochaine année; à un moment les choses ont pris une tournure grave et il a été fait des menaces de prendre possession des magasins et de diviser les articles de nourriture. Je fis l'inventaire des approvisionnements et publiai un avis énonçant les faits et conseillant à tous ceux qui n'avaient pas assez de provisions pour passer l'hiver de se rendre à Circle-City et au Fort Yukon, où l'on estimait qu'il y avait assez d'aliments enmagasinés pour attendre l'arrivée des bateaux l'été prochain. Le steamer *Bella*, de la Compagnie A.C., fut employé à cette fin. Il partit d'ici alors que la rivière était pleine de glace pour arriver à Circle-City environ dix-huit jours plus tard. Dix jours après son départ la rivière devint libre, et plusieurs partirent de leur plein gré ou furent envoyés dans le bas de la rivière dans de petits bateaux ou chalands. 600 personnes à peu près sont parties sur la glace, vendant les provisions qu'elles n'avaient pas absolument besoin pour leur voyage, ce qui améliora jusqu'à un certain point la situation quant aux provisions.

Je vous ai donné avis et vous ai transmis des copies de la correspondance avec la Chambre de Commerce et de moins ainsi qu'on l'appelle. Comme la population se compose principalement d'Américains, plusieurs ne sont point disposés à accepter favorablement les restrictions qui leur sont imposées par les lois ordinaires du pays, et l'on a entendu dire de quelques-uns qu'il était grand temps de descendre le pavillon, voulant dire le pavillon anglais, pour hisser à sa place celui des Etats-Unis, et qu'il ne faudrait pas grand'chose pour cela. Un moment l'on a parlé d'ériger l'endroit en municipalité, et demande m'a été faite des moyens à prendre pour cela. J'ai renvoyé ceux qui me faisaient cette demande aux ordonnances du Nord-Ouest traitant de ces questions. Après avoir lu que ceux qui font la demande doivent être des sujets britanniques, on a fermé le livre, en remarquant que " cela mettait fin à la chose, que dans ce cas on ne pourrait gouverner, mais qu'il faudrait payer des taxes, et qu'il valait mieux laisser les choses comme elles étaient." Je ne veux point dire que cet esprit anime tout le monde, mais un nombre considérable de gens pensent ainsi. Au lieu de considérer comme un privilège qu'il leur soit accordé d'accepter dans ce pays des propriétés minières, on l'interprête comme si c'était un droit dont on voudrait user jusqu'à ses dernières limites. Il me paraît qu'il est grandement temps, is l'on examine comment sont traités les sujets britanniques, dans les mêmes circons-

tances, aux Etats-Unis, que le Canada appartiennent aux Canadiens, et que si l'on accorde aux étrangers les mêmes privilèges qu'à nos propres citoyens, on leur impose les mêmes restrictions qu'aux Canadiens habitant les Etats-Unis, c'est-à-dire qu'ils se fassent naturaliser.

BÂTIMENTS ET POSTES.

Demande a été faite de réserver au confluent de la rivière Klondike et du Yukon quarante acres à l'usage de la police et pour autres fins de l'Etat ; cette demande a été autorisée par le département de l'Intérieur, et M. Wm. Ogilvie, A.T.F., a arpenté cette réserve. Le poste y a été construit et se compose de neuf bâtiments. A l'exception du magasin les bâtiments sont comme d'ordinaire construits de troncs d'arbres, la plus grande partie pris sur la réserve. Quelques-uns ont été coupés dans le haut de la rivière par des journaliers, ce qu'il nous a fallu faire afin de nous abriter pendant l'hiver. Trois petits bâtiments ont été apportés du poste d'en bas. Comme nous ne possédions point de scierie, les troncs d'arbres ont dû être tous avivés sur trois faces, ce qui a pris beaucoup de temps et occasionné beaucoup de travail. C'était nécessaire pour mettre de la mousse sur une des faces. Le travail était très pénible. car il a fallu porter à l'épaule la plupart des troncs d'abors sur une distance de 100 à 400 verges. Les hommes ont bien travaillé. La plupart des bâtiments ont de doubles planchers. Les châssis étaient très rares, et pour en avoir on a apporté du poste d'en bas au commencement de la saison quelques-uns des double-châssis. Le dernier bateau en a aussi apporté un certain nombre, et nous avons pu en avoir quelques-uns, mais il manque encore des doubles chassis à des bâtiments. Les clous étaient également rares, et en réalité il en était ainsi pour tous les matériaux de construction en général. Il faudra le travail d'une autre saison pour terminer le poste ; il a fallu construire une palissade et niveler le carré.

COMBUSTIBLE ET ÉCLAIRAGE.

Chaque année le combustible se fait de plus en plus rare, et il devient plus difficile de s'en procurer. On ne peut avoir du bois sec qu'à quelques milles en remontant la rivière. Le bois vert par lui-même est presque imbrûlable. Heureusement que l'hiver ait été doux, car nous aurions autrement beaucoup souffert. Jusqu'à présent nous avons coupé la plus grande partie de notre bois en dehors de la réserve. Le bois sec, dont nos hommes ont descendu deux ou trois trains, est gardé pour la cuisine. On s'est procuré à peu près 200 cordes de bois vert et de bois sec. Il m'a fallu acheter 50 cordes de bois sec à $10 la corde, et nous l'avons transporté nous-mêmes d'une distance de deux milles. Le prix marchand du bois en ville est de $35 la corde, plus un dollar additionnel par heure pour le fendre. Nous n'avons pas eu le temps l'été dernier d'envoyer chercher dans le haut de la rivière un approvisionnement de bois sec, nous n'aurions pu l'obtenir qu'à une distance de 40 à 50 milles. Le bois acheté est coupé en vertu d'un permis de la division des terres. On espérait que les mines de houille seraient exploitées dans le cours de l'automne dernier et pendant cet hiver, mais la chose n'a pu se faire à cause du prix élevé de la main-d'œuvre. Nous pourrions nous procurer du bois sec à une distance raisonnable, si nous avions des chevaux pour le transporter sur le bord de la rivière. J'ai aussi acheté 20 cordes de bois sec à $7 la corde au poste d'en bas, et les hommes l'ont eux-mêmes charroyé. L'huile de pétrole et les bougies sont très rares, l'huile coûtant $20 le gallon, et les bougies se sont vendues pendant quelque temps $1 chacune. Nous avons obtenu à l'entreprise pour notre propre usage 230 gallons d'huile de pétrole et une boîte de bougies.

SENTIERS.

On a grand besoin de sentiers et de ponts pour voyager pendant l'été entre Dawson et les mines. Bon nombre se plaignent que l'Etat n'ait rien fait sous ce rapport. En hiver les sentiers sont assez bons pour remonter les différents creeks,

mais en été il faut traverser les routes en enfonçant dans la vase et la neige, et toutes sont aussi mauvaises que le sentier de Skagway. On pourrait construire un chemin de bois rond et deux ou trois ponts aux traverses jusqu'à l'embouchure du creek Eldorado, lequel servirait pour tous les creeks d'en haut. Des sentiers plus petits pourraient être ouverts conduisant au Hunker, Gold Bottom et autres creeks d'en haut. Cela naturellement coûterait cher. Le prix payé pour le transport à dos en été est de 30 centins la livre sur une distance de 25 milles, et cela constitue une forte addition au prix déjà élevé des provisions.

### COURRIER.

Aucun courrier n'est arrivé ici de l'extérieur depuis juin dernier, à l'exception de quelques lettres personnelles apportées par l'inspecteur Harper. Je crois savoir qu'il y a une quantité considérable de matières postales attendant dans le haut de la rivière qu'on les distribue. Des messagers ont été envoyés de la rivière du Gros-Saumon apportant des lettres du major Walsh au Commissaire des terrains aurifères et à moi-même. Les réponses ont été envoyées par le même parti, mais il n'a pas été pris de lettres du public. Comme l'hiver a été doux le haut de la rivière n'est pas encore gelé, et l'on a eu par places de grandes difficultés à y passer. Il me semble que l'on aurait pu envoyer un courrier par voie de la rivière McClintock, à la source de laquelle on peut traverser une petite hauteur de terres conduisant à la rivière Hootalinqua, de là en descendant le cours d'eau sur environ 60 milles au Yukon, évitant ainsi les dangereuses rivières Trente Milles, du Cañon et du Cheval-Blanc. L'augmentation de la distance ne ferait à peu près qu'une journée de voyage. L'on m'informe qu'un sentier y a été pratiqué l'été dernier par un homme du nom de Wilson, et que des gens sont arrivés ici par cette voie.

### MINES ET RÈGLEMENTS CONCERNANT LES MINES.

Par suite de la grande affluence cette année, le nombre des lots délimités a augmenté d'une façon énorme. Presque chaque jour des gens partent dans différentes directions. Le nombre de lots inscrits excède maintenant 5,000, mais cela n'indique aucune augmentation matérielle de la richesse du pays, car la plus grande partie et de beaucoup de ces lots ne sont simplement jalonnés que pour les fins de spéculation et ne seront jamais exploités. On offrira en vente sur les marchés extérieurs des centaines de lots qui n'auront aucune valeur, et dont la vente fera un tort immense à ce pays. D'un autre côté il n'y aura que peu des bons lots situés sur des creeks de valeur comme l'Eldorado, le Bonanza et le Hunker qui seront offerts en vente, et si des capitalistes les achètent et les exploitent en grand et d'après des règlements favorables, il est probable que ce sera un bon placement. Sur les douzaines de nouveaux creeks qui ont été découverts et jalonnés indistinctement cette année, deux ou trois seulement méritent d'être mentionnés comme probablement bons. Ce sont notamment les creeks *Sulphur* et *Dominion* La valeur des lots sur ces deux ravins augmente rapidement.

Les dépenses d'exploitation des mines ici sont très fortes ; sur quelques-uns des lots les plus riches, l'extraction de l'or a coûté plus cher qu'il ne valait. Cela est arrivé l' té dérnier sur les creeks Eldorado et Bonanza, bien que l'exploitation fut bien administrée par des mineurs expérimentés. Les rapports publiés par les journaux ont été préparés de façon à induire les gens en erreur. On a dit que les hommes partis avec quelques centaines de dollars ont aujourd'hui dix fois autant de milliers de dollars. Des lots sur lesquels on prétend avoir trouvé des battées de $500, et où, disait-on, la battée rapportait en moyenne de $5 à $7, et que l'on calculait contenir $4,000,000, ont été loin d'indiquer cette richesse quand le lavage a été fait. Un vieux mineur qui a exploité l'hiver dernier aux couches d'un des plus riches lots de l'Eldorado et qui y a trouvé jusqu'à $30 par battée, n'a pas fait autant d'argent que s'il avait travaillé à gages, à $15 par jour, pendant le même temps. Cela par suite du volume considérable de déchets qu'il lui a fallu manier pour atteindre la riche veine payante. Un nombre considérable de prospecteurs sont déjà partis d'ici et beaucoup d'autres disent qu'ils partiront au printemps pour aller prospecter dans l'Alaska. Il se fait maintenant peu ou point de prospection de nouveaux creeks, mais l'on jalonne un bon nombre de creeks sans y prospecter. Deux ou trois cou-

leurs d'or à la battée paraissent suffire pour que les gens s'y portent en foule. Des hommes s'y rendent à la hâte sans pic, pelle ni battée, jalonnent un lot, laissant échapper quelques couleurs de leurs sacs d'or sur le terrain, puis s'en vont au bureau d'enregistrement et jurent qu'ils ont découvert sur le lot jalonné un dépôt d'or. Ceux qui jalonnent ces lots espèrent les vendre moyennant de gros prix. L'on prospecte maintenant en grand et l'on exploite dans l'Alaska de nouveaux champs d'or. Ces mines sont situées sur le creek Minook, un tributaire du Yukon, près des remparts d'en bas; les derniers rapports de cet endroit disent que les mines sont bonnes et bien supérieures à celles du creek du Merisier près de Circle-City. On estime qu'il y aura probablement l'année prochaine près de 50,000 personnes dans ce pays. Depuis le printemps dernier la population a décuplé, et il ne paraît pas impossible qu'une augmentation semblable ait lieu l'été prochain. D'après les règlements actuels des mines, le revenu de ce pays est déterminé simplement par le nombre de lots jalonnés, et les propriétaires de lots sont les seuls contribuables. Les journaliers, ouvriers, cabaretiers, etc., ne paient rien pour l'entretien du pays, et sont protégés comme les contribuables. Les gens veulent bien payer les taxes, et c'est l'opinion unanime que la meilleure manière et la plus juste d'y parvenir, ce serait d'adopter le système de permis des mineurs, ce qui serait véritablement une capitation pour toutes les personnes ayant plus de dix-huit ans, car personne ne pourrait se passer d'un permis dans un pays comme celui-ci, où les chances de faire des placements dans les mines peuvent se présenter en tout temps. Ceux qui ont la bonne fortune de posséder de bons lots sont prêts à payer des honoraires additionnels, mais ces honoraires additionnels devraient être modérés, car ce sont les producteurs et les principaux soutiens du pays. Ce système de taxation, qui a donné satisfaction dans d'autres campements miniers, serait bien appliqué ici, je crois. Il changerait la base de la plus grande partie du revenu, du nombre de lots au nombre de gens, le dernier devant nécessairement augmenter beaucoup plus que le premier. Si ce système de taxation est adopté, l'on pourra prélever un revenu plus considérable et plus sûr, et il donnera satisfaction générale à la population.

La production de l'or pendant l'année 1896-1897, y compris l'or parti et celui qui est prêt pour l'expédition, sera d'à peu près $3,000,000. Il est probable qu'on a placé de nouveau un million dans des propriétés minières. L'estimation de la production pour 1897-98 est de 6 à 7 millions de dollars.

## VÊTEMENTS.

Je suggérerais que l'habillement de la police pour l'hiver dans ce pays soit le suivant :—

Habits de mackinaw de couleur bleue, courroies de charge et boutons d'ordonnance. Bonnets de renard rouge du Yukon, parkies, qui peuvent être achetés et façonnés à San-Francisco bien à meilleur marché qu'ici.

Pour l'été. Vêtements d'écurie en toile brune, doublés comme auparavant, chapeaux de bouvier, demi-bottines en cuir rouge lacée montant au-dessus de la cheville du pied, avec langue imperméable- 1 paire de bottes en caoutchouc par année et quatre paires des meilleurs mocassins canadiens, ainsi que plusieurs chaussettes et bas.

L'habillement reçu ici de Régina cet été n'a pas suffi pour compléter la distribution annuelle au plus grand nombre d'hommes qu'il y a maintenant dans le pays. Les vêtements d'étables doublés n'ont pas encore été reçus. On a fort besoin d'un bon approvisionnement de mocassins particulièrement forts. Par suite des longs voyages qu'il faut faire à pied dans le haut des creeks et de la longueur de la saison d'hiver, la distribution gratuite des mocassins est tout à fait insuffisante et devrait être augmentée. Actuellement notre fonds est épuisé. Le prix des mocassins est élevé et varie à partir de $8.50 pour un article inférieur, et ils sont très rares à ce prix. Jusqu'à cette année nous avons pu acheter une paire de bottes en fourrures des indigènes pour chaque homme, mais la demande ayant augmenté il a été impossible d'en obtenir, car les partis remontant la rivière les achètent des indigènes plus vite qu'ils ne peuvent les confectionner.

POIDS ET MESURES.

Il y a beaucoup de mécontentement relativement à la différence des poids et balances dont on sert pour peser la poussière d'or. Tous les petits poids jusqu'à $1 sont faits dans le pays et se composent généralement d'un morceau de cuivre ou de plomb. Plusieurs milliers de dollars valant de poussière d'or sont pesés chaque jour; dans quelques cas on se sert de balances très médiocres et des poids mentionnés plus haut, et la plus grande partie de l'or est pesée par petits montants. Dans le commerce ordinaire la poussière d'or est évaluée à $17 l'once de *troy*, mais plusieurs personnes préfèrent quand elles le peuvent acheter du numéraire à $15.25 l'once, croyant qu'ils épargnent de l'argent en ce faisant. Le numéraire d'or et d'argent est rare. On a fort besoin d'un inspecteur de poids et mesures ici. Tous les poids, balances et mesures devraient être éprouvés et porter la marque de l'Etat.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

C. CONSTANTINE,
*Surintendant.*

ETAT des causes criminelles et autres jugées dans le district du Yukon, T.N.-O.

| Date de la citation ou de l'arrestation. | Nom du poursuivant. | Nom du défendeur. | Offense. | Date de l'envoi en prison. | Par qui envoyé en prison. | Lieu du procès. | Date du procès. | Par qui jugée. | Sentence. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1896. | | | | 1896. | | | 1897. | | |
| 7 nov. | P.C.N.-O. | L. E. Cooper | Voies de fait graves | 24 nov. | Sur't Constantine. | Dawson | 29 juill. | Sur't Constantine. | $100 d'amende. |
| 1897. | | | | 1897. | | | | | |
| 4 feb. | do | L. Burns | Fraude | | | Fort-Const'ntine | 6 mars. | Insp'r Strickland, Dr Wills et D. W. Davis, J.P. | Sentence suspendue. |
| 18 sept. | do | E. Henderson | Meurtre | 15 oct. | Sur't Constantine. | | | | Attendant son proèss. |
| 26 do | do | J. Anderson | Vol | | | Dawson | 1er oct. | Sur't Constantine. | 1 an aux trav. forcés ou quitter le pays. |
| 9 oct. | J. McGillivray | W. Rogers | Apporter au Canada des marchandises volées. | | | do | 12 do | do | Sentence suspendue ; devra quitter le pays |
| 12 do | P.C.N.-O. | J. Love | Voies de fait | | | do | 13 do | do | $10 et les frais. |
| 14 do | J. E. Hanson | D. H. Brazill | Tentative de commettre un délit. | 23 oct. | Insp. Harper | | | | Libéré sous caution. |
| 26 do | A. Grant | E. Meisner | Voies de fait | | | Dawson | 27 oct. | Sur't Constantine. | $10 et les frais. |
| 26 do | E. J. Livernash | A. Grant | do | | | do | 27 do | do | do |
| 27 do | F. F. Flewellyn | J. Ratliff | Donner boisson aux sauv. | | | do | 27 do | do | $100 do |
| 28 do | J. McGrue | S. Judd | Voies de fait | | | do | 29 do | Dr Wills | Renvoyée. |
| 29 do | J.A. Binet | G. H. Baldwin | Vol | | | do | 30 do | Insp. Harper | 30 jrs trav. forcés. |
| 2 nov. | E. Ogilvie | E. Dowling | Voies de fait | | | do | 4 nov. | Sur't Constantine. | Sentence suspendue. |
| 2 do | P.C.N.-O. | A. Fleakston | Vagabondage | | | do | 2 do | do | 3 mois de prison. |
| 2 do | W. P. Beaton | W. F. Courtney | Non-paiement de gages | | | do | 3 do | Insp'r Harper et D.W. Davis, J.P. | A payer $390 et les frais. |
| 4 do | J. B. Lynch | H. Yarger | Libelle | | | do | 5 do | Insp. Harper | Renvoyée. |
| 9 do | F. Hilt | O. Burgland | Effraction | 22 nov. | Sur't Constantine. | | | | Libéré sous caution. |
| 11 do | C. Van Alstine | E. Rudolph | Vol | | | Dawson | 12 nov. | Sur't Constantine. | Renvoyée. |
| 17 do | K. J. Elkjar | Thomas Fox | do | 22 nov. | Dr Wills, J.P. | | | | Libéré sous caution. |
| 19 do | P.C.N.-O. | John Maher | Larcin | | | Dawson | 20 nov. | do | Sentence suspendue. |
| 21 do | J. Keery | Ed. Lord | Vol | 25 nov. | Sur't Constantine. | | | | Attendant son procès. |
| 21 do | do | S. Judd | do | | | Dawson | 25 nov. | do | Renvoyée. |
| 22 do | E. Dowling | E. Ogilvie | Larcin | | | do | 23 do | do | do |
| 23 do | J. Mitchell | J. J. O'Brien | Vol | 27 nov. | Sur't Constantine. | | | | Attendant son procès. |
| 23 do | S. Schuldenfrei | R. Harold | do | | | Dawson | 20 nov. | Insp. Harper | Renvoyée. |
| 3 déc. | S. Hansard | D. Attwell | Larcin | | | do | 4 déc. | Sur't Constantine. | do |
| 3 do | E. Fitzgerald | M. L. Hamilton | Non paiement de gages | | | do | 7 do | Insp. Harper | A payer $50 et les frais |
| 6 do | J. Healy | J. Beaudreau | Vol d'un chien | | | do | 6 do | Sur't Constantine. | Renvoyée ; le chien devra être remis. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 do | P.C.N.-O. | J. Doherty | Ivre et se battant. | | | do | 10 do | Insp. Harper. | Renvoyée. |
| 8 do | do | J. Furlong | do | | | do | 10 do | do | $10 et les frais. |
| 8 do | E. Johnson | Cie de scierie Arctique. | Non-paiement de gages | | | do | 9 do | do | A payer $91 et les frais |
| 8 do | P. Macdonald | T. Nash | Crime d'incendie | | | do | 12 do | do | Renvoyée. |
| 10 do | A. Josephson | S. Anderson | Aliénation mentale | 11 déc. | Insp. Harper | | | | Envoyé à l'asile. |
| 10 do | P. Padden | L. P. Nash | Vol | 14 do | do | | | | Libéré sous caution. |
| 10 do | do | A. M. Kyle. | do | 14 do | do | | | | do |
| 27 do | G. Grant | F. King | Dommage à des effets mobiliers pendant la nuit. | 28 do | Sur't Constantine. | | | | do |
| 27 do | R. P. Hornsby | F. A. Aldrich | Non-paiement de gages | | | Dawson | 28 déc. | Sur't Constantine. | A payer $161 et les frais |
| 1898. | | | | | | | 1898. | | |
| janv. | T. Kakeldy | A. Trabold | do | | | do | 7 janv. | Insp. Harper | do $112 do |
| do | J. Atkinson | do | do | | | do | 7 do | do | do $115 do |

A. CONSTANTINE,
*Surintendant et commandant.*

Fort Herchmer, Dawson, T.N.-O., 20 janvier 1898.

# ANNEXE MM.

## RAPPORT ANNUEL DU MÉDECIN AUXILIAIRE INTÉRIMAIRE W. A. RICHARDSON, DISTRICT DU YUKON, 1897.

(*Reçu après l'envoi des autres rapports à l'imprimeur de la Reine.*)

Au Commissaire de la
Police à cheval du Nord-Ouest,
Régina, T. N.-O.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport médical annuel pour l'exercice 1896-97.

J'ai pris charge du poste de médecin auxiliaire intérimaire au départ du médecin auxiliaire Wills pour Ottawa, le 16 décembre 1897.

D'après les notes du bureau il n'y a pas eu de maladie de nature grave parmi les soldats de ce détachement. On a soigné un certain nombre d'insdispositions légères, sans en faire mention dans les rapports de l'infirmerie.

La santé des hommes a été excellente si l'on considère le travail ardu qu'ils ont eu à faire pour flotter les billots et construire le poste. Il n'y a eu qu'un seul cas de scorbut au commencement de l'année, et je crois pouvoir sûrement prédire que le détachement ne souffrira point de cette maladie pendant l'hiver.

Considérant les moyens à notre disposition, notre infirmerie est satisfaisante; cependant si l'on augmente ici le nombre des hommes il sera nécessaire d'avoir plus de place.

Les drogues fournies cette année ont été reçues en bon état.

Un détenu du nom de Henderson, arrêté pour meurtre et amené ici par le parti de l'inspecteur Harper, en octobre, souffrait d'une cystite chronique à l'état aigu et d'une maladie de rognons lors de son arrestation. Comme il a été jugé necessaire de le conduire au fort Constantine je lui ai fourni des médicaments et ai donné des instructions sur la manière de le soigner. Aux dernières nouvelles son état ne s'était pas amélioré.

On a pris soin et enfermé au corps de garde un lunatique nommé Anderson qui vivait sur les creeks. Cet homme est affligé de manie et est parfois si violent qu'on a jugé nécessaire de lui mettre la camisole de force pour l'empêcher de blesser ses gardiens ou d'endommager sa cellule. Il est inutile que je fasse des commentaires sur cette méthode non satisfaisante de traiter cette classe de malheureux, laquelle doit certainement retarder leur rétablissement. Comme on peut s'attendre à une augmentation du nombre de ces maladies, on devrait avoir un bâtiment convenable pour les y détenir.

Ainsi que vous le savez déjà la ville de Dawson est située sur un terrain marécageux, et comme ses habitants n'ont eu aucun souci des précautions sanitaires les plus ordinaires, la situation est devenue encore pire dans le cours de l'année. Rien n'a été fait pour améliorer cet état de choses, sauf que la police a cherché autant qu'il lui était possible de le faire d'établir des règlements pour la destruction des immondices. Il y a eu durant l'été dernier un nombre considérable de cas de fièvre d'un caractère typhoïde. et l'on peut s'attendre que l'année prochaine cette maladie prendra de grandes proportions et pourra sévir à l'état d'épidémie.

Comme il est très possible que la fièvre se déclare et sévisse à proximité immédiate du poste, je recommanderais qu'on nous envoie aussi à bonne heure que possible au printemps, un approvisionnement abondant des aliments convenables dans ces cas,

particulièrement les articles de nourriture peptonisés, le lait malté, etc., qu'on ne peut se procurer ici et dont on peut avoir un urgent besoin pour soigner les membres de la police atteints de cette maladie.

Le scorbut d'un caractère bénin s'est déjà déclaré parmi les gens arrivés ici l'été et l'automne derniers, et comme il y a rareté de nourriture convenable il est certain que la maladie sévira avec plus de rigueur pendant l'hiver.

Annexée se trouve la statistique de l'année compilée d'après les rapports de l'infirmerie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. A. RICHARDSON, M. B.,
*Médecin auxiliaire intérimaire,*
*Police à cheval du N.-O.*

FORT-HERCHMER, DISTRICT DU YUKON, 18 janvier 1898.

MALADES du détachement du Yukon, division de dépôt, 1896-97.

| Maladie. | Nombre de cas. | Durée moyenne de la maladie. | Observations. |
|---|---|---|---|
| Abcès à la mâchoire | 1 | 10 | |
| Bronchite | 1 | 21 | |
| Rhumes | 10 | 1 | |
| Cystite | 1 | ...... | Encore sous les soins du médecin. |
| Diarrhée | 2 | 2 | |
| Morsure de chien | 1 | 7 | |
| Dyspepsie | 3 | 2 | |
| Engelures | 1 | 4 | |
| Blessure au genou | 2 | 6 | |
| Inflammation à l'articulation des doigts | 1 | 9 | |
| Scorbut | 1 | ...... | |
| Foulures | 2 | 4 | |
| Plaie incisive | 1 | 6 | |
| Cystite et maladie des rognons | 1 | ...... | do do |
| Aliénation mentale | 1 | ...... | do do |

FORT-HERCHMER, DAWSON, 18 janvier 1898.

# RAPPORT

DU

# SECRÉTAIRE D'ÉTAT

DU

# CANADA

POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1897

*IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT*




OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1898

# RAPPORT

DU

# SECRÉTAIRE D'ÉTAT

## DU CANADA

### POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1897.

*A Son Excellence le très honorable sir John Campbell Hamilton-Gordon, comte d'Aberdeen, G.C.M.G., etc., etc., Gouverneur général du Canada.*

Milord,—J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport des opérations du département du secrétaire d'Etat pour l'année expirée le 31 décembre 1897.

Ce rapport est accompagné des annexes suivantes :—

A—Rapport du sous-registraire du Canada, comprenant un sommaire du travail fait dans la division du registraire de mon département, une liste des commissions délivrées aux fonctionnaires publics, et un état indiquant les compagnies autorisées par lettres patentes en vertu de l'*Acte des Compagnies*, pendant l'année, ainsi que les pouvoirs, le capital social, etc., de chaque compagnie.

B.—Une liste des nominations consulaires au Canada, enregistrées dans le département pendant l'année.

C.—Liste des réponses aux adresses et ordres votés par le Sénat et la Chambre des Communes du Canada, pendant la session de 1897, reçues et préparées par le département et présentées par l'intermédiaire du secrétaire d'État, avec index.

D.—Rapport sommaire du travail fait dans la division des archives de mon département.

E.—Liste des personnes à qui des passeports ont été délivrés pendant l'année écoulée.

F.—Tableau indiquant les élections qu'il y a eu sous l'empire de l'*Acte de tempérance du Canada*, et le nombre de votes donnés pour et contre l'acte.

G.—Liste des officiers reviseurs nommés en vertu de l'*Acte du cens électoral.*

H.—Liste des fonctionnaires, commis et employés du département, avec la date de leur nomination, leur rang et leurs appointements.

Le rapport du bureau des examinateurs du service civil pour l'année 1897, exigé par l'article 58 de l'*Acte du service civil*, a été préparé et sera présenté sous forme de rapport séparé.

La liste du service civil du Canada pour l'année 1897, indiquant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil et dans les deux chambres du parlement, le 1er juillet dernier, avec les dates de leur nomination et de leur promotion, leur âge et leurs appointements, a été publiée et distribuée.

Suit l'état des honoraires reçus pendant l'exercice clos le 30 juin 1897 :

| | |
|---|---|
| Chartes et chartes supplémentaires | $8,465 00 |
| Commissions | 748 00 |
| Passeports | 440 00 |
| Copies | 60 45 |
| Copies certifiées | 24 80 |
| Certificats de dépôt | 103 50 |
| Certificats de constitution en corporation de chambres de commerce | 30 00 |
| Certificats | 22 50 |
| Ampliations | 20 00 |
| Lettres patentes d'annuité | 20 00 |
| Certificats de légalisation | 18 00 |
| Recherches | 10 80 |
| | $9.963 05 |

J'ai l'honneur d'être, milord,

De Votre Excellence l'obéissant serviteur,

R. W. SCOTT,

*Secrétaire d'Etat.*

## ANNEXE A.

Département du secrétaire d'Etat du Canada,
Division du registraire, Ottawa, janvier 1898.

A l'honorable R. W. Scott, C.R., LL.D.,
Secrétaire d'Etat du Canada, etc., etc.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter, pour votre instruction, le relevé suivant du travail exécuté sous ma direction, dans cette division de votre département, pendant l'année dernière, c'est-à-dire depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1897.

Travail fait dans la division du registraire du département du secrétaire d'Etat depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1897.

| Documents. | Grossoyés. | Enregistrés. | Totaux. |
|---|---|---|---|
| Convention | | 1 | 1 |
| Certificats de déclarations de chambre de commerce | | 7 | 7 |
| *Obligations | 9 | 281 | 290 |
| Résiliations | | 4 | 4 |
| Certificat, de décharge | | 1 | 1 |
| " de titres (système Torrens) | | 3 | 3 |
| Chartes | 80 | 80 | 160 |
| Commissions | 108 | 108 | 216 |
| Contrats d'entreprises | 1 | 1 | 2 |
| Acte de fidéicommis | | 1 | 1 |
| Ampliations | 1 | 1 | 2 |
| Instructions à des lieutenants-gouverneurs | 3 | 3 | 6 |
| Baux (passages d'eau, terrains, etc.) | 15 | 15 | 30 |
| Lettres patentes (accordant une annuité) | 5 | 5 | 10 |
| " " (appelant au Sénat) | 2 | 2 | 4 |
| Permis (de coupe de foin) | 1 | 1 | 2 |
| Arrêté pris en conseil | | 1 | 1 |
| Procuration | | 1 | 1 |
| Proclamations | 7 | 17 | 24 |
| Acte de cession définitive | | 1 | 1 |
| Actes de transport, cession, etc | | 110 | 110 |
| Etat (Union ouvrière) | | 1 | 1 |
| Mandats | 39 | 46 | 85 |
| *Writs* pour faire prêter main-forte | 7 | | 7 |
| " d'élection | | 16 | 16 |
| " de *supersedeas* | 1 | 1 | 2 |
| Lettres patentes—Concessions de terres. | | | |
| †Ventes de terres de l'artillerie | 21 | 21 | 42 |
| Concessions spéciales | 10 | 10 | 20 |
| Totaux | 310 | 739 | 1,049 |

*Il est présenté au parlement, en exécution de l'article 23, du chapitre 19 des "Statuts revisés du Canada," un relevé annuel des "obligations," lequel contient tout le détail des obligations enregistrées dans la division depuis le précédent rapport.

†Il a été envoyé un état trimestriel de ces terrains au régistrateur de chaque cité et comté de la province d'Ontario, ainsi qu'au secrétaire-trésorier de chaque cité et comté de la province de Québec, où des lettres patentes ont été données ; en outre une copie des divers états relatifs à la province d'Ontario a été transmise au secrétaire provincial.

Outre le travail indiqué dans le tableau ci-dessus, 1,101 pages de manuscrits, pièces d'archives, etc., ont été copiées dans l'année.

Je vous présente aussi un sommaire, avec index, des lettres patentes délivrées pendant l'année aux compagnies constituées en corporation sous l'autorité du chapitre 119 des "Statuts revisés du Canada": énonçant le nom de chaque compagnie, la date de sa constitution, le chiffre de son capital, le nombre des actions et le montant de l'action, les noms des membres de la corporation, le lieu de leur résidence, les noms des premiers directeurs ou directeurs provisoires de la compagnie, le siège social, et les objets pour lesquels elle a demandé à se constituer; aussi, la liste de toutes les compagnies auxquelles il a été donné des lettres supplémentaires, pendant la même période, en vertu de l'Acte précité, avec mention des objets pour lesquels elles ont été données.

Enfin, je joins à ce rapport une liste, dressée conformément à l'article 2 du chapitre 19 des "Statuts revisés du Canada," de tous les employés publics qui ont reçu des commissions, pendant l'année, en vertu de cette loi.

Le tout respectueusement soumis,

JOSEPH POPE,

*Sous-registraire général du Canada.*

# LISTE DES LETTRES PATENTES

DÉLIVRÉES AUX

## COMPAGNIES CONSTITUÉES EN CORPORATION

SOUS L'AUTORITÉ DU

## *CHAPITRE* 119 *DES* " *STATUTS REVISÉS DU CANADA*"

DIT

# " ACTE DES COMPAGNIES "

**Depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1897.**

---

Lettres supplémentraires délivrées, le 22 décembre 1896, à la

" DOMINION GLASS COMPANY (LIMITED) "

à l'effet de porter son capital à $490,000, par addition de 4,700 actions de $100 à son capital primitif.

---

" THE CANADIAN ADVERTISING AGENCY (LIMITED). "

Constituée en corporation le 8 janvier 1897. - - - - Capital $40,000.
Nombre d'actions, 8,000.—Montant de l'action, $5.

*Membres de la corporation*:—John Ingham Suthcliffe, agent de publicité ; Harry Edgar Stephenson, courtier d'annonces ; Matthew Henry Richey, agent comptable; Daniel Chester Mayhue, solliciteur d'annonces; John Joseph Gibbons, courtier d'annonces, et Thomas Joseph Oliver, commis ; tous de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires*:—John Ingham Suthcliffe, Harry Edgar Stephenson et Matthew Henry Richey.

*Siège social*:—Cité de Toronto, Ontario.

*Objets de la compagnie*:—(*a*) Acheter et exploiter l'entreprise de publicité générale de la *Canadian Advertising Agency.* (*b*) Et, en tant qu'il lui paraîtra nécessaire ou à propos de le faire pour l'exercice de cette industrie, fabriquer des caractères, vignettes, électrotypes, appareils et produits employés dans la typographie et la publicité ; et exercer les industries d'imprimeur, éditeur, libraire et marchand de papeterie.

## "THE REDMOND GREENLEESE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 8 janvier 1897. Capital social, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Edward Joseph Redmond, manufacturier; Charles Joseph Redmond, voyageur de commerce; James Redmond, marchand; Walter Daniel Macdougall, teneur de livres, tous de la cité de Winnipeg, Manitoba; et Stephen Thomas Greenleese, manufacturier, de la cité de Montréal, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Edward Joseph Redmond, Stephen Thomas Greenleese, Charles Joseph Redmond et James Redmond.

*Siège social :*—Cité de Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter et acquérir le fonds de commerce ci-devant d'Edward Joseph Redmond, Stephen Thomas Greenleese et James Redmond, exerçant sous le nom de "Redmond, Greenleese et Cie", la confection et la vente en gros des articles de fourrures, chapeaux, bonnets et vêtements de toutes sortes; avec les marchandises en magasin, droits, créances et clientèles et autre nature d'actif compris dans ce fonds; et se charger des entreprises y relatives contractées par les dits Redmond, Greenleese et Cie. (*b*) Continuer les affaires, et en étendre l'exercice dans les différentes provinces du Canada.

---

## "THE STANDARD PHOTO-ENGRAVING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 12 juillet 1897. Capital-actions, $10,000.
Nombre d'actions, 100.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Henry Vigeon, agent comptable, de la cité de Toronto, Ontario; John Robertson, libraire-papetier; Benjamin Thomas Campbell, graveur; James Warbrick Bolton, graveur; et Louis Straus, graveur, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Henry Vigeon, John Robertson, Benjamin Thomas Campbell, James Warbrick Bolton et Louis Straus.

*Siège social :*—Cité de Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Exercer l'industrie de la photogravure, de l'électrotypie, de la stéréotypie, de l'estampillage et de la gravure sous toutes ses formes. Faire le commerce de tous les articles qu'embrasse cette industrie.

---

## "THE WESTINGHOUSE MANUFACTURING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 janvier 1897. – – – Capital-actions, $500,000.
Nombre d'actions, 5,000.—Montant de l'action, $100.

et John Caldwell, manufacturiers, de la cité de Pittsburg, Pennsylvanie,
*Membres de la corporation :*—George Westinghouse, Henry Herman Westinghouse Etats-Unis d'Amérique; honorable John Morrison Gibson, C.R., et Archibald Edward Malloch, médecin, tous les deux de la cité d'Hamilton, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Henry Herman Westinghouse, honorable John Morrison Gibson et Archibald Edward Malloch.

*Siège social :*—Cité d'Hamilton, Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Fabriquer et vendre toute sorte de machines.

## "THE JAMES COOPER MANUFACTURING COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 14 janvier 1897. – – – Capital-actions, $99,000.
Nombre d'actions, 990.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—James Cooper, marchand; Samuel John Simpson, gérant; Frank Hartwell Hopkins, fabricant; William Herbert Clarendon Musson, commis; et Thomas Joseph Kennedy, mécanicien, tous de la cité et du district de Montréal, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—James Cooper, Samuel John Simpson, Frank Hartwell Hopkins, William Herbert Clarendon Mussen et Thomas Joseph Kennedy.

*Siège social :*—Cité de Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Fabriquer, réparer, construire, acheter, vendre, monter toutes sortes de machines pour l'exploitation des mines et autres machines, telles que compresseuses, drilles, grues de chargement, etc.; construire et outiller des moulins; construire des chemins et tramways de toutes sortes; acheter, exploiter et revendre des brevets et droits de brevets relatifs aux objets susmentionnés.

---

## "THE HOBBERLIN BROTHERS COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 25 janvier 1897. – – – Capital-actions, $30,000.
Nombre d'actions, 6,000.—Montant de l'action, $5.

*Membres de la corporation :*—Andrew Matthew Hobberlin, négociant; Edward Augustine Hobberlin, commissionnaire; Mark Hobberlin, commissionnaire; George Albert Weese, marchand, et Frederick H. Ross, agent d'assurances; tous de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Andrew Matthew Hobberlin, George Albert Weese et Frederick H. Ross.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter l'exploitation, l'achalandage, le fonds de commerce et les installations, droits et créances de la maison Hobberlin frères et Cie, exerçant à Toronto et dans d'autres lieux, en Canada, l'industrie de marchands-tailleurs et commerçants de tissus et nouveautés, ainsi que le fonds et l'actif de l' "American Outfit Clothing Parlors of Toronto," sous les obligations, s'il y en a, contractées par ces maisons. (*b*) Exploiter l'industrie susmentionnée et en développer les opérations; confectionner et vendre toutes sortes d'effets d'habillement, et les machines, outils, mobiliers et fournitures employés pour la confection de ces articles. (*c*) Acheter, louer ou acquérir autrement quelque établissement que ce soit rentrant dans les objets de la compagnie, ainsi que les terrains, propriétés, privilèges, droits, contrats ou entreprises y relatifs. (*d*) Acquérir des actions ou des débentures d'autres compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises ou produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations; et les vendre, les transférer ou en disposer autrement.

"THE INTELLIGENCER PRINTING AND PUBLISHING HOUSE (LIMITED)."

Constituée en corporation le 25 janvier 1897. – – Capital, $25,000.
Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $25.

*Membres de la corporation :*—Honorable sir Mackenzie Bowell, C.C.M.G., éditeur; John Wyatt London, imprimeur; Charles James Bowell, reporter; John Franklin Wills, avocat, et Mackenzie Bowell Jamieson, imprimeur; tous de la cité de Belleville, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Honorable sir Mackenzie Bowell, C.C.M.G., John Wyatt London, Charles James Bowell, John Franklin Wills et Mackenzie Bowell Jamieson.

*Siège social :*—Cité de Belleville, Ont.

*Objets de la compagnie :*—Imprimer et publier les journaux intitulés *The Daily Intelligencer* et *Weekly Intelligencer*, à Belleville, comté d'Hastings, province d'Ontario; imprimer et éditer des livres, journaux, revues, magazines, *tracts*, etc.; et exercer généralement l'industrie d'impression et d'édition; ainsi que celle de la reliure et du commerce général de papeterie.

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 22 février 1897, à la

"COMPAGNIE DE CORDAGE DES CONSOMMATEURS (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE),"

à l'effet de réduire son capital à $2,500,000.

---

"THE T. LONG & BROTHER COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 2 mars 1897. - - Capital-actions, $100,000.
Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Thomas Long, marchand; John Joseph Long, marchand; John Menelaus Hopkins, William John Slean, commis de maison de commerce; et Frank Cavill, commissionnaire; tous de la ville de Collingwood, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Thomas Long, John Joseph Long, John Menelaus Hopkins, William John Slean et Frank Cavill.

*Siège social :*—Collingwood, Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Commerce général de produits et provisions de toutes sortes; et meunerie.

---

"COMPAGNIE JOHN L. CASSIDY (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)."

Constituée en corporation le 2 mars 1897. - - Capital-actions, $1,000.
Nombre d'actions, 10.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Pierre Maximilien Dumont-Laviolette, négociant; Alphonse Aumond, négociant; William Yuile, manufacturier; David Williamson, manufacturier; Ludger Gariépy, marchand; tous de la cité de Montréal, province de Québec; et Joseph de La Broquerie Taché, notaire, de la cité de Saint-Hyacinthe, P.Q.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Pierre Maximilien Dumont-Laviolette, Alphonse Aumond, William Yuile, David Williamson, Ludger Gariépy et Joseph de la Broquerie Taché.

*Siège social :*—Montréal, P.Q.

*Objets de la compagnie :*—Fabrication et vente en gros et en détail de toute sorte de poterie, faïence commune, porcelaine, verrerie, argenterie, lampisterie, coutellerie et articles de fantaisie.

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 5 mars 1897, à la

"COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE DE PONTIAC (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE),"

à l'effet de porter son capital à $20,000, par addition de 380 actions de $50 à son capital primitif.

---

"THE ANCHOR WIRE FENCE COMPANY OF CANADA (LIMITED)."

Constituée en corporation le 11 mars 1897. - - Capital-actions, $90,000.

Nombre d'actions, 1,800.—Montant de l'action, $50.

*Membres de la corporation :*—Robert Mitchell Ballantyne, marchand de fromages; Isaiah Washington Steinhoff, marchand de fromages; Alfred James Mcpherson, négociant; John Leeming Bradshaw, négociant; Walter Somerville Thorton, marchand; Francis Dunn Hamilton, marchand; George H. Douglas, marchand; William Nichols, marchand; John Welsh, marchand bijoutier; James Bennoch, marchand de sciages; Edmund Tyndal Dufton, fabricant; Henry Baker, fabricant; Arthur Henry King, fabricant; James A. Robertson, médecin; Alfred Coulson Mowatt, agent comptable; John O'Donnell, rentier; et Hugh James Hanan, cultivateur; tous de la cité de Stratford, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Robert Mitchell Ballantyne, Alfred Coulson Mowatt, John Leeming Bradshaw, John Welsh, Francis Dunn Hamilton, Edmund Tyndal Dufton, James Bennoch, Walter Somerville Thorton et Alfred James McPherson.

*Siège social :*—Stratford, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Faire, vendre et poser toutes sortes de clôtures et de barrières. (*b.*) Fabriquer, acheter et vendre toutes sortes d'outils, appareils et matériaux employés pour la confection ou la construction des clôtures et des barrières. (*c.*) Acquérir quelque brevet que ce soit déjà existant ou qui pourra être délivré ultérieurement en Canada, ou des intérêts dans le brevet, qui se rapporteront à la confection ou construction de clôtures ou de barrières, ou à des procédés de confection de clôtures ou de barrières; et acquérir le droit de faire usage du brevet. (*d.*) Disposer par vente ou autrement de tout brevet ainsi acquis par la compagnie, ou de ses intérêts dans le brevet, soit en entier ou en partie, ou de sa faculté d'usage de tout ou partie de l'invention brevetée.

Lettres supplémentaires délivrées, le 11 mars 1897, à la

"McRAE TRADING COMPANY (LIMITED),"

à l'effet de changer son nom en celui de

"RIDEAU LUMBER COMPANY (LIMITED)."

---

Lettres patentes supplémentaires, en date du 11 mars 1897, à la

"DRUMMOND-McCALL PIPE FOUNDRY COMPANY (LIMITED),"

à l'effet de porter son capital à $150,000 par addition de 1,000 actions de $100 à son capital primitif, et de changer son nom en celui de

"MONTREAL PIPE FOUNDRY COMPANY (LIMITED)."

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 9 avril 1897, à la

"PRESCOTT ELEVATOR COMPANY (LIMITED),"

à l'effet de porter son capital à $300,000, par addition de 1,250 actions de $100 à son capital primitif.

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 14 août 1897, à la

"COMPAGNIE DE FABRICATION DE BOITES DE MONTRES DE MONTRÉAL (A RESPONSABILITÉ LIMITÉE),"

à l'effet de porter son capital à $100,000, par addition de 500 actions de $100 à son capital primitif.

---

"THE HART COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 avril 1897. - - - Capital-actions, $20,000.

Nombre d'actions, 200.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—William Brown Hart, négociant, et John Hart, marchand; tous deux de la ville de Perth, Ontario; Wilhelmina Hart (femme mariée), de la cité de Winnipeg, Manitoba; David Henry Croft, rentier; et Charles Madison Johnson, agent comptable, tous deux de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—William Brown Hart, John Hart et David Henry Croft.

*Siège social :*—Winnipeg, Manitoba.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Faire le commerce, en gros et en détail, de librairie, papeterie et articles de fantaisie dans toute l'étendue du Canada. (*b.*) Y exercer l'industrie d'édition de livres. (*c.*) Acheter l'établissement de Hart et Cie, de Winnipeg, à savoir le stock en magasin, les installations et l'achalandage.

"THE CANADIAN MINING TRUST COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation, le 14 avail 1897. – – – Capital-actions: $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation.*—William Delui Matthews, négociant; Harvey Prentice Dwight, président de la *Great North-Western Telegraph Co.*; William Rees Brock, négociant; Thomas Walmsley, courtier d'assurances; S. F. McKinnon, marchand; H. M. Pellatt, banquier et agent de change; Frédéric Nicholls, manufacturier; C. J. Campbell, courtier de change; A. S. Irving, marchand; A. E. Ames, banquier et courtier; William Mackenzie, président de la Compagnie de chemin de fer de Toronto, et Hugh Ryan, entrepreneur; tous de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:* —William Delui Matthews, Harvey Prentice Dwight, William Rees Brock, Thomas Walmsley, S. F. McKinnon, H. M. Pellatt, Frederic Nicholls, J. C. Campbell, A. S. Irving, A. E. Ames, William Mackenzie et Hugh Ryan.

*Siège social:*—Toronto, province d'Ontario.

*Objet de la compagnie:*—(1) Acheter, louer ou acquérir autrement des mines ou autres terrains pour des exploitations minières, et le droit de fouille et autres droits; et, soit absolument, facultativement ou conditionnellement, seule ou avec d'autres, soit à titre d'agent ou de mandataire de personnes domiciliées en Canada ou ailleurs, exploiter la richesse de ces terrains ou les droits ainsi acquis. (2) Faire la recherche de l'or, de l'argent, du cuivre, du nickel, du plomb, du fer, de la houille et autres métaux, minéraux et minerais et des pierres précieuses sous quelque forme qu'ils se trouvent, dans toute l'étendue du Canada. (3) Extraire, broyer, fondre, affiner, réduire, amalgamer et manufacturer ces métaux, minéraux, minerais et pierres précieuses pour en faire des produits marchands; expédier ou vendre les produits soit en l'état brut ou en tout autre état; établir des usines, fabriques, ateliers et magasins à son usage et les exploiter. (4) Acheter, louer ou acquérir autrement quelque établissement que ce soit de même nature que les siens, ainsi que l'achalandage et tout ou partie des terrains, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises en dépendant. (5) Construire, acquérir, avoir, affréter ou louer et employer les bâtiments à vapeur et autres qui seront nécessaires ou utiles pour le transport des produits de ses mines ou pour ses autres opérations. (6) Contribuer, au moyen de bonus, dons en deniers ou autrement, à l'établissement ou à l'entretien d'une ou plusieurs lignes de remorqueurs, vapeurs, barges et autres bateaux s'employant à desservir ses exploitations. (7) Construire et entretenir les quais, magasins et immeubles nécessaires; établir, équiper, employer et exploiter, sur les terrains lui appartenant ou loués par elle, les tramways (à traction mécanique ou autre), lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux, digues, forces motrices hydrauliques et autres installations quelconques qu'elle jugera nécessaires ou convenables pour ses exploitations. (8) Faire achats et ventes d'or, argent, cuivre, nickel, plomb, fer, houille et autres métaux, minéraux et minerais, et de pierres précieuses, dans toute l'étendue du Canada et ailleurs. (9) Exploiter les minières par les procédés hydrauliques. (10) Acheter, louer ou acquérir autrement, pour ses opérations, des prises et dérivations d'eau; faire et établir des canaux, fossés, rigoles, aqueducs ou autres sortes de cours d'eau, et amener l'eau d'un lieu à un autre pour tout usage qu'elle trouvera bon. (11) Faire commerce pour fournir ses ouvriers et employés de toutes denrées et marchandises dont ils pourront avoir besoin. (12) Acquérir des actions, débentures, obligations et valeurs d'autres compagnies de même nature qu'elle, en payement de terrains miniers, droits de fouille, droits de brevet, marchandises, produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations; et en disposer à son gré. (13) Acheter ou acquérir

autrement des brevets ou droits d'invention pour ou concernant les objets susmentionnés, comme elle le jugera à propos; et vendre ces brevets ou tout droit de vente, d'usage ou de fabrication qu'ils comporteront.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à atteindre les droits privés ni ne conférera à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, non plus que la faculté de placer des poteaux ou ses lignes téléphoniques sur une ligne de chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui appartiendra le chemin.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation d'un criminel, à la découverte ou à la poursuite d'un crime, et toute dépêche du gouvernement devront toujours se transmettre avant les autres messages ou dépêches, lorsque la transmission en sera demandée par quelque fonctionnaire ou agent de la justice ou une personne autorisée par un ministre du Canada.

---

## "THE HILLSIDE SHIPPING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 avril 1897 - - Capital, $30,000

Nombre d'actions, 300.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—William L. Lovitt, armateur; George C. Lewis, comptable; Thomas V. B. Bingay, comptable; Catherine M. Lovitt, veuve; et Lewis Chipman, avocat; tous de Yarmouth, Nouvelle-Ecosse.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—William L. Lovitt, George C. Lewis et Thomas V. B. Bingay.

*Siège social :*—Yarmouth, province de la Nouvelle-Ecosse.

*Objets de la compagnie :*—Construire, acheter, avoir, vendre, louer, frêter, naviguer, gérer et entretenir des voiliers, bâtiments à vapeur et toute autre espèce de navires; transporter des denrées, marchandises et toute autre nature de chargements, ainsi que des passagers et malles postales entre tels ports qu'elle voudra dans quelque partie du monde que ce soit; acheter, vendre des cargaisons, et faire négoce de marchandises pour son fret; et, généralement exercer l'industrie de propriétaire-armateur.

---

## "THE KOOTENAY COAL COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 15 avril - . Capital, $1,500,000.

Nombre d'actions, 60,000.—Montant de l'action, $25.

*Membres de la corporation :*—Archie Foster May, avocat, et Shirley Ogilvie, vice-président de la "Ogilvie Milling Co.", tous deux de la cité d'Ottawa, Ontario; James Playfair, fabricant de sciages, de la ville de Midland, Ontario; Herbert Edward Smith, caissier, et Oswald Muir Sharp, commis, tous deux de la cité de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Archie Foster May, Shirley Ogilvie, James Playfair, Herbert Edward Smith et Oswald Muir Sharp.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Exploiter des houillères, en extraire le charbon de terre et produire du pétrole, en Canada ; et généralement, exercer les industries ou les opérations d'exploitant de houillères, de producteur et raffineur d'huiles minérales, de mineur et d'ingénieur des mines. (*b*) Chercher, extraire, travailler, convertir en produits marchands, passer au moulin, broyer, fondre et réduire les substances minérales ou métalliques, telles que la houille, le coke, la lignite, le grès, la terre réfractaire, le fer, l'or, l'argent, le cuivre. (*c*) Faire de la brique réfractaire ; fabriquer du gaz et autres produits de houille, dans l'exploitation de ses mines. (*d*) Manufacturer des billots, bois de charpente et sciages sur ses terrains dans le Kootenay-Est. (*e*) Construire, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur et autres pour ses opérations. (*f*) Construire et entretenir les quais, jetées, docks et magasins necessaires ; faire, établir, employer et exploiter des tramways et funiculaires à traction mécanique ou autre ; établir et entretenir des réservoirs, acqueducs, canaux, digues, forces hydrauliques nécessaires ou convenables pour ses opérations ; contribuer de ses deniers à la dépense de leur établissement, amélioration, usage et entretien. (*g*) Acquérir et utiliser des forces hydrauliqnes pour comprimer l'air ou produire de l'électricité aux fins d'éclairage, de chauffage et d'action motrice, relativement à ses usines, tramways et autres ouvrages ; avec faculté de vendre ou utiliser autrement le surplus d'électricité ou de force produite par elle. (*h*) Acheter ou acquérir autrement des actions, débentures et valeurs d'autres compagnies de même nature qu'elle, pour le prix et en payement de marchandises ou produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations. (*i*) Acheter ou acquérir autrement des brevets, droits et privilèges se rapportant à ses exploitations, et la faculté d'en faire usage et de les exploiter ; vendre ou louer les brevets acquis par elle ou les facultés de vente, d'usage et de fabrication qu'ils comporterent.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à donner atteinte aux droits privés, ni comme conférant à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou travaux en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil.

---

Lettres supplémentaires délivrées, le 20 octobre 1897, à la

"KOOTENAY COAL COMPANY (LIMITED),"

à l'effet de changer son nom en celui de la

"CROW'S NEST PASS COAL COMPANY (LIMITED)."

---

"THE WILLIAM PATERSON AND SON COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 17 avril 1897. - - - Capital, $125,000.

Nombre d'actions, 1,250.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—William Paterson, fabricant ; William Ferrier Paterson, fabricant ; Lucy Clive Paterson, femme mariée ; Helen Young Paterson, femme mariée et Charles Gordon Paterson, étudiant ; tous de la cité de Brantford, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—William Paterson, William Ferrier Paterson et Charles Gordon Paterson.

*Siège social :*—Brantford, province d'Ontario.

*Objet de la compagnie :*—Faire la manufacture et le commerce d'articles de confiserie et épicerie.

---

"THE MAC MACHINE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 17 avril 1897. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—H. S. Burrell, fabricant, et J. S. Tower, fabricant, tous deux de la cité de Belleville, Ontario ; William McMillan, fabricant, du village de Trail, Colombie-Britannique ; Julia Byers, femme mariée, de la ville de Brockville, Ontario ; et Daniel MacLaren, esq., de la cité d'Ottawa, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—H. S. Burrell, William McMillan et J. S. Tower.

*Siège social :*—Belleville, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter ou acquérir autrement le fonds et achalandage de l'établissement exploité par Harry Stephen Burrell, William McMillan et J. S. Tower sous la raison " Mac Machine Company ". (*b*) Fabriquer, vendre, réparer toutes sortes de machines d'exploitation des mines, et autres, en Canada et ailleurs. (*c*) Acheter, louer ou acquérir autrement des brevets, droits de brevet et procédés brevetés se rapportant à son industrie et pour ses opérations.

---

"THE VICTORIA HOTEL COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 avril 1897. - - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de chaque action, $100.

*Membres de la corporation :*—William Jackson Conroy, marchand de bois, du township de Hull, Québec ; Robert Hughes Conroy, marchand de bois, de la ville d'Aylmer, Québec ; et Alexander Fraser, marchand de bois ; Charles Magee, esq. ; Edward Seybold, industriel ; Henry Bush Spencer, gérant de chemin de fer, et François-Xavier St-Jacques, hôtelier ; tous de la cité d'Ottawa, Ontario.

*Premiers directeurs et directeurs provisoires :*—Robert Hughes Conroy, Alexander Fraser, Charles Magee, Edward Seybold et François-Xavier Saint-Jacques.

*Siège social :*—Ottawa, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter, louer ou acquérir autrement des terrains à ou près la ville d'Aylmer, comté de Wright, province de Québec, et ailleurs en Canada ; y bâtir et monter un ou plusieurs hôtels, les exploiter et entretenir, et, généralement, faire tout ce qui rentre dans une exploitation d'hôtel. (*b*) Acheter, louer ou acquérir autrement des hôtels, ou exploitations d'hôtels en Canada, ainsi que les terrains, facultés et privilèges en dépendant. (*c*) Vendre ou donner à louage tout ou partie des hôtels mentionnés dans les articles (*a*) et (*b*), ou en disposer autrement, avec leurs dépendances, de la manière qui sera la plus avantageuse à la compagnie.

## "THE NICHOLS CHEMICAL COMPANY OF CANADA (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 avril 1897. - - - - Capital, $25,000.

Nombre d'actions, 25,000.—Montant de l'action, $1.

*Membres de la corporation:*—William Henry Nichols, fabricant de produits chimiques; William Henry Nichols jeune, ingénieur des mines, et John Herbert Bagg, fabricant de produits chimiques; tous de la cité de New-York, Etats-Unis d'Amérique; et Sidney Lee Spafford, directeur de mines; Arthur William Elkins, chimiste; Norman Bruce Prichard, agent comptable; et Sidney Lorenzo Clough, marchand, tous du township d'Ascot, district de Saint-François, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—William Henry Nichols, William Henry Nichols jeune, John Herbert Bagg, Sydney Lee Spafford, Arthur William Elkins, Norman Bruce Prichard et Sidney Lorenzo Clough.

*Siège social:*—Capelton, township d'Ascot, Québec.

*Objets de la compagnie:*—Acquérir et continuer l'exploitation qu'exerce dans tout le Canada la Compagnie de produits chimiques Nichols, constituée en corporation d'après la législation de l'Etat de New-York; fabriquer, acheter et vendre des produits chimiques et des acides soit séparément soit en mélange, y compris les superphosphates et autres matières fertilisantes; opérer sur toutes natures de minéraux et de phosphates; en extraire de mines les quantités nécessaires ou voulues pour la fabrication de ses produits chimiques; et, dans l'exercice de son industrie, acquérir ou se procurer la force de vapeur, d'électricité ou d'air comprimé dont elle pourra avoir besoin.

---

## "THE MONTREAL LUMBER COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 29 avril 1897. - - - Capital-actions, $25,000.

Nombres d'actions, 250.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation:*—John McKergow, négociant; William Knibb Grafftey, marchand de bois, et Harry Brown, commis, tous de Montréal, Québec; George Ireland Dewar, gérant, et Gilbert Allan, commis, tous deux d'Ottawa, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—John McKergow, William Knibb Grafftey, et George Ireland Dewar.

*Siège social:*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie:*—Fabriquer et vendre toutes sortes de sciages et de gros bois.

---

## "THE ONTARIO AND KOOTENAY PROSPECTING AND DEVELOPMENT COMPANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 4 mai 1897. - - - - Capital-actions, $6,000.
Nombre d'actions, 60.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation:*—William Bell, fabricant; George Byron Ryan, marchand; Archibald Henry Macdonald, C.R., et Alexander Stewart, pharmacien, tous de la cité de Guelph, Ontario; et John Flett, négociant, de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—William Bell, George Byron Ryan, John Flett, Archibald Henry Macdonald et Alexander Stewart.

*Siège social :*—Guelph, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Chercher, exploiter, acquérir, acheter et vendre des terrains miniers et claims ; acquérir et céder des intérêts dans les propriétés minérales et dans les exploitations des compagnies de mines en Ontario, en Colombie-Britannique et autres régions du Canada.

---

"THE CANADA WESTERN TELEPHONE AND TELEGRAPH COMPANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 8 mai 1897. - - - - Capital-actions, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Osborne Plunkett, avocat, et Robert Garnett Tatlow, courtier de change, tous deux de la cité de Vancouver, Colombie-Britannique ; Joseph Charles Amstrong, capitaliste, et Gordon E. Corbould, avocat, tous deux de la cité de New-Westminster, Colombie-Britannique, et Archie Foster May, avocat, de la cité d'Ottawa, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Osborne Plunkett, Robert Garnett Tatlow et Joseph Charles Armstrong.

*Siège social :*—Vancouver, Colombie-Britannique.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Etablir, construire, poser, acheter, louer, acquérir, posséder, entretenir et exploiter, vendre ou donner à louage une ou des lignes de transmission de dépêches ou messages par voie téléphonique ou télégraphique, dans toute localité du Canada et du dehors. (*b.*) Aider de ses deniers ou par des avances d'argent la construction ou l'exploitation de lignes téléphoniques ou télégraphiques. (*c.*) Fixer, régler et percevoir une tarification pour le service de ses lignes. (*d.*) Fabriquer, exploiter, vendre, louer, acheter ou prendre à location toute sorte d'appareils électriques, échanges téléphoniques, instruments de téléphonie ou de télégraphie, matériel et outillage, brevets, etc., susceptibles d'être employés aux fins exprimées ci-dessus. (*e.*) Louer tout ou partie de ses lignes ou tout intérêt dans leur exploitation à d'autres compagnies. Mais rien dans ce qui précède ne pourra s'interpréter comme donnant atteinte à quelque droit privé, ni comme ayant conféré à la compagnie le droit de faire des ponts, jetées ou autres ouvrages sur des rivières navigables du Canada, sans le consentement du Gouverneur en conseil, non plus que de placer des poteaux de ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou de ceux à qui appartiendra ce chemin. En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite d'un crime, ainsi que toute dépêche émanant du gouvernement, devra toujours se transmettre avant toute autre, si la demande en est faite par un fonctionnaire ou un agent de la justice ou par une personne autorisée par un ministre du Canada.

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 14 mai 1897 à l'

"OTTAWA TRUSS AND SURGICAL MANUFACTURING COMPANY (LIMITED),"

A l'effet de porter son capital à $300,000, par addition de 2,700 actions de $100 à son capital primitif, et aussi d'étendre son entreprise pour y comprendre les objets suivants : (*a.*) Faculté d'acheter ou acquérir autrement des brevets d'invention, ou des droits qu'ils comportent, ou des droits et privilèges, brevetés ou non

brevetés, ayant trait à ses opérations; et d'en faire usage ou disposer. (*b.*) Acquérir par achat ou autrement des exploitations rentrant dans les objets énoncés ci-dessus ou prévus par les lettres patentes, ainsi que toute propriété ou tous privilèges, droits, contrats ou entreprises y relatifs. (*c.*) Faculté par la compagnie d'exercer ses opérations dans le Canada, le Royaume-Uni et ailleurs ; et de les y développer de la façon et dans la mesure que ses directeurs trouveront à propos. Mais il est déclaré que les lettres patentes supplémentaires ainsi données n'étendent les pouvoirs de la compagnie qu'autant que notre autorité et notre compétence nous permettent de les augmenter, et que la compagnie, ses successeurs ou ses ayants-droit n'auront aucune réclamation ni aucun recours contre nous, nos successeurs ou le gouvernement du Canada, dans le cas où notre autorité et notre compétence seraient sans application aux objets prévus dans ces lettres patentes supplémentaires.

---

## "THE HAY-ISLAND GOLD MINING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 21 mai 1897. - - - - Capital, $600,000.

Nombre d'actions, 600,000.—Montant de l'action, $1.

*Membres de la corporation :*—James Cooper, négociant ; Edward Black Greenshields, négociant ; James Reid Wilson, négociant, et John Macintosh, comptable ; tous de la cité et du district de Montréal, Québec ; Lendrum McMeans, avocat, de la cité de Winnipeg, Manitoba.

*Premiers directeurs et directeurs provisoires :*—James Cooper, Edward Black Greenshields, James Reid Wilson, John Macintosh et Lendrum McMeans.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Acquérir et exploiter des propriété-minières ; les vendre ou louer ; acheter et revendre des mines et minières. (*b.*) Acquérir des actions d'autres compagnies de mines, en payement de marchandises, de mines ou de propriétés minérales vendues par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations ; et en disposer à son gré. (*c.*) Et généralement, faire des achats et des ventes de terres et propriétés minières, l'exploitations des mines, ainsi que la réduction et l'affinage des minerais.

---

## "THE DOMINION ELECTRIC HEATING AND SUPPLY COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 28 mai 1897. - - - Capital, $100,000.
Nombre d'actions, 10,000—Montant de l'action, $10.

*Membres de la corporation.*—Andrew Holland, sténographe ; Thomas Askwith, entrepreneur ; John Adams Armstrong, contremaître ; George Samuel May, commerçant en gros ; Joseph Arthur Godefroy Trudeau, électricien ; Peter MacGregor, potier ; et John Inkerman MacCracken, avocat, tous de la cité d'Ottawa, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Andrew Holland, Thomas Askwith, John Adams Armstrong, George Samuel May, Joseph Arthur Godefroy Trudeau, Peter MacGregor et John Inkerman MacCracken.

*Siège social :*—Ottawa, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Fabriquer et vendre des appareils de chauffage électrique, et autres appareils, machines et fournitures électriques. (*b.*) Acheter et vendre des brevets d'invention ou découverte se rapportant à l'électricité, ou la faculté de faire breveter l'invention et découverte. (*c.*) Acquérir des actions de compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises et produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations ; et en disposer à son gré.

---

## "THE WATSON-FOSTER COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 28 mai 1897. - - - Capital, $450,000.

Nombre d'actions, 4,500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Hugh Watson, fabricant ; Francis Stuart Foster, fabricant ; Sidney Smith Boxer, voyageur de commerce ; Henry John Gear, rentier, et Gleason Watson, femme mariée ; tous de la cité de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Hugh Watson, Francis Stuart Foster et Sydney Smith Boxer.

*Siège social :*—La ville de Maisonneuve, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Fabrication et commerce de papiers de tenture, couleurs, colles, papiers, pâte à papier et autres matières employées dans la fabrication du papier-tenture.

---

## "THE LUXFER PRISM COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 28 mai 1897. - - - Capital, $25,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $50.

*Membres de la corporation :*—Thomas Walter Horn, avocat ; James Gray Pennycuick, ingénieur consultant, et John Greer, avocat, tous de la cité de Toronto, Ontario ; John M. Ewen, négociant, et Henry M. Bacon, jurisconsulte, tous deux de la cité de Chicago, Etats-Unis d'Amérique.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Thomas Walter Horn, James Gray Pennycuick, John Greer, John M. Ewen et Henry M. Bacon.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Fabrication et commerce de verres prismatiques et autres articles de verrerie ; avec faculté d'acquérir et exploiter les brevets Pennycuick pour cette fabrication, qui sont déjà délivrés ou qui pourront l'être ultérieurement, et d'acheter toutes matières qui seront nécessaires à la compagnie.

---

## "THE DAWSON COMMISSION COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 28 mai 1897. - - - Capital, $60,000.

Nombre d'actions, 1,200.—Montant de l'action, $60,000.

*Membres de la corporation :*—Charles Dawson, rentier ; Frederick William Dawson, négociant ; William Dawson, négociant, et Joseph Dawson, négociant, tous de la ville de Brampton, Ontario ; Henry Whitehead Dawson, négociant, et Charles Edmund Dawson, négociant, tous deux de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires* :—Charles Dawson, Henry Whitehead Dawson, Frederick William Dawson, Charles Edmund Dawson, William Dawson et Joseph Dawson.

*Siège social* :—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie* :—Faire le commerce de fruits, poissons, légumes, huîtres et autres comestibles et denrées.

---

"THE OTTAWA DESPATCH AND AGENCY COMPANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 9 juin 1897. - - - Capital, $10,000.

Nombre d'actions, 400.—Montant de l'action, $25.

*Membres de la corporation* :—Robert Taylor Shillington, pharmacien; D'Arcy Hugh McMahon esq.; François-Xavier St. Jacques, propriétaire d'hôtel; Henry York Complin, gérant de banque, et Francis Bertram Wilson, agent; tous de la cité d'Ottawa, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires* :—Robert Taylor Shillington, d'Arcy Hugh McMahon et François-Xavier St. Jacques.

*Siège social* :—Ottawa, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie* :—Etablir et tenir des bureaux de communications par bicycle, téléphone, télégraphe ou messagers moyennant loyer ou prix, ainsi que de recueillement, réception, transmission ou remise de messages écrits ou verbaux et de paquets par messager, téléphone, voiture ou autrement; faire service d'agence en tant que besoin sera pour l'objet de la compagnie; et aussi fournir, acheter et vendre des voitures, bicycles et autres véhicules.

---

"THE WINNIPEG MINING AND DEVELOPMENT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 9 juin 1897. - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation* :—James Albert Manning Aikins, avocat; James Henry Ashdown, négociant; Elisha Frederick Hutchings, négociant; Jeffrey Hall Brock, gérant de compagnie d'assurance; Robert T. Riley, gérant de compagnie d'assurance; William Henry Culver, avocat; William Whyte, directeur général de chemin de fer; John Somerset Aikins, courtier; Edward L. Drewry, fabricant; John B. Somerset, gérant de la "Manitoba Free Press Co."; Jessie M. Wickson, femme mariée; Frederick William Drewry, manufacturier; tous de la cité de Winnipeg, Manitoba; et Thomas C. Irving, directeur de la Compagnie Bradstreet, de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires* :—James Albert Manning Aikins, James Henry Ashdown, Elisha Frederick Hutchings, Jeffrey Hall Brock, Robert T. Riley, William Henry Culver, William Whyte, John Somerset Aikins, Edward L. Drewry, John B. Somerset et Frederick William Drewry.

*Siège social* :—Winnipeg, Manitoba.

*Objets de la compagnie* :—(*a.*) Acheter, louer ou acquérir autrement une ou des étendues de terrain minier dans les provinces du Canada, et en exploiter la richesse. (*b.*) Faire des recherches et extractions d'or, argent, cuivre, nickel, plomb, fer et autres métaux, de minéraux et minerais sous toutes les formes où

ils se trouvent en Canada. (*c.*) Extraire, broyer, fondre, réduire et manufacturer ces métaux, minéraux et minerais ; expédier ou vendre les produits soit en l'état cru ou en tout autre état, en Canada et ailleurs ; à ces fins établir des usines, ateliers et magasins et les exploiter. (*d.*) Acheter ou acquérir autrement, soit en entier ou en partie, des exploitations semblables aux siennes, comme aussi tout ou partie de leur achalandage et de leurs terrains, propriétés, privilèges, droits et entreprises. (*e.*) Construire, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer les bateaux à vapeur et autres dont elle pourra avoir besoin pour le transport des produits de ses mines, et autres semblables opérations. (*f.*) Contribuer de ses deniers ou autrement à l'établissement et à l'entretien d'une ou plusieurs lignes de remorqueurs à vapeur, steamboats, barges et autres bateaux pour qu'ils desservent ses exploitations. (*g.*) Bâtir et entretenir les quais et les magasins nécessaires ; établir, faire, utiliser et exploiter des tramways à traction mécanique et autres, des lignes télégraphiques et téléphoniques, des réservoirs, aqueducs, canaux, digues, installations de force hydraulique et toutes autres installations nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*h.*) Faire commerce d'or, argent, cuivre, nickel, plomb, fer et autres métaux, de minéraux et de minerais, en Canada et ailleurs. (*i.*) Faire des exploitations minières au moyen du procédé hydraulique. (*j.*) A cette fin, acheter, louer ou acquérir autrement des prises ou dérivations d'eau ; creuser des canaux et fossés, établir des rigoles, conduites, aqueducs, et autres modes de cours d'eau ; et amener l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen qu'elle trouvera bon. (*k.*) Acheter ou acquérir autrement des actions, débentures et effets d'autres compagnies de même nature qu'elle en payement de marchandises et produits ou de propriétés minières vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations. (*l.*) Acheter ou acquérir autrement des brevets d'invention se rapportant à ses objets, les revendre, ou disposer de tout ou partie des facultés de vente, d'usage ou de fabrication qu'ils comportent.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera comme donnant atteinte à des droits privés, ni comme ayant conféré à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, non plus que la faculté de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui appartiendra le chemin. En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels ou à la découverte ou à la poursuite d'un crime, et toute dépêche du gouvernement devront toujours se transmettre avant les autres dépêches ou messages, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice ou une personne autorisée par un ministre du Canada.

---

## "THE ROBERT REFORD COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 9 juin 1897. - - - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Robert Reford, marchand ; Robert Wilson Reford, marchand ; Andrew Drummond Reford, marchand ; Samuel Bailey, commis, et William Arthur Coates, commis, tous de la cité de Montréal, Québec ; et William Inkerman Gear, commis, de la ville de Longueuil, Québec.

*Promiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Robert Reford, Robert Wilson Reford et Wilson Inkerman Gear.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Exercer, dans le Canada et ailleurs, l'industrie de commissionnaire, le négoce général, ainsi que les opérations se rapportant aux services des lignes de steamers et autres navires ; construire, affréter, louer, employer des bâtiments à vapeur et autres; en acheter, avoir et vendre, ou acheter et vendre des parts d'intérêt dans leur propriété.

---

"THE FRASERVILLE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 juin 1897. - - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—John Macfarlane, agent, de la ville de Westmount, Québec, et George White Fraser, ingénieur-électricien, de la cité de Montréal, Québec ; Frederick Waterson, fondeur, David Cooke, surintendant, tous deux de la ville de Fraserville, Québec ; et Edward Hobson Barker, rentier, de la cité de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—John Macfarlane, George White Fraser et Edward Hobson Barker.

*Siège social :*—Fraserville, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Fabriquer et vendre dans tout le Canada de la pâte de cellulose et des articles de cette matière ; acquérir des brevets d'invention pour cette fabrication ; faire et vendre des machines d'après les brevets acquis ou pour la production des articles brevetés. (*b*) Acheter, louer ou acquérir autrement et posséder les immeubles, emplacements à moulin et prises d'eau dont la compagnie, en tout temps, pourra avoir besoin pour son exploitation et les utiliser. (*c*) Utiliser toute force motrice créée à Fraserville qui ne lui sera pas nécessaire pour la production ou le travail de la pulpe, en établissant et exploitant les installations convenables pour des fournitures d'eau et pour la production, vente et distribution de machines, appareils et matériaux électriques, ainsi que d'électricité et de gaz à usage d'éclairage, chauffage et force motrice ; les facultés de la compagnie, en vertu de la présente clause, devront se limiter à l'espace dans lequel il lui sera possible de transmettre la force motrice en dehors de Fraserville.

---

"THE STRATFORD EXPLORATION AND DEVELOPMENT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 juin 1897. - - - - Capital, $30,000.

Nombre d'actions, 30,000.—Montant de l'action, $1.

*Membres de la corporation :*—William Francis Tye et Sydney Munnings Johnson, ingénieur civil, tous deux de la ville de Rossland, Colombie-Britannique ; Robert Mitchell Ballantyne, manufacturier ; John Brown, courtier ; Samuel Rollin Hesson, rentier ; William Fraser Van Buskirk, ingénieur civil ; Arthur Henry King, manufacturier ; Herbert Munnings Johnson, courtier, et William Lawrence, avocat, tous de la cité de Sratford, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—William Francis Tye, Sydney Munnings Johnson, Robert Mitchell Ballantyne, John Brown, Samuel Rollin Hesson, William Fraser Van Buskirk, Arthur Henry King, Herbert Munnings Johnson et William Lawrence.

*Siège social :*—Stratford, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Rechercher, explorer, acheter, louer ou acquérir autrement, exploiter ou vendre, soit pour son propre compte, soit conjointement avec d'autres personnes et à titre d'agent ou de mandataire, et soit avec exercice absolu, facultatif ou conditionnel de droit acquis, des terrains miniers et autres terrains à fin d'exploitation minière ; des baux de mines ou des intérêts dans ces terrains ou baux ; des propriétés minérales, droits d'exploitation, prises d'eau et autres facultés et servitudes, et des entreprises relatives à ces objets. (*b*) Acquérir des actions et des débentures de compagnies de même nature qu'elle, en payement de propriétés, servitudes ou droits vendus par elles à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations, et en disposer à son gré.

---

### "THE M. S. BROWN COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 14 juin 1897. - - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 400.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Thomas Brown and William J. Stewart, négociants, tous deux de la cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse ; Moïse Schwob, Charles Henry Albert Grant et Louis de Polinière, négociants, tous de la cité de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Thomas Brown, William J. Stewart, Moïse Schwob, Charles Henry Albert Grant et Louis de Polinière.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Faire le commerce de montres, boîtes de montres, articles de bijouterie, articles d'argenterie, articles de fantaisie, pendules, pierres précieuses et autres marchandises semblables ; exercer les actes d'agent et de commissaire pour la vente de cette nature de marchandises.

---

### "THE TORONTO BISCUIT AND CONFECTIONERY COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 14 juin 1897. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Andrew William Porte, fabricant : Silas Richard Parsons, fabricant ; Mary Elizabeth Porte, femme mariée ; Annie Kate Parsons, femme mariée, et George Ritchie, avocat, tous de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Andrew William Porte, Silas Richard Parsons et George Ritchie.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie* :—(*a*) Acheter l'établissement de la "Toronto Biscuit and Confectionery Company", actuellement exploité, à Toronto, par Andrew William Porte et Silas Richard Parsons ; faire la manufacture et le commerce de biscuits, confiseries, farines, et fournitures de boulangerie, de boutiques d'épicerie et de confiserie. (*b*) Acheter et acquérir autrement des marques de commerce, licences, brevets, droits brevetés et autres droits et privilèges utiles pour ses opérations ; les utiliser, exploiter et vendre ; donner des permissions d'usage et exercice à des corporations ou à des particuliers. (*c*) Acquérir des actions d'autres compagnies de même nature qu'elle en payement de marchandises ou produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations.

---

"THE CANADIAN MINING AND SMELTING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 juin 1897. - - - Capital, $200,000.

Nombre d'actions, 40,000—Montant de l'action, $5.

*Membres de la corporation* :—Honorable Hugh John Macdonald, C. R.; Jeffray Hall Brock, gérant de compagnie d'assurance ; William John Christie, percepteur adjoint du revenu de l'intérieur ; Thomas Kelly, entrepreneur ; Frank Hedley Phippen, avocat; Daniel Emes Sprague, exploitant de scierie, et John H. Brown, régistrateur, tous de la cité de Winnipeg, Manitoba ; et George Broughall, inspecteur d'assurances, de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires* :—Honorable Hugh John Macdonald, Jeffrey Hall Brock, William John Christie, Thomas Kelley, Frank Hedley Phippen, Daniel Emes Sprague et John H. Brown.

*Siège social* :—Winnipeg, province de Manitoba.

*Objets de la compagnie* :—Faire des recherches, explorations et examens de mines, et de terrains pouvant contenir des minéraux ou des pierres précieuses ; se procurer et recueillir des renseignements au sujet de mines et de régions ou localités minières. (*b*) Acheter, louer ou acquérir autrement des terrains miniers dans la Colombie-Britannique ou dans toute autre partie du Canada, et en exploiter la richesse minérale. (*c*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers, en totalité ou en partie, des entreprises d'affaires de même nature que celles dont l'exercice est permis à la compagnie, ainsi que leur achalandage et tout ou partie de leurs terres, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises. (*d*) Exploiter les terrains miniers possédés par elle ou par d'autres. (*e*) Extraire, produire, expédier, broyer ou réduire des minerais d'or, d'argent, de plomb, de cuivre et autres. (*f*) Construire, acheter, affréter ou louer, naviguer et employer les bateaux à vapeur et autres dont elle aura besoin pour le transport des produits de ses mines ou pour ses autres opérations. (*g*) Contribuer par des bonus, dons en argent ou autrement à l'établissement et à l'entretien d'une ou plusieurs lignes de remorqueurs à vapeur, steamboats, barges et autres bateaux pour qu'ils desservent ses exploitations. (*h*) Bâtir et entretenir tous les quais et magasins nécessaires ; faire, établir et employer les tramways à traction mécanique et autre, les lignes télégraphiques ou téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux, digues, prises d'eau motrice, routes, rues et autres travaux nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*i*) Faire commerce de minerais d'or, d'argent, de plomb, de cuivre et autres. (*j*) Acheter ou acquérir autrement des actions, débentures ou valeurs de compagnies semblables à elle, en payement de marchandises ou produits ou de propriétés minières vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations.

Mais rien dans ce qui précède ne sera interprété comme portant atteinte à quelque droit privé, ni comme autorisant la compagnie à faire des ponts, jetées ou travaux en Canada sur des rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ou à placer des poteaux ou ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui apprtiendra ce chemin.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, ou à la découverte ou la poursuite d'un crime, et toute dépêche du gouvernement devront se transmettre avant toute autre, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice ou une personne autorisée par un ministre du Canada.

---

## "THE PEMBROKE NAVIGATION COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 14 juin 1897. - - - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 800.—Montant de l'action, $50.

*Membres de la corporation:*—Honorable Peter White, marchand de bois; John Peden Millar, marchand de provisions; Cornelius Chapman, rentier; John Cockburn, constructeur de bateaux; Edward Arunah Dunlop, quincaillier; Frank Thompson, marchand de chaussures; George Schmidt, rentier; Archibald Thompson, greffier de la haute cour de justice; Joseph E. Whelan, marchand; Albert Edward Cockburn, constructeur de bateaux; James L. Morris, ingénieur civil; William R. White, avocat; B. B. Bahsen, teneur de livres; William A. Hunter, marchand; Alexander Delahey, marchand; James Findlay, pharmacien; Thomas Pink, fabricant; Henry Mitchell, huissier; Alexander J. Fraser, carrossier; Henry William Perrett, agent d'assurances; William Welland Dickson, médecin; George E. Joseph, médecin; Archibald Foster, marchand de chaussures; Mary Irving, femme de Andrew Irving, régistrateur, et William Russell, surintendant des gardes forestiers, tous de la ville de Pembroke, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—Honorable Peter White, John Peden Millar, Cornelius Chapman, John Cockburn et Edward Arunah Dunlop.

*Siège social:*—Pembroke, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie:*—(*a.*) Construire, acheter, affréter, louer et employer des bateaux à vapeur et autres pour faire les services de voiturier, expéditeur, et entrepreneur de transport de passagers, malles postales et marchandises en Canada et ailleurs. (*b.*) Opérer le remorquage des trains de bois, des barges et autres bateaux, et généralement exécuter tout service qui se fait au moyen de bateaux, vapeurs, remorqueurs et barges, sur la rivière Ottawa et ses affluents, ainsi que sur les rivières et les lacs en toute autre localité du Canada. (*c.*) Bâtir, acheter, louer ou acquérir autrement les quais, docks, élévateurs et magasins qui seront nécessaires ou désirables pour les opérations de la compagnie. (*d.*) Faire et creuser les voies et cours d'eau nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*e.*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers toute exploitation rentrant dans l'objet de la compagnie, et se charger de ses entreprises. (*f.*) Acquérir des actions ou débentures de compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises vendues à ces compagnies, ou de services exécutés pour elles, dans le cours ordinaire de ses opérations.

"THE ST. RAYMOND COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 28 juin 1897. - - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—John Macfarlane, gérant, et Frederick William Evans, agent d'assurances, tous deux de la ville de Westmount, Québec ; Walter Drake, rentier ; George Findlay O'Halloran, avocat, et Edward Hobson Parker, rentier, tous de la cité de Montréal, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—John Macfarlane, Frederick William Evans and Walter Drake.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Fabriquer et vendre dans tout le Canada de la pâte de cellulose et des articles de cette matière ; acquérir des brevets d'invention pour cette fabrication ; faire et vendre des machines d'après les brevets acquis ou pour la production des articles brevetés. (*b.*) Acheter, louer ou acquérir autrement les immeubles, installations de moulins et prises d'eau dont la compagnie, en tout temps, pourra avoir besoin, et les utiliser. (*c.*) Utiliser toute force motrice créée à Saint-Raymond, province de Québec, qui ne sera pas nécessaire pour la production ou le travail de la pulpe, en établissant et exploitant toutes les installations convenables pour des fournitures d'eau et pour la production, vente et distribution de machines, appareils et matériaux électriques, ainsi que d'électricité et de gaz à usage d'éclairage, chauffage et force motrice ; la faculté de la compagnie, en vertu de la prétendue clause, devant se limiter à l'espace dans lequel il lui sera possible de transmettre sa force motrice en dehors de Saint-Raymond. (*d.*) Construire, modifier, entretenir et améliorer les digues, jetées, docks et autres ouvrages nécessaires ou utiles pour ses opérations, et contribuer de ses deniers à la dépense de confection, entretien et amélioration de toute semblable construction. (*e.*) Acquérir des actions, débentures ou valeurs de compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises vendues par elle dans le cours ordinaire de ses opérations.

---

"THE WELLINGTON SILVER MINING COMPANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 30 juin 1897. - - - - - Capital, $300,000.

Nombre d'actions, 3,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—George Patrick Brophy, ingénieur civil; William Anderson Allan, esq. ; Sandford Hall Fleming, ingénieur civil, et John William McRae, expéditeur, tous de la cité d'Ottawa, Ontario ; Harold Kennedy, courtier maritime, de la cité de Québec, Québec; et William McNally, entrepreneur, de la cité de Montréal, Québec.

*Pemiers directeurs ou directeurs provisoires :*—George Patrick Brophy, William Anderson Allan, Sandford Hall Fleming, John William McRae, Harold Kennedy et William McNally.

*Siège social :*—Ottawa, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter ou acquérir de la " Kootenay and Columbia Mining and Prospecting Company (limited)," les claims Wellington et Métis,

sis dans le district minier de Kaslo-Slocan, province de la Colombie-Britannique, qui appartiennent à cette dernière compagnie, ainsi que les installations, outillages et objets qui s'y trouvent ou en dépendent; en payer le prix totalement ou partiellement en actions de capital de la "Wellington Silver Mining Company (limited)," soit en tout ou en partie libérées, soit émises à titre d'actions intégralement ou partiellement libérées ou exemptes des assessements; pareillement, acheter ou acquérir tous autres claims ou propriétés de la "Kootenay and Columbia Mining and Prospecting Company (limited)" et les payer de la même manière; et les travailler et exploiter. (*b*) Opérer des explorations, déterminer la situation et faire l'acquisition, par achat, location ou autrement, de mines, claims, droits miniers, terrains miniers, minéraux, terrains houillers et droits y relatifs; travailler, exploiter, vendre, louer ces mines, minéraux et droits, ou en disposer autrement. (*c*) Etablir, entretenir, acheter, louer, avoir en service, pour le transport des minerais, minéraux et autres matériaux, les tramways et autres moyens nécessaires ou utiles pour les exploitations de la compagnie; et les vendre lorsqu'elle n'en aura plus besoin. (*d*) Construire, entretenir, exploiter et employer des moulins, fabriques et autres bâtiments et améliorer les lieux pour ses opérations. (*e*) Etablir, entretenir, louer, acheter, vendre et utiliser des fossés, canaux, prises et dérivations d'eau, installations d'éclairage électrique et de force motrice, pour l'extraction et le traitement des minerais, et pour avoir un éclairage ou produire des forces motrices à l'usage de ses établissements ou à d'autres fins. (*f*) Extraire, broyer, travailler, concentrer, fondre et traiter autrement les minerais et minéraux, et les convertir, au moyen de quelque procédé ou force que ce soit, en produits marchands; et disposer de ces matières ou produits; acheter et vendre toutes sortes de métaux et de substances métalliques. (*g*) Acquérir par louage, licence ou achat des brevets d'invention ou des droits qu'ils assurent, relativement à des procédés applicables aux exploitations de la compagnie. (*h*) Acquérir des actions, débentures et valeurs des compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises et produits ou de propriétés minières ou droits vendus à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations. (*i*) Payer les propriétés achetées ou acquises, dans l'exercice des pouvoirs ci-dessus, soit intégralement ou partiellement en argent, soit intégralement ou partiellement en actions de capital de la dite "Wellington Silver Mining Company (limited)" en totalité ou en partie libérées, ou émises à titre d'actions entièrement ou partiellement libérées et exemptes de versements. (*j*) Emettre (à fin de payement dans le cas prévu) des actions de capital à titre d'actions totalement ou partiellement libérées et exemptées, soit qu'elles aient été ou non, en entier ou en partie, libérées effectivement en argent, de telle sorte qu'à leur émission ces actions soit ou intégralement libérées ou partiellement exemptes du versement, selon le cas; mais les facultés accordées par la présente clause et par les clauses (*a*) et (*i*) demeureront soumises à l'application de l'article 27 de l'*Acte des compagnies.*"

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées à la

"COCKSHUTT PLOW COMPANY (LIMITED)"

à l'effet de porter son capital à $250,000, par addition de 1,500 actions de $100 à son capital primitif.

"THE JOHN WATSON MANUFACTURING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 5 juillet 1897. – – – Capital, $75,000.

Nombre d'actions, 750.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—John Watson, senior, John George Watson, William Dolman Watson, et Alfred Edward Watson, manufacturiers ; et Elizabeth Dolman Watson ; tous du village d'Ayr, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—John Watson senior, John George Watson, William Dolman Watson et Alfred Edward Watson.

*Siège social :*—Le village d'Ayr, Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Fabriquer, réparer et vendre des machines agricoles, machines-outils et instruments spéciaux à toutes sortes d'industries ; acquérir, posséder, exploiter des brevets d'invention et de perfectionnement y relatifs, et en disposer.

---

"THE GEORGE WHITE AND SONS COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 13 juillet 1897. – – – Capital, $170,000.

Nombre d'actions, 1,700.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—George White, Henry Baker White, Hubert John White, Arthur William White, Frederick John White et Ernest Albert White, tous de la cité de London, Ontario, constructeurs de machines.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—George White, Henry Baker White, Hubert John White, Arthur William White, Frederick John White et Ernest Albert White.

*Siège social :*—London, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Acheter l'établissement de manufacture et de commerce de machines à vapeur, chaudières et autre machinerie, exploité actuellement par George White et fils, à London, Ontario, et son achalandage ; fabriquer et vendre de ces produits.

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 13 juillet 1897 à la

"COMPAGNIE DE PULPE DES LAURENTIDES (à responsabilité limitée),"

à l'effet de porter son capital à $900,000, par addition de 6,000 actions de $100 à son capital primitif.

---

"THE SHULTZ BROTHERS COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 19 juillet 1897. – – – Capital, $90,000.

Nombre d'actions, 900.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—George Christian Schultz, fabricant ; William David Schultz, fabricant ; John Frederick Schultz, comptable ; John Albert Schultz, fabricant, et James George Allan, fabricant, tous de la cité de Brantford, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—George Christian Schultz, William David Schultz, John Frederick Schultz, John Albert Schultz et James George Allan.

*Siège social :*—Brantford, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Acheter et continuer l'exploitation des Schultz frères, constructeurs, entrepreneurs de travaux et commerçants de bois à Brantford, comprenant les immeubles, bâtiments, matériel, machines, achalandage, brevets, droits, créances et actif de toute nature qui en composent le fonds; exercer l'industrie du bâtiment et de l'entreprise de travaux dans tout le Canada, y compris, en tant qu'opérations accessoires, le planage et dressage des bois de sciage et la manufacture des châssis, portes, jalousies et autres semblables articles.

---

"THE LATIMER CARRIAGE AND IMPLEMENT COMPANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 17 juillet 1897. - - - - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 400.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Robert Johnson Latimer, fabricant, et Charles François Lacroix, teneur de livres, tous deux de la cité de Montréal, Québec; William Latimer Smith, voyageur de commerce, de Pyke-River, Québec; David Alexander Ross, agent, d'Huntingdon, Québec; et James McClelland Redmond, agent, de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Robert Johnson Latimer, Charles François Lacroix et James McClelland Redmond.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Acquérir et continuer le présent établissement de R. J. Latimer; faire la fabrication et le commerce des voitures et des instruments et outils de toutes sortes.

---

"THE ROMAINE AUTOMATIC AGRICULTURAL MACHINE COM PANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 19 juillet 1897. - - - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Albert Augustus Barnhart, inventeur; Alfred Eaves, bijoutier en gros; Charles C. Corneille, marchand en gros; R. J. Stonewall Jackson, marchand en gros; S. G. Waldron, fourreur en gros; Charles E. Robertson, constructeur de machines; Benjamin Burland, agent; Joseph R. Fair, comptable; Henry P. Helm, comptable, et Robert Stanley Weir, avocat, tous de la cité de Montréal, Québec; Robert Ness, cultivateur, de Howick, Québec; et de Reginald M. Courtney, ingénieur civil, de la cité d'Ottawa, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Albert Augustus Barnhart, Alfred Eaves, Charles C. Corneille, Joseph R. Fair et Robert Ness.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Fabriquer, vendre et exploiter des machines agricoles automatiques; les perfectionner; acquérir des brevets protégeant tous droits y relatifs et relatifs aux perfectionnements apportés à ses machines; disposer de droits territoriaux pour l'usage, la vente, la manufacture et l'exploitation des dites machines.

## " THE MONTREAL SAND AND GRAVEL COMPANY (LIMITED.) "

Constituée en corporation le 24 juillet 1897. - - - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 400.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—James H. Logan, pilote, de Morrisburg, Ontario ; James L. Allison, marchand de sable, de Chateauguay-Basin, Québec ; Robert S. Logan, gérant ; William Cotter, surveillant, et Edward John Bedbrook, commis, tous de la cité de Montréal, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—James H. Logan, James L. Allison, Robert S. Logan, William Cotter et Edward John Bedbrook.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Faire le commerce de sable et de gravier.

---

## " THE DOMINION ELEVATOR COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 21 juillet 1897. - - - Capital, $200,000.

Nombre d'actions, 2,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Rodmond P. Roblin, George Leary, Joseph Harris, Robert Muir, Frederick Phillips, William Wallace McMillan, et Samuel A. McGaw, marchands de grains, tous de la cité de Winnipeg, Manitoba ; et Hugh S. Paterson, marchand de grains, de Portage-de-la-Prairie, Manitoba.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Rodmond P. Roblin, George Leary, Joseph Harris, Robert Muir, Frederick Phillips, William Wallace McMillan, Samuel A. McGaw et Hugh S. Paterson.

*Siège social :*—Winnipeg, province de Manitoba.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter, construire, acquérir, équiper, vendre, louer, exploiter des élévateurs, magasins de grains, minoteries, moulins à farine et établissements de toutes sortes où s'opèrent la manutention, la manufacture et l'emploi des grains et autres produits. (*b*) Acheter et vendre toutes sortes de grains et produits, et, généralement, exercer les opérations d'exploitant d'élévateurs, magasins de grains, minoteries et moulins à farines, et de commerçant de grains, farines et autres produits. (*c*) Acquérir des actions de toute compagnie de même valeur qu'elle, en payement de marchandises vendues à cette compagnie dans le cours ordinaire de ses opérations. (*d*) Construire, acquérir, réparer, entretenir, acheter et posséder les magasins, élévateurs, moulins, quais et docks, ainsi que les autres bâtiments, établissements, installations, machines et appareils nécessaires, dans son exploitation, pour le commerce de grains, houille, sciages, marchandises, bestiaux, produits et objets quelconques, ou pour leur réception et expédition par bateaux, chemins de fer ou autrement. (*e*) Acquérir, établir, faire, posséder, louer et exploiter les lignes télégraphiques et téléphoniques, les chemins, les bateaux et les travaux nécessaires ou utiles pour les opérations de la compagnie.

Mais rien dans ce qui précède ne sera interprété de manière à léser des droits privés ou à conférer à la compagnie la faculté de construire des ponts, jetées ou autres ouvrages, en Canada, sur des rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou de placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur la ligne d'un chemin de fer sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui celui-ci appartiendra.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite d'un crime ; et toute dépêche

du gouvernement devront toujours se transmettre avant toute autre, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice ou par une personne autorisée par un ministre du Canada.

---

"THE IDENTIFICATION AND PROTECTIVE COMPANY OF CANADA (LIMITED)."

Constituée en corporation le 16 août 1897. - - - - Capital, $10,000

Nombre d'actions, 100.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation* :—Frank Fairleigh Parkins, gérant d'assurances ; John Brunskil Clarkson, agent comptable et syndic ; John Alexander Culverwell, courtier d'affaires ; Henry Walter De Courtenay, négociant ; Wallace Dawson, chimiste, et John Alexander McGilvray, surintendant, tous de la cité de Montréal, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires* :—Frank Fairleigh Parkins, John Brunskill Clarkson, John Alexander Culverwell, Henry Walter De Courtenay et Wallace Dawson.

*Siège social* :—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie* :—Etablir un ou des bureaux d'enregistrement pour l'identification et l'assistance de toute personne contractant avec la compagnie, en cas de besoin, lorsqu'elle se trouve loin de chez elle et au milieu d'étrangers ; l'assistance en pareil cas ne devant pas être pécuniaire, sous forme, par exemple, de prêt d'argent, etc. ; mais consister simplement en nourriture, soins médicaux, etc., jusqu'au retour de la personne parmi les siens ou ses amis ; et, généralement, faire les opérations d'un service d'enregistrement.

---

"COMPAGNIE CANADIENNE DE CONSTRUCTION (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE)."

Constituée en corporation le 4 septembre 1897. - - - Capital, $100,000.

Nombre d'actions, 1,000.— Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation* :—Willian G. Reid, entrepreneur ; James T. Shearer, marchand ; David Walker, marchand ; Joseph Lamarche, entrepreneur, et Maurice Perreault, architecte ; tous de la cité de Montréal, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires* :—William G. Reid, James T. Shearer, David Walker, Joseph Lamarche et Maurice Perreault.

*Siège social* :—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie* :—Soumissionner, entreprendre et exécuter toutes sortes de travaux publics et privés, pour les associations ou corps et les particuliers, de quelque nature que soient ces travaux et dans toutes les parties du Canada.

---

"THE ALBANY EFFERVESCENT SALT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 septembre 1897. - - Capital, $500,000.

Nombre d'actions, 5,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation* :—James Naismith Greenshields, C.R., William Wainwright, surintendant de chemin de fer ; Robert Mackay, commissaire du port ;

Anthony Haig Sims, manufacturier; Robert Bickerdike, marchand; Edward Rawlings, directeur-gérant de la *Guarantee Company of North America*; Hall Galibert, marchand; Herbert Samuel Holt, entrepreneur, et William Strachan, manufacturier, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec; William Farwell, gérant de banque, de Sherbrooke, province de Québec; et David Russell, marchand, de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—James Naismith Greenshields, Robert Mackay, Anthony Haig Sims, William Strachan et Robert Bickerdike.

*Siège social:*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie:*—Manufacturer et vendre la médecine brevetée qu'on appelle le "sel effervescent d'Abbey" et d'autres préparations brevetées, pharmaceutiques et chimiques; acquérir, par achat ou autrement, des racettes et formules de remèdes, des marques et noms de commerce, étiquettes ou vignettes relatives à la chose acquise.

---

"THE MONTREAL CONSOLIDATED MINES COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 septembre 1897. - - - Capital, $25,000.

Nombre d'actions, 25,000.—Montant de l'action, $1.

*Membres de la corporation:*—Frederick Fairman, manufacturier; John Torrance, expéditeur maritime; Phelps Johnson, gérant; William H. Masterman, rentier; et James Cooper, marchand, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—Frederick Fairman, John Torrance, Phelps Johnson, William H. Masterman et James Cooper.

*Siège social:*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie:*—Acheter, louer ou acquérir autrement des mines, minières et claims; faire des recherches de minéraux et minerais de toutes sortes; exploiter et travailler les mines et claims ainsi acquis; établir et exploiter des usines pour fondre, affiner et façonner les minerais et minéraux; et généralement faire toutes opérations quelconques en mines, minéraux et minerais, avec faculté de les exercer en Canada et aussi ailleurs (en tant, toutefois, que ce gouvernement peut concéder une pareille faculté ailleurs que dans l'étendue du Canada.)

---

"THE UNIVERSAL PATENT DEVELOPING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 23 septembre 1897. - - - - - Capital, $20,000.

Nombre d'actions, 2,000.—Montant de l'action, $10.

*Membres de la corporation:*—Louis H. Hénault, commerçant. A. Sylfrid Delisle, rentier; Marcel E. Lymburner, fabricant; Guillaume Narcisse Ducharme, banquier; tous de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, province de Québec; et Joseph Adam, avocat de la cité de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—Louis H. Hénault, A. Sylfrid Delisle, Marcel E. Lymburner, Guillaume Narcisse Ducharme et Joseph Adam.

*Siège social:*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie:*—(*a.*) Acquérir des brevets et des droits y afférents. (*b.*) Adapter et améliorer les machines et inventions pour lesquelles elle aura acquis des brevets ou sera sur le point de prendre brevet. (*c.*) Acheter, obtenir, acquérir par louage ou par permis d'usage des brevets et droits de brevet; et les vendre ou louer ou en diposer autrement. (*d.*) Acquérir des actions des compagnies de même nature qu'elle, en payement de brevets ou droits vendus, loués ou autrement aliénés à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations.

---

"THE SCOTIA STEAMSHIP COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 27 septembre 1897. – – – – – Capital, $25,000.

Nombre d'actions, 64.—Montant de l'action, $400.

*Membres de la corporation:*—Frank J. Phelan, négociant; George Musgrave, négociant; James T. Hamilton, négociant; Joseph R. Henderson, négociant, et Thomas Mitchell, négociant, tous de la cité d'Halifax, Nouvelle-Ecosse.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—Frank J. Phelan, George Musgrave et James T. Hamilton.

*Siège social:*—Halifax, province de la Nouvelle-Ecosse.

*Objets de la compagnie:*—(*a.*) Acheter, acquérir, prendre ou donner à louage, mortgager ou hypothéquer et vendre des bâtiments à vapeur. (*b.*) Exercer le transport des passagers et des marchandises entre toute province du Canada et des ports ou pays britanniques, canadiens et étrangers.

---

"THE CANADIAN YUKON PROSPECTING AND MINING COMPANY (LIMITED.)"

Constituée en corporation le 27 septembre 1897. - Capital, $20,000.

Nombre d'actions, 20,000.—Montant de l'action, $1.

*Membres de la corporation:*—William Anderson Allan, esq.; Charles Berkeley Powell, esq.; Edson J. Chamberlin, esq.; Charles A. Eliot, esq.; Sanford H. Fleming, ingénieur civil; Charles J. Jones, esq.; Edward F. Fauquier, entrepreneur, et John Frances Lewis, avocat; tous de la cité d'Ottawa, Ont.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—William Anderson Allan, Charles Berkeley Powell, Edson J. Chamberlin, Charles A. Eliot, Sandford H. Fleming, Charles J. Jones, Edward F. Fauquier et John Frances Lewis.

*Siège social:*—Ottawa, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie:*—(*a*) Faire recherche et exploration de mines et de terrains susceptibles de contenir des métaux précieux ou d'autres minéraux; se procurer par prospection et autrement des renseignements sur des mines, circonscriptions minières, claims et concessions. (*b*) Acheter, louer ou acquérir par échange, concession ou possession d'actions ou autrement, et avoir à quelque titre légal que ce soit, des terres, propriétés, concessions minières ou claims, ou le droit d'explorer, prospecter et ouvrir de ces terrains dans le district du Yukon, Territoires du Nord-Ouest du Canada, et ailleurs en Canada ou dans l'Alaska; et les fouiller, travailler, exploiter, vendre, louer, en disposer ou en transférer la propriété ou la possession, soit en totalité ou en partie; exercer l'industrie générale des mines, notamment l'achat et la revente des mines, terrains miniers, claims ou concessions minières, ainsi que des minéraux; broyer, fondre, réduire, trai-

ter et manufacturer, expédier et vendre le produit de ses propriétés ou exploitations ou de celles d'autres compagnies; à ces fins bâtir, établir et exploiter des usines, quais et magasins; et acquérir, posséder à titre de propriétaire ou louer des immeubles pour ces objets. (*c*) Etablir, posséder, louer, entretenir et exploiter les lignes télégraphiques et téléphoniques nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*d*) Faire, entretenir, louer, acquérir, acheter et utiliser les canalisations, prises d'eau ou forces hydrauliques nécessaires pour ses exploitations. (*e*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer les steamers et autres bateaux dont elle aura besoin pour transporter les produits de ses mines et pour tout autre ouvrage semblable. (*f*) Acquérir des actions, débentures et valeurs d'autres compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises ou de propriétés ou droits miniers vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations. (*g*) Il ne lui est permis d'émettre des actions de capital non sujettes aux demandes de versement, qui n'auront pas été effectivement libérées en argent, qu'en paiement ou en échange de propriétés achetées ou acquises par l'exercice des pouvoirs énoncés ci-haut, ou de propriétés mobilières ou immobilières, claims ou droits miniers quelconques ou intérêts en iceux acquis par la compagnie, ou qu'en paiement des services de personnes employées par elle; et l'émission d'actions en pareils cas sera soumise aux prescriptions de l'article 27 de l'*Acte des compagnies*.

Mais rien de ce qui précède ne s'interprétera de manière à léser les droits privés ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ni de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui celle-ci appartiendra.

En outre, toute dépêche relative à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite d'un crime, et les dépêches du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice, ou une personne autorisée par un ministre du Canada.

---

## "THE KINGSTON ELEVATOR & TRANSIT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 27 septembre 1897 - Capital, $150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation*:—Harry Mooers, commerçant de grains; George Mooers esq.; Henry Francis Mooers, comptable; George Frederick Clarke esq., tous de la cité de Kingston, Ontario; et Edwin Mooers, commerçant de grains, de la cité de Duluth, Minnesota, Etats-Unis d'Amérique.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires*:—Henry Mooers, George Mooers, Henry Francis Mooers, George Frederick Clarke et Edwin Mooers.

*Siège social*:—Kingston, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie*:—Acquérir, exploiter, bâtir et entretenir des élévateurs, magasins à grains, meuneries, moulins à farines et immeubles de toutes sortes pour la manutention, la manufacture ou l'utilisation des grains ou autres produits. (*b*) Acheter et vendre des grains et autres produits. (*c*) Acquérir des actions des compagnies de même nature qu'elle, en payement de propriétés mentionnées en la clause (*a*), ou de marchandises ou produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations. (*d*) Réparer, entretenir, acquérir, acheter, avoir et posséder les quais, les docks et les constructions, usines,

immeubles, installations et outillages mécaniques qui seront nécessaires dans ses exploitations, pour effectuer ses envois de grains, houilles, sciages, marchandises, bestiaux et produits de toutes sortes et pour recevoir et expédier par bateau, chemin de fer ou autrement les marchandises et produits. (*e*) Acquérir, entretenir et exploiter les vapeurs, remorqueurs, barges et bateaux qui seront nécessaires pour le transport des marchandises et produits au cours de ses opérations ou pour tout usage semblable.

---

### "THE CREDIT EXCHANGE (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 octobre 1897 - - - Capital, $5,000.

Nombre d'actions, 50.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Robert Bryson Osborne, agent; Arthur Ernest Osler, courtier; Robert Osborne McCulloch, avocat, tous de la cité de Toronto, Ontario; Robert Newton Smyth, éditeur, et Thomas Briggs Brown, rentier, tous deux de la cité de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Robert Bryson Osborne, Arthur Ernest Osler, Robert Osborne McCulloch, Robert Newton Smyth et Thomas Briggs Brown.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Faire les opérations d'agence mercantile. (*b*) Recueillir, compiler et fournir aux négociants, maisons de commerce, manufacturiers ou autres industriels des renseignements sur les entreprises et affaires des marchands, manufacturiers et industriels en Canada; et, généralement, recueillir et fournir aux marchands en gros ou en détail et autres les renseignements demandés sur la situation financière de leurs clients ou pratiques. (*c*) Opérer le recouvrement d'intérêts, rentes, loyers, dividendes, mortgages, débentures et autres créances soit des actionnaires ou de quelque actionnaire de la compagnie.

---

### "THE CONSOLIDATED CARIBOO HYDRAULIC MINING COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 20 octobre 1897. – – – Capital, $5,000,000.

Nombre d'actions, 1,000 000.—Montant de l'action, $5.

*Membres de la corporation :*—Wilmot Deloui Matthews, négociant; Edward Boyd Osler, courtier d'affaires, et Herbert C. Hammond, courtier, tous de la cité de Toronto, Ontario; John Cassils, négociant; George Hartt, négociant; Theodore Labatt, manufacturier; Peter Alexander Peterson, ingénieur civil, tous de la cité de Montréal, Québec; et John B. Hobson, ingénieur des mines, de Caribou, Colombie-Britannique.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Wilmot Deloui Matthews, Edmund Boyd Osler, Herbert C. Hammond, John Cassils, George Hartt, Theodore Labatt, Peter Alexander Peterson, et John H. Hobson.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :* — (*a*) Acheter, louer ou acquérir autrement une ou des étendues de terres minières dans la Colombie-Britannique et ailleurs en Canada, et en exploiter la richesse minérale. (*b*) Faire des recherches et des extractions d'or, d'argent et de nickel, fer, plomb et autre métal, minéral et minerai, en Canada, sous quelque forme que ces matières s'y trouvent. (*c*)

Tirer des mines et minières, broyer, fondre, réduire et manufacturer ces métaux, minéraux et minerais; les expédier ou vendre en l'état cru ou autre, en Canada ou ailleurs; et à ces fins établir des usines, fabriques et magasins et les exploiter. (*d*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers tout ou partie d'exploitations de même nature que celles que la compagnie est autorisée à exercer, ainsi que leur achalandage, ou tout ou partie des immeubles, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises appartenant à leurs exploitations. (*e*) Construire, acquérir, posséder, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur et autres, en tant que besoin sera, pour le transport des produits de ses mines et autre opération semblable. (*f*) Contribuer, au moyen de bonus, dons en argent ou autrement, à l'établissement et à l'entretien d'une ou plusieurs lignes de remorqueurs à vapeur, steamboats, barges et autres bateaux, destinés ou employés à desservir ses exploitations. (*g*) Construire et entretenir les quais et les magasins nécessaires; établir et exploiter les lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux et digues, forces motrices, voies, routes, rues et autres travaux qui seront nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*h*) Faire achat et vente d'or, d'argent, de cuivre, nickel, plomb, fer et autre métal, de minéraux et de minerais, en Canada et ailleurs. (*i*) Exercer l'exploitation des mines par le procédé hydraulique. (*j*) Acquérir, pour toute ou telle opération susmentionnée, par achat, louage ou autrement, des prises d'eau et privilèges ou droits d'usage d'eau; creuser des fossés et canaux; établir des rigoles de dérivation, fossés, aqueducs et tout autre système de cours d'eau; et amener de l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen que la compagnie trouvera bon. (*k*) Acheter ou acquérir autrement des actions, débentures et valeurs de compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises ou produits vendus par elle à ces compagnies dans le cours ordinaire de ses opérations. (*l*) Acheter ou acquérir des brevets d'invention relatifs aux objets ci-dessus, ainsi qu'elle le jugera à propos; et vendre les brevets acquis par elle ou les droits de revente, d'exploitation ou de fabrication qu'ils comportent.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire aux droits privés ou à conférer à la compagnie la faculté d'établir des ponts, jetées ou autres travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil; ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques et téléphoniques sur la ligne d'un chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernenement se transmettront toujours avant tous les autres messages et dépêches, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou un agent de la justice, ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

---

## "THE TAM O'SHANTER MINING COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 20 octobre 1897. Capital, $600,000.

Nombre d'actions, 600,000.—Montant de l'action, $1.

*Membres de la corporation:*—Robert Thomas Hopper, exploitant de mine d'amiante; Frederick Fairman, fabricant; Edwin Hanson, agent financier; Peter Alexander Peterson, ingénieur civil; R. Wilson Smith, agent financier; Edward Black Greenshields, négociant; William M. Ramsay, gérant d'assurances; Richard B. Angus, rentier; et Charles R. Hosmer, gérant de télégraphe, tous de la cité et du district de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—Robert Thomas Hopper, Frederick Fairman, Edwin Hanson, William Hanson, Peter Alexander Peterson, R. Wilson Smith et Edward Black Greenshields.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—Acquérir et exploiter la mine Tam O'Shanter, située dans le district d'Ainsworth, province de la Colombie-Britannique; acheter, louer et acquérir autrement des mines, minières et claims, dans tout le Canada; faire des recherches de minéraux et minerais de toutes sortes; exploiter et travailler les mines et claims ainsi acquis; bâtir et exploiter des usines pour fondre, affiner et manufacturer les minerais et les minéraux de toute nature et de toute espèce.

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées le 20 octobre 1897, à la

"W. R. GARDNER TOOL COMPANY (LIMITED),"

à l'effet de porter son capital à $150,000, par addition de 500 actions de $100 à son capital primitif.

---

Lettres patentes supplémentaires délivrées, le 30 octobre, à la

"THOMAS MANUFACTURING COMPANY (LIMITED),"

à l'effet de changer son nom en celui de

"LOZIER-THOMAS COMPANY (LIMITED)."

---

"THE WILLIAM BUCK STOVE COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 1er novembre 1897. - - - Capital, $150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Alice Foster Buck, veuve; George Philip Buck, fabricant; William Ernest Buck, fabricant; Frederick Foster Buck, fabricant; Alice Ada Turnbull, femme mariée, et Annie Constance Heyd, femme mariée, tous de la cité de Brantford, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Alice Foster Buck, George Philip Buck, William Ernest Buck, Frederick Foster Buck, Alice Ada Turnbull et Annie Constance Heyd.

*Siège social :*—Brantford, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Acheter et acquérir la fabrique de poêles de feu William Buck, à Brantford, avec les immeubles, installations, fonds de commerce, droits de brevets, achalandage et autres biens appartenant à cette exploitation; manufacturer des poêles, fournaises, fourneaux, appareils de chauffage, radiateurs et toutes pièces détachées de ces articles; toutes sortes d'articles de fonte et garnitures de poêles; vendre ces produits, et acheter des brevets pour la fabrication d'articles rentrant dans l'objet de cette manufacture.

"THE FORSYTH GRANITE AND MARBLE COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 1er novembre 1897. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 1,000.—Montant de l'action, $50.

*Membres de la corporation :*—James Elliott, banquier ; Colin McArthur, fabricant ; Samuel Finlay, rentier ; Thomas Moodie, rentier, et Robert Forsyth, fabricant, tous de la cité et du district de Montréal, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Colin McArthur, James Elliott et Samuel Finlay.

*Siège social :*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Exercer l'industrie d'exploitant, tailleur et polisseur de granit, marbre et pierre. (*b.*) Importer et exporter, tirer de carrière, convertir en produits marchands et vendre du granit, du marbre et de la pierre. (*c.*) Acheter ou acquérir autrement des établissements rentrant dans l'objet de la compagnie, ainsi que les terrains, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises en dépendant. (*d.*) Acheter et revendre du granit, du marbre et de la pierre en Canada. (*e.*) Entreprendre de faire les ouvrages en granit, marbre ou pierre des bâtiments ou constructions, et de fournir ou faire toutes sortes de compositions ou combinaisons de granit, de marbre ou de pierre pour des bâtiments ou constructions. (*f.*) Afin d'utiliser les matières taillées et autres produits de son exploitation, entreprendre la confection de rues, chaussées et pavages en marbre, granit ou pierre, ou en compositions et combinaisons de marbre, granit ou pierre. (*g.*) Acquérir des droits exclusifs, brevets d'invention ou privilèges de brevets, relativement aux exploitations de la compagnie, et toute faculté d'en faire usage ou de les exploiter.

---

"THE CANADA PRINTING INK COMPANY (Limited)."

Constituée en corporation le 4 novembre 1897. - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 400.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—James Woods Corcoran, fabricant ; Elizabeth Corcoran, femme mariée ; Catharine Lee, femme mariée, et Joseph Wright, fabricant, tous de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—James Wood Corcoran, Arthur William Lee et Joseph Wright.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter l'exploitation exercée à Toronto, province d'Ontario, Canada, par James Woods Corcoran et Arthur William Lee, sous la raison sociale "Canada Printing Ink Company", pour la manufacture et la vente en gros et en détail, l'achat et la revente des encres d'imprimerie, fournitures et machines d'imprimerie, couleurs sèches, huiles, vernis, fournitures de fabricants de vernis ; et, avec cette exploitation, le matériel, la machinerie, le fonds de commerce, l'achalandage, les créances et autre avoir qui en font partie. (*b*) Faire, en Canada (sous le nom ci-dessus) la fabrication et le commerce en gros et en détail des articles énumérés, et y donner le développement qu'elle trouvera bon. (*c*) Acheter, louer ou acquérir autrement les terrains, bâtiments, outillages, achalandages, propriétés et effets de particuliers exerçant une fabrication ou un commerce de même nature que son exploitation. (*d*) Obtenir, posséder

et exploiter, acheter, louer ou acquérir autrement des brevets ou facultés de brevets et des dessins industriels applicables à l'exploitation de la compagnie; les vendre ou louer, ou en disposer autrement.

---

"THE R. J. LOVELL COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 15 novembre 1897. - - - Capital, $3,000.

Nombre d'actions, 30.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Robert James Lovell, libraire-papetier; Samuel Gustavus Beckett, architecte; John Gouinlock, agent d'assurance; Evelyn Mary Lovell et Sarah Elizabeth Lovell; tous de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Robert James Lovell, Samuel Gustavus Beckett et John Gouinlock.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Faire l'impression, la lithographie, l'impression en relief et le commerce général de papeterie et de fournitures de librairie.

---

"THE ION SPECIALTY COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 19 novembre 1897. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Thomas Walter Horn, fabricant; John W. Lester, agent de manufacture; Frederick W. Barrett, comptable, et Ralph Smith, voyageur de commerce, tous de Toronto, Ontario; et Edward H. Power, de New-York, Etats-Unis d'Amérique.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Thomas Walter Horn, Edward H. Power et John W. Lester.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Exercer en Canada et ailleurs la fabrication et le commerce d'articles divers de bicycles, articles de fantaisie et autres spécialités; acheter et acquérir autrement des brevets relatifs à son industrie; les vendre ou vendre des droits d'usage, de vente ou d'exploitation qu'ils comportent.

---

"THE COWICHAN LUMBER COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 19 novembre 1897. - - - Capital, $150,000.

Nombre d'actions, 1,500.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Mossom Martin Boyd, et William Thornton Cust Boyd, fabricants de sciages, tous deux du village de Bobcaygeon, Ontario; Gardiner Boyd, courtier d'affaires; Henry John Wickham, avocat, tous de la cité de

Toronto, Ontario; John Dundas Flavelle et James Gordon Edwards, marchands, tous deux de la ville de Lindsay, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Mossom Martin Boyd, William Thornton Cast Boyd et Henry John Wickham.

*Siège social :*—Le village de Bobcaygeon, Ontario.

*Objets de la compagnie :*—Faire, dans la province de la Colombie-Britannique et ailleurs en Canada, les opérations de vente de terres à bois, ainsi que celles de fabrication et de commerce de toutes sortes de bois, sciages et articles de bois, y compris la pulpe et le papier.

---

"THE BRANT-YUKON MINING AND INVESTMENT COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 19 novembre 1897. - - - Capital, $50,000.

Nombre d'actions, 200,000.—Montant de l'action, 25 *cents.*

*Membres de la corporation :*—Oscar Bixel, brasseur ; David Leslie Philip, médecin ; Alfred James Henwood, médecin ; Thomas Elliott, esq., ; Samuel George Read, courtier ; Herbert Rushton Yates, rentier ; Alexander George McCausland, manufacturier ; Samuel Francis Passmore, instituteur, et Henry Campbell Osborn, étudiant en droit, tous de la cité de Brantford, Ontario ; Roderick Charles Macpherson, gérant de banque ; Paul Giovanni Wickson, artiste ; Granville Holme Carroll, agent ; Alonzo Norman Parney, électricien ; George W. Wheeler, électricien ; Franklin Smoke, avocat ; Charles Michael Foley, avocat ; Gordon James Smith, avocat ; Andrew Hugh Baird, fabricant ; Frederick Wiley, fabricant ; William Dewar, fabricant ; James Henry Stokes, fabricant ; Richard Thomson, fabricant ; Robert Edwin Haire, fabricant ; John Lindsay, comptable ; Michael Ryan, commerçant de grains ; Philip Whelen, mécanicien ; James Cook, artisan ; Henry Stroud, manufacturier ; Thomas O'Neail, marchand-meunier ; John Henry Fisher, marchand ; Banfield Capron, rentier ; William Waite Patterson, dentiste ; Hugh Walker, commis ; William Whitehead, commis ; Charles William Lawton, éditeur, tous de la ville de Paris, Ontario ; et Hugh Nichol Baird, marchand, de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Henry Stroud, Thomas Elliott, Andrew Hugh Baird, Samuel George Read, William Dewar, James Henry Stokes et Richard Thompson.

*Siège social :*—Paris, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a.*) Acquérir par concession, louage, promesse de vente, achat ou autrement, des claims, terrains miniers et houillères dans la Colombie-Britannique, les Territoires du Nord-Ouest et ailleurs, en Canada ; et en exploiter et mettre en valeur la richesse. (*b.*) Faire des recherches et extractions d'or, d'argent, d'autres métaux et de houille. (*c.*) Extraire par des fouilles ou des dragages, broyer, fondre, réduire et amalgamer les minerais et produits des mines, soit qu'elles appartiennent à la compagnie ou non. (*d.*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers tout ou partie d'exploitations de même nature que celle que la compagnie est autorisée à exercer, ainsi que tout ou partie de leur achalandage et de leurs terrains, propriétés, privilèges, droits,

contrats et entreprises. (*e.*) Construire, acquérir, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur et autres, en tant que besoin sera, pour le transport du produit de ses mines ou autres semblables services. (*f*,) Bâtir, acquérir, louer et exploiter des quais, docks, magasins, lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux, digues forces motrices, routes, rues et autres ouvrages et travaux qui pourront être nécessaires ou utiles pour ses opérations. (*g.*) Faire des exploitations de mines au moyen des procédés hydrauliques. (*h.*) Acquérir, pour les objets susénoncés, par achat, louage ou autrement, des prises ou servitudes d'eau, creuser des fossés et des canaux, faire et établir des rigoles, fossés, aqueducs et cours d'eau; et amener de l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen que la compagnie trouvera bon.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux en Canada sur des rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil, ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement devant toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou un agent de la justice ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

---

## "THE YUKON COMPANY OF MONTREAL (Limited)."

Constituée en corporation le 23 novembre 1897. - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 4,000.—Montant de l'action, $10.

*Membres de la corporation:*—Honorable James John Edmund Guerin, médecin; Michael Guerin, courtier d'immeubles; Edmund Guerin, avocat; John Maguire Guerin, étudiant, et Joseph Alexandre Camille Madore, avocat, tous de Montréal, province de Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires:*—Honorable James John Edmund Guerin, Michael Guerin et Edmund Guerin.

*Siège social:*—Montréal, province de Québec.

*Objets de la compagnie:*—(*a*) Acquérir par concession, louage, promesse de vente, achat ou autrement des claims, étendues de terrain minier et houillères, dans la Colombie-Britannique, les territoires du Nord-Ouest et ailleurs en Canada, et en exploiter et mettre en valeur la richesse minérale. (*b*) Faire des recherches et extractions d'or, d'argent et autres métaux et minéraux et de houille. (*c*) Extraire par des fouilles ou des dragages, broyer, fondre, réduire et amalgamer les minerais et produits de mines lui appartenant ou non. (*d*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers tout ou partie d'exploitations de même nature que celle que la compagnie est autorisée à exercer, ainsi tout ou partie de leur achalandage, et de leurs terrains, propriétés, privilèges, droits, contrats et entreprises; et en disposer à son gré. (*e*) Construire, acquérir, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur et autres, notamment des navires, bateaux, remorqueurs et barges, en tant que besoin sera, pour le transport du produit de ses mines ou autres semblables usages; et acheter et vendre des produits minéraux, minerais et houilles. (*f*) Etablir, acquérir, louer et exploiter des quais, docks, magasins, lignes télégraphiques et téléphoniques, réservoirs, aqueducs, canaux; digues, forces hydrauliques,

routes, rues et autres travaux qui peuvent être nécessaires ou utiles pour les opérations de la compagnie. (*g*) Faire des exploitations de mine par les procédés hydrauliques. (*h*) Acquérir pour les objets susénoncés, par achat, louage ou autrement, des prises et servitudes d'eau; creuser des fossés et canaux; établir et faire des rigoles, fossés, aqueducs et cours d'eau; et amener de l'eau d'un lieu à un autre par tout moyen qu'elle trouvera bon. (*i*) Acheter ou acquérir autrement des brevets d'invention relatifs aux objets ci-dessus qu'elle jugera à propos d'avoir, et les revendre.

Mais rien dans ce qui précède ne s'interprétera de manière à nuire à des droits privés, ou à conférer à la compagnie la faculté de faire des ponts, jetées ou autres travaux, en Canada, sur les rivières navigables, sans le consentement du Gouverneur en conseil; ou de planter des poteaux ou placer ses lignes télégraphiques ou téléphoniques sur une ligne de chemin de fer, sans le consentement de la compagnie ou des personnes à qui le chemin appartiendra.

En outre, les dépêches relatives à l'administration de la justice, à l'arrestation de criminels, à la découverte ou à la poursuite de crimes, et les dépêches du gouvernement devront toujours se transmettre avant tout autre message ou dépêche, si la transmission en est demandée par un fonctionnaire ou agent de la justice, ou quelqu'un autorisé par un ministre du Canada.

---

## "THE INLAND NAVIGATION COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 1er décembre 1897. - - - Capital, $13,000.

Nombre d'actions, 132.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Lemuel L. Beer, marchand; Charles Palmer, avocat; George J. Rogers, marchand; John Pitblado, comptable; William W. Beer, marchand; Thomas W. Dood, marchand; Archibald Kennedy, marchand; William Welsh, cultivateur; Robert Fraser, capitaine de navire; et Francis L. Haszard, avocat, tous de Charlottetown, île du Prince-Edouard.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Lemuel L. Beer, Charles Palmer, George J. Rogers, John Pitblado et Francis L. Haszard.

*Siège social :*—Charlottetown, île du Prince-Edouard.

*Objets de la compagnie :*—Acheter, louer ou acquérir autrement, et construire des bâtiments à vapeur et autres, des docks, quais et autres installations de terminus; et exercer l'industrie du transport des passagers et des marchandises sur les eaux de l'intérieur en Canada.

---

## "COMPAGNIE DE MEUNERIE DU LAC DES CHÊNES (À RESPONSABILITÉ LIMITÉE.)"

Constituée en corporation le 1er décembre 1897. - - - Capital, $40,000.

Nombre d'actions, 400.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—Joseph Médéric Lavoie, marchand; Euclide Lavoie, meunier; Albert O. Matton, rentier, tous d'Ottawa, Ontario; Albert Lavoie, commerçant, de Donald, Colombie-Britannique, et John Malcolm McDougall, avocat, de la cité de Hull, Québec.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—Joseph Médéric Lavoie, Albert O. Matton et John Malcolm McDougall.

*Siège social :*—Hull, province de Québec.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Exercer dans toute l'étendue du Canada et ailleurs les opérations d'achat et de vente, de construction, d'équipement, de réparation et d'exploitation de moulins à farines de blé, gruaux, empois et farines de maïs ; construire, établir et entretenir les quais et magasins nécessaires ; construire, acquérir, avoir, affréter ou louer, naviguer et employer des bateaux à vapeur et autres, en tant que besoin sera, pour le transport des produits des moulins de la compagnie ou autres semblables services. (*b*) Construire ou contribuer de ses deniers à construire, entretenir et améliorer les chemins, docks, jetées, quais, viaducs, aqueducs et autres ouvrages nécessaires ou utiles pour ses opérations ; faire, installer, entretenir et exploiter les machines, bâtiments et autres installations pour la production d'électricité aux seules fins d'éclairage, de chauffage ou d'exploitation des moulins, bâtiments, plateformes, docks, outillages, machineries et autres immeubles et installations de la compagnie. (*c*) Acheter ou acquérir autrement de particuliers des établissements rentrant dans les objets de la compagnie, ainsi que des terrains, propriétés, privilèges, droits, brevets d'invention et facultés qu'ils comportent, contrats et entreprises compris dans les exploitations ainsi acquises ; acquérir des actions de compagnies de même nature qu'elle, en payement de marchandises ou produits vendus par elle à ces compagnies au cours ordinaire de ses opérations.

---

## "THE W. R. BROCK COMPANY (LIMITED)."

Constituée en corporation le 15 décembre 1897. - - - Capital, $100,000.
Nombre d'actions, 10,000.—Montant de l'action, $100.

*Membres de la corporation :*—William Rees Brock, marchand ; Thomas John Jermyn, marchand ; Benjamin Barton Cronyn, marchand ; William Llewellyn Brock, marchand, et James Alexander Catto, comptable, tous de la cité de Toronto, Ontario.

*Premiers directeurs ou directeurs provisoires :*—William Rees Brock, Thomas John Jermyn, Benjamin Barton Cronyn et William Llewellyn Brock.

*Siège social :*—Toronto, province d'Ontario.

*Objets de la compagnie :*—(*a*) Acheter le fonds de la maison de nouveautés W. R. Brock et Cie, ayant son principal siège d'affaires à Toronto. (*b*) Fabriquer, acheter et vendre des tissus et nouveautés ; et exercer généralement le commerce de ces articles dans tout le Canada.

# INDEX DU SOMMAIRE DES LETTRES PATENTES.

# Secrétariat d'État.

**Liste** des fonctionnaires et agents publics qui ont reçu des commissions pendant l'année 1897.

| Nom. | Emploi. | Date de la commission. | Quand la nomination a paru dans la *Gazette.* |
|---|---|---|---|
| Anderson, Thomas E. | Receveur des douanes de Sa Majesté | 10 déc. 1896 | 23 janv. 1897 |
| Archibald, Donald | *Marshal in Admiralty* de la cour de l'échiquier du district de la Nouvelle-Ecosse | 30 nov. 1896 | 20 mars 1897 |
| Atkinson, John Hill Coulson | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté | 30 mars 1897 | 14 août 1897 |
| AuCoin, Charles E. | Agent du service prévent., douanes de Sa Maj. | 23 déc. 1896 | 6 fév. 1897 |
| Bain, James W., et Choquette, F. X. | Commissaires chargés de faire enquête et rapport sur certaines plaintes relatives à la gestion du bureau de poste de Louiseville, Québec | 1er mars 1897 | 13 mars 1897 |
| Bain, James W., et Choquette, F. X. | Commissaires chargés de faire enquête et rapport sur certaines plaintes relatives à la situation et à la régie du bureau de poste de Berthier (en haut), Québec | 11 mai 1897 | 29 mai 1897 |
| Basinet, Louis | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté | 14 nov. 1896 | 9 jan. 1897 |
| Bédard, Joseph E. | Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur certaines accusations portées contre des agents du service extérieur du ministère du revenu de l'intérieur, division de Québec | 17 mai 1897 | 22 mai 1897 |
| Beith, James | Receveur des douanes de Sa Majesté | 5 avril 1897 | 22 mai 1897 |
| Birkett, Percival | Commissaire pour les prestations de serment, etc., dans les cas déférés à la cour suprême et à la cour de l'échiquier du Canada | 20 oct. 1897 | 6 nov. 1897 |
| Boyd, Hon. John Alexander | Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur certaines accusations proférées contre son honneur James P. Woods, juge de la cour de comté du comté de Perth, Ontario | 28 juin 1897 | 10 juill. 1897 |
| Boyd, Hon. John Alexander | Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur de nouvelles accusations contre son honneur J. P. Woods | 3 sept 1897 | 18 sept. 1897 |
| Brien, James | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté | 4 mars 1897 | 22 mai 1897 |
| Burton, Hon. George William | Juge en chef de la cour d'appel d'Ontario, avec le titre de juge en chef d'Ontario | 24 avril 1897 | 1er mai 1897 |
| Cartwright, Francis Lennox | Inspecteur de la police à cheval du Nord-Ouest | 15 fév. 1897 | 31 juill. 1897 |
| Cavanagh, James Howard | Agent du service prévent., douanes de Sa Maj. | 7 avril 1897 | 29 mai 1897 |
| Chester, John | Agent du service prévent., douanes de Sa Maj. | 26 avril 1897 | 29 mai 1897 |
| Collier, Henry Herbert | Juge-assesseur de la cour de comté du comté de Lincoln, Ontario | 4 mai 1897 | 8 mai 1897 |
| Colquhoun, Frederick | Receveur des douanes de Sa Majesté | 23 déc. 1896 | 6 fév. 1897 |
| Constantine, Charles | Shérif du district judiciaire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest | 26 août 1897 | 4 sept. 1897 |
| Cook, et autres, William | Commissaires chargés de faire enquête et rapport sur la nature et l'étendue des pertes occasionnées à des citoyens de la ville de Québec par l'éboulement arrivé en septembre 1889 | 2 mars 1897 | 13 mars 1897 |
| Creasor, John | *Surrogate Judge in Admiralty* de la cour de l'échiquier pour la section du district d'amirauté de Toronto qui est comprise dans les comtés de Grey, de Bruce et de Simcoe, Ont. | 13 juill. 1897 | 31 juill. 1897 |
| Crispo, Jeffrey Michael | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté | 6 nov. 1896 | 9 jan. 1897 |
| Day, Edward Frank | Commissaire pour les prestations de serment, etc., dans les cas déférés à la cour suprême et à la cour de l'échiquier du Canada | 1er fév. 1897 | 13 fév. 1897 |
| Doyle, Bernard Louis | *Surrogate Judge in Admiralty* de la cour de l'échiquier, pour la section du district d'amirauté de Toronto qui est comprise dans les comtés de Huron et de Bruce, Ontario | 26 août 1897 | 4 sept. 1897 |
| Elliott, Herbert F. | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté | 31 juill. 1897 | 2 oct. 1897 |
| Farrell, James MacAllister | Registraire-adjoint *in Admiralty* de la cour de l'échiquier pour certaines portions du district de Toronto | 12 janv. 1897 | 23 jan. 1897 |
| Fitzgerald, Joseph | Commissaire pour les prestations de serment, etc., dans les cas déférés à la cour suprême et à la cour de l'échiquier du Canada | 1er mars 1897 | 13 mars 1897 |
| Flynn, Edmund B | Receveur des douanes de Sa Majesté | 18 juin 1897 | 7 août 1897 |

LISTE des fonctionnaires et agents publics qui ont reçu des commissions pendant l'année 1897—*Suite.*

| Nom. | Emploi. | Date de la commission. | Quand la nomination a paru dans la *Gazette.* |
|---|---|---|---|
| Forbes, Francis Gordon | Juge des cours de comté des différents comtés compris dans le district n° 2 de la province de la Nouvelle-Ecosse | 12 jan. 1897 | 23 jan. 1897 |
| Forin, John Andrew | Juge local de la cour suprême de la Colombie-Britannique | 12 jan. 1897 | 23 jan. 1897 |
| Fraser, John H. | Receveur, service d s douanes de Sa Majesté | 14 nov. 1896 | 26 déc. 1896 |
| Fraser, Oliver Kelly | Commissaire supplémentaire chargé de faire enquête et rapport sur les affaires du pénitencier de Kingston | 8 jan. 1897 | 16 jan. 1897 |
| Furness, Thomas James | Sous-receveur, douane de Sa Majesté | 23 déc. 1896 | 13 fév. 1897 |
| Gagné, Auguste | " " | 18 juin 1897 | 9 oct. 1897 |
| Gayfer, Harry | Evaluateur, service des douanes de Sa Majesté | 13 juill. 1897 | 11 sept. 1897 |
| Glasgow, Oliver D'Arcy | Offic. du serv. prév. des douanes de Sa Majesté | 14 jan. 1897 | 13 fév. 1897 |
| Godfrey, Alfred | Commissaire pour les prestations de serment, etc., dans les cas déférés à la cour suprême et à la cour de l'échiquier du Canada | 20 oct. 1897 | 30 oct. 1897 |
| Gordon, Robert Bell | Commissaire *per dedimus potestatem*, pour recevoir le serment d'office de l'hon. Hugh Richardson comme administrateur du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest | 2 fév. 1897 | 6 fév. 1897 |
| Grant, Peter | Receveur des douanes de Sa Majesté | 23 déc. 1896 | 6 fév. 1897 |
| Hardy, Alexander D | Juge de la cour de comté du comté de Brant, Ontario | 24 avril 1897 | 1er mai 1897 |
| Hardy, Alexander D | Juge local de la haute cour de justice d'Ontario | 24 avril 1897 | 1er mai 1897 |
| Hare, John Franklin | Registraire-adjoint du district *in Admiralty*, pour certaines portions du district d'amirauté de Toronto | 9 juin 1897 | 26 juin 1897 |
| Harris, Simeon | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté | 8 fév. 1897 | 13 mars 1897 |
| Hill, John F. | " " | 4 mars 1897 | 15 mai 1897 |
| Horne, Charles Robert | *Surrogate Judge in Admiralty* de la cour de l'échiquier pour certaines portions du district d'amirauté de Toronto | 17 mai 1897 | 29 mai 1897 |
| Houston, John Stevenson | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté | 9 juin 1897 | 7 août 1897 |
| Inglis, George | Registraire-adjoint *in Admiralty* de la cour de l'échiquier pour le district d'amirauté de Toronto | 4 nov. 1897 | 13 nov. 1897 |
| Johnstone, Thomas Cooke | Commissaire nommé en vertu du chap. 115 des S. R. du C., pour faire enquête et rapport sur certaines accusations portées contre divers fonctionnaires à Régina, Territ. du N. O. | 21 juill. 1897 | 31 juill. 1897 |
| Jones, Forbes | Off. du serv. prév. des douanes de Sa Majesté | 18 juin 1897 | 17 juill. 1897 |
| Kent, William Henry | Agent du service des pêcheries nommé en vertu de l'*Acte des pêcheries*, des lois qui le modifient et de la loi intitulée : *Acte concernant la pêche par les navires étrangers* | 9 juin 1897 | 14 août 1897 |
| Lacoste, chevalier, Hon. sir Alexandre | Administrateur du gouvernement de la province de Québec | 8 avril 1897 | 10 avril 1897 |
| Laflamme, Andrew J. | Receveur du service des douanes de Sa Majesté | 31 juill. 1897 | 2 oct. 1897 |
| Lavergne, Joseph | Juge puîné de la cour supérieure de la province de Québec | 4 août 1897 | 7 août 1897 |
| Lavoie, M.D., Napoléon | Agent du service des pêcheries, nommé sous l'autorité de l'*Acte des pêcheries*, des lois le modifiant, et de la loi intitulée : *Acte concernant la pêche par les navires étrangers* ; et chargé aussi du service de la division des pêcheries du golfe, province de Québec | 30 mars 1897 | 10 avril 1897 |
| Lemieux, Eusèbe Odilon | Sous-receveur, service des douanes de Sa Maj. | 8 jan. 1897 | 13 fév. 1897 |
| Lemieux, François-Xavier | Juge puîné de la cour supérieure de la province de Québec | 13 nov. 1897 | 20 nov. 1897 |
| Luckham, Daniel Rosengrave | Offic. du serv. prév., douanes de Sa Majesté | 13 juill. 1897 | 23 oct. 1897 |
| McColl, Hon. Angus John | Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur certaines plaintes faites au sujet de l'administration de la justice par W.W. Spinks, esq., juge des cours de comté de Kootenay et Yale, Colombie-Britannique | 21 août 1897 | 28 août 1897 |

**Liste** des fonctionnaires et agents publics qui ont reçu des commissions pendant l'année 1897.—*Suite.*

| Nom. | Emploi. | Date de la commission. | Quand la nomination a paru dans la *Gazette.* |
|---|---|---|---|
| McDonald, Daniel.............. | Greffier-adjoint *in Admiralty* de la cour de l'échiquier pour certaines portions du district d'amirauté de Toronto.................. ... | 4 sept. 1897 | 18 sept. 1897 |
| McGuire, Hon. Thomas H..... | Commissaire nommé en vertu du chap. 114 des St. R. du C., pour faire enquête et rapport sur une accusation portée contre le shérif Hughes du dist. judic. de Saskatchewan, T. du N.-O. | 17 juill. 1897 | 31 juill. 1897 |
| McInnes, Thomas Robert..... | Lieutenant-gouverneur de la province de la Colombie-Britannique........ ... ........ | 18 nov. 1897 | 27 nov. 1897 |
| McIntyre, Duncan John ........ | Juge-adjoint de la cour de comté du comté d'Ontario, Ont.... .. ........ ........ ..... | 15 déc. 1897 | 18 déc. 1897 |
| McMillan, Peter..... ........ | Sous-receveur, service des douanes de Sa Maj. | 23 " 1896 | 9 oct. 1897 |
| McPherson, Malcolm John...... | " " " .. | 30 mars 1897 | 15 mai 1897 |
| McQuarrie, Thomas B ... ..... | " " " .. | 1er janv. 1897 | 16 oct. 1897 |
| Macdonald, James R........... | " " " .. | 4 sept. 1897 | 16 " 1897 |
| Martin, Archer................. | Commissaire chargé, sous l'autorité du chap. 115 des St. R. du C., de faire enquête et rapport sur les affaires de l'agence des bois de la couronne dans la Colombie-Britannique .... | 2 fév. 1897 | 13 fév. 1897 |
| Mills, Hon. David.. ...... .... | Ministre de la justice et procureur général du Canada ..... ...... ... . ...... .. | 18 nov. 1897 | 20 nov. 1897 |
| Mowat, G. C. M. G., Hon. sir Oliver.. . .. .................. | Lieutenant-gouverneur de la province d'Ontario ...... ... ..................... .... | 18 nov. 1897 | 20 " 1897 |
| Moss, Charles ..... . ... .... | Juge puîné de la cour d'appel d'Ontario, avec titre de *Justice of Appeal*.. . ..... ..... | 24 avril 1897 | 1er mai 1897 |
| Murphy, Charles........... .. .. | Commissaire chargé, sous l'autorité du chap. 114 des St. R. du C., de faire enquête et rapport sur certaines accusations de complot pour frauder le revenu public, portées contre James Devlin, de la cité de Kingston, ci-dev. mécan.-ingénieur du pénitencier de Kingston | 19 nov. 1897 | 27 nov. 1897 |
| Neilson, Graham. .... ........ | Shérif du district judiciaire de Sasktcahewan, Territoires du Nord-Ouest. . ........ ... | 20 nov. 1897 | 27 " 1897 |
| Nolan, John Haight............. | Sous-receveur à la douane de Sa Majesté ..... | 7 mai 1897 | 19 juin 1897 |
| Norwood, Charles H........ .... | " " " .... | 4 sept. 1897 | 9 oct. 1897 |
| Noxon, et autres, James... .... | Commissaires chargés de faire enquête et rapport sur l'état et la gestion des affaires du pénitencier de Saint-Vincent de Paul....... | 25 mars 1897 | 3 avril 1897 |
| Osborne, Frank Alfred.. ....... | Sous-receveur à la douane de Sa Majesté.. ... | 23 déc. 1896 | 6 fév. 1897 |
| Paterson, Hon. William........ | Ministre des douanes du Canada. . ...... | 29 juin 1897 | .......... |
| Pattison, Thomas Francis....... | Sous-receveur des douanes de Sa Majesté.... | 23 déc. 1896 | 16 janv. 1897 |
| Porter, Nathaniel..... ........ | Agent du service préventif, douanes de Sa Majesté.. ...... ....... ...... .... ... | 1er fév. 1897 | 20 mars 1897 |
| Prendergast, James Emile Pierre | Juge des cours de comté comprises dans le district judiciaire de l'Est de la province du Manitoba .......... ...... .............. | 2 avril 18971 | 10 avril 1897 |
| Prevost, Jean ... ............ | Commissaire chargé, sous l'autorité du ch. 115 des St. R. du C., de faire enquête et rapport sur certaines accusations portées contre des agents du service extérieur du département du revenu de l'intérieur, dans la division de Terrebonne, Québec. .......... .... .. .. | 26 juin 1897 | 26 juin 1897 |
| Richard, Jean-Baptiste......... | Receveur des douanes de Sa Majesté......... | 18 nov. 1896 | 6 fév. 1897 |
| Richardson, Hon. Hugh........ | Administrateur du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.................. . | 12 janv. 1897 | 6 " 1897 |
| Ross, John T.................. .. | Commissaire, nommé en vertu du ch. 115 des St. R. du C., pour faire enquête et rapport sur certaines accusations portées contre M. Edwin Clay, agent d'immig. à Halifax, N.-E. | 1er fév. 1897 | 13 " 1897 |
| Rothwell, Thomas Gainsford.... | Commissaire, nommé en vertu du ch. 114 des des St. R. du C., pour faire enquête et rapport sur certaines réclamations, par des colons, de terres situées dans la Colombie-Britannique, dont le titre a été transféré à la compagnie du ch. de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. | 10 août 1897 | 28 août 1897 |
| Routhier, Hon. Adolphe Basile... | Juge local *in Admiralty* de la cour de l'échiquier du district d'amirauté de Québec..... | 21 mai 1897 | 29 mai 1897 |

**Liste** des fonctionnaires et agents publics qui ont reçu des commissions pendant l'année 1897.—*Fin.*

| Nom. | Emploi. | Date de la commission. | Quand la nomination a paru dans la *Gazette.* |
|---|---|---|---|
| Russell, Charles | Commissaire pour les prestations de serment dans les cas déférés à la cour suprême et à la cour de l'échiquier du Canada | 1er fév. 1897 | 13 fév. 1897 |
| St. Michel, François-Xavier | Sous-receveur, service des douanes de Sa Maj. | 16 mars 1897 | 29 mai 1897 |
| Schaffner, Leander Parker | Receveur " " " | 23 déc. 1896 | 6 fév. 1897 |
| Scott, William Godfrey | Sous-receveur " " " | 9 fév. 1897 | 3 avril 1897 |
| Simpson, James Patterson | Agent du service préventif, douanes de Sa Maj. | 4 mars 1897 | 1er mai 1897 |
| Sinclair, John | Pour faire fonction de secrétaire du gouv. gén. | 16 janv. 1897 | 13 mars 1897 |
| Stephenson, Edwin Frederick | Commissaire chargé de faire enquête et rapport sur tous les faits importants relatifs à une prétendue vente de lots dans la ville de Banff, Territoires du N.-O. | 2 fév. 1897 | 13 fév. 1897 |
| Thompson Levi, et Alexander Duncan Cameron | Commissaires chargés sous l'autorité du ch. 114 des St. R. du Canada de faire enquête et rapport sur certaines accusations contre différents agents à Moosomin, Territ. du N.-O. | 9 fév. 1897 | 20 fév. 1897 |
| Turk, John | Agent du service préventif, douanes de Sa Maj. | 9 juin 1897 | 17 juill. 1897 |
| Urquhart, William T. | " " " " | 1er juill. 1897 | 16 oct. 1897 |
| Valleau, Alanson Stanley | Receveur, douanes de Sa Majesté | 14 déc. 1896 | 9 janv. 1897 |
| Wade, Frederick C. | Commissaire nommé en vertu du ch. 114 des St. R. du C. pour faire enquête et rapport sur des accusations portées contre certains officiers et gardes du pénitencier de la Montagne-de-Pierre | 9 fév. 1897 | 27 fév. 1897 |
| Wade, Frederick C. | Greffier de la cour suprême des Territoires du N.-O., pour le district judiciaire du Yukon | 26 août 1897 | 4 sept. 1897 |
| Walsh, James Morrow | Officier exécutif en chef du gouvernement du Canada dans le district du Yukon, avec titre de commissaire du district du Yukon | 17 " 1897 | 21 août 1897 |
| Walsh, James Morrow | Surintendant, police à cheval du Nord-Ouest | 26 " 1897 | 4 sept. 1897 |
| Walsh, James Morrow | Commissaire de police, Territoires du Nord-Ouest | 26 août 1897 | 11 sept. 1897 |
| Welsh, Walter | Agent du service préventif, douanes de Sa Maj. | 9 juin 1897 | 2 oct. 1897 |
| White, lt.-col. William | Délégué du gouvernement du Canada au congrès de l'Union postale à Washington, Etats-Unis d'Amérique | 4 mai 1897 | 15 mai 1897 |
| Winter, W. Roland | Magistrat de police dans les Territoires du Nord-Ouest, avec juridiction dans la cité de Calgary, Territoires du Nord-Ouest | 16 juin 1897 | 26 juin 1897 |

## ANNEXE B.

**Liste** des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers dont les nominations ont été enregistrées au département du Secrétaire d'Etat du 1er janvier au 31 décembre 1897.

| Pays. | Nom. | Désignation. | Résidence. |
|---|---|---|---|
| Brésil | Vallé N. P. de Silva | Consul général | Montréal, Qué. |
| Belgique | Whitehead, J. W. | Vice-consul | Vancouver, C.-B. |
| Chili | Day, T. | Consul | Montréal, Qué. |
| | Morgies, P. | Consul-général | Vancouver, C.-B. |
| Grande République de l'Amérique Centrale. | Morris, M. P. | Consul | Vancouver, C.-B. |
| Guatémala | Bell, C. N | id | Winnipeg, Man |
| | Crane, E. | id | Montréal, Qué. |
| | Hathaway, F. | id | Saint-Jean, N.-B. |
| | Levasseur, N. | id | Québec, Qué. |
| | Morang, G. N | id | Toronto, Ont. |
| Italie | Internoscia, Jerome | Faisant fonct. de consul gén. | Montréal, Qué. |
| Pays-Bas | Buys, David | Vice-consul | Port de Québec, Qué. |
| Suède et Norvège | Gilbert, Geo | id | Bathurst, N.-B. |
| | Gylling, G. E. | id | Montréal, Qué. |
| | Hillier, E | id | Saint-Etienne, Qué. |
| | Read, Jos. | id | Baie-Verte, Qué. |
| Etats-Unis | Bettinger, J. L. | Consul général | Montréal, Qué. |
| | Benedict, J. S | Agent commercial | Campbellton, N.-B. |
| | Burt, H. A. | id | Stanbridge, Qué. |
| | Boardman, C. A | id | Rimouski, Qué. |
| | Burke, M. J | Consul | Port-Stanley et Saint-Thomas, Ont. |
| | Blockberger, F. R. | Agent consulaire | Rossland, C.-B. |
| | Burchell, J. E | Vice-consul | Sydney, N.-E. |
| | Butterfield, B. F | Agent consulaire | Stanstead, Qué. |
| | Bell, F. J. | id | Peterborough, Ont. |
| | Crane, F. | Vice et sous-consul | Coaticook, Qué. |
| | Culver, H. S | Consul | London, Ont. |
| | Dill, H. P. | Agent commercial | Port-Hope, Ont. |
| | Dudley, L. E. | Consul | Vancouver, C.-B. |
| | Davies, J. R. | Agent consulaire | Pictou, N.-E. |
| | Deal, C. | Consul | Saint-Jean, Qué. |
| | Ford, R. H. | id | Yarmouth, N.-E. |
| | Hoke, J. T. | ld | Windsor, N.-E. |
| | Hough, F. A. | Vice et sous-consul | Amherstburg, Ont. |
| | Henry, W. W | Consul | Québec, Qué. |
| | Hamilton, J. E. | Agent commercial | Morrisburg, Ont. |
| | Ireland, J. E. | Agent consulaire | Sutton, Qué. |
| | James, G. | Consul | Prescott, Ont. |
| | Lacy, Paul | id | Sherbrooke, Qué. |
| | Ledoux, U. J | id | Trois-Rivières, Qué. |
| | Martin, C. W. | id | Amherstburg, Ont. |
| | Murray, C. | V. agent commercial | Campbellton, N.-B. |
| | Myers, I. B. | Consul | Saint-Jean, N.-B. |
| | Mombray, M. | Vice et sous-consul | id |
| | Monteith, C. E. | Consul | Chatham, Ont. |
| | McCullough, C. A | id | St-Stephen, N.-B. |
| | McGirr, Wm | Agent consulaire | Nanaïmo, C.-B. |
| | Nalder, John | Vice et sous-consul | Windsor, N.-E. |
| | Simonds, R. | Agent consulaire | Moncton, N.-B. |
| | Smith, A. E | Consul | Victoria, C.-B. |
| | Shepard, J. M. | id | Hamilton, Ont. |
| | Sewell, W. L. | id | Toronto, Ont. |
| | Small, Wm. | Agent commercial | Collingwood, Ont. |
| | Soule, R. W | id | Orillia, Ont. |
| | Smith, S. W | Vice et sous-consul | Victoria, C.-B. |
| | Seyfert, A. W | Consul | Stratford, Ont. |
| | Turner, C. T. | Consul général | Ottawa, Ont. |
| | Vail, D. T. | Consul | Charlottetown, I.P.-E. |
| | West, Geo. N. | id | Pictou, N.-E. |

# ANNEXE C.

## LISTE des réponses aux adresses du Sénat, 1897.

| Numéro d'ordre. | Auteur de la motion. | Sujet. | Date de l'adresse. | Département auquel l'adresse a été renvoyée. | Date | Réponse. Reçue. | Réponse. Transmise. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1897. | | 1897. | 1897. | 1897. |
| 1 | Hon. M. Kirchhoffer.... | Renseignements relatifs aux personnes déplacées par destitution, mise à la retraite ou autrement, depuis le 13 juillet 1896, avec les noms de celles qui ont été nommées à leurs places.... ........ | 9 avril... | Les différents ministères. | 13 avril .. | Réponse partielle communiq. le 15 juin. | |
| 2 | Hon. M. Boulton ....... | Nombre de tickets de chemin de fer vendus dans l'année 1896 par les différentes compagnies de chemin de fer du Dominion, nombre des polices d'assurances sur la vie qui sont en vigueur, etc. | 9 juin. .. | Chem. de fer et canaux.. | 13 " .. | | |
| | | | | Finances............. | 13 " .. | 24 juin .. | |
| 3 | Sir Mackenzie Bowell... | Renseignements au sujet des commissaires nommés depuis le 11 juillet dernier pour faire enquête et rapport sur les accusations d'agissements politiques portées contre des employés du gouvernement, avec toutes les pièces de l'enquête ........... ....... | 9 avril. .. | Affaires indiennes. ... | 13 " .. | 21 " .. | |
| | | | | Douanes ............. | 13 " .. | | |
| | | | | Postes. .............. | 13 " .. | | |
| | | | | Intérieur. ........... | 13 " .. | 19 " .. | |
| | | | | Justice . .......... | 13 " .. | 29 mai .. | |
| | | | | Chem. de fer et canaux. | 13 " .. | | |
| 4 | Hon. M. Ferguson...... | Correspondance concernant certaines réclamations financières de la province de l'Ile du Prince-Ed. auprès du gouvernement fédéral. | 5 mai. ... | Travaux publics..... .. | 8 mai .. | 20 " .. | 20 mai. |
| 5 | Hon. M. Ferguson...... | Renseignements concernant le steamer *Petrie*................. | 5 " .. | Marine et pêcheries.... | 8 " .. | 29 " .. | 31 " |
| | | | | Postes. . . ........ | | | |
| 6 | Hon. M. Ferguson...... | Télégrammes de l'hon. ministre de la marine et des pêcheries à Bernard D. McLellan ou autre personne dans West-Prince, Ile du P.-E., contenant promesse de subventions pour les ports, etc., en sus des montants mentionnés dans les prévisions budgétaires soumises au parlement. ...................................... | 13 " .. | Marine et pêcheries. .... | 17 " .. | 1er juin .. | |
| 7 | Hon. M. Owens ...... .. | Papiers relatifs à l'enquête faite par le commissaire Labelle à Grenville et à Grace's-Point en décembre dernier... . ........ .. | 19 " .. | Chem. de fer et canaux .. | 21 " .. | 23 " .. | 23 juin |
| 8 | Hon. M. Ferguson.. ... | Correspondance au sujet de la destitution de John N. McDonald, capitaine du dragueur à vapeur *Prince Edward*, et de son remplacement par la nomination de William Larkin.. ........ ... | 20 " .. | Travaux publics......... | 25 " .. | | |
| 9 | Hon. M. Ferguson ...... | Noms de ceux qui ont demandé ou reçu la prime de pêche dans le *riding* ouest du comté de Prince, Ile du P.-E ..... ......... | 20 " . | Marine et pêcheries. .... | 25 " .. | 23 " .. | 25 " |
| 10 | Sir Mackenzie Bowell... | Pièces relatives à la résignation de S. J. Jones, esq., ci-devant juge de la cour de comté du comté de Brant, et à la nomination de A. D. Hardy, esq., pour le remplacer. .. .. ... ......... ... | 21 " .. | Justice .. ...... ... | 28 " .. | | |
| 11 | Sir Mackenzie Bowell... | Etat indiquant les effets du traité de commerce entre le Canada et la France sur le mouvement commercial et le revenu du Canada, etc.... ... ................................ .... ... | 19 " .. | | | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 12 | Hon. M. Landry | Correspondance concernant le traité français | 4 juin | Commerce | 8 juin | | |
| 13 | Sir Mackenzie Bowell | Renseignements sur les exportations du Canada en France durant les exercices clos le 30 juin 1893, 1894, 1895 et 1896 | 9 " | Commerce | 11 " | 17 " | 17 " |
| 14 | Hon. M. Landry | Pétitions de personnes, cultivant ou préparant le tabac, à l'occasion du nouveau tarif, avec toute la correspondance relative à ces pétitions | 24 " | Douanes | 26 " | | |
| 15 | Hon. M. Landry | Correspondace avec M. Choquette, député de Montmagny aux Communes, au sujet de la destitution de Charles Bouffard et autres | 17 " | Marine et pêcheries | 5 juill. | 6 déc. | |
| | | | | Ch. de fer et canaux | 5 " | | |
| | | | | Douanes | 5 " | 13 " | |
| | | | | Postes | 5 " | | |

Liste des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, 1897.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Ordre : M. Foster | Papiers relatifs aux soumissions reçues et au marché passé pour l'impression des billets, timbres, etc., du gouvernement | 5 avril | Finances | 6 avril | 1er mai | 3 mai |
| 2 | Ordre : M. Foster | Renseignements relatifs aux commissaires nommés pour faire des enquêtes sur la conduite d'employés et commis du gouvernement ou des ministères depuis juillet 1896, avec toutes les pièces sur ce sujet | 5 " | Justice | 6 " | 22 " | |
| | | | | Intérieur | 6 " | 16 juin | 16 juin |
| | | | | Postes | 6 " | | |
| | | | | Affaires indiennes | 6 " | 16 " | 16 " |
| | | | | Conseil privé | 6 " | 8 avril | Nil |
| | | | | Ch. de fer et canaux | 6 " | 23 juin | 23 juin |
| | | | | Douanes | 6 " | | |
| | | | | Marine et pêcheries | 12 juin | | |
| 3 | Ordre : M. Foster | Pièces relatives à la destitution des maîtres de poste et autres employés du gouvernement dans les comtés du Roi et d'York, N.-B., depuis juillet 1896 | 5 " | Postes | 6 avril | 19 " | 19 " |
| 4 | Adresse : M. Bergeron | Renseignements au sujet de convicts qui ont été libérés aux différents pénitenciers du Canada, depuis le mois de juillet 1896 | 5 " | Justice | 6 " | 4 mai | 4 mai |
| 5 | Adresse : M. Foster | Correspondance relative à la démission de MM. Bompas, Bischoff et Cie, et à la nomination de M. Charles Russell aux fonctions de *solicitor* du gouvernement canadien à Londres | 5 " | Justice | 6 " | 15 avril | 21 avril |
| 6 | Adresse : Mr LaRivière | Pièces concernant une réclamation en suspens de la province du Manitoba, par suite de la mise à sa charge des frais de construction d'édifices publics | 5 " | Travaux publics | 6 " | | |
| 7 | Ordre : M. Lister | Liste des cités, villes et villages du Canada, où il a été construit des édifices publics, avec leur population, le coût de chaque édifice et les recettes fournies dans chaque lieu (1) par les bureaux de poste, (2) par la douane et (3) par le revenu de l'intérieur | 5 " | Travaux publics | 6 " | | |
| | | | | Postes | 6 " | 18 mai | |
| | | | | Douanes | 6 " | 20 " | |
| | | | | Revenu de l'intérieur | 6 " | 8 " | |
| 8 | Ordre : M. Martin | Pièces relatives à la destitution d'Angus McPhee, maître de poste de Hopefield, île du P.-E. | 5 " | Postes | 6 " | | |
| 9 | Adresse : M. LaRivière | Tous papiers, qui n'ont pas encore été communiqués à la Chambre, touchant la question des écoles du Manitoba | 12 " | Conseil privé | 13 " | 20 avril | 20 avril |
| 10 | Ordre : M. Bergeron | Pièces relatives à la destitution d'Alexis Doutre, maître de poste de Beauharnois | 12 " | Postes | 13 " | 19 juin | 19 juin |

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, 1897—*Suite.*

| Numéro d'ordre. | Auteur de la motion. | Sujet. | Date de l'adresse ou ordre. | Département auquel l'adresse a été renvoyée. | Date. | Réponse. Reçue. | Réponse. Transmise. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1897. | | 1897. | 1897. | 1897. |
| 11 | Ordre : M. Ingram ... | Améliorations exécutées dans le havre de Port-Stanley depuis le 15 juillet 1896 jusqu'à date | 12 avril | Travaux publics | 13 avril | | |
| 12 | Ordre : M. Ingram | Contrats de transport des malles annulés dans Elgin-Est et Elgin-Ouest depuis le 15 juillet, et contrats passés depuis cette date. | 12 " | Postes | 13 " | | |
| 13 | Ordre : M. Ingram | Pièces relatives à la concession et au refus de licences de pêche dans le lac Erié devant Elgin-Est et Elgin-Ouest | 12 " | Marine et pêcheries | 13 " | | |
| 14 | Ordre : M. Wood (Brockville) | Renseignement concernant les personnes nommées ou remerciées de leurs services dans le département des douanes depuis le 1er juillet 1896 | 21 " | Douanes | 22 " | 28 mai | 28 mai |
| 15 | Ordre : M. Reid | Pièces relatives à la destitution d'Andrew Carmichael, maître de poste de Spencerville, Ontario | 21 " | Postes | 22 " | 26 juin | 26 juin |
| 16 | Ordre : M. Martin | Pièces relatives à la destitution de David Ross, maître de poste de Kinross, île du P.-E | 21 " | " | 22 " | | |
| 17 | Ordre : M. Wilson | Pièces relatives à la nomination de Thomas E. Anderson à l'emploi de receveur des douanes à Napanee, Ont | 21 " | Douanes | 22 " | 7 mai | 7 mai |
| 18 | Ordre : M. Martin | Pièces relatives à la destitution du ci-devant maître de poste de Little-Sands, île du P.-E | 21 " | Postes | 22 " | | |
| 19 | Ordre : M. Ives | Pièces relatives à la destitution de J. H. Crépeau, maître de poste de Saint-Camille, province de Québec | 21 " | " | | | |
| 20 | Ordre : M. Davin | Pièces reçues depuis le 23 juin 1896, portant demande au gouvernement de modifier l'*Acte des Territoires du Nord-Ouest* pour augmenter les pouvoirs de l'exécutif de ces Territoires et les subsides qui leur sont accordés | 21 " | Intérieur | 22 " | 26 mai | 28 mai |
| 21 | Ordre : M. Paterson | Instructions aux receveurs des douanes en ce qui concerne les résolutions relatives au tarif et le tarif de réciprocité | 30 " | Déposées immédiatement | | | |
| 22 | Ordre : M. Macdonald (King's) | Correspondance non encore communiquée à la Chambre au sujet des réclamations du gouvernement de l'île du Prince-Edouard contre les autorités fédérales | 3 mai | Travaux publics | 4 mai | | |
| 23 | Ordre M. Davin | Correspondance concernant les fournitures faites à l'école industrielle de Saint-Paul | 3 " | Affaires indiennes | 4 " | 10 mai | 10 mai |
| 24 | Adresse : M. Bergeron | Pièces relatives à la nomination et à la destitution de M. A. D. Danis, percepteur des péages sur le canal de Beauharnois ; ainsi qu'à la nomination de M. Danis à l'emploi de receveur des droits de douane et d'accise à Valleyfield | 3 " | Douanes | 4 " | 13 " | |
| | | | | Revenu de l'intérieur | 4 " | 28 " | |
| | | | | Ch. de fer et canaux | 4 " | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 25 | Adresse : Sir Charles Tupper | Renseignements sur des recommandations du conseil de la trésorerie, soumises par rapport du conseil à Son Excellence le gouverneur général les 6 et 7 juillet 1896 | 3 " | Conseil privé | 4 " | | |
| 26 | Ordre : M. Cameron | Renseignements concernant les contrats pour le transport des malles qui ont été annulés depuis le 7 juillet 1896 | 3 " | Postes | 4 " | | |
| 27 | Ordre : M. Cameron | Pièces relatives à la nomination du rév. M. Fairlie à la charge de directeur de l'école industrielle de Winnipeg | 3 " | Affaires indiennes | 4 " | 14 mai | 17 mai. |
| 28 | Ordre : M. Cameron | Pièces concernant la création d'emplois d'inspecteurs des postes à Stratford, Barrie et Kingston, et les nominations d'inspecteurs et autres fonctionnaires attachés à ce service | 3 " | Postes | 4 " | 19 juin | 19 juin. |
| 29 | Ordre : M. Prior | Documents relatifs à la destit. du Dr George Duncan, ci-devant surintendant de la quarantaine à la station de Welland-Head, C.-B. | 3 " | Agriculture | 4 " | 14 mai | 17 mai. |
| 30 | Ordre : Sir C. H. Tupper. | Papiers relatifs à la destitution du préposé à l'inspection et au graissage des wagons à Stellarton, N.-E. | 3 " | Chemins de fer et canaux | 4 " | 23 juin | 25 juin. |
| 31 | Adresse : Sir C. H. Tupper | Papiers concernant la mise en liberté de Daniel Brien Sullivan, condamné à la prison à Toronto le 18 novembre 1896 | 3 " | Justice | 4 " | 26 mai | 28 mai. |
| 32 | Adresse : M. Macdonald (King) | Correspondance avec le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard au sujet de la coopération des autorités fédérales à la construction d'un pont sur la rivière Hillsborough | 3 " | Travaux publics | 4 " | | |
| 33 | Ordre : Sir C. H. Tupper. | Pièces et renseignements concernant les soumissions pour l'entreprise du transport des malles entre Shubenacadie et Dean, N.-E. | 3 " | Postes | 4 " | | |
| 34 | Ordre : M. Corby | Etats relatifs à Weller-Bay lorsque cet endroit avait titre de port annexe | 3 " | Douanes | 2 " | 20 " | 20 " |
| 35 | Ordre : M. Foster | Papiers concernant la destitution de T. P. Shields, maître de poste de Upper-Maugerville, et son remplacement par la nomination d'Emery Sewel, et concernant les changements proposés au sujet de la situation du bureau de poste depuis 1891 | 3 " | Postes | 4 " | 19 juin | 19 juin. |
| 36 | Ordre : M. Wood (Brockville) | Noms des personnes renvoyées ou nommées à quelque emploi dans le départem. du revenu de l'intérieur depuis le 1er juillet 1896 | 3 " | Revenu de l'intérieur | 4 " | 3 " | 4 " |
| 37 | Ordre : M. Martin | Papiers relatifs à la destitution de A. J. McNeill, maître de poste de Stanley, I.P.-E. | 3 " | Postes | 4 " | | |
| 38 | Ordre : M. Ingram | Papiers relatifs à la nomination et à la destitution de David H. Price, maître de poste d'Aylmer-Ouest, et à la nomination de son successeur, Frederick Ashbaugh | 3 " | " | 4 " | 19 " | 19 " |
| 39 | Ordre : M. Foster | Correspondance relative à la nomination et l'installation de George G. King, maître de poste de Marsh-Hill, Ont. | 3 " | " | 4 " | | |
| 40 | Ordre : M. McAlister | Pièces concernant la fermeture, en mars dernier, du bureau de poste d'Oak-Bay-Mills, Québec | 3 " | " | 4 " | 19 " | 19 " |
| 41 | Ordre : M. McAlister | Pièces concernant la destitution du garde-pêche J. Albert Verge, et la nomination à sa place de Charles Brown | 3 " | Marine et pêcheries | 4 " | 3 " | 3 " |
| 42 | Ordre : M. Broder | Pièces relatives à l'installation de David Halliday, receveur des douanes à Morrisburg, Ont., ou à la nomination de quelque autre à ce titre | 5 " | Douanes | 6 " | 15 mai | 17 mai. |
| 43 | Adresse : M. Hughes | Correspondance avec Wm McArthur, de Fenelon-Falls, au sujet de son renvoi de fonctions | 5 " | Chemins de fer et canaux | 6 " | | |

## Liste des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, 1897—*Suite.*

| Numéro d'ordre. | Auteur de la motion. | Sujet. | Date de l'adresse ou ordre. | Département auquel l'adresse a été renvoyée. | Date. | Réponse. Reçue. | Réponse. Transmise. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1897. | | 1897. | 1897. | 1897. |
| 44 | Adresse : M. Hughes... | Correspondance concernant la destitution de Wm Hungerford, de M. Kennedy, ci-devant contre maître des ateliers de Rosedale, et George Laidlaw.... | 5 mai.. | Chemins de fer et canaux | 6 mai.. | | |
| 45 | Ordre : M. Davis.... | Papiers relatifs à la réclamation d'un nommé Bremner, de Bresaylor, Terr. du N.-O., à fin de compensation pour des pelleteries qu'il prétend avoir été prises par le général Middleton pendant les troubles qui ont eu lieu dans les Terr. du Nord-Ouest | 5 " .. | Police à chev. du N.-O.<br>Milice et défense ...<br>Intérieur.......... | 1er juin..<br>6 mai..<br>17 " .. | 23 juin..<br>13 mai..<br>21 juin.. | <br>21 juin.<br>21 " |
| 46 | Ordre : M. Wilson...... | Papiers relatifs à l'annulation du contrat passé pour le transport des malles de Newburg à Kingston, par la voie de Camden-Est, Wilton, Odessa, etc., avec les papiers concernant le contrat passé depuis pour ce service par la même voie.............. | 5 " .. | Postes.............. | 6 " .. | | |
| 47 | Ordre : M. McCleary.... | Papiers relatifs à la destitution de M. W. D. Fairbrother, maître de poste de Beamsville, Ont.... | 6 " .. | " .............. | 7 " . | 19 " .. | 19 " |
| 48 | Ordre : M. Mills........ | Papiers relatifs à l'établissement d'un bureau de poste dans le comté d'Annapolis, sous le nom de Virginia, et à la nomination d'Ezekiel Banks à l'emploi de maître de poste........ | 10 " .. | " .............. | 11 " .. | | |
| 49 | Ordre : M. Mills.. ... | Papiers relatifs à l'établissement d'un bureau de poste à North-Perott, comté d'Annapolis, et à la nomination de M. Alfred Sparr à l'emploi de maître de poste à cet endroit........ | 10 " . | " .............. | 11 " | | |
| 50 | Ordre : M. Maxwell..... | Pièces concernant les faux rapports sur la qualité du saumon de la Colombie-Britannique vendu sur les marchés anglais .... | 10 " .. | Marine et pêcheries.... | 11 " .. | 19 " .. | 19 " |
| 51 | Ordre : M. Davin....... | Dépositions reçues par l'inspect. Fletcher au cours de son enquête sur les accusations portées en novembre dernier contre le maître de poste de Northfield, C.-B.... | 10 " .. | Postes.............. | 11 " .. | 21 mai.. | 25 mai. |
| 52 | Ordre : M. Bain... . | Correspondance au sujet des promotions par brevet et de l'ordre général n° 73 de 1896.......... | 10 " . | Milice et défense....... | 11 " .. | 5 juin.. | 7 juin. |
| 53 | Ordre : M. Cameron..... | Pièces relatives à l'enquête sur les accusations portées contre le maître de poste et le receveur des douanes de Cobourg, Ont.. | 10 " .. | Douanes..........<br>Postes.......... | 11 " .<br>11 " .. | | |
| 51 | Ordre : Sir C. H. Tupper | Pièces relatives à la fourniture des approvisionnements du camp militaire à Aldershot, N.-E., en 1895 et 1896 ...... | 17 " .. | Milice et défense....... | 19 " .. | 10 " . | 10 " |
| 55 | Ordre : M. Bergeron.... | Enquête tenue sur le bureau du maître de poste de Valleyfield par Wilfred Mercier......... | 17 " .. | Postes.............. | 19 " .. | 19 " .. | 14 " |
| 56 | Ordre : M. Belcourt..... | Papiers concernant la création d'un musée national à Ottawa... | 17 " .. | Intérieur..........<br>Conseil privé........ | 19 " ..<br>26 juin.. | 21 " .<br>27 " .. | |
| 57 | Ordre : Sir C. H. Tupper | Papiers relatifs à la nomination de John Cameron à l'emploi d'agent de la caisse d'éparg. à New-Glasgow et à sa destitution | 17 " .. | Finances.............. | 19 mai.. | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 58 | Adresse : M. Martin.... | Papiers non encore communiqués, concernant l'entrée de Terreneuve dans la confédération canadienne, et concernant l'établissement de relations commerciales plus libres entre l'île et le Canada | 17 " .. | Commerce | 19 " .. | | |
| 59 | Ordre : M. Martin ..... | Papiers relatifs au prolongement du brise-lames à Belle-Rivière, dans l'Ile du Prince-Edouard | 17 " .. | Travaux publics | 19 " .. | | |
| 60 | Ordre : Sir C. H. Tupper | Papiers non encore communiqués et raisons alléguées relativement à la destitution de Roderick McLeod et Robert McKay, gardiens du pont de l'Intercolonial à Pictou, N.-E., et à la nomination de deux remplaçants, Thomas Fraser et A. Thomas | 17 " .. | Chemins de fer et canaux | 19 " .. | 16 " .. | 17 " |
| 61 | Ordre : M. Clancy ..... | Renseignements touchant les soumissions ouvertes le 20 mars pour les travaux d'agrandissement du canal de Grenville | 17 " .. | " | 19 " .. | 12 " .. | 12 " |
| 62 | Ordre : M. Clancy .... | Renseignements touchant les soumissions ouvertes le 16 mars 1897, pour les travaux sur les sections 4, 5, 6 et 7, du canal de Soulanges | 17 " .. | " | 19 " .. | 11 " .. | 11 " |
| 63 | Ordre : M. Prior........ | Papiers relatifs à la pêche illégale exercée par des étrangers dans les eaux de la Colombie-Britannique, et à la contrebande sur le littoral de cette province | 17 " .. | Marine et pêcheries | 19 " .. | 6 déc... | |
| 64 | Ordre : M. Maclean..... | Rapport du sous-ministre de la marine et des pêcheries sur la conférence tenue en novembre dernier entre les compagnies de steamers et les expéditeurs de chevaux et de bêtes à cornes | 17 " .. | " | 19 " .. | 3 juin.. | 3 juin |
| 65 | Ordre : M. Mills........ | Renseignements sur les routes postales et les contrats actuels de transport des malles entre Annapolis-Royal et la ville de Liverpool, dans les comtés d'Annapolis et de Queen | 17 " .. | Postes | 19 " .. | 26 " .. | 26 " |
| 66 | Ordre : M. Casgrain..... | Papiers relatifs à la destitution de F. C. Smith, ci-devant gardien de phare au Cap Gaspé | 17 " .. | Marine et pêcheries | 19 " .. | 7 " .. | 8 " |
| 67 | Adresse : M. Boisvert... | Papiers relatifs à l'arrangement proposé entre le gouvernement et la Compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc ou toute autre compagnie, pour le prolongement du chemin de fer de l'Intercolonial | 17 " .. | Chemins de fer et canaux | 19 " .. | | |
| 68 | Adresse : M. Casgrain.. | Papiers concernant la destitution de M. P. Laberge, ci-devant adjoint du maître de poste de la cité de Québec | 17 " .. | Postes | 19 " .. | | |
| 69 | Adresse : M. Casgrain.. | Papiers relatifs à la suspension ou la destitution d'un nommé Castonguay, ci-devant chef de gare ou agent sur l'Intercolonial, à Saint-Charles, province de Québec, vers la fin de l'année 1896 ou le commencement de l'année 1897, sa réintégration et son renvoi définitif du service | 17 " .. | Chemins de fer et canaux | 19 " .. | | |
| 70 | Ordre: Sir Adolphe Caron | Papiers ayant trait à la destitution de M. John L. Smith, garde-pêche du district de New-Carlisle | 17 " .. | Marine et pêcheries | 19 . . | 21 " .. | 25 " |
| 71 | Ordre : M. Casgrain .... | Papiers ayant trait à l'enquête tenue sur la conduite d'un nommé Eugène Blanchet, vers l'année 1879, et à sa destitution | 17 " .. | Chemins de fer et canaux | 19 " .. | | |
| 72 | Adresse : Sir Adolphe Caron | Papiers ayant trait au service de transatlantiques rapides | 17 " .. | Commerce | 19 " .. | | |
| 73 | Ordre: Sir Adolphe Caron | Papiers relatifs aux sous-officiers et soldats enrôlés dans la milice active du Canada, à l'expiration de l'année dernière | 17 " .. | Milice et défense | 19 " .. | | |
| 74 | Ordre : M. Bethune..... | Papiers relatifs à la création d'un port de refuge à North-Harbour, baie d'Aspy, comté de Victoria, N.-E. | 17 " .. | Marine et pêcheries | 19 " .. | 8 " .. | 9 " |
| 75 | Ordre : M. Clancy ...... | Renseignements sur les soumissions ouvertes le 16 mars 1897, pour les travaux de la section 12 du canal de Soulanges | 17 " .. | Chemins de fer et canaux | 19 " .. | 11 " .. | 11 " |

LISTE des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, 1897.—*Suite.*

| Numéro d'ordre. | Auteur de la motion. | Sujet. | Date de l'adresse ou de l'ordre. | Département auquel l'adresse a été renvoyée. | Date. | Réponse. Reçue. | Réponse. Transmise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1897. | | 1897. | 1897. | 1897. |
| 76 | Ordre : Sir C. H. Tupper | Correspondance concernant l'approvisionnement et la réparation des steamers et navires sous le contrôle du ministère de la marine et des pêcheries, qui ont coutume de visiter les ports de Charlottetown, Georgetown, Pictou, etc. | 17 mai | Marine et pêcheries | 19 mai | 3 juin | 3 juin. |
| 77 | Ordre : M. Tyrwhitt | Renseignements sur les changements annoncés dans l'organisation du collège militaire royal | 17 " | Milice et défense | 19 " | 9 " | 10 " |
| 78 | Ordre : Sir Chas Tupper. | Renseignements sur les personnes mises à la retraite, destituées ou remplacées, dans le service du gouvernement canadien, sous la présente administration | 17 " | Les ministères | 19 " | Réponse encore incomplète. | |
| 79 | Ordre : M. Morrison | Papiers relatifs à la ligne de démarcation de la frontière de l'Alaska | 7 juin | Intérieur | 9 juin | | |
| 80 | Ordre : M. Clancy | Renseignements sur les soumissions ouvertes le 7 mai 1897, pour les travaux à faire dans le chenal nord du Saint-Laurent | 7 " | Chemins de fer et canaux | 9 " | 23 juin | 25 " |
| 81 | Ordre : M. Clancy | Renseignements sur les soumissions ouvertes le 30 avril 1897, pour les travaux à faire sur la section Iroquois du canal des Galops | 7 " | " | 9 " | 23 " | 25 " |
| 82 | Ordre : M. Clancy | Renseignements sur les soumissions ouvertes le 24 avril 1897, pour les travaux de la section Cardinal du canal des Galops | 7 " | " | 9 " | 23 " | 25 " |
| 83 | Ordre : M. Roche | Renseignements relatifs à la houille grasse et à la houille menue importées des Etats-Unis en 1896 | 7 " | Douanes | 9 " | 14 sept. | |
| 84 | Ordre : M. Bennett | Papiers concernant la démission de son honneur le juge Jones, juge de cour de comté du comté de Brant, et la nomination d'Alexander Hardy à l'emploi vacant | 7 " | Justice | 9 " | 26 juin | 26 " |
| 85 | Ordre : M. Quinn | Papiers concernant la destitution de Michael Behan, garde-magasin sur le canal de Lachine | 7 " | Chemins de fer et canaux | 9 " | | |
| 86 | Ordre : M. Quinn | Papiers concernant la destitution de Michael Enright, employé sur le canal de Lachine | 7 " | " | 9 " | | |
| 87 | Ordre : M. Cameron | Papiers relatifs aux réclamations des vétérans des troubles de 1837-38, à fin de pensions ou autres compensations | 7 " | Milice et défense | 9 " | | |
| 88 | Ordre : M. Tyrwhitt | Papiers relatifs à l'annulation du contrat passé avec S. E. Turner, pour le transport des malles entre Tottenham et Athlone, Ontario | 7 " | Postes | 9 " | 26 " | 26 " |
| 89 | Ordre : M. Davis | Papiers relatifs à la garde et l'entretien de chevaux du gouvernement par S. J. Donaldson, de Prince-Albert, depuis octobre 1894 jusqu'à mai 1895 | 7 " | Intérieur | 9 " | 25 " | 25 " |
| 90 | Ordre : M. Clancy | Demandes et recommandations pour emplois de facteurs de la poste dans la cité de Brantford | 7 " | Postes | 9 " | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 91 | Ordre : M. Clancy...... | Corresp. relative à la nominat. d'un nommé David Hill à l'emploi de premier commis dans le bureau des sauvages à Bedford ... | 7 " .. | Affaires indiennes....... | 9 " .. | 21 " . | |
| 92 | Adresse : M. Britton.... | Correspondance relative à une égalisation ou un réajustement des lois et règlements côtiers en vigueur en Canada et aux Etats-Unis.... ... ...... .... . ......... .... .......... | 7 " .. | Marine et pêcheries..... | 9 " .. | | |
| 93 | Ordre : M. Hughes ..... | Papiers concernant la destitution de M. Wm Bateman, agent des sauvages de l'île Scugog, et à son remplacement par M. Williams.... .................. .................. .. | 7 " .. | Affaires indiennes....... | 9 " .. | 21 " .. | |
| 94 | Ordre : M. Martin...... | Papiers concernant le retrait ou le retrait projeté de l'aide ou du contrôle du gouvernement relativement aux beurreries et aux fromageries dans l'Ile du Prince-Edouard..... ........ .... | 7 " .. | Agriculture............ | 9 " .. | | |
| 95 | Ordre : M. Ives.......... | Renseignements sur les soumissions pour le transport des malles entre Danville et Saint-Camille, province de Québec......... | 7 " .. | Postes.... ........... . | 9 " .. | 26 " .. | 26 .. |
| 96 | Ordre : M. Clancy ...... | Correspondance relative à la nomination de M. Daniel Lynch, du village de Hagersville, ou du Dr Stuart, du même lieu, à l'emploi d'agent des sauvages, en remplacement du Dr Jones..... | 7 " .. | Affaires indiennes .... | 9 " .. | 21 " .. | 25 " .. |
| 97 | Ordre : M. Clancy...... | Papiers relatifs à la destitution du chef A. G. Smith, premier commis du bureau des sauvages à Brantford, du chef Josiah Hill, secrétaire du conseil des Six-Nations à Ohsweken, et de M. Wm Reep, interprète des sauvages des Six-Nations...... | 7 " .. | " ....... | 9 " .. | 25 " . | |
| 98 | Ordre : M. Clancy...... | Papiers relatifs à la nomination du Dr Levi Secord et des Drs McKer et Beer, aux emplois de médecin principal et de médecins assistants des sauvages établis sur la réserve dans le township de Tuscarora........ . ... .......... ........ | 7 " .. | " ....... | 9 " .. | 21 " .. | |
| 99 | Ordre : M. Clancy...... | Correspondance relative à la destitution du Dr J. A. Langrell, et des Drs Walker et Ashton Langrell, le premier médecin-résident et les autres médecins-assistants des sauvages établis sur la réserve, dans le township de Tuscarora.............. . ... | 7 " .. | " ....... | 9 " .. | 21 " .. | |

INDEX des réponses aux adresses et ordres de la Chambre des Communes, session de 1897.

## ANNEXE D.

DIVISION DES ARCHIVES, CANADA,
OTTAWA, janvier 1898.

A l'honorable
Secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter respectueusement un relevé du travail exécuté dans cette division durant l'année 1897.

Comme en témoignent les chiffres de l'état comparatif des années 1896 et 1897, le nombre des demandes et celui des communications a très sensiblement augmenté; aussi les employés ont-ils dû travailler souvent après les heures de bureau.

Dans la section C le classement des documents de la première période a été interrompu dès le commencement de l'année, pour permettre au personnel d'exécuter un arrêté du conseil relatif aux papiers terriers du Haut-Canada. Ces papiers ont été rassemblés, classés, et il en a été préparé un index. Il faudrait à présent faire transcrire l'index par une main habile dans un double registre avant de disposer des pièces, pour satisfaire à l'arrêté du conseil.

Le travail de réunion et de classement des pièces de même nature se poursuit; ce qui facilite beaucoup les recherches et les communications en attendant que les index et les catalogues chronologiques soient complets. La dernière série menée à fin se compose des "school papers" du Haut-Canada.

La division a maintenant une estampille, avec laquelle tous les livres, tous les documents imprimés sont marqués.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. AUDET,
*Conservateur des archives.*

Relevé du travail exécuté dans la division des archives durant l'année 1897.

*Section B.*—Demandes reçues, 271. Recherches faites, 2,184; dont 1,946 avec succès et 238 inutilement. Communications et livraisons, 1,703 dossiers et pièces manuscrites, et 243 documents imprimés.

TABLEAU COMPARATIF DU TRAVAIL DES ANNÉES 1896 ET 1897.

| | 1896. | 1897. |
|---|---|---|
| Demandes | 234 | 281 |
| Recherches fructueuses | 1,053 | 1,946 |
| " infructueuses | 50 | 238 |
| Communications (dossiers et MSS) | 828 | 1,703 |
| " (documents imprimés) | 225 | 243 |

*Section C.*—Le classement des documents de la première période s'est continué jusqu'à la réception de l'arrêté pris en conseil le 22 février 1897 : 2,161 pièces ont été indexées et 377 dossiers en ont été formés. Aussitôt l'arrêté reçu, ce travail a été abandonné pour la recherche de tous les papiers terriers du Haut-Canada. Les pièces triées, examinées, classées au cours de ce dernier travail sont au nombre de 15,508, et il en a été dressé un index.

*Besogne spéciale.*—Avec l'estampille officielle qui a été donnée à la division, on a marqué extérieurement et intérieurement 21,617 livres et documents. L'estampillage se fait maintenant à chaque versement de pièces aux archives.

Les *school papers* du Haut-Canada qui se trouvaient ici ont été rassemblés et indexés. Ils forment 875 numéros. Une collection semblable pour une autre période est en marche.

A. AUDET,
*Conservateur des archives.*

JANVIER 1898.

## ANNEXE E.

LISTE des personnes à qui il a été délivré des passeports, du 1er janvier au 31 décembre 1897.

Alexander, D.
Anderson, Mlle A.
Askdown, Rév. C.
Amyot, J. B.
Atkinson, P. H.

Banfield, A. F.
Branchaud, Mlle I.
Ban Toon, Charlie.
Baillargeon, Rév. C.
Boyer, G.

Casey, F.
Cohn, Moses.
Cohn, I. S.

Douville, Rév. J. A.
Davidson, W. S.
Davidson, R. G.
DeCelles, A. D.
Dickie, Mlle Jane.
Dubé, abbé C.

Eaton, Mme M.

Farrell, D., et sa fille.
Ferguson, A. J.
Fauquier, G. E. et E. F.

Gooderham, W. H.
Gilmour, James.
Good, Dr J. W.

Hargraft, W. H.
Hoo, Ying.
Herskovitz, Chs.
Herskovitz, S.
Hudon, J., et sa sœur.
Harvie, Mlle J. S.
Harvie, Mlle M. S.
Hough, J. S.
Harris, G. B., et sa famille.

Jacobs, I., et sa famille.
Jones, Mlle Laura.

Khadden, Jacob.
Kerr, J. T.
Lee, Hong.
Lim, Dong.
Lun, You.
Lun, Park.
Lun, Hing.
Lee, Teck.
Lee, Lung.
Lee, Git.
Langford, A. L.
Lafleur, P. T.
Levy, Henry.
Laflamme, Mgr J. C. K.
Lees, Mlle Jessie.

Miles, Mme E. J. W., et sa fille.
Mercier, Dr F. O.
Miquelon, A. C.
Macnee, Mlles E. et A.
Mercier, J. E.
Mickle, G. R.
Moore, Mme E. D., et sa fille.
Marshall, J.
Munro, Wm.

MacIntyre, Mlle H. G.
McKergow, J.
McKean, S. J.

Préfontaine, R.
Palmer, J. S.
Pelletier, P., et sa femme.
Porteous, J. H.
Paolo, Matto Di.

Quinan, J. M.

Rogers, B. D.
Ross, Mlle C.
Renaud, E.

Shepherd, D.

Tadet, Pierre.
Than, H. L.
Tremblay, abbé A.
Tanguay, abbé E. C.
Tackaberry, R. J., et sa femme.

Wong, He Chong.
Wong, You.

Zip, Quong.

## ANNEXE F.

### "ACTE DE TEMPÉRANCE DU CANADA."

Il y a eu deux scrutins, sous l'autorité de cette loi, dans l'année 1897. A Charlottetown, île du Prince-Edouard, où elle était en vigueur depuis trois ans, la population a été consultée sur une pétition demandant révocation de l'arrêté du conseil qui avait mis la loi en vigueur; et la pétition a été approuvée par 786 voix contre 673, c'est-à-dire par une majorité de 113 voix. L'autre scrutin a eu lieu dans le comté de Portneuf, Québec, à la suite d'une pétition pour y rétablir l'Acte. Cette fois encore, le plus grand nombre s'est prononcé contre la loi: il y a eu 331 voix pour la pétition et 876 contre, soit une majorité adverse de 545 voix.

## ANNEXE G.

### Liste des districts électoraux et des officiers reviseurs.

| Districts. | Province. | Noms. |
|---|---|---|
| Addington | Ont. | William Henry Wilkison. |
| Albert | N.-B. | William Wedderburn. |
| Algoma-Ouest | Ont. | Francis Fitzgerald. |
| Algoma-Est | " | Frederick W. Johnston. |
| Annapolis | N.-E. | Alfred W. Savary. |
| Antigonish | " | William F. McPhie. |
| Argenteuil | Qué. | George Edwin Bampton. |
| Arthabaska (partie du district électoral de Drummond et Arthabaska) | Qué. | J. E. Methot. |
| Bagot | " | Hubert Lippé. |
| Beauce | " | Auguste Pacaud. |
| Beauharnois | " | Louis Marchand. |
| Bellechasse | " | Edouard M. McKenzie. |
| Berthier | " | Pierre Tellier. |
| Bonaventure | " | Gordian F. Maguire. |
| Bothwell | Ont. | Archibald Bell. |
| Brandon | Man. | Thos Dickey, Cumberland. |
| Brant, division S. | Ont. | Steven James Jones. |
| Brockville | " | Herbert Stone McDonald. |
| Brome | Qué. | John T. Fay. |
| Bruce, D.N. | Ont. | William Barrett. |
| Bruce, D. O. | " | |
| Bruce, D. E. | " | Alphonse B. Klein. |
| Burrard | C.-B. | R. W. Armstong. |
| Cap-Breton | N.-E. | James H. Hearn. |
| Cardwell | Ont. | Thomas Anthony Maitland McCarthy. |
| Carleton | N.-B. | James Grey Stevens. |
| Carleton | Ont. | Wm Mosgrove. |
| Chambly et Verchères | Qué. | Pierre Brais. |
| Champlain | " | David Tancrède Trudel. |
| Charlotte | N.-B. | James Grey Stevens. |
| Charlevoix | Qué. | Morille Bouchard. |
| Chateauguay | " | Isaïe Jérémie Liboire Derome. |
| Chicoutimi (partie du district électoral de Chicoutimi et Saguenay) | Qué. | Lucien Tremblay. |
| Colchester | N.-E. | Norman J. Layton. |
| Compton | Qué. | Joseph I. Mackie. |
| Cumberland | N.-E. | W. A. D. Morse. |
| Digby | " | Alfred W. Savary. |
| Dorchester | Qué. | Jean-Baptiste Edouard Fortin. |
| Drummond (partie du district électoral de Drummond et Arthabaska) | Qué. | Edward John Hemming. |
| Dundas | Ont. | Robert Baldwin Carman. |
| Durham, D. E. | " | Thomas Moore Benson. |
| Durham, D. O. | " | " " |
| Elgin, D. E. | " | David John Hughes. |
| Elgin, D. O. | " | " " |
| Essex, D. N. | " | Charles Robert Horne. |
| Essex, D. S. | " | " " |
| Frontenac | " | Cornelius Valleau Price. |
| Gaspé | Qué. | Hon. J. A. deBilly. |
| Glengarry | Ont. | Robert Baldwin Carman. |

| Districts. | Province. | Noms. |
|---|---|---|
| Gloucester | N.-B. | Narcisse A. Laundry. |
| Grenville, div. S. | Ont. | Herbert Stone McDonald. |
| Grey, division S. | " | Duncan Morrison. |
| Grey, D. N. | " | " |
| Grey, D. E. | " | Robert William Evans. |
| Guysborough | N.-E. | Alex. H. McGillivray. |
| Haldimand et Monck | Ont. | D. MacMillan. |
| Halifax | N.-E. | Brenton H. Eaton. |
| Halton | Ont. | |
| Hamilton | " | William Bell. |
| Hants | N.-E. | Charles Edgar DeWolf. |
| Hastings, D. O. | Ont. | Thomas Appleby Lazier. |
| Hastings, D. E. | " | Edison Baldwin Fraleck. |
| Hastings, D. N. | " | " " |
| Hochelaga | Qué. | J. J. Beauchamp. |
| Huntingdon | " | J. K. Elliott. |
| Huron, D. E. | Ont. | Bernard Louis Doyle. |
| Huron, D. O. | " | " " |
| Huron, D. S. | " | Isaac Francis Toms. |
| Inverness | N.-E. | John L McDougall. |
| Jacques-Cartier | Qué. | A. N. Le Pailleur. |
| Joliette | " | A. Fontaine. |
| Kamouraska | " | Paschal Vincelas Taché. |
| Kent | N.-B. | Robert Hutchinson. |
| Kent | Ont. | Robert Stewart Woods. |
| King | N.-E. | Frederick A. Masters. |
| King | N.-B. | William Wedderburn. |
| King | I.P.-E | John S. McDonald. |
| Kingston | Ont. | William Henry Wilkinson. |
| Labelle | Qué. | Hyacinthe N. Raby. |
| Lambton, D. E. | Ont. | John Alex. McKenzie. |
| Lambton, D. O. | " | " " |
| Lanark, D. N. | " | Alfred M. Craig. |
| Lanark, D. S. | " | William Stevens Senkler. |
| Laprairie (partie du district électoral de Laprairie et Napierville) | Qué. | Aimé Joseph Achille Roberge |
| L'Assomption | " | L'hon. C. C. Delorimier. |
| Laval | " | U. B. Desrochers. |
| Leeds et Grenville, D.N. | Ont. | Herbert Stone McDonald. |
| Leeds, D. S. | " | " |
| Lennox | " | Cornelius Valleau Price. |
| Lévis | Qué. | François Xavier Couillard. |
| Lincoln et Niagara | Ont. | Edmund John Senkler. |
| Lisgar | Man. | Corbet Locke. |
| L'Islet | Qué. | Joseph Isaac Lavery. |
| London | Ont. | Ed. Elliott. |
| Lotbinière | Qué. | Louis Lemay. |
| Lunenburg | N.-E. | James A. McLean. |
| Marquette | Man. | Gregory Barrett. |
| Maisonneuve | Qué. | Amédée Gagnon. |
| Maskinongé | " | Emile Martial Chapdelaine. |
| MacDonald | Man. | Joseph Ryan. |
| Mégantic | Qué. | Augustin Schambier. |
| Middlesex, D. N. | Ont. | Kenneth Goodman. |
| Middlesex, D. S. | " | Andrew G. Chisholm. |
| Middlesex, D. E. | " | William Elliot. |
| Middlesex, D. O. | " | James Shanly. |
| Missisquoi | Qué. | G. Capsey. |

LISTE DES DISTRICTS ÉLECTORAUX ET DES OFFICIERS REVISEURS—*Fin.*

| Districts. | Province. | Noms. |
|---|---|---|
| Montcalm | Qué | Gaspard Alex. Archambault |
| Montmagny | " | Charles Darveau. |
| Montmorency | " | Jean Gosselin. |
| Muskoka | Ont | W. C. Mahaffy. |
| Napierville (partie du district électoral de Laprairie et Napierville) | Qué | Charles Bédard. |
| New Westminster | C.-B. | William Myers Gray. |
| Nicolet | Qué | J. L. Tourigny. |
| Nipissing | Ont | John M. McNamara. |
| Norfolk, divis. N. | " | James Robb. |
| Norfolk, D. S. | " | " |
| Northumberland, D. E. | " | Jay Ketchum. |
| Northumberland, D. O. | " | " |
| Northumberland. | N.-B. | William Wilkinson. |
| Ontario, D. N. | Ont | George H. Frewen Dartnell |
| Ontario, D. S. | " | |
| Ontario, D. O. | " | |
| Ottawa | " | William Mosgrove. |
| Oxford, D. N. | " | Alexander Finkle. |
| Oxford, D. S. | " | " " |
| Peel | " | Duncan McGibbon. |
| Perth, D. N. | " | Edward Sydney Smith. |
| Perth, D. S. | " | " " |
| Peterboro', D. E. | " | Charles A. Weller. |
| Peterboro', D. O. | " | " " |
| Pictou | N.-E. | John McGillivray. |
| Pontiac | Qué | Jos. Timoléon Saint-Julien. |
| Portneuf | " | Napoléon Edouard Lacourcière. |
| Prescott | Ont | P. O'Brian. |
| Prince-Est | I.P.-E | Neil McLeod. |
| Prince-Ouest | " | |
| Prince-Edward | Ont | Edward Merrill. |
| Provencher | Man. | Louis Arthur Prudhomme. |
| Québec-Est | Qué | H. Adjutor Turcotte. |
| Québec-Centre | " | |
| Quebec-Ouest | " | |
| Québec, comté | " | Hon. Jules LaRue. |
| Queen's-Est | I.P.-E | |
| Queen's-Ouest | " | |
| Queen's (partie du district électoral de Shelburne et de Queen's) | N.-E. | John George Pyke. |
| Renfrew, D. N. | Ont | John Deacon. |
| Renfrew, D. S. | " | Arthur Burwash. |
| Ristigouche | N.-B. | William Wilkinson. |
| Richelieu | Qué | Hon. C. F. Gill. |
| Richmond | N.-E. | William R. Cutler. |
| Richmond et Wolfe) | Qué | F. A. Brien. |
| Rimouski | " | R. A. Drapeau. |
| Rouville | " | Césaire Pepin. |
| Russell | Ont | P. O'Brian. |
| Saguenay (partie du district électoral de Chicoutimi et Saguenay) | Qué | R. P. Vallée. |
| Selkirk | Man. | Alexander Haggart. |
| Shefford | Qué | Joseph H. Lefebvre. |

| Districts. | Province. | Noms. |
|---|---|---|
| Shelburne (partie du district électoral de Shelburne et de Queen's) | N.-E. | Frank C. Blanchard. |
| Sherbrooke | Qué | Joseph Azaire Archambault. |
| Simcoe, D. N | Ont | William Fuller Alves Boys. |
| Simcoe, D. S | " | " " |
| Simcoe, D. E | " | J. A. Ardagh. |
| Soulanges | Qué | Joseph Emile Dumesnil. |
| Stanstead | " | Jean Baptiste Gendreau. |
| Stormont et Cornwall | Ont | Robert Baldwin Carman. |
| Sunbury et Queen's | N.-B. | Havelock Coy. |
| Saint-Hyacinthe. | Qué | |
| Saint-Jean et Iberville | " | Edouard G. Pelletier. |
| Saint-Jean, cité | N.-B. | E. T. C. Knowles. |
| Saint-Jean, cité et comté | " | " " |
| Sainte-Anne. (Montréal) | Qué | |
| St-Antoine (Montréal) | " | L'hon. John S. Archibald. |
| Ste-Marie (Montréal) | " | François Xavier Perras. |
| St-Laurent (Montréal) | " | James Crankshaw. |
| St-Jacques (Montréal) | " | L'hon. Michel Mathieu. |
| St-Maurice (partie du district électoral des Trois-Rivières et St-Maurice) | Qué | Jules Milot. |
| Témiscouata | " | Louis Benjamin Dionne. |
| Terrebonne | " | Bruno Nantel. |
| Trois-Rivières (partie du district électoral des Trois-Rivières et St-Maurice) | Qué | Louis Phillipe Guillet. |
| Toronto-Est | Ont | John Boyd. |
| Toronto-Ouest | " | Joseph Easton McDougall. |
| Toronto-Centre | " | " " |
| Deux-Montagnes. | Qué | |
| Vancouver | C.-B | Sir H. Perrin Pellew Crease |
| Vaudreuil | Qué | François de Salles Octave Turcotte. |
| Victoria, D.N. | Ont | Francis Drake Moore. |
| Victoria, D.S. | " | William Warren Dean. |
| Victoria | C.-B. | Edward E. Wootten. |
| Victoria | N.-B. | Barry R. Plant. |
| Victoria | N.-E. | J. J. McCabe. |
| Waterloo, D. N. | Ont | |
| Waterloo, D.S. | " | |
| Welland | " | W. W. Fitzgerald. |
| Wellington, D.N. | " | |
| Wellington, D.S. | " | A. C. Chadwick. |
| Wellington, D.C. | " | Jos. Jamieson. |
| Wentworth-Nord et Brant | " | W. A. H. Duff. |
| Wentworth, D.S. | " | " |
| Westmoreland | N.-B. | William W. Wells. |
| Winnipeg | Man. | David Mair Walker. |
| Wright | Qué | George L. Dumouchel. |
| Yale et Caribou | C.-B | L'hon. G. Anthony Walkem |
| Yamaska | Qué | Joseph Ludger Belcourt. |
| Yarmouth | N.-E. | James Wentworth Bingay. |
| York, D. N. | Ont | Edward Morgan. |
| York, D.E. | " | " " |
| York, D. O. | " | John Boyd. |
| York | N.-B. | James W. McCready. |

## ANNEXE H.

**Liste** des fonctionnaires, commis et employés du secrétariat d'Etat, avec la date de leur nomination, leur rang, et leurs appointements respectifs.

| Nom. | Rang. | Date de la nomination. | Appointements. |
|---|---|---|---|
| | | | $ |
| Pope, Joseph | Sous-secrétaire d'État et sous-registraire général du Canada | 3 déc. 1878. | 3,200 |
| | *Division de la correspondance.* | | |
| Pelletier, Philippe | Commis principal | 1er mars 1888. | 2,250 |
| Colson, Frederick | Commis de 1re classe et comptable | 20 janv. 1885. | 1,800 |
| Emond, Gustave | " | 8 déc. 1880. | 1,650 |
| Waters, John Francis, M.A. | " | 9 sept. 1885. | 1,600 |
| Roy, Henri | Commis de 2e classe | 3 mai 1881. | 1,400 |
| Harrison, Edward | " | 30 juill. 1882. | 1,400 |
| Nicholson, M. Vernon C. | " | 10 " 1879. | 1,400 |
| *Foran, William | " | 1er " 1890. | 1,200 |
| Gordon, Wm Chas. | " | 26 janv. 1881. | 1,100 |
| Steele, Evelyn Y. | Commis de 3e classe | 1er nov. 1885. | 950 |
| Dubé, Louis J. A. | " | 1er juill. 1890. | 700 |
| †Paradis, Eugène | " | 18 août. 1893. | 650 |
| ‡Brophy, Arthur A. | Secrétaire privé du ministre | 19 janv. 1897. | 600 |
| | *Division de l'enregistrement.* | | |
| Storr, Ira William | Commis de 1re classe | 20 oct. 1873. | 1,650 |
| Learoyd, Arthur Gilpin | " | 20 " 1873. | 1,550 |
| Kirwan, Philip Treacy | " | 10 sept. 1878. | 1,550 |
| Drouin, Alphonse | Commis de 2e classe | 18 avril 1885. | 1,400 |
| Arcand, Arthur | " | 1er juill. 1890. | 1,400 |
| McDonald, Donald D. | " | 1er oct. 1878. | 1,350 |
| Globensky, Lambert F. | Commis de 3e classe | 1er août 1887. | 850 |
| Baker, Frederick M. | " | 7 fév. 1891. | 750 |
| | *Division des archives.* | | |
| Audet, Alphonse | Commis principal et conservateur des archives | 12 fév. 1879. | 2,400 |
| Audet, François J. | Commis de 3e classe | 1er " 1888. | 950 |
| Archambault, Alfred | " | 31 août 1891. | 650 |
| | *Messagers.* | | |
| Robertson, Jas Alexander | Messager | 6 juin 1874. | 500 |
| Elie, Alfred | " | 15 janv. 1884. | 500 |
| de Grosbois, Guillaume B. | " | 1er juill. 1890. | 500 |
| Ricard, Urgel | " | 20 déc. 1886. | 500 |

* Est aussi secrétaire du bureau des examinateurs du service civil. † Reçoit aussi $50 par année à titre de commis du secrétaire du bureau des examinateurs. ‡ Reçoit aussi $600 sur le fonds des dépenses casuelles du département en vertu de la loi des appropriations.

# VOIE DE GRANDE NAVIGATION

ENTRE

# LES LACS ET L'ATLANTIQUE

---

## RAPPORTS DES MEMBRES CANADIENS

DE LA

## COMMISSION INTERNATIONALE

*IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT*



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRES EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1898

# RAPPORTS

DES

# COMMISSAIRES CANADIENS

## COMMISSION DE LA VOIE DE GRANDE NAVIGATION.

TORONTO, 13 septembre 1895.

A l'honorable
Secrétaire d'Etat,
Ottawa.

CHER MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, de la part de l'*International Deep Waterways Association*, les copies ci-incluses des résolutions adoptées à la "Convention" tenue à Toronto en septembre 1894, et qui constituent la plate-forme de l'Association, fondée à cette époque.

Je dois très respectueusement vous prier de vouloir bien, par la voie convenable, faire parvenir ces résolutions, dont la cinquième plus particulièrement est tout à fait d'intérêt international, aux divers gouvernements auxquels elles sont adressées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre humble serviteur,

O. A. HOWLAND,

*Président de l' "International Deep Waterways Association."*

*Résolutions adoptées par l' "International Deep Waterways Association," réunie en convention à Toronto, le 23 septembre 1894.*

Attendu que cette Convention s'est réunie pour promouvoir l'idée d'une jonction des Lacs avec la mer par des voies navigables, les plus grandes et les plus utiles possible ; et, persuadée qu'elle est de l'extrême importance de cette extension des communications par eau :

Résolu : La profondeur de tous les chenaux, dans les Lacs et leurs communications avec la mer ne devrait pas être moindre de vingt et un pieds ; et toute construction d'une nature permanente devrait être sur fond d'au moins vingt-six pieds, afin que l'on puisse pratiquer les approfondissements d'une manière prompte et économique, quand les nécessités commerciales viendront à l'exiger.

Résolu : Cette convention reconnaît l'utilité de la voie naturelle que le Saint-Laurent offre pour descendre à la mer, cette voie étant très susceptible d'être améliorée en peu de temps et à peu de frais. Et elle conçoit aussi la nécessité, pour le mouvement commercial, d'une communication avec l'Atlantique par l'Hudson.

Résolu : Nous émettons le vœu que le gouvernement canadien et le gouvernement des Etats-Unis nomment une commission mixte, chargée, après avoir bien considéré les choses,

de faire son rapport sur l'opportunité d'une union entre les deux pays pour établir, depuis les Lacs jusqu'à la mer, une voie de grande navigation, libre et neutre, à frais communs et sous une haute direction commune ; ainsi que sur la nature des travaux et la dépense présumable à laquelle ils donneraient lieu ; sur la quotité équitable de cette dépense qui devrait être à la charge de chaque pays ; et, enfin, sur la question de savoir si les deux pays ne pourraient pas agir de concert, en tout ce qui aurait nécessairement un caractère international, pour l'exécution de la dite entreprise.

Résolu : Nous approuvons vivement tout projet tendant à étendre les voies de navigation marchandes des Grands-Lacs en de nouvelles régions.

Résolu : Préparatoirement à cette action commune pour le bien des deux pays, il est désirable qu'une cour permanente soit instituée, pour résoudre les questions de nature internationale qui pourraient surgir entre les populations et gouvernements de l'Empire britannique et des Etats-Unis.

Résolu : Ces résolutions seront respectueusement communiquées aux gouvernements et parlements de la Grande-Bretagne et de ses colonies, et au gouvernement des Etats-Unis.

Certifié conforme,

O. A. HOWLAND,
*Président*

FRANK E. FLOWER,
*Secrétaire.*

OTTAWA, 18 septembre 1895.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 13, renfermant copie des résolutions adoptées à la Convention de la voie de grande navigation, tenue à Toronto en septembre 1894, ainsi que des communications cachetées, au nombre de douze, lesquelles contiendraient des copies de ces résolutions, et dont vous demandez la transmission aux divers gouvernements à qui elles sont adressées.

Je remarque que ces communications ont pour destinataires : une le très honorable Joseph Chamberlain, secrétaire d'Etat aux colonies, et les autres les gouvernements de différentes dépendances de l'Empire britannique. Quant à celle adressée à M. Chamberlain, le gouvernement canadien est bien le canal propre de transmission ; mais à l'égard des autres, il ne paraît pas qu'il y ait aucune raison suffisante pour qu'il se charge de les transmettre, ou pour que l'Association ne les expédie pas elle-même à leurs destinations respectives par la malle de la manière ordinaire.

Je vous retourne donc les incluses de votre lettre, à l'exception de celle qui est adressée à M. Chamberlain.

Permettez-moi de vous signaler, dans les suscriptions sur les enveloppes, le mot de "province", appliqué aux colonies auxquelles les communications sont adressées. C'est là évidemment une erreur de plume.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. A. CATELLIER,
*Sous-secrétaire d'Etat.*

O. A. HOWLAND, esq., M.P.P.
Toronto, Ont.

OTTAWA, 18 septembre 1895.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli une communication cachetée, à l'adresse du très honorable Joseph Chamberlain, secrétaire d'Etat aux colonies. Cette communication, qui contiendrait copie de résolutions adoptées par la convention des voies d'eau profondes, à Toronto, en septembre 1894, a été envoyée à ce

département par M. O.-H. Howland, président de l'*International Deep Waterways Association,* avec prière qu'on la fasse parvenir à M. Chamberlain.

Je vous prie de demander à Son Excellence de vouloir bien l'expédier au destinataire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. A. CATELLIER,
*Sous-secrétaire d'Etat.*

Au Secrétaire du Gouverneur général,
Ottawa.

(Copie n° 99,713.)

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX,
OTTAWA, 14 décembre 1895.

MONSIEUR,—Je suis chargé de vous faire connaître que, par arrêté du conseil, le 30 du mois dernier, vous avez été nommé, ainsi que MM. T.-C. Keefer et Thomas Monro, commissaires du gouvernement canadien, pour conférer avec les commissaires désignés par le Président des Etats-Unis, sur la possibilité d'établir des canaux par où les navires employés au commerce maritime puissent aller et venir, entre les Grands-Lacs et l'Atlantique.

Les points sur lesquels vous aurez à porter vos recherches et faire votre rapport, sont nettement indiqués dans l'arrêté (dont je mets sous ce pli une copie). Vous voudrez bien regarder ce que contient cet arrêté comme vos instructions.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN H. BALDERSON.
*Secrétaire.*

O. A. HOWLAND esq., M.P.P.,
Toronto.

(Des lettres semblables ont été adressées à MM. T. C. Keefer et Thomas Monro.)

EXTRAIT *d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le 30 novembre 1895.*

Sur rapport, en date du 22 novembre 1895, du Ministre des chemins de fer et canaux, disant que le président et les membres de l'*International Deep Waterways Association* ont, par pétition à Votre Excellence en conseil, représenté que le Congrès des Etats-Unis avait décrété ce qui suit :—

" Le président des Etats-Unis est autorisé à nommer, aussitôt après le passage du présent " Acte," trois personnes, chargées de se rencontrer et conférer avec pareil nombre de commissaires qu'aura désignés le gouvernement de la Grande-Bretagne ou du Canada ; elles devront, après enquête, faire leur rapport : sur la possibilité d'établir des canaux par où les navires employés au commerce maritime puissent aller et venir, entre les

Grands-Lacs et l'Atlantique, et d'y avoir régulièrement une alimentation d'eau suffisante et contrôlable ; sur le tracé le plus favorable où les situer et les dépenses d'exécution présumables, avec estimatif détaillé ; et, si une partie de cette canalisation devait s'établir en territoire canadien, sur les règlements ou arrangements à faire par traité, entre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, pour assurer le libre usage de cette partie canadienne, en tout temps, aux habitants des Etats-Unis ; enfin, sur tous les faits et considérations essentiels concernant la confection et l'usage ultérieur d'une voie de grande navigation entre les Lacs et l'Atlantique. Les personnes ainsi nommées ne recevront aucune rétribution pour leurs services ; mais leurs frais effectifs de voyage et leurs autres dépenses nécessaires, seront payés jusqu'à concurrence d'une somme totale de $10,000 ; cette somme, ou toute portion qui en sera nécessaire, est par le présent Acte affectée à cet usage : "

Le Ministre représente que, par lettre adressée le 9 du mois courant à l'honorable Premier Ministre, Monsieur O. A. Howland, président international de l'association mentionnée ci-dessus, donne avis que le Président des Etats-Unis a désigné, conformément au décret précité, trois commissaires pour cette enquête ; et demande que le gouvernement de Votre Excellence en nomme trois aussi :

Le Ministre, estimant la chose assez importante pour justifier la dépense à laquelle l'enquête indiquée par l'Acte du Congrès pourrait donner lieu, émet ici l'avis que les personnes ci-dessous soient nommées pour procéder à cette enquête suivant les indications du dit Acte ; qu'elles soient autorisées à se rencontrer et conférer avec les commissaires désignés par le Président des Etats-Unis ; et qu'elles aient à faire leur rapport à Votre Excellence en conseil sur les résultats de leur enquête et étude ; c'est à savoir :—

O. A. Howland, esq., M.P.P.,
Président international de la *Waterways Association.*

T. C. Keefer, esq., ingénieur civil, C.M.G.

T. Monro, esq., de l'Institut des ingénieurs civils,
Président de la Société des ingénieurs civils du Canada.

Le Ministre est, en outre, d'avis que ces personnes ne reçoivent aucune rétribution pour leurs services ; mais que le gouvernement paye leurs frais de voyage et autres dépenses nécessaires ; et, à cette fin, il recommande d'inscrire un article spécial dans les prévisions budgétaires qui seront présentées au parlement à la session prochaine.

Le comité soumet les recommandations ci-dessus à l'approbation de Votre Excellence.

H. G. LAMOTHE,
*Pour le greffier du Conseil privé.*

OTTAWA, 26 mars 1896.

A l'honorable sir CHARLES TUPPER, baronnet,
Secrétaire d'Etat,
Ottawa.

MONSIEUR,—Les membres canadiens de la Commission internationale ont rédigé un rapport préliminaire sur le progrès de leur travail ; et j'ai l'honneur de vous le transmettre sous ce pli.

Vos commissaires prennent cette occasion de demander un nouveau crédit. Les $500 avancées jusqu'ici pour leurs dépenses sont épuisées et dépassées d'environ $250.

La réunion ajournée de la Commission internationale aura lieu dans le mois d'avril prochain. Comme elle sera importante, car il s'agira de s'entendre pour soumettre, s'il y a possibilité, un rapport provisoire identique aux deux gouvernements, et comme les

membres des deux sections qui sont ingénieurs préparent une documentation volumineuse, on peut s'attendre que les délibérations dureront plusieurs jours, et qu'elles occasionneront de fortes dépenses en frais de séjour, services de commis, etc. C'est pourquoi nous demanderions très respectueusement qu'une somme de $1,000 soit mise à notre disposition pour nos dépenses.

La commission vous prierait aussi de considérer s'il ne serait pas à propos, par arrêté du conseil, de déterminer une base de compte pour l'écriture des dépenses, comme par exemple, une allocation de $10 par jour, à chaque commissaire, durant le temps qu'il est absent du lieu de sa résidence, en outre des frais effectifs de transport ; et les dépenses pour services de commis, location de salles en cas de réunion, ports de lettres, etc.

Jusqu'ici le compte tenu par les commissaires a été dressé de la sorte. Et ce serait les soumettre à une besogne pleine d'ennui, que de les obliger à consigner autrement et en détail leurs frais de séjour et leurs moindres dépenses. D'ailleurs, ajouterai-je, ils ont pu s'assurer, par leur expérience journalière, qu'ils déboursent toute la somme que représente l'allocation demandée.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

O. A. HOWLAND,

*Président.*

*Commission canadienne de la voie de grande navigation.*

## RAPPORT PRÉLIMINAIRE.

MONTRÉAL, 10 mars 1896.

A l'honorable
Secrétaire d'Etat,
Ottawa.

MONSIEUR,—Les soussignés, nommés, par arrêté pris en conseil le 30 novembre dernier, membres de la Commission internationale de la voie de grande navigation entre les Lacs et la mer, ont l'honneur de vous adresser le rapport préliminaire suivant sur le progrès de leurs études.

Au reçu de vos instructions par lettre du 14 décembre 1895, renfermant l'arrêté du conseil, vos commissaires tinrent une réunion à Ottawa, le 29 de ce même mois, pour se constituer. M. Howland y fut élu président, et M. Monro se chargea provisoirement de la documentation de la commission canadienne.

Après une exploration préliminaire des pièces utiles en la possession du Ministère des chemins de fer et canaux, pièces que l'honorable Ministre qui a ce département voulut bien mettre à leur disposition, vos commissaires avisèrent de leur nomination les membres de la Commission internationale qui avaient été désignés par le Président des Etats-Unis conformément à l'Acte du Congrès autorisant la création de cette commission.

Quelque temps après, ils recevaient et acceptaient une invitation du Dr Angell, président des commissaires des Etats-Unis, qui les priait à une conférence à Détroit. Les deux sections ont tenu séance ensemble les 17, 18, 20 et 21 janvier.

Les commissaires américains avaient eu une première réunion à Détroit le 13 janvier. Comme c'était dans le temps où la *Lake Carriers' Association* y avait son assemblée, ils en avaient profité pour obtenir de plusieurs de ses membres une foule d'informations très utiles touchant le mouvement commercial sur le lac Erié, les conditions dans lesquelles s'y opèrent la navigation et le transport ; et aussi touchant l'effet pro-

bable sur tout cela d'une canalisation destinée à permettre aux bateaux d'un grand tonnage de se rendre à la mer. Une copie de cet ensemble de témoignages a été communiquée à vos commissaires, et il en sera ultérieurement fait mention.

Dans les réunions mixtes, le travail a consisté surtout à prendre connaissance des documents existants, tels que cartes topographiques et autres, tracés et rapports, qui s'étaient faits jusque-là, à diverses époques, par les soins des gouvernements de l'Angleterre, du Canada et des Etats-Unis. Il s'est trouvé qu'on avait déjà des éléments suffisants pour tracer un profil provisoire de voie navigable, depuis le lac Supérieur jusqu'aux ports de mer, par le Saint-Laurent et l'Hudson. Et effectivement il nous en a été soumis un par l'habile et énergique ingénieur, M. Lyman A. Cooley, membre de la commission américaine.

Toutefois, les données étaient trop incomplètes encore pour que l'on pût faire rapport conformément aux termes de l'Acte du Congrès, à ceux-ci notamment : "sur la possibilité d'établir des canaux par où les navires employés au commerce maritime puissent aller et venir, entre les Grands-Lacs et l'Atlantique, et d'y avoir régulièrement une alimentation d'eau suffisante et contrôlable ; sur le tracé le plus favorable où les situer, et les dépenses d'exécution présumables, avec estimatif détaillé."

Avant tout rapport sur le premier point, on aura à étudier les différents états de niveau dans les Grands-Lacs, et faire un examen technique des chenaux, par les rivières Sainte-Marie, Détroit, Niagara et Saint-Laurent, afin de s'assurer de la possibilité et de la nature des travaux qu'il faudrait exécuter pour y établir et entretenir les hauteurs d'eau voulues. Une loi est présentée à Washington, qui affecte un crédit à ces fins.

En ce qui concerne le second point, c'est-à-dire le tracé le plus favorable où situer les canaux à grands tirants d'eau de la voie internationale, aucun rapport ne peut se faire non plus, sans une étude préalable des lieux, sur la rivière Niagara et le Saint-Laurent, du côté des Etats-Unis ; sans une revision des anciens relèvements d'un tracé de jonction entre le lac Saint-François et le lac Champlain ; et sans la possession de plus amples données sur la partie à canaliser entre le lac Champlain et la rivière Hudson. Pour ces raisons, la commission internationale a dû s'ajourner à une date, en avril, à laquelle les ingénieurs des deux sections espèrent de pouvoir, premièrement, apporter sur tous ces divers points de nouvelles données qui permettront de préparer un rapport préliminaire, dans lequel on joindra à ces données toutes les informations que la commission internationale aura pu se procurer par ailleurs, à l'aide des moyens dont disposent actuellement les deux sections ; secondement, et surtout, d'indiquer la nature et le coût des études plus étendues restant à effectuer pour que la commission remplisse sa tâche.

Il a été convenu que chaque section recueillerait tous les renseignements qu'elle peut obtenir dans son pays, et qu'elle emploierait les moyens à sa disposition à les compléter par les enquêtes et les études nécessaires.

Le motif qui a déterminé l'ajournement en avril prochain, est l'espérance qu'il sera possible alors d'adopter, en réunion générale, les rapports des deux sections, et d'en saisir le Congrès des Etats-Unis et le Parlement canadien dans leurs présentes sessions, afin que ces corps votent les crédits indispensables pour la continuation et l'achèvement des études topographiques durant l'été prochain.

Nous le disons ici avec plaisir, grâce aux mesures prises par M. Monro depuis que la commission internationale s'est ajournée, le progrès est considérable déjà dans cette partie des études qui est assignée, par l'arrangement susmentionné, à la section canadienne, c'est-à-dire dans la détermination des niveaux généraux et d'une voie entre le Saint-Laurent et le lac Champlain. M. Monro, dans son rapport ci-joint, trace une ligne praticable en canal de grande navigation, du lac Saint-François à la rivière Richelieu, et indique les améliorations à faire dans celle-ci pour compléter la voie jusqu'au lac Champlain.

Sur ce rapport de M. Monro, le gouvernement jugera de la somme qu'il faudra dépenser à opérer un relèvement topographique plus rigoureux, et à préparer une évaluation plus approximative des travaux de la canalisation canadienne.

La ligne entre le Saint-Laurent et le lac Champlain, avec l'embranchement nécessaire pour sa jonction au lac Saint-Louis et à Montréal, constitue la partie canadienne de la grande voie navigable qui mettrait les Lacs en communication et avec Montréal et

avec New-York. La commission internationale a été créée très probablement parce que, dans l'Ouest, le public est convaincu que le seul moyen d'avoir un chemin conduisant les gros bateaux avec leur pleine charge, sans allégement, jusqu'à New-York, principal marché d'Amérique, serait d'emprunter et utiliser les larges et profonds chenaux offerts par le lac Ontario, le fleuve Saint-Laurent et le lac Champlain ; et aussi parce qu'en ajoutant à ce système (chose facile) un embranchement sur Montréal, dont le port est accessible aux steamers océaniques, on ouvrirait un second chemin, le plus court, des Lacs à l'Europe.

Tandis que le gouvernement américain, se prêtant aux vœux confondus et pressants des Etats occidentaux et des villes sur les Lacs, entreprend de faire chercher le tracé, national ou international, le plus praticable pour atteindre jusqu'à la mer, certains intérêts locaux, servis par le sentiment national, demandent que la ligne soit située tout entière dans les Etats-Unis. Ces intérêts influents ont obtenu le dépôt au Congrès d'un Acte autorisant un crédit de $50,000 pour qu'on s'assure s'il n'est pas possible d'établir toute la voie sur territoire des Etats-Unis, en allant du lac Ontario à la rivière Hudson par la vallée de la Mohawk.

Il importe donc que vos commissaires soient mis en état de fournir le plus promptement possible, aux fins de la comparaison, un rapport complet sur la partie canadienne de la voie de navigation internationale.

Le tout respectueusement soumis,

O. A. HOWLAND,
*Président.*
THOMAS C. KEEFER,
THOMAS MONRO.

## SUPPLÉMENT DU RAPPORT PRÉLIMINAIRE DU 10 MARS 1896.

COTEAU-LANDING, P. Q., 13 mars 1896.

MONSIEUR,—Selon ce qui a été convenu entre les membres canadiens de la Commission de la voie de grande navigation, à leur réunion à Ottawa, le 29 décembre dernier, j'envoie plusieurs cartes, profils, etc., à joindre aux documents ou données techniques nécessaires pour les études d'un tracé depuis les Grands-Lacs jusqu'à l'Atlantique, avec, en forme d'explications, le court rapport préliminaire qui suit.

### 1. DU LAC ERIÉ AU LAC ONTARIO.

La carte n° 1 ci-jointe a été préparée, sous ma direction, pour l'Exposition de Londres de 1886. Elle représente le pays situé à l'ouest de la rivière Niagara et formant partie de la péninsule entre les Lacs, qui est traversée par le canal Welland. Cette carte est accompagnée d'un profil, où sont indiqués le nombre et les dénivellations des écluses entre Port-Dalhousie et Port-Colborne.

La feuille n° 2 contient une série de profils, ramenée à une échelle uniforme, de différentes lignes projetées pour établir un canal navigable entre les lacs Erié et Ontario, parmi lesquelles le tracé actuel du canal Welland. Ces profils, faits d'après des données de diverses sources, serviront d'éléments de comparaison.

Un œil exercé y reconnaîtra, d'un simple regard, que c'est à l'est de la rivière Niagara, du côté des Etats-Unis, qu'il conviendrait d'établir la communication entre les deux lacs.

Les études et levés exécutés par le colonel Blunt en 1867, et revisés par le capitaine Palfrey en 1889, confirment cette vue des choses. Il ne me paraît aucunement nécessaire, quant à présent, de mentionner les tracés imaginés pour le côté canadien. Je ne vois pas de possibilité à ce qu'on trouve moyen de faire un plan satisfaisant pour obtenir les dimensions de voie prévues en suivant le point de partage du canal Welland. Il faudrait, si on en tentait l'entreprise, faire une grande partie des travaux durant l'hiver, ce qui ajouterait beaucoup à la dépense. Leur exécution entraverait, d'ailleurs, la navigation sur ce canal, dont les ouvrages seraient exposés aussi à souffrir. Il est à présumer que le gouvernement ne voudrait point consentir à un agrandissement qui offre de pareils risques.

## 2. Fleuve Saint-Laurent et ses canaux.

La série de canaux, qui se construisent latéralement à sa rive nord, entre le rapide des Galops et le lac Saint-François, aura un tirant d'eau possible de quatorze pieds ; les travaux sont fort avancés. Vu la situation de ces canaux et leur structure, il me semble bien inadmissible, pour des raisons semblables à celles que j'ai exposées à propos du canal Welland, qu'on permette d'en tenter l'approfondissement jusqu'à vingt pieds ou plus.

Le calque n° 3 ci-joint de certains nivellements sur la ligne qui y est représentée, montrera, avec les sondes marquées sur la carte hydrographique, que le côté sud du fleuve ou côté des Etats-Unis offre une situation favorable pour une voie de grand tirant d'eau, depuis la tête des Galops jusqu'au lac Saint-François, en face Cornwall.

## 3. Du lac Saint-François au lac Champlain.

Comme cette partie de la grande canalisation serait nécessairement établie sur territoire canadien, si l'on passait par le fleuve, je me suis appliqué à rassembler sur cette localité autant de données qu'il m'a été possible avec le temps et les moyens limités dont je disposais.

Les cartes ci-jointes du lac Saint-François indiquent un chenal, généralement profond et large, qui suit la rive nord jusqu'à McKie's-Point, c'est-à-dire pendant environ 22 milles, depuis l'endroit où la latitude 45 traverse le fleuve. Moyennant une dépense relativement faible, on pourrait établir entre ces deux points le tirant d'eau voulu. Il y a des basses vers l'extrémité supérieure et le milieu du lac ; mais partout ailleurs la hauteur d'eau varie entre 25 et 50 pieds, sur fond de vase.

De McKie's-Point, on aura à traverser le lac pour atteindre l'entrée proposée du canal Saint-François-Champlain, dans la baie Hungry ; c'est une traversée de 8 milles ou environ. Donc, longueur totale : une trentaine de milles. Il faudra pratiquer une forte excavation à l'abord, où le fond s'élève graduellement. J'ignore la nature des matières qui s'y trouvent ; je conjecture que ce sont des cailloux et des glaises. Peut-être aussi rencontrerait-on, cependant, le roc vif au-dessus du niveau adopté.

Le plan n° 5 est à l'échelle d'un pouce pour quatre milles. Je le tiens de la bienveillance du directeur des études géologiques. La ligne proposée pour le tracé entre le lac Saint-François et le lac Champlain y est clairement accusée. Elle court vers l'est à travers les dépressions ou vallées des rivières Saint-Louis et Châteauguay, puis, après avoir (au 27$^{e}$ mille environ) passé au bord de la hauteur qui se présente près Sainte-Philomène, elle s'infléchit vers l'est, et se dirige sur Saint-Jean, à la rivière Richelieu. La longueur totale du canal principal pourrait être de 50 milles. Je propose de placer l'embranchement destiné à former la jonction avec le lac Saint-Louis, dans une autre situation que celle qu'on a eue en vue jusqu'à présent. Partant de la ligne principale au 17$^{e}$ mille, je conduis mon tracé tout droit à un point de la rive du lac, sis environ un mille à l'ouest du village de Beauharnois. Le cours de cet embranchement serait à peine de 3 milles et trois quarts ; et la pente, qui est de 82 pieds et demi, peut être rachetée par trois écluses. Les déblais, à l'extrémité inférieure, auraient lieu en grande partie dans le roc, qui fournirait ainsi les matériaux nécessaires pour les revêtements et constructions. Si l'on adoptait la ligne tracée sur ce plan, le trafic acheminé vers l'est déboucherait dans le lac Saint-Louis, à son extrémité supérieure, et en suivrait le large et droit chenal

jusqu'à Lachine. Cela abrégerait la navigation par canal ; et le commerce d'exportation y trouverait une voie plus avantageuse, ainsi que les transports par l'Ottawa, outre que les hauts fonds et les courants rapides devant Caughnawaga seraient entièrement évités.

Le profil n° 8 montre que la ligne entre Hungry-Bay et Saint-Jean est très favorable. Les rivières et ruisseaux, en grand nombre, qui la croisent dans leur cours vers le nord, se sont creusés de profonds sillons dans des terres argileuses ; rares sont les indices de roc aux environs. Toutefois les données ne sont pas encore suffisantes pour décider ce dernier point. Mais ce qui est certain, c'est que le niveau du lac Saint-François peut être maintenu jusqu'au Richelieu, et que la descente à cette rivière peut s'effectuer, près de Saint-Jean, par deux écluses, d'environ 29 pieds de chute chacune. Evidemment il devra y avoir à l'extrémité du canal, du côté du lac Saint-François, une écluse protectrice ; et il faudra probablement aussi établir des portes à même fin dans la vallée de la rivière Châteauguay.

Le plan-profil n° 9 représente la rivière Richelieu depuis Saint-Jean jusqu'à la frontière canadienne. On verra là que, pour avoir un chenal de 25 pieds d'eau en temps d'étiage, il faudrait pratiquer de très fortes excavations. La distance est d'environ 23 milles. Mais les évaluations comprendront aussi le prolongement du chenal jusqu'au grand fond, dans le lac Champlain. La largeur marquée pour les parties droites, est de 300 pieds ; elle augmente beaucoup aux tournants.

La ligne principale sera traversée par des ponts nombreux ; nulle sûreté, par conséquent, à naviguer à grande vitesse sur son cours. L'aire prismatique adoptée est d'environ 5,000 pieds carrés ; ce qui équivaut au quintuple de la section transversale des plus gros steamers sur les lacs. La question de la résistance en canal artificiel, étant donnée telle section transversale, présente sans doute un grand intérêt scientifique ; mais la vitesse de marche, dans la pratique, se règle d'après d'autres conditions. Si le passage entre le lac Saint-François et le lac Champlain (environ 73 milles) s'opère en quinze heures, ce sera aller aussi vite qu'on doit raisonnablement s'y attendre.

Au reste, ce n'est qu'après avoir ramassé quantité d'informations, soigneusement exécuté nombre d'études techniques, qu'il sera possible de traiter avec autorité ce sujet si important d'un canal de grande navigation. J'apporte ici quelques simples notions préparatoires. Elles serviront, néanmoins, à indiquer de quel côté diriger les recherches, selon moi. En me fondant sur mon expérience de ces choses, j'estime qu'il faudra $15,000 à 20,000 piastres au moins pour faire les levés, plans, etc., sans lesquels les commissaires canadiens ne sauraient exprimer aucune opinion formelle au sujet du tracé et du coût de toute cette partie de la ligne qui, si la voie du Saint-Laurent était adoptée, se développerait sur plus de cent milles, à travers notre territoire. L'embranchement destiné à former la communication avec le lac Saint-Louis, devrait être construit de manière à accommoder le grand mouvement d'expéditions sur Montréal, qui se produirait immanquablement quand la magnifique ligne de navigation que l'on propose serait en activité.

## 4. Nivellements du Saint-Laurent.

Cette question des niveaux a une relation directe avec toute canalisation latérale au fleuve. Les observations antérieures ont constaté de telles fluctuations de sa surface, qu'il semble d'abord impossible de trouver un moyen de fournir à la navigation en tout temps les hauteurs d'eau voulues.

L'hiver dernier (1894-95), il s'est fait, sous ma direction, des nivellements entre Kingston et Coteau-Landing, pour déterminer approximativement la pente d'un point à l'autre.

Ils ont fait découvrir qu'il n'existe qu'une bien petite déclivité (environ 0·30 de pied) depuis Kingston jusqu'à Prescott, au lieu d'une dénivellation de plusieurs pieds, comme on l'avait toujours cru et officiellement déclaré. En novembre 1895, les eaux, dans le lac Ontario et le fleuve, ont été plus basses qu'elles n'avaient jamais été—plus basses même qu'en 1819, que l'on regardait comme l'année de l'extrême étiage. J'ai fait tracer un profil (n° 10) de la pente, aux différents canaux et intervalles d'étendues fluviales, entre Kingston et Montréal. C'est un document unique ; car il représente

non seulement la ligne de surface du fleuve, au plus bas étiage connu, mais aussi les hauteurs relatives de ses eaux, au-dessus du niveau moyen de la mer, avec une exactitude à tout le moins approximative. En tout cas, ce profil aura son utilité, en attendant que le nivellement précis entrepris par le Ministère des travaux publics, soit poussé vers l'ouest jusqu'au lac Ontario.

Je place ci-après la liste des plans, profils, etc., que j'envoie. La plupart ont été préparés par mon premier aide-ingénieur, M. John L. Allison, membre associé de l'Institut des ingénieurs civils, avec l'aide d'autres messieurs du personnel technique ; et je tiens à reconnaître ici le zèle qu'ils ont déployé en recueillant, en fort peu de temps, une somme vraiment considérable de renseignements utiles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS MONRO, de l'Inst. des Ing.-civils,
*Canadian D. W. W. Commissioner.*

O. A. Howland esq., M.P.P. Ontario,
Président de la Commission de la Voie de grande navigation,
Toronto, Ontario.

## LISTE DES PLANS, ETC.

1. Carte partielle de la péninsule de Niagara, indiquant la ligne du canal Welland, avec le profil de ce canal.
2. Profils de divers tracés, du lac Erié au lac Ontario.
3. Calque de la carte hydrographique du Saint-Laurent, section comprise entre le rapide des Galops et Cornwall.

4. }
4a. } Carte du lac Saint-François.

5. Carte (dressée par la commission des études géologiques) qui représente la ligne de canalisation proposée entre le lac Saint-François et le lac Champlain, y compris l'embranchement communiquant au lac Saint-Louis.
6. Carte du lac Saint-Louis.
7. Ancienne carte-calque du pays situé entre le lac Saint-Louis et le lac Champlain : canal de Caughnawaga, ligne Lewis, etc.
8. Profils du canal proposé de Saint-François et Champlain, ainsi que de l'embranchement conduisant au lac Saint-Louis.
9. Plan et profil (combinés) de la rivière Richelieu.
10. Profil du fleuve Saint-Laurent à son plus bas étiage (novembre 1895), avec indication des montées d'eau dans les canaux, etc.
11. Plan d'écluse de 525 x 60 x 24 et de 26 pieds entre biefs.

13 mars 1896. THOMAS MONRO.

Note.—Le plan n° 5 est le seul des plans susmentionnés qui sera publié avec le présent rapport.

## Voies de grande navigation,

DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT,
OTTAWA, 30 mars 1896.

O. A. HOWLAND esq.,
Président,
Commission canadienne de la voie de grande navigation,
Ministère des chemins de fer et canaux, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre (avec incluses) du 26, par laquelle vous faites connaître que les membres canadiens de la commission internationale ont rédigé un rapport préliminaire sur le progrès de leur travail, et demandé, pour certaines raisons mentionnées dans votre lettre, qu'une somme de mille piastres ($1,000) soit mise à la disposition des commissaires. Cette lettre et les documents qu'elle renferme ont été renvoyés à l'examen de Son Excellence le Gouverneur général en conseil.

J'ai, etc.,

JOSEPH POPE,
*Faisant fonction de Sous-Secrétaire d'Etat.*

## COMMISSION CANDIENNE DE LA VOIE DE GRANDE NAVIGATION.

### SECOND RAPPORT PROVISOIRE.

MONTRÉAL, 20 août 1896.

MONSIEUR,—Les membres canadiens de la Commission internationale de la voie de grande navigation entre les Lacs et la mer, ont l'honneur de vous présenter un second rapport préliminaire sur le progrès de leur travail, conformément aux instructions contenues dans l'arrêté du conseil du 30 novembre 1895 et à la lettre d'instructions du 14 décembre suivant.

Il était dit, dans notre premier rapport du 20 mars 1896, qu'après l'organisation effectuée, le travail jusqu'à cette date avait consisté 1° à faire la recherche des documents utiles en la possession du Ministère des chemins de fer et canaux ; et 2° à tenir, avec les commissaires nommés par le Président des Etats-Unis, des réunions à Détroit les 17, 18, 20 et 21 janvier, réunions où les deux commissions s'étaient entendues pour recueillir les renseignements dont elles avaient besoin et se les communiquer.

Il était fait mention ensuite des éléments rassemblés, depuis cette entente, par les commissaires canadiens.

Les données recueillies, ajoutait-on étaient trop incomplètes encore pour permettre aux commissions de soumettre leur rapport, selon leurs instructions respectives, "sur la possibilité d'établir des canaux par où les navires employés au commerce maritime puissent aller et venir, entre les Grands-Lacs et l'Atlantique, et d'y avoir régulièrement une alimentation d'eau suffisante et contrôlable ; sur le tracé le plus favorable où les situer, et les dépenses d'exécution présumables, avec estimatif détaillé."

Il était dit, en outre, dans ce même rapport, à propos du tracé le plus favorable, qu'il faudrait faire une étude des lieux sur la rivière Niagara et le Saint-Laurent du côté des Etats-Unis ; reviser les anciens relèvements d'un tracé de jonction entre le lac Saint-François et le lac Champlain par la rivière Richelieu ; et examiner la partie à canaliser entre le lac Champlain et la rivière Hudson.

Enfin, qu'il était convenu que chaque commission s'occuperait de réunir tous les renseignements qu'elle pourrait obtenir dans son pays, et emploierait les moyens à sa disposition à les compléter par les enquêtes et les études nécessaires.

Sur ce rapport, un crédit de $5,000 a été inscrit au budget et voté dans la session dernière du Parlement canadien.

Vos commissaires ont jugé que la meilleure chose à faire était d'appliquer la principale part de la somme limitée dont ils disposaient à des études techniques préliminaires de la section entre le lac Saint-François et la rivière Richelieu : car si les commissaires des Etats-Unis se prononcent pour un tracé international, le passage par cette section deviendra d'absolue nécessité.

Le désir des producteurs des Etats de l'Ouest est, avant tout, d'avoir une voie de navigation continue et facile, pour faire transporter leurs produits, sans rompre charge, depuis les ports sur les Lacs, dans le Far-West, jusqu'à New-York, centre de leur marché national sur le littoral atlantique.

Rien, à leurs yeux, ne serait plus désirable après cela que d'avoir aussi l'usage d'une seconde ligne navigable, qui, rejoignant les eaux accessibles au bâtiment océanique dans le Saint-Laurent, leur assurerait les avantages de la concurrence pour le transport des marchandises, en même temps qu'elle serait le plus court chemin à l'Europe.

Quant à la possibilité d'établir cette voie internationale, les études déjà faites indiquent que la configuration naturelle des terrains qui bordent les rivières Niagara et Saint-Laurent, permettra très probablement d'y pratiquer les canalisations au tirant d'eau voulu, du côté des Etats-Unis, jusqu'au lac Saint-François. De ce dernier point, ce n'est plus qu'en passant sur le territoire canadien qu'on peut atteindre un port de mer, soit dans le Saint-Laurent, soit dans l'Hudson. Démontrer que cette partie nécessairement internationale de la grande voie est absolument faisable, telle était la première tâche qui s'imposait à vos commissaires.

Avec les moyens à notre disposition, le progrès est satisfaisant.

Le rapport spécial ci-joint de M. Monro contient des détails là-dessus. Mais il ne pourra vous être rendu pleinement compte du travail et de ses résultats que lorsque les plans et profils qui doivent en accompagner l'exposé et qui se lithrographient en ce moment, seront au complet.

Ces résultats confirment le sentiment exprimé dans notre premier rapport : les lieux sont favorables pour une canalisation de grande navigation, entre le lac Saint-François et la rivière Richelieu, jusque vers Saint-Jean, c'est-à-dire pour une canalisation convenable aux gros bateaux naviguant sur les lacs supérieurs et qui ont, véritablement, des dimensions de navires océaniques. En amont de Saint-Jean, il y aura à creuser sur une étendue considérable pour compléter la voie fluviale prévue, jusqu'au lac Champlain.

Une seconde réunion avec les commissaires des Etats-Unis, laquelle devait se tenir en avril, a eu lieu le 15 juillet à Niagara-Falls, pour la communication réciproque de l'état du travail. Les commissaires des Etats-Unis n'avaient pas encore terminé, à leur gré, la tâche dont ils s'étaient chargés : l'étude des tracés possibles de communication des lacs avec la mer par le territoire national. Comme la liste ci-annexée en témoigne, cette étude est très ample. Elle se fait d'une manière remarquablement active et habile, et elle promet des résultats importants pour l'instruction des deux peuples intéressés.

Vos commissaires doivent mentionner ici leurs obligations à la commission des Etats-Unis, qui leur a communiqué avec une extrême courtoisie toute une masse de plans, profils, statistiques, etc., indiquant où en sont rendues ses recherches, quoique ces documents ne soient pas encore mis à point pour leur publication. Nos relations sont cordiales ; et les travaux se poursuivent de part et d'autre avec un bon vouloir mutuel, un accor d parfait, vers un but semblable.

Il est convenu que les deux commissions reprendront leur conférence à Montréal, au mois de septembre prochain. On s'attend qu'elles seront alors en état de présenter des rapports complets sur les éléments d'information qu'elles auront pu se procurer avec les crédits votés à chacune.

Vos commissaires doivent à l'obligeance de M. Andrew Allan, président de l'*Allan Steamship Company*, des renseignements fort intéressants, fournis par les capitaines de sa flotte, sur la navigabilité des chenaux artificiels, à travers le lac Saint-Pierre, aux différents états du fleuve et aux différents tirants d'eau ; renseignements qu'ils demandaient pour déterminer la vitesse à laquelle de gros bateaux, pesamment chargés, pourraient marcher dans les chenaux approfondis des rivières Sainte-Marie, Sainte-Claire et Détroit, ainsi que dans celui du Richelieu, en amont de Saint-Jean, et toutes les parties du Saint-Laurent, en amont de Lachine, où il y aurait à faire un creusement dans des hauts-fonds et aux abords des canaux. Cette enquête se continue. Le *Board of*

*Trade* a eu la bonté de préparer, sous une forme spéciale, un tableau du mouvement commercial à Montréal comparé à certains ports de mer, ses rivaux. Pareillement les deux compagnies canadiennes de réseaux de lignes ferrées ont été priées de fournir certaines informations sur le mouvement de transport concernant les Grands-Lacs. Vos commissaires ont aussi consulté plusieurs négociants et notables de l'industrie du transport, par rapport aux répercussions probables sur le commerce fluvial de la création d'une voie de grande navigation partant de ces lacs.

Vos commissaires ne sauraient terminer ce rapport sans mentionner l'obligeant concours qui leur a été prêté, comme, sur leur demande, à la commission américaine, par l'ingénieur en chef des chemins de fer et canaux, le statisticien du Dominion, le directeur des études géologiques, le service météorologique installé à Toronto, les départements des terres publiques d'Ontario et de Québec.

Il reste beaucoup à faire encore, pour établir les prévisions de dépenses, sur le tracé entre le Saint-Laurent et le lac Champlain, et aussi pour évaluer la dépense qu'exigerait la confection d'un canal semblable, de grande navigation, depuis le lac Saint-Louis jusqu'à Montréal. Vos commissaires demandent donc très respectueusement un supplément de crédit de $10,000, suivant le chiffre prévu par M. Monro dans son rapport ci-annexé, afin qu'ils puissent pousser vigoureusement leur travail, cette année, jusqu'à la fin de la navigation.

Le tout respectueusement soumis,

O. A. HOWLAND,
*Président.*

THOMAS C. KEEFER,
THOMAS MONRO.

A l'honorable Secrétaire d'Etat.

## PLAN D'ÉTUDES PAR LA COMMISSION DES E.-U. A LA LIGNE.

ANNEXE DU SECOND RAPPORT PROVISOIRE DU 20 AOUT 1896.

"U.-S. DEEP WATERWAYS COMMISSION",
CHICAGO, 30 juin 1896.

### CHAMP D'ENQUÊTE.

*Liste A.—Profils topographiques et des voies navigables.*

Voie de navigation des Lacs à l'Atlantique :—

De Chicago et Duluth à la côte atlantique, par les Grands Lacs, le Saint-Laurent et l'Hudson.

1. Profil général (avec diagramme des distances).
   Carte générale du tracé.
   Notes explicatives.
2. Du lac Supérieur au lac Huron.
3. Du lac Michigan au lac Huron.
4. Du lac Huron au lac Erié (avec esquisse et profil du canal Sainte-Claire et Erié).
5. Du lac Erié au lac Ontario (avec carte-esquisse).
6. Du lac Ontario au lac Saint-François, par le fleuve Saint-Laurent (avec carte-esquisse).
7. Du lac Saint-François au lac Champlain et à Montréal (avec carte-esquisse).
8. Fleuve Saint-Laurent, depuis Montréal jusqu'aux grands fonds sous Québec.

9. Vallée Champlain-Hudson, depuis Saint-Jean, P. Q., jusqu'à Troy-Dam, N.-Y.
10. Rivière Hudson, de Troy-Dam à la mer.
11. Du lac Ontario à la rivière Hudson, par la vallée Oswégo-Oneida-Mohawk.
11*a*. Même carte, avec aussi un profil de la vallée Champlain-Hudson.
12. De la baie Georgienne au lac Ontario, par le lac Simcoe (avec carte-esquisse demi-échelle).
13. Tracé de l'Ottawa. Depuis la baie Georgienne jusqu'à la rivière Richelieu (demi-échelle).
14. Ancien système de canaux :—
    Erié et Champlain } (quart-échelle).
    Rideau et Trent }
15. Voies entre lacs :—
    Canal Supérieur et Green-Bay }
    Voie du Grand-Saginaw } (petite échelle).
    " Michigan-Erié }

*Liste B.—Données hydrographiques.*

1. Elévations, Grands-Lacs et fleuves Saint-Laurent et Hudson
2. Niveaux des eaux, Grands-Lacs et fleuve Saint-Laurent (1860-1895).
    Tableaux, au nombre de 15
    Diagrammes, au nombre de 4.
    Notes, MS.
3. Bassins des Grands-Lacs, du Saint-Laurent et de l'Hudson (carte et MS.).
4. Effets des vents sur le lac Erié.
    Diagrammes, au nombre de 3.
    Notes, MS.
5. Niveaux des eaux—Grands-Lacs et fleuve Saint-Laurent (avant 1860).
6. Quantité de pluie et évacuation. (Données non recueillies).

*Liste C.*

1. Période des glaces—régions des Lacs et du littoral maritime.
2. Mouvement commercial en hiver (notes).
3. Flotte de transport à vapeur—dimensions et tirants d'eau des bâtiments.
4. Résistance en marche des bateaux en canal étroit.
5. Prismes, écluses, chutes et dames.
6. Creusement. Mode nouveau.

## RAPPORT DE THOMAS MONRO, INGÉNIEUR CIVIL, SUR LE PROGRÈS DES TRAVAUX D'ÉTUDES.

### Annexe du second rapport provisoire.

Coteau-Landing, 15 août 1896.

Monsieur,—Je vous adresse, en supplément de mon rapport du 13 mars 1896, un exposé du progrès fait dans l'étude d'une voie de communication par territoire canadien, destinée à former la jonction entre les lignes d'eau profonde, si la voie de grande navigation vient à s'établir.

Comme vous le savez, une résolution adoptée à notre séance de Toronto, le 16 mai dernier, m'a autorisé à dépenser $2,500 (sur les $5,000 votées par le Parlement) pour avoir telles données complémentaires que je pourrais me procurer avec cette faible somme dans le temps limité dont je disposais.

J'ai, là-dessus, organisé deux " partis " d'ingénieurs et d'aides, que j'ai mis sans retard en campagne ; car il fallait finir les opérations avant la clôture de l'exercice budgétaire (30 juin), si nous voulions prévenir la caducité par non-emploi d'une partie du crédit.

En parcourant des yeux la petite carte qui accompagne ma lettre, on s'assurera qu'il n'y a aucun tracé praticable pour un canal entre le Saint-Laurent et le lac Champlain, au sud de la ligne frontière internationale (lat. 45), qui va de Saint-Régis, sur l'extrémité supérieure du lac Saint-François, à Rouse's-Point, N.-Y. distance de 65 milles environ.

Une courte étude des choses conduit à conclure que le passage navigable à fort tirant d'eau ne peut être alimenté que par le fleuve ; et que, pour réduire au minimum l'éclusage, le canal depuis le Saint-Laurent jusqu'au lac Champlain doit être en descente continue, n'avoir qu'un seul versant. Le meilleur moyen d'y réussir, et le moins coûteux, comme un simple examen des lieux le montre, ce serait d'avoir un tracé dont le profil réponde, autant que possible, au plan pris pour ligne du fond du canal. L'exploration s'est bornée pour l'heure à la recherche d'un tracé convenable de canalisation entre le lac Saint-François et la rivière Richelieu, avec 150 pieds de largeur au fond et 25 de hauteur d'eau au plus bas étiage qui se soit vu dans le lac.

Après avoir dans cette vue projeté une ligne sur la carte, on a commencé, le 26 mai, les opérations topographiques. Dès la première semaine de juillet, cette ligne et l'embranchement sur le lac Saint-Louis étaient situés, mesurés, et les nivellements terminés. La ligne principale, depuis Hungry-Bay jusqu'à Saint-Jean, est longue de 46 milles et trois quarts ; l'embranchement est long d'environ 3 milles. Ces relèvements serviront de bases pour un tracé définitif. Quoique préliminaires seulement et susceptibles d'être beaucoup améliorés, ils fournissent positivement la preuve que la configuration du pays traversé est très favorable à la confection d'un grand canal. Mais aussi ils montrent clairement que, pour se former une idée juste de ce que coûterait le canal, il faut étudier de plus près encore le terrain, et se procurer des données rigoureusement exactes sur la nature des matières à travers lesquelles la percée devra se pratiquer, ainsi que les plus complètes informations touchant les dommages aux fonds de terre, les déviations de voies ferrées et de routes ordinaires, la traversée des fermes, etc., etc.

Voici en peu de mots quelle est la ligne projetée. Supposez que la descente depuis Prescott jusqu'à la frontière internationale (Saint-Régis) ait lieu par des canaux à grand mouillage, construits du côté sud du fleuve, c'est-à-dire du côté des Etats-Unis, le chenal n'abandonnerait guère ensuite le bord septentrional du lac Saint-François jusque devant Saint-Zotique à peu près, d'où il traverserait à l'entrée du canal proposé, sur la baie Hungry. Dans cette étendue, environ 29 milles et demi, il y a généralement de 25 à 50 pieds d'eau ; aussi y aurait-il on peut dire peu à faire pour y assurer partout la largeur et la profondeur prévues. De la baie Hungry, ou d'un point sis 2 milles et demi environ à l'ouest de l'entrée supérieure du canal Beauharnois, la ligne prend par les terres sa direction un peu au nord du point Est.

Entre la baie et la rivière Saint-Louis, le terrain est si bas que celle-ci s'alimente à même le lac Saint-François par un petit canal ou fossé plat. Une crue assez légère du lac submergerait un large espace, tout en plaines, voisin de son extrémité sud-est ; et les eaux s'écouleraient non seulement vers la vallée de la rivière Saint-Louis, mais aussi vers le bas de celle de la rivière Châteauguay. Cela indique clairement le meilleur tracé pour les 13 premiers milles et demi de canalisation, c'est-à-dire jusqu'à la traversée inférieure de la rivière Saint-Louis, environ 3 milles au sud du village de Beauharnois. Or, c'est juste au-dessus de cette traversée que l'embranchement du lac Saint-Louis part de la ligne principale. Il aura quelque trois milles de longueur, au cours desquels la pente, de 82 pieds et demi, serait rachetée par trois écluses, avant de déboucher sur un point de la rive, situé à mi-chemin environ entre Beauharnois et Melocheville, et où l'on trouverait une bonne entrée. De là, par le lac Saint-Louis, au canal Lachine (13 milles et un quart), il est relativement facile d'établir un chenal profond de 25 pieds ; quant au canal Lachine même, il resterait à le creuser de manière que les bâtiments calant vingt pieds y pussent passer. Et ainsi se formerait la jonction de la ligne de grande canalisation avec la voie fluviale de 27 pieds et demi créée pour rendre le port de Montréal accessible aux steamers océaniques.

La traversée de la rivière Châteauguay est à 18 milles et demi de l'entrée supérieure du canal, en un endroit propice. Cette rivière est la plus "formidable" à franchir ; mais le pont-canal sous lequel elle passera, quoique œuvre d'art considérable, ne présentera aucune sérieuse difficulté d'exécution. Le lit de la rivière se trouvera à environ 37 pieds en contre-bas. La pente à l'ouest de ce passage s'effectuera en tranchées de 4 à 11 pieds ; c'est une circonstance heureuse. A remarquer que le grand tirant d'eau demandé facilite ici la confection de la voie navigable. Le plafond du canal ne doit pas être au-dessus du niveau naturel du terrain. Pour continuer le niveau du lac Saint-François, un canal peu profond, tel que ceux en faveur il y a un demi-siècle, ne pourrait traverser la vallée de la rivière Châteauguay que par un circuit offrant bien des objections.

A l'est du passage de la rivière, la ligne, qui, depuis le lac Saint-François, se dirigeait un peu au nord du point Est, décrit une courbe, après avoir dépassé la hauteur voisine de Sainte-Philomène (21 milles), pour aller, en courant presque franchement dans l'est, atteindre Saint-Jean. Sur cette étendue (25 milles et trois quarts), elle croise les petites rivières Saint-Régis, Saint-Pierre, La Tortue, Saint-Philippe et Petit-Montréal, lesquelles se sont toutes creusé des lits profonds dans les terres argileuses qui descendent du pied des Adirondacks jusqu'en Canada. Ces pentes, vu leur altitude, obligent de détourner la ligne vers le nord pour avoir un terrain convenable. Les rivières et ruisseaux sont presque à sec dans l'été ; et l'inclinaison du sol transversalement au tracé projeté mettra, bien souvent, à même de choisir les niveaux ; en sorte que le profil joint à la présente lettre pourra être, je le répète, très notablement amélioré. La distance entière entre Hungry-Bay et Saint-Jean est de 46 milles et trois quarts. La pente de 55 pieds dans la rivière Richelieu peut être rachetée par deux écluses.

Pour avoir quelque idée de la nature du déblai à opérer, on a examiné les puits sur la route. Il n'y aura guère plus de pierre extraite probablement, dans la fouille, qu'il n'en faudra pour les bétonnages et autres ouvrages des écluses, et pour les revêtements de la ligne principale, ainsi que de son embranchement sur le lac Saint-Louis.

Entre Saint-Jean et le grand fond dans le lac Champlain, il y aura à faire un très fort déblai, c'est à savoir en diverses places de la rivière Richelieu, pour obtenir largeur et profondeur. Point de données encore, du moins certaines, sur la nature du déblaiement. Impossible donc de prévoir ce que pourrait coûter le travail, qui devra s'exécuter sur une étendue de 27 milles ou environ.

Je n'entrerai pas ici dans d'autres détails. J'en ai dit assez pour que l'on s'assure que, quelque considérables et importantes que soient les données déjà amassées, il en reste à obtenir beaucoup d'autres, sans lesquelles il serait impossible de fournir une appréciation fondée, relativement aux dépenses présumables de la confection d'une voie navigable au tirant d'eau voulu sur le territoire canadien.

Pour mener à bonne fin l'étude entreprise, il faut, selon moi, un supplément de crédit de $10,000. Quatre profils et cartes se photographient en ce moment ; ils seront prêts pour la réunion de la Commission internationale, qui doit se tenir à Montréal au mois prochain.

Les opérations, faites à l'aide de la somme récemment votée, ont été conduites par M. B.-D. McConnell, qui a rempli fidèlement et avec intelligence toute sa tâche.

En terminant, je dirai que si le supplément demandé est voté par le Parlement à la session prochaine, nous pourrons avancer beaucoup les études sur le terrain durant l'automne, et augmenter de même la somme des données déjà acquises.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS MONRO, de l'Inst. des Ing. Civ.
*Membre de la Commission d'étude d'une voie de grande navigation.*

O. A. HOWLAND, esq., M.P.P.
Toronto, Ontario.

# Voies de grande navigation,

## MEMORANDUM DES SOMMES DÉPENSÉES SUR LE CRÉDIT OUVERT.

À Joindre au Second Rapport Préliminaire du 20 aout 1896.

Monsieur,—Sur l'emploi des deniers placés à la disposition des commissaires, j'ai l'honneur de vous faire le rapport suivant :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Somme affectée par le Parlement aux objets de la commission | | | $5,000.00 |
| Moins, escompte sur chèque reçu à Détroit | | | .50 |
| | | | $4,999.50 |
| Dépenses faites pour opérer les études et levés, suivant les comptes fournis au Ministère des chemins de fer par M. Thomas Monro | | $2,579.58 | |
| Frais d'impressions lithographiques | | 400.00 | |
| Sceau, papeterie, télégrammes, services de commis | | 56.15 | |
| | | $3,035,73 | |
| Avances, dont il doit être rendu compte : pour frais de voyage et séjour à l'occasion des réunions de la commission à Ottawa, Détroit, Montréal, Niagara-Falls et Toronto ; visite, à New-York, par M. Monro, du système d'écluses Dutton, et à Chicago d'un canal de déssèchement ; surveillance des opérations d'études ; conférences par M. Keefer avec des chefs de compagnies de paquebots et de commerce ; frais en télégrammes, ports de lettres et services de commis :— | | | |
| Par le Président | $521.15 | | |
| " M. Keefer | 450.00 | | |
| " M. Monro | 923.30 | 1,894.45 | 4,930.18 |
| Restent | | | $ 69.32 |

Sur quoi seront imputables les dépenses de voyage et séjour des commissaires à l'occasion de la réunion récente tenue à Montréal, dépenses qui excèdent légèrement la balance.

A l'égard du détail de leurs dépenses personnelles (voyage et séjour), les commissaires ont représenté au gouvernement, en commençant leur travail, qu'il ne leur était pas possible de tenir note de tous les menus articles de dépense journalière, en cours de voyage ; et qu'ils préfèreraient voir le gouvernement leur attribuer telle somme fixe par jour pour toutes dépenses de subsistance et autres en voyage, à part le transport en chemin de fer. Il a paru aux commissaires que l'honorable sir Mackenzie Bowell, qui alors était le premier ministre, voulait recommander la chose, comme étant juste et raisonnable ; et ils prient encore une fois que le gouvernement établisse quelque règle pour le compte à rendre.

Le tout dûment certifié exact et respectueusement soumis.

O. A. HOWLAND,
*Président.*

A l'honorable Secrétaire d'Etat.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR.
COTEAU-LANDING, P. Q., 2 octobre 1896.

MONSIEUR,—Je vous envoie par l'express des exemplaires d'un plan et de profils lithographiques se rapportant au travail de la commission canadienne d'une voie fluviale profonde.

Si l'on décide que le Saint-Laurent présente la voie de communication la plus avantageuse entre les Grands-Lacs et la mer Atlantique, les renseignements que contiennent ces pièces seront de la plus grande utilité.

Je ferai aussi remarquer que le travail exécuté au prix d'une somme modique est considérable. Il est maintenant démontré qu'on peut, moyennant une dépense modérée, vu la grandeur des dimensions, établir un canal navigable pour les bâtiments tirant vingt pieds d'eau, entre les lacs Saint-François, Saint-Louis et Champlain.

Je demeure, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS MONRO, de l'Inst. des I. C.
*D. W. W. Commissioner.*

A l'honorable R. W. SCOTT,
Secrétaire d'Etat,
Ottawa, Ontario.

OTTAWA, 14 octobre 1896.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le plan et les profils qui sont mentionnés dans le rapport de cette commission en date du mois d'août dernier, qui vous a été adressé par son président, M. O. A. Howland, M.P.P., de Toronto.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant servitenr,

THOMAS C. KEEFER.

A l'honorable RICHARD W. SCOTT,
Secrétaire d'Etat,
Ottawa.

16 octobre 1896.

MONSIEUR,—Je suis chargé d'accuser réception de votre lettre du 14, par laquelle vous avez transmis le plan et les profils dont il est fait mention dans le dernier rapport de la commission internationale d'étude d'une voie de grande navigation.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH POPE,
*Sous-secrétaire d'Etat.*

THOMAS C. KEEFER, esq.
Commission internationale d'étude d'une
voie de grande navigation,
Ottawa.

## Voies de grande navigation,

OTTAWA, 12 juin 1897.

MONSIEUR,—Je partirai pour Halifax le 15, et peut-être n'avez-vous pas encore reçu de Toronto le rapport de la commission.

Il a été signé par M. Monro et moi-même, et envoyé à M. Howard, pour qu'en sa qualité de président, il vous le transmette.

Sur la question financière, le rapport contient ces lignes :

" Le gouvernement veut-il encore participer à cette entreprise internationale, nous demandons qu'une somme suffisante soit votée pour être employée suivant les besoins ; afin que, si le Congrès, de sa part, continue la commission et lui assure les moyens d'achever son travail, le Canada aussi puisse poursuivre les études, et l'appréciation des dépenses à faire, dans toute cette partie de la voie qui se trouve sur son territoire."

Je ne saurais dire ici quelle somme il faut pour couvrir les dépenses faites par la commission depuis que le crédit qui lui avait été voté est épuisé ; le président va, je suppose, vous transmettre les comptes à lui adressés presque sur l'heure. Quelle que soit la somme qu'on affecte aux autres objets, on voudra sans doute pourvoir à cet arriéré ; et comme il paraît que la session tire à sa fin et que je n'ai encore rien vu là-dessus dans les supplémentaires, j'ose espérer que l'on ne passera pas la chose sous silence dans le cas où notre rapport serait en retard.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS C. KEEFER.

A l'honorable R. W. SCOTT, sénateur,
Secrétaire d'Etat,
Ottawa.

# RAPPORT DE LA COMMISSION.

OTTAWA, 17 juin 1897.

A l'honorable R. W. SCOTT, sénateur,
Secrétaire d'Etat,
Ottawa.

MONSIEUR,—Les soussignés, commissaires nommés par arrêté du conseil en novembre 1895, ont eu l'honneur déjà, dans deux rapports préliminaires, en mars et août l'an dernier, de vous rendre compte des réunions tenues avec leur collègues américains à Détroit et à Niagara, ainsi que du progrès, à ces deux dates, du travail fait de concert avec eux. Vos commissaires ont à mentionner aujourd'hui une troisième conférence, qui a eu lieu en décembre dernier à Détroit, sur invitation des commissaires des Etats-Unis, conférence préparatoire aux rapports des deux commissions. Les commissaires américains ont présenté en janvier, au Président des Etats-Unis, le leur, qui a été ensuite imprimé et distribué. Réimprimé à Ottawa, il se trouve dans les annexes du rapport du Ministre des chemins de fer et canaux.

Ce rapport-là est très important, en ce qu'il constate l'absolue possibilité d'établir une voie de grande navigation à n'importe quel tirant d'eau entre les Lacs et la mer ; et aussi la sagesse qu'il y aurait à y assurer une profondeur utile de 28 pieds au moins. Cette constatation était le premier devoir imposé par l'Acte du Congrès aux commissaires américains.

Ceux-ci déclarent, en second lieu, que la meilleure voie est celle qui, amorcée à la rivière Niagara, franchirait, au moyen d'un canal sur la rive orientale, la distance de Tonawanda à Olcott, dans le lac Ontario ; que du lac Ontario on pourrait atteindre l'Atlantique par le Saint-Laurent ; que le littoral maritime des Etats-Unis peut être atteint soit par ce fleuve et le lac Champlain mis en communication avec la rivière Hudson, soit par les vallées Oswégo, Oneida, Mohawk et l'Hudson ; mais qu'il faut, avant de choisir entre ces deux dernières voies, les étudier bien complètement, pour en comparer les avantages et les désavantages, et préparer, comme le veut l'Acte du Congrès, une appréciation détaillée des dépenses présumables de construction.

Les commissaires américains estiment que cette étude pourra coûter $350,000, et demandent sur cette somme $150,000 pour la première année.

Voici, résumé par eux sous le titre "Recommandations", ce qu'il y aurait à faire : "Etudier, relever soigneusement les lignes, et noter toutes les données voulues, aux fins d'élaboration de plans par lesquels on puisse—contrôler le niveau des eaux au lac Erié, établir une communication jusqu'au *Ship Canal* à Niagara, réaliser la tracé Oswégo-Oneida-Mohawk, réaliser le tracé Saint-Laurent et Champlain, améliorer la voie fluviale de l'Hudson, et approfondir les chenaux des Lacs entre les points extrêmes de la ligne entière."

Or, comme New-York et les Etats sur l'Atlantique (comprenant tous ceux de la Nouvelle-Angleterre) sont le marché le plus actif de consommation intérieure et d'exportation, ceux qui ont eu l'idée de cette commission internationale ne devaient se mettre en peine que de la meilleure voie de grande navigation vers ce marché. La création de la commission dénote donc en eux la croyance qu'une voie internationale pourrait être celle-là, si même elle n'était point la seule praticable jusqu'à New-York, comme elle serait certainement la plus courte, la plus favorable pour arriver à l'onde-marée dans le Saint-Laurent, et au lac Champlain, placé sur les confins de la Nouvelle-Angleterre.

L'extrême valeur, tant pour les Etats nord-occidentaux que pour les Prairies canadiennes, d'une voie internationale navigable aux forts tirants d'eau, c'est, outre qu'elle serait le plus court chemin à la mer par le Saint-Laurent et au lac Champlain, d'offrir aussi le plus large des passages et le plus profond, le plus rapidement franchissable, depuis le cœur même de ce continent septentrional jusqu'au port de New-York.

Le tracé probable sera tel, que tous les grands canaux neufs, nécessaires entre le lac Erié et la rivière Hudson, seront situés sur la frontière nord et est de l'Etat de New-York, excepté le canal entre le fleuve Saint-Laurent et le lac Champlain, le seul qui devra se faire sur le territoire canadien.

L'arrêté du conseil nommant les commissaires du Canada porte que "la chose est assez importante pour justifier la dépense à laquelle l'enquête indiquée par l'Acte du congrès pourrait donner lieu," et nous prescrit de "procéder à cette enquête suivant les indications du dit Acte ; de nous rencontrer et conférer avec les commissaires désignés par le Président des Etats-Unis et de faire notre rapport à Son Excellence en conseil."

Il n'est pas autrement parlé dans les instructions des deux gouvernements d'un concert d'action de la part de leurs commissaires. La responsabilité quant à ce qui est de proposer le tracé d'une voie, préparer l'approximation en détail des dépenses que demanderait sa réalisation, formuler un avis sur la possibilité de cette réalisation, incombe donc exclusivement aux trois commissaires nommés par le Président des Etats-Unis: MM. James B. Angell, L.L.D., président de l'université de Michigan, ancien ministre des Etats-Unis à Pékin, récemment nommé ministre à Constantinople ; John E. Russell, ancien membre du Congrès des Etats-Unis, de Leicester, Massachussetts ; et Lyman E. Cooley, ingénieur civil, du *Chicago Drainage Canal.* La loi du 2 mars 1895 détermine les pouvoirs et devoirs en ces termes :—"Se rencontrer et conférer avec pareil nombre de commissaires qu'aura désignés le gouvernement de la Grande-Bretagne ou du Canada ; et faire, après enquête, leur rapport sur la possibilité d'établir des canaux par où les navires employés au commerce maritime puissent aller et venir, entre les Grands-Lacs et l'Atlantique, et d'y avoir régulièrement une alimentation d'eau suffisante et contrôlable ; sur le tracé le plus favorable où les situer et les dépenses d'exécution présumables, avec estimatif détaillé ; et, si une partie de cette canalisation devait s'établir en territoire canadien, sur les règlements ou arrangements à faire par traité entre les Etats-Unis et l'Angleterre, pour assurer le libre usage de cette partie canadienne, en tout temps, aux habitants des Etats-Unis ; enfin sur toutes les considérations, tous les faits essentiels concernant la confection et l'usage ultérieur d'une voie de grande navigation entre les Lacs et l'Atlantique."

Ces paroles sont reproduites textuellement dans l'arrêté du conseil nommant les commissaires canadiens, et qu'il leur est prescrit de recevoir pour leurs propres instructions.

Les commissaires américains s'expriment ainsi dans leur rapport, à propos de leurs recherches : "Etudes d'essai en partie, elles ne tiennent pas compte des frontières ; elles sont faites en vue de présenter, dans une suite logique, les principales considérations qui doivent déterminer le choix des tracés, le caractère des travaux, et aussi ce que ce choix et ce caractère comportent accessoirement." Ça été là l'idée directrice de nos collègues américains dans toutes les conférences ; et c'est bien, il semble, la plus convenable aussi pour remplir la véritable intention de ceux qui ont institué cette commission internationale.

Ce serait, au reste, trop nous hâter que de traiter ici, au point de vue canadien exclusivement, toutes les questions importantes rentrant dans le vaste objet de l'enquête, à moins ou avant d'y avoir été appelés par notre propre gouvernement. Nous ne pouvons point, pour l'heure, supposer la continuation des commissaires américains, qui, ayant épuisé leurs fonds, ont fait ce premier rapport que nous avons mentionné. Or, jusqu'à ce que le Congrès donne son assentiment à ce rapport et vote le crédit demandé pour satisfaire entièrement à la loi de 1895, et jusqu'à ce que le gouvernement canadien en fasse autant, les deux commissions (si elles ne sont supprimées) demeureront frappées d'inertie.

Vos commissaires ont communiqué à leurs collègues des Etats-Unis toutes les données qu'avec les moyens à leur disposition ils ont pu obtenir sur la partie de la voie internationale comprise entre le lac Ontario et le lac Champlain. Ils ont fait un examen préliminaire d'un tracé "d'essai" du lac Saint-François à la rivière Richelieu. Encore que ce tracé atteste le caractère remarquablement favorable du pays, il ne se trouve pas, cependant, situé sur la plus courte ligne praticable, entre le lac Saint-François et le lac Champlain, en territoire canadien. Si la commission internationale est continuée, les

relèvements devront se poursuivre, avec le rassemblement de toutes les informations nécessaires pour l'appréciation détaillée des dépenses présumables ; ainsi que l'étude des lieux en vue de l'extension de cette voie internationale de navigation à forts tirants d'eau, sur la meilleure ligne, depuis le lac Saint-François jusqu'à Montréal. Les commissaires américains ne mentionnent pas particulièrement cette extension dans leur rapport (peut-être pour mieux indiquer à l'attention le choix de New-York comme terminus); mais ils signalent la possibilité " d'exécuter les canalisations par parties séparées, de telle sorte que l'utilisation en commence dès la dépense faite." Ainsi, en complétant le *Ship Canal* de Niagara, on ouvrirait la communication avec le lac Ontario à la grande flotte d'acier à flot au-dessus de Niagara (flotte évaluée à plusieurs dizaines de millions), dont 300 bateaux ne peuvent pas franchir le canal Welland. De même aussi, la canalisation des points d'obstacle entre le lac Saint-François et le lac Champlain, avant qu'on ne construise de nouveaux canaux profonds du côté sud du Saint-Laurent, et la jonction du lac Champlain avec la rivière Hudson par un canal semblable, mettraient tout de suite la Nouvelle-Angleterre en communication avec tout le système des Grands-Lacs, quoique d'abord dans la mesure ou échelle moindre du canal Welland.

Le Canada n'avait pas été invité à s'appliquer à tel point spécial de l'enquête. Et comme il était dit dans l'arrêté du conseil que nous aurions à nous régler sur les indications énoncées par l'Acte du Congrès, nous nous sommes occupés de la section canadienne du tracé international. Si les études se continuent, on devra s'attendre, sans nul doute, que le Canada fournisse, pour sa part, des renseignements complets touchant cette section située dans son territoire. Nous avions espéré apporter plus de données propres à marquer la supériorité de la voie laurentienne pour la sortie de la flotte enfermée en amont de Niagara, soit à destination de Montréal, soit à destination de New-York ; mais les moyens de réaliser notre intention nous ont manqué l'année dernière.

A M. Cooley, membre ingénieur de la commission des Etats-Unis, celle-ci avait réservé le soin de recueillir les faits et les statistiques d'ordre technique ; et eu égard au temps et à l'argent dont il disposait, ce qu'il en a ainsi amassé est énorme aussi bien qu'inappréciable. L'apport de la commission canadienne est dû aux efforts de M. Monro, et à l'obligeant concours des administrations du Dominion et des provinces d'Ontario et de Québec. Mon présent rapport est annexé au compte, rendu par M. Monro, de ce qu'il a fait.

Le gouvernement veut-il encore participer à cette entreprise internationale, nous demandons qu'une somme suffisante soit votée pour être employée, suivant les besoins : afin que, si le Congrès, de sa part, continue la commission et lui assure les moyens d'achever son travail, le Canada aussi puisse poursuivre les études et l'appréciation des dépenses à faire, dans toute cette partie de la voie qui se trouve sur son territoire.

Vos commissaires viennent de consigner tous les faits essentiels, selon eux, pour montrer jusqu'à quel point ils se sont acquittés de leur tâche, et expliquer la situation actuelle des choses. Mais, après tout, comme il se peut que ce soit là leur dernier rapport, et, en outre, comme ils ont observé qu'il y a une diversité d'opinions dans le public et certaines idées fausses relativement à la création d'une voie internationale de grande navigation entre les Lacs et l'Atlantique, ils croient bon de donner, sur l'origine du mouvement à cet effet, sur les conditions dans lesquelles s'est produite la formation de la commission internationale, sur quelques-unes des raisons en sa faveur, et sur l'intérêt qu'y peut avoir le Canada, des informations qui seront peut-être utiles plus tard. Nous estimons cela d'autant plus à propos que déjà nos collègues américains ont conclu à la possibilité d'établir la voie, et à son exécution, absolument désirable, aussitôt que l'on aurait arrêté les plans pour la construire sans trop grands frais. Conclusion en tout point conforme au sentiment de vos commissaires.

## CONVENTIONS.

Cette question d'une voie internationale de grande navigation suivant d'autres tracés que ceux des routes existantes, n'est point neuve. Dès 1849, une "convention" avait lieu à Burlington, dans le Vermont, pour délibérer sur un projet de joindre le lac Champlain aux canaux du Saint-Laurent par un plus court chemin que par le canal Chambly, et à plus large et plus profond mouillage. Après cette assemblée, le gouvernement canadien, voici plus de quarante ans, fit étudier le tracé du canal Caughnawaga. L'hostilité au projet dans le Canada et le manque d'une communication semblable entre le lac Champlain et la rivière Hudson, firent cesser tous les efforts de ce côté.

Il y a eu plusieurs conventions, dans la région supérieure des Grands Lacs, depuis que le gouvernement fédéral a pris possession, en 1881, du canal Michigan au Sault-Sainte-Marie ; prise de possession qui a eu pour conséquence l'approfondissement, par ce gouvernement, des rivières Détroit, Sainte-Claire et Sainte-Marie, au tirant d'eau possible de 20 pieds, moyennant une dépense de 10 millions. Les travaux devaient s'achever en 1895 ; mais les eaux ont été si basses cette année-là qu'on n'a pu atteindre la profondeur assignée. Cet approfondissement, néanmoins, qui a fait doubler le tonnage, a fait en même temps "couper par la moitié les anciens taux de fret" ; et cela anime ceux qui préconisent l'extension de la voie profonde jusqu'à la mer, en les persuadant que les taux actuels, entre le lac Érié et l'Atlantique, seraient réduits aussi "à la moitié".

Après quelque douze "conventions" tenues à différentes villes des Etats-Unis et dans la région des Lacs ; après deux "bills" présentés par des *congressmen* du Minnesota, et dont le premier (1892) tendait à une entrée en négociation avec le Canada pour compléter et approfondir la voie navigable du Saint-Laurent,—Toronto, en 1894, convoqua sa convention, à laquelle les villes des Etats-Unis situées sur les Lacs furent invitées à se faire représenter. Il y vint un nombre de leurs représentants, qui avec la délégation canadienne formèrent l'*International Deep Waterways Association.* Celle-ci alla tenir sa première réunion à Cleveland, en 1895. De tout cela est né l'Acte du Congrès créant la Commission internationale.

## NAVIGATION SUR LES LACS SUPÉRIEURS.

Impossible ici, dans des bornes raisonnables, de donner une juste idée de l'accroissement extraordinaire que le transport par eau a pris sur ces lacs ; à tous les points de vue : rapidité, étendue, économie, efficacité, cet accroissement est sans pareil, même sur l'Océan. Plus de la moitié des meilleurs bâtiments à vapeur des Etats-Unis sont emprisonnés au-dessus de la chute de Niagara ; plus de la moitié du tonnage construit en 1896, aux Etats-Unis, a été mis à flot sur les Lacs. Parmi les steamers exclusivement à passagers, le *North West* et le *North Land* (déplacement, 5,000 tonneaux ; force, 7,000 chevaux ; vitesse plus de 21 milles à l'heure ; capacité, 550 places de premières), lesquels ont coûté $700,000 chacun, ne sont inférieurs qu'aux plus récents *Liners* établis sur l'Atlantique. Parmi 34 steamers construits en 1895-1896, il y avait un bateau à roues latérales, le *Buffalo,* qui était évalué à $375,000, et un car-ferry d'acier, évalué $300,000.

Le mouvement de navigation commerciale a donné naissance, sur les rives sud, au-dessus de Niagara, à douze villes, dont cinq de plus de 200,000 âmes et une de plus d'un million d'âmes ; les autres ont plus de 20,000 habitants chacune. On compte dans la même étendue 23 formes de radoub. La plus grande, située au lac Supérieur, mesure 560 pieds sur 50, avec 18 pieds de fond.

Il y a dans les Lacs 63 stations de sauvetage de naufragés, 10 desquelles sont canadiennes ; sur les 53 appartenant aux Etats-Unis, 5 seulement ne se trouvent pas en amont de Niagara.

Ce qui fait que les transports sont économiques, c'est premièrement la profondeur de l'eau, et ensuite les dimensions des bâtiments, auxquels pratiquement on peut donner telle grandeur qu'on veut, car il n'y a qu'une écluse à franchir (aussi d'amples dimensions) pour arriver au lac Supérieur, et pas une entre Buffalo et Chicago.

# Voies de grande navigation.

Les gros cargo-boats prennent à la remorque deux ou trois voiliers, portant chacun plusieurs mille tonneaux ; et, avec leurs machines à "triple expansion", ne consomment en grande marche que 2 livres de charbon par cheval-vapeur par heure. Normalement, la consommation par mille parcouru est de 4 cinquièmes d'once.

Une troisième cause d'économie, ce sont les installations spéciales qu'offrent les ports desservis, encore inusitées ailleurs et grâce auxquelles les chargements et les déchargements s'opèrent dans le minimum de temps, au moyen d'outillages appropriés, avec le moins possible de manutention. Ainsi, à certaines exploitations minières, on extrait le minerai, comme on extrairait le gravier de la sablière, avec la pelle à vapeur ; et des wagons sur rails viennent le verser dans la cale des bateaux. L'appareil King dit "ten legs," spécialement destiné à cet emploi, permet d'en décharger jusqu'à 5,000 tonnes en douze heures.

La marine de transport des Etats-Unis en activité sur les Lacs, au-dessus de la chute de Niagara, consiste en steamers d'acier et bâtiments à voiles, évalués à plus de 60 millions. Plusieurs steamers peuvent filer 16 milles à l'heure ; mais la marche moyenne est de 12 ou environ. Les *sailers*, construits aussi en acier, sont des bateaux de toue, dont un bon nombre prennent des chargements de 4,000 tonneaux ; quoique pouvant employer la voile, ils naviguent plutôt à la remorque. Pourvus d'une installation à vapeur, ils ne s'en servent que pour l'éclairage électrique, le service de timonerie et la manœuvre d'entrée et de sortie dans les ports. Le type du steamer faisant le fret, a 432 pieds de longueur, 48 de largeur et un creux de 28 (c'est-à-dire qu'il serait trop long de 180 pieds, trop large de 4, et calerait beaucoup trop pour le canal Welland) ; il est à deux fonds, compartimentés de manière à recevoir un lest d'eau et se vider avec la pompe ; il possède des machines à triple expansion, des cylindres de 24, 39 et 63 pouces de diamètre, ayant 7 pieds de jeu, et actionnés par des chaudières capables de supporter une pression utile de 160 livres. Ce vaisseau porte plus de 5,000 tonneaux bruts de minerai de fer en tirant seize pieds dix pouces d'eau.

La flotte totale des Etats-Unis sur les lacs (y compris le lac Champlain) comptait, en juin 1896, près de 3,000 bâtiments, de 1,300,000 tonneaux environ de jauge officielle ; parmi lesquels plus de 1,800 steamers, qui représentent environ un million de ces tonneaux. Il y a, en amont de Niagara, 300 steamers (les plus beaux corps naviguants des Lacs) qui sont trop longs pour passer les écluses à sas du canal Welland. Plus de la moitié de ceux-ci sont d'acier ou de fer, et sur les cinquante construits en dernier lieu, neuf seulement sont de bois ; tous les autres sont d'acier.

Le relevé officiel suivant des constructions neuves de l'exercice terminé fin juin 1896, montre quelle extension prend la marine en acier et fer sur les lacs :

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 25 bâtiments à vapeur—entièrement d'acier ou fer—tonnage brut | | | | | 64,592 |
| 5 " | à voiles | " | " | " | 13,684 |
| 6 barges | | " | " | " | 3,147 |
| | | | | | 81,423 |

La jauge moyenne des bâtiments fer ou acier à flot sur les lacs est d'environ 1,500 tonneaux chacun, tandis que celle des caboteurs des Etats-Unis sur l'Atlantique et le golfe n'est que de 1,000 tonneaux.

Il existe, au-dessus de Niagara, huit chantiers de construction de navires en acier : dont trois dans l'Ohio, deux dans le Michigan, et un dans chacun des Etats de Wisconsin, Illinois et New-York. Excepté deux, ils ont été créés les dix années dernières.

Depuis 1890, environ 400 navires, jaugeant 200,000 tonneaux, se sont perdus sur les Lacs. Valeur approximative, $6,000,000.

### Mouvement du transport de minerais de fer.

Les exploitations de minerais de fer sont la principale cause du merveilleux accroissement pris par la marine d'acier sur les lacs occidentaux. Elles ont donné lieu à un commerce de plus en plus considérable de charbon, auquel cette marine fournit un ample tonnage, à très bas prix, ainsi qu'à la fabrication sur place de l'acier destiné aux navires.

Depuis quarante ans, plus de 100 millions de tonnes de minerais ont été tirées des mines situées dans la région des Lacs ; dont 75 pour 100 dans les dix dernières années.

Les capitaux engagés dans les opérations d'extraction du minerai et dans celles de son transport par rail et par eau à cent vingt fourneaux en Ohio, en Pennsylvanie, à Buffalo et à Chicago, excèdent 230 millions de dollars, répartis comme suit :—

| | |
|---|---|
| Mines | $96,000,000 |
| Docks pour le minerai et outillage, sur le lac Supérieur et le lac Michigan | 14,000,000 |
| Chemins de fer d'exploitation des mines | 32,000,000 |
| Flotte employée au transport du minerai | 46,000,000 |
| Docks pour le minerai | 15,000,000 |
| Chemins de fer de transport aux fourneaux | 28,000,000 |
| Ensemble | $231,000,000 |

Le transport sur ces lacs des minerais de fer utilisé aux Etats-Unis, est de 60 pour 100 de la production ; et, comme on l'a vu précédemment, la flotte qui s'y emploie représente au delà des deux tiers de la somme totale ($64,000,000) à laquelle est évaluée la marine d'acier naviguant sur les Lacs.

Le fer est le plus important des métaux ; et dejà les Etats-Unis prétendent que leur production est plus forte que celle de tout autre pays. Le lac Supérieur est le centre le plus actif de cette production, de même qu'il en est assurément le plus remarquable par sa situation, l'abondance et la qualité de son produit. Il y a plus de deux cents mines ouvertes dans les cinq "Ranges" de Marquette, Menominee, Gogebic, Mesabi et Vermilion, sur le rivage des Etats-Unis ; sans parler des riches et excellents dépôts qui reposent encore intacts sur le rivage canadien. Ce sont des minerais de fer Bessemer, tant dur que doux, et de non-Bessemer. Ces derniers sont de natures, de variétés telles qu'il y en a qui se complètent en mélange, si bien que de deux minerais employés dans certaines proportions, on obtient un fer Bessemer. Cent chargements provenant de quatre des "ranges" ci-dessus, ont donné, aux analyses, 62 à 69 pour 100 de matière métallique. (*Voir* aux annexes). Une partie du minerai du lac Supérieur va aux fourneaux établis sur le lac Michigan, mais la grosse masse est amenée à dix ports du lac Erié, d'où elle se transporte aux fourneaux qui sont dans l'Ohio et la Pennsylvanie occidentale, ainsi qu'à de grands centres d'usines à acier, tels que Cleveland, sur le lac Erié, une ville dont la population a quadruplé en moins de vingt ans. La production annuelle dépasse 10 millions de tonnes, quantité supérieure à celles de toutes les autres régions ; elle a fourni plus de la moitié des 8,622,000 tonnes de fonte fabriquées dans les Etats-Unis en 1896. Cette dernière quantité égale la production de la Grande-Bretagne, qui était la plus puissante productrice de fer et de houille. L'Angleterre importe en partie le minerai qu'elle élabore. On peut sûrement dire que de toutes les régions les plus abondantes en fer qui sont connues, dans le monde entier, aucune n'est comparable à la région entourant le lac Supérieur. Le transport par eau du minerai au lac Erié coûte un dixième de *cent* par mille,—moins du quart du taux le plus bas en usage jusqu'à présent sur les voies ferrées A Cleveland, où se rencontre le meilleur coke de la Pennsylvanie occidentale, amené des fours par rail moyennant moins de $2, le minerai se vend moins de $3 la tonne.

Les exploitants de mines, les fabricants de fers et aciers, les constructeurs de navires, se sont prononcés pour la création d'une voie navigable à grands tirants d'eau entre le lac Erié et la mer Atlantique. Ils prétendent que minerai de fer, charbon, coke, steamers d'acier pourraient, étant exportés des Lacs par là, entrer en concurrence dans les marchés maritimes avec leurs similaires de toute provenance. De fait, on assure hautement qu'il est possible de faire provision au lac Erié de minerai, coke, charbon et chaux à des prix qui permettraient de fabriquer l'acier à meilleur marché qu'en tout autre lieu de la terre. Il nous est rapporté que MM. Carnegie et Rockefeller ont acquis le contrôle de la production de minerai du lac Supérieur, et qu'ils établissent en ce moment une voie ferrée destinée à transporter le minerai de fer, le charbon et le coke, dans des wagons de cinquante tonnes, au tarif le plus bas possible, entre les fourneaux et houillères et le lac Erié.

## Voies de grande navigation,

### Commerce des sciages.

Encore récemment, le tonnage des sciages était le plus important sur les Lacs, après celui des minerais ; il l'est beaucoup moins, maintenant que les expéditions de bois aux ports maritimes sont devenues peu considérables. La plus grande partie en est transportée aux villes mêmes des Lacs, pour y servir à la consommation ou être dirigée sur l'Ouest. Mais il y a apparence qu'un jour ou l'autre les wagons sans charge des lignes transcontinentales, prendront, pour leur retour du littoral du Pacifique, des sciages, qu'ils viendront décharger au bord du lac Supérieur. Une voie fluviale à eau profonde favoriserait alors infiniment ce mouvement commercial.

### Commerce du charbon de terre.

Ce produit vient après le sciage, au point de vue des quantités transportées par eau, qui ne forment pas, naturellement, la moitié de la consommation aux ports des Lacs. Plus de 11,000,000 de tonnes de houille, provenant de la Pennsylvanie, de l'Ohio, de la Virginie occidentale, ont été conduites au seul lac Erié : à peine la moitié en a-t-elle été expédiée de ses ports vers l'Ouest. Avec un outillage pour les transbordements, aux rivages des Lacs, et avec la ligne courte de chemin de fer proposée pour le fret, ligne à faibles pentes, à rails et ponts puissants, les charges des wagons pourront être augmentées de manière que la houille et le coke se transporteront jusqu'à la côte atlantique, s'il existe une voie fluviale ouverte aux bâtiments d'un grand tonnage, à meilleur marché qu'ils n'y seraient transportés par toute autre voie des Etats-Unis, depuis le lac Erié ou depuis n'importe quel autre point, la Nouvelle-Ecosse exceptée.

### Grains et farines.

Jusqu'à présent, leur tonnage a été inférieur en quantité à ceux des bois, houilles et minerais ; mais, à raison de sa valeur, ainsi que de ses destinations, qui sont principalement les ports maritimes, où ces marchandises valent davantage, ce tonnage d'ailleurs en continuelle augmentation, est le plus important. Toute réduction du fret devra donc avoir en cela l'effet le plus étendu, en même temps que le plus heureux. Et effectivement, toute réduction fait agrandir les surfaces mises en culture dans les régions (tels les Dakotas et les prairies canadiennes) qui n'ont de sortie que le lac Supérieur ; et agrandit aussi la sphère d'attraction de cette voie, du côté des régions plus méridionales qui ont le choix de plusieurs communications à l'Atlantique.

En 1896, les quantités totales de grains et farines (le baril de farine comptant pour quatre boisseaux et demi) reçues aux ports de mer, depuis la baie de Chesapeake jusqu'au Saint-Laurent, se sont élevées à 350 millions de boisseaux, à savoir : blé et farines de blé, 150 millions ; maïs, 107 millions ; avoine, 44 millions ; le reste en orge et seigle. New-York en a eu la plus forte part : 145 millions de boisseaux ; quantité qui excédait celle reçue par Baltimore, Boston et Philadelphie ensemble, et qui était plus que double de la part de tout autre port, tous grains compris, excepté le maïs, pour lequel Baltimore et la Chesapeake (Newport-News et Norfolk) l'approchaient de très près. Les quantités de maïs reçues aux différents points d'exportation ont été, cette fois-là, plus considérables qu'en années ordinaires. Montréal, seul port de mer accessible d'un Lac sans transbordement, se trouve, en ce qui est de la quantité reçue, au pied de la liste, au-dessous de Boston, de Philadelphie, de la Chesapeake, dont les ports ne communiquent que par rail aux Lacs, ou à la zone des blés ; mais la ville canadienne l'emporte sur Boston et sur Philadelphie en expéditions outre-mer.

Quantités de blé, maïs et farines reçues en 1896 :

| | Blé. Boisseaux. | Maïs. Boisseaux. | Farine. Barils. |
|---|---|---|---|
| A Buffalo | 54,400,000 | 47,800,000 | 10,384,484 |
| A Montréal | 9,400,000 | 6,600,000 | 1,590,000 |

Buffalo a reçu par le Lac la totalité de ses 10 millions de barils de farine. Sur le million et demi de Montréal, il n'est venu que 133,000 barils par le Saint-Laurent, alors que 267,000 barils arrivaient à Ogdensburg par eau.

Sur les 150 millions de boisseaux de blé et farine amenés aux ports de mer, Montréal a reçu 16 millions 600,000 boisseaux, environ 11 pour 100.

Des 107 millions de boisseaux de maïs à ces mêmes destinations, Montréal a reçu 6 millions 600,000, environ 6 pour 100.

De la quantité totale de 19 millions 35,377 barils de farine dirigés sur des ports de mer (Nord-Atlantique), Montréal a eu 1 million 593,169 barils, soit 8 pour 100.

Des 65 millions de boisseaux de blé, quantité totale reçue à ces ports, il a eu 9 millions et demi, soit de 14¾ pour 100.

Sur les 350 millions de boisseaux de grains et farines reçus aux ports de mer (Nord-Atlantique), la quantité exportée a été de moins de 250 millions ; ce qui en a laissé pour la consommation plus de 100 millions, sans compter les expéditions de l'Ouest vers l'intérieur et qui n'ont pas atteint ces ports. Par exemple, en 1896, Buffalo recevait par le Lac, 54 millions de boisseaux de blé, et New-York, par toutes voies ferrées et navigables, 28 millions de boisseaux seulement ; Buffalo encore, plus de 10 millions de barils de farine, et New-York, à peine 6 millions.

De 163 millions 400,000 boisseaux de grains reçus par Buffalo en 1896, 121 millions ont été expédiés par les voies ferrées, et 35 millions par le canal Erié. Ensemble, 156 millions. Sur les 10 millions et plus de barils de farine, 65,500 barils seulement ont passé par le canal Erié.

Buffalo possède cinquante-deux élévateurs fixes ou flottants, qui peuvent contenir 16 millions de boisseaux, et en " élever " ou prendre en vingt-quatre heures 6 millions. Le prix pour les opérations de passage du blé, y est de 1 *cent* et un huitième par boisseau ; à New-York, de 1 *cent* et trois quarts.

En exceptant l'année 1896, où l'affluence des grains et farines à Montréal a été exceptionnelle, ce commerce s'y est tenu dans une fluctuation telle, y a si peu augmenté d'une décade à l'autre, en comparaison de ce qui s'est vu aux autres ports de mer, qu'on peut bien dire qu'il y est resté stationnaire. Après avoir en 1878 pour la première fois, atteint le chiffre de 20 millions, puis en 1880 celui de 26 millions, il tombait à 16 millions en 1882, remontait à 21 millions en 1886, redescendait à 14 millions en 1888, remontait encore jusqu'à 28 millions en 1892, retombait encore à 16 millions en 1894, et, chose inouïe jusque-là, rebondissait à 30 millions en 1896, année où, pour donner ici le chiffre exact, on compte 30 millions 100,809 boisseaux, en y comprenant les pois et les provenances locales. Cette même année, la quantité reçue au port de Buffalo, par la seule voie du Lac, s'est élevée à 215 millions de boisseaux (farines et grains) ; tandis que les farines reçues à Montréal y ont été transportées principalement par les chemins de fer.

Les farines figurent, en 1863, dans le mouvement du commerce de Montréal, pour 1 million 193,486 barils. Et ce chiffre n'a été dépassé qu'en 1895, année où, ainsi qu'en 1896, les quantités ont été supérieures de 50 pour 100 à la moyenne des années antérieures. Avant 1895, on ne relève que trois années d'un million de barils à ce port.

C'est en 1879 que les quantités de blé reçues y ont été le plus considérables : elles se sont alors élevées au chiffre total de 11 millions 313,000 boisseaux. Ce chiffre, en effet, n'y a pas encore été égalé.

En 1878, à peu près 22 millions de boisseaux de grains ont été transportés à Montréal. Dans les dix-neuf années suivantes (y compris la forte année 1896), la moyenne est restée inférieure à cette quantité. Ainsi donc aucune augmentation.

Comment expliquer ce fait, que notre principal port de mer n'a pu s'assurer une plus large part du commerce de l'extérieur par la voie fluviale ? Il ne paraît pas y avoir d'autre explication que le manque de communications navigables avec grand tirant d'eau ; en conséquence de quoi, le prix du fret amené des Lacs ne s'abaisse point. Les écluses approfondies du canal Welland, où les bateaux, après 1881, pouvaient prendre un tirant d'eau de douze pieds, permettent, depuis 1887, de porter l'immersion à quatorze pieds. Ogdensburg en tire avantage. Mais les canalisations du Saint-Laurent n'offrent pas même encore un mouillage de neuf pieds.

Des 34 millions 400,000 boisseaux de blé de Manitoba amenés du lac Supérieur dans les années 1894, 1895 et 1896, 14 millions 800,000 se sont exportés de New-York ; et 4 millions 700,000 de Montréal, la plus forte partie (2 millions 498,000 boisseaux) en 1896.

## LAC ÉRIÉ.

Il n'y a pas sur le globe un lac d'eau douce ni d'eau salée, où le mouvement commercial—tonnage et valeur—soit comparable à ce qui a lieu dans le lac Érié, malgré la presque entière cessation en hiver de la navigation, durant environ le quart de l'année.

Outre qu'il est le grand réservoir qui reçoit tous les produits agricoles venant par eau des lacs Huron, Michigan et Supérieur, et les retours fournis à ceux-ci par l'Est, le lac Érié possède un énorme tonnage local, employé sur ses côtes à transporter le minerai et le charbon, ou à desservir plus particulièrement une importante industrie manufacturière de fers et aciers le long du rivage sud, dans une étendue de trois cents milles, où sont espacées une douzaine de villes, à la fois ports de destination pour le minerai et ports d'expédition pour les produits agricoles et le charbon.

Voici un état indiquant le mouvement de ces ports, avec le tonnage affrété et le minerai reçu, en 1896 :—

| Ports. | Bâtiments | Tonnage. | Minerai. |
|---|---|---|---|
| | | | Tonnes. |
| Toledo | 80 | 29,905 | 301,794 |
| Sandusky | 96 | 46,375 | 58,667 |
| Huron | ........ | ........ | 226,515 |
| Loraine | ........ | ........ | 191,445 |
| Cleveland | 267 | 271,609 | 2,313,170 |
| Fairport | ........ | ........ | 941,446 |
| Ashtabula | ........ | ........ | 2,272,822 |
| Erié | 63 | 38,671 | 847,849 |
| Conneaut | ........ | ........ | 327,623 |
| Buffalo | 388 | 191,853 | 545,101 |
| | 894 | 573,413 | 8,026,432 |

Le tonnage ci-dessus est celui enregistré dans les " registres " de douane, et comprend le mouvement des ports adjacents.

Cleveland a le tonnage le plus considérable, et la moyenne la plus forte par navire (1,000 tonneaux). A elle seule, cette circonscription entre pour le 5e du tonnage total des Etats-Unis (environ 1 million 300,000 tonneaux) dans le mouvement de tous les lacs, y compris le lac Champlain. Les ports de l'Erié ont presque la moitié du tonnage total des cinq grands Lacs ; et si Détroit (situé à quelques milles seulement de ce lac) était compté parmi ces ports, avec ses trois cents bateaux, de 175,000 tonneaux environ, le lac Erié représenterait à peu près 60 pour 100 du tonnage général de l'ensemble des Lacs.

On dit que Cleveland est le plus grand port de construction navale du monde, après la Clyde, et le plus grand marché de minerai de fer. La population y aurait quadruplé depuis vingt ans, cette ville tenant le premier rang, aux Etats-Unis, dans la production du fer et de l'acier, ainsi que dans les industries qui s'y rapportent, et étant en même temps le principal centre de réception et de distribution de minerai et de charbon ; outre que presque la moitié de la population des Etats-Unis se trouverait dans un rayon de quatre cents milles.

Ces faits expliquent la force du sentiment public en faveur d'une voie sans obstacle entre le lac Erié et la mer, la coalition de l'industrie agricole et de l'industrie marinière à la convention tenue à Cleveland en 1895, et ses résultats.

Sur les huit chantiers en activité au-dessus de Niagara, deux sont établis à Cleveland, un à Buffalo, un à Toledo (cela fait la moitié sur le lac Erié), un dans la rivière Détroit et un sur chacun des lacs Huron, Michigan et Supérieur.

Buffalo, la seconde ville de l'Etat-Empire de New-York par sa population et la troisième sur les Grands Lacs, a, dans le commerce de grains, farines et bestiaux, la même prééminence que Cleveland dans le commerce de minerai et d'acier.

Ces deux cités du lac Erié sont beaucoup plus populeuses qu'aucune ville canadienne. Buffalo compte, paraît-il, 365,000 habitants. Il y a dans son port cinquante-deux élévateurs, pouvant recevoir en magasinage 26 millions au moins de boisseaux, et où s'est opérée, en 1896, la manutention de 170 millions de boisseaux de céréales en grains. Buffalo se dit le plus grand entrepôt du monde pour les farines, et le plus grand marché pour le bétail : en 1896, on y a évalué les arrivages de farines (par le lac) à 10 millions de barils, et les entrées d'animaux vivants à 7 millions de têtes. Les principaux articles qui y viennent par le lac sont les grains, farines, minerais, sciages, cuivre, fers en gueuse, glucose, lards et saindoux. Principales expéditions par eau en 1896 : charbon, 2,400,000 tonnes ; sucre, 1,200,000 barils ; ciment et plâtre, 670,000 barils ; sel, 621,000 barils. Ensemble, près de 3,000,000 de tonnes.

Ce mouvement de transport si considérable est menacé par la création, à Cleveland, d'une flottille de barges en acier, destinée à faire un service direct, par le canal Erié, entre les ports sur le lac et New-York. Elle se compose d'un *propeller*, ayant coûté $15,000, et de cinq barges de 250 tonneaux, ayant coûté chacune $6.000 ; ensemble $45,000. Elle a fait deux voyages en 1895, dans lesquels elle a parfaitement supporté les tempêtes du lac, où, du reste, se tient un remorqueur de renfort. Cette première flottille va être augmentée de deux ou trois autres.

### Nécessité d'une grande voie navigable de sortie.

L'expérience d'emploi de grands bateaux sur le lac Erié, depuis 1880, ayant fait réduire les anciens prix de fret, entre Buffalo et les lacs Supérieur et Michigan, de la moitié environ (ce qui sauve plusieurs millions aux expéditeurs), a convaincu les représentants de ces centaines de millions qui sont engagés dans le commerce des "Lacs d'en haut" qu'une extension des voies de grande navigation jusqu'à l'Atlantique procurerait une économie annuelle de plus de millions qu'il n'en faudrait pour payer l'intérêt des sommes dépensées aux travaux, si considérables qu'ils puissent être.

L'année dernière (1896), un steamer est entré dans le port de Buffalo avec 206,673 boisseaux de maïs, ou 5,787 tonneaux bruts ; un autre avec 176,800 boisseaux de blé, ou 5,304 tonneaux bruts. Ce sont jusqu'à présent les deux plus forts chargements qui aient eu lieu sur les Lacs.

Il est évident, par ce qui précède, que la voie ne s'exécutera que sur la meilleure ligne conduisant à New-York. L'important pour le Canada est de savoir si cette ligne sera internationale.

Une seule ligne internationale est possible, celle du Saint-Laurent au lac Champlain. Elle aurait cet avantage, qu'elle permettrait d'étendre le système des communications navigables jusqu'à Montréal, et ainsi de donner accès à la voie la plus courte pour atteindre l'Europe. Cela, joint à cette autre considération encore, qu'avec la ligne Saint-Laurent-Champlain on aurait une plus grande étendue de chenaux profonds et larges, un plus court développement de canaux artificiels, un moindre nombre d'écluses, est ce qui a donné l'idée d'instituer la commission internationale.

Le Canada n'est guère moins intéressé à la création de cette ligne navigable que les Etats-Unis. Il y trouverait l'occasion de tirer de ses canaux toute l'utilité qu'il en attendait et qu'ils n'ont pas eue encore, c'est-à-dire de détourner par eau vers le Saint-Laurent une très large part du commerce de l'Ouest. En outre, elle donnerait lieu à une navigation directe et active de transport entre Montréal (l'Ottawa de même) et le lac Champlain, ainsi que la région frontière de la Nouvelle-Angleterre, l'Hudson et New-York. Enfin, elle ouvrirait la communication la plus économique avec Chicago, Duluth et Fort-William sur le lac Supérieur.

# Voies de grande navigation,

Un des ingénieurs les plus distingués des Etats-Unis, qui a construit l'aqueduc de Croton, qui a été l'ingénieur en chef des chemins de fer *Hudson River* et *Erie Canal et Western*, feu John B. Jarvis, dans un rapport, le 13 février 1855, en parlant de l'effet que pouvait avoir la confection du canal Caughnawaga, completé par une communication semblable entre le lac Champlain et la rivière Hudson, disait :—

" En vue de l'ampleur que le mouvement des Lacs devra prendre avec l'étendue et l'excellence des voies ouvertes au transport, cette nouvelle ligne de navigation intérieure, par la grandeur des proportions suivant le plan tracé, par l'importance commerciale, sera sans égale sur le globe. Où réaliser ailleurs cette idée, d'un navire de 500 à 700 tonneaux, recevant son chargement dans un port situé en plein continent, puis effectuant sans être allégé en cours de route, ni éprouver la contrariété d'un courant, un voyage de deux mille milles, pour venir à un port de l'Océan ? "

Rien ne marque mieux les merveilleux progrès de la navigation commerciale dans les Grands-Lacs que ces mots là : " un navire de 500 à 700 tonneaux ", à cette heure où tant de bâtiments en activité au-dessus de Niagara portent jusqu'à 5,000 tonneaux et même plus encore !

Au présent rapport sont joints quelques tableaux, indiquant les quantités de produits reçues à certains ports sur le Saint-Laurent et sur l'Atlantique, et les quantités qui en ont été expédiées de ces mêmes ports, le mouvement de tonnage, à la descente et à la remonte, sur les canaux du Saint-Laurent, Welland et du Sault-Sainte-Marie ; ainsi que les taux de transport des grains, des Lacs supérieurs aux ports de mer, durant une série d'années.

A la demande des commissaires des Etats-Unis, nous attachons à ce rapport (voir annexe A) un mémoire, préparé par le président de la commission canadienne, sur les arrangements à faire par traité au sujet de la voie internationale—comme le prévoient l'Acte du Congrès et l'arrêté du conseil canadien—mémoire qui a été soumis à la commission américaine et approuvé par elle dans sa dernière réunion, à Détroit.

O. A. HOWLAND,
THOMAS MONRO,
THOMAS C. KEEFER.

# LISTE DES ANNEXES

A. Mémoire du président de la Commission sur les arrangements à faire par traité pour l'établissement d'une voie de navigation internationale.

B. Notes par M. Monro sur les études techniques de la voie.

TABLEAUX STATISTIQUES.

1. Farines et grains reçus et expédiés par le port de Montréal dans les années 1893, 1894, 1895 et 1896.
2. *Id.* reçus, par voies ferrées et par canaux, à New-York et à Montréal, au cours des mêmes années.
3. Mêmes articles reçus et expédiés par Montréal et six ports sur l'Atlantique, dans les années 1892 à 1896.
4. Quantités reçues et expédiées par certains ports sur l'Atlantique et le golfe comparés avec Montréal, en 1896.
5. Quantités reçues à New-York, toutes voies, avec indication du tant pour cent par les diverses voies en 1895 et 1896.
6. Arrivages de grains à Montréal par canal et par voie ferrée pendant une période de quatorze ans.
7. Mouvement de transport direct entre Montréal et le lac Erié, dans les années 1881 à 1896.
8. Tableau indiquant le nombre de navires, le tonnage total et le tonnage en transit pour les E.-U., qui ont passé par le canal Welland, depuis vingt ans.
9. Tonnage en transit pour les E.-U., descente et remonte, par le canal Welland, dans les quinze dernières années.
10. Détail d'articles composant le tonnage et transit pour les E.-U., qui ont passé par le canal Welland, dans une période de vingt-six ans.
11. Quantités de grains transbordées dans des bâtiments canadiens et des E.-U., à Kingston, en treize ans.
12. Détail du mouvement de transport par le canal Welland dans les vingt-six dernières années.
13. Détail du mouvement de transport par les canaux Welland, du Saint-Laurent et du Sault-Sainte-Marie, en 1896.
14. Détail du mouvement de commerce par les canaux du Sault-Sainte-Marie, des E.-U., et du Canada, dans les années 1895 et 1896.
15. Transports de minerai de fer aux ports du lac Erié, 1892 à 1896.
16. Analyse du minerai de fer du lac Supérieur.
17. Taux de fret pour les grains expédiés des Lacs d'en haut aux ports de mer, 1887 à 1896.
18. Blé canadien expédié du lac Supérieur dans les années 1894, 1895 et 1896.
19. Quantités de blé, avoine et orge expédiées du lac Supérieur, avec indication des lieux de destination, en 1896.

# ANNEXE A.

## D'UNE COUR INTERNATIONALE.

MÉMOIRE—*présenté par le Président de la commission canadienne et approuvé par la Commission internationale.*

DÉTROIT, 21 décembre 1896.

D'après la commission donnée par le Président des Etats-Unis en vertu de l'Acte du Congrès, et dont les termes sont reproduits dans l'arrêté pris en conseil du Gouverneur général, nommant les commissaires canadiens et déterminant leurs fonctions, il paraît que c'est dans le cas où la canalisation de grande navigation aurait nécessairement, à cause des territoires traversés, les caractère de voie internationale, et dans ce cas seulement, que les commissaires doivent faire connaître quels arrangements internationaux pourraient assurer l'usage des canaux aux navires et au commerce des Etats-Unis.

Et comme, selon le rapport actuel de la commission des Etats-Unis, il faut tout d'abord constater qu'une voie internationale seule est réalisable, ce qu'on ne pourra faire avant qu'on ait obtenu les moyens d'étudier tous les tracés possibles, il n'y a donc pas encore lieu à entrer dans l'examen de conventions et conditions générales internationales.

Il y a, cependant, une chose à laquelle les circonstances, ce semble, demandent que l'on donne quelque attention dès à présent.

La disposition des deux pays à s'entendre sur des arrangements devra dépendre en partie, sans aucun doute, de l'existence ou de l'absence d'une organisation satisfaisante, pour prévenir ou terminer, éventuellement, les différends, par rapport à l'interprétation et à l'exécution du traité. Ce point comportera donc un examen de la possibilité d'établir quelque cour, soit de judicature ou d'arbitrage, chargée d'apprécier et régler ces différends, ainsi que les autres qui pourraient naître entre l'Empire britannique et les Etats-Unis. Et vu qu'une négociation tendant à la création d'un tribunal d'arbitrage permanent, est commencée entre leurs gouvernements, peut-être est-il à propos que la commission, à l'occasion de son rapport, soumette les observations qui peuvent lui paraître utiles sur le but, la forme, les attributions d'une telle institution, en tant que la chose touche le sujet de ses recherches.

Le sentiment populaire n'étant point négligeable dans la considération de ce que le traité devrait contenir, il faut rappeler ici les vues exprimées déjà par de grandes conventions, lesquelles, quoique non officielles, quoique purement volontaires, n'étaient pas moins très représentatives. La première convention fut une assemblée internationale, qui eut lieu à Toronto en septembre 1894. La seconde, le *Mississipi Congress*, se tint à Saint-Louis quelques semaines après, et était composée de personnes déléguées par les corps de commerce et les municipalités d'une très grande région des Etats de l'Ouest.

La troisième assemblée ne fut autre que la première réunion annuelle de l'*International Deep Waterways Association*, tenue à Cleveland, Ohio, en septembre 1896 ; il s'y trouva une foule d'hommes occupant une place éminente dans le commerce, le barreau et la politique, y compris plusieurs délégués officiels d'Etats, villes, chambres de commerce, etc. ; et tout ce monde-là venu de seize Etats de l'Union et huit provinces et territoires du Canada. Il y avait des membres du congrès, de législatures d'Etat, du parlement et des législatures provinciales du Canada, avec des légistes en haute réputation.

La nécessité d'une cour internationale entre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne fut un sujet important de discussion à ces assemblées, qui toutes les trois adoptèrent la résolution suivante :—

"Résolu.—Préparatoirement à cette action commune pour le bien des deux pays, il est désirable qu'une cour permanente soit instituée pour résoudre les questions de nature

internationale qui pourraient surgir entre les populations et gouvernements de l'Empire britannique et des Etats-Unis."

Le *Mississipi Congress* y ajouta les mots " ainsi que du Mexique."

La *Deep Waterways Association*, à la convention de Cleveland, accentua la résolution par cet autre article :—

" On appelle encore et tout particulièrement l'attention sur l'établissement si désirable d'une cour internationale permanente, selon le vœu formulé à Toronto, en 1894, à la séance où cette association s'est organisée."

Cette résolution doit paraître d'autant plus importante qu'elle fut prise après une exposition très complète, par le président, dans son discours en ouvrant la convention, des raisons pour en adopter le principe, et après un débat sur la possibilité, la nécessité et la forme du tribunal.

Cette dernière convention a donc réaffirmé sans restriction la résolution originaire. On trouve l'expression entière de ses vues dans l'*Official Report of the International Deep Waterways Association Convention* (pp. 47-61), dont je joins au présent mémoire un exemplaire.

Ces vues portent sur différents points, à savoir :—

1° Que les rapports de constitution. de législation et d'intérêt existant entre l'Empire britannique et les Etats-Unis font des deux pays un champ singulièrement propre pour l'essai d'une institution internationale de cette nature.

2° Que l'institution devrait recevoir la forme de cour permanente, et non de cour de juges *ad hoc.*

3° Que ses membres devraient être, ou le plus grand nombre au moins, choisis dans les hautes cours d'appel des deux pays, et peut-être même par elles. (Ce principe ne serait point violé par l'adjonction d'une minorité d'assesseurs particuliers, soit en permanence soit en des cas spéciaux.)

4° Que la cour devrait être modelée sur quelque corps judiciaire national comme la cour suprême des Etats-Unis, plutôt que sur les tribunaux d'arbitrage ; c'est-à-dire que les affaires devraient y être décidées par des fonctionnaires permanents, appartenant aux magistratures des deux pays, et non point par un arbitre pris chez une nation étrangère ou désigné par elle.

5° Que si ces conditions étaient observées, la création de la cour constituerait entre les deux pays, dans l'ordre judiciaire, une union fédérale, et on aurait ainsi la meilleure assurance que ses décisions seraient respectées et obéies de part et d'autre, l'exécution en fût-elle encore laissée au soin des autorités législatives ou administratives locales.

Quoique la commission n'ait eu ni le temps ni l'occasion de mûrement considérer un sujet si important, et par conséquent ne puisse émettre aucun vœu positif, elle a cru remplir un devoir en rappelant l'opinion exprimée par tant de corps publics, ainsi que les motifs qui paraissent avoir déterminé cette adhésion générale.

La commission voudrait faire une autre observation. L'hésitation qu'on sentira peut-être à s'astreindre par traité à l'établissement d'une cour internationale permanente, viendra probablement d'un doute sur la force de ses décisions. Celles-ci, par la nature des choses, ressembleraient plus aux recommandations d'un juge à un jury, dont la déclaration doit se fonder sur tel ou tel point de droit, qu'aux décrets d'une cour de justice ordinaire, qui peuvent être mis à exécution contre les individus et les localités par le pouvoir supérieur de l'Etat quand son intervention est réclamée. A l'égard de la cour mixte, il n'y aurait point de pouvoir correspondant pour en faire exécuter les décisions sur le territoire des deux parties au traité. Leur exécution ou observance dépendrait donc de l'agrément de la nation. Les deux pays seront plus portés sans aucun doute à préférer une institution judiciaire, dans laquelle ils verront une cause d'union extra-constitutionnelle et de mutuelle confiance, à ces corps constitués plus ou moins par une main étrangère et dont l'existence même annonce bien plus la division et la défiance que l'union entre les peuples en arbitrage. Au reste, si le public généralement se pénétrait de l'idée, que la cour internationale représenterait en permanence un principe d'union, —tout comme la *Supreme Court* des Etats-Unis, cet élément de leur union fédérale—en mettant ordre à ce que la justice soit gardée entre les sujets et gouvernements des deux

grands pays, le problème de la soumission à ses décrets serait bien simplifié. Les Etats exercent leurs actions ou réclamations, nécessairement, par ministère d'agents : on pourrait rédiger un corps de procédure et instituer un pouvoir exécutif, chargé de mettre à effet les décrets en opérant par injonction ou défense sur les actes des personnes. L'acte défendu, et de ce moment devenu illégal, tomberait alors sous la juridiction des tribunaux locaux d'instance inférieure et d'appel.

Bien que la partialité locale nuise parfois à la justice dans les conflits de demandes entre nationaux et étrangers, ce serait véritablement une trop terrible accusation que d'alléguer que la justice, aujourd'hui, se fausse dans la majeure partie de ces cas-là. Mais qu'on le remarque : la tendance de l'institution proposée, de cette cour commune de judicature, si on la constituait d'après les principes précédemment exposés, serait précisément de faire, avec le temps, disparaître des contestations entre les sujets des deux gouvernements toute distinction fâcheuse, toute jalousie nationale.

L'importance extrême d'un pareil résultat, pour le bien des deux nations et pour celui de la civilisation, et ses rapports avec l'objet de cette commission, semblaient justifier la liberté que celle-ci prend de soumettre, très respectueusement, ces représentations aux gouvernements respectifs.

# ANNEXE B.

## MÉMOIRE.

Monsieur,—Permettez-moi de vous présenter un "synopsis" de faits techniques préparé par moi pour l'utilité des commissaires américains, et une courte relation de l'étude menée sur cette partie de la grande voie navigable entre le lac Erié et la mer, qui traverserait le territoire canadien, si le tracé Saint-Laurent-Champlain était adopté.

### Nivellements.

Le Ministère des travaux publics a commencé depuis quelques années tout un ensemble de nivellements précis ; le niveau moyen de la mer, au golfe Saint-Laurent, ayant été déterminé tout d'abord, qui doit servir de base pour établir les hauteurs dans l'intérieur du Canada. Mais comme les opérations ont eu lieu jusqu'à présent à l'est de Lachine, elles sont sans utilité pour les canalisations fluviales. En 1875 et 1876, le génie militaire des Etats-Unis entreprit de déterminer approximativement les hauteurs des Grands-Lacs au-dessus du niveau moyen de la mer à New-York. Il résulta de leur opérations que la hauteur moyenne de la surface, au lac Ontario, avait été, dans les années 1860 à 1875, de 246 pieds 61 relativement au plan de niveau. Il n'est pas besoin que je m'y arrête, sinon pour dire que le *Coast and Geodetic Survey* des Etats-Unis établit après, en liaison avec ce nivellement, un point de repère à Rouse's-Point, N.-Y., dont l'altitude se trouve être de 110 pieds 06 au-dessus de la moyenne marée à Governor's-Island, port de New-York. En 1891, alors que je traçais le canal de Soulanges, la décision fut prise de raccorder ce repère avec l'extrémité supérieure du canal Beauharnois, où l'on tenait registre des hauteurs d'eau dans le lac Saint-François depuis l'année 1849, et de continuer le nivellement, en amont du fleuve, jusqu'au lac Ontario, pour compléter le circuit par un raccordement au niveau moyen de ce lac, établi, comme je l'ai dit, à 246 pieds 61 au-dessus de celui de la mer.

Cela n'était pas sans intérêt, car il y avait notamment une erreur grave dans les données reçues, relativement aux hauteurs entre le lac Saint-François et Kingston. Des nivellements exécutés entre Rouse's-Point et Valleyfield indiquaient, au lac Saint-François, un niveau moyen de 154 pieds 80 au-dessus de la mer. A ce compte, la chute dans le fleuve, depuis Kingston jusqu'au canal Beauharnois, devait être de 246 pieds 61 à 154-80, c'est-à-dire de 91 pieds 81. Mais les rapports officiels marquaient une chute de 92 pieds 67 dans la rivière et les canaux entre Prescott (60 milles à l'est de Kingston) et le lac Saint-François ; et l'on supposait aussi qu'elle était de 3 pieds et demi à 5 pieds entre Kingston et Prescott : seulement, la pente dans cette distance ne paraissait pas avoir été jamais relevée avec les instruments.

Les opérations sous ma direction, dans l'hiver de 1894-1895, ont fait connaître que la pente entre Kingston et Prescott est d'environ 3 dixièmes de pied ; résultat qui s'accorde bien avec la vitesse et l'écoulement observés du fleuve. Les lignes entre le lac Saint-François et Kingston ont été tirées en sens opposés par deux observateurs avec des *Wye levels* ordinaires. Je ne prétends pas que ce soient là des instruments de précision. Mais, pour peu qu'il y eût écart ou différence dans les indications, l'opération se recommençait, et même, en bien des cas, à plusieurs reprises. Le circuit 91-81 ayant été fermé sans erreur qu'une fort légère, les résultats peuvent être considérés comme à très peu près exacts, et acceptés comme tels, en attendant que le relèvement précis exécuté par le Ministère des travaux publics ait atteint la région à l'est du lac Ontario. Des recherches très suivies ont été faites aussi pour constater la surface d'extrême étiage dans ce lac ; les observations dont il a été tenu registre à Charlotte, Oswégo, Port-Dalhousie, Toronto et Kingston ont été consultées, et il en a été communiqué un extrait aux commissaires américains. Le profil lithographié accompagnant le présent mémoire représente les niveaux des canaux ainsi que des étendues fluviales libres. Il a cet inté-

rêt particulier, qu'on y voit la ligne de surface du Saint-Laurent aux basses eaux si exceptionnelles de novembre 1895. On remarquera qu'il y avait à peine 12 pieds et demi d'eau alors sur le busc des écluses, dans quelques-uns des canaux les plus profonds.

### Etudes d'un tracé de canalisation.

A une réunion tenue à Toronto le 16 mai 1896, la commission m'a autorisé à dépenser environ $2,500 pour faire des études préliminaires de tracé entre le lac Saint-François et le lac Champlain. Elles ont été exécutées en mai et juin. La ligne relevée part de l'extrémité inférieure du lac, dans la baie Hungry, environ 2 milles et demi à l'ouest du canal Beauharnois. De ce point elle s'étend, vers l'est, à travers les vallées des rivières Saint-Louis et Châteauguay ; et, ayant contourné la hauteur voisine de Sainte-Philomène, s'infléchit pour se diriger franchement dans l'est vers Saint-Jean, sur la rivière Richelieu, à laquelle le canal serait raccordé par deux écluses de descente, d'environ 28 pieds de chute chacune. Au 13e mille, du lac Saint-François, un embranchement long de 3 milles et trois quarts, qui se dirige vers le nord, va prendre contact avec le lac Saint-Louis, 1 mille et demi environ à l'est du village de Beauharnois. La pente de 82 pieds et demi dans cet embranchement peut être rachetée par trois écluses. Depuis ce point jusqu'au canal Lachine, la distance, à travers le lac, est d'environ 13 milles. En approfondissant le chenal à l'ouest de Lachine, et donnant au canal le tirant d'eau de 20 pieds, on rejoindrait directement les steamers océaniques à Montréal.

Le profil lithographié de cette ligne, mesurée avec le niveau dans toute son étendue, montre combien le terrain est propice pour une grande voie navigable. On aurait de bonnes traversées aux rivières Saint-Louis et Châteauguay. Celle-ci est large et sujette à de fortes crues. Les nombreuses petites rivières ayant leur cours vers le nord, qui se rencontrent entre Sainte-Philomène et Saint-Jean, ont toutes un chenal profond creusé dans des terrains argileux. Les déblais seront, pour la principale partie, de terre ; mais le roc se présente près de Saint-Jean, ainsi que sur le tracé de l'embranchement conduisant au lac Saint-Louis. Un plan-profil de la rivière Richelieu, depuis Saint-Jean jusqu'à la limite internationale, a aussi été lithographié. Pour rendre cette rivière praticable avec un tirant d'eau de 20 pieds, les dragages seront considérables, et la nature des matières à enlever n'est pas entièrement connue. Un second profil, qui est imprimé, représente la ligne relevée par M. J.-B. Jervis en 1856 ; car cette question d'établir une communication par eau entre le Saint-Laurent et le lac Champlain se discutait très sérieusement il y a quarante ans. Les mêmes principes règleront encore le choix du tracé, si le canal s'alimente, et il ne peut pas en être autrement, au moyen de prises d'eau dans le Saint-Laurent. Le tracé le moins coûteux à réaliser serait probablement celui qui suivrait une ligne contournante, d'environ 20 pieds en contre-bas de l'étiage du lac Saint-François. Mais il décrirait nécessairement un circuit, et serait de 20 à 25 milles plus long qu'une ligne tirée dans la direction générale du chemin de fer canadien de l'Atlantique, sur laquelle, par contre, on aurait à pratiquer une tranchée de plus de 100 pieds en profondeur dans le roc ; seulement, cette dernière ligne irait directement toucher l'extrémité supérieure du lac Champlain. Impossible au reste de prononcer sur les avantages respectifs de ces deux lignes avant qu'on ait les données techniques et les évaluations les plus complètes. Toute canalisation, au niveau du lac Saint-François et débouchant dans le lac Champlain, est impraticable au sud de la frontière internationale, vu les énormes contre-forts des Adirondacks, lesquels s'étendent jusqu'en Canada : sans cela, la grande voie navigable pourrait être située tout entière, du lac Erié à la mer, sur le territoire des Etats-Unis.

J'ajouterai qu'il s'est fait des reconnaissances rapides, l'année dernière, le long de la rive sud du Saint-Laurent, afin de voir s'il y aurait possibilité d'y établir un canal à tirant d'eau de 20 pieds. Il ne paraît pas se présenter par là de difficultés insurmontables. Mais, les berges étant hautes, les travaux seraient extrêmement coûteux.

Votre, etc.,

T. M.

O. A. Howland, esq.,
Président,
Toronto.

# ANNNEXE N° 1.

Quantités de farines et grains reçues et expédiées par le port de Montréal.

| Années. | Farine. | | Blé. | | Maïs. | | Pois. | | Avoine. | | Orge. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expédit'n. |
| | Barils. | Barils. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. |
| 1893..... | 809,597 | 984,395 | 8,257,087 | 7,098,157 | 9,311,755 | 9,670,774 | 1,734,918 | 1,895,613 | 4,227,656 | 3,218,951 | 306,178 | 60,355 |
| 1894 ... | 857,571 | 1,065,867 | 7,103,293 | 5,511,100 | 2,185,364 | 2,053,508 | 1,228,020 | 1,291,250 | 1,586,184 | 157,005 | 96,748 | 4,228 |
| 1895... . | 1,613,544 | 1,646,768 | 4,441,512 | 3,651,311 | 2,582,631 | 2,613,838 | 812,242 | 751,199 | 1,672,703 | 13,719 | 117,088 | 2,054 |
| 1896...... | 1,593,169 | 1,639,316 | 9,472,067 | 7,052,385 | 6,653,906 | 6,795,104 | 2,003,074 | 1,878,124 | 4,031,749 | 2,682,525 | 278,464 | 283,046 |

# ANNEXE N° 2.

Grains, farines de blé et autres farines reçus par voies ferrées et par canaux à Montréal et à New-York.

| | Montréal. | | | | New-York. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | Par voies ferrées. | Par canaux. | Total : Voies ferrées et canaux. | — | Par voies ferrées. | Par canaux | Total : Voies ferrées et canaux. |
| | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. |
| 1893.... 7 mois saison ouverte... | 7,544,917 | 18,072,638 | 25,617,555 | 1893.... 7 mois saison ouverte. | 64,760,747 | 43,076,900 | 107,837,647 |
| 5 " fermée.... | 2,695,480 | ............. | 2,695,480 | 5 " fermée . | 34,682,545 | 758,900 | 35,441,445 |
| Totaux. .... ..... | 10,240,397 | 18,072,638 | 28,313,035 | Totaux........ ... | 99,443,292 | 43,835,800 | 143,279,092 |
| 1894.... 7 mois saison ouverte... | 4,524,369 | 10,295,707 | 14,820,076 | 1894..... 7 mois saison ouverte. | 42,129,347 | 42,608,700 | 84,738,047 |
| 5 " fermée.... | 1,936,067 | .............. | 1,936,067 | 5 " fermée . | 36,591,404 | 423,100 | 37,014,504 |
| Totaux... ......... | 6,460,436 | 10,295,707 | 16,756,143 | Totaux.. .. .... | 78,720,751 | 43,031,800 | 121,752 551 |
| 1895.... 7 mois saison ouverte... | 7,361,697 | 8,382,371 | 15,744,068 | 1895..... 7 mois saison ouverte. | 69,880,629 | 14,011,400 | 83,892,029 |
| 5 " fermée.... | 2,291,264 | .. ....... .. | 2,291,264 | 5 " fermée . | 33,238,761 | 678,700 | 33,917,461 |
| Totaux.......... | 9,652,961 | 8,382,371 | 18,035,332 | Totaux........... | 103,119,390 | 14,690,100 | 117,809,490 |
| 1896.... 7 mois saison ouverte... | 11,459,797 | 17,214,987 | 28,674,784 | 1896..... 7 mois saison ouverte. | 62,314,800 | 32,517,899 | 94,832,699 |
| 5 " fermée.... | 2,435,537 | ......... .... | 2,435,537 | 5 " fermée . | 55,994,421 | .. . ...... | 55,994,421 |
| Totaux . .. ...... | 13,895,334 | 17,214,987 | 31,110,321 | Totaux........... | 118,309,224 | 32,517,899 | 150,827,120 |

## ANNEXE N° 3.

Grains, farines de blé et autres reçus et expédiés par Montréal et six ports de l'Atlantique.

| — | Boston. | New-York. | Philadelphie. | Baltimore. | Chesapeake-Newport-News et Norfolk. | Montréal. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux | Boisseaux. |
| 1892. | | | | | | |
| Arrivages | 38,870,290 | 169,826,551 | 57,004,548 | 57,686,497 | .............. | 28,508,007 |
| Expéditions | 19,646,675 | 102,711,159 | 38,158,702 | 53,315,352 | .............. | 24,355,965 |
| 1893. | | | | | | |
| Arrivages | 39,269,109 | 145,642,673 | 33,761,259 | 46,428,878 | .............. | 28,313,035 |
| Expéditions | 18,108,395 | 85,002,836 | 15,957,683 | 37,124,645 | .............. | 27,590,556 |
| 1894. | | | | | | |
| Arrivages | 36,671,834 | 123,184,449 | 33,408,594 | 38,442,248 | .............. | 16,756,143 |
| Expéditions | 17,366,605 | 64,097,030 | 12,490,377 | 29,521,520 | .............. | 14,777,487 |
| 1895. | | | | | | |
| Arrivages | 35,101,290 | 118,707,744 | 27,821,535 | 37,622,492 | .............. | 18,035,332 |
| Expéditions | 16,371,288 | 66,118,724 | 8,973,076 | 25,264,440 | .............. | 15,771,364 |
| 1896. | | | | | | |
| Arrivages | 42,553,111 | 144,866,554 | 38,750,775 | 62,642,195 | 34,639,789 | 30,100,809 |
| Expéditions | 24,540,764 | 89,690,648 | 17,065,653 | 53,248,633 | 34,639,789 | 27,847,821 |

## ANNEXE

QUANTITÉS de grains et farines de blé et autres, en boisseaux (le baril de farine comptant et le golfe, comparativement aux arrivages et expé-

| — | Farine de blé. | | Blé. | | Maïs. | | Avoine. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. |
| | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. |
| New-York ...... | 28,368,607 | 20,895,975 | 28,264,697 | 21,766,960 | 29,162,950 | 18,801,794 | 42,907,750 | 16,453,018 |
| Baltimore....... | 16,585,884 | 13,796,302 | 7,592,041 | 6,589,856 | 27,724,535 | 26,382,182 | 10,428,859 | 6.919.518 |
| Boston.......... | 10,731,235 | 6,558,867 | 13,427,724 | 9,838,955 | 9,805,873 | 5,893,209 | 8,092,908 | 1,919.677 |
| Philadelphie..... | 14,930,711 | 2,943,567 | 5,910,920 | 4,863,886 | 11,043,128 | 8,829,376 | 5,239,616 | 438,824 |
| Chesapeake—Newport-News. | 7,253,784 | 7,253,784 | 17,327 | 17,327 | 10,376,625 | 10,376,625 | 3,750,054 | 3,750.054 |
| Norfolk....... | 275,112 | 275,112 | ...... .... | ..... ... | 12,891,285 | 12,891,285 | 74,102 | 74,102 |
| *Montréal....... | 7,169,260 | 7,376,922 | 9,472,067 | 7,052,385 | 6,653,906 | 6,795,104 | 4,031,749 | 2.682.525 |
| Grand total de chaque article pour tous les ports .......... | 85,314,593 | 59,100,529 | 64,684,776 | 50,129,359 | 107,658,302 | 89,969,575 | 74.525,038 | 32.237,718 |
| Nouvelle-Orléans | 2,463,862 | 1,202,693 | 3,852,623 | 3,853,837 | 25,989,094 | 25,292,502 | 3,046,315 | 262.143 |
| Galveston...... | .......... | 252,877 | .. ...... | 3,440,494 | .......... | 6,222,282 | .... .... | .......... |

* Le total des arrivages à Montréal, en 1896, est porté dans l'annexe n° 2 à 31,100,321 boisseaux, "reçus par voies ferrées et par canaux ".

N° 4.

pour 4 boisseaux et demi), reçues et expédiées par les principaux ports sur l'Atlantique
ditions du port de Montréal, pendant l'année 1896.

| Orge. | | Seigle. | | Pois. | | Farines (autres que de blé). | | Totaux des arrivages à chaque port. | Totaux des expéditions à chaque port. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | Arrivages. | Expéditions. | | |
| Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boiss'x. | Boiss'x. | Boiss'x. | Boiss'x. | Boisseaux. | Boisseaux. |
| 11,772,300 | 8,087,677 | 4,390,250 | 3,685,234 | ......... | ......... | ........ | ........ | 144,866,554 | 89,690,648 |
| 146,841 | 64,352 | 1,381,485 | 1,028,745 | ......... | ......... | ........ | ........ | 63,859,645 | 54,780,955 |
| 418,287 | 163,792 | 193,300 | 166,264 | ......... | 83,789 | ........ | ........ | 42,669,327 | 24,624,553 |
| 808,400 | ......... | 12,400 | ......... | ......... | ......... | ........ | ........ | 37,945,175 | 17,075,653 |
| 1,500 | 1,500 | ......... | ......... | ......... | ......... | ........ | ........ | 21,399,290 | 21,399,290 |
| ......... | ......... | ......... | ......... | ......... | ......... | ........ | ........ | 13,240,499 | 13,240,499 |
| 278,464 | 283,046 | 318,076 | 351,627 | 2,003,074 | 1,878,124 | 174,213 | 273,793 | 30,100,809 | 26,693,526 |
| 13,425,792 | 8,600,367 | 6,295,501 | 5,231,870 | 2,003,074 | 1,961,913 | 174,213 | 273,793 | 354,081,299 | 247,505,324 |
| ......... | ......... | ......... | 17,700 | ......... | ......... | ........ | ........ | 35,351,894 | 30,628,875 |
| ......... | ......... | ......... | ......... | ......... | ......... | ........ | ........ | ........... | 9,915,653 |

## ANNEXE N° 5.

Quantités en boisseaux de grains et farines de blé reçues à New-York par toutes voies en 1895 et 1896, avec indication du tant pour cent par voie.

| Routes. | Boisseaux : grains, etc. | Tant pour cent du total par chaque voie. | Boisseaux : grains, etc. | Tant pour cent du total par chaque voie. |
|---|---|---|---|---|
| | 1895. | | 1896. | |
| N. Y. Central & Hudson R. R. R. | 40,080,939 | 33.76 | 33,229,092 | 22.03 |
| Erie R. R. | 26,797,5C2 | 22.57 | 25,856,225 | 17.14 |
| Pennsylvania R. R. | 7,092,937 | 5.98 | 7,091,868 | 4.70 |
| Delaware & Lackawanna R. R. | 2,172,733 | 1.83 | 2,320,925 | 1.54 |
| West Shore R. R. | 13,220,131 | 11.14 | 21,754,095 | 14.43 |
| Lehigh Valley R. R. | 11,733,872 | 9.89 | 21,792,419 | 14.45 |
| Baltimore & Ohio R. R | 1,177,444 | 0.99 | 1,085,514 | 0.72 |
| Autres voies terrestres | 843,832 | 0.71 | 4,615,725 | 3.06 |
| Par voie fluviale et cabotage | 898,254 | 0.76 | 563,360 | 0.37 |
| Par canal | 14,690,100 | 12.37 | 32,517,899 | 21.56 |
| Quantités totales reçues | 118,707,744 | 100.00 | 150,827,120 | 100.00 |

Le changement remarquable qui s'est produit dans les tant pour cent afférents aux deux lignes ferrées "N.-Y. Central" et "Erié" et au canal Erié, ces deux années-là, est dû principalement à une réduction d'environ 50 p. 100 dans les taux des années précédentes, pour les transports par rail entre Buffalo et New-York, réduction qui a obligé d'abaisser le taux du canal à 2 cents $\frac{1}{5}$ par boisseau pour le blé. Cette mesure avait pour but de faire manquer le vote de $9,000,000 applicables à l'élargissement du canal Erié ; mais elle n'a pas eu le résultat désiré, et les anciens taux ont été rétablis en 1896, qui ont ramené les anciens "percentages".

## ANNEXE N° 6.

Quantités d'orge, maïs, avoine, pois, seigle arrivées à Montréal par les canaux du Saint-Laurent et les chemins de fer du Grand-Tronc et du Pacifique Canadien, pendant une période de quatorze ans :—

| Année. | Voie du G.-T. et du C. P. R. | Voie des canaux du Saint-Laurent. | Année. | Voie du G.-T. et du C. P. R. | Voie des canaux du Saint-Laurent. |
|---|---|---|---|---|---|
| | Tonnes. | Tonnes. | | Tonnes. | Tonnes. |
| 1883 | 98,672 | 263,368 | 1890 | 119,208 | 242,571 |
| 1884 | 142,231 | 174,496 | 1891 | 184,410 | 320,434 |
| 1885 | *160,821 | 134,824 | 1892 | 291,680 | 302,899 |
| 1886 | 165,613 | 272,133 | 1893 | 147,610 | 532,084 |
| 1887 | 191,760 | 237,881 | 1894 | 60,666 | 288,015 |
| 1888 | 113,794 | 166,191 | 1895 | 51,114 | 247,550 |
| 1889 | 94,943 | 275,414 | 1896 | 138,296 | 311,389 |

* L'année 1885 est la seule où les arrivages par voies ferrées ont excédé ceux par canaux.

## ANNEXE N° 7.

### MOUVEMENT DE TRANSPORT DIRECT ENTRE MONTRÉAL ET LES PORTS SUR LES LACS ÉRIÉ, MICHIGAN, ETC.

Quantité totale de fret qui a passé en descente et en remonte, par les canaux Welland et du Saint-Laurent, entre le lac Erié et Montréal, depuis quinze années :—

| Année. | Vers l'est, à Montréal. | Vers l'ouest, de Montréal. | Année. | Vers l'est, à Montréal. | Vers l'ouest, de Montréal. |
|---|---|---|---|---|---|
| | Tonneaux. | Tonneaux. | | Tonneaux. | Tonneaux. |
| 1881 | 169,213 | 37,190 | 1889 | 298,197 | 25,370 |
| 1882 | 108,835 | 24,488 | 1890 | 231,746 | 31,951 |
| 1883 | 205,394 | 27,488 | 1891 | 309,593 | 14,060 |
| 1884 | 168,715 | 9,425 | 1892 | 263,144 | 9,452 |
| 1885 | 132,968 | 16,115 | 1893 | 508,016 | 16,545 |
| 1886 | 244,514 | 16,801 | 1894 | 292,191 | 9,439 |
| 1887 | 213,834 | 14,075 | 1895 | 266,659 | 10,555 |
| 1888 | 183,899 | 19,310 | 1896 | 480,077 | 10,050 |

Le fret canadien à destination de l'Ouest, expédié de Montréal au lac Erié, ne va qu'au vingt-sixième du fret à destination de l'Est. Celui des Etats-Unis expédié du lac Ontario vers l'Ouest, s'élève au tiers de leurs expéditions vers l'Est.

## ANNEXE N° 8.

Tableau indiquant le nombre total de navires et les quantités totales de fret qui ont passé par le canal Welland, ainsi que le tonnage total passé en transit entre ports des Etats-Unis, de 1867 à 1895 inclusivement.

| Exercice. | Nombre total de navires. | Quantités totales transportées sur le canal Welland. | Ont passé de ports des Etats-Unis à d'autres ports de ces pays. |
|---|---|---|---|
| 1867 | 5405 | 933,260 | 458,386 |
| 1868 | 6157 | 1,161,821 | 641,711 |
| 1869 | 6069 | 1,231,903 | 688,700 |
| 1870 | 7356 | 1,311,956 | 747,567 |
| 1871 | 7729 | 1,478,122 | 772,756 |
| Saison de navigation. | | | |
| 1872 | 6063 | 1,333,104 | 606,627 |
| 1873 | 6425 | 1,506,484 | 656,208 |
| 1874 | 5814 | 1,389,173 | 748,557 |
| 1875 | 4242 | 1,038,050 | 477,809 |
| 1876 | 4789 | 1,099,810 | 488,815 |
| 1877 | 5129 | 1,175,398 | 493,841 |
| 1878 | 4429 | 968,758 | 373,738 |
| 1879 | 3960 | 865,664 | 284,043 |
| 1880 | 4104 | 819,934 | 179,605 |
| 1881 | 3332 | 686,506 | 194,173 |
| 1882 | 3334 | 790,643 | 282,806 |
| 1883 | 3267 | 1,005,156 | 432,611 |
| 1884 | 3138 | 837,811 | 407,079 |
| 1885 | 2738 | 784,928 | 384,509 |
| 1886 | 3589 | 980,135 | 464,478 |
| 1887 | 2785 | 777,918 | 340,501 |
| 1888 | 2647 | 878,800 | 434,753 |
| 1889 | 2975 | 1,085,273 | 563,584 |
| 1890 | 2883 | 1,016,165 | 533,957 |
| 1891 | 2594 | 975,013 | 553,800 |
| 1892 | 2615 | 955,554 | 541,065 |
| 1893 | 2843 | 1,294,823 | 631,667 |
| 1894 | 2412 | 1,008,221 | 592,267 |
| 1895 | 2222 | 869,595 | 469,779 |
| 1896 | 2766 | 1,279,987 | 653,468 |

Ce tableau montre que le tonnage total, et le transit total pour les Etats-Unis par le canal Welland, étaient plus considérables avant 1870 qu'ils n'ont été depuis. Il fait connaître aussi que le nombre de navires est réduit de plus de la moitié. Mais les bateaux en service ont acquis de telles dimensions que les 2,766 de 1896 ont transporté un plus fort tonnage que les 6,000 de 1869.

## ANNEXE N° 9.

### TONNAGE EN TRANSIT POUR LES ETATS-UNIS, DESCENTE ET REMONTE, PAR LE CANAL WELLAND.

FRET EXPÉDIÉ DE PORTS DES ÉTATS-UNIS À D'AUTRES PORTS DES ÉTATS-UNIS.

Quantité totale de fret qui ont passé par le canal Welland, descente et remonte, en transit pour les Etats-Unis, dans une période de quatorze ans :—

| Année. | Dirigé vers l'Est. | Dirigé vers l'Ouest. | Totaux. |
|---|---|---|---|
| | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. |
| 1882 | 110,286 | 172,520 | 282,806 |
| 1883 | 174,912 | 257,699 | 432,611 |
| 1884 | 163,[illegible]98 | 243,081 | 407,079 |
| 1885 | 168,212 | 216,297 | 384,509 |
| 1886 | 224,916 | 239,562 | 464,478 |
| 1887 | 189,427 | 151,074 | 340,501 |
| 1888 | 221,062 | 213,689 | 434,751 |
| 1889 | 297,353 | 266,231 | 563,584 |
| 1890 | 318,259 | 215,698 | 533,957 |
| 1891 | 306,257 | 247,543 | 553,800 |
| 1892 | 300,733 | 240,332 | 541,065 |
| 1893 | 384,559 | 247,108 | 631,667 |
| 1894 | 361,319 | 230,948 | 592,267 |
| 1895 | 255,259 | 214,520 | 469,779 |
| 1896 | 385,695 | 267,773 | 653,468 |

# ANNEXE N° 10.

DÉTAIL d'articles composant le tonnage en transit pour les Etats-Unis, qui ont passé par le canal Welland, dans une période de vingt-six ans, au 31 décembre 1895.

| Année. | Descente. Produits alimentaires de nature végétale. | | | | | | | | Remonte. Marchandises lourdes. | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Farine. | Blé. | Maïs. | Orge. | Avoine. | Seigle. | * Autres articles. | Totaux. | Fers à voie ferrée. | Autres fers. | Sel. | Houille. | Minerais. | Totaux. |
| | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Tonneaux. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. |
| 1869 | 30,681 | 211,085 | 91,149 | 2,942 | ........ | 667 | 1,006 | 337,530 | 68,064 | 14,334 | 89,086 | 28,566 | 35,912 | 235,962 |
| 1872 | 10,482 | 124,695 | 89,761 | 1,391 | 7,400 | ....... | 608 | 234,337 | 24,040 | 13,239 | 49,843 | 95,741 | 59,401 | 242,264 |
| 1873 | 10.805 | 127,727 | 101,329 | 1,920 | 1,188 | 3 | 392 | 243,366 | 4,659 | 13,826 | 40,507 | 170,242 | 62,942 | 292,176 |
| 1874 | 8,230 | 229,053 | 125,627 | ..... | 5,948 | ........ | 5,368 | 374,226 | 5,749 | 8,941 | 22,888 | 203,673 | 19,651 | 260,895 |
| 1875 | 1,881 | 113,832 | 54,188 | 2,641 | 2,946 | 500 | 1,920 | 177,908 | 14 | 4,123 | 12,931 | 192,767 | 34,616 | 244,451 |
| 1876 | 5.187 | 96,247 | 58,138 | ........ | 1,905 | 525 | 403 | 162,405 | ....... | 5,531 | 29,395 | 167,110 | 25,808 | 227,844 |
| 1877 | 3,342 | 107,396 | 65,260 | 1,603 | 2,314 | 258 | 413 | 180,586 | 8,976 | 8,688 | 8,336 | 172,868 | 41,107 | 239,975 |
| 1878 | 1,316 | 65,542 | 60,026 | 859 | 277 | ........ | 341 | 128,361 | ........ | 10,713 | 3,892 | 150,583 | 13,535 | 178,723 |
| 1879 | 159 | 53,791 | 33,401 | ........ | 464 | ........ | 11 | 87,826 | 2,405 | 3,648 | 6,318 | 118,573 | 17,797 | 148,741 |
| 1880 | ........ | 30,611 | 16.122 | 1,551 | 296 | ....... | ....... | 48,580 | 4,743 | 3,515 | 371 | 65,945 | 18,380 | 92,954 |
| 1881 | ...... | 34,320 | 30,031 | 924 | ........ | ........ | 10 | 65,285 | 1,313 | 5,570 | ........ | 83,858 | 6,464 | 97,205 |
| 1882 | 107 | 30,227 | 32,433 | 537 | ...... | 684 | 14 | 64,002 | ....... | 4,076 | ....... | 158,552 | 14,533 | 177,161 |
| 1883 | 2,041 | 54,382 | 66,128 | 735 | 731 | ....... | 8,579 | 132,496 | 1,209 | 6,901 | 8 | 196,462 | 24,891 | 229,471 |
| 1884 | 1,715 | 40,956 | 53,707 | ....... | 9,874 | ........ | 8,170 | 114,422 | 698 | 599 | ..... | 210,790 | 15,100 | 227,187 |
| 1885 | 124 | 53,235 | 63,229 | 732 | 882 | ....... | 1 | 118,203 | ....... | 1,594 | ........ | 198,416 | 15,029 | 215,039 |
| 1886 | 7,591 | 53,258 | 94,048 | ........ | 4,790 | ..... | 13,201 | 172,888 | 156 | 5,328 | 1 | 189,964 | 11,364 | 206,813 |
| 1887 | 11,780 | 37,678 | 83,431 | 1,732 | 12,050 | ....... | 10,859 | 157,530 | 15 | 4,406 | ........ | 82,780 | 627 | 87,828 |
| 1888 | 8,563 | 39,999 | 102,974 | 2 | 26,510 | 179 | 11,598 | 189,825 | 63 | 1,601 | 56 | 173,259 | 2,309 | 177,288 |
| 1889 | 5,017 | 39,229 | 147,045 | ....... | 27,492 | ....... | 17,225 | 236,208 | ........ | 1,587 | 896 | 227,476 | 1,204 | 231,163 |
| 1890 | 9,204 | 31,527 | 180,842 | 6,519 | 27,030 | ........ | 20,497 | 275,619 | ....... | 504 | 208 | 162,231 | 1,620 | 164,563 |
| 1891 | 6,802 | 32,097 | 127,494 | 8,113 | 52,823 | ........ | 26,115 | 253,444 | ........ | 292 | 705 | 186,572 | 1,773 | 189,342 |
| 1892 | 11,018 | 26,950 | 131,222 | 6,433 | 36,935 | ........ | 31,992 | 244,550 | ....... | 576 | 2 | 183,895 | .......... | 184,473 |
| 1893 | 6,588 | 28,187 | 198,777 | 16,751 | 23,870 | 864 | 36,352 | 311,389 | ........ | 344 | ........ | 206,827 | .......... | 207,171 |
| 1894 | 17,795 | 53,846 | 10,539 | 28,095 | 27,621 | ........ | 60,462 | 198,358 | ..... | 297 | ........ | 188,521 | .......... | 188,818 |
| 1895 | 10,169 | 27,881 | 100,512 | 7,904 | 17,020 | ........ | 46,316 | 209,802 | 181 | 246 | ........ | 149,490 | .......... | 149,917 |
| 1896 | 16,224 | 34,878 | 175,094 | 11,128 | 16,137 | 490 | 131,744 | 385,695 | ....... | ........ | ........ | 206,093 | .......... | 207,343 |

* Pommes, farines, autres que de blé (toutes sortes), pois, pommes de terre.

En 1896, le mouvement en transit par les Etats-Unis, a compris 192,169 tonneaux d'articles non spécifiés ci-dessus, dont 75,515 tonneaux de sciages en descente. Le grand total du transit se monte à 653,468 tonneaux, c'est-à-dire à plus de la moitié du tonnage total du canal Welland, qui a été, en 1896, de 1,279,987 tonneaux. Avant l'agrandissement de ce canal, le mouvement du transit avait atteint le chiffre de 635,123 tonneaux en 1874. Ce n'est que vingt-deux ans plus tard, y compris les treize années écoulées depuis l'agrandissement, que ce chiffre reparait.

## ANNEXE Nº 11.

### TRANSBORDEMENTS DE GRAINS.

Quantités de grains qui ont descendu par le canal Welland, sur navires tant du Canada que des Etats-Unis, à Kingston, dans les treize dernières années :—

| Année. | Sur navires canadiens. | | Sur navires américains. | | Nombre total de navires. | Nombre total de tonneaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre de navires. | Tonneaux. | Nombre de navires. | Tonneaux. | | |
| 1884 | 111 cargais. | 70,475 | 117 cargais. | 75,787 | 228 | 146,262 |
| 1885 | 75 " | 45,639 | 79 " | 55,982 | 154 | 101,621 |
| 1886 | 244 " | 143,330 | 97 " | 62,222 | 341 | 205,552 |
| 1887 | 284 " | 178,233 | 19 " | 12,477 | 303 | 190,710 |
| 1888 | 182 " | 143,025 | 60 " | 43,667 | 242 | 186,692 |
| 1889 | 208 " | 165,117 | 114 " | 108,358 | 322 | 273,475 |
| 1890 | 203 " | 184,275 | 35 " | 35,560 | 238 | 219,835 |
| 1891 | 209 " | 190,664 | 77 " | 90,153 | 286 | 280,817 |
| 1892 | 158 " | 159,018 | 89 " | 109,812 | 247 | 268,830 |
| 1893 | 146 " | 148,962 | 257 " | 328,269 | 403 | 477,231 |
| 1894 | 125 " | 159,145 | 84 " | 106,236 | 209 | 265,381 |
| 1895 | 123 " | 136,617 | 56 " | 73,987 | 179 | 210,604 |
| 1896 | 196 " | 227,912 | 158 " | 217,988 | 354 | 445,900 |

En 1895 on compte quatre navires qui ont transporté leurs cargaisons entières (1,344 tonneaux) à Montréal ; pas un en 1893 ; deux en 1892 (924 tonneaux) ; et trois en 1891 (1,441 tonneaux). En 1895, six bateaux ont été allégés en partie, contre dix-neuf en 1894 ; trente-quatre en 1893, vingt-cinq en 1892 et quarante-quatre en 1891. En 1895, cent soixante-neuf ont été complètement déchargés à Kingston, contre cent quatre-vingt-huit en 1894, trois cent soixante-neuf en 1893, deux cent vingt en 1892, et deux cent quatre-vingt-treize en 1891. Sur les cent trente-neuf bâtiments des Lacs qui se sont rendus à Montréal, de 1891 à 1895, cent vingt-huit ont transbordé partie de leurs cargaisons ; et tandis que l'on compte quarante-sept navires venus, en 1891, à ce dernier port, en 1895 il n'y en a eu que dix.

## ANNEXE N° 12.

DÉTAIL du mouvement de transport de certains articles par le canal Welland dans les vingt-six années terminées au 31 décembre 1896.

| Année. | Produits alimentaires de végétaux. | | | | | | | | Marchandises lourdes. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Farine. | Blé. | Maïs. | Orge. | Avoine. | Seigle. | Autres articles. | Totaux. | Fer à usage de voies ferrées. | Autres fers. | Sel. | Fer et sel ayant payé plein péage sur les canaux du St-Laurent. | Houille. | Minerai | Totaux. |
| | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Tonneaux. | Ton'x. | Ton'x. | Tonneaux. |
| 1869* | 45,674 | 313,825 | 120,599 | 20,951 | ........ | 904 | 1,037 | 503,860 | 68,064 | 16,924 | 91,575 | 37,153 | 103,126 | 58,781 | 375,623 |
| 1872 | 26,651 | 239,998 | 254,902 | 6.035 | 7,752 | 64 | 2,745 | 538,147 | 26,217 | 19,141 | 50,540 | 44,243 | 186,932 | 98,605 | 423,678 |
| 1873 | 30,665 | 355,847 | 180,169 | 8,225 | 1,194 | 3 | 3,777 | 579,880 | 6,923 | 20,754 | 40,850 | 17,157 | 339,016 | 118,685 | 543,387 |
| 1874 | 24,019 | 413,212 | 181,151 | 18,871 | 5,954 | 513 | 8,677 | 647,307 | 6,032 | 12,068 | 23,309 | 9,579 | 323,503 | 56,825 | 431,316 |
| 1875 | 13,964 | 253,835 | 103,749 | 35,751 | 3,383 | 917 | 6,337 | 417,936 | 1,517 | 7,588 | 13,509 | 9,962 | 321,306 | 43:683 | 397,565 |
| 1876 | 15,778 | 201,906 | 144,501 | 18,455 | 24,496 | 1,454 | 3,198 | 409,788 | 51 | 7,997 | 30,300 | 20,327 | 288,211 | 81,654 | 378,540 |
| 1877 | 13,558 | 253,953 | 169,196 | 19,870 | 2,810 | 2,439 | 2,355 | 464,181 | 9,630 | 9,696 | 9,173 | 3,983 | 323,869 | 42,758 | 399,109 |
| 1878 | 9,121 | 191,982 | 185,931 | 10,979 | 3,088 | ...... | 2,302 | 403,403 | 10 | 11,518 | 3,980 | 12.686 | 295,318 | 15,229 | 338.741 |
| 1877 | 10,710 | 274,570 | 144,506 | 4,655 | 1,239 | 440 | 2,444 | 438,564 | 2,782 | 5,797 | 7,174 | 17,796 | 192,957 | 19,164 | 245,670 |
| 1880 | 12,679 | 242,020 | 163,738 | 17,742 | 447 | 1,016 | 1,480 | 442,182 | 5,360 | 4,812 | 413 | 22,273 | 109,986 | 34,139 | 176,983 |
| 1881 | 9,959 | 127,832 | 101,075 | 24,509 | ...... | 1,844 | 2,086 | 269,395 | 4,585 | 7,013 | 10 | 30,682 | 128,113 | 18,785 | 189,188 |
| 1882 | 12,261 | 215,056 | 54,799 | 20,126 | 611 | 3,226 | 403 | 306,482 | ....... | 5,348 | 50 | 17,327 | 237,559 | 23,700 | 283,984 |
| 1883 | 13,471 | 152,794 | 182,269 | 10,436 | 731 | 1,642 | 10,983 | 373.326 | 1,237 | 7,922 | 66 | 17,037 | 307,058 | 31,785 | 365,105 |
| 1884 | 13,683 | 144,851 | 118,811 | 7,155 | 10,746 | 1,320 | 9.168 | 305,734 | 698 | 652 | 461 | 3,242 | 274,471 | 53,205 | 332,729 |
| 1885 | 13,334 | 124,206 | 117,536 | 15,801 | 1.116 | ...... | 1,912 | 273,905 | 78 | 2,055 | 597 | 14,243 | 248,272 | 26,728 | 291,973 |
| 1886 | 19.474 | 154,169 | 219,442 | 1,595 | 4,911 | 564 | 14,657 | 313,812 | 166 | 6,123 | 48 | 12,324 | 271,356 | 27,447 | 318,464 |
| 1887 | 23,949 | 221,927 | 114,938 | 9,574 | 12,050 | ...... | 12,533 | 394,961 | 1,351 | 5,636 | ...... | 6,715 | 145,193 | 13,866 | 172,761 |
| 1888 | 16,983 | 160,963 | 194,886 | 5,906 | 26,629 | 811 | 13,608 | 419,786 | 93 | 3,220 | 31 | 13,617 | 223,871 | 16,872 | 257,989 |
| 1889 | 7,931 | 126,664 | 353,595 | 4,272 | 28,356 | 2,673 | 18,552 | 542,043 | 47 | 2,479 | 1 254 | 20,269 | 268,305 | 2,435 | 294,789 |
| 1890 | 14'461 | 118,002 | 327,394 | 10,830 | 27, 28 | 1,549 | 20,876 | 517,291 | ........... | 753 | 1,027 | 28,047 | 202,384 | 8,138 | 240,349 |
| 1891 | 13,517 | 198,658 | 185,180 | 8,113 | 52, 59 | 65,888 | 28,042 | 367,177 | 127 | 1,610 | 2 567 | 7,953 | 224,644 | 3,415 | 240,316 |
| 1892 | 17,046 | 232,019 | 192,548 | 6,433 | 37,173 | 9,392 | 32,815 | 527,426 | 163 | 1,567 | 87 | 3,666 | 211,616 | 355 | 218,245 |
| 1893 | 15,235 | 258,392 | 441,092 | 18,599 | 31,283 | 3,671 | 36,981 | 805,253 | 6 | 2,075 | 379 | 8,139 | 233,096 | ........ | 213,690 |
| 1894 | 33,628 | 270,993 | 169,233 | 28,353 | 27,962 | 567 | 60,673 | 591,4[illegible]9 | ....... | 3,072 | 154 | 977 | 203,608 | ...... | 207,816 |
| 1895 | 44,044 | 203,088 | 164,894 | 8,689 | 18,236 | 1,007 | 46,463 | 486,421 | 185 | 6,245 | 5 | 2,819 | 158,866 | 1,140 | 169,309 |
| 1896 | 42,425 | 220,563 | 320,444 | 11,368 | 28,188 | 9,409 | 5,497 | 789,018 | 1,192 | 6,332 | 82 | 3,624 | 23,445 | 1,158 | 235,573 |

* Exercice financier. † Pommes, farines autres que le blé (toutes sortes), pois, pommes de terre.

# ANNEXE No 13.

MOUVEMENT de transport de certains articles par les canaux Welland, du Saint-Laurent et du Saut-Sainte-Marie (Canada) durant la saison de navigation de 1896.

CANAL WELLAND, 1896.

| ARTICLES. | DU CANADA AU CANADA. | | DU CANADA AUX ETATS-UNIS. | | DES ETATS-UNIS AUX ETATS-UNIS. | | DES ETATS-UNIS AU CANADA. | | TOTAUX, REMONTE. | TOTAUX, REMONTE. | GRANDS TOTAUX. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Remonte. | Descente. | Remonte. | Descente. | Remonte. | Descente. | Remonte. | Descente. | | | |
| | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. |
| Orge | .... | 240 | .... | .... | .... | 11,128 | .... | .... | .... | 11,368 | 11,368 |
| Sarrasin | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| Maïs | .... | 679 | .... | .... | .... | 175,094 | .... | 144,671 | .... | 320,444 | 320,444 |
| Lin | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| Farine | 266 | 125 | .... | .... | .... | 16,224 | .... | 25,810 | 266 | 42,159 | 42,425 |
| Avoine | .... | 1,528 | .... | .... | .... | 16,137 | .... | 10,513 | .... | 28,178 | 28,178 |
| Pois | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 3,030 | .... | 3,030 | 3,030 |
| Seigle | 439 | .... | .... | .... | .... | 490 | .... | 8,480 | 430 | 8,970 | 9,409 |
| Blé | 290 | 155,339 | 885 | .... | .... | 34,878 | .... | 129,171 | 1,145 | 319,388 | 320,563 |
| Sel | 71 | 80 | 453 | .... | .... | .... | .... | .... | 824 | 80 | 904 |
| Minerai de fer | .... | .... | 1,158 | .... | .... | .... | .... | .... | 1,158 | .... | 1,158 |
| Cuivre | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| Sciages | 134 | 3,461 | .... | 2,882 | .... | 75'515 | .... | 1,943 | 194 | 83,801 | 83,995 |
| Houille | 20 | 210 | .... | .... | 206,093 | 1,255 | 4.124 | 11'740 | 210,240 | 13,205 | 223,445 |
| Autres articles | 9,553 | 32,617 | 5,740 | 3,133 | 61,680 | 54,974 | .... | 67,371 | 76,973 | 158,095 | 235,068 |
| Totaux, Welland | 10,833 | 194,279 | 8,536 | 6,015 | 267,773 | 385,695 | 4,127 | 402,720 | 291,269 | 988,718 | 1,279,987 |

# ANNEXE N° 13—*Suite*

MOUVEMENT de transport de certains articles par les canaux Welland, du Saint-Laurent et du Sault-Sainte-Marie (Canada) durant la saison de navigation de 1896.

CANAUX DU SAINT-LAURENT, 1896.

| Articles. | Du Canada au Canada. | | Du Canada aux Etats-Unis. | | Des Etats-Unis aux Etats-Unis. | | Des Etats-Unis au Canada. | | Totaux, remonte. | Totaux, descente. | Grands totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Remonte. | Descente. | Remonte. | Descente. | Remonte. | Descente. | Remonte. | Descente. | | | |
| | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. | Ton'x. |
| Orge | 52 | 3,873 | | | | | | | 52 | 3,873 | 3,925 |
| Sarrasin | | 4,118 | | | | | | | | 4,118 | 4,118 |
| Maïs | 9 | 140,792 | | | | | | 60,170 | 9 | 200,962 | 200,971 |
| Lin | 1 | | | | | | | | 1 | | 1 |
| 54 Farine | 926 | 5,638 | | | | | | 9,041 | 926 | 14,679 | 15,605 |
| Avoine | 134 | 29,638 | | | | | | 1,763 | 134 | 31,401 | 31,535 |
| Pois | 50 | 40,811 | | | | | | 395 | 50 | 41,206 | 41,256 |
| Seigle | 261 | 8,077 | | | | | | 1,457 | 261 | 9,534 | 9,795 |
| Blé | 560 | 246,066 | | | | | | 21,219 | 560 | 267,285 | 267,845 |
| Sel | 2,934 | 94 | 753 | | | | 20 | | 3,707 | 94 | 3,801 |
| Minerai de fer | | | | | | | | | | | |
| Cuivre | | | | | | | | | | | |
| Sciages et bois équarris | 15,353 | 32,297 | | 1,196 | | | | 998 | 15,353 | 34,491 | 49,844 |
| Houille | 69,984 | 37,297 | 4 | | | 330 | 30,751 | 143,366 | 100,739 | 180,993 | 281,732 |
| Autres articles | 77,014 | 104,581 | 5,456 | 1,546 | 257 | 354 | 12,648 | 1,406 | 95,375 | 107,887 | 203,262 |
| Totaux, Saint-Laurent | 167,278 | 653,282 | 6,213 | 2,742 | 257 | 684 | 43,419 | 239 815 | 217,167 | 896,523 | 1,113,690 |

Ottawa, mars 1897.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Orge | .... | 719 | .... | .... | .... | 38,350 | .... | 24 | .... | 39,093 | 39,093 |
| Sarrasin | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| Maïs | 1 | .... | .... | .... | .... | 6,174 | .... | .... | 1 | 6,174 | 6,175 |
| Lin | 2,000 | .... | .... | 2,000 | .... | 40,614 | .... | 953 | 2,000 | 43,567 | 45,567 |
| Farine | .... | 35,653 | .... | .... | .... | 128,651 | .... | 35,488 | .... | 199,792 | 199,792 |
| Avoine | .... | 4,055 | .... | .... | .... | 38,667 | 5 | 17 | 5 | 42,739 | 42,744 |
| Pois | .... | .... | .... | .... | 10 | .... | .... | .... | 10 | .... | 10 |
| Seigle | .... | .... | .... | .... | .... | 10,388 | .... | .... | .... | 10,388 | 10,388 |
| Blé | .... | 184,908 | .... | 33,312 | .... | 297,606 | .... | 63,601 | .... | 579,427 | 579,427 |
| Sel | 655 | .... | 267 | .... | 1,871 | .... | .... | .... | 2,793 | .... | 2,793 |
| Minerai de fer | .... | .... | .... | .... | .... | 2,492,905 | .... | .... | .... | 2,492,905 | 2,492,905 |
| Minerai de cuivre | .... | .... | .... | .... | .... | 14,692 | .... | .... | .... | 14,692 | 14,692 |
| Sciages et bois équarris | 740 | 2,023 | 868 | 17 | 2,126 | 41,028 | .... | 7,338 | 3,734 | 50,406 | 54,140 |
| Houille, grasse | 2,972 | .... | 5 | .... | 749,288 | .... | 59,715 | .... | 811,980 | .... | 811,980 |
| " compacte | 10 | .... | .... | .... | 146,510 | .... | 6,849 | .... | 153,369 | .... | 153,369 |
| Autres articles | 29,320 | 10,011 | 5,483 | 6,751 | 29,410 | 40,600 | 1,993 | 756 | 66,206 | 58,118 | 124,324 |
| Total, Saut-Sainte-Marie | 35,698 | 237,369 | 6,623 | 42,080 | 929,215 | 3,149,675 | 68,562 | 108,177 | 1,040,098 | 3,537,301 | 4,577,399 |

Voies de grande navigation,

## ANNEXE N° 13—*Suite.*

### MOUVEMENT DE TRANSPORT,

### 1896.

### BLÉ.

| 60 liv. au boisseau. | 33⅓ boisseaux à la tonne. | | | Ton'x. |
|---|---|---|---|---|
| Ont passé par le Welland | | | | 317,527 |
| Distribution— | | | Ton'x. | |
| Transporté après transbordement | de Kingston à Montréal | | 197,245 | |
| " | de Prescott à " | | 34,005 | |
| " | d'Ogdensburg à " | | 18,411 | |
| | | | | 249,661 |
| | | | | 67,866 |
| Quantité transportée à Toronto | | | 4,616 | |
| " à Portsmouth | | | 1,225 | |
| " à Oswégo | | | 2,579 | |
| " au Cap-Vincent | | | 938 | |
| Quantité engloutie dans le canal de Cornwall | | | 679 | |
| | | | | 10,037 |
| | | | | 57,829 |
| Restant à Kingston | | | 19,999 | |
| " à Prescott | | | 25,360 | |
| " à Ogdensburg | | | 12,470 | |
| | | | | 57,829 |

Outre les quantités ci-dessus qui ont passé à la descente par le canal Weliand durant l'année 1896, il est venu 5,290 ton'x de Kingston à Montréal, qui avaient été emmagasinés en 1895 au premier de ces ports.

---

### MAIS.

| 56 liv. au boisseau. | 35·7 boisseaux à la tonne. | | | Ton'x. |
|---|---|---|---|---|
| Ont passé par le Welland | | | | 320,444 |
| Distribution— | | | Ton'x. | |
| Transporté après transbordement | de Kingston à Montréal | | 74,512 | |
| " | de Prescott à " | | 50,815 | |
| " | d'Ogdensburg à " | | 56,668 | |
| | | | | 181,995 |
| | | | | 138,449 |
| | | Ton'x. | | |
| Transporté directement à Montréal | | | 664 | |
| " Cardinal | | 651 | | |
| Transporté de Prescott à Cardinal | | 4,592 | | |
| " d'Ogdensburg à Cardinal | | 280 | | |
| | | | | 16,136 |
| | | | | 122.213 |
| Restant à Kingston | | | 518 | |
| " à Prescott | | | 7,218 | |
| " à Ogdensburg | | | 114,577 | |
| | | | | 122.313 |

---

### AVOINE.

| 34 liv. au boisseau. | 59 boisseaux à la tonne | | Ton'x |
|---|---|---|---|
| Ont passé par le Welland | | | 28,178 |
| Distribution— | | Ton'x. | |
| Transporté après transbordement | de Kingston à Montréal | 3,036 | |
| " | de Prescott à " | 7,551 | |
| " | d'Ogdensburg à " | 1.786 | |
| | | | 12,373 |
| | | | 15,805 |

ANNEXE N° 13—*Fin.*

| | Tonn. | Tonn. |
|---|---|---|
| Restant à Kingston | 173 | |
| " à Prescott | 1,281 | |
| " à Ogdensburg | 14,351 | |
| | | 15,805 |

## POIS.

60 liv. au boisseau — $33\frac{1}{3}$ boisseaux à la tonne.

| | | Tonn. |
|---|---|---|
| Quantité qui a passé par le Welland | | 3,030 |
| Distribution— | Tonn. | |
| Transporté après transbordement de Kingston à Montréal | 2,360 | |
| " " de Cornwall à " | 660 | |
| | | 3,020 |
| | | 10 |
| Restant à Kingston | | 10 |

## SEIGLE.

56 liv. au boisseau. — 35·7 boisseaux à la tonne.

| | | Tonn. |
|---|---|---|
| Quantité qui a passé par le Welland | | 8,970 |
| Distribution— | Tonn. | |
| Transporté après transbordement de Kingston à Montréal | 4,271 | |
| " " de Prescott à " | 8,562 | |
| " " d'Ogdensburg à " | 490 | |
| | | 8,323 |
| | | 647 |
| Restant à Kingston | 645 | |
| " à Prescott | 2 | |
| | | 647 |

## ORGE.

48 liv. au boisseau. — $41\frac{2}{3}$ boisseaux à la tonne.

| | | Tonn. |
|---|---|---|
| Quantité qui a passé par le Welland | | 11,368 |
| Distribution— | | |
| Transporté après transbordement de Kingston à Montréal | | 240 |
| | | 11,128 |
| | Tonn. | |
| Quantité transportée à Oswégo | 10,000 | |
| " à Cap-Vincent | 936 | |
| | | 10,936 |
| | | 192 |
| Restant à Ogdensburg | | 192 |

# ANNEXE N° 14.

TABLEAU COMPARATIF du mouvement de commerce par le canal de St-Mary's-Falls, Mich., dans les années 1895 et 1896.

(Extrait du rapport de G. J. Lydecker, lieutenant-colonel au corps du génie des E.-U. d'Amérique.)

| | | Mouvement de 1896. | | Ensemble. | | Augmentation. | | Diminution. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Canal des Etats-Unis. | Canal canadien. | Saison de 1896. | Saison de 1895. | Montant. | Pour cent. | Montant. | Pour cent. |
| Navires | nombre. | 13,441 | 5,174 | 18,615 | 17,956 | 659 | ·04 | | |
| Péages d'écluses | " | 6,423 | 3,043 | 9,466 | 7,734 | 1,732 | ·22 | | |
| Tonnage enregistré | ton. poids net | 12,896,988 | 4,352,430 | 17,249,418 | 16,806,781 | 442,637 | ·03 | | |
| Tonnage fret | " | 11,679,024 | 4,566,037 | 16,239,061 | 15,062,580 | 1,176,481 | ·08 | | |
| Passagers | nombre. | 22,438 | 14,628 | 37,066 | 31,656 | 5,410 | ·17 | | |
| 58 Houille compacte | ton. p. net | 282,469 | 114,741 | 397,210 | 440,447 | | | 43,267 | ·10 |
| " grasse | " | 1,780,545 | 845,585 | 2,626,130 | 2,133,885 | 492,245 | ·23 | | |
| Farine | barils. | 7,073,174 | 1,809,684 | 8,882,858 | 8,902,302 | | | 19,444 | |
| Blé | boiss. | 44,151,599 | 19,104,864 | 63,256,463 | 46,218,250 | 17,038,213 | ·37 | | |
| Grains, autres que blé | " | 21,158,325 | 6,289,746 | 27,448,071 | 8,328,694 | 19,119,377 | 230·00 | | |
| Fer manufacturé et fonte | ton. p. net | 102,201 | 19,671 | 121,872 | 100,337 | 21,535 | ·21 | | |
| Sel | barils. | 224,324 | 13,191 | 237,515 | 269,919 | | | 32,404 | ·12 |
| Cuivre | ton. p. net | 103,005 | 13,867 | 116,872 | 107,452 | 9,420 | ·09 | | |
| Minerai de fer | " | 5,402,166 | 2,507,084 | 7,909,250 | 8,062,209 | | | 152,959 | ·02 |
| Sciages | pds, mes. de pl. | 658,640 | 26,346 | 684,986 | 740,700 | | | 55,714 | ·08 |
| Minerai d'argent | ton. p. net | 240 | | 240 | 100 | 140 | 140·00 | | |
| Pierre à bâtir | " | 16,591 | 1,140 | 17,731 | 23,876 | | | 6,145 | ·26 |
| Fret non classifié | " | 420,802 | 100,049 | 520,851 | 463,308 | 57,543 | ·12 | | |

Sous le nom : " fret non classifié " sont comprises 2,358 tonnes de laine et 31 tonn. de cuirs. Le canal des Etats Unis a été ouvert le 21 avril et fermé le 8 décembre en 1896. Durée de la navigation, 232 jours. Le canal canadien du Sault, ouvert le 7 mai, s'est fermé le 10 décembre, cette même année. Saison, 218 jours. En 1895, le canal des Etats-Unis est resté ouvert 231 jours ; le canal canadien, 90 jours, du 7 septembre (date de sa première ouverture à la navigation) au 6 décembre.

| | |
|---|---|
| Bateaux à vapeur | 13,404 |
| " à voiles | 4,391 |
| Non enregistrés | 820 |
| Total | 18,615 |

## ANNEXE N° 15.

TRANSPORTS DE MINERAI DE FER.

L'état suivant indique les quantités de minerai de fer reçues aux ports du lac Erié pendant les saisons de 1892 à 1896 inclusivement.

| PORT. | 1892. | 1893. | 1894. | 1895. | 1896. |
|---|---|---|---|---|---|
| | Tonn. brutes | Tonn. brutes | Tonn. brutes | Tonn. brutes | Tonn. brutes |
| Toledo | 139,987 | 145,515 | 158,384 | 260,730 | 301,794 |
| Sandusky | 49,736 | 4,464 | 23,043 | 12,361 | 58,667 |
| Huron | 65,000 | 137,700 | 172,775 | 146,442 | 226,515 |
| Loraine | 190,400 | 165,667 | 150,424 | 214,219 | 191,445 |
| Cleveland | 1,950,244 | 1,260,716 | 1,624,573 | 2,312,370 | 2,313,170 |
| Fairport | 866,611 | 792,517 | 976,222 | 914,617 | 941,446 |
| Ashtabula | 2,555,416 | 1,845,738 | 1,987,722 | 2,474,791 | 2,272,822 |
| Erié | 645,230 | 469,299 | 624,438 | 811,989 | 847,849 |
| Conneaut | 1,130 | 203,207 | 237,905 | 244,967 | 327,623 |
| Buffalo | 197,000 | 308,238 | 395,339 | 719,742 | 545,101 |
| Totaux | 6,688,454 | 5,333,061 | 6,350,825 | 8,112,228 | 8,026,432 |

## ANNEXE N° 16.

**Analyses** d'échantillons de 400 cargaisons des meilleurs minerais (durs et mous) du lac Supérieur.

| Désignation. | Fer métallique. | Silice. | Phosphore. | Alumine. | Chaux. | Magnésie. | Soufre. | Manganèse. | Matière organique et volatile. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fer Bessemer dur | 67·55 | 2·05 | 0·041 | 0·35 | 0·080 | 0·111 | 0·028 | 0·124 | 0·48 |
| Autre fer dur | 67·22 | 2·51 | 0·147 | 0·27 | 0·122 | 0·141 | 0·035 | 0·142 | 0·52 |
| Fer Bessemer mou | 62·68 | 5·90 | 0·040 | 2·09 | 0·224 | 0·142 | 0·030 | 0·440 | 1·78 |
| Autre fer mou | 62·74 | 6·12 | 0·215 | 1·99 | 0·186 | 0·213 | 0·048 | 0·371 | 1·42 |

## ANNEXE N° 17.

Taux de fret pour les grains expédiés des Lacs d'en haut aux ports de mer.

| Année. | Par rail et canal, De Buffalo à New-York. Taux par rail publié. | | Par rail et canal, De Buffalo à New-York. Taux moyen sur le canal. | Par voie des lacs. De Chicago à Buffalo. Taux moyen. | Par voie des lacs. De Duluth à Buffalo. Taux moyen. | | Par voie des lacs. De Duluth à Kingston, Ont. Taux moyen. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | c. | | c. | c. | c. | | c. | |
| 1887 | $7\frac{1}{10}$ à | 9 | $4\frac{6}{10}$ | $4\frac{1}{10}$ | 6 à | 8 | $6\frac{1}{4}$ à | $7\frac{3}{4}$ |
| 1888 | $6\frac{6}{10}$ | $8\frac{4}{10}$ | $3\frac{4}{10}$ | $2\frac{7}{10}$ | 2 | 5 | 4 | 5 |
| 1889 | $7\frac{8}{10}$ | .. | $4\frac{8}{10}$ | $2\frac{5}{10}$ | 2 | 5 | .. | .. |
| 1890 | $7\frac{2}{10}$ | $7\frac{8}{10}$ | $3\frac{8}{10}$ | $1\frac{9}{10}$ | 2 | 5 | 4 | $5\frac{3}{4}$ |
| 1891 | $7\frac{8}{10}$ | .. | $3\frac{5}{10}$ | $2\frac{4}{10}$ | $1\frac{1}{4}$ | $9\frac{1}{2}$ | $2\frac{1}{2}$ | $3\frac{3}{4}$ |
| 1892 | $7\frac{8}{10}$ | .. | $3\frac{5}{10}$ | $2\frac{2}{10}$ | $2\frac{1}{4}$ | 4 | 3 | $6\frac{1}{4}$ |
| 1893 | $6\frac{6}{10}$ | $7\frac{8}{10}$ | $4\frac{6}{10}$ | $1\frac{6}{10}$ | $1\frac{1}{4}$ | $3\frac{1}{2}$ | $3\frac{3}{4}$ | $5\frac{1}{2}$ |
| 1894 | $6\frac{6}{10}$ | $7\frac{8}{10}$ | $3\frac{1}{10}$ | $1\frac{3}{10}$ | $1\frac{1}{4}$ | 3 | $2\frac{1}{2}$ | $4\frac{1}{4}$ |
| 1895 | $6\frac{6}{10}$ | $7\frac{8}{10}$ | $2\frac{2}{10}$ | $1\frac{9}{10}$ | 2 | 6 | 3 | 5 |
| 1896 | $6\frac{6}{10}$ | .. | 3 | $1\frac{7}{10}$ | $1\frac{1}{4}$ | 3 | 3 | $5\frac{1}{2}$ |

En 1895, c'est en juin que le taux de fret par le canal a été le plus faible, à savoir 1c.$\frac{7}{10}$ par boisseau de blé ; et en juillet, sur les Lacs : 1c. par boisseau (1c.$\frac{2}{10}$ en mai et juin)—soit ensemble (Lacs et canal), de Chicago à New-York, 2c.$\frac{7}{10}$ par boisseau.

En 1894, le plus bas fret sur Lacs, de Chicago à Buffalo, fut de $\frac{7}{8}$ de *cent* par boisseau ; et, en 1891, 1892, 1893 et 1895 de 1c.

Si au fret total ci-dessus de 2c.$\frac{7}{10}$, pour le transport de Chicago, par la voie des Lacs et du canal, on ajoute 2c. et demi par boisseau pour le transport de Buffalo à New-York, il se trouve que le blé a pu se rendre au navire océanique moyennant un port total, depuis Chicago, de 5c. $\frac{1}{4}$, quoique le fret aille en moyenne à 6c. $\frac{1}{2}$, car le taux de 1893, sur le lac Erié, doit être attribué à une "politique" temporaire de chemins de fer.

Les taux de fret courants, pour le blé, des lacs Michigan et Supérieur à Montréal, par eau, sont de 2c. $\frac{3}{4}$ et 3c., respectivement, jusqu'à Kingston ; et de 2c. $\frac{1}{4}$ de Kingston à Montréal : soit en tout 5c. et 5c. $\frac{1}{2}$ respectivement, y compris les péages.

En 1896, voici quels ont été les frets pour la houille, de Buffalo à Chicago, Milwaukee et Duluth :

8 août au 10 octobre—20c. par tonne.
10 octobre au 14 novembre—30c. par tonne.
14 novembre à la fin de la navigation—40 à 60c. par tonne.

Le taux moyen du fret pour la houille transportée des ports du lac Erié à Duluth, dans les dix années dernières, a été de 54c. par tonneau.

Les minerais et les grains sont les principaux articles de chargement qui s'expédient du lac Supérieur vers l'Est, et les grands facteurs de l'augmentation de la flotte d'acier

sur les lacs occidentaux. Les taux à forfait pour le transport du minerai du lac Supérieur aux ports sur le lac Erié ont varié entre 55c. et 60c. par tonne dans les années 1894 et 1895.

La concurrence par les voies ferrées, pour le transport des grains expédiés du lac Supérieur vers l'Est, n'est plus possible durant la saison de navigation, avec les bâtiments en service aujourd'hui pour les transports par eau.

D'autre part, les expéditions vers l'Est, faites de Chicago dans les années 1891 à 1895 inclusivement, accusent une moyenne de 44 pour 100 par rail et de 56 pour 100 par eau ; mais en 1895 la part des voies ferrées s'est élevée à 66 pour 100, tandis que celle des Lacs tombait à 34 pour 100. Dix différents chemins de fer, comprenant toutes les lignes principales, ont participé à cette concurrence.

Expéditions totales de Chicago en 1896 :—

| ——— | Par voie des Lacs | Par rail. | Totaux, par les deux voies. |
|---|---|---|---|
| Farine ... Barils. | 1,006,951 | 1,847,881 | 2,854,832 |
| Blé ... Boisseaux | 13,232,818 | 12,655,829 | 25,888,647 |
| Maïs ... " | 74,379,206 | 13,334,115 | 87,713,321 |
| Avoine ... " | 23,798,409 | 58,321,443 | 82,119,852 |
| Seigle ... " | 971,603 | 402,906 | 1,374,509 |
| Orge ... " | 5,451,824 | 4,315,884 | 9,767,708 |
| Quantité totale de grains, en boisseaux | 117,833,860 | 89,030,177 | 206,864,037 |

Les chemins de fer ont transporté plus de la moitié du blé, plus d'un tiers des farines, environ sept huitièmes du maïs, un quart de l'avoine et plus de la moitié du seigle et de l'orge.

## ANNEXE N° 18.

BLÉ du Manitoba expédié des élévateurs du chemin de fer Canadien du Pacifique établis à Port-Arthur et à Fort-William.

LAC SUPÉRIEUR.

| | New-York, (pour l'exportation.) | Montréal, (pour l'exportation.) | Ontario, (mouvement local.) | Totaux. |
|---|---|---|---|---|
| | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. | Boisseaux. |
| 1894 | 5,697,113 | 1,612,594 | 3,904,031 | 11,213,738 |
| 1895 | 4,715,785 | 591,327 | 4,497,832 | 10,204,944 |
| 1896 | 4,434,514 | 2,498,133 | *6,157,407 | 13,090,054 |
| | 14,847,412 | 4,702,054 | 14,559,270 | 34,508,736 |

* Cette quantité comprend 2,456,036 boisseaux pour W. W. Ogilvie, Montréal.

Le comité du Corn-Exchange du *Board of Trade* de Montréal, dans son rapport de 1896, attribue l'exportation de blé du Manitoba par la voie de New-York au manque, sur les Lacs, d'un tonnage convenable pour le transport du produit à Montréal. Ce comité est d'avis que l'on établisse soit un régime de réciprocité avec les Etats Unis dans le cabotage, soit une prime qui assure l'augmentation du tonnage canadien, tout en permettant aux navires des Etats-Unis de transporter le grain de Fort-William à Montréal, mais pour l'exportation seulement.

" Ces gros bateaux des Etats Unis, est-il dit dans son rapport, qui naviguent sur les Grands-Lacs, peuvent transporter le grain au prix minimum ; et il est nécessaire, si le Canada veut garder le commerce de transport de ses propres régions nord-occidentales, qu'il ait en nombre sur les Lacs des navires de même capacité."

Comme tous ces gros navires des Etats-Unis sont incapables de sortir des Lacs d'en haut, en raison des dimensions inférieures du canal Welland, le passage cité ci-dessus contient en peu de mots toute la question des voies navigables à grands tirants d'eau.

## ANNEXE N° 19.

QUANTITÉS de grains expédiées par eau des élévateurs de Port-Arthur et Fort-William.

SAISON DE NAVIGATION DE 1896.

| — | Boisseaux. | | |
|---|---|---|---|
| | Blé. | Avoine. | Orge. |
| Ligne du Pacifique canadien | 628,104 | 430,239 | 60,797 |
| Ligne Beatty | 383,017 | ...... | |
| Autres | 12,078,933 | 289,635 | 26,000 |
| Totaux | 13,090,054 | 719,874 | 86,797 |

DESTINATIONS DES GRAINS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| New-York (pour l'exportation) | 4,434,514 | 204,178 | 16,000 |
| Montréal (pour l'exportation) | 2,498,133 | 354,526 | 50,838 |
| *Ontario (pour la consommation domestique) | 6,157,407 | 161,170 | 19,959 |
| Totaux | 13,090,054 | 719,874 | 86,797 |

* Cet article comprend 2,456,036 boisseaux pour W. W. Ogilvie, Montréal.

17 juin 1897

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre communication du 16, transmettant le rapport conjoint des commissaires nommés, par arrêté du conseil, le 30 novembre 1895, membres de la Commission internationale de la voie de grande navigation. Ce rapport sera soumis à la considération de Son Excellence le Gouverneur général en conseil.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH POPE,
*Sous-secrétaire d'Etat.*

O. A HOWLAND, esq.,
Président de la Commission internationale des voies de grande navigation,
Toronto, Ontario.

COTEAU-LANDING, P. Q., 21 juin 1897.

MONSIEUR,—Le président (M^r O. A. Howland) m'informe que le rapport de la Commission canadienne des voies de grande navigation vous a été transmis.

Je vous envoie aujourd'hui une série de lithographies destinées à accompagner et illustrer ce document. Vous y trouverez une carte-esquisse de la région canadienne à travers laquelle il faudrait établir un canal dans le cas où l'on adopterait la voie internationale. Sur cette carte est tracée une ligne, qui a été étudiée sous ma direction en 1896. A mon avis, cette pièce devrait être lithographiée aussi, parce qu'elle est essentielle pour l'intelligence de la question, et qu'elle fait connaître l'étendue d'études exécutées sur le terrain moyennant une faible dépense de deniers.

La carte aurait été lithographiée si les commissaires n'avaient pas manqué de fonds.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS MONRO, de l'Inst. des I. C.
*Commissaire.*

Hon. R. W. SCOTT,
Secrétaire d'Etat,
Ottawa.

# DEEP WATERWAYS COMMISSION — CANADA — 1895

## SKETCH MAP OF THE LAKE ST. FRANCIS — RICHELIEU RIVER DISTRICT

SCALE
Statute Miles

Coteau Landing, Que
October 1896

Compiled and Drawn by Alex. J. Grant



# LISTE

DU

# SERVICE CIVIL

# DU CANADA

# 1897

*Contenant les noms de tous les employés dans les différents départements du service civil, et dans les deux Chambres du parlement, le 1er juillet 1897 avec les dates de leur première nomination et de leur promotion au rang qu'ils occupent actuellement, leur âge et leurs appointements.*

AVEC

" *L'Acte du Service Civil*" *et les Actes le modifiant* (*c*, *12*, *51 V. ; c. 12*, *52 V. ; c. 14*, *55-56 V.; c. 18*, *57-58 V.; cc. 14*, *15*, *58-59 V.; c. 14; 66-61 V.*,) *refondus*, *et l'* "*Acte des Pensions du Service Civil*," *tel que modifié par le c. 12*, *56 V.*, *refondu*, *et l'* "*Acte d'Assurance du Service Civil*," *Index Analytique*, *etc.*

PRÉPARÉE ET ARRANGÉE D'APRÈS LES INSTRUCTIONS DE L'HONORABLE SECRÉTAIRE D'ÉTAT EN VERTU DE L'ARTICLE 59 DE L'ACTE DU SERVICE CIVIL.



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE
1898

# INDEX DES MATIÈRES

# AVIS.

Les membres du service civil désirant signaler aucune erreur qui aurait pu se glisser dans la compilation de cette liste, relativement à leur nomination, etc., devront en informer le sous-chef de leur département avant le 30 juin prochain, afin que les corrections nécessaires puissent être faites dans les éditions futures.




## GOUVERNEUR GÉNÉRAL

*Gouverneur général.*—Son Excellence le Très-honorable COMTE d'ABERDEEN, C.P., C.C.M.G., LL.D., etc., etc.

ETAT-MAJOR.

*Secrétaire du Gouverneur géneral et Secrétaire de la Milice.*—David Erskine, écr.

*Secrétaire particulier.*—W. T. S. Hewett, écr, D.D.C.

*Médecin.*—Thomas Gibson, écr, M.D.

*Aides de camp.*—

Le capitaine Herbert Wilberforce, *Queen's Bays.*
Le lièutenant Gerald Tharp, Brigade de Carabiniers.

*Aides de camp surnuméraires.*—

Robert Munro Ferguson, écr, *Royal Scottish Archers.*
L'honorable Archibald J. Marjoribanks, *Royal Scottish Archers.*

*Aides de camp honoraires.*—

Lieutenant-colonel Henry R. Smith, 14e bataillon, Kingston, Ont.
Lieutenant-colonel l'hon. J. M. Gibson, Hamilton, Ont.
Lieutenant-colonel l'hon. A. C. P. R. Landry.
Lieutenant-colonel Hector Prevost, 65e bataillon.
Lieutenant-colonel Arthur Edmund Curren, Artillerie de place d'Halifax.
Lieutenant-colonel l'honorable Edward Gawler Prior, M.P., Victoria, C. A.
Major Henry Collings Sheppard.
Major Griesbach, surintendant, police à cheval du Nord-Ouest.
Capitaine Harry F. Wyatt, *Queen's Own Rifles of Canada.*
Major Septimus Denison, R.R.I.C.
Lieutenant C. S. MacInnes, 10e Grenadiers Royaux.

## MEMBRES DU CABINET.*

(*Par ordre de préséance.*)

Le Très-Honorable sir WILFRID LAURIER, C.P., C.C.R., C.C.M.G., B.C.L., président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, *premier ministre.*

L'honorable sir RICHARD JOHN CARTWRIGHT, C.C.M.G., ministre du Commerce.

L'honorable RICHARD WILLIAM SCOTT, C.R., LL.D., secrétaire d'Etat.

L'honorable DAVID MILLS, C.R., ministre de la Justice.

L'honorable sir LOUIS HENRY DAVIES, C.C.M.G., C.R., ministre de la Marine et des Pêcheries.

L'honorable FREDERICK WILLIAM BORDEN, B.A., M.D., ministre de la Milice et de la Défense.

L'honorable WILLIAM MULOCK, C.R., M.A., LL.D., directeur général des Postes.

L'honorable SYDNEY ARTHUR FISHER, B.A., ministre de l'Agriculture.

L'honorable JOSEPH ISRAEL TARTE, ministre des Travaux publics.

L'honorable RICHARD REID DOBELL (*sans portefeuille*).

L'honorable WILLIAM STEVENS FIELDING, ministre des Finances.

L'honorable ANDREW GEORGE BLAIR, ministre des Chemins de fer et Canaux.

L'honorable CHRISTOPHE ALPHONSE GEOFFRION, C.R., D.C.L. (*sans portefeuille*).

L'honorable CLIFFORD SIFTON, C.R., ministre de l'Intérieur.

L'honorable WILLIAM PATERSON, ministre des Douanes.

L'honorable sir HENRI GUSTAVE JOLY DE LOTBINIÈRE, C.C.M.G., ministre du Revenu de l'Intérieur.

(*Ces messieurs forment le Cabinet.*)

L'honorable CHARLES FITZPATRICK, C.R., Solliciteur général.

---

## HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA À LONDRES.

Le Très-Honorable Baron STRATHCONA ET MONT-ROYAL, C.C.M.G., LL.D. (*Cantab.*).

*Les membres du cabinet, le Haut-Commissaire et les sous-chefs des départements sont donnés selon la date de publication, 15 décembre 1896.

## PRINCIPAUX OFFICIERS DU SERVICE PUBLIC.

JOHN JOSEPH MCGEE, greffier du Conseil privé.

EDOUARD J. LANGEVIN, N.P., greffier du Sénat.

JOHN GEORGE BOURINOT, C.M.G., LL.D., D.C.L., greffier de la Chambre des Communes.

DAVID ERSKINE, écr, secrétaire du Gouverneur général.

JOHN LORN MCDOUGALL, C.M.G., M.A., auditeur général.

*Sous-chefs des départements.*

Colonel CHARLES EUGÈNE PANET, sous-ministre de la Milice et de la Défense.

JOHN MORTIMER COURTNEY, C.M.G., sous-ministre des Finances.

EDWARD MIALL, commissaire du Revenu de l'Intérieur.

ANTOINE GOBEIL, sous-ministre des Travaux Publics.

SAMUEL EDWARD DAWSON, D.Lit., M.S.R.C., Imprimeur de la Reine et contrôleur de la Papeterie.

COLLINGWOOD SCHREIBER, C.M.G., I.C., sous-ministre des Chemins de fer et Canaux.

WILLIAM GRANNIS PARMELEE, sous-ministre du Commerce.

EDMUND LESLIE NEWCOMBE, C.R., sous-ministre de la Justice.

FREDERICK WHITE, contrôleur de la police à cheval du Nord-Ouest.

GEORGE MERCER DAWSON, C.M.G., LL.D., M.S.R., chef et directeur du département de la Commission de géologie.

WILLIAM BAIN SCARTH, sous-ministre de l'Agriculture et de la Statistique.

JOSEPH POPE, sous-secrétaire d'Etat

FRANÇOIS FRÉDERIC GOURDEAU, sous-ministre de la Marine et des Pêcheries.

JAMES A. SMART, sous-ministre de l'Intérieur et surintendant général des affaires des Sauvages.

ROBERT MILLER COULTER, sous-directeur général des Postes.

# LES DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS

DU

# SERVICE CIVIL DU CANADA.

## BUREAU DU SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Jones, Charles Jerome, B.A. | Premier commis.......... | 1er juill. '83 | 2,400 00 | 4 déc. '47 | 1er juill. '75 |
| Campbell, William............. | Commis de 1re classe... | 1er juill.' 83 | 1,800 00 | 20 déc. '52 | 1er nov. '72 |
| Walker, Wm. Henry, B. A... | do do ... | 1er août '97 | 1,400 00 | 2 oct. '64 | 1er déc. '86 |
| Sladen, Arthur French........ | do 2e classe.... | 1er janv. '97 | 1,100 00 | 30 avril '66 | 1er janv. '91 |
| Smith, George ........... ....... | Messager................ | 11 mai '52 | 600 00 | 13 nov. '19 | 11 mai '52 |
| Rogers, Thomas................ | Ordonnance................ | 21 juin '93 | 500 00 | 27 nov. '49 | 16 sept. '76 |

## BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McGee, John Joseph | Sous-chef, greffier du Conseil privé. | 20 mai '82 | 3,200 00 | 6 août '45 | 1er juill. '79 |
| La Mothe, Henri G. | Premier commis et greffier-adjoint du Conseil privé. | 26 avril '97 | 1,800 00 | 17 juin '50 | 1er fév. '78 |
| Bennetts, Francis Kent | Commis de 1re classe | 1er juill. '91 | 1,800 00 | 25 avril '54 | 16 fév. '75 |
| Foley, James Gervais | do | 2 avril '92 | 1,600 00 | 21 oct. '52 | 23 avril '83 |
| Lelièvre, Siméon | do | 1er juill. '97 | 1,600 00 | 3 nov. '59 | — avril '82 |
| Baldwin, Robert Warren | Commis de 2e classe | 1er juill. '83 | 1,400 00 | 3 avril '49 | 5 sept. '73 |
| Burke, Denis | do | 1er juill. '93 | 1,250 00 | 16 janv. '47 | 13 oct. '74 |
| Loux, William | do | 1er juill. '93 | 1,250 00 | 10 oct. '52 | 11 juill. '88 |
| Wood, Ebin Burns | do | 14 oct. '91 | 1,350 00 | 21 août '56 | 20 nov. '73 |
| Campbell, William W. | do | 1er juill. '93 | 1,250 00 | 1er juin '61 | 18 mai '91 |
| Chadwick, Francis John | do | 1er juill. '97 | 1,100 00 | 21 mars '49 | 25 mai '91 |
| Boudreau, Rodolphe | do | 1er juill. '97 | 1,100 00 | | 11 juill. '96 |
| | Secrétaire particullier du ministre. | | 600 00 | | |
| May, Henry Arthur | Commis de 3e classe | 1er mai '84 | 1,000 00 | 6 août '65 | 28 mars '84 |
| McElroy, James | do | 17 déc. '87 | 850 00 | 11 oct. '51 | 17 déc. '87 |
| Keating, Charles Joseph | do | 1er mai '89 | 1,000 00 | 19 sept. '67 | 1er mai '89 |
| Kezar, George Gilbert | do | 26 juill. '92 | 800 00 | 2 janv. '70 | 8 oct. '90 |
| Plunkett, Joseph Mary | do | 1er juill. '93 | 750 00 | 22 oct. '65 | — janv. '84 |
| Fraser, John Russell | do | 1er août '94 | 700 00 | 21 sept. '47 | — mars '91 |
| Lothrop, Henry Webster | do | 1er août '94 | 700 00 | 12 août '75 | 1er juin '92 |
| Lemaire, Ernest Joseph | do | 1er août '94 | 550 00 | 22 oct. '74 | 11 janv. '94 |
| Naughten, Michael | Concierge et messager. | 10 fév. '41 | 700 00 | — sept. '18 | 1er oct '40 |
| Chilton, Benjamin | Messager | 4 janv '79 | 500 00 | — sept. '33 | 4 janv. '79 |
| Burns, Lawrence | do | 1 oct. '94 | 500 00 | 18 mars '60 | 5 janv. '91 |

### Greffier de la Couronne en Chancellerie.

Attaché au Bureau du Conseil Privé.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Chapleau, Samuel E. St. Onge. | Premier commis, greffier de la couronne en chan. | 27 déc. '87 | 2,400 00 | 15 juill. '39 | 15 sept. '73 |
| Foley, James Gervais | Adjoint du greffier de la couronne en chan. | | | | |

BUREAU DU HAUT-COMMISSAIRE DU CANADA.

17 rue Victoria, Londres, S.O., Angleterre.

| Nom | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Colmer, Joseph Grose, C.M.G | Secrétaire du bureau du haut-commissaire. | 1er juill. '88 | 3,000 00 | 3 janv. '56 | — mars '80 |
| Reynolds, Arthur Williams. | Sous-sec et comp., et com de 1re classe. | 1er juill. '88 | 1,800 00 | 2 fév. '58 | — janv. '84 |
| Just, Conradin Frederick, | Commis de 1re classe... | 1er juill. '93 | 1,550 00 | 8 nov. '56 | 1er avril '81 |
| Taylor, Christopher Joseph, | do 2e classe ... | 1er juill. '93 | 1,250 00 | 8 août '61 | 30 mai '82 |
| Luke, Edwin Philip........... | do 3e classe ... | 1er oct. '87 | 900 00 | 3 nov. '68 | 1er oct. '87 |
| Allin, Thomas..................... | do do ... | 1er juill. '92 | 650 00 | 21 août '70 | 1er juill. '92 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Newcombe, Edmund Leslie, M.A., LL.B., C.R. | Sous-ministre | 13 mars '93 | 4,000 00 | 17 fév. '59 | 13 mars '93 |
| Power, Augustus, B.C.L, C.R | Premier commis | 1er janv.'79 | 2,600 00 | 22 déc. '47 | 7 déc. '74 |
| Fraser, Geo. Levack Bower, B.A. | do —avocat. | 24 oct. '89 | 2,350 00 | 14 oct. '51 | 13 sept. '76 |
| Leslie, John | Commis de 1re classe | 1er juin '82 | 1,800 00 | 10 oct. '47 | 1er mai. '72 |
| Gisborne, Francis Hernaman | Commis de 1re classe—avocat | 1er juill.'83 | 1,800 00 | 19 mai '58 | 13 fév. '82 |
| Hodgins, Wm. Egerton, M.A. | Commis de 1re classe—avocat. | 1er janv.'86 | 1,800 00 | 3 oct. '51 | 1er nov. '83 |
| Côté, Pierre Martial | Commis de 1re classe | 2 mars '95 | 1,500 00 | 30 avril '61 | 11 janv. '83 |
| Chisholm, John | Commis de 2e classe—avocat. | 1er janv.'86 | 1,400 00 | 21 sept. '57 | 1er janv.'86 |
| Blackadar, Wm. Hill | Commis de 2e classe | 12 mai '89 | 1,400 00 | 29 mars '32 | 12 mai '80 |
| Narraway, Jas. Ephraim, B.A | Commis de 2e classe et comptable. | 11 juill. '92 | 1,300 00 | 11 juin '57 | 1er juill '87 |
| Mullin, Jeremiah | Commis de 2e classe | 1er avril '95 | 1,150 00 | 9 janv. '65 | 1er juill.'83 |
| Burpee, Lawrence J. | do do | 7 mai '97 | 1,100 00 | 5 mars '73 | 22 oct. '90 |
| | Secrét. particulier du min de la Justice. | 15 janv. '96 | 100 00 | | |
| Harris, Robert Frederick | Commis de 3e classe | 13 mars '93 | 700 00 | 22 mai '72 | 1er juin '88 |
| Morse, Frank A. | Messager | 1er août '89 | 500 00 | 29 mai '70 | 1er août '89 |
| Pickens, Thomas | do | 15 nov. '90 | 330 00 | 22 oct. '56 | 1er juill. '95 |

DIVISION DES PÉNITENCIERS.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Stewart, Douglas | Inspecteur des pénitenciers. | 31 janv. 95 | 2,600 00 | 20 juin '50 | 9 janv. '79 |
| Foster, Geo. Lawrence | Commis de 1re classe et comptable | 1er juill.'83<br>11 août '74 | 1,800 00 | 13 mai '40 | 11 août '74 |
| Lane, Hy. Bowyer Smith | Commis de 2e classe | 14 oct. '91 | 1,350 00 | 12 oct. '55 | 1er mars '79 |

## COUR SUPRÊME. *

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Cassels, Robert, C. R. | Regist. de la c. sup'me et éditeur des décisions de la cour suprême | 8 oct. '75<br>A. du C. 21 juin 1884.. | 2,600 00<br>600 00 | 27 avril '43 | 8 oct. '75 |
| Masters, Charles Harding | Premier commis et rapporteur de la cour suprême. | 2 oct. '95 | 1,850 00 | 26 mars '52 | 1er juill. '86 |
| Coutlee, Louis William | Commis de 1re classe et rapporteur-adjoint. | 2 déc. '95 | 1,450 00 | 17 déc. '51 | 2 déc. '95 |
| Lawson, James | Commis de 2e classe | 19 fév. '96. | 1,150 00 | 22 fév. '55 | 1er avril '81 |
| Bligh, Harris Harding, C. R. | do | 27 juill. '95 | 1,150 00 | 14 avril '42 | 26 juill. '92 |
| Stewart, Mlle H. E | Commis de 3e classe | 31 déc. '95 | 750 00 | 15 fév. '70 | 4 nov. '90 |
| Davis, Rupert George | Secrétaire du J. C. | 27 juill '95 | 900 00 | 15 sept. '57 | 24 mars '93 |
| O'Regan, James | Gardien | 30 nov. '92 | 700 00 | 11 déc. '59 | 30 nov. '91 |
| Curran, Francis | Huissier et messager | 1er juin '75 | 600 00 | — mars '27 | 21 fév. '65 |
| Morel, François | 2e messager | 27 janv. '76 | 500 00 | 31 août '49 | 17 janv. '76 |
| Lynch, Joseph | 3e messager | — juill. '82 | 500 00 | 13 janv. '65 | — juill. '82 |

## COUR DE L'ÉCHIQUIER DU CANADA.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Audette, Louis Arthur, LL.B. | Registraire, avocat et éditeur des rapports. | 8 nov. '87 | 2,275 00<br>300 00 | 14 déc. '56 | 8 nov. '87 |
| Morse, Charles, LL.B | Commis de 1re classe, avocat et rapporteur. | 1er juill. '88 | 1,450 00 | 24 déc. '60 | 3 mars '88 |
| McDonald, John | Commis de 3e classe | 1er juill. '88 | 1,000 00 | 9 janv. '54 | 1er juill. '88 |
| Clark, Duncan | do | 13 avril '93 | 550 00 | 16 nov. '65 | 27 nov. '91 |
| Labelle, Wilfrid | Messager | 5 janv. '92 | 450 00 | 1er nov. '70 | 1er janv. '91 |

* Sous le contrôle du ministre de la justice.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—PORTSMOUTH, ONT.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Metcalfe, James Henry | Préfet | 22 mai '96 | 2,000 00 | 8 juill. '48 | 22 mai '96 |
| Sullivan, William | Sous-préfet | 1er sept. '81 | 1,500 00 | 6 mai '36 | 1er fév. '60 |
| Strange, Orlando Samuel | Chirurgien | 9 fév. '85 | 1,800 00 | 13 juin '26 | 9 fév. '85 |
| Creighton, R. R | Comptable | 29 déc. '92 | 1,100 00 | 29 août '61 | 1er fév. '82 |
| Cartwright, Rév. Conway Edward. | Aumônier protestant | 25 oct. '75 | 1,200 00 | 15 mai '37 | 25 oct. '75 |
| Neville, Rév. Jas. Vincent | Aumônier catholique | 1er mars '94 | 1,200 00 | 6 déc. '62 | 1er mars '94 |
| Macleod, William John | Commis du préfet | 1er janv.'96 | 500 00 | 7 août '68 | 1er janv.'96 |
| Hughes, William S | Gardien en chef et commis des métiers. | 1er janv.'96 | 1,200 00 | 2 juin '61 | 13 janv. '93 |
| Adams, Edwin J | Instructeur en chef | 1er fév. '96 | 1,000 00 | 26 fév. '61 | 4 avril '96 |
| O'Donnell, Patrick | Garde-magasin | 15 juill. '70 | 1,000 00 | 17 mars '36 | 19 juin '57 |
| Wood, Neil P | Aide-garde-magasin | 1er mars'96 | 600 00 | 5 fév. 40 | 1er juin '85 |
| Weir, James C | Econome | 1er sept. '81 | 900 00 | 15 oct. '50 | 31 oct. '76 |
| Gunn, William A | Surveillant de l'hôpital et instituteur. | 1er mars '96 | 800 00 | 16 fév. '45 | 1er juin '90 |
| Thompson, Thomas | Sous-surveill. de l'hôpital et aide-institut. | 1er mars '96 | 600 00 | 17 mars '43 | 1er fév. 69 |
| Baylie, Charles | Electricien | 13 sept. '90 | 800 00 | 19 janv. '69 | 13 sept. '90 |
| McDonald, Roderick | Aide-électricien | 1er juin '94 | 500 00 | 8 mars '52 | 1er juin '94 |
| Kennedy, Michael J | Messager | 1er avril '84 | 600 00 | 18 avril '57 | 1er avril '72 |
| Fahey, Rose Ann | Directrice | 6 mars.'86 | 600 00 | 15 août '49 | 6 mars '86 |
| Smith, Mary | Sous-directrice | 1er juin '89 | 400 00 | 4 juin '52 | 1er juin '89 |
| Young, Richard | Maçon instructeur | 22 déc. '90 | 700 00 | 31 oct. '50 | 6 avril '86 |
| Sherring, B. H | do do | 22 déc. '92 | 690 00 | 13 mai '57 | 22 août 92 |
| Gordon, John | Taill. de pierre instruct | 2 oct. '94 | 660 00 | 7 mai '60 | 2 oct. '94 |
| Walker, H. L | Forgeron do | 3 avril '97 | 700 00 | 25 mars '65 | 3 avril '97 |
| Macneil, Neil | Aide-forgeron do | 1er oct. '94 | 500 00 | 17 mars '52 | 1er oct. '94 |
| Burns, Robt. J | Charpentier do | 1er juin '95 | 700 00 | 23 juill. '55 | 1er juin.'95 |
| Pogue, Robert | Cordonnier do | 1er sept. '87 | 700 00 | 1er juin '48 | 1er sept. '87 |
| Conley, Thomas | Tailleur instructeur | 20 janv.'88 | 700 00 | 25 fév. '36 | 20 janv. '88 |
| Mathewson, Jas. B | Aide-tailleur-instructeur. | 28 nov. '91 | 700 00 | 4 juill. '36 | 26 sept. '72 |
| Moncrieff, Peter | Ferblantier instructeur | 5 sept. '95 | 700 00 | 6 mars '62 | 1er août '88 |
| Gibson, Thos. W | Carriéreur do | 8 juill. '96 | 700 00 | 6 nov. '57 | 8 juill '96 |
| McCaugherty, John A | Fermier et jardinier | 1er avril '93 | 700 00 | 22 déc. 65 | 1er avril 93 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Suite.

| Nom | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Coward, William | Boulanger instructeur | 6 juin '78 | 700 00 | 19 juin '55 | 6 juin '78 |
| Connor, Thos. P | Surint. de la ficelle à lier | 1er juill. '94 | 1,500 00 | 2 nov. '62 | 1er juill. '94 |
| Price, John | Sous-surint. do | 1er juill. '94 | 900 00 | 11 avril '48 | 1er juill. '94 |
| O'Connor, Patrick | Surveillant do | 18 déc. '93 | 700 00 | 7 août '53 | 18 déc. '82 |
| Macdonell, Æ. D.O | Gardien de la prison isolée. | 5 fév. '94 | 700 00 | 8 juin '46 | 5 fév. '94 |
| Evans, James | Gardien | 1er nov. '81 | 600 00 | 12 juill. '36 | 16 janv. '68 |
| Mooney, Edward | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 10 août '43 | 7 sept. '64 |
| Brennan, Michael | do | 1er juill. '89 | 600 00 | 4 juill. '43 | 3 oct. '65 |
| Mills, John | do | 1er août '89 | 600 00 | 1er janv. '51 | 17 juin '74 |
| McCauley, Robert | do | 1er déc. '90 | 600 00 | 22 juin '42 | 21 janv. '68 |
| Atkins, Alexander | do | 1er juill. '91 | 600 00 | — avril '57 | 1er juill '78 |
| Hurst, William | do | 8 nov. '94 | 560 00 | 20 janv. '41 | 13 nov. '77 |
| Kennedy, John | do | 24 sept. '95 | 600 00 | 12 juill. '52 | 1er juin '81 |
| McGeein, Bernard | Garde | 1er mars '59 | 500 00 | 20 nov. '37 | 1er mars '59 |
| Moore, Thomas | do | 9 mai '70 | 500 00 | 8 août '44 | 9 mai '70 |
| Walsh, Lawrence | do | 8 déc. '76 | 500 00 | 19 janv. '44 | 18 déc. '76 |
| Donnelly, John | do | 7 nov. '79 | 500 00 | 8 mai '55 | 7 nov. '79 |
| Bostridge, Charles | do | 10 avril '82 | 500 00 | 20 nov. '48 | 10 avril '82 |
| Rutherford, Jas. A | do | 1er mars '84 | 500 00 | 17 fév. '51 | 1er mars '84 |
| Beaupré, Peter | do | 10 janv. '85 | 500 00 | 29 juill. '60 | 10 janv. '85 |
| Bannister, John | do | 23 mai '85 | 500 00 | 13 sept. '51 | 23 mai '85 |
| Doyle, James | do | 27 mai '85 | 500 00 | 19 oct. '60 | 27 mai '85 |
| McConville, Arthur | do | 1er juill. '85 | 500 00 | 4 juill. '62 | 1er juill. '85 |
| Mooney, William | do | 4 juill. '85 | 500 00 | 1er mars '58 | 4 juill. '85 |
| Koen, Michael | do | 12 juill. '86 | 500 00 | 25 mai '42 | 12 juill. '86 |
| Tobin, Thomas | do | 1er sept. '87 | 500 00 | 20 nov. '49 | 1er sept. '87 |
| Newman, William | do | 1er oct. '88 | 500 00 | 23 déc. '48 | 1er oct. '88 |
| Madden, Patrick | do | 1er août '89 | 500 00 | 27 août '64 | 1er août '89 |
| Fowler, Thomas | do | 1er août '89 | 500 00 | 22 mars '60 | 1er août '89 |
| Thompson, Andrew | do | 1er août '89 | 500 00 | 20 juin '50 | 1er août '89 |
| Holland, William | do | 1er août '89 | 500 00 | 26 mars '50 | 1er août '89 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Davis, Ebenezer R | Garde | 1er fév. '90 | 500 00 | 29 mars '50 | 1er fév. '90 |
| Ryan, William | do | 31 mai '90 | 500 00 | 14 nov. '53 | 31 mai '90 |
| Birmingham, J. R | do | 8 sept. '90 | 500 00 | 16 déc. '58 | 8 sept. '90 |
| Wood, Chester W | do | 1er janv. '91 | 500 00 | 10 avril '56 | 1er janv. '91 |
| Amey, G. B | do | 15 juin '91 | 500 00 | 22 déc. '53 | 15 juin '91 |
| Givens, John | do | 7 juin '92 | 500 00 | 6 juin '66 | 7 juin '92 |
| Spence, Alexander | do | 9 juin '92 | 500 00 | 12 août '54 | 9 juin '92 |
| Wheeler, Calvin S | do | 23 juill. '92 | 500 00 | 7 oct '52 | 23 juill. '92 |
| Johnston, Edward | do | 23 août '92 | 500 00 | 21 nov. '51 | 23 août '92 |
| McCaulay, Geo., jeune | do | 24 août '92 | 500 00 | 19 sept '63 | 24 août '92 |
| Hornibrook, Francis | do | 1er sept. '92 | 500 00 | 15 déc. '55 | 1er sept. '92 |
| Kenney, William | do | 1er mars '93 | 500 00 | 5 nov. '58 | 1er mars '93 |
| Milligan, G. N | do | 9 fév. '94 | 490 00 | 27 fév. '56 | 9 fév. '94 |
| Graham, James J | do | 12 fév. '94 | 490 00 | 22 avril '72 | 12 fév. '94 |
| O'Neil, John | do | 1er fév. '94 | 490 00 | 5 déc. '60 | 1er fév. '94 |
| Bennett, James | do | 14 fév. '94 | 490 00 | 8 janv. '54 | 14 fév. '94 |
| Patterson, Robert | do | 7 août '94 | 460 00 | 1er avril '49 | 7 août '94 |
| Hughes, John | do | 22 fév. '95 | 460 00 | 4 nov. '69 | 22 fév. '95 |
| Toner, J. B | do | 23 sept. '95 | 500 00 | 6 juill. '70 | 23 sept. '95 |
| McCormack, Samuel | do | 26 juill. '95 | 500 00 | 3 nov. '55 | 26 juill. '95 |
| Hennessy, Thomas E | do | 26 sept. '95 | 500 00 | 13 nov. '61 | 26 sept. '95 |
| Marsh, Thomas | do | 25 sept. '95 | 500 00 | 23 août '66 | 25 sept. '95 |
| Greer, James Samuel | do | 1er oct. '95 | 500 00 | 17 mars '59 | 1er oct. '95 |
| Carrigan, William Neil | do | 1er janv. '96 | 500 00 | 16 août '74 | 1er janv. '96 |
| Reid, Albert Franklin | do | 9 mars '96 | 500 00 | 30 mars '64 | 9 mars '96 |
| Dowsley, Richard D | do | 6 mai '96 | 500 00 | 3 déc. '58 | 6 mai '96 |
| Sullivan, Charles A | Surint. des canaux | 1er juill. '96 | 500 00 | 25 mars '69 | 1er janv. '94 |
| Coffee, William | Chauffeur | 1er déc. '85 | 500 00 | 16 oct. '58 | 1er déc. '85 |
| Healy, Patrick | do | 1er juil. '96 | 500 00 | 1er mars '53 | 1er juill. '96 |
| Houghton, Isaac | Charretier | 1er déc. '91 | 400 00 | 20 mars '38 | 1er déc. '91 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE KINGSTON—Fin.

| Nom | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Tobin, Michael | Charretier | 7 déc. '91 | 400 00 | —— '46 | 7 déc. '91 |
| Stover, Philip | do | 1er sept. '94 | 360 00 | 6 avril '54 | 1er sept. '94 |
| Weir, James | do | 4 mai '96 | 500 00 | 4 août '56 | 4 mai '96 |

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—SAINT-VINCENT-DE-PAUL, P.Q.

| Nom | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Ouimet, Télesphore | Préfet | 31 janv. '87 | 2,800 00 | 19 janv. '44 | 10 fév. '70 |
| McCarthy, Thomas | Sous-préfet | 31 janv. '87 | 1,500 00 | 27 avril '37 | 1er déc. '56 |
| Gaudet, Michel Henri Edouard M.D. | Chirurgien | 31 janv. '87 | 1,400 00 | 22 mai '31 | 31 janv. '87 |
| Malépart, Geo. Stanislas | Comptable | 1er juin '82 | 1,100 00 | 23 mai '49 | — sept. '80 |
| Harel, Rév. Lazare Olivier | Aumônier cathol. rom. | 27 avril '87 | 1,200 00 | 30 août '47 | 27 avril '87 |
| Rollit, Rév. John | Aumônier protestant | 25 oct. '95 | 800 00 | 9 avril '41 | 25 oct. '95 |
| Papineau, Gordon Benjamin | Commis du préfet | 1er janv. '86 | 800 00 | 22 juin '56 | 1er janv. '86 |
| Contant, Charles Nicolas | Gardien en chef | 25 juin '87 | 900 00 | 13 nov. '46 | 25 juin '87 |
| Lamarche, Geo. Bricot | Garde-magasin | 1er mars '80 | 900 00 | 23 avril '42 | 20 mai '73 |
| Labelle, Louis Octave | Commis des travaux | 1er sept. '88 | 1,000 00 | 28 sept. '44 | 1er sept. '88 |
| Charbonneau, Napoléon | Econome | 30 juin '88 | 800 00 | 28 juin '50 | 1er juill. '73 |
| Champagne, Eugène Ferd | Mécanicien | 1er fév. '90 | 900 00 | 20 déc. '53 | 1er fév. '90 |
| Trudeau, Ephrem | Aide-mécanicien | 1er juill. '90 | 500 00 | 17 juill. '71 | 1er juill. '90 |
| O'Shea, David | Surveillant de l'hôpital | 24 janv. '90 | 680 00 | 2 mars '60 | 23 août '82 |
| Dorais, Jos. Théodore | Instituteur | 24 juill. '82 | 700 00 | 16 oct. '43 | 24 juill. '82 |
| Kenny, Edward | Fermier | 1er janv. '76 | 700 00 | 16 mai '51 | 1er janv. '76 |
| Rochon, Aristide | Boulanger instructeur. | 1er mai '94 | 690 00 | 20 oct. '42 | 1er mars '82 |
| Dumas, Procope | Charpentier do | 20 mai '73 | 700 00 | 1er juin '38 | 20 mai '73 |
| Nantel, Trefflé | Forgeron do | 10 mars '87 | 700 00 | 31 août '45 | 10 mars '87 |
| O'Borne, Dolphus | Maçon do | 22 juin '82 | 700 00 | 4 déc. '43 | 1er juin '77 |
| Brissette, Bénoni Adélard | Tailleur do | 1er août '88 | 700 00 | 20 août '54 | 1er août '88 |
| Labelle, Gédéon | Maçon do | 8 sept. '86 | 700 00 | 15 oct. '29 | 8 sept. '86 |
| Sigouin, Onésime | Tail. de pierre do | 22 mai '89 | 700 00 | 21 sept. '36 | 19 mai '73 |
| Leclair, Eugène | Voiturier do | 1er mars '92 | 700 00 | 28 avril '44 | 1er mars '92 |
| Lortie, Vincent | Cordonnier do | 15 juill. '95 | 630 00 | 14 fév. '54 | 15 juill. '95 |
| Prevost, W. | Carriéreur do | 1er oct. '96 | 700 00 | 18 mai '60 | 1er oct. '96 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Taillon, Charles | Messager | 1er mai '94 | 500 00 | 18 août '38 | 1er mai '80 |
| Demers, Joseph | Gardien | 1er janv.'78 | 600 00 | 1er juin '47 | 19 mai '73 |
| Chartrand, Gilbert | do | 1er mars '87 | 600 00 | 6 juill. '41 | 1er juill. '76 |
| Chartrand, Ubald | do | 1er avril '87 | 600 00 | 1er janv.'43 | 1er janv. '78 |
| Lemay, Jean-Baptiste | do | 30 juin '88 | 600 00 | 2 août '38 | 1er juin '79 |
| Prévost, Edouard | do | 22 mai '89 | 600 00 | 22 août '50 | 15 déc. '76 |
| Plouffe, Napoléon | do | 1er mai '94 | 560 00 | 17 mai '50 | 6 mars '82 |
| Bisson, Vincent | do | 1er mai '94 | 590 00 | 24 juin '50 | 12 juill. '84 |
| Nixon, George | do | 21 août '94 | 560 00 | 22 oct. '46 | 6 août '83 |
| Plouffe, Antoine | Garde | 14 juin '83 | 500 00 | 9 avril '46 | 14 juin '83 |
| Lesage, Félix | do | 29 août '83 | 500 00 | 10 juill. '45 | 29 août '83 |
| Bertrand, Elzéar | do | 1er août '85 | 500 00 | 9 fév '59 | 1er août '85 |
| Filion, Samuel | do | 3 août '85 | 500 00 | 15 juill. '55 | 3 août '85 |
| Bastien, Napoléon | do | 19 mai '86 | 500 00 | 4 juill. '48 | 19 mai '86 |
| Monette, Godefroi | do | 25 mai '86 | 500 00 | 26 janv. '60 | 25 mai '86 |
| Plouffe, Martin O | do | 5 mars '87 | 500 00 | 4 oct. '55 | 5 mars '87 |
| Charlebois, Isidore | do | 4 mai '87 | 500 00 | 8 janv. '46 | 4 mai '87 |
| Chabot, Théodore | do | 2 juin '87 | 500 00 | 6 juill. '48 | 2 juin '87 |
| FitzGibbon, John Daniel | do | 25 juin '87 | 500 00 | 23 mai '60 | 25 juin '87 |
| Charbonneau, George | do | 30 juin '88 | 500 00 | 13 juill. '46 | 30 juin '88 |
| McLellan, D. J | do | 16 août '88 | 500 00 | 1er déc. '55 | 16 août '88 |
| Roger, Hilaire | do | 1er janv. '89 | 500 00 | 20 nov. '40 | 1er janv. '89 |
| Clermont, Félix | do | 19 juill. '89 | 500 00 | 17 juin '63 | 19 juill. '89 |
| Sherritt, George | do | 30 nov. '89 | 500 00 | 14 déc. '49 | 30 nov. '89 |
| Nadon, Alfred | do | 13 janv. '90 | 500 00 | 23 fév. '59 | 13 janv. '90 |
| Desloges, Joseph | do | 1er fév. '90 | 500 00 | 14 fév. '64 | 1er fév. '90 |
| Charbonneau, Jean-Baptiste | do | 22 avril '91 | 500 00 | 22 juin '51 | 22 avril '91 |
| Flood, James | do | 1er mars '92 | 500 00 | 15 avril '48 | 1er mars '92 |
| Sigouin, Gédéas | do | 11 oct. '92 | 500 00 | 20 juin '61 | 11 oct '92 |
| Desjardins, Abondius | do | 9 nov. '93 | 490 00 | 7 juin '63 | 9 nov. '93 |
| Gibson, William Wright | do | 2 avril '94 | 500 00 | 23 oct. '43 | 6 août '86 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Fontaine, Henri | Garde | 1er mai '94 | 460 00 | 16 août '64 | 1er mai '84 |
| Déprès, Michel | do | 1er mai '94 | 490 00 | 18 oct. '66 | 1er mai '94 |
| Lynch, Patrick John George | do | 1er mai '94 | 490 00 | 16 fév. '70 | 1er mai '94 |
| Corby, Robert | do | 1er mai '94 | 490 00 | 9 mai '67 | 1er mai '94 |
| Fatt, H. C | do | 21 août '94 | 460 00 | 14 avril '69 | 21 août '94 |
| Letang, E | do | 27 août '94 | 460 00 | 25 août '58 | 27 août '94 |
| Blondin, Paul | do | 1er fév. '97 | 500 00 | 2 oct. '69 | 19 oct. '96 |
| Paquette, W | do | 1er fév. '97 | 500 00 | 15 juill. '61 | 19 oct. '96 |
| Sigouin, H | do | 1er juill. '97 | 500 00 | 6 avril '73 | 7 mars '97 |
| Cloutier, Isaïe | Charretier | 4 nov. '81 | 400 00 | 25 déc. '43 | 4 nov. '81 |
| Leblanc, Jérémie | do | 9 nov. '81 | 400 00 | 21 oct. '48 | 9 nov. '81 |

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—DORCHESTER, N.-B.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Forster, John Baker | Préfet | 11 avril '87 | 2,400 00 | 5 avril '42 | 1er déc. '68 |
| Ross, Charles | Sous-préfet | 4 juin '89 | 1,500 00 | 5 mars '35 | 1er nov '67 |
| Mitchell, Robert, M.D | Chirurgien | 1er juill. '80 | 1,400 00 | 25 juin '35 | 1er juill. '80 |
| Gray, John Andrew | Comptable et instituteur. | 1er avril '89 | 1,200 00 | 30 mai '53 | 1er déc '79 |
| Campbell, Rév. John Roy | Aumônier protestant | 1er oct. '83 | 600 00 | 7 août '41 | 1er oct. '83 |
| Cormier, Rév. André David | Aumônier cathol. rom. | 1er déc. '89 | 600 00 | 27 nov. '54 | 1er déc. '89 |
| Fraser, John | Garde magasin et économe. | 1er juill. '89 | 1,000 00 | 15 nov. '36 | 1er juill. '80 |
| Forster, John Russell | Commis du préfet | 1er juill. '94 | 500 00 | 14 août '75 | 1er juill. '94 |
| Piercy, James A | Mécanicien | 12 mai '85 | 900 00 | 15 août '52 | 12 mai '85 |
| Landry, Ferdinand A | Surveillant de l'hôpital | 15 nov. '86 | 700 00 | 28 janv. '43 | 15 nov. '86 |
| Bartlett, Clara A | Directrice | 19 mai '96 | 500 00 | 13 août 60 | 19 mai '96 |
| Miller, Charles | Charpent'r instructeur | 1er mars '68 | 700 00 | 13 nov. '47 | 1er mars '68 |
| Downey, John | Forgeron do | 1er mai '68 | 700 00 | 17 mars '40 | 1er mai '68 |
| Tattrie, Nathan | Cordonnier do | 1er sept. '77 | 700 00 | 3 avril '44 | 1er sept. '77 |
| Burns, Wm. Robert | Tailleur do | 10 mai '91 | 700 00 | 14 mars '58 | 10 mai '91 |
| McDonald, A. M | Boulanger do | 7 mai '95 | 660 00 | 26 nov. '65 | 1er juin '91 |
| Pipes, Arthur Brown | Fermier | 25 juin '89 | 700 00 | 31 oct. '53 | 25 juin '89 |
| Hogan, William | Gardien | ........ | 600 00 | 17 avril '43 | 1er janv. '69 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉNITENCIER DE DORCHESTER—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Godsoe, Henry | Gardien | | 600 00 | 25 déc. '33 | 1er août '69 |
| Johnston, John | do | 20 mars '71 | 600 00 | 11 juill. '41 | 20 mars '71 |
| McDougall, James | Messager | 1er janv. '73 | 550 00 | 19 juill. '41 | 1er janv. '73 |
| Alexander, William | Garde | 1er juill. '80 | 500 00 | 31 août '46 | 1er juill. '80 |
| Corcoran, John | do | 1er juill. '80 | 500 00 | 12 avril '47 | 1er juill. '80 |
| Léger, Vital | do | 1er juill. '80 | 500 00 | 1er mai '44 | 1er juill. '80 |
| Connell, Patrick | do | 1er juill. '80 | 500 00 | 6 août '49 | 1er juill. '80 |
| Lane, James Ambrose | do | 1er juill. '80 | 500 00 | 14 oct. '43 | 1er juill. '80 |
| Cormier, Jude | do | 8 nov. '81 | 500 00 | 30 nov. '36 | 8 nov. '81 |
| Colburn, Robert | do | 1er août '81 | 500 00 | 10 juill. '56 | 1er août '81 |
| Luther, James | do | 9 mai '82 | 500 00 | 1er juin '40 | 9 mai '82 |
| Leblanc, Joseph | do | 1er mai '83 | 500 00 | 29 juin '49 | 1er mai '83 |
| Allain, Adolphus | do | 10 juill. '83 | 500 00 | 1er fév. '55 | 10 juill '83 |
| Chambers, Lorenzo H | do | 1er mai '86 | 500 00 | 20 avril '53 | 1er mai '86 |
| Forster, James Percy | do | 1er sept. '89 | 500 00 | 12 oct. '73 | 1er sept. '89 |
| McDougall, John | do | 5 avril '91 | 500 00 | 6 mai '61 | 5 avril '91 |
| Gillespie, Thomas Francis | do | 18 oct. '91 | 500 00 | 3 juill. '73 | 18 oct. '91 |
| Burden, Nicholas A | do | 1er oct. '92 | 500 00 | 25 juill. '52 | 1er oct. '92 |
| McDonald, Angus A | do | 1er fév. '93 | 500 00 | 27 fév. '66 | 1er fév '93 |
| Hutchinson, Leonard S | do | 1er fév. '93 | 490 00 | 18 oct. '74 | 1er fév '93 |
| McCaull, John | do | 23 juill. '94 | 460 00 | 1er mars '50 | 23 juill. '94 |
| Eldson, Charles Stewart | do | 23 juill. '95 | 500 00 | 4 sept. '69 | 23 juill. '95 |
| McDougall, Sinclair | do | 23 juill. '95 | 500 00 | 18 oct '71 | 23 juill. '95 |
| Milton, John S | Charretier | 1er mai '94 | 390 00 | 22 nov. '53 | 1er mai '94 |
| Walsh, Thomas | | 1er déc. '96 | 500 00 | 1er janv. '59 | 1er déc '96 |

PÉNITENCIER DU MANITOBA—MONTAGNE-DE-PIERRE, MAN.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Irvine, Acheson Gosford | Préfet | 13 oct. '92 | 2,150 00 | 7 déc. '37 | 7 mai '75 |
| Fitzsimmons, James | Sous-préfet | 1er mars '92 | 1,500 00 | 21 mars '38 | 1er sept. '57 |
| Sutherland, William Robert Douglas. | Chirurgien | 1er mai '82 | 1,200 00 | 24 nov. '57 | 1er mai '82 |
| Goulding, Rév. Arthur Wm. | Aumônier protestant | 11 avril '86 | 1,000 00 | 26 juin '60 | 11 avril '86 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.
PÉNITENCIER DU MANITOBA—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Cloutier, Rév. George | Aumônier cathol. rom. | 4 avril '83 | 800 00 | 1er fév. '51 | 4 avril '83 |
| Mustard, John | Comptable | 1er juill. '94 | 1,050 00 | 12 juin '44 | 16 avril '83 |
| Durden, William | Commis du préfet | 1er nov. '87 | 750 00 | 24 janv. '59 | 1er nov. '87 |
| Power, Benjamin Franklin | Garde-magasin et économe. | 1er juill. '94 | 950 00 | 14 oct. '46 | 18 fév. '92 |
| Beaupré, Joseph Octave | Surveillant de l'hôpital et instituteur. | 7 nov. '92 | 800 00 | 2 juill. '59 | 28 juill. '85 |
| Smith, John | Mécanicien et forgeron. | 7 nov. '89 | 960 00 | 8 déc. '48 | 10 déc. '83 |
| Lusignan, Eli | Instructeur (charpentier). | 1er avril '92 | 700 00 | 11 mai '52 | 1er avril '92 |
| Farquhar, David | Instructeur (maçon et carrier) | 16 mars '93 | 1,000 00 | 15 fév. '49 | 16 mars '93 |
| Grahame, William | Instructeur (fermier). | 24 oct. '93 | 690 00 | 19 oct. '60 | 1er juill. '91 |
| Miller, Thomas | Instructeur (cordonnier) | 23 juill. '95 | 700 00 | 17 déc. '57 | 10 nov. '92 |
| Freeman, Edward | Garde et messager | 1er juin '86 | 650 00 | 12 mai '56 | 1er fév. '86 |
| Abbott, William | Gardien | 1er nov. '95 | 600 00 | 10 janv. '53 | 14 juill. '77 |
| Addison, George | Garde | 20 oct. '85 | 650 00 | 15 mai '38 | 29 sept. '81 |
| Eddles, William | do | 19 août '85 | 650 00 | 17 juill. '58 | 19 août '85 |
| Puigh, John | do | 1er avril '92 | 650 00 | 24 juin '44 | — mai '71 |
| McFarlane, Peter | do | 1er fév. '88 | 600 00 | 29 mars '54 | 1er fév. '88 |
| Sutherland, Donald Gunn | do | 11 déc. '88 | 600 00 | 6 mars '50 | 11 déc. '88 |
| Gingras, Charles | do | 1er fév. '91 | 600 00 | 27 janv. '64 | 1er fév. '91 |
| Manseau, Amédée | do | 1er juill. '91 | 600 00 | 14 janv. '58 | 1er juill. '91 |
| Bourke, Edmund | do | 1er sept. '91 | 600 00 | 2 mars '67 | 1er sept. '91 |
| Bourke, William | do | 6 déc. '92 | 590 00 | 20 avril '63 | 6 déc. '92 |
| Salmon, John | do | 1er déc. '93 | 560 00 | 29 mai '65 | 1er déc. '93 |
| Harris, Edward | do | 7 août '95 | 500 00 | 15 juill. '57 | 7 août '95 |

PÉNITENCIER DE LA COLOMBIE ANGLAISE—NEW-WESTMINSTER, C. A.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Whyte, John C | Préfet | | 2,000 00 | 2 août '61 | |
| Bourke, D. D | Sous-préfet | 1er avril '96 | 1,500 00 | 15 août '45 | 23 juill. '86 |
| Scouler, Rév. T | Aumônier protestant | | 800 00 | 10 juill. '43 | |
| Fayard, Rév. J. M | Aumônier cathol. rom. | | 800 00 | 14 nov. '51 | |
| Smith, W. A. De Wolf | Chirurgien | 1er nov. '87 | 600 00 | 6 oct. '59 | 30 juin '90 |
| Harvey, J. W | Comptable et commis du préfet. | 27 fév. '96 | 1,200 00 | 23 fév. '56 | 29 juin '95 |
| Jackson, Adam | Garde-magasin | 1er oct. '95 | 700 00 | 26 mars '48 | 18 mai '88 |
| Robertson, Robert Joseph | Econome | 1er oct. '95 | 700 00 | 26 janv. '64 | 11 oct. '87 |

MINISTÈRE DE LA JUSTICE—SERVICE EXTÉRIEUR.

Pénitencier de la Colombie anglaise—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Carroll, William James | Surveillant de l'hôpital et instituteur. | 1er oct. '95 | 800 00 | 15 mars '60 | 23 juill. '86 |
| Mackenzie, George | Instructeur de métier. | 1er nov. '83 | 750 00 | 4 juill '54 | 1er nov. '83 |
| Coutts, Alexander | do | 1er oct. '86 | 750 00 | 13 sept.' 51 | 1er oct. '86 |
| McRae, William | do | 1er janv. '96 | 700 00 | 12 juill. '55 | 1er janv. '96 |
| Miller, James | do | 24 sept. '88 | 700 00 | 18 mai '41 | 24 sept. '88 |
| Disney, H | do | 1er mars '95 | 660 00 | 17 déc. '66 | 1er mars '95 |
| McNiven, John | do | 1er oct. '95 | 700 00 | 6 mai '56 | 1er juin '89 |
| Quilty, Thomas William | Gardien | 18 janv. '82 | 700 00 | 1er juill. '50 | 18 janv. '82 |
| McKee, Hamilton | do | 26 sept. '95 | 600 00 | 24 mai '49 | 7 nov. '84 |
| Stewart, Findlay | Garde | 1er avril '85 | 600 00 | 16 août '52 | 1er avril '85 |
| Doyle, James | do | 1er oct. '86 | 600 00 | 8 mars '62 | 1er oct. '86 |
| Smyth, Patrick | do | 21 fév. '79 | 600 00 | 17 mars '43 | 21 fév. '79 |
| Burr, Benjamin | do | 1er oct '88 | 600 00 | 26 mars '44 | 1er oct. '88 |
| Sampson, Thomas | do | 1er avril '90 | 600 00 | 25 mai '59 | 1er avril '90 |
| McMaster, Daniel | do | 1er fév. '91 | 600 00 | 28 oct. '64 | 1er nov. '88 |
| Patchell, W. A | do | 18 août '90 | 600 00 | 12 août '61 | 18 août '90 |
| Muldoon, E. J | do | 1er oct. '90 | 600 00 | 4 nov. '58 | 1er oct. '90 |
| Atkins Richard | do | 1er sept. '92 | 600 00 | 3 déc. '60 | 1er avril '85 |
| Dynes, Ralph | Messager intérimaire et garde. | 1er janv. '94 | 560 00 | 31 oct. '67 | 1er janv. '94 |
| McNeil, Alexander | Garde | 29 janv. '94 | 560 00 | 17 juin '62 | 29 janv. '94 |
| Johnson, J. A | do | 1er oct. '95 | 500 00 | 7 juill. '56 | 1er oct. '95 |
| Lobb, Thos G | do | 1er oct. '95 | 500 00 | 31 mai '57 | 1er oct. '95 |
| Walsh, William | Garde surnuméraire | 1er juin '96 | 500 00 | 14 fév. '64 | 1er juin '96 |

Prison de Régina—Régina, T.N.-O.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Lunan, Alex. Lawson | Geôlier | 28 mars '87 | 1,000 00 | 22 déc. '51 | 28 mars '87 |
| Bennett, Thos. Joseph | Aide-geôlier | 1er mars '92 | 750 00 | 1er avril '56 | 1er août '86 |
| Cotton, Robt. B., M.D | Chirurgien | 28 mars '87 | 120 00 | 28 mai '53 | 28 mars '87 |
| Evoy, Matthew F | Tourne-clefs | 1er mars '91 | 500 00 | 23 juill. '58 | 1er mars '91 |
| Dowling, George Whitefield | do | 1er juill. '96 | 500 00 | 28 août '59 | 1er juill. '96 |
| McKee, James | Mécanicien | 1er juill. '90 | 840 00 | 11 déc. '59 | 1er juill. '90 |
| McDougall, A | Tourne-clefs | 1er oct. '96 | 500 00 | 27 avril '61 | 1er oct. '96 |
| Hourie, Flora | Directrice intérimaire | 1er déc. '95 | 200 00 | 22 avril '71 | 1er déc. '95 |

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. $ c. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Panet, col. Chas. Eugène... | Sous-ministre de la milice et de la défense. | 4 fév. '75 | 3,200 00 | 17 nov '30 | 4 fév. '75 |
| Macpherson, lt.-col. John... | Premier commis, directeur de l'intendance.. | 25 avril '81 | 3,000 00 | 8 janv. '30 | 1er sept. '72 |
| O'Meara, Cornewall Herbert | Premier commis et comptable. | 1er juill. '81 | 2,400 00 | 25 mai '33 | 1er juin '61 |
| Sulte, Benjamin................. | Premier commis ........ | 1er juill. '89 | 2,050 00 | 17 sept. '41 | 19 nov. '67 |
| Macdonald, lt.-col Donald A | Commis de 1re classe... | 2 fév. '75 | 1,800 00 | 31 oct. '45 | 1er nov. '73 |
| Lambert, François-Xavier... | do ... | 1er juill. '79 | 1,800 00 | 6 fév. '33 | 10 déc. '59 |
| Benoit, capit. Alphonse...... | Commis de 1re classe, secrétaire. | 1er juill. '89 | 1,750 00 | 14 sept. '42 | 1er juill. '73 |
| Aumond, Wm. Henry......... | Commis de 1re classe. | 1er juill. '89 | 1,750 00 | 15 janv. '40 | 6 mars '67 |
| Larose, Télesphore Chagnon | do ... | 1er juill. '93 | 1,550 00 | 20 juill. '37 | 12 août '62 |
| Holt, Edmund Burnham..... | do ... | 7 mars '94 | 1,550 00 | 1er juin '40 | 23 mai '82 |
| Weatherbe, Paul............... | Architecte en chef, commis de 1re classe. | 22 fév. '97 | 1,400 00 | 18 nov. '69 | 22 fév. '97 |
| Jarvis, Ernest F ............... | Commis de 1re classe... | 1er juill. '97 | 1,400 00 | 16 sept. '62 | 23 mars '81 |
| Lane, Henry David James.. | Commis de 2e classe.... | 1er juill. '79 | 1,400 00 | 7 oct. '49 | 1er déc '67 |
| Donaldson, major Jas. Ball.. | do ... | 1er juill '83 | 1,400 00 | 5 août '42 | 1er sept. '82 |
| Clarke, Patrick................. | do ... | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 17 mars '32 | 22 mai '77 |
| Aldrich, Frederick Ernest P. | do ... | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 2 mai '54 | 1er mai '82 |
| Guy, lt-col. George........... | do ... | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 7 avril '38 | 16 mars '64 |
| Knight, Francis Edward...... | do ... | 20 janv. '94 | 1,250 00 | 21 juin '50 | 15 fév. '84 |
| Lemieux, Emile Edmond..... | do ... | 25 juill. '94 | 1,200 00 | 14 mai '63 | 1er juill. '83 |
| Foley, Lawrence................ | do ... | 30 déc. '95 | 1,150 00 | 4 juill. '55 | 5 août '95 |
| Brown, H. W...... ..... ........ | do ... | 26 avril '97 | 1,100 00 | 1er janv. '68 | 30 juill. '96 |
| Maunsell, capit G. S........... | Aide-architecte, commis de 2e classe. | 1er juill. '97 | 1,100 00 | 2 juill. '65 | 2 mars '95 |
| Beard Frank..................... | Commis de 2e classe ... | 1er juill. '97 | 1,100 00 | 26 sept. '68 | 6 août '89 |
| Davidson, William James... | Commis de 3e classe ... | 1er juill. '86 | 1,000 00 | 18 fév. '47 | 1er juill. '86 |
| McCann, John A................ | do ... | 1er juill. '90 | 1,000 00 | 26 août '54 | 1er juill. '90 |
| Panet, Charles L...... ........ | do ... | 1er août '94 | 800 00 | 15 déc. '70 | 2 déc. '89 |
| Roy, L. G........... ............. | do ... | 18 juin '94 | 600 00 | 21 mars '72 | 18 juin '94 |
| Young, G. W...................... | do ... | 1er août '94 | 550 00 | 27 mars '60 | 1er août '94 |
| Brown, H. W...................... | Secrétaire particulier du ministre. | 30 juill. '96 | 400 00 | 1er janv. '68 | 30 juill. '96 |
| Casault, Napoléon...... ...... | Messager .. .................. | 7 août '67 | 500 00 | 15 juin '41 | 1er nov. '58 |
| Verreault Eugène.............. | do ................ | 29 janv. '82 | 500 00 | 29 juin '51 | 29 janv. '82 |
| Courtman, John................. | do ................ | 1er janv. '93 | 500 00 | 20 mars '54 | 1er nov. '83 |
| Watterson, E. A................ | do ................ | 1er août '94 | 330 00 | 27 janv. '74 | 1er août '94 |

SECRÉTARIAT D'ÉTAT—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Pope, Joseph | Sous-secrét. d'Etat et sous-registraire gén. | 1er mai '96 | 3,200 00 | 16 août '54 | 3 déc. '78 |

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Pelletier, Philippe | Prem. commis—avocat | 1er mars'88 | 2,250 00 | 20 fév. '49 | 1er mars '88 |
| Colson, Frederick | Commis de 1re classe et comptable. | 1er juill. '88 | 1,800 00 | 23 juill. '54 | 20 janv. '85 |
| Emond, Gustave | Commis de 1re classe | 31 août '91 | 1,650 00 | 21 oct. '62 | 8 déc. '80 |
| †Waters, John Francis, M.A | do | 26 juill. '92 | 1,600 00 | 21 oct. '55 | 9 sept. '85 |
| Roy, Henri | Commis de 2e classe | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 19 avril '60 | 3 mai '8[illegible] |
| Harrison, Edward | do | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 24 mai '52 | 30 juill. '82 |
| Nicholson, M. Vernon C | do | 20 août '90 | 1,400 00 | 10 juill. '46 | 10 juill. '79 |
| *Foran, William | do | 1er août '94 | 1,200 00 | 8 fév. '71 | 1er juill. '90 |
| Gordon, William Charles | do | 13 avril '96 | 1,100 00 | 22 déc. '72 | 26 juin '91 |
| Steele, Evelyn Yelverton | Commis de 3e classe | 1er oct. '86 | 950 00 | 8 mars '58 | 1er nov. '85 |
| Dubé, Louis Joseph Arthur | do | 1er juill. '90 | 700 00 | 18 sept. '64 | 1er juill. '90 |
| Paradis, Eugène | do | 18 août '93 | 650 00 | 4 oct. '72 | 18 août '93 |
| ‡Brophy, Arthur A | Secrét. particulier du ministre. | 19 janv. '97 | 600 00 | 19 fév. '71 | 19 janv. '97 |

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Storr, Ira William | Commis de 1re classe | 31 août '91 | 1,650 00 | 17 sept. '47 | 20 oct. '73 |
| Learoyd, Arthur Gilpin | do | 1er juill. '93 | 1,550 00 | 15 juin '53 | 20 oct. '73 |
| Kirwan, Philip Treacy | do | 1er juill. '93 | 1,550 00 | 29 sept. '50 | 10 sept. '78 |
| Drouin, Alphonse M. P | Commis de 2e classe—Expéditionnaire. | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 29 juin '51 | 18 avril '85 |
| Arcand, Arthur | Commis de 2e classe—Expéditionnaire. | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 16 avril '63 | 1er juill. '90 |
| McDonald, Donald D | Commis de 2e classe | 31 août '91 | 1,350 00 | 7 fév. '48 | 1er oct. '78 |
| Globensky, Lambert F. | Commis de 3e classe | 1er août '87 | 850 00 | 3 sept. '55 | 1er août '87 |
| Baker, Frederick M | do | 7 fév. '91 | 750 00 | 15 août '67 | 7 fév. '91 |

† Aussi secrétaire du bureau des examinateurs du service civil.

* Reçoit aussi $100 par année pour aide cléricale dans le bureau des examinateurs du service civil.

‡ Reçoit aussi $600 des dépenses imprévues du département, tel que prévu par l'article 3 du bill des subsides n° 2, 1896, deuxième session.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT.—SERVICE INTÉRIEUR.

### Division des archives.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Audet, Alphonse | Gardien des archives et premier commis. | 6 juin '83 | 2,400 00 | 14 nov. '40 | 12 fév. '79 |
| Audet, François Joseph | Commis de 3e classe | 1er fév. '88 | 950 00 | 29 juill. '67 | 1er fév. '88 |
| Archambault, Alfred | do | 31 août '91 | 650 00 | 11 mai '67 | 31 août '91 |

### Messagers.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Robertson, James Alex | Messager | 6 juin '74 | 500 00 | 25 janv. '60 | 6 juin '74 |
| Elie, Alfred | do | 15 janv. '84 | 500 00 | 14 oct. '42 | 15 janv. '84 |
| Ricard, Urgel | do | 20 déc. '85 | 500 00 | 27 juill. '57 | 20 déc. '85 |
| De Grosbois, Wm. Boucher | do | 1er juill. '90 | 500 00 | 13 mai '50 | 1er juill. '90 |

### Conseil des examinateurs du service civil.

Sous le contrôle du secrétaire d'État

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Thorburn, John, M.A., LL.D | Président du conseil des examin. du serv. civil | 24 juill. '82 | 400 00 | 10 oct. '30 | 24 juill. '82 |
| †DeCelles, Alfred Duclos, D.Lit., M.S.R.C. | Examinat. du serv. civil | 24 juill. '82 | 400 00 | 13 août '43 | 24 juill. '82 |
| ‖Glashan, John C | do | 21 sept. '95 | 400 00 | 23 janv. '44 | 21 sept. '95 |
| ‡Waters, John Francis, M.A. | Sec. du Conseil | 8 août '95 | 250 00 | 21 oct. '55 | 9 sept. '85 |

*Aussi bibliothécaire de la commission géologique.

†Aussi bibliothécaire général du parlement.

‖Aussi inspecteur des écoles publiques pour la cité d'Ottawa.

‡Aussi commis de 1re classe au secrétariat d'Etat.

DÉPARTEMENT DES IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES—SERVICE INTÉRIEUR.

Sous la direction du Secrétaire d'État.

BUREAU DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Dawson, S. E., D.Lit., M.S.R.C. | Sous-chef, imprimeur de la reine et contrôleur de la papet. | 7 nov. '91 | 3,200 00 | 1er juin '33 | 7 nov. '91 |
| Grison, Louis Armand | Commis de 2e classe | 1er juill '90 | 1,400 00 | 9 avril '31 | 1er juill. '76 |
| Emond, Emery | do | 25 avril '92 | 1,300 00 | 28 fév. '67 | 21 nov. '87 |
| Farrell, Frank J | Commis de 3e classe | 1er août '94 | 900 00 | 17 juin '55 | 1er août '94 |
| Allen, Harry | Messager | 1er janv. '80 | 500 00 | 12 janv. '47 | 1er janv. '74 |

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Gliddon, William | Premier commis et comptable. | 5 mars '88 | 2,250 00 | 18 mars '33 | 1er oct. '71 |
| Barrette, Joseph Gilbert | Commis de 2e classe, | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 26 fév. '63 | 27 août '86 |
| Andrews, George | Commis de 3e classe | 7 janv. '84 | 1.000 00 | 25 août '48 | 5 déc. '83 |
| Frigon, Joseph Arthur | do | 19 sept. '89 | 800 00 | 27 nov. '65 | 30 avril '88 |

DIVISION DE LA PAPETERIE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Roxborough, Thomas | Commis de 1re classe et surint. de la papeterie | 26 juill. '92 | 1,600 00 | 13 août '38 | 1er déc. '69 |
| Larochelle, Norbert | Commis de 2e classe | 1er juill. '88 | 1,400 00 | 9 avril '51 | 1er juin '82 |
| Gouldthrite, Frank Slocum | do | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 2 nov. '63 | — déc. '78 |
| Walsh, William | do | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 1er août '32 | 1er janv. '76 |
| Beaulieu, A. H | Commis de 3e classe | 31 août '91 | 1,000 00 | 2 mars '47 | 5 sept. '81 |
| Hughes, John | do | 2 fév. '88 | 950 00 | 28 mars '46 | 1er juin '70 |
| Proulx, Isidore | do | 1er juill. '90 | 700 00 | 29 janv. '69 | 8 mai '89 |
| Beahen, Dennis | do | 31 août '91 | 700 00 | 3 fév. '50 | 3 déc. '83 |
| Patenaude, J. O | do | 26 juill. '92 | 600 00 | 20 mai '67 | 14 déc. '88 |
| Foran, John | Gardien de bureau | 1er juill. '90 | 700 00 | 17 mars '43 | 1er juin '82 |
| Andrews, Geo. P | Emballeur et messager. | 31 août '91 | 450 00 | 28 déc. '72 | 1er fév. '87 |

DIVISION DES IMPRESSIONS.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| McMahon, William | Premier commis et surint. des impress. | 1er juill. '93 | 1,950 00 | 9 mai '56 | 11 juill. '88 |
| Potvin, Auguste | Commis de 1re classe | 1er août '94 | 1,500 00 | 3 mai '39 | 7 déc. '69 |
| Snow, Alfred T | do 3e classe | 1er juill. '93 | 1,000 00 | 6 nov. '58 | 8 mars '89 |
| Lefebvre, Moïse | do do | 1er juill. '93 | 1,000 00 | 9 juill. '60 | 16 sept. '89 |

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Smart, Jas. Allan........... | Sous-ministre............ | 1er avril '97 | 3,200 00 | 6 juin '58 | 1er janv. '97 |
| Hall, John Richard ............ | Secrétaire, premier commis. | 1er juill. '83 | 2,800 00 | 13 août '47 | 1er juill. '65 |
| Rothwell, Thos. Gainsford. | Commis de 1re classe... | 1er juill. '97 | 2,000 00 | 1er fév. '52 | 1er janv. '83 |

DIVISION DE LA CORRESPONDANCE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Pereira, Lyndwode Charles | Commis de 1re classe et sous-secrétaire... | 1er juill. '89 26 juin '89 | 1,800 00 | 19 fév. '52 | 1er janv. '83 |
| Checkley, Frank Stewart.... | Commis de 1re classe... | 21 juill. '91 | 1,650 00 | 7 juin '51 | 13 avril '73 |
| Rogers, Chris'pher Chapman | Commis de 2e classe.... | 1er juill '78 | 1,400 00 | 24 nov. '40 | 26 sept. '70 |
| Chisholm, Arthur...... ...... | do ... | 17 juin '83 | 1,400 00 | 11 nov. '50 | 7 janv '74 |
| Sparkes, George Angove Southwell | do ... | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 21 mai '64 | 3 mai '81 |
| Hume, Herbert Elsworth.. ... | do ... | 1er mai '91 | 1,350 00 | 31 août '67 | 27 mai '84 |
| Côté, Joseph Arthur........... | do ... | 25 juill. '94 | 1,200 00 | 24 nov. '62 | 23 oct. '82 |
| Capreol, Frederick Chase ... | Commis de 3e classe.... | 15 fév. '84 | 1,000 00 | 17 oct. '60 | 24 avril '82 |
| Lambart, l'hon. Octavius Henry. | do ... | 21 juin '84 | 1,000 00 | 10 janv. '55 | 1er oct. '82 |
| York, Brown Lee .......... .... | do ... | 1er déc. '86 | 1,000 00 | 27 déc '64 | 20 avril '85 |
| Lee, Mary Pyne ................ | do ... | 1er mai '91 | 1,000 00 | 29 oct. '30 | — mars '82 |
| Dunne, Joseph Patrick. ...... | do ... | 1er janv.'87 | 900 00 | 24 mai '65 | 16 fév. '85 |
| Campbell, Robert Henry.. ... | do ... | 1er mai '91 | 800 00 | 26 mai '67 | 4 oct. '87 |
| Ricard, Joséphine............... | do ... | 1er mai '91 | 797 00 | 25 déc. '61 | —— '78 |
| Macdonald, Fred. Carrall.... | do ... | 1er mai '91 | 750 00 | 10 janv. '62 | 1er juill. '85 |
| Yielding, Annabella Blannerhassette. | do ... | 21 sept. '91 | 797 00 | 2 mars '50 | — mars '80 |
| May, Kathleen Maud Weir... | do ... | 1er mai '91 | 700 00 | 8 fév. '63 | 19 oct. '83 |
| Bell, Marion Elizabeth......... | do ... | 1er mai '91 | 700 00 | 10 fév. '61 | 16 juin '86 |
| Coleman, Lillian................ | do ... | 21 juill. '91 | 650 00 | 7 janv. '65 | 1er juin '89 |
| Pereira, Godfrey Pereira..... | do ... | 14 oct. '91 | 650 00 | 17 oct. '57 | 1er mars '88 |
| Barber, Beatrice................. | do ... | 1er mai '91 | 650 00 | 11 mars '67 | 16 fév. '85 |
| Shaw, Mary........................ | do ... | 1er mai '91 | 650 00 | 11 fév. '67 | 1er nov '83 |
| Ellis, Mlle R. G.................. | do ... | 26 juill. '92 | 600 00 | 20 déc. '66 | 1er mai '88 |
| Lewis, Rowland Alexander.. | do ... | 1er août '94 | 550 00 | 12 fév. '67 | 27 janv. '93 |

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DES ARPENTAGES TOPOGRAPHIQUES.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Deville, Edouard Gaston Daniel. | Prem. com. et arp. gén. | 1er janv.'85 | 2,600 00 | 21 fév. '49 | 13 juin '81 |
| King, Wm. Frederick.......... | do et astronome en chef. | 1er juill '90 | 2,100 00 | 19 fév. '54 | 13 juin '81 |
| Ogilvie, Wm.................. | Premier commis et astronome. | 1er juill.'96 | 1,800 00 | 7 avril '46 | - juin '75 |
| Klotz, Otto J.................. | do | 1er juill.'9[illegible] | 1,800 00 | 31 mars '52 | —— '79 |
| Johnston, John ................ | Premier commis, géographe. | 1er juill. '90 | 2,100 00 | 3 juin '30 | 26 mai '57 |
| Clayton, Frank................. | Commis de 1re classe... | 1er juin '82 | 1,800 00 | 22 déc. '47 | 5 avril '72 |
| Whitcher, Arthur Henry...... | do ... | 1er juill. '90 | 1,800 00 | 10 avril '40 | 8 mai '72 |
| Symes, Peter Barclay......... | do ... | 1er juill. '90 | 1,700 00 | 24 sept. '47 | 1er juin '70 |
| Rauscher, Rudolph E. F...... | Commis de 2e classe.... | 1er juill.'89 | 1,400 00 | 2 oct. '34 | 1er sept. '69 |
| Brady, Martin................... | do ... | 1er juill.'89 | 1,400 00 | 13 nov. '56 | 5 mars '79 |
| Topley, Horatio Needham... | do ... | 1er août '94 | 1,200 00 | 25 juin '47 | 25 avril '87 |
| Sowter, Thomas Walter E... | Commis de 3e classe.... | 1er avril '82 | 1,000 00 | 9 oct. '60 | 28 fév. '80 |
| Steers, Connell John.......... | do ... | 1er juin '85 | 1,000 00 | 10 juill. '49 | 1er juill. '73 |

DIVISION DES TITRES (LETTRES PATENTES) DE TERRES.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Goodeve, William Morgan... | Premier commis........ | 1er janv.'85 | 2,400 00 | 6 janv. '49 | 8 fév. '66 |
| Côté, Narcisse Omer........... | Commis de 1re classe... | 30 janv. '92 | 1,600 00 | 14 sept. '59 | 1er juill. '78 |
| Wallis, Brown..................... | Commis de 2e classe.... | 1er juin '82 | 1,400 00 | 21 juin '34 | 1er mai '73 |
| Gliddon, Wm. Searle.......... | do ... | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 7 avril '58 | 1er janv.'74 |
| Newcomb, George H. ......... | do ... | 1er juill. '93 | 1,350 00 | 13 août '47 | 1er fév '73 |
| Sherwood, Henry............... | Commis de 3e classe... | 1er juill. '82 | 1,000 00 | 8 août '55 | 26 avril '80 |
| Paterson, Geo. Washington | do ... | 1er juill. '79 | 1,000 00 | 6 août '58 | 1er août '76 |
| Low, Philip de Villeneuve.. | do ... | 1er mai '91 | 1,000 00 | 23 oct. '52 | 13 mars '82 |
| Cuming, F. Wm. Chambers. | do ... | 1er déc. '86 | 1,000 00 | 17 mai '62 | 15 janv. '82 |
| Lemieux, Guillaume.. ......... | do ... | 1er mai '91 | 750 00 | 15 août '58 | 10 avril '86 |

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Pinard, Joseph Achille........ | Prem. commis, compt... | 1er juill. '85 | 2,350 00 | 11 mars '42 | 11 janv. '79 |
| Beddoe, Charles Henry....... | Commis de 1re classe, adjoint du comptable | 1er juill. '85 | 1,800 00 | 17 août '50 | 30 avril '83 |
| Brough, James Simpson...... | Commis de 2e classe.... | 1er juill.'89 | 1,400 00 | 21 janv. '50 | 15 oct. '72 |

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COMPTABILITÉ—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Turner, Henry Hamish........ | Commis de 3e classe ... | 1er mars '84 | 1,000 00 | 21 sept. '49 | 20 juin '83 |
| Pope, George Dalrymple..... | do ... | 1er mai '91 | 1,000 00 | 7 juill. '67 | 31 mars '84 |
| Robertson, Peter............... | do ... | 1er avril '87 | 950 00 | 4 nov. '53 | 27 fév. '77 |
| Grant, Alpine Finlay. ......... | do ... | 1er mai '91 | 910 00 | 31 mars '63 | 24 déc. '80 |
| Willoughby, Samuel J... ..... | do ... | 1er janv. '87 | 900 00 | 22 mars '65 | 12 janv. '86 |
| Dunnet, James.. ........ ........ | do ... | 1er juill. '93 | 850 00 | 4 fév. '47 | 1er avril '78 |

DIVISION DES TERRES DE L'ARTILLERIE ET DE L'AMIRAUTÉ.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Keyes, Perley George ........ | Commis de 1re classe... | 1er juill. '97 | 1,500 00 | 15 fév. '53 | 17 juill. '78 |
| Genest, Ernest......... ......... | Commis de 3e classe.... | 1er juin '82 | 1,000 00 | 16 août '58 | 1er mai '80 |

DIVISION DES FORÊTS ET MINES.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Ryley, George Urquhart...... | Commis de 1re classe... | 1er juill. '83 | 1,800 00 | 16 juin '52 | 18 fév. '82 |
| Loyer, Francis. ................ | Commis de 3e classe.... | 1er juill. '82 | 1,000 00 | 15 juin '63 | 16 fév. '82 |
| Belleau, M. R. A. Eugène.... | do ... | 1er juin '85 | 1,000 00 | 21 août '58 | 1er juin '84 |
| Rowatt, Hugh Howard........ | do ... | 1er janv. '88 | 1,000 00 | 17 août '61 | 1er nov. '87 |
| Pinard, Arthur A............... | do ... | 9 fév. '92 | 700 00 | 28 août '72 | 24 déc. '89 |

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Henry, Kossuth Jarvis. ...... | Premier commis, régistrateur de la corresp. | 1er juill. '97 | 1,900 00 | 5 avril '52 | 25 juin '71 |
| Bell, George...................... | Commis de 2e classe.... | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 14 janv. '50 | 2 avril '83 |
| Nelson, Frank.......... ......... | do ... | 1er juill. '87 | 1,350 00 | 12 juin '59 | 4 nov. '82 |
| Pelletier, Charles Caron..... | do ... | 25 juill. '94 | 1,200 00 | 21 juin '62 | 31 oct. '85 |
| De l'Etoile, Joseph.............. | Commis de 3e classe ... | 1er juill. '79 | 1,000 00 | 1er nov. '47 | 9 sept. '71 |
| Eagleson, James Shore....... | do ... | 1er juill. '87 | 900 00 | 1er août '56 | 26 mars '86 |
| Connelly, Edward.............. | do ... | 31 mai '90 | 700 00 | 26 juin '54 | 12 mars '83 |
| Dunlop, Robert.................. | do ... | 26 juill. '92 | 650 00 | 19 nov. '55 | 16 fév. '82 |
| Curley, John ........ ........ | do ... | 1er mai '91 | 650 00 | 1er janv. '59 | 3 mai '88 |
| Macnamara, Daniel...... ..... | do ... | 20 janv. '94 | 500 00 | 1er nov. '64 | 1er oct. '86 |

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE L'IMMIGRATION.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Fortier, Loftus Morton....... | Commis de 1re classe... | 1er juill. '93 | 1,550 00 | 27 avril '58 | —— '74 |
| Boardman, William Frears.. | Commis de 2e classe.... | 29 juin '82 | 1,400 00 | 1er mars '48 | 12 fév. '80 |
| Badgley, Charles Wentworth | Commis de 3e classe.... | 1er déc. '86 | 900 00 | 24 mai '64 | 10 nov. '84 |
| Ridley, Constance R. Juliet | do ... | 1er juill. '91 | 750 00 | 8 fév. '54 | 19 avril '83 |

EMBALLEUR, ETC.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Mason, John.......................... | Emballeur, etc............ | 1er juill. '91 | 732 00 | 27 mars '36 | —— '78 |

MESSAGERS.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Swinburn, Arthur Richard.. | Messager........................ | 1er janv. '75 | 500 00 | 9 juin '55 | 1er oct. '73 |
| Beaudoin, Joseph................ | do .................... | 21 juin '84 | 500 00 | 25 avril '36 | 25 nov. '80 |
| Pegg, Alfred......... ............. | do .................... | 1er oct. '87 | 500 00 | 3 avril '63 | 22 sept. '84 |
| Turton, Edwin Ernest......... | do .................... | 9 fév. '92 | 500 00 | 16 juill. '62 | 16 juin '90 |
| Ackland, Henry.................. | do .................... | 1er avril '93 | 420 00 | 4 juin '71 | 3 mars '92 |
| Wright, B. H ...................... | do .................... | 7 mars '94 | 390 00 | 6 avril '72 | 7 mars '93 |

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

Bureau des terres ; Agences des terres fédérales et des bois de la couronne pour le Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et la Colombie anglaise, etc., etc.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Burgess, Alexander Mackinnon. | Commissaire des terres fédérales pour le Manitoba et les T.N.-O., Ottawa. | 1er avril '97 | 3,200 00 | 21 oct. '50 | 1er déc. '76 |
| Pearce, William........ Calgary, T. N -O. | Surintendant des mines pour le Manitoba et les T. N.-O., et membre du bureau des terres. | 15 mai '84 | 3,000 00 | 1er fév. '48 | 4 fév. '82 |
| Burpé, Thomas Richard....... | Secrétaire du bureau des terres, Ottawa. | 1er sept. '82 | 1,800 00 | 22 août '48 | 5 août '64 |
| Stephenson, Edwin Freder'k Winnipeg, Man. | Agt des terres fédérales et des bois de la cour., district de Winnipeg. | 8 avril '82 | 1,800 00 | 29 nov. 58 | 25 mars '81 |
| Sutherland, Jas. Macpherson Winnipeg, Man. | Sous-agent des terres fédérales pour le district de Winnipeg. | 25 mars '92 | 1,200 00 | 1er janv.'61 | 11 juill. '79 |
| Wade, A. R...... ........ | Commis, bureau des terres, Winnipeg. | 26 juill. '92 | 800 00 | 4 fév. '59 | 1er avril '86 |
| Martin, Jérôme ........ ........ | Gardien des forêts, Winnipeg. | 1er avril '97 | 1,000 00 | 23 nov. '48 | 1er avril '97 |
| Hiam, William Henry......... Brandon, Man. | Agent des terres fédérales, distr. de Souris | 9 sept. '87 | 1,400 00 | 19 mai '33 | 7 août '82 |
| Flesher, John............ Minnedosa, Man. | Agent des terres féder., district de la Petite-Saskatchewan. | 1er juill.'93 | 1,200 00 | 8 juin '33 | 13 juin '84 |
| Fraser, Alex. James.......... Régina, T. N.-O. | Commis, district de Qu'Appelle. | 1er mai '84 | 1,095 00 | 25 fév. '57 | 1er mai '79 |
| Rickards, Chas. Dudley...... Calgary, T. N.-O. | Commis.................... | 27 nov. '85 | 1,095 00 | 14 mars '49 | 8 sept. '73 |
| McTaggart, John.............. Prince-Albert, T. N.-O. | Agt des terres fédérales et des bois de la cour., dist. de Prince-Albert | 1er mai '84 | 1,400 00 | 14 sept. '46 | 1er mai '84 |
| Ruttan, Robert Anderson... Edmonton, T.N.-O. | Agt des terres fédérales district d'Edmonton. | 1er juill. '95 | 1,400 00 | 16 avril '55 | 10 mars '84 |
| Royal, Jules Auguste.......... Edmonton, T.N.-O. | Commis..................... | 8 nov. '87 | 1,000 00 | 24 sept. '64 | 17 juin '82 |
| Herchmer, F. K.................. | Agent des terres féder., dist. de Touchwood. | 20 janv. '94 | 1,200 00 | 2 août '55 | 11 juin '85 |
| Cottingham, W. H ............ Lethbridge, T. N.-O. | Agt. des terres féder., dist. de Lethbridge... | 10 juill. '93 | 1,200 00 | — août '43 | 14 mai '83 |
| McKenzie, John.................. New-Westminster, C.A. | Agent des ter. féd., dist. de New-Westminster | 27 janv. '90 | 1,400 00 | 31 oct. '47 | 1er janv.'84 |
| Nash, Edward Augustus.... Kamloops, C.A. | Agent des terres féder., dist. de Kamloops. | 31 mai '90 | 1,400 00 | 25 juin '51 | 5 avril '84 |

Parc canadien des Montagnes Rocheuses.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Stewart, George Alexander. Banff, T.N.-O. | Surintendant du parc canadien des Montagnes Rocheuses. | 1er janv.'87 | 1,200 00 | 26 août '30 | 14 sept. '59 |

Territoires du Nord-Ouest.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Gordon, Robert Bell........... Régina, T.N.-O. | Greffier du cons'l des T. N.-O., et sec. du lt.-gouverneur. | 3 août '88 | 2,000 00 | 20 janv. '43 | 10 nov '85 |

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

District de Kéwatin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Patterson, Chas. Colebrooke | Secrétaire part. du lieutenant-gouvern. du district de Kéwatin | 1er oct. '95 | 600 00 | 24 août '68 | 1er oct. '95 |

Régistrateurs pour les Territoires du Nord-Ouest, etc.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Scott, William James ........ Battleford, T.N.-O. | Régistrateur pour Saskatchewan-Ouest. | 7 oct. '76 | 2,000 00 | 13 avril '42 | 7 oct. '76 |
| Brewser, Stephen Gladstone Prince-Albert, T.N.-O. | Régistrateur pour Saskatchewan-Est. | 12 déc. '90 | 1,200 00 | 11 juin '59 | 12 déc. '90 |
| Harvey, Horace............... Calgary, T.N.-O. | Régistrateur pour le dist. d'Alberta-Sud. | 10 déc. '96 | 1,600 00 | 1er oct. '63 | 10 déc. '96 |
| Clarke, Lawrence J........... Calgary, T. N.-O. | Sous-régistrateur pour le dist d'Alberta-Sud | 7 janv. '95 | 900 00 | 24 déc. '60 | 1er oct. '86 |
| Roy, Georges.................. Edmonton, T.N.-O. | Régistrateur pour Alberta-Nord. | 3 août '85 | 1,600 00 | 26 janv. '48 | 3 août '85 |
| Montgomery, Geo. Archibald Régina, T.N.-O. | Régistrateur pour Assiniboïa | 1er juill.'84 | 1,600 00 | 8 fév. '25 | 1er juill. '84 |

## MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

### Immigration.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McCreary, Wm. Forsythe.... | Commissaire d'immigration.................. | 1er mars '97 | 2,200 00 | 5 mai '55 | 1er mars '97 |
| Doyle, Patrick.................. Québec, Qué. | Agent d'immigration, Québec, Qué. | 17 mai '92 | 1,400 00 | 21 mai '38 | 20 avril '69 |
| Stein, Léonce Frs. Ludovic.. Québec, Qué. | Premier commis, bureau de l'immigrat., Qué. | 8 juin '77 | 1,200 00 | 21 fév. '50 | 1er mai '74 |
| Lamontague, Théophile...... Québec, Que. | Commis du bureau de l'immigrat., Québec. | 5 mars '96 | 900 00 | 14 juin '43 | 17 avril '79 |
| Anderson, William.............. Québec, Qué. | Interprète du bureau de l'immigrat., Québec. | 24 avril '68 | 730 00 | 22 juin '40 | — avril '67 |
| Hoolahan, John................. Montréal, Qué. | Agent d'immigration, Montréal, Qué. | 6 fév. '93 | 1,200 00 | 24 déc. '41 | 1er mai '83 |
| McGovern, James Michael... Port-Arthur, Ont. | Agent d'immigration, Port-Arthur, Ont. | 5 juin '84 | 1,000 00 | 29 sept. '54 | 23 mai '82 |
| Mitchell, G. H.................... | Commis, bureau de l'immigration, Liverpool, Ang. | 1er août '93 | 1,200 00 | 12 août '60 | — mars '80 |

### District Provisoire du Yukon.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Fawcett, Thomas, A.T.F..... | Arpenteur, agent des terres et commissaire des mines d'or. | 21 mai '97 | ............... | ............... | ............... |
| Bolton, Ellsworth Doan...... | Aide........................... | 21 mai '97 | ............... | ............... | ............... |
| Gibbons, James................... | do ......................... | 21 mai '97 | ............... | ............... | ............... |

### Gardiens des terres de l'artillerie.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Conover, Peter.................. Leamington, Ont. | Gard. des propriétés de l'artillerie. | 1er fév. '81 | 75 00 | 22 déc. '22 | 1er fév. '81 |

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Dawson, Geo. Mercer, C.M.G, LL.D., M.S.R.C. | Sous-chef et directeur.. | 1er janv. '95 | 3,200 00 | 1er août '49 | 19 juill. '75 |
| *Employés de la division technique.* | | | | | |
| Bell, Robert, M.D., C.M., LL.D., M.S.R.C. | Sous-direct., géologue. | 1er juill. '83 | 2,400 00 | 3 juin '41 | 1er mars '57 |
| Whiteaves, Joseph Frederick, M.S.R.C. | Sous-direct., paléontologiste et zoologiste. | 1er juill. '83 | 2,400 00 | 26 déc. '35 | 1er janv. '75 |
| Hoffmann, George Christian, LL D., M.I.C., M.S.R.C. | Sous-direct., chimiste et minéralogiste. | 1er juill. '83 | 2,400 00 | 7 juin '37 | 1er sept. '72 |
| Macoun, John, M.S.L., M.S.R.C. | Sous-direct., botaniste et naturaliste. | 27 déc. '87 | 2,200 00 | 17 avril '32 | 1er janv. '82 |
| Ells, Robt. Wheelock, LL.D., M.A., M.S.R.C. | Géologue.................... | 1er juill. '91 | 2.050 00 | 26 juill. '45 | 1er mai '72 |
| Fletcher, Hugh, B.A. ....... | do .................... | 1er juill. '91 | 2,050 00 | 9 déc. '48 | 1er sept. '72 |
| McConnell, Richard George B.A. | do .................... | 1er juill. '91 | 1,850 00 | 26 mars '57 | 12 mai '79 |
| Tyrrell, Joseph Burr, B.A., B. Sc., M S.G. | do .................... | 1er juill. '91 | 1,850 00 | 1er nov. '58 | 15 août '81 |
| Ingall, Elfric Drew, Assoc. E.R.M. | Ingénieur des mines.... | 1er juill. '91 | 1,850 00 | 13 mai '58 | 1er juill. '84 |
| Low, Albert Peter, B.S. Ap. | Géologue.................... | 1er juill. '91 | 1,600 00 | 24 mai '61 | 1er juin '81 |
| Lambe, Lawrence Morris, M.S.G. | Artiste et aide-paléontologiste. | 1er juill. '91 | 1,600 00 | 27 août '63 | 1er déc. '84 |
| Chalmers, Robert, M.S.G.A. | Géologue.................... | 1er juill. '91 | 1,550 00 | 31 déc. '33 | 20 mai '82 |
| Ferrier, Walter Fred., B. Sc. Ap., M.S.G. | Lithologiste................ | 1er juill '91 | 1,550 00 | 4 mai '65 | 4 mai '89 |
| Faribault. Eugène Rodolphe M.S.G.A. | Géologue.................... | 1er juill. '91 | 1,450 00 | 4 nov. '60 | 1er juill. '81 |
| McInnes, William, B.A...... | do .................... | 1er juill. '91 | 1,450 00 | 21 janv. '58 | 12 mai '81 |
| Ami, Henri Marc, D.Sc., M.S.G. | Aide-paléontologiste... | 1er juill. '91 | 1,400 00 | 23 nov. '58 | 13 juin '82 |
| Barlow, Alfred Ernest, M.A. | Géologue.................... | 1er juill. '91 | 1,350 00 | 17 juin '61 | 1er mai '83 |
| Wait, Frank Goodell, M.A., M.S.G | Aide-chimiste et minéralogiste. | 27 janv. '90 | 1,400 00 | 24 oct. '64 | 27 janv. '90 |
| McEvoy, James, B Sc Ap..... | Aide-géologue............ | 2 mars '95 | 1,150 00 | 7 fév. '62 | 9 juin '85 |
| Johnston, Robert A. A....... | Aide-chimiste et minéralogiste. | 25 oct. '95 | 1,150 00 | 3 juill. '67 | 25 nov. '87 |
| Brock, Reginald W., M. A... | Aide-géologue............ | 1er mai '97 | 1,000 00 | 12 janv. '74 | 12 juill. '91 |
| Marshall, John.................. | Commis de 1re classe et comptable. | 1er juill. '83 | 1,800 00 | 18 sept '56 | 1er mars '72 |
| White, James, I.C.............. | Commis de 1re classe, géographe et dessinateur en chef. | 18 juin '94 | 1,500 00 | 3 fév. '63 | 28 janv. '84 |
| Willimott, Charles William | Commis de 2e classe..... | 1er juill. '88 | 1,400 00 | 1er fév. '52 | 15 janv. '72 |
| Broadbent, Ralph Lawton... | do ... | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 14 avril '59 | 26 janv. '81 |
| Dowling, Donaldson Bogart, B.Sc.Ap. | do ... | 7 janv. '95 | 1,150 00 | 5 nov. 58 | 12 mars '84 |
| Senécal, Clovis Omer, I.C... | do ... | 31 janv. '95 | 1,150 00 | 30 janv. 63 | 5 juill. '84 |

DÉPARTEMENT DE LA COMMISSION GÉOLOGIQUE—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Richard, Louis Napoléon, B. Ap. Sc. | Commis de 3e classe.... | 1er juill.'90 | 1,000 00 | 12 déc. '59 | 1er fév. '83 |
| Thorburn, John, LL. D........ | Bibliothécaire............ | 12 avril '82 | 800 00 | 10 oct. '30 | 12 avril '82 |
| Burke, Thomas.................... | Gardien résident et commissionnaire. | 1er juill. '89 | 700 00 | 17 mars '41 | — sept. '81 |
| McKinnon, Allan...... ......... | Messager.................. | 22 mai '89 | 500 00 | 1er avril '67 | 22 mai '89 |

BUREAU DU CONTRÔLEUR DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| White, Frederick | Contrôleur et sous-chef | 1er juill. '83 | 3,200 00 | 16 fév. '47 | 3 mars '69 |
| Fortescue, Laurence | Premier commis | 17 mai '92 | 2,000 00 | 17 août '45 | 1er juin '75 |
| Fisher, Alexander | Commis de 1re classe | 17 mai '92 | 1,600 00 | 11 oct. '30 | 1er juill. '75 |
| Gallwey, Reginald Munro M. | Commis de 3e classe | 1er juill. '84 | 1,000 00 | 16 déc. '63 | 1er juill. '84 |
| Duplessis, Léonidas J. T. R. | do | 1er juill. '84 | 1,000 00 | 1er sept. '63 | 1er juill. '84 |
| Bishop, Richard Samuel | do | 9 mai '83 | 950 00 | 28 sept. '62 | 9 mai '83 |
| Hinchey, Edward Henry | Messager | 1er juill. '87 | 500 00 | 7 mars '72 | 1er juill. '87 |

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Herchmer, Lawrence Wm | Commissaire | 1er avril '86 | 2,600 00 | 25 avril '40 | 5 oct. '78 |
| McIllree, John Henry | Sous-commissaire | 1er nov. '92 | 1,600 00 | 28 fév. '49 | 14 nov. '70 |
| Gagnon, Sévère | Surintendant | 1er avril '83 | 1,400 00 | 8 janv. '45 | 3 avril '74 |
| Deane, Richard Burton | do | 1er avril '84 | 1,400 00 | 30 avril '48 | 1er juill. '83 |
| Steele, Samuel Benfield | do | 1er août '85 | 1,400 00 | 5 janv. '49 | 31 août '78 |
| Perry, Aylesworth Bowen | do | 1er août '85 | 1,400 00 | 21 août '60 | 24 janv. '82 |
| Griesbach, Arthur Henry | do | 15 sept. '85 | 1,400 00 | 22 oct. '39 | 1er juin '75 |
| Moffatt, George Buchanan | do | 1er nov. '90 | 1,400 00 | 13 déc. '54 | 1er sept. '83 |
| Howe, Joseph | do | 4 mai '93 | 1,400 00 | 5 sept. '55 | 1er juill. '83 |
| Cotton, John | do | 1er janv. '81 | 1,400 00 | 19 oct. '53 | 1er mars '79 |
| White-Fraser, Montague Hy. | Inspecteur | 1er mai '84 | 1,000 00 | 24 juin '53 | 1er mai '84 |
| Morris, William S. M | do | 1er mai '84 | 1,000 00 | 6 sept. '47 | 1er mai '84 |
| Sanders, Gilbert Edward | do | 1er sept '84 | 1,000 00 | 25 déc. '63 | 1er sept. '84 |
| Allan, John Beresford | do | 1er août '85 | 1,000 00 | 28 nov. '45 | 1er août '85 |
| Wood, Zachary Taylor | do | 1er août '85 | 1,000 00 | 27 nov. '60 | 1er août '85 |
| Primrose, Philip Carteret Hill. | do | 1er août '85 | 1,000 00 | 23 oct. '64 | 1er août '85 |
| Cuthbert, Albert Edw. Ross | do | 1er août '85 | 1,000 00 | 1er août '60 | 1er août '85 |
| Snyder, Arthur Edward | do | 1er août '85 | 1,000 00 | 24 mars '61 | 1er août '85 |
| McGibbon, John Alexander | do | 15 sept. '85 | 1,000 00 | 1er fév. '57 | 15 sept. '85 |
| Wilson, James Osgood | do | 15 sept. '85 | 1,000 00 | 17 août '58 | 15 sept. '85 |
| Moodie, John Douglas | do | 15 sept. '85 | 1,000 00 | 21 nov. '49 | 15 sept. '85 |

POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Bégin, Joseph Victor.......... | Inspecteur.................. | 22 oct. '85 | 1,000 00 | 15 fév. '56 | 22 oct. '85 |
| Starnes, Cortlandt. .... ...... | do .............. | 1er mars '86 | 1,000 00 | 31 janv. '64 | 1er mars '86 |
| Constantine, Charles.......... | do .............. | 20 oct. '86 | 1,000 00 | 13 nov. '49 | 20 oct. '86 |
| Casey, Henry Samuel......... | do .............. | 20 oct. '86 | 1,000 00 | 23 juill. '48 | 20 oct. '86 |
| Harper, Frank...................... | do .............. | 1er janv. '87 | 1,000 00 | 28 juin '58 | 1er janv. '87 |
| Baker, Montague....... ........ | do .............. | 1er janv. '87 | 1,000 00 | 5 janv. '59 | 1er janv. '87 |
| Routledge, Walton H........... | do .............. | 1er mai '87 | 1,000 00 | 16 janv. '63 | 1er mai '87 |
| Macpherson, David H.... .... | do .............. | 1er sept. '88 | 1,000 00 | 21 déc. '56 | 1er sept '88 |
| Davidson, Hugh Jas. Alexr. | do .............. | 1er fév '89 | 1,000 00 | 6 janv. '57 | 1er fév '89 |
| Macdonell, Archib. Cameron | do .............. | 28 sept. '89 | 1,000 00 | 6 oct. '64 | 28 sept. '89 |
| Scarth, William Hamilton... | do .............. | 15 oct. '89 | 1,000 00 | 18 juin '70 | 15 oct. '89 |
| Howard, Donald Macdonald | do .............. | 1er nov. '90 | 1,000 00 | 6 fév. '61 | 1er nov. '90 |
| Strickland, D'Arcy Edward.. | do .............. | 15 nov. '91 | 1,000 00 | 26 nov. '68 | 15 nov. '91 |
| Belcher, Robert .................. | do .............. | 1er fév. '93 | 1,000 00 | 23 avril '49 | 1er fév. '93 |
| Irwin, William H................ | do .............. | 4 mai '93 | 1,000 00 | 29 déc. '46 | 4 mai '93 |
| Jarvis, Arthur Murray......... | do .............. | 16 mai '93 | 1,000 00 | 6 avril '62 | 16 mai '93 |
| Brown, Edward Gilpin........ | do .............. | 8 fév. '94 | 1,000 00 | 19 oct. '54 | 8 fév. '94 |
| Williams, W. Martin de Ray | do .............. | 8 fév. '94 | 1,000 00 | 8 sept '54 | 8 fév. '94 |
| Cartwright, Francis Lennox | do .............. | 15 fév. '97 | 1,000 00 | 27 nov. '74 | 15 fév. '97 |
| Paré, Louis Alphonse, M.D. | Chirurgien-adjoint...... | 1er juill. '87 | 1,000 00 | 15 fév. '48 | 1er juill. '87 |
| Fraser, Samuel Martin, M.D. | do ...... | 1er mai '89 | 1,000 00 | 23 nov. '67 | 1er mai '89 |
| Haultain, Charles Selby, M D | do ...... | 1er juill. '89 | 1,000 00 | 16 août '63 | 1er juill. '89 |
| Wills, Alfred Ernest, M.D.. | do ..... | 1er fév. '93 | 1,000 00 | 23 déc. '67 | 1er fév. '93 |
| Bell, George Pearson, M.D... | do ...... | 8 fév. '94 | 1,000 00 | 5 fév. '48 | 8 fév. '94 |
| Burnett, John, M. V........... | Vétérinaire.......... ..... | 1er juill. '87 | 1,000 00 | — déc. '59 | 1er juill. '87 |
| Wroughton, Théodore Ambrose, C. V. | Aide-vétérinaire .......... | 1er janv. '88 | 900 00 | 11 nov. '62 | 1er janv. '88 |

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McDougall, John Lorn, M.A. | Auditeur général | 1er août '78 | 4,000 00 | 6 nov. '38 | 1er août '78 |
| Sutherland, Edward Davenport. | Premier commis | 5 fév. '90 | 2,150 00 | 19 nov. '53 | 1er sept. '75 |
| Gorman, John | do | 9 juill. '90 | 2,100 00 | 7 juin '48 | 1er janv. '80 |
| Hayter, Frederick, B.A. | do | 9 juill. '90 | 2,100 00 | 30 juin '56 | 1er janv. '80 |
| Simpson, John Barker | Commis de 1re classe | 1er fév. '80 | 1,800 00 | 16 fév. '42 | 4 déc. '65 |
| Hudson, Arthur Bartlett, B.A. | do | 25 sept. '96 | 1,400 00 | 15 avril '59 | 11 fév. '84 |
| Reid, John Warren, B.A. | do | 25 sept. '96 | 1,400 00 | 28 janv. '60 | 1er juill '85 |
| Kearns, William | do | 25 sept. '96 | 1,400 00 | 24 août '55 | 4 oct. '83 |
| Bissonnette, Louis Adolphe B.A., B.D.C. | Commis de 2e classe | 5 fév. '90 | 1,400 00 | 15 nov. '54 | 25 janv. '83 |
| Hayes, Edwin Clay | do | 11 juill. '92 | 1,300 00 | 7 avril '58 | 1er mars '84 |
| Stevenson, James Shannon | do | 4 déc. '94 | 1,200 00 | 15 nov. '63 | 13 oct. '84 |
| Gross, Harrison, B.A. | do | 9 nov. '96 | 1,100 00 | 31 oct. '63 | 9 oct. '91 |
| Gibson, John Hugh Peden | Commis de 3e classe | 1er juin '79 | 1,000 00 | 23 sept. '34 | 1er juin '79 |
| MacDonald, John Carroll | do | 1er juill. '79 | 1,000 00 | 19 avril '52 | 1er juill. '79 |
| Sherwood, Beverly Wilmot | do | 1er nov. '83 | 1,000 00 | 13 juin '59 | 1er nov. '83 |
| Baldwin, Harma Adelaide | do | 1er juill. '85 | 1,000 00 | 7 août '51 | 1er juill. '85 |
| Belford, Ethel | do | 1er juill. '87 | 850 00 | 28 mai '66 | 1er juill. '87 |
| Tucker, Walter | do | 15 juill. '90 | 750 00 | 23 mars '66 | 15 juill. '90 |
| Stockton, Edmond Ebenezer | do | 1er janv. '91 | 750 00 | 5 déc. '70 | 1er janv. '91 |
| Wagner, David John | do | 1er juill. '92 | 650 00 | 3 nov. '61 | 1er juill. '92 |
| O'Connell, Ellen Mary | do | 1er avril '92 | 650 00 | 10 mars '65 | 1er avril '92 |
| Allen, Singleton Somerville | do | 1er nov. '92 | 600 00 | 12 mars '62 | 1er nov. '92 |
| Folkins, Harry Allison | do | 7 janv. '95 | 600 00 | 27 déc. '69 | 7 janv. '95 |
| Steeves, Charles Watson | do | 22 juin '95 | 450 00 | 23 mars '70 | 22 juin '95 |
| Johnston, Edward S. | do | 12 juill. '95 | 450 00 | 13 juin '67 | 12 juill. '95 |
| Pender, John | Messager | 11 nov. '57 | 500 00 | 15 sept. '33 | 11 nov. '57 |
| Connolly, Patrick | do | 1er janv. '90 | 500 00 | 19 oct. '72 | 1er janv. '90 |

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Courtney, John Mortimer, C.M.G. | Sous-ministre et sec. du conseil de la Trésorerie | 1er août '78 | 4,200 00 | 22 juill. '38 | 2 juin '69 |
| Fitzgerald, William, M.A... | Sous-ministre-adjoint et surintendant des assurances. | 1er déc. '85 | 3,500 00 | 29 juill. '45 | 1er déc. '85 |
| Toller, Frederick...... ......... | Premier commis et contrôleur de la monnaie du Canada. | 1er juill.'81 | 2,600 00 | 21 juin '41 | 1er oct. '71 |
| Anderson, Charles Joseph... | Prem. comm et chef de la div. des caisses d'épar. | 1er juill.'74 | 2,400 00 | 21 fév. '35 | 16 nov. '58 |
| Dickieson, Matthew George. | Premier commis et teneur de livres féder. | 1er juill. '86 | 2,400 00 | 7 fév. '49 | 1er janv.'74 |
| Treadwell, Clarence William B.A. | Premier commis et secrétaire. | 1er juill.'91 | 2,050 00 | 5 juill.'54 | 1er nov.'82 |
| Lowe, George, jeune........... | Commis de 1re classe... | 1er janv.'85 | 1,800 00 | 25 déc. '41 | 5 fév. '75 |
| Gough, Charles Archer...... | do ... | 1er avril '85 | 1,800 00 | 16 août '52 | 3 nov. '69 |
| McNichol, John... ................ | do ... | 1er juill.'86 | 1,800 00 | 28 août '40 | 1er sept.'75 |
| Fraser, John........................ | do ... | 1er juill.'86 | 1.800 00 | 13 déc. '52 | 21 mai '75 |
| Garland, Nicholas Surrey, M.S.S., M.S.A. | do ... | 1er juill.'91 | 1,650 00 | 8 juin '45 | 22 juin '70 |
| Jenkins, Samuel Judson, B.A. | do ... | 1er juill '95 | 1,450 00 | 10 nov. '49 | 21 janv. '86 |
| Neeve, John Bonnor Harrington. | Commis de 2e classe... | 29 mars '65 | 1,400 00 | 4 janv. '35 | 29 mars '65 |
| Turgeon, Charles Edward... | do ... | 1er fév. '76 | 1,400 00 | 22 mars '46 | 1er juill.'72 |
| Street, Charles Frederick, M.A. | do ... | 1er juill.'73 | 1,400 00 | 7 sept. '34 | 1er juill.'73 |
| Clayton, James Alfred........ | do ... | 1er oct. '76 | 1,400 00 | 3 sept. '42 | 26 janv.'71 |
| Wiggins, Ezekiel Stone, M.A., M.D., LL.D. | do ... | 5 déc. '79 | 1,400 00 | 4 déc. '39 | 12 fév. '79 |
| Belfour, John............ ........ | do ... | 1er oct. '83 | 1,400 00 | 10 mars '37 | 27 août '77 |
| Blair, William Livingston... | do ... | 1er janv.'85 | 1,400 00 | 28 déc. '52 | 15 nov. '71 |
| Boville, Thomas Cooper, B.A. | do ... | 1er janv.'86 | 1,400 00 | 14 mars '60 | 26 janv. '83 |
| Capbert, Emile........ ... .... | do ... | 1er juill '86 | 1,400 00 | 7 mars '40 | 12 fév. '80 |
| Black, Ernest Augustus..... | do ... | 1er juill.'86 | 1,400 00 | 17 juin '60 | 29 mai '79 |
| Coffin, Frederick Ashley..... | do ... | 1er janv.'89 | 1,400 00 | 12 fév. '58 | 27 sept. '75 |
| Scott, Charles Stenson. .... | do ... | 4 juin '89 | 1,400 00 | 22 déc. '42 | 7 juill.'67 |
| Brittain, Edwin Lester....... | do ... | 1er juill.'91 | 1,350 00 | 1er fév. '66 | 1er mai '84 |
| Foster, Albert Brunswick... | do ... | 1er juill.'91 | 1,350 00 | 11 oct. '58 | 1er oct. '84 |
| Hayes, William Hazen........ | do et compt. des dép. imprévues. | 1er juill.'91 | 1,350 00 | 17 juill. '59 | 15 oct. '84 |
| Saunders, John Cramp........ | Commis de 2e classe... | 1er juill.'94 | 1,200 00 | 19 juill. '62 | 23 mars '82 |
| Tasker, Charles James....... | Commis de 3e classe. . | 1er fév. '73 | 1,000 00 | 13 nov. '33 | 19 fév. '72 |
| Gilmour, Thomas............... | do ... | 1er fév. '82 | 1,000 00 | 11 mars '37 | 18 sept. '81 |

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Connolly, Peter.............. | Messager.................... | 1er nov. '67 | 500 00 | 17 mars '47 | 1er nov. '67 |
| Ostrom, William Henry...... | do ................... | 1er juill. '78 | 500 00 | 13 avril '42 | 1er juill.'78 |
| Evans, Frederick Augustus.. | do ................... | 1er juill. '87 | 500 00 | 16 nov. '63 | 1er mai '87 |
| Ostrom, Wm. N................ | do ................... | 1er avril '95 | 380 00 | 13 déc '70 | 1er avril '95 |

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Blackadar, Alfred Kimball, B.A., M.I.A. Ottawa. | Premier commis, division des assurances. | 1er juill.'93 | 1,950 00 | 24 oct '52 | 1er mars '77 |
| McMinn, William John R, M.A. Ottawa | Commis de 2e classe, div. des assurances. | 1er juill.'83 | 1,400 00 | 21 avril '56 | 1er juill. '83 |
| O'Reilly, Anthony.............. Ottawa. | Commis de 3e classe.... | 1er oct '85 | 1,000 00 | 17 août '66 | 1er oct. '85 |
| Henderson, Robert, B.A., M.I.A. Ottawa. | do ... | 1er juill.'93 | 950 00 | 24 mai '71 | 1er juill. '93 |
| Creighton, D.................. Toronto. | Sous-receveur général. Toronto. | 10 mai '95 | 3,000 00 | ——— '43 | 10 mai '95 |
| Ridout, John Grant............ Toronto. | Comptable ................ | 22 juill. '77 | 1,500 00 | 20 avril '45 | 8 juill. '72 |
| Fleming, C. E.................. Toronto | Commis ...................... | 1er nov. '90 | 600 00 | 28 janv. '46 | 1er nov. '90 |
| Kirkpatrick, Gordon S......... Toronto. | do ..................... | 7 déc. '95 | 800 00 | 12 avril '72 | 7 déc. '95 |
| Stewart, Matthew............. Toronto. | Messager et gardien..... | 25 janv. '86 | 600 00 | 5 oct. '56 | 11 mars '78 |
| Wallace, John Roberts........ Halifax. | Sous-receveur général, Halifax. | 30 nov. '63 | 2,200 00 | 15 fév. '23 | — sept '42 |
| Parker, Lewis ................. Halifax. | Compt., bur. du S.R.G.. | 28 mars '72 | 1,300 00 | 16 oct. '44 | 5 nov. '69 |
| Johnston, Arthur Clement.. Halifax. | Compt., caisse d'éparg. | 1er juill. '74 | 1,250 00 | 15 déc. '53 | — nov. '71 |
| Balcom, John Horton ..... Halifax. | Payeur........................ | 15 juin '77 | 1,150 00 | —— '41 | 15 juin '77 |
| Lithgow, John Thomas...... Halifax | Commis........................ | 11 oct. '80 | 950 00 | 25 janv. '56 | 11 oct. '80 |
| Ring, M. J..................... Halifax. | do ...................... | 29 nov. 93 | 400 00 | 3 oct. '72 | 29 nov '93 |
| McLeod, Howard D............ Saint-Jean, N.-B. | Sous-receveur général, Saint Jean. | 1er fév. '93 | 2,200 00 | 29 juill. '38 | 1er juin '92 |
| Sancton, Frederick G......... Saint-Jean, N.-B. | Payeur, caisse d'éparg. | 1er juill. '76 | 1,300 00 | 6 juill. '42 | 1er juill. '76 |
| Cowan, R. S .................. Saint Jean, N.-B. | Commis. ................ | 2 oct. '93 | 800 00 | 28 juill. '38 | 2 oct. '93 |
| Rourke, J. E .................. Saint-Jean, N.-B. | do ...................... | 20 janv. '94 | 600 00 | 4 sept. '73 | 20 janv. '94 |
| Ewing, R........................ Saint-Jean, N.-B. | do ...................... | 2 mars '95 | 600 00 | 28 mai '49 | 2 mars '95 |
| Lawson, Thomas Stanford... Saint-Jean, N.-B. | Concierge des édif. féd. | 28 mai '79 | 550 00 | 4 déc. '38 | 28 mai '79 |
| Drummond, Henry Mowat... Winnipeg. | Sous-receveur général, Winnipeg. | 20 mai '79 | 2,250 00 | 19 août '48 | 1er mai '72 |
| McMicken, Albert Clifton... Winnipeg. | Commis........................ | 21 mai '79 | 1,400 00 | 10 sept. '57 | 21 mai '79 |
| Armstrong, Edward Wm. H. Winnipeg. | Payeur........................ | 23 mai '82 | 1,200 00 | 1er mai '60 | 23 mai '82 |

MINISTÈRE DES FINANCES—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Maclaughlin, Joseph Hugh... Victoria. | Sous-receveur général, Victoria, C.-B. | 1er janv.'90 | 1,800 00 | 15 avril '39 | 1er juill. '84 |
| McConnan, D. B............. Victoria. | Commis..................... | 10 juin '93 | 1,000 00 | 25 mai '69 | 1er mai '91 |
| Finlaison, Kenneth A......... Victoria. | do ..................... | 1er juill. '93 | 550 00 | 22 mai '75 | 1er juill. '93 |
| Pope, Percy..................... Charlottetown. | Sous-receveur général, Charlottetown. | 1er juill. '83 | 1,950 00 | 8 mai '56 | 1er juill. '83 |
| Leitch, William................. Charlottetown. | Commis..................... | 9 janv. '74 | 1,000 00 | 20 déc. '54 | 9 janv. '74 |
| Loughram, Francis............ Charlottetown | do ..................... | 1er juill. '82 | 800 00 | 7 nov. '52 | 1er juill. '82 |

MINISTÈRE DU COMMERCE—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Parmelee, William Grannis.. | Sous-ministre.............. | 1er janv.'93 | 3,200 00 | 27 août '33 | 19 janv.'76 |
| Nutting, James Peasley...... | Commis de 1re classe... | 1er juill.'95 | 1,450 00 | 1er août'56 | 1er mars'76 |
| O'Hara, F. C. T........... | Commis de 2e classe et sec. particulier. | 26 avril'97 | 1,100 00<br>400 00 | 7 nov. '70 | 26 avril '97 |
| Belford, Edith................. | Commis de 3e classe.... | 1er juill.'95 | 700 00 | 11 juill '69 | 9 fév. '92 |
| Buck, Howard P.................. | do ... | 1er juill.'95 | 700 00 | 5 oct. '71 | 1er janv.'93 |
| Robertson, Alice Maude... .. | do ... | 1er août'94 | 500 00 | 13 janv.'69 | 1er août'94 |
| Shaw, Margaret........ . ...... | do ... | 7 déc. '95 | 450 00 | 31 déc. '64 | 7 déc. '95 |
| Robertson, Alexander......... | Messager.......... ......... | 22 déc. '94 | 500 00 | 22 juill.'55 | — déc. '77 |
| Connolly, P. J.................. | do .................... | 1er janv.'97 | 300 00 | 13 nov. '75 | 1er janv.'97 |

MINISTÈRE DU COMMERCE—SERVICE EXTÉRIEUR.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Parmelee, William Grannis.. | Contrôleur en chef de l'immigrat. chinoise. | 20 août '85 | 800 00 | 27 août '33 | 20 août '85 |
| Milne, Alex. R.................. | Contrôleur do Victoria, C.-A. | 1er janv.'90 | 400 00 | 20 déc. '42 | 1er janv.'90 |
| Bowell, John M................. | Contrôleur do Vancouver, C.-A. | 1er juill.'90 | 400 00 | 1er oct. '56 | 1er juill.'90 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Miall, Edward | Sous-ministre, commis. du revenu de l'intér.. | 26 janv.'83 | 3,200 00 | 24 déc '38 | 1er juin '70 |
| | Com. des poids étalons | 1er janv.'83 | 800 00 | | 1er janv.'83 |
| Gerald, William John | Sous-commiss. et insp. en chef du revenu de l'intérieur. | 7 fév. '87<br>22 juin '95 | 3,000 00 | 27 juill. '50 | 4 avril '67 |
| Himsworth, William | Premier commis, secrét. | 1er juill. '84 | 2,400 00 | 23 déc. '47 | 1er mars '68 |
| Campeau, Fabien René Edo'd | Comptable, premier commis. | 27 juill. '95 | 2,000 00 | 8 juill. '44 | 6 nov. '71 |
| Hall, Charles Russell | Aide-comptable, commis de 1re classe. | 19 mai '84 | 1,800 00 | 16 sept. '54 | 18 janv. '77 |
| Heron, William Lewis | Commis de 1re classe... | 1er oct. '78 | 1,800 00 | 2 sept. '42 | 7 oct. '72 |
| Valin, Joseph Elzéar | do .. | 1er juill.'83 | 1,800 00 | 17 oct. '49 | 12 juin '74 |
| Carter, William | do et aide-secrétaire | 1er juill. 88 | 1,800 00 | 4 nov. '33 | 1er juill. '73 |
| Shaw, James Fitzwilliam | Commis de 1re classe et prem. com. de la stat. | 27 juill. '95 | 1,450 00 | 14 mai '56 | 1er janv. '72 |
| Doyon, Joseph Alfred | Commis de 1re classe... | 1er avril '97 | 1,400 00 | 23 mars '51 | 7 fév. '76 |
| Blatch, Frederick Kendall | Commis de 2e classe.... | 1er juill.'80 | 1,400 00 | 11 fév. '41 | 1er janv.'73 |
| Newby, Frank | do ... | 1er juill. '86 | 1,400 00 | 1er avril '51 | — mars '72 |
| Byrnes, John | do ... | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 29 mai '59 | 16 janv. '83 |
| Quain, Redmond | do ... | 1er juill. '88 | 1,400 00 | 27 mars '59 | 1er mai '80 |
| Fowler, George | do ... | 1er janv.'91 | 1,400 00 | 10 mai '49 | 9 juin '69 |
| Burns, John | do ... | 31 août '91 | 1,350 00 | 10 juin '32 | 7 fév. '73 |
| Dunne, John Patrick | do ... | 9 oct. '91 | 1,350 00 | 27 mai '61 | 14 janv. '83 |
| Winter, Charles Francis | do ... | 1er août '95 | 1,150 00 | 3 fév. '63 | 9 sept. '83 |
| LeBel, J. A. W | do ... | 26 mars '97 | 1,100 00 | 28 oct. '66 | 26 mars '97 |
| Clément, A | do et secrétaire particulier | 14 juill. '96 | 1,100 00<br>400 00 | 1er juin '68 | 26 avril '97<br>14 juill. '96 |
| Brunel, George, M A | Commis de 3e classe.... | 1er juin '82 | 1,000 00 | 18 juill. '46 | 1er oct. '76 |
| McCullough, Anthony | do ... | 1er juill.'94 | 630 00 | 22 janv. '71 | 9 août '87 |
| Halliday, Wm. Arthur | do ... | 7 déc. '95 | 550 00 | 27 mars '67 | 7 déc. '95 |
| Potvin, Napoléon | Messager | 31 déc. '95 | 430 00 | 8 déc. '68 | 31 déc. '95 |
| Yetts, Robt. Peter | do | 1er juill. '95 | 330 00 | 13 sept. '70 | 1er juill. '95 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Adams, John Stavrick, Toronto, Ont. | Prép. à l'accise, 3e cl... | 1er mai '76 | 750 00 | 4 avril '30 | 1er fév. '75 |
| Alexander, Thomas, London, Ont. | Percep. du rev. de l'int. | 1er juill. '83 | 1,800 00 | 13 oct. '45 | 1er déc. '70 |
| Allen, George Alpheus, Windsor, Ont. | Prép. à l'accise, 1re cl. | 1er sept. '91 | 1,000 00 | 15 août '67 | 22 mars '88 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Alteman, Peter J. Winnipeg. | Prép. à l'accise, stag... | 26 avril '97 | 500 00 | 29 août '54 | 26 avril '97 |
| Amor, William. Hamilton. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 1er janv. '87 | 850 00 | 6 juill. '41 | 9 oct. '82 |
| Archambault, R. A. Ottawa. | Gardien, dépôt esprit méthylé. | 7 janv. '96 | ..... | 21 mai 52 | 7 mai '75 |
| Armstrong, Walter. Ottawa. | Surintend. dépôt esprit méthylé. | 9 oct. '91 | 1,600 00 | 9 nov. '55 | 10 juin '87 |
| Atherton, Robert. St-Jean, N.-B. | Percepteur du rev. de l'intéreur. | 17 avril '91 | 1,600 00 | 23 juin '35 | sept. '77 |
| Aubin, Aimé. Montréal. | Inspecteur de gaz...... / do lumière élec. / Ingénieur consultant | 5 mai '93 / 27 mai '95 / 1er juin '89 | 1,400 00 | 30 avril '42 | — juin '75 |
| Babington, Frederick Wm. Ottawa. | 2e analyste adjoint. | 1er juill. '92 | 1,400 00 | 1er fév. '59 | 1er janv. '87 |
| Baby, Joseph. Montréal | Prép. à l'accise, 3e cl... | 1er nov. '80 | 750 00 | 5 juin '51 | 1er nov. '80 |
| Baby, Wolstan Alex. Dixie. Hamilton, Ont. | do cl. spéc. | 1er janv. '88 | 1,400 00 | 13 avril '57 | 30 nov. '76 |
| Baker, Joseph Stevens. Montréal. | Sous-insp. des P. et M.. | 1er déc. '87 | 700 00 | 19 juill. '37 | 1er déc. '87 |
| Barber, John Sortis. Toronto | Prép. à l'accise, 2e cl... | 20 oct. '80 | 850 00 | 25 nov. '52 | 20 juin '79 |
| Barrett, John Kelley. Winnipeg | Inspecteur de district.. | 1er mai '85 | 2,500 00 | 6 juin '50 | 5 sept. '73 |
| Battle, Martin. Ottawa | Percep. du rev. de l'int. | 1er janv. '73 | 1,600 00 | — août '28 | — avril 60 |
| Bayard, Gilbert Alphonse. Windsor, Ont. | Préposé à l'accise, 2e cl | 16 août '95 | 787 50 | 8 juin '41 | 12 déc. '89 |
| Basinet, Louis. Joliette. | Sous-percep. du revenu de l'intér. (classe B) | 2 nov. '96 | 300 00 | 29 nov. '46 | 2 nov. '96 |
| Beauchamp, Jos. Pantaléon. Montréal. | Prép. à l'accise, 1re cl. | 1er juill. '84 | 1,000 00 | 4 août '54 | 1er juin '75 |
| Bélair, Plessis dit, Arthur. Montréal. | do 3e cl. | 1er mars '92 | 720 00 | 4 déc. '56 | 1er sept. — |
| Bell, James Edward. Toronto. | do 1re cl. | 1er juill. '94 | 935 50 | 31 janv. '67 | 1er fév. '91 |
| Bellerive George. Québec. | Commis (I. M. B.)...... | 25 oct. '92 | 750 00 | 13 sept. '59 | 25 oct. '92 |
| Belyea, Theodore Harding. Saint-Jean, N.-B. | Comptable | 1er juill. '88 | 1,000 00 | 1er juill. '57 | 20 nov. '86 |
| Bennett, James | Sous-percepteur du rev. | 1er janv. '81 | 1,500 00 | 7 oct. '27 | 11 fév. '71 |
| Bickle, John Watkins. Peterborough. | do classe B. | 1er nov. '87 / 1er juin '89 | 700 00 / 100 00 | 20 janv. '49 | 1er nov. '87 |
| Bish, Philip. Guelph, Ont. | Prép. à l'accise, 1re cl.. | 1er janv. '88 | 1,000 00 | 12 sept. '38 | 10 oct. '82 |
| Bishop, Chas A. P. A. Kaslo, C.-B. | Sous percep du rev. de l'int. (classe B). | 6 nov. '93 | 600 00 | 27 août '64 | 2 oct. '93 |
| Blackman, Chas. Hamilton. | Mess. du rev. de l'int... | 1er déc. '94 | 450 00 | 23 mai '40 | 12 juill. '93 |
| Blair, James Burns. Toronto | Comptable | 1er déc. '88 | 1,400 00 | 24 juill. '48 | 6 oct. '73 |
| Blethen, Charles William. Halifax, N.-E. | Prép. à l'accise, 1re cl | 1er juill. '94 | 941 25 | 22 oct. '57 | 11 oct. '86 |
| Blundell, Richard. Vancouver, C.-A | Sous-percep. du rev. de l'int. (classe B). | 14 août '91 | 600 00 | 7 août '59 | 14 août '91 |
| Blyth, Alexander. Owen Sound. | Prép. à l'accise, 3e cl... | 4 sept. '96 | 600 00 | 18 mars '72 | 4 mars '96 |
| Boivin, Charles Alphonse. Saint-Hyacinthe. | Percep du rev de l'int. | 19 janv. '69 | 1,000 00 | 25 déc. '44 | 19 janv. '69 |
| Boomer, Joseph Boyle. Toronto. | Aide-comptable | 1er avril '87 | 1,200 00 | 12 nov. '50 | 6 août '79 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date | Appointements | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Boucher, Octavien Narcisse Ernest, Sherbrooke. | Percepteur du revenu de l'intér., (classe A). | 1er janv. '93 | 835 00 | 2 juill. '51 | 14 nov. '89 |
| Bourassa, Joseph........ Québec. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er nov. '93 | 675 00 | 7 juin '70 | 1er mai '93 |
| Bourget, Onésime........ Québec. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er sept. '80 | 750 00 | 21 fév '55 | 1er sept. '80 |
| Bouteiller, George Antoine.. Windsor. | do cl. spéc. | 1er janv. '83 | 1,600 00 | 14 oct. '59 | 19 août '78 |
| Bowen, Frederick C........ Sherbrooke. | do stag...... | 16 nov. '96 | 600 00 | 8 juill. '76 | 16 mai '96 |
| Bowman, Allan ........ Guelph, Ont. | do 1re cl... | 1er juill. '94 | 935 00 | 11 mars '41 | 8 oct. '90 |
| Boyd, James Fred. Sheppard Toronto. | Messager ........ | 9 oct. '95 | 500 00 | 14 avril '78 | 9 oct. '95 |
| Boyd, Samuel Irwin........ Toronto. | Sous-percep. du revenu de l'intér., (classe B). | 3 sept. '91 | 1,200 00 | 31 janv. '39 | 3 sept. '91 |
| Boyle, Patrick........ Brantford. | Prép à l'accise, 1re cl.. | 16 août '95 | 892 50 | 16 nov '41 | 16 sept. '90 |
| Brabant, Jean-Bte Gilbert Nicéphore. Montréal. | do 3e cl... | 1er oct. '90 | 750 00 | 16 avril '55 | 1er oct. '90 |
| Brace, Richard Knight........ Charlottetown, I.P.-E. | Inspecteur du gaz...... | 10 janv. '96 | 200 00 | 25 août '50 | 10 janv. '96 |
| Brain, Alphonsis Frederick.. Guelph, Ont. | Prép. à l'accise, 3e cl... | 1er juill. '96 | 600 00 | 20 avril '70 | 1er janv. '96 |
| Brennan, David Joseph........ Toronto, Ont. | do 2e cl... | 1er juill. '93 | 892 50 | 20 juin '72 | 14 fév. '91 |
| Brennan, John........ Windsor, Ont. | Comptable........ | 27 juill. '92 | 1,100 00 | 24 juin '47 | 3 janv. '87 |
| Broadfoot, Samuel........ Guelph. | do ........<br>Inspecteur du gaz........ | 1er juin '89<br>12 sept '90 | 1,000 00<br>100 00 | 20 déc. '53 | 12 juill. '80 |
| Browne, George Wheatland. Kingston, Ont. | Prép. à l'accise, 2e cl... | 1er juill. '73 | 850 00 | 21 janv. '33 | 22 fév. '69 |
| Bulmer, William........ Montréal. | do 2e cl | 1er oct. '72 | 850 00 | 9 août '29 | 1er oct. '72 |
| Burke, Timothy ........ Saint-Jean, N.-B. | Inspecteur de district, revenu de l'intérieur. | 17 avril '91 | 2,200 00 | 9 juin '45 | 8 juill. '86 |
| Burrows, William........ Kingston, Ont | Inspecteur du gaz........ | 8 avril '81 | 400 00 | 22 mars '29 | 14 août '79 |
| Cahill, John William ........ Windsor, Ont. | Prép à l'accise, 3e cl. | 10 nov. '87 | 750 00 | 31 mars '65 | 10 nov. '87 |
| Cahill, Joseph Hickey........ Québec. | Sous-perc., revenu de l'intér., (classe A). | 1er avril '82 | 1,300 00 | 7 janv. '38 | 1er mai '60 |
| Cahill, Thomas........ Peterboro'. | do et<br>Inspecteur du gaz........ | 1er juin '89<br>1er nov. '80 | 1,000 00<br>200 00 | 20 déc. '39 | 14 août '79 |
| Cameron, Donald McPherson Hamilton, Ont. | Prép. à l'accise, cl. spéc | 1er nov. '80 | 1,500 00 | 5 déc. '55 | 1er mars '72 |
| Carroll, Daniel........ Halifax. | do 1re cl. | 1er janv. '87 | 1,000 00 | 4 août '42 | 16 mai '76 |
| Caven, Alexander........ Stratford. | Percept. du rev. de l'int. | 1er janv. '73 | 1,600 00 | 13 sept. '36 | 1er mars '69 |
| Caven, William........ Montréal. | Prép. à l'accise, cl. spéc | 1er janv. '88 | 1,300 00 | 12 janv. '60 | — oct. '77 |
| Chabot, François-Xavier..... Québec. | Sous-insp. des P. et M. | 7 juin '80 | 600 00 | 6 avril '36 | 7 juin '80 |
| Chalut, Joseph Olier........ Montréal. | Inspecteur des P. et M. | 20 août '81 | 1,600 00 | 22 mars '47 | 18 déc. '78 |
| Chartier, Etienne........ Sherbrooke. | Sous-perc., revenu de l'int., (classe A). | 1er janv. '94 | 880 00 | 25 nov. '46 | 1er janv. '94 |
| Chisholm, John Joseph ...... Pictou, N.-E. | Sous-insp. P. et M ..... | 1er sept. '89 | 600 00 | 5 juill. '50 | 1er sept. '89 |
| Chisholm, Wm. Noble........ Owen-Sound Ont. | Sous-perc., revenu de l'int., (classe B). | 21 juill. '90 | 787 50 | 9 mars '65 | 21 juill. '90 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Christie, William John...... Winnipeg. | Sous-percept., rev. de l'int., (classe A). | 1er janv. '87 | 1,500 00 | 18 mars '56 | 6 fév. '80 |
| Clark, Albert Forneret...... Stratford. | Comptable........ | 1er juill. '85 | 1,000 00 | 21 oct. '36 | 28 sept. '74 |
| Clark, James Alfred ........ St-Jean, N.-B. | Sous-percept., rev. de l'int., (classe A). | 24 avril '91 | 1,200 00 | 1er sept. '43 | 24 avril '91 |
| Codd, Hubert James Sam'l, Montréal. | Prép. à l'accise, 3e cl... | 1er sept.' 89 | 750 00 | 5 nov. '59 | 1er sept. '89 |
| Code, Abraham, jeune........ Winnipeg. | Comptable........ | 1er nov. '94 | 1,200 00 | 3 janv. '68 | 20 mars '86 |
| Cocleugh, John Wm........ Winnipeg, Man. | Sous-percept., rev. de l'int., (classe B). | 4 nov. '90 | 500 00 | 1er juin '50 | 1er sept. '90 |
| Coleman, Charles.............. Toronto. | Sous-percept., rev. de l'int., (classe B). | 21 déc. '86 | 1,000 00 | 28 sept. '47 | 10 fév. '81 |
| Coleman, James John........ Québec. | Prép à l'accise, 1re cl... | 1er janv. '93 | 977 50 | 20 juill. '57 | 1er oct. '85 |
| Coles, Frank Halstaff........ London, Ont. | Comptable........ | 9 fév. '92 | 1,000 00 | 15 juill. '38 | 16 avril '72 |
| Conway, Bartholomew Jas. Hamilton, Ont. | Prép. à l'ac., cl. spéciale | 1er janv. '81 | 1,500 00 | 25 juill. '59 | 22 janv. '75 |
| Cook, Wm. Reid ........ Toronto. | Prép. à l'accise, 1re cl. | 14 janv. '97 | 850 00 | 5 sept. '49 | 1er juill. '92 |
| Costello, John William...... Winnipeg. | Sous-inspec. des P. et M | 26 déc. '85 | 700 00 | 14 fév. '42 | 26 déc. '85 |
| Costigan, Henry Alfred...... Winnipeg. | Percep. du rev. de l'int. | 1er janv. '87 | 2,200 00 | 26 déc. '60 | 1er oct. '80 |
| Costigan, James Joseph... Montréal. | Préposé à l'accise, 3e cl.<br>Insp. des subst. aliment | 1er oct. '86<br>4 avril '88 | 750 00<br>250 00 | 7 janv. '55 | 18 mars '86 |
| Coughlin, Daniel........ London, Ont | Sous-inspecteur-mécanicien des P. et M. | 8 août '87 | 800 00 | 11 mars '41 | 8 août '87 |
| Coulter, Alex........ Toronto. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er mai '96 | 600 00 | 21 janv. '65 | 1er janv. '95 |
| Courtney, John J... Montréal. | do 2e cl. | 1er juill. '85 | 850 00 | 29 nov. '56 | 13 janv. '79 |
| Cowan, Edgar........ Saint-Jean, N.-B. | Sous-inspec. des P. et M | 14 août '79 | 700 00 | 7 fév. '44 | 14 août '79 |
| Crawford, William Patrick.. Hamilton. | Comptable........ | 1er fév. '97 | 1,000 00 | 29 sept. '38 | 6 mars '69 |
| Crotty, John........ Windsor, Ont. | Préposé à l'accise, 3e cl | 18 mai '86 | 750 00 | — août '32 | 18 mai '86 |
| Crowe, Walter........ Windsor, Ont. | Comptable........ | 1er juin '96 | 1,400 00 | 16 sept. '46 | 29 déc. '79 |
| Curless, Charles........ Ottawa. | Douanier ........ | 1er août '87 | 1,200 00 | 27 mai '47 | 1er juill. '84 |
| Daoust, Joseph A........ Montréal. | Sous-insp. des P et M.. | 4 juin '80 | 800 00 | 14 oct. '44 | 4 juin '80 |
| Daveluy, Joseph Pierre....... Montréal. | Prép. à l'acc., 3e classe | 17 juill. '90 | 750 00 | 20 mai '68 | 17 juill. '90 |
| Davey, Edward........ Charlottetown, I.P.-E | Inspecteur des P. et M. | 15 mai '97 | 900 00 | 15 avril '43 | 30 mars '97 |
| Davis, Thomas George........ London, Ont. | Sous-percept., rev. de l'int., (classe A). | 1er janv.'87 | 1 500 00 | 15 août '47 | 1er nov. '73 |
| Dawson, William........ Guelph. | Prép. à l'acc., cl. spéc | 1er déc. '88 | 1,400 00 | 9 fév. '48 | 12 nov. '83 |
| Dennis, William Alfred...... Galt, Ont. | Sous-insp. du gaz........ | 1er juin '89 | 100 00 | 14 fév. '53 | 1er juin '89 |
| Desaulniers, J. E. A........ Montréal. | Préposé à l'accise, 3e cl | 23 juin '97 | 600 00 | 2 avril '65 | 20 juill. '93 |
| Desroches, David ........ Terrebonne, P.Q. | Percep. du rev. de l'int. | 1er mars '80 | 700 00 | 10 mars '38 | 1er fév. '80 |
| Dessert, Victor ........ Montréal. | Sous-inspec. des P. et M | 1er mars '97 | 600 00 | 31 mai '47 | 1er mars '97 |
| Dibblee, William........ St-Jean, N.-B. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe B). | 27 août '77 | 300 00 | 19 oct. '34 | 9 nov. '75 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Dick, James Walter............ Toronto. | Prép. à l'accise, cl. spéc. | 18 juin '96 | 1,200 00 | 11 oct. '57 | 4 janv. '83 |
| Dickson, Charles Thompson Kingston, Ont. | Comptable ............... | 1er déc. '88 | 1,200 00 | 20 juin '48 | 15 déc. '68 |
| Dingman, Norman Jones..... Stratford, Ont. | Prép. à l'accise, cl. spéc. | 1er nov. '80 | 1,200 00 | 25 mai '45 | 17 fév. '75 |
| Dixon, Henry George Smith Montréal. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 1er juill. '93 | 850 00 | 18 déc. '57 | 12 août '87 |
| Dodds, Edward William..... Toronto. | Sous-percepteur, cl. B. | 16 mai '96 | 900 00 | 12 sept. '62 | 21 nov. '81 |
| Donaghy, William .. .... Hamilton, Ont. | Prép. à l'accise, cl. spéc. | 1er avril '75 | 1,400 00 | 30 oct. '41 | 1er août '73 |
| Dowling, Thomas.................. Calgary. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe B). | 18 fév. '89 | 1,000 00 | 15 mai '30 | — sept. '78 |
| Doyle, Bernard Joseph........ Toronto. | Préposé à l'accise, 2e classe. | 1er juill '93 | 892 50 | 6 fév. '57 | 17 déc. '88 |
| Doyle, Jas. Eug. Higginson Ottawa. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er avril '94 | 690 00 | 22 sept. '62 | 1er sept. '92 |
| Dudley, William Hipwell..... Toronto... | Prép. à l'acc., cl. spéc. | 1er août '86 | 1,600 00 | 15 avril '43 | 22 déc. '79 |
| Dumbrille, John.......... ..... Prescott, Ont | Percep. du rev. de l'int. | 6 avril '85 | 1,800 00 | 2 mai '23 | 6 avril '85 |
| Dumbrille, Richard Willie... Hamilton, Ont. | Prép. à l'accise, 1re cl... | 16 août '95 | 892 50 | 17 juill. '59 | 11 sept. '82 |
| Dumouchel, Léandre.......... Montréal. | do 2e cl. | 1er juill. '85 | 850 00 | 24 déc. '46 | 17 juin '82 |
| Dunlop, Charles ......... ..... Windsor, Ont. | Sous-perc., rev. de l'in. (classe B). | 1er janv. '76 | 1,200 00 | 9 déc. '39 | 4 mars '73 |
| Duplessis, Charles Zéphirin. Trois-Rivières, P.Q. | Préposé à l'accise, 3e c. | 1er juill. '83 | 750 00 | 2 janv. '49 | 13 déc. '80 |
| Dustan, William Moffatt...... Yarmouth, N.-E. | Percep. du rev. de l'int. | 9 juill. '90 | 1,000 00 | 8 oct. '57 | 7 fév. '82 |
| Earle, Robert Henry.. ......... Kingston, Ont. | Prép. à l'acc., cl. spéc. | 1er juill. '75 | 1,200 00 | 1er juill. '50 | 17 fév. '73 |
| Egener, Adolph. ........ ...... Stratford, Ont. | Prép à l'accise, 1re cl.. | 16 août '95 | 892 50 | 26 sept. '54 | 13 août '79 |
| Elliott, Thomas Henry........ Sault Ste Marie, Ont. | Sous-insp. des P. et M. | 16 juin '93 | 500 00 | 22 juill. '59 | 16 juin '93 |
| Errett, Richard William .... Peterboro. | do do .. | 1er août '95 | 200 00 | 13 avril '36 | 1er août '95 |
| Esmonde, Jos. R.................. Ottawa. | Sous-perc., rev. de l'in. (classe A). | 1er août '95 | 1,155 00 | 28 déc. '45 | 1er août '95 |
| Evans, George Thomas....... Toronto. | Prép. à l'accise, 1re cl... | 1er juill. '85 | 1,000 00 | 25 nov. '54 | 1er nov. '80 |
| Fahey, Edward .......... ....... Kingston, Ont. | do 3e cl. | 1er nov. '77 | 400 00 | 13 juill. '41 | 30 déc. '75 |
| Fahey, Owen.......................... Québec. | do do | 1er fév. '85 | 750 00 | 18 juill. '48 | 31 juill. '84 |
| Falconer, James E. ............ Windsor, Ont. | do do | 1er nov. '77 | 750 00 | 20 juill. '56 | 23 déc. '76 |
| Ferguson, John ...................... Prescott, Ont. | do do | 1er nov. '77 | 750 00 | 17 avril '26 | 16 nov. '76 |
| Ferguson, John C.............. Saint-Jean, N.-B. | Préposé à l'acc., 2e cl.<br>Insp. des subst. aliment. | 1er juill. '93<br>1er juill. '88 | 850 00<br>150 00 | 4 mai '39 | 18 mai '87 |
| Findley, Hugh...................... Victoria, C. A. | Inspecteur des poids et mesures. | 18 mars '93 | 800 00 | 6 sept. '32 | 1er juill. '90 |
| Fitzgerald, Edwin Well'gton Hamilton. | Sous-insp. des P. et M | 26 mars '91 | 750 00 | 2 sept. '53 | 20 mai '90 |
| Fitzpatrick, Wm. John....... Saint-Jean, N.-B. | Préposé à l'acc., 1re cl. | 1er juill '94 | 935 00 | 8 fév. '69 | 19 oct. '91 |
| Flynn, Daniel J......... ...... Toronto. | do 1re cl. | 1er janv. '91 | 1,000 00 | 4 déc. '44 | 24 déc. '83 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Forest, Eugène Roch.........<br>Montréal. | Caissier..................... | 1er juill. '88 | 1,200 00 | 5 sept. '54 | 1er mars '85 |
| Fortier, Jean Jacques Odilon<br>Sorel, P.Q. | Percep. du rev de l'in. | 17 mars '85 | 980 00 | 25 sept. '48 | 17 mars '85 |
| Foster, Henry....................<br>Petrolia, Ont. | Prép. à l'acc., 3e cl...... | 20 nov. '93 | 675 00 | 26 avril '54 | 20 mai '93 |
| Fournier, Louis Aimé ........<br>Montréal. | Sous-insp. des P. et M. | 1er juin '94 | 500 00 | 12 oct. '61 | 1er juin '94 |
| Fox, John David,................<br>Montréal. | Sous-comptable ......... | 4 mai '93 | 1,200 00 | 25 mars '65 | 5 juin '85 |
| Fox, Thomas.....................<br>Montréal. | Prép. à l'accise, 1re cl.. | 1er nov. '80 | 1,000 00 | 10 août '45 | 21 avril '76 |
| Frame, Archibald...............<br>Halifax, N.-E | Inspecteur des P. et M. | 18 nov. '97 | 1,000 00 | 2 mars '32 | 18 nov. '97 |
| Fraser, George James.........<br>Brantford, Ont. | Sous-perc., cl. B......... | 1er juill. '90 | 1,000 00 | 6 juill. '41 | 10 juill. '84 |
| Fraser, Peter.....................<br>Pictou, N.-E. | Percep. du rev. de l'int. | 1er juill. '94 | 920 00 | 2 avril '54 | 1er fév. '91 |
| Freed, Augustus Toplady...<br>Hamilton. | Inspecteur des P. et M. | 23 mai '94 | 1,400 00 | 8 oct. '35 | 23 mai '94 |
| Gallagher, Francis ............<br>Québec. | Commis de la spécificat. | 12 déc. '83 | 750 00 | 24 déc. '34 | 12 déc. '83 |
| Gatien, Félix.....................<br>Sherbrooke, P Q. | Sous-percept. (cl. C). | 16 mai '96 | 1,000 00 | 26 sept. '49 | 11 avril '89 |
| Geldart, Oliver Alexander..<br>Saint-Jean, N.-B. | Prép. à l'accise, 1re cl.. | 1er janv. '96 | 871 25 | 26 mai '63 | 1er juill. '92 |
| George, John......................<br>Eganville, Ont. | Sous-percept. (cl. B)... | 14 mars '94 | 200 00 | 5 nov. '59 | 14 mars '94 |
| Gerald, Charles .................<br>Toronto, Ont. | Prép. à l'acc., cl. spéc. | 1er nov. '80 | 1 600 00 | 23 oct. '52 | 16 déc. '76 |
| Gerald, Walter Henry.........<br>Prescott. | do do | 1er janv. '88 | 1,500 00 | 7 sept. '57 | 14 avril '84 |
| Gervais, Samuel.................<br>Montréal | Sous-insp. des P. et M.. | 6 juin '91 | 800 00 | 25 juill. — | 1er oct. '86 |
| Gill, William......................<br>Victoria, C.A. | Inspecteur de district.. | 1er juill. '87 | 2,500 00 | 1er juill. '37 | 19 déc. '70 |
| Girard, Irénée ....................<br>London, Ont | Prép. à l'accise, 1re cl. | 1er janv. '88 | 1,000 00 | 24 juill. '47 | 3 mai '80 |
| Girdlestone, Rob't John M.<br>Winnipeg. | Sous-percept. (cl. B.) et<br>Sous-insp. des P. et M. | 19 sept. '89<br>1er juill. '87 | 1,000 00<br>200 00 | 14 nov. '43 | 17 fév. '73 |
| Good, Henry Leslie............<br>Nanaïmo, C.A. | Inspecteur du gaz....... | 1er déc. '93 | 100 00 | 16 oct. '63 | 1er déc. '93 |
| Goodman, Arthur William..<br>Perth. | Prép. à l'accise, 1re cl.. | 1er juill. '88 | 1,000 00 | 22 fév '66 | 1er déc. '85 |
| Gorman, Arthur Matthias...<br>Halifax, N.-E. | Messager..................... | 1er sept. '91 | 500 00 | 22 oct. '64 | 1er sept. '91 |
| Gosnell, Thomas Salter......<br>Calgary. | Percep. du rev. de l'int. | 1er nov. '94 | 1,400 00 | — juin '50 | 27 janv. '76 |
| Gow, James.........................<br>Windsor, Ont | Inspecteur de district .. | 1er janv. '87 | 2,500 00 | 17 oct. '26 | 28 nov '66 |
| Gow, John Eckford.............<br>Prescott, Ont. | Prép. à l'accise, 1re cl. | 1er sept. '91 | 1,000 00 | 14 janv. '69 | 7 nov. '88 |
| Graham, Wm. Johnstone.<br>Owen-Sound, Ont. | Percep. du rev. de l'int.<br>Inspecteur du gaz........ | 1er avril '74<br>27 nov. '89 | 1,150 00<br>200 00 | 16 fév '44 | 1er juin '68 |
| Graham, William Thomas...<br>Toronto. | Préposé à l'acc. 2e cl.... | 1er juill. '93 | 892 50 | 11 mai '66 | 18 mars '90 |
| Grant, Henry Hugh ...........<br>Halifax, N.-E. | Percep du rev. de l'int. | 15 oct. '81 | 1,800 00 | 15 avril '39 | 1er oct. '79 |
| Gravel, Amable Irené .........<br>Trois-Rivières | Inspecteur des P. et M. | 10 fév. '97 | 800 00 | 3 août '60 | 10 fév. '97 |
| Grimason, Thomas..............<br>Kingston, Ont. | Sous-perc., rev. de l'int.<br>(classe A). | 1er avril '87 | 1,200 00 | 23 fév. '56 | 7 avril '81 |
| Guay, Alphonse..................<br>Québec. | Sous-insp. des P. et M.. | 24 déc. '92 | 600 00 | 3 mai '62 | 24 déc. '92 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Guay, G. N........ Québec. | Inspecteur des P. et M. | 1er nov '97 | 1,000 00 | 23 avril '55 | 1er nov. '96 |
| Hagan, James........ Ottawa. | Préposé à l'entrepôt.... | 16 mai '96 | 550 00 | 17 mars '56 | 15 déc. '92 |
| Hagarty, Patrick........ Halifax, N.-E. | Prép. à l'accise, 3e cl. | 6 avril '69 | 750 00 | 5 avril '37 | 6 avril '59 |
| Hall, John Joseph........ Peterborough, Ont. | Percept.du rev. del'int. | 1er sept.'73 | 1,200 00 | 28 mars '31 | 1er sept.'73 |
| Hamilton, William L........ Kingston, Ont. | Inspecteur de district, revenu de l'intérieur | 1er fév. '82 | 2,500 00 | 26 mars '42 | 7 déc. '68 |
| Hanley, Archibald........ Kingston, Ont. | Comptable adjoint...... | 12 déc. '89 | 1,000 00 | 20 juin '46 | 1er juill.'80 |
| Harney, Thomas........ Québec | Teneur de livres et caissier. | 1er sept.'95 | 700 00 | 27 nov. '47 | 1er mai '82 |
| Harris, J. G........ | Sous-perc.,rev. de l'int. (classe B). | 5 janv. '97 | 1,000 00 | 23 avril '57 | 5 janv. '97 |
| Hart, Philip Dacres........ Brantford, Ont. | Préposé à l'accise,2e cl. | 10 déc. '80 | 850 00 | 18 déc. '51 | 7 janv '80 |
| Harvey, Edward Arthur...... Vancouver, C.A. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe A). | 25 mars '92 | 900 00 | 3 avril '66 | 3 juill. '91 |
| Hawkins, Alfred St-George. Listowel, Ont. | Inspecteur du gaz........ | 19 sept. '89 | 100 00 | 23 avril '50 | 19 sept. '89 |
| Hawkins, Augustus Carayon Montréal. | Prép. à l'accise, 1re cl. | 16 août '95 | 892 50 | 16 mars '70 | 13 fév. '91 |
| Hawkins, William Louis..... Winnipeg. | Comptable........ | 1er déc. '88 | 1,200 00 | 26 janv. '64 | 18 sept. '79 |
| Hayhurst, Thos. H........ Hamilton. | Prép. à l'accise, stag.. | 2 avril '67 | 500 00 | 3 oct. '68 | 2 avril '97 |
| Hayward, Walter John........ Windsor, Ont. | Inspecteur des P. et M. | 14 août '79 | 1,200 00 | 18 fév. '39 | 14 août '79 |
| Hébert, Charles Dupont .... Trois-Rivières, P.Q. | Percep. du rev. del'int. | 20 oct. '80 | 1,200 00 | 6 oct. '45 | 11 oct. '76 |
| Hébert, Jos. Alph. Pacifique. Montréal. | Sous-insp. des P. et M.. | 2 avril '92 | 800 00 | 31 mai '76 | 28 mars '92 |
| Helliwell, Horatio Nelson... Toronto. | Préposé à l'ac., 1re cl.. | 1er janv.'88 | 1,000 00 | 18 oct. '53 | 7 nov. '81 |
| Henderson, Wilbur........ Toronto | Sous-percepteur,(cl. A) | 25 sept '95 | 1,348 75 | 3 oct. '56 | 8 mars '83 |
| Henwood, George........ Victoria, C.-A. | Préposé à l'accise, non classé. | 1er juill. '85 | 950 00 | 22 sept. '64 | 19 déc. '81 |
| Hesson, Charles Ashton...... Sainte-Catherine, Ont | Percep. du rev. de l'int. | 1er fév. '88 | 1,200 00 | 28 mars '60 | 17 janv. '83 |
| Hicks, William Henry........ London. | Sous-perc., rev. de l'in. (classe B). | 1er mai '88 | 1,000 00 | 13 mars '55 | 14 mars '81 |
| Higman, Ormond........ Ottawa. | Ingénieur électrique en chef. | 7 mai '97 | 2,000 00 | 1er mars '50 | 1er juill. '94 |
| Hill, Arthur Marcus...... Saint-Jean, N.-B. | do | 28 sept. '75 | 500 00 | 4 juill. '41 | 28 sept. '75 |
| Hobbs, George Nixon........ Hamilton, Ont. | Préposé à l'ac., 2e cl... | 1er janv.'85 | 850 00 | 19 fév '55 | 15 mai '80 |
| Howard, Wm Walter Shanly Toronto. | Préposé à l'acc., 2e cl.. | 14 janv. '97 | 850 00 | 3 fév. '58 | 23 sept. '90 |
| Howden, Richard........ Peterboro'. | Sous-per.du rev.de l'in. (classe B). | 25 fév. '89 | 800 00 | 20 fév. '30 | 25 fév. '89 |
| Howie, Alexander........ Guelph, Ont | Préposé à l'acc., 3e cl.. | 20 oct. '80 | 750 00 | 1er janv.'37 | 18 août '79 |
| Hubley, Howard Hy........ Halifax, N.-E. | Préposé à l'acc., 2e cl.. | 16 août '95 | 787 50 | 3 fév. '69 | 9 mai '92 |
| Hughes, Henry........ Charlottetown. | Sous-insp. des P. et M.. | 1er juill. '92 | 600 00 | 28 juin '42 | 29 mars '91 |
| Hughes, Richard Anderson.. Windsor, Ont. | do | 5 oct. '88 | 650 00 | 28 août '47 | 5 oct. '88 |
| Hurst, Levi Brown........ Toronto. | Préposé à l'accise,2e cl. | 14 janv. '97 | 750 00 | 23 nov. '70 | 8 mars '92 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Iler, Burritt, Toronto. | Pré. à l'acc., cl. spéciale | 1er nov. '80 | 1,300 00 | 27 nov. '51 | 4 janv. '76 |
| Ironside, George Arthur, Port-Arthur, Ont. | Percep. du rev. de l'int. | 1er avril '70 | 1,000 00 | 2 janv. '40 | 1er avril '70 |
| Irwin, Robert, Hamilton, Ont. | Préposé à l'ac., 1re cl. | 1er juill. '93 | 977 50 | 11 mars '41 | 22 déc. '87 |
| Irwin, Samuel, Belleville, Ont. | Sous-insp. des P. et M. | 9 avril '85 | 700 00 | 8 mai '28 | 9 avril '85 |
| Ives, Geo. Canning, Calgary. | Sous-percepteur (classe B) et douanier. | 1er avril '96 | 400 00 | 1er sept. '48 | 10 mai '95 |
| James, Thomas Cuthbert, Halifax, N.-E. | Comptable | 1er juill. '83 | 1,000 00 | 29 avril '56 | 11 sept. '82 |
| Jameson, S. B., Winnipeg. | Sous-percept. (classe B) | 7 déc. '95 | 300 00 | 19 fév. '53 | — juin '88 |
| Jamieson, Robert C., Toronto. | Prép. à l'acc., 1re classe | 1er janv. '91 | 1,000 00 | 22 mars '43 | 1er juill. '87 |
| Johnson, John Jas., Owen-Sound, Ont. | do 2e classe. | 1er juill. '93 | 850 00 | 26 avril '61 | 12 fév. '92 |
| Johnson, William, Belleville, Ont. | Inspecteur des P. et M<br>do du gaz<br>do lumière élec. | 14 août '79<br>1er nov. '80<br>27 mai '95 | 1,200 00<br>250 00<br>............ | 28 sept '42 | 14 août '79 |
| Johnston, George Elliott, Prescott, Ont. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er oct. '83 | 750 00 | 17 juin '32 | 21 oct. '81 |
| Johnstone, James Kennedy, Toronto. | Inspecteur du gaz<br>do lumière élec. | 25 juill. '87<br>27 mai '95 | 1,400 00 | 28 oct. '49 | — sept '83 |
| Jones, Andrew, Toronto. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er mars '92 | 720 00 | 30 nov. '63 | 1er sept. '91 |
| Jones, Edward Hughes, Vancouver. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe B). | 1er août '95 | 400 00 | 23 sept. '56 | 1er août '95 |
| Jones, Richard, Victoria, C.-A. | Percept. du rev. de l'int.<br>Inspecteur du gaz | 1er juin '87<br>1er août '84 | 1,500 00<br>200 00 | 4 fév. '51 | 1er août '84 |
| Jubenville, J. P., Windsor, Ont | Préposé à l'accise, 2e cl. | 1er janv. '88 | 850 00 | 19 juin '54 | 5 janv. '87 |
| Keeler, George Samuel, Prescott, Ont. | do 2e cl. | 1er juill. '93 | 850 00 | 9 avril '36 | 7 déc '87 |
| Keilty, Thomas, Prescott, Ont | Sous-perc., rev de l'int (classe A). | 1er juill. '85 | 1,300 00 | 26 juill. '38 | 15 déc. '79 |
| Kelly, John Thomas, Saint-Jean, N.-B. | Douanier | 9 juill. '90 | 700 00 | 13 mai '48 | 15 avril '89 |
| Kelly, Mencer John, Québec. | Sous-insp. des P. et M | 27 déc. '80 | 800 00 | 3 fév. '53 | 27 déc. '80 |
| Kenning, James Hogan, Windsor, Ont. | Percep. du rev. de l'int. | 1er août '82 | 2,200 00 | 26 avril '35 | 24 janv. '67 |
| Keogh, Peter Mary, Windsor, Ont. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 20 fév. '80 | 750 00 | 24 juin '42 | 1er sept '79 |
| Kidd, Thomas, Seaforth, Ont. | Insp. des subst. aliment. | 31 mai '90 | 500 00 | 7 sept. '30 | 29 mai '56 |
| Kilroy, Edmond Thomas, Windsor. | Préposé à l'accise, 1e cl. | 17 janv. '97 | 850 00 | 27 déc. '72 | 1er juill. '92 |
| King, Richard Marsters, Halifax, N.-E | Sous-perc., rev. de l'int. (classe A). | 1er sept. '87 | 1,300 00 | 22 fév. '43 | 14 août '79 |
| Knowlson, James Baine, Peterboro', Ont | Sous-perc., rev. de l'int. (classe B) | 1er juill. '72 | 700 00 | 15 avril '33 | 1er oct. '63 |
| Laidman, Richard Herbert, Hamilton, Ont. | Sous-insp. des P. et M. | 12 avril '90 | 700 00 | 27 déc. '57 | 12 oct. '89 |
| Lane, Thos. Michael, Montréal. | Préposé à l'accise, 1e cl. | 17 janv. '97 | 850 00 | 3 sept. '68 | 25 mars '91 |
| Laporte, George, Montréal | do 3e cl. | 1er oct. '83 | 750 00 | 13 juill. '45 | 1er sept. '82 |
| Larivière, Alexandre C., Winnipeg. | do do | 29 oct. '93 | 675 00 | 11 nov. '71 | 29 avril '93 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| LaRue, George ... Québec. | Percep. du rev. de l'int. | 16 fév. '78 | 1,800 00 | 21 déc '34 | 16 fév. '78 |
| Lawlor, Henry ... Montréal. | do do ... | 1er juill. '93 | 2,070 00 | 15 déc. '53 | 1er oct. '79 |
| Lecours, Henri Théophile ... Montréal | Comptable ... | 4 mai '93 | 1,400 00 | 22 fév. '35 | 1er déc. '79 |
| Lee, Edward ... London, Ont. | Prép. à l'accise, 1re cl. | 1er janv. '88 | 1,000 00 | 14 fév. '41 | 23 août '81 |
| Lemoine, James McPherson. Québec. | Inspecteur de district... | 23 août '68 | 2,500 00 | 21 fév. '25 | 23 juin '47 |
| Lemoine, Jules ... Québec. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er oct. '83 | 750 00 | 19 oct. '54 | 20 juill. '80 |
| Lépine, Louis ... Québec. | do do | 1er oct. '83 | 750 00 | 19 oct. '38 | 18 oct. '80 |
| Leprohon, Roch Martial ... Joliette, P.Q. | Percep. du rev. de l'int. | 20 oct. '80 | 1,000 00 | 14 oct. '32 | 8 juill. '79 |
| Lett, Fred'k Piercy Austin.. Ottawa. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er oct. '83 | 750 00 | 17 avril '63 | 8 nov. '81 |
| Levasseur, Louis Nazaire Z Québec. | Inspecteur du gaz ...<br>do lumière élec. | 2 oct. '78<br>27 mai '95 | 1,000 00 | 6 fév. '48 | 2 oct. '78 |
| Logan, John ... Hamilton, Ont. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 1er janv. '88 | 850 00 | 22 nov. '30 | —— '75 |
| Lynes, Kiernan ... Guelph. | Prép. à l'acc., cl. spéc.<br>Inspecteur du gaz ... | 26 mars '91<br>21 sept. '90 | 1,200 00<br>100 00 | 25 oct. '56 | 9 oct. '82 |
| Lyons, Edward ... Kingston, Ont. | Prép. à l'acc., 1re classe | 16 août '95 | 892 50 | 22 sept. '62 | 10 mai '87 |
| Macdonald, Archibald B ... Prescott, Ont | do do .. | 1er sept. '91 | 1,000 00 | 30 déc. '55 | 2 août '87 |
| Macdonald, Dugald ... Montréal. | Sous-perc., revenu de l'intérieur, classe A. | 1er janv. '93 | 1,500 00 | 28 déc. '38 | 14 déc. '70 |
| Macdonald, John A ... Ottawa, Ont. | Inspecteur des P. et M.. | 20 juill. '86 | 1,200 00 | 25 oct. '35 | 20 juill. '86 |
| Macfarlane, Thos., M.S.R.C. Ottawa. | Analyste en chef ... | 20 mars '86 | 2,200 00 | 5 mars '34 | 20 mars '86 |
| Macintyre, Donald ... Montréal. | Prép. à l'accise, 1re cl... | 1er juill. '93 | 977 50 | 17 fév. '46 | 10 fév. '90 |
| Mackay, George William ... Hamilton, Ont. | do 3e cl. | 20 oct. '80 | 750 00 | 4 sept. '41 | 13 août '79 |
| Magness, Robert ... Winnipeg. | Inspect. des P. et M., du gaz et la lumière élec. | 1er mai '97 | 900 00 | 21 fév. '50 | 1er janv. '89 |
| Mainville, Charles Philéas ... Montréal. | Prép. à l'accise, 3e cl.. | 12 juin '93 | 690 00 | 13 avril '69 | 12 déc. 92 |
| Malo, Toussaint ... Montréal. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 1er juin 76 | 850 00 | 16 juill. '29 | 27 juill. '74 |
| Manning, James ... Montréal. | Préposé à l'accise, non classifié. | 1er nov. '75 | 850 00 | 22 nov. '33 | — nov. '69 |
| Marcon, Frank Evans ... London, Ont. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 1er juill. '94 | 892 50 | 7 mars '69 | 21 mai '89 |
| Marentette, Alexandre ... Hamilton, Ont. | Sous-insp des P. et M.. | 14 août '79 | 800 00 | 19 fév. '34 | 14 août '79 |
| Marion, J. Eugène Edmond Joliette, P.Q. | Prép. à l'acc., 3e cl ... | 8 juill. '91 | 750 00 | 20 oct. '59 | 8 janv. '91 |
| Marshall, Ferdinand ... Prescott, Ont. | Prép. à l'accise, non classifié. | 1er nov. '77 | 850 00 | 5 fév '35 | 5 déc. '76 |
| Mason, Frederick ... Perth, Ont. | Prép. à l'acc. cl. spéc | 1er juill. '75 | 1,500 00 | 5 avril '50 | 24 fév. '72 |
| Metcalf, William Franklin ... Toronto. | do do | 1er janv. '92 | 1,200 00 | 23 nov. '37 | 15 juill. '71 |
| Miller, Archibald ... Halifax, N.-E. | Inspecteur du gaz ...<br>do lum. électr. | 1er déc. '75<br>27 mai '95 | 1,200 00 | 1er juin '35 | 1er déc. '75 |
| Miller, Joseph Elwood ... Vancouver, C. A. | Percep. du rev. de l'int<br>Inspecteur du gaz.. ... | 31 mai '90<br>1er déc. '93 | 1,500 00<br>100 00 | 19 mars '59 | 12 déc. '83 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Miller, William Frederick.... Hamilton, Ont. | Percep. du rev. de l'int. | 1er nov. '87 | 2,160 00 | 23 nov. '41 | 15 juill. '73 |
| Millier, Elie.............. ...... Montréal. | Prép. à l'accise, 3e cl.. | 1er juill. '83 | 750 00 | 11 déc. '44 | 7 juill. '79 |
| Milligan, Robert John......... Toronto. | Sous-insp. des P. et M.. | 25 oct. '86 | 750 00 | 24 oct. '37 | 25 oct. '86 |
| Milliken, Edwin.................. Ste-Catherine, Ont. | Prép. à l'accise, 2e cl.. | 1er juill. '84 | 850 00 | 11 nov. '47 | 2 mai '74 |
| Mills, A. E....................... Smith's Falls. | Sous-percept., (cl. B)... | 1er juill. '94 | 150 00 | 1er nov. '44 | 1er juin '91 |
| Moore, Theophilus.............. Charlottetown, I.P.-E. | Sous-percept., rev. de l'int. (classe B). | 12 déc. '90 | 1,000 00 | 6 mai '42 | 1er janv. '74 |
| Moreau, Joseph Alfred.. .. Québec. | Gardien, bur. des P et M<br>do bur. du gaz... | 1er mai '84<br>1er mai '84 | 300 00<br>300 00 | 15 jan. '34 | 1er mai '84 |
| Morrow, John.................. Toronto. | Inspecteur de district et<br>insp. de fab. en entrep. | 1er déc. '80<br>1er juill. '87 | 2,500 00 | 17 nov '32 | 28 nov. '66 |
| Mulhern, Michael Matthew Cornwall, Ont. | Percep du rev. de l'int.<br>Insp. du gaz ............ | 1er juill. '83<br>31 mai '90 | 1,000 00<br>100 00 | 9 fév. '55 | 7 août '76 |
| Munro, Hugh David.......... Yarmouth. N.-E. | Prép. à l'accise, 3e cl...<br>Sous-inspecteur du gaz | 1er juill. '82<br>1er juill. '84 | 750 00<br>100 00 | 28 juil. '46 | 1er janv. '81 |
| Murdoch, James........................ Orillia. | Sous-insp. des P. et M.. | 26 avril '97 | 500 00 | — mai '34 | 26 avril '97 |
| Murray, Alfred Sutton E..... Toronto, Ont. | Prép. à l'accise, 2e cl... | 20 oct. '80 | 850 00 | 17 août '48 | 1er janv. '71 |
| Murray, David. . .................. Montréal. | do 1re cl... | 1er juill. '94 | 935 00 | 23 janv. 70 | 2 janv. 90 |
| McAllister, Andrew............ Belleville, Ont. | Percep. du rev. de l'int. | 1er fév. '82 | 1,600 00 | 14 août '43 | 21 mai '72 |
| McClanaghan, Michael........ Montréal. | Prép. à l'accise, 2e cl... | 1er janv. '88 | 850 00 | 24 déc. '59 | 1er fév. '86 |
| McClosky, John Richard..... Saint-Jean, N.-B. | do 1re cl... | 7 mars '94 | 977 50 | 4 déc. '54 | 12 juill '87 |
| McCoy, William................. Belleville, Ont. | do 1re cl... | 1er janv. '91 | 1,000 00 | 7 juill. '55 | 1er mars '84 |
| McCuaig, Augustus Finlay.. Belleville, Ont. | Sous-perc., (classe B).. | 30 juill. '86 | 800 00 | 29 mars '50 | 30 juill. '86 |
| McDonald, A. W............ . Fleming, Assa. | Sous-insp. des P. et M. | 1er juill. '94 | 600 00 | 26 nov. '68 | 19 oct. '93 |
| McDonald, John ......... ........ Hamilton, Ont. | do | 14 fév. '81 | 800 00 | 1er mai '36 | 14 fév. '81 |
| McDonald, John Arthur...... Toronto | Préposé à l'accise, 1re c. | 1er janv. '88 | 1,000 00 | 19 sept '57 | 7 mars '83 |
| McDonald, Michael Allan... Sydney, C.-B., N-E. | Percep. du rev. de l'int. | 9 juill. '79 | 750 00 | 22 sept. '52 | 9 juill. '79 |
| McFarland, Chas. Davis...... Kingston, Ont. | Prép. à l'acc., 1re cl... | 1er juill. '94 | 935 00 | 25 sept. '69 | 8 août '91 |
| McFarlane, Jas., aîné ........ Ottawa. | Sous-insp des P. et M | 1er janv. '96 | 560 00 | 28 oct. '41 | 17 avril '90 |
| McFee, Allan Cameron....... Belleville. | Prép. à l'acc. 3e classe | 28 mai '96 | 600 00 | 11 août '76 | 28 mai '96 |
| McGill, Anthony, B.A., B Sc. Ottawa. | Analyste en chef-adjt.. | 1er juill. '87 | 1,800 00 | 18 avril '47 | 1er juill. '87 |
| McKay, John..................... Pictou. N.-E. | Inspecteur des P. et M | 3 sept. '80 | 900 00 | 1er janv. '29 | 3 sept. '80 |
| McLenaghan, Nathaniel...... Perth, Ont. | Perc. du revenu de l'int. | 6 mai '96 | 1,200 00 | 17 nov. '37 | 28 déc. '93 |
| McPhie, Donald................ Hamilton, Ont | Inspecteur du gaz....<br>do lumière élec. | 1er sept. '76<br>28 mai '95 | 1,600 00 | 28 juin '36 | 1er sept. '76 |
| McSween. James.. ............. London, Ont. | Préposé à l'accise, 1re c. | 1er fév. '84 | 1,000 00 | 26 nov. '51 | 30 mai '76 |
| Nash, Samuel C... ....... .... Charlottetown. I.P.-E. | Percep. du rev. de l'int. | 1er janv. '78 | 1,200 00 | 4 oct. '34 | 12 déc. 70 |
| Nicholls, James Thomas...... Owen-Sound, Ont | Sous-percepteur, (cl. B). | 19 sept. '89 | 1,000 00 | 16 déc. '33 | 7 juill. '73 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| O'Brien, Edward Charles.... Guelph. | Prép. à l'acc., 2e classe | 1er juill. '93 | 850 00 | 27 mars '68 | 1er nov. '86 |
| O'Brien, James Francis. ..... Hamilton, Ont | do 1re cl.. | 1er janv. '88 | 1,000 00 | 20 déc. '58 | 9 oct. '82 |
| O'Donnell, John.................. Kingston, Ont. | do 3e cl.... | 1er juill. '84 | 750 00 | 7 nov. '42 | 17 fév. 83 |
| O'Donohue, Michael John... Guelph, Ont. | do 1re cl... | 14 janv. '97 | 850 00 | 12 nov. '69 | 1er janv. '92 |
| O'Flaherty, Edward John... Montréal. | do 3e cl... | 12 sept. '90 | 750 00 | — Vers '40 | 27 déc. '86 |
| O'Flaherty, M. J........ .... Québec. | Sous-insp. du gaz........ | 24 avril '93 | 800 00 | 13 juill. '48 | 24 avril '93 |
| O'Leary, Thomas Joseph..... Toronto. | Préposé à l'acc., 1re cl... | 1er juill. '88 | 1,000 00 | 14 juill. '53 | 1er janv. '83 |
| O'Meara, Frd'k Murray....... Winnipeg. | Préposé à l'accise, stag. | 7 mai '96 | 500 00 | 6 juill. '71 | 14 mars '65 |
| Orr, Henry N...... .... ......... | do ... | 7 mai '97 | 500 00 | 15 mai '74 | 7 mai '97 |
| Osborne, Arsemous Dalton.. Calgary, T. N.-O. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe B). | 22 juill. '94 | 200 00 | 22 nov. '29 | 22 avril '92 |
| O'Sullivan, Daniel................ Vancouver, C.-A. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe A). | 1er août '94 | 900 00 | 6 fév. '71 | 12 mai '90 |
| Panneton, George Edouard.. Montréal. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er janv. '83 | 750 00 | 23 janv. '49 | 5 août '82 |
| Pape, James ........... ........ Toronto. | Sous-inspect. du gaz... / do lum. élect... | 20 mai '93 / 25 sept. '95 | 800 00 | 6 août '44 | 20 mai '93 |
| Parent, Frederick ............... Ottawa. | Sous-gérant de l'entr. des esprits méthylés.. | 7 janv. '96 | 825 00 | 23 juin '67 | 1er mai '91 |
| Parkinson, Edward Bailey... Vancouver, C.-A. | Préposé à l'acc., 3e cl.. | 1er mars '94 | 660 00 | 29 nov. '63 | 12 mai '93 |
| Parson, Chas. Herbert......... Golden, C.-A. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe B). | 1er avril '96 | 200 00 | 16 mai '68 | 1er avril '96 |
| Patton, James...................... Québec. | Surint. des I.-M. B ...... | 30 juin '82 | 2,100 00 | 5 juin '29 | 30 juin '82 |
| Petit, Jean-Baptiste........... Québec. | Sous-insp. des P. et M. | 6 janv. '80 | 500 00 | 23 déc. '45 | 6 janv. '80 |
| Pinhey, Henry..... ...... ........ Québec. | Sous-inspecteur méca. des P. et B. | 23 mai '93 | 600 00 | 14 avril '34 | 23 mai '93 |
| Pinsonnault, Alfred............. Montréal. | Préposé à l'accise, 3e cl. | 1er mai '84 | 750 00 | 20 mai '40 | 4 nov. '80 |
| Piper, Harry.. ........ ............ Toronto. | Inspecteur des P. et M. | 1er juin '81 | 1,300 00 | 29 oct. '39 | 14 août '79 |
| Pole, Charles William ..... Belleville, Ont. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe A). | 1er déc. '86 | 1,200 00 | 15 déc. '45 | 1er juin '82 |
| Powell, John Bleeker .. .... Guelph, Ont. | Percep. du rev. de l'int. | 1er mai '87 | 1,800 00 | 5 août '48 | 9 juill. '73 |
| Pringle, Jas........................ Whitby, Ont. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe B). | 25 mars '95 | 200 00 | 10 juin '34 | 25 mars '95 |
| Provost, Jean Jacques......... Trois-Rivières, P.Q | Sous-insp. des P. et M. | 1er nov. '80 | 700 00 | 9 sept. '39 | 1er nov. '80 |
| Purdie, Steven Anderson..... Frédéricton, N.-B. | Sous-inspecteur du gaz | 1er fév. '86 | 200 00 | 28 mars '30 | 1er fév '86 |
| Quinn, John Dwyer........... Granby, P.Q. | Prép. à l'acc., cl. spéc. | 1er déc. '88 | 1,200 00 | 6 janv. '49 | 1er janv. '84 |
| Ramon, Pierre........... ......... Windsor, Ont. | Sous-perc., rev. de l'int. (classe A). | 29 oct. '79 | 1,500 00 | 28 août '33 | 17 fév. '73 |
| Reilly, John Stuart............ Montréal. | Prép. à l'acc., 2e classe | 1er juill. '93 | 787 50 | 23 déc. '59 | 28 avril '90 |
| Renaud, Albert H............... Montréal. | do 3e classe | 7 juin '96 | 600 00 | 25 janv. '64 | 7 déc. '94 |
| Rennie, George............... Stratford, Ont. | Sous-percept., rev. de l'int., (classe A). / Inspecteur de gaz........ | 21 déc. '85 / 9 juill. '90 | 1,200 00 / 200 00 | 2 août '42 | 24 janv. '67 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Richard, Dosithé, Sussex, N.-B. | Sous-insp. des P. et M. | 7 juill. '80 | 600 00 | 26 juill. '34 | 7 juill. '80 |
| Richard, Jean-Bapt. Trefflé, Joliette. | Sous-percept. rev. de l'int (classe B). | 7 déc. '95 | 300 00 | 23 nov. '57 | 1er juill. '90 |
| Ridgman, A. H., Victoria. | Prép. à l'accise, 3e cl... | 1er juill. '95 | 630 00 | 28 fév. '64 | 1er juill. '95 |
| Roche, H. G., Ottawa. | Inspecteur du gaz.... / do lumière élec. | 1er juill. '89 / 27 mai '95 | 900 00 | 30 janv. '50 | 1er juill. '89 |
| Rogerson, James Mounsey, Toronto. | Prép. à l'ac., cl. spéciale | 1er juill. '76 | 1,200 00 | 8 avril '29 | 6 mars '69 |
| Ross, Harold Edward, Winnipeg | Sous-insp. des P. et M.. / Sous-percept. (classe B) | 1er juin '87 / 1er avril '96 | 600 00 / 100 00 | 22 janv. '59 | 1er juin '87 |
| Ross, Samuel Foster, Hamilton, Ont. | Sous-percept., rev. de l'int. (classe A). | 1er déc. '73 | 1,500 00 | 6 avril '24 | 21 juin '68 |
| Rouleau, Joseph, Québec. | Prép. à l'acc., non classé | 6 déc. '67 | 750 00 | 2 nov. '28 | 6 déc. '67 |
| Rowan, Archibald, Saint-Jean, N.-B | Inspecteur du gaz..... / do lumière élec. | 17 nov. '75 / 27 mai '95 | 1,000 00 | 30 oct. '30 | 17 nov '75 |
| Rowan, William Edward | Sous-percept. rev. de l'int. (classe B). | 26 avril '97 | 400 00 | 2 avril '64 | 26 avril '97 |
| Rowland, Edward, London, Ont. | Préposé à l'accise, 2e cl | 1er janv. '80 | 850 00 | 20 fév. '30 | 26 juin '76 |
| Rowland, Fleming, Kingston, Ont. | Percep. du rev. de l'in. | 1er mai '76 | 1,600 00 | 10 août '39 | 7 juill. '68 |
| Ryan, W., Montréal. | Prép. à l'accise, 3e cl.... | 1er juill. '93 | 720 00 | 12 juill. '40 | — janv. '68 |
| Saucier, Xavier, Winnipeg. | Prép. à l'accise, 2e cl.. / Insp. des subst alim.... | 1er janv. '91 / 1er août '95 | 850 00 / 200 00 | 27 juin '69 | 14 nov. '89 |
| Schram, Richard Louis H., Saint-Catherine, Ont. | Prép. à l'acc., 3e classe | 1er déc. '96 | 600 00 | 12 nov. '73 | 1er juin '96 |
| Scott, Matthew Wm., Windsor, Ont. | Sous-percept., rev. de l'int. (classe B). | 16 avril '95 | 200 00 | 1er nov. '37 | 16 avril '95 |
| Scullion, Patrick James, Montréal. | Préposé à l'acc., 3e cl... | 1er janv. '94 | 675 00 | 21 sept. '73 | 2 juill. '92 |
| Scullion, William James, Montréal. | do 1re cl. | 1er juill. '94 | 977 50 | 6 sept. '57 | 1er août '82 |
| Sexton, John, Québec. | do 3e cl. | 14 mai '89 | 750 00 | 1er déc '37 | 14 mai '89 |
| Shanacy, Michael, Toronto. | Sous-percept., rev. de l'int.. (classe B). / Inspecteur du gaz....... | 8 déc. '85 / 9 juill. '90 | 1,100 00 / 100 00 | 2 nov. '49 | 8 déc. '85 |
| Simpson, Arthur Fisher, Sherbrooke, P Q. | Percept. du rev. de l'int. / Inspecteur du gaz....... / do lumière élec. | 18 janv. '85 / 1er oct. '92 / 27 mai '95 | 1,400 00 / 100 00 | 31 juill. '48 | 18 juin '85 |
| Sinon, Eugène Henry, Brantford, Ont. | Sous-percepteur (cl. A) | 26 mai '91 | 1,200 00 | 5 mai '63 | 14 fév. '87 |
| Slattery, Ralph, Ottawa, Ont. | Préposé à l'accise, 1re cl. | 1er janv. '88 | 1,000 00 | 3 fév. '42 | 16 avril '83 |
| Slattery, Thomas, Belleville Ont. | Sous-insp. des P. et M. et aide-mécanicien. | 20 mai '84 | 700 00 | 20 juin '38 | 28 mai '84 |
| Smyth, Bernard Brunswick, Saint-Jean, N.-B. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 16 août '95 | 787 50 | 24 nov. '46 | 1er oct. '85 |
| Spence, Francis Henry, Stratford, Ont. | do 1re cl. | 1er juill. '85 | 1,000 00 | 28 mai '63 | 1er janv. '83 |
| Spence, John, Brantford, Ont. | Perc. du rev. de l'int... | 1er mai '76 | 1,600 00 | 28 juill. '30 | 15 juin '68 |
| Spereman, James Joseph, Windsor, Ont. | Prép. à l'accise, cl. spéc | 1er nov. '80 | 1,600 00 | 28 mai '54 | 6 avril '78 |
| Standish, Joseph Gerald, Belleville. | do do | 1er janv. '91 | 1,400 00 | 25 janv. '49 | 18 janv. '83 |
| Stewart, James, London, Ont. | do 1re cl. | 1er janv. '87 | 1,000 00 | 10 juin '48 | 7 mai '83 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Stratton, William Cox...... Toronto. | Perc. du rev. de l'int... | 1er déc. '80 | 2,200 00 | 31 juill. '46 | 11 fév. '71 |
| St-Michel, Francois-Xavier.. | Sous-percep. (classe B) | 28 avril '97 | 200 00 | 10 avril '51 | 26 avril '97 |
| Taylor, George Wilson........ Toronto. | Prép. à l'accise, cl spéc. | 21 sept. '93 | 1,200 00 | 23 juin '66 | 3 déc. '88 |
| Taylor, James Ferguson...... London, Ont. | do 2e cl... | 6 fév. '73 | 850 00 | 13 juill. '54 | 16 avril '72 |
| Thomas, Joseph Smith..... London, Ont. | Aide-mécanicien...... Inspect. des P. et M. | 1er fév. '88 | 800 00 | 5 sept. '43 | 1er fév. '88 |
| Thomas, Philip................. Winnipeg. | Sous-perc.,rev. de l'int. (classe B). | 25 mars '92 | 900 00 | 11 juin '38 | 1er avril'86 |
| Thomas, Robert................. Windsor, Ont. | Prép. à l'accise, 2e cl... | 1er juill. '93 | 850 00 | 27 juin '41 | 5 janv. '91 |
| Till, Thomas Mercer...... ...... Guelph, Ont. | Sous-perc.,rev. de l'int. (classe A). | 1er juill. '87 | 1,300 00 | 18 mai '47 | 5 oct. '82 |
| Timmons, Patrick.............. Québec. | Messager........... ......... | 1er avril '96 | 500 00 | 1er nov. '56 | 16 mars '92 |
| Todd, Thomas.......... ....... Toronto | Sous-insp. des P. et M... | 6 août '92 | 600 00 | 17 sept. '32 | 6 août '92 |
| Tomlinson, Walter Morecroft Montréal. | do ... | 1er août '89 | 600 00 | 2 déc. '56 | 1er août'89 |
| Tompkins, Patrick............. Halifax, N.-E. | Prép. à l'accise, 3e cl. | 1er déc. '83 | 750 00 | 12 déc. '46 | 14 août '79 |
| Toupin, François-X.J.A...... Montréal. | Sous-percep. du revenu de l'int., (classe A).. | 1er juill. '93 | 1,495 00 | 29 nov. '47 | 24 oct. '83 |
| Tourchot, Anatole Léon Jean Ottawa. | Sous-analyste, 3e cl.... | 1er août '92 | 1,150 00 | 5 avril '47 | 1er août '92 |
| Tracey, John Philip............ London. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 16 août '96 | 787 50 | 19 janv. '40 | 3 août '92 |
| Verner, François. ............... Montréal. | Prép. à l'acc., 2e classe | 1er janv.'91 | 850 00 | 7 juill. '44 | 1er juill. '89 |
| Verner, Thos H.................. | Prép. à l'aecise, stag .. | 7 mai '97 | 500 00 | 15 sept. '62 | 7 mai '97 |
| Villeneuve, Jacques............ Montréal. | do 1re cl. | 9 fév '92 | 1,000 00 | 30 janv. '38 | — oct. '68 |
| Vincent, Joseph Louis... Montréal. | Inspecteur de district... | 1er juill. '93 | 2,500 00 | 19 mars '35 | 1er août '67 |
| Wainwright, Frederick G... Halifax | Prép. à l'accise, 2e cl. | 1er janv.'87 | 850 00 | 1er août '40 | 21 nov. '73 |
| Waller, John ...................... Ottawa. | do 3e classe | 1er nov. '89 | 750 00 | 25 oct. '65 | 18 juin '88 |
| Walsh, Daniel Joseph......... Brantford. | do cl. spéc.. | 1er juill. '95 | 1,200 00 | 10 nov. '65 | 1er juill. '87 |
| Wardell, Reginald Stuart R Hamilton. | do 2e classe | 1er janv.'96 | 768 75 | 9 juin '74 | 1er juin '94 |
| Watkins, John Andrew....... Montréal. | do 3e classe | 1er juill. '83 | 750 00 | 20 janv. '31 | 10 oct. '81 |
| Watson, James. .............. Ottawa. | Commis au laboratoire Insp. des subst. aliment. | 1er juill. '89 12 sept. '90 | 900 00 200 00 | 5 avril '41 | — janv. '88 |
| Waugh, Richard Joseph...... Halifax, N.-S. | Inspect. des P. et M Insp. de subst. alim.. | 13 fév. '97 13 fév. '97 | 600 00 300 00 | 3 janv. '69 | 13 fév. '97 |
| Webbe, Cecil Ephraim Arth. London, Ont. | Prép. à l'accise, 2e cl... | 1er juill. '93 | 850 00 | 19 mars '67 | 1er août '91 |
| Weir, James.......... .......... Hamilton, Ont. | do 1re cl. | 16 août '95 | 892 50 | 5 août '63 | 1er janv.'89 |
| Westman, Thomas............. Toronto. | do cl. spéc. | 21 sept. '93 | 1,200 00 | 26 janv. '63 | 3 mai '84 |
| Weyms, Charles................ Toronto. | do 1re cl. | 1er janv.'88 | 1,000 00 | 4 mars '42 | 5 fév. '72 |
| Wheatley, Alfred Edward... Hamilton, Ont. | Sous-insp. des P. et M. | 11 fév. '91 | 650 00 | 29 sept. '67 | 11 fév. '91 |
| Whelan, William Frederick Québec. | Commis de la spécific... | 1er juill. '89 | 750 00 | 17 mai '32 | 26 mai '74 |

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Whitteker, William...... Kingston, Ont. | Sous-insp. des P. et M. | 14 août '79 | 600 00 | 13 sept. '34 | 14 août '79 |
| Williams, John.......... London, Ont. | { Inspecteur du gaz..... do lumière élec. | 15 nov. '80 28 mai '95 | } 1,000 00 | 27 nov. '26 | 15 nov. '80 |
| Wilmot, John Bentley....... Saint-Jean, N.-B. | Inspecteur des P. et M. | 14 août '79 | 1,200 00 | 9 fév. '42 | 14 août 79 |
| Wilson, David.................. London, Ont. | Sous-comptable .......... | 10 juin '93 | 900 00 | 8 mars '40 | 1er août '73 |
| Winsor, John..................... Ottawa, Ont. | Sous-insp. des P. et M. | 30 mars '97 | 500 00 | 28 août '51 | 30 mars '97 |
| Wood, James A.................. Prescott, Ont. | Sous-percept., rev. de l'int., (classe B). | 1er mai '96 | 800 00 | 7 oct '48 | 1er mai '96 |
| Woodward, George W........ Guelph, Ont. | Préposé à l'accise, cl.sp. | 1er janv.'83 | 1,200 00 | 22 avril '40 | 11 juill. '76 |
| Wolfenden, William.. ......... Vancouver, C.A. | Sous-perc., rev. de l'in. (classe B). | 3 oct. '91 | 700 00 | } 8 août '43 | 3 oct. 91 |
| do New-Westminster | Inspecteur du gaz....... | 1er déc. '93 | 100 00 | | |
| Wright, Robert J .............. Toronto. | Sous-insp. des P. et M. | 1er janv.'81 | 750 00 | 24 déc. '51 | 1er janv.'81 |
| Yates, James McGee ......... Guelph, Ont. | Préposé à l'accise, 2e cl. | 1er nov. '80 | 850 00 | 27 fév. '46 | 11 fév. '71 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McDougald, John | Commissaire | 1er mai '96 | 2,800 00 | 13 mars '48 | 1er mai '96 |
| Bennet, Frederick George | Commis de 1re classe | 1er juill. '89 | 1,750 00 | 10 mars '52 | 24 août '71 |
| Ince, George Vincent | do | 1er juill. '89 | 1,750 00 | 11 janv. '35 | 1er fév. '70 |
| Bleakney, Arthur Crawley | do | 1er juill. '89 | 1,750 00 | 12 août '53 | 1er sept. '72 |
| McKiel, Charles Edward | do | 1er sept. '90 | 1,650 00 | 24 avril '46 | 1er déc. '74 |
| Fawcett, Guilford Heber | do | 1er juill. '89 | 1,700 00 | 13 nov. '50 | 6 fév. '73 |
| Farrow, Robinson Russell | do et comptable. | 1er juill. '95 | 1,650 00 | 7 mars '63 | 15 janv. '81 |
| Code, Thomas James | Commis de 1re classe et aide-comptable. | 1er juill. '97 | 1,400 00 | 29 janv. '64 | 1er avril '82 |
| Sanders, Edwin Lewis | Commis de 1re classe | 1er juill. '97 | 1,400 00 | 17 mars '56 | 1er août '82 |
| Morin, Alfred | do | 1er juill. '97 | 1,400 00 | 10 janv. '57 | 15 juin '76 |
| Baker, William Chipman | Commis de 2e classe | 1er juill. '82 | 1,400 00 | 16 juill. '53 | 18 oct. '73 |
| Russell, William | do | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 28 mai '44 | 1er juin '76 |
| Ackers, John | do | 1er sept. '91 | 1,350 00 | 16 juill. '46 | 1er fév. '79 |
| Bliss, Thomas Alder Dickson | do | 1er oct. '91 | 1,350 00 | 28 juin '57 | 23 mai '82 |
| Courtney, John | do | 1er sept. '91 | 1,350 00 | 27 juin 48 | 7 fév. '82 |
| Campbell, James Joseph | do | 1er juill. '89 | 1,250 00 | 10 juill. '51 | 12 avril '70 |
| Dunlevie, Sidney Alfred | do | 1er juill. '92 | 1,300 00 | 4 juin '47 | 4 juin '80 |
| Christie, Jessie Blackburn | do | 1er juill. '93 | 1,250 00 | 26 juin '61 | 1er mai '84 |
| Breadner, Robt. Walker | do et 1er commis des chèq. | 1er juill. '95 | 1,150 00 | 13 janv. '65 | 13 sept. '84 |
| Bristol, John R. Ketcheson | Commis de 2e classe | 13 janv. '96 | 1,100 00 | 23 sept. '68 | 27 nov. '89 |
| Grafton, William Henry | do | 1er juill. 97 | 1,100 00 | 29 nov. '50 | 1er janv. '85 |
| Bain, John | Secrétaire particulier | 3 avril '96 | 600 00 | 8 juin '69 | 3 avril '96 |
| Roper, Sydney C. D | Commis de 3e classe | 1er juill. '89 | 1,000 00 | 30 juin '49 | 18 déc. '85 |
| Lacerte, Alcide | do | 1er juin '82 | 1,000 00 | 4 juill. '65 | 1er juin '82 |
| Frost, Samuel L. Tilley | do | 1er nov. '90 | 800 00 | 30 juill. '57 | 1er nov. '90 |
| Watson, John Archibald | do | 1er juill. '95 | 650 00 | 6 déc. '66 | 10 déc. '91 |
| Lafontaine, Adélard Marie Lesiège. | do | 1er juill. '95 | 650 00 | 30 mars '56 | 15 mai '91 |
| Rorke, Herbert Victor | do | 1er juill. '95 | 650 00 | 25 avril '69 | 15 mai '91 |
| Moir, R. Huntington | do | 31 déc. '95 | 450 00 | 18 août '73 | 26 mars '94 |
| Carleton, Wm. Henry | Emballeur | 1er janv. '91 | 500 00 | 23 mai '72 | 27 mai '82 |
| Bales, Wm. Daniel Pye | Messager | 12 avril '90 | 500 00 | 27 déc. '66 | 12 avril '90 |
| Gow, John Wm | do | 1er juill. '67 | 500 00 | 25 sept. '37 | 1er sept. '56 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| PROVINCE D'ONTARIO. | | | $ c. | | |
| Amherstburg. | | | | | |
| Gott, George | Percepteur | 24 juill. '84 | 1,000 00 | 18 oct '27 | 1er nov. '73 |
| Luckham, Daniel R | Douanier | 13 juill. '97 | 500 00 | 12 oct. '63 | 13 juill. '97 |
| Caldwell, William | do | 1er mai '86 | 550 00 | 29 oct. '32 | 1er mai '86 |
| Brien, James<br>Essex-Centre. | Sous-percepteur | 4 mars '97 | 600 00 | 4 fév. '48 | 4 mars '97 |
| Allworth, Edward<br>Kingsville. | do | 1er janv.'96 | 450 00 | 26 nov. '37 | 1er janv.'96 |
| Scott, Mathew William<br>Leamington. | do | 10 janv. '81 | 450 00 | 1er nov. '37 | 10 janv. '81 |
| Atkinson, J. H. C<br>West-Dock, Ile Pelée. | do | 1er avril '97 | 500 00 | 31 août '54 | 1er avril '97 |
| Belleville. | | | | | |
| Webster, William | Percepteur | 18 oct. '78 | 1,400 00 | 4 déc. '44 | 18 oct. '78 |
| Covert, John | Douanier | 1er juin '81 | 300 00 | 6 janv. '25 | 1er juin '81 |
| Hambly, Philip Hail | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 20 oct. '35 | 1er juill. '87 |
| McGinnis, Arthur | Commis | 5 oct. '94 | 900 00 | 25 déc. '52 | 9 fév. '92 |
| Berlin. | | | | | |
| Colquhoun, Frederick | Percepteur | 1er janv.'97 | 1,200 00 | .................. | 1er janv.'97 |
| Bowmanville. | | | | | |
| Beith, James | Percepteur | 5 avril '97 | 1,000 00 | 10 avril '37 | 5 avril '97 |
| Brittain, Joseph | Préposé au débarquem. | 1er avril '87 | 500 00 | 4 déc. '39 | 1er avril '87 |
| Brantford. | | | | | |
| Leeming, Henry Blakey | Percepteur | 1er mai '76 | 1,400 00 | 5 oct. '30 | 1er mai '76 |
| Heath, Edwin Lee | Sous-percepteur | 1er sept. '79 | 800 00 | 9 janv. '39 | 1er sept. '79 |
| Foster, Thomas | Préposé au débarquem. | 27 oct. '76 | 800 00 | 7 déc. '39 | 27 oct. '76 |
| Urquhart, Wm. T | Douanier | 1er juill. '97 | 600 00 | 11 sept. '63 | 1er juill. '97 |
| Brockville. | | | | | |
| Jones, Wm. Hamilton | Percepteur | 1er mars '88 | 1,300 00 | 17 fév. '37 | 1er mars '88 |
| Montgomery, Wm. Henry | Commis et préposé au débarquement. | 12 avril '90 | 700 00 | 5 nov. '56 | 12 avril '90 |
| Stewart, Alexander | Préposé au débarquem. | 24 janv. '50 | 800 00 | 5 janv. '29 | 24 janv. '50 |
| Stayner, Thomas Allan | Préposé aux arrivages. | 1er juill. '85 | 600 00 | 13 août '53 | 1er juill. '85 |
| Mills, Albert Edward<br>Smith's Falls. | Sous-percepteur | 1er août '89 | 500 00 | —— '44 | 1er août '89 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Chatham. | | | $ c. | | |
| Stephenson, Rufus | Percepteur | 25 avril '92 | 1,300 00 | 14 janv. '35 | 23 mai '82 |
| Duck, John Ridgetown. | Sous-percepteur | 13 fév. '65 | 700 00 | 7 fév. '24 | 13 fév. '65 |
| Fellows, Wm. Risley Rondeau et Blenheim. | do | 1er avril '91 | 400 00 | 4 mars '90 | 29 août '82 |
| Coastworth, Caleb Romney. | Douanier | 5 avril '70 | 400 00 | 6 nov. '28 | 5 avril '70 |
| Eberts, Joseph Melchior | Commis | 1er sept. '84 | 850 00 | 21 août '40 | 1er sept '84 |
| Cobourg. | | | | | |
| Hagerman, John G | Douanier | 1er fév. '92 | 650 00 | 28 juill. '39 | 1er fév. '92 |
| Lockwood, Milton Kingsley Brighton. | Sous-percepteur | 6 avril '71 | 600 00 | 27 juin '25 | 6 avril '71 |
| Fowler, George Orchard Cramahe. | do | 15 juill. '77 | 550 00 | 5 juill. '32 | 13 juill. '77 |
| Johnston, James H. Grafton. | do | 14 nov. '96 | 300 00 | 21 mai '69 | 14 nov. '97 |
| Collingwood. | | | | | |
| Watson, George | Percepteur | 22 nov. '66 | 1,000 00 | 2 déc. '28 | 22 nov. '66 |
| Cameron, Alex. McKinnon Meaford. | Sous-percepteur | 1er nov '88 | 600 00 | 11 sept. '56 | 1er nov. '88 |
| Hogg, William Ashton | Préposé au débarquem. | 3 avril '82 | 550 00 | 23 janv. '59 | 3 avril '82 |
| Galna, John Parry-Sound. | do | 5 juill. '81 | 500 00 | 22 fév. '49 | 5 juill. '81 |
| Cornwall. | | | | | |
| Bergin, John | Percepteur | 5 mars '96 | 1,200 00 | 15 juill. '29 | 5 mars '96 |
| Cline, John H | Douanier | 11 sept. '94 | 400 00 | 20 juill. '64 | 11 sept. '94 |
| Cook, Durham Aultsville. | Préposé au débarquem. | 15 oct. '78 | 350 00 | 1er nov. '38 | 15 oct. '78 |
| Desoronto. | | | | | |
| Valleau, Alex. S | Percepteur | 14 déc. '96 | 700 00 | 31 août '48 | 14 déc. '96 |
| Fort-Erié. | | | | | |
| Lawson, James | Percepteur | 1er janv.'96 | 1,400 00 | 6 janv. '40 | 1er janv.'96 |
| Johnson, John Thomas | Douanier | 18 juin '80 | 600 00 | 4 oct. '40 | 18 juin '80 |
| Scholfield, Thomas | do | 1er juin '90 | 600 00 | 23 juin '46 | 1er juin '90 |
| Lewis, Charles Wesley | Commis et préposé au débarquement. | 1er déc. '75 | 700 00 | 9 oct. '47 | 1er déc. '75 |
| Newbigging, Thomas Leslie | do | 27 fév. '74 | 600 00 | 13 juin '42 | 27 fév. '74 |
| House, William Taylor | do | 1er juin '87 | 600 00 | 28 mars '42 | 1er juin '87 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Fort-Erié—Fin. | | | $ c. | | |
| Wilkins, Oscar Fitzalwyn... | Commis et préposé au débarquement. | 1er sept '84 | 600 00 | 2 juill. '36 | 1er sept. '84 |
| Young, Charles | Préposé aux arrivages. | 18 mai '92 | 500 00 | 12 déc. '44 | 18 mai '92 |
| Noble, John | .......... | 20 fév. '95 | 600 00 | —— '26 | 1er déc. '93 |
| Fort-William. | | | | | |
| Livingston, John | Percepteur intérimaire | 1er mai '72 | 800 00 | 30 oct. '26 | 1 mai '72 |
| Newcombe, Wm | Préposé au débarquem. | 1er janv.'96 | 500 00 | 25 nov. '54 | 1er janv.'96 |
| Galt | | | | | |
| Peck, Thomas | Percepteur | 1er nov. '86 | 850 00 | 14 oct. '56 | 1er nov. '86 |
| Dennis, William Alfred | Douanier | 6 juin '87 | 600 00 | 14 fév. '53 | 6 juin '87 |
| Gananoque. | | | | | |
| Ormiston, John | Percepteur | 17 avril '58 | 1,100 00 | 3 mars '34 | 17 avril '58 |
| Dixon, William, Rockport. | Sous-percepteur | 6 juin '87 | 500 00 | 14 fév. '38 | 6 juin '87 |
| Goderich. | | | | | |
| Farrow, Asher | Percepteur | 1er juill. '84 | 1,000 00 | 17 avril '40 | 1er juin '84 |
| McPherson, Malcolm J., Kincardine. | Sous-percepteur | 1er avril '97 | 600 00 | 16 déc. '65 | 1er avril '97 |
| Davis, Henry, Wingham. | do | 1er oct '82 | 600 00 | 4 juin '43 | 1er oct. '82 |
| Whitely, William Thomas..., Clinton. | do | 13 avril '92 | 600 00 | 16 janv. '37 | 13 avril '92 |
| Neelen, Fred. G., Seaforth. | do | 1er août '94 | 400 00 | 8 mai '53 | 1er août '94 |
| Smith, George E., Southampton. | do | 12 juill. '95 | 400 00 | 25 août '50 | 12 juill. '95 |
| Guelph. | | | | | |
| Hallett, Jeremiah | Percepteur | 13 janv. '96 | 1,300 00 | 7 déc. '43 | 13 janv. '96 |
| Costello, John | Préposé au débarquem. | 1er nov. '73 | 600 00 | 25 déc. '40 | 1er nov. '73 |
| McNamara, Michael, Walkerton. | Sous-percepteur | 1er oct. '80 | 600 00 | 7 mars '41 | 1er oct. '80 |
| Hamilton. | | | | | |
| Kilvert, Francis Edwin | Percepteur | 1er fév. '87 | 3,000 00 | 27 déc. '38 | 1er fév. '87 |
| Mackenzie, Alexander Innes | Contrôleur | 25 oct. '76 | 1,500 00 | 6 fév. '26 | 1er avril '76 |
| Thomson, John | Estimateur fédéral | 1er mars '73 | 1,600 00 | — juin '35 | 1er mars '73 |
| Gayfer, Harry | Estimateur | 13 juill. '97 | 1,200 00 | 14 juin '39 | 13 juill. '97 |
| Murray, Hugh | Commis | 1er nov. '83 | 1,200 00 | 26 juin '43 | 1er nov. '83 |
| Townsend, Samuel Watton | do | 1er mai '77 | 700 00 | 4 nov. '21 | 1er mai '77 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton—Fin. | | | $ c. | | |
| Alexander, Andrew | Commis | 1er juin '84 | 900 00 | 29 juill. '32 | 1er juin '84 |
| Park, Robert Hood | do | 1er juin '87 | 800 00 | 25 janv. '34 | 1er juin '87 |
| McKenna, John Adam P | do | 1er avril '90 | 600 00 | 5 juin '40 | 1er avril '90 |
| Cape, John | do | 1er déc. '81 | 1,200 00 | 30 déc. '41 | — août '76 |
| Colvin, Robert | Commis et préposé au débarquement. | 12 avril '90 | 600 00 | 5 juill. '70 | 12 avril '90 |
| Battle, John | Commis | 23 juill. '74 | 800 00 | 31 janv. '57 | 53 juill. '74 |
| Halcrow, James | Garde-clefs et jaugeur. | 1er juin '74 | 600 00 | 9 janv. '39 | 1er juin '74 |
| Cleary, Stephen | Douanier | 1er sept. '89 | 600 00 | — déc. '33 | 6 mai '74 |
| Ferguson, Alexander | Messager | 1er mai '80 | 450 00 | 20 nov. '46 | 1er mai '80 |
| McKechnie, M. R. Dundas. | Sous-percepteur | 10 janv. '96 | 1,200 00 | 25 juin '35 | 10 janv. '96 |
| Moblo, John Dunnville. | do | 23 juin '93 | 800 00 | 4 mars '42 | 23 juin '93 |
| Galbraith, Thomas Jefferson Dunnville. | Prép. au débarquement | 6 avril '76 | 100 00 | 5 mars '41 | 6 avril '76 |
| McCandelish, A | Commis | 1er mars '95 | 500 00 | 24 mai '60 | 1er mars '95 |
| Burns, John | do | 1er mars '95 | 600 00 | 2 janv. '55 | 1er mars '95 |
| O'Dell, Alexander | Prép. au débarquement | 16 mai '96 | 500 00 | 3 mars '68 | 16 mai '96 |
| Felan, Morris Oakville. | Sous-percepteur. | 13 juill. '94 | 450 00 | 30 déc. '42 | 13 juill. '94 |
| Port-Hope. | | | | | |
| Burton, Edmund John W | Percepteur | 15 sept. '72 | 1,200 00 | 5 janv. '48 | 15 sept. '72 |
| Hagerman, Christopher A | Préposé au débarquem. | 1er juin '80 | 750 00 | 18 oct. '42 | 1er juin '80 |
| Kingston. | | | | | |
| Hamilton, Clarke | Percepteur | 29 juin '82 | 1,800 00 | 17 mars '33 | 29 juin '82 |
| Shaw, Abraham | Sous-inspecteur | 12 juill. '97 | 1,500 00 | 11 déc. '48 | 19 janv. '75 |
| Anglin, Robert D | Commis | 1er mars '88 | 1,000 00 | 8 déc. '38 | 23 fév. '73 |
| Neish, William | do | 23 juill. '77 | 750 00 | 18 janv. '34 | 23 juill. '77 |
| Gaskin, Thomas | do | 1er juill. '90 | 1,000 00 | 27 mars '50 | 1er juin '85 |
| Driver, Thomas | Estimateur | 23 juin '75 | 1,100 00 | 15 août '42 | 23 juin '75 |
| Hogle, John Bath. | Sous-percepteur | 1er janv. 77 | 450 00 | 25 nov. '26 | 1er janv. '77 |
| Comer, Geo. Wm. Henry | Préposé aux arrivages. | 1er avril '92 | 550 00 | 21 oct '40 | 1er avril '91 |
| Hanley, James | do | 27 nov. '89 | 550 00 | 8 fév. '43 | 27 nov. '89 |
| Geoghegan, John | do | 4 mai '93 | 400 00 | 23 janv. '50 | 4 mai '93 |
| Quigley, Joseph | Douanier | 1er avril '88 | 550 00 | 29 avril '45 | 1er avril '88 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Kingston—Fin. | | | $ c. | | |
| Robinson, William | Douanier | 1er juin '88 | 550 00 | 17 juin '47 | 1er juin '88 |
| Graves, Wm. Daws | Préposé aux arrivages | 1er mai '92 | 550 00 | 16 juill. '48 | 1er avril '91 |
| Hogan, Thomas | Douanier | 10 avril '93 | 500 00 | 28 fév. '47 | 10 avril '93 |
| Wolfe Island<br>Joslin, Almon | do | 16 mai '85 | 150 00 | 28 mai '46 | 16 mai '85 |
| Port-Metcalf.<br>Rankin, David J | do | 16 mars '82 | 150 00 | 30 mars '33 | 16 mars '82 |
| Collins Bay.<br>Raymond, Richard | do | 19 sept. '89 | 300 00 | 27 nov. '50 | 19 sept. '89 |
| Nugent, Peter | Emballeur | 1er mai '81 | 500 00 | 27 juill. '57 | 1er mai '81 |
| Hitchens, Henry | Douanier | 1er août '94 | 450 00 | 24 déc. '37 | 6 mai '72 |
| Horne, W. E | do | 5 oct. '94 | 200 00 | 14 nov. '30 | 1er juin '88 |
| Wolfe Island.<br>Carson, Richard | Messager | 1er nov. '95 | 500 00 | — —— '46 | 1er nov. '95 |
| Lindsay. | | | | | |
| ......... | Percepteur | ......... | ......... | ......... | ......... |
| London. | | | | | |
| Reid, Robert | Percepteur | 1er janv. '78 | 2,000 00 | 1er janv. '22 | 1er janv. '78 |
| Talbot, Oscar Henry | Contrôleur intérimaire | 26 juill. '97 | 1,000 00 | 29 déc. '60 | 11 mai '88 |
| Williams, John Lang | Commis et garde-clefs | 7 fév. '80 | 750 00 | —— '30 | 7 fév. '80 |
| Brett, William | Emballeur | 1er janv. '88 | 500 00 | 10 mai '59 | 1er janv. '88 |
| Taylor, James Ferguson | Sous-percepteur | 4 sept. '82 | 300 00 | 13 juill. '54 | 4 sept. '82 |
| Strathroy.<br>McDiarmid, Finlay | Douanier | 5 avril '70 | 100 00 | 28 mars '29 | 5 avril '70 |
| New-Glasgow.<br>McLean, Hugh Allen | do | 1er mai '91 | 550 00 | 6 janv. '58 | 1er mai '91 |
| Dreaney, Thomas Henry | Commis | 7 fév. '91 | 600 00 | 22 mars '71 | 7 fév. '91 |
| Finnigan, Edward | Commis et préposé au débarquement. | 11 mai '88 | 600 00 | 20 août '68 | 11 mai '88 |
| Minhinnick, Wm. Brown | do do | 11 mai '88 | 600 00 | 19 mars '63 | 11 mai '88 |
| Donaldson, Donald Alex | do do | 12 avril '90 | 700 00 | 30 juill. '68 | 12 avril '90 |
| Orr, Robinson John | Emballeur et messager | 12 août '89 | 450 00 | 5 sept. '64 | 12 août '89 |
| McFadden, John | Préposé au débarquem. | 1er août '92 | 500 00 | 9 nov. '71 | 1er août '92 |
| Brady, John C | do do | 7 mars '94 | 500 00 | 15 mars '43 | 7 mars '94 |
| Boyle, Patrick F | do do | 1er juin '95 | 500 00 | —— '47 | 1er juin '95 |
| Morrisburg. | | | | | |
| Laflamme, Andrew J | Percepteur | 1er août '97 | 800 00 | 26 août '35 | 1er août '97 |
| Perkins, James<br>Iroquois. | Sous-percepteur | 24 déc. '79 | 500 00 | 22 juin '28 | 24 déc. '79 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Napanee | | | $ c. | | |
| Anderson, Thos. E. | Percepteur | 10 déc. '96 | 800 00 | 9 mars '55 | 10 déc. '96 |
| Perry. Charles Benjamin | Préposé au débarquem. | 1er mai '75 | 500 00 | 16 sept. '27 | 1er mai '75 |
| Chutes Niagara. | | | | | |
| Boyle, Arthur | Percepteur | 1er mai '96 | 1,600 00 | 13 mars '42 | 1er mai '96 |
| Brown, Joseph Pell | Premier commis | 1er avril '87 | 1,000 00 | 10 fév. '37 | 18 déc. '65 |
| Rogers, Henry Blanckley | Préposé au débarquem. | — juin '54 | 900 00 | 20 août '27 | — juin '54 |
| Cannon, John Henry | do | 11 nov. '69 | 650 00 | 16 avril '41 | 11 nov. '69 |
| Culhane, Patrick | do | 1er juill. '72 | 650 00 | —— '29 | 1er juill. '72 |
| Bender, Hiram | do | 2 sept. '79 | 750 00 | 16 oct '42 | 2 sept. '79 |
| Harvey, Thomas Brunswick | Sous-percepteur | 11 sept. '79 | 750 00 | 25 nov. '38 | 11 sept. '79 |
| Chippawa. | | | | | |
| Flynn, James Joseph | Préposé au débarquem | —mars. '80 | 600 00 | 31 août '58 | — mars '80 |
| Jackson, James | do | — nov. '79 | 600 00 | 2 août '22 | — nov. '79 |
| Bartle, John Clarence | do | 14 mars '82 | 700 00 | 21 août '57 | 14 mars '82 |
| Parker, Wm. McMicking | do | 29 mars '82 | 600 00 | 30 juin '51 | 29 mars '82 |
| Keller, Chas Freder'k Daniel | Douanier | 1er janv. '86 | 750 00 | 6 sept. '44 | 8 fév. '84 |
| House, William Henry | do | 1er juill. '86 | 600 00 | 18 sept. '57 | 21 oct. '85 |
| Brown, James | Commis et préposé au débarquement. | 1er oct. '84 | 750 00 | 20 mai '44 | 1er oct. '84 |
| McKenzie, Charles James | do do | 1er oct. '84 | 750 00 | 22 mars '47 | 1er oct. '84 |
| Robertson, Augustus R. | do do | 5 déc. '91 | 600 00 | 3 janv. '53 | 5 déc. '91 |
| Nidh, Henry | Préposé au débarquem. | 14 mars '88 | 600 00 | 24 mars '50 | 14 mars '88 |
| Wood, Fred F. | do | 1er avril '93 | 600 00 | 23 juill. '62 | 1er avril '93 |
| Sando, John | Sous-percepteur | 1er août '95 | 600 00 | 29 sept. 46 | 1er juin '88 |
| Niagara. | | | | | |
| Glasgow, Oliver D. | Douanier | 14 janv. '97 | 600 00 | 24 déc. '60 | 14 janv. '97 |
| Oshawa. | | | | | |
| Blamey, Geo. Frederick | Percepteur | 1er janv. '82 | 800 00 | 26 nov. '33 | 1er janv. '82 |
| Ottawa. | | | | | |
| ........ | Percepteur | ........ | ........ | ........ | ........ |
| Bartram, Joseph Thomas | Contrôleur | 9 juin '76 | 1,400 00 | 24 juin '41 | 1er janv. '57 |
| Taylor, Alex. Harvey | Estimateur | 13 juill. '97 | 1,200 00 | 9 nov. '39 | 13 juill. '97 |
| Steacy, John Butler | Commis et préposé au débarquement. | 5 avril '73 | 950 00 | 10 fév. '27 | 5 avril '73 |
| McGovern, John James | Douanier | 1er janv. '88 | 800 00 | 4 fév. '52 | 1er sept. '76 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa—Fin | | | $ c. | | |
| Russel, Colin | Commis | 1er mai '86 | 950 00 | 14 avril '41 | 9 mai '81 |
| Clark, Robt. Alex | do | 1er juill. '89 | 750 00 | 25 juill. '68 | 1er juill. '89 |
| Waggoner, Stephen Hooper. | Commis et préposé au débarquement. | 1er juill. '90 | 650 00 | 13 mars '59 | 1er juill. '90 |
| Payne, Edward | do | 1er fév. '92 | 600 00 | 25 sept. '44 | 1er août '88 |
| Hinds, Hugh | Commis | 1er juill. '93 | 600 00 | 25 sept. '68 | 10 juin '89 |
| Champness, Weldon | Douanier | 22 mai '89 | 700 00 | 3 janv. '39 | 22 mai '89 |
| Spittal, Robert | do | 1er mars '88 | 650 00 | 18 mars '48 | 1er mars '88 |
| Ryan, Patrick Eugene | do | 1er déc. '92 | 750 00 | 4 janv. '36 | 1er déc. '92 |
| Hood, Thos. Andrew | do | 1er avril '92 | 700 00 | 13 déc. '65 | 1er déc. '87 |
| Warren, Joseph — Pembroke. | Sous-percepteur | 19 mai '76 | 700 00 | 15 avril '26 | 19 mai '76 |
| Munro, John McNab — Almonte. | do | 1er août '83 | 550 00 | 4 avril '43 | 1er août '83 |
| Stewart, Donald — Renfrew. | do | 1er déc. '85 | 400 00 | 29 avril '29 | 1er déc. '85 |
| Donald, Frank — Carleton Place. | do | 6 déc. '86 | 500 00 | 22 mars '43 | 6 déc. '86 |
| Neilson, George Edward — Arnprior. | do | 17 avril 90 | 400 00 | 12 mars '34 | 17 avril '90 |
| Owen-Sound. | | | | | |
| Stephens, James Crispen | Percepteur | 1er août '82 | 800 00 | 23 janv. '47 | 1er août '82 |
| Wabb, Samuel Alfred — French River. | Douanier | 1er juin '89 | 300 00 | 30 avril '53 | 1er juin '89 |
| Parke, Simon | do | 1er juin '96 | 600 00 | 20 sept. '45 | 1er juin '96 |
| Paris. | | | | | |
| Hall, Thomas | Percepteur | 1er mars '78 | 1,000 00 | 31 janv. '35 | 1er mars '78 |
| Kinnear, Alexander Molson. | Préposé au débarquem. | 10 mai '75 | 600 00 | — avril '26 | 10 mai '75 |
| Peterboro'. | | | | | |
| Stevenson, Rufus | Percepteur | 10 janv. '96 | 1,200 00 | 14 mars '66 | 10 janv. '96 |
| Snyder, C. J. | Commis | 1er juill. '95 | 600 00 | 24 juin '64 | 22 juin '95 |
| Picton. | | | | | |
| Ross, Walter T. | Percepteur | 23 mai '78 | 800 00 | 22 janv. '47 | 23 mai '78 |
| Prescott. | | | | | |
| Jessup, Edward | Percepteur | 1er août '85 | 1,200 00 | 11 janv. '32 | 1er août '85 |
| Dowsley, Matthew | Commis, préposé au débarquem. et visiteur. | 21 déc. '70 | 900 00 | 8 avril '27 | 21 déc. '70 |
| Murphy, John | Préposé au débarquem. | 1er juill. '74 | 600 00 | 28 mars '45 | 1er juill. '74 |
| Gerald, Asahel Scott | Douanier | 25 janv. '62 | 600 00 | 31 août '38 | 25 janv. '62 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination |
|---|---|---|---|---|---|
| Prescott—Fin. | | | $ c. | | |
| Keeler, Robert M. | Commis et préposé au débarquement. | 1er avril '92 | 600 00 | 6 oct. '55 | 1er août '91 |
| Hollingsworth, Samuel | Douanier | 1er juill. '83 | 600 00 | 8 déc. '32 | 1er juill. '83 |
| Mooney, John ... Maitland. | Sous-percepteur | 28 mars '76 | 400 00 | 7 oct. '24 | 28 mars '76 |
| McMillan, Robert Pringle ... Cardinal. | do | 6 juin '90 | 400 00 | 12 mars '43 | 6 juin '90 |
| Port-Arthur. | | | | | |
| Wiley, A. M. | Percepteur | 1er nov. '95 | 1,000 00 | 31 oct. '64 | 1er nov. '95 |
| Boyce, Thomas Riddell | Commis | 14 mai '89 | 800 00 | 1er fév. '64 | 14 mai '89 |
| Colcleugh, John W. ... Portage-du-Rat. | Sous-percepteur | 21 sept. '91 | 250 00 | 1er juin '50 | 21 sept. '91 |
| Sainte-Catherine. | | | | | |
| Cuffe, John E. | Percepteur | 11 nov. '92 | 1,000 00 | 4 mars '40 | 11 nov. '92 |
| Hodge, Archibald | Commis et préposé au débarquement | 13 mars '76 | 800 00 | 17 juill. '32 | — juin '74 |
| McClive, John | Préposé au débarquement et visiteur | 15 mars '76 | 700 00 | 5 janv. '50 | 15 mars '76 |
| Spillette, Silas William | Sous-percepteur | 29 mai '82 | 700 00 | 15 janv. '37 | 29 mai '82 |
| Pattison, Thos. F. ... Thorold. | do | 1er janv. '97 | 750 00 | 19 sept. '56 | 1er janv. '97 |
| McFarland, Duncan Elliott ... Port-Colborne. | do | 1er sept. '75 | 300 00 | 1er janv. '31 | 1er sept. '75 |
| Ramsden, John ... Port-Colborne. | Douanier | 27 mai '90 | 300 00 | 26 avril '46 | 27 mai '90 |
| Clark, Wm. Beverly ... Port-Dalhousie. | do | 1er août '89 | 200 00 | 2 mars '56 | 1er août '89 |
| Hill, John F. ... Welland. | Sous-percepteur | 4 mars '97 | 500 00 | 27 janv '50 | 4 mars '97 |
| Saint-Thomas. | | | | | |
| Emery, Wm. Y | Percepteur | 16 mai '93 | 1,200 00 | ——— '32 | 16 mai '93 |
| Smellie, John Reid | Préposé au débarquem | 12 juill. '75 | 800 00 | 31 mars '29 | 12 juill. '75 |
| Finlay, James Thos. Clark | Sous-percepteur | 28 mars '74 | 750 00 | 7 déc. '39 | 28 mars 74 |
| ... Aylmer. | do | ... | ... | ... | ... |
| Payne, Manuel ... Port-Stanley. | do | 1er juill. '84 | 300 00 | 10 fév. '45 | 1er juill. '84 |
| Backhouse, William ... Burwell. | do | 5 juill. '81 | 300 00 | — mars '39 | 5 juill. '81 |
| Thompson, Thomas ... Port-Bruce. | Douanier | 5 avril '70 | 100 00 | —— '20 | 5 avril '70 |
| Sarnia. | | | | | |
| Matheson, George Nair | Percepteur | 26 janv. '56 | 1,800 00 | 2 déc. '35 | 26 janv. '56 |
| Adams, Joshua Fourth | Préposé au débarquem | 10 août '74 | 800 00 | 22 avril '40 | 10 août '74 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Sarnia—Fin. | | | $ c. | | |
| McLagan, John | Préposé au débarquem. | 1er août '79 | 600 00 | 31 oct. '41 | 1er août '79 |
| Macvicar, Alfred Fisher | do | 1er fév. '87 | 550 00 | 24 août '68 | 1er fév. '87 |
| Alcock, James | Douanier | 18 juin '84 | 600 00 | 11 juill. '45 | 18 juin '84 |
| Couse, James Albert | Sous-percepteur | 14 déc. '88 | 500 00 | — '44 | 14 déc. '88 |
| Parmelee, John D | Douanier | 1er juin '96 | 600 00 | 1er sept. '62 | 1er juin '96 |
| Cronk, Asa<br>Courtright. | Sous-percepteur | 7 juin '84 | 500 00 | — '33 | 7 juin '84 |
| Clark, O. S<br>Point Edward. | do | 1er juill. '92 | 700 00 | 17 août '48 | 1er juill. '92 |
| Dawson, Daniel<br>Petrolia. | do | 16 oct. '73 | 800 00 | 16 mars '35 | 16 oct. '73 |
| Almas, A. A | Douanier | 1er juill. '95 | 600 00 | 10 oct. '49 | 29 juin '95 |
| Chester, John | do | 1er mai '97 | 600 00 | 1er mai '40 | 1er mai '97 |
| Sault-Sainte-Marie. | | | | | |
| Plummer, Henry | Percepteur | 1er fév. '89 | 1,200 00 | 29 déc. '51 | 1er fév. '89 |
| Ironside, James Symington | Commis et préposé au débarquement. | 31 août '80 | 750 00 | 13 juill. '35 | 31 août '80 |
| Howe, A. W | Douanier | 31 mars '96 | 600 00 | 24 mai '51 | 31 mars '96 |
| Prout, John W<br>Bruce Mines. | Sous-percepteur | 1er mai '92 | 400 00 | 13 déc. '67 | 1er mai '92 |
| English, Richard<br>Manitowaning. | do | 19 avril '71 | 500 00 | 7 fév. '34 | 19 avril '71 |
| Monck, Alfred<br>Cockburn Island. | do | 1er nov. '92 | 300 00 | 17 juin '38 | 1er nov. '92 |
| McGuire, Gloss Crysler<br>Algoma Mills. | do | 1er janv. '92 | 500 00 | ........ | 1er janv. '92 |
| Smith, A. H<br>Sudbury. | do | 1er juin '96 | 400 00 | 19 nov. '53 | 1er juin '96 |
| Flesher, Thos<br>Rivière des Espagnols | do | 1er déc. '94 | 400 00 | 23 août '46 | 26 nov. '94 |
| Simcoe. | | | | | |
| Matthews, John | Percepteur | 1er janv. '92 | 850 00 | 29 juin '39 | 1er nov. '84 |
| Law, William S<br>Tilsonburg. | Sous-percepteur | 1er janv. '87 | 600 00 | 21 déc. '33 | 1er janv. '87 |
| Davis, John R<br>Port-Dover. | do | 1er janv. '92 | 500 00 | 24 sept. '53 | 1er janv. '92 |
| Stewart, Geo<br>Port-Rowan. | do | 1er nov. '94 | 250 00 | 21 mars '42 | 17 oct. '94 |
| Porter, Nathaniel | Douanier | 1er fév. '97 | 600 00 | 6 juin '60 | 1er fév. '97 |
| Stratford. | | | | | |
| Hess, John George | Percepteur | 6 nov. '93 | 1,200 00 | 8 nov. '38 | 6 nov. '93 |
| Knox, Wellington J. Thos | Préposé au débarquem. | 18 avril '87 | 700 00 | 24 mai '59 | 18 avril '87 |
| MacGregor, Chas. John | Commis | 9 avril '85 | 850 00 | 19 fév. '33 | 9 avril '85 |
| ........<br>Listowel. | Sous-percepteur | ........ | ........ | ........ | ........ |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Stratford—Fin. | | | $ c. | | |
| Tyson, Albert Monroe........ Wiarton. | Sous-percepteur.......... | 25 août '88 | 400 00 | 8 avril '43 | 25 août '88 |
| Moyes, Wm...... St. Mary's. | do .......... | 11 nov. '92 | 500 00 | 6 janv '53 | 11 nov. '92 |
| Cull. Dr J. W.......... Mitchell. | do .......... | 1er déc. '93 | 400 00 | 18 août '39 | 1er déc. '93 |
| Toronto. | | | | | |
| Small, John.................... | Percepteur ............... | 10 mars '91 | 4,000 00 | 8 oct. '31 | 10 mars '91 |
| Douglas, John.................. | Contrôleur................ | 1er janv. '58 | 2,250 00 | 19 mars '26 | 1er janv. '58 |
| Paton, Robert Graham Alex. | Garde-clefs en chef...... | 1er janv. '88 | 1,200 00 | 16 mars '30 | 16 nov. '55 |
| Fleming, John Beverley...... | Caissier.................. | 1er janv. '91 | 1,400 00 | 22 août '54 | 1er déc. '72 |
| Baxter, Charles Wesley...... | Adjoint du caissier ..... | 1er janv. '91 | 1,100 00 | 19 janv. '57 | 22 oct. '73 |
| McCaffry, James Robert..... | Premier commis intér.. | 1er janv. '96 | 1,200 00 | 6 fév. '51 | 26 mai '69 |
| Heakes, James Robert........ | Commis .................. | 1er mai '78 | 750 00 | 11 juill. '49 | 1er mai '78 |
| Cowan, John Arpen.......... | do .................. | 1er juill '78 | 1,000 00 | 11 oct. '50 | 1er juill. '78 |
| Taylor, Conyngham Crawf'd | do .................. | 22 janv. '83 | 700 00 | 9 août '23 | 22 janv. '83 |
| Ardagh, Henry Hatton...... | do .................. | 6 fév. '83 | 800 00 | 11 sept. '53 | 6 fév. '83 |
| Woods, Wm. Patrick.......... | do .................. | 1er déc. '87 | 700 00 | 27 août '63 | 1er déc. '87 |
| Greer, James.................. | do .................. | 1er janv. '96 | 700 00 | 5 oct. '53 | 1er juill. '86 |
| Thompson, John.............. | do .................. | 1er janv. '96 | 650 00 | 15 juill '70 | 5 déc. '88 |
| Tinning, William Karr S..... | do .................. | 1er mai '82 | 750 00 | 29 août '62 | 1er mai '82 |
| Walton, Robert F ........... | do .................. | 1er fév '89 | 650 00 | 29 mars '46 | 1er fév. '89 |
| Reiddy, Charles ............. | do .................. | 1er juill. '83 | 750 00 | 22 juill. 40 | 1er juill. '83 |
| Harris, Samuel T. H.......... | do .................. | 1er juin '89 | 600 00 | 26 avril '60 | 1er juin '89 |
| Griffith, William.... ......... | do .................. | 1er sept. '81 | 750 00 | 27 mars '27 | 1er sept. '81 |
| Bovell, Howard................ | do .................. | 1er avril '84 | 700 00 | 29 mars '40 | 1er avril '84 |
| MacMurchy, Jno. C........... | do .................. | 1er janv. '91 | 600 00 | 2 janv. '69 | 1er janv. '91 |
| Baker, Charles................ | Estimateur............... | 1er avril '72 | 1,400 00 | 26 août '33 | 1er avril '72 |
| Miller, Edward W............. | do .................. | 13 juill. '97 | 1,400 00 | 26 mai '57 | 13 juill. '97 |
| Pearson, Wesley.............. | Sous-estimateur .......... | 1er janv. '93 | 1,200 00 | 17 fév. '51 | 13 mai '82 |
| Patterson, Alexander, jeune. | do .......... | 1er juill. '89 | 1,200 00 | 4 août '57 | 1er juill. '82 |
| McCaw, Hugh.................. | do .......... | 1er juill. '77 | 800 00 | 10 déc. '32 | 1er juill. '77 |
| Davidson, John James......... | do .......... | 1er déc. '91 | 1,600 00 | 13 sept. '43 | 1er déc. '91 |
| Sinclair, James............... | do .......... | 13 juill. '97 | 1,000 00 | 26 nov. '54 | 13 juill. '97 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Toronto—Suite. | | | $ c. | | |
| Mitchell, Thos | Sous-estimateur | 1er janv.'96 | 750 00 | 5 sept. '54 | 1er janv.'63 |
| Westman, S. J | do | 31 mars '96 | 1,000 00 | 1er nov. '63 | 31 mars '96 |
| Bell, Robert | Jaugeur | 1er avril '83 | 1 200 00 | 8 juin '32 | 1er avril '83 |
| Yorston, James | Garde-clefs | 1er juill. '77 | 800 00 | 12 juill. '44 | 1er juill. '77 |
| Anderson, Bouchette | Premier préposé au débarquement. | 1er janv.'88 | 1,000 00 | 29 déc. '47 | 1er juin '70 |
| Howe, William | Préposé au débarquem. | 17 mars '64 | 750 00 | 6 mai '26 | 17 mars '64 |
| Monro, George | do | 20 mai '72 | 750 00 | 8 août '31 | 20 mai '72 |
| Sharp, Daniel M Port-Credit. | Douanier | 1er mai '85 | 200 00 | 26 juin '31 | 1er mai '85 |
| Loarden, Cornelius | Préposé au débarquem. | 1er janv.'96 | 650 00 | 21 déc. '33 | 16 mai '72 |
| Scott, Andrew | do | 1er avril '73 | 800 00 | 10 nov. '47 | 1er avril '73 |
| Dickey, Walter | do | 1er juill. '77 | 800 00 | 24 juin '32 | 1er juill. '77 |
| Mitchell, Thomas | do | 1er mai '78 | 700 00 | 22 janv. '44 | 1er mai '78 |
| Black, David Nathaniel | do | 1er sept. '83 | 650 00 | 1er nov. '37 | 1er sept. '83 |
| Plunkett, William | do | 1er mai '84 | 700 00 | 1er juill. '52 | 1er mai '84 |
| Gray, Chas. L | do | 1er nov. '95 | 600 00 | 13 mars '68 | 1er nov. '95 |
| Beale, James | Commis et préposé au débarquement. | 16 mai '96 | 600 00 | 19 oct. '60 | 1er juin '91 |
| Meredith, Wm. Edward | do | 1er janv.'96 | 600 00 | 15 oct. '50 | 1er mars '86 |
| Somers, Frank, jeune | do | 1er fév. 91 | 700 00 | 3 août '68 | 1er fév. '91 |
| Winter, A. W | Commis | 1er juin '96 | 750 00 | 25 oct. '64 | 24 sept. '89 |
| Evans, R. H | do | 18 mai '96 | 600 00 | 23 nov. '67 | 18 mai '96 |
| Fowler, Edwin | Préposé aux arrivages. | 22 oct. '73 | 600 00 | 9 oct. '34 | 22 oct. '73 |
| Burns, William | do | 22 oct. '73 | 600 00 | 2 juin '26 | 22 oct. '73 |
| Lowther, John | do | 22 oct. '72 | 600 00 | 22 mai '35 | 22 oct. '72 |
| Campbell, Frank A | do | 18 mai '96 | 300 00 | 3 nov. '77 | 18 mai '96 |
| Pape, Oswald | do | 16 mai '96 | 600 00 | 18 juill. '57 | 16 mai '96 |
| Milburn, Robert Baldwin | Douanier | 1er juill. '81 | 700 00 | 22 déc. '48 | 1er juill. '81 |
| Lloyd, Frank | do | 16 mai '96 | 600 00 | 1er déc. '52 | 1er juill. '82 |
| Loughrane, Lawrence | do | 1er janv.'96 | 600 00 | 15 sept. '44 | 25 avril '92 |
| Graham, Nicholas | Emballeur | 1er juill. '81 | 550 00 | 12 juill. '33 | 1er juill. '81 |
| Hudson, John Wilkinson | do | 1er juill. '81 | 500 00 | 14 fév. '41 | 1er juill. '81 |
| O'Farrall, Robert | do | 1er juill. '81 | 500 00 | 13 nov. '38 | 1er juill. '81 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Toronto—Fin. | | | $ c. | | |
| Thompson, John | Emballeur | 25 mars '83 | 500 00 | 23 juill. '40 | 1er juill. '82 |
| Wright, Robert | do | 1er juill. '83 | 500 00 | 13 mars '58 | 1er juill. '83 |
| Byers, Henry | do | 1er juill. '83 | 500 00 | 3 mars '56 | 1er juill. '83 |
| Reid, William | do | 1er juill. '83 | 500 00 | 10 juin '45 | 1er juill. '83 |
| Trowbridge, John | do | 1er juill. '83 | 500 00 | 29 juill. '52 | 1er juill. '83 |
| Dunlop, Wm. John | Emballeur et messager. | 1er fév. '89 | 500 00 | 17 mars '62 | 1er fév. '89 |
| Slean, John | do | 1er mars '86 | 500 00 | 15 juin '59 | 1er mars '86 |
| Giroux, Octave | Douanier | 16 mai '96 | 500 00 | 23 janv. '53 | 18 avril '87 |
| Davis, Thomas Jefferson | Emballeur et messager. | 1er juin '87 | 500 00 | 21 juill. '64 | 1er juin '87 |
| Rutland, Sinclair A | do | 18 oct. '89 | 500 00 | 8 janv. '41 | 18 oct. '89 |
| Jackman, Josiah | Emballeur, messager et portefaix. | 20 août '90 | 500 00 | 13 juill. '64 | 20 août '90 |
| Slemin, Charles | Gardien et messager | 4 juin '70 | 500 00 | 20 déc. '31 | 4 juin '70 |
| Williams, Thomas | Messager | 1er mai '78 | 500 00 | 10 août '39 | 1er mai '78 |
| Cook, Marshall Edwin | Emballeur et portefaix. | 1er janv. '9 | 500 00 | 10 août '66 | 1er janv. '90 |
| McCuaig, Donald Alex. | Préposé au débarquem. | 16 mai '96 | 500 00 | 11 mai '47 | 9 fév. '92 |
| Clewlo, O. S. | Douanier | 11 mars '95 | 550 00 | 30 juill. '65 | 11 mars '95 |
| Foy, Augustus | do | 1er fév. '96 | 600 00 | 2 juill. '58 | 1er fév. '96 |
| Gellespie, John S | Emballeur | 1er fév. '95 | 500 00 | 4 juill. '54 | 31 janv. '95 |
| Brownlee, Alex — Barrie. | Sous-percepteur. | 14 nov. '96 | 600 00 | 26 juin '52 | 14 nov. '96 |
| Manning, John J — Brampton. | do | 4 nov. '90 | 550 00 | 17 août '52 | 4 nov. '90 |
| Parkhill, Wm. James — Midland. | do | 1er mars '89 | 800 00 | 27 déc. '40 | 1er mars '89 |
| Graydon, Robert — Streetsville. | do | 1er juill. '88 | 200 00 | 1er juill. '47 | 1er juill '88 |
| Gilchrist, Jno — Orangeville. | do | 21 janv. '93 | 500 00 | 2 nov. '36 | 21 janv. '93 |
| Trenton. | | | | | |
| McGuire, Francis James | Percepteur | 9 juill. '75 | 600 00 | —— '25 | 9 juill. '75 |
| Wallaceburg. | | | | | |
| Fraser, J. H. | Percepteur | 14 nov. '96 | 700 00 | 27 avril '56 | 14 nov. '96 |
| Deming, Henry Vilender | Préposé au débarquem. | 23 juill. '74 | 600 00 | 3 juill. '30 | 23 juill. '74 |
| Whitby. | | | | | |
| Philp, James Rowe | Percepteur | 1er mars '94 | 600 00 | 23 fév. '35 | 1er mars '94 |
| Taylor, Charles | Préposé au débarquem. | 1er mars '78 | 600 00 | 28 août '36 | 1er mars '78 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Windsor. | | | | | |
| Martin, Stewart Edward | Percepteur | 1er déc. '92 | 1,800 00 | 19 fév. '39 | 1er déc. '92 |
| Welsh, Walter | Douanier | 9 juin '97 | 1,000 00 | 24 fév. '44 | 9 juin '97 |
| Hanrahan, Patrick | Préposé au débarquem. | 5 mai '82 | 600 00 | 5 juin '48 | 5 mai '82 |
| Drouillard, Albert | do | 19 déc. '83 | 500 00 | 12 mai '51 | 19 déc. '83 |
| Bushell, Wm. Crampton | do | 1er juin '86 | 600 00 | 4 mars '57 | 1er juin '86 |
| McKee, Thomas | Douanier | 24 sept. '80 | 350 00 | 16 mai '27 | 24 sept. '80 |
| Sandwich. | | | | | |
| Dench, Thos. Q | do | 1er janv.'91 | 600 00 | 4 juill. '45 | 1er janv.'91 |
| Barnett, John | do | 21 sept. '91 | 750 00 | 25 nov. '44 | 21 sept. '91 |
| Beers, James M. R | do | 1er déc. '91 | 700 00 | 13 sept. '50 | 1er déc. '91 |
| Janisse, James David | do | 16 déc. '84 | 600 00 | 2 avril '46 | 16 déc. '84 |
| Laing, John Wilfred | do | 1er juin '86 | 600 00 | 3 mai '50 | 1er juin '86 |
| Crampton, James | do | 1er janv.'89 | 600 00 | 10 déc. '39 | 1er janv.'89 |
| Thompson, Marshall | do | 5 janv. '92 | 650 00 | 30 juin '46 | 5 janv. '92 |
| Stokes, William | do | 1er juin '96 | 600 00 | 18 oct. '40 | 1er juin '96 |
| Turk, John | do | 9 juin '97 | 600 00 | 13 mai '44 | 9 juin '97 |
| Woodstock. | | | | | |
| Van Ingen, William Henry | Percepteur | 22 nov. '66 | 1,300 00 | 31 oct. '32 | 6 avril '58 |
| Hook, William | Sous-percepteur | 11 août '75 | 700 00 | 30 juill. '27 | 11 août '75 |
| Ingersoll. | | | | | |
| Banting, Charles | Commis et préposé au débarquement. | 1er juill. '84 | 700 00 | 7 avril '39 | 1er juill. '84 |
| Wilson, Wm. Foster | do do | 1er juin '93 | 600 00 | 8 juin '74 | 1er juill.'91 |
| PROVINCE DE QUÉBEC. | | | | | |
| Abercorn. | | | | | |
| Dunn, John | Percepteur | 1er juill. '85 | 700 00 | 10 mai '43 | 1er août '77 |
| Currie, Edgar Prentis | Douanier | 1er juill. '85 | 400 00 | 14 sept. '44 | 1er juill. '88 |
| Coaticook. | | | | | |
| Daly, John Baptist | Percepteur | 20 août '90 | 1,200 00 | 29 avril '37 | 20 août '90 |
| Churchill, James | Commis et préposé au débarquement. | 1er août '83 | 800 00 | 1er sept.'47 | 1er août '83 |
| Durocher, Jean-Baptiste | Préposé au débarquem. | 12 juill. '83 | 600 00 | 8 mai '50 | 12 juill. '83 |
| Island Pond. | | | | | |
| Baldwin, Eugene O | Douanier | 1er mai '92 | 500 00 | 1er juill. '66 | 1er mai '92 |
| Williams, J | do | 1er janv.'94 | 250 00 | ......... | 1er janv.'94 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Cookshire. | | | $ c. | | |
| Ross, Alexander | Percepteur | 1er janv.'91 | 600 00 | 1er août '50 | — mai '79 |
| Bean, Leslie Eugene<br>Hereford. | Sous-percepteur | 1er janv.'92 | 450 00 | 13 mars '70 | 1er janv.'92 |
| Gendreau, A. Bagnes<br>Agnes. | do | 1er janv.'88 | 600 00 | 8 mai '54 | 1er janv.'88 |
| Graham, Donald<br>Agnes. | Douanier | 1er mai '92 | 500 00 | 26 avril '46 | 1er mai '92 |
| Kingsbery, William<br>Clayton. | do | 1er avril'82 | 450 00 | 28 août '41 | 1er avril '82 |
| Gaspé. | | | | | |
| Kavanagh, Arthur J. | Percepteur | 19 juin '94 | 800 00 | 27 août '23 | 19 juin '94 |
| McGie, Donald Barnabas<br>Pointe aux Esquimaux. | Sous-percepteur | 5 mai '71 | 400 00 | 11 oct. '37 | 5 mai '71 |
| Hemmingford. | | | | | |
| Proper, Frederick Scrine | Percepteur | 1er janv.'77 | 700 00 | 14 déc. '39 | 12 mars '68 |
| ...<br>Franklin Centre. | Sous-percepteur | ... | ... | ... | ... |
| Saunders, Wm<br>Athelstan. | do | 1er mai '91 | 500 00 | 22 juill. '42 | 1er mai '91 |
| Fiddes, Alex.<br>Vicars. | Douanier | 1er mai '89 | 350 00 | 14 août '37 | 1er mai '89 |
| Simpson, J. Patterson<br>Roxham. | do | 4 mars '97 | 450 00 | 7 mars '73 | 4 mars '97 |
| Mansonville. | | | | | |
| Lynch, Walter | Percepteur | 1er mai '79 | 600 00 | 4 mai '47 | 1er mai '79 |
| Perkins, Calvin Colburn | Préposé au débarquem. | 3 oct. '74 | 500 00 | 5 déc. '33 | 3 oct. '74 |
| Mooney, Amos Austin | Douanier | 1er janv.'78 | 500 00 | 8 août '31 | 1er janv.'78 |
| Montréal. | | | | | |
| White, Robert Smeaton | Percepteur | 1er janv.'96 | 4,000 00 | 15 mars '56 | 1er janv.'96 |
| Boyer, Rémi | Contrôleur | 8 juin '92 | 1,600 00 | 1er oct. '42 | 7 avril '72 |
| Blomeley, Edwin | Premier commis | 1er déc. '91 | 1,400 00 | 31 janv. '24 | 16 déc. '63 |
| Laurin, Alphonse | do | 1er juill.'93 | 1,400 00 | 2 juill. '43 | 1er juill.'69 |
| Lantier, Arthur Aurélien | do | 1er fév. '95 | 1,200 00 | 15 oct '45 | 23 oct. '73 |
| McLaughlin, Henry | Contr'r des arrivages | 1er août '92 | 900 00 | 7 oct. '64 | 1er janv.'88 |
| Malbœuf, Arthur | Préposé au débarquement en chef. | 11 sept. '94 | 1,100 00 | 8 déc. '36 | 1er juill.'72 |
| Lamer, Joseph Emmanuel | Préposé au débarquem | 1er avril '74 | 900 00 | — fév. '44 | 1er juill.'72 |
| Charland, Magloire | do | 1er avril '74 | 750 00 | 4 sept. '36 | 1er avril '74 |
| Mercier, Edouard Henri | do | 1er avril '74 | 750 00 | 26 oct. '38 | 1er avril '74 |
| Porteus, John | do | 1er nov. '89 | 800 00 | 10 mai '44 | 1er mars '84 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Montréal—Suite. | | | $ c. | | |
| Lavoie, François Arthur | Caissier | 1er avril '88 | 1,700 00 | 26 sept. '33 | 20 janv. '65 |
| Scott, Edward Taylor | Sous-caissier | 1er avril '88 | 1,500 00 | 12 fév. '30 | 1er avril '88 |
| Jordan, John Astralake | Commis | 1er août '71 | 700 00 | 17 mars '32 | 1er août '71 |
| Lemieux, Hermidas A. | Sous-inspecteur | 12 juill. '97 | 1,500 00 | 19 janv '37 | — avril '74 |
| Chambers, Thomas | Commis | — avril '74 | 1,100 00 | 26 mai '43 | — avril '72 |
| Laurin, Alphonse, jeune | do | 1er juill. '89 | 550 00 | 13 mars '65 | 1er juill. '89 |
| Smith, George | do | 24 juin '76 | 900 00 | 30 juin '50 | 24 juin '76 |
| Tighe, Edward | do | 1er avril '82 | 1,200 00 | 26 nov. '47 | 1er avril '82 |
| Barrett, Robert Phipps | do | 1er juill. '83 | 800 00 | 28 mai '44 | 1er juill. '83 |
| Duncan, David Logan | do | 1er juill. '83 | 800 00 | 22 avril '52 | 1er juill. '83 |
| Miller, John Stewart | do | 1er juill. '83 | 800 00 | 22 avril '34 | 1er juill. '83 |
| Davis, John | do | 1er juill. '83 | 1,000 00 | 9 nov. '39 | 1er juill. '83 |
| Cross, Samuel | do | 1er juill. '83 | 850 00 | 9 déc. '47 | 1er juill '83 |
| Sorley, James Stewart | do | 1er juill. '83 | 900 00 | 14 août '60 | 1er juill. '83 |
| Isaacson, Herbert Noël | do | 1er juill. '83 | 900 00 | 6 nov. '55 | 1er juill. '83 |
| Bélair, Gaspard Adélard P. | do | 1er juill. '83 | 700 00 | 15 sept. '58 | 1er juill. '83 |
| McKenna, William John | do | 4 nov '89 | 800 00 | 23 déc '68 | 4 nov. '89 |
| Perham, Louis Daniel | do | 1er juill. '90 | 900 00 | 3 avril '54 | 1er juill. '85 |
| Butler, Tobias | do | 1er juill. '84 | 600 00 | 5 juin '56 | 1er juill. '84 |
| Tansey, Timothy Peter | do et préposé au débarquement. | 10 avril '89 | 600 00 | 28 janv. '56 | 10 avril '89 |
| Loyer, Joseph Samuel | do do | 1er juill. '90 | 600 00 | 15 avril '59 | 1er avril '90 |
| Lunny, Richard | do do | 1er déc. '87 | 700 00 | 19 mars '60 | 1er déc. '87 |
| Bourret, Arthur | Commis | 1er juill. '95 | 650 00 | 4 nov. '42 | — nov. '73 |
| Latouche, A. M. | do | 1er oct. '93 | 650 00 | 8 janv. '60 | 1er oct. '93 |
| Moore, James Thos | do | 1er nov. '93 | 550 00 | 25 déc. '53 | 1er nov. '93 |
| Douglas, James Henry | Estimateur fédéral | 16 mai '96 | 1,800 00 | 21 mai '44 | 1er janv. '88 |
| Ambrosse, John David Long, B.D.L. | do do | 16 déc. '88 | 1,800 00 | 28 janv. '38 | 1er avril '82 |
| Brossard, Télesphore | do | 6 juin '91 | 1,800 00 | 28 oct. '48 | 1er juill. '86 |
| Hatchette, John | do | 1er juill. '82 | 1,800 00 | 24 mai '34 | 1er juill. '82 |
| Lanthier, Auguste | Sous-estimateur | 4 avril '74 | 1,300 00 | 20 mars '38 | 4 avril '74 |
| Lavoie, Jos. Adélard | do | 1er déc. '90 | 800 00 | 9 fév. '69 | — juill. '85 |
| Langan, Frank | do | 13 juill. '97 | 800 00 | 16 avril '48 | 13 juill. '97 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Montréal—Suite | | | $ c. | | |
| Cuthbert, Robert | Sous-estimateur | 1er juill. '93 | 1,200 00 | 21 juin '44 | 1er juill '93 |
| Dawson, T. J | do | 1er avril '96 | 1,000 00 | 29 avril '45 | 1er avril '96 |
| Corbeil, Joseph Zéphirin | Jaugeur et peseur | 7 janv. '96 | 1,100 00 | 14 déc. '50 | 1er oct. '83 |
| Jones, Thomas Michael | Aide-jaugeur | 1er avril '96 | 600 00 | 1er mai '67 | 1er avril '96 |
| Coallier, Jean-Baptiste | Garde-clefs. | 30 avril '72 | 800 00 | 26 oct. '44 | 30 avril '72 |
| Murray, John | Emballeur | 1er juill. '88 | 500 00 | 8 fév. '62 | 1er juill. '88 |
| Morrison, John | do | 10 nov. '85 | 500 00 | 16 mai '48 | 10 nov. '85 |
| Labelle, Grégoire | do | 1er avril '74 | 500 00 | 16 déc. '42 | 15 fév. '65 |
| Matheson, John. | do | 1er janv. '90 | 500 00 | 15 mars '49 | 1er janv. '90 |
| McAulay, Joachim Joseph | Commis | 1er juill. '95 | 650 00 | 25 nov. '62 | 1er juill. '89 |
| Dixon, James McKean H | Préposé aux arrivages et garde-clefs. | 1er juill '85 | 600 00 | 2 août '44 | 1er juill.' 85 |
| Lemieux, Damase Joseph | do do | 1er juill. '85 | 600 00 | 2 janv. '53 | 1er juill. '85 |
| Losey, Taylor | do do | 1er juill. '85 | 600 00 | 24 sept. '44 | 1er juill. '85 |
| Cahill, Thos. Alexander | do do | 1er juill. '85 | 600 00 | 16 déc. '45 | 1er juill. '85 |
| McCaffrey, Wm. John | Préposé aux arrivages. | 1er fév. '89 | 600 00 | 23 janv. '64 | 1er fév. '89 |
| Martin, Napoléon Pierre | Préposé au débarquem. | 17 oct. '94 | 600 00 | 9 déc. '61 | 1er déc. '87 |
| Mullins, Henry | do | 7 janv. '96 | 600 00 | 29 déc. '40 | —— '66 |
| Tuff, David | do | 5 mars '96 | 700 00 | 1er déc. '46 | — juin '72 |
| Garault, Maxime | Préposé aux arrivages | — oct. '74 | 600 00 | 26 juill. '34 | — oct. '74 |
| Nicholson, Thomas William | do | — juin '72 | 550 00 | 17 janv. 38 | — juin '72 |
| McCluskey, John | Préposé aux arrivages et garde-clefs | — juin '72 | 700 00 | 25 déc. '45 | — juin '72 |
| Tessier, Louis Joseph | Préposé aux arrivages. | — juin '72 | 600 00 | 20 mai '42 | — juin '72 |
| Fenoglio, Alexander | do | —— '72 | 600 00 | 2 avril '34 | —— '72 |
| Sanguinette, Léonidas | do | 30 juin '72 | 550 00 | 21 fév. '48 | 30 juin '72 |
| Johnston, James | do | — mai '72 | 550 00 | 9 sept. '35 | — mai '72 |
| Roberts, William. | do | 1er déc. '87 | 600 00 | —— '40 | 1er déc. '87 |
| Roach, Michael | do | 1er déc. '87 | 550 00 | 30 juill. '64 | 1er déc. '87 |
| Murren, Henry | do | 27 sept. '72 | 550 00 | 25 mars '26 | 27 sept. '72 |
| Lambert, Jeremiah | do | 1er avril '74 | 550 00 | — avril '37 | 1er avril '74 |
| Vallée, Henri | do | 1er avril '74 | 600 00 | 27 mai '47 | 1er avril '74 |
| Valois, Joseph Almeida | Préposé aux arrivages et garde-clefs. | 1er avril '84 | 600 00 | 29 avril '52 | 1er avril '84 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Montréal—Suite. | | | $ c. | | |
| Sherritt, James | Préposé au débarquem. | 1er fév. '95 | 1,000 00 | 14 nov. '44 | 1er mai '91 |
| Dupuis, Jos. Alfred | do | 11 mars '95 | 800 00 | 22 fév. '61 | 16 mai '93 |
| Wilkes, Edward Thomas | do | 17 oct. '94 | 600 00 | 19 juin '44 | 1er mai '84 |
| Richardson, William Henry | Inspecteur de fromage. | 1er déc. '96 | 900 00 | 9 sept. '52 | 1er mai '84 |
| McNeil, Peter | Préposé aux arrivages. | 1er fév. '85 | 600 00 | 31 oct. '49 | 1er fév. '85 |
| Rawley, William | do | 1er juin '85 | 500 00 | 31 oct. '40 | 1er juin '85 |
| Paré, Adhémar | do | 14 mai '89 | 600 00 | 19 juin '62 | 14 mai '89 |
| Martin, P | do | 1er juill. '95 | 500 00 | 27 janv '51 | 1er juill. '95 |
| Isaacson, J. E | do | 1er juill. '95 | 500 00 | 6 sept. '60 | 1er juill. '95 |
| Holdbrook, B. T | do | 1er juill. '95 | 500 00 | 3 oct. '61 | 1er juill. '95 |
| Balthazard, B | do | 1er juill. '95 | 500 00 | 8 mars '61 | 1er juill. '95 |
| Guérin, Louis Joseph | do | 16 mai '96 | 500 00 | 23 janv. '65 | 16 mai '96 |
| Flynn, T. T | do | 1er nov. '95 | 500 00 | 25 sept. '37 | 1er nov. '95 |
| Renaud, H | Garde-clefs | 16 mai '96 | 550 00 | 29 déc. '50 | 16 mai '96 |
| Lafleur, L. H | Douanier | 1er nov. '94 | 700 00 | 15 oct. '42 | 1er nov. '94 |
| Neher, Martin | do | 1er fév. '95 | 500 00 | 22 fév. '47 | 1er fév. '95 |
| Ryan, T | do | 1er juill. '95 | 500 00 | 4 mars '54 | 1er juill. '95 |
| Drysdale, John | do | 12 juill. '97 | 500 00 | ............ | 12 juill. '97 |
| Locat, Joseph Wilfrid | do | 1er déc. '95 | 500 00 | 24 avril '60 | 1er déc. '95 |
| Galbraith, J | do | 1er juill. '95 | 500 00 | 26 juill. '58 | 1er juill. '95 |
| Morgan, Geo | do | 1er juill. '95 | 550 00 | 22 fév. '66 | 1er juill. '95 |
| Nugent, Arthur | Emballeur | 1er mars '96 | 450 00 | 28 sept. '42 | 1er mars '96 |
| Patterson, William Low | Préposé aux arrivages. | 1er mai '91 | 600 00 | 25 janv. '53 | 1er mai '91 |
| Phœnix, John | do | 1er mai '91 | 550 00 | 13 mai '44 | 1er mai '91 |
| Cooney, P. J | do | 16 mai '96 | 500 00 | 22 juill. '64 | 16 mai '96 |
| L'Africain, Napoléon | do | 1er oct. '92 | 550 00 | 21 sept. '61 | 1er oct. '92 |
| Brière, J. C. O | do | 1er août '94 | 475 00 | —— '69 | 1er août '94 |
| Boyd, William Stewart | do | 1er nov. '95 | 500 00 | 29 juin '45 | 1er nov. '95 |
| Slattery, Timothy F | do | 1er nov. '95 | 500 00 | 9 janv. '63 | 1er nov. '95 |
| Montenari, A. N. P | do | 1er fév. '96 | 500 00 | 9 nov. '55 | 1er fév. '96 |
| McCallum, J S | do | 1er juill. '97 | 600 00 | 23 mai '52 | 1er juill. '97 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Montréal—Fin. | | | $ c. | | |
| Allen, George Miles | Préposé aux arrivages | 1er avril '96 | 500 00 | 28 fév. '63 | 1er avril '96 |
| Homier, Jos. Albert | do | 19 juin '97 | 400 00 | 12 juin '77 | 19 juin '97 |
| Smith, Merrit Munson | Sous-percepteur | 15 sept. '79 | 550 00 | 8 déc. '34 | 14 mars '64 |
| Dundee. | | | | | |
| Basinet, Louis | do | 14 nov. '96 | 200 00 | 29 nov. '46 | 14 nov. '96 |
| Joliette. | | | | | |
| Long, George | do | 18 avril '87 | 400 00 | 24 mars '39 | 18 avril '87 |
| Saint-Régis. | | | | | |
| O'Reilly, Charles B | do | 1er fév. '88 | 300 00 | 19 nov. '49 | 1er fév. '88 |
| Riv. à la Truite. | | | | | |
| St-Michel, F. X | do | 13 avril '97 | 300 00 | 10 avril '51 | 13 avril 97 |
| Saint-Jérôme. | | | | | |
| Paspébiac. | | | | | |
| Beauchesne, Pierre Clovis | Percepteur | 1er juin '83 | 1,000 00 | 8 juin '41 | 5 mai '71 |
| Christie, Hugh | Douanier | 23 mai '73 | 400 00 | 25 sept. '32 | 23 mai '73 |
| Leblanc, Joseph | do | 16 mai '88 | 100 00 | 25 mai '40 | 16 mai '88 |
| New-Richmond. | | | | | |
| Percé. | | | | | |
| Flynn, William | Percepteur | 1er avril '79 | 600 00 | 22 juill. '36 | 18 juin '58 |
| Sirois, Joseph Octave | Préposé au débarquement et visiteur. | 25 juin '79 | 450 00 | 29 janv. '35 | 25 juin '79 |
| Québec. | | | | | |
| Forsyth, Joseph Bell | Percepteur | 17 avril '91 | 3,000 00 | 30 juin '31 | 17 avril 91 |
| Carter, William Henry | Contrôleur | 1er sept. '91 | 1,600 00 | 17 mai '36 | 9 mai '71 |
| Dion, Aurélien V | Estimateur | 4 juin '89 | 1,400 00 | 18 mai '39 | 27 oct. '77 |
| Martineau, Ferdinand | do | 20 nov. '86 | 900 00 | 6 déc. '34 | 20 nov. '86 |
| Watters, James Giblin | Sous-estimateur | 2 juin '88 | 700 00 | 16 déc. '48 | 2 juin '88 |
| Gouin, Charles | Commis | 28 avril '60 | 1,200 00 | 2 août '30 | 28 avril '60 |
| Giroux, Elzéar Louis Joseph | do | 1er oct. '73 | 800 00 | 6 janv. '39 | 1er oct. '73 |
| Doucet, Eugène | do | 1er mars '74 | 750 00 | 21 août '49 | 1er mars '74 |
| Lamère, Chas | do | 1er avril '96 | 550 00 | 12 sept. '72 | 1er avril '96 |
| Larue, Panet Edouard | Contrôleur des arrivages. | 1er oct. '93 | 1,000 00 | 3 janv. '43 | 1er sept. '73 |
| Gray, Frost Wood | Sous-contrôleur des arrivages. | 1er oct. '93 | 1,000 00 | 4 avril '42 | 9 avril '84 |
| Bélanger, François-Xavier | Jaugeur | 1er oct. '95 | 1,000 00 | — déc. '50 | 5 août '81 |
| Bolger, Michael Kingsley | Préposé au débarquem | 1er janv. '86 | 800 00 | 12 juill. '48 | 1er janv. '86 |
| Laurin, Louis Napoléon | do | 16 mai '96 | 900 00 | 8 juill '52 | 12 juin '82 |
| Dugal, Léandre | Gardien d'entrepôt | 31 oct. '70 | 1,000 00 | 4 sept. '36 | 31 oct. '70 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Québec—Fin. | | | $ c. | | |
| Lemieux, E. O. Beauce. | Sous-percepteur | 8 janv. '97 | 300 00 | 1er janv.'50 | 8 janv. '97 |
| Pelletier, N. G. Rivière-du-Loup. | do | 1er janv.'96 | 500 00 | 6 mars '57 | 1er janv.'96 |
| Joncas, Pierre Léger. Iles de la Madeleine. | do | 1er juill.'90 | 500 00 | 10 mai '51 | — sept. '75 |
| Bilodeau, Ambroise. Baie de la Trinité. | Douanier | 1er déc. '81 | 100 00 | —— '32 | 1er déc. '81 |
| Hillier, Edwin. Tadoussac. | do | 1er août '92 | 300 00 | 23 fév. '56 | 1er août '92 |
| Gagné, Auguste. Jonction Chambord. | do | 19 juin '97 | 300 00 | 6 avril '50 | 19 juin '97 |
| Griffiths, Jacob | Gardien de bureau | 1er juill. '69 | 550 00 | 24 fév. '32 | 1er mai '54 |
| Rouillard, Jean | Garde-clefs | — déc. '72 | 650 00 | 31 juill. '40 | — déc '72 |
| Batterton, James | do | 23 oct. '73 | 600 00 | 15 juin 34 | 23 oct. '73 |
| Cauchon, Romain | do | 10 nov. '74 | 600 00 | 6 mai '33 | 10 nov. '74 |
| Edge, W. E | do | 1er sept. '75 | 750 00 | 24 juin '34 | 1er sept. '75 |
| Trudel, J. Edmond | Préposé aux arrivages. | 22 sept. '74 | 650 00 | 3 mars '42 | 22 sept. '74 |
| Vallerand, Louis Napoléon | do | 1er janv.'86 | 600 00 | 28 fév. '56 | 1er janv. '86 |
| Griffiths, Geo. Anthony | do | 20 août '90 | 600 00 | 7 sept. '60 | 20 août '90 |
| Fortin, O | do | 1er nov. '95 | 550 00 | 26 fév. '38 | 1er nov. '95 |
| Hannon, Henry M | Emballeur et messager. | 20 août '90 | 500 00 | 10 oct. '66 | 20 août '90 |
| Deavy, John | Portefaix | —— '69 | 400 00 | — juill. '26 | —— '69 |
| Hannon, Owen | do | — mai '53 | 400 00 | 8 déc. '30 | — mai '53 |
| Rimouski. | | | | | |
| ........ | Percepteur | ........ | ........ | ........ | ........ |
| Patton, John Hooptteller. Matane. | Préposé au débarquem. | 11 juin '72 | 100 00 | 10 déc. '34 | 11 juin '72 |
| Saint-Armand. | | | | | |
| Bourret, Edmond Augustus. | Percepteur | 1er juin '77 | 700 00 | 16 nov. '40 | 13 fév. '65 |
| Smith, Peter | Douanier | 1er août '87 | 600 00 | 25 janv. '22 | 1er août '87 |
| Futvoye, Fred. Franc. Booth | do | 1er juill.'89 | 500 00 | 25 fév. '64 | 1er juill. '89 |
| Luke, Philip Edward. Philipsburg. | Sous-percepteur | 1er nov. '77 | 250 00 | 23 juill. '28 | 1er nov. '77 |
| Saint-Hyacinthe. | | | | | |
| Hamel, Joseph Antoine | Percepteur | 11 fév. '79 | 750 00 | 13 août '33 | 11 fév. '79 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jean. | | | $ c. | | |
| Wood, Hannibal Whitney... | Percepteur.................. | 1er fév. '90 | 1,200 00 | 10 juill. '40 | 1er fév. '90 |
| Latour, Joseph Cyprien...... | Douanier..................... | 1er juill. '89 | 500 00 | 20 janv. '62 | 1er juill. '89 |
| Gallet, Alphonse ......... Rouse's Point. | Préposé aux arrivages et garde-clefs. | 1er mai '72 | 600 00 | 20 sept. '36 | — mai '62 |
| Brouillet, Pierre ............... Rouse's Point. | Douanier..................... | 21 juill. '90 | 600 00 | 29 juill. '42 | 21 juill. '90 |
| Pinsonneault, Joseph E..... Lacolle. | Sous-percepteur.......... | 17 janv. '88 | 600 00 | 19 nov. '50 | 17 janv. '88 |
| Rowe, Chas. Sylvester........ Lacolle. | Préposé au débarquem. | 1er janv. '88 | 500 00 | 13 sept. '32 | 1er janv. '88 |
| Pattison, William Mead ..... Clarenceville. | Sous-percepteur.......... | 3 nov. '73 | 600 00 | 8 fév. '28 | 28 nov. '71 |
| Baker, Joel Homer.............. Frelighsburg. | do .......... | 13 janv. '86 | 650 00 | 19 janv. '62 | 1er nov. '83 |
| Sherbrooke. | | | | | |
| Richard, Jean-Baptiste. ...... | Percepteur.................. | 18 nov. '96 | 1,200 00 | .................... | 18 nov. '96 |
| Hunt, William Josiah......... | Préposé au débarquem. | 19 juin '81 | 700 00 | 18 sept. '43 | 19 juin '81 |
| Murphy, James................... Richmond. | Sous-percepteur.......... | 12 avril '90 | 700 00 | 20 juill. '48 | 12 avril '90 |
| Héroux, Blaise...................... | Préposé au débarquement et commis. | 16 mai '96 | 800 00 | 29 sept. '58 | 1er août '86 |
| O'Dell, Henry A................... | Estimateur.................. | 1er avril '93 | 800 00 | 15 fév. '55 | 1er avril '93 |
| Sorel. | | | | | |
| Mathieu, Joseph................. | Percepteur.................. | 9 avril '84 | 600 00 | 20 fév. '37 | 9 avril '84 |
| Stanstead. | | | | | |
| Merriman, Lucien Thomas.. | Percepteur.................. | 16 mai '96 | 1,000 00 | 20 mars '31 | 1er avril '73 |
| Paquette, John Flavien....... | Préposé au débarquem. | 1er nov. '87 | 500 00 | 9 juin '62 | 1er août '82 |
| Elder, John Wallace........... Stanstead Junction. | Sous-percept. intérim... | 1er juill. '80 | 600 00 | 22 janv. '62 | 1er juill. '80 |
| Moore, Ralph Merry............. Magog. | Sous-percepteur........... | 1er août '90 | 600 00 | 25 oct. '59 | 1er août '90 |
| McGowan, William, jeune.. Georgeville. | Préposé au débarquem. | 6 déc. '80 | 580 00 | 24 fév. '49 | 6 déc. '80 |
| Trois-Rivières. | | | | | |
| Vanasse, Pierre Benjamin... | Percepteur.................. | 1er mars '89 | 1,100 00 | 3 oct. '38 | 1er mars '89 |
| Gouin, A. J......................... | Douanier..................... | 18 mai '93 | 500 00 | 28 mars '60 | 18 mai '93 |
| PROV. DU NOUV.-BRUNSWICK. | | | | | |
| Bathurst. | | | | | |
| Baldwin, John E.................. | Percepteur.................. | 1er déc. '94 | 800 00 | 28 fév. '48 | 1er déc. '94 |
| Leahy, David. ..................... | Commis et préposé au débarquement. | 1er août '83 | 500 00 | 13 mai '54 | 1er août '83 |
| Benoit, Joseph..................... | Douanier..................... | 16 juin '83 | 60 00 | 15 juin '37 | 16 juin '83 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Sormany, Henry Armand.... Shippegan. | Sous-percepteur.......... | 1er août '77 | 600 00 | 23 oct. '35 | 1er août '77 |
| Blackhall, James George C. Caraquette. | do ......... | 16 avril '59 | 600 00 | 27 janv. '27 | 16 avril '59 |
| Bourgeois, Médéric E.......... Tracadie. | do ......... | 17 avril '75 | 200 00 | 15 avril '38 | 17 avril '75 |
| Foley, Patrick James ........ New-Bandon. | do ......... | 25 août '74 | 400 00 | 1er mai '42 | 25 août '74 |
| Chatham, N.-B. | | | | | |
| Ferguson, Daniel...... ......... | Percepteur.. ............... | 27 mars '65 | 1,200 00 | 30 avril '26 | 27 mars '65 |
| Crimmen, Thomas.............. | Estimateur.. ............... | 1er déc. '81 | 800 00 | 22 sept. '48 | 2 août '71 |
| Johnson, Basil Eloi............ Richibouctou. | Sous-percepteur........... | 1er janv.'90 | 800 00 | 4 mai '59 | 1er janv. '90 |
| LeBlanc, Jude J... ............ Bouctouche. | do ......... | 1er juill.'91 | 500 00 | 28 avril '48 | 1er juill.'91 |
| Russ, Wm. Horen Bolsford .. Kingston. | Préposé aux arrivages. | 16 juill. '77 | 400 00 | 23 janv. '38 | 16 juill '77 |
| Keswick, David.................. Bouctouche. | do . | 1er juin '78 | 300 00 | 30 janv. '35 | 1er juin '78 |
| Richard, Damien O..... ...... Le Cap. | Douanier....... ..... ...... | 1er oct. '86 | 60 00 | 15 mai '30 | 1er oct. '86 |
| Dalhousie. | | | | | |
| Montgomery William......... | Percepteur..................... | 1er juill.'71 | 1,000 00 | 6 oct. '38 | 1er juill.'71 |
| McKenzie, Archibald......... Campbelltown. | Sous-percepteur.......... | 12 juill. '83 | 500 00 | 29 mai '41 | 12 juill. '83 |
| Frédéricton. | | | | | |
| Street, Alfred Foxcraft........ | Percepteur..................... | 1er janv.'73 | 1,500 00 | 28 janv. '44 | 1er janv.'73 |
| Winter, Herbert Gayner...... | Estimateur ....... ......... | 1er janv.'71 | 1,000 00 | 9 nov. '50 | 1er janv.'71 |
| Richards, James Frederick.. | Commis......................... | 1er mai '78 | 700 00 | 28 nov. '52 | 1er mai '78 |
| Moncton. | | | | | |
| Binney, Irvine Whitty......... | Percepteur .................. | 1er nov. '83 | 1,200 00 | 10 juill. '41 | 16 déc '74 |
| Rayworth, John Snowball... | Préposé au débarquem. | 1er juill. '85 | 700 00 | 1er nov. '57 | 1er juill. '85 |
| Wood, William Rufus ......... Shédiac. | Douanier ......... .......... | 1er janv.'88 | 400 00 | 12 oct. '52 | 1er janv.'88 |
| Steeves, Joshua M............... Hillsboro'. | Sous-percepteur ........ | 13 janv. '96 | 600 00 | — août '37 | 13 janv. '96 |
| Dysart, Andrew Huot......... Cocagne. | do ......... | 27 juin. '73 | 500 00 | 30 août '38 | 27 juin '73 |
| Robidoux, Ferdinand.......... Shédiac. | do ......... | 1er août '85 | 700 00 | 14 juill. '49 | 1er août '85 |
| Cleaveland, David.............. Alma. | do ......... | 1er mai 85 | 300 00 | 14 sept. '39 | 1er mai '85 |
| Chapman, A. W................. Dorchester. | do ......... | 1er nov. '95 | 400 00 | 13 mars '61 | 1er nov. '95 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Moncton—Fin. | | | | | |
| McKinley, Charles Hamilton | Douanier | 1er sept. '75 | 200 00 | 20 mars '40 | 1er sept. '75 |
| Alma. | | | | | |
| Brewster, Gilbert | do | 1er mai '85 | 300 00 | 3 sept. '30 | 1er mai '85 |
| Harvey. | | | | | |
| Newcastle. | | | | | |
| Park, William Adam | Percepteur | 4 nov. '87 | 1,100 00 | 27 juin '53 | 4 nov. '87 |
| Wheeler, Patrick | Préposé aux arrivages | 1er nov. '73 | 700 00 | 25 déc. '46 | 1er nov. '73 |
| Sackville. | | | | | |
| Prescott, William | Sous-percepteur | 1er mai '73 | 200 00 | 24 fév. '46 | 1er mai '73 |
| Baie Verte. | | | | | |
| Ward, Rufus Cote | do | 1er déc. '81 | 100 00 | 1er juill. '44 | 1er déc. '81 |
| Rockport. | | | | | |
| Ford, Alexander | Douanier | 1er juill. '88 | 200 00 | 29 mars '52 | 1er juill. '88 |
| Saint-Jean. | | | | | |
| Ruel, James R. | Percepteur | 1er nov. '70 | 3,000 00 | 22 oct. '20 | 1er nov. '70 |
| Matthew, George F. | Contrôleur | 1er juil '93 | 1,600 00 | 12 août '37 | 1er mai '53 |
| Atcheson, Anthony | Commis | — déc. '70 | 1,050 00 | 10 août '41 | — déc. '70 |
| Sandall, Henry P. | do | 4 mai '71 | 1,100 00 | 18 mars '50 | 4 mai '71 |
| O'Keefe, P. J. | Préposé au débarquem. en chef et douanier en chef des prov. marit. | 1er fév. '96 | 1,400 00 | 6 sept. '49 | 6 sept. '79 |
| Kain, Samuel W. | Commis | 1er oct. '95 | 750 00 | 13 janv. '64 | 1er fév. '83 |
| Barber, Keith A. | do | 1er nov. '83 | 800 00 | 11 oct. '57 | 1er nov. '83 |
| Jenkins, George | do | 1er fév. '89 | 800 00 | 17 mars '50 | 1er fév. '89 |
| Gleeson, David J. | do | 1er nov. '83 | 900 00 | 21 janv. '60 | 1er nov. '83 |
| Turner, Henry | do | 1er nov. '83 | 600 00 | 27 oct. '51 | 1er nov. '83 |
| Gallagher, Frank | do | 1er déc. '86 | 700 00 | 30 déc. '40 | —— '75 |
| Stevens, William Edwin | do | 19 juin '80 | 1,000 00 | 22 fév. '39 | 19 juin '80 |
| Wilkins, Samuel Watt | do | 1er juill. '91 | 700 00 | 25 mai '57 | 4 nov. '90 |
| Tilley, Chas F. | do | 1er juill. '93 | 450 00 | 20 sept. '70 | 1er juill. '93 |
| Berton, John F. | do | 1er juill. '93 | 450 00 | 7 sept. '73 | 1er juill. '93 |
| Connor, Frank R. | do | 1er déc. '95 | 700 00 | 22 août '43 | 25 avril '92 |
| Johnson, William | Contrôleur des arriv. | 1er août '74 | 1,000 00 | 2 juill. '29 | 1er avril '54 |
| Whittaker, James E. | Estimateur | 1er mars '84 | 1,200 00 | 30 juin '31 | 1er mars '84 |
| Hamilton, Jas. H. | do | 22 mai '96 | 1,000 00 | 26 janv. '60 | 22 mai '96 |
| Buist, Andrew | Préposé aux arrivages et emballeur. | 20 mars '86 | 600 00 | 22 mars '30 | 20 mars '86 |
| Jackson, George | Emballeur | 19 juin '97 | 500 00 | 10 août '50 | 19 juin '97 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jean—Suite. | | | $ c. | | |
| Robinson, Samuel | Jaugeur | 1er juill. '93 | 1,000 00 | 10 mai '35 | 1er nov. '71 |
| Bustin, Thomas E | Garde-clefs | 1er juill. '67 | 650 00 | 17 mars '25 | 1er juill. '67 |
| Carleton, William | do | 19 juin '65 | 650 00 | 20 nov. '31 | 19 juin '65 |
| Pigeon, Charles | do | 1er sept. '75 | 650 00 | — déc. '43 | 3 sept. '70 |
| Owens, Michael B | do | 1er juill. '76 | 650 00 | — sept. '36 | 1er juin '71 |
| Foley, Thomas Bain | do | 3 sept. '73 | 650 00 | 4 janv. '33 | 3 sept. '73 |
| Sandall, Thomas O | Préposé au débarquem. | 1er juill. '94 | 700 00 | 29 août '34 | 10 mai '60 |
| Whiting, James M. F | Préposé aux arrivages. | 1er juill. '73 | 650 00 | — oct. '28 | 1er juill. '73 |
| Hanson, Gedeon Knight | Sous-percepteur | 26 sept. '70 | 400 00 | —— '29 | 26 sept. '70 |
| Lepréaux. Carson, Joseph | do | 1er sept. '71 | 400 00 | 4 juill. '38 | 1er sept. '71 |
| Quaco. McKay, James | do | 1er oct. '79 | 600 00 | 11 fév. '37 | 1er oct. '79 |
| St-George Wallace, George H | do | 16 mai '79 | 500 00 | 25 mars '37 | 16 mai '79 |
| Sussex. Hoyt, J. Wesley | do | 1er nov. '92 | 1,000 00 | 26 sept. '63 | 1er nov. '92 |
| McAdam Junction. Connolly, J. G | Préposé au débarquem. | 1er août '84 | 700 00 | 2 fév. '53 | 1er août '84 |
| McAdam Junction. Goodspeed, Millard Herbert. | Préposé au débarquement et commis. | 10 déc. '86 | 600 00 | 12 juill. '64 | 10 déc. '86 |
| McAdam Junction. Clinch, Calvin C | Sous-percepteur | 20 déc. '93 | 400 00 | 8 sept. '50 | 20 déc. '93 |
| Musquash. Chubb, George | Douanier | 1er juin '88 | 200 00 | 24 mai '41 | 1er juin '88 |
| Back Bay. McKay, Samuel | do | 1er juin '88 | 200 00 | —— '39 | 1er juin '88 |
| Beaver Harbour Forsyth, William | Préposé aux arrivages | 4 fév. '73 | 600 00 | — sept. '38 | 4 fév. '73 |
| Roxborough, William | do | 4 nov. '90 | 600 00 | 1er août '42 | 4 nov. '90 |
| Dobbin, Wilson L | do | 19 août '74 | 600 00 | 15 fév. '50 | — juin '67 |
| Dixon, John | do | 1er janv. '96 | 550 00 | — —— '35 | 13 fév. '91 |
| Farren, William | do | 1er août '74 | 600 00 | 18 janv. '32 | 1er août '74 |
| Condon, Thomas | do | 20 mars '86 | 600 00 | 16 sept. '44 | 20 mars '86 |
| McCart, Peter | do | 1er juill. '89 | 600 00 | 29 juin '43 | 1er juill '89 |
| Price, George | Chaloupier et préposé aux arrivages. | 1er janv. '84 | 600 00 | — oct. '39 | — sept. '76 |
| Fulton, Robert | Chaloupier | 1er janv. '84 | 600 00 | — oct. '44 | — sept. '75 |
| Cowan, Charles W | Préposé aux arrivages | 1er juill. '76 | 600 00 | 13 sept. '36 | 1er juill. '76 |
| McAdoo, Robert J | do | 1er mai '78 | 600 00 | 15 juill. '44 | 1er juill. '76 |
| Dougherty, William A | do | 8 juin '82 | 600 00 | 25 fév. '41 | 8 juin '82 |
| Lowry, John | Préposé aux arrivages et visiteur. | 13 janv. '96 | 600 00 | 2 juill. '57 | 1er nov. '83 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Jean—Fin. | | | $ c. | | |
| Rogerson, John | Préposé aux arrivages. | 1er janv.'87 | 600 00 | 2 avril '37 | 1er janv.'87 |
| Cochran, John | do | 1er fév. '85 | 600 00 | 17 août '37 | 1er fév. '85 |
| Noble, J. J | Douanier | 1er fév. '96 | 500 00 | 25 oct. 48 | 1er fév. '96 |
| Mullin, John J | Préposé aux arrivages. | 13 janv. '96 | 500 00 | — —— '48 | 1er juill. '94 |
| Wills, Robert | Portefaix et emballeur. | 1er juin '90 | 600 00 | 24 mars '35 | 1er juin '90 |
| Thompson, David Chance Harbour. | Douanier | 1er juill.'90 | 200 00 | 11 août '51 | 1er juill. '90 |
| St-Stephen. | | | | | |
| Graham, Henry | Percepteur | 10 sept. '91 | 1,600 00 | 6 mai '40 | 10 sept. '91 |
| Hill, Arthur Marcus | Contrôleur et jaugeur. | 30 oct. '75 | 750 00 | 1er juill. '41 | 30 oct. '75 |
| McGowan, Moses. | Sous-estimateur | 1er juill. '87 | 700 00 | 3 juin '32 | 1er mars '84 |
| Stevens, William Henry | Préposé aux arrivages et visiteur. | 6 juin '76 | 650 00 | 19 mars '36 | 6 juin '76 |
| McAdam, Hugh Milltown. | Douanier. | 3 juin '79 | 700 00 | 8 fév. '36 | 3 juin '79 |
| Bixby, Jas. H. Parker | do | 1er juill. '87 | 600 00 | —— '35 | 1er juill. '87 |
| Hyslip, Samuel N | do | 4 avril '92 | 500 00 | 23 déc. '51 | 4 avril '92 |
| Hitchings, Henry Stephen Milltown. | do | 2 août '89 | 500 00 | 22 avril '42 | 2 août '89 |
| Shaughnessy, J. Milltown. | do | 1er janv.'86 | 600 00 | 15 sept. '48 | 18 août '81 |
| Hacker, Henry Upper Mills. | do | 1er nov. '94 | 100 00 | —— '51 | 1er nov. '94 |
| Whitlock, William Saint-André. | Préposé au débarquement et commis. | 2 janv. '70 | 800 00 | 1er avril '48 | 1er mars '68 |
| Stinson, Thomas Saint-André. | Douanier | 1er avril '74 | 500 00 | 17 janv. '44 | 1er avril '74 |
| Clark, Alexander John Campo Bello. | do | 1er mars '88 | 600 00 | 1er déc. '50 | 1er mars '88 |
| Brown, Owen Alendo Campo Bello. | do | 1er nov. '89 | 300 00 | 8 fév. '59 | 1er nov. '89 |
| McLaughlin, Daniel Isaac Woodward. Seal Cove. | do | 1er nov. '89 | 300 00 | 2 mars '57 | 1er nov. '89 |
| Trecarten, Thomas Lord West Isles. | Sous-percepteur | 2 août '89 | 350 00 | 22 sept. '60 | 2 août '89 |
| Woodstock. | | | | | |
| Lynch, Thomas | Commis intérimaire | 16 mars '89 | 500 00 | —— '54 | 16 mars '89 |
| Kirkpatrick, Robert | Sous-percepteur | 1er juill. '87 | 400 00 | 23 juill. '39 | 15 déc. '76 |
| Lynch, John | Douanier | 31 août '80 | 150 00 | 9 mars '30 | 31 août '80 |
| Tobin, Richard | do | 15 août '53 | 300 00 | 15 mai '38 | 15 août '53 |
| Robinson, George | do | 15 sept. '74 | 500 00 | 11 nov. '32 | 15 sept. '74 |
| Bedell, George Augustus Aroostook Junction. | Sous-percepteur | 5 nov. '74 | 600 00 | 30 juin '33 | 5 nov. '74 |
| Gyr, Levite J Edmundston. | do | 15 août '95 | 500 00 | 12 août '67 | 15 août '95 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| Woodstock—Fin. | | | | | |
| Cyr, Honoré ... Saint-Hilaire. | Sous-percepteur ... | 16 mai '93 | 200 00 | 28 mars '51 | 16 mai '93 |
| Nadeau, Mathias ... Middle St. Francis. | do ... | 1er déc. '90 | 500 00 | 21 fév. '39 | 1er déc. '90 |
| Taylor, Hugh ... Grand Falls. | do ... | 9 oct. '91 | 500 00 | 30 oct. '60 | 9 oct. '91 |
| Kearney, Charles ... Florenceville. | Douanier ... | 5 avril '82 | 200 00 | — mai '36 | 5 avril '82 |
| Violette, Francis ... Saint-Léonard. | do ... | 24 mars '73 | 450 00 | —— '40 | 24 mars '73 |
| Howard, Edward Roger ... Lower Andover. | do ... | 1er avril '92 | 100 00 | 28 mai '40 | 1er avril '92 |
| PROV. DE LA NOUV.-ÉCOSSE. | | | | | |
| Amherst. | | | | | |
| Main, William Dick ... | Percepteur ... | 1er nov. '86 | 1,200 00 | 19 janv. '37 | 1er nov. '86 |
| Ratchford, Charles Edward. | Commis et estimateur.. | 17 nov. '77 | 800 00 | 9 mai '45 | 27 nov. '72 |
| Forrest, Isaac Thompson ... | Douanier ... | 23 oct. '86 | 60 00 | —— '45 | 23 oct. '86 |
| Elliott, Herbert F. ... Pugwash. | Sous-percepteur ... | 1er août '97 | 400 00 | 24 oct. '59 | 1er août '97 |
| Moffatt, John ... Joggins. | do ... | 22 nov. '65 | 300 00 | 3 oct. '35 | 11 mai '64 |
| Lowe, Thos. Road ... Tidnish. | do ... | 14 janv. '88 | 200 00 | 18 nov. 35 | 14 janv. '88 |
| Burns, John Moore ... Northport. | do ... | 1er avril '80 | 100 00 | 9 juin '46 | 1er avril '80 |
| Kerr, Charles Edward ... Wallace. | do ... | 2 nov. '84 | 250 00 | 3 juin '33 | 2 nov. '84 |
| Murray, Robt. B. ... Springhill. | do ... | 1er juill. '93 | 400 00 | 1er oct. '54 | 1er juill. '93 |
| Annapolis. | | | | | |
| McCormick, Edgar ... | Percepteur ... | 1er sept. '90 | 850 00 | 31 août '62 | 1er sept. '90 |
| Ditmars, Charles ... Clementsport. | Sous-percepteur ... | 1er juill. '87 | 200 00 | 10 déc. '37 | 1er juill. '87 |
| Porter, Edgar Harold ... Thorns Cove. | do ... | 11 août '75 | 150 00 | 5 avril '51 | 11 août '75 |
| Buckler, Thomas Madison ... | Douanier ... | 1er juill. '89 | 600 00 | 20 avril '61 | 1er juill. '89 |
| Ruggles, Stephen Sneden ... Bridgetown. | Sous-percepteur ... | 1er juill. '73 | 650 00 | 10 avril '45 | 1er juill. '73 |
| Chute, Aaron Moïse ... Bridgetown. | Douanier ... | 29 mai '65 | 60 00 | 10 avril '26 | 29 mai '65 |
| Antigonish. | | | | | |
| Boyd, Angus ... | Percepteur ... | 1er nov. '88 | 800 00 | 28 déc. '33 | 1er nov. '88 |
| Crispo, Jeffrey M. ... Havre au Bouche. | Sous-percepteur ... | 6 nov. '96 | 150 00 | 17 fév. '52 | 6 nov. '96 |
| Randall, Edward George ... Bayfield. | do ... | 1er juill. '65 | 250 00 | 25 mai '36 | 1er juill. '65 |
| McDonald, Alexander ... Cap George. | Douanier ... | 1er août '84 | 100 00 | 15 janv. '20 | 1er août '84 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Antigonish—Fin. | | | $ c. | | |
| McInnis, Lewis ........ .... .... Malignant Cove. | Douanier.................... | 1er fév. '87 | 100 00 | 10 mai '34 | 1er fév. '87 |
| Arichat. | | | | | |
| Flynn, Edmund P........ ...... | Percepteur......... ....... | 19 juin '97 | 800 00 | —— '28 | 19 juin '97 |
| Fuller, Charles James......... | Douanier.. ....... ......... | 30 juill. '83 | 300 00 | 1er janv.'40 | 30 juill. '83 |
| Shaw, James Allen.............. D'Escousse. | do ..................... | 1er sept. '67 | 200 00 | 24 déc. '38 | 1er sept. '67 |
| Brymner, William... .. .. ...... L'Ardoise. | Sous-percepteur.......... | 10 oct. '72 | 150 00 | 2 nov. '26 | 10 oct. '72 |
| Urquhart, Donald............... St. Peters. | do ......... | 7 oct. '72 | 350 00 | 25 juin '29 | 7 oct. '72 |
| Boyd, William S. ..... ......... Rivière Bourgeois. | do ......... | 6 juin '76 | 150 00 | 31 oct. '56 | 6 juin '76 |
| LeLacheur, Peter............. Grandigue. | Douanier............. ...... | 1er août '83 | 100 00 | 24 avril '31 | 1er août '83 |
| LeLacheur, Colin Priault.... Arichat-Ouest. | do .................. | 10 déc. '83 | 150 00 | 13 déc. '55 | 10 déc. '83 |
| Fougère, Peter Thomas. ...... Petit de Grat. | do ................ | 1er oct. '84 | 100 00 | 1er nov. '43 | 1er oct. '84 |
| Baddeck. | | | | | |
| Macdonald, John...... ......... | Percepteur.................. | 7 fév. '91 | 700 00 | 27 déc. '48 | 3 sept. '89 |
| Kerr, Duncan..................... | Douanier ..................... | 6 avril '77 | 100 00 | —— '34 | 6 avril '77 |
| McAuley, Donald ..... ........ Sainte-Anne. | Sous-percepteur.......... | 27 sept. '75 | 150 00 | 15 juill. '45 | 27 sept. '75 |
| McDonald, David............... Aspey Bay. | do ......... | 1er juill. '71 | 200 00 | 14 mai '40 | 1er juin '71 |
| Shea, James.............. ....... Ingonish. | do | 1er juin '77 | 150 00 | 4 août '45 | 1er juin '77 |
| McLeod, Duncan .............. Sainte-Anne. | Douanier..................... | 15 juin '71 | 240 00 | —— '26 | 15 juin '71 |
| Barrington. | | | | | |
| Sargent, Daniel.................. | Percepteur.......... ...... | 4 avril '68 | 650 00 | 27 sept. '26 | 4 avril '68 |
| Trefry, Hervey Doane ........ | Préposé aux arrivages.. | 3 oct. '74 | 60 00 | 4 janv. '40 | 3 oct. '74 |
| Taylor, John Wesley.. ........ Port-Latour. | Sous-percepteur.......... | 15 sept. '79 | 150 00 | 9 déc. '37 | 15 sept. '79 |
| Smith, A. K.... . ............. Ile du Cap Sable. | Douanier.......... ......... | 1er fév. '95 | 200 00 | 2 juill. '54 | 1er fév. '95 |
| Canso. | | | | | |
| Cook, Thos. Cutter....... .... | Percepteur.................. | 1er août '92 | 600 00 | 20 août '28 | 1er août '92 |
| Scott, Wm. Godfrey.. ......... Guysboro'. | Sous-percepteur.......... | 9 fév. '97 | 400 00 | 6 nov. '32 | 9 fév. '97 |
| Giffin, Joseph D................ Isaac's Harbour. | do ......... | 29 avril '74 | 100 00 | —— '27 | 29 avril '74 |
| Hemlow, James................ Liscombe. | do ......... | 1er juill. '75 | 100 00 | 24 mai '30 | 1er juill. '75 |
| Milward, Thomas Frederick Country Harbour. | Douanier..................... | 1er juill. '75 | 60 00 | —— '17 | 1er juill. '75 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Canso—Fin. | | | $ c. | | |
| McKenzie, William S. ... Crow Harbour. | Douanier. ... | 1er juill. '75 | 60 00 | 9 août '39 | 1er juill. '75 |
| McCutcheon, Hugh ... Sonora. | do ... | 1er nov. '77 | 60 00 | 2 juin '52 | 1er nov. '77 |
| McDonald, Valentine ... Whitehaven. | do ... | 1er fév. '94 | 100 00 | 15 déc. '39 | 1er fév. '94 |
| Digby. | | | | | |
| Viets, John Moore ... | Percepteur ... | 1er juin '88 | 800 00 | 11 déc. '39 | 1er juin '88 |
| Reardon, William ... Bear River. | Douanier ... | 2 mai '65 | 60 00 | 14 mars '29 | 2 mai '65 |
| Troop, John ... Bear River. | Sous-percepteur ... | 27 mai '80 | 400 00 | 3 avril '26 | 27 mai '80 |
| Payson, Chas. H ... Westport. | do ... | 26 oct. '91 | 150 00 | 10 sept. '27 | 26 oct. '91 |
| Outhouse, A. F ... Free Port. | do ... | 1er août '95 | 100 00 | 1er oct. '41 | 1er août 95 |
| Morehouse, Geo. A ... Sandy Cove. | do ... | 1er janv. '96 | 150 00 | 1er sept. '40 | 1er janv. '96 |
| Halifax. | | | | | |
| Harrington, William Daniel. | Percepteur. ... | 14 fév. '89 | 3,000 00 | 22 juin '34 | 14 fév. '89 |
| Garrison, William Albert ... | Contrôleur ... | 1er juill. '89 | 1,500 00 | 10 juin '42 | 8 juin '68 |
| Almon, Charles McColla ... | Premier commis et regist. du traf. mar. | 26 juin '65 | 1,400 00 | 24 août '47 | 26 juin '65 |
| Eckersley, John ... | Premier commis ... | 27 nov. '91 | 1,400 00 | 21 avril '37 | 1er juill. '68 |
| O'Brien, James. ... | do ... | 1er nov. '92 | 1,200 00 | 15 nov. '38 | — sept. '68 |
| Blackwood, David ... | Estimateur ... | 1er mai '83 | 1,200 00 | 20 janv. '34 | 19 mai '74 |
| Beckwith, Robert Nelson ... | do ... | 1er mai '83 | 1,200 00 | 2 avril '34 | 1er mai '83 |
| O'Connor, Francis ... | Sous-estimateur. ... | 8 nov. '87 | 1,000 00 | 17 oct. '44 | 8 nov. '87 |
| Crawford, Samuel ... | Commis ... | 3 mai '82 | 750 00 | 26 janv. '40 | 3 mai '82 |
| Richardson, James Forman.. | do ... | 5 mai '68 | 800 00 | 12 sept. '26 | 5 mai '68 |
| Fenerty, Arthur ... | do ... | 5 janv. '77 | 700 00 | 12 mai '51 | 5 janv. '77 |
| Tupper, Conrad West ... | do ... | 1er sept. '74 | 700 00 | 26 oct. '49 | 1er sept. '74 |
| Pryor, Oswald ... | do ... | 1er juill. '75 | 700 00 | 20 juill. '50 | 1er juill. '75 |
| Creighton, Henry Spurr ... | Caissier ... | 1er nov '92 | 1,000 00 | 12 déc. '60 | 1er août '85 |
| Caldwell, Thomas ... | Commis ... | 1er juin '73 | 900 00 | 24 juin '50 | 1er juin '73 |
| Stimpson, Francis Clifford ... | do ... | 9 juin '86 | 600 00 | 2 août '66 | 9 juin '86 |
| Davis, John Charles ... | do ... | 1er juill. '88 | 600 00 | 19 mai '44 | 1er juill. '88 |
| Meynell, Walter F ... | do ... | 1er nov. '92 | 500 00 | 10 janv. '59 | 1er nov. '92 |
| Hagarty, Henry Basil ... | do ... | 9 déc. '81 | 700 00 | 14 juin '58 | 9 déc. '81 |
| Roche, Geo ... | do ... | 1er nov. '88 | 550 00 | 30 mars '57 | 1er nov. '88 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Halifax—Suite. | | | $ c. | | |
| Robertson, Alex | Jaugeur | 19 août '85 | 1,000 00 | 17 mars '32 | 1er déc. '72 |
| Geldert, John Morris | Préposé au débarquem. | 30 sept. '72 | 800 00 | 8 nov. '24 | 30 sept. '72 |
| Artz, John Wm | do | 29 mai '76 | 800 00 | 2 mars '30 | 29 mai '76 |
| Bashford, Wm. Henry | Garde-clefs | 20 juin '72 | 650 00 | 15 nov. '28 | 20 juin '72 |
| Doyle, Andrew | Préposé aux arrivages et emballeur. | 1er août '90 | 500 00 | 29 août '62 | 1er août '90 |
| Mason, Peter Stamage | Préposé aux arrivages | 11 avril '68 | 600 00 | 25 fév. '38 | 11 avril '68 |
| Fleming, Alex | do | 1er nov. '88 | 500 00 | 28 avril '39 | 1er nov. '88 |
| Trider, Henry Wm | do | 1er mars '71 | 550 00 | 2 janv. '45 | 1er mars '71 |
| Berry, William | do | 26 avril '72 | 600 00 | 26 oct. '42 | 26 avril '72 |
| Langenburg, Albert Carl | do | 1er oct. '88 | 500 00 | 9 sept. '39 | 1er oct. '88 |
| Kennedy, Robt. Duncan | do | 9 juin '86 | 600 00 | 24 sept. '51 | 9 juin '86 |
| Gould, William | do | 9 juin '86 | 550 00 | —— '30 | 9 juin '86 |
| Thomson, David | do | 10 déc. '86 | 550 00 | 19 mars '30 | 10 déc. '86 |
| Godwin, James | do | 1er janv. '93 | 500 00 | 23 mars '49 | 1er janv. '93 |
| Tremaine, Richard W | do | 1er janv. '93 | 500 00 | 14 avril '40 | 1er janv. '93 |
| McDonald, Jas. J | do | 1er janv. '93 | 600 00 | 24 oct. '50 | 1er janv. '93 |
| Carlton, Robert | do | 1er déc. '80 | 550 00 | 26 fév. '45 | 1er déc. '80 |
| Hamilton, Hugh Francis | do | 23 avril '78 | 600 00 | 13 janv. '39 | 23 avril '78 |
| Edwards, John Thelison | do | 1er août '83 | 550 00 | 12 janv. '44 | 1er août '83 |
| O'Donnell, John Michael | do | 1er mars '84 | 550 00 | 23 déc. '49 | 1er mars '84 |
| Harris, Henry J | do | 25 avril '92 | 500 00 | 1er oct. '30 | 25 avril '92 |
| Gleeson, William E | do | 1er nov. '92 | 600 00 | 13 août '54 | 1er fév. '87 |
| Hall, Edmund | do | 1er déc. '94 | 500 00 | 22 avril '54 | 1er déc. '94 |
| Delaney, John | do | 1er déc. '94 | 500 00 | 20 mai '45 | 1er déc. '94 |
| Foote, Jeffrey | do | 1er fév. '95 | 500 00 | — mars '42 | 1er fév. '95 |
| Howe, Philip John | Chaloupier | 1er janv. '72 | 500 00 | 21 juill. '39 | 1er janv. '72 |
| Power, John Robert | Prép. au débarquem. et cont. d arriv. intérim. | 6 fév. '93 | 900 00 | 7 oct. '52 | 12 avril '81 |
| Briand, Alfred | Préposé aux arrivages et emballeur. | 1er août '90 | 500 00 | 18 nov. '41 | 1er août '90 |
| Dwyer, Mortimer | do | 1er août '90 | 500 00 | 24 juin '60 | — août '90 |
| Caldwell, Albert H | Garde-clefs | 6 août '81 | 600 00 | 30 juill. '61 | 6 août '81 |
| Ashwood, Joseph Charles | do | 1er janv. '93 | 650 00 | 1er janv. '40 | 1er mars '84 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Halifax—Fin. | | | $ c. | | |
| Keating, Michael Edward.. | Emballeur.................. | 1er déc. '84 | 600 00 | 24 juill. '60 | 1er déc. '84 |
| Sheehan, Maurice Joseph..... | do .................... | 1er janv. '93 | 400 00 | 28 mai '64 | 1er janv. '93 |
| McFarlane, Malcolm..........<br>Sheet Harbour | Sous-percepteur.......... | 7 mars '73 | 200 00 | 2 avril '22 | 7 mars '73 |
| Balcolm, Edward H...........<br>Salmon River. | do .......... | 1er janv. '97 | 60 00 | 29 août '66 | 1er janv. '97 |
| Stuart, Daniel Calvin.........<br>Stmr. "Argus." | Douanier.................... | 15 juill. '87 | 750 00 | 15 janv. '45 | 15 juill. '87 |
| Walsh, James.....................<br>Spry Bay. | do .................... | 1er mai '97 | 60 00 | 5 juill. '57 | 1er mai '97 |
| Gibbons, John......................<br>Hubbard's Cove. | do .................... | 9 nov. '80 | 60 00 | 31 janv. '38 | 9 nov. '80 |
| Rawlings, George Alex.......<br>Musquodoboit. | do .................... | 9 nov. '80 | 60 00 | 4 nov. '44 | 9 nov. '80 |
| Smith, Thos........................<br>East Chezzetcook. | do .................... | 1er avril '97 | 60 00 | .................... | 1er avril '97 |
| Kentville. | | | | | |
| Rand, Frederick Clarence.. | Percepteur.................. | 1er mai '88 | 800 00 | 7 mars '58 | 1er mai '88 |
| Orpen, John Edwin............<br>French Cross. | Sous-percepteur.......... | 14 mars '74 | 200 00 | 31 janv. '12 | —— '53 |
| Morris, Charles Eugene......<br>Harbourville. | do .......... | 1er janv. '86 | 200 00 | 17 fév. '59 | 1er janv. '86 |
| Lockwood, George S...........<br>Port-Williams. | do .......... | 1er juill. '73 | 200 00 | 7 fév. '29 | 1er juill. '60 |
| Bill, C. R................................<br>Wolfville. | do .......... | 1er fév. '96 | 400 00 | 31 juill. '52 | 1er fév. '96 |
| Harris, Edward....................<br>Canning. | do .......... | 1er août '88 | 500 00 | 10 janv. '26 | 1er août '88 |
| Porter, Simon Newton........<br>Hall's Harbour. | Douanier.................... | 30 déc. '64 | 60 00 | 11 avril '17 | 30 déc. '64 |
| Liverpool. | | | | | |
| Dunlap, John Hugh............ | Percepteur.................. | 17 mai '78 | 900 00 | 4 nov. '38 | 27 mai '75 |
| Freeman, Newton Perkins... | Préposé au débarquem. | 1er mai '77 | 600 00 | 17 nov. '53 | 1er mai '77 |
| Letson, Edgar Ethelbert.....<br>Port-Medway. | Sous-percepteur.......... | 1er sept. '86 | 500 00 | 2 fév. '51 | 1er sept. '86 |
| Lockeport. | | | | | |
| Ruggles, Jas R..................... | Percepteur.................. | 1er août '94 | 600 00 | 23 oct. '57 | 1er août '94 |
| Lunenburg. | | | | | |
| Caldwell, Aubrey Butterfield | Percepteur.................. | 6 juin '90 | 800 00 | 10 déc. '45 | 6 juin '90 |
| Acker, William Christian... | Commis.................... | 1er avril '90 | 500 00 | 22 juin '63 | 1er avril '90 |
| Myra, Wm. G ..................... | Préposé aux arrivages.. | 31 mars '96 | 400 00 | 18 nov. 59 | 31 mars '96 |
| Reinhardt, Henry Nicholas..<br>Getson's Cove. | Sous-percepteur.......... | 5 oct. '80 | 400 00 | 28 avril '53 | 5 oct. '80 |
| Owen, Nepean C..................<br>Bridgewater. | do ... | 1er fév. '94 | 400 00 | 4 nov. '44 | 1er fév. '94 |
| Smith, Charles Arnold........<br>Chester. | do ... | 1er fév. '87 | 150 00 | 18 mai '45 | 1er fév. '87 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Lunenburg—Fin. | | | $ c. | | |
| Rudolf, Josiah ........ La Have. | Douanier ........ | 1er mai '65 | 100 00 | 18 juin '27 | 1er mai '65 |
| Mills, George Henry ........ Chester. | do ........ | 1er mai '66 | 100 00 | — sept. '26 | 1er mai '66 |
| Wentzel, James ........ Ritcey's Cove. | do ........ | 1er déc. '94 | 100 00 | 9 juin '35 | 1er déc. '94 |
| Zwicker, A. F ........ Mahone Bay. | Sous-percepteur ........ | 1er mars '95 | 300 00 | 17 nov. '34 | 1er mars '95 |
| Margaretsville. | | | | | |
| Shaffner, Leancer Parker .... | Percepteur ........ | 1er janv. '97 | 450 00 | 1er oct. '59 | 1er janv. '97 |
| Elliott, Charles A ........ Port-George. | Sous-percepteur ........ | 17 juin '81 | 200 00 | 11 fév. '30 | 17 juin '81 |
| Harris, Simeon ........ Margaretsville. | do ........ | 8 fév. '97 | 400 00 | —— '37 | 8 fév. '97 |
| Sydney-Nord. | | | | | |
| Hamilton, Alexander G ........ | Percepteur ........ | 1er mai '79 | 1,100 00 | 16 mars '35 | 1er mai '79 |
| Phoran, Martin J ........ | Douanier ........ | 25 janv. '82 | 500 00 | 29 août '43 | 25 janv. '82 |
| Parrsboro'. | | | | | |
| Gillispie, Edward ........ | Percepteur ........ | 1er nov. '95 | 700 00 | 1er mai '62 | 16 août '81 |
| Moore, Wm ........ Advocate Harbour. | Sous-percepteur ........ | 1er avril '96 | 150 00 | 11 mars '39 | 1er juill. '95 |
| Mosher, Havelock Henry .... Apple River. | do ........ | 1er sept. '91 | 150 00 | 8 juill. '59 | 1er sept. '91 |
| Corbett, H ........ Five Islands. | do ........ | 17 oct. '94 | 150 00 | 14 oct. '55 | 17 oct. '94 |
| Kerr, James ........ Port-Greville. | do ........ | 1er sept. '86 | 200 00 | 7 déc. '28 | 1er sept. '86 |
| Phinney, Mark ........ West Bay. | Douanier ........ | 1er fév. '88 | 150 00 | 7 mars '40 | 1er fév. '88 |
| Pictou. | | | | | |
| McDonald, Daniel ........ | Percepteur et régistrateur. | 1er juill. '74 | 1,200 00 | 31 oct. '35 | 1er juill. '74 |
| Russell, James Anthony ...... | Commis et estimateur intérimaire. | 1er avril '97 | 900 00 | 22 oct. '55 | 1er mars '77 |
| Johnston, George Elliott ..... | Commis ........ | 16 déc. '81 | 800 00 | 4 juin '49 | 16 déc. '81 |
| Connell, William ........ | Préposé au débarquem | 8 mai '73 | 500 00 | 22 janv. '34 | 8 mai '73 |
| Sutherland, George ........ | Préposé aux arrivages | 13 juill. '85 | 500 00 | 28 août '29 | 13 juill. '85 |
| Campbell, James Alex. Glen. Tatamagouche. | Sous-percepteur ........ | 26 oct. '76 | 300 00 | 25 août '50 | 26 oct. '76 |
| McDonald, John Frederick .. New-Glasgow. | do ........ | 1er mai '79 | 1,100 00 | 30 sept. '50 | 1er mai '79 |
| McGregor, Donald ........ Merigomish. | do ........ | 24 août '81 | 100 00 | 27 avril '37 | 24 août '81 |
| Campbell, David ........ Pointe Brûlée | Douanier ........ | 22 oct. '73 | 100 00 | 14 janv. '27 | 22 oct. '73 |
| Henry, John Robert ........ River John. | do ........ | 12 avril '75 | 200 00 | 25 janv. '51 | 12 avril '75 |
| McDonald, Angus ........ | do ........ | 1er nov. '84 | 500 00 | 17 août '33 | 1er nov. '84 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Pictou—Fin. | | | | | |
| Cavanagh, J. Howard ........ New-Glasgow. | Douanier ........ | 7 avril '97 | 600 00 | 16 déc. '57 | 7 avril '97 |
| Port-Hawkesbury. | | | | | |
| Bourinot, John Charles ...... | Percepteur ........ | 1er mai '86 | 600 00 | 18 juill. '63 | 1er mai '86 |
| Forbes, Henry Arthur ........ Port-Hastings. | Sous-percepteur ........ | 23 mai '78 | 150 00 | 19 juill. '43 | 3 août '66 |
| Murray, David, jeune ........ Port-Mulgrave. | do ........ | 12 mai '73 | 350 00 | 19 mai '33 | 12 mai '73 |
| McNair, James ........ Port-Mulgrave. | Douanier ........ | 13 juill. '97 | 60 00 | 16 août '39 | 13 juill. '97 |
| Port-Hood. | | | | | |
| Tremain, Edward Dunsier... | Percepteur ........ | 8 mai '59 | 500 00 | 18 mai '39 | 8 mai '59 |
| Dunn, Miles Andrew ........ Margaree. | Sous-percepteur ........ | 1er nov. '83 | 150 00 | 16 oct. '51 | 1er nov. '83 |
| Au Coin, Chas. E ........ Chéticamp. | Douanier ........ | 1er janv. '97 | 150 00 | 9 oct. '70 | 1er janv. '97 |
| McQuarrie, Thos. B ........ Mahon | Sous-percepteur ........ | 1er janv. '97 | 150 00 | — déc. '67 | 1er janv. '97 |
| Shelburne. | | | | | |
| Atwood, Warren Wilson..... | Percepteur ........ | 1er déc. '75 | 500 00 | 16 avril '41 | 1er déc. '75 |
| McKenzie, Mathew Dripps... Jordan's Bay. | Sous-percepteur ........ | 7 avril '73 | 150 00 | 3 avril '27 | 7 avril '73 |
| Swaine, George Ball ........ North East Harbour. | Douanier ........ | 1er avril '87 | 150 00 | 10 août '48 | 1er avril '87 |
| Bolman, Robert Henry ........ Sand Point. | do ........ | 1er juill. '87 | 150 00 | 2 avril '32 | 1er juill. '87 |
| Sydney. | | | | | |
| McDonald, Rowald ........ | Percepteur ........ | 1er août '82 | 950 00 | 20 nov. '40 | 1er août '82 |
| ........ Baie-Glacée. | Sous-percepteur ........ | ........ | ........ | ........ | ........ |
| ........ Louisbourg. | do ........ | ........ | ........ | ........ | ........ |
| McDougall, Ronald ........ Main-à-Dieu. | do ........ | 1er oct. '91 | 150 00 | 17 nov. '57 | 1er oct. '91 |
| Bown, William Waine ........ Port-Morien. | do ........ | 14 juin '61 | 400 00 | 26 sept. '24 | 14 juin '61 |
| McLean, Roderick ........ Gabarouse. | do ........ | 5 mars '80 | 200 00 | 24 déc. '30 | 5 mars '80 |
| Mullins, Vincent ........ South Bar. | Douanier ........ | 1er fév. '91 | 250 00 | 16 déc. '54 | 1er fév. '91 |
| McVarish, Joseph ........ | do ........ | 1er janv. '92 | 300 00 | — mai '42 | 1er janv. '92 |
| Truro. | | | | | |
| Nelson, George Phillips ...... | Percepteur ........ | 1er mai '85 | 1,200 00 | 11 sept. '41 | 1er mai '85 |
| Blair, Henry C ........ | Commis ........ | 1er juin '82 | 750 00 | 8 mai '59 | 1er juin '82 |
| Layton, George Albert ........ | Douanier ........ | 12 août '89 | 500 00 | 4 avril '40 | 12 août '89 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Truro—Fin. | | | $ c. | | |
| Blaikie, John Arthur........... Londonderry. | Sous-percepteur.......... | 9 juill. '90 | 500 00 | 25 mai '62 | 9 juill. '90 |
| Fulmer, William A............. Economy. | do .......... | 14 déc '81 | 200 00 | 21 août '30 | 12 déc. '71 |
| Lewis, George.... ............. Bass River. | Douanier .................... | 1er mai '87 | 225 00 | 7 août 29 | 1er mai '87 |
| Weymouth. | | | | | |
| Jones, Norman Bond. ........ | Percepteur.................... | 6 déc. '81 | 700 00 | 18 mai '34 | 6 déc. '81 |
| Jones, Forbes..................... | Douanier .................... | 19 juin '97 | 400 00 | 20 oct. '40 | 19 juin '97 |
| Doucet, Edouard Urbain...... Meteghan. | Sous-percepteur.... ...... | 1er juill. '90 | 300 00 | 9 fév. '61 | 1er juill. '90 |
| Thériau, Edouard E........... Belliveau's Cove. | do .......... | 1er nov. '92 | 300 00 | 29 mars '68 | 1er nov. '92 |
| Bingay, Jas......................... Port-Gilbert. | do .......... | 1er fév. '95 | 250 00 | 29 avril '39 | 1er fév. '95 |
| Windsor. | | | | | |
| Dimock, Henry Wilson....... | Percepteur.................... | 1er nov. '86 | 1,200 00 | 9 janv. '40 | 1er nov. '86 |
| Spence, Andrew Herbert..... Sainte-Croix. | Douanier..................... | 1er nov. '86 | 500 00 | 9 sept. '64 | 1er nov. '86 |
| Lawrence, James Walter. ... Hantsport. | Sous-percepteur.......... | 14 juill. '81 | 300 00 | 26 mars '45 | 14 juill. '81 |
| Malcom, Thomas Armstrong Cheverie. | do .......... | 24 avril '61 | 200 00 | 14 juill. '28 | 24 avril '61 |
| Roy, Alexander.......... ...... Maitland. | do .......... | 26 mars '74 | 200 00 | — janv. '26 | 26 mars '74 |
| Woolaver, Howard............. Walton. | do .......... | 6 avril '91 | 150 00 | 21 juill. '36 | 6 avril '91 |
| O'Brien, G......... ............... Noel. | Douanier................ .... | 1er août '95 | 60 00 | — —— '32 | 1er août '95 |
| Yarmouth. | | | | | |
| Moody, William Henry........ | Percepteur ................. | 1er juill. '83 | 1,200 00 | 18 nov. '36 | 1er juill. '83 |
| McGill, William.................. | Commis ........................ | 1er fév. '75 | 900 00 | 29 juill. '42 | 1er fév. '75 |
| Bown, Thomas Lamont....... | Officier spécial............. | 1er mars '81 | 800 00 | 26 juill. '36 | 1er mai '74 |
| Campbell, William Laughlin | Estimateur intérimaire | 1er mai '79 | 800 00 | 20 sept. '35 | 6 déc. '75 |
| Coaldwell, Marsden............ | Jaugeur........................ | 1er juill. '83 | 650 00 | 2 mars '33 | 1er juill. '83 |
| Robbins, Ansel .......... ....... | Préposé au débarquem. | 1er juill. '84 | 500 00 | 29 août '32 | 1er juill. '84 |
| Porter, David Leo .......... ... Tusket Wedge. | Sous-percepteur.......... | 9 août '83 | 200 00 | 2 avril '47 | 9 août '83 |
| Lent, Adolphus Smith... .... Tusket. | Douanier...................... | 19 avril '84 | 75 00 | 2 mars '48 | 19 avril '84 |
| D'Entremont, Jos. Alpheus. Pubnico. | do ............ ....... | 1er avril '86 | 150 00 | 26 avril '56 | 1er avril '86 |
| Perry, Harvey Cann... ....... Salmon River. | Sous-percepteur.......... | 1er mai '88 | 200 00 | 26 déc. '50 | 1er mai '88 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—MANITOBA.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| PROVINCE DU MANITOBA. | | | | | |
| Winnipeg. | | | $ c. | | |
| Scott, Thomas | Percepteur | 1er mars '87 | 3,000 00 | 16 fév. '41 | 1er mars '87 |
| Allan, Francis John | Premier commis de la statistique. | 1er juill. '83 | 1,200 00 | 3 fév. '56 | 1er juill. '83 |
| Thompson, William Henry | Premier commis | 1er avril '92 | 1,400 00 | 28 juin '59 | 10 avril '81 |
| Heintz, Robert Muralt | Commis | 1er juill. '83 | 1,000 00 | 15 mars '52 | 1er juill. '83 |
| Boyce, Edward Theodore | do | 1er oct. '88 | 1,000 00 | 4 oct. '65 | 1er oct. '88 |
| Jones, Richard Inglis | Commis et estimateur intérimaire | 1er sept. '86 | 1,100 00 | 4 juin '50 | 15 juill. '73 |
| Bennie, Thos. | Sous-estimateur | 1er avril '96 | 900 00 | 11 nov. '39 | 1er oct. '92 |
| Sutton, Richard | Préposé au débarquem. | 1er déc. '84 | 1,000 00 | 23 fév. '33 | 1er déc. '84 |
| McLean, Archibald | do do et commis. | 9 fév. '92 | 800 00 | 12 nov. '61 | 9 fév. '92 |
| McInnis, John Lindsay | Préposé au débarquem. | 1er nov. '81 | 850 00 | 22 janv. '34 | 1er nov. '81 |
| Auger, J. C | Commis | 1er avril '96 | 600 00 | 13 mai '53 | 1er avril '96 |
| Alexander, James Peterkin, Deloraine. | Sous-percepteur | 18 avril '89 | 600 00 | 28 juin '36 | 18 avril '89 |
| Lawrence, Alex, Gretna. | do | 12 juill. '97 | 900 00 | 22 juin '48 | 12 juill. '97 |
| Marshall, James Alex, Portage-la-Prairie. | do | 15 déc. '85 | 1,000 00 | 11 déc. '58 | 15 déc. '85 |
| ......... Brandon. | do | ......... | ......... | ......... | ......... |
| Allen, Geo G., Emerson. | Douanier | 1er nov. '92 | 600 00 | 9 nov. '50 | 1er nov. '92 |
| Cooper, W. J., Emerson. | Sous-percepteur | 1er juill. '95 | 900 00 | 10 déc. '64 | 1er oct. '88 |
| Shannon, Thos., Killarney. | do | 1er mars '95 | 750 00 | 16 juin '41 | 1er mars '95 |
| TERRITOIRES DU NORD-OUEST | | | | | |
| Calgary. | | | | | |
| Rowe, Amos | Percepteur | 1er janv. '96 | 1,300 00 | 22 déc. '36 | 11 sept. '85 |
| McBratney, R. T | Premier commis | 1er juill. '83 | 1,000 00 | 20 janv. '58 | 1er juill. '83 |
| Kirkpatrick, R. N | Commis | 1er oct. 88 | 850 00 | 23 mai '64 | 1er oct. '88 |
| Shaw, F. D, St. Mary's. | Sous-percepteur | 1er juill. '95 | 700 00 | —— '57 | 1er juill. '95 |
| Jameson, S. B., Régina. | do | 5 janv. '89 | 500 00 | 19 fév. '53 | — juin '88 |
| Paterson, A. C, North Portal. | do | 1er août '95 | 800 00 | 13 avril '53 | 1er août '95 |
| Champness, F., Lethbridge. | do | 9 oct. '91 | 1,000 00 | 7 mars '36 | 1er janv. '88 |
| Ives, G. C., Fort-Macleod. | do | 1er avril '96 | 500 00 | 1er sept. '48 | 1er avril '96 |
| Osborne, F. A., Edmonton. | do | 1er janv. '97 | 200 00 | 13 mai '60 | 1er janv. '97 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD. | | | | | |
| Charlottetown. | | | $ c. | | |
| Currie, James | Percepteur et régistrat. | 10 mai '80 | 1,800 00 | 7 janv. '35 | 10 mai 80 |
| Bremner, George | Premier commis | 1er juill. '73 | 1,200 00 | 31 janv. '40 | — avril '67 |
| MacLeod, Alexander Duncan | Caissier | 8 mai '77 | 800 00 | 20 août '43 | 8 mai '77 |
| White, Edwin | Commis | 1er janv. '96 | 700 00 | 3 janv. '54 | 1er oct. '78 |
| McNeill, Duncan | do | 1er janv. '96 | 600 00 | 25 déc. '54 | 5 nov. '81 |
| Moren, Michael Joseph | do | 1er janv. '96 | 600 00 | 15 juin '55 | 1er juin '85 |
| Hogg, Robert | Estimateur | 18 mai '80 | 1,000 00 | 13 avril '46 | 18 mai '80 |
| Lawson, James David | Jaugeur | 1er sept. '80 | 700 00 | 12 août '52 | 1er sept. '80 |
| Macdonald, James | Préposé au débarquem. | 13 janv. '74 | 500 00 | 25 janv. '36 | 13 janv. '74 |
| Kelly, Lucius Owen | Garde-clefs et prép. au débarquement. | 1er janv. '96 | 500 00 | 18 juin '58 | 1er sept. '91 |
| Curtis, James Frederick | Préposé au débarquem. | 1er avril '81 | 600 00 | 23 fév. '43 | 1er juin '79 |
| Peake, Ernest de B. | Douanier | 1er avril '96 | 500 00 | 18 déc. '74 | 1er avril '96 |
| Sullivan, Andrew | do | 1er juin '90 | 400 00 | 11 avril '40 | 1er janv. '90 |
| McEachern, Bennett | do | 13 nov. '80 | 100 00 | 31 mars '36 | 13 nov. '80 |
| Souris | | | | | |
| Owen, Charles | Sous-percepteur | 1er juill. '74 | 700 00 | 1er avril '38 | 1er juill. '74 |
| Georgetown. | | | | | |
| Dalziel, William | Garde-clefs | 1er juill. '73 | 300 00 | 4 juin '26 | 1er juill. '73 |
| Georgetown. | | | | | |
| ........ | Sous-percepteur | ........ | ........ | ........ | ........ |
| St. Peter's Bay. | | | | | |
| Leard, Solomon Jas. Benj. | do | 1er juill. '74 | 250 00 | —— '40 | 1er juill. '74 |
| Crapaud. | | | | | |
| Aitken, James Montague | do | 1er nov. '82 | 300 00 | 21 juill. '38 | 11 août '81 |
| Montague. | | | | | |
| Brehaut, Henry James | do | 1er nov. '74 | 150 00 | 5 janv. '35 | 1er nov. '74 |
| Murray Harbour. | | | | | |
| McEwen, Edward | do | 1er nov. '74 | 100 00 | 13 mars '15 | 1er nov. '74 |
| New-London. | | | | | |
| Lewis, William Peterson | do | 23 janv. '80 | 150 00 | —— '31 | 23 janv. '80 |
| Cardigan. | | | | | |
| Morriston, Hector D. | do | 1er juill. '91 | 100 00 | — nov. '40 | 1er juill. '91 |
| Pinette. | | | | | |
| Morrow, Fred. E. | do | 1er août '93 | 450 00 | 14 oct. '43 | 1er avril '93 |
| Souris. | | | | | |
| Flynn, Thomas E. | Douanier | 13 janv. '96 | 500 00 | 11 fév. '42 | 13 janv. '96 |
| McMillan, Peter | do | 1er janv. '97 | 120 00 | 15 août '44 | 1er janv. '97 |
| Grand River | | | | | |
| Furness, Thos. J. | do | 1er janv. '97 | 75 00 | 18 janv. '56 | 1er janv. '97 |
| Vernon River Bridge. | | | | | |
| McInnes, A. J. | do | 13 janv. '96 | 150 00 | 10 juin '51 | 13 janv. '96 |
| Murray River. | | | | | |
| Houston, John S. | do | 9 juin '97 | 100 00 | 1er janv. '54 | 9 juin '97 |
| Rustico | | | | | |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Summerside. | | | $ c. | | |
| Strong, Charles Wesley | Percepteur | 5 mai '73 | 1,000 00 | 2 juill. '29 | 5 mai '73 |
| Murphy, Charles | Commis | 1er oct. '82 | 750 00 | 15 juill. '49 | 1er oct. '82 |
| McNutt, James Marshall | Sous-percepteur | 1er nov. '74 | 150 00 | 4 juin '26 | 1er nov. '74 |
| Malpèque. Conroy, George | do | 31 janv. '81 | 400 00 | 13 juin '60 | 31 janv. '81 |
| Tignish. Hopgood, William | do | 20 nov. '75 | 250 00 | 14 fév. '22 | 20 nov. '75 |
| Port-Hill. Brennan, John Peter | do | — oct. '79 | 400 00 | — mai '54 | — oct. '79 |
| Alberton. McArthur, Samuel | Douanier | 1er juill. '74 | 60 00 | 3 août '43 | 1er juill. '74 |
| Port-Hill. | | | | | |
| PROVINCE DE LA COLOMBIE ANGLAISE. | | | | | |
| Nanaïmo. | | | | | |
| Smith, Bedford H | Percepteur | 22 oct. '84 | 1,350 00 | 1er juin '49 | 22 oct. '84 |
| Gordon, Herschel | Douanier | 19 sept. '89 | 1,000 00 | 24 mai '67 | 19 sept. '89 |
| Good, Henry Leslie | do | 1er fév. '92 | 900 00 | 16 oct. '63 | 1er fév. '92 |
| Roe, George Henry | Sous-percepteur | 11 sept. '94 | 800 00 | 5 juin '65 | 11 sept. '94 |
| Comox. | | | | | |
| New-Westminster. | | | | | |
| Grant, Peter | Percepteur | 1er janv. '97 | 1,400 00 | 27 déc. '47 | 28 oct. '75 |
| McMartin, Jas. Archer | Sous-percepteur intérimaire. | 1er août '91 | 800 00 | 29 oct. '66 | 1er août '91 |
| Huntingdon. Green, Chas. Frederick | Douanier | 1er fév. '90 | 400 00 | 7 nov. '40 | 1er fév. '90 |
| Ladner's Landing. Chantrell, Henry D | Sous-percepteur | 20 fév. '92 | 1,000 00 | 10 juin '51 | 1er juin '90 |
| Douglas. Clark, Charles | do | 1er juin '91 | 600 00 | 6 sept. '39 | 1er juin '91 |
| Fort-Steele. Jones, Edward H | do | 1er août '92 | 500 00 | 23 sept. '56 | 1er août '92 |
| Kamloops. Myer, F. Adrian | do | 1er avril '96 | 300 00 | 23 mai '39 | 1er avril '96 |
| Vernon. | | | | | |
| Nelson. | | | | | |
| Johnstone, Geo | Percepteur | 1er août '95 | 1,400 00 | 15 nov. '58 | 1er juill. '87 |
| McIntosh, John Franklin | Sous-percepteur | 1er août '95 | 1,200 00 | 7 juin '49 | 1er août '95 |
| Kaslo. McDonald, B. R | do | 26 avril '97 | 1,000 00 | 9 avril '65 | 1er nov. '89 |
| Rossland. Nolan, John Haight | do | 7 mai '97 | 900 00 | 1er janv. '70 | 7 mai '97 |
| Waneta. | | | | | |
| Victoria. | | | | | |
| Milne, Alex. Roland, C.M.G. | Percepteur | 1er janv. '90 | 3,000 00 | 20 déc. '42 | 1er janv. '75 |
| Fawcett, Edgar | Commis | — sept. '83 | 1,050 00 | 1er fév. '47 | — sept. '83 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR - COLOMBIE ANGLAISE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Victoria—Fin. | | | $ c. | | |
| Newbury, John C | Premier commis | 4 nov. '90 | 1,500 00 | 6 fév. '62 | 1er sept. '83 |
| Fletcher Cecil | Commis | 1er juill. '88 | 1,000 00 | 25 sept. '64 | 1er juill. '88 |
| Graves, Hessay Wilkinson | do | 1er juin '88 | 650 00 | 18 nov. '58 | 1er juin '88 |
| Morrison, Frederick J | Préposé aux arrivages. | 1er juill. '80 | 700 00 | 3 sept. '47 | 1er juill. '80 |
| Franklin, William A | Préposé au débarquem. | 8 avril '84 | 800 00 | 2 sept. '33 | 8 avril '84 |
| Atkins, William | Commis et garde-clefs. | 1er nov. '88 | 900 00 | 13 août '46 | 1er nov. '88 |
| Davey, Frederick Wm | do et préposé au débarquement. | 1er juill. '90 | 650 00 | 28 nov. '90 | 3 sept. '88 |
| Simpson, George F. D | Commis et proposé au débarquement. | 1er juill. '90 | 650 00 | 6 juill. '58 | 1er juin '86 |
| Joule, Alfred J | do do | 8 juin '92 | 800 00 | 6 fév. '50 | 8 juin '92 |
| Berry, Francis | do do | 1er juill. '90 | 800 00 | 25 mars '65 | 1er juill. '90 |
| Roberts, Thomas | do do | 8 juin '92 | 800 00 | 11 déc. '50 | 8 juin '92 |
| Beckwith, Herbert Ed | Douanier | 4 nov. '90 | 900 00 | 14 déc. '44 | 4 nov. '90 |
| Godson, John | Commis | 11 sept '94 | 700 00 | 27 nov. '61 | 11 sept. '94 |
| McTavish, John A | do | 16 mai '96 | 600 00 | 4 déc. '77 | 1er mai '96 |
| Vancouver. | | | | | |
| Bowell, John Moore | Percepteur. | 1er juill. '87 | 2,000 00 | 1er oct. '56 | — oct. '78 |
| Worsnop, Charles Arthur | Contrôleur | 9 oct. '95 | 1,200 00 | 18 oct. '58 | 1er mai '89 |
| Bowser, Francis | Préposé en chef au débarquement. | 1er fév. '93 | 1,000 00 | 13 sept. '58 | 1er fév. 93 |
| DISTRICT DU YUKON. | | | | | |
| Fort Cudahy. | | | | | |
| Davis, Donald Watson | Percepteur | 11 mai '96 | 3,000 00 | 23 nov. '49 | 11 mai '96 |

MINISTÈRE DES DOUANES—SERVICE EXTÉRIEUR—INSPECTEURS.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| *Conseil des douanes, Ottawa.* | | | $ c. | | |
| *McDougald, John | Président | 1er juill. '96 | 800 00 | 13 mars '48 | 1er juill. '96 |
| Jessop, Geo. Walter | Estimateur fédéral | 16 mai '96 | 1,300 00 | 18 nov. '40 | 1er nov. '82 |
| †MacFarlane, Thomas | Analyste en chef | 1er avril '86 | 800 00 | 5 mars '34 | —— '64 |
| Robertson, George S. | Officier spécial | 1er avril '92 | 1,150 00 | 22 avril '55 | 1er juill. '81 |
| Bogue, Jas | Douanier | 1er juill. '95 | 600 00 | 11 sept. '34 | 1er oct. '86 |
| May, George Musgrave | do | 2 avril '92 | 250 00 | 31 juill. '66 | 2 avril '92 |
| Stunden, Jesse | do | 5 oct. '94 | 600 00 | 6 nov. '37 | 5 oct. '94 |
| Belton, Francis Sydney | do | 16 mai '96 | 900 00 | 18 mars '48 | 16 mai '96 |
| Leavitt, T. W. H. | do | 16 mai '96 | 900 00 | 16 nov. '49 | 16 mai '96 |
| *Conseil des douanes—(Sucre)* | | | | | |
| Bremner, James John | Inspect. des sucres, etc. | 1er déc. '88 | 2,000 00 | 23 mai '28 | 1er avril '86 |
| *Inspecteurs des ports, etc.* | | | | | |
| McMichael, Solon Wm., Toronto, Ont. | Inspecteur en chef | 1er juin '95 | 2,500 00 | 18 nov. '48 | 5 mars '73 |
| Hill, William H., Halifax, N.-E. | Inspecteur | 1er juin '84 | 2,000 00 | 13 oct. '36 | 5 avril '65 |
| McLaren, John Smith, Saint-Jean, N.-B. | do | 1er janv. '86 | 2,000 00 | 20 fév. '45 | — janv. '68 |
| Young, Geo. Holmes, Winnipeg, Man. | do | 1er août '88 | 2,000 00 | 7 août '51 | 7 août '71 |
| Clute, John Stilwell, New-Westminster, C.-A. | do | 19 sept. '89 | 2,000 00 | 15 juin '40 | 1er août '78 |
| O'Meara, Dom. Daly | do | 1er mai '91 | 2,000 00 | 15 janv. '40 | 1er nov. '70 |
| Boultbee, Alfred, Toronto, Ont. | do | 20 déc. '93 | 2,000 00 | 5 mars '29 | 20 déc. '93 |
| McKay, Alexander, Hamilton. | do | 1er mai '96 | 2,000 00 | 19 avril '43 | 1er mai '96 |
| Clappison, Thos., Hamilton. | Sous-inspecteur | 13 juill. '97 | 1,000 00 | 20 nov. '54 | 13 juill. '97 |

* Est aussi Commissaire des douanes.

† Est aussi analyste en chef au ministère du revenu de l'intérieur.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| White, lieut.-col. William, C.M.G., J.P. | Sous-directeur général des postes | 1er juill. '88 | 3,200 00 | 6 janv. '30 | 1er déc. '54 |
| LeSueur, Wm Dawson, B.A | Premier commis......... | 1er juill.'80 | 2,600 00 | 19 fév. '40 | 23 fév. '56 |
| | do secrétaire. | 1er juill. '88 | | | |
| Everett, George Frederick | do ............... | 1er oct. '81 | 2,400 00 | 1er mars '30 | 8 janv. '75 |
| | do et surint., div. des mand.-poste. | 1er fév. '88 | | | |
| Matheson, David............ | Premier commis......... | 1er oct. '81 | 2,400 00 | 25 oct. '40 | 23 nov. '63 |
| | do et surint., div. des caisses d'ép. | 1er fév. '88 | | | |
| Smith, Sidney................ | Prem. com. et sur., div. des impressions et des fournitures. | 1er juin '82 | 2,400 00 | 29 juill. '50 | 23 janv. '70 |
| | Prem. com. et contrôl. des magasins post.... | 1er janv.'95 | | | |
| Walsh, John........ ............ | Premier commis et surinten., div. des rebuts | 1er juill. '90 | 2,100 00 | 13 nov. '43 | 21 mars '62 |
| Lindsay, Arthur.................. | Prem. com. et surint., div. du service de p. | 1er mai '91 | 2,200 00 | 17 avril '40 | 1er juill. '64 |
| Barrett, William John......... | Premier commis, comptable. | 1er juill. '95 | 1,850 00 | 3 avril '44 | 15 juin '74 |
| Stanton, Edmund Patrick... | Prem. comm. et surint., div. des estampilles. | 1er juill. '95 | 1,850 00 | 25 mars '54 | 14 fév. '74 |
| Armstrong, Barthol. Mahon. | Prem. com., contrôl. de la malle sur ch. de fer. | 1er juill. '97 | 2,500 00 | 31 mars '49 | 5 nov. '67 |
| Harrington, William Hague | Commis de 1re classe... | 1er juill' 84 | 1,800 00 | 19 avril '52 | 30 nov. '70 |
| Throop, Arthur Wilkinson. | do ... | 1er juill. '88 | 1,800 00 | 3 déc. '51 | 20 août '69 |
| White, George Rivers......... | do ... | 14 oct. '91 | 1,600 00 | 3 oct. '56 | 27 oct. '71 |
| Thorne, Stephen Sneden...... | do ... | 14 oct. '91 | 1,600 00 | 31 déc. '51 | 1er janv. '68 |
| Johnstone, Washington Jos. | do ... | 14 oct. '91 | 1,600 00 | 20 oct. '54 | 25 oct. '76 |
| Ardouin, Geo. G V............. | do ... | 28 avril '94 | 1,500 00 | 30 mars '51 | 15 janv. '83 |
| Graham, John.......... ........ | do ... | 25 juill. '94 | 1,500 00 | 12 fév. '45 | 28 mai '64 |
| Anderson, George Clayton.. | do ... | 12 juill. '95 | 1,450 00 | 1er avril '58 | 15 mai '82 |
| Pope, Charles. ..................... | do ... | 27 juill. '95 | 1,450 00 | 24 mars '58 | 17 oct. '73 |
| Daubney, Edwin.................. | do ... | 16 mai '96 | 1,400 00 | 27 déc. '45 | 1er juill. '83 |
| Benjamin, Emanuel Hyman.. | Commis de 2e classe.... | 1er juill. '70 | 1,400 00 | 21 nov. '32 | 1er janv. '57 |
| Griffin, Henry Wilmot......... | do ... | 1er juill. '72 | 1,400 00 | 5 août '40 | 1er avril '60 |
| Smith, John Rose...... ........ | do ... | 1er janv. '79 | 1,400 00 | 31 août '50 | 1er juill. '67 |
| Blanchet, Ludger................ | do ... | 1er janv. '79 | 1,400 00 | 24 mars '39 | 27 avril '67 |
| Eagleson, William Henry.... | do ... | 1er juill. '83 | 1,400 00 | 12 mars '51 | 20 oct. '70 |
| O'Leary, James Manus........ | do ... | 1er juill. '83 | 1,400 00 | 11 avril '37 | 26 déc. '71 |
| Fairweather, James Hedly... | do ... | 1er juill. '83 | 1,400 00 | 27 juill. '59 | 28 avril '76 |
| McLennan, Andrew ........... | do ... | 1er juill. '84 | 1,400 00 | 28 juill. '40 | 12 mars '74 |
| Binks, George John............ | do ... | 1er juill. '84 | 1,400 00 | 24 fév. '48 | 13 août '74 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Brennan, Patrick John........ | Commis de 2e classe.... | 1er juill.'84 | 1,400 00 | 31 déc. '53 | 7 mars '81 |
| McCarthy, Denis Francis..... | do ... | 1er juin '85 | 1,400 00 | 18 fév. '46 | 22 mai '68 |
| Bell, Edward Bowen. ......... | do ... | 1er juill. '85 | 1,400 00 | 6 fév. 44 | — juin '70 |
| Wall, James Francis. ......... | do ... | 1er mai '85 | 1,400 00 | 11 avril '31 | 19 fév. '70 |
| Kreps, William Henricus..... | do ... | 1er juill.'85 | 1,400 00 | 30 juin '50 | 4 août '70 |
| Pouliot, Louis Herménégilde | do ... | 1er juill. '85 | 1,400 00 | 15 mai '52 | 12 fév. '75 |
| D'Auteuil, Norbert George.. | do ... | 1er juill. '85 | 1,400 00 | 16 avril '43 | 4 janv. '79 |
| O'Brien, William Daniel...... | do ... | 1er juill.'85 | 1,400 00 | 17 mars '45 | 8 mai '62 |
| Greaves, Walter.......... ...... | do ... | 1er juill. '86 | 1,400 00 | 10 déc. '51 | 19 mai '79 |
| Devine, Andrew................. | do ... | 1er juill. '86 | 1,400 00 | 17 mai '60 | 3 avril '82 |
| Rowan, Walter......... ......... | do ... | 1er juill. '86 | 1,400 00 | 25 mai '57 | 1er oct. '74 |
| Barrett, Donald Alexander.. | do ... | 1er fév. '87 | 1,400 00 | 19 sept. '49 | 18 déc. '73 |
| McCuaig, William Haile...... | do ... | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 17 juill. '52 | 2 fév. '72 |
| McGrail, Thomas...... ......... | do ... | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 25 juin '59 | 8 oct. '78 |
| Moon, Francis Graham......... | do ... | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 8 oct. '60 | 1er oct. '77 |
| Brown, John Henry............ | do ... | 1er mars '88 | 1,400 00 | 29 avril '59 | 1er mai '82 |
| Dunlevie, Michael Krumm... | do ... | 26 juin '89 | 1,400 00 | 14 fév. '50 | 28 juin '68 |
| Northrop, Bradbury Mills.... | do ... | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 19 août '54 | 7 juin '83 |
| Gray, Hamilton Ormond..... | do ... | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 7 avril '55 | 1er juin '72 |
| Lally, Conrad Whitley........ | do ... | 1er mai '91 | 1,350 00 | 3 oct. '57 | 27 janv. '80 |
| Smith, William, B.A.......... . | do ... | 1er mai '91 | 1,400 00 | 31 janv. '59 | 11 nov. '76 |
| Shaw, Henry Soden............ | do ... | 1er mai '91 | 1,350 00 | 12 juin '55 | 11 nov. '72 |
| Lampman, Archibald, B..A, M.S.R.C. | do ... | 28 oct. '93 | 1,200 00 | 17 nov. '61 | 16 janv. '83 |
| Doucet, Charles Odilon....... | do ... | 28 avril '94 | 1,200 00 | 9 janv. '32 | 1er oct. '76 |
| Bunel, Edmond Lucien. ...... | do ... | 26 oct. '94 | 1,150 00 | 30 juill. '54 | 24 sept. '83 |
| Bonner, John Cid.................. | do ... | 28 mai '95 | 1,150 00 | 30 janv. '44 | 7 déc '71 |
| Wall, Arthur William......... | Commis de 3e classe.... | 1er janv.'74 | 1,000 00 | 14 sept. '48 | 12 juin '72 |
| Spencer, James Hervey...... | do ... | 1er janv.'74 | 1,000 00 | 3 fév. '48 | 19 juin '72 |
| Beatty, John Charles........... | do ... | 23 mai '82 | 1,000 00 | 21 juill. '54 | 23 mai '82 |
| Macdonald, John Archibald | do ... | 1er mai '75 | 1,000 00 | 30 mars '57 | 24 août '74 |
| Morton, Henry Hawtry........ | do ... | 1er oct. '76 | 1,000 00 | 16 nov. '47 | 7 oct. '75 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Carter, James | Commis de 3e classe | 1er janv.'77 | 1,000 00 | 13 mai '46 | 15 avril '73 |
| Knauf, Henry | do | 25 avril '79 | 1,000 00 | 30 mai '46 | 15 déc. '77 |
| Bollard, Joseph Henry | do | 11 sept. '79 | 1,000 00 | 19 janv. '58 | 11 sept. '79 |
| Taylor, Plunket Bourchier | do | 17 fév. '80 | 1,000 00 | 11 août '63 | 17 fév. '80 |
| Taylor, Edward Ellegood F. | do | 24 juill. '80 | 1,000 00 | 19 déc. '65 | 16 juill. '80 |
| Chesley, Henry Neville P. | do | 1er janv.'81 | 1,000 00 | 29 oct. '62 | 1er janv.'81 |
| Scott, John Hugh | do | 1er janv.'82 | 1,000 00 | 13 juill. '49 | 1er janv.'82 |
| Heming, Albert Edward | do | 4 janv. '82 | 1,000 00 | 17 avril '63 | 13 déc. '81 |
| Stewart, William Charles E. | do | 22 juin '81 | 1,000 00 | 13 juill. '64 | 22 juin '81 |
| Mailleue, George Alfred Duff | do | 1er oct. '81 | 1,000 00 | 23 fév. '62 | 1er oct. '81 |
| Powell, Percy Brigham | do | 1er janv.'82 | 1,000 00 | 12 juill. '63 | 1er janv '82 |
| Jenkins, Frank Maurice S. | do | 23 janv '82 | 1,000 00 | 6 juill. '59 | 23 janv. '82 |
| Oliver, Thomas Mackey | do | 24 avril '82 | 1,000 00 | 1er août '56 | 24 avril '82 |
| Mercer, Francis Hubert F. | do | 23 mai '82 | 1,000 00 | 19 août '67 | 18 avril '82 |
| Grout, Francis Eric Sewell | do | 1er juin '82 | 1,000 00 | 11 juin '66 | 1er juin '82 |
| Roy, Théophile | do | 28 juin '82 | 1,000 00 | 6 juin '63 | 28 juin '82 |
| Rochester, Francis King | do | 23 mars '83 | 1,000 00 | 31 juill. '61 | 20 mars '83 |
| McGillivray, Hugh | do | 27 mars '83 | 1,000 00 | 9 janv. '57 | 27 mars '83 |
| Hanley, William Robert | do | 25 mai '83 | 1,000 00 | 16 déc. '58 | 14 mai '83 |
| Wilson, William Thomas | do | 25 mai '83 | 1,000 00 | 4 janv.'58 | 19 mars '83 |
| Taylor, Ernest Livingston | do | 28 juin '83 | 1,000 00 | 9 sept. '64 | 28 juin '83 |
| Lemieux, François-Xavier | do | 1er juill. '83 | 1,000 00 | 8 avril '39 | 2 janv. '82 |
| Méthot, Joseph Eugène | do | 1er juill. '83 | 1,000 00 | 5 nov. '57 | 24 déc. '80 |
| Learoyd, Edward Long | do | 21 sept. '83 | 1,000 00 | 19 oct. '64 | 8 sept. '83 |
| Campbell, Herbert Sheridan | do | 1er oct. '83 | 1,000 00 | 30 avril '62 | 1er oct. '83 |
| Jones, William Alpheus | do | *28 nov. '90 | 900 00 | 8 déc. '51 | 27 avril '74 |
| Ainsborough, Thomas | do | 26 janv. '83 | 1,000 00 | — août '48 | 26 janv. '83 |
| Hayes, George Hobart | do | 22 avril '84 | 1,000 00 | 19 nov. '63 | 15 avril '84 |
| Brenot, Honoré Alexandre, B.A. | do | 15 fév. '84 | 1,000 00 | 13 juin '56 | 15 fév. '84 |
| Alford, William | do | 5 mai '84 | 1,000 00 | 8 janv. '50 | 5 mai '84 |
| Conroy, Joseph Matthew | do | 30 sept. '84 | 1,000 00 | 12 nov. '63 | 30 sept. '84 |

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Robertson, Charles Robert.. | Commis de 3e classe.... | 1er oct. '84 | 950 00 | 17 avril '61 | 1er oct. '84 |
| Prendergast, Jérémie.......... | do ... | 1er janv. '85 | 950 00 | 7 sept. '64 | 19 déc. '84 |
| Jackson, John Anderson..... | do ... | 1er avril '85 | 1,000 00 | 4 fév. '64 | 1er avril '85 |
| Merrick, Kathleen............... | do ... | 1er avril '85 | 950 00 | 6 oct. '61 | 1er avril '85 |
| Robinson, Lucy.................. | do ... | 1er juin '85 | 950 00 | 24 janv. '61 | 1er juin '85 |
| Regan, Patrick.................... | do ... | 17 juin '85 | 950 00 | 21 oct. '65 | 17 juin '85 |
| Plunkett, George Lynn....... | do ... | 1er juill. '85 | 1,000 00 | 24 déc. '57 | 4 août '73 |
| Greenfield, Robert .... ........ | do ... | 1er juill. '85 | 1,000 00 | 24 fév. '54 | 1er juin '76 |
| Samuels, Annie........ ........ | do ... | 1er juill. '85 | 950 00 | 1er nov. '40 | 1er mai '76 |
| Seymour, Anne Jane Bleecke | do ... | 1er juill. '85 | 950 00 | 27 fév. '38 | 1er janv. '82 |
| Adams, Wm. John Hugh..... | do ... | 24 juill. '85 | 950 00 | 9 nov. '64 | 24 juill. '85 |
| Hunt, George Arthur. ........ | do ... | 19 sept. '85 | 950 00 | 15 mai '49 | 19 sept. '85 |
| Howard, John Patrick......... | do ... | 19 sept. '85 | 1,000 00 | 29 juill. '55 | 19 sept. '85 |
| Short, Samuel..... ............. | do ... | 1er oct. '85 | 950 00 | 21 mars '67 | 21 oct. '84 |
| Séguin, Frs. Olivier Ovila... | do ... | 17 oct. '85 | 900 00 | 6 janv. '57 | 17 oct. '85 |
| Matthewman, Ernest H....... | do ... | *20 août '90 | 840 00 | 8 oct. '64 | 5 mars '84 |
| Hale, John Strong............... | do ... | *13 mai '86 | 1,000 00 | 25 juill. '55 | 26 avril '73 |
| Anderson, Frederick Chas... | do ... | 1er juill. '86 | 950 00 | 23 juin '61 | 2 janv. '86 |
| Fortier, James Gordon......... | do ... | 12 janv. '86 | 900 00 | 11 fév. '62 | 12 janv. '86 |
| Parish, Geo. Herbert........... | do ... | 1er juill. '86 | 950 00 | 16 juin '62 | 22 juin '82 |
| Ferguson, William............... | do ... | 1er juill. '86 | 1,000 00 | 27 mars '43 | 15 oct. '75 |
| Briggs, John........................ | do ... | 1er juill. '86 | 970 00 | 31 août '49 | 1er juill. '78 |
| Martin, John Clatworthy..... | do ... | 1er août '86 | 900 00 | 30 nov. '66 | 1er août '86 |
| Glover, William John......... | do ... | 1er janv. '87 | 900 00 | 1er janv. '63 | 29 nov. '86 |
| Walker, Edward Maxwell... | do ... | 1er janv. '87 | 900 00 | 1er mars '65 | 23 nov. '86 |
| Bentley, Percy Robt. Darley. | do .. | 1er janv. '87 | 850 00 | 9 août '67 | 1er janv. '87 |
| Waddell, Kath. Thompson.. | do ... | 18 janv. '87 | 900 00 | 26 juin '65 | 18 janv. '87 |
| Stewart, Harriet Stewart.... | do ... | 26 janv. '87 | 850 00 | 13 janv. '66 | 26 janv. '87 |
| McGuire, Horace .. ............ | do ... | 26 janv. '87 | 950 00 | 6 juill. '64 | 26 janv. '87 |
| Moffat, Thos. Inglis Dunlop. | do ... | 1er fév. '87 | 850 00 | 29 août '68 | 25 janv. '87 |
| Buckley, James.................. | do ... | 1er juill. '87 | 950 00 | 2 sept. '64 | 21 avril '87 |

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Cousineau, Edouard Joseph. | Commis de 3e classe.... | 1er janv.'88 | 800 00 | 4 déc. '67 | 24 sept. '86 |
| Campbell, Arthur William.. | do ... | 1er janv.'88 | 850 00 | 10 nov. '63 | 10 oct. '87 |
| May, Maude Ida......... ........ | do ... | 1er janv.'88 | 800 00 | 4 fév. '67 | 22 nov. '87 |
| Ballantine, Elizabeth.......... | do ... | 1er oct. '85 | 930 00 | 15 juill. '58 | 1er août '85 |
| Gibson, Nina Mary Hartley. | do ... | 1er avril '88 | 800 00 | 24 mars '55 | 31 mars '88 |
| Mahon, Martin Joseph......... | do ... | 1er juill '88 | 820 00 | 16 août '59 | 10 mars '84 |
| Campbell, Angus Peter ...... | do ... | 1er août '88 | 700 00 | 3 mai '68 | 1er août '88 |
| Code, William Abraham...... | do ... | 1er oct. '88 | 800 00 | 27 fév. '61 | 27 août '88 |
| Beatty, William John......... | do ... | 23 oct. '88 | 750 00 | 7 juin '60 | 23 oct. '88 |
| Buell, Margaret Castlemaine | do ... | 1er juill '90 | 700 00 | 12 oct. '61 | 4 fév. '90 |
| Taché, Emma........................ | do ... | 1er juill. '90 | 700 00 | 25 mars '64 | 1er mars '89 |
| Duhamel, Marie Thérèse...... | do ... | 1er juill. '90 | 850 00 | 20 fév. '70 | 20 sept. '87 |
| Taylor, Ellen Hunt...... ...... | do ... | 1er juill. '90 | 700 00 | 31 janv. '62 | 15 oct. '88 |
| Hicks, Anna Matilda......... | do ... | 1er juill. '90 | 750 00 | 25 déc. '68 | 29 juill. '89 |
| Gray, Margaret Donalda..... | do ... | 1er juill. '90 | 750 00 | 8 janv. '56 | 6 fév. '89 |
| Collins, Michael...... ........... | do ... | 1er juill. '90 | 700 00 | 12 avril '55 | 3 avril '88 |
| Fraser, Lucius Chas ........... | do ... | 1er juill. '90 | 690 00 | 6 août '63 | 21 juin '88 |
| Webb, Vincent..................... | do ... | 1er mai '91 | 700 00 | 21 janv. '69 | 8 oct. '87 |
| Landor, Annie...................... | do ... | 26 mai '91 | 650 00 | 10 mars '60 | 3 août '88 |
| Jamieson, Percy.. .............. | do ... | 26 mai '91 | 650 00 | 26 fév. '71 | 10 fév. '90 |
| Lally, Patrick Joseph......... | do ... | 21 juill. '91 | 650 00 | 15 fév. '65 | 11 juill. '89 |
| Ferguson, Roydon Cattanagh. | do ... | 21 juill. '91 | 650 00 | 29 juill. '72 | 26 août '90 |
| Charlebois, Louis Philippe... | do ... | 27 nov. '91 | 650 00 | 21 nov. '68 | 21 fév. '88 |
| McNeely, James......... ........ | do ... | 20 fév. '92 | 600 00 | 28 avril '60 | 8 fév. '92 |
| O'Connor, James................ | do ... | 1er sept. '92 | 600 00 | 28 mars '59 | 29 août '92 |
| Lewis, Joseph Henry........... | do ... | 22 juill. '93 | 630 00 | 1er janv. '56 | 26 sept. '86 |
| Clark, Mary Amelia Gertr'd. | do ... | 21 sept '93 | 550 00 | 23 fév. '66 | 18 sept. '88 |
| Merrick, Louise Lauriston... | do ... | 18 nov. '93 | 550 00 | 19 oct. '72 | 15 juin '91 |
| Lambert, Ernest Télesphore | do ... | 18 juin '94 | 550 00 | 25 mars '70 | 24 août '92 |
| Béroard, Charles Pierre V... | do ... | 1er août '94 | 1,000 00 | 3 août '45 | 1er juill. '92 |
| Webber, Sybella ................. | do ... | 1er août '94 | 550 00 | 3 mai '69 | 6 oct. '87 |
| Corcoran, Blanche May ...... | do ... | 11 sept. '94 | 600 00 | 26 août '71 | 4 juill. '88 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Carson, George | Commis de 3e classe | 11 sept. '94 | 500 00 | 5 juill '69 | 20 juin '92 |
| Bell, Alice Mary | do | 7 janv. '95 | 450 00 | 3 janv. '73 | 22 juill. '93 |
| Spence, John Lancaster | do | 28 mai '95 | 550 00 | 23 déc. '66 | 18 fév. '87 |
| Simpson, Augusta Maria | do | 22 juin '95 | 450 00 | 7 avril '56 | — déc. '78 |
| Williams, Mabel Agnes | do | 22 juin '95 | 450 00 | 18 nov. '74 | 16 fév. '92 |
| Barrett, James | do | 1er juill. '95 | 550 00 | —— '60 | — avril '81 |
| Brophy, William Martin | do | 1er janv. '71 | 790 00 | 10 mai '56 | 1er janv. '74 |
| LeMay, Joseph Oliver T. | do | 31 déc. '95 | 400 00 | 8 mars '75 | 28 janv. '92 |
| Farrell, Florence Maud | do | 31 déc. '95 | 450 00 | 28 sept. '74 | 9 août '92 |
| Heney, Philip A. | do | 31 déc. '95 | 400 00 | 6 juin '73 | 15 mars '94 |
| Bennett, Maurice | Messager | 15 juin '63 | 500 00 | —— '39 | 15 juin '63 |
| Dodd, John | do | 25 avril '79 | 500 00 | 16 oct. '26 | 27 janv. '76 |
| Graham, Samuel | do | 22 juin '81 | 500 00 | —— '47 | 22 juin '81 |
| Courtney, Denis | do | 23 mai '82 | 500 00 | — mars '45 | 23 mai '82 |
| Cherry, William | do | 1er juill. '86 | 500 00 | 1er juin '62 | 1er juill. '86 |
| Greenfield, Samuel | Emballeur et trieur | 1er juill. '82 | 500 00 | 14 mars '23 | 1er juill. '66 |
| Clark, Charles Allnatt | do | 1er juill. '82 | 500 00 | 18 juin '35 | 1er juill. '82 |
| Cooch, William | do | 1er juill. '82 | 500 00 | 30 mai '40 | 5 août '72 |
| Caffarati, Thomas Angelo | do | 1er juill. '82 | 500 00 | 9 oct. '41 | 21 déc. '76 |
| Elbourne, George | do | 1er juill. '82 | 500 00 | 7 janv. '44 | 1er sept. '77 |
| Elliott, James Henry | do | 1er juill. '82 | 500 00 | 14 mai '43 | 16 juill. '72 |
| Laurie, John Burnet | do | 1er juill. '82 | 500 00 | 19 mai '33 | 1er juill. '82 |
| Marier, Joseph | do | 17 juin '83 | 500 00 | 14 fév. '50 | 1er janv. '80 |
| Bell, William James | do | 28 juin '83 | 500 00 | 28 juill. '68 | 28 juin '83 |
| Bradley, John | do | 24 mars '84 | 500 00 | 27 mai '56 | 10 mars '84 |
| Bell, John | do | 21 oct. '84 | 500 00 | 25 avril '46 | 19 juin '72 |
| Cheney, William Henry | do | 1er oct. '85 | 500 00 | 29 mai '58 | 1er oct. '85 |
| Kehoe, Peter | do | 1er août '86 | 500 00 | 29 avril '66 | 1er août '86 |
| Pearce, William Jos. Henry | do | 18 mai '88 | 500 00 | 16 juill. '64 | 25 nov. '86 |
| Edwards, Edward Thomas | do | 1er oct. '85 | 500 00 | 15 déc. '61 | 7 juill. '85 |
| Nolan, Thomas Jos. | do | 30 janv. '92 | 420 00 | 30 oct. '61 | 13 avril '88 |
| Milne, Alexander Wm | do | 30 janv. '92 | 420 00 | 12 mai '48 | 25 juin '89 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Oliver, Frederick Augustus.. | Emballeur et trieur..... | 30 janv. '92 | 420 00 | 25 nov. '56 | 8 fév. '90 |
| Durocher, Louis.................. | do ....... | 30 janv. '92 | 420 00 | 27 juill. '68 | 13 fév. '90 |
| Watson, Alexander............. | do ....... | 30 janv. '92 | 420 00 | 16 déc. '75 | 8 janv. '91 |
| Taylor, William.................. | do ...... | 30 nov. '92 | 500 00 | 16 nov. '48 | 15 sept '72 |
| Taylor, Richard Peat.......... | do ...... | 11 sept. '94 | 360 00 | 2 mai '63 | 22 janv. '94 |
| Kehoe, Thomas Charles ...... | do ...... | 31 déc '95 | 300 00 | —— '60 | 17 juill. '93 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE L'INSPECTEUR EN CHEF.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Sweetnam, Matthew........... | Inspecteur en chef...... | 1er juill '89 | 2,800 00 | 17 oct. '31 | 1er juill.'52 |
| Bennett, Wm. Erlandson.... | Sous-inspecteur........... | 1er mars '87 | 1,600 00 | 10 mai '55 | 25 nov. '71 |
| Maingy, Lefeuvre Anstruther | Commis de 1re classe et dessinateur. | 1er janv.'82 | 1,400 00 | 17 nov. '47 | 15 nov. '75 |
| Payne, Alonzo Nathaniel... | Commis de 3e classe.... | 1er janv.'86 | 800 00 | 15 nov. '65 | 12 oct '85 |
| Bradley, Norman Sinclair... | do ... | 1er août '94 | 480 00 | 27 avril '64 | 1er mars '91 |
| Walmsley, Alexander......... | Off. malle d'Angl........ | 1er sept.' 91 | 960 00 | 28 avril '25 | 11 juin '56 |
| Fairman, Daniel.. .............. | do ........ | 1er sept. '91 | 960 00 | 3 oct. '44 | 9 août '72 |

DIVISION DE BARRIE.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jones, Allan........................ | Inspecteur........ ......... | 13 avril 91 | 2,000 00 | 5 août '47 | 1er sept.'69 |
| Henderson James .. ........... | Sous-inspecteur .......... | 14 déc '77 | 1,600 00 | 14 janv. '42 | 16 déc. '71 |
| Powell, John ...................... | Commis de 2e classe ... | 13 fév. '89 | 1,200 00 | 10 sept. '45 | 8 avril '82 |
| Ward, James....................... | do ... | 1er juin '91 | 1,150 00 | 20 août '44 | 17 avril '80 |
| Boys, Thomas Ross. ........... | Commis de 3e classe..... | 1er juill. '85 | 800 00 | 17 mars '64 | 6 avril '85 |
| Murchison, Dalton............... | do ... | 13 avril '91 | 600 00 | — déc. '66 | 1er avril '91 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE INTÉRIEUR.

DIVISION DE LA COLOMBIE ANGLAISE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Fletcher, Everard Hyde | Inspecteur | 1er juill. '84 | 2,200 00 | 8 mai '51 | 4 juin '68 |
| Dorman, William Henry | Sous-inspecteur | 1er mai '88 | 1,600 00 | 23 oct. '56 | 1er mai '76 |
| Greenfield, John Richard Murray. | Commis de 1re classe | 5 oct. '94 | 1,350 00 | 5 nov. '51 | 1er juill. '83 |
| Rogers, Herbert Burritt | Commis de 2e classe. | 10 avril '89 | 1,200 00 | 8 mai '66 | 19 avril '86 |
| Babbage, Frederick | Messager | 28 mai '95 | 390 00 | 9 fév. '62 | 11 juill. '93 |

DIVISION DE KINGSTON.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Merrick, Henry | Inspecteur | 31 janv. '95 | 2,000 00 | 20 avril '36 | 31 janv. '95 |
| Macarow, Philip Henry | Sous-inspecteur | 1er mai '91 | 1,450 00 | 7 janv. '59 | 17 mars '73 |
| Hopkirk, John Ewart | Commis de 1re classe | 31 août '91 | 1,250 00 | 26 nov '50 | 8 fév. '71 |
| Strange, James Campbell | Commis de 2e classe | 1er avril '88 | 1,200 00 | 24 sept. '62 | 10 déc. '79 |
| Wilmot, Harry Frederick | do | 26 juill.' 92 | 1,100 00 | 19 avril '60 | 1er juill. '87 |

DIVISION DE LONDON.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Spry, Daniel | Inspecteur | 1er juill. '76 | 2,400 00 | 29 nov. '35 | 19 avril '54 |
| Fisher, Charles Edward | Sous-inspecteur | 1er juin '81 | 1,600 00 | 13 avril '49 | 10 nov. '68 |
| Thomson, Andrew | Commis de 1re classe | 1er nov. '76 | 1,500 00 | 12 janv. '28 | 1er juill. '60 |
| Blair, William | Commis de 2e classe | 1er juill. '84 | 1,200 00 | 22 déc. '48 | 7 juin '72 |
| Matthews, Frederick Wm | do | 1er juill. '85 | 1,200 00 | 11 oct. '57 | 1er août '75 |
| Cox, Willis Thomas | do | 9 oct. '95 | 960 00 | 12 mars '51 | 20 août '69 |
| Scraton, John Alex | Messager | 10 fév. '92 | 600 00 | 20 sept. '49 | 6 mars '77 |

DIVISION DU MANITOBA.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| McLeod, Wm. Wallace | Inspecteur | 1er mars '82 | 2,400 00 | 25 mars '49 | 6 juin '66 |
| Cairns, Albert Wm | Sous-inspecteur | 1er juill. '85 | 1,600 00 | 25 mai '54 | 14 mars '82 |
| Phinney, Henry Havelock | do | 31 août '91 | 1,450 00 | 19 fév. '62 | 23 mai '82 |
| McGillis, Alexander | Commis de 1re classe | 20 août '90 | 1,500 00 | 23 déc. '32 | 19 fév. '74 |
| Broughton, James Leeman | Commis de 2e classe | 9 sept. '89 | 1,200 00 | 7 janv. '52 | 23 mars '83 |
| Macpherson, William T. | do | 4 nov. '90 | 1,150 00 | 21 juill. '59 | 11 juin '84 |
| Simons, John Robinson | Commis de 3e classe | 3 avril '82 | 800 00 | 20 sept. '61 | 3 avril '82 |
| Stevenson, Edwin Ralph Antoine. | do | 1er janv. '87 | 760 00 | 18 mai '63 | 8 sept. '82 |
| Morice, Jessie M | do | 12 avril '90 | 640 00 | 23 avril '62 | 10 sept. '88 |
| Miller, Robert | Messager | 18 nov. '95 | 600 00 | 27 fév. '61 | 28 juin '82 |

## MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

### Division de Montréal.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Bain, James William | Inspecteur | 7 janv. '96 | 2,000 00 | 22 juin '38 | 7 janv. '96 |
| Nelligan, David | Sous-inspecteur | 14 déc. '77 | 1,600 00 | 11 juill. '48 | 22 nov. '67 |
| Gervais, Joseph Eugène | do | 1er avril '87 | 1,600 00 | 19 juill. '53 | 1er juill. '80 |
| Madore, Joseph Adolphe | Commis de 2e classe | 1er juill. '84 | 1,200 00 | 3 mars '55 | 7 oct. '74 |
| Larin, Arthur Ovila | do | 4 mai '93 | 1,000 00 | 24 juill. '61 | 1er janv. '81 |
| Tansey, Dennis | do | 10 juin '93 | 1,050 00 | 11 mars '63 | 30 juin '82 |
| Kearney, Matthew | Commis de 3e classe | 4 oct. '82 | 800 00 | 31 oct. '54 | 15 nov. '75 |

### Division du Nouveau-Brunswick.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| King, Stephen James | Inspecteur | 10 nov. '86 | 2,200 00 | 16 janv. '38 | 11 fév. '80 |
| Whittaker, Wm Croscombe | Sous-inspect. de poste | 1er juill. '90 | 1,600 00 | 6 sept. '37 | 9 déc. 65 |
| Avery, William Richard | Commis de 1re classe | 1er juill. '90 | 1,400 00 | 16 avril '56 | 25 juin '69 |
| Hatch, Willoughby | Commis de 2e classe | 1er juill. '87 | 1,200 00 | 29 juin '56 | 16 juin '76 |
| Freeze, Richard John | do | 9 oct. '91 | 1,100 00 | 26 juill. '48 | 30 juin '82 |
| Thompson, Alexander | Commis de 3e classe | 6 sept. '77 | 800 00 | 29 août '57 | 6 sept. '77 |
| Ervin, Bessie Watson | do | 22 juin '95 | 440 00 | 15 sept. '71 | 19 fév. '92 |
| MacLeod, Malcolm Alex | Messager | *8 août '93 | 540 00 | 24 juin '50 | 1er juill. '87 |

### Division de la Nouvelle-Écosse

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Macdonald, Charles John | Inspecteur | 19 mai '79 | 2,400 00 | 4 avril '41 | 19 mai '79 |
| Stewart, Douglas | Sous-inspecteur | 1er janv. '90 | 1,500 00 | 17 janv. '55 | 1er avril '73 |
| Costley, Alfred | do | 26 janv. '91 | 1,450 00 | 25 juill. '62 | 20 janv. '82 |
| Davison, Thomas Edmund | Commis de 2e classe | 1er juill '84 | 1,200 00 | 11 sept. '56 | 9 sept. '75 |
| Sircom, Stephen John Rupert | do | 1er juill. '87 | 1,200 00 | 1er oct '58 | 23 nov. '76 |
| Page, William Walsh | do | 19 sept. '92 | 1,100 00 | 14 juin '63 | 13 mai '86 |
| Curren, Thomas Joseph | Commis de 3e classe | 29 janv. '87 | 760 00 | 30 sept. '67 | 29 janv. '87 |
| Macdonald, Ethel Annie | do | 7 fév. '94 | 480 00 | 4 nov. '74 | 3 nov. '93 |
| Griffin, George. Francis | Messager | 31 août '91 | 510 00 | 1er fév. '73 | 19 juin '91 |

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Hawken, Frank | Inspecteur | 22 nov. '90 | 2,200 00 | 4 nov. '47 | 1er juill. '67 |
| Le Sueur, Charles Philip | Sous-inspecteur B. P. | 1er oct. '88 | 1,600 00 | 8 déc. '47 | 1er mars '74 |
| Chamard, John | do | 21 juill. '91 | 1,450 00 | 20 mai '56 | 12 juin '79 |
| O'Connor, John Francis | Commis de 1re classe | 1er oct. '88 | 1,300 00 | 30 juin '54 | 24 nov. '74 |
| Whitty, Moses Joseph | Commis de 2e classe | 1er avril '87 | 1,200 00 | 15 déc. '55 | 1er août '75 |
| Carroll, Henry | Commis de 3e classe | 23 mai '82 | 800 00 | 20 fév. '37 | 2 juin '77 |
| Cochrane, William Cuthbert | do | 1er nov. '87 | 770 00 | 1er janv. '56 | 31 oct. '87 |
| Pope, Theodore | do | 1er août '94 | 500 00 | 12 fév. '50 | 27 nov. '91 |
| Duggan, Cornelius | Messager | 1er janv. '86 | 600 00 | 11 janv. '68 | 17 juin '85 |

DIVISION DE QUÉBEC.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Bolduc, Archelas | Inspecteur | 1er juill. '87 | 2,000 00 | 27 nov. '58 | 1er sept. '79 |
| Green, Samuel Tanner | Sous-inspecteur | 7 fév. '91 | 1,450 00 | 21 fév. '64 | 1er juill. '85 |
| Larue, Louis Joseph Henri | Commis de 2e classe | 5 déc. '91 | 1,100 00 | 19 avril '67 | 2 mars '85 |
| Evanturel, Edouard Eric Gustave | do | 8 fév. '97 | 900 00 | 13 fév. '52 | 12 déc. '77 |
| Pelletier, Maxime | Commis de 3e classe | 1er juill. '85 | 800 00 | 23 fév. '60 | 25 juin '79 |
| O'Reilly, Mary Ann | do | 30 nov. '92 | 520 00 | Vers '46 | 25 fév. '92 |
| Gray, Ethel Lilian Frost | do | 13 mars '93 | 520 00 | 20 janv. '71 | 25 sept. '90 |
| Shaw, Minnie Maria | do | 9 oct. '95 | 400 00 | 21 juin '62 | 8 juin '95 |
| Raymond, Antoine | Messager | 9 fév. '92 | 480 00 | 17 avril '48 | 22 sept. '87 |

DIVISION DE SHERBROOKE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Thompson, Francis Charles | Inspecteur | 28 avril '94 | 2,000 00 | 3 nov. '56 | 1er juill. '90 |
| Farwell, Edward Winn | Sous-inspecteur | 9 août '95 | 1,200 00 | 14 sept. '64 | 2 janv. '93 |

DIVISION DE STRATFORD.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Hopkirk, Henry Glassford | Inspecteur | 1er fév. '87 | 2,200 00 | 26 nov. '51 | 20 juin '68 |
| Moloney, Daniel | Sous-inspecteur | 1er déc. '88 | 1,550 00 | 22 nov. '41 | 28 mars '71 |
| Bruce, David Arthur | Commis de 2e classe | 30 nov. '92 | 1,050 00 | 26 août '60 | 17 juill. '84 |
| Lawrence, Charles Main B. | do | 25 juill. '94 | 1,000 00 | 17 nov. '60 | 4 juill. '87 |
| Watson, William Sproule | Commis de 3e classe | 1er avril '88 | 720 00 | 5 juin '67 | 1er avril '88 |
| Clark, Fred. Clement | Messager | 26 juill. '92 | 450 00 | 5 avril '75 | 26 nov. '91 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Désilets, Gédéon | Inspecteur | 1er mars '91 | 2,000 00 | 4 juill. '45 | 1er mars '91 |
| Chillas, James Philip | Sous-inspecteur | 25 juin '81 | 1,600 00 | 27 oct. '50 | 7 janv. '71 |
| Bailey, George Oscar | Commis de 2e classe, | 1er juill. '93 | 1,050 00 | 16 juill. '49 | 4 oct. '79 |
| Normand, Nap. Michel | Commis de 3e classe | 25 mars '92 | 560 00 | 28 sept. '58 | 26 août '90 |
| Teasdale, Ephrem | Messager | 26 juill. '92 | 450 00 | 6 nov. '42 | 1er mai '88 |

DIVISION DE TORONTO.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Barker, Robert William | Inspecteur | 25 mai '70 | 2,600 00 | 13 janv. '39 | 21 nov. '57 |
| Burnham, George Albert | Sous-inspecteur | 6 janv. '80 | 1,600 00 | 18 avr '4 1 | 30 juin '61 |
| Smith, Frederick Howard | do | 1er juill. '89 | 1,550 00 | 2 déc. '59 | 30 juin '82 |
| Griffith, William Edward | Commis de 1re classe | 1er oct. '74 | 1,500 00 | 20 nov. '36 | 11 janv. '62 |
| Gurnett, George Thomas B. | Commis de 2e classe | 1er juill. '79 | 1,200 00 | 27 oct. '42 | 18 oct. '73 |
| Smallpiece, Henry William | do | 1er juill. '86 | 1,200 00 | 6 fév. '27 | 21 mai '79 |
| Sweetnam, George Booker | do | 19 sept. '89 | 1,200 00 | 13 mars '63 | 7 avril '84 |
| McKillop, John | Messager | 4 janv. '82 | 600 00 | 28 août '44 | 4 janv. '82 |

BUREAU DE POSTE DE BELLEVILLE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Taylor, John | Directeur de poste | 2 déc. '95 | 1,400 00 | 28 nov. '36 | 2 déc. '95 |
| Duncan, Thomas | Sous-directeur de poste | 1er juill. '88 | 1,350 00 | 28 mars '61 | 30 juin '82 |
| Gillen, Alfred | Commis de 2e classe | 1er juill. '88 | 1,200 00 | 10 mai '59 | 28 juin '82 |
| Walker, William Blaind | Commis de 3e classe | 1er juill. '84 | 800 00 | 28 juin '63 | 15 janv. '84 |
| Newbery, Isabella Mary | do | 8 sept. '84 | 800 00 | 14 nov. '54 | 8 sept. '84 |
| Embury, William James | do | 1er déc. '84 | 800 00 | 6 avril '56 | 25 oct. '82 |
| Lynch, John Joseph | do | 1er déc. '85 | 800 00 | 17 oct. '67 | 27 nov. '84 |
| Reeves, James Henry | do | 21 juill. '91 | 600 00 | 18 août '69 | 6 déc. '90 |
| Kennedy, Mary | do | 4 mai '93 | 520 00 | 19 oct. '63 | 1er avril '93 |
| Hargrove, Benjamin Lyle | do | 2 mars '95 | 440 00 | 6 nov. '71 | 10 avril '93 |

BUREAU DE POSTE DE CHARLOTTETOWN.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Brecken, l'hon. Frederick de Sainte-Croix, C.R. | Directeur de poste et sous-inspecteur. | 1er août '84 | 2,200 00 | 9 déc. '28 | 1er août '84 |
| Harris, William Henry | Commis de 1re classe. | 31 janv. '95 | 1,200 00 | 21 mars '45 | 20 juin '73 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE CHARLOTTETOWN—Fin.

| Nom | Emploi actuel. | Date | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Lawson, John Auld | Commis de 2e classe | 1er juill. '88 | 1,200 00 | 23 juill. '42 | 29 juin '72 |
| White, Nicholas | do | 2 juill. '92 | 1,100 00 | 13 sept. '55 | 1er juill. '73 |
| Trainor, Bernard | do | 2 juill. '92 | 1,100 00 | 16 avril '56 | 1er oct. '74 |
| Campbell, John Munro | do | 13 oct. '92 | 1,100 00 | 13 avril '56 | 1er avril '75 |
| McCarey, Joseph | do | 31 janv. '95 | 950 00 | 15 janv. '64 | 6 déc. '80 |
| Murphy, Mathew William | Commis de 3e classe | 6 sept. '84 | 800 00 | 13 nov. '60 | 6 sept. '84 |
| Robertson, John Neill | do | 1er juill. '85 | 800 00 | 30 janv. '51 | 19 janv. '85 |
| Gill, William Henry Fenwick | do | 21 janv. '88 | 720 00 | 10 mars '65 | 21 janv. '88 |
| Callaghan, James Augustine | do | 30 juin '90 | 640 00 | 14 fév. '62 | 28 fév. '88 |
| Clarkin, John Thomas | do | 2 avril '92 | 560 00 | 4 juin '68 | 16 juill. '89 |
| Hughes, John M. | do | 2 juill. '92 | 560 00 | 22 déc. '67 | 1er juill. '91 |
| **BUREAU DE POSTE DE FRÉDÉRICTON.** | | | | | |
| Hilyard, Frederick Simonds | Directeur de poste | 12 avril '90 | 1,600 00 | 5 fév. '50 | 12 avril '90 |
| Cameron, John | Commis de 1re classe | 12 sept. '92 | 1,200 00 | 31 août '33 | 1er juill. '67 |
| Phair, William Barry | Commis de 2e classe | 1er mai '88 | 1,200 00 | 25 juill. '53 | 13 janv. '72 |
| Vavasour, Edwin W. | do | 12 sept '92 | 1,100 00 | 4 oct. '54 | 1er janv. '76 |
| Phillips, Robert Bedford H. | Commis de 3e classe | 1er juill. '85 | 800 00 | 24 juill. '61 | 2 avril '85 |
| Gardiner, Robinson | do | 14 juin '88 | 720 00 | 22 déc. '59 | 14 juin '88 |
| Phair, Lewis Byron C. | Facteur | 19 sept. '92 | 480 00 | 16 avril '72 | 8 janv. '89 |
| **BUREAU DE POSTE D'HALIFAX.** | | | | | |
| Blackadar, Hugh William | Directeur de poste | 5 nov. '74 | 2,400 00 | 4 mars '43 | 5 nov. '74 |
| Tremaine, Fred. Valentine | Sous-directeur de poste | 1er mars '75 | 1,800 00 | 17 janv. '45 | *4 juin '68 |
| Bent, Frank Pierce | Commis de 1re classe | 1er juill. '88 | 1,300 00 | 7 mai '56 | 7 juin '72 |
| O'Bryan, Joseph Stanislas | do | 8 fév. '94 | 1,200 00 | 8 fév. '59 | 16 avril '73 |
| Chamberlain, William H. | Commis de 2e classe | 1er juill. '84 | 1,200 00 | 4 sept. '40 | 15 mars '69 |
| Creighton, Thomas Grassil | do | 1er juill. '84 | 1,200 00 | 23 nov. '50 | 1er sept. '73 |
| Casey, Thomas William | do | 1er juin '91 | 1,150 00 | 27 juill. '49 | 1er avril '73 |
| Mulcahy, Patrick Joseph | do | 28 avril '94 | 1,000 00 | 28 fév. '55 | 1er janv. '75 |
| Fraser, Charles Daniel | Commis de 3e classe | 15 juill. '75 | 800 00 | 12 oct. '57 | 15 juill. '75 |

*Employé au bureau de poste d'Halifax depuis le 1er septembre 1862 jusqu'au 1er avril 1866.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| Lownds, Charles Matthew R. | Commis de 3e classe ... | 15 juill. '75 | 800 00 | 17 juin '57 | 15 juill. '75 |
| Power, Frank Joseph......... | do ... | 1er janv.'76 | 800 00 | 16 août '60 | 1er nov. '75 |
| Travis, Lewis Whitney....... | do ... | 1er mai '73 | 800 00 | 23 avril '40 | 1er mai '73 |
| Parker, William ................ | do ... | 1er déc. '76 | 800 00 | 2 fév. '59 | 1er déc. '76 |
| Delaney, Edward Joseph..... | do ... | 16 déc '76 | 800 00 | 5 août '54 | 16 déc. '76 |
| Crowe, Albern Crawley..... | do ... | 26 mars '79 | 800 00 | 29 oct. '45 | 26 mars '79 |
| Walker, William Henry...... | do ... | 1er sept. '79 | 800 00 | 15 juill. '60 | 16 mai '79 |
| Boggs, Herbert Alfred ........ | do ... | 23 mars '83 | 800 00 | 21 juin '58 | 23 mars '83 |
| Sullivan, Edmund Addy...... | do ... | 15 fév. '84 | 800 00 | 13 août '61 | 4 fév. '84 |
| King, Donald Alfred.......... | do ... | 13 mai '86 | 800 00 | 29 oct. '64 | 13 mai '86 |
| Brennan, Patrick Frank...... | do ... | 1er juill. '87 | 760 00 | 17 déc. '57 | 30 mai '87 |
| McLennan, Duncan Alex.... | do ... | 25 sept. '88 | 640 00 | 29 avril '60 | 25 sept. '88 |
| Fultz, William Silver......... | do ... | 1er juin '91 | 600 00 | 31 mars '72 | 1er juin '91 |
| Meagher, John Nicholas...... | do ... | 31 août '91 | 600 00 | 18 juin '72 | 15 août 91 |
| Harris, William Clarence.... | do ... | 23 déc '91 | 560 00 | 26 sept. '67 | 7 août '89 |
| Saunders, Sampson............ | Surintend. des facteurs | 1er juill. '75 | 800 00 | 15 avril '50 | 1er nov. '70 |
| Wilson, John ...................... | Facteur ........................ | 1er juill. '71 | 600 00 | 15 août '36 | 1er juill. '71 |
| Laurilliard, Henry Salter ... | do ........................ | 7 fév. '74 | 600 00 | 28 juin '36 | 7 fév. '74 |
| Mahar, John......................... | do ........................ | 18 juin '75 | 600 00 | 28 nov. '43 | 18 juin '75 |
| O'Malley, John.................... | do ........................ | 18 juin '75 | 600 00 | 12 juill. '44 | 18 juin '75 |
| Myers, Robert..................... | do ........................ | 9 nov. '77 | 600 00 | 16 oct. '50 | 9 nov. '77 |
| Grant, John Archibald........ | do ........................ | 28 juin '81 | 600 00 | 21 juill. '57 | 28 juin '81 |
| Davis, George...................... | do ........................ | 17 fév. '82 | 600 00 | 16 fév. '27 | 17 fév. '82 |
| Lindsay, Joseph Philip....... | do ........................ | 1er juill.'85 | 600 00 | 23 avril '39 | 2 déc. '82 |
| Smyth, Joseph Howe........... | do ........................ | 22 mars '86 | 600 00 | 7 juill. '55 | 31 juill. '85 |
| Theakston, major John....... | do ........................ | 1er juill. '87 | 600 00 | 5 nov. '58 | 5 avril '83 |
| O'Donnell, James Joseph.... | do ........................ | 1er fév. '88 | 600 00 | 18 avril '56 | 1er fév. '88 |
| Robb, Donald....................... | do ........................ | 10 avril '89 | 570 00 | 16 sept. '65 | 4 mars '89 |
| Hancock, William................ | do ........................ | 26 mars '91 | 510 00 | 18 fév. '53 | 28 août '90 |
| Mulcahy, Joseph James....... | do ........................ | 2 nov. '93 | 600 00 | 22 août '47 | 20 juill. 78 |
| DeYoung, George Henry..... | do ........................ | 20 déc. '93 | 420 00 | 14 fév. '60 | 24 nov. '92 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'HALIFAX—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. $ c. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Linloff, William | Facteur | 20 déc. '93 | 420 00 | 31 janv. '74 | 27 fév. '93 |
| DeFreytas, Francis Edmond | do | 2 mars '95 | 390 00 | 17 déc. '67 | 5 oct. '94 |
| Payne, Edward | Facteur-boîtier | 25 juill. '81 | 600 00 | 17 mars '46 | 25 juill. '81 |
| Beattie, Victor Benjamin | do | 20 déc. '93 | 420 00 | 28 mars '72 | 27 oct. '93 |
| Quinane, William Patrick | Messager | 1er juill. '87 | 600 00 | 8 mars '64 | 28 avril '87 |

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Brown, Adam | Directeur de poste | 1er juill. '91 | 2,800 00 | 3 avril '26 | 1er juill. '91 |
| Eager, Henry Abram | Sous-directeur de poste | 13 avril '91 | 2,000 00 | 1er avril '32 | 1er janv. '54 |
| Burns, Thomas | Commis de 1re classe | 1er juill. '88 | 1,500 00 | 21 août '40 | 12 mars '64 |
| Ross, George | do | 13 avril '91 | 1,400 00 | 21 fév. '53 | 14 juin '75 |
| Bull, George Harcourt | Commis de 2e classe | 1er janv. '85 | 1,200 00 | 8 mai '51 | 1er fév. '71 |
| Crisp, Alfred Charles | do | 1er janv. '87 | 1,200 00 | 17 janv. '55 | 17 mars '73 |
| Mathews, John Sutherland | do | 30 nov. '92 | 1,050 00 | 3 août '51 | 12 juin '74 |
| Dunnett, Edward Howard | do | 30 nov. '92 | 1,050 00 | 9 janv. '55 | 22 juill. '74 |
| Barber, Benjamin Franklin | Commis de 3e classe | 9 oct. '74 | 800 00 | 6 sept. '43 | 9 oct. '74 |
| Ecclestone, William Robert | do | 10 oct. '75 | 800 00 | 7 déc. '56 | 10 mai '75 |
| Fitzgerald, Robert Michael | do | 1er sept. '79 | 800 00 | 27 août '57 | 3 mai '79 |
| Flynn, William | do | 1er sept. '79 | 800 00 | 3 juin '56 | 13 mai '79 |
| Campbell, Donald Denoon | do | 22 juin '80 | 800 00 | 6 nov. '57 | 22 juin '80 |
| Watermam, Walter Lincoln | do | 24 janv. '81 | 800 00 | 13 juill. '62 | 24 janv. '81 |
| Webber, John Albert | do | 24 oct. '81 | 800 00 | 10 déc. '61 | 24 oct. '81 |
| Filgiano, Henry Edward J. | do | 3 avril '82 | 800 00 | 7 juin '61 | 27 mars '82 |
| Judd, Charles | do | 21 sept. '83 | 800 00 | 5 déc. '48 | 19 sept. '83 |
| Beatty, Oliver | do | 6 nov. '83 | 800 00 | 3 mars '67 | 6 nov. '83 |
| Morden, Joseph Ralph | do | 15 fév. '84 | 800 00 | 30 oct. '62 | 11 fév. '84 |
| Mackay, Jane Emily Blanche | do | 23 déc. '84 | 800 00 | 5 sept. '65 | 23 déc. '84 |
| McCulloch, John Oliver | do | 10 mars '85 | 800 00 | 15 déc. '67 | 9 mars '85 |
| Harron, Robert James | do | 10 mars '85 | 800 00 | 9 déc. '65 | 10 mars '85 |
| Miller, Robert Simons | do | 1er juill. '86 | 800 00 | 5 avril '48 | 1er sept. '85 |
| Dempsey, J. Henry Culloden | do | 16 août '86 | 800 00 | 3 oct. '62 | 2 août '86 |
| Smith, Gertrude | do | 16 août '86 | 800 00 | 24 avril '61 | 16 août '86 |

MINISTÈRE DES POSTES-SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE HAMILLON—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Cusack, Minnie Louise........ | Commis de 3e classe... | 1er oct. '88 | 720 00 | 25 mars '57 | 3 sept. '88 |
| Hamilton, Augusta Mary..... | do ... | 12 avril '90 | 640 00 | 16 mars '64 | 1er mai '89 |
| Kerr, Alfred James............ | do ... | 12 avril '90 | 640 00 | 17 déc. '63 | 11 sept. '89 |
| Kell, Robert Hawkins......... | do ... | 21 juill. '91 | 600 00 | 19 janv. '68 | 29 juin '91 |
| Richter, John Chas............. | do ... | 2 avril '92 | 560 00 | 23 fév. '71 | 27 juill. '89 |
| Winckler, Julia................. | do ... | 1er fév. '93 | 520 00 | 18 juin '71 | 5 déc. '90 |
| Carroll, Frederick John...... | do ... | 31 déc. '95 | 400 00 | 1er juin '65 | 2 mars '94 |
| Austin, Thomas Bernard S... | Surintend. des facteurs | 25 mars '92 | 800 00 | 15 nov. '55 | 10 mai '75 |
| Fearnside, John Henry........ | Facteur..................... | 10 mai '75 | 600 00 | 18 août '58 | 10 mai '75 |
| Coates, Henry Mansfield...... | do .................. | 20 oct. '76 | 600 00 | 25 oct. '22 | 20 oct. '76 |
| Fielding, Chas. Walter W... | do .................. | 3 nov. '76 | 600 00 | 16 oct. '56 | 3 nov. '76 |
| Wilson, Joseph ................ | do .................. | 14 nov. '76 | 600 00 | 11 mars '49 | 14 nov. '76 |
| Gardner, John.. ................ | do .................. | 17 janv. '78 | 600 00 | 24 déc. '30 | 17 janv. '78 |
| Stratton, Robert.. .............. | do .................. | 4 juill. '78 | 600 00 | 25 oct. '32 | 4 juill. '78 |
| Dowrie, David Cook........... | do .................. | 24 août '81 | 600 00 | 25 oct. '56 | 24 août '81 |
| James, William Henry ........ | do .................. | 28 juin '82 | 600 00 | 5 oct. '55 | 28 juin '82 |
| Frank, Emil...................... | do .................. | 28 juin '82 | 600 00 | 28 juill. '59 | 28 juin '82 |
| North, John Webster........... | do .................. | 21 sept. '83 | 600 00 | 14 sept. '53 | 21 sept. '83 |
| Springate, George .............. | do .................. | 4 déc. '83 | 600 00 | 20 juin '63 | 29 nov. '83 |
| Sevier, Edward.................. | do .................. | 7 janv. '84 | 600 00 | 21 août '35 | 31 déc. '83 |
| Mundy, William Antipas..... | do .................. | 10 mars '84 | 600 00 | 19 nov. '52 | 4 mars '84 |
| Strongman, William. ......... | do .................. | 1er août '85 | 600 00 | 25 nov. '63 | 1er août '85 |
| Lawrence, William............ | do .................. | 9 nov. '85 | 600 00 | 5 janv. '50 | 9 nov. '85 |
| Charters, James................. | do .................. | 26 déc. '85 | 600 00 | 21 mai '59 | 24 déc. '85 |
| Hanlon, George Patrick....... | do .................. | 12 mars '87 | 600 00 | 6 avril '62 | 12 mars '87 |
| Phillips, John...... ........ ... | do .................. | 12 mars '87 | 600 00 | 6 déc. '50 | 12 mars '87 |
| Thomas, James Reece......... | do .................. | 12 mars '87 | 600 00 | 17 avril '48 | 12 mars '87 |
| Nunn, William.................. | do .................. | 1er juill. '87 | 600 00 | 17 sept. '53 | 18 juin '87 |
| McFarland, William............ | do .................. | 13 fév. '89 | 570 00 | 24 mai '62 | 6 juill. '87 |
| Hodd, Frank...................... | do .................. | 10 avril '89 | 570 00 | 3 avril '61 | 16 mars '89 |
| McKeown, James Alexander | do .................. | 6 janv. '90 | 540 00 | 31 juill. '56 | 16 déc. '89 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR

BUREAU DE POSTE DE HAMILTON—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Rolston, Edward | Facteur | 12 avril '90 | 540 00 | 15 déc. '65 | 7 nov. '89 |
| Cox, James Arthur | do | 8 nov. '90 | 510 00 | 10 juin '68 | 16 oct. '90 |
| Towers, George Trail | do | 8 nov. '90 | 510 00 | 9 fév. '48 | 29 oct. '90 |
| Cochrane, Thomas | do | 31 août '91 | 510 00 | 9 nov. '66 | 11 avril '91 |
| Bale, Thomas | do | 27 nov. '91 | 480 00 | 30 mai '48 | 19 mai '91 |
| Stipe, Samuel | do | 2 avril '92 | 480 00 | 2 avril '65 | 28 sept. '91 |
| Hutton, William | do | 2 avril '92 | 480 00 | 4 nov. '64 | 17 août '91 |
| Mitchell, James Elijah | do | 2 avril '92 | 480 00 | 13 avril '65 | 28 sept. '91 |
| Guy, Robert | do | 2 avril '92 | 480 00 | 6 déc. '65 | 28 sept. '91 |
| Phillipo, Charles | do | 2 avril '92 | 480 00 | 14 sept. '60 | 28 sept. '91 |
| Mitchell, Andrew | do | 2 avril '92 | 480 00 | 12 fév. '60 | 28 sept. '91 |
| Morton, George | do | 17 mai '92 | 480 00 | 2 août '59 | 4 avril '92 |
| Paradine, Thomas | do | 26 juill. '92 | 450 00 | 15 juin '45 | 22 sept. '90 |
| Baskerville, Benjamin Wm | do | 27 août '92 | 480 00 | 10 fév. '68 | 19 avril '92 |
| Logan, Hugh | do | 13 avril '93 | 450 00 | 22 sept. '62 | 24 déc. '92 |
| Hoey, William | do | 13 avril '93 | 450 00 | 4 oct. '59 | 13 fév. '93 |
| Blake, Albert Charles | do | 21 sept. '93 | 450 00 | 7 avril '63 | 9 fév '93 |
| Walsh, David | Messager | 1er oct. '75 | 600 00 | 15 août '41 | 1er oct. '75 |
| Strous, James | do | 1er sept. '86 | 600 00 | 18 juin '52 | 19 août '86 |

BUREAU DE POSTE DE KINGSTON.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Gun, Alexander | Directeur de poste | 1er mai '97 | 2,000 00 | 5 oct. '28 | 1er mai '97 |
| Renton, John Lockhart | Sous-directeur de poste | 12 sept. '90 | 1,400 00 | 31 oct. '56 | 12 nov. '79 |
| Kelly, John | Commis de 1re classe | 1er mars' 82 | 1,500 00 | 29 avril '29 | 17 juin '54 |
| Shannon, Charles Gay | Commis de 2e classe | 13 avril '93 | 1,050 00 | 22 janv. '65 | 1er juill. '89 |
| McBride, James | Commis de 3e classe | 26 déc. '78 | 800 00 | 23 mai '51 | 26 déc. '78 |
| Pense, James Phillips | do | 1er oct. '75 | 800 00 | 31 déc. '50 | 20 sept. '75 |
| McDonald, Frank | do | 27 mars '75 | 800 00 | 17 avril '36 | 27 mars '75 |
| D'Arcy, Robert James | do | 19 avril '84 | 800 00 | 17 mai '62 | 19 avril '84 |
| Chamberlain, Allan John | do | 1er janv. '88 | 720 00 | 25 juill. '69 | 27 sept. '86 |
| Wells, William John | do | 15 mai '88 | 720 00 | 9 nov. '53 | 15 mai '88 |

## MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

### Bureau de poste de Kingston—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Kane, Francis | Commis de 3e classe | 17 mai '92 | 560 00 | 7 sept. '69 | 14 avril '92 |
| Cochrane, James Boyle | do | 26 juill. '92 | 560 00 | 28 avril '69 | 27 mai '92 |
| Genge, Robert Edward | do | 6 fév. '93 | 540 00 | 29 mai '62 | 16 juill. '88 |
| Collins, John | Facteur | 1er janv. '80 | 600 00 | 8 déc. '47 | 24 mars '79 |
| Lewers, Robert | do | 28 juin '82 | 600 00 | 26 fév. '47 | 28 juin '82 |
| Gilmour, Robert | do | 14 août '85 | 600 00 | 8 juin '40 | 14 août '85 |
| Kearns, Robert | do | 1er fév. '86 | 600 00 | 11 déc. 39 | 24 déc. '85 |
| Neill, William | do | 1er juill. '86 | 600 00 | 18 mai '55 | 15 avril '85 |
| Elliott, Robert John | do | 12 avril '90 | 540 00 | 8 oct. '55 | 16 juill. '88 |
| Maguire, John Joseph | do | 12 avril '90 | 540 00 | 24 mai '55 | 10 janv. '90 |
| Purtell, James Joseph | do | 6 fév. '93 | 450 00 | 12 août '62 | 11 janv. '93 |
| Christmas, William James | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 5 juin '66 | 21 déc. '93 |
| Morrissey, John | Messager | 1er janv. '88 | 600 00 | 10 août '57 | 1er janv. '88 |

### Bureau de poste de London.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Dawson, Richard Joseph C. | Directeur de poste | 1er juin '81 | 2,200 00 | 3 oct. '35 | 1er juill. '55 |
| Sharman, John Denis | Sous-directeur de poste. | 1er juin '81 | 1,600 00 | 29 déc. '32 | 1er fév. '59 |
| Matthews, Rich'd Fitzg'd | Commis de 2e classe | 1er juill. '79 | 1,200 00 | 1er nov. '32 | 26 déc. '66 |
| Hevey, Christopher | do | 30 sept. '84 | 1,200 00 | 29 sept. '55 | 26 fév. '80 |
| Shanly, Charles James N. | do | 1er juill. '90 | 1,200 00 | 20 déc. '49 | 13 janv. '72 |
| Ward, John | Commis de 3e classe | 7 juin '72 | 800 00 | 7 oct. '54 | 7 juin '72 |
| Ashton, Alfred Edwin | do | 3 juin '74 | 800 00 | 15 déc. '38 | 3 juin '74 |
| McNeil, Neil | do | 1er avril '78 | 800 00 | 20 oct. '49 | 1er avril '78 |
| Wheeler, Frederick Charles. | do | 11 mai '81 | 800 00 | 7 sept. '56 | 11 mai '81 |
| Nicholls, William | do | 1er juill. '81 | 800 00 | 4 mars '52 | 13 juin '79 |
| Skinner, William Henry | do | 8 août '81 | 800 00 | 4 nov. '60 | 8 août '81 |
| Murray, James Patrick. | do | 26 sept. '83 | 800 00 | 11 mai '66 | 26 sept. '83 |
| Carrother, Arthur | do | 1er janv. '84 | 800 00 | 17 avril '59 | 11 avril '82 |
| Devinney, Francis Joseph | do | 1er sept. '84 | 800 00 | 24 oct. '59 | 1er sept. '84 |
| McDonald, Jas. Alexander | do | 11 mai '88 | 720 00 | 25 oct. '64 | 11 mai '88 |
| Hilton, George | do | 12 avril '90 | 800 00 | 21 oct. '55 | 19 avril '76 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Reed, Charles Cooper | Commis de 3e classe | 12 avril '90 | 660 00 | 10 mai '53 | 1er juin '87 |
| Nash, George Bennett | do | *1er juill. '90 | 720 00 | 12 juin '57 | 26 juin '82 |
| McCormick, Henry Kenzie | do | 13 avril '93 | 520 00 | 2 août '72 | 9 mars '93 |
| Jones, Thomas | do | 13 avril '93 | 520 00 | 7 sept. '73 | 17 mars '93 |
| McMartin, Duncan | do | 25 sept. '95 | 440 00 | 14 avril '65 | 11 janv. '95 |
| Haystead, Martin | Surintend. des facteurs | 2 oct. '84 | 800 00 | 9 août '53 | 3 fév. '80 |
| Beattie, John Nasmyth | Facteur | 19 avril '76 | 600 00 | 4 janv. '36 | 19 avril '76 |
| Short, William Stephen | do | 1er fév. '80 | 600 00 | 20 août '46 | 1er fév. '80 |
| Ward, Joseph | do | 3 fév. '80 | 600 00 | 18 nov. '58 | 3 fév. '80 |
| Birmingham, Frederick W. | do | 1er fév. '81 | 600 00 | 9 janv. '56 | 1er fév. '81 |
| Burns, William Patrick | do | 12 mai '81 | 600 00 | 6 déc. '54 | 12 mai '81 |
| Brennan, Thomas | do | 26 juin '82 | 600 00 | 23 nov. '62 | 26 juin '82 |
| Phillips, Percy | do | 26 juin '82 | 600 00 | 17 avril '57 | 26 juin '82 |
| Wilson, John, jeune | do | 26 juin '82 | 600 00 | 6 mai '54 | 26 juin '82 |
| Pontey, Francis | do | 26 juin '82 | 600 00 | 29 oct. '58 | 26 juin '82 |
| Walsh, Robert | do | 21 sept. '83 | 600 00 | 27 mars '58 | 26 juill. '83 |
| Maitland, Malcolm John | do | 2 mai '84 | 600 00 | 17 nov. '62 | 29 mars '84 |
| Cushing, John | do | 9 août '84 | 600 00 | 13 avril '62 | 2 juin '84 |
| Cushing, James Joseph | do | 1er avril '85 | 600 00 | 21 déc. '54 | 1er avril '85 |
| Nicholson, James | do | 1er juill. '85 | 600 00 | 20 juill. '55 | 1er juill. '85 |
| Hiscott, William Charles | do | 1er juill. '86 | 600 00 | 29 déc. '66 | 12 oct. '85 |
| McKenna, William Gordon | do | 10 fév. '92 | 600 00 | 5 juin '57 | 1er sept. '87 |
| Pate, William Robert | do | 1er mai '88 | 600 00 | 19 juin '57 | 1er mai '88 |
| Harris, James Henry | do | 12 avril '90 | 540 00 | 27 avril '60 | 17 juill. '89 |
| Pugh, Charles | do | 12 avril '90 | 540 00 | 27 janv. '63 | 18 janv. '90 |
| Perrin, Charles Nelson | do | 12 avril '90 | 540 00 | 2 sept. '61 | 7 avril '90 |
| Dibbs, David Alexander | do | 12 avril '90 | 540 00 | 1er avril '58 | 7 avril '90 |
| Routledge, Geo. William | do | 5 déc. '91 | 480 00 | 23 avril '52 | 7 mai '91 |
| Logan, Walter | do | 7 mars '92 | 480 00 | 1er juill. '69 | 11 janv. '92 |
| Brinacombe, John Page | do | 17 mai '92 | 480 00 | 29 oct. '56 | 13 avril '92 |
| Bernard, Henry | do | 10 juin '93 | 450 00 | 16 fév. '64 | 20 mars '93 |

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE LONDON—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Francis, John | Facteur | 7 mars '94 | 420 00 | 10 mars '58 | 5 juin '93 |
| Mercer, William | do | 7 janv. '95 | 390 00 | 17 juin '41 | 19 mai '93 |
| O'Meara, Martin | Messager | 1er avril '66 | 600 00 | 2 déc. '36 | 1er avril '66 |

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Dansereau, Clément Arthur | Directeur de poste | 31 janv. '91 | 4,000 00 | 5 juill. '44 | 31 janv. '91 |
| Palmer, Joseph Lawrence | Sous-direct. de poste | 30 janv. '92 | 2,000 00 | 2 déc. '40 | 9 août '61 |
| Bourret, Hormisdas Alexis | Commis de 1re classe | 1er janv. '71 | 1,500 00 | 3 fév. '39 | 9 août '61 |
| Rostaing, Alfred de | do | 26 mai '91 | 1,300 00 | 28 juill '41 | 1er avril '75 |
| Daoust, Jean-Baptiste A | do | 10 juin '93 | 1,300 00 | 28 nov. '42 | 27 juin '70 |
| Harding, Thomas | do | 10 juin '93 | 1,300 00 | 18 sept. '48 | 20 mai '73 |
| Larose, Anatole | do | 10 juin '93 | 1,300 00 | 10 mars '53 | 31 oct. '72 |
| Beaudoin, George | do | 10 juin '93 | 1,300 00 | 30 janv. '52 | 29 fév. '72 |
| Sims, James Campbell | Commis de 2e classe | 1er juill. '74 | 1,200 00 | 4 fév. '42 | 9 juin '64 |
| Goyette, Henri | do | 1er juill. '79 | 1,200 00 | 26 mars '46 | 3 avril '68 |
| Lefebvre, Gaspard Jos. D | do | 1er avril '84 | 1,200 00 | 6 fév. '54 | 10 avril '74 |
| Duncan, Robert | do | 1er juill. '85 | 1,200 00 | 24 août '42 | 25 janv. '68 |
| Gaudry, Horace Daniel | do | 1er juill. '85 | 1,200 00 | 15 oct. '53 | 3 sept. '74 |
| Chase, Isaac Sargison | do | 1er janv. '87 | 1,200 00 | 7 fév. '48 | 23 mai '72 |
| Rondeau, Ulysse | do | 1er janv. '87 | 1,200 00 | 27 août '50 | 10 août '74 |
| Filiatrault, Marie Joseph T. | do | 12 avril '90 | 1,200 00 | 10 avril '50 | 14 août '72 |
| Arless, Richard James | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 26 déc. '39 | 18 janv. '65 |
| Lefebvre, Louis | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 22 déc. '49 | 7 nov. '71 |
| Chagnon, Edmond | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 9 nov. '58 | 18 déc. '73 |
| Leduc, Charles Anatole T | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 30 mai '49 | 1er juin '74 |
| Lord, Alfred | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 11 juill. '45 | 9 nov. '74 |
| Conlon, Bernard | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 4 janv. '39 | 28 déc. '74 |
| Thimens, Joseph | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 23 mai '45 | 13 janv. '75 |
| Daniel, Robert Thomas | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 2 janv. '43 | 1er janv. '76 |
| Eckhardt, William Henry A. | do | 25 sept. '95 | 950 00 | 28 déc. '56 | 7 janv. '84 |
| Renaud, Joseph Edmond | Commis de 3e classe | 21 mars '73 | 800 00 | 15 oct. '54 | 21 mars '73 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Lefebvre, Charles | Commis de 3e classe | 1er janv.'82 | 800 00 | —juill. '51 | 6 fév. '71 |
| Ouellette, Edouard Henri | do | 7 déc. '78 | 800 00 | 27 avril '51 | 5 sept. '78 |
| Prud'homme, Ls. Télesphore | do | 29 nov. '93 | 800 00 | 4 janv. '60 | 18 sept. '79 |
| McElroy, William Joseph | do | 23 juin '80 | 800 00 | 10 mai '50 | 23 juin '80 |
| Lapointe, Théophile Pierre | do | 13 juill. '80 | 800 00 | 8 mars '60 | 13 juill. '80 |
| Whelan, James Patrick | do | 9 fév. '82 | 800 00 | 6 juill. '59 | 9 fév. '82 |
| O'Neill, Patrick | do | 6 fév. '83 | 800 00 | 1er mai '48 | 6 fév. '83 |
| Mayer, Louis Dominique E. | do | 5 avril '83 | 800 00 | 18 déc. '61 | 21 mars '83 |
| Larivière, Charles | do | 13 juin '83 | 800 00 | 22 déc. '57 | 5 juin '83 |
| Beresford, John | do | 21 sept. '83 | 800 00 | 15 mai '53 | 1er sept.'83 |
| Guillemette, Joseph Edmond | do | 4 oct. '83 | 800 00 | 17 oct. '58 | 4 oct. '83 |
| Brown, Joseph H. Patrick | do | 1er avril '94 | 800 00 | 11 mars '63 | 5 nov. '83 |
| O'Donoghue, Daniel | do | 1er janv.'84 | 800 00 | 27 fév '58 | 28 juin '82 |
| Plouffe, François | do | 1er janv.'84 | 800 00 | 25 avril '59 | 8 juin '83 |
| Lorange, Oscar | do | 1er fév. '84 | 800 00 | 17 nov. '62 | 1er fév. '84 |
| Chandler, Henry | do | 10 mars '84 | 800 00 | 21 fév. '65 | 10 mars '84 |
| Lamoureux, Edouard A. | do | 10 mars '84 | 800 00 | 16 juill. '65 | 4 mars '84 |
| Lamoureux, Arthur Edouard | do | 19 avril '84 | 800 00 | 30 oct. '64 | 8 avril '84 |
| Giroux, Théophile Avila | do | 22 avril '84 | 800 00 | 25 juill. '62 | 22 avril '84 |
| Sauriol, Alphonse | do | 6 sept. '84 | 800 00 | 18 oct. '63 | 4 oct. '83 |
| Barbe, Wilfrid | do | 6 sept. '84 | 800 00 | 3 juin '65 | 5 sept. '84 |
| Clermont, Uldéric | do | 1er oct. '84 | 800 00 | 14 déc. '63 | 28 juin '82 |
| Côté, Allen Bernard | do | 1er oct. '84 | 800 00 | 21 sept. '52 | 10 mars '84 |
| Carpenter, George Arthur | do | 1er déc. '84 | 800 00 | 25 août '65 | 13 juin '83 |
| Crowe, William Joseph | do | 1er déc. '84 | 800 00 | 6 janv. '63 | 7 mars '84 |
| Grondin, Albert Louis | do | 1er déc. '84 | 800 00 | 5 août '60 | 24 nov. '84 |
| Florence, Charles | do | 1er déc. '84 | 800 00 | 18 déc. '60 | 1er déc. '84 |
| Brophy, Thomas | do | 23 déc. '84 | 800 00 | 9 déc. '65 | 23 déc. '84 |
| LaManque, Thomas | do | 19 fév. '85 | 800 00 | 10 juill. '54 | 19 fév. '85 |
| Morin, Alcidas | do | 16 mai '85 | 800 00 | 27 fév. '65 | 16 mai '85 |
| Durack, John James | do | 1er oct. '85 | 800 00 | 24 juill. '59 | 1er oct. '85 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| Coffey, Jeremiah........ ....... | Commis de 3e classe... | 19 sept. '85 | 800 00 | 17 nov. '63 | 19 sept. '85 |
| Lalonde, Jean-Bte Alexis... | do ... | 5 avril '86 | 800 00 | 3 nov. '65 | 5 avril '86 |
| Massé, Arthur.................... | do ... | 1er juin '86 | 790 00 | 5 nov. '60 | 16 fév. '85 |
| De Cotret, Louis Dominique Alexis Réné. | do ... | 25 nov. '86 | 760 00 | 21 mars '60 | 25 nov. '86 |
| Clarke, George................... | do ... | 25 nov. '86 | 760 00 | 10 janv. '51 | 25 nov. '86 |
| Dowd, Edward Christopher | do ... | 1er juill '87 | 800 00 | 10 juin '48 | 14 fév. '70 |
| Barcelo, Edouard................ | do ... | 1er juill. '87 | 760 00 | 12 juill. '69 | 7 août '84 |
| Dumont, Ovide.................... | do ... | 5 sept. '87 | 760 00 | 3 mars '67 | 5 sept. '87 |
| Bourret, Roméo Edouard..... | do ... | 1er déc. '87 | 720 00 | 10 juill. '66 | 1er déc. '87 |
| Bathurst, James................... | do ... | 1er juill. '88 | 800 00 | 1er avril '57 | 18 fév. '75 |
| Dufresne, Auguste.............. | do ... | 1er juill. '88 | 800 00 | 26 oct. '45 | 30 mars '70 |
| Callaghan, Thomas............. | do ... | 1er oct. '88 | 800 00 | 3 juill. '57 | 26 août '81 |
| Dagenais, Fabien S............ | do ... | 10 avril '89 | 760 00 | 8 août 52 | 4 oct. '83 |
| Brophy, William Patrick..... | do ... | 27 mai '90 | 640 00 | 4 mai '70 | 14 août '88 |
| Grenier, Arthur.................... | do ... | 4 nov. '90 | 600 00 | 4 déc. '56 | 1er nov. '90 |
| Langevin, Amédée.............. | do ... | 4 nov. '90 | 600 00 | 12 août '60 | 2 sept. '89 |
| Grant, G. James.................. | do ... | 1er sept. '91 | 740 00 | 7 janv. '62 | 21 fév. '82 |
| Lefebvre, Germain . ......... .. | do ... | 21 sept. '91 | 800 00 | 29 janv '53 | 1er juill. '75 |
| Galbraith, Samuel............... | do ... | 5 janv. '92 | 560 00 | 1er nov. '67 | 5 mai '90 |
| Germain, Clément.............. | do ... | 30 nov. '92 | 520 00 | 16 nov. 68 | 24 fév. '91 |
| Poitras, Joseph Roch Albert | do ... | 13 avril '93 | 520 00 | 20 sept. '72 | 7 oct. '92 |
| Lamb, James Dominick...... | do ... | 13 avril '93 | 520 00 | 23 mai '59 | 7 déc. '92 |
| Berthelet, Joseph................ | do ... | 13 avril '93 | 520 00 | 26 sept. '65 | 6 oct. '87 |
| Perrault, Denis Romulus..... | do ... | 13 avril '93 | 690 00 | 24 juin '61 | 22 mai '85 |
| Delorme, Pierre. ................ | do ... | 13 avril '93 | 520 00 | 18 sept. '54 | 20 avril '91 |
| Doray, Jos. Louis Exilda..... | do ... | 4 mai '93 | 720 00 | 28 mai '50 | 28 janv. '82 |
| Poitevin, Antonio.......... .... | do ... | 4 mai '93 | 660 00 | 10 mars '68 | 23 sept. '86 |
| Taylor, James...................... | do .. | 21 sept. '93 | 720 00 | 15 août '65 | 30 août '83 |
| MacGillis, Grace Marie L..... | do ... | 7 mars '94 | 480 00 | 13 juin '66 | 15 juin '92 |
| Vincent, François Pierre..... | do ... | 18 juin '94 | 500 00 | 29 mai '68 | 20 mars '88 |
| Moore, Thomas Edward...... | do ... | 25 juill. '94 | 620 00 | 13 juill. '65 | 1er juill. '87 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Mayer, Jos. Alph. Alcibiade | Commis de 3e classe... | 25 juill. '94 | 480 00 | 4 mars '69 | 15 juin '92 |
| Gould, Civilla.................... | do ... | 25 juill. '94 | 480 00 | 25 avril '67 | 17 janv. '90 |
| De Rostaing, Emile...... ...... | do ... | 31 janv. '95 | 440 00 | 28 déc. '74 | 21 déc. '93 |
| Marchand, Médéric Em'd G.. | do ... | 28 mai '95 | 440 00 | 30 juill. '72 | 4 juin '94 |
| Grey, Francis William. ...... | do ... | 27 juill. '95 | 440 00 | 8 janv. '60 | 9 oct. '94 |
| Kelly, James...................... | Facteur .................... | 28 avril '73 | 600 00 | 26 déc. '31 | 28 avril '73 |
| Callary, Patrick................. | do .................... | 19 mai '73 | 600 00 | 19 mai '44 | 19 mai '73 |
| Clark, Patrick.................. | do .................... | 1er juill. '75 | 600 00 | 10 déc. '45 | 1er sept. '74 |
| Lagacé, Philippe. .............. | do .................... | 1er juill. '75 | 600 00 | 23 août '51 | 11 sept. '74 |
| Bissonnette, Antoine Isaïe... | do .................... | 1er juill. '75 | 600 00 | 2 déc. '43 | 24 mars '75 |
| Giroux, Joseph.................. | do .................... | 28 déc. '75 | 600 00 | 29 sept. '47 | 28 déc. '75 |
| Cusson, Narcisse................ | do .................... | 4 janv. '77 | 600 00 | 29 déc. '39 | 4 janv. '77 |
| Moreau, Jean-Baptiste... ..... | do .................... | 28 mars '77 | 600 00 | 30 déc. '45 | 28 mars '77 |
| McShane, James Francis..... | do .................... | 4 avril '78 | 600 00 | 12 juill. '54 | 4 avril '78 |
| Lussier, Joseph................. | do .................... | 12 mai '81 | 600 00 | 5 nov. '48 | 12 mai '81 |
| Carrière, Alphonse............. | do .................... | 25 avril '82 | 600 00 | 12 avril '49 | 25 avril '82 |
| Power, John...................... | do .................... | 3 juin '82 | 600 00 | 17 mars '53 | 3 juin '82 |
| McAfee, John..................... | do .................... | 29 oct. '82 | 600 00 | 29 avril '57 | 11 sept. '82 |
| Fenaughty, John................ | do .................... | 22 fév. '83 | 600 00 | 24 juin '61 | 15 fév. '83 |
| Meehan, John.................... | do .................... | 23 mars '83 | 600 00 | 10 août '62 | 5 mars '83 |
| Carle, Louis Eugène........... | do .................... | 2 avril '83 | 600 00 | 9 fév. '65 | 2 avril '83 |
| Mitchell, William Francis... | do .................... | 21 sept. '83 | 600 00 | 4 août 44 | 28 août '83 |
| Bourgeois, Joseph.............. | do .................... | 21 sept. '83 | 600 00 | 22 janv. '49 | 21 sept. '83 |
| Dumesnil, Alfred Emile...... | do .................... | 4 oct. '83 | 600 00 | 5 mai '62 | 4 oct. '83 |
| Mathieu, Alfred................. | do .................... | 24 nov. '83 | 600 00 | 6 août '60 | 24 nov '83 |
| Valeur, Joseph Alfred......... | do .................... | 10 déc. '83 | 600 00 | 27 mai '58 | 10 déc. '83 |
| Collard, Joseph Antoine ..... | do .................... | 30 avril '84 | 600 00 | 11 mai '56 | 21 avril '84 |
| King, Joseph .................... | do .................... | 15 mai '84 | 600 00 | 20 juill. '64 | 15 mai '84 |
| Duboulay, Adolphe ............ | do .................... | 21 juill. '84 | 600 00 | 31 oct. '55 | 21 juill. '84 |
| Latimer, Thomas............... | do .................... | 1er oct. '84 | 600 00 | 16 mars '52 | 29 sept. '84 |
| Sauriol, Jean-Baptiste......... | do .................... | 3 oct. '84 | 600 00 | 1er sept. '62 | 20 sept. '84 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Bisson, Joseph Louis | Facteur | 1er nov. '84 | 600 00 | 23 mai '58 | 1er nov. '84 |
| Lortie, Alphonse | do | 16 déc. '84 | 600 00 | 11 sept. '66 | 16 déc. '84 |
| Moore, Thomas | do | 1er avril '85 | 600 00 | 14 nov. '66 | 1er avril '85 |
| Ledoux, Joseph | do | 9 sept. '85 | 600 00 | 15 fév. '62 | 9 sept. '85 |
| Miggins, Michael | do | 16 mars '86 | 600 00 | 13 janv. '50 | 16 mars '86 |
| Harney, William Thomas | do | 25 sept. '86 | 600 00 | 16 juin '57 | 25 sept. '86 |
| McKenna, Edward | do | 1er juill. '86 | 600 00 | 19 nov. '63 | 21 sept. '85 |
| Valiquette, Joseph | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 13 août '56 | 17 mai '87 |
| St. Onge, Arthur Louis | do | 13 juill. '87 | 600 00 | 29 nov. '65 | 13 juill. '87 |
| Gauthier, Aldéric | do | 1er juill. '88 | 600 00 | 12 sept. '57 | 6 juin '87 |
| Radikir, Alfred | do | 18 janv. '89 | 570 00 | 18 août '69 | 18 janv. '89 |
| Miraglia, Joseph | do | 10 avril '89 | 570 00 | 24 mai '70 | 1er mars '89 |
| Gauthier, Avila | do | 27 mai '90 | 540 00 | 11 oct. '67 | 2 déc. '89 |
| St. Jean, Louis Joseph | do | 20 août '90 | 540 00 | 1er mars '55 | 12 fév. '87 |
| Brunel, Moïse | do | 20 août '90 | 540 00 | 11 juin '51 | 24 avril '88 |
| Dusseault, Jean-Baptiste | do | 20 août '90 | 540 00 | 24 juin '59 | 18 juill. '90 |
| Cadotte, Alphonse | do | 18 déc. '90 | 510 00 | 10 nov. '51 | 17 oct. '87 |
| Daoust, Omer | do | 21 sept. '91 | 510 00 | 4 juill. '64 | 3 juill. '88 |
| Doucet, Réal | do | 9 oct. '91 | 480 00 | 6 nov. '67 | 21 sept. '91 |
| McLennan, Duncan | do | 9 oct. '91 | 480 00 | 1er janv. '56 | 27 mai '89 |
| St-Onge, Joseph Alfred | do | 23 déc. '91 | 480 00 | 29 janv. '54 | 16 juill. '90 |
| Forest, Samuel | do | 23 déc. '91 | 480 00 | 10 fév. '58 | 31 mars '90 |
| Filion, Louis Joseph | do | 23 déc. '91 | 480 00 | 19 fév. '70 | 19 déc. '90 |
| Balthazard, François-Xavier | do | 23 déc. '91 | 480 00 | 1er janv. '52 | 9 oct. '91 |
| Têtu, Joseph David Henri | do | 2 avril '92 | 480 00 | 10 juin '49 | 5 fév. '92 |
| Ayotte, Joseph Elzéar | do | 2 avril '92 | 480 00 | 6 nov. '55 | 5 fév. '92 |
| Blanstein, Samuel | do | 2 avril '92 | 480 00 | 17 août '70 | 2 avril '92 |
| Lépine, Joseph Honoré | do | 25 avril '92 | 480 00 | 22 mars '42 | 10 mai '89 |
| McInerney, Lawrence | do | 17 mai '92 | 480 00 | 3 juill. '65 | 15 oct. '90 |
| Mathieu, Joseph | do | 8 juin '92 | 480 00 | 18 avril '68 | 27 oct. '88 |
| Delamadeleine, Théodore | do | 8 juin '92 | 480 00 | 8 fév. '68 | 1er août '89 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Gosselin, Wilfrid | Facteur | 26 juill. '92 | 480 00 | 26 fév. '66 | 12 août '89 |
| Johnson, Michael Francis | do | 19 sept. '92 | 480 00 | 6 janv. '57 | 10 mai '89 |
| Frigon, Hubert Michel Ad | do | 19 sept. '92 | 480 00 | 2 janv. '67 | 19 août '92 |
| Hayes, John James | do | 13 oct. '92 | 450 00 | 11 juill. '70 | 8 mai '90 |
| Simard, Maxime Jean-Bte | do | 30 nov. '92 | 450 00 | 13 nov. '63 | 20 avril '91 |
| Fenaughty, Thomas | do | 19 déc. '92 | 450 00 | 18 mars '67 | 27 mai '89 |
| Valeur, Ernest Albert | do | 19 déc. '92 | 450 00 | 13 juill. '64 | 3 mars '91 |
| Demers, Joseph Wilfrid | do | 16 mai '93 | 450 00 | 1er fév. '72 | 12 fév. '91 |
| Ouellette, Joseph Wilbrod | do | 16 mai '93 | 450 00 | 12 oct. '67 | 25 juill. '92 |
| Traynor, Steph.MacNaugh'n | do | 16 mai '93 | 450 00 | 19 sept. '64 | 9 août '92 |
| Jones, John James | do | 16 mai '93 | 450 00 | 10 nov. '64 | 25 août '92 |
| Witzig, François-Xavier | do | 16 mai '93 | 450 00 | 11 déc. '59 | 29 août '92 |
| Lamère, Joseph | do | 16 mai '93 | 450 00 | 10 nov. '68 | 9 janv. '93 |
| Leguerrier, Joseph Benjamin | do | 10 juin '93 | 450 00 | 31 juill. '65 | 1er fév. '92 |
| Frank, Raphael | do | 6 juill. '93 | 450 00 | 10 oct. '50 | 25 août '92 |
| Pepin, Dolphis | do | 6 juill. '93 | 450 00 | 18 mars '52 | 3 juin '93 |
| Jacques, Alfred | do | 20 déc. '93 | 420 00 | 20 fév. '67 | 16 août '92 |
| Labonté, Louis | do | 20 déc. '93 | 420 00 | 15 août '57 | 27 mars '93 |
| Ayotte, Théophile Edouard | do | 20 déc. '93 | 420 00 | 20 juill. '66 | 7 avril '93 |
| Caron, Louis | do | 20 janv. '94 | 420 00 | 28 août '63 | 15 mai '93 |
| Conroy, James | do | 20 janv. '94 | 420 00 | 11 juill. '50 | 21 juin '93 |
| Ouellette, Alphonse | do | 20 janv. '94 | 420 00 | 6 oct. '69 | 19 juin '93 |
| Boucher, Adolphe | do | 7 mars '94 | 420 00 | 23 déc. '61 | 12 mai '92 |
| Ryan, John | do | 7 mars '94 | 420 00 | 15 janv. '71 | 12 mai '92 |
| Charbonneau, Roch | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 3 oct. '67 | 29 juin '93 |
| Blouin, Alcide Wilfrid | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 12 mars '69 | 27 sept. '93 |
| Barcelo, Joseph Chas Henri | do | 17 oct. '94 | 390 00 | 17 mars '65 | 24 juill '93 |
| O'Neil, Patrick | do | 17 oct. '94 | 390 00 | 3 mai '71 | 27 juill. '93 |
| Chartrand, Adélard | do | 17 oct. '94 | 390 00 | 28 mai '65 | 31 juill. '93 |
| Bégin, Ludger | do | 25 sept. '95 | 390 00 | 3 juill. '54 | 1er mai '94 |
| Tierney, John Joseph | do | 19 fév. '96 | 360 00 | 5 janv. '71 | 12 janv. '96 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE MONTRÉAL—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Lachapelle, Avila | Facteur | 16 mai '96 | 360 00 | 21 avril '72 | 20 déc. '93 |
| Gravel, George Cléophas | do | | 360 00 | 8 ou 10 août '51 ou '52 | 5 avril '97 |
| Collins, John | Messager et portefaix | 1er oct. '74 | 600 00 | 29 juin '36 | 25 avril '74 |
| Bennett, John | do | 31 mars '82 | 600 00 | 25 avril '57 | 31 mars '82 |
| Renois, Ludger | do | 1er janv. '81 | 600 00 | 20 oct. '34 | 28 mai '79 |
| Gariépy, Jean-Baptiste | do | 27 août '92 | 480 00 | 15 août '54 | 15 août '87 |
| Thompson, William Henry | do | 6 juill. '93 | 450 00 | 1er mai '62 | 3 avril '89 |
| Ouimet, Onésime | do | 26 nov. '94 | 390 00 | 26 mars '60 | 1er janv. '94 |

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Gouin, James Alfred | Directeur de poste | 3 fév. '85 | 3,000 00 | 19 mars '35 | 3 fév. '85 |
| Bates, Edward Bruce | Sous-directeur de poste | 18 déc. '90 | 1,700 00 | 12 sept. '49 | 1er juill. '67 |
| French, Fleming | Commis de 1re classe | 1er nov. '82 | 1,400 00 | 8 nov. '39 | 1er avril '58 |
| O'Connor, Edward John | Commis de 2e classe | 1er juill. '79 | 1,200 00 | 18 nov. '40 | 16 mars '70 |
| Pennock, William Henry | do | 1er juill. '85 | 1,200 00 | 29 nov. '59 | 2 mai '78 |
| Mercer, William Otterburn | do | 1er juill. '87 | 1,200 00 | 30 nov. '56 | 7 juin '72 |
| Bartlett, John Henry | do | 27 nov. '91 | 1,100 00 | 9 août '36 | 7 oct '78 |
| Chevrier, Eugène Louis | do | 2 avril '92 | 1,100 00 | 16 juin '60 | 6 fév. '83 |
| Landrieau, Eugène N | do | 2 oct '93 | 1,000 00 | 20 avril '63 | 4 janv. '82 |
| Poole, Henry | do | 8 fév. '94 | 1,000 00 | 17 avril '53 | 26 avril '75 |
| O'Neill, Hugh | Commis de 3e classe | 30 avril '74 | 800 00 | 12 août '57 | 13 avril '74 |
| York, Alexander | do | 27 fév. '82 | 800 00 | 24 juin '53 | 27 fév. '82 |
| McQueen, George Robert | do | 22 fév. '83 | 800 00 | 16 déc. '58 | 22 fév. '83 |
| Gallup, Asa Henry | do | 24 nov. '83 | 800 00 | 27 mars '66 | 24 nov. '83 |
| Ketchum, Wm Quintard | do | 1er janv. '86 | 740 00 | 3 déc. '58 | 15 avril '85 |
| Binks, James Trivet | do | 1er août '86 | 800 00 | 27 juill. '50 | 20 juill. '86 |
| Allen, Francis George | do | 1er oct. '86 | 800 00 | 27 avril '56 | 30 sept. '86 |
| Bell, Basil Herbert | do | 15 janv. '87 | 760 00 | 14 mars '65 | 15 janv. '87 |
| Wills, George Washington | do | 1er juill. '87 | 760 00 | 30 oct. '53 | 31 janv. '87 |
| Parent, Victor Amédé | do | 1er juill. '87 | 760 00 | 31 mai '61 | 26 janv. '87 |
| Chevrier, Louisa Desloges | do | 1er oct. '87 | 760 00 | 20 avril '52 | 12 sept. '87 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA - Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Darcey, Mary Cecily.. ........ | Commis de 3e classe ... | 1er janv.'88 | 720 00 | 13 déc. '65 | 13 mars '86 |
| Patrick, Mary .............. ..... | do ... | 1er janv.'88 | 720 00 | 26 mars '46 | 21 janv. '87 |
| Bangs, William Albert... .... | do ... | 1er avril '88 | 720 00 | 22 nov. '62 | 3 fév. '88 |
| Coughlin, Mary Ann... ....... | do ... | 1er juill. '88 | 720 00 | 28 mai '48 | 9 avril '88 |
| Webber, Susan Agnes......... | do ... | 1er juill. '90 | 640 00 | 27 mai '67 | 19 fév. '87 |
| Powell, Arthur Ham. Hume | do ... | 1er juill. '90 | 640 00 | 20 fév. '70 | 2 mars '87 |
| Warwicker, Wm. Spurgeon. | do ... | 1er juill. '90 | 640 00 | 11 avril '71 | 3 fév. '88 |
| Archambault, Marie Pamélia | do ... | 1er juill '90 | 640 00 | 15 août '68 | 5 mai '88 |
| Webber, Ellen Mary............ | do ... | 1er juill. '90 | 640 00 | 16 avril '60 | 13 déc. '88 |
| St. Denis, Marie Louise. ..... | do ... | 1er juill. '90 | 640 00 | 26 oct. '68 | 10 avril '89 |
| English, Frederick, Wm. P.. | do ... | 1er juill. '90 | 640 00 | 28 juin '60 | 18 déc. '89 |
| Dontigny, Charles Philip ... | do ... | 24 déc. '90 | 600 00 | 16 sept. '65 | 10 oct. '88 |
| Duhamel, Séphora............... | do ... | 24 déc. '90 | 600 00 | 20 fév. '63 | 7 juill. '90 |
| Faulkner, Eric.................... | do ... | 21 juill. '91 | 600 00 | 20 mars '67 | 21 nov. '87 |
| Chilton, James Pult............ | do ... | 31 août '91 | 600 00 | 18 oct. '57 | 22 avril '87 |
| Clewes, John Ralph............ | do ... | 19 sept. '92 | 560 00 | 16 juill. '65 | 27 juill. '91 |
| Murphy, William Henry...... | do ... | 13 mars '93 | 660 00 | 14 avril '50 | 14 oct. '85 |
| St Denis, Louis.................. | do ... | 6 juill. '93 | 520 00 | 27 déc. '72 | 1er sept. '92 |
| Murphy, James .................. | do ... | 6 juill. '93 | 520 00 | 29 sept. 69 | 2 déc. '92 |
| Mix, Hugh Wesley........ ..... | do ... | 6 juill. '93 | 520 00 | 6 mars '71 | 10 janv. '93 |
| Lough, John Oberlin......... | do ... | 28 avril '94 | 480 00 | 14 oct. 68 | 12 juin '93 |
| Bell, John Clifford............ | do ... | 1er janv '95 | 610 00 | 16 sept. '73 | 2 fév. '87 |
| Farrell, Ida Emily.............. | do ... | 31 janv. '95 | 440 00 | 2 fév. '75 | 12 fév. '92 |
| Warwicker, Fred. Spurge... | Surintend. des facteurs. | 18 nov. '80 | 800 00 | 18 mai '46 | 19 avril '75 |
| Robert, Pierre.................... | Facteur.......................... | 17 juill. '76 | 600 00 | 25 oct. '55 | 17 juill. '76 |
| Dupuis, Adolphe................ | do ........................ | 3 juin '78 | 600 00 | 5 sept. '44 | 3 juin '78 |
| George, Frederick.............. | do ........................ | 7 oct. '78 | 600 00 | 5 fév. '52 | 7 oct. '78 |
| Cuddie, Thomas ................ | do ........................ | 9 juin '80 | 600 00 | 28 juill. '56 | 10 mai '80 |
| Lamb, William.................. | do ........................ | 1er janv.'82 | 600 00 | 22 nov. '58 | 1er déc. '81 |
| Egan, Michael James ........ | do ........................ | 23 janv. '82 | 600 00 | 23 déc. '62 | 19 déc. '81 |
| Larue, Joseph Napoléon...... | o ........................ | 21 sept. '83 | 600 00 | 24 oct. '64 | 21 mars '83 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Fagan, Michael | Facteur | 15 fév. '84 | 600 00 | 29 sept. '63 | 11 fév. '84 |
| Fair, Robert William | do | 1er janv. '86 | 600 00 | 22 janv. '63 | 3 oct. '84 |
| Giroux, François-Xavier | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 14 sept. '56 | 26 janv. '87 |
| Noël, Joseph Octave | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 22 mai '55 | 31 janv. '87 |
| Fair, James John | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 21 nov. '65 | 3 fév. '87 |
| Cooch, Charles | do | 1er avril '88 | 600 00 | 11 mai '61 | 4 fév. '88 |
| Chamberlain, Howard | do | 1er juill. '88 | 600 00 | 28 mai '64 | 18 avril '88 |
| Roeske, Frederick William | do | 9 fév. '89 | 570 00 | 24 août '53 | 30 avril '87 |
| Hayes, Jeremiah | do | 1er juill. '90 | 540 00 | 6 janv. '52 | 1er août '88 |
| Usher, William John | do | 1er juill. '90 | 540 00 | 30 juin '70 | 24 déc. '88 |
| Woodland, Isaac Henry | do | 24 déc. '90 | 510 00 | 24 avril '66 | 1er juill. '90 |
| Ross, James Walter | do | 24 déc. '90 | 510 00 | 20 avril '52 | 5 juill. '90 |
| Wilson, John Armstrong | do | 24 déc. '90 | 510 00 | 20 sept. '65 | 3 juill. '90 |
| McCallum, John Arthur | do | 21 juill. '91 | 510 00 | 23 mai '66 | 13 avril '89 |
| Ketcheman, Herbert | do | 21 juill. '91 | 510 00 | 30 nov. '68 | 13 avril '89 |
| Egan, James | do | 21 juill. '91 | 5 0 00 | 19 juill. '71 | 21 juill. '90 |
| Williams, Alfred | do | 21 juill. '91 | 510 00 | 26 août '67 | 10 sept. '90 |
| Birtch, Collar Sidney | do | 31 août '91 | 510 00 | 4 mai '67 | 18 mai '91 |
| Demers, Moïse Alphonse | do | 5 déc. '91 | 480 00 | 21 mai '65 | 20 mai '91 |
| Béland, Joseph | do | 5 déc. '91 | 480 00 | 13 janv. '67 | 2 nov. '91 |
| Corbeil, Edouard | do | 17 mai '92 | 480 00 | 2 sept. '66 | 11 mars '92 |
| Legault, Oloric | do | 16 mai '93 | 450 00 | 1er nov. '61 | 10 nov. '87 |
| Brisebois, John | do | 16 mai '93 | 450 00 | 19 juin '68 | 21 juill. '90 |
| Jeffery, William Henry | do | 16 mai '93 | 450 00 | 29 mai '65 | 16 mai '92 |
| Spénard, Amable Emery | do | 16 mai '93 | 450 00 | 23 août '74 | 14 oct. '92 |
| Carwardine, William Henry | do | 18 juin '94 | 420 00 | 12 avril '65 | 2 janv. '93 |
| Kissick, William John | do | 18 juin '94 | 420 00 | 25 déc. '68 | 17 janv. '93 |
| McDonald, Thos. Edward | do | 18 juin '94 | 420 00 | 13 déc. '70 | 1er mars '94 |
| Devlin, Charles Alexander | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 15 avril '54 | 1er mars '93 |
| Marks, Philip Henry | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 31 janv '76 | 16 nov. '93 |
| Brock, William Coffin | do | 31 mars '96 | 360 00 | 1er janv. '49 | 1er mars '95 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE D'OTTAWA—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Darcey, William | Facteur-boîtier | 4 janv. '75 | 600 00 | 19 nov. '39 | 4 janv. '75 |
| Goodwin, William | do | 8 janv. '75 | 600 00 | 24 avril '47 | 8 janv. '75 |
| Perrie, Thomas Alexander | Messager | 1er juill. '86 | 600 00 | 1er mai '54 | 24 sept. '85 |
| McElligott, Patrick | do | 26 mai '91 | 510 00 | 16 mars '36 | 25 janv. '89 |

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Paquet, Etienne Théodore | Directeur de poste | 12 oct. '94 | 2,200 00 | 8 janv. '50 | 12 oct. '94 |
| Caouette, Jean-Baptiste | Sous-directeur de poste | 10 déc. '96 | 1,600 00 | 29 juill. '54 | 16 avril '75 |
| Gagnon, Zoël | Commis de 2e classe | 25 mars '92 | 1,100 00 | 9 mars '42 | 17 août '72 |
| Myler, Michael | do | 28 avril '94 | 1,000 00 | 5 nov. '46 | 22 oct. '73 |
| Vézina, Ulric | do | 28 avril '94 | 1,000 00 | 26 août '51 | 24 juin '71 |
| White, William | Commis de 3e classe | *20 déc. '93 | 800 00 | 28 avril '51 | 6 nov. '71 |
| Plamondon, Olivier | do | 26 sept. '79 | 800 00 | 17 oct. '54 | 26 sept. '79 |
| Lane, Patrick Edward | do | 18 mars '80 | 800 00 | 7 janv. '47 | 18 mars '80 |
| L'Heureux, Louis | do | 23 janv. '82 | 800 00 | 29 juin '34 | 23 janv. '82 |
| Battle, John James | do | 3 oct. '84 | 800 00 | 29 mai '63 | 3 oct. '84 |
| Garneau, Louis Honoré | do | 1er avril '89 | 800 00 | 14 juin '47 | 29 oct. '72 |
| Dubé, Joseph | do | 23 déc. '91 | 560 00 | 1er juin '47 | 23 nov. '91 |
| Martineau, François Norbert | do | 2 avril '92 | 560 00 | 7 juin '52 | 1er fév. '92 |
| Darveau, Edmond | do | 10 juin '93 | 520 00 | 24 déc. '69 | 18 oct. '92 |
| Marcotte, Louise de L | do | 1er août '94 | 480 00 | 18 janv. '55 | 18 janv. '93 |
| Boulet, Wilfrid Joseph A | Surint. des facteurs | 16 mai '96 | 800 00 | 20 oct. '52 | 15 avril '84 |
| Reynar, Thomas | Facteur | 15 juill. '74 | 600 00 | 6 fév. '46 | 19 juill. '73 |
| Wilkinson, Robert | do | 19 mars '75 | 600 00 | 22 sept. '45 | 19 mars '75 |
| Houle, Victor | do | 20 mars '75 | 600 00 | 27 juill. '51 | 20 mars '75 |
| Pelletier, François-Xavier R. | do | 23 mars '75 | 600 00 | 7 nov. '40 | 23 mars '75 |
| Kelly, Henry Pierce | do | 28 juin '78 | 600 00 | 9 août '59 | 28 juin '78 |
| Guay, Louis | do | 6 fév. '79 | 600 00 | 15 nov. '42 | 6 fév. '79 |
| Gauvin, Pierre Napoléon | do | 1er juin '82 | 600 00 | 18 août '55 | 1er juin '82 |
| Desroches, Joseph | do | 6 juin '82 | 600 00 | 20 août '44 | 27 sept. '79 |

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE QUÉBEC.—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Mercier, Jean Adolphe D..... | Facteur ..................... | 4 janv. '83 | 600 00 | 16 nov. '56 | 4 janv. '83 |
| Duhault, Charles Eusèbe..... | do ..................... | 1er fév. '83 | 600 00 | 24 oct. '45 | 28 juin '82 |
| Pelletier, Joseph Amable..... | do ..................... | 6 nov. '83 | 600 00 | 25 juill. '53 | 15 juin. '83 |
| Ouellet, François-Xavier..... | do ..................... | 1er juill. '84 | 600 00 | 21 mars '55 | 15 avril '84 |
| Blackburn, Robert.............. | do ..................... | 1er nov. '84 | 600 00 | 25 juill. '53 | 3 sept. '84 |
| Samson, Jos. Elzéar Alfred.. | do ..................... | 13 mai '86 | 600 00 | 10 déc. '59 | 12 mai '86 |
| Langlois, Cyrille Napoléon.. | do ..................... | 1er juill. '86 | 600 00 | 22 fév. '59 | 17 avril '86 |
| Gingras, Adolphe Elie........ | do ..................... | 1er sept. '87 | 600 00 | 9 juill. '65 | 1er sept.' 87 |
| Dubé, Antoine.................... | do ..................... | 27 mai '90 | 540 00 | 5 fév. '51 | 27 mai '90 |
| Bussière, Alphonse.............. | do ..................... | 9 fév. '92 | 480 00 | 21 août '59 | 15 oct. '89 |
| Gagnon, Herménégilde........ | do ..................... | 9 fév. '92 | 480 00 | 29 sept. '65 | 22 janv. '92 |
| Trépanier, Wilfrid.............. | do ..................... | 2 avril '92 | 480 00 | 1er mai '49 | 12 mars '92 |
| Emond, Joseph..................... | do ..................... | 26 juill. '92 | 480 00 | 29 nov. '65 | 2 fév. '92 |
| Légaré, Etienne.................. | do ..................... | 30 nov. '92 | 450 00 | 4 nov. '41 | — mai '92 |
| Augé, Désiré Lemaître.. ..... | do ..................... | 19 fév. '96 | 360 00 | 8 août '63 | 24 août '92 |
| Corriveau, George.............. | do ..................... | 12 mars '97 | 360 00 | 1er oct. '63 | 12 mars '97 |
| Cannon, John Frederick...... | Messager..................... | 7 janv. '95 | 390 00 | 5 août '66 | 4 mai '92 |

BUREAU DE POSTE DE SHERBROOKE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Robertson, Joseph Gibb...... | Directeur de poste...... | 19 déc. '92 | 1,600 00 | Vers 1820 | 19 déc. '92 |
| Miquelon, Arsène Cyr......... | Sous-direct. de poste.... | 4 nov. '90 | 1,200 00 | 25 juin '61 | 19 mai '79 |
| Norcross, Alton Arlington... | Commis de 3e classe. | 4 nov. '90 | 600 00 | 30 août '64 | 1er juill. '90 |
| Fisette, Amelia Alexandrina | do ... | 27 août '92 | 520 00 | 3 avril '67 | 1er juill. '90 |
| White, Charlotte Anna....... | do ... | 2 mars '95 | 440 00 | 14 janv. '40 | 1er mars '93 |
| Genest, Joseph Arthur......... | do . | 2 mars '95 | 440 00 | 12 juin '65 | 7 mars '93 |

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Hanington, Thos. Benjamin. | Directeur de poste ...... | 17 avril '91 | 2,200 00 | 30 juill. '36 | 17 avril '91 |
| Potter, Michael James......... | Commis de 1re classe.. | 1er mars '77 | 1,300 00 | 3 déc. '44 | 6 avril '63 |
| Reed, Augustus William..... | do ... | 1er juill. '85 | 1,300 00 | 3 oct. '54 | 1er sept.'70 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McNichol, Andrew | Commis de 2e classe | 1er juill. '81 | 1,200 00 | 24 mars '45 | 2 nov. '68 |
| McIntyre, Robert Charles | do | 1er juill. '81 | 1,200 00 | 27 fév. '45 | 7 janv. '69 |
| Flaglor, James Secord | do | 1er juill. '82 | 1.200 00 | 15 mars '53 | 1er août '70 |
| Finen, James Louis | do | 1er juill. '85 | 1,200 00 | 7 déc. '59 | 15 août '77 |
| Woodrow, Ross Dougal | do | 1er juill. '86 | 1,200 00 | 23 mai '57 | 6 oct. '73 |
| Ring, John Wightman | do | 27 nov. '91 | 1,100 00 | 2 juill. '54 | 1er août '71 |
| Hamlin, Ross Alexander | do | 22 juin '95 | 950 00 | 18 déc. '55 | 1er janv. '74 |
| Jenkins, Thomas | Commis de 3e classe | 6 août '75 | 800 00 | 24 avril '57 | 6 août '75 |
| Ritchie, Joseph Hunter | do | 6 août '75 | 800 00 | 1er mai '54 | 6 août '75 |
| Clark, James Clarence | do | 1er janv. '82 | 800 00 | 8 sept. '61 | 1er janv. '82 |
| Lee, Henry Percy | do | 27 sept. '82 | 800 00 | 30 août '56 | 27 sept. '82 |
| Wilson, Albert Edward | do | 21 sept. '83 | 800 00 | 8 juin '61 | 21 sept. '83 |
| Ferguson, Frederick | do | 1er déc. '84 | 800 00 | 28 fév. '66 | 27 nov. '84 |
| Copp, John Rowe | do | 1er avril '85 | 800 00 | 19 janv. '60 | 1er avril '85 |
| Malcolm, James | do | 11 mai '86 | 800 00 | 11 juill. '53 | 11 mai '86 |
| Montgomery, John | do | 4 nov. '90 | 600 00 | 22 janv. '69 | 23 déc. '89 |
| Clark, James Stackhouse | do | 2 avril '92 | 560 00 | 21 mars '60 | 8 mars '92 |
| Reed, Thomas Lawrence | do | 13 mars '93 | 520 00 | 23 oct. '58 | 28 fév. '93 |
| McClaverty, Wm James | do | 7 mars '94 | 480 00 | 24 déc. '67 | 9 sept. '92 |
| McMullen, Alexander | do | 7 mars '94 | 480 00 | 15 oct. '58 | 10 avril '93 |
| Finley, Frederick Scott | do | 11 mars '95 | 440 00 | 8 oct. '60 | 31 juill. '93 |
| Kierstead, Edwin Bell | do | 22 juin '95 | 440 00 | 14 nov. '66 | 1er fév. '94 |
| Moore, Andrew Thomas | do | 22 juin '95 | 440 00 | 15 juin '61 | 18 fév. '95 |
| Lingley, Allen Wilmot | do | 25 oct. '95 | 400 00 | 10 oct. '69 | 25 oct. '95 |
| Withers, George Edward | Surintend. des facteurs | 1er janv. '86 | 740 00 | 22 avril '63 | 1er nov. '82 |
| Belyea, Caleb | Facteur | 18 mai '75 | 600 00 | 12 juill. '45 | 18 mai '75 |
| Plumpton, George William | do | 19 mai '75 | 600 00 | 21 mai '29 | 19 mai '75 |
| Lane, William | do | 29 mai '75 | 600 00 | 25 mars '58 | 29 mai '75 |
| McManus, James | do | 16 nov. '77 | 600 00 | 8 mai '38 | 16 nov. '77 |
| Beamish, John | do | 16 janv. '80 | 600 00 | 19 juill. '41 | 16 janv. '80 |
| Belyea, Uriah | do | 21 sept. '83 | 600 00 | 8 mai '37 | 27 fév. '83 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE SAINT-JEAN—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Morgan, Archibald | Facteur | 19 avril '84 | 600 00 | 4 avril '49 | 19 avril '84 |
| Elston, Charles Henry | do | 1er déc. '84 | 600 00 | 16 juill. '39 | 11 mars '84 |
| Mailman. John Albert | do | 20 fév. '86 | 600 00 | 3 août '60 | 20 fév. '86 |
| Cassily, Patrick | do | 18 mars '86 | 600 00 | 28 avril '36 | 18 mars '86 |
| Ryan, Jeremiah Jos | do | 23 déc. '91 | 480 00 | 13 juin '51 | 1er déc. '91 |
| Rossiter, Jas. Edward | do | 17 mai '92 | 480 00 | 2 oct. '63 | 24 déc. '89 |
| Killorn, Dominick | do | 17 mai '92 | 480 00 | 12 oct. '61 | 29 juin '91 |
| Roberts, Linley Hebbard | do | 17 mai '92 | 480 00 | 22 juin '60 | 1er janv.'92 |
| Bridges, Henry Thomas | do | 1er oct. '92 | 480 00 | 9 oct. '65 | 2 mai '92 |
| Perkins, Francis Newman | do | 1er oct. '92 | 480 00 | 20 mars '52 | 9 mai '92 |
| Damery, Thomas | do | 21 sept. '93 | 450 00 | 27 fév. '52 | 6 mars '91 |
| Macauley, Marshall | do | 21 sept. '93 | 450 00 | 23 déc. '52 | 29 juin '91 |
| Thompson, James | do | 21 sept. '93 | 450 00 | 25 juill. '41 | 28 avril '92 |
| Brown, James Thomas | do | 20 janv. '94 | 420 00 | 26 sept. 66 | 1er juill.'93 |
| McMonagle, James | do | 20 janv. '94 | 420 00 | 12 avril '59 | 1er juill.'93 |
| Harrison, George | Messager et gardien de bureau. | 13 mars '93 | 450 00 | 26 juin '51 | 28 juin '91 |

BUREAU DE POSTE DE TORONTO.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Patteson, Thomas Chas., B.A | Directeur de poste | 12 fév. '79 | 4,000 00 | 5 oct. '36 | 12 fév. '79 |
| Carruthers, John | Sous-directeur de poste | 1er fév. '74 | 2,000 00 | 12 nov. '31 | 7 mai '52 |
| Moerschfelder, Jacob | Commis de 1re classe | 1er fév. '75 | 1,500 00 | 28 fév. '46 | 13 janv. 69 |
| Thompson, Archibald G | do | 1er janv.'85 | 1,500 00 | 16 août '53 | 12 fév. 74 |
| Riddell, Robert William | do | 1er juill.'86 | 1,450 00 | 24 janv. '54 | 10 fév. '73 |
| Chadd, Richard Edwin | do | 13 mars '93 | 1,300 00 | 31 déc '44 | 29 oct. '72 |
| Loudon, William | do | 5 oct. '94 | 1,200 00 | 4 déc. '36 | 12 nov. '66 |
| Langley, Benjamin | Commis de 2e classe | 1er juill. '79 | 1,200 00 | 31 janv. '35 | — avril '67 |
| Hassard, Richard | do | 1er juill. '84 | 1,200 00 | 15 mars '58 | 2 juin '79 |
| Beatty, Alexander | do | 1er juill. '84 | 1,200 00 | 24 juill. '42 | 6 déc. '69 |
| Middleton, Alexander T. M. | do | 1er juill. '85 | 1,200 00 | 17 août '53 | 7 janv. '71 |
| Macpherson, William | do | 1er juill. '86 | 1,200 00 | 17 oct. '48 | 10 fév. '73 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Curran, Alfred | Commis de 2e classe | 12 avril '90 | 1,200 00 | 14 sept. '57 | 16 avril '74 |
| Gorman, James Alexander | do | 13 mars '93 | 1,050 00 | 6 mars '49 | 16 avril '74 |
| Allen, Henry Sherrard | do | 13 mars '93 | 1,050 00 | 25 janv. '56 | 1er janv.'75 |
| Dunbar, John | do | 28 avril '94 | 1,000 00 | 23 déc. '48 | 29 déc. '74 |
| Callaghan, James | do | 5 oct. '94 | 950 00 | 15 nov. '37 | 1er août '75 |
| Boulter, Henry | do | 19 fév. '96 | 900 00 | 29 janv. 37 | 11 janv. '82 |
| Bonnick, William | Commis de 3e classe | 20 nov. '76 | 800 00 | 29 nov. '52 | 20 nov. '76 |
| Thompson, Robert | do | 1er sept. '79 | 800 00 | 10 mars '59 | 13 déc. '78 |
| Aymong, Roch Amyot | do | 9 oct. '79 | 800 00 | 26 août '63 | 9 oct. '79 |
| Thomas, George Arthur | do | 23 oct. '79 | 800 00 | 2 avril '55 | 23 oct. '79 |
| Hynes, Michael Edward | do | 8 sept. '80 | 800 00 | 20 sept. '62 | 8 sept. '80 |
| Wright, Joseph | do | 29 nov. '81 | 800 00 | 14 janv. '63 | 29 nov. '81 |
| Fraser, Joseph Robert | do | 3 avril '82 | 800 00 | 22 mars '62 | 3 avril '82 |
| Aikins, James | do | 3 avril '82 | 800 00 | 5 avril '61 | 12 août '81 |
| Lemon, William Edward | do | 5 avril '83 | 800 00 | 11 août '63 | 12 sept. '82 |
| Kirkpatrick, John Alex'r | do | 1er juill. '83 | 800 00 | 16 juill. '64 | 19 fév. '83 |
| Macdonald, Murdoch | do | 4 sept. '83 | 800 00 | 3 oct. '55 | 30 août '83 |
| Boyd, Mossom | do | 4 sept. '83 | 800 00 | 28 mai '63 | 1er sept. '83 |
| Riddle, William | do | 21 sept. '83 | 800 00 | 12 juill. '60 | 4 juin '83 |
| Rutherford, James | do | 21 sept. '83 | 800 00 | 5 fév. '52 | 21 sept. '83 |
| Boddy, James Somerville | do | 1er janv.'84 | 800 00 | 19 mai '53 | 16 juill. '83 |
| Smith, Charles Edmund | do | 19 avril '84 | 800 00 | 8 déc. '53 | 19 avril '84 |
| Durham, Robert Francis | do | 22 avril '84 | 800 00 | 17 avril '63 | 11 sept. '83 |
| Briggs, James Robert | do | 30 avril '84 | 800 00 | 26 fév. '47 | 4 juin '83 |
| Sparks, Walter | do | 30 avril '84 | 800 00 | 8 avril '63 | 12 déc. '83 |
| Spencer, Edward | do | 1er juill.'84 | 800 00 | 3 déc. '63 | 30 avril '84 |
| Hynes, William Albert | do | 21 oct. '84 | 800 00 | 4 juill. '66 | 21 oct. '84 |
| Stoddart, James | do | 1er juill.'85 | 800 00 | 29 janv. '48 | 9 août '76 |
| Watkins, John Lloyd | do | 1er juill.'85 | 800 00 | 29 juill. '31 | 17 déc. '74 |
| Huggard, John | do | 1er août '85 | 800 00 | 24 sept. '63 | 29 juill. '85 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Milligan, Wm. George | Commis de 3e classe | 21 sept. '85 | 800 00 | 1er avril '63 | 22 août '85 |
| McCague, Wm. Andrew | do | 1er oct. '85 | 800 00 | 7 déc. '60 | 1er oct. '85 |
| Herst, Samuel | do | 12 mars '86 | 800 00 | 26 nov. '56 | 12 mars '86 |
| Westman, Eldon | do | 25 mai '86 | 800 00 | 2 août '66 | 25 mai '86 |
| Booth, George | do | 1er juill. '86 | 800 00 | 12 juill. '63 | 27 mai '84 |
| Anderson, John | do | 1er juill. '86 | 800 00 | 8 fév. '64 | 4 juin '83 |
| Pollock, George | do | 1er juill. '86 | 800 00 | 17 oct. '54 | 5 juin '83 |
| Sparks, Robert | do | 1er oct. '86 | 800 00 | 2 déc. '59 | 10 fév. '80 |
| McCandless, John | do | 1er janv. '87 | 800 00 | 2 fév. '54 | 15 déc. '80 |
| Canniff, William Hamilton | do | 22 janv. '87 | 760 00 | 17 fév. '58 | 22 janv. '87 |
| Gould, Thomas Dearie | do | 1er juill. '87 | 760 00 | 25 fév. '53 | 16 juin '87 |
| James, Clarkson Wightman | do | 1er juill. '87 | 760 00 | 7 mai '67 | 9 fév. '87 |
| Crate, Arthur Edward | do | 21 juill. '87 | 760 00 | 3 avril '64 | 20 juill. '87 |
| Galbraith, John | do | 1er oct. '87 | 760 00 | 19 sept. '61 | 1er oct. '86 |
| Thompson George | do | 1er juill. '88 | 770 00 | 10 fév. '66 | 17 déc. '84 |
| Davis, William Edward | do | 19 sept. '89 | 680 00 | 7 août '68 | 5 sept. '89 |
| Campbell, Joseph | do | 12 avril '90 | 640 00 | 3 juin '56 | 17 mars '90 |
| Monkman, Arthur | do | 21 sept. '83 | 800 00 | 8 oct. '57 | 21 sept '83 |
| Bills, Thomas Henry | do | 1er juill. '90 | 640 00 | 23 janv. '33 | 20 juill. '87 |
| Watson, Charles | do | 12 sept. '90 | 640 00 | 10 mai '60 | 3 mars '90 |
| Cameron, William McCallum | do | 4 nov. '90 | 600 00 | 10 oct. '56 | 4 oct. '90 |
| Parker, Alfrea | do | 4 nov. '90 | 600 00 | 5 oct. '63 | 12 sept. '90 |
| Jeffery, James Edward | do | 4 nov. '90 | 600 00 | 15 déc. '63 | 23 mai '89 |
| Ingram, John Albert | do | 7 fév. '91 | 710 00 | 16 mai '61 | 4 avril '84 |
| Parrett, James | do | 21 sept. '91 | 730 00 | 18 oct. '51 | 27 déc. '81 |
| Pope, James Alexander | do | 14 oct. '91 | 640 00 | 9 mars '69 | 8 sept. '87 |
| McConaghy, James Stephen | do | 27 août '92 | 560 00 | 22 avril '65 | 1er juin '92 |
| Baird, Frederick | do | 6 fév. '93 | 520 00 | 3 sept. '64 | 8 oct. '88 |
| Hutty, Robt. Howland Gray | do | 13 mars '93 | 720 00 | 17 mars '62 | 14 oct. '80 |
| Benson, Thomas | do | 4 mai '93 | 520 00 | 30 août '70 | 15 août '92 |
| Thompson, James | do | 21 oct. '93 | 480 00 | 10 mai '64 | 28 avril '93 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Hyatt, Frederick Fowler..... | Commis de 3e classe.... | 29 nov. '93 | 680 00 | 1er mars '62 | 17 juill. '85 |
| Reeve, Henry Joseph.......... | do ... | 25 juill. '94 | 480 00 | 11 oct. '68 | 2 oct. '93 |
| Kennedy, James.............. | do ... | 25 juill. '94 | 480 00 | 8 fév. '72 | 3 avril '94 |
| Harris, Henry James.......... | do ... | 25 juill. '94 | 480 00 | 23 juin '57 | 1er mai '94 |
| Elson, Edward Byron........ | do ... | 7 janv. '95 | 440 00 | 21 mars '63 | 12 avril '94 |
| Newell, Edward................ | do ... | 7 janv. '95 | 440 00 | 20 fév. '75 | 1er mai '94 |
| Reading, Wilmot Beverly ... | do ... | 2 mars '95 | 440 00 | 9 fév. '75 | 12 janv. '95 |
| Riggs, James..................... | do ... | 27 juill. '95 | 440 00 | 1er fév. '56 | 12 juil. '95 |
| Peake, Thomas Britton........ | do ... | 19 fév. '96 | 400 00 | 7 nov. '65 | 24 août '94 |
| Foster, William.................. | Facteur.................... | 19 juin '72 | 600 00 | 3 avril '37 | 19 juin '72 |
| Reeves, Charles.................. | do ..................... | 17 déc. '74 | 600 00 | 24 juill. '49 | 17 fév. '74 |
| Barnes, James..................... | do ..................... | 15 fév. '75 | 600 00 | 14 juill. '29 | 15 fév. '75 |
| Yates, George...................... | do ..................... | 15 fév. '75 | 600 00 | 7 août '35 | 15 fév. '75 |
| Williams, Joseph................. | do ..................... | 18 mai '75 | 600 00 | 14 fév. '50 | 18 mai '75 |
| Stewart, John..................... | do ..................... | 2 sept. '75 | 600 00 | 26 avril '41 | 2 sept. '75 |
| Sargent, William Patrick.... | do ..................... | 1er juill. '76 | 600 00 | 20 mai '42 | 1er juill. '76 |
| Culross, Charles................. | do ..................... | 28 fév. '78 | 600 00 | 21 sept. '42 | 28 fév. '78 |
| Cuthbertson, James Radcliffe | do ..................... | 10 juin '78 | 600 00 | 6 sept. '48 | 10 juin '78 |
| Murphy, Edward................. | do ..................... | 16 mai '79 | 600 00 | 22 fév. '56 | 16 mai '79 |
| Beale, Thomas..................... | do ..................... | 10 oct. '79 | 600 00 | 16 mars '57 | 10 oct. '79 |
| Marks, John......................... | do ..................... | 22 déc. '79 | 600 00 | 24 juin '34 | 9 fév. '79 |
| Crawford, John.................. | do ..................... | 22 déc. '79 | 600 00 | 23 mars '54 | 22 déc. '79 |
| Berney, Thomas.................. | do ..................... | 6 janv. '80 | 600 00 | 12 déc. '53 | 6 janv. '80 |
| Askin, John........................ | do ..................... | 19 avril '80 | 600 00 | 17 mars '53 | 19 avril '80 |
| Gordon, John...................... | do ..................... | 22 nov. '80 | 600 00 | 1er fév. '58 | 22 nov. '80 |
| Kimber, William.................. | do ..................... | 1er mars '81 | 600 00 | 31 déc. '54 | 4 fév. '81 |
| Gardiner, Richard Beecher.. | do ..................... | 1er mars '81 | 600 00 | 14 fév. '60 | 14 fév. '81 |
| Durston, Robert.................. | do ..................... | 22 mars '82 | 600 00 | 15 juill. '63 | 22 mars '82 |
| Parry, William Stewart ..... | do ..................... | 15 avril '82 | 600 00 | 25 juill. '59 | 15 avril '82 |
| Jackson, Albert Calvin W... | do ..................... | 12 mai '82 | 600 00 | 2 nov. '57 | 12 mai '82 |
| Loudon, Robert.................. | do ..................... | 23 mai '82 | 600 00 | 25 sept. '59 | 23 mai '82 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Kennedy, Charles | Facteur | 28 juin '82 | 600 00 | 3 sept. '61 | 28 juin '82 |
| Bowell, Byron Randolph. | do | 5 avril '83 | 600 00 | 27 avril '55 | 19 mars '83 |
| Meadows, Alfred Henri | do | 4 sept. '83 | 600 00 | 24 sept. '63 | 4 sept. '83 |
| Kirk, Frederick | do | 21 sept. '83 | 600 00 | 14 avril '65 | 14 sept. '82 |
| Swait, Charles Edward | do | 10 mars '84 | 600 00 | 5 mars '57 | 7 mars '84 |
| Langstone, William Henry | do | 24 mars '84 | 600 00 | 6 nov. '55 | 7 mars '84 |
| Haycock, Thomas | do | 15 mai '84 | 600 00 | 4 juill. '54 | 15 mai '84 |
| Mankey, William Jennings | do | 13 mars '85 | 600 00 | 6 mars '61 | 11 mars '85 |
| Weir, Robert | do | 1er avril '85 | 600 00 | 26 fév. '60 | 1er avril '85 |
| Reid, John | do | 1er avril '85 | 600 00 | 20 oct. '62 | 1er avril '85 |
| McNair, William Cameron. | do | 1er mai '85 | 600 00 | 20 sept. '60 | 1er mai '85 |
| Smith, Theophilus | do | 22 mai '85 | 600 00 | 18 mars '64 | 20 mai '85 |
| Ellis, George | do | 1er juill. '85 | 600 00 | 31 janv. '64 | 15 août '84 |
| Butler, John | do | 1er juill. '85 | 600 00 | 26 déc. '56 | 15 août '84 |
| McMordie, Alexander | do | 1er juill. '85 | 600 00 | 12 août '54 | 17 déc. '84 |
| Cummins, William | do | 1er juill. '85 | 600 00 | 12 mai '61 | 19 janv. '85 |
| Goad, Nelson Atkinson | do | 10 oct. '85 | 600 00 | 10 déc. '62 | 8 oct. '85 |
| Hurst, George | do | 23 anv. '86 | 600 00 | 12 fév. '52 | 23 janv. '86 |
| Rogers, James | do | 13 fév. '86 | 600 00 | 7 juin '62 | 12 fév. '86 |
| Allen, Horace Ross | do | 13 fév. '86 | 600 00 | 20 déc. '66 | 13 fév. '86 |
| Ashmead, Henry Archibald. | do | 10 avril '86 | 600 00 | 31 août '53 | 10 avril '86 |
| Mitchell, Robert | do | 11 mai '86 | 600 00 | 18 sept. '65 | 11 mai '86 |
| Knowlton, Joseph | do | 22 mai '86 | 600 00 | 18 déc. '62 | 22 mai '86 |
| Wood, John | do | 16 août '86 | 600 00 | 6 juill. '49 | 16 août '86 |
| Spicer, Benjamin | do | 1er janv. '87 | 600 00 | 16 nov. '62 | 15 oct. '86 |
| Richards, Frederick | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 25 nov. '67 | 13 avril '87 |
| Tyner, William Edward | do | 1er oct. '87 | 600 00 | 30 avril '63 | 21 juill. '87 |
| Adam, John Walker | do | 1er oct. '87 | 600 00 | 1er nov. '52 | 3 août '87 |
| Cox, Robert Henry | do | 1er juill. '88 | 570 00 | 23 fév. '55 | 1er juill. '88 |
| Ward, William Richard | do | 1er juill. '88 | 570 00 | 24 août '64 | 20 avril '88 |
| Stanley, Thomas Robert | do | 1er janv. '89 | 570 00 | 1er déc. '62 | 7 déc. '88 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Rogers, William Thomas. ... | Facteur........................ | 10 avril '89 | 570 00 | 24 août '64 | 10 avril '89 |
| Barnhart, Darcy Boulton. ... | do ........................ | 14 mai '89 | 570 00 | 7 août '66 | 19 sept. '88 |
| Rodgers, George................... | do ........................ | 14 mai '89 | 570 00 | 19 nov. '63 | 9 oct. '88 |
| Lettan, Herman .................. | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 18 avril '60 | 23 mars '89 |
| Stevens, William Francis.... | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 15 nov. '63 | 23 mars '89 |
| Sewell, Thomas Cawley...... | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 17 janv. '64 | 26 mars '89 |
| Quinn, Thomas .................. | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 10 mars '55 | 26 mars '89 |
| Hayward, William George... | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 30 janv. '56 | 26 mars '89 |
| Richardson, Hugh Edwin ... | do ........................ | 1er juill '89 | 570 00 | 17 mai '52 | 1er avril '89 |
| Stewart, Edmund................ | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 16 déc. '54 | 2 avril '89 |
| Lackey, John George......... | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 12 août '67 | 15 avril '89 |
| Clarke, John Stones ............ | do ........................ | 1er juill. '89 | 570 00 | 19 juill. '57 | 15 avril '89 |
| Knox, Edward Ezechiel...... | do ........................ | 27 mai '90 | 540 00 | 23 mars '59 | 16 avril '88 |
| Phillips, Julius .................. | do ........................ | 20 août '90 | 540 00 | 12 juill. '70 | 14 déc. '89 |
| Edmondson, Robert............ | do ........................ | 20 août '90 | 510 00 | 5 nov. '58 | 6 déc. '89 |
| Miller, Thomas Albert......... | do ........................ | 20 août '90 | 540 00 | 26 fév. '71 | 16 déc. '89 |
| Hooey, Edwin Deyell.......... | do ........................ | 20 août '90 | 540 00 | 17 mars '65 | 16 juill. '90 |
| Clarke, Charles Frederick... | do ........................ | 20 août '90 | 540 00 | 16 juin '66 | 15 juill. '90 |
| Saunders, Charles James..... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | [illegible] év. '62 | 5 déc. '88 |
| Gordon, Alexander Hodge.. | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 29 janv. '56 | 31 déc. '89 |
| Price, Arthur Edward......... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 23 juill. '64 | 31 déc. '89 |
| Henderson, John................. | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 23 déc. '59 | 31 déc. '89 |
| Moody, George Clifford...... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 9 mars '55 | 31 déc. '89 |
| Payne, Henry John............ | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 31 oct. '59 | 31 déc. '89 |
| Alwell, Robert James... ..... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 24 mai '56 | 31 déc. '89 |
| Loan, John Bridle....... ..... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 11 déc. '66 | 7 janv. '90 |
| Johnston, Adam.................. | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 18 sept. '67 | 16 janv. '90 |
| Foley, Philip ....................... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 25 déc. '56 | 27 sept. '90 |
| DeLong, Isaiah Peter E...... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 28 avril '58 | 16 sept. '90 |
| Secor, Franklin.................. | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 12 déc. '69 | 17 sept. '90 |
| Moore, William Deranzie..... | do ........................ | 4 nov. '90 | 510 00 | 3 oct. '53 | 15 sept. '90 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Suite.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Marks, James Thomas | Facteur | 4 nov. '90 | 510 00 | 1er juill. '70 | 18 oct. '90 |
| Bythell, William Henry | do | 18 déc. '90 | 510 00 | 16 oct.' 64 | 14 mai '90 |
| Foster, James | do | 7 fév. '91 | 510 00 | 13 juill.' 57 | 15 janv. '91 |
| Ashby, Alfred Henry | do | 7 fév. '91 | 510 00 | 10 juin '68 | 15 janv. '91 |
| Tolley, William James | do | 7 fév. '91 | 510 00 | 31 août '66 | 15 janv. '91 |
| Adams, George | do | 7 fév. '91 | 510 00 | 23 août '66 | 31 janv. '91 |
| Latimer, David | do | 7 fév. '91 | 510 00 | 19 juin '67 | 1er fév. '91 |
| Smith, Vincent | do | 1er juin '91 | 510 00 | 14 juin '68 | 1er juin '91 |
| Orr, David Graham Erath | do | 31 août '91 | 510 00 | 29 oct. '70 | 5 mars '91 |
| White, Wm. Richard | do | 27 nov. '91 | 480 00 | 25 nov. '63 | 26 mars '90 |
| Vanderburg, Archibald | do | 27 nov. '91 | 480 00 | 3 déc. '67 | 5 fév. '91 |
| Humphries, Thomas | do | 5 déc. '91 | 480 00 | 28 mars '69 | 19 nov. '91 |
| Wilson, Richard Thos | do | 30 janv. '92 | 480 00 | 3 fév. '59 | 15 janv. '90 |
| Lynn, James | do | 7 mars '92 | 480 00 | 27 juill. '64 | 23 mars '91 |
| Bailey, Joseph Daniel | do | 25 mars '92 | 480 00 | 21 déc. '65 | 3 nov. '91 |
| Henderson, James Geo | do | 8 juin '92 | 480 00 | 8 mai '57 | 13 mai '92 |
| Reading, Thos. Joseph | do | 8 juin '92 | 480 00 | 2 août '63 | 13 mai '92 |
| Lepper, Wm David | do | 8 juin '92 | 480 00 | 25 oct. '56 | 14 mai '92 |
| Connolly, Robert | do | 8 juin '92 | 480 00 | 18 août '55 | 16 mai '92 |
| Bloomer, Richard | do | 26 juill. '92 | 480 00 | 28 mars '56 | 16 oct. '91 |
| Manhard, Lewis Edson | do | 26 juill. '92 | 480 00 | 20 janv. '56 | 2 fév. '92 |
| Stubbs, Edwin | do | 26 juill. '92 | 480 00 | 16 juill '69 | 2 fév. '92 |
| Armstrong, Thomas | do | 1er oct. '92 | 480 00 | 23 août '64 | 13 août '92 |
| Buck, John | do | 19 déc. '92 | 450 00 | 20 mai '57 | 2 avril '92 |
| Cluff, George Walker | do | 13 mars '93 | 420 00 | 12 juill. '71 | 8 juin '92 |
| Clark, Jason Herbert | do | 13 mars '93 | 450 00 | 31 août '58 | 24 oct. '92 |
| Scott, John Leslie | do | 2 oct. '93 | 420 00 | 16 janv. '61 | 17 avril '93 |
| Drew, John | do | 21 oct. '93 | 420 00 | 9 janv '61 | 19 janv. '93 |
| Latornell, Thomas James | do | 21 oct. '93 | 420 00 | 5 mai '68 | 19 janv. '93 |
| Corp, Walter | do | 2 nov. '93 | 420 00 | 12 fév. '63 | 24 mars '93 |
| Fitzpatrick, John | do | 20 janv. '94 | 420 00 | 3 sept. '71 | 17 oct '92 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE TORONTO—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Walton, George | Facteur | 20 janv. '94 | 420 00 | 3 juin '63 | 28 mars '93 |
| Neely, James Francis | do | 7 mars '94 | 420 00 | 28 déc. 61 | 11 mai '93 |
| Johnstone, Henry Wallace | do | 7 mars '94 | 420 00 | 1er sept. '71 | 21 août '93 |
| Gazey, James | do | 28 avril '94 | 420 00 | 1er oct. '63 | 1er mars '94 |
| Bentley, Joseph Samuel | do | 18 juin '94 | 420 00 | 21 juill. '57 | 22 nov. '93 |
| Cairns, James Joseph | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 7 janv. '63 | 28 déc. '93 |
| Friers, John | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 18 déc. '66 | 3 mars '94 |
| Cuthbert, William Alexand'r | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 21 fév. '69 | 2 mars '94 |
| Harker, Henry Joseph | do | 25 juill. '94 | 420 00 | 20 juin 69 | 14 mai '94 |
| Fleming, Alexander | do | 17 oct. '94 | 390 00 | 21 août '66 | 14 mai '94 |
| McElnea, Francis | do | 22 juin '95 | 390 00 | 10 avril '69 | 18 mars '95 |
| Bobby, Herbert James | do | 25 sept. '95 | 390 00 | 30 mai '67 | 22 oct. '94 |
| Parrett, Wm Frederick | do | 10 janv. '96 | 360 00 | 21 oct. '77 | 16 juill. '95 |
| Allen, William | do | 10 janv. '96 | 360 00 | 24 mai '73 | 20 juill. '95 |
| McMullen, Henry James | do | 10 janv. '96 | 360 00 | 17 sept. 65 | 25 juill. '95 |
| Leake, Wm Worthington | do | 16 mai '96 | 360 00 | 1er juin '69 | 30 déc. '95 |
| Ryan, James | do | 20 août '90 | 360 00 | 11 oct. '75 | 8 janv. '97 |
| Woodhouse, John | Portefaix | 20 août '90 | 540 00 | 7 fév. '47 | 20 août '90 |
| Sharpe, John | do | 7 mars '92 | 480 00 | 10 sept. '62 | 23 sept. '91 |
| Cheatley, Patterson | do | 13 mars '93 | 420 00 | 15 sept. '63 | 30 janv. '93 |
| Armstrong, T. B. | do | 1er oct. '95 | 600 00 | 6 mai '58 | 6 fév. '88 |

BUREAU DE POSTE DE VANCOUVER.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Miller, Jonathan | Directeur de poste | 7 janv. '95 | 2,000 00 | 5 sept. '36 | 1er janv. '95 |
| Harrison, Francis Edgar | Sous directeur de poste | 7 janv. '95 | 1,400 00 | 1er fév. '61 | 1er sept. '84 |
| Grant, Donald | Commis de 2e classe | 7 janv. '95 | 950 00 | 27 mars '66 | 1er janv. '95 |
| Wintermute, Rachel Annie | Commis de 3e classe | 7 janv. '95 | 440 00 | 2 mars '71 | 1er janv. '95 |
| Parker, Maud Mary Matilda | do | 29 juin '85 | 440 00 | 24 août '73 | 18 mars '95 |
| Cornwall, Samuel Challace | Facteur | 7 janv. '95 | 390 00 | 14 juill. '66 | 7 janv. '95 |
| Carr, George Philip | do | 31 mars '96 | 360 00 | —juill. '53 | 1er fév. '95 |
| Marshall, Edgar Athelstane | do | 31 mars '96 | 360 00 | 29 août '70 | 17 juin '95 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE VICTORIA.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Shakespeare, Noah | Directeur de poste | 2 janv. '88 | 2,000 00 | 26 janv. '39 | 2 janv. '88 |
| Cairns, Thomas Alfred | Sous-directeur de poste | 20 août '90 | 1,400 00 | 18 août '52 | 6 juin '82 |
| Newberry, Cowper William. | Commis de 2e classe | 1er oct. '88 | 1,200 00 | 21 avril '66 | 20 mai '84 |
| Finlaison, Charles William | do | 1er oct. '88 | 1,200 00 | 20 oct. '66 | 1er déc. '82 |
| Chadwick, Thomas | do | 20 août '90 | 1,200 00 | 16 juill. '63 | 15 déc. '80 |
| Butler, Robert James | Commis de 3e classe | 1er janv.'87 | 760 00 | 23 nov. '67 | 3 janv. '84 |
| Smith, James Sterling | do | 1er juill. '87 | 760 00 | 2 août '64 | 25 mars '87 |
| Murray, James | do | 12 avril '90 | 640 00 | 19 janv. '71 | 22 fév. '90 |
| Godson, Ernest | do | 16 mai '93 | 520 00 | 14 janv. '64 | 1er déc. '91 |
| Brown, Edgar | do | 2 mars '95 | 440 00 | 11 mai '73 | 23 avril '94 |
| Shepheard, Berkeley Fred... | do | 9 août '95 | 440 00 | 28 déc. '68 | 8 déc. '91 |
| Brown, John | Messager | *26 janv.'91 | 600 00 | 29 déc. '46 | 28 juin '82 |
| McRoberts, John Elliott | do | 1er juill. '87 | 600 00 | 17 fév. '62 | 1er avril '86 |
| Malpas, Abiathar | Facteur | 16 mai '93 | 450 00 | 19 juin '56 | 9 janv. '90 |
| Smith, Francis | do | 16 mai '93 | 450 00 | 10 mai '63 | 1er nov. '90 |
| Taylor, John George | do | 16 mai '93 | 450 00 | 12 juin '50 | 9 janv. '93 |
| Shaw, Robert Wheatley | do | 28 avril '94 | 420 00 | 20 avril '55 | 18 mai '92 |
| Cave, Albert Edward | do | 28 avril '94 | 420 00 | 17 août '73 | 9 juin '93 |
| Kay, Frederick | do | 7 janv. '95 | 390 00 | 14 janv. '71 | 8 nov. '93 |

BUREAU DE POSTE DE WINDSOR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Wigle, Alfred | Directeur de poste | 18 sept. '80 | 1,600 00 | 28 juill. '48 | 18 sept. '80 |
| Conway, William Alphonsus | Commis de 2e classe | 1er juill. '85 | 1,200 00 | 27 oct. '58 | 18 sept '80 |
| O'Connor, Eleanor | Commis de 3e classe | 18 sept. '80 | 800 00 | 17 juill. '46 | 18 sept. '80 |
| Wagner, Mary Antonia | do | 18 sept. '80 | 800 00 | 8 juin '57 | 18 sept. '80 |
| Nesbitt, Margaret Wilson | do | 12 avril '81 | 800 00 | 28 juill. '50 | 12 avril '81 |
| Ruthven, Adolphus | do | 30 juin '82 | 800 00 | 3 mars '65 | 30 juin '82 |
| Belleperche, Peter Alex'r... | do | 1er juill. '85 | 800 00 | 9 mars '62 | 25 mars '85 |
| Askin, John Frederick | do | 1er juill. '88 | 720 00 | 22 fév. '60 | 10 déc. '85 |
| McCarthy, Norah | do | 1er juill. '89 | 640 00 | 18 mars '66 | 1er juill. '89 |
| Rocheleau, Denis | do | 25 juill. '94 | 480 00 | 7 mai '46 | 4 juill. '91 |

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Hargrave, William | Directeur de poste | 14 déc. '77 | 2,800 00 | 9 mai '38 | 30 avril '74 |
| Brough, Richard Redmond | Sous-directeur de poste | 1er oct. '84 | 2,000 00 | 30 mai '42 | 29 fév. '72 |
| Boswell, Charles Musgrave | Commis de 1re classe. | 1er juill. '88 | 1,500 00 | 10 juill. '49 | 23 mars '81 |
| Barrett, Edward | Commis de 2e classe | 3 avril '82 | 1,200 00 | 1er fév. '36 | 3 avril '82 |
| Allen, George Henry | do | 1er sept. '82 | 1,200 00 | 1er août '55 | 1er sept. '82 |
| Scott, John | do | 1er janv. '87 | 1,200 00 | 21 juill. '36 | 3 avril '82 |
| Dumas, Henri Cregg | do | 1er janv. '87 | 1,200 00 | 3 août '58 | 3 avril '82 |
| Rice, William Anglin | do | 26 juill. '92 | 1,100 00 | 25 juin '63 | 16 fév. '81 |
| Hargrave, George Arthur | Commis de 3e classe | 28 juin '82 | 800 00 | 21 nov. '64 | 28 juin '82 |
| Braden, William | do | 27 mars '83 | 800 00 | 6 janv. '58 | 7 sept. '82 |
| Smith, Daniel James | do | 1er mars '72 | 800 00 | 19 janv. '51 | 1er mars '72 |
| Broad, Thomas | do | 22 juin '86 | 800 00 | 16 juin '59 | 22 juin '86 |
| Keizer, David Anthony | do | 1er janv. '87 | 760 00 | 24 fév. '57 | 8 déc. '84 |
| Pridham, Richard Alfred | do | 21 sept. '83 | 800 00 | 21 oct. '64 | 25 avril '83 |
| Ducharme, Louis Joseph O. | do | 1er fév. '93 | 520 00 | 20 mars '60 | 26 sept. '92 |
| Rowan, Mary Elizabeth | do | 6 fév. '93 | 520 00 | 10 nov. '65 | 1er déc. '88 |
| Jackson, Emeline | do | 6 fév. '93 | 520 00 | 3 oct. '58 | 27 mai '90 |
| Scarlett, Helen Louise | do | 6 fév. '93 | 520 00 | 2 janv. '66 | 17 déc. '92 |
| Harrison, Claude Edward | do | 6 fév. '93 | 520 00 | 22 août '56 | 15 août '92 |
| Moore, Isabella Caroline | do | 6 fév. '93 | 520 00 | 4 oct. '75 | 6 janv. '93 |
| Abbott, Lala Kathleen | do | 20 janv. '94 | 480 00 | 23 juin '74 | 1er juin '93 |
| Callaway, Lizzie Pittam | do | 18 juin '94 | 480 00 | 4 nov. '72 | 14 déc. '92 |
| Bouche, Louis Frank | do | 19 fév. '96 | 400 00 | 19 mars '70 | 6 mars '94 |
| Gow, Walter John | Surintend. des facteurs. | 1er mai '88 | 800 00 | 24 déc. '64 | 14 janv. '85 |
| Cuthbert, Wm. Jas., jeune | Facteur | 1er juill. '85 | 600 00 | 8 mars '61 | 25 janv. '83 |
| Taylor, Amos | do | *1er oct. '85 | 600 00 | 23 mars 35 | 1er oct. '55 |
| Taylor, William Henry | do | 1er déc. '85 | 600 00 | 15 août '53 | 15 mai '84 |
| Cuthbert, Wm. James, aîné. | do | 1er juill. '86 | 600 00 | 10 oct. '39 | 25 janv. '83 |
| Close, Jarvis | do | 6 août '86 | 600 00 | 1er janv. '57 | 6 août '86 |
| Bussell, John | do | 12 avril '90 | 540 00 | 12 sept. '59 | 21 mai '88 |

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

BUREAU DE POSTE DE WINNIPEG—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Morris, Francis | Facteur | 12 avril '90 | 540 00 | 11 fév. '58 | 1er oct. '88 |
| Smith, Mark | do | 27 nov. '91 | 480 00 | 19 fév. '60 | 13 avril '91 |
| Bushby, Henry Thos | do | 25 mars '92 | 480 00 | 1er juin '73 | 1er juill. '91 |
| Beckett, John Henry | do | 25 mars '92 | 480 00 | 29 nov. '67 | 18 déc. '91 |
| Cox, Rovert Stavert | do | 19 déc. '92 | 450 00 | 2 mars '60 | 6 oct. '86 |
| Bush, Henry Thomas | do | 13 mars '93 | 450 00 | 17 avril '59 | 11 janv. '92 |
| Simmons, James Thornton | do | 4 mai '93 | 450 00 | 19 nov. '68 | 11 janv. '92 |
| Bloomfield, George Henry | do | 4 mai '93 | 450 00 | 23 avril '49 | 23 mai '92 |
| Wood, Sydney John | do | 26 oct. '94 | 390 00 | 20 oct. '65 | 19 déc. '93 |
| Godfree, Henry | do | 2 mars '95 | 390 00 | 3 oct. '54 | 24 août '92 |
| Morgan, Marmaduke H | do | 7 déc. '95 | 360 00 | 14 oct. '70 | 28 nov. '95 |
| Burrows, William | Portefaix | 12 août '90 | 600 00 | 11 mars '60 | 1er juill. '85 |
| Sutton, Edgar William | Messager | 26 oct. '94 | 390 00 | 15 sept. '67 | 9 août '93 |

DIVISION DE LA COLOMBIE ANGLAISE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| McLeod, John Orlebar | Surintendant intérim. | 1er juill. '97 | 900 00 | 8 sept. '70 | 1er fév. '87 |

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Drummond, Robert Fraser | Commis de 2e classe | 26 mai '91 | 720 00 | 21 août '54 | 1er juin '85 |
| Ellis, Richard Yates | do | 1er juill. '96 | 800 00 | 18 sept. '57 | 1er juill. '86 |
| Reynard, Marmaduke Chas. | Commis de 3e classe | 21 sept. '91 | 560 00 | 18 juin '72 | 2 sept. '89 |
| Atkinson, Edward Octavius | do | 5 déc. '91 | 520 00 | 5 juill. '68 | 11 juin '89 |
| Morton, Thomas | do | 2 avril '92 | 520 00 | 11 juin '62 | 1er mars '92 |
| Cliff, Alfred Atherton | do | 1er fév. '93 | 520 00 | 18 janv. '66 | 15 nov. '92 |
| Stewart, Herbert Duncan R | do | 29 nov. '93 | 520 00 | 22 août '73 | 1er mai '91 |
| Powell, Ernest Clemow | do | 29 nov. '93 | 520 00 | 12 juin '72 | 1er juin '93 |
| Black, Alexander Pineo | do | 29 nov. '93 | 520 00 | 26 janv. '63 | 1er juin '93 |
| Trew, Archibald Newland | do | 22 juin '95 | 480 00 | 15 mai '74 | 15 oct. '92 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| McWhinney, Arthur Gordon | Surintendant.............. | 1er juill.'97 | 1,500 00 | 22 déc. '37 | 23 déc. '56 |
| *Personnel de bureau.* | | | | | |
| Mercer, Richard Graham.... | Commis de 3e classe... | 13 janv '72 | 800 00 | 18 oct. '54 | 13 janv. '72 |
| Johnson, Joseph............... | do ... | 16 janv. '83 | 800 00 | 1er avril '54 | 16 janv. '83 |
| *Courriers sur chemins de fer.* | | | | | |
| Rorison, Basil Dunbar D...... | Commis de 1re classe.. | 1er juill. '57 | 960 00 | 19 juill. '34 | 11 nov. '56 |
| Wright, Joshua Garrard..... | do ... | 1er oct. '69 | 960 00 | 16 mai '36 | 18 mai '57 |
| Cousins, Hugh................... | do ... | 1er nov. '73 | 960 00 | 8 fév. '37 | 10 juill. '66 |
| Essex, Theodore James........ | do ... | 1er mai '75 | 960 00 | 18 janv. '41 | 22 sept. '65 |
| Edgar, William.................. | do ... | 1er juill.'84 | 960 00 | 7 mai '47 | 13 janv. '72 |
| O'Meara, Timothy James..... | do ... | 1er juill. '86 | 960 00 | 17 juill. '48 | 7 avril '70 |
| Wright, Richard Pennefather | do ... | 26 mars '91 | 960 00 | 16 mai '54 | 21 mars '73 |
| Flynn, John....................... | do ... | 1er juin '91 | 960 00 | 4 juin '51 | 29 déc. '73 |
| McLaren, James William..... | do ... | 31 août '91 | 960 00 | 4 nov. '53 | 28 janv. '73 |
| Doyle, James Joseph........... | do ... | 26 juill.'92 | 960 00 | 13 juin '52 | 16 août '77 |
| Mitchell, John.................... | Commis de 2e classe.... | 1er fév. '77 | 800 00 | 10 avril '32 | 21 sept. '74 |
| Gemmill, Francis Alexander | do ... | 1er juin '77 | 800 00 | 1er avril '46 | 6 mai '74 |
| Matthews, George............... | do ... | 1er janv.'78 | 800 00 | 17 juin '45 | 1er janv.'76 |
| Tye, William Daniel............ | do ... | 1er juill.'80 | 800 00 | 5 oct. '59 | 29 oct. '77 |
| Cousins, Walter.................. | do ... | 1er août '81 | 800 00 | 18 avril '57 | 10 juill. '79 |
| Rogers, Edward O'Brien..... | do ... | 1er nov. '81 | 800 00 | 29 nov. '59 | 20 oct. '79 |
| Elliott, James Lewis Gordon | do ... | 2 juin '82 | 800 00 | — sept. '42 | 12 juin '80 |
| Farrow, John Moses........... | do ... | 1er juill. '84 | 800 00 | 2 déc. '61 | 1er juin '81 |
| Coulter, Archibald F.......... | do ... | 1er juill. '84 | 800 00 | 4 janv. '60 | 23 mars '83 |
| McLean, Duncan John........ | do ... | 1er juill.'84 | 800 00 | 16 août '63 | 23 mars '83 |
| Casgrain, Joseph Philippe .. | do ... | 1er juill. '86 | 800 00 | 16 mars '61 | 8 mars '82 |
| Harris, George Michael...... | do ... | 1er août '87 | 800 00 | 7 sept. '60 | 26 juin '82 |
| Pierson, Charles................ | do ... | 26 janv. '91 | 800 00 | 26 mars '64 | 26 juin '82 |
| Northwood, Alexander....... | do ... | 27 nov. '91 | 800 00 | 25 nov. '56 | 5 nov. '83 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LONDON—Fin.

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Sinclair, Coll McLean | Commis de 2e classe | 2 avril '92 | 800 00 | 13 mars '59 | 24 nov. '83 |
| Young, George William | do | 13 oct. '92 | 800 00 | 24 mars '59 | 24 nov. '83 |
| Golden, John Joseph | do | 1er juill. '93 | 800 00 | 15 nov. '55 | 30 juin '82 |
| McNeal, William Lewis | do | 31 janv. '95 | 800 00 | 20 oct. '63 | 21 déc. '83 |
| Crawford, Thos. W. Walker | do | 1er janv. '96 | 800 00 | 21 avril '66 | 19 sept. '85 |
| Freel, Edwin Jerome | Commis de 3e classe | 15 fév. '84 | 640 00 | 2 oct. '60 | 15 fév. '84 |
| Cheyne, Andrew Joseph | do | 1er fév. '85 | 640 00 | 10 avril '61 | 1er fév. '85 |
| Dinning, Harry Ferguson | do | 26 sept. '85 | 640 00 | 9 juill. '59 | 26 sept '85 |
| Fox, Charles C | do | 26 sept. '85 | 640 00 | 27 déc. '50 | 26 sept. '85 |
| MacVicar, William Wallace | do | 26 sept. '85 | 640 00 | 27 nov. '67 | 26 sept '85 |
| Johnson, Robert William Stephenson. | do | 1er nov. '86 | 560 00 | 4 mai '64 | 1er nov. '86 |
| Sharman, Frank Dean | do | 30 juin '90 | 560 00 | 21 sept. '70 | 17 juin '90 |
| Johnson, John Edgar | do | 26 janv. '91 | 560 00 | 15 juill. '70 | 21 mai '89 |
| Johnston, Lewis | do | 7 fév. '91 | 560 00 | 16 fév. '68 | 23 sept. '89 |
| Simpson, Hector Elie | do | 26 mai '91 | 560 00 | 3 juin '68 | 26 mai '91 |
| Bealy, John Matthew | do | 31 août '91 | 520 00 | 22 janv. '67 | 31 mars '91 |
| Glendinning, Thomas | do | 25 mars '92 | 520 00 | 12 sept. '68 | 2 fév. '92 |
| Nelson, Robert | do | 8 juin '92 | 520 00 | 4 juin '55 | 26 janv. '91 |
| Eliot, Fitzroy Emmet | do | 1er fév. '93 | 520 00 | 2 sept. '72 | 9 avril '91 |
| McKee, William | do | 8 août '93 | 520 00 | 5 janv. '60 | 13 déc. '90 |
| Allen, Frederick Newton | do | 8 août '93 | 520 00 | 26 mai '69 | 13 avril '92 |
| Clark, Ross Cuthbert | do | 8 août '93 | 520 00 | 22 mars '73 | 11 janv. '93 |
| Farrow, Henry Ward | do | 8 août '93 | 520 00 | 12 mars '73 | 15 fév. '93 |
| Dalton, James Augustus | do | 1er août '94 | 480 00 | 27 mai '71 | 1er août '94 |
| Flood, John Dobson | do | 11 sept. '94 | 480 00 | 20 juin '74 | 2 août '94 |
| O'Leary, George Arthur | do | 17 oct. '94 | 480 00 | 13 août '66 | 19 fév. '94 |
| Austin, John Joseph | do | 2 mars '95 | 480 00 | 2 juill. '69 | 2 mars '95 |
| Morgan, Charles Joseph | do | 28 mai '95 | 480 00 | 3 juin '76 | 24 mars '92 |
| Dagg, Richard | Agent pour le transfert des malles. | 1er juill. '84 | 600 00 | 18 juill. '34 | 26 juin '82 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU MANITOBA.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Kavanagh, Charles E ........ | Surintendant ............ | 1er juill. '97 | 1,500 00 | 31 mars '56 | 1er août '80 |
| *Personnel de bureau.* | | | | | |
| Tuck, Charles Favor.......... | Commmis de 2e classe.. | 1er juill. '86 | 1,200 00 | 1er juill. '61 | 28 juin '82 |
| *Courriers sur chemins de fer.* | | | | | |
| Norris, James George......... | Commis de 1re classe... | 1er janv.'90 | 960 00 | 27 nov. '57 | 4 oct. '79 |
| Stewart, Charles Richard... | do ... | 2 avril '92 | 960 00 | 26 juin '53 | 1er mai '82 |
| Moore, John Green.............. | Commis de 2e classe.... | 19 juill. '89 | 800 00 | 21 sept. '35 | 10 oct. '81 |
| Gleeson, Cornelius..... ..... . | do ... | 12 avril '90 | 800 00 | 11 juill. '61 | 1er sept.'84 |
| Colton, John Thomas......... | do ... | 9 nov. '90 | 800 00 | 27 nov. '52 | 1er oct. '85 |
| Scott, Thomas Albert......... | do ... | 27 nov. '91 | 800 00 | 31 oct. '60 | 27 sept. '84 |
| Kinney, John......................... | do ... | 26 juill. '92 | 800 00 | 27 juill. '48 | 15 avril '86 |
| James, Arthur Charles........ | do ... | 16 mai '93 | 800 00 | 18 déc. '66 | 19 avril '86 |
| Smith, Thomas James......... | do ... | 7 janv. '95 | 800 00 | 1er fév. 61 | 19 avril '86 |
| Hicks, Amos..... ................ | do ... | 1er avril '95 | 800 00 | 13 juin '58 | 15 mai '86 |
| Pridham, Richard. .............. | Commis de 3e classe ... | 21 sept. '93 | 640 00 | 27 août '36 | 1er janv.'72 |
| Ferguson, Arch. Macdon'd.. | do ... | 1er oct. '86 | 640 00 | 4 déc. '62 | 30 sept. '86 |
| Holland, Richard William... | do ... | 1er juill. '87 | 560 00 | 24 mai '63 | 11 janv. '87 |
| Lipsett, William Stewart. ... | do ... | 1er janv.'88 | 560 00 | 28 avril '61 | 4 août '86 |
| Parson, Byron Ashton........ | do ... | 1er janv. '89 | 560 00 | 15 déc. '57 | 17 avril '85 |
| McCulloch, Henry Hamilton. | do ... | 1er mai '89 | 560 00 | 27 janv. '53 | 27 déc. '87 |
| Wilkins, Ernest Drummond Hay. | do ... | 19 sept. '89 | 560 00 | 1er mai '59 | 27 mai '89 |
| Auger, Arthur Lemaître...... | do ... | 31 janv. '91 | 560 00 | 16 sept. '63 | 18 fév. '89 |
| Sproule, James Frederick..... | do ... | 26 mars '91 | 560 00 | 27 mai '53 | 5 sept. '88 |
| Davidson, Geo. Duncan...... | do ... | 26 mars '91 | 560 00 | 23 avril '69 | 21 fév. '91 |
| Scott, Thomas Wm............. | do ... | 25 mars '92 | 520 00 | 21 janv. '65 | 15 fév. '92 |
| Farrow, Martin Young.. ..... | do ... | 25 avril '92 | 520 00 | 22 sept. '67 | 23 mars '92 |
| Macdonald, John Geo......... | do ... | 8 juin '92 | 520 00 | 2 mars '50 | 20 sept. '89 |
| McEwen, Arthur Louis........ | do ... | 8 août '93 | 520 00 | 4 oct. '61 | 4 avril '93 |
| Dorland, Philip Niles......... | do ... | 8 août '93 | 520 00 | 3 juill. '59 | 30 juin '93 |

## MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

### Division du Manitoba—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| O'Neil, Thomas Joseph. ...... | Commis de 2e classe.... | 8 août '93 | 520 00 | 3 juin '74 | 24 fév. '93 |
| D'Amour, Joseph Edouard... | do ... | 29 nov. '93 | 640 00 | 12 avril '65 | 6 août '85 |
| Reid, Alexander Laing........ | do ... | 26 oct '94 | 480 00 | 14 mars '71 | 9 déc. '92 |
| Johnston, Rowan................ | do ... | 2 mars '95 | 480 00 | 24 juill. '67 | 17 nov. '93 |
| Might, Samuel Henry......... | do .... | 22 juin '95 | 480 00 | 3 oct. '56 | 15 mai '95 |
| Tempest, George................ | do ... | 27 juill. '95 | 480 00 | 4 avril '55 | 17 mars '94 |

### Division de Montréal.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Kriegel, Frederick............ | Surintendant...... ....... | 1er juill. '97 | 1,500 00 | 3 avril '43 | 17 mars '66 |

*Personnel de bureau.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Renaud, Joseph Alex. Arthur | Commis de 3e classe.... | 1er sept. '87 | 680 00 | 8 mai '59 | 1er sept. '87 |

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Jones, George..................... | Commis de 1re classe... | 1er janv. '74 | 960 00 | 14 sept. '35 | 26 mars '61 |
| Menzies, Augustus............. | do ... | 1er sept. '79 | 960 00 | 31 janv. '43 | 16 août '66 |
| Lachapelle, Alphonse ......... | do ... | 1er avril '84 | 960 00 | 13 nov. '43 | 30 mai '71 |
| McLellan, Norman.............. | do ... | 30 avril '84 | 960 00 | 26 juin '52 | 7 juin '71 |
| Anderson, Jacob Dewitt...... | do ... | 1er juill. '86 | 960 00 | 20 nov. '44 | 19 oct. '71 |
| Channell, Henry Edgar...... | do ... | 1er avril '88 | 960 00 | 27 fév. '54 | 8 juill. '73 |
| Murphy, John..................... | do ... | 1er juill. '88 | 960 00 | 5 sept. '51 | 1er avril '74 |
| Filion, Henri Dominique...... | do ... | 21 sept. '91 | 960 00 | 21 mai '44 | 1er fév. '72 |
| Goodfellow, Henry Groves.. | do ... | 26 juill. '92 | 960 00 | 23 août '40 | 2 fév. '70 |
| Beaudoin, Charles.............. | do ... | 26 juill '92 | 960 00 | 30 janv. '48 | 26 avril '73 |
| O'Regan, William Henry ... | do ... | 26 juill. '92 | 960 00 | 10 mai '44 | 26 mars '77 |
| Hall, John Peasley............... | do ... | 4 mai '93 | 960 00 | 13 mars '52 | 31 mai '78 |
| Beïque, Louis ..................... | do ... | 7 janv. '95 | 960 00 | 19 sept. '29 | 25 avril '76 |
| Dorion, Edouard.................. | Commis de 2e classe.... | 1er oct '75 | 800 00 | 10 nov. '42 | 20 fév. '74 |
| Armstrong, Arthur............... | do ... | 1er janv. '80 | 800 00 | 19 mai '58 | 15 oct. '77 |
| Dewar, Guy Richards......... | do ... | 1er juill. '80 | 800 00 | 1er fév. '41 | 18 avril '78 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE MONTRÉAL—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| Frost, Daniel Taylor.......... | Commis de 2e classe.... | 1er nov. '80 | 800 00 | 20 juill. '35 | 8 oct. '78 |
| Tuck, Frederick.................. | do ... | 1er juill. '84 | 800 00 | 29 oct. '53 | 23 juill. '79 |
| Smith, Eustache LaHaie...... | do ... | 1er juill. '84 | 800 00 | 18 déc. '58 | 21 nov. '81 |
| Peters, William Norman..... | do ... | 1er juill. '84 | 800 00 | 14 janv. '42 | 30 juin '82 |
| McRobie, James Alexander.. | do ... | 1er avril '85 | 800 00 | 18 août '58 | 20 mai '81 |
| Evans, Albert Hale.......... | do ... | 1er juill. '86 | 800 00 | 16 oct. '53 | 30 oct. '80 |
| Jones, Wm Emerson Clarke | do ... | 1er juill. '86 | 800 00 | 1er juill. '58 | 17 juin '84 |
| Ford, John......................... | do ... | 1er fév. '87 | 800 00 | 21 oct. '50 | 20 mars '83 |
| Murphy, William................ | do ... | 1er déc. '87 | 800 00 | 28 mai '55 | 1er avril '75 |
| Chavot, Cyprien................. | do ... | 1er juill. '88 | 800 00 | 22 avril '55 | 1er juill. '84 |
| French, Jonas Ludiah ........ | do ... | 1er oct. '88 | 800 00 | 27 janv. '50 | 19 sept. '85 |
| Lawrence, Geo. Washington | do ... | *12 avril '90 | 800 00 | 18 oct. '39 | 7 avril '76 |
| Hall, John Miller ............... | do ... | 4 nov. '90 | 720 00 | 29 août '55 | 1er sept. '86 |
| Urquhart, James Ronald...... | do ... | 6 juin '91 | 800 00 | 2 avril '54 | 19 juin '80 |
| Whitcher, Chas. Frank........ | do ... | 21 juill. '91 | 800 00 | 1er déc. '55 | 28 fév. '81 |
| Webb, Frederick Whitcomb. | do ... | 8 août '93 | 800 00 | 20 déc. '59 | 22 mars '80 |
| Vinet, Ferdinand................ | do ... | 8 août '93 | 720 00 | 31 mars '54 | 21 avril '91 |
| Villeneuve, Mathias............ | Commis de 3e classe.... | 4 nov. '90 | 560 00 | 15 oct. '68 | 11 mai '87 |
| St. Arnaud, Urbain Henri... | do ... | 31 janv. '91 | 560 00 | 31 oct. '49 | 10 juin '89 |
| McRobie, John Thos........... | do ... | 2 avril '92 | 520 00 | 18 janv. '63 | 25 sept. '86 |
| Garceau, Louis Albert......... | do ... | 2 avril '92 | 520 00 | 25 mai '71 | 24 nov. '90 |
| Ricard, Louis Onésime........ | do ... | 2 oct. '93 | 520 00 | 27 nov. '37 | 26 nov. '94 |
| Laprairie, Richard Lucas.... | do ... | 26 nov. '94 | 480 00 | 27 nov. '68 | 26 nov. '94 |
| Robertson, Philip Murray... | do ... | 7 janv. '95 | 480 00 | 15 août '64 | 18 déc. '89 |
| Crevier, Joseph Wilfrid....... | do ... | 9 août '95 | 480 00 | 13 sept. '67 | 18 janv. '94 |
| Chase, Clark......................... | Agent pour le transfert des malles. | 6 sept. '84 | 600 00 | 4 mars '51 | 1er avril '84 |

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Ryan, George Melville........ | Surintendant... .......... | 1er juill. '97 | 1,500 00 | 3 nov. '54 | 16 janv. '71 |

* Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—Suite.

*Personnel de bureau.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| Murray, Charles Alexander. | Commis de 2e classe ... | 1er juill. '90 | 1,200 00 | 7 mars '48 | 1er avril '81 |

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Blizard, Fred'k Wiggins..... | Commis de 1re classe... | 1er janv.'80 | 960 00 | 17 oct. '46 | 1er juill. '67 |
| Weldon, William John ...... | do ... | 1er janv.'88 | 960 00 | 13 mai '54 | 1er août '72 |
| Caldwell, Bruce McGregor.. | do ... | 1er juin '89 | 880 00 | 4 nov. '58 | 1er juill. '82 |
| Pidgeon, Jacob Robert ....... | do ... | 1er août '94 | 960 00 | 10 avril '30 | 1er fév. '73 |
| Estey, Frederick Augustus.. | Commis de 2e classe.... | 1er janv '73 | 800 00 | 5 août '39 | 16 janv. '71 |
| Gross, Albert John ..... ...... | do ... | 1er oct. '76 | 800 00 | 28 sept. '55 | 1er oct. '74 |
| Wathen, Henry................ | do ... | 1er juill. '79 | 800 00 | 17 déc. '39 | 1er juill. '76 |
| Miller, John Gardiner ........ | do ... | 1er juill. '79 | 800 00 | 30 nov. '45 | 1er juill. '76 |
| McKendrick, Dawson ........ | do ... | 1er sept. '81 | 800 00 | 5 avril '59 | 1er sept. '79 |
| Magee, Richard Graham ..... | do ... | 1er avril '84 | 800 00 | 11 juin '52 | 20 mars '82 |
| Jack, Samuel Rutherford ... | do ... | 1er avril '84 | 800 00 | 23 mars '54 | 20 mars '82 |
| Maxwell, Samuel Rice........ | do ... | 1er juill. '86 | 800 00 | 17 sept. '45 | 1er janv. '82 |
| Oulton, George Heber......... | do ... | 1er avril '88 | 800 00 | 14 avril '44 | 4 oct. '83 |
| Murray, Alexander............. | do | 1er juill. '88 | 800 00 | 16 juin '56 | 24 mars '84 |
| Ketchum, Francis Edwin ... | do ... | 26 juill. '92 | 800 00 | 12 nov. '58 | 6 mars '85 |
| Hoben, Charles Frederick... | do ... | 26 juill. '92 | 800 00 | 17 janv. '49 | 1er mars '84 |
| Watt, John Henry.............. | do ... | 26 juill. '92 | 800 00 | 18 mars '54 | 1er mars '84 |
| Peck, Henry Brougham..... | do ... | 21 juin '93 | 800 00 | 13 août '65 | 21 avril '86 |
| Hall, William Seymouth...... | do ... | 25 juill.' 94 | 720 00 | 13 déc. '50 | 11 juin '84 |
| Smith, Rufus Reid............... | do ... | 31 janv. '95 | 720 00 | 2 mars '57 | 21 juill. '88 |
| Belding, Herbert Woodville. | do ... | 30 déc. '95 | 720 00 | 8 oct. '56 | 10 juin '89 |
| D'Aigle, Denis.................... | do ... | 1er oct. '96 | 720 00 | 23 juill. '62 | 16 déc. '87 |
| Emerson, John............. .... | Commis de 3e classe ... | 7 fév. '91 | 560 00 | 26 avril '71 | 1er juill.'90 |
| Hipwell, John Parkenson.... | do ... | 9 fév. '92 | 640 00 | 10 avril '58 | 30 mai '85 |
| Budge, Benjamin............... | do ... | 16 mai '93 | 520 00 | 8 juill. '53 | 5 mai '93 |
| Albert, Emile Victor... ....... | do ... | 28 avril '94 | 520 00 | 28 déc. '72 | 1er fév. '92 |
| Bedell, Thomas Byron......... | do ... | 28 avril '94 | 520 00 | 3 mai '75 | 23 juin '93 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

*Courr ers sur chemins de jer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Wilkins, Robert John......... | Commis de 3e classe.... | 7 janv. '95 | 480 00 | 22 avril '59 | 30 mars '94 |
| McLeod, Edwin Bliss.......... | do ... | 7 janv. '95 | 480 00 | 17 mai '52 | 31 oct. '92 |
| Belyea, Arthur Sefton......... | do ... | 29 juin '95 | 480 00 | 27 mai '74 | 26 mars '94 |
| O'Rielly, Charles Emmet ... | do ... | 7 janv. '96 | 480 00 | 19 sept. '67 | 20 déc. '95 |
| Humphrey, Wyndham......... | do ... | 10 janv. '96 | 480 00 | 9 juill. '58 | 10 janv. '96 |

DIVISION DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Browne, Alfred................... | Surintendant............. | 1er juill. '97 | 1,500 00 | 10 juill. '48 | 2 fév. '72 |

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Gabriel, James McNutt ..... | Commis de 1re classe.. | 1er avril '85 | 960 00 | 23 sept. '55 | 26 nov. '72 |
| Cameron, John William H.. | do ... | 1er avril '88 | 960 00 | 24 mai '41 | 10 sept. '73 |
| Davison, Robert........ ........ | Commis de 2e classe ... | 1er déc. '74 | 800 00 | 6 fév. '34 | 25 nov. '72 |
| Hall, Samuel.............. ......... | do ... | 1er nov. '81 | 800 00 | 2 déc. '44 | 4 oct. '79 |
| Hawkesworth, George Alex. | do .. | 1er nov. '81 | 800 00 | 17 juill. '58 | 4 oct. '79 |
| Ross, John David.... .......... | do ... | 1er avril '85 | 800 00 | 10 déc. '50 | 17 déc. '80 |
| Keith, James Thomas ......... | do ... | 1er janv.'87 | 800 00 | 7 mai '58 | 3 mai '82 |
| Bennett, William.............. | do ... | 1er avril '88 | 800 00 | 22 juill '43 | 3 mai '82 |
| McKinnon, William Crane . | do ... | 1er oct. '88 | 800 00 | 15 sept. '59 | 20 janv. '82 |
| Campbell, John ................ | do ... | 1er janv.'90 | 800 00 | 20 août '51 | 17 déc. '80 |
| McRobert, William Henry... | do ... | 1er janv.'90 | 800 00 | 26 fév. '54 | 3 mai '82 |
| Power, Charles Edward ..... | do ... | 1er janv.'90 | 800 00 | 27 mai '63 | 28 juin '82 |
| Eaton, William Payzant...... | do ... | 1er janv.'90 | 800 00 | 7 août '54 | 21 sept. '83 |
| Southall, Frederick............ | do ... | 8 juin '92 | 800 00 | 20 fév. '60 | 21 juill. '84 |
| Little, Hugh Robert............ | Commis de 3e classe.... | 7 juin '86 | 640 00 | 3 juin '62 | 7 juin '86 |
| O'Sullivan, Dennis............. | do ... | 4 déc. '86 | 560 00 | 19 janv. '63 | 4 déc. '86 |
| Ross, Robert Howard ......... | do ... | 6 juill. '87 | 560 00 | 12 janv. '66 | 6 juill. '87 |
| Rolston, Edward................ | do ... | 1er janv.'88 | 560 00 | 12 sept. '54 | 11 août '87 |
| McDonald, Archibald ....... | do ... | 1er juill '88 | 560 00 | 20 août '64 | 30 juin '88 |
| Bigney, Joseph Edward........ | do ... | 10 avril '89 | 560 00 | 26 déc. '54 | 29 déc. '87 |

MINISTÈRE DES POSTES.—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.—Fin.

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McLeod, John Simon Fraser | Commis de 3e classe ... | 22 nov. '90 | 560 00 | 17 juin '65 | 14 nov. '90 |
| Blenkinsop, Thomas Wm..... | do ... | 26 juill. '92 | 520 00 | 13 mars '64 | 31 mai '92 |
| Keating, John Patrick......... | do ... | 22 oct. '92 | 520 00 | 16 mars '59 | 11 janv. '92 |
| McRae, Christopher .......... | do ... | 21 sept. '93 | 520 00 | 2 janv. '54 | 16 mai '92 |
| McMillan, Francis Neil........ | do ... | 21 sept. '93 | 520 00 | 22 déc. '67 | 17 mai '92 |
| Kelly, John Henry............... | do ... | 2 nov. '93 | 520 00 | 25 oct. '66 | 1er sept. '88 |

DIVISION D'OTTAWA.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Plumb, Charles.................. | Surintendant.............. | 1er juill.'97 | 1,500 00 | 9 sept. '55 | 23 mai '82 |

*Personnel de bureau.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Dunne, Peter Burt. ........... | Commis de 3e classe ... | 1er juill. '87 | 760 00 | 29 juin '64 | 24 déc. '85 |
| McNulty, John James......... | do ... | 30 janv. '92 | 560 00 | 19 janv. '62 | 8 janv. '90 |

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Burnham, William Frederick | Commis de 1re classe.. | 1er avril '76 | 960 00 | 28 juill. '44 | 17 déc. '66 |
| Peden, Robert..................... | do ... | 1er juill. '84 | 960 00 | 14 mai '49 | 5 janv. '71 |
| Skelly, Denis Joseph .......... | do ... | 1er janv. '88 | 960 00 | 11 août '50 | 4 mars '75 |
| Chevrier, Joseph Alphonse.. | do ... | 1er janv. '88 | 960 00 | 9 août '40 | 12 fév '79 |
| Legendre, Jean-Baptiste Z... | do ... | 1er janv. '90 | 960 00 | 2 déc. '38 | 23 avril '78 |
| Montgomery, Robert .......... | do ... | 1er janv. '90 | 960 00 | 24 mai '54 | 9 fév. '80 |
| Leclair, Adolphus .............. | do ... | 2 avril '92 | 960 00 | 2 fév. '40 | 9 mars '77 |
| Maingy, Philip Anstruther.. | Commis de 2e classe ... | 1er juill.'83 | 800 00 | 18 juin '49 | 25 oct. '71 |
| Gillessie, Joseph Bennett..... | do ... | 1er juill. '84 | 800 00 | 15 août '51 | 1er sept. '78 |
| Macdonald, Henry ............... | do ... | 1er oct. '84 | 800 00 | 30 oct. '57 | 3 mars '81 |
| Houston, Stewart................. | do ... | 1er janv. '88 | 800 00 | 2 mars '63 | 10 janv. '84 |
| Gass, William Henry........... | do ... | 1er juill. '88 | 800 00 | 5 nov. '59 | 8 avril '84 |
| Eagleson, John ......... ........ | do ... | 26 juin '89 | 800 00 | 13 mai '60 | 4 déc. '84 |
| Griffith, John........................ | do ... | 12 avril '90 | 800 00 | 8 juill. '29 | 22 avril '84 |
| Nevins, John James............. | do ... | 1er juill. '90 | 800 00 | 6 mars '60 | 29 déc. '84 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION D'OTTAWA—Fin.

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Lally, John Joseph | Commis de 2e classe | 2 avril '92 | 800 00 | 8 mai '63 | 1er janv. '85 |
| Coburn, Alexander Hugh J. | do | 8 juin '92 | 800 00 | 17 nov. '62 | 1er janv. '85 |
| Hetherington, Jason E. | do | 1er août '94 | 800 00 | 29 janv. '59 | 2 juin '85 |
| McLaren, Robert | do | 31 janv. '95 | 800 00 | 23 janv. '65 | 16 août '86 |
| Corcoran, John | Commis de 3e classe | 22 avril '84 | 640 00 | 17 mars '59 | 22 avril '84 |
| Purcell, John | do | 1er août '88 | 560 00 | 7 avril '67 | 1er août '88 |
| York, Dunbar | do | 19 sept. '89 | 560 00 | 13 avril '60 | 30 août '89 |
| Annable, William | do | 12 déc. '89 | 560 00 | 16 sept. '66 | 12 déc. '89 |
| McFarlane, James David C. | do | 26 mars '91 | 560 00 | 23 fév. '65 | 26 sept. '89 |
| Rochester, Chas. Dealtry | do | 31 août '91 | 520 00 | 27 janv. '63 | 13 avril '91 |
| Evanson, Fred. Stapleton | do | 25 avril '92 | 520 00 | 24 sept. '67 | 4 janv. '92 |
| Hawkins, Thos. Taylor | do | 8 juin '92 | 520 00 | 19 janv. '68 | 11 janv. '91 |
| McDonnell, Henry Michael | do | 6 fév. '93 | 520 00 | 20 sept. '73 | 15 déc. '90 |
| Armstrong, John Gamble | do | 5 mai '93 | 520 00 | 1er sept. '58 | 18 oct. '86 |
| Martin, Clarence Walker | do | 16 mai '93 | 520 00 | 7 nov. '62 | 10 mai '92 |
| Gorrell, George Maxwell | do | 16 mai '93 | 520 00 | 30 oct. '71 | 27 janv. '93 |
| Pelton, James Edward | do | 1er avril '94 | 850 00 | 24 fév. '65 | 11 sept. '84 |
| Booth, Walter Scott | do | 21 juin '93 | 480 00 | 9 août '66 | 20 fév. '93 |
| Simpson, Wm Herbert Snider | do | 31 déc. '95 | 480 00 | 24 déc. '71 | 27 juill. '95 |

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Crabbe, Otto Russell | Commis de 2e classe | 1er juill. '79 | 800 00 | 11 avril '57 | 23 juin '75 |
| Haszard, Thomas Walter | do | 1er oct. '81 | 800 00 | 27 janv. '54 | 11 août '75 |
| Macdonald, Daniel Joseph | do | 16 mai '93 | 800 00 | 4 mai '58 | 1er sept. '81 |

DIVISION DE QUÉBEC.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Blondeau, F. E. dit Eugène | Surintendant | 4 nov. '89 | 1,500 00 | 17 août '40 | 1er nov. '67 |

*Personnel de bureau.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Philibert, Joseph Edouard | Commis de 3e classe | 4 nov. '90 | 600 00 | 6 avril '51 | 26 sept. '90 |
| McNaughton, Francis Maurice. | do | 21 juill. '91 | 560 00 | 15 juin '72 | 22 déc. '90 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC—Suite.

*Courriers sur les chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Talbot, Octave Zéphirin...... | Commis de 1re classe.. | 1er janv. '87 | 960 00 | 10 sept. '52 | 8 oct. '75 |
| Gaudry, Basile Tancrède...... | do ... | 1er juill. '88 | 960 00 | 4 juin '43 | 30 mai '71 |
| Blondeau, Donat Sévérin.... | do ... | 1er mai '91 | 960 00 | 20 mai '48 | 25 nov. '71 |
| Dagneau, David Calixte...... | do ... | 27 nov. '91 | 960 00 | 8 janv. '38 | 12 fév. '79 |
| Roy, Joseph Etienne.......... | do ... | 6 juill. '93 | 960 00 | 13 fév. '38 | 8 oct. '75 |
| Hudon, Léon Emile... ........ | do ... | 26 oct. '94 | 960 00 | 16 nov. '44 | 12 fév. '79 |
| Furois, Joseph Léger.......... | Commis de 2e classe.... | 1er juill. '79 | 800 00 | 14 mai '38 | 1er juill. '76 |
| Beaudry, Pierre Aug. L. A.. | do ... | 14 janv.' 84 | 800 00 | 25 août '48 | 23 déc. '78 |
| Méthot, Jos. Charles Arthur. | do ... | 1er janv.'87 | 800 00 | 18 juill. '58 | 11 fév. '82 |
| Dorais, Louis Napoléon A... | do ... | 1er juill. '87 | 800 00 | 17 janv. '59 | 6 fév. '83 |
| Blondeau, Antoine..... ........ | do ... | 1er juill.'88 | 800 00 | 25 oct. '48 | 28 avril '84 |
| Dorion, Pierre Chs. Napoléon | do ... | 21 juill. '91 | 800 00 | 10 mars '51 | 10 oct. '85 |
| Chabot, Alfred Frédéric Albert. | do ... | 21 sept. '91 | 720 00 | 26 août '60 | 15 oct. '84 |
| Rousseau, Honoré Benjamin. | do ... | 21 sept. '91 | 720 00 | 16 oct. '45 | 30 juin '90 |
| Simard, Louis Eugène......... | do ... | 1er nov. '92 | 720 00 | 9 fév. '67 | 1er oct. '85 |
| Audet, Charles. ................ | do ... | 30 nov. '92 | 640 00 | 21 nov. '68 | 1er juin '88 |
| Nolet, Jean Guillaume........ | do ... | 2 oct. '93 | 720 00 | 18 sept '51 | 22 janv. '87 |
| Routhier, Antoine Alphonse | do ... | 2 oct. '93 | 720 00 | 16 avril '43 | 27 janv. '87 |
| O'Dowd, Francis............... | do ... | 2 oct. '93 | 720 00 | 11 juill. '55 | 6 fév. '83 |
| Gauvreau, Louis Olivier Ulric | do ... | 2 oct. '93 | 720 00 | 2 sept. '48 | 7 fév. '87 |
| Gagnon, Joseph Télesphore. | do ... | 25 oct. '94 | 720 00 | 8 sept. '52 | 31 août '91 |
| Gingras, Joseph Narc. Alph. | do ... | 25 sep. '91 | 640 00 | 5 oct. '54 | 25 janv. '88 |
| Audet, Alfred Pierre.......... | Commis de 3e classe.... | 23 déc. '91 | 560 00 | 23 mai '70 | 26 nov '91 |
| Constantin, Jos. Edouard... | do ... | 8 juin '92 | 520 00 | 21 sept. '64 | 26 avril '92 |
| Simard, Eucharistе Adolphe | do ... | 26 juill. '92 | 520 00 | 9 déc. '69 | 14 juin '92 |
| DuSault, Rémi.................. | do ... | 19 sept. '92 | 520 00 | 14 oct. '40 | 10 août '89 |
| Goulet, Irénée.. ................ | do ... | 19 sept. '92 | 520 00 | 25 nov. '57 | 1er sept. '92 |
| Marquette, Lactance........... | do ... | 13 avril '93 | 520 00 | 6 avril '51 | 26 sept. '90 |
| Rouillard, Adolphe ........... | do ... | 13 avril '93 | 520 00 | 25 nov. '57 | 3 mai '92 |
| Germain, Ulric.......... ......... | do ... | 13 avril '93 | 520 00 | 7 fév. '57 | 6 juin '92 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE QUÉBEC—Fin.

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Poliquin, Jules Désiré | Commis de 3e classe | 4 mai '93 | 520 00 | 28 oct. '48 | 25 oct. '89 |
| Pelletier, Wilfred | do | 19 juin '94 | 520 00 | 26 juin '61 | 4 avril '93 |
| Gauvreau, Napoléon | do | 28 mai '95 | 480 00 | 24 mai ,65 | 25 mai '93 |
| Marineau, Joseph Philippe | do | 28 mai '95 | 480 00 | 8 déc. '64 | 18 oct. '94 |

DIVISION DE TORONTO.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| McLeod, John Edmond | Surintendant | 1er juill. '97 | 1,500 00 | 3 juin '54 | 1er avril '79 |

*Personnel de bureau.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Crocker, William | Commis de 2e classe | 1er juin '82 | 1,200 00 | 15 juin '53 | 21 juin '72 |
| O'Reilly, William James | Commis de 3e classe | 1er fév. '86 | 790 00 | 24 août '65 | 16 oct. '82 |

*Courriers sur chemins de fer.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Saulter, Joseph | Commis de 1re classe | 1er oct. '73 | 960 00 | 23 mai '32 | 16 août '58 |
| Bennett, John Othniel | do | 1er mars '74 | 960 00 | 14 mai '31 | 24 juin '64 |
| Tyner, Frederick | do | 1er sept '79 | 960 00 | 29 oct. '37 | 5 juin '66 |
| Burns, George Ferrier | do | 1er sept '79 | 960 00 | 4 août '35 | 5 juin '66 |
| Birchall, Thomas Shivers | do | 1er oct. '79 | 960 00 | 27 oct. '33 | 22 janv. '68 |
| Mitchell, William | do | 1er juill. '84 | 960 00 | 27 déc. '51 | 24 oct. '70 |
| Byrne, Lawrence Vincent | do | 1er juill. '84 | 960 00 | — juin '46 | 12 oct. '71 |
| Stokes, William | do | 1er juill. '86 | 960 00 | 7 juin '44 | 22 déc. '80 |
| Higgins, Frank O'Connor | do | 9 fév. '89 | 960 00 | 24 août '58 | 1er oct. '78 |
| Ketcheson, Henry Freeman | do | 10 avril '89 | 960 00 | 25 oct. '62 | 21 août '83 |
| Beatty, Alexander | do | 12 déc. '90 | 960 00 | 13 oct. '57 | 23 déc. '78 |
| McLeod, John Edmond | do | 8 juin '92 | 960 00 | 3 juin '54 | 1er avril '76 |
| Egan, John | do | 21 sept. '73 | 960 00 | 20 août '35 | 8 août '68 |
| Kelly, Mathew Eyre | do | 1er janv. '94 | 960 00 | 10 mai '42 | 16 janv. '71 |
| Legate, James | do | 20 janv. '94 | 960 00 | 1er oct. '56 | 10 déc. '80 |
| Thompson, Andrew | do | 25 juill. 94 | 960 00 | 14 août '30 | 1er juill. '72 |
| Walker, David James, jeune. | do | 25 juill. '94 | 960 00 | 25 avril '62 | 31 déc. '84 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Suite.

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Jones, Albert | Commis de 2e classe | 1er déc. '72 | 800 00 | 1er août '40 | 17 sept '70 |
| Noble, William | do | 1er janv.'73 | 800 00 | 3 janv '52 | 7 janv. '71 |
| Costello, Peter John | do | 1er avril '76 | 800 00 | 9 juill. '39 | 5 janv. '74 |
| Findlay, Andrew | do | 1er juill.' 79 | 800 00 | 10 août '42 | 30 oct. '76 |
| Skelly, Edward Joseph | do | 1er fév. '81 | 800 00 | 6 janv. '54 | 11 janv. '79 |
| Mason, Thomas | do | 1er août '81 | 800 00 | 28 sept. '54 | 28 juin '79 |
| Boyle, Edwin Osmund | do | 1er nov. '81 | 800 00 | 12 mai '60 | 22 août '79 |
| O'Connor, William | do | 1er fév. '82 | 800 00 | 12 nov. '38 | 13 janv. '80 |
| Smith, William Burton | do | 1er août '82 | 800 00 | 31 déc. '57 | 13 juill. '80 |
| Little, James | do | 1er juill.'83 | 800 00 | 18 sept. '45 | 20 déc. '80 |
| Kelly, David Beggs | do | 1er juill. '84 | 800 00 | 28 juill. '40 | 30 juin '82 |
| O'Loane, John Thomas | do | 1er juill. '85 | 800 00 | 23 sept. '50 | 18 avril '82 |
| Pringle, James | do | 1er août '87 | 800 00 | 24 mars '52 | 26 juin '82 |
| Atkins, Thomas James | do | 1er d c. '88 | 800 00 | 29 déc. '52 | 24 nov. '83 |
| Doller, Willet Jacob | do | 12 avril '90 | 800 00 | 27 juin '65 | 1er fév. '85 |
| Arland, Wm Henry | do | 31 août '91 | 800 00 | 14 fév. '62 | 21 avril '82 |
| Smellie, William | do | 25 mars '92 | 800 00 | 9 fév. '42 | 2 oct. '78 |
| Ramsey, William James | do | 26 juill. '92 | 800 00 | 15 fév. '59 | 29 juill. '84 |
| Mollard, John Thomas | do | 26 juill. '92 | 800 00 | 20 mai '61 | 1er janv.'85 |
| Sloan, Merritt Wallace | do | 2 oct. '93 | 800 00 | 13 sept. '50 | 19 sept. '85 |
| Wiley, William Edward | do | 2 oct. '93 | 800 00 | 26 juin '55 | 19 sept. '85 |
| Leadley, William | do | 1er janv.'94 | 800 00 | 31 mai '60 | 1er déc. '84 |
| Swan, William Henry | do | 20 janv. '94 | 800 00 | 7 fév. '58 | 1er déc. '84 |
| Hartley, John McLean | do | 28 avril '94 | 720 00 | 26 juin '63 | 17 déc. '86 |
| Quinlan, Michael | do | 28 avril '94 | 720 00 | 29 sept. '58 | 6 avril '91 |
| Little, Robert Henry | do | 11 sept. '94 | 640 00 | 24 oct. '63 | 17 déc. '91 |
| Patterson, Thomas | do | 5 oct. '94 | 800 00 | 24 déc. '50 | 30 déc. '79 |
| Thompson, Harry Parsons | do | 26 oct. '94 | 800 00 | 6 sept. '59 | 26 sept. '85 |
| McGill, Alexander | do | 27 juill. '95 | 720 00 | 12 août '65 | 10 fév. '85 |
| Clarke, Francis Clarke | Commis de 3e classe | 30 juin '82 | 640 00 | 13 mars '62 | 15 juill. '81 |

MINISTÈRE DES POSTES—SERVICE EXTÉRIEUR.

DIVISION DE TORONTO—Fin.

*Courriers sur chemins de fer.*

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Richardson, William | Commis de 3e classe | 6 sept. '84 | 640 00 | 2 juin '56 | 6 sept. '84 |
| Sayers, John R | do | 21 sept. '85 | 640 00 | 14 sept. '57 | 21 sept. '85 |
| McKinnon, Murdoch | do | 13 juill '86 | 640 00 | 9 oct. '64 | 13 juill. '86 |
| Gillies, Angus | do | 1er juill. '87 | 560 00 | 13 avril '52 | 1er juill. '87 |
| McKenzie, Allan Charles | do | 1er déc. '87 | 560 00 | 8 fév. '67 | 17 janv. '87 |
| Donaldson, Joseph Russel | do | 12 avril '90 | 560 00 | 15 sept. '68 | 18 juill. '89 |
| Bower, Thomas Tofield | do | 12 avril '90 | 560 00 | 12 avril '67 | 27 janv. '90 |
| Frizzell, Albert Bright | do | 1er juill.'90 | 560 00 | 23 janv. '67 | 17 août '89 |
| Thomson, John Davidson | do | *24 déc. '90 | 560 00 | 5 juill. '35 | 27 déc. '75 |
| Palling, James | do | 13 avril '91 | 560 00 | 17 juill. '65 | 1er avril '91 |
| Patterson, Geo. Gordon | do | 21 juill. '91 | 560 00 | 17 oct. '57 | 18 fév. '90 |
| Marrs, Joseph Ernest | do | 25 avril '92 | 520 00 | 19 juin '72 | 1er fév. '92 |
| Ollerhead, Geo. Elliott | do | 17 mai '92 | 520 00 | 14 janv. '66 | 1er avril '92 |
| Brent, Thos. Henry | do | 8 juin '92 | 520 00 | 3 fév. '54 | 5 juill. '89 |
| Brown, Harvey Milton | do | 1er oct. '92 | 520 00 | 4 fév. '73 | 16 août '92 |
| Doyle, Edward | do | 4 mai '93 | 520 00 | 22 mai '67 | 10 avril '93 |
| Barker, Edward John | do | 2 oct. '93 | 520 00 | 13 nov. '72 | 1er déc. '90 |
| Lawrence, Wm. John | do | 20 déc. '93 | 520 00 | 18 oct. '64 | 30 janv. '93 |
| Wilson, John Thomas | do | 11 sept. '94 | 520 00 | 26 fév. '72 | 2 août '94 |
| Flinn, William | do | 11 sept. '94 | 520 00 | 20 juill. '61 | 14 août '94 |
| Stanton, George Burns | do | 17 oct. '94 | 480 00 | 19 sept. '73 | 7 déc. '93 |
| Halliwell, William Earl | do | 17 oct. 94 | 480 00 | 3 oct. '56 | 18 janv. '94 |
| Kirkpatrick, William John | do | 2 mars '95 | 480 00 | 2 avril '63 | 12 fév. '94 |
| Harper, James Frederick | Agent pour le transfert des malles. | 9 août '84 | 600 00 | 31 juill. '57 | 9 août '84 |
| Scholes, Adam | do | 5 juin '85 | 600 00 | 17 nov. '57 | 15 sept. '80 |
| Sullivan, Michael | do | 24 fév. '87 | 600 00 | 16 mars '48 | 10 fév. '77 |
| Ball, Thomas | do | 26 juill. '92 | 560 00 | 16 nov. '70 | 12 juill. '89 |
| Kidner, Edward | do | 2 déc. '95 | 400 00 | 29 juill. '55 | 5 mars '95 |

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Scarth, William Bain......... | Sous-ministre et sous-commissaire des brevets. | 1er déc. '96 | 3,200 00 | 10 nov. '37 | 1er déc. '95 |
| Jarvis, Arthur Leonard....... | 1er commis et secrétaire | 1er mars '96 | 2,012 50 | 17 juin' 52 | 1er sept.'68 |
| Johnson, George.............. | 1er commis et prép. à la statistique. | 1er juill.'89 | 2,400 00 | 29 oct. '37 | 1er juill.'87 |
| Brymner, Douglas, LL.D., M.S.R.C. | Premier commis et archiviste. | 1er juill.'90 | 2,100 00 | 3 juill. '23 | 26 juin '72 |
| Jackson, Josias Barnwall.... | Premier commis, droits d'auteur, etc. | 14 oct. '91 | 2,200 00 | 31 oct. '46 | 12 sept. '65 |
| Lynch, William Joseph....... | Premier commis et caissier, div. d. brev. | 1er juill.'88 | 1,800 00 | 30 janv. '53 | 15 août '66 |
| Routhier, David Alfred ..... | Commis de 1re classe... | 1er juill.'89 | 1,750 00 | 1er oct. '44 | 1er juin '61 |
| McCabe, Thomas .............. | do ... | 14 oct. '91 | 1,650 00 | 22 juill. '34 | 4 août '73 |
| Bailey, Horace Henry ......... | do ... | 14 oct. '91 | 1,650 00 | 7 déc. '47 | 19 oct. '84 |
| Saint-Denis, Emery Henry.. | do ... | 18 oct. '91 | 1,650 00 | 18 juill. '51 | 9 fév. '74 |
| D'Auray, Louis.................. | do ... | 1er août '95 | 1,500 00 | 29 avril '49 | 22 avril '72 |
| Lyster, John Henry............ | Commis de 2e classe.... | 14 oct. '91 | 1,350 00 | 17 oct. '55 | 18 fév. '80 |
| Gérin, Léon........................ | do ... | 14 déc. '92 | 1,300 00 | 17 mai '63 | 14 déc '92 |
| Caron, Albert Edouard....... | do ... | 13 oct. '92 | 1,300 00 | 11 oct. '60 | 20 fév. '85 |
| Hanright, William............ | do ... | 25 juill. '94 | 1,200 00 | 13 mars '49 | 20 déc. '81 |
| Bate, Charles W. Crockford. | do ... | 1er août '94 | 1,200 00 | 11 oct. '63 | 15 avril '82 |
| Ide, William ...................... | do ... | 1er fév. '96 | 1,150 00 | 15 avril '72 | 1er fév. '97 |
| Doherty T. K , B.C.L.. ... { | do ... | 1er juill. '57 | 1,100 00 } | ............ ...... | .. ..... ......... |
| | Secrétaire particulier... | ................... | 400 00 } | | |
| Verner, James William D... | Commis de 3e classe.... | 1er juin '84 | 1,000 00 | 14 mars '45 | 12 mai '81 |
| Copping, John George E..... | do ... | 20 mai '84 | 1,000 00 | 15 juill. '38 | — fév. '79 |
| Taché, Arthur.................. | do ... | 1er juill.'79 | 1,000 00 | 24 déc. '59 | 7 fév. '78 |
| Morison, Malcolm James..... | do ... | 1er juill.'90 | 1,000 00 | 7 mars '59 | — fév. '81 |
| Tremblay, Wenceslas O...... | do ... | 1er juill.'90 | 1,000 00 | 7 mars '59 | 8 juill. '81 |
| Wilkins, Joseph................. | do ... | 1er juill.'90 | 1,000 00 | 11 oct. '57 | 17 mai '82 |
| Gravel, Ignace Nap............ | do ... | 1er juill.'90 | 1,000 00 | 27 avril '42 | 14 fév. '81 |
| Dewhurst, Edward R.......... | do ... | 25 juill. '94 | 1,000 00 | 28 mai '38 | — janv. '79 |
| Skead, James...................... | do ... | 25 juill. '94 | 1,000 00 | 22 janv. '51 | 9 mai '81 |
| Reiffenstein, Julia............... | do ... | 1er juill.'88 | 950 00 | 9 sept. '48 | — juill.'80 |
| Chittick, Frederick Charles. | Commis de 3e classe et sous-comptable. | 1er juill.'88 | 950 00 | 5 avril '68 | 4 déc. '86 |
| Duff, Alexander.................. | Commis de 3e classe.... | 6 fév. '93 | 930 00 | 6 nov. '32 | — janv. '81 |
| Desjardins, Alfred Wilfred.. | do ... | 28 nov. '87 | 800 00 | 26 juill. '59 | 28 mars '81 |

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Walsh, William John ......... | Commis de 3e classe.... | 1er juill. '88 | 800 00 | 2 sept. '63 | 21 déc. '81 |
| Steacy, Charlotte .............. | do ... | 1er fév. '90 | 850 00 | 24 mai '54 | — janv. '78 |
| Copping, Louis Edouard..... | do ... | 1er déc. '89 | 750 00 | 13 janv. '66 | — avril '85 |
| Lemaitre, G. H ........ ........ | do ... | 1er août '94 | 300 00 | 19 nov. '27 | 23 janv. '70 |
| Powell, Arthur E................ | do ... | 1er juill. '93 | 550 00 | 9 mai '71 | 3 oct. '89 |
| Bonneville, Ls Montézuma... | do ... | 1er juill. '93 | 550 00 | 12 avril '66 | 10 juill. '90 |
| Graham, Geraldine............ | do ... | 31 déc. '95 | 450 00 | 27 déc. '77 | 31 déc. '95 |
| Leyden, M........................ | do ... | ......... ........ | 650 00 | 8 janv. '64 | 2 fév. '85 |
| Davieau, P ........................ | Messager........................ | 10 juill. '93 | 390 00 | 22 mai '48 | 28 mai '81 |
| Beaudoin, Jos. Pierre......... | do ...................... | 5 oct. '94 | 360 00 | 1er août '76 | 5 oct. '94 |

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Abbott, H.......................... Emerson, Man. | Gardien de quarant. de bestiaux. | 15 mars '97 | 265 00 | ......... ........ | 15 mars '97 |
| Babineau, Rév. Joseph Aug. Tracadie, N.-B | Chapelain, lazaret de Tracadie. | 3 déc. '80 | 200 00 | 29 avril '44 | — oct. '71 |
| Baker, Malcolm Clapp, M.V. Montréal, P.Q. | Sous-inspecteur vétérinaire. | 12 mai '84 | 1,000 00 | 23 déc. '49 | 26 mai '79 |
| Bedford, Spencer Argyle..... Brandon, Man | Surintend't de la ferme expérimentale. | 18 avril '87 | 1,400 00 | 1er fév. '51 | 18 avril '87 |
| Blanchard, M. G., M.V......... Victoria, C.-B. | Inspecteur vétérinaire. | 6 fév. '86 | Payé par honorair | 24 janv. '64 | 6 fév. '86 |
| Brown, A., M.V .. .............. Pte-Edouard, Ont. | Inspecteur vétérinaire. | 1er fév. '97 | 500 00 | ...................... | 1er fév. '97 |
| Chapais, Jean Charles........ St-Denis (en bas), P Q. | Sous-commissaire, industrie laitière. | 1er avril '95 | 1,500 00 | 6 mars '50 | 1er avril '90 |
| Church, Frederick W., M.D. Grosse-Isle, P.Q. | Aide-médecin, Grosse-Isle. | 26 oct. '94 | 1,448 00 | 14 fév. '57 | 5 août '90 |
| Conroy, P., M.D.................. Charlottetown, I.P.-E | Médecin inspecteur...... | 1er juin '90 | 400 00 | —— '54 | 1er juin '90 |
| Côté, Joseph Valère, M.D... Grosse-Isle, P.Q. | Aide-médecin, Grosse-Isle. | 26 oct. '94 | 1,448 00 | 29 janv. '58 | 17 avril '93 |
| Couture, Joseph Alph. M. V. Pointe-Lévis, P.Q. | Surintendant de la quarantaine des bestiaux | 21 mai '79 | 800 00 | 15 déc. '50 | 21 mai '79 |
| Craig, John.......................... Ottawa. | Horticulturiste, à la ferme expérimentale. | 1er juill '92 | 1,400 00 | 27 avril 64 | 13 janv. '90 |
| Dancause, George........ ..... Québec, P.Q. | Chaloupier et charpentier, Grosse-Isle. | 1er juill. '79 | 475 00 | 4 sept. '41 | 1er juill. '79 |
| Dann, Joseph, M.V.............. Deloraine, Man. | Inspecteur vétérinaire.. | 24 juin '90 | Payé par honorair. | 18 juin '48 | 24 juin '90 |
| Devlin, Mary. ..................... Halifax, N.-E | Econome, station de la quarantaine. | 13 août '73 | 150 00 | —— '37 | 13 août '73 |
| Fletcher, James, L L. D., F.R.S.C., Ottawa, Ont. | Entomologiste et botaniste, ferme expérim | 1er janv.'96 | 1,750 00 | 28 mars '52 | 1er août '76 |
| Forrest, Geo. W.................. Nappan, N.-E. | Surint. de la ferme expérimentale. | 21 avril '96 | 1,400 00 | — janv. '40 | 21 avril '96 |
| Frink, James Henry, M.V... Saint-Jean, N.-B. | Inspecteur vétérinaire.. | 1er juill. '97 | 600 00 | 22 nov. '58 | 1er janv. '88 |

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Henry, M. Charlottetown, I.P.-E | Econome, station de la quarantaine. | 15 juin. '92 | 300 00 | ........ | 15 juin '92 |
| Jakeman, Wm., M. V. Halifax, N.-E. | Inspecteur vétérinaire.. | 1er sept. '86 | 500 00 | — juill. '53 | 1er sept. '86 |
| Langlois, Como. Québec, P.Q. | Capitaine du vapeur "Challenger." | 20 avril '72 | 580 00 | 2 fév. '49 | 20 avril '72 |
| March, John Edgar, M.D. Saint-Jean, N.-B. | Médecin inspecteur...... | 1er juill. '94 | 1,400 00 | 21 juin '60 | 1er juill. '94 |
| Masson, Edouard. Québec, P.Q. | Boulanger et charretier, Grosse-Isle. | 8 avril '74 | 525 00 | 22 sept. '42 | 8 avril '74 |
| Montizambert, Fred., M.D., M.S.R.C. Québec, P.Q. | Surint. génér. des quarantaines du Canada | 8 fév. '94 | 4,000 00 | 3 fév. '43 | 11 mai '66 |
| Macdonald, P A., M.D. Port-Hawkesbury, N.-E. | Médecin inspecteur. ... | 3 août '86 | 300 00 | 17 mars '42 | —— '80 |
| McDonald, John, M.D. Chatham, N.-B. | do ..... | 14 août '86 | 300 00 | 12 fév. '52 | 15 avril '84 |
| McDougall, Jno. Pt.-Edward, Ont. | Gardien, station de la quarantaine | 22 avril '87 | 420 00 | —— '30 | 22 avril '87 |
| McEachran, Charles, M.V. Montréal, P.Q. | Sous-insp. vétérinaire.. | 16 mars '85 | 1,000 00 | 28 mai '63 | 16 mars '85 |
| McEachran, Duncan, M V., F.R.C.M V., Montréal, P.Q. | Inspecteur vétérinaire en chef. | 1er mars '96 | 2,500 00 | 27 oct. '41 | 12 mai '84 |
| McGowan, Thomas. Saint-Jean, N.-B. | Econome et gardien..... | 1er août '90 | 300 00 | ........ | 1er août '90 |
| McIsaac, Donald John. Sydney, C.-B. | Gardien, hôpital de la quarantaine. | 12 janv. '85 | 400 00 | 4 juill. '42 | 12 janv. '85 |
| McKay, Angus. Indian-Head, T. N.-O. | Surintend. de la ferme expérimentale. | 18 juill. '87 | 1,400 00 | 10 janv. '40 | 18 juill. '87 |
| McKechnie, L., M D. Vancouver, C.-B. | Médecin inspecteur ..... | 1er juill. '97 | 450 00 | ........ | 1er juill. '97 |
| McLeod, Wm. McK., M.D. Sydney, C.-B. | do ..... | 1er août '83 | 1,200 00 | 4 juill. '54 | 1er août '83 |
| McMillan, John, M.D. Pictou, N.-E. | do ...... | 9 sept. '87 | 400 00 | 18 janv. '34 | 9 sept. '87 |
| McMillan, James Lewis, M.V. Charlottetown, I.P.-E. | Inspecteur vétérinaire.. | 25 janv. '94 | 150 00 | 26 déc. '57 | 25 janv. '94 |
| Robertson, James Wilson. Ottawa, Ont. | Commissaire d. l'indus. laitière et agricole. | 1er fév. '90 | 5,000 00 | 2 nov. '57 | 1er fév. '90 |
| Robinson, P. A., M.V. Emerson, Man | Inspecteur vétérinaire. | 15 mars '97 | 500 00 | ........ | 15 mars '97 |
| Ross, J. A., M.D. Rimouski, P.Q. | Médecin inspecteur...... | 1er juill. '97 | 500 00 | ........ | 1er juill. '97 |
| Roy, Rév. Edward. Halifax, N.-E | Aumônier, quarantaine | 1er mai '95 | 100 00 | 23 janv. '37 | 1er mai '95 |
| Saunders, William, LL.D, M.S.R.C., Ottawa, Ont. | Directeur des fermes expérimentales. | 12 oct. '86 | 4,000 00 | 16 juin '36 | 1er mai '82 |
| Sharp, T. A. Agassiz, C.-B. | Surintend. de la ferme expérimentale. | 1er juill. '89 | 1,200 00 | ........ | ........ |
| Shutt, Frank T., M.A. Ottawa, Ont. | Chimiste, ferme expér. | 18 juill. '87 | 1,400 00 | 15 sept. '59 | 18 juill. '87 |
| Smith, Andrew, M.V. Toronto, Ont | Inspecteur vétérinaire en chef pour Ontario. | 20 mars '82 | 500 00 | —— '36 | 20 mars '82 |
| Smith, Albert Corbett, M.D. Tracadie, N.-B. | Médecin visiteur, lazaret de Tracadie. | 3 mai '65 | 1,200 00 | 7 juin '41 | 3 mai '65 |
| Sœurs de la Merci. Tracadie, N.-B. | Gardes-malades, lazaret de Tracadie. | 3 déc. '80 | 800 00 | ........ | ........ |
| Sutherland, William. Pictou, N.-E. | Econome, station de la quarantaine. | 7 avril '91 | 300 00 | ........ | ........ |
| Turcotte, François-Xavier. Québec, P.Q. | Second officier du vap. "Challenger." | 20 avril '72 | 475 00 | 1er mai '49 | 20 avril '72 |
| Turcotte, Jean-Baptiste. Québec, P.Q | Chaloupier du vapeur "Challenger." | 1er juill. '79 | 437 50 | 13 janv. '52 | 1er juill. '79 |

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE—SERVICE EXTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Underwood, Rév. C............ Halifax, N.-E. | Aumônier de la quarantaine. | — mai '90 | 100 00 | ......... .. .. | — mai '90 |
| Walsh, William.................. Pointe-Lévis, P.Q. | Contremaître, quarantaine des bestiaux. | 1er mai '77 | 600 00 | 21 sept. '52 | 13 mai '72 |
| Watt, Alfred T., M.D......... | Surintendant des quarantaines de C.-B. | 15 janv. '97 | 2,500 00 | .................. | 15 janv. '97 |
| Wickwire, William N., M.D.. Halifax, N.-E. | Médecin inspecteur.... | 20 fév. '72 | 1,200 00 | 18 nov. '39 | —— '65 |
| Young, Matthew, M.V......... Manitou, Man. | Inspecteur vétérinaire. | 10 mai '89 | Payé par hono'res. | 20 août '48 | 10 mai '89 |

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Gourdeau, François Frédéric | Sous-ministre | 1er mai '96 | 3,200 00 | 20 oct. '44 | 30 juill. '61 |
| Hardie, John | Premier commis | 22 janv. '72 | 2,400 00 | 25 août '33 | 11 nov. '67 |
| Anderson, William Patrick | Ingé. en chef et surint. gén. des phares. | 1er juill. '91 | 2,600 00 | 4 sept. '51 | 23 oct. '74 |
| Prince, E. E., B.A | Commissaire et inspecteur gén. des pêcheries du Canada. | 1er oct. '92 | 2,200 00 | 23 mai '58 | 1er oct. '92 |
| Dawson, W. Bell | Aide-ingénieur | 11 sept. '94 | 2,050 00 | 2 mai '54 | 11 sept. '94 |
| Magee, William Loftus | Premier commis | 19 sept. '92 | 2,000 00 | 18 sept. '40 | 11 fév. '70 |
| Venning, Robert Norris | do | 11 mars '95 | 1,850 00 | 14 fév. '54 | 15 juill. '69 |
| Owen, Alfred Wallace | do | 8 juill. '96 | 1,800 00 | 19 avril '43 | 22 mars '81 |
| Alexander, Wm. Hewitson | Commis de 1re classe | 20 août '90 | 1,700 00 | 5 mars '47 | 11 nov. '67 |
| McElhinney, Mark Patton | do | 20 août '90 | 1,700 00 | 18 mars '37 | 1er août '82 |
| Stanton, Cameron | do | 19 sept. '92 | 1,600 00 | 12 juill '61 | 1er juin '79 |
| Webster, James Sutton | do | 11 mars '95 | 1,450 00 | 14 déc. '46 | 1er sept. '69 |
| Walsh, Matthew Francis | do | 1er juill. '95 | 1,450 00 | 13 juill. '35 | 24 juin '82 |
| Cunningham, Francis Henry | do | 8 juill. '96 | 1,400 00 | 3 mai '65 | 15 août '83 |
| Halkett, James B | Commis de 2e classe | 1er juill. '88 | 1,400 00 | 24 sept. '45 | 7 nov '73 |
| Kent, Silas Blair | do | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 28 avril '55 | 1er sept. '75 |
| Belliveau, Aimé Henri | do | 1er juill. '89 | 1,400 00 | 20 avril '54 | 8 oct. '78 |
| Stumbles, William W | do | 20 août '90 | 1,400 00 | 20 mars '46 | 8 juill. '79 |
| Steele, Vivian H. | do | 20 août '90 | 1,400 00 | 18 juill. '47 | 28 juin '79 |
| Halkett, Andrew | do | 19 sept. '92 | 1,300 00 | 28 oct. '54 | 27 fév. '78 |
| Murray, John Adam | do | 11 mars '95 | 1,150 00 | 20 oct. '59 | 13 fév. '80 |
| Aumond, Telmont | do | 8 juill. '96 | 1,100 00 | 15 sept. '51 | 11 fév. '81 |
| McClenaghan, Jas. Edward | Commis de 3e classe | 1er juill. '83 | 1,000 00 | 21 janv. '62 | 7 fév. '83 |
| Campbell, Donald Colin | do | 1er juill. '93 | 1,000 00 | 14 sept. '62 | 1er juill. '93 |
| Burnett, Bertram Florenzo | do | 15 mars '87 | 1,000 00 | 26 oct. '62 | 15 mars '87 |
| Guiou, Alonzo Herrett | do | 4 avril '87 | 900 00 | 30 déc. '66 | 4 avril '87 |
| Roy, Régis | do | 1er janv. '91 | 1,000 00 | 16 fév. '64 | 4 avril '84 |
| Watson, James William | do | 19 sept. '92 | 700 00 | 29 juin '52 | 19 nov. '83 |
| Lalonde, J. M | do | 2 avril '92 | 700 00 | 27 mars '68 | 2 avril '92 |
| Doyle, Mary Cameron | do | 12 sept. '92 | 950 00 | 2 janv. '66 | 12 sept. '92 |

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Gilbert Emmanuel Webster. | Commis de 3e classe... | 19 sept. '92 | 650 00 | 25 fév. '66 | 18 fév. '84 |
| *Williams, E. Bayfield........ | Secrétaire particulier... | 13 juill. '96 | 600 00 | 12 janv. '73 | 13 juill. '96 |
| White, Chas W .................. | Commis de 3e classe... | 29 nov. '93 | 550 00 | 21 janv. '60 | 29 nov. '93 |
| McCharles, John.................. | do ... | 20 déc. '93 | 500 00 | 9 sept. '64 | 20 déc. '93 |
| Skelly, John J.... ............... | do ... | 28 mai '95 | 450 00 | 17 sept. '75 | 28 mai '95 |
| Beaulieu, Roméo................. | do ... | 30 déc. '95 | 450 00 | 13 oct. '77 | 27 juill. '95 |
| Morin, Jules....... ..... . ..... | Messager....... ............. | 7 oct. '72 | 500 00 | 1er janv. '42 | 7 oct. '72 |
| Archambault, R................. | do ... ........ ........ | 7 mai '75 | 500 00 | 21 mai '52 | 7 mai '75 |
| Kelly, Daniel...... ......... ...... | do ..................... | 30 déc. '95 | 330 00 | 31 mars '73 | 30 déc. '95 |

EXPLORATION HYDROGRAPHIQUE.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Stewart, Wm J........ ........ | Explorateur hydrographique. | 18 juin '94 | 1,700 00 | 23 janv. '63 | 22 mars '84 |
| Fraser, James Frederick...... | Explorateur hydrographique. | 11 sept. '94 | 700 00 | 1er janv. '72 | 7 oct. '93 |
| Anderson, Frederick.......... | Explorateur hydrographique. | 1er juill. '94 | 800 00 | 23 sept. '69 | 13 sept. '92 |
| Fraser, B. H........................ | Sous-ingénieur............... | 16 août '95 | 1,100 00 | .................. | 2 sept. '89 |
| O'Hanly, John M...... ......... | do ............ | 16 avril '95 | 1,100 00 | .................. | 16 août '95 |

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.—SERVICE EXTÉRIEUR

AGENCE DE QUÉBEC.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Gregory, John Uriah........... Québec. | Agent............ ............ | 1er juill. '85 | 2,200 00 | 7 nov '30 | 22 août '64 |
| Blanchet, Louis Alfred. ...... Québec.. | Commis de l'agent...... | 1er juill. '95 | 1,250 00 | 28 mai '48 | 14 mai '72 |
| Hamel, Alphonse.............. Québec.. | do ...... | 1er juill. '95 | 800 00 | 5 sept '43 | 4 nov. '90 |

AGENCE DE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Harding, Frederick J......... Saint-Jean, N.-B. | Agent..,............. ....... | 2 mars '95 | 1,400 00 | 1er août '53 | 1er nov. '71 |
| Allan, Robert..................... | Concierge............. ....... | 26 mai '91 | 500 00 | 5 juill. '43 | 26 mai '91 |

AGENCE D'HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Parsons, Jonathan.............. Halifax, N.-E. | Agent......................... | 1er juill. '95 | 1,600 00 | 10 janv. '41 | 1er août '94 |
| Tremain, Arthur D. B ......... | Commis de l'agent ...... | 1er juill. '95 | 950 00 | 18 juin '56 | 1er août '84 |

*Date de sa nouvelle nomination.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

AGENCE DE VICTORIA, COLOMBIE ANGLAISE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Gaudin, James........................ Victoria, C.A. | Agent........................... | 1er juill. '94 | 1,500 00 | 28 janv. '40 | 3 juin '89 |

AGENCE DE CHARLOTTETOWN, ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Lord, Artemas ..... ............ Charlottetown, I.P.-E. | Agent........................... | 1er janv.'81 | 1,400 00 | 14 mai '36 | 1er janv.'81 |

SURINTENDANTS DES PHARES.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hutchins, Charles Alfred... Halifax, N.-E. | Surintenda't des phares | 25 juill. '94 | 1,600 00 | 4 déc. '42 | 15 fév '84 |
| Harty, Patrick ................. Ottawa. | do ... | 1er janv.'96 | 1,400 00 | 25 mai '35 | 1er juin '80 |
| O'Farrell, George D'Arcy... Québec. | do ... | 2 mars '95 | 1,000 00 | 24 juill. '62 | 20 déc. '77 |
| Kelly, John........................ Saint-Jean, N.-B. | do ... | 2 mars '95 | 1,200 00 | 10 sept. '48 | 2 mars '95 |

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Stupart, R. F..................... Toronto. | Surintendant et directeur de l'observatoire magnétique. | 5 mars '96 | 1,700 00 | 24 oct. '57 | 1er juill '82 |
| Stewart, William Alleyne... Toronto. | Observateur, observatoire magnétique. | — avril '53 | 540 00 | 25 janv. '28 | — avril '53 |
| Davison, William Fletcher.. Toronto. | do ... | — juin '65 | 540 00 | 4 mai '37 | — juin '65 |
| Menzies, William............... Toronto. | do ... | 1er juill.'87 | 540 00 | 15 oct. '48 | —— '70 |
| Drake, Jeremiah...... ........... Saint-Jean, N.-B. | Station des signaux...... | 1er juill. '90 | 650 00 | 10 mars '33 | 24 mars '81 |

BUREAU DE L'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR.

INSPECTEURS DES CHAUDIÈRES ET MACHINES.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Adams, Edward................. Kingston. | Président du bureau.... | 16 mai '96 | 1,700 00 | 22 nov. '40 | 2 mai '83 |
| Stevens, Douglas................ Halifax. | Inspecteur et directeur des travaux. | 1er juill.'95 | 1,300 00 | 12 juin '43 | 24 fév. '86 |
| Samson, Joseph.................. Québec. | Inspecteur.................... | 24 janv. '67 | 1,200 00 | 4 nov. '33 | 2 janv. '67 |
| Dodds, John....................... Toronto | do ................. | 26 mai '91 | 1,050 00 | 12 mars '55 | 26 mai '91 |
| Johnston, James.................. Toronto. | do ................ | 1er nov. '94 | 1,150 00 | 30 août '44 | 27 nov. '89 |
| Thomson, John Alex............ Victoria, C.A. | do ................ | 18 déc. '90 | 1,250 00 | 13 juin '47 | 18 déc. '90 |
| Waring, W. L...................... Halifax. | do ................ | 31 août '91 | 1,050 00 | 2 nov. '41 | 31 août '91 |
| Laurie, Wm ....................... Montréal. | do ................ | 28 avril '94 | 1,200 00 | .................. | 28 avril '94 |
| Arpin, Louis........................ Montréal | do ................ | 25 juill. '94 | 1,000 00 | 10 oct. '42 | 25 juill. '94 |
| Thompson, Thomas P......... Kingston. | do ................ | 29 août '94 | 1,000 00 | 23 août '47 | 29 août '94 |
| Phillips, George P............... Portage du Rat. | do ................ | 16 mai '96 | 1,000 00 | 2 juill. '50 | 16 mai '96 |

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS DES COQUES ET ÉQUIPEMENTS.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Evans, Wm. Toronto. | Inspecteur | 31 janv. '95 | 1,000 00 | ........ | 31 janv. '95 |
| Brunelle, Pierre. Québec. | do | 1er mars '96 | 1,150 00 | 29 janv. 29 | 5 avril '83 |
| McElhinney, Mark Patton. Ottawa. | do | Payé comme empl. du serv. intérieur de la marine. | | | |
| Donnelly, Thomas. Kingston. | do | 10 avril '89 | 1,000 00 | 27 déc. '56 | 10 avril '89 |
| Olive, I. J. Saint-Jean, N.-B. | do | 28 avril '94 | 1,000 00 | 22 avril '41 | 28 avril '94 |
| Hill, S. R. Halifax, N.-E. | do | 28 avril '94 | 1,000 00 | 14 sept. '52 | 28 avril '94 |
| Esdaile, John P. Halifax, N.-E. | do | 29 juin '95 | 1,000 00 | ........ | 29 juin '95 |

BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Smith, William Henry. Halifax, N.-E. | Président | 30 oct. '88 | 1,800 00 | 21 avril '37 | 30 oct. '88 |

SERVICE DES SIGNAUX.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| McHugh, Henry J. Québec. | Inspecteur | 1er janv. '87 | 950 00 | 2 déc. '44 | 15 fév. '83 |

SERVICE DES PHARES.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hackett, Andrew. Amherstburg, Ont. | Gardien de phare. | 1er juill. '91 | 435 00 | 4 oct. '44 | 13 janv. '64 |
| Campbell, Thomas. Burlington, Ont. | do | 16 juin '88 | 350 00 | 1er avril '32 | 1er avril '75 |
| Lambert, William McGregor. Saugeen, Ont. | do | 2 juill. '88 | 500 00 | 20 sept. '44 | 1er oct. '80 |
| Durnan, George. Pointe-Gibraltar, Toronto. | Gardien de phare et du sifflet de brume. | 1er mai '87 | 625 00 | 17 fév. '27 | 31 mai '54 |
| Root, Albert. Rockport, Ont. | Gardien de phare | 15 déc. '63 | 250 00 | 1er janv. '37 | 15 déc. '63 |
| Laberge, Alfred. Templeton-Est, P. Q. | do | 26 janv. '66 | 240, allocation $10. | 2 fév. '36 | 26 janv. '66 |
| Shannon, William. Valleyfield, P. Q. | do | 27 sept. '66 | 425, allocation $10. | —— '44 | 27 sept. '66 |
| Shannon, George. Valleyfield, P. Q. | Aide-gardien de phare | 27 sept. '66 | 175 00 | 18 mars '51 | 27 sept. '66 |
| Roddick, Robert. Port-Hope, Ont. | Gardien de phare | — mars '72 | 500 00 | 2 janv. '40 | — mars '72 |
| Currie, George. Port-Elgin, Ont. | do | 1er avril '78 | 650, allocation $100. | 15 sept. '44 | 1er avril '78 |
| De Lamorandière, Pierre R. Killarney, Ont. | do | 1er avril '84 | 400 00 | 2 juill. '44 | 24 sept. '80 |
| Meloche, Simon. Lachine, P. Q. | do | 1er mai '80 | * 250 00 | 22 mai '32 | 1er mai '80 |
| Hill, Thomas Henry. Lancaster, Ont. | do | 1er juill. '84 | 325 00 | 10 avril '52 | 1er juill. '77 |
| Mackenzie, Donald. Little-Current, Ont. | do | 21 mai '74 | 350 00 | 28 janv. '28 | 20 mai '67 |

* $8 d'allocation pour combustible.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL—Fin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Dickinson, William E ........ Port-Rowan, Ont. | Gardien de phare........ | 30 mai '79 | 400, allocation $10. | 24 août '38 | 30 sept. '79 |
| Cullis, William.................. Ile Cockburn, *via* Collingwood, Ont. | Gardien de phare et mécanicien du sifflet de brume | 1er mai '88 | 740 00 | 24 août '50 | 1er oct. '77 |
| Davieau, Hyacinthe ........... Ile Michipicoten, Algoma. | Gardien de phare........ | 1er juill. '81 | 400 00 | 15 août '30 | 1er juill. '81 |
| .................................... Parry-Sound, Ont. | do ...... | .................. | .............. | .................. | .................. |
| Gloude, Benjamin................ Lachine, P.Q. | do ...... | 7 sept. '72 | 300 00 | 22 nov. '51 | 7 sept. '72 |
| Burlingham, James............ Picton, Ont. | do ...... | 4 nov. '90 | 650 00 | 5 mars '37 | 1er mai '76 |
| Wallace, John G................ Ile Lindoe, Lansdowne. | do ...... | 1er juill. '81 | 250 00 | 16 mai '54 | 1er juill '81 |
| Prinyer, John........ ............ Prinyer, Ont. | do ...... | 4 janv. '67 | 300 00 | 2 sept '19 | 4 janv. '67 |
| Dick, Andrew.. .... ............ Silver Islet, Ont. | do ...... | 10 août '80 | 400 00 | 13 oct. '32 | 10 août '80 |
| Fortier, David Hugh A......... Port-Colborne, Ont. | Gard. de phare et méc. du sifflet de brume. | 1er mai '94 | 550 00 | 12 juill. '40 | 11 avril '65 |
| Hunter, David..................... Port-Dalhousie, Ont. | Gardien de phare....... | 1er juill. '83 | 350 00 | 4 août '34 | 29 oct. '79 |
| Scholfield, Fergus.............. Port-Maitland, Ont. | do ...... | 10 avril '71 | 350 00 | 4 juill. '44 | 10 avril '71 |
| Sherwood, William Henry... Brighton, Ont. | do ...... | 1er avril '78 | 375 00 | 24 déc. '35 | 29 avril '74 |
| Hudgins, Louis................... South Point, Ont. | do ...... | 25 mars '79 | 300 00 | 15 janv. '15 | 25 mars '79 |
| Jackson, William................ Gananoque, Ont. | do ...... | 1er août '80 | 400, allocation $50. | 30 juin '30 | 1er août '80 |
| Kay, William........... .......... Kincardine, Ont. | do ...... | 27 janv. '90 | 375 00 | 24 janv. '24 | 5 mars '75 |
| Borron, Edward........ ......... Midland, Ont. | do ...... | 13 sept. '75 | 500 00 | 9 janv. '56 | 13 sept. '75 |
| Purvis, William.................. Ile Cockburn, Ont. | do ...... | 8 oct. '88 | 700 00 | 21 août '35 | 21 mars '77 |
| McKay, Charles Stephen..... Battle Isl'd, Red Rock, Ont. | do ...... | 27 août '77 | 500 00 | 15 fév. '38 | 27 août '77 |
| Covert, John........ ............ Belleville, Ont. | do ...... | 1er juin '81 | 200 00 | 6 janv. '25 | 1er juin '81 |
| McIntosh, Daniel........ ...... South Bay Point, Ont. | do ...... | 1er oct. '81 | 200 00 | 20 mars '33 | 1er oct. '81 |
| Manson, John...................... Colchester Reef, Ont. | do ...... | 9 juin '86 | 600 00 | 12 déc. '45 | 1er mai '80 |

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Fiset, Jean Hector.............. Sorel, P.Q. (St-Cuthbert en hiver). | Gardien de phare..... ... | 22 avril '75 | 500 00 | 4 nov. '44 | 22 avril '75 |
| Martin, Paul, jeune .. ...... Saint-Valentin, P.Q. | do ..... | 1er avril '75 | 150 00 | 10 juill. '33 | 28 avril '73 |
| Rodrigue, François Frédéric Portneuf, P.Q. | do ...... | 22 janv. '58 | 250 00 | 26 déc. '37 | 22 janv. '58 |
| Thurber, William................ Lotbinière, P.Q. | do ...... | 5 oct. '78 | 175 00 | 1er juin '35 | 5 oct. '78 |
| Giguère, Denis.................... Lavaltrie, P.Q. | do ...... | 1er avril '75 | 300 00 | 25 avril '37 | 24 avril '70 |
| Lafleur, Léon...................... Lotbinière, P.Q. | do ...... | 1er avril '87 | 175 00 | 7 août '23 | 15 mars '67 |

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Cormier, William. Ile Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q. | Gardien de phare | 26 avril '71 | 300 00 alloc. $50 | 21 juin '46 | 26 avril '71 |
| Malouin, Alfred. Pointe Ouest, Anticosti, *via* Gaspé, P.Q. | do | 1er juill. '84 | 450 00 | 1er avril '52 | 1er juill. '77 |
| Galibois, Jean-Baptiste. Berthier (*en bas*). | do | 23 juin '80 | 320 00 | 23 janv. '41 | 23 juin '80 |
| Colton, Michael. Belle-Isle (par vap. *Napoléon III*). | do | 1er janv. '83 | 900 00 alloc. $100 | 9 oct. '51 | 1er avril '82 |
| Richard, Alphonse. Rivière-du-Loup, P.Q. | do | 7 oct. '78 | 400 00 | 1er oct. '46 | 7 oct. '78 |
| Côté, Louis Trefflé. Cap-Chatte, Gaspé, P.Q. | do | 10 sept. '74 | 300 00 alloc. $25 | 26 août '37 | 10 sept. '74 |
| Landry, Elimine. Carleton, Baie-des-Chal., Bonaventure, P.Q. | do | 27 oct. '72 | 300 00 | 7 avril '24 | 1er avril '72 |
| Painchaud, Joseph. Ile-aux-Grues, P.Q. | do | 1er oct. '64 | 320 00 | 15 juill. '44 | 1er oct. '64 |
| Cassidy, James. Havre-Amherst, Iles de la Madeleine, P.Q. | do | 9 oct. '74 | 300 00 | 24 sept. '36 | 23 sept. '73 |
| McWilliams, John J. Rimouski, P.Q. | do | 1er juin '76 | *200 00 | 1er août '55 | 1er juin '76 |
| Boulliane, Pierre. Pointe-aux-Bouleaux, Saguenay, P.Q. | do | 2 déc. '74 | 200 00 | 12 juill. '30 | 1er sept. '72 |
| Côté, Paul. Ile-aux Œufs, Rimouski. | do | 3 nov. '71 | 500 00 | 29 mars '40 | 3 nov. '71 |
| Bertrand, Auguste. Anse-aux-Gascons, New-Port, Baie-des-Chaleurs. | do | 21 déc. '77 | 300 00 | 25 déc. '45 | 21 déc. '77 |
| Simard, Edouard. Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix, P.Q. | do | 1er juill. '83 | 400 00 | 18 déc. '44 | 28 oct. '70 |
| Desjardins, David. St-André de Kamouraska. | do | 1er avril '81 | 340 00 | 9 avril '26 | 1er avril '81 |
| Babin, Louis Damase, jeune. Saint-Jean-Port-Joli, P.Q. | do | 23 fév. '74 | 450, allocation $150 | 16 août '48 | 23 fév. '74 |
| Chabot, Edouard. Pointe Saint-Laurent, Ile d'Orléans, P.Q. | do | 1er août '80 | 300 00 | 19 janv. '46 | 1er août '80 |
| Tremblay, Dorilas. Malbaie, P.Q. | do | 1er mai '76 | 350 00 | 8 août '35 | 18 fév. '75 |
| Martin, Jules Gabriel. Grand-Métis, P.Q. | do | 23 déc. '79 | 300 00 | —— '56 | 23 déc. '79 |
| Beck, John. Anse du Cap, *via* Percé, Baie-des-Chaleurs. | do | 1er sept. '74 | †400 00 | 23 avril '29 | 1er sept. '74 |
| Beaulieu, Joseph Hudon dit Saint-Denis, P.Q | do | 29 oct. '75 | 250 00 | 25 oct. '45 | 29 oct. '75 |
| Gauthier, Jean. Riv.-Martin, Gaspé, P.Q. | do | 21 fév. '76 | 300 00 | 7 janv. '41 | 21 fév. '76 |
| Arcand, Flavien. Betsiamits, *via* Rimouski. | do | 20 avril '76 | 500 00 | 2 sept. '30 | 20 avril '76 |
| Ascah, James. Pointe-Renommée, Gaspé. | do | 2 sept '80 | 400 00 | 17 mars '31 | 2 sept. '80 |
| Leblanc, Régis. St-Louis-de-Kamouraska. | do | 11 janv. '78 | ‡2,800 00 | 21 avril '38 | 11 janv. '78 |

* $250 pour aide. † $20 pour le sifflet de brume.

Allocation : ‡$2,300 pour l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.—Fin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Gourdeau, Isaac........ St-Roch-des-Aulnaies, Q.. | Gardien, phare flottant, Traverse d'en bas. | 8 mai '66 | ‡2,300 00 | 29 mars '36 | 8 mai '66 |

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Ellis, William Enslie.......... Digby, N.-E | Gardien de phare........ | 8 mars '75 | 800 00 | 25 sept. '37 | 8 mars '75 |
| DeCoste, Christopher......... Arichat, N.-E. | do ........ | 14 juin '75 | 250 00 | 24 déc. '44 | 14 juin '75 |
| Ruggles, Henry M............ Tiverton, Digby, N.-E.. | do ........ | 1er janv.'88 | 425 00 | 22 mars '37 | 1er déc. '64 |
| Doane, Isaac.......... Cap-Sable, Shelburne, N.-E. | do ........ | 21 nov. '76 | 800 00 | 13 sept. '54 | 1er juill. '71 |
| McKenzie, Roderick........ ... Pictou, N.-E. | do ........ | 1er août '81 | 300 00 | 20 janv. '33 | 1er août '81 |
| Johnson, Edward........... Anse-à-l'Ours, Halifax. | do ........ | 13 oct. '92 | 800 00 | 29 mai '30 | 14 mai '72 |
| Creighton, Henry H ........... Arichat-Ouest, N.-E. | do ........ | 6 mai '74 | 200 00 | 11 sept. '37 | 6 mai '74 |
| Smith, George Edward....... Ile Cross, Lunenburg, N.-E. | do ........ | 7 juill. '80 | 800 00 | 30 mai '20 | 1er juill. '72 |
| Condon, William, jeune...... Havre-aux-Navires, Halifax, N.-E. | do ........ | 6 mai '74 | 500 00 | 1er mars '55 | 6 mai '74 |
| Duane, William........ ......... Arichat, N.-E. | do ........ | 30 oct. '71 | 500 00 | 15 sept. '43 | 30 oct. '71 |
| Pearl, Albert.................... Baie-Sainte-Marguerite, Tancook, N.-E. | do ........ | 29 déc. '73 | 500 00 | 29 nov. '40 | 29 déc. '73 |
| Orchard, Lorenzo, Dow...... Lockeport, N.-E. | do ........ | 1er janv. '77 | 400 00 | 30 mai '50 | 1er janv. '77 |
| Firth, Charles Morrisson..... Liverpool, N.-E. | do ..... | 1er juill. '88 | 400 00 | 23 nov. '47 | 30 juin '80 |
| Peters, John Grant............ Pointe-Basse, près Sydney, N.-E. | do ........ | 1er oct. '65 | 460 00 | 16 janv. '32 | 1er oct. '65 |
| Burke, James..................... Main-à-Dieu, Cap-Breton. | do ........ | 2 mai '71 | 300 00 | 4 sept. '22 | 2 mai '71 |
| McKinnon, James...... ....... Cap-Negro, Barrington, Shelburne, N.-E. | do .......... | 1er juill. '85 | 300 00 | 10 mai '29 | 20 juin '72 |
| McKay, Robie..................... Havre-aux-Bouches, Antigonish, N.-E. | do ........ | 4 fév. '82 | 350 00 | 12 août '45 | 4 fév. '82 |
| Bonner, George.................. Petit-Bras-d'Or, Cap-Breton, N.-E. | do ........ | 4 nov. '90 | 200 00 | 31 oct. '38 | 18 avril '74 |
| McDonald, John Allan........ Port-Hood, N.-E. | do ........ | 10 mai '80 | 280 00 | 7 juin '45 | 10 mai '80 |
| McDonald, James............... Port-Hawkesbury, N.-E. | do ........ | 8 oct. '88 | 300 00 | 17 mars '22 | 15 mars '70 |
| Dunn, James M......... ....... Port-Williams, Annapolis. | do ........ | 26 oct. '59 | 260 00 | 8 fév. '41 | 26 oct. '59 |
| Beaton, Angus.................. Pugwash, Cumberland. | do ........ | 1er nov. '78 | 300 00 | 12 août '24 | 1er nov. '78 |
| Gilkie, Alfred..................... Havre Ketch, Halifax. | do ........ | 1er oct. '92 | *800 00 | 16 août '50 | 8 janv. '77 |
| Mundell, Joseph................ Sand Point, Guysboro'. | do ........ | 18 oct. '69 | 400 00 | 23 fév. '44 | 18 oct. '69 |

‡ Paie l'équipage et le mécanicien du sifflet de brume. * Contribue au fonds de retraite sur un salaire de $400.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| De Mings, Francis, Ile McNutt, Shelburne, N.-E. | Gardien de phare | 10 mai '80 | †400 00 | 12 mai '54 | 10 mai '80 |
| Goudock, Edward, Shelburne, N.-E. | do | 1er juill.'89 | 280 00 | 13 oct. '28 | 7 juill. '73 |
| Amerault, Basile, Weymouth, Digby, N.-E. | do | 17 avril '71 | 200 00 | 25 déc. '18 | 17 avril '71 |
| Nunn, George, Sydney, Cap-Breton, N.-E. | do | 1er oct. '88 | 300 00 | 2 fév. '37 | 20 juin '72 |
| Dillon, James P., Whitehead, Guysboro'. | do | 1er mai '67 | ‡400 00 | 1er janv. '39 | 1er mai '67 |
| Doane, John Hiram, Yarmouth, N.-E. | do | 1er juill.'74 | 800 00 | 23 déc. '44 | 1er juill. '74 |
| Doane, Joshua, Yarmouth, N.-E. | do | 23 fév. '74 | §350 00 | 30 janv. '31 | 23 fév. '74 |
| Latimer, Charles, Descousse, N.-E. | do | 1er déc. '74 | 300 00 | 14 janv. '30 | 1er déc. '74 |
| Hamilton, Heman H., Lower Argyle, Yarmouth | do | 15 oct. '75 | 350 00 | 25 juill. '34 | 15 oct. '75 |
| Quinn, James, Lingan, Cap-Breton, N.-E. | do | 1er avril '75 | 200 00 | —— '24 | 13 avril '74 |
| Saulnier, John Hilaire, Clare, Digby, N.-E. | do | 8 août '78 | 200 00 | 20 juin '49 | 8 août '78 |
| Wrayton, William Walsh, Barrington, N.-E. | do | 13 janv. '80 | 350 00 | 22 mars '57 | 13 janv. '80 |
| Crowell, Corning, Barrington, N.-E. | Gard. de phare et méc. du sifflet de brume. | 1er mai '80 | ‖800 00 | 27 mars '46 | 1er mai '80 |
| Samson, Cyrille, Rivière Bourgeoise, N.-E. | Gardien de phare | 1er déc. '74 | 350 00 | 15 sept. '31 | 1er déc. '74 |
| Christian, Patrick, aîné, Upper-Prospect, Halifax, N.-E. | do | 27 sept. '75 | 500 00 | 28 juill. '31 | 27 sept. '75 |
| Gerrior, Dennis, Torbay, Guysboro', N.-E. | do | 17 juin '78 | 300 00 | 25 mars '54 | 17 juin '78 |
| Palmer, Howard Walter, Rivière Lahave, Lunenburg, N.-E. | do | 22 mai '78 | 200 00 | 11 sept. '59 | 22 mai '78 |
| Winton, Robert Bruce, Gaberouse, Cap-Breton, N.-E. | do | 1er mai '78 | 450 00 | 2 mars '30 | 28 avril '77 |
| Bollong, James, Havre de Pope, Halifax, N.-E. | do | 6 août '77 | 300 00 | 12 avril '39 | 6 août '77 |
| Perry, John, Sheet-Harbour, Halifax, N.-E. | Gardien de phare | 17 déc. '78 | 500 00 | 20 mai '37 | 17 déc. '78 |
| Baker, Thomas, Ile Pease, Yarmouth, N.-E. | do | 1er oct. '83 | 350 00 | 26 janv. '38 | 19 mai '79 |
| Monroe, William Leander, Three-Top Island, Guysboro', N.-E. | do | 1er janv. '80 | 300 00 | 21 oct. '52 | 28 oct. '79 |
| McLeod, Angus, Saint-Esprit, N.-E. | do | 27 oct. '80 | 400 00 | 15 mars '37 | 27 oct. '80 |

† Allocation $400. ‡ Allocation $110. § Allocation de $30 par année pour le sifflet de brume.
‖ Allocation de $120 et contribue au fonds de retraite sur un salaire de $500.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Sutherland, George A......... Bathurst, comté de Gloucester, N.-B. | Gardien de phare........ | 5 juin '85 | 200 00 | 23 mars '39 | 20 mars '82 |
| Bent, Arthur Wellesley....... Botsford, comté de Westmoreland, N.-B. | do ...... | 1er juill.'78 | 300 00 | 20 déc. '44 | 15 sept. '75 |
| Leblanc, Charles Placide.... Shédiac, N.-B. | do ...... | 4 mai '72 | 250 00 | 17 oct. '41 | 4 mai '72 |
| Williston, William W......... Baie-du-Vin (en bas), Northumberland, N.-B | do ...... | 31 mai '73 | 300 00 | 29 déc. '43 | 31 mai '73 |
| Kent, Oliver Arthur........... Anse au Loup-marin, Gr.-M. | do ...... | 20 juin '80 | *700 00 | 3 avril '37 | 20 juin '80 |
| McEwen, David................. Chatham, Miramichi, N.-B. | do ...... | 22 juill. '75 | 300 00 | 3 juill. '44 | 22 juill. '75 |
| Rivers, Robert .................. Pointe Miscou, comté de Gloucester, N.-B. | do ...... | 24 avril '77 | †800 00 | 13 juill. '49 | 24 avril '77 |
| Wilson, James..................... Saint-Jean, N.-B. | do ...... | 5 déc. '57 | ‡800 00 | 16 mai '32 | 5 déc. '57 |
| Gallant, William Abel ...... Dipper-Harbour, comté de Saint-Jean, N.-B. | do ...... | 1er avril '71 | 450 00 | 28 nov. '44 | 1er avril '71 |
| Morrison, Duncan................ Lower-Newcastle, Miramichi, N.-B. | do ...... | 25 fév. '80 | 300 00 | 29 déc. '28 | 25 fév. '80 |
| Robertson, Mier.................. | do ...... | 7 avril '77 | 250 00 | 29 juill. '42 | 29 déc. '73 |
| Dumaresq, François-Xavier. Shippégan, comté de Gloucester, N.-B. | do ...... | 30 avril '84 | 280 00 | 12 déc. '40 | 7 nov. '72 |
| Munro, Ezra........................ Southern Wolves, comté de Charlotte, N.-B. | do ...... | 15 janv. '76 | 500 00 | 12 mars '34 | 15 janv. '76 |
| Archer, William.................. Tracadie, comté de Gloucester, N.-B. | do ...... | 1er juill.'86 | 275 00 | 22 déc. '46 | 7 nov. '72 |
| Dutch, John........................ New-Mills Station, comté de Ristigouche, N.-B. | do ...... | 7 mai '75 | 200 00 | 10 janv. '35 | 7 mai '75 |
| Forbes, Joseph.................. Tracadie, comté de Gloucester, N.-B. | do ...... | 19 mars '77 | 150 00 | 15 fév. '20 | 19 mars '77 |
| Ross, Elijah........................ Carleton, Saint-Jean, N.-B. | do ...... | 27 juill. '95 | 400 00 | 17 août '45 | 5 mars '78 |
| Hamm, Charles Philip ........ Pisarinco, co. de St-Jean. | do ...... | 14 janv. '79 | 300 00 | 20 fév. '32 | 14 janv. '79 |
| Helms, George.................... Letête, co. de Charlotte.. | do ...... | 3 mai '82 | §400 00 | 4 fév. '33 | 3 mai '82 |
| McLaughlin, Walter B........ Anse au Loup-marin, Grand-Manan. | do ...... | 29 oct. '79 | 500 00 | 24 janv. '29 | 1er avril '53 |
| Seely, Neil.......................... Campobello, comté de Charlotte, N.-B. | do ...... | 3 mars '82 | 800 00 | 12 mai '46 | 3 mars '79 |
| Hachey, Octave.................. Caraquette, comté de Gloucester, N.-B | do ...... | 12 mai '91 | 180 00 | —— '34 | 12 juill. '81 |

* Comprend toute allocation, et contribue au fonds de retraite sur un salaire de $400. † Paie les services d'un mécanicien. ‡ Allocation, $100. § Allocation, $180.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

PHARES DANS L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McLaine, Archibald..... ...... Charlottetown, I.P.-E. | Gardien de phare... .... | 26 juill.' 73 | 300 00 | 5 août '23 | 3 avril '67 |
| McDonald, William ........... Gaspereaux, I.P.-E. | do ........ | 30 oct. '80 | 300 00 | 6 janv. '27 | 20 nov. '53 |
| McLeod, Michael ......... ...... Pointe-Prime, I.P.-E. | do ........ | 26 juill. '75 | 300 00 | 27 mars '24 | 3 juin '73 |
| Ranaghan, Peter..... .......... Badèque, I.P.-E. | do ........ | 26 juill. '75 | 250 00 | 16 avril '46 | 21 avril '73 |
| McDonald, William............ Pointe-Ouest, I.P.-E | do ........ | 1er déc. '75 | 300 00 | 29 août '46 | 1er déc. '75 |
| Walsh, James... ................ Baie Badèque, I.P.-E. | do ........ | 1er mai '86 | 350 00 | 20 fév. '30 | 15 nov. '81 |
| McDonald, Angus ............... Souris, I.P.-E. | do ....... | 1er juill.'92 | 300 00 | 10 mai '31 | 13 nov. '80 |

PHARES DANS LA COLOMBIE ANGLAISE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Erwin, Walter.................... Moodyville, Burrard-Inlet. | Gardien de phare et de sifflet de brume. | 12 janv. '89 | ‡1,000 00 | 14 août '52 | 5 oct '80 |
| Gray, Robert..................... Ile de l'Entrée, Havre de Nanaïmo, C.A. | Gardien de phare. ...... | 25 juill. '76 | §900 00 | 12 oct. '35 | 5 nov. 76 |

PISCICULTURE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Parker, William................. Sandwich, Ont. | En charge de la piscif. de Sandwich, Ont. | 1er juill.'82 | 900 00 | 15 août '42 | 1er juill.'82 |
| Walker, John..................... | En charge de la piscif. d'Ottawa. | 5 déc. '91 | 700 00 | 25 déc. '43 | — oct '81 |
| Catellier, Louis Napoléon.... Tadoussac, P.Q. | En charge de la piscif. de Tadoussac, P.Q. | 1er juill.'90 | 650 00 | ................... | 1er juill.'86 |
| Davis, Henry ..................... Bassin de Gaspé, P.Q. | En charge de la piscif. de Gaspé, P.Q. | 4 sept. '94 | 400 00 | ................... | 4 sept. '94 |
| Mowat, Alexander.............. Campbellton, N.-B. | En charge de la piscif. de Ristigouche, P.Q. | 1er sept. '82 | 700 00 | 22 sept. '56 | 1er fév. '82 |
| ................. ...... ...... Magog, P.Q. | En charge de la piscif. de Magog, P.Q. | .................. | 600 00 | ................... | ................... |
| ................................. Newcastle, Ont. | En charge de la piscif. de Newcastle, Ont. | .................. | 1,000 00 | ................... | ................... |
| Ogden, Alfred.................... Pictou, N.-E. | En charge de la homarderie de Bedford Basin et de Bayview, Pictou, N.-E. | 1er juill.'91 | 900 00 | ................... | 1er juill.'91 |
| Sheasgreen, Isaac................ South Esk, N.-B. | En charge de la piscif. de Miramichi, N.-B. | 1er janv.'74 | 500 00 | 20 déc. '35 | 1er janv.'74 |
| McClusky, Charles.............. Grandes-Chutes, N.-B. | En charge de la piscifacture de la rivière Saint-Jean, N.-B. | .................. | 600 00 | ................... | ................... |

SERVICE DE PROTECTION DES PÊCHERIES.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| pain, Osprey George Valentine, R. N. | Commandant du Service de protection des Pêcheries. | 12 fév. '94 | 1,700 00 | 2 mai '63 | 16 mars '92 |

‡ Paie un aide. § Paie le mécanicien.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS DES PÊCHERIES.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| McNab, John............ New-Westminster C. A. | Inspecteur des pêcheries de la Col. Angl. et officier en charge de la piscifacture de la rivière Fraser. | 9 oct. '91 | 1,500 00 | ................ | 1er mai '91 |
| Matheson, J. A........ Campbellton, I.P.-E. | Inspect. des pêcheries de l'Ile du P-Edouard | ..... ........... | 900 00 | ................ | ................ |
| Bertram, Alexander Charles Sydney, C.B., N.-E. | Insp. des pêcheries, dist. nº 1, comprenant l'Ile du Cap-Breton. | 9 oct. '91 | 900 00 | —— '50 | 22 avril '84 |
| Pratt, John Henry........ St. Andrews, N.-B. | Inspect. des pêcheries, dist. nº 1, pour le comté de Charlotte, comprenant les îles de Campo Bello et du Grand-Manan et les pêcheries de la baie de Passamaquoddy; aussi capitaine du steamer *Curlew*, du service de protection des pêcheries. | 16 sept. '89 | 900 00 | ................ | 16 sept. '89 |
| Hockin, Robert ........ Pictou, N.-E. | Inspect. des pêcheries, dist. nº 2, pour les comtés de Cumberland, Colchester, Pictou, Antigonish, Guysborough, Halifax et Hants, N.-E. | 9 oct. '91 | 900 00 | ................ | 1er août '89 |
| Chapman, Robert A........ Moncton, N.-B. | Inspect. des pêch., dist. nº 2, pour les comtés de Ristigouche, Gloucester, Northumberland, Kent Westmoreland et Albert. | 9 oct. '91 | 900 00 | ................ | 16 sept. '89 |
| Ford, L. S ........ Milton, N.-E | Inspect. des pêcheries, dist. nº 3, pour les comtés de Lunenburg, Queen, Shelburne, Yarmouth, Digby, Annapolis et King, N.-E. | 1er avril '95 | 700 00 | ................ | 1er avril '95 |
| Miles, H. S........ Oromocto, N.-B. | Inspect. des pêcheries, dist. nº 3, pour les comtés de St-Jean, King, Queen, Sunbury, York, Carleton et Victoria. | 1er oct. '92 | 600 00 | ................ | 1er oct. '92 |
| Tupper, R. L........ | Inspect. des pêcheries du Manitoba. | 21 sept. '93 | 900 00 | ................ | 21 sept. '93 |
| Miller, E. W........ Qu'Appelle, T.N.-O. | Inspect. des pêcheries, Territoires du N.-O. | 16 mai '96 | 700 00 | ................ | 16 mai '96 |
| Lavoie, Napoléon........ L'Islet, P.Q. | Officier en charge de la division du golfe des pêcheries. | ................ | 1,200 00 | ................ | 30 mars '97 |
| Wakeham, William ........ | Officier en charge de l'expédit. Baie d'Hud. | ................ | 1,600 00 | 30 nov. '45 | 2 juin '79 |
| Sheppard, O. B........ Toronto, Ont. | Inspecteur des pêcheries pour la province d'Ontario. | ................ | 1,500 00 | ................ | 31 mars '96 |

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES—SERVICE EXTÉRIEUR.

INSPECTEURS DES PÊCHERIES.—Fin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements | Date de la naissance. | Date de la première nomination |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Mitchell, Hon. P. | Inspecteur général des pêcheries pour les provinces de Québec, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et de Ile du P.-E. | ........ | 1,800 00 | ........ | 2 mars '97 |

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| Gobeil, Antoine | Sous-ministre | 1er janv.'91 | 3,200 00 | 22 sept. '53 | 17 mai '72 |
| Roy, Elzébert François Edouard. | Secrétaire / Premier commis | 1er jan.'91 | 2,100 00 | 13 oct. '60 | 1er fév. '82 |
| †Dionne, Octave | Comptable et premier commis. | 10 déc. '79 | 2,400 00 | 8 mars '35 | 27 avril '64 |
| Coste, Louis, I.C | Ingénieur en chef | 26 juin '92 | 3,400 00 | 31 juill. '57 | 1er oct. '83 |
| Steckel, Louis Jos. Réné, I.C. | Premier commis, division technique. | 1er juill. '80 | 2,400 00 | 6 sept. '44 | 17 déc. '60 |
| Taché, Joseph Charles | Commis de 1re classe | 21 juill. '91 | 1,650 00 | 25 mars '50 | — janv. '72 |
| Smith, Edward Thomas | do et percepteur de péages, gliss. et estacades. | 5 janv. '92 | 1,800 00 | 26 nov. '46 | 23 juin '64 |
| Kingston, Alfred George | Commis de 1re classe | 1er juill. '93 | 1,550 00 | 28 nov. '53 | 24 juin '72 |
| Belleau, Antoine Emmanuel. | do | 7 janv. '96 | 1,400 00 | 8 juill. '54 | 10 mars '84 |
| Vincent, Joseph | Commis de 2e classe | 1er janv. '86 | 1,400 00 | 17 mars '50 | 17 mars '66 |
| O'Brien, Stephen Edward | do | 1er sept. '87 | 1,400 00 | 1er sept. '64 | 10 fév. '80 |
| Fortier, Théophile | do | 20 sept. '87 | 1,400 00 | 26 mai '45 | 27 juill. '71 |
| Coté, Isidore | do | 1er janv. '88 | 1,400 00 | 10 mai '42 | 22 août '79 |
| Blais, Joseph Calixte | do | 21 juill. '91 | 1,350 00 | 14 oct. '54 | 25 janv. '85 |
| Thériault, Joseph Aimérild | do | 30 janv. '92 | 1,300 00 | 1er mars '47 | 1er juill. '73 |
| Desrochers, Rodolphe Chas. | Commis de 2e classe. sous-sec. | 26 juill. '92 | 1,300 00 | 20 janv. '68 | 13 fév. '79 |
| Robillard, Rodrigue Joseph. | Commis de 2e classe | 1er juill. '93 | 1,250 00 | 3 juin '65 | 26 janv. '86 |
| Rouleau, Alfred | do | 1er juill. '93 | 1,250 00 | 2 avril '55 | 19 juill. '80 |
| Dionne, Ernest | do | 7 mars '94 | 1,200 00 | 10 oct. '54 | 29 juin '81 |
| Gélinas, Frédéric | do / Secrétaire particulier | 12 oct. '96 / 25 juill. '96 | 1,100 00 / 600 00 | 3 nov. '69 | 13 juill. '96 |
| McLaughlin, Thomas Joseph | Commis de 2e classe | 1er août '94 | 1,200 00 | 3 déc. '53 | 13 oct. '79 |
| *DeBrisay, W. C | Commis de 3e classe | 1er août '94 | 1,000 00 | 21 sept. '51 | 22 mars '67 |
| Slater, James | do | 5 janv. '92 | 1,000 00 | 30 avril '47 | 21 avril '77 |
| Hennessey, George Francis | do | 1er juill. '84 | 1,000 00 | 26 déc. '64 | 4 juin '83 |
| Smith, Edmond John | do | 18 mai '85 | 1,000 00 | 7 avril '62 | 4 juin '83 |
| Guppy, Henry John | do | 1er août '94 | 1,000 00 | 19 mai '52 | — nov. '78 |
| Hyndman, Isabella Forsyth. | do | 1er juill. '93 | 880 00 | 16 sept. '48 | 23 janv. '76 |
| Costigan, John Thomas | do | 31 déc. '95 | 425 00 | 21 août '75 | 25 nov. '92 |
| DesRivières, Edouard McGill | Messager | 13 déc. '86 | 500 00 | 3 janv. '64 | 13 déc. '86 |
| Lepage, Victor. | do | 6 déc. '88 | 500 00 | 14 mai '65 | 29 fév. '86 |

* Transféré du Conseil Privé le 2 avril '97.
† Décédé depuis.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Schreiber, Collingwood, I.C., C.M.G. | Sous-ministre et ing. en chef des ch. de fer et canaux. | 1er déc. '92 | 6,000 00 | 14 déc. '31 | 1er mai '64 |
| Jones, Louis Kossuth | Premier commis<br>Secrétaire | 1er juill. '93<br>1er juill. '97 | 2,000 00 | 9 juin '50 | — nov '70 |
| Shannon, Samuel Leonard | Comptable<br>Premier commis | 18 oct. '89<br>1er juill. '97 | 2,000 00 | 18 janv. '62 | 12 fév. '80 |
| Maynard, Martin Wilkins | Premier commis, personnel des archives | 1er juill. '93 | 1,950 00 | 22 fév. '49 | — mai '69 |
| Dixon, Frederick Augustus | Commis de 1re classe | 1er janv '81 | 1,800 00 | 7 mai '43 | 15 avril '73 |
| Stewart, Neil | do | 1er juill. '87 | 1,800 00 | 23 mars '41 | 1er sept. '64 |
| Filteau, Louis Honoré | do | 1er juill. '88 | 1,800 00 | 27 juin '44 | 8 mars '70 |
| Currier, Jas. Everett Wilson | do | 1er août '94 | 1,800 00 | 26 juill. '49 | 1er nov. '78 |
| Chubbuck, Charles Edward Dixon. | do | 1er janv. '96 | 1,450 00 | 13 juill. '48 | 11 fév. '73 |
| Pugsley, John William | do | 1er avril '96 | 1,450 00 | 12 mars '61 | 25 fév. '80 |
| Almon, Andrew Uniacke | Commis de 2e classe | 1er mars '83 | 1,400 00 | 25 juill. '52 | 1er nov. '78 |
| Devlin, Richard | do | 1er juill. '84 | 1,400 00 | 25 mai '44 | — juin '73 |
| Hill, William Bruce Almon | do | 14 oct. '91 | 1,350 00 | 22 déc. '59 | 29 juin '81 |
| Ross, Henry Le Breton | do | 14 oct. '91 | 1,350 00 | 23 mars '63 | 1er déc. '79 |
| Ross, Charles William | do | 26 juill. '92 | 1,300 00 | 25 août '56 | 31 août '88 |
| Doull, Walter Scott, B.A., LL.B. | do | 28 mai '95 | 1,150 00 | 6 sept. '53 | 28 mai '95 |
| Fortier, Lucien Napoléon | do | 1er juill. '96 | 1,150 00 | 6 avril '49 | 1er oct. '69 |
| Beard, Frank | do | 1er juill. '97 | 1,100 00 | 26 sept. '68 | 6 août '89 |
| Dion, Louis Didier | Commis de 3e classe | 9 juill. '73 | 1,000 00 | 26 mai '43 | 1er juill. '65 |
| Cameron, Alexander Walker | do | 29 juin '82 | 1,000 00 | 25 mai '52 | 13 fév. '79 |
| Little, William Caruthers | do | 23 mars '81 | 1,000 00 | 12 déc. '61 | 23 mars '81 |
| Bell, Graham Airdie | do | 6 juill. '93 | 600 00 | 13 août '75 | 6 juill. '93 |
| Gleason, Joseph Henry John | do | 1er août '94 | 500 00 | 20 janv. '73 | 1er mai '88 |
| Loftus, Sydney Rupert | do | 25 sept. '95 | 500 00 | 22 oct. '72 | — oct. '87 |
| Ryan, William Loughman | do | 25 sept. '95 | 500 00 | 27 avril '67 | 1er juin '95 |
| Wright, James Percy | do | 25 sept. '95 | 450 00 | 5 mars '67 | — juill. '88 |
| Deslauriers, Isidore | Messager | 1er juill. '82 | 500 00 | 24 mars '64 | 1er juin '79 |
| Ide, Thomas | do | 2 déc. '95 | 330 00 | 4 mai '79 | 9 sept. '95 |

## MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

### Chemins de fer de l'État.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Pottinger, David................ Moncton, N.-B. | Gérant génér. des c. de fer du gouvernement | 1er déc. '92 | 6,000 00 | 7 oct. '43 | — juill. '63 |

### Division de l'Intercolonial.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Archibald, Peter Souther... Moncton, N.-B | Ingénieur en chef....... | — avril '79 | 3,500 00 | — mars '48 | — sept. '67 |
| Brown, Francis Robert Fontaine ................ .... ...... Moncton, N.-B. | Surintend. mécanicien. | 22 oct. '92 | 3,200 00 | 29 sept. '45 | 22 oct. '92 |
| Williams, Thomas............ Moncton, N.-B. | Comptable en chef et trésorier | — juill. '82 | 2,400 00 | — juin '46 | — août '73 |
| Wallace, Joseph James........ Moncton, N.-B | Agent général du fret.. | 1er nov. '92 | 2,100 00 | 20 avril '47 | — mai '65 |
| Lyons, John M.......... ........ Moncton, N.-B. | Agent génér'l des voyageurs. | 1er nov. '92 | 2,100 00 | 1er juill. '50 | ................. |
| Cooke, Thomas Vincent.. ... Moncton, N.-B. | Gardien général du matériel. | — nov. '80 | 1,900 00 | — août '48 | — janv. '65 |
| Trites, Edward Trueman.... Moncton, N.-B. | Payeur....................... | — oct. '73 | 1,600 00 | — avril '44 | — oct. '63 |
| Bruce, Joseph Robert ......... Moncton, N.-B. | Auditeur du trafic...... | — mai '83 | 1,500 00 | — sept. '48 | — fév '73 |

### Division de l'Ile du Prince-Édouard.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Huggan, William Thomas... Charlottetown, I.P.-E. | Comptable et auditeur. | 1er juill. '82 | 1,500 00 | 24 mai '51 | 14 janv. '70 |

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR

CANAL LACHINE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Bureau de l'ingénieur-contrôleur. | | | | | |
| Lesage, Louis Alphonse...... Montréal. | Secrétaire et comptable | 1er janv.'80 | 1,800 00 | 18 avril '49 | 17 juill. '71 |
| Canal Lachine. | | | | | |
| Simard, Léon ........ ............ Montréal. | Sous-gardien de quai... | 31 août '91 | 600 00 | 1er fév. '45 | 1er juin '70 |
| | | | par mois. | | |
| Fitzpatrick, Patrick... ....... Montréal. | Chef d'écluse nº 1...... | 1er mai '81 | ‡38 00 " | 16 janv. '32 | 1er nov. '54 |
| Conway, John .......... ........ Montréal. | do nº 2...... | 1er mai '75 | ‡38 00 " | 20 déc. '35 | 1er mai '75 |
| Enright, James.................. Lachine, P.Q. | do nº 5...... | 1er avril '82 | ‡38 00 " | 25 nov. '43 | 21 juin '63 |
| Gauthier, Pierre................ Lachine, P.Q. | Gardien de pont nº 6... | 1er mars '77 | ‡38 00 " | 29 juin '42 | 1er mars '77 |
| Enright, Michael................ Montréal | Constable spécial........ | 25 sept. '86 | §38 00 " | — nov. '45 | — mai '63 |

‡ $84 par année allouées pour loyer de maison. § $72 par année allouées pour loyer de maison.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL BEAUHARNOIS.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. par mois. | | |
| Roy, Jean-Baptiste........... Melocheville, P.Q. | Chef d'écluse, n° 6...... | 1er mai '81 | ‡38 00 " | 26 août '37 | 1er mai '81 |
| Lefort, Pierre. ...... ........ Melocheville, P.Q. | do n° 7...... | 1er juin '72 | ‡38 00 " | 17 août '50 | 1er juin '72 |
| Bertrand, Louis ............... Saint-Timothée, P.Q. | do n° 12..... | 14 fév. '80 | ‡38 00 " | 5 sept. '50 | 14 fév. '80 |
| DeGroseillier, Pierre.......... Saint-Timothée, P.Q | Gardien de pont......... | 28 juin '76 | ‖38 00 " | 20 déc. '33 | 28 juin '76 |
| Lafleur, Olivier............... Saint-Timothée, P.Q | Gardien, traverse n° 1. | 1er sept.'65 | §38 00 " | 15 avril '37 | 1er août '65 |
| Chatigny, Pierre............... Melocheville, P.Q. | Eclusier, n° 6 ........... | 27 oct. '79 | §38 00 " | 15 juin '52 | 27 oct. '79 |
| Secours, Luc..................... Melocheville, P.Q. | do n° 6............. | 5 juill. '72 | §38 00 " | 30 sept '37 | 5 juill. '72 |
| Auger, Israël..................... Melocheville, P.Q. | do n° 8 ............. | 24 août '69 | §38 00 " | 15 mars '40 | 24 août '69 |
| Bonnin, Isidore ............... Melocheville, P.Q. | do n° 8.............. | 5 fév. '80 | §38 00 " | 16 août '49 | 5 fév. '80 |
| Leduc, Clodomir................ Melocheville, P.Q. | do n° 9.............. | 5 fév. '80 | §38 00 " | 10 nov. '46 | 5 fév. '80 |
| Grenier. Adolphe...... ........ Melocheville, P.Q | do n° 11........... | 7 août '76 | §38 00 " | 21 juill.'41 | 7 août '76 |

‡Valeur du loyer de la maison qu'il occupe, par année $40.
‖ do do 30
§ do do 25

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CHAMBLY.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Benoit, Pierre Basile........... Bassin de Chambly, P.Q. | Surintendant.............. | 13 juill. '86 | * 1,800 00 | 8 oct. '37 | 13 juill. '86 |
| | | | par mois. | | |
| Labossière, Israël..... ........ Canton de Chambly, P.Q. | Chef d'écluse n° 3...... | 1er janv.'81 | ‡38 00 " | 15 fév. '39 | 1er janv.'81 |
| Hender, André.................... Canton de Chambly, P.Q. | do n° 4...... | 1er mai '54 | ‡38 00 " | 18 fév. '25 | — juill. '46 |
| Papineau, Louis................. Saint-Luc, P.Q. | Gardien de pont n° 4.. | 15 mai '79 | †38 00 " | 15 nov. '51 | 15 mai '79 |
| Mailhot, Edmond ............. Bassin de Chambly, P.Q. | do n° 8... | 20 juin '74 | †38 00 " | 15 juin '45 | 20 juin '74 |

ÉCLUSE DE SAINT-OURS.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | par jour. | | |
| Coderre, Alfred................. Saint-Ours, P.Q. | Surintendant............ | 1er sept. '88 | ‖2 00 " | 1er janv.'42 | 1er sept. '88 |

* $1,800 d'appointements, y compris $300 pour loyer de maison.
‡ 50 par année pour valeur du loyer de la maison qu'il occupe.
† 30 do do do do
‖ 150 par année pour valeur du loyer de la maison et du terrain qu'il occupe.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Demare, Jacob Griffith. Port-Dalhousie, Ont. | Surveillant, div. 1 | 1er mai '82 | *1,200 00 | 8 août '48 | 22 mars '71 |
| Woodall, Jonathan May. Port-Dalhousie, Ont. | Chef d'écluse et de pont | 1er mai '82 | par mois. †42 00 " | 30 sept. '50 | 1er juill.'71 |
| Howe, George. Port-Dalhousie, Ont. | Aide-éclusier do | 24 mars '75 | 45 00 " | 4 nov. '57 | 24 mars '75 |
| Paxton, John. Port-Dalhousie, Ont. | do | 24 mars '75 | 45 00 " | 14 mars '37 | 24 mars '75 |
| Flynn, John. Port-Dalhousie, Ont. | Aide-éclusier | — avril '71 | 45 00 " | 12 avril '54 | — avril '71 |
| Gorman, Cornelius. Ste-Catherine, Ont. | do | 24 mars '75 | 45 00 " | 10 mars '41 | 24 mars '75 |
| Hare, Connolly Briggs. Ste-Catherine, Ont. | Chef d'écluse | 1er mai '82 | 47 00 " | 2 juin '52 | 19 oct. '74 |
| Bradley, James. Ste-Catherine, Ont. | do | 4 mars '65 | 47 00 " | 15 janv. '45 | 4 mars '65 |
| Mulvey, James. Ste-Catherine, Ont. | Aide-éclusier | 20 juill. '81 | 45 00 " | 8 sept. '45 | 20 juill. '81 |
| Hare, Henry. Ste-Catherine, Ont. | do | 10 oct. '67 | 45 00 " | 17 août '32 | 10 oct. '67 |
| Strong, William. Merritton, Ont. | Chef d'écluse | 15 avril '73 | 47 00 " | 2 fév. '53 | 15 avril '73 |
| Flynn, Thomas. Merritton, Ont. | Aide-éclusier | 17 mars '76 | 45 00 " | 18 déc. '47 | 17 mars '76 |
| Collins, John. Thorold, Ont. | Chef d'écluse | 15 avril '75 | 47 00 " | 17 mai '42 | 24 mars '75 |
| Freel, Thomas. Thorold, Ont. | Aide-éclusier | 5 nov. '75 | 45 00 " | 7 mars '58 | 5 nov. '75 |
| Cummarford, Thomas. Thorold, Ont. | do | 2 nov. '76 | 45 00 " | — déc. '43 | 2 nov. '76 |
| Corbett, John. Thorold, Ont. | do | 18 août '71 | 45 00 " | 3 mai '36 | 18 août '71 |
| McCarthy, Michael. Thorold, Ont. | Chef d'écluse | 17 mai '75 | 47 00 " | — mai '42 | 17 mai '75 |
| Lay, Frederick. Allanburgh, Ont. | Aide-éclusier | 7 août '77 | 45 00 " | — mars '35 | 7 août '77 |
| Collier, Charles Henry. Thorold, Ont. | Eclusier en chef | 13 oct. '74 | 47 00 " | 27 nov. '42 | 13 oct. '74 |
| Higgins, Richard. Thorold, Ont. | Gardien de pont | 24 juin '73 | 45 00 " | 15 mars '44 | 24 juin '73 |
| O'Learry, Daniel. Allanburgh, Ont. | do | 6 déc. '62 | 45 00 " | 3 mars '32 | 6 déc. '62 |
| O'Learry, Bartholomew. Port-Robinson, Ont. | do | 21 oct. '76 | 45 00 " | — août '40 | 21 oct. '76 |
| Thompson, George. Port-Robinson, Ont. | Aide do | 10 juill. '59 | 45 00 " | 11 déc. '25 | 10 juill. '59 |
| Foster, James. Welland, Ont. | do | 29 août '68 | 45 00 " | 2 déc. '22 | 29 août '68 |
| Hannah, Charles. Welland, Ont | do | 3 fév. '65 | 45 00 " | 11 mai '33 | 3 fév. '65 |
| Hannah, Alexander. Welland, Ont. | Aide do | 13 juill. '71 | 45 00 " | 12 août '35 | 13 août '71 |
| Bonaberg, Emile. Humberston, Ont. | do | 30 avril '80 | 45 00 " | 1er juin '55 | 30 avril '80 |

* $150 par année pour louage de cheval. Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année.

† Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL WELLAND—Fin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. par mois. | | |
| Henshaw, John, Port-Colborne, Ont. | Chef d'écluse | 1er juill. '83 | *42 00 " | — mars '31 | 13 mai '56 |
| Cook, John, Port-Colborne, Ont. | Aide-éclusier | 27 mai '75 | †42 00 " | 12 mars '49 | 27 mai '75 |
| Steffens, John, Port-Colborne, Ont. | Régulateur d'eau | 27 mai '75 | ‡42 00 " | 28 oct. '49 | 27 mai '75 |
| Aikens, William, Port-Colborne, Ont. | Aide-éclusier | 13 mai '75 | †42 00 " | 16 mai '44 | 13 mai '75 |
| Nestor, Martin, Merritton, Ont. | do | 14 sept. '63 | 45 00 " | — juill. '29 | 14 sept. '63 |
| Duffin, Samuel, Port-Dalhousie, Ont. | Eclusier | 15 avril '94 | 45 00 " | 1er avril '29 | 24 mars '75 |
| Johnson, Terrance, Ste-Catherine, Ont. | Chef d'écluse | 15 avril '94 | 45 00 " | 22 mai '35 | 24 mars '75 |
| Sullivan, Timothy, Ste-Catherine, Ont. | do et gardien de pont. | 12 juin '77 | ‡38 00 " | —— '41 | 12 juin '77 |
| Sullivan, John, Ste-Catherine, Ont. | Chef éclusier | 15 avril '94 | 45 00 " | 15 juin '32 | 15 mars '80 |
| White, Michael, Ste-Catherine, Ont. | Aide-éclusier | 15 avril '94 | 45 00 " | — oct. '50 | 23 août '75 |
| Bradley, Casper Wright, Merritton, Ont. | Chef d'écluse (*a*) | 26 oct. '70 | †38 00 " | 12 mars '50 | 26 oct. '70 |
| Bradley, Arthur Wellington, Merritton, Ont. | Aide-éclusier | 1er avril '94 | 45 00 " | 12 juin '44 | 18 août '64 |
| Gibson, Robert, Merritton Ont. | do | 15 avril '94 | 45 00 " | 19 mai '37 | 17 mars '68 |
| McLaughlin, Edward, Merritton, Ont. | Chef d'écluse | 15 avril 94 | ‡38 00 " | 25 sept. '29 | 15 avril '80 |
| Bradley, Robert, Merritton, Ont. | Aide-éclusier (*a*) | 4 juill. '62 | †38 00 " | 25 juin '35 | 4 juill. '62 |
| Neil, John, Thorold, Ont. | Chef d'écluse (*a*) | 5 juill. '79 | §42 00 " | 16 janv. '34 | 5 juill. '79 |
| Higgins, Nelson, Thorold, Ont. | Aide-éclusier | 15 avril '94 | 45 00 " | 18 juin '40 | 11 août '65 |
| Upper, Albert Horatio, Allanburgh, Ont. | do | 15 avril '94 | 45 00 " | 27 août '52 | 1er mai '81 |
| Mosier, Lewis, Allanburgh, Ont. | do ( ) | 24 mai '75 | *38 00 " | — nov. '38 | 24 mai '75 |
| Higgins, Aaron, Allanburgh, Ont. | Chef d'écluse (*a*) | — avril '50 | §38 00 " | 1er oct. '30 | — avril '50 |
| Scott, John Edwin, Dunnville, Ont. | Surveillant (*b*) | 17 avril '71 | ‖800 00 | 9 mars '37 | 12 mai '60 |
| Corcoran, Michael, Port-Maitland, Ont. | Aide-éclusier | 15 avril '94 | par mois. 45 00 | 15 oct. '35 | 9 juill. '75 |

*Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $60 par année. †Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $50 par année. ‡$50 par année, loyer de maison. §$60 par année, loyer de maison. ‖Habite une maison du gouvernement dont le loyer est évalué à $150 par année.

(*a*) Employé sur l'ancien canal Welland. (*b*) Employé sur le canal d'alimentation Welland.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Cooper, Robert Wallace...... Ottawa. | Commis et comptable.. | 1er oct. '94 | 1,200 00 | 4 déc. '40 | 1er janv.'73 |
| Carroll, James.................. Ottawa. | Contremaître des trav.. | 11 nov. '72 | 750 00 par jour | 21 avril '32 | 11 nov. '72 |
| Shore, Robert. .................. Ottawa. | Gardien de pont....... .. | 1er juill.'90 | 1 25 " | 26 déc. '18 | 14 mai '70 |
| Little, John...................... Ottawa. | do ......... | 1er nov. '66 | 1 25 " | 15 avril '33 | *f* 1er nov. 66 |
| Pilson, Henry .................. Ottawa. | Chef d'écluse............... | 19 mars '69 | *a* 1 25 " | 10 août '39 | 19 mars '69 |
| Nevins, Nicholas.. ...... ...... Ottawa. | Journalier d'écluse...... | 1er juill '78 | 1 25 " | 6 sept. '48 | *f* 1er juill.'78 |
| Hardy, Robert Evins........... Merrivale. | Chef d'écluse............. | 1er nov. '66 | *a* 1 25 " | 15 mai '34 | 1er nov. '66 |
| Clarke, George.................. Manotick. | do .............. | 3 avril '82 | *b* 1 25 " | 9 oct. '45 | 3 avril '82 |
| Driscoll, Thomas......... ...... Manotick. | Journalier d'écluse...... | 2 sept. '70 | 1 25 " | 3 août '51 | *f* 2 sept. '70 |
| Todd, James..................... Burritt's-Rapids. | Chef d'écluse............. | 16 janv. '80 | *c* 1 25 " | 20 déc. '33 | 16 janv. '80 |
| Newman, William... .......... Burritt's-Rapids. | do .............. | 1er juill. '71 | *d* 1 25 " | 20 déc. '40 | 1er nov. '66 |
| Lucas, John...................... Burritt's-Rapids. | Journalier d'écluse...... | 15 avril '72 | 1 25 " | 10 janv. '40 | *f* 15 avril '72 |
| Newman, John Jarvis......... Merrickville. | Chef d'écluse.............. | 1er juill. '71 | *d* 1 25 " | 29 août '45 | 15 avril '64 |
| Johnston, Mathew Henry..... Merrickville | do .............. | 1er sept. '69 | *e* 1 25 " | 14 déc. '42 | 15 avril '64 |
| Newsome, William Alfred... Kilmarnock. | do .............. | 1er juill. '71 | *d* 1 25 " | 12 déc. '48 | 15 avril '67 |
| Newsome, Albert Edward... Kilmarnock. | Journalier d'écluse...... | 15 avril '72 | 1 25 " | 31 août '52 | *f* 15 avril '72 |
| Mills, William Wesley......... Smith's-Falls. | Chef d'écluse............. | 1er mai '67 | *d* 1 25 " | 28 mai '35 | 15 avril '57 |
| Lee, Henry..... ................. Smith's-Falls. | Journalier d'écluse.. ... | 18 avril '81 | 1 25 " | 20 janv. '60 | *f* 18 avril '81 |
| McCreary, Robert .............. Smith's-Falls. | Chef d'écluse.............. | 20 mai '82 | *d* 1 25 " | 11 juin '35 | 20 mai '82 |
| Richey, William Metcalfe... Smith's-Falls. | do ............ | 13 mars '71 | *d* 1 25 " | 8 avril '31 | — avril '67* |
| Jones, James Gordon. ........ Smith's-Falls. | do ............ | 1er juill. '71 | *d* 1 25 " | 26 oct. '53 | 1er juill. '71 |
| Pearson, William Ormond... Smith's-Falls. | do ............ | 1er juill. '71 | *a* 1 25 " | 13 déc. '51 | 1er juill. '71 |
| Jones, Arthur Sydney......... Smith's-Falls. | Journalier d'écluse ..... | 12 juill. '72 | 1 25 " | 1er juin '55 | 12 juill. '72 |
| Carty, William.................. Newboro'. | do ...... | 15 avril '75 | 1 25 " | 15 avril '49 | *f* 15 avril '75 |
| Howarth, James.. ............... Chaffey's-Lock. | do ...... | 4 août '68 | 1 25 " | 9 août '27 | *f* 4 août '68 |
| Foster, Alfred............ ........ Jones'-Falls. | Chef d'écluse............. | 14 mai '64 | *c* 1 50 " | 1er fév. '49 | 14 mai '64 |
| Glover, John Ellis.............. Jones'-Falls. | Journalier d'écluse ..... | 1er mai '81 | 1 25 " | 2 mai '54 | *f* 1er mai '81 |
| Virtue, Crawford............... Jones'-Falls. | do ...... | 1er juill. '71 | 1 25 " | — juill. '45 | *f* 1er juill '71 |

*a*. Loyer de maison, $36.00 par an. *b*. Loyer de maison, $68 00 par an. *c*. Loyer de maison. $40.00 par année. *d*. Loyer de maison, $30.00 par an. *e*. Loyer de maison, $80.00 par an. *f* Paye durant la saison de navigation seulement. * Moins l'année 1870. Est aussi percepteur des péages.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL RIDEAU—Fin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| | | | par jour. | | |
| Deane, Patrick........ Brewer's-Mills. | Chef d'écluse........ | —— '57 | *a*1 25 " | — nov. '28 | 15 sept. '44 |
| Milne, Charles........ Brewer's-Mills. | Journalier d'écluse...... | 15 avril '71 | 1 25 " | 23 fév. '48 | *b*15 avril '71 |
| Sargent, Robert........ Kingston-Mills. | do ...... | 15 avril '68 | 1 25 " | 25 oct. '53 | *b*15 avril '68 |

*a.* Loyer de maison, $30.00 par an. *b.* Payé durant la saison de navigation seulement.

## MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

### Canal Grenville.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. par jour. | | |
| Williamson, Thomas Hugh.. Grenville, P. Q | Chef d'écluse............ | 9 mai '73 | c1 25 " | 18 mars '54 | 9 mai '73 |
| Cox, William Richard. ...... Greece's-Point, P.Q. | do ............ | 4 sept. '73 | c1 25 " | 28 nov. '44 | 4 sept. '73 |
| Teck, Joseph..................... Greece's-Point, P. Q. | Journalier d'écluse...... | 1er juin '70 | 1 25 " | 10 avril '54 | 1er juin'7C |

### Canal Carillon.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | par jour. | | |
| Brophy, John .................... Carillon, P. Q. | Chef d'écluse. ........... | 12 juin '72 | a1 25 " | 15 janv. '35 | 12 juin '72 |

### Écluse Sainte-Anne.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | par année. | | |
| Daoust, Joseph Lumina...... Ste-Anne de Bellevue, P Q. | Surintendant.............. | 1er janv.'79 | 800 00 | 10 août '43 | 1er janv.'79 |
| | | | par jour. | | |
| Larente, Régis.... ............ Ste-Anne de Bellevue, P.Q. | Journalier d'écluse...... | 23 janv. '77 | 1 25 " | 10 sept. '41 | 23 janv.'77 |

### Canal Cornwall.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | par jour | | |
| Adams, Alexander.............. Cornwall, Ont. | Journalier d'écluse...... | — mai '72 | d1 25 " | 15 nov. '31 | — mai '72 |
| Bridges, John.................... Cornwall, Ont. | do ...... | — juill. '70 | d1 25 " | 4 nov. '39 | — juill. '70 |
| Bridges, William................ Cornwall, Ont. | do ...... | — oct. '61 | d1 25 " | 19 avril '39 | — oct. '61 |
| Carr, Thomas..................... Cornwall, Ont | do ...... | — oct. '80 | d1 25 " | 12 fév '39 | — oct. '80 |
| Chisholm, John .................. Milleroches, Ont. | do ...... | — mars '75 | d1 25 " | 29 juill. '45 | — mars '75 |
| Degan, Lawrence ................ Cornwall, Ont. | do ...... | — nov. '79 | d1 25 " | 27 mars '43 | — nov. '79 |
| Denneney, James................ Cornwall, Ont. | Gardien de pont ........ | — mars '69 | b1 25 " | 5 sept. '47 | — mars '69 |
| Denneney, Patrick.............. Cornwall, Ont. | Journalier d'écluse...... | — mai '64 | d1 25 " | 12 fév. '35 | — mai '64 |
| Gillie, John ...... ....... ....... Cornwall, Ont. | Chef d'écluse....... ...... | — mars '75 | b1 25 " | 9 janv. '45 | — juin '63 |
| Gillespie, David................. Cornwall, Ont. | Journalier d'écluse...... | — avril '80 | d1 25 " | 16 juin '59 | — avril '80 |
| Gleason, James ....... ......... Cornwall, Ont. | do ...... | — mai '70 | c1 25 " | 16 mai '42 | — mai '70 |
| Hurley, Robert................... Cornwall, Ont. | do ...... | — sept. '81 | c1 25 " | 25 déc. '57 | — sept. '81 |
| Smith, John....................... Cornwall, Ont. | do ...... | — avril '77 | c1 25 " | 25 juill. '45 | — avril '77 |

*a* Valeur du loyer de la maison, $40. *b* Valeur du loyer de la maison, $50. *c* Valeur du loyer de la maison, $60. *d* Valeur du loyer de la maison, $30.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX.—SERVICE EXTÉRIEUR.

CANAL CORNWALL—Fin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. par jour | | |
| Sheals, Timothy........ Dickinson's-Landing. Cornwall, Ont. | Chef d'écluse........ | 1er mai '92 | *b*1 25 " | 29 août '43 | — avril '69 |
| Gillespie, Daniel........ Cornwall, Ont. | do ........ | — juill. '84 | *b*1 25 " | 29 oct. '29 | — mai '50 |

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | par jour. | | |
| Farley, Christopher Joseph.. Cardinal, Ont. | Chef d'écluse........ | 1er avril '72 | *b*1 25 " | 16 juill. '47 | 1er avril '72 |
| Cutler, Amelia........ Morrisburg, Ont. | Journalier d'écluse...... | 23 août '71 | *d*1 25 " | 5 juill. '29 | 23 août '71 |
| Mullen, Thomas........ Morrisburg, Ont. | do ...... | 1er mai '73 | *b*1 25 " | 10 août '49 | 1er mai '73 |
| Johnston, James........ Morrisburg, Ont. | do ...... | 1er juill. '79 | *b*1 25 " | 12 nov. '34 | 1er juill. '79 |
| Black, John........ Iroquois, Ont. | do ...... | 20 déc. '79 | *b*1 25 " | 3 mai '37 | 20 déc. '79 |
| Beare, Alexander........ Cardinal, Ont. | do ...... | 15 oct '72 | *b*1 25 " | 24 mai '37 | 15 oct. '72 |
| Armstrong, Robert........ Cardinal, Ont. | Contremaître........ | 3 oct. '78 | 1 75 " | 22 déc. '36 | 1er mai '57 |

PÉAGES DES CANAUX.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Battle, Timothy........ Ottawa. | Sous-percepteur........ | 1er juin '83 | 800 00 | 23 déc. '40 | 23 mai '73 |
| Burrows, William........ Kingston | Percepteur........ | 29 juin '82 | 600 00 | 22 mars '29 | 14 août '79 |
| Clark, Wm. Beverley........ Port-Dalhousie | do ........ | 1er juill. '89 | 1,100 00 | 2 mars '56 | 1er mai '82 |
| Crevier, William........ Sainte-Anne, P.Q. | do ........ | 1er juill. '91 | 800 00 | 14 mai '40 | 17 août '81 |
| Deschamps, Jean-Baptiste... Lachine, P.Q. | Commis........ | 1er juill. '85 | 700 00 | 2 déc. '50 | 8 mai '79 |
| Durocher, Charles........ Chambly, P.Q. | Sous-percepteur........ | 1er janv. '87 | 500 00 | 1er janv. '41 | 1er janv. '87 |
| Fahey, Edward........ Kingston, Ont. | Commis........ | 28 juin '83 | 500 00 | 13 juill. '41 | 30 déc. '75 |
| Farley, James Frederick...... Ottawa. | Percepteur........ | 1er juill. '91 | 1,400 00 | 17 août '32 | 8 oct. '79 |
| Fournier, Joseph Alfred Saint-Jean, P.Q. | Sous-percepteur........ | 1er juill. '84 | 500 00 | 21 déc. '30 | 1er mai '73 |
| Galbraith, Thomas Jefferson Port-Maitland, Ont. | do ........ | 9 sept. '65 | 500 00 | 5 mars '41 | 9 sept. '65 |
| Giroux, Alphonse Philorome Montréal | Commis........ | 1er juill. '89 | 800 00 | 23 fév. '47 | 14 oct. '82 |
| Harvey, Thomas Brunswick. Chippawa, Ont. | Percepteur........ | 1er juill. '88 | 100 00 | 15 nov. '34 | 26 mai '81 |
| Leggett, John Edward........ Port-Colborne, Ont. | Commis........ | 1er juill. 82 | 800 00 | 18 oct. '46 | 10 mai '70 |
| Martel, Michel Dosithée Stanislas. Chambly, P.Q. | Percepteur........ | 5 mars '88 | 1,000 00 | 11 janv. '38 | 5 mars '88 |

*a*. Employé de '50 à '62 comme journalier d'écluse; congédié en '62; employé de nouveau en '64.
*b*. Valeur du loyer de la maison, $50. *d*. Valeur du loyer de lamaison, $84.

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER ET CANAUX—SERVICE EXTÉRIEUR.

PÉAGES DES CANAUX—Fin.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| McFarland, Duncan Elliott. Port-Colborne, Ont. | Percepteur | 1er mars '78 | 1,400 00 | 1er janv. '31 | 1er sept. '75 |
| McMillan, Robert Pringle.... Cardinal, Ont. | Commis | 1er juill. '85 | 400 00 | 12 mars '43 | 14 juin '64 |
| O'Neil, John Montréal. | Percepteur | 1er juill. '87 | 2,000 00 | 3 sept. '35 | 1er avril '58 |
| Pelletier, Pierre Montréal. | Commis | 1er déc. '91 | 800 00 | 20 juin '36 | 5 juill. '86 |
| Pirritte, John Port-Dalhousie, Ont. | Sous-percepteur | 1er juill. '84 | 800 00 | 14 juin '33 | 6 mai '78 |
| Quesnel, Jules Saint-Jean, P.Q | Percepteur | 1er juill. '91 | 1,100 00 | 24 janv. '33 | 1er avril '79 |
| Ramsden, John A. Port-Colborne, Ont. | Commis | 27 mai '90 | 500 00 | 26 avril '46 | 18 oct. '89 |
| *Richey, Wm. Metcalfe Smiths-Falls, Ont. | Percepteur | 1er sept. '86 | 300 00 | 8 avril '31 | 1er juill. '72 |
| Tipton, Thomas Lewis M.... Dunnville, Ont. | do | 1er nov. '62 | 750 00 | 28 juill. '28 | 1er nov '62 |

*Est aussi éclusier au canal Rideau.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Smart, James Allan | Sous-surintend. général des affaires des sauv. | 1er juill. '97 | * | 6 juin '58 | 1er juill. '97 |
| McLean, John Douglas | Premier commis, secrétaire. | 1er juill. '97 | 2,000 00 | 13 mai '55 | 1er oct. '76 |
| Scott, Duncan Campbell | Premier commis, comptable | 6 juill. '93 | 1,950 00 | 2 août '62 | 8 oct. '80 |
| McNeill, Allan Napier | Commis de 1re classe et sous-secrétaire. | 1er juill. '86 | 1,800 00 | 20 nov. 46 | 1er juill. '74 |
| Smith, Frederick William | Commis de 1re classe. | 4 nov. '89 | 1,650 00 | 8 oct. '48 | — oct. '70 |
| Stewart, Samuel | do | 25 mars '92 | 1,650 00 | 6 janv. '52 | 1er juill. '79 |
| McGirr, John | do | 14 oct. '91 | 1,650 00 | 31 juill. '46 | 1er août '77 |
| Dalton, Robert Gladstone | do | 29 nov. '93 | 1,400 00 | 25 oct. '48 | — juill. '71 |
| Orr, William Andrew | do | 1er août '94 | 1,500 00 | 25 avril '55 | 24 nov. '83 |
| Benson, Martin | Commis de 2e classe | 1er déc. '84 | 1,400 00 | 15 juin '45 | 1er avril '76 |
| Ross, Henry Clarkson | do | 1er juill. '86 | 1,400 00 | 12 janv. '62 | 10 janv. '83 |
| Bray, Samuel, A.T.F | do | 1er juill. '87 | 1,400 00 | 5 nov. '46 | 14 juin '84 |
| †McKenna, James A. J. | do | 1er juill. '88 | 1,400 00 | 1er janv. '62 | 1er juill. '87 |
| Campbell, James Jamieson | do | 1er août '94 | 1,400 00 | 14 août '50 | 30 déc. '86 |
| Rochester, Edwin | do | 5 juin '90 | 1,400 00 | — sept. '56 | 5 juin '90 |
| McKay, Hiram | do | 11 sept. '94 | 1,200 00 | 23 déc. '55 | 9 juill. '80 |
| Brook, Henry John | Commis de 3e classe | 3 avril '82 | 1,000 00 | 21 nov. '36 | 1er janv. '71 |
| Delisle, Joseph | do | 23 juin '80 | 1,000 00 | 15 fév. '60 | 23 juin '80 |
| Kemp, Alfred E | do | 1er fév. '84 | 1,000 00 | 25 août '54 | 1er fév. '84 |
| Yeilding, Fanny | do | 3 avril '82 | 1,000 00 | 12 juin '42 | 3 avril '82 |
| Shore, John Willoughby | do | 24 mars '84 | 1,000 00 | 3 janv. '58 | 24 mars '84 |
| Reiffenstein, Caroline | do | 24 nov. '83 | 1,000 00 | 23 avril '46 | 24 nov. '83 |
| Dorval, Louis Adelmard | do | 1er juill. '86 | 1,000 00 | 22 avril '48 | 1er juill. '86 |
| McMeekin, Lizzie D | do | 31 déc. '87 | 1,000 00 | 16 janv. '63 | 31 déc. '87 |
| Wilson, Ida Helena | do | 29 janv. '87 | 900 00 | 12 mars '55 | 29 janv. '87 |
| Matheson, George Marshall | do | 21 juin '88 | 800 00 | 22 sept. '67 | 21 juin '88 |
| Lyon, Edith Harriet | do | 31 mai '90 | 750 00 | 27 mars '71 | 31 mai '90 |
| Ogilvy, Helen Gordon | do | 30 juin '90 | 750 00 | 29 avril '68 | 30 juin '90 |
| Maxwell, Mary Dorothea | do | 31 mai '90 | 700 00 | 21 avril '66 | 31 mai '90 |
| Taylor, Annie Crawford | do | 30 juin '90 | 700 00 | 21 janv. '58 | 31 mai '90 |
| Moffat, Robert Barry Ernest | do | 7 fév. '91 | 700 00 | 8 janv. '70 | 7 fév. '91 |

* Appointement de $3,200 comme sous-ministre de l'intérieur.

† Aussi secrétaire particulier du surintendant général avec une allocation de $600.

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE INTÉRIEUR.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Maracle, Floretta K........... | Commis de 3e classe.... | 31 janv. '91 | 700 00 | 28 juin '67 | 31 janv. '91 |
| Dale, Louisa Emily............ | do ... | 21 juill. '91 | 700 00 | 6 nov. '67 | 21 juill. '91 |
| Bysche, Frederick Richard... | do ... | 26 juill. '92 | 700 00 | 31 mars '44 | 26 mars '91 |
| Guthrie, James................. | do ... | 21 juill. '91 | 650 00 | 1er mai '57 | 21 juill. '91 |
| Moffatt, Thomas Potter...... | do ... | 14 oct. '91 | 650 00 | 4 déc '58 | 14 oct. '91 |
| Graham, Alice M. S............ | do ... | 28 nov. '93 | 650 00 | 11 mai '69 | 28 nov. '93 |
| Byshe, Frederick Henry ...... | do ... | 31 janv. '95 | 500 00 | 16 mars '71 | 6 fév. '93 |
| Martin, Emma Sylvia ......... | do ... | 11 sept. '94 | 500 00 | 20 mai '62 | 11 sept. '94 |
| Hayter, Benjamin............... | Emballeur.................. | 26 juill. '92 | 500 00 | 11 avril '55 | 26 juill. '92 |
| Seale, Wm........................ | Messager.................... | 18 mars '93 | 390 00 | 28 mars '49 | 18 mars '93 |

EMPLOYÉS DU SERVICE EXTÉRIEUR AU BUREAU PRINCIPAL.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Macrae, James Ansdell........ | Inspecteur des agences et réserves des sauv. | 1er oct. '92 | 1,400 00 | 18 juill. '59 | 26 juill. '81 |
| Chitty, Geo. Lang.............. | Inspecteur de bois...... | 21 juin '93 | 1,000 00 | 11 avril '39 | 21 juin '93 |

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Abbott, William Van.......... Sault-Sainte-Marie, Ont. | Ag. des terres des sauv. | 16 avril '73 | 825 00 | 25 mai '31 | 16 avril '73 |
| Williams, Alb rt Wash'gt'n. Port-Perry, Ont. | Agent des sauvages.... | 9 fév. '97 | 100 00 | —— '94 | 9 fév. '97 |
| Beattie, John.................. Highgate, Ont. | do ... | 16 mai '79 | 500 00 | 15 avril '41 | 16 mai '79 |
| Bennett, Edmund ............ Castile, Ont. | do ... | 18 mars '87 | 60 00 | 29 oct. '51 | 18 mars '87 |
| Blomfield, Charles James.... Lakefield, Ont. | Agent des terres des sauvages. | 1er juill. '89 | Commission. | 18 mai '31 | 1er juill. '89 |
| Cameron, Edwin Duncan... Brantford, Ont. | Surintendant des sauvages. | 13 avril '91 | 1,100 00 | 22 sept. '59 | 13 avril '91 |
| Donnelly, John Patrick...... Port-Arthur, Ont. | Agent des sauvages.... | 26 janv. '83 | 800 00 | 26 mars '33 | 26 janv. '83 |
| Egar, Wm Geo ............... Deseronto, Ont. | do ... | 1er août '93 | 500 00 | 1er juill '52 | 1er août '93 |
| English, Adam................ Sarnia, Ont. | do ... | 18 août '83 | 500 00 | 28 mai '30 | 18 août '83 |
| Hagan, Samuel ............... Thessalon, Ont. | Agent des terres des sauvages. | 9 fév. '92 | Commission. | 6 avril '40 | 9 fév. '92 |
| Hill, David Seymour........... Brantford, Ont. | Commis.................... | 16 fév. '97 | 900 00 | 14 janv. '63 | 16 fév. '97 |
| Mitchell, F. H , M.D........... Delaware. | Médecin ...................... | 17 janv. '96 | 260 00 | 22 oct. '41 | 17 janv. '96 |
| Maclean, Wm. Brown......... Parry-Sound, Ont. | Surintendant des sauv. | 28 mai '97 | 900 00 et comm'n | 1er août '65 | 28 mai '97 |
| McDougall, Alex. Seaton ... Melbourne. | Agent des sauvages..... | 26 nov. '94 | 600 00 | 25 oct. '54 | 26 nov. '94 |
| McGibbon, Chas................ Penetanguishene. | do | 26 nov. '94 | 500 00 | 20 nov. '56 | 26 nov. '94 |
| McIver, John.................... Cap-Croker, Ont. | do ... | 9 fév. '97 | 500 00 | 14 avril '51 | 9 fév. '97 |
| McKelvey, Alexander.......... Wallaceburg, Ont | do ... | 18 août '83 | 500 00 | 21 mars '28 | 18 août '83 |
| McPhee, Duncan Joshua...... Atherley, Ont. | do ... | 25 oct. '84 | 750 00 | 28 sept. '57 | 25 oct. '84 |
| Price, William Herbert....... Baie Gore, Ont. | Agent des terres des sauvages. | 18 juin '94 | 600 00 et comm. | 6 janv. '49 | 18 juin '94 |
| Ross, Benjamin Walker....... Manitowaning, Ont. | Surintendant des sauv. | 18 juin '94 | 800 00 et comm'n | 2 mai '38 | 24 juill. '79 |
| Secord, Levi, M.D............... | Médecin....................... | 13 oct. '96 | 2,850 00 | 22 déc. '54 | 13 oct '93 |
| Scoffield, John........... Chippewa Hill, Ont. | Agent des sauvages ... | 9 fév. '97 | 500 00 | 15 août '52 | 9 fév. '97 |
| Stewart, Hugh.................. Hagarsville, Ont | do ... | 25 janv. '97 | 600 00 | 2 juin '32 | 25 janv. '97 |
| Thackeray, John................ Roseneath, Ont. | Agent des sauvages.... | 31 janv. '83 | 650 00 | 13 janv. '35 | 31 janv. '83 |
| Wallace, John Ga rard....... Ivy Lea, Ont. | Gardien des îles......... | 21 sept. '91 | 25 00 | 16 mai '54 | 21 sept. '91 |
| Watson, Ebenezer Poole...... Sarnia, Ont. | Agent des terres des sauvages. | 18 déc. '90 | Commission. | 18 janv. '31 | 18 déc. '90 |

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

QUÉBEC.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Bastien, Antoine Oscar....... Jeune Lorette, Qué. | Agent des sauvages.... | 1er juill. '86 | 200 00 | 11 juill. '57 | 1er juill. '86 |
| Boucher, Wilfrid Conrad, N. P. Pierreville, Qué. | do ... | 6 nov. '96 | 200 00 | 11 oct. '47 | 6 nov '96 |
| Brosseau, Alexander.......... Caughnawaga, Qué | do ... | 9 août '84 | 600 00 | 15 mars '38 | 9 août '84 |
| Désilets, C O. Honoré, M.D. Bécancour, Qué. | do ... | 30 juin '90 | 100 00 | 2 mai '63 | 30 juin '90 |
| Gagné, Rév. Jacob. .......... Maria, Qué. | do ... | 28 fév. '81 | 50 00 | 2 juill. '44 | 28 fév. '81 |
| LeBel, Narcisse................. Cacouna, Qué. | do | 10 avril '88 | 150 00 et comm'n | 29 oct. '51 | 10 avril '88 |
| Long, George.............. ..... Saint-Régis, Qué. | do ... | 23 mai '87 | Commis'n | 24 mars '39 | 23 mai '87 |
| Marcotte. Pierre Léandre.... Pointe-Bleue, Qué | do .... | 13 oct. '96 | 400 00 | 4 oct. '37 | 13 oct. '96 |
| Mulligan, Ed. Arthur, M D.. Maniwaki, Qué. | Médecin ... ................ | 6 fév. '93 | 200 00 | 24 juill. '68 | 6 fév. '93 |
| McCaffrey, Wm. James....... Maniwaki, Qué. | Agent des sauvages.... | 20 mars '97 | 600 00 | 29 juill. '51 | 20 mars '97 |
| Venner, Victor John A., M.D. Campbellton, N.-B. | do ...<br>Médecin ................. | 1er juill. '92<br>1er juill. '78 | 200 00<br>100 00 | 15 avril '49 | 1er juill. '78 |

NOUVELLE-ECOSSE.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Beckwith, Charles Eugène . Steam-Mills, N.-E. | Agent des sauvages.... | 21 juin '88 | 50 00 | 2 juill. '48 | 21 juin '88 |
| Butler, Rév. Thomas J........ Caledonia, N.-E. | do ... | 23 mai '78 | 100 00 | ................. | 23 mai '78 |
| Cameron, Rév. Angus, D.D. Christmas-Island, N.-E. | do ... | 6 oct. '88 | 100 00 | 18 déc. '43 | 6 oct. '88 |
| de Molitor, John Jas. Edm'd Shelburne, N.-E. | do ... | 21 juin '93 | 50 00 | 26 avril '22 | 21 juin '93 |
| Macdonald, Archibald John Baddeck, N.-E. | do ... | 28 mai '97 | 50 00 | 12 déc. '59 | 28 mai '97 |
| McDonald, John R............. Heatherton. N.-E. | do ... | 11 nov. '96 | 100 00 | — déc. '55 | 11 nov. '96 |
| McDonald, Rév. Roderick... Eureka, N.-E | do ... | 25 oct. '81 | 100 00 | 7 sept. '47 | 25 oct. '81 |
| McIsaac, Rév. Donald......... Glendale. | do ... | 23 mai '78 | 100 00 | — juill. '32 | 23 mai '78 |
| Muir, David Holmes.......... Truro, N.-E. | do ... | 18 mars '80 | 50 00 | 18 oct. '47 | 18 mars '80 |
| O'Sullivan, Rév. Daniel...... Sheet-Harbour, N.-E. | do ... | 26 nov. '91 | 50 00 | 8 nov. '62 | 26 nov. '91 |
| Rand, Fred. Augustus, M.D. Parrsboro', N.-E. | do ... | 26 mars '91 | 50 00 | — — '54 | 26 mars '91 |
| Smith, George Roland........ Yarmouth, N.-E. | do ... | 19 janv. '88 | 50 00 | 9 avril '29 | 19 janv. '88 |
| Smith, Thos. Busk............ Truro, N.-E. | do ... | 21 mai '97 | 50 00 | 12 janv. '47 | 21 mai '97 |
| Sullivan, Rév. J. J.............. St-Bernards, N.-E. | do ... | 9 avril '97 | 50 00 | ................ | 9 avril '97 |
| Wallace, Alonzo.. .............. Shubénacadie, N.-E. | do ... | 6 nov. '96 | 50 00 | 13 juill. '61 | 6 nov. '96 |
| Wells, George.......... ....... Annapolis, N.-E. | do ... | 14 sept. '82 | 50 00 | 22 juill. '25 | 14 sept. '82 |

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR

NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom et adresse du bureau de poste | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Carter, William D...... Richibouctou, N.-B. | Agent des sauvages.... | 2 oct. '93 | 400 00 | 5 oct. '62 | 2 oct. '93 |
| Farrell, James ...... Frédéricton, N.-B. | do ... | 25 avril '84 | 300 00 | 5 fév. '35 | 25 avril '84 |
| Benson, John Stafford, M.D.. Chatham, N.-B | Médecin ............... | 18 mars '93 | 100 00 | 10 mai '38 | 11 avril '71 |
| Vanwart, Geo. C., M.D...... | do .............. | 10 juin '93 | 150 00 | 5 août '68 | 10 juin '93 |

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| Nom et adresse du bureau de poste | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Arsenault, John Oliver ...... Higgins'-Road, I.P.-E. | Surintendant des sauv. | 2 juill. '78 | 300 00 | 24 sept. '36 | 2 juill. '78 |

COLOMBIE ANGLAISE.

| Nom et adresse du bureau de poste | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Vowell, Arthur Welleslie ... Victoria, C.-A. | Surintendant des sauv. pour la Colom. Ang. | 4 nov. '89 | 3,000 00 | 17 avril '41 | 4 nov. '89 |
| Mackay, Joseph William..... Victoria, C.-A. | Commis, classe ancienne. | 29 juin '93 | 1,800 00 | 31 janv '29 | 1er nov. '83 |
| MacLaughlin, Wm. Barrows. Victoria, C.-A. | do ......... | 1er mai '91 | 900 00 | 24 mars '67 | 1er mai '91 |
| O'Reilly, Peter............ Victoria, C.-A. | Commissaire des réser. des sauvages. | 19 juill. '80 | 3,500 00 | ............... | 19 juill. '80 |
| Bell, Ewen.................. Clinton, C.-A. | Agent des sauvages.... | 7 mars '94 | 900 00 | 28 nov. '36 | 7 mars '94 |
| Devlin, Frank............... New-Westminster, C.-A. | do ... | 13 oct. '92 | 1,200 00 | 29 mars '54 | 13 oct. '92 |
| Galbraith, R. L. T.......... Fort-Steele, C.-A. | do ... | 7 mars '94 | 900 00 | 23 déc. '41 | 7 mars '94 |
| Guillod, Henry.............. Alberni, C.-A. | do ... | 6 mars '82 | 1,200 00 | 20 août '38 | 6 mars '82 |
| Leighton, James Buie ...... Savona, B.C. | do ... | 26 avril '97 | 1,200 00 | 8 nov. '51 | 26 avril '97 |
| Lomas, William Henry........ Quamichan, C.-A. | do ... | 5 avril '81 | 1,200 00 | 25 nov. '40 | 5 avril '81 |
| Loring, Richard Ernest ...... Hazelton, C.-A | do ... | 11 juill. '89 | 1,100 00 | 9 juill. '52 | 11 juill. '89 |
| Pidcock, Richard Heber...... Baie-Alerte, C.-A. | do ... | 14 juin '86 | 1,200 00 | 24 juin '40 | 14 juin '86 |
| Todd, Charles............... Metlakahtla, C.-A. | do ... | 25 oct. '87 | 1,800 00 | 12 janv. '42 | 25 oct. '87 |

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN.

| Nom et adresse du bureau de poste | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Forget, Amédée Emmanuel.. Régina, T.N.-O. | Commissaire des sauvages. | 26 oct. '95 | 2,400 00 | 12 nov. '47 | 7 oct. '76 |
| Wadsworth, Thomas Page... Calgary, T.N.-O | Inspecteur en chef des agences des sauvages | 7 mars '94 | 2,200 00 | 7 juin '42 | 27 juill. '79 |
| McGibbon, Alexander ........ Battleford, T.N.-O. | Inspecteur des agences | 3 mai '86 | 2,200 00 | 15 fév. '29 | 3 mai '86 |
| Ponton, Arch Wm. A.F...... Régina, T.N.-O. | En charge des arpentages des réserves des sauvages du Manitoba, Kéwatin, Territoires du N.-Ouest et une part. d'Ontario | 7 déc. '95 | 1 800 00 | 25 janv. '59 | 18 mars '87 |

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—Suite.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Green, Thos D., A.T.F...... | Arpenteur-adjoint ..... | 7 déc. '95 | 1,400 00 | 21 déc. '58 | 21 Sept. '91 |
| Bétournay, Geo. Albert, M.A. Régina, T.N.-O. | Inspecteur des écoles sauvages C.R | 22 déc. '87 | 1,200 00 | 10 nov. '65 | 22 déc. '87 |
| Paget, Frederick Henry . Régina, T.N.-O. | Commis ............... ..... | 5 juin '85 | 1,400 00 | 9 déc. '62 | 5 juin '85 |
| Mitchell, John Alexander.... Régina, T.N.-O. | do .................... | 16 juin '90 | 1,500 00 | 18 nov. '59 | 1er janv. '86 |
| Jowett, John William......... Régina, T.N.-O. | do .................... | 30 déc. '86 | 1,100 00 | 4 mars '53 | 30 déc. '86 |
| Hourie, Peter.... ................ Régina, T.N.-O. | Interprète ................... | 3 déc. '86 | 900 00 | —— '27 | 3 déc. '86 |
| McColl, Ebenezer ......... .... Winnipeg, Man. | Insp. des agences des sauv. en ch. de la surintendence du Man. | 14 juin '83 | 2,400 00 | 13 août '35 | 1er sept. '77 |
| Lévêque, Luc Joseph Arthur Winnipeg, Man | Commis ........................ | 28 oct. '81 | 1,400 00 | 27 nov. '46 | 28 oct. '81 |
| Jean, George Emile ......... ... Winnipeg, Man. | do ...................... | 10 nov. '86 | 900 00 | 22 sept. '65 | 10 nov. '86 |
| *Surintendance du Manitoba.* | | | | | |
| Traité n° 1. | | | | | |
| ................................ | ................................ | .................. | .............. | .................... | ................ |
| Traité n° 2. | | | | | |
| Martineau, Herman.............. Manitoba-House, Man. | Agent des sauvages.... | 1er janv.'77 | 1,000 00 | 18 août '45 | 1er janv.'77 |
| Traité n° 3. | | | | | |
| Begg, Magnus...................... Fort-Frances, Ont. | do ... | 21 sept '84 | 1,400 00 | 20 oct. '53 | 21 sept. '84 |
| Traité n° 5. | | | | | |
| Reader, Joseph. ................. Le-Pas, T.N.-O | do ... | 10 déc. '83 | 1,000 00 | 3 déc. '49 | 10 déc. '83 |
| *Surintendance du Nord-O.* | | | | | |
| Traité n° 4 | | | | | |
| Markle, John A.... .............. Birtle, Man. | do ... | 1er juill. '86 | 1,200 00 | 10 juill. '51 | 1er juill. '86 |
| Jones, William Elias........... Côté, T. N.-O. | do ... | 7 fév. '91 | 1,000 00 | —— '39 | 7 fév. '91 |
| McDonald, Allan. ......... ..... Broadview, T.N.-O. | do ... | 11 mai '77 | 1,400 00 | 19 mai '32 | 11 mai '77 |
| Lash, John Bean.. ............ Muscowpetung, Régina, T.N.-O. | do ... | 9 fév. '86 | 1,200 00 | 9 nov. '47 | 9 fév. '86 |
| Wright, John Philip........... Kutawa, T.N.-O. | Agent des sauvages.... | 26 oct. '94 | 1,000 00 | 3 sept. '51 | 28 oct. '81 |
| Carruthers, Henry Atkinson Kutawa, T.N.-O. | Commis ...................... | 30 déc. '86 | 800 00 | 15 juin '57 | 30 déc. '86 |
| Grant, William Samuel....... Indian-Head, T.N.-O. | Agent des sauvages.... | 1er juill. '86 | 1,000 00 | 8 mai '45 | 1er juill. '86 |
| McKenzie, Robt. Sutherland Stobart, T.N.-O. | do ... | 27 oct. '87 | 1,000 00 | 22 mai '44 | 27 oct. '87 |

MINISTÈRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES—SERVICE EXTÉRIEUR.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN—FIN.

| Nom et adresse du bureau de poste. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| *Surintend' ce du N.-O.*—Fin. | | | $ c. | | |
| Traité n° 4—Fin. | | | | | |
| Keith, Hilton ..................... Mistawasis, T.N.-O. | Agent des sauvages..... | 16 oct '86 | 1,000 00 | 12 sept. '56 | 16 oct. '86 |
| Daunais, Chas. M ............. Battleford, T.N. O. | do ... | 9 avril '97 | 900 00 | 28 sept. '52 | 9 avril '97 |
| McNeill, Alex. James......... Battleford, T.N -O. | do ... | 2 déc. '95 | 1,000 00 | 10 mars '53 | 31 janv. '88 |
| Mann, George Gwynne....... Lac-aux-Oignons, T N.-O. | do ... | 14 déc. '86 | 1,000 00 | — nov. '43 | 14 déc. '86 |
| De Cazes, Chas................... Edmonton, T. N.-O. | do ... | 27 janv. '90 | 1,000 00 | 11 nov. '45 | 27 janv. '90 |
| Lake, Arthur Edward......... Edmonton, T.N.-O. | Commis..................... | 30 déc. '86 | 600 00 | 6 nov. '61 | 30 déc. '86 |
| Lucas, Samuel Brigham...... Calgary, T.N.-O. | Agent des sauvages.... | 1er janv '86 | 1,200 00 | —— '44 | 9 oct. '79 |
| Kemeys-Tynte, Arthur M. P. | Commis..................... | 18 juin '97 | 600 00 | ................ | 18 juin '97 |
| Wilson, James...................... Macleod, T. N.-O. | Agent des sauvages... | 1er nov. '92 | 1,000 00 | 16 fév. '50 | 1er nov. '92 |
| Girard, Frs-Xavier, M. D..... Macleod, T.N.-O. | Médecin ....................... | 22 mai '88 | 1,000 00 | 15 déc. '41 | 18 mai '83 |
| Nash, Harry Holdsworth..... Macleod, T. N.-O. | Agent des sauvages.... | 21 juin '93 | 1,000 00 | 9 fév. '57 | 21 juin '93 |

SÉNAT DU CANADA.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Langevin, Edouard Joseph, N.P. | Greffier du Sénat, maître en chancellerie, caissier et comptable | 25 janv. '83 | 3,400 00 | 1er oct. '33 | 4 janv. '65 |
| Boucher, Antoine Alphonse. | Greffier-adjoint, maître en chancellerie et traducteur en chef franç. | 1er mai '91 | 2,500 00 | 6 fév. '31 | 1er mai '57 |
| Creighton, James George Aylwin. | Greffier en loi, maître en chancell., commis des comités et trad. angl. | 3 mars '82 | 2,500 00 | 12 juin '50 | 3 mars '82 |
| Lauder, Vénérable John S., D.D.C. | Chapelain | 9 nov. '83 | 400 00 | 21 mars '29 | 9 nov. '83 |
| Stephen, Robert William | Premier greffier angl. et greffier des journ. ang. | 14 fév. '90 | 1,800 00 | 3 août '39 | —— '73 |
| Soutter, Alexander Robert | 2 greffier angl. et greffier des bills privés. | 14 fév. '90 | 1,600 00 | 11 juill. '46 | 1er nov. '74 |
| Young, John Charles. | 3e greffier anglais et greffier des affaires de routine, procès-verbaux. | 14 fév. '90 | 1,600 00 | 29 janv. '52 | 28 fév. '60 |
| Garneau, Alfred | Premier traduct. franç. | 14 mai '73 | 2,000 00 | 20 déc. '36 | 28 mars '61 |
| Trudel, J. Boutillier | Traduct'r franç's suppl. | 9 juill. '95 | 1,200 00 | 25 juin '58 | 9 juill. '94 |
| LeMoine, J. de St-Denis | Sergent-d'armes et greffier du journal franç. | 8 juin '87 | 1,600 00 | 13 juill. '50 | 18 mai '69 |
| Garneau, Alfred Léon | Greffier-adjoint du journal français. | 1er mars '89 | 1,000 00 | 15 janv '66 | 1er mars '89 |
| Gibbs, Charles Theophilus | Aide-comptable. | 10 mars '84 | 1,500 00 | 28 janv. '47 | 10 mars '84 |
| Adamson, Agar, Stewart Allan Masterton. | Com. de classe cadette. | 14 fév. '90 | 1,000 00 | 25 déc. '65 | 14 fév. '90 |
| Kimber, René Edouard | Gentilhomme huissier de la Verge Noire. | 4 juin '75 | †1,350 00 | 24 déc. '46 | 4 juin '75 |
| Myrand, Jean Baptiste | Directeur de poste | 20 mars '68 | 1,400 00 | 10 oct. '29 | 7 fév. '59 |
| Carleton John | Concierge | ........ | ‡1,000 00 | 2 avril '47 | ........ |
| Lambkin, William Leonard | Gardien de la chambre des journaux. | 10 juin '87 | 700 00 | 3 août '68 | 10 mars '84 |
| Rattey, Pierre | Huissier | 1er nov. '74 | 900 00 | 13 juin '32 | 7 fév. '59 |
| Larose, Joseph | Messager du président | 21 avril '87 | 800 00 | 19 août '49 | —— '65 |
| Pelletier, Joseph Herménégilde. | Gardien du vestiaire | 29 avril '91 | 700 00 | 8 avril '50 | 15 avril '74 |
| Dunne, John | Messager de la banque. | 10 mars '84 | 850 00 | 2 juin '39 | — mars '66 |
| Gravelle, André | Menuisier | 9 avril '77 | 700 00 | 30 mars '29 | —— '66 |
| Whitmore, Joseph. | Aide-menuisier | 4 fév. '97 | $2 par jour | 10 oct. '49 | ........ |
| Ashe, Edward | Messager permanent | 13 avril '87 | 650 00 | 28 déc. '50 | 13 avril '87 |
| Paquette, Théodule | do | 15 fév. '90 | 600 00 | 26 oct. '51 | 7 mars '79 |
| Choquette, Jean Albert. | do | 6 mai '91 | 650 00 | 17 nov. '69 | 19 fév. '83 |
| Ralph, Arthur Robt. Francis | do | 6 mai '91 | 650 00 | 21 août '54 | 27 fév. '89 |
| Bérubé, Ernest | do | 14 mai '94 | 600 00 | 21 fév. '70 | 8 mars '86 |

† Résidence, $650. ‡ Résidence, $400.

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

EMPLOYÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| Bourinot, John George, CMG D.D.C., LL.D., D.L. | Greffier de la Chambre. | 1er déc. '80 | 3,400 00 | 24 oct. '37 | —— '68 |
| Smith, Lt.-col. Henry Robert | Sergent-d'armes.......... | 13 janv. '92 | 2,400 00 | 30 déc. '43 | 1er mai '59 |
| Laplante, Jean-Bte Réné..... | Greffier adjoint........... | 22 mars '97 | 2,000 00 | 19 août '56 | 22 mars '97 |
| Bowie, Henry William......... | Sous-sergent-d'armes et commis de 2e classe | 1er juill. '92 | 1,200 00 | 10 nov. '62 | 29 avril 91 |

DIVISION PRINCIPALE.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Taylor, Alexander George D. | Premier commis......... | 1er janv. '87 | 2,400 00 | 10 nov. '30 | —— '49 |
| Chapleau, Joseph Raoul E... | do ......... | 1er janv. '87 | 2,400 00 | 28 avril '44 | —— '69 |
| Bowles, William Cochrane.. | do ......... | 1er janv. '88 | 2,400 00 | 23 sept. '41 | 23 fév. '55 |
| MacGillivray, Farquhar...... | do ........ | 1er juill. '90 | 2,400 00 | 4 janv. '33 | — juin '54 |
| Taylor, Isaac Bolton.......... | Commis de 1re classe... | 1er juill '88 | 1,800 00 | 20 fév. '30 | 1er janv. '79 |
| Dalton, James .................. | do ... | 1er juill. '88 | 1,750 00 | — juin '40 | —— '75 |
| Polkinghorne, John A......... | Commis de 2e classe.... | 1er juill. '88 | 1,400 00 | 20 avril '44 | —— '71 |
| Hartney, Edward Patrick... | Commis de 1re classe et examinateur des bills privés. | 1er juill. '88 | 2,000 00 | 6 mars '51 | 11 avril '72 |
| Todd, Walter.......................... | Commis de 1re classe... | 1er juill. '90 | 1,750 00 | 6 oct. '56 | 1er juill '74 |
| Moffat, Robert McGowan D. | Commis de 2e classe..... | 1er juill. '85 | 1,400 00 | 22 avril '40 | — nov. '70 |
| Panet, Louis Charles.......... | do ... | 24 avril '86 | 1,400 00 | 25 mars '62 | 9 nov. '79 |
| Tassé, Elie......... ............... | do ... | 1er juill. '92 | 1,150 00 | 23 nov. '51 | 1er janv. '79 |
| King, Robert Powney......... | do ... | 1er janv. '86 | 1,200 00 | 24 avril '67 | 1er janv. '86 |
| McLeod, John Hugh........... | Commis de 3e classe.... | 1er juill. '90 | 1,000 00 | 15 sept. '44 | 13 fév. '79 |

DIVISION DES LOIS ET DE LA TRADUCTION.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| McCord, Frederick Augustus | Greffier en loi.............. | 26 nov. '90 | 3,200 00 | 29 août '56 | 10 mars '84 |
| O'Brien, Arthur Henry........ | Greffier adjoint en loi et premier commis. | 22 avril '96 | 1,850 00 | 2 août '65 | 22 avril '96 |
| Coursolles, Toussaint Gédéon. | Premier commis.......... | 1er juill. '85 | 2,400 00 | 1er oct. '32 | — juin '57 |
| Hayes, Finn Barr.... . ...... ... | do ............ | 1er juill. '90 | 2,400 00 | 7 nov. '30 | 26 fév. '58 |
| Genand, Joseph Auguste.... | Commis de 1re classe... | 1er juill. '85 | 1,800 00 | 19 déc. '39 | — août '65 |
| Fréchette, Léonard Achille.. | do ... | 1er juill. '85 | 1,800 00 | 13 oct. '47 | — mars '74 |

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

Division des lois et de la traduction—Fin.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c | | |
| Laframboise, Louis | Commis de 1re classe | 1er juill. '85 | 1,800 00 | 10 juill. '48 | 1er oct. '76 |
| Desaulniers, D. L | do | 1er juill.'85 | 1,800 00 | 21 août '53 | 1er janv.'81 |
| Perrin, Emery | Commis de 2e classe | 1er juill.'85 | 1,400 00 | 13 déc. '43 | —— '79 |
| Quéry, Elie | do | 1er juill.'85 | 1,400 00 | 12 oct. '49 | — fév. '74 |
| Loucks, H. H | do | 1er mai '91 | 1,400 00 | 16 août '34 | 1er mai '91 |
| Tremblay, Rémi | do | 1er mars '97 | 1,100 00 | 2 avril '47 | —— '82 |

Divers.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Chamberlain, D. C | Comptable | 12 déc. '92 | 2,000 00 | 22 juill. '38 | 12 déc. '92 |
| Clarke, Charles Edward | Commis de 1re classe | 1er avril '92 | 1,650 00 | 28 sept. '49 | 1er déc. '84 |
| Cameron, Douglas Winder | Commis de 2e classe | 12 déc. '92 | 1,300 00 | 9 fév. '62 | 12 déc. '92 |
| Macdonell, Harry Percy | do | 1er mai '97 | 1,100 00 | 14 juin '61 | 1er mai '80 |
| Scott, Lockburn Bertie | Commis de 3e classe | 1er avril '93 | 900 00 | 21 janv. '62 | 1er avril '93 |
| Cairns, William | do | 1er juill. '87 | 1,000 00 | 9 avril '49 | 8 fév. '77 |
| Dubé, Wilfred | do | 20 juill. '85 | 1,000 00 | 18 mai '68 | —— '82 |
| Robidoux, Narcisse | Commis de 2e classe | 1er juill. '93 | 1,250 00 | —— '55 | —— '80 |
| Mills, Nathaniel | do | 1er juill. '97 | 1,100 00 | 14 déc. '45 | 1er juill. '97 |
| Lemieux, François-Xavier L. | Commis de 3e classe | 1er juill. '85 | 1,000 00 | 12 juin '52 | — fév. '79 |
| Deacon, John L | do | 1er déc. '91 | 850 00 | 30 avril '54 | 1er déc. '91 |

Département du Sergent-d'Armes.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Dubé, Lucien | Messager en chef et concierge. | — mars '74 | 1,300 00 | 30 sept. '42 | — mars '74 |
| Turgeon, Narcisse | Aide-messager et concierge. | 1er juill. '82 | 1,000 00 | 31 mars '45 | —— '59 |
| Smith, George | Messager de la banque. | 1er juill. '86 | 700 00 | 11 nov. '43 | 21 sept. '67 |
| Asselin, Joseph Emile | Messager | — mai '68 | 700 00 | 3 mai '54 | — mai '68 |
| Craig, Robert | do | 1er avril '87 | 650 00 | 1er mai '29 | — fév. '76 |
| Boudreault, George André | Messager du greffier | 1er mai '81 | 700 00 | 23 déc. '62 | — mars '73 |
| Hugg, Claire | Messager | 20 juill. '85 | 700 00 | 22 avril '59 | — avril '72 |
| Lafranchise, L | do | 1er juill. '87 | 700 00 | 2 juill. '25 | — fév. '63 |

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA—SERVICE INTÉRIEUR.

DÉPARTEMENT DU SERGENT-D'ARMES—Fin.

| Nom | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| George, Charles | Messager | 12 mars '94 | 590 00 | 6 mars '68 | 12 mars '94 |
| Patry, Joseph | do | 1er juill. '94 | 490 00 | 29 juill. '45 | 1er mars '79 |
| Stewart, Thomas | do | 1er mars '96 | 530 00 | 15 avril '48 | 22 juin '91 |
| Sinclair, James | Charpentier | —— '60 | 700 00 | 3 mars '29 | —— '60 |
| Holder, George | Gardien de nuit | 1er juill. '86 | 650 00 | 1er août '39 | — fév. '79 |
| Boyce, John | do | 1er avril '93 | 600 00 | 12 juin '48 | 1er avril '93 |
| Stewart, Charles | Portier | 1er avril '95 | 360 00 | 5 nov. '58 | 12 fév. '80 |

DIVISION DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT.

| Nom | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| Polkinghorne, John A | Greffier du com. mixte des impressions. | 1er mars '92 | 300 00 | 20 avril '44 | —— '71 |
| Clarke, Charles Edward | Surint. de l'impression des documents de la session du parlement. | 1er mars '92 | 300 00 | 28 sept. '49 | 1er déc. '84 |
| Scott, Lockburn Bertie | Aide-correcteur d'épreuves. | — avril '94 | 200 00 | 21 janv. '62 | — avril '94 |
| Botterell, Edward | Distributeur des documents imprimés. | —— '69 | 1,800 00 | 11 mai '34 | 15 fév. '56 |
| Davidson, Robert Burnet | Aide-distributeur, commis de 3e classe. | 25 fév. '97 | 600 00 | 24 déc. '73 | 25 fév. '97 |
| Roger, William | Distributeur au bur. des impressions. | 1er oct. '96 | 1,000 00 | 18 mai '43 | —— '90 |
| Alexander, Thos. Wardrope | Commis de 3e classe | 1er oct. '96 | 500 00 | 12 mars '73 | 1er oct. '96 |
| Wiltshire, John | Messager permanent | —— '85 | 850 00 | 12 sept. '47 | —— '84 |

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

| Nom. | Emploi actuel. | Date. | Appointements. | Date de la naissance. | Date de la première nomination. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | $ c. | | |
| DeCelles, Alfred Duclos....... D.Lit., M.S.R.C. | Bibliothécaire général. | 6 août '85 | 3,200 00 | 15 août '43 | 12 fév. '80 |
| Griffin, Martin Joseph......... | Bibliothécaire du parlement. | 6 août '85 | 3,200 00 | 7 août '47 | 6 août '85 |
| Todd, Alfred Hamlyn......... | Commis de 1re classe... | 1er juill. '85 | 1,800 00 | 25 oct. '51 | 1er avril '69 |
| Sylvain, Louis Phillipe........ | do ... | 27 nov. '89 | 1,750 00 | 2 oct. '45 | 1er mai '78 |
| MacCormac, Michael Connolly. | Commis de 2e classe.... | 27 nov. '85 | 1,400 00 | 29 sept. '55 | 14 mars '83 |
| Smith, John...................... | do ... | 1er oct. '96 | 1,100 00 | 20 janv. '42 | 2 mars '85 |
| Martin, Charles Alphonse... | Commis de 3e classe.... | 27 nov. '89 | 550 00 | 9 nov. '56 | 27 nov. '89 |
| Gilmour, Thos. Chalmers.... | do ... | 5 sept. '91 | 650 00 | 6 nov '50 | 5 sept. '91 |
| Casault, Louis Joseph......... | Messager en chef et gardien. | 1er fév. '72 | 900 00 | 9 mai '38 | 1er fév. '56 |
| Dunlop, James Henderson... | Messager.................... | 1er fév. '77 | 700 00 | 13 mai '45 | 1er fév. '72 |
| Lynton, Thos. Chas. Wm.... | do .................... | 27 nov. '85 | 500 00 | 26 nov. '43 | 1er janv. '85 |
| Beaudry, J. Albert.............. | do .................... | 1er juill. '87 | 500 00 | 14 oct. '67 | 1er juill. '87 |

# ANNEXE No I.



## CHAPITRE 17.

(Statuts revisés du Canada.)

### Acte concernant le service civil du Canada.

(*Tel qu'amendé par* 51 *V.*, *c.* 12 ; 52 *V.*, *c.* 12 ; 55-56 *V.*, *c.* 14 ; 57-58 *V.*, *c.* 18 ; 58-59 *V.*, *cc.* 14 *et* 15, *et* 60-61 *V.*, *c.* 14. A.D. 1886.

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

TITRE ABRÉGÉ.

**1.** Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte du service civil.* 48-49 V., c. 46, art. 1. Titre abrégé.

DÉFINITIONS.

**2.** Dans le présent acte, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente,— Définitions.

(*a.*) L'expression " chef d'un département " signifie le ministre de la Couronne qui préside alors au département ; " Chef."

(*b.*) Les expressions " député," " sous-chef," ou " sous-chef du département," signifient le député du ministre de la Couronne qui préside au département, et elles comprennent aussi " l'auditeur général " dans tous les cas où cette signification n'est pas incompatible avec ses pouvoirs et devoirs en vertu de l'*Acte du revenu consolidé et de l'audition.* 48-49 V., c. 46, art. 2 " Sous-chef."

CONSTITUTION DU SERVICE CIVIL.

**3.** Pour les fins du présent acte, le service civil se compose de toutes les classes d'employés, ailleurs que dans les territoires du Nord-Ouest, dans les différents ministères du gouvernement exécutif du Canada et dans le bureau de l'auditeur général, ou sous leur contrôle, énumérées et comprises dans les annexes A et B du présent acte, nommés soit par le Gouverneur en conseil ou autre autorité compétente avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, soit par la suite de la manière prescrite par l'*Acte du service civil* alors en vigueur,— et de tels fonctionnaires et employés dans les territoires du Nord-Ouest remplissant des charges qui, si elles étaient occupées dans toute autre partie du Canada, les assujétiraient aux dispositions du présent acte, et qui seront placées sous son opération par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 3. De qui se composera le service civil. Quant aux territoires du Nord-Ouest.

Deux divisions.

**4.** Le service est partagé en deux divisions :—

Division intérieure.

La première division, ou division administrative intérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe A, qui font partie du personnel administratif à Ottawa et du bureau de l'auditeur général ;

Division extérieure.

La seconde division, ou division administrative extérieure, comprend les employés des classes mentionnées dans l'annexe B, et qui remplissent leurs fonctions autrement que dans le personnel administratif à Ottawa. 48-49 V., c. 46, art. 4.

Règlements par le Gouverneur en conseil.

**5.** Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règles et règlements généraux, non incompatibles avec les dispositions du présent acte, au sujet de la nomination et de la promotion des employés du service civil et de tout ce qui s'y rattache. 48-49 V., c. 46, art. 5.

Le Gouverneur en conseil fixera le nombre des employés.

**6.** Le Gouverneur en conseil fixera de temps à autre le nombre d'officiers, premiers commis, commis, messagers et autres employés nécessaires au service des divers ministères dans chaque division du service civil ; mais le montant collectif des appointements et salaires de chaque ministère ne devra en aucun cas dépasser le crédit voté par le parlement à cet effet :

Si le nombre en est alors trop grand

2. Si le nombre des employés alors attachés à un ministère, dans l'une ou l'autre de ses divisions, est plus élevé que le nombre d'employés attribué à ce ministère, ainsi que par le présent prescrit, le Gouverneur en conseil nommera les personnes qui devront remplir les différents emplois ; les autres seront des employés surnuméraires de la classe dans laquelle ils seront portés, qui n'auront droit à aucune augmentation de salaire, et qui resteront dans cette position jusqu'à ce qu'ils soient promus de la manière par le présent prescrite, ou qu'ils cessent d'être employés. 48-49 V., c. 46, art. 6.

**7.** Abrogé par 51 V., c. 12, art. 1.

BUREAU D'EXAMINATEURS.

Bureau des examinateurs des aspirants à des emplois dans le service : nomination et fonctions.

**8.** Il sera institué par le Gouverneur en conseil, au besoin, un bureau d'examinateurs, qui, pour les fins du présent acte, sera, comme il l'est ci-après, appelé " le Bureau," et qui se composera de trois membres. Ce Bureau examinera tous les aspirants à des emplois dans le service civil, et délivrera des certificats de capacité à ceux qui seront reconnus admissibles, suivant les règlements que le Gouverneur en conseil autorisera pour la gouverne du Bureau. 48-49 V., c. 46, art 8 :

2. Le Gouverneur en conseil pourra nommer une personne qui sera greffier du Bureau, à des appointements n'excédant pas sept cents piastres par année. Salaire du greffier.

3. Chaque membre du Bureau recevra des appointements n'excédant pas quatre cents piastres par année, que fixera le Gouverneur en conseil. 52 V., c. 12, art. 1 Et des membres du bureau.

4. Les membres du Bureau recevront, lorsqu'ils vaqueront à leur travail, tels frais de voyage que le Gouverneur en conseil fixera : Frais de voyage.

5. Les personnes choisies par le Bureau pour l'aider à faire les examens recevront une rémunération qui sera fixée par le Gouverneur en conseil et qui n'excédera pas cinq piastres par jour : Rétribution des examinateurs adjoints.

6. Les réunions du Bureau auront lieu aux époques que le Gouverneur en conseil prescrira, et ses délibérations seront régies par des règlements qu'il établira au besoin : Réunions et délibérations du Bureau.

7. Le Bureau sera sous le contrôle du Secrétaire d'Etat. 48-49 V., c. 46, art. 8. Contrôle.

**9.** Le Bureau pourra se procurer l'aide de personnes ayant acquis de l'expérience dans l'éducation de la jeunesse en Canada, et, avec cette aide, il tiendra ou fera tenir des sessions périodiques d'examen pour les admissions au service civil, dans les cités d'Halifax, de Saint-Jean, N.-B., de Charlottetown, de Québec, de Montréal, d'Ottawa, de Toronto, d'Hamilton, de London, de Winnipeg, de Victoria, et en tels autres endroits qui seront désignés par le Gouverneur en conseil. Qui pourra être employé comme examinateur adjoint. Il ne sera pas nécessaire de tenir chaque session à tous ces endroits ; mais les époques et les lieux où se tiendront les examens seront déterminés, de temps à autre, par le Gouverneur en conseil. Tenue des sessions d'examen. Autant que possible, les examens se feront par écrit, et les dépenses qu'ils entraîneront seront soldées sur les crédits préalablement votés par le parlement à cet effet. 48-49 V., c. 46, art. 9. Dépenses comment soldées.

2 Lorsque le Bureau sera convaincu qu'il a été commis quelque irrégularité ou manœuvre frauduleuse à un examen tenu par lui ou par quelque personne députée par lui pour le tenir, il pourra citer devant lui, par un instrument signé du président ou du président suppléant du Bureau, et pourra interroger, sous serment ou affirmation, toute personne qu'il croira être en mesure de rendre témoignage au sujet de cette irrégularité ou manœuvre frauduleuse. Enquête sur les irrégularités commises aux examens. Assignation de témoins.

(*a*) Si la personne ainsi citée ne comparaît pas aux temps et lieu indiqués en cet instrument, le président ou le président suppléant du Bureau sera revêtu de tous les pouvoirs qui sont conférés à un juge de paix par l'article 582 du "Code Criminel, 1892," dans le cas où une personne citée à comparaître manque d'obéir à la citation. Pouvoir de contraindre comparaître.

A rendre témoignage sous serment et à produire des pièces.

(*b*) Lorsqu'une personne comparaissant en obéissance au dit instrument ou à la suite d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (*a*) du présent article, refusera de prêter serment, ou, après avoir prêté serment, refusera de répondre aux questions qui lui seront posées, ou refusera ou omettra de produire les documents qu'il lui sera enjoint de produire, sans présenter, dans aucun de ces cas, une excuse valable de ce refus ou omission, le président ou le président suppléant du bureau sera revêtu de tous les pouvoirs qui sont conférés dans les cas semblables à un juge de paix par l'article 585 du "Code Criminel, 1892;" et si cette personne, lorsqu'elle sera ramenée à l'audience ajournée, refuse encore de faire ce qui est exigé d'elle, le président ou le président suppléant aura les mêmes pouvoirs que ceux conférés à un juge de paix par le dit article 585 dans le même cas, et pourra les exercer réitérativement jusqu'à ce que cette personne consente à faire ce qui est exigé d'elle.

Prestation du serment.

3. Tout serment ou toute affirmation à faire pour les fins de cet interrogatoire pourra être prêté ou faite entre les mains de tout membre du Bureau.

Le nom de la personne impliquée sera retranché de la liste.

4. Si l'enquête démontre que quelqu'un a été impliqué dans quelque manœuvre frauduleuse ou s'est rendu coupable d'infraction aux règlements faits en vertu de l'article trente et un du présent acte, le Bureau en fera rapport au Secrétaire d'Etat, qui pourra alors faire retrancher le nom de cette personne de la liste des candidats admis.

Punition de la supposition de personne.

5. Quiconque, à un examen tenu en vertu du présent acte, se fera passer pour un autre, ou emploiera ou engagera un autre à se faire passer pour lui-même, ou permettra qu'il le fasse, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et, s'il est employé au service civil, il en sera destitué.

Punition de ceux qui reçoivent ou fournissent illégalement des bulletins d'examen.

6. Quiconque se procurera subrepticement d'un imprimeur ou de quelque autre personne, et quiconque, sans autorisation, fournira à une autre personne quelque bulletin des matières d'examen ou quelque autre document se rattachant à l'examen, comme susdit, sera coupable de contravention au présent acte et passible, sur conviction sommaire, d'un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de six mois au plus, ou d'une amende de deux cents piastres au plus, et s'il est employé au service civil, il en sera destitué; et aucune de ces personnes ne pourra ensuite se présenter à aucun examen ultérieur. 51 V., c. 12, art. 2; 58-59 V., c. 14, art. 1.

NOMINATIONS ET APPOINTEMENTS.

**10.** Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte,— Conditions des nominations.

(*a*) Les nominations à des emplois dans le service civil se feront sous bon plaisir, et personne ne sera nommé ni promu à un emploi au-dessous de celui de sous-chef de département, avant d'avoir subi l'examen nécessaire et fait le stage ci-dessous mentionné ; Durant bon plaisir et après examen.

(*b*) Nul ne sera nommé à un emploi dans la première division, ou division administrative intérieure du service civil, autre que celui de sous-chef ou de contrôleur du service des malles par chemin de fer, ou de surintendant du service des malles par chemin de fer, ou autre officier ou employé transféré du service extérieur à la division du service des malles par chemin de fer,—comme stagiaire ou autrement, qui sera âgé de plus de trente-cinq ans, ou qui n'aura pas atteint l'âge de quinze ans révolus, dans le cas d'un chargeur, emballeur ou trieur, ou dix-huit ans révolus dans d'autres cas. 58-59 V., c. 15, art. 1, et 60-61 V., c. 14, art. 1. Limites d'âge.

**11.** Les sous-chefs de département seront nommés par le Gouverneur en conseil et resteront en charge durant son bon plaisir ; mais chaque fois que ce plaisir sera exercé dans le sens de la destitution d'un sous-chef de département, un exposé des raisons qui l'auront motivée sera soumis aux deux chambres du parlement dans les quinze premiers jours de la session alors suivante. 48-49 V., c. 46, art. 11. Nomination des sous-chefs durant bon plaisir.

2. Il y aura un sous-chef pour chaque département, et nul employé ne sera élevé au grade de sous-chef, sauf lorsqu'il surviendra une vacance ou lorsqu'un nouveau département sera créé par le parlement ; mais rien de contenu au présent ne préjudiciera aux personnes qui ont jusqu'ici été promues au grade de sous-chef. 51 V., c. 12, art. 3. Sous-chefs de départements.

**12.** Les appointements des sous-chefs seront déterminés par le Gouverneur en conseil, suivant les devoirs et la responsabilité attachés à leurs départements respectifs : le minimum des appointements d'un sous-chef sera de trois mille deux cents piastres, et le maximum de quatre mille piastres. 48-49 V., c. 46, art. 12. Appointements. Minimum. Maximum.

**13.** Le sous-chef de chaque département sera chargé, sous la direction du chef du département, de surveiller et diriger les autres employés, commis et serviteurs du département ; il aura le contrôle général des affaires du département et exercera les autres fonctions qui lui seront assignées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 13. Devoirs et pouvoirs des sous-chefs.

**14.** En l'absence du sous-chef, un premier commis désigné par le chef du département remplira les fonctions de sous-chef, à moins qu'un arrêté du conseil ne prescrive qu'elles seront remplies autrement ; il y aura dans le bureau Qui remplira leurs fonctions en leur absence.

de l'auditeur général un premier commis qui agira pour l'auditeur général en tout temps durant son absence. 48-49 V., c. 46, art. 14.

Premiers commis.

**15.** Nul emploi de premier commis dans un département ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, après que—

Conditions de la création de cet emploi.

(*a*) Le sous-chef du département aura fait rapport qu'un tel officier est nécessaire pour le bon accomplissement du service dans son département, rapport dans lequel il donnera les raisons qui motivent sa conclusion ;

Approbation du chef, etc.

(*b*) L'approbation du chef du département aura été donnée à ce rapport ; et—

(*c*) Le parlement aura voté les appointements attribués à l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 15.

Appointements.

**16.** Le minimum des appointements des premiers commis sera de mille huit cents piastres, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent le chiffre de deux mille quatre cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 16.

Commis de première classe ; création de l'emploi.

**17.** Nul emploi de commis de première classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 17.

Appointements.

**18.** Le minimum des appointements d'un commis de première classe sera de quatorze cents piastres par année, avec augmentation annuelle de cinquante piastres jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de dix-huit cents piastres. 48-49 V.. c. 46, art. 18.

Commis de seconde classe ; création de l'emploi.

**19.** Nul emploi de commis de seconde classe ne sera créé autrement que par arrêté du conseil, passé sur le rapport du sous-chef du département approuvé par le chef du département, exposant les raisons qui motivent la création de cet emploi, et après que le parlement aura voté les appointements qui lui sont attribués. 48-49 V., c. 46, art. 19.

Appointements:

**20.** Le minimum des appointements d'un commis de seconde classe sera de onze cents piastres par année, avec augmentation de cinquante piastres tous les ans jusqu'à ce qu'ils atteignent un maximum de quartorze cents piastres. 48-49 V., c. 46, art. 20.

**21.** Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

**22.** Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

**23.** Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 2.

**24.** Les appointements d'un commis, lors de sa nomination ou de sa promotion dans une classe quelconque, commenceront au minimum de cette classe. 58-59 V., c. 15, art. 3. Echelle des appointements.

**25.** Les appointements des fonctionnaires, commis et employés mentionnés à l'annexe B du présent acte, seront réglés sur l'échelle qu'elle établit, et les appointements des fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure de départements autres que ceux des Douanes, du Revenu de l'intérieur et des Postes, seront, sans préjudice des dispositions de tout acte y relatif, fixés dans tous les cas par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 25. Les appointements seront réglés d'après l'annexe B.

**26.** Aucun officier, commis ou employé ne recevra d'augmentation d'appointements ou de salaire autrement que par arrêté en conseil passé sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, exposant que cet officier, commis ou employé mérite cette augmentation : Conditions des augmentations d'appointements.

2. L'augmentation d'appointements de tout officier, commis ou employé autorisée par le présent acte, pour l'année alors courante, pourra être suspendue par le chef du département pour cause de négligence de devoirs ou pour inconduite, et elle pourra être subséquemment rétablie par le même chef, mais sans rappel. 48-49 V., c. 46, art. 26. Suspension et réintégration de l'augmentation.

**27.** L'augmentation d'appointements sera payable à compter du premier jour du trimestre officiel qui suivra immédiatement la date à laquelle, par ses états de service, le commis ou autre employé en faveur duquel cette augmentation est recommandée sera apte à la recevoir : Quand l'augmentation sera payable

2. Dans les cas d'avancement, l'augmentation d'appointements sera payable à dater du jour que l'avancement aura lieu. 48-49 V., c. 46, art. 27. Et en cas d'avancement.

**28.** Nuls appointements ne seront payés à aucun employé du service civil dont la nomination ou l'avancement, ou dont l'augmentation d'appointements, après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, n'auront pas eu lieu de la manière prescrite par l'acte du service civil en vigueur lors de cette nomination, promotion ou augmentation. 48-49 V., c. 46, art. 28. Les nominations devront avoir été faites suivant la loi.

EXAMENS.

**29.** Sauf les prescriptions du présent acte à ce contraires, nulle nomination ne sera faite dans l'une ou l'autre division Pas de nomination sans examen

du service civil, à moins que la personne nommée n'ait subi un examen de deux genres :—

Examen préliminaire.

Le premier, ou examen " préliminaire," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Messager.
Chargeur,
Trieur,
Emballeur,
Facteur de ville,
Agent du transfert des malles,
Facteur boîtier,
Préposé des arrivages,
Sous-inspecteur des poids et mesures, et—

A tels autres emplois de grades inférieurs qui seront déterminés par le Gouverneur en conseil ;

Examens d'aptitudes.

Le second examen, ou celui " d'aptitudes," lui permettant d'être nommée aux emplois suivants :—

Commis de deuxième classe dans la première division ;

Commis de troisième classe, préposé du débarquement et garde-clefs dans la seconde division, service des douanes ;

Commis de troisième classe et agent d'accise, dans la seconde division, service du revenu de l'intérieur ;

Commis de troisième classe, courrier sur chemins de fer et paquebots, et aux emplois de la seconde division, service des postes ;

Le candidat peut subir les deux examens.

Mais rien dans le présent article n'empêchera l'aspirant de subir les deux examens s'il le désire. 48-49 V., c. 46, art. 29 ; 58-59 V., c. 15, art. 4.

Conditions d'admission aux examens.

**30.** Personne ne sera admis, soit à l'examen préliminaire, soit à l'examen d'aptitudes, s'il n'a prouvé au Bureau—

Age

(*a*) Qu'à l'époque fixée pour cet examen, s'il a lieu pour un emploi auquel il peut être nommé après avoir subi l'examen préliminaire avec succès il aura quinze ans révolus, et, dans les autres cas, qu'il aura dix-huit ans révolus, et, s'il se présente pour la division administrative intérieure, qu'il ne sera pas alors âgé de plus de trente-cinq ans ;

Santé.

(*b*) Qu'il n'a aucune infirmité ou maladie physique qui pourrait l'empêcher de bien remplir les devoirs de son emploi ;

Mœurs.

(*c*) Que ses mœurs le rendent propre à être employé dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 30 ; 58-59 V., c. 15, art. 5.

Règlements concernant les examens

**31.** Les examens préliminaires et d'aptitudes ne se feront qu'une fois par année et dans le mois de novembre, d'après des règlements, non incompatibles avec le présent acte, qui seront au besoin établis par le Gouverneur en conseil et publiés en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*.

2. Les élèves diplômés du Collège militaire Royal et de toute université en Canada seront exempts des examens d'aptitudes. 51 V., c. 12, art. 5.

**32.** Les examens seront libres à toutes les personnes qui fourniront les preuves exigées par le présent acte sous le rapport de leur âge, de leur santé et de leurs vie et mœurs, et qui se conformeront aux règlements établis sous son autorité, sur paiement des droits fixés par le Gouverneur en conseil ; et les examens prescrits par le présent acte se feront en langue anglaise ou française, au choix de l'aspirant. 48-49 V., c. 46, art. 32. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 6.)

Examens libres pour tous.

Honoraires.

Dans l'une ou l'autre langue.

**33.** Avis de chaque examen à faire en vertu du présent acte, pour admission au service civil, sera publié en anglais et en français dans la *Gazette du Canada* pendant un mois au moins avant la date fixée pour l'examen. 48-49 V., c. 46, art. 23. (Modifié par 51 V., c. 12, art. 7.)

Avis des examens.

**34.** Immédiatement après chaque examen, une liste de ceux qui auront justifié des qualités et aptitudes requises sera dressée et publiée dans la *Gazette du Canada*. 48-49 V., c. 46, art. 34.

Liste à préparer par les examinateurs.

NOUVELLES NOMINATIONS.

**35.** Chaque fois qu'il deviendra nécessaire de faire une nomination dans quelqu'une des classes dans lesquelles l'admission est par le présent acte subordonnée à un examen d'aptitudes, il sera fait rapport de cette nécessité au chef du département par le sous-chef, et si ce rapport est approuvé par le chef du département, et après que les appointements à payer auront été votés par le parlement, le chef du département choisira sur les listes des aspirants possédant les qualités requises, dressées par le Bureau, et soumettra au Gouverneur en conseil, pour le stage, le nom d'une personne apte à remplir l'emploi vacant :

Rapport à faire avant une nomination

Choix des candidats.

2. La personne ainsi choisie ne sera nommée à un emploi permanent qu'après avoir fait un stage d'au moins six mois :

Durée du stage.

3. Le chef ou le sous-chef du département pourront, en tout temps pendant la durée du stage, renvoyer tout commis ou employé nommé dans son département. 48-49 V., c. 46, art. 35.

Renvoi pendant le stage.

**36.** Nul commis stagiaire ne restera dans un département pendant plus d'une année, à moins qu'à la fin de l'année, ou plus tôt, le sous-chef ne signifie au chef du département, par écrit, qu'il considère le commis capable de remplir les devoirs de l'emploi dans le département :

Rapport du sous-chef sur ses capacités.

S'il est renvoyé.

2. S'il est renvoyé, le chef du département fera rapport au Gouverneur en conseil des raisons qui ont motivé ce renvoi, et il sera alors choisi un autre commis de la même manière pour le remplacer ; et le chef du département décidera si le nom de la personne renvoyée sera rayé de la liste comme manquant d'aptitudes pour le service en général, ou si on lui accordera un autre essai. 48-49 V., c. 46, art. 36.

Si l'emploi exige des connaissances spéciales.

**37.** Lorsque le sous-chef d'un département où une vacance se sera produite, représentera par un rapport, pour les raisons y énoncées,—

(*a*) Que les connaissances nécessaires pour l'office ou l'emploi vacant sont entièrement ou partiellement professionnelles ou techniques ;

(*b*) Qu'aucun des employés attachés au service du département ne possède les connaissances voulues ; et—

(*c*) Qu'il serait de l'intérêt public de dispenser entièrement ou partiellement, à l'égard de cette vacance, de l'examen exigé par le présent acte ;

Comment se feront les nominations aux vacances dans ce cas.

Le Gouverneur en conseil pourra, sans égard aux conditions d'âge, si le chef du département approuve le rapport, choisir et nommer la personne qui sera jugée la plus apte à remplir la vacance, pourvu qu'elle passe tel examen que recommandera le rapport ; et le choix se fera dans le corps du service civil, s'il s'y trouve quelque employé propre à remplir l'emploi. 48-49 V., c. 46, art. 37.

Nomination sans examen en certains cas.

2. Les maîtres de poste des cités et les inspecteurs des bureaux de poste,—les inspecteurs, percepteurs et agents du service préventif attachés au ministère des Douanes,—les inspecteurs des poids et mesures,—les sous-percepteurs et les agents du service préventif attachés au ministère du Revenu de l'intérieur, pourront être nommés sans examen et sans égard aux règles par le présent acte établies pour les promotions. 52 V., c. 12, art. 2 ; 57-58 V., c. 15, art. 6.

3. Abrogé par 58-59 V., c. 15, art. 6.

Vacances dans le bureau de l'auditeur général.

**38.** S'il survient une vacance dans le bureau de l'auditeur général, le rapport exigé au sujet de cette vacance sera fait au ministre des Finances et Receveur général. 48-49 V., c. 46, art. 38.

PROMOTIONS.

Examens pour promotion.

**39.** Nulle promotion dans l'une ou l'autre division du service civil ne se fera sans un examen spécial, d'après les règlements qu'établira le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 39.

Matières de l'examen.

2. Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, cet examen se fera une fois par année seulement dans le mois de mai et portera sur les matières qui seront détermi-

nées de temps à autre pour chaque département par le Gouverneur en conseil, et sur les matières qui, sur le rapport du sous-chef du département dans lequel doit se faire la promotion, approuvé par le chef du département, seront soumises au Bureau comme les plus propres à servir d'épreuve pour constater les aptitudes des aspirants à l'emploi vacant. 51 V., c. 12, art. 8.

3. Lorsque la vacance à remplir par promotion existera dans la division intérieure, les employés de la division extérieure qui, lors de leur première nomination, avaient plus de trente-cinq ans, ne seront pas admis à l'examen. 48-49 V., c.46, art.39. Dans la division intérieure.

4. Quant aux avocats, procureurs, ingénieurs civils ou militaires, officiers d'artillerie dans le ministère de la Milice, les architectes, dessinateurs, et arpenteurs, lorsqu'ils seront employés ou chercheront à obtenir de l'avancement dans la ligne de leur profession, et dans le cas des agents d'accise de classe spéciale cherchant de l'avancement dans le ministère du Revenu de l'intérieur, ils pourront être dispensés de l'examen à la suite d'un rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, portant que cet examen n'est pas nécessaire. 51 V., c. 12, art. 8. Certains hommes de professions pourront être dispensés des examens.

5. Ces examens ne seront pas nécessaires pour la réadmission ou la promotion des agents d'accise qui auront, avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, subi les examens prescrits par le département pour la classe spéciale du service de l'accise. 48-49 V., c. 46, art. 39. Exceptions pour les agents d'accise.

**40.** Une fois par année, et pas plus tard que le quinzième jour de mars, le sous-chef de chaque département fera et soumettra au Bureau, par l'entremise du Secrétaire d'Etat, l'estimation du nombre des vacances qui devront probablement se produire pendant l'année suivante, dans la première division dans les classes de— Une estimation devra être faite une fois par année.

(*a.*) Premiers commis ;
(*b.*) Commis de première classe ;
(*c.*) Commis de seconde classe. 51 V., c. 12, art. 9.

2. A ce nombre ainsi estimé sera ajouté tel autre nombre que le sous-chef du département croira nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits : Additions.

3. Il sera fait en même temps une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division, et qui pourront être remplies par promotion : Dans la seconde division.

4. Les nombres ainsi estimés seront ceux en vue desquels auront lieu les examens pour promotion prescrits par le présent acte. 48-49 V., c. 46, art. 40. Usage de l'estimation

**41.** Avis de chaque examen pour promotion dans le service sera donné en français et en anglais dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et Avis des examens.

cet avis mentionnera le nombre probable des promotions à faire dans chaque classe et chaque division. 48-49 V., c. 46, art. 41.

Comment seront remplies les vacances dans les grades supérieurs.

**42.** Sous réserve de toute disposition contraire du présent acte, lorsqu'une vacance se produira dans les classes supérieures de l'une ou de l'autre division, le chef du département choisira sur la liste des aspirants à la promotion qui auront passé l'examen, celui qui lui paraîtra le plus propre à la remplir, en tenant dûment compte des fonctions spéciales attachées à cet emploi, de la capacité et des aptitudes que les aspirants auront respectivement montrées à leur examen, et de leurs antécédents dans le service. 48-49 V., c. 46, art. 42 (modifié par 51 V., c. 12, art. 10).

L'avancement est sujet à un stage.

**43.** Toute promotion ainsi faite sera sujette à un stage de six mois au moins ; mais en tout temps durant la première année, le chef du département pourra refuser l'employé promu, ou bien celui-ci pourra être définitivement accepté en tout temps durant la seconde période de six mois après son avancement.

Cas de renvoi.

2. Si celui qui est ainsi choisi est refusé, il reprendra l'emploi qu'il occupait auparavant. 48-49 V., c. 46, art. 43.

Nouveau choix.

**44.** Lorsqu'un employé qui aura été avancé à l'essai sera refusé, le chef du département en choisira un autre, pour le remplacer, parmi ceux des aspirants dont les noms resteront encore sur les listes dressées par le Bureau, qui auront justifié de leurs capacités. 48-49 V., c. 46, art. 44.

Fonctions du stagiaire, par qui remplies.

**45.** Pendant le temps qu'un employé fera le stage exigé pour son avancement, les fonctions qu'il remplissait auparavant seront, s'il est nécessaire, confiées à une personne choisie à cet effet par le chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 45.

Permutation d'employés sans examen.

**46.** L'échange d'emplois entre deux employés de départements différents ou de divisions différentes du même département, et la nomination à un emploi vacant dans un département par le transfert d'un employé d'une autre division du même département ou d'un autre département, pourront être autorisés par le Gouverneur en conseil, sans que ces employés aient à subir d'examen ; mais cet échange ou ce transfert sera fait sans augmentation d'appointements d'aucun des employés permutants ou transférés, et on ne transférera d'une division extérieure à une division intérieure aucun employé qui sera entré dans le service après l'âge de trente-cinq ans. 48-49 V., c. 46, art. 46.

Condition.

EMPLOYÉS SURNUMÉRAIRES ET TEMPORAIRES.

**47.** Lorsque, par suite d'un surcroît temporaire d'ouvrage, ou pour toute autre cause, il deviendra nécessaire de se procurer l'aide d'employés temporaires dans quelque branche de la première ou de la seconde division, le Gouverneur en conseil pourra, sur le rapport du sous-chef du département, approuvé par le chef du département, disant que cette aide est nécessaire, autoriser l'emploi de tel nombre de commis, copistes, messagers, chargeurs, emballeurs ou trieurs qu'il faudra pour expédier l'ouvrage du département. 58-59 V., c. 15, art. 7. Emploi de surnuméraires en certains cas.

**47*a*.** Les commis surnuméraires maintenant employés pourront continuer de l'être lors même qu'ils n'auraient pas subi d'examen, à tel salaire par jour, n'excédant pas la rémunération qu'ils reçoivent actuellement, que le Gouverneur en conseil fixera ; mais, sauf comme susdit, personne ne pourra être employé comme commis ou copiste temporaire à moins qu'il n'ait passé l'examen d'aptitudes requis par l'*Acte du service civil*, et personne ne pourra être employé comme messager, chargeur, emballeur ou trieur, à moins qu'il n'ait passé l'examen préliminaire prescrit par le dit acte. 58-59 V., c. 15, art. 8. Examen des employés temporaires nommés à l'avenir.

**47*b*.** Toute personne ainsi employée pourra continuer de l'être en vertu d'un arrêté en conseil rendu sur le rapport du sous-chef, approuvé par le chef du département, disant qu'il est nécessaire qu'elle continue d'être employée ; mais aucun emploi temporaire ne donnera à qui que ce soit droit à une nomination à titre permanent, ou à la continuation de son emploi temporaire. 58-59 V., c. 15, art. 9. Continuation de l'emploi des surnuméraires.

**47*c*.** La rémunération des employés temporaires sera comme il suit :— Rémunération.

(*a*.) Dans le cas d'un commis ou copiste temporaire, au taux de pas plus de quatre cents piastres par année au début, et, en sus, au taux de vingt-cinq piastres par année pour chaque sujet facultatif, n'excédant pas deux, sur lequel il aura passé l'examen avant sa nomination, les sujets facultatifs, pour les fins du présent article, étant la tenue des livres, la sténographie et l'usage du clavigraphe ; et Commis ou copiste temporaires

(*b*.) Dans le cas d'un messager, chargeur, emballeur ou trieur temporaire, au taux de pas plus de trois cents piastres par année au début ; Messagers, etc.

Pourvu, néanmoins, que si l'emploi est constant, le taux de la rémunération puisse être accru de temps à autre, par sommes de pas plus de trente piastres en une même année, jusqu'à un maximum de six cents piastres par année dans le cas d'un commis ou copiste temporaire, ou à un maximum de cinq cents piastres dans le cas d'un messager, chargeur, emballeur ou trieur temporaire, cette augmentation ne devant être accordée que sur un arrêté en conseil rendu à la suite Proviso : augmentation si l'emploi se continue.

du rapport du sous-chef du département, approuvé par le chef du département, disant que la personne en faveur de qui cette augmentation est recommandée y a droit et la mérite. 58-59 V., c. 15, art. 10.

Vote spécial des fonds.

**47***d*. Les personnes employées en vertu des quatre articles qui précèdent ne seront payées que sur les fonds spécialement votés par le parlement à cette fin. 58-59 V., c 15, art. 11.

SECRÉTAIRES PARTICULIERS.

Secrétaires particuliers des chefs.

**48.** Tout membre du service civil pourra être nommé secrétaire particulier du chef d'un département et pourra recevoir, en sus de ses appointements, une somme n'excédant pas six cents piastres par année pendant qu'il remplira cette charge:

Les appointements doivent être votés.

2. Il ne sera payé d'appointements à aucun secrétaire particulier, à moins que le montant n'en ait été voté par le parlement. 48-49 V., c. 46, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Congé annuel.

**49.** Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra accorder à chaque officier, premier commis, commis ou autre employé, des vacances n'excédant pas trois semaines chaque année ; et tout officier, commis ou employé, soit de la première, soit de la seconde division, prendra ces vacances à l'époque de l'année que le chef ou le sous-chef du département désignera :

En cas de maladie

2. En cas de maladie, ou pour toute autre raison qui lui paraîtra suffisante, le Gouverneur en conseil pourra accorder à tout officier, premier commis, commis ou autre employé un congé n'excédant pas douze mois. 48-49 V., c. 46, art. 49.

Droit de suspension des employés.

**50.** Le chef d'un département, et en son absence le sous-chef de ce département, pourra,—

(*a*) Suspendre l'exercice des fonctions ou le paiement des appointements de tout officier ou employé coupable d'inconduite ou de négligence dans l'accomplissement de ses devoirs ;

Réintégration.

(*b*) Faire cesser cette suspension ; mais aucun employé ne recevra d'appointements ou salaire pour le temps durant lequel il aura été suspendu :

Rapport à faire.

2. Chaque fois que le sous-chef d'un département suspendra un employé de ses fonctions, il en fera rapport au chef du département. 48-49 V., c. 46, art. 50.

Pas de rémunération supplémentaire.

**51.** Il ne sera payé d'appointements cumulatifs ou de rémunération supplémentaire d'aucune nature quelconque à aucun sous-chef, officier ou employé du service civil du Canada, ni à aucune autre personne employée au service public à titre permanent. 51 V., c. 12, art. 12.

2. (Abrogé par 51 V., c. 12, art. 13.)

3. Lorsque l'absence d'un officier ne résulte pas de son emploi à d'autres fonctions par le gouvernement, de vacances ou d'un congé, ou d'une maladie attestée par un médecin légalement autorisé à pratiquer et désigné par le Gouverneur en conseil à cet effet, ses appointements pour chaque jour d'absence seront déduits de ses appointements du mois. 48-49 V., c. 46, art. 51.

*Déduction sur les appointements pour absence non autorisée.*

**52.** Les paiements de deniers à des employés permanents, à part les appointements, qui doivent être faits sous l'empire du présent acte, et spécialement mentionnés dans le budget soumis au parlement, n'auront lieu que par autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 52.

*Certains paiements ne se feront qu'en vertu d'un arrêté du conseil.*

**53.** Tout fonctionnaire, commis ou employé qui se sera démis de son emploi pourra, sans examen, en vertu d'un arrêté en conseil, rentrer dans le service avec le même traitement et dans la classe où il était employé lors de sa démission, pourvu qu'il y ait des fonds disponibles pour le paiement de son traitement. 48-49 V., c. 46, art. 53.

*Employés démissionnaires qui désirent rentrer au service.*

**54.** Rien dans le présent acte ne préjudiciera aux appointements ou émoluments d'aucun sous-chef de département, officier, commis ou employé dans le service civil du Canada et nommé le ou avant le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, tant qu'il restera en charge, et rien dans le présent acte ne modifiera aucuns des appointements ou émoluments accordés et fixés par aucun acte en vigueur à la date ci-dessus mentionnée dans le présent article. 48-49 V., c. 46, art. 54.

*Les appointements actuels resteront les mêmes qu'à présent.*

**55.** Nulle disposition du présent acte ne dérogera au pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer tout sous-chef, officier, commis ou employé ; mais nul sous-chef, officier, commis ou employé dont la nomination est à titre permanent ne sera destitué autrement que sur l'autorisation du Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 55.

*Pouvoir du Gouverneur en conseil de déplacer ou destituer.*

**56.** Il sera tenu dans chaque département et dans le bureau de l'auditeur général au siège du gouvernement, et dans chaque bureau de la seconde division, un livre ou des livres qui seront appelés " Livres de Présence " ; ces livres seront tenus dans la forme que déterminera le Gouverneur en conseil, et chaque officier, commis et employé de ce bureau ou département s'y inscrira à telles heures qui seront fixées par le Gouverneur en conseil. 48-49 V., c. 46, art. 56.

*Livre de présence à tenir.*

**57.** Les sous-chefs des départements et tous les officiers, premiers commis, commis, messagers, trieurs et emballeurs

*Serments que prêteront*

certains employés et autres.

du service civil, s'ils ne l'ont déjà fait, et tout sous-chef, officier, premier commis, commis, messager, trieur ou emballeur nommé à l'avenir, devront, avant qu'aucun traitement ne leur soit payé, prêter et souscrire le serment d'allégeance et un serment suivant la formule de l'annexe C du présent acte, ou tel autre serment prescrit par quelque autre acte à la même fin :

Additions aux serments en certains cas.

2. En ce qui concerne le greffier du Conseil privé et tous les officiers, commis et employés sous son contrôle, et dans le cas de tout officier, commis ou employé de qui le Gouverneur en conseil exigera ce complément, les mots contenus dans l'annexe D du présent acte seront ajoutés au serment là où se trouvent les astérisques dans la formule de serment de l'annexe C :

Par le greffier du Conseil privé.

3. Le greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada prêtera et souscrira ces serments devant le Gouverneur général ou quelqu'un nommé par lui pour les faire prêter.

A Ottawa.

4. A l'égard des personnes demeurant ou appelées à demeurer en la cité d'Ottawa, elles prêteront et souscriront les serments devant le greffier du Conseil privé.

Ailleurs.

5. Dans les autres cas, les serments pourront être prêtés et souscrits devant un juge de paix ou quelque autre autorité compétente, qui en transmettra les actes au greffier du Conseil privé.

Il en sera tenu registre.

6. Le greffier du Conseil privé tiendra registre de tous ces serments. 48-49 V., c. 46, art. 57.

Rapport annuel par le secrétaire d'Etat.

**58.** Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, dans les quinze premiers jours de chaque session, un rapport des délibérations du Bureau des examinateurs, en vertu du présent acte, durant l'année précédente, lequel rapport comprendra une copie des programmes d'examen, un exposé de tous les examens faits et du nombre des aspirants qui se seront présentés à chaque examen, et les noms des aspirants heureux, ainsi que les règles et règlements établis durant l'année, en vertu des dispositions de l'article cinq du présent acte :

Liste des nominations, etc.

2. Le secrétaire d'Etat soumettra au parlement, de la même manière, une liste de tous les noms et appointements des personnes nommées ou promues dans le service civil durant la même année, en spécifiant la charge à laquelle chacune aura été nommée ou promue. 48-49 V., c. 46, art. 58.

Liste annuelle des employés à soumettre au parlement.

**59.** Le secrétaire d'Etat fera imprimer chaque année une liste qui sera appelée la "Liste du service civil du Canada," de toutes les personnes employées dans les différents départements du service civil, ainsi que de celles employées dans les deux chambres du parlement, le premier jour de juillet alors dernier, indiquant les dates de leurs nominations et

promotions, respectivement, leur âge, leur grade dans le service, et leurs appointements ; et il soumettra cette liste au parlement dans les quinze premiers jours de chaque session. 48-49 V., c. 46, art. 59.

**60.** Toute personne qui, au premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-deux, était au service ou à l'emploi du gouvernement du Canada ou de quelqu'un de ses départements, et qui depuis y a été constamment employée, pourra, nonobstant toute disposition de l'*Acte du service civil*, être nommée à tout emploi dans le service civil, sans égard à son âge et sans être obligée de subir l'examen préliminaire ou d'aptitudes prescrit par le dit acte, sauf cependant les règlements qui seront faits par le Gouverneur en Conseil ou par le chef d'un département, prescrivant des examens pour nomination ou promotion dans le service civil ; et toute telle personne pourra aussi, nonobstant toute disposition du dit acte, être temporairement maintenue dans le service public. Nominations ou promotions sans examen.

2. Toutes nominations de ces personnes, et tous paiements de leurs appointements faits jusqu'ici, sont par le présent légalisés et ratifiés. Rétroactivité.

3. Aucune nomination ou promotion ne sera faite en vertu des dispositions du présent article après le premier jour de juillet mil huit cent quatre-vingt-seize. 58-59 V., c. 15, art. 13. Temps limité.

---

## ANNEXE A.

(*a*) Sous-chefs de département.

(*b*.) Officiers exerçant une profession spéciale ou possédant des connaissances techniques spéciales

(*c*.) Premiers commis.

(*d*.) Commis de première classe

(*e*.) Commis de seconde classe. 58-59 V., c. 15, art. 12

## ANNEXE B.

Tous les officiers, commis et employés ci-dessous énumérés, ainsi que les autres employés de grades inférieurs qui seront désignés par arrêtés en conseil.

DOUANES.

| | Echelle des Appointements. |
|---|---|
| Inspecteurs | $1,600 à 2,500 |
| Percepteurs | 300 à 4,000 |
| Contrôleurs | 1,200 à 2,400 |
| Premiers commis | 1,200 à 2,000 |
| Commis | 400 à 1,200 |

| | Echelle des Appointements. |
|---|---|
| Premiers préposés du débarquement | 800 à 1,200 |
| Préposés du débarquement | 400 à 1,000 |
| Jaugeurs | 600 à 1,200 |
| Garde-clefs en chef | 800 à 1,200 |
| Garde-clefs | 400 à 800 |
| Surveillants des arrivages | 800 à 1,000 |
| Préposés des arrivages | 400 à 600 |
| Emballeur en chef | 500 à 600 |
| Emballeurs | 300 à 500 |
| Messagers | 200 à 500 |
| Estimateurs | 800 à 2,000 |
| Aides-estimateurs | 600 à 1,500 |

51 V., c. 12, art. 14.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

| | |
|---|---|
| Inspecteur en chef | $2,800 |
| Inspecteurs | $1,600 à 2,500 |
| Percepteurs | 500 à 2,200 |
| Sous-percepteurs | 400 à 1,500 |
| Commis (comptables) | 600 à 1,400 |
| Agents d'accise de la classe spéciale, (premiers commis chargés de la surveillance des distilleries) | 1,400 à 1,600 |
| Agents d'accise de la classe spéciale autres que les précédents | 1,200 |
| Agents d'accise des 1re, 2me et 3me classes. | 600 à 1,000 |
| Agents d'accise stagiaires | 500 |
| Messagers | 200 à 500 |

Une somme n'excédant pas deux cents piastres par année pourra être ajoutée au salaire des agents d'accise de la classe spéciale chargés de faire la visite des manufactures importantes. 52 V., c. 12, art. 3.

POSTES

*Inspecteurs des postes.*

| | |
|---|---|
| Inspecteur en chef | $2,800 |
| 1ère classe, au début | 2,200 |
| Après 10 années de service | 2,400 |
| " 20 " " | 2,600 |
| 2ème classe, au début | 2,000 |
| Après 10 années de service | 2,200 |
| " 20 " " | 2,400 |

*Sous-inspecteurs des postes*

Au début, $1,200, avec une augmentation annuelle de $50 jusqu'à un maximum de $1,600.

L'échelle des appointements des commis des bureaux des inspecteurs des postes sera la même que celle des commis employés dans les bureaux de poste des cités. 48-49 V., c. 46.

*Courriers sur chemins de fer.*

| — | Au début. | Après 2 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer. | Après 5 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer. | Après 10 années de service dans l'une des classes de courriers sur chemins de fer. |
|---|---|---|---|---|
| | $ | $ | $ | $ |
| Premiers commis | 1,000 | 1,200 | 1,350 | 1,500 |
| 1ère classe | 720 | 800 | 880 | 960 |
| 2me classe | 600 | 640 | 720 | 800 |
| 3me classe | 480 | 520 | 560 | 640 |

En sus de leurs appointements réguliers, les courriers sur chemins de fer recevront une allocation n'excédant pas un demi-centin par mille parcouru par eux dans l'exercice de leurs fonctions dans les wagons-poste, et une allocation supplémentaire d'un demi-centin par mille ainsi parcouru par eux entre dix heures du soir et six heures du matin.

*Maîtres de poste des cités.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1re classe.— | Si les perceptions dépassent | $250,000..... | $4,000 |
| 2e id. | Si elles sont de $200,000 à | 250,000...... | 3,750 |
| 3e id. | id. de 150,000 à | 200,000..... | 3,500 |
| 4e id. | id. de 100,000 à | 150,000..... | 3,250 |
| 5e id. | id. de 80,000 à | 100,000..... | 2,800 |
| 6e id. | id. de 60,000 à | 80,000...... | 2,400 |
| 7e id. | id. de 40,000 à | 60,000...... | 2,200 |
| 8e id. | id. de 20,000 à | 40,000...... | 2,000 |
| 9e id. | id. n'atteignent pas | 20,000...... | 1,400 |

à $1,800, suivant que le maître général des Postes décidera. Ces appointements ne devront jamais être accompagnés d'allocations, commissions ou revenants-bons d'aucune sorte.

*Sous-maîtres de poste.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1re classe.— | Si les perceptions dépassent | $80,000..... | $2,000 |
| 2e id. | Si elles sont de $60,000 à | 80,000...... | 1,800 |
| 3e id. | id. de 40,000 à | 60,000...... | 1,600 |
| 4e id. | id. de 20,000 à | 40,000...... | 1,400 |
| 5e id. | id. n'atteignent pas | 20,000..... | 1,100 |

à $1,400, suivant que le maître général des Postes décidera. 52 V., c. 12, art. 3.

*Commis des bureaux de poste des cités.*

3e classe, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à $800.

2me classe, $900, avec augmentation annuelle de $50 jusqu'à $1,200.

1re classe, composée de commis ayant, dans tous les cas, des fonctions spéciales à remplir et des appointements fixes, que le maître général des Postes déterminera, mais aucun traitement ne sera au-dessous de $1,200 ou au-dessus de $1,500

Surintendant des facteurs de ville, n'excédant pas $800.

Agents du transfert des malles, $400, avec augmentation annuelle de $40 jusqu'à un maximum de $600.

Facteurs de ville, trieurs et étampeurs, messagers, facteurs-boîtiers et chargeurs, de $360 à $600, au moyen d'augmentations annuelles de $30.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

*Inspecteurs des pénitenciers.*

Même échelle que pour les inspecteurs des postes. 48-49 V., c. 46, annexe B.

---

## ANNEXE C.

"Je (*A. B.*), jure solennellement et sincèrement de remplir "fidèlement et honnêtement les devoirs que m'impose mes "fonctions de                                  et de ne demander "ni recevoir de sommes d'argent, de services, de récom- "penses ou quoi que ce soit, directement ou indirectement, "pour ce que j'ai fait ou pourrai faire dans l'accomplisse- "ment des devoirs de ma charge, excepté mes apointements "ou ce qui pourra m'être accordé par la loi ou par un arrêté "du Gouverneur en conseil. * * * * Ainsi Dieu me "soit en aide." 48-49 V., c. 46, annexe C.

## ANNEXE D.

(*A la suite des astérisques dans l'annexe C.*)

"Et de ne révéler ou faire connaître, sans y être dûment "autorisé, quoi que ce soit dont j'aurai eu connaissance dans "l'exercice de mes fonctions comme (*selon le cas*)." 48-49 V., c. 46, annexe D.

## INDEX ANALYTIQUE

DE

# L'ACTE DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 17.)

Tel que modifié par les Actes 51 V. c. 12, 52 V. c. 12, 55-56 V. c. 14, 57-58 V. c. 18; 58-59 V. cc. 14-15 et 60-61 V. c. 14

# ANNEXE No 2.



## CHAPITRE 18.

(Statuts Revisés.)

(Modifié par 56 V., c. 12.)

Acte concernant les pensions de retraite des employés du service civil du Canada. A. D. 1886

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :

TITRE ABRÉGÉ.

**1.** Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte des pensions du service civil.* 46 V., c. 8, art. 18. Titre abrégé.

APPLICATION DE L'ACTE.

**2.** Sont compris dans le service civil et le constituent, pour les fins du présent acte,— Le service civil se composera :—

(*a*) Tous les fonctionnaires, commis et employés, dans les différents départements du gouvernement exécutif ou sous le contrôle de ces départements, qui reçoivent des appointements annuels et à qui l'*Acte du service civil* est applicable ; De ceux auxquels s'applique l'acte du service civil.

(*b*) Tous les fonctionnaires, commis et employés de la seconde division, ou division extérieure du service civil, que désignera, de temps à autre, le Gouverneur en conseil et auxquels l'*Acte du service civil* n'est pas applicable, et qui reçoivent des appointements annuels et sont employés en une qualité reconnue ; De certains employés du service extérieur.

(*c*) Les employés et serviteurs permanents du Sénat, de la Chambre des Communes et de la bibliothèque du parlement, lesquels seront, pour les fins du présent acte, censés faire partie du service civil, sous réserve des droits et privilèges de l'une et de l'autre chambre en tout ce qui concerne la nomination ou la révocation de leurs employés et serviteurs ; Des employés du Sénat et des Communes.

(*d*) Toutes les personnes qui contribuent actuellement au fonds de retraite ; Des contribuables au fonds.

16*b*—14

De certaines autres personnes.

(*e*) Toutes les personnes auxquelles le présent acte est, par quelque autre acte, déclaré s'appliquer. 46 V., c. 8, art. 1.

Le c. 18 des S R.C. ne s'appliquera pas à certains employés nommés à l'avenir.

(*f*.) Nonobstant tout ce qu'il contient ou tout ce que contient tout autre acte, les dispositions de l'*Acte des pensions du service civil*, chapitre dix-huit des Statuts Revisés, ne s'appliqueront à aucune personne qui sera nommée à un emploi dans aucune division du service civil du Canada, après la sanction du présent acte, dont l'âge dépassera, lors de cette nomination, quarante-cinq ans. 56 V., c. 12, art. 2.

PENSIONS DE RETRAITE.

Conditions de la pension.

**3.** Le Gouverneur en conseil pourra accorder à toute personne qui aura été employée en une qualité reconnue dans le service civil pendant dix ans ou plus, et qui aura atteint l'âge de soixante ans, ou qu'une infirmité corporelle rendra incapable de continuer convenablement l'exercice de ses fonctions, une pension de retraite basée sur le traitement annuel moyen qu'elle aura reçu pendant les trois dernières années, et n'excédant pas les taux suivants, savoir :—

Quotité de la pension.

(*a*) Si cette personne a servi dix ans et moins de onze, une pension annuelle de dix cinquantièmes du dit traitement moyen, et si elle a servi onze ans et moins de douze, une pension annuelle de onze cinquantièmes de ce traitement, et ainsi de suite, en ajoutant toujours un cinquantième du traitement moyen pour chaque année de service de plus, jusqu'au terme de trente-cinq ans, alors qu'une pension annuelle de trente-cinq cinquantièmes pourra lui être accordée ; mais il n'y sera rien ajouté pour des services de plus de trente-cinq ans de durée ;

Maximum pour 35 ans.

Les interruptions de service ne comptent pas

(*b*) Si les services n'ont pas été continus, la période ou les périodes d'interruption ne seront pas comptées, et l'arrêté en conseil rendu dans ce cas sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 2.

Le Gouverneur en conseil peut ajouter à la durée effective des services en cas de capacités spéciales.

**4.** Dans le cas d'une personne entrée dans le service civil après l'âge de trente ans, à raison de certaines capacités ou connaissances spéciales, soit professionnelles ou autres, requises pour l'emploi qu'elle a reçu et qui ne s'acquièrent pas ordinairement dans le service public, le Gouverneur en conseil pourra ajouter au nombre effectif d'années de service de cette personne tel autre nombre d'années, n'excédant pas dix, qu'il paraîtra juste de lui accorder pour les raisons énoncées dans l'arrêté en conseil rendu à son égard ; et ce nombre d'années additionnel sera réputé faire partie de la durée de service sur laquelle se calculera la pension de retraite de cette personne ; et en pareil cas, l'arrêté en conseil sera déposé sur le bureau des chambres du parlement pendant la session en cours ou à la session alors prochaine. 46 V., c. 8, art. 3.

**5.** La mise à la retraite d'un employé du service civil sera précédée d'une enquête que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer,— Enquête préliminaire par le Conseil du Trésor.

(*a*) Si la personne dont on propose la retraite y est admissible aux termes du présent acte; et—

(*b*) Si sa mise à la retraite doit être avantageuse au service, et conséquemment est de l'intérêt public; ou—

(*c*) Si elle est devenue nécessaire par suite de l'infirmité mentale ou physique de l'employé.

2. Aucun membre du service civil ne sera mis à la retraite à moins que le Conseil du Trésor n'ait fait rapport qu'il peut y être admis aux termes du présent acte, et que sa mise à la retraite est de l'intérêt public. 46 V., c. 8, art. 4. Rapport du Conseil.

**6.** *Il sera fait sur le traitement de chaque employé du service civil à qui le présent acte est applicable, à titre de contribution aux allocations de retraite ci-dessus mentionnées, une retenue au taux de trois et demi pour cent par année sur ces appointements ou ce salaire, si leur chiffre est de six cents piastres ou plus, et de trois pour cent par année si leur chiffre est inférieur à six cents piastres, cette retenue devant être versée au crédit d'un fonds appelé le "Fonds n° 2 des pensions du service civil," auquel il sera ajouté par le gouvernement, chaque année, une somme suffisante pour en porter le montant à un chiffre égal à celui des annuités probablement payables sur ce fonds, ainsi que ci-après mentionné, à ceux qui y contribuent, d'après une estimation ou évaluation basée sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaires de la Grande-Bretagne et un taux d'intérêt de six pour cent par année; mais la retenue ne se fera que pendant les trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 5, et 56 V., c. 12, art. 3. Retenues sur les traitements. Fonds spécial. Proviso.

**7.** L'entière allocation de retraite ne sera accordée qu'aux employés qui auront été assujétis à la retenue pendant dix ans ou plus,—la pension de tout employé qui n'aura pas subi cette retenue, ou qui l'aura subie pendant moins de dix ans, étant sujette à une diminution de un pour cent pour chaque année au-dessous de dix pendant laquelle il n'aura pas subi la retenue; toutefois, la pension des employés qui se retireront du service à l'avenir ne sera point diminuée à raison de ce qu'ils n'auront pas subi la retenue susmentionnée, une ou plusieurs années durant, après avoir accompli leurs trente-cinq premières années de service. 46 V., c. 8, art. 6. La pension entière ne sera accordée qu'après 10 ans de retenue. Diminution pour période de contribution moindre. Exception.

---

* Les taux ici mentionnés ne s'appliquent qu'aux personnes nommées après le 1er avril 1893, lorsque cet acte, tel que modifié, est devenu en vigueur. Ceux nommés avant cette date paient 2 et 1¼ pour 100 respectivement.

La retraite sera obligatoire.

**8.** La retraite sera obligatoire pour tout employé à qui sera offerte l'allocation de retraite susmentionnée, et l'offre de cette allocation ne sera point considérée comme impliquant aucun blâme contre la personne à qui elle sera faite ; nul ne sera non plus regardé comme ayant un droit absolu à une pareille allocation, mais elle sera seulement accordée en considération des fidèles et bons services rendus pendant l'espace de temps sur lequel elle sera calculée :

Et accordée pour bons services.

Droit de destitution maintenu.

2. Rien dans le présent acte ne sera censé amoindrir ou diminuer le droit du Gouverneur en conseil de révoquer ou destituer d'un emploi dans le service civil. 46 V., c. 8, art. 7.

Pension moindre en cas de rapport défavorable par le chef.

**9.** Si le chef d'un département fait rapport, à l'égard d'un employé dans son département qui est sur le point d'être mis à la retraite pour une cause autre que la mauvaise santé ou l'âge, que ses services n'ont pas été satisfaisants, le Gouverneur en conseil pourra accorder à cet employé, suivant qu'il le jugera à propos, une allocation de retraite moindre que celle à laquelle, sans cela, il aurait eu droit. 46 V., c. 8, art. 8.

Gratification quand le droit à la pension n'est pas acquis

**10.** Si un employé auquel s'applique le présent acte est contraint, par quelque infirmité mentale ou physique, de quitter le service civil avant d'avoir complété le temps exigé pour qu'il soit admis à la pension, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer une gratification n'excédant pas un mois de traitement pour chaque année de services rendus ; et si cet employé est ainsi contraint de se retirer avant ce temps-là, par suite d'une blessure grave reçue par lui, sans qu'il y ait eu de sa faute, dans l'exercice de ses fonctions publiques, le Gouverneur en conseil pourra lui allouer soit une gratification n'excédant pas trois mois de traitement pour chaque deux années de service, soit une pension n'excédant pas le cinquième de son traitement moyen des trois années alors dernières. 46 V., c. 8, art. 9.

Et en cas de blessures corporelles reçues au service.

Cas de suppression d'emploi, de réduction du personnel, etc.

**11.** Si un employé auquel s'applique le présent acte est révoqué, par suite de la suppression de son emploi opérée en vue d'améliorer l'organisation du département auquel il appartient, ou si on le révoque ou le retire d'emploi en vue d'obtenir plus d'efficacité ou d'effectuer une économie dans le service civil, le Gouverneur en conseil pourra lui accorder telle gratification ou telle pension de retraite qui le dédommagera équitablement de la perte de son emploi, sans excéder celle à laquelle il aurait eu droit s'il se fût retiré pour cause d'infirmité mentale ou physique d'une nature permanente, en ajoutant dix ans à la durée effective de ses services. 46 V., c. 8, art. 10.

**12.** Toute personne en jouissance d'une pension de retraite, âgée de moins de soixante ans, et qu'aucune infirmité physique ou mentale ne rend incapable, pourra être appelée à remplir, dans toute partie du Canada, tout office ou emploi public que ses services antérieurs l'ont rendue apte à exercer, et qui ne sera pas inférieur, sous le rapport du grade ou des émoluments, à celui qu'elle a quitté ; et si elle refuse ou néglige de le faire, elle perdra ses droits à la pension. 46 V., c. 8, art. 11.

Les pensionnaires de moins de 60 ans peuvent être rappelés au service.

**13.** Les services rendus, en une qualité reconnue, dans les départements du gouvernement exécutif ou les bureaux de la législature d'une des provinces actuellement comprises dans la Confédération du Canada, avant que cette province en soit devenue partie intégrante, par toute personne qui, subséquemment, est entrée dans le service civil, seront comptés dans le calcul de son temps d'activité pour l'application du présent acte. 46 V., c. 8, art. 12.

Les services rendus avant la Confédération sont comptés.

**14.** Dans tous les cas de doute, le Gouverneur en conseil pourra, par un règlement général ou spécial, déterminer à quelles personnes sont ou ne sont pas applicables les dispositions du présent acte, et à quelles conditions et comment celles-ci seront appliquées à un certain cas ou à une certaine catégorie de cas. 46 V., c. 8, art. 13.

Pouvoir discrétionnaire du Gouverneur en conseil.

**15.** La pension de retraite à laquelle auront droit toutes les personnes à qui le présent acte devient applicable sera imputable et payable sur le dit fonds 56 V., c. 12, art. 4.

Paiement des pensions.

RAPPORT DES MISES A LA RETRAITE.

**16.** Le ministre des Finances et Receveur général présentera au parlement, dans les quinze jours à compter du commencement de chacune de ses sessions, un état complet des retraites et des allocations de retraite dans le service civil pendant l'année, relatant le nom et le grade de chaque employé mis à la retraite ou retiré, son traitement, son âge, la durée de ses services, l'allocation qui lui aura été accordée en se retirant d'emploi, la cause de sa mise à la retraite, et si la vacance a été ensuite remplie, et, dans le cas affirmatif, si elle l'a été par promotion ou par une nomination nouvelle, et les appointements du nouvel employé, et aussi un relevé indiquant l'état de situation du dit fonds au trentième jour de juin précédent. 46 V., c. 8, art. 15, et 56 V., c. 12, art. 5.

Etat annuel à communiquer au parlemnet.

---



# 60-61 VICTORIA.

## CHAP. 15.

### Acte modifiant de nouveau l'Acte des pensions du service civil.

[*Sanctionné le* 29 *juin* 1897.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

Les retenues pour le fonds de retraite peuvent être remboursées aux employés destitués.

**1.** Le Gouverneur en conseil pourra, sur la recommandation du Conseil du Trésor, rembourser à toute personne destituée du service public du Canada qui, à l'époque de cette destitution, contribuait au fonds des pensions du service civil en vertu de l'*Acte des pensions du service civil* ou des actes qui le modifient, la totalité, ou telle partie que le Gouverneur en conseil jugera à propos, du montant ainsi contribué à ce fonds par cette personne ; et le Gouverneur en conseil pourra aussi, sur la recommandation du Conseil du Trésor, payer à cette personne, en sus, un intérêt, jusqu'à la date de sa destitution, sur les contributions ou toute partie des contributions ainsi remboursées, au taux, n'excédant pas cinq pour cent par année, et calculé de la manière que le Gouverneur en conseil jugera à propos.

Avec intérêt.

Rétroactivité

**2.** Le présent acte s'applique à toute personne jusqu'ici destituée du service public ou qui le sera à l'avenir.

Remboursement à la volonté du Gouverneur en conseil.

**3.** Rien de contenu au présent acte ne sera interprété comme conférant à qui que ce soit le droit de réclamer ou exiger le remboursement d'aucune somme versée par lui au dit fonds, ni aucun intérêt sur cette somme, et tous les paiements faits en vertu du présent acte seront entièrement à la discrétion du Gouverneur en conseil.

**OTTAWA :** Imprimé par SAMUEL EDWARD DAWSON, Imprimeur des Lois de Sa Très Excellente Majesté la Reine.

# INDEX ANALYTIQUE

DE

# L'ACTE DES PENSIONS DU SERVICE CIVIL.

(Statuts Revisés, chap. 18 ; 56 V., ch. 12, et 60-61 V. c. 15.)

ANNEXE Nº 3




# 56 VICTORIA

## CHAP. 13.

Acte concernant l'Assurance du service civil par l'Etat.

[*Sanctionné le* 1*er avril* 1893.]

SA Majesté, par et avec l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète ce qui suit :—

**1.** Le présent acte peut être cité sous le titre : *Acte d'assurance du service civil.* Titre abrégé

**2.** Dans le présent acte, à moins que le contexte ne l'exige autrement, l'expression "ministre" signifie le ministre des Finances et Receveur général. "Ministre" défini.

**3.** Le ministre pourra passer contrat avec toute personne à qui s'applique l'*Acte des pensions du service civil*, ou qui sera à l'avenir nommée à un emploi permanent dans l'une ou l'autre division du service public du Canada, pour le paiement d'une certaine somme de deniers à faire à la mort de cette personne. Contrats d'assurances autorisés.

2. Tout tel contrat est ci-après appelé "contrat d'assurance ;" la personne passant ce contrat avec le ministre est appelée "l'assuré ;" et le montant dont le paiement sera ainsi convenu est appelé "la somme-assurée." Définitions.

**4.** Si l'assuré est un homme marié ou un veuf avec enfants, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de son épouse ou de son épouse et de ses enfants, ou de son épouse et de quelqu'un ou plusieurs de ses enfants, ou de ses enfants seulement, ou de quelqu'un ou plusieurs d'entre eux ; et si le contrat d'assurance est fait au bénéfice de plus d'un, l'assuré pourra partager entre eux la somme assurée selon qu'il le jugera à propos. Partage de l'assurance si l'assuré est marié ou veu avec enfants

Partage si l'assuré n'est pas marié.

**5.** Si l'assuré n'est pas marié, le contrat d'assurance sera fait au bénéfice de sa future épouse, ou de sa future épouse et ses futurs enfants, et l'assuré pourra partager la somme assurée entre eux selon qu'il le jugera à propos ; mais si, à l'expiration du contrat, il n'est pas encore marié, ou s'il est devenu veuf et n'a pas d'enfants, la somme assurée formera partie de sa succession.

Forme du partage.

**6.** Tout partage fait en vertu des deux articles précédents pourra se faire dans le contrat d'assurance même, ou au moyen d'une déclaration qui y sera inscrite au verso ou annexée et signée par l'assuré.

" Enfants " définis.

**7.** Lorsqu'il sera dit dans un contrat d'assurance, ou dans une déclaration y inscrite ou annexée, que le contrat d'assurance est fait au bénéfice de l'épouse et des enfants en général, ou des enfants en général, de l'assuré, sans indiquer leurs noms, le mot " enfants " signifiera alors tous les enfants de l'assuré, indistinctement, vivants à l'époque de sa mort, qu'ils soient d'une même femme ou de différentes femmes.

Part d'une personne décédant avant l'assuré.

**8.** Lorsqu'un partage aura été fait ainsi qu'il est dit ci-dessus et que l'une ou plusieurs des personnes en faveur desquelles le partage aura été fait décéderont durant la vie de l'assuré, celui-ci pourra, par un instrument écrit au verso du contrat d'assurance ou y annexé, déclarer que les parts précédemment afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront à l'épouse et aux enfants de l'assuré, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux, selon qu'il le jugera à propos ; et à défaut de cette déclaration, les parts afférentes aux personnes ainsi décédées reviendront au survivant ou aux survivants de ces personnes par parts égales s'il y en a plus d'une ; et si toutes les personnes qui auront ainsi droit décèdent durant la vie de l'assuré, la somme assurée tombera dans la succession de l'assuré et en fera partie.

S'il n'est pas fait de partage.

**9.** S'il n'est pas fait de partage de la somme assurée ainsi que ci-dessus prévu, toutes les personnes intéressées seront censées y avoir droit par parts égales.

Le ministre peut refuser d'assurer.

**10.** Le ministre pourra refuser de passer un contrat d'assurance dans tous les cas où, à son avis, il y aura des raisons suffisantes pour justifier son refus.

Tables à préparer.

**11.** Le ministre fera dresser des tables fixant les primes à payer par les assurés au ministre comme considération de ces contrats d'assurance, et aussi toutes autres tables nécessaires pour la mise à exécution des dispositions du présent acte.

Base des tables.

2. Ces tables seront basées sur la table de mortalité H. M. de l'Institut des Actuaires de la Grande-Bretagne, et sur un

taux d'intérêt de six pour cent par année, sans rien allouer pour les dépenses.

3. Ces tables seront dressées de manière que la prime à payer pour obtenir un contrat d'assurance puisse l'être en un seul paiement, ou par versements annuels, semestriels, trimestriels ou mensuels, et soit la vie durant de l'assuré ou pendant un temps limité. Primes, comment payables.

**12.** Le minimum et le maximum des sommes payables au décès de l'assuré, pour lesquelles il pourra être passé un contrat en vertu du présent acte, seront de mille piastres et de deux mille piastres respectivement. Montant de l'assurance limité.

**13.** Tout employé qui demandera une assurance devra fournir avec sa demande un certificat de médecin, dressé d'après une formule prescrite par le ministre. Certificat de médecin.

**14.** Le Gouverneur en conseil pourra en tout temps établir des règlements pour les fins suivantes en vertu du présent acte:— Règlements par le Gouverneur en conseil.

(*a.*) Pour régler le mode et la forme des contrats ;

(*b.*) Pour prescrire la manière de prouver l'âge et l'identité et l'existence ou le décès des personnes ;

(*c.*) Pour prescrire le mode de paiement des sommes de deniers au sujet des contrats d'assurance ;

(*d.*) Pour dispenser de l'obligation de produire la vérification d'un testament ou des lettres d'administration, soit en général, soit dans toute classe particulière de cas ;

(*e.*) Pour prescrire les comptes à tenir et le mode de leur tenue ;

(*f.* Pour déterminer d'avance les cas ou les classes de cas où des contrats d'assurance pourront être abandonnés et où il pourra être payé une somme déterminée pour cet abandon, ou un contrat d'assurance libéré ou acquitté émis en remplacement, et pour prescrire la manière dont ces sommes ou le montant de l'assurance acquittée seront déterminés ;

(*g.*) Pour tout autre objet pour lequel il sera jugé à propos de faire des règlements pour la mise à exécution du présent acte.

**15.** Dans le cas où quelque personne à qui s'applique maintenant l'*Acte des pensions du service civil** profiterait de l'avantage offert par le présent acte, une retenue au taux de trois pour cent par année sera faite sur le traitement de cette personne à titre de contribution aux allocations de retraite prescrites par le dit acte, cette retenue devant remplacer celle qui est actuellement payable en vertu de l'article six du dit acte. Paiement supplémentaire si l'assuré est assujéti au c. 18 des S.R.C.

**16.** Les dispositions du présent acte seront mises à exécution par le personnel du département des Finances, sous la direction et surveillance du surintendant des assurances. Surintendant des assurances.

*L'Acte en vigueur avvant d'être modifié par 56 V., chap. 12.

Rapport annuel.

**17.** Le dit surintendant devra, dans les trois mois qui suivront le trentième jour de juin de chaque année, dresser pour le ministre un état indiquant le montant reçu comme primes durant les douze mois finissant au dit trentième jour de juin, pour tous les contrats d'assurance passés avant la dite date, et le montant de toutes les sommes payées à leur égard durant la même période de temps, le nombre des nouveaux contrats faits depuis l'état précédent, et le chiffre total de ces contrats, ainsi que tous autres détails et particularités qui seront jugés à propos.

Sera soumis au parlement.

2. Le ministre soumettra cet état au parlement dans les trente premiers jours de la session qui suivra immédiatement la date du dit état.

# INDEX ANALYTIQUE

DE

# L'ACTE D'ASSURANCE DU SERVICE CIVIL

(56 Victoria, chap. 13.)

# INDEX DES NOMS

CONTENUS DANS LA

# LISTE DU SERVICE CIVIL

## POUR L'ANNÉE 1897.

# RAPPORT

DE LA

# COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE

1897

*IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT*



OTTAWA
IMPRIMÉ PAR S E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRES EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1898

# Commission d'examen du Service civil.

COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL,

OTTAWA, 19 janvier 1898.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le présent rapport de la commission d'examen du service civil, pour l'année expirée le 31 décembre 1897.

Ce rapport comprend les renseignements généralement fournis sous les titres suivants :—

1. Relevé des examens d'avancement, du service d'accise et d'admission tenus pendant l'année, le nombre des candidats qui s'y sont présentés et le nombre de ceux qui les ont passés avec ou sans succès.

2. Questions soumises aux candidats à ces examens et celles relatives à l'accise, sauf les exceptions mentionnées dans le rapport même.

3. Listes des candidats heureux aux examens d'admission et d'aptitude.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. FORAN,

*Secrétaire.*

L'honorable

RICHARD WILLIAM SCOTT, C.R., LL.D.,

*Secrétaire d'Etat du Canada.*

# RAPPORT

DE LA

# COMMISSION D'EXAMEN DU SERVICE CIVIL

POUR

## L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1897.

---

Les soussignés, composant la commission d'examen du service civil du Canada, ont l'honneur de présenter le rapport qui suit pour l'année expirée le 31 décembre 1897 :—

Conformément aux exigences de l' " Acte du service civil," ils ont tenu en personne, à Ottawa seulement, pendant le mois de mai 1897, les examens généraux d'avancement pour les employés du service civil, à l'exception de ceux de la division départementale du revenu de l'intérieur qui n'ont pas eu lieu pour les raisons qui sont données ci-après. Ces examens ont été limités à Ottawa parce que le nombre des candidats qui s'y sont présentés dans les centres du dehors n'était pas suffisant, de l'avis de la commission, partagé par l'honorable secrétaire d'Etat, pour justifier les dépenses que la tenue de ces examens auraient entraînées. Cette décision de la commission a été régulièrement annoncée dans la *Gazette du Canada* au moins un mois avant la date fixée pour les examens, avec avis aux candidats duement recommandés par leur sous-ministre qu'ils pouvaient se présenter à Ottawa. En conséquence, trois employés du ministère des douanes résidant en dehors, deux à Montréal et un à Hamilton, se sont présentés ici. Les candidats étaient en moindre nombre que les années précédentes ; il n'y en avait que onze en outre de ceux ci-dessus mentionnés. Cela peut être dû au fait que le ministère des postes qui fournit au moins soixante quinze pour cent des candidats aux examens d'avancement a fait rapport que, cette année, aucun employé de ce département n'aurait besoin d'être examiné.

La théorie de l'examen d'avancement, telle que expliquée dans un rapport antérieur de cette commission, est la suivante :—

L'Acte du service civil impose aux sous-chefs de départements l'obligation de faire et de transmettre à la commission, par l'entremise du secrétaire d'Etat, une fois l'an et pas plus tard que le 15 de mars, une estimation des vacances qui se produiront probablement pendant l'année suivante dans la première division et dans les classes de—

(*a.*) Premiers commis,

(*b.*) Commis de première classe,

(*c,*) " seconde classe,

et d'ajouter à ce nombre ainsi estimé tel autre qu'ils croient nécessaire pour compenser les décès, maladies ou autres cas fortuits.

Les sous-chefs de départements doivent aussi faire une estimation semblable du nombre des vacances qui devront probablement se produire dans la seconde division —ou division extérieure—et qui peuvent être remplies par promotion ; avis de chaque examen d'avancement doit être donné, en anglais et en francais, dans la *Gazette du Canada*, au moins un mois avant que l'examen n'ait lieu, et cet avis doit aussi mentionner le nombre probable de promotions à faire dans chaque classe et chaque division. Les examens d'avancement ont lieu une fois par année seulement, au mois de mai.

Afin de permettre à la commission de préparer les papiers d'examen et d'en faire imprimer un nombre suffisant, les sous-chefs sont tenus de fournir des listes des employés de leurs départements respectifs qu'ils se proposent d'envoyer à l'examen, en spécifiant la classe à laquelle ils appartiennent et, au besoin, les devoirs particuliers sur lesquels ils doivent être examinés. Les matières obligatoires à cet examen sont l'écriture, l'orthographe, l'arithmétique, la composition et les devoirs officiels. Les sous-chefs de départements peuvent y ajouter en outre une ou toutes matières suivantes :—géographie, la constitution du Canada (Acte de l'Amérique Britannique du Nord), analyse de documents, tenue des livres en partie double ; et les candidats qui le désirent peuvent aborder la sténographie et la clavigraphie, mais leur échec dans l'une ou l'autre de ces branches n'annule pas leur succès dans les autres. D'après la teneur actuelle de l'Acte du service civil, tout commis de troisième classe qui a passé l'examen d'aptitude ou de classe supérieure peut être promu au rang de commis de seconde classe sans passer l'examen d'avancement. Le nombre de points sur cent que doivent conserver les candidats à l'examen d'avancement est de 30 au minimum et de 50 en moyenne pour les commis de troisième classe ; de 40 au minimum et de 60 en moyenne pour les commis de deuxième classe, et de 50 au minimum et 70 en moyenne pour les commis de première classe aspirant aux emplois de premiers commis. Les programmes d'examen sur les devoirs officiels sont préparés (confidentiellement) par les députés des ministres, car il est évidemment impossible pour la commission de formuler des questions sur le travail fait dans les branches multiples du service civil, divisions intérieure et extérieure. Les réponses données à ces questions sont pesées par les députés des ministres qui en font rapport à la commission ; mais comme les noms des candidats ne leur sont pas communiqués, il s'en suit que ces réponses sont appréciées suivant leur mérite sans acception de personnes.

Relativement à l'examen d'avancement, il est un point sur lequel la commission trouve qu'il est à propos d'attirer l'attention afin d'éviter des malentendus qui pourraient autrement surgir lorsque viendra le temps du prochain examen.

De 1889 à 1892, grâce à une modification de l'Acte du service civil, les employés ayant occupé des positions permanentes antérieurement au 1er juillet 1882 étaient exempts de l'examen sur toutes les matières, sauf les " devoirs officiels " ; mais l'expérience a démontré, pendant cette période, que ce changement n'était pas une amélioration, et on a rétabli la disposition originaire exigeant un examen complet, laquelle devait entrer en vigueur le 1er juillet 1894. Cette date a été subséquemment changée en celle du 1er juillet 1895, puis en celle du 1er juillet 1896 ; mais actuellement, en vertu de l'acte, tous les employés, sans égard à la date de leur nomination, sont tenus de subir l'examen complet.

# Commission d'examen du Service civil.

## EXAMEN D'AVANCEMENT POUR LA DIVISION D'ACCISE.

Comme il a été dit dans les rapports antérieurs de la commission, l'examen général d'avancement tenu pendant le mois de mai est invariablement ajourné au mois d'août, afin d'accommoder les employés de la division d'accise du département du revenu de l'intérieur qui se trouvent placés dans de telles circonstances que leur présence aux examens en mai nuirait sérieusement à leurs devoirs. En vertu de cet arrangement, l'examen d'avancement pour la division d'accise peut être tenu tous les ans au mois d'août, quand les besoins du département l'exigent. Tel n'a pas été le cas en 1895 et 1896 et, conséquemment, il n'y a pas eu d'examen ces années-là.

Cette année, l'examen a été tenu à Montréal, Hamilton, Windsor et Winnipeg ; la commission était représentée par l'un de ses membres à Montréal, et par des sous-examinateurs aux autres endroits. Comme cet examen est d'une nature absolument spéciale et technique, la coutume est de joindre à l'examinateur un des fonctionnaires du ministère du revenu de l'intérieur pour aider les candidats, si nécessaire, à saisir parfaitement les problèmes qui leur sont soumis.

Les réponses, sans les noms des candidats, sont soumises à des experts du ministère du revenu de l'intérieur, et ces messieurs en rapportent les résultats à la commission qui, à son tour, les communique au secrétaire d'Etat, en y joignant les noms.

Les questions traitées par les candidats à l'examen d'avancement pour l'accise ne sont pas imprimées dans le rapport de la commission parce qu'étant nécessairement à peu près les mêmes tous les ans, leur publication permettrait aux candidats de préparer les réponses d'avance ou de les faire préparer pour eux par d'autres personnes plus compétentes. La commission a trouvé cette raison bonne et, en conséquence, les questions ne sont pas maintenant publiées dans ses rapports annuels.

L'assistance à l'examen d'avancement de la division d'accise et les résultats de cet examen font l'objet d'un tableau annexé au présent rapport.

## EXAMENS D'ADMISSION.

Les soussignés ont l'honneur de faire rapport que, aux jours ordinaires en novembre dernier, ils ont tenu en personne à Ottawa, Toronto et Montréal, et par l'entremise de sous-examinateurs à Charlottetown, Halifax, Saint-Jean, Québec, Kingston, Hamilton, London, Port-Arthur, Winnipeg, Vancouver et Victoria, les examens préliminaires et d'aptitudes prescrits par la loi pour l'admission dans le service public. Il n'a pas été tenu d'examen dans les autres centres, savoir : Sault-Sainte-Marie, Régina et Calgary, le secrétaire n'ayant reçu aucune demande du premier endroit ; et un seul candidat dans chacun des deux autres centres ayant demandé la permission d'écrire, la commission ne s'est pas cru justifiable d'y tenir une session.

Le nombre des candidats aux examens d'admission cette année, tout grand qu'il soit, est considérablement moindre que celui de l'année précédente ; mais on doit se rappeler que l'assistance aux examens en 1896 était la plus considérale dans l'histoire de la commission. Il n'y a rien de spécialement important à signaler cette année relativement aux examens d'admission. La nature et l'objet de ces examens, les

conditions de succès et tous les sujets secondaires qui s'y rattachent ont été traités au long chaque année dans les rapports annuels de la commission, et il ne paraît pas nécessaire d'y référer dans celui-ci.

La commission est très heureuse de faire rapport que les sous-examinateurs continuent de donner entière satisfaction dans l'accomplissement de leurs devoirs, et qu'aucune plainte quelconque ne lui a été faite relativement à la manière dont les examens ont été conduits.

Les résultats des examens préliminaires, d'aptitudes et facultatifs tenus en novembre dernier sont donnés dans un tableau annexé à ce rapport.

IRRÉGULARITÉS, ETC.

Dans leur rapport de 1896, les soussignés disaient qu'aucunes irrégularités ou fraudes n'avaient été constatées relativement aux examens d'admission de l'année, et les faits les autorisaient alors à faire cette déclaration. Depuis, cependant, dans le cours du mois d'avril dernier, M. Thomas Wasson, qui a été employé par la commission pour aider celui qui présidait aux examens à Toronto, fit rapport qu'il avait appris qu'un nommé Louis Kennedy, commis à Toronto, avait permis qu'un nommé Lambert Norman, étudiant à l'université de Toronto, se fit passer pour lui à l'examen d'admission tenu en cette ville, en novembre 1896, et qu'après s'être enquis des faits avec soin et s'être assuré de la culpabilité des personnes incriminées au moyen des renseignements qu'on lui avait fournis, il avait logé une plainte régulière contre elles à la cour de police de Toronto. Tous les documents concernant cette affaire, qui se trouvaient entre les mains de la commission, furent naturellement fournis à M. Wasson qui réussit, après plusieurs ajournements d'audience, à obtenir une condamnation dans les deux cas. Kennedy fut condamné à $75 d'amende ou soixante jours de prison aux travaux forcés, et Norman à $50 d'amende ou trente jours de prison aux travaux forcés. Il est à espérer que la punition infligée à ces deux délinquants aura pour effet de prévenir toutes autres tentatives criminelles de ce genre La conduite de M. Wasson en cette occasion mérite les plus grands éloges, et il est très possible, vu les circonstances particulières du cas, que s'il n'avait pas pris sur lui d'instituer des poursuites criminelles, les coupables auraient échappé au châtiment. La commission est heureuse de savoir que M. Wasson a été remboursé par le gouvernement des dépenses faites pour rendre au public un service d'une très grande importance.

CHANGEMENT DANS LE PERSONNEL DE LA COMMISSION.

Dans leurs rapports de 1895 et 1896, les soussignés faisaient allusion à certains changements survenus dans le personnel de la commission et il est de leur devoir d'en signaler un nouveau cette année. M. John Francis Waters, M.A., agissant d'après l'avis de son médecin, a résigné, au mois d'octobre dernier, la charge de secrétaire de la commission à laquelle il avait été nommé en 1895. M. William Foran, qui avait assisté M. Waters, fut appelé à remplir la vacance ainsi créée et M. Eugène Paradis, commis de troisième classe dans le département du secrétaire d'Etat, fut choisi pour remplacer M. Foran. La résignation de M. Waters a été une cause de grands regrets pour les membres de la commission qui désirent exprimer ici leur

haute appréciation des services importants qu'il a rendus pendant la durée de ses fonctions. Les examinateurs sont de plus heureux de savoir que M. Waters a reçu les remerciements du secrétaire d'Etat et de son député pour la grande habielté avec laquelle il a rempli ses devoirs de secrétaire de la commission.

RECETTES, ETC.

Les honoraires reçus des candidats à l'examen d'avancement de mai et déposés au crédit du receveur général, se sont élevés à $26.00

Les honoraires reçus des candidats à l'examen d'accise du mois d'août et déposés au crédit du receveur général, se sont élevés à $44.00.

Les honoraires reçus des candidats aux examens d'admission de novembre et déposés aussi au crédit du receveur général, ont été de $1,492.

Les candidats à l'examen d'avancement étaient au nombre de 11, ceux à l'examen d'accise de 22, et ceux aux examens d'admission de 528.

Le tout respectueusement soumis.

J. THORBURN, LL.D. (*Président.*)
A. D. DeCELLES, M.S.R.C.
J. C. GLASHAN.
} *Examinateurs du service civil.*

Wm Foran,
*Secrétaire de la commission.*

## ANNEXE.

On trouvera annexés au présent rapport :

1. Copie des questions qui ont servi à l'examen d'avancement.

2 Copie des questions qui ont servi à l'examen préliminaire d'admission.

3. Copie du programme de l'examen d'aptitudes.

4. Copie des matières facultatives.

5. Liste des candidats qui ont passé avec succès l'examen préliminaire ou de classe inférieure.

6. Liste des candidats heureux à l'examen d'aptitudes.

7. Liste des candidats qui ont réussi sur des matières facultatives, avec énumération de ces matières.

A l'examen général d'avancement comme à l'examen d'aptitudes, les candidats qui ont échoué sur une matière seulement ont droit de se présenter au prochain examen pour répondre sur cette matière, pourvu qu'ils aient obtenu la moyenne de points nécessaire ; et s'ils ont réussi en matières facultatives lors de leur premier examen, on leur tient compte de celles sur lesquelles ils ont passé, mais on ne leur permet pas de se présenter de nouveau à l'examen facultatif.

## EXAMEN D'AVANCEMENT DE L'ACCISE DU MOIS D'AOUT.

### Ajournement de l'examen général d'avancement.

| Villes. | Présents. | Ont passé, 1re classe. | Ont passé, 2e classe. | Ont échoué. |
|---|---|---|---|---|
| Montréal | 5 | ........... | 3 | 2 |
| Hamilton | 11 | 4 | 3 | 4 |
| Windsor | 3 | 2 | 1 | ........... |
| Winnipeg | 3 | 2 | 1 | ........... |
| Totaux | 22 | 8 | 8 | 6 |

## EXAMENS D'ADMISSION.

### Examen préliminare ou de classe inférieure.

| Villes. | Présents. | Ont passé. | Ont échoué. |
|---|---|---|---|
| Charlottetown, I.P.-E | 3 | 3 | |
| Halifax, N.-E | 11 | 9 | 2 |
| Saint-Jean, N.-B | 4 | 3 | 1 |
| Québec | 14 | 12 | 2 |
| Montréal | 67 | 60 | 7 |
| Ottawa | 29 | 27 | 2 |
| Kingston | 4 | 4 | |
| Toronto | 56 | 46 | 10 |
| Hamilton | 17 | 16 | 1 |
| London | 8 | 8 | |
| Port. Arthur | 1 | 1 | |
| Winnipeg | 2 | 1 | 1 |
| Vancouver, C.-B | 3 | 2 | 1 |
| Victoria, C.-B | 1 | ........... | 1 |
| Totaux | 220 | 192 | 28 |

### Examen d'aptitude ou de classe supérieure.

| Villes. | Présents | Ont passé. | Ont échoué. |
|---|---|---|---|
| Charlottetown, I.P.-E. | 6 | 5 | 1 |
| Halifax, N.-E | 19 | 16 | 3 |
| Saint-Jean, N.-B | 12 | 4 | 8 |
| Québec | 13 | 10 | 3 |
| Montréal | 29 | 12 | 17 |
| Ottawa | 72 | 51 | 21 |
| Kingston | 12 | 10 | 2 |
| Toronto | 53 | 28 | 25 |
| Hamilton | 14 | 9 | 5 |
| London | 26 | 22 | 4 |
| Port-Arthur | 3 | 3 | 0 |
| Winnipeg | 5 | 4 | 1 |
| Vancouver, C.-B | 10 | 7 | 3 |
| Victoria, C.-B | 2 | 2 | 0 |
| | 276 | 183 | 93 |

EXAMEN FACULTATIF.

| Villes. | Présents | Ont passé. | Ont échoué. |
|---|---|---|---|
| Charlottetown, I.P.-E | 2 | 1 | 1 |
| Halifax, N.-E | 1 | 1 | 0 |
| Saint-Jean, N.-B | ........ | ........ | ........ |
| Québec | 2 | 0 | 2 |
| Montréal | 5 | 0 | 5 |
| Ottawa | 11 | 2 | 9 |
| Kingston | ........ | ........ | ........ |
| Toronto | 6 | 2 | 4 |
| Hamilton | 1 | 0 | 1 |
| London | 3 | 2 | 1 |
| Port-Arthur | ........ | ........ | ........ |
| Winnipeg | ........ | ........ | ........ |
| Vancouver, C.-B | 1 | 0 | 1 |
| Victoria, C.-B | ........ | ........ | ........ |
| | 32 | 8 | 24 |

## SERVICE CIVIL DU CANADA.

### N° 1.

### EXAMEN D'AVANCEMENT.

#### ÉCRITURE.

de 10 à 10.30 du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

### COLONIAL FOREIGN TRADE COMPETITION.

#### INTERESTING EXHIBITION OF SAMPLES.

Points.

100.

It may be remembered that in the despatch forwarded by Mr. Chamberlain last November to all the Colonial Governors on the subject of trade between the United Kingdom and the Colonies, prominence was given to the request for patterns or specimens of goods of foreign origin which have displaced, or are displacing, similar British goods. The duty of housing and distributing these was undertaken by the London Chamber of Commerce, and that body is commencing to receive the collection of samples. By arrangement with the Secretary of State for the Colonies these samples are exhibited in the city as they arrive, but their ultimate circulation throughout the country is to be deferred until a majority of the replies to the despatch has been received. We are now informed that until September 5 an exhibition will take place at the offices of the London Chamber (Botolph House, Eastcheap), between the hours of 11 a.m. and 4 p.m. (1 p.m. on Saturdays), of samples received from the British West Indies, these comprising collections sent home from Trinidad, Bermuda, Bahamas, Barbadoes, and embracing articles classed under the headings of apparel and slops, cordage and twine, cotton manufactures, hardware and cuttlery, hats, implements and tools of industry, leather manufactures, silk manufactures, and refined sugar. Admission to view the exibits may be obtained on the presentation of business card.

## N° 2.

## EXAMEN D'AVANCEMENT.

Mardi, 18 mai 1897, de 10.30 heures du matin à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

### ENGLISH COMPOSITION.

| Poiuts. | |
|---|---|
| | Criticize the following sentences and show how they may be improved. Give the corrected form :— |
| 4 | 1. I was informed by Mr. Smith that there was never such a quantity of animals at any previous cattle show, as at the last one. |
| 4 | 2. It appears that when he saw what was to be done he concluded that the attempt would be impracticable. |
| 8 | 3. The quick silver mines of Idria, in Austria (which were discovered in 1797, by a peasant, who, catching some water from a spring, found the tub so heavy that he could not move it, and the bottom covered with a shining substance which turned out to be mercury) yield every year, over three hundred thousand pounds of that valuable metal. |
| 4 | 4. In writing to a friend Mr. Jones informed him that he not only owned a house but a large farm. |
| 8 | 5. Distinguish between a simile and a metaphor. Give an example of each. What is meant by a mixed metaphor ; give an example. |
| 8 | 6- Write a complex sentence containing one principal and two sub ordinate clauses. |
| | 7. Express the following sentences in your own words, without changing the meaning :— |
| 5 | (*a*) Greatness confers no exemption from the cares and sorrows of life; its share of them frequently bears a melancholy proportion to its exaltation. |
| 5 | (*b*) The sun with its attendant planets, is but a very little part of the grand machine of the universe. |
| 04 | Write a letter, of not less than 250 words to a friend, on the Queen's Diamond Jubilee. |
| 100 | |

## N° 3.

## EXAMEN D'AVANCEMENT.

### ARITHMÉTIQUE.

Mardi, 18 mai 1897, de 1.30 à 3 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

| Points. | |
|---|---|
| | Le calcul des intérêts et de l'escompte doit se faire sur le pied de 365 jours à l'année. |
| 10 | 1. Je fais 344 pas pour parcourir les quatre côtés d'une cour rectangulaire, me tenant à 3 pieds du mur d'enceinte. Donnez la superficie de la cour, 9 de mes pas équivalant à $7\frac{1}{2}$ verges, et l'un des côtés les plus courts mesurant 68 pas en longueur. |
| 10 | 2. Un homme part à 8 heures et 10 minutes du matin pour un voyage de 18 milles, et fait $3\frac{1}{4}$ milles par heure pendant $3\frac{1}{4}$ heures. S'il augmente alors de vitesse à raison de $\frac{5}{8}$ de mille par heure, à quelle heure du jour atteindra-t-il le but de son voyage ? |

10 3. Un commerçant a acheté des marchandises pour $1,200 et en a vendu un tiers à une perte de 10 pour cent. Pour combien doit-il vendre le reste pour réaliser 20 pour cent sur le tout?

10 4. Un agent reçoit $7,850 pour mettre à intérêt. Quelle somme doit-il placer s'il paie $12.30 de dépenses et s'il charge une commission de $1\frac{1}{8}$ pour 100 sur le montant du placement?

10 5. Trouvez l'intérêt à $7\frac{1}{2}$ pour 100 par année sur $27,368.35, du 13 mai au 7 septembre?

10 6. Un compte portant intérêt au taux de 6 pour 100 par année s'est élevé à $204.13 au bout de 125 jours. Quel était le montant originaire du compte?

10 7. Le 17 avril 1896, un marchand a acheté des effets pour un montant de $1,239.35 suivant les prix de catalogue, sujet aux escomptes de 30 pour cent et de 5 pour cent, conditions: 3 mois de crédit ou 5 pour cent de remise pour argent comptant, et $\frac{1}{2}$ pour cent d'intérêt sur les comptes passés dûs. Trouvez quel est le montant du compte le 17 octobre 1896. Quel taux d'intérêt sur le prix comptant des marchandises l'acheteur se trouve-t-il à payer s'il règle le 17 octobre au lieu du 19 avril?

10 8. Combien un marchand doit-il demander pour des marchandises qui lui coûtent $976.50 comptant afin de réaliser un profit de 15 pour 100 sur son prix d'achat, s'il vend à six mois.

N° 4.

## EXAMEN D'AVENCEMENT.

### ORTHOGRAPHE.

Mardi, 18 mai 1897, de 3 à 4 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points. Transcrire le paragraphe suivant, en corrigeant les fautes d'orthographe; on retranchera 5 points pour chaque faute.

100 The whole principal of chineese sivelisation at the time when the opium war broak out was baized on cunditions which to any modren nation must seam eronious and unreesunible. The Chinese goverments and peeple disired too have no politicle relacions or deelings what ever with enny other stait. They wer not so obstinitly sett aganst privit and comershall deelins but they wood have no politicle intercorse with foreiners and they wood not even recognise the egsistense off foren peeples as staits. They wer purfectly satizdyed with theirselves and there owen sistims. Thay wer convinsed thet there owen sistems wer not onely wise but absullootly perfet. It is shupperflous too sey thet this was in it self evidens of ignerense and self conceet. A beleef in the perfeckshun of there owen sistems cood onlie eggsist amung a peeple whoo new nuthing of eny other sistims. But absurde as the idia must apeer too us, yet the chinees mite have found a good eel to say for it. It wes the result of a sivelizashun so ansient thet the oldest evints perzerved in eurupeean histroy were but as yistir-day in cumparism. What ever its erers and defects it was distinckly a sivelisashun.

N° 5.

## MINISTÈRE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT.

| Points. | DEVOIRS. |
|---|---|
| 10 | 1. En vertu de quelle autorité et d'après quelles instructions l'officier commandant les troupes de Sa Majesté dans le Dominion est-il chargé de l'administration du gouvernement canadien ? |
| 10 | 2. Qu'a à faire ce département concernant ce que l'on appelle communément " causes capitales " ? |
| 8 | 3. Sous l'autorité de quels actes respectivement les criminels fugitifs sont-ils ramenés d'Angleterre et des Etats-Unis en Canada pour y subir leur procès ? |
| 10 | 4. Sous l'autorité de quel acte un aubain est-il naturalisé par le gouvernement? Quelle est la procédure à suivre pour obtenir la naturalisation ? Comment est-elle accordée ? |
| 10 | 5. Quels documents sont enrégistrés dans le cas d'enrégistrement des Unions Commerciales (*Trade Union*)? Qui peut demander cet enrégistrement? Quels rapports doivent faire les Unions commerciales? Quelle est la conséquence de leur défaut de faire rapport ? |
| 10 | 6. Quelles sont les procédures à prendre pour obtenir ce qu'on appelle communément " la révocation de l'Acte de Tempérance du Canada", dans une localité particulière ? |
| 10 | 7. Ecrivez une lettre demandant l'extradition de " A. B.", accusé de meurtre commis dans les limites du Canada et arrêté à New-York, " X. Y." étant l'officier canadien envoyé pour prendre charge du prisonnier ? |
| 8 | 8. Quels documents sont transmis aux gouvernements provinciaux quand le lieutenant-gouverneur est notifié par le secrétaire d'Etat du désaveu d'un acte ? |
| 8 | 9. Préparez un rapport recommandant la promotion de " C. D." à la position de commis de première classe. |
| 8 | 10. Quelles compagnies à fonds social (à responsabilité limitée) peuvent faire des opérations en Canada sans y avoir obtenu d'acte d'incorporation ? Qu'exige-t-on d'elles avant qu'elles ne commencent leurs opérations ? |
| 8 | 1 . Dans quels cas des lettres patentes sous le grand sceau peuvent-elles être révoquées ? |
| 100 | |

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

| Points. | DEVOIRS. |
|---|---|
| 10 | 1. Dites quelles sont les matières qui sont du ressort du ministère de l'agriculture ? |
| 10 | 2. Quand le ministère de l'agriculture a-t-il été organisé, et en vertu de quel acte ? |
| 10 | 3. Dites quelle est la signification technique des mots " référé " et " transféré," en tant qu'ils s'appliquent aux lettres et documents échangés entre les divers départements, et donnez un exemple de chaque cas. |
| 10 | 4. Dites ce qu'il faut faire pour obtenir un arrêté du conseil. |
| 10 | 5. Quel bétail est admis des Etats-Unis, et à quelles conditions ? |
| 10 | 6. A quelles conditions le gros bétail venant d'Europe est-il admis en Canada ? |
| 10 | 7. Qu'est-ce que l'on exige des importateurs de bétail qui vient d'Europe, avant de faire l'entrée en douane ? |

10 8. Nommez les ports qui sont des stations régulières de quarantaine.

10 9. Quel est l'employé qui agit comme officier de quarantaine dans les ports où il n'y a pas de station régulière de quarantaine ?

10 10. Le règlement des questions relatives à la santé publique appartient-il au gouvernement fédéral ou au gouvernement provincial ?

100

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Points. **DEVOIRS.**

15 1. Quels sont les devoirs du ministre de la Justice (*a*) comme tel, (*b*)
15 comme procureur général du Canada ?

10 2. Combien de branches ou divisions du service public sont sous le contrôle du ministre de la Justice ?

10 Enumérez généralement les crédits qui peuvent tomber sous le contrôle de ce département.

15 3. Expliquez brièvement ce qui se fait lors d'une demande de clémence (*a*) dans un cas ordinaire, (*b*) dans un cas capital.

10 4. Dites brièvement ce qui se fait (*a*) lors d'une demande d'avis venant d'un autre département, (*b*) sur un rapport ayant trait à l'achat ou l'expropriation de terrains requis pour des travaux publics.

5 5. Dans quel délai faut-il faire rapport de la sanction ou du désaveu des actes des législatures provinciales ?

10 6. Quelle est la procédure ordinaire dans une demande faite à un Etat étranger pour l'extradition d'un criminel fugitif ?

10 7. D'après la pratique suivie dans le département, quelles sont les causes qui sont entrées au registre et quelles sont celles qui sont entrées au *Docket ?*

100

## MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE.

**DEVOIRS.**

1. Dites quels sont les devoirs du premier commis directeur des magasins.
2. Quels sont les devoirs du comptable en chef ?
3. Quels sont les devoirs du premier commis de la correspondance ?
4. Par qui la milice est-elle appelée à prêter main-forte au pouvoir civil ? Dites comment elle est payée.
5. Comment se fait le paiement de l'exercice annuel ?
6. Quel est la méthode de paye pour le corps de milice permanent et le collège militaire royal ?
7. Qui a le contrôle de la cartoucherie, et comment le surintendant, ses officiers, ouvriers et autres sont-ils payés ?
8. Quels sont les devoirs des quartiers-maîtres de district, généralement ?
9. Les quartiers-maîtres de district sont-ils responsables des paiements faits par eux ? Si oui, quelle est l'étendue de leur responsabilité ?
10. Sur les certificats ou le certificat de qui les paiements de l'allocation pour l'exercice annuel et le soin des armes sont-ils faits ?
11. Dites quelle est généralement la manière de payer l'état-major de l'extérieur et de district, et sur quel certificat se fait ce paiement ?

12. Quels sont les devoirs d'un officier commandant de district relativement aux dépenses, ou aux réclamations contre le département dans son district ?

13. Par qui et au nom de qui sont réglées les réclamations pour blessures reçues par les officiers, les sous-officiers, les soldats et les chevaux pendant le service ?

14. Par qui et de quelle manière sont réglées les pensions pour blessures reçues pendant le service actif ?

15. Comment, de qui et de quelle manière se procure-t-on les fonds pour payer les dépenses du ministère de la milice ?

16. Une somme pour laquelle il n'a pas été pourvue dans le budget peut-elle être entrée dans les comptes publics ?

17. Par qui est fait l'état des dépenses du ministère ? En quoi consiste cet état ?

18. Comment obtient-on du gouvernement impérial des munitions de guerre et autres, et par quelle entremise ?

19. Quelle est la manière de payer ces munitions de guerre ?

20. Comment se procure-t-on des munitions de guerre et autres en Canada, et par quelle entremise ?

21. A qui sont délivrées toutes les munitions et d'après l'ordre de qui sont-elles distribuées ?

22. Dites quel est le mode d'audition des comptes des magasins militaires.

23. Qui est autorisé à distribuer les munitions sur remboursement, et comment se fait ce remboursement ?

24. Quelle est la méthode d'enregistrement de la correspondance dans le département ?

25. Quelle est la nature des recettes du département et comment en est-il rendu compte ?

## MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

| Points. | DEVOIRS. |
|---|---|
| 5 | 1. En vertu de quelle autorité le ministère de l'intérieur a-t-il été créé département du service civil du Canada ? |
| 10 | 2. Quelles terres, outre les terres fédérales, sont sous le contrôle et l'administration du ministre de l'intérieur, comme ministre de l'intérieur ? |
| 10 | 3. Enumérez brièvement les différents départements du service civil du Canada, y compris le ministère de l'intérieur, qui sont actuellement sous le contrôle et l'administration du ministre de l'intérieur, et nommez les différentes divisions du ministère de l'intérieur. |
| 10 | 4. Quels sont les deux principes ou les deux conditions essentiels de la loi des *homesteads* ? |
| 10 | 5. Dites quelle est la loi actuelle relativement (*a*) aux préemptions, (*b*) aux *second homesteads*. |
| 6 | 6. Qu'est-ce que le conseil des terres fédérales ? |
| 10 | 7. Enumérez les différentes classes de certificats de prime (*scrip*) et de mandats pour de l'argent ou des terres qui ont été délivrés par le ministère de l'intérieur. |
| 10 | 8. Quel effet l'adoption des dispositions de l'article 44 de l' " Acte de la propriété foncière dans les Territoires," remplacé par l'article 39 de l' " Acte des titres de biens-fonds, 1894," a-t-il eu sur la délivrance de lettres patentes pour des terres dans les Territoires du Nord-Ouest, après que la patente eût été émise par le département ? |
| 10 | 9. Nommez chaque district d'enregistrement dans les Territoires du Nord-Ouest et son régistrateur, aussi la ville ou cité où est situé le bureau des titres de biens-fonds. |
| 20 | 10. Ecrivez (*a*) une lettre au secrétaire d'Etat énumérant brièvement vos devoirs officiels actuels ; (*b*) une lettre à un ami énumérant brièvement vos anciens devoirs dans la division des lettres patentes du département. |

# Commission d'examen du Service civil.

## MINISTÈRE DES DOUANES.

| Points. | Devoirs des commis (division intérieure et extérieure.) |
|---|---|
| 10 | 1. Que comprend l'expression "entrepôt de douane," telle qu'employée dans l'acte des douanes ? |
| 10 | 2. Les marchandises tirées de l'entrepôt sont-elles sujettes aux droits en force à la date de leur sortie, ou à ceux en vigueur à la date de leur importation ? |
| 10 | 3. Les droits sont-ils payables sur la quantité et la valeur des marchandises en entrepôt telles qu'établies à leur première entrée, ou selon la valeur et la quantité des marchandises au moment où elles sont sorties d'entrepôt pour être consommées en Canada ? |
| 10 | 4. A l'exception des marchandises en masse, quelle est la plus petite quantité que l'on puisse sortir d'entrepôt en une fois ? |
| 10 | 5. Que signifie l'expression " havre," telle qu'employée dans l'Acte des douanes ? |
| 10 | 6. A quelle distance en mer du lieu de mouillage, en Canada, un officier de douane peut-il aborder un navire ? |
| 10 | 7. Quelles restrictions l'Acte des douanes impose-t-il quant aux endroits où des marchandises peuvent être légalement importées en Canada ? |
| 10 | 8. Les réclamations pour remboursement de droits de douane sont-elles réglées par les percepteurs dans les ports sans qu'elles soient préalablement rapportées au ministère des douanes et approuvées par lui ? |
| 10 | 9. Quelle proportion du droit payé sur des matériaux entrant dans la fabrication d'articles l'arrêté du conseil autorise-t-il de rembourser quand ces articles sont exportés ? |
| 10 | 10. Dites quels sont les officiers de douane autorisés à faire des saisies pour violation des droits de douane ? |
| 10 | 11. De quels Instruments se sert-on pour établir la force de preuve des spiritueux et faire l'épreuve de la mélasse et des sucres ? |

## EXAMEN D'AVANCEMENT.

### ACTE DE L'AMÉRIQUE BRITANNIQUE DU NORD.

| Points. | De 1.30 à 3 heures de l'après-midi. |
|---|---|
| 20 | 1. Quelles sont les dispositions de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, par rapport à l'éducation ? |
| 15 | 2. Quand prend-on un recensement de la population du Canada ? et comment la représentation de chaque province à la Chambre des Communes peut-elle être affectée par chaque recensement ? |
| 10 | 3. Dites brièvement quels sont les pouvoirs des autorités fédérales et provinciales en ce qui regarde la judicature, la nomination des juges, l'organisation des cours ? |
| 10 | 4. Q 'est-ce qui a été stipulé par l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord au sujet des dettes provinciales, à l'époque de la confédération ? |
| 10 | 5. Comment le fonds consolidé a-t-il été créé, à l'époque de l'union des provinces ? |
| 10 | 6. Quelles subventions les quatre provinces originaires du Dominion devaient-elles recevoir annuellement du gouvernement du Canada, d'après la constitution ? Quelle est la disposition spéciale relativement au Nouveau-Brunswick et à la Nouvelle-Ecosse ? |
| 10 | 7. Quels arrangements ont été faits, à l'époque de l'union des provinces, relativement à la dette publique de chaque province ? |
| 15 | 8. Quels sont les pouvoirs assignés par la constitution du Canada aux législatures provinciales ? |
| 100 | |

## N° 1.

## EXAMEN PRÉLIMINAIRE OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

### ÉCRITURE.

Mardi 9 novembre 1897, de 10.15 à 11 heures du matin.

(Les candidats doivent strictement observer les règlements.)

Points. | Copiez ce qui suit le mieux posssible, de votre meilleure écriture :—

60 | Pour ce qui est des moineaux, je suis bien tranquille, on ne les détruira pas, et mes correspondants peuvent l'être autant que moi. Ni salpêtre, ni poison n'en viendront à bout, et on y épuisera les primes, leur fécondité étant inouïe, fabuleuse, et, rougissons-en, exemplaire. Plus on en tuera, plus ils pilluleront, car telle est leur loi. C'est à peine si leur diminution sera sensible lorsque l'automobilisme aura supprimé le cheval. Là où il y a une ville, il y a des rats dans les caves et des pierrots sur les toits. L'arrêt d'extermination des moineaux, si on le décrète, sera de la poudre aux moineaux, c'est le cas de placer cette locution. Charmeurs des jardins, dormez !

Si le pierrot se défend par lui-même et son invincible fécondité,— il a, je crois, jusqu'à quatre couvées par an,—il pourrait encore, en un temps moins pratique, arguer, pour nous apitoyer, des services rendus pendant le siège et du rôle patriotique qu'il y remplît en nous alimentant de pâtés d'alouettes. Loin de filer, et Dieu sait s'il le pouvait, il plia ses ailes et il s'enferma avec les ingrats qui parlent aujourd'hui de le proscrire. On en fit des hécatombes. Les moineaux francs, pendant le siège ont réalisé par milliers à la fois le : "Qu'il mourut!" du grand Corneille et le dévouement du pélican.

## N° 2.

### ORTOGRAPHE.

Mardi, 9 novembre 1897, de 11 heures du matin à midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points. | Copiez ce qui suit, en corrigeant les fautes d'ortographe ; on retranchera deux points pour chaque faute.

60

Je m'an vais vous monder la chose la plus etonante, la plus surprennante, la plus marveilleuse, la plus miracculeuse, la plus triomfante, la plus étourdissante, la plus incroiable, la plus inprévue, la plus grande, la plus petite, la plus rare, la plus commune, la plus éclattante, la plus secrette jusqu'aujourd'hui, la plus briante, la plus digne d'envi ; anfin une chose dont on ne trouvve qu'un example dans les siecles pasés ancore cet example n'est-il pas juste : une chose que nous ne sorions croire à Paris, coment la pourrait-on croire à Lyon ? une chose qui fait crier misérecorde à tout le monde ; une chose qui comble de joi madame de Rohan et madame de Hauteville ; une chose anfin qui se ferra dimenche, où ceux qui la veront, croirreont avoir la berlu, une chose qui se fera dimenche, et qui ne serra peut-être pas faite lundi. Je ne puis me rezoudre a vous la dir, devvinez là : je vous la done en trois. Jetez-vous votre langüe aux chiens ? Hé bien ! il faut donc vous la dir.

# Commission d'examen du Service civil.

## N° 3.

## EXAMEN PRÉLIMINAIRE OU DE CLASSE INFÉRIEURE.

### ARITHMÉTIQUE.

| Points. | |
|---|---|
| | Mardi, 9 novembre 1897, de 1.30 à 3 heures de l'après-midi. |
| | (Les candidats devront observer strictement les règlements.) (Les candidats devront donner l'opération au long.) |
| 3 | 1. Ecrivez en mots les nombres suivants : 40406 ; 114041 ; 610160018. |
| 3 | 2. Ecrivez en chiffres : soixante-onze mille dix-sept ; un million quinze mille cinq cent un ; huit cent millions quatre-vingt mille dix-huit. |
| 6 | 3. Faites l'addition des nombres suivants ; 76958 ; 98567, 779869, 9779, 68975, 879698 et 698769. |
| 6 | 4. Soustrayez 298765493 de 754662181. |
| 6 | 5. Multipliez 698479857 par 9. |
| 8 | 6. Multipliez 796087 par 7908. |
| 6 | 7. Divisez 27986453218 par 7. |
| 8 | 8. Divisez 178964532861 par 978. |
| 6 | 9. Combien de jours y a-t-il du 3 avril jusqu'au 9 novembre, sans compter le 3 avril mais en comptant le 9 novembre ? |
| 8 | 10. Un marchand a reçu $576.48 le lundi et payé $386.54 ; il a reçu $876.39 le mardi et payé $468.75 ; il a reçu $347.65 le mercredi et payé $583.19 ; il a reçu $783.68 le jeudi et payé $377.44 ; il a reçu $268.53 le vendredi et payé $451.20 ; il a reçu $937.28 le samedi et payé $573.98. Combien de plus a-t-il reçu qu'il a payé pendant la semaine ? |

## N° 4.

*Lecture de l'imprimé.*

On a donné aux candidats trois ou quatre lignes d'imprimé à lire à haute voix, à tour de rôle.

*Lecture du manuscrit.*

On a donné à lire aux candidats, environ une demi-douzaine de lignes de manuscrit qu'on ne peut reproduire ici.

L'examen de lecture est pour s'assurer qu'aucun des candidats ne bégaie ni n'a la vue courte.

N° 5.

## EXAMEN D'APTITUDES.

### ECRITURE.

Points.

110 Mercredi, 10 novembre 1897, de 10 heures à 10.30 du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

### CONGRÈS GÉOLOGIQUE INTERNATIONAL.

Comme supplément à notre première circulaire, expédiée en l'été de 1896, nous avons l'honneur de vous soumettre les détails suivants concernant le jour de la septième session du Congrès International à Saint-Pétersbourg et les excursions qu'on se propose d'organiser avant et après la session.

Les séances du Congrès auront lieu à Saint-Pétersbourg du 17 (29) août au 23 août (4 sept.) dans le local de l'Académie Impériale des Sciences. Relativement au programme des occupations du Congrès, le Comité d'organisation s'est mis en rapport avec le président et le secrétaire de la commission permanente, établie par la session de Londres et chargée de préparer les questions qu'il serait désirable de soumettre à la discussion. Aussitôt que ce programme sera définitivement arrêté, nous nous empresserons de l'adresser par circulaire à tous les géologues.

Comme nous avons déjà eu l'occasion de le dire dans notre première circulaire, une salle spéciale sera assignée à l'exposition de cartes géologiques, profils, éditions, collections, intruments, etc. Le comité d'organisation, après entente avec le ministère des Finances, se fait un plaisir de faire connaître que tous les objets destinés à l'exposition et portant l'adresse du Congrès (Russie, Saint-Pétersbourg, Exposition du Congrès Géologique International) pourront, sans avoir été soumis à aucune inspection douanière à la frontière, arriver à Saint-Péterbourg, où il seront déballés en présence de personnes désignées par le comité.

N° 6.

## EXAMEN D'APTITUDES.

Mercredi, 10 novembre, de 10.30 heures du matin à midi.

(Les candidats doivent strictement observer les règlements.)

Points.

### COMPOSITION FRANÇAISE.

10 1. Ajoutez la ponctuation nécessaire au passage qui suit:

Hélas est-ce une loi sur notre pauvre terre
Que toujours deux voisins auront entre eux la guerre

O combien d'actions combien d'exploits célèbres
Sont demeurés sans gloire au milieu des ténèbres

2. Corrigez les phrases qui suivent et donnez les raisons de vos corrections:

5 (*a*) Charlemagne aimait les lettres et à vivre avec ceux qui les cultivaient.

5 (*b*) Je vous souhaite du bien et qu'il vous profite.

5 (*c*) Vous et vos amis sont venus à la ville.

5 (*d*) Personne néglige impunément ses devoirs.

10 (*e*) Cet orateur a adressé l'assemblée avec beaucoup d'éloquence, et a fait l'éloge de son adversaire, riche contracteur, au lieu de l'abuser.

5 (*f*) Quelques personnes pensent que c'est bien badrant de subir un examen.

5 (*g*) C'est nous qui ont faits ce travail.

50 3. Ecrivez à un ami une lettre d'environ 250 mots sur le sujet qui suit : Moyens de réussir dans le monde ; qualités qu'il faut avoir pour atteindre ce but, etc.

100

## N° 7.

## EXAMEN D'APTITUDES.

### ARITHMÉTIQUE.

Mercredi, 10 novembre 1897, de 1.30 à 3.30 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Points.

*N. B. L'opération dans chaque problème doit être donnée au long. Aucun point ne sera alloué aux règles* 1, 2 *et* 3, *à moins qu'elles ne soient absolument correctes.*

8 1. Faites l'addition de $7865.87, $98754.67, $76854, $683.94, $6487.37, $976, $87486.58, $76989.68, $7298.75.

8 2. Multipliez 7968549867 par 90780.

8 3. Divisez 541078804679 par 679.

10 4. Faites un compte acquitté pour les articles énumérés ci-après :—M. A.-F. Jones a acheté de messieurs E.-G. Anderson et Cie, 10 novembre 1897 ; $15\frac{1}{2}$ verges d'indienne à $9\frac{1}{2}$ cents, $26\frac{1}{4}$ v. de coton blanc à $11\frac{1}{4}$ cents, $10\frac{1}{4}$ v. d'étoffe de laine à $87\frac{1}{2}$ cents, $8\frac{3}{4}$ v. d'étoffe de Jersey à $37\frac{1}{2}$ cents, $12\frac{1}{2}$ v. de soie à $2.12½, $2\frac{1}{4}$ v. de peluche à $2.37½, $9\frac{3}{4}$ v. de doublure à $12\frac{1}{2}$ cents, $4\frac{1}{4}$ douz. boutons à $37\frac{1}{2}$ cents, 7 fuseaux à $6\frac{1}{4}$ cents.

(Il suffira de faire le calcul du prix de chaque article au nombre entier qui s'en rapproche le plus.)

10 5. Un terrain de forme rectangulaire de 57 pieds de largeur et de 99 pieds de longueur fut vendu pour $2,750. Quel serait le prix pour un arpent carré au taux du prix de vente du terrain ?

10 6. Quel sera le gain par $100 sur une cargaison de cassonade, achetée à $53 la tonne de 2,240 liv., raffinée à raison de $1.35 pour le 100 liv. de sucre raffiné, et vendue à $6\frac{1}{4}$ cents la livre, si 7 livres de cassonade produisent 5 livres de sucre raffiné ?

10 7. " A " peut courir un mille dans 4 min. 56 sec., " B " peut courir un mille dans 5 min. 23 sec. Si " A " donne à " B " 27 verges d'avance, dans quelle distance l'attrapera-t-il ?

10 8. Le manufacturier d'un objet gagne 25 pour 100, le négociant en gros gagne 20 pour 100 et le détaillant gagne 30 pour 100. Combien coûte au manufacturier un objet qui se détaille à $46.80 ?

10 9. Quel sera l'intérêt de $796,854.75 à $7\frac{1}{2}$ pour 100 par année du 7 avril au 2 décembre ; l'année étant 365 jours ?

16 10. Quel a été le produit du billet suivant négocié à Ottawa, le 13 juin 1897, au taux de $7\frac{1}{2}$ pour 100 d'escompte, commission $\frac{1}{8}$ pour 100 ?

$37867 $\frac{25}{100}$. Montréal, le 5 juin 1897.

Quatre mois après date nous payerons à l'ordre de M. A.-C. Jamieson, de Hull, la somme de trente-sept mille huit cent soixante-sept $\frac{25}{100}$ piastres, à la succursale de la banque de Montréal en cette ville. Valeur reçue.

C. K. PETERS ET FILS.

N° 8.

EXAMEN D'APTITUDES.

GÉOGRAPHIE.

Points. 100

Mercredi, 10 novembre 1897, 3.30 à 4.30 heures de l'après-midi.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements).

12 1. Définissez les termes géographiques qui suivent : écliptique, zodiaque, zénith, latitude, zones. Quelle est la longueur en milles d'un degré de longitude ?

10 2. Nommez quatre rivières et quatre détroits de la Colombie-Britannique.

8 3. Quelles sont les quatre principales rivières des Territoires du Nord-Ouest ? Où prennent-elles leur source et où se trouvent leur embouchure ?

10 4. Quels sont les lacs du Manitoba, leurs tributaires, et où ces lacs versent-ils leur eaux ? Nommez cinq des principales villes de cette province.

8 5. Donnez les noms de dix villes ayant un port où un havre sur le lac Huron, la baie Georgienne, les lacs Erié et Ontario.

12 6. Décrivez le cours du fleuve Saint-Laurent, depuis Kingston jusqu'au golfe, donnez les noms de ces tributaires, et faites connaître les obstacles qui nuisent à sa navigation et les moyens de les surmonter.

10 7. Quels sont les lacs et les montagnes de la proviece de Québec ?

20 8. Quels sont les principaux havres, lacs et rivières du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse ?

Décrivez sommairement l'île du Cap-Breton. Quel nom les Français avaient-ils donné à l'Ile du Prince-Edouard ?

10 9. Par combien de routes—partie par chemin de fer, partie par eau et enfin entièrement par voie ferrée—un voyageur peut-il se rendre de Halifax à Vancouver ?

## N° 9.

## EXAMEN D'APTITUDES.

### HISTOIRE.

Jeudi, 11 novembre, 1897, de 9.30 à 10.30 heures du matin.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements).

Points. 100

### HISTOIRE D'ANGLETERRE.

30 — 1. Dites ce que vous connaissez de la Guerre des deux roses.

2. Qui était Guillaume-le-Conquérant ; qu'a-t-il fait et vers quel temps de l'ère chrétienne a-t-il vécu ?

3. Quand l'Ecosse est-elle devenue partie intégrante du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et comment l'union s'est-elle effectuée entre ces deux pays ?

4. En vertu de quel droit George I est-il monté sur le trône de la Grande-Bretagne ? Quels événements remarquables ont signalé le règne de Georges III ?

### HISTOIRE DE FRANCE.

30 — 5. Que s'est-il passé de remarquable sous le règne de Henri IV de France ?

6. Combien de changements dans la forme du gouvernement ont eu lieu en France depuis Louis XVI jusqu'à nos jours ?

### HISTOIRE DU CANADA.

40 — 7. Dites ce que vous savez de la Compagnie des Cent associés ?

8. Combien de voyages Jacques Cartier a-t-il fait au Canada, et à quelle date (approximativement) ?

9. Quel est le nom du premier évêque catholique de Québec ?

10. Quelles tribus sauvages se trouvaient au Canada, à l'époque de sa colonisation par les Français ?

11. Nommez les noms des chefs du mouvement insurrectionnel du Haut et du Bas-Canada en 1837 ?

## N° 10.

## EXAMEN D'APTITUDES.

### GRAMMAIRE FRANÇAISE.

Points. — Jeudi, 11 novembre, 1897, de 10.30 heures du matin à midi.

100 — (Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

5 — 1. Qu'entendez-vous par substantifs collectifs et combien y en a-t-il de sortes ? Donnez quelques exemples de ces noms à l'appui de votre définition.

5 — 2. Qu'entendez-vous par adjectifs indéfinis ? nommez-les.

5 — 3. Quelle différence y a-t-il entre le principe présent et l'adjectif verbal ? Exemples.

10 4. Comment se forme la seconde personne du singulier de l'impératif, et le futur présent, à la première personne, dans les quatre conjugaisons ?

15 5. Qu'est-ce que les pronons relatifs ou conjontifs ? Nommez-les ?

6. Combien y a-t-il d'espèces de verbes ? Définissez-les et donnez un exemple de chaque espèce.

30 7. Corrigez—s'il y a lieu—les phrases qui suivent et donnez les raisons de vos corrections ?

(a) *L'honneur et la vertue sont entièrement banni de la terre.*

(b) *Bien souvent, dans la nuit, de subites gelé.*
*Frappent d'un seul coup mortel les plantes désolé.*

(c) *C'est la vérité même qui lui a dicté ces belles paroles.*

(d) *Vos gants ? Je les ai cherché dans tous les coins et je ne les aies pas trouvé.*

(e) "*Ces bras que dans le sang vous avez vu baigné.*"

(f) *Ces enfants ont dormi toute la matinée.*

20 8. Faites l'analyse grammaticale de la phrase qui suit :
*Les pluies qu'il a fait ont nui aux productions de la terre.*

N° 11.

## EXAMEN D'APTITUDES.

### ORTHOGRAPHE.

Jeudi, 11 novembre 1897, de 1.30 à 2.15 heures de l'après-mdi.

Points. (Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

100 Copiez ce qui suit en corrigeant les fautes d'orthographe ; on retranchera cinq points pour chaque faute.

Quend le soir approchait, je descendais des cimes de l'isle, et j'allais volontier m'assoir au bor du lac sur la grève dans quelque asile caché ; là, le bruit des vagues et l'agitation de l'eau fixant mes sans, et chasant de mon âme toute otre agitation, la plongaient dans une rêveri délicieuse, où la nuie, me surprenait souvant, sans que je m'en fusse apperçu. Le flu et reflu de cette eau, son bruit continu, mais renflé par intervales, frapant sans relâche mon oreile et mes yeux, suppléaient aux mouvemants internes que la rêveri éteignait en moi, et suffizaient pour me faire sentir avec plaisir mon existance, sans prendre la pêne de panser. De temps à autre nessait quelque faible et courte reflection sur l'instabilité des choses de ce monde dont la surface des eaux m'ofrait l'image ; mais bientôt ces impressions légères s'effasaient dans l'uniformité du mouvemant continu qui me bersait, et qui sans aucun concour actif de mon âme ne laissait pas de m'attacher, au point qu'apelé par l'heur et par le signal convenu, je ne pouvais m'arracher de là sans effors.

Après le soupé, quand la soirée était belle, nous alions encore tous ensemble faire quelque tour de promenade sur la terrace pour y respirer l'air du lac et la fraischeur. On se reposait dans le pavillon, on riait, on causait, on chantait quelque vieille chansson qui valait bien le tortillage moderne ; et enfin on alait se coucher eureux de sa journée et n'en désirant qu'une semblable pour le lendemain.

No. 12.

## XAMEN D'APTITUDES.

### TRANSCRIPTION.

Jeudi, 11 novembre 1897, de 2.15 à 3.15 de l'après-midi,

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

N.B.—Il s'agit, dans l'exercice qui suit, de faire une copie au net du manuscrit remis à chaque candidat avec le présent avis. On devra d'abord lire attentivement le texte pour en bien saisir le sens, et ensuite faire entrer dans la copie, aux endroits indiqués, les mots écrits en marge, les renvois, etc.

(L'examinateur remettra à chaque candidat le présent avis avec le manuscrit.)

Le brouillon soumis aux candidats était un manuscrit lithographié qui ne peut pas, naturellement, être reproduit ici.

No. 13.

## EXAMEN D'APTITUDES.

### CLAVIGRAPHIE.

Jeudi, 11 novembre 1897.

(Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

Temps accordé : huit minutes. A l'expiration des huit minutes, l'examinateur avertira les candidats et se fera remettre leurs copies, qu'elles soient achevées ou non.

N.B.—Cet exercice peut être fait à toute heure fixée par l'examinateur, mais sans déranger le temps assigné aux autres matières.

Points.
100

C'est le matin ; dors, les oiseaux chantent mieux, et l'esprit des enfants, comme le nôtre, est mieux ouvert aux impressions fraîches. La grande chaise de Bébé l'approche juste au niveau de son alphabet, comme elle le met, aux repas, à la hauteur de son assiette, et le livre est tout petit, car les marges blanches, les lettres ornées, les images distrairaient ce regard voltigeant que maman ramène de force vers les lignes étroites du bout d'une petite règle ou de cette longue aiguille d'ivoire tirée tout à l'heure de son ouvrage.

Il y a dans la vaste chambre l'odeur du salon voisin, le calme luisant des logis soignés et un silence relatif, le silence parisien, troublé par des cris vagues de la rue, rumeurs de voitures, secousses d'omnibus, et les cris joyeux de la cage.

Bébé épelle lentement ses lettres, les unit, les marie pour les syllabes. La figure du petit homme s'applique dans sa rondeur gaie. L'œil étonné de la science nouvelle, les narines respirantes, la bouche entr'ouverte, le petit front touché de lumière sous la blondeur des cheveux, composent un profil d'ange de tableau primitif, et l'on sent, dans tout l'être mignon, un avancement studieux vers son livre, une tension du cou et des épaules où frémit, comme un brin d'aile blanche, la broderie du tablier.

Plus loin, sur le tapis, la poupée, les bras étendus, rêve dans une pose abandonnée ; les soldats de plomb, rangés en bataille, partent du pied gauche ; les moutons frisés, les chats à l'œil vif, les chiens éveillés, toute la ménagerie favorite attend impassible la fin de cette lecture qui immobilise le monde remuant des joujoux.

## N° 14.

## EXAMEN FACULTATIF.

### TENUE DES LIVRES.

Vendredi, 12 novembre 1897, de 9.30 du matin à midi.

Points. (Les candidats doivent observer strictement les règlements.)

80 1. Faites l'exercice suivant de tenue des livres en partie double, comprenant entrées au livre de caisse, au journal et au grand livre, et faites d'après cela un bilan provisoire (trial balance) et enfin un bilan définitif accompagné d'un compte de profits et pertes.

Le 1er janvier 1897, John Smith entre dans le commerce avec un capital de $16,000, dont $8,000 en argent, $4,000 en coton et $4,000 en sucre brut.

| 1897. | | | |
|---|---|---|---|
| Jan. | 4. | Vend à Albert Walsh, du coton | $ 560 00 |
| | 5. | Achète sucre brut, au comptant | 960 00 |
| | 8. | Paie gages pour raffinage de sucre brut | 600 00 |
| | 9. | Paie droits et entrepôt sur sucre brut | 116 00 |
| | 11. | Reçoit d'Albert Walsh, son billet du 1er février en paiement du coton | 560 00 |
| | 12. | Vend du coton à Henry Noad | 2,012 00 |
| | | Reçoit de H. Noad son billet dû le 15 février après lui avoir alloué la différence de | 12 00 |
| | 13. | Vend à John Colson, du coton | 720 00 |
| | 14. | Achète de Richard Boone, du coton | 4,800 00 |
| | 15. | Paie gages pour raffinage de sucre | 288 00 |
| | | Accepte la traite de R. Boone, payable à 7 jours | 4,800 00 |
| | 16. | Vend du sucre raffiné à Albert Walsh | 3,200 00 |
| | 18. | Vend du coton à Albert Walsh | 1,000 00 |
| | | Paie transport sur sucre raffiné | 11 00 |
| | | Reçoit à compte de John Colson | 440 00 |
| | | Vend du coton à Henry Noad | 3,200 00 |
| | | Reçoit de Henry Noad son billet dû le 20 mars | 3,200 00 |
| | 19. | Escompte billets Henry Noad, savoir :— | |
| | | Billet du 15 février $2,000 00 | |
| | | Billet du 20 mars 3,200 00 | |
| | | | 5,200 00 |
| | | lesquels lui rapportent | 5,162 00 |
| | | et il paie escompte | 38 00 |
| | 20. | Vend du coton à John Colson | 2,640 00 |
| | 22. | Paie en argent la traite de Richard Boone | 4,800 00 |
| | | Paie gages pour raffinage de sucre | 192 00 |
| | 25. | Reçoit de John Colson, argent en acompte | 1,600 00 |
| | | et son billet pour | 800 00 |
| | | Paie loyer de son magasin | 120 00 |
| | 26. | Débourse pour son usage personnel | 960 00 |
| | 28. | Achète du coton de Charles Ross | 1,840 00 |
| | | et accepte sa traite pour ce montant. | |
| | 30. | Paie en argent salaires de ses commis | 100 00 |
| | | Il a en magasin du coton pour une valeur de | 6,080 00 |
| | | Du sucre brut et raffiné pour une valeur de | 3,600 00 |

10 2 En quoi consiste la différence, en tenue des livres, de la partie simple et de la partie double ? Quel est l'avantage de la tenue des livres en partie double sur la tenue des livres en partie simple ?

10 3. Toutes les erreurs qu'un teneur de livres est sujet à commettre peuvent-elles être découvertes ou prévenues par le système de tenue des livres en partie double ?

Commission d'examen du Service civil.

N° 15.

EXAMEN D'APTITUDES.

Vendredi, 12 novembre 1897.

STÉNOGRAPHIE.

(Les candidats sont priés de bien observer les règlements.)

(Cet exercice peut être fait à une heure fixée par l'examinateur, mais sans déranger le temps assigné aux autres matières. Il donnera huit minutes pour sténographier ce qui suit, et une demi-heure pour transcrire les notes sténographiques qui doivent lui être remises avec les transcriptions, pour qu'il transmette le tout au secrétaire de la commission.)

Points.

100 Attendu que par "l'Acte amendant l'Acte de 1862, concernant la marine marchande," il est statué que, lorsqu'il apparaîtra à Sa Majesté que les règlements concernant le mesurage du tonnage des bâtiments marchands conformément à l'acte principal ont été adoptés par le gouvernement d'un pays étranger et sont en force dans ce pays, il sera loisible à Sa Majesté de déclarer par un ordre en conseil que les bâtiments de tel pays étranger seront censés être du tonnage inscrit dans leurs certificats d'enregistrement ou autres documents nationaux, et qu'après cela il ne sera pas nécessaire pour tels bâtiments d'être mesurés de nouveau dans un port quelconque des possessions de Sa Majesté, mais que tels bâtiments seront censés être du même tonnage inscrit dans leurs certificats d'enregistrement ou autres documents, de la même manière, dans la même étendue et pour les mêmes fins pour lesquelles les tonnages inscrits dans les certificats d'enregistrement des bâtiments anglais est censé être le tonnage de tels bâtiment:

Et attendu que par l'Acte de 1876, concernant la marine marchande, il est statué que "lorsque Sa Majesté a le droit, en vertu de l'Acte de 1854 ou de tout autre acte adopté ou devant être adopté plus tard, amendant le susdit acte, d'émettre un ordre en conseil, il sera loisible à Sa Majesté d'émettre de temps à autre un tel ordre en conseil et par ce dernier révoquer, altérer ou augmenter n'importe quel ordre en conseil:

Et attendu qu'il apparaît à Sa Majesté que les règlements concernant le mesurage du tonnage des bâtiments marchands maintenant en force sous l'autorité de "l'Acte de 1874 concernant les bâtiments marchands," ont été adoptés en Suède par le gouvernement de Sa Majesté le roi de Suède et Norvège, et sont devenus en vigueur en Suède le 1er avril 1875 :

Et attendu qu'il a apparu subséquemment à Sa Majesté que le dits règlements concernant le mesurage du tonnage des bâtiments marchands de Suède avaient été, pour ce qui a trait aux bâtiments mûs par la vapeur ou toute autre force motrice exigeant une chambre de machines. modifiés, en y introduisant une légère différence dans le mode d'évaluer l'espace de la chambre des machines et que les dits règlements sont devenus en vigueur en Suède le 1er avril 1892.

LISTS DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN PRÉLIMINAIRE, OU DE CLASSE INFÉRIEURE, DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1897.

*A Charlottetown, I.P.-E.*

Rochefort, Timothy.
McNeill, Colin C.
Wood, Ernest E.

*A Halifax, N.-E.*

Burford, Joseph.
Hill, Barry P.
Houlihan, Patrick J.
Richards, William R.
Ring, Gilbert.
Roche, Charles P.
Simpson, James C.
Vaughan, Henry J.
Wilson, Daniel A.

*A Saint-Jean, N.-B.*

Amland, George C.
Fenwick, S. Herbert.
King, George T.

*A Québec.*

Carrier, Joseph.
Coté, Alfred.
Faucher, Léonidas.
Gauvreau, Jacques E.
Gingras, Ludger.
Legaré, Guillaume.
Métivier, E. M. F.
Ouellette, Frs. X. A.
Pepin, Alfred.
Robitaille, Joseph Frs. X.
St. Antoine, F. Joseph.
St. Pierre, Joseph.

*A Montréal.*

Balthazard, F. de S. A.
Barrette, Camille H.
Bissonnette, Joseph A.
Boucher, Albert.
Bourbonnais, J. Bte. George.
Brabant, Joseph A.
Brais, George.
Brault, Zotique.
Brown, John E.
Bull, Charles E.
Caisse, Alfred.
Campeau, Alphonse.
Candlish, Charles W.
Cardin, Joseph J. A.
Cloutier, Ariste.
Charlebois, Charles H.
Cochrane, David J.
Cochrane, William Mac.
Collard, Joseph A. A.
Corbett, Richard.
Keane, Patrick.
Lalande, Edmond.
Lambert, Arsène.
Lamoureux, Hector.
Lamoureux, J. R. A.
Langlois, Joseph H.
Langlois, Siméon.
Lapierre, J. C.
Latourelle, F. J.
Letendre, Rodolphe.
Loiseau, Arthur.
Lussier, J. H.
Marchildon, Hector.
Monahan, Patrick.
Mondoux, Fortunat.
Pellerin, Arthur.
Provost, Napoléon.
Richer, Joseph H.
Robinson, John R.
Rogers, Joel.

Dion, Pierre S.
Emard, George A.
Filiatrault, C. E. E.
Fraser, William A.
Gervais, Antoine.
Gravel, Célestin.
Hughes, Michael.
Johnson, Ira C.
Juneau, Alphonse.
Jutras, Joseph.
Rostaing, E. A. de.
Rousseau, E. H.
Struthers, L. H.
St. Aubin, Narcisse.
Thérien, J. A.
Timm, Charles.
Troostwyk, Oscar.
Trudeau, Stanislas.
Vandandaigne, Isaac.
Webb, Walter.

*A Ottawa.*

Bennett, Katie.
Breen, John.
Cameron, Lizzie.
Cousineau Francis.
Delaney, Patrick.
Donovan, Timonthy.
Dunlop, Maggie.
Franklin, Malcolm.
Herbert, S. P.
Higgerty, Henry J.
Hilliard, Lilian.
Knauf, Elizabeth.
Mahon, Mary Ann V.
Marier, Eugène.
Macfarlane, Annie M.
MacGuire, Hilton.
McNicol, Annie H.
O'Connor, Katie.
Parks, John T.
Pennock, Lillian M.
Prud'homme, Florence A.
Rocque, Joseph A.
Schofield, Martha D.
St. Denis, Emma.
Tierney, Henry J.
Vermette, Adrien.
Wainwright, Dora I. I. S.

*A Kingston.*

Amey, W. J.
Behan, J. J.
Hall, George E.
Milne, James W.

*A Toronto.*

Beatty, Victor A.
Black, James A.
Blain, John.
Boos, Michael E.
Bowles, John H.
Bracewell, Arthur A.
Bremner, Walter D.
Chatter, John J.
Crago, William.
Cunningham, E. D.
Cuttell, Samuel J.
Forsyth, Arthur G.
Fraser, Simon J.
Gay, Bert J.
Gendron, John A.
Kinnear, Philip.
Kippen, James D.
Leavens, Samuel D.
Leek, Gertrude.
Lloyd, Edward B.
Lloyd, Murdock A.
McCaffrey, John.
McGregor, Neil C.
McCuaig, Hugh.
McIntosh, Eliza.
MacKillop, Alexander B.
McLean, Thomas W.
McPherson, John.
Newberry, John J.
Patton, Andrew.
Pierce, Jesse H.
Regan, Charles J.
Ross, George M.
Saunders, John.
Sewrey, George H.
Sheridan, Archie.
Simpson, Frank.
Stoddart, William E.
Thompson, John A.
Tucker, James H.
Tyers, Fred. W.
Veale, Frederick W.
Wells, Charles P.
Williams, Harry R.
Whelan, Joseph P.
Young, Joseph.

*A Hamilton.*

Adams, James A.
Aitken, Alexander.
Bélan Charles W.
Broatch, George.
Coombes, George A.
Cotter, Edward.
Dean, William A.
Ferguson, William.
Hancock, Summer L.
Henderson, William J.
Jarvis, Henry.
Lake, William.
Lukes, Charles.
Lynch, Robert A.
Martin, James W.
McHarg, William J.
Montague, Alpha E.
Murphy, Richard.

*A Port-Arthur.*

Cox, John A.
Davies, James.
Day, George.
Reed, Harry.
Schuler, Wendlin.
Waddington, Hartley.

*A London.*

Francis, George M.

*A Winnipeg.*

Monkman, Charles Albert.

*A Vancouver, C.-B.*

McAloney, Joseph A.
Templeton, Wm. Arthur.

Certified correct,

J. THORBURN, M.A., LL.D., président.
A. D. DeCELLES, L.D., (Lav.), M.S.R.C. } *Examinateurs du serv. civil.*
J. C. GLASHAN.

Wm. Foran,
*Secrétaire.*

LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN D'APTITUDES, OU DE CLASSE SUPÉRIEURE, DU SERVICE CIVIL.

NOVEMBRE 1897.

*A Charlottetown, I.P.-E.*

Macphail E. S.
McNeill, Colin C.
Riley, Daniel J.
Robinson, David.
Rodd, James A.

*A Halifax.*

Carroll, Frank P.
Cavanagh, James H.
DeFreytas, F. E.
Hill, Barry P.
Houlihan, Patrick J.
Macdonald, Eugène F.
McGuire, William.
Macpherson, Mary M. B.
McNeil, Francis J.
Mitchell, N. C.
Mott, Guy L.
O'Brien, Thomas J.
Roche, Charles P.
Simpson, James C.
Tuttle, George E.
Wilson, Daniel A.

*A Saint-Jean, N.-B.*

Amland, Frederick W.
Fenwick, S. Herbert.
Lauder, Katie R.
Schwartz, Frederick L.

*A Québec.*

Beaulieu, J. B.
Fréchette, J. E.
Fyles, Winifred.
Johnston, W. W.
Lachance, Antoine.
Lanouette, Louis.
Martineau, A. L. C.
Paradis, Gustave.
Robitaille, Joseph J. E.
Timmons, Patrick.

*A Montréal.*

Andrews, Alfred A.
Bowker, L. G.
Candlish, Charles W.
Hudon, L. E.
Kenehan, J. H.
Lalande, Edmond.
Lallier, Joseph.
Lalonde, J. P. H.
Lambert, Arsène.
Mayrand Albéric.
McMahon, Fred. A.
Roch, Louis (Jr.)

*A Ottawa.*

Bain, John.
Barker, Harry.
Bartram, Vivian.
Barry, Joseph L.
Bennett, Maggie.
Bérubé, Pierre A.
Blount, A. E.
Hyndman, George W.
Kelly, M. D.
Laschinger, E. H.
Lyon, Gertrude.
Marks, Ida.
Martin, Maraquita.
MacGrady, Gertrude A.

Borbridge, E. W.
Brackenridge, Hugh F.
Cameron, Lizzie.
Clarke, Ethel.
Connolly, Helen.
Craig, Jessie C.
Dalglish, Mary.
Dewar, Ethel.
Dixon, Marguerite E. F.
Donegan, E. P.
Dupuis, Rose-Anna.
Farrell, Hilda Blanche.
Garfoote, Annie M.
Gaultier, Marie R. V.
Graham, Gertrude M.
Graham, Skene C.
Haldane, Elizabeth M.
Heron, Janet.
Hilliard, Lilian.
McNab, Archie.
McNicol, Annie H.
Naubert, Emma.
Nettle, George R.
Rathbone, George.
Reid, Bertha L.
Rochon, Elizabeth.
Schofield, Martha D.
Skelly, Daniel.
Shiels, Emily E.
Slater, F. J.
Smith, H. Gilbert.
Sparks, Wilhelmina.
Stewart, L. Julia Grace.
Thompson, Ida.
Warne, Annie M.
Watterson, Albert E.
Whillans, William M.

*A Kingston.*

Bowie, Harold A.
Carr, Allan John.
Ferguson, H. S.
Hall, George E.
Hora, Hansord.
Macaulay, Catherine R.
Milne, James W.
Milne, Melville R.
St. Charles, Margaret.
Wilson, David B.

*A Toronto.*

Bathgate, James A.
Bremner, Walter D.
Campbell, Norman S.
Colwell, Frederick.
Cowling, Robert.
Crago, William.
Cunningham, Edwin D.
Dickson, Jean.
Dixon, Joseph R. H.
Eckhardt, A.
Fenwick, Augustus E.
Fraser, Jennie W.
Graham, Alfred L.
Hartley, David S.
Jessop, Walter G.
Kavanagh, Frank.
Leek, Gertrude.
McIntosh, Eliza.
McLean, Thomas W.
Ogilvie, Andrew L.
O'Grady, C. J.
O'Leary, Edward.
Owens, Frank E.
Semple, Lydia M.
Stewart, Edwin M.
Timmons, Fulton.
Turner, Joseph H.
Winterberry, William M.

*A Hamilton.*

Ballentine, Alexander B.
Bishop, James B.
Elliott, Frank V.
Johnson, D. E.
Kerwin, J. E.
Lynch, Robert A.
Nash, Alfred.
Stuart, Clendon.
Urquhart, W. T.

*A London.*

Armstrong, Murray.
Bartram, William G. R.
Beattie, Peter D.
Macpherson, William A.
Murphy, Richard.
Omond, Hugh.

Brown, Frank A.
Connor, George.
Dean, William A.
Dignan, John C.
Doerr, J. Emile.
Ferguson, William.
Johnston, Herbert D.
Luckham, D. R.
Petrie, Bessie.
Ross, H. T.
Stephenson, John.
Stewart, William J. G.
Taylor, Albert E.
Taylor, Thomas E.
Welch, Alfred E.
Yager, E. A.

*A Port-Arthur.*

Bonin, Albert.
Hoyle, James,
Munro, Belle J.

*A Winnipeg.*

Conklin, E.
Findlay, James A.
Morison, Agnes F.
Rylance, Edwin U.

*A Vancouver.*

Bloomfield, Ellen.
Daniels, Frena Blanche.
DesBrisay, Helena.
George, Mary M. P.
Ladner, William H. D
Mercer, Thomas C.
Noble, Florence S.

*A Victoria.*

Duval, Louis.
Shaw, Samuel P.

Certifiée exacte,

J. THORBURN, M.A., LL.D., président.
A. D. DeCELLES, L.D. (Lav.), F.R.S.C.
J. C. GLASHAN.
} *Examinateurs du serv. civil.*

Wm. Foran,
*Secrétaire.*

Ottawa, 17 décembre 1897.

## LISTE DES CANDIDATS QUI ONT PASSÉ SUR MATIÈRES FACULTATIVES À L'EXAMEN DU SERVICE CIVIL TENU EN NOVEMBRE 1897.

*A Charlottetown, I.P.-E.*

| | |
|---|---|
| Riley, D. J. | Tenue des livres. |

*A Halifax, N.-E.*

| | |
|---|---|
| Mitchell, N. C. | Clavigraphie. |

*A Ottawa.*

| | |
|---|---|
| Blount, A. E. | Sténographie et clavigraphie. |
| Martin, Maraquita. | Sténographie et clavigraphie. |
| Borbridge, Ed. W. | Sténographie. |
| Smith, H. Gilbert. | Sténographie. |

*A Toronto.*

| | |
|---|---|
| Eckhardt, A. | Tenue des livres. |
| Graham, A. L. | Tenue des livres. |

*A London.*

| | |
|---|---|
| Omond, Hugh A. | Tenue des livres. |
| Ross, H. T. | Tenue des livres. |

Certifiée exacte,

J. THORBURN, M.A., LL.D., président.
A. D. DeCELLES, L.D., (Lav.), F.R.S.C. } *Examinateurs du serv. civil.*
J. C. GLASHAN.

Wm. Foran,
*Secrétaire.*

Ottawa, 17 décembre 1897.

# DÉPARTEMENT

DES

# IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

## RAPPORT ANNUEL

### POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1897

SUIVI D'UN RAPPORT PARTIEL

### SUR LES OPÉRATIONS DU SEMESTRE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1897

*IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT*



OTTAWA:
IMPRIMÉ PAR S. E. DAWSON, IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE
MAJESTÉ LA REINE
1898

# Impressions et papeteric publiques,

*A Son Excellence le très honorable sir John Campbell Hamilton-Gordon, comte d'Aberdeen, vicomte Formartine, baron Haddo, Methlic, Tarves et Kellie, dans la pairie d'Ecosse; vicomte Gordon d'Aberdeen, comté d'Aberdeen, dans la pairie du Royaume-Uni; baronnet de la Nouvelle-Ecosse, C.P., G.C.M.G., etc., etc., Gouverneur général du Canada.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE ;

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du Département des impressions et de la papeterie publiques pour l'exercice clos le 30 juin 1897, ainsi qu'un rapport partiel sur les opérations du semestre expiré le 31 décembre 1897.

Le tout respectueusement soumis.

R. W. SCOTT,
*Secrétaire d'Etat.*

Ottawa, 23 mai 1898.

# Impressions et papeterie publiques,

Département des impressions et de la papeterie publiques,
Bureau de l'imprimeur de la Reine et du contrôleur de la papeterie,
Ottawa, 16 mai 1898.

A l'honorable
R. W. Scott, C.R., LL.D.,
Secrétaire d'Etat.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les services de ce département, pour l'exercice clos au 30 juin 1897.

Les diverses opérations du bureau des impressions sont présentées en détail dans les rapports des chefs de division. Les tableaux comparatifs préparés par le comptable permettent d'embrasser d'un coup d'œil l'ensemble des résultats. Le rapport du chef de la division des impressions contient le détail des travaux exécutés dans les ateliers ; et celui du chef du service de la papeterie donne un relevé des fournitures de livres et de papeterie faites pendant l'exercice ; ce dernier rapport comprend en outre les distributions de documents officiels. Parmi les états ci-joints se trouvent aussi des tableaux relatifs aux lois, à la *Gazette du Canada*, aux annonces de l'administration et aux travaux de lithographie et de gravure du dernier exercice.

Le département a commencé, l'an dernier, à faire les enveloppes postales timbrées, et par une extension de l'opération, à timbrer le papier et les enveloppes des services législatifs et admininistratifs ; en sorte que les ouvriers qu'on emploie à la confection des enveloppes postales sont continuellement occupés soit à cette tâche, soit à l'autre.

La quantité d'ouvrages demandés à l'imprimerie augmente toujours, tandis que, comme je l'ai déjà dit dans mes rapports, le local que le service occupe, agencé primitivement pour une besogne bien moins considérable, n'a encore reçu aucun agrandissement. C'est à l'atelier de reliure, cependant, que l'encombrement est le plus sensible, et toute expansion des autres services ne fait qu'ajouter ici à l'insuffisance d'une installation qui donne la dernière façon aux ouvrages. L'espace affecté aux travaux de brochage ne répond plus aux besoins, notamment pour la manipulation de longues séries. Il n'est pas possible de remédier à cet inconvénient en employant plus de monde, faute de place disponible ; plus nombreux, les ouvriers se gêneraient les uns les autres. La feuille des salaires grossirait par là, mais non pas la somme d'ouvrage exécuté. Pour fournir à tout, il a fallu souvent, pendant le dernier exercice, poursuivre le travail hors de la journée ordinaire—moyen coûteux d'exécuter une tâche.

Le dernier changement possible s'est fait pour placer des compositeurs supplémentaires. On a transporté à la cave les armoires où sont déposées les formes en caractères des listes électorales ; et l'on a pu faire ainsi de la place à quelques autres ouvriers. Cela sera cause d'une assez grande incommodité quand on voudra se resservir des formes, mais, en attendant, on a pu avoir le supplément de mains qu'il fallait pour mettre à fin en temps utile les rapports destinés au parlement. Les agrandissements dans l'atelier ont atteint leurs dernières limites.

Par une cause ou une autre, peut-être par imprévoyance, quelques ministères ont laissé s'épuiser leurs approvisionnements d'enveloppes, et, dans l'espace d'un seul mois, en ont demandé plus d'un million à l'imprimerie, disant tous en avoir un besoin urgent. Comme les presses convenables étaient tout à fait insuffisantes pour l'exécution d'un pareil tirage accéléré, on y a employé une presse neuve d'un modèle récent. La place manquant pour en installer même une seule supplémentaire, on a dû ôter une des anciennes ; mais ensuite, à l'aide de la nouvelle presse, le tirage forcé s'est fait très facilement. D'ici à cinq ans, au moins, l'imprimerie sera en mesure de satisfaire sur-le-champ à toutes les demandes d'impression d'enveloppes.

Pour ce qui est des presses à livres, le travail en augmente aussi ; et durant les sessions les besoins du parlement seul pourraient les tenir en train. Deux éditions du *Hansard*, l'une anglaise et l'autre française, deux éditions des *Débats du Sénat*, avec les bills, le feuilleton des Votes et délibérations, les procès-verbaux, le feuilleton des affaires de routine, les rapports des comités, tout cela fournit une masse de matière qui demande à être imprimée avant toute autre chose. Une coutume fâcheuse est celle de n'envoyer qu'à la dernière heure la copie des rapports des ministères, ou encore celle de demander, durant une session du parlement, l'impression à grand nombre de pièces pour les services extérieurs. Nulle possibilité d'apporter alors à ce travail la même diligence que dans le reste de l'année, parce que les opérations quotidiennes du parlement, je le répète, s'imposent avant tout. Quand les presses sont occupées, que les compositeurs ont devant eux de la copie pour plusieurs jours, plusieurs semaines, que l'encombrement du local ne permet pas d'augmenter leur nombre, on en est réduit, pour se mettre à ces tâches en retard, à interrompre un travail en marche, peut-être plus important au point de vue de l'intérêt public.

Point d'observation spéciale à faire touchant la division de la papeterie. Il y a une augmentation de $14,523.20 dans les fournitures totales aux ministères, dont le détail est donné à p. 37. Disons ici que cette division n'est point tenue de procurer à un fonctionnaire tout ce qu'il voudrait avoir. Un arrêté du conseil règle et limite les natures d'articles qui peuvent être fournies sur réquisition ; et le conseil a approuvé une liste d'articles à laquelle on doit se tenir. Il peut y avoir des raisons, par exception, de s'en écarter ; mais nul ne doit regarder un département public comme un établissement commercial où il lui est permis de demander ce qu'il lui plaît. Le contrôleur lui-même est soumis au contrôle par les arrêtés que le conseil privé de Sa Majesté a pris en différents temps pour régler la dépense des deniers publics.

Autre erreur assez générale : on suppose que la division de la papeterie achète d'énormes quantités d'objets et qu'elle en a des réserves. La vérité est que ce service s'applique à ne jamais laisser s'accumuler les existences en magasin, et qu'il évite ainsi les pertes d'intérêts, comme les pertes d'articles d'un stock trop vieux. Dans cette vue, la direction observe de très près la consommation effective de tous les ministères, et ne fait de provisions que pour leurs besoins courants. La valeur des existences va, année moyenne, à $60,000 ; ce qui comprend nécessairement de très grandes quantités de papier d'impression de toutes les qualités voulues. Le stock n'aurait rien d'exorbitant pour une simple maison de commerce ; et, comme je l'ai dit, on le maintient dans de strictes limites. Les arrêtés du conseil, qui régissent ce service, sont encore une sauvegarde pour le public, en ce qu'ils empêchent le bureau de devenir un dépôt de soldes d'articles de toutes sortes.

## Impressions et papeterie publiques.

A la page 40 se trouve la liste complète des personnes et des services publics auxquels les Statuts sont distribués à titre gratuit. Cette liste a été approuvée par un arrêté du conseil. Les juges de paix ne reçoivent pas le corps entier des Statuts, mais seulement des exemplaires des lois ayant trait au droit criminel qu'ils pourraient avoir à appliquer. A la fin des sessions, le ministère de la justice fixe le tirage à faire pour eux, et l'imprimeur de la Reine est chargé de l'impression et de la distribution. Ces lois sont d'ordinaire réunies en brochures. Elles s'expédient directement par la voie postale ou par l'intermédiaire des greffiers de la paix, selon les conditions des différentes provinces. La règle établie en 1886, a réduit à $6,000 le crédit annuel affecté aux lois ; les ventes couvrent même une très notable partie de la dépense. D'après la revision de 1886, les lois, y compris celles revisées, peuvent se tirer à nombre illimité ; et comme elles sont imprimées avec des planches stéréotypées, en peut toujours avoir, en telle quantité voulue, des exemplaires authentiques de chapitres séparés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

S. E. DAWSON,

*Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.*

# Impressions et papeterie publiques.

## DIVISION DE LA COMPTABILITÉ.

OTTAWA, janvier 1898.

S. E. DAWSON, esq., L.D.
Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de cette division du service pour l'exercice clos le 30 juin 1897, avec un relevé partiel jusqu'au 31 décembre dernier.

L'état général ci-dessous des recettes et des dépenses de l'exercice indique l'ensemble des opérations financières. A la suite viennent les états détaillés ordinaires.

## RECETTES ET DÉPENSES.

ÉTAT des recettes et des dépenses pour l'exercice clos le 30 juin 1897.

| Recettes. | Montants. |
|---|---|
| | $ c. |
| Gouvernement civil— | |
| Crédit pour les appoint. et salaires.. | 28,980 00 |
| " pour les dépenses imprévues.. | 5,000 00 |
| " pour service de nettoyage ... | 1,750 00 |
| Lettres de crédit— | |
| Crédit afférent à la *Gazette du Canada* | 6,000 00 |
| " pour la distribution des documents parlementaires....... | 1,000 00 |
| " pour matériel .......... | 5,000 00 |
| " pour l'impression, la reliure, la distribution des lois........ | 6,000 00 |
| " pour impressions diverses..... | 25,000 00 |
| " pour couv. excéd. de dép. d'imp. | 1,266 23 |
| " pour la loi du cens électoral... | 2,500 00 |
| Compte d'avances de l'imp. de la Reine | 329,065 69 |
| Fonds de papeterie.................. | 162,053 52 |
| Lettres de change— | |
| Sterling—importations de papeterie.. | 48,582 30 |
| " " de fournit. p. reliure | 2,459 24 |
| Divers—Woodburn *vs* la Reine.. | 750 00 |
| Revenu général— | |
| Publications parlementaires : ventes aux ministères et au parlement.... | 2,047 44 |
| Toutes autres ventes ............. | 2,473 85 |
| *Gazette du Canada :* ventes, abonnements et annonces............ | 5,291 49 |
| Listes électorales : ventes........... | 1,736 49 |
| Recettes casuelles : ventes de papier de rebut, etc .................... | 1,133 12 |
| Impressions exécutées pour les ministères et le parlement.............. | 216,375 46 |
| Papier employé pour les impressions ci-dessus....................... | 98,306 83 |
| Impressions : soldes de comptes d'exercices antérieurs.................. | 1,355 86 |
| Lithographie, timbrage, etc........ | 32,231 86 |
| Papeterie, livres, etc., fournis aux ministères et au parlement. ......... | 214,061 82 |
| Papeterie : comptes non soldés d'exercices antérieurs ............... | 109 45 |
| | 1,200,530 65 |

| Dépenses. | Montants. |
|---|---|
| | $ c. |
| Gouvernement civil— | |
| Appointements et salaires........ | 28,974 12 |
| Dépenses casuelles.................. | 3,265 99 |
| Service de nettoyage............... | 1,629 21 |
| Divers— | |
| *Gazette du Canada*, impres., pap., etc. | 4,377 98 |
| Distribution de documents parlementaires........................ | 946 51 |
| Matériel............................ | 3,277 30 |
| Lois : impressions, reliure et distribution ............................ | 4,621 97 |
| Impressions diverses .............. | 26,266 23 |
| Loi du cens électoral : impression, salaires, etc ...................... | 1,800 00 |
| Woodburn *vs* la Reine ............. | 750 00 |
| Compte d'avances de l'imprimeur de la Reine : salaires, etc.. ......... | 331,524 93 |
| Approvisionnement de papeterie : achats, salaires, etc................ | 210,635 82 |
| Gouvernement du Canada,—déposé au crédit du receveur général..... | 575,123 67 |
| Balance non employée des crédits, savoir :— | |
| Gouvernement civil— | |
| Salaires.......................... | 5 88 |
| Dépenses casuelles ............... | 1,734 01 |
| Nettoyage.......................... | 120 79 |
| *Gazette du Canada*.................. | 1,622 02 |
| Matériel............................ | 1,722 70 |
| Lois................................ | 1,378 03 |
| Distribution de documents parlementaires ....................... | 53 49 |
| Loi du cens électoral............ | 700 00 |
| | 1,200,530 65 |

Les détails des recettes et des dépenses de la division de la papeterie sont donnés ci-après sous des titres propres.

## *GAZETTE DU CANADA.*

Suit un état détaillé des dépenses et des recettes du journal officiel pendant l'exercice 1896-97.

RECETTES.

| | |
|---|---|
| Annonces et ventes | $ 4,992 94 |
| Abonnements | 298 55 |
| | $ 5,291 49 |

DÉPENSES.

| | |
|---|---|
| Papier employé | $ 1,129 07 |
| Impression et distribution | 3,003 51 |
| Traduction, etc | 245 40 |
| | $ 4,377 98 |

Le tirage de la dernière semaine de juin a été de 1,575 exemplaires, dont 83 ont été expédiés aux abonnés et le reste gratuitement aux juges, services publics, etc.

Etat des recettes et des dépenses de la *Gazette du Canada*, dans les années 1874 à 1897 inclusivement.

| Exercice clos le 30 juin. | Dépenses. | | | | | Revenu. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Exemplaires gratuits. | Aux abonnés. | Papier. | Impression et distribution. | Traduction. | Abonnements. | Annonces. | Pertes. | Profits. |
| | | | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. |
| 1874 | 1,045 | 77 | 1,142 17 | 2,416 40 | 119 45 | 242 20 | 931 43 | 2,494 59 | ........ |
| 1875 | 1,077 | 85 | 1,177 17 | 2,414 00 | 135 55 | 242 80 | 843 74 | 2,635 13 | ........ |
| 1876 | 1,049 | 88 | 1,195 98 | 2,301 51 | 184 80 | 241 80 | 578 41 | 2,836 11 | ........ |
| 1877 | 1,084 | 81 | 1,292 25 | 2,323 45 | 141 80 | 224 75 | 681 62 | 2,743 13 | ........ |
| 1878 | 1,108 | 79 | 1,016 65 | 2,139 48 | 125 80 | 268 40 | 683 47 | 2,318 53 | ........ |
| 1879 | 1,115 | 85 | 1,195 21 | 2,293 81 | 123 90 | 246 50 | 739 82 | 2,613 60 | ........ |
| 1880 | 1,170 | 70 | 1,208 48 | 2,357 72 | 106 30 | 243 90 | 865 38 | 2,538 09 | ........ |
| 1881 | 1,215 | 68 | 1,197 38 | 2,132 20 | 137 40 | 353 65 | 1,028 04 | 2,085 29 | ........ |
| 1882 | 1,238 | 92 | 1,360 61 | 2,261 85 | 197 60 | 378 44 | 2,706 28 | 735 34 | ........ |
| 1883 | 1,250 | 109 | 1,414 24 | 2,181 48 | 215 30 | 367 25 | 2,181 53 | 1,262 24 | ........ |
| 1884 | 1,290 | 85 | 1,428 16 | 2,229 00 | 148 24 | 414 67 | 6,658 12 | 1,727 48 | ........ |
| 1885 | 1,321 | 69 | 1,404 76 | 2,243 43 | 169 45 | 289 85 | 1,264 65 | 2,263 14 | ........ |
| 1886 | 1,318 | 77 | 1,683 88 | 2,241 65 | 62 20 | 290 70 | 2,020 82 | 1,676 21 | ........ |
| 1887 | 1,366 | 84 | 1,797 21 | 2,537 79 | 389 10 | 321 40 | 2,831 04 | 1,571 66 | ........ |
| 1888 | 1,369 | 81 | 2,164 85 | 2,933 57 | 349 80 | 317 35 | 2,909 72 | 2,231 15 | ........ |
| 1889 | 1,367 | 83 | 1,883 80 | 2,859 19 | 103 60 | 308 60 | 4,637 49 | ........ | 99 47 |
| 1890 | 1,429 | 71 | 1,758 50 | 3,128 36 | 204 00 | 487 95 | 2,777 03 | 1,825 88 | ........ |
| 1891 | 1,436 | 84 | 1,492 62 | 2,060 45 | 211 85 | 324 18 | 3,309 61 | 331 70 | ........ |
| 1892 | 1,439 | 86 | 1,480 19 | 2,069 36 | 188 98 | 313 47 | 3,436 32 | ........ | 11 26 |
| 1893 | 1,426 | 84 | 1,485 71 | 2,826 07 | 240 54 | 306 50 | 4,612 37 | ........ | 366 55 |
| 1894 | 1,418 | 82 | 1,183 66 | 2,485 08 | 265 10 | 298 73 | 3,545 87 | 89 24 | ........ |
| 1895 | 1,425 | 75 | 1,153 87 | 2,704 36 | 232 50 | 281 65 | 4,015 64 | ........ | 206 56 |
| 1896 | 1,428 | 72 | 1,129 52 | 3,007 00 | 259 75 | 276 65 | 4,678 69 | ........ | 559 07 |
| 1897 | 1,492 | 83 | 1,129 07 | 3,003 51 | 245 40 | 298 55 | 4,992 94 | ........ | 913 51 |

# Impressions et papeterie publiques.

## STATUTS.

Détail de la dépense de ce chef :—

| | |
|---|---|
| Papier | $ 760 80 |
| Impression | 1,475 28 |
| Reliure | 2,247 55 |
| Distribution, etc | 138 34 |
| | $ 4,621 97 |

Les détails de la distribution, du tirage, etc., sont contenus dans des tableaux ci-joints, p. 38 et suiv.

## IMPRESSIONS ET TRAVAUX DE RELIURE.

Vous trouverez aux états tabulaires A, B et C ci-joints, les montants des comptes contre les ministères, la Chambre des Communes et le Sénat, pour impressions, ouvrages de reliure, lithographie, timbrage, etc.

Je mets à la suite—tableaux D et E—des relevés comparatifs, pour les cinq derniers exercices, de 1892-93 à 1896-97, concernant les impressions et la papeterie.

## ANNONCES.

La dépense totale, certifiée par cette division, pour les annonces officielles, pendant l'année civile expirée le 31 décembre 1897, s'est élevée à $35,138.54, dont les détails sont donnés au tableau F. Comme les ministères particuliers pour lesquels sont publiées les annonces paient eux-mêmes leurs comptes de ce chef, les montants de ceux-ci ne figurent point dans l'état des recettes et dépenses de ce département.

Le nombre des comptes d'annonces "audités" a été de 3,005 ; celui des circulaires publiées, de 2,011 ; outre, s'y rattachant, une quantité considérable de lettres.

Suit un relevé du montant total des comptes d'annonces audités par ce bureau de 1876 à 1897 inclusivement :—

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1876 | $ 12,529 27 | 1887 | $ 48,596 03 |
| 1877 | 12,751 56 | 1888 | 44,520 30 |
| 1878 | 20,583 77 | 1889 | 35,939 47 |
| 1879 | 39,676 60 | 1890 | 26,102 48 |
| 1880 | 63,092 50 | 1891 | 27,519 59 |
| 1881 | 30,015 44 | 1892 | 24,819 54 |
| 1882 | 50,605 71 | 1893 | 26,704 27 |
| 1883 | 30,149 31 | 1894 | 26,423 72 |
| 1884 | 39,401 48 | 1895 | 27,424 68 |
| 1885 | 33,782 53 | 1896 | 30,760 76 |
| 1886 | 25,102 83 | 1897 | 35,138 54 |

## COMPTE D'AVANCES DE L'IMPRIMEUR DE LA REINE.

Etat de situation au 30 juin dernier :—

| | |
|---|---|
| Balance rapportée de 1895-96 | $ 10,770 13 |
| Dépense de l'exercice | 331,524 93 |
| Balance de crédit à reporter à 1897-98 | 8,455 77 |
| Imputé aux ministères et au parlement | $350,750 83 |

## TABLEAU A.

COUT COMPARATIF des impressions, etc., des ministères et du parlement, par service, pendant les exercices clos le 30 juin 1896 et le 30 juin 1897.

| Services. | Impression et reliure. | | Papier employé. | |
|---|---|---|---|---|
| | 1895-96. | 1896-97. | 1895-96 | 1896-97. |
| | $ cts. | $ cts. | $ cts. | $ cts. |
| Agriculture | 14,319 58 | 13,782 05 | 4,878 44 | 5,639 66 |
| Auditeur général | 318 95 | 343 66 | 291 32 | 227 53 |
| Douanes | 4,483 68 | 6,020 84 | 5,223 53 | 6,984 34 |
| Ministères, généralement | 17 91 | 49 44 | 15 51 | 14 80 |
| Cour de l'échiquier | 805 43 | 482 04 | 150 96 | 117 38 |
| Finances | 1,711 69 | 1,490 53 | 1,283 55 | 855 29 |
| Commission des études géologiques | 4,459 44 | 7,214 43 | 1,723 04 | 2,384 58 |
| Secrétaire du Gouverneur général | 55 15 | 63 96 | 221 30 | 372 10 |
| Affaires indiennes | 2,081 21 | 1,393 00 | 1,705 68 | 1,625 75 |
| Revenu de l'intérieur | 3,600 74 | 4,300 64 | 2,846 05 | 2,872 63 |
| Division des assurances | 560 27 | 640 40 | 80 48 | 167 71 |
| Chemin de fer intercolonial | 304 47 | 50 84 | 482 26 | 172 88 |
| Intérieur | 6,651 25 | 5,153 38 | 3,505 41 | 4,168 26 |
| Justice | 971 48 | 1,045 43 | 492 69 | 556 26 |
| Bibliothèque du parlement | 1,987 69 | 2,067 58 | 118 87 | 58 77 |
| Marine et pêcheries | 3,145 70 | 6,269 16 | 2,901 82 | 4,309 82 |
| Milice et défense | 2,840 40 | 3,397 31 | 1,539 78 | 2,148 43 |
| Impression diverses | 14,370 56 | 19,454 49 | 4,878 07 | 6,618 61 |
| Assemblée législative du Nord-Ouest | ..... | 19 23 | 30 16 | 77 92 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | 542 69 | 892 90 | 529 18 | 1,074 77 |
| Impressions parlementaires | 92,765 33 | 87,686 60 | 17,081 03 | 15,767 71 |
| Pénitenciers | 1,111 47 | 1,023 45 | 595 83 | 521 55 |
| Postes | 21,758 00 | 24,219 95 | 27,287 02 | 29,039 72 |
| Conseil privé | 759 19 | 1,227 39 | 524 96 | 610 08 |
| Impressions et papeterie publiques | 15,557 44 | 12,727 61 | 6,424 97 | 5,737 64 |
| Travaux publics | 1,757 03 | 3,171 74 | 1,095 25 | 2,649 93 |
| Chemins de fer et canaux | 2,153 90 | 2,248 30 | 1,375 71 | 1,800 27 |
| Commission royale de la vente des liqueurs | 6,611 04 | ..... | 3,108 43 | ..... |
| Secrétaire d'Etat | 503 45 | 724 57 | 407 66 | 437 08 |
| Sénat du Canada | 3,667 88 | 6,208 13 | 374 75 | 487 08 |
| Cour suprême | 3,162 88 | 2,788 61 | 1,664 30 | 676 78 |
| Commerce | 124 92 | 217 80 | 130 07 | 131 50 |
| | 213,160 82 | 216,375 46 | 92,968 08 | 98,306 83 |

W. GLIDDON,
*Comptable.*

# Impressions et papeterie publiques.

## TABLEAU B.

Cout des impressions, etc., départementales et parlementaires, par trimestre, pendant les exercices clos le 30 juin 1896 et le 30 juin 1897.

| Trimestre. | Impression et reliure. | | Papier. | |
|---|---|---|---|---|
| | 1895-96. | 1896-97. | 1895-96. | 1896-97. |
| | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. |
| Trimestre clos le 30 septembre | 36,521 65 | 55,178 07 | 16,819 75 | 24,256 73 |
| " 31 décembre | 42,177 10 | 42,058 47 | 21,175 29 | 24,461 36 |
| " 31 mars | 56,984 51 | 44,184 00 | 23,532 28 | 18,986 72 |
| " 30 juin | 77,477 56 | 74,954 92 | 31,440 76 | 30,602 02 |
| | 213,160 82 | 216,375 46 | 92,968 08 | 98,306 83 |

## TABLEAU C.

Cout des ouvrages de lithographie, impression, timbrage, etc., commandés par l'entremise du département des impressions et de la papeterie publiques, pendant l'exercice clos le 30 juin 1897.

| Départements. | Montants. |
|---|---|
| | $ c. |
| Agriculture | 2,804 13 |
| Auditeur général | 4 50 |
| Bureau des examinateurs du service civil | 32 00 |
| Douanes | 131 00 |
| Fermes expérimentales | 229 00 |
| Finances | 672 84 |
| Commission des études géologiques | 12,712 67 |
| Secrétaire du Gouverneur général | 171 32 |
| Chambre des communes | 3,237 48 |
| Affaires indiennes | 451 25 |
| Revenu de l'intérieur | 616 00 |
| Chemin de fer intercolonial | 507 04 |
| Intérieur | 2,356 21 |
| Justice | 281 55 |
| Bibliothèque du parlement | 55 20 |
| Marine et pêcheries | 2,092 04 |
| Milice et défense | 556 73 |
| Impressions diverses | 193 13 |
| Assemblée législative du Nord-Ouest | 6 33 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | 52 86 |
| Pénitenciers | 78 26 |
| Postes | 2,608 24 |
| Conseil privé | 289 33 |
| Impressions et papeterie publiques | 107 46 |
| Travaux publics | 293 00 |
| Chemins de fer et canaux | 1,356 69 |
| Secrétaire d'Etat | 127 93 |
| Cour suprême | 39 60 |
| Commerce | 97 34 |
| Division des assurances | 58 05 |
| Sénat du Canada | 12 68 |
| Total | 32,231 86 |

D.—COUT COMPARATIF des impressions, etc., des ministères et du parlement, pour service pendant les cinq derniers exercices clos le 30 juin 1893, 1894, 1895, 1896 et 1897.

| Services. | 1892-93. | | 1893-94. | | 1894-95. | | 1895-96. | | 1896-97. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Impressions. | Papier. | Impressions. | Papier. | Impressions. | Papier. | Impressions. | Papier. | Impressions. | Papier. |
| | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. |
| Agriculture | 11,287 26 | 4,874 09 | 11,103 74 | 4,156 28 | 10,751 74 | 3,945 52 | 14,319 58 | 4,878 44 | 13,782 05 | 5,639 66 |
| Auditeur général | 269 62 | 298 86 | 374 66 | 301 64 | 248 64 | 198 67 | 318 95 | 291 32 | 343 66 | 227 53 |
| Douanes | 4,442 74 | 6,976 29 | 9,088 96 | 7,945 20 | 4,168 19 | 5,450 51 | 4,483 68 | 5,223 53 | 6,020 84 | 6,984 34 |
| Ministères, généralement | 16 44 | 6 24 | 29 23 | 17 31 | 9 65 | 8 92 | 17 91 | 15 51 | 49 44 | 14 80 |
| Cour de l'échiquier | 760 11 | 158 84 | 530 85 | 231 76 | 235 77 | 88 08 | 805 43 | 150 96 | 482 04 | 117 38 |
| Finances | 2,888 78 | 1,700 70 | 2,724 42 | 1,205 83 | 1,857 95 | 974 48 | 1,711 69 | 1,283 55 | 1,490 53 | 855 29 |
| Commission des études géologiq. | 3,152 28 | 1,689 09 | 6,525 71 | 2,249 21 | 1,157 39 | 770 31 | 4,459 44 | 1,723 04 | 7,214 43 | 2,384 58 |
| Secrétaire du Gouverneur général | 90 40 | 220 26 | 86 79 | 302 33 | 77 84 | 434 09 | 55 15 | 221 30 | 63 96 | 372 10 |
| Affaires indiennes | 1,414 98 | 1,667 80 | 1,939 19 | 2,115 96 | 1,618 22 | 1,584 02 | 2,081 21 | 1,705 68 | 1,393 00 | 1,625 75 |
| Revenu de l'intérieur | 3,317 25 | 2,573 13 | 3,748 77 | 2,933 29 | 3,567 98 | 2,810 89 | 3,600 74 | 2,846 05 | 4,300 64 | 2,872 63 |
| Division des assurances | 112 58 | 141 54 | 98 81 | 100 12 | 292 49 | 113 24 | 560 27 | 80 48 | 640 40 | 167 71 |
| Chemin de fer intercolonial | 331 55 | 701 08 | 38 41 | 105 36 | 484 84 | 430 16 | 304 47 | 482 26 | 50 84 | 172 88 |
| Intérieur | 7,876 62 | 7,157 70 | 9,917 26 | 9,805 88 | 4,015 75 | 3,654 51 | 6,651 25 | 3,505 41 | 5,153 38 | 4,168 26 |
| Justice | 514 46 | 372 32 | 830 26 | 292 87 | 488 92 | 423 14 | 971 48 | 492 69 | 1,045 43 | 556 26 |
| Bibliothèque du parlement | 1,697 94 | 59 60 | 1,805 13 | 71 39 | 1,414 19 | 53 43 | 1,987 69 | 118 87 | 2,067 58 | 58 77 |
| Marine et pêcheries | 6,603 62 | 3,072 92 | 5,384 55 | 3,703 29 | 2,751 72 | 2,688 86 | 3,145 70 | 2,901 82 | 6,269 16 | 4,309 82 |
| Milice et défense | 2,096 44 | 1,777 97 | 3,764 83 | 2,379 35 | 3,875 69 | 2,125 14 | 2,840 40 | 1,539 78 | 3,397 31 | 2,148 43 |
| Impressions diverses | 11,769 34 | 4,973 10 | 12,866 67 | 5,621 33 | 13,527 55 | 9,955 16 | 14,370 56 | 4,878 07 | 19,454 49 | 6,618 61 |
| Assemblée législative du N.-Ouest | 7 05 | 110 58 | 125 20 | 410 68 | 84 36 | 659 87 | ........ | 30 16 | 19 23 | 77 92 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | 675 45 | 794 77 | 752 76 | 1,322 15 | 508 44 | 712 39 | 542 69 | 529 18 | 892 90 | 1,074 77 |
| Impressions parlementaires | 78,551 53 | 28,227 26 | 77,878 37 | 19,751 37 | 79,215 70 | 17,733 17 | 92,765 33 | 17,081 03 | 87,686 60 | 15,767 71 |
| Pénitenciers | 756 83 | 523 46 | 596 43 | 367 94 | 846 79 | 606 33 | 1,111 47 | 595 83 | 1,023 45 | 521 55 |
| Postes | 20,185 97 | 29,402 61 | 21,087 39 | 30,411 85 | 21,306 32 | 28,682 87 | 21,758 00 | 27,287 02 | 24,219 95 | 29,039 72 |
| Conseil privé | 1,252 48 | 224 71 | 1,625 30 | 855 40 | 1,667 98 | 341 41 | 759 19 | 524 96 | 1,227 39 | 610 08 |
| Impressions et papeterie publiq. | 30,564 34 | 8,971 39 | 10,496 89 | 6,503 43 | 36,850 91 | 6,563 75 | 15,557 44 | 6,424 97 | 12,727 61 | 5,737 64 |
| Travaux publics | 2,859 99 | 2,041 99 | 2,214 01 | 1,552 05 | 2,263 10 | 1,120 12 | 1,757 03 | 1,095 25 | 3,171 74 | 2,649 93 |
| Chemins de fer et canaux | 1,792 00 | 1,906 06 | 1,798 88 | 1,553 38 | 1,565 73 | 1,324 11 | 2,153 90 | 1,375 71 | 2,248 30 | 1,800 27 |
| Commiss. royale, vente des liqueurs | 8 11 | 19 79 | 3 20 | 6 17 | 4,934 38 | 1,239 73 | 6,611 04 | 3,108 43 | ........ | ........ |
| Secrétaire d'État | 693 27 | 516 59 | 434 75 | 377 00 | 401 18 | 469 44 | 503 45 | 407 66 | 724 57 | 437 08 |
| Sénat du Canada | 2,893 53 | 428 63 | 2,208 24 | 200 40 | 2,789 57 | 285 72 | 3,667 88 | 374 75 | 6,208 13 | 487 08 |
| Cour suprême | 2,609 57 | 946 01 | 2,738 08 | 747 84 | 2,131 45 | 873 49 | 3,162 88 | 1,664 30 | 2,788 61 | 676 78 |
| Commerce | 75 55 | 42 40 | 366 93 | 103 55 | 314 72 | 92 89 | 124 92 | 130 07 | 217 80 | 131 50 |
| Totaux | 201,568 08 | 112,577 78 | 193,184 67 | 107,701 61 | 205,425 15 | 96,414 42 | 213,160 82 | 92,968 08 | 216,375 46 | 98,306 83 |

E.—ETAT COMPARATIF de la valeur des fournitures livrées par le bureau de la papeterie dans les cinq derniers exercices.

| Services. | 1892-93. | | 1893-94. | | 1894-95. | | 1895-96. | | 1896-97. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Serv. intér. | Serv. extér. | Serv. intér. | Serv. extér. | Serv. intér. | Serv. extér. | Serv. intér. | Serv. extér. | Serv. intér. | Serv. extér. |
| | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. |
| Agriculture | 1,949 90 | 1,540 25 | 1,162 68 | 846 60 | 1,465 30 | 904 09 | 1,660 51 | 907 76 | 1,522 74 | 1,293 21 |
| Auditeur général | 492 65 | ........ | 553 44 | ........ | 512 62 | ........ | 528 93 | ........ | 478 89 | ........ |
| Frais d'administration | ........ | 293 99 | ........ | 247 44 | ........ | 280 51 | ........ | ........ | ........ | 258 62 |
| Douanes et commerce | 2,622 05 | 2,099 41 | 1,870 30 | 3,968 06 | 1,707 55 | 3,109 69 | 1,856 40 | 3,014 88 | 1,662 43 | 2,956 34 |
| Ministères, généralement | 421 51 | ........ | 359 74 | ........ | 316 68 | ........ | 213 45 | ........ | 290 51 | ........ |
| Finances | 640 00 | 801 33 | 468 86 | 59 59 | 538 69 | 198 45 | 630 07 | 260 51 | 742 75 | 67 88 |
| Commission des études géologiques | ........ | 1,285 71 | ........ | 898 38 | ........ | 1,234 79 | ........ | 762 82 | ........ | 1,620 84 |
| Hôtel du gouvernement | 116 26 | ........ | 295 30 | ........ | 220 82 | ........ | 229 99 | ........ | 451 96 | ........ |
| Bureau du Gouverneur général | 289 99 | ........ | 346 08 | ........ | 238 30 | ........ | 396 26 | ........ | 338 64 | ........ |
| Chambre des communes | ........ | 16,476 36 | ........ | 14,549 25 | ........ | 13,808 13 | ........ | 14,432 24 | ........ | 19,869 37 |
| Affaires indiennes | 1,300 60 | 4,288 02 | 1,395 50 | 3,551 94 | 1,221 88 | 4,159 03 | 1,338 86 | 4,113 05 | 1,304 34 | 3,969 11 |
| Revenu de l'intérieur | 1,241 82 | 1,962 83 | 710 61 | 1,729 87 | 851 74 | 1,451 01 | 1,272 50 | 1,593 84 | 1,401 35 | 1,362 48 |
| Intérieur | 5,637 91 | 3,341 54 | 5,492 68 | 5,072 68 | 5,166 76 | 3,006 37 | 5,078 12 | 2,711 55 | 6,156 75 | 2,352 09 |
| Justice | 1,798 13 | 3,626 03 | 1,601 75 | 2,869 75 | 1,639 40 | 2,903 62 | 2,326 76 | 6,215 42 | 3,988 10 | 3,275 56 |
| Bibliothèque du parlement | ........ | 232 01 | ........ | 417 68 | ........ | 220 28 | ........ | 307 41 | ........ | 298 01 |
| Marine et pêcheries | 1,328 00 | 1,521 74 | 1,958 99 | 2,666 71 | 2,057 57 | 1,282 45 | 1,653 53 | 1,816 15 | 2,345 13 | 1,550 34 |
| Milice et défense | 1,195 14 | 3,885 01 | 1,157 60 | 7,297 66 | 1,419 50 | 5,592 80 | 1,400 11 | 4,343 16 | 1,783 13 | 6,059 43 |
| Gouvernement du Nord-Ouest | ........ | 672 73 | ........ | 1,029 53 | ........ | 652 36 | ........ | ........ | ........ | 1,802 55 |
| Police à cheval " | ........ | 2,459 50 | ........ | 2,653 97 | ........ | 2,646 29 | ........ | 2,389 70 | ........ | 2,911 91 |
| Postes | 4,018 03 | 13,741 39 | 3,141 34 | 12,318 71 | 2,986 81 | 11,996 47 | 3,747 05 | 11,493 04 | 3,588 79 | 11,159 12 |
| Conseil privé | 1,424 65 | ........ | 1,403 66 | ........ | 1,106 26 | ........ | 1,403 32 | ........ | 1,401 79 | ........ |
| Impressions et papeterie | 603 33 | 121,091 18 | 474 18 | 103,446 21 | 365 08 | 99,261 87 | 316 51 | 100,409 12 | 272 10 | 95,058 18 |
| Travaux publics | 1,778 04 | 2,401 24 | 1,943 12 | 2,355 22 | 1,775 61 | 2,362 75 | 1,741 89 | 1,778 03 | 1,626 21 | 7,099 65 |
| Chemins de fer et canaux | 3,335 53 | 7,599 13 | 2,094 27 | 6,270 52 | 2,364 44 | 7,873 15 | 3,321 81 | 6,202 72 | 2,889 18 | 6,355 92 |
| Secrétaire d'Etat | 946 95 | ........ | 1,136 00 | ........ | 1,359 50 | ........ | 1,631 39 | ........ | 1,241 93 | ........ |
| Sénat du Canada | ........ | 4,911 49 | ........ | 5,865 72 | ........ | 5,508 11 | ........ | 6,039 76 | ........ | 11,211 68 |
| Total net, service extérieur | ........ | 194,244 10 | ........ | 178,307 23 | ........ | 168,455 32 | ........ | 168,791 16 | ........ | 180,532 29 |
| " " intérieur | 31,170 49 | 31,170 49 | 27,566 10 | 27,566 10 | 27,314 51 | 27,314 51 | 30,747 46 | 30,747 46 | 33,529 53 | 33,529 53 |
| Total net des livraisons | ........ | 225,414 59 | ........ | 205,873 33 | ........ | 195,769 83 | ........ | 199,538 62 | ........ | 214,061 82 |

W. GLIDDON,
*Comptable.*

# TABLEAU F.

INSERTIONS d'annonces dans les journaux du 1er janvier au 31 décembre 1897.

| Services. | Ontario. | Québec. | Nouvelle-Ecosse. | Nouveau-Brunswick. | Territoires du N.-O. | Manitoba. | Ile du Prince Edouard. | Colombie-Britannique. | Pays étrangers. | Totaux. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. |
| Agriculture | 112 50 | 63 00 | | 10 24 | 110 24 | 94 88 | 35 80 | 39 00 | | 465 66 |
| Douanes | 110 70 | 116 05 | 50 45 | 3 00 | | 6 25 | 5 20 | | | 291 65 |
| Gouverneur général | 101 55 | | 18 60 | | | | | | | 120 15 |
| Chambre des communes | 6 00 | 193 40 | 55 82 | 13 20 | 52 50 | 421 20 | 30 75 | 50 00 | | 822 87 |
| Affaires indiennes | 393 79 | 122 90 | | 31 30 | 158 14 | 112 00 | | | | 818 13 |
| Intérieur | 167 46 | 24 45 | | | 74 77 | 478 25 | | 363 53 | | 1,108 46 |
| Revenu de l'intérieur | 94 60 | 99 90 | | | | | | | | 194 50 |
| Chemin de fer Intercolonial | 2,264 71 | 2,927 23 | 2,973 80 | 2,204 65 | | | | | 386 12 | 10,756 51 |
| Justice | 439 10 | 205 40 | 63 70 | 46 17 | | 45 51 | | 67 60 | | 867 48 |
| Police à cheval | | | | | 293 32 | 58 20 | | | | 351 52 |
| Marine et pêcheries | | | 35 97 | 47 76 | | | 93 65 | 30 55 | | 207 93 |
| Milice et défense | 753 96 | 884 04 | 162 15 | 91 73 | 10 60 | 34 25 | | 13 25 | | 1,949 98 |
| Travaux publics | 2,705 81 | 1,721 91 | 550 84 | 270 22 | 227 92 | 150 47 | 102 76 | 208 65 | | 5,938 58 |
| Postes | 1,012 45 | 427 03 | 729 29 | 118 22 | 132 50 | 254 47 | 159 31 | 280 20 | | 3,113 47 |
| Ch. de fer de l'Ile du P.-Edouard | | | 17 64 | 16 18 | | | 636 81 | | | 670 63 |
| Chemins de fer et canaux | 4,077 37 | 1,906 36 | 572 35 | 413 03 | | | 153 05 | | | 7,122 16 |
| Sénat | 48 20 | 15 12 | 24 57 | 20 10 | 20 00 | 140 40 | 30 75 | 10 00 | | 309 14 |
| Commerce | | 8 20 | 8 20 | 13 32 | | | | | | 29 72 |
| | 12,288 20 | 8,714 99 | 5,263 38 | 3,299 12 | 1,079 99 | 1,795 88 | 1,248 08 | 1,062 78 | 386 12 | 35,138 51 |

L. A. GRISON,
*Auditeur.*

OTTAWA, 5 janvier 1898.

# Impressions et papeterie publiques,

## DIVISIONS DES IMPRESSIONS.

OTTAWA, janvier 1898.

S. E. DAWSON, esq., L.D.,
Imprimeur de la Reine, etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport des impressions, exécutées par cette division, de documents à présenter au parlement dans la session de 1897, ainsi que de l'ouvrage fait pour les ministères, pendant l'exercice 1895-96,—le tout mis en tableaux sous les titres suivants :—

N° 1. Rapports annuels et supplémentaires.

" 2. Impressions courantes du parlement.

" 3. Débats de la Chambre des communes et du Sénat.

" 4. Lois.

" 5. *Gazette du Canada.*

" 6. Listes électorales.

" 7. Brochures et autres labeurs.

" 8. Ouvrages divers pour les départements.

" 9. Reliure.

" 10. Perforations, numérotations et emballages.

" 11. Confection de blocs-notes et buvards.

Respectueusement soumis,

W. McMAHON,
*Surintendant des impressions.*

TABLEAU n° 1—Rapports annuels présentés au parlement dans la session de 1897.

| Titre du document. | | Nombre d'exemplaires. | Nombre de pages. | Distribution. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Parlement. | Ministères. | Réserve. | Exemplaires reliés. |
| 2E SESSION DU 8E PARLEMENT. | | | | | | | |
| Rapport de l'auditeur général | anglais. | 5,315 | 1,794 | 2,265 | 2,000 | 150 | 900 |
| | français. | 1,255 | 1,792 | 455 | 500 | 25 | 275 |
| Archives du Canada (avec carte) | anglais. | 4,340 | 452 | 1,915 | 1,500 | 25 | 900 |
| | français. | 1,240 | 458 | 455 | 500 | 10 | 275 |
| Falsification des substances alimentaires | anglais. | 3,365 | 162 | 1,915 | 500 | 50 | 900 |
| | français. | 1,005 | 162 | 455 | 250 | 25 | 275 |
| Agriculture, Rapport du Ministre | anglais. | 3,340 | 160 | 1,915 | 500 | 25 | 900 |
| | français. | 895 | 166 | 455 | 150 | 15 | 275 |
| Actionnaires des banques | anglais. | 3,140 | 414 | 1,915 | 300 | 25 | 900 |
| | français. | 730 | 414 | 455 | ........ | ........ | 275 |
| Liste du service civil | anglais. | 3,540 | 268 | 1,915 | 600 | 125 | 900 |
| | français. | 855 | 256 | 455 | 100 | 25 | 275 |
| Rapport des examinateurs du service civil | anglais. | 3,765 | 42 | 1,915 | 550 | 400 | 900 |
| | français. | 830 | 40 | 455 | 50 | 50 | 275 |
| Statistique criminelle, 1896 | anglais. | 3,340 | 268 | 1,915 | 500 | 25 | 900 |
| | français. | 745 | | 455 | ....... | 15 | 275 |
| Rapport des services de l'accise | anglais. | 3,340 | 218 | 1,915 | 500 | 25 | 900 |
| | français. | 995 | 218 | 455 | 250 | 15 | 275 |
| Fermes expérimentales, Rapport (avec | anglais. | 43,840 | 476 | 2,415 | 40,500 | 25 | 900 |
| gravures, etc.) | français. | 12,895 | 496 | 455 | 12,150 | 15 | 275 |
| Budget du Canada | anglais. | 3,315 | 88 | 1,915 | 450 | 50 | 900 |
| | français. | 780 | 88 | 455 | 50 | ........ | 275 |
| " spécial | anglais. | 3,115 | 2 | 1,915 | 250 | 50 | 900 |
| " supplémentaire, 1896-97 | anglais. | 3,115 | 18 | 1,915 | 250 | 50 | 900 |
| | français. | 780 | 16 | 455 | 50 | ....... | 275 |
| " " 1897-98 | anglais. | 3,215 | 12 | 2,015 | 250 | 50 | 900 |
| | français. | 780 | 12 | 505 | ....... | ....... | 275 |
| Pêcheries, Rapport | anglais. | 3,365 | 434 | 1,915 | 500 | 50 | 900 |
| | français. | 855 | 438 | 455 | 100 | 25 | 275 |
| Commission des études géologiques, Rap- | anglais. | 3,830 | 146 | 1,915 | 1,000 | 15 | 900 |
| port sommaire | français. | 745 | 162 | 455 | ....... | 15 | 275 |
| Rapport du ministère de l'intérieur (avec | anglais. | 3,290 | 568 | 1,865 | 500 | 25 | 900 |
| planches) | français. | 840 | 592 | 455 | 100 | 10 | 275 |
| Affaires indiennes, Rapport (avec plan- | anglais. | 3,540 | 616 | 1,915 | 675 | 50 | 900 |
| ches, etc.) | français. | 780 | 626 | 455 | 25 | 25 | 275 |
| Relevé préliminaire sommaire, service des | anglais. | 5,315 | 48 | 1,915 | 2,500 | ....... | 900 |
| assurances | français. | 730 | 48 | 455 | ........ | ....... | 275 |
| Rapport sommaire, service des assuran- | anglais. | 5,865 | 64 | 1,915 | 3,000 | 50 | 900 |
| ces | français. | 730 | 64 | 455 | ........ | ........ | 275 |
| Rapport complet du service des assuran- | anglais. | 5,840 | 640 | 1,915 | 3,000 | 25 | 900 |
| ces | français. | 845 | 640 | 455 | 100 | 15 | 275 |
| Catalogue supplémentaire de la biblio- | 1896, a. et fr. | 500 | 80 | ........ | 500 | ........ | ..... |
| thèque du parlement | 1897, a. et fr. | 500 | 92 | ....... | 500 | ........ | ........ |
| Milice et défense (avec diagrammes, etc.) | anglais. | 3,465 | 44 | 2,015 | 500 | 50 | 900 |
| | français. | 955 | 44 | 455 | 200 | 25 | 275 |
| Marine, Rapport (avec diagrammes) | anglais. | 3,240 | 192 | 1,915 | 400 | 25 | 900 |
| | français. | 845 | 194 | 455 | 100 | 15 | 275 |
| Rapport du commissaire de la police à | anglais. | 3,140 | 310 | 1,915 | 300 | 25 | 900 |
| cheval du Nord-Ouest | français. | 840 | 322 | 455 | 100 | 10 | 275 |
| Rapport du maître général des postes | anglais. | 3,290 | 302 | 2,015 | 350 | 25 | 900 |
| | français. | 795 | 302 | 455 | 50 | 15 | 275 |
| Comptes publics | anglais. | 3,615 | 230 | 2,165 | 450 | 100 | 900 |
| | français. | 805 | 230 | 455 | 50 | 25 | 275 |
| Travaux publics | anglais. | 3,440 | 316 | 2,015 | 500 | 25 | 900 |
| | français. | 995 | 316 | 455 | 250 | 15 | 275 |
| Pénitenciers (ministère de la justice) | anglais. | 3,085 | 198 | 1,915 | 250 | 20 | 900 |
| | français. | 790 | 198 | 455 | 50 | 10 | 275 |
| Impressions et papeterie publiques | anglais. | 3,015 | 66 | 1,915 | 200 | ..... | 900 |
| | français. | 780 | 66 | 455 | 50 | ........ | 275 |
| Rapport du secrétaire d'Etat | anglais. | 3,240 | 72 | 1,915 | 400 | 25 | 900 |
| | français. | 845 | 72 | 455 | 100 | 15 | 275 |
| A reporter | | 188,720 | 17,224 | 72,145 | 79,500 | 2,000 | 34,975 |

RAPPORTS annuels présentés au parlement dans la session de 1897.—*Fin.*

| Titre du document. | | Nombre d'exemplaires. | Nombre de pages. | Distribution. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Parlement. | Ministères. | Réserve. | Exemplaires reliés. |
| Report.. | | 188,720 | 17,224 | 72,145 | 79,500 | 2,000 | 34,975 |
| Index des docum. parlementaires (13 vols.) | anglais. | 12,000 | 16 | ....... | ........ | 300 | 11,700 |
| | français. | 3,675 | 16 | ....... | ........ | 100 | 3,575 |
| Inspection des bateaux à vapeur.......... | anglais. | 3,140 | 272 | 1,915 | 300 | 25 | 900 |
| | français. | 845 | 274 | 455 | 100 | 15 | 275 |
| Commerce et navigation. .. .......... | anglais. | 3,715 | 788 | 2,165 | 500 | 150 | 900 |
| | français. | 805 | 780 | 455 | 50 | 25 | 275 |
| Commerce............ ............... | anglais. | 3,590 | 500 | 2,165 | 475 | 50 | 900 |
| | français. | 770 | 500 | 455 | 25 | 15 | 275 |
| Soldes non réclamés dans les banques.... | anglais. | 3,140 | 256 | 1,915 | 300 | 25 | 900 |
| | français. | 730 | 256 | 455 | ........ | ........ | 275 |
| Poids et mesures .......... ............. | anglais. | 3,340 | 66 | 1,915 | 500 | 25 | 900 |
| | français. | 995 | 66 | 455 | 250 | 15 | 275 |
| Chemins de fer et canaux (avec cartes, etc.) | anglais. | 3,615 | 650 | 2,165 | 500 | 50 | 900 |
| | français. | 905 | 658 | 455 | 150 | 25 | 275 |
| | | 229,985 | 22,322 | 87,115 | 82,650 | 2,820 | 57,300 |

RAPPORTS SUPPLÉMENTAIRES.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rapport sur la huitième élection générale. | angl. et fr. | 4,290 | 320 | 3,015 | 50 | 50 | 1,175 |
| Rapport du maître général des postes sur les contrats de transport des malles.... | anglais. | 5,590 | 328 | 2,165 | 2,500 | 25 | 900 |
| | français. | 1,745 | 306 | 455 | 1,000 | 15 | 275 |
| Déposition du commissaire de l'industrie laitière devant le comité de l'agriculture et de la colonisation............... | anglais. | 32,000 | 26 | 31,900 | ........ | 100 | ........ |
| | français. | 9,000 | 32 | 9,000 | ........ | ........ | ........ |
| Déposition de fonctionnaires de la ferme expérimentale devant le comité de l'agriculture et de la colonisation............ | anglais. | 2,500 | 114 | 2,500 | ........ | ........ | ........ |
| Bulletin du commerce— | | | | | | | |
| 30 septembre 1896........ | | 2,415 | 96 | 1,915 | 500 | ........ | ........ |
| 31 décembre 1896.......... | | 2,415 | 136 | 1,915 | 500 | ........ | ........ |
| 31 mars 1897.............. | | 2,915 | 92 | 1,915 | 1,000 | ........ | ........ |
| 30 juin 1897.............. | | 2,915 | 156 | 1,915 | 1,000 | ........ | ........ |
| Rapport du commissaire des pêcheries internationales.................. ....... | anglais. | 3,340 | 162 | 1,915 | 500 | 25 | 900 |
| | français. | 740 | 160 | 455 | ........ | 10 | 275 |
| Raports sur des pêches spéciales par le prof. E. E. Prince ............... .... | anglais. | 4,315 | 40 | 1,915 | 1,500 | ........ | 900 |
| | français. | 1,130 | 44 | 455 | 400 | ........ | 275 |
| Décoloration des homards en conserve... | anglais. | 3,340 | 34 | 1,915 | 500 | 25 | 900 |
| | français. | 1,040 | 36 | 455 | 300 | 10 | 275 |
| | | 79,690 | 2,082 | 63,805 | 9,750 | 260 | 5,875 |

W. McMAHON,

*Surintendant du service des impressions.*

**Relevé** des impressions courantes du parlement, session de 1897.

| Titre du document. | | Nombre d'exemplaires. | Nombre de pages. | Distribution. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Parlement. | Ministères. | Réserve. | Exemplaires reliés. |
| 2e session, huitième parlement. | | | | | | | |
| Votes et délibérations ........ | anglais. | 2,312 | 606 | 2,132 | ........ | ........ | 180 |
| | français. | 597 | 614 | 527 | ........ | ........ | 70 |
| Ordres du jour ........ | anglais. | 560 | 716 | 560 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 169 | 728 | 169 | ........ | ........ | ........ |
| Procès-verbaux du Sénat ........ | anglais. | 1,781 | 518 | 1,781 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 411 | 516 | 411 | ........ | ........ | ........ |
| Bills d'intérêt public (Communes) ........ | anglais. | 2,110 | 208 | 2,110 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 505 | 232 | 505 | ........ | ........ | ........ |
| Bills d'intérêt privé (Communes) ........ | anglais. | 750 | 328 | 750 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 250 | 316 | 250 | ........ | ........ | ........ |
| Bills d'intérêt public (Sénat) ........ | anglais. | 2,110 | 60 | 2,110 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 505 | 64 | 505 | ........ | ........ | ........ |
| Bills d'intérêt privé (Sénat) ........ | anglais. | 750 | 6 | 750 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 250 | 6 | 250 | ........ | ........ | ........ |
| Bills à la 3e lecture (Communes) ........ | anglais. | 350 | 456 | 350 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 100 | 488 | 100 | ........ | ........ | ........ |
| " (Sénat) ........ | anglais. | 450 | 36 | 450 | ........ | ........ | ........ |
| | français. | 150 | 36 | 150 | ........ | ........ | ........ |
| Réponses (pour distribut. et insertion aux | anglais. | 2,910 | 324 | 2,010 | ........ | ........ | 900 |
| docum. parlementaires ou bien les deux).. | français. | 780 | 332 | 505 | ........ | ........ | 275 |
| Affaires de divorces ........ | | 350 | 10 | 350 | ........ | ........ | ........ |
| Journaux— | | | | | | | |
| Chambre des communes ........ | anglais. | 900 | 558 | ........ | ........ | ........ | 900 |
| | français. | 275 | 602 | ........ | ........ | ........ | 275 |
| Ann. 1 : Rapp. du comité spécial relatif | anglais. | 2,900 | 144 | 2,000 | ........ | ........ | 900 |
| aux bills 2 et 3 (sécurité sur ch. de fer). | français | 775 | 148 | 500 | ........ | ........ | 275 |
| Ann. 2 : Rapport du comité de l'agri- | anglais.. | 3,675 | 212 | 2,775 | ........ | ........ | 900 |
| culture et de la colonisation.. .... | français. | 775 | 220 | 500 | ........ | ........ | 275 |
| Sénat ........ | anglais. | 900 | 288 | ........ | ........ | ........ | 900 |
| | français. | 275 | 280 | ........ | ........ | ........ | 275 |
| | | 28,625 | 9,052 | 22,500 | ........ | ........ | 6,125 |

W. McMAHON,
*Surintendant du service des impressions.*

# Impressions et papeterie publiques.

TABLEAU n° 3.—Etat relatif aux *Débats* de la Chambre des Communes et du Sénat.

| Titre du document. | Nombre d'exemplaires. | Nombre de pages. | Distribution. Chamb. des comm- | Sénat. | Reliure. | Réserve. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2e SESSION, 8e PARLEMENT. | | | | | | |
| CHAMBRE DES COMMUNES— | | | | | | |
| *Débats*, édition quotidienne.........anglais. | 576 | 2,826 | 450 | ........ | ........ | 126 |
| " en volume.................. " | 2,570 | 2,884 | 1,850 | ....... | 600 | 120 |
| " " .............français | 490 | 2,486 | 310 | ........ | 150 | 25 |
| Exemplaires supplémentaires de discours, etc., tirage sur demande de députés ou de sénateurs (en tout) .................................. | 155,130 | 984 | 155,130 | ........ | ........ | ........ |
| SÉNAT— | | | | | | |
| *Débats*, en volume..............français de 1896 | 200 | 470 | ........ | ........ | 200 | ........ |
| " édition quotidienne ....anglais ........ | 1,626 | 1,086 | ........ | 1,600 | ........ | 26 |
| " en volume.............. " ........ | 525 | 1,038 | ........ | ........ | 500 | 25 |
| (Au 31 décembre 1897, l'édition française n'est pas imprimée. | | | | | | |
| | 161,117 | 11,774 | 157,740 | 1,600 | 1,450 | 322 |

TABLEAU n° 4.—Impression, etc., des Statuts (y compris ceux de la session dernière, réimprimés, et qui ont été reliés dans le volume de la session présente).

| Titre du document. | Nombre de volumes. | Nombre de pages. | Réserve. |
|---|---|---|---|
| STATUTS— | | | |
| 60 Victoria—1ère session, 8e parlement— | | | |
| Volume 1..........................................anglais. | 4,800 | 60 | 4,800 |
| " 2.......................................... " | 4,100 | 60 | 4,100 |
| " 1 ..........................................français | 1,600 | 60 | 1,600 |
| " 2.......................................... " | 900 | 62 | 900 |
| 60-61 Victoria—2e session, 8e parlement— | | | |
| Volume 1..........................................anglais. | 4,800 | 300 | 4,800 |
| " 2.......................................... " | 4,100 | 262 | 4,100 |
| " 1..........................................français | 1,600 | 308 | 1,600 |
| " 2.......................................... " | 900 | 264 | 900 |
| Chapitres tirés à part..................................anglais. | 13,700 | 496 | 13,700 |
| " " ..................................français | 475 | 18 | 475 |
| | 36,975 | 1,890 | 36,975 |

TABLEAU n° 5.—Impression, etc., de la *Gazette du Canada*, vol. 30, 1896-97.

| Titre. | Tirage total de l'exercice. | Nombre de pages du volume. | Distribution hebdomadaire. Par l'imp. de la Reine | Par voie postale. |
|---|---|---|---|---|
| *Gazette du Canada*.................................... | 113,875 | 3,042 | 75 | 1,400-1,500 |

TABLEAU n° 6.—Impression des listes électorales, exercice terminé le 30 juin 1897.

(Pour compléter la réserve.)

| — | Nombre d'exemplaires. | Nombre total de pages. |
|---|---|---|
| De sept circonscriptions et de sections de deux autres | 430 | 373 |

TABLEAU n° 7.—Impression de brochures et labeurs divers, exercice terminé le 30 juin 1897.

| Désignation. | Nombre d'exemplaires. | Pages. |
|---|---|---|
| *Patent Office Record* nos 7-12 et index, vol. XXIV., et nos 1-6, vol. XXV. (1,200 chacun) | 15,600 | 1,406 |
| Acte concernant les droits d'auteur | 1,000 | 48 |
| Acte des marques de commerce et dessins de fabrique | 1,000 | 52 |
| Quarantaine, etc., broch. : (*a*) Règlem. et arrêtés pris en conseil ; (*b*) Instruct. relat. à la gale des moutons (2) ; (*c*) Rapp. des Drs Montizambert (1) McEachran (2) | 8,400 | 104 |
| Extraits des rapp. des directeurs des fermes expérimentales pour 1896 (1,000 ex. de 9) | 9,000 | 498 |
| Bulletins des fermes expérimentales, notes, etc. : (*a*) Puceron des pommiers, des poiriers et des pruniers ; (*b*) Cultures d'essai, 1896, avec planches ; (*c*) Tomates ; (*d*) Fraises, avec pl. ; (*e*) Mauv. herbes ; (*f*) Guide de la ferme centrale avec plan | 173,000 | 256 |
| Bulletins, circulaires, etc., concernant l'industrie laitière | 28,500 | 120 |
| Règlement administratif (pour l'auditeur général) | 250 | 24 |
| Tarif, 1897, avec index | 4,000 | 88 |
| Résolutions relatives au tarif (pour le ministère des douanes) | 5,000 | 70 |
| Tableaux préliminaires du commerce et de la navigation, 1896 | 100 | 88 |
| Liste des formules du service des douanes, 1896 | 1,000 | 10 |
| Mémorandums des douanes : (*a*) Insp. du pétrole ; (*b*) changem. apportés au tarif | 700 | 14 |
| Court rapport sur les assurances 1895 | 2,800 | 116 |
| Rapport sur les compagnies de construction et de prêt, 1895 | 400 | 200 |
| Discours du budget, 1897, (20,000 ex. anglais, 40 pages, 3,000 ex. français, 34 pages) | 23,000 | 74 |
| Liste des souscripteurs à l'*Indian Famine Fund* | 2,000 | 156 |
| Bill de finance, 1896-97 | 450 | 44 |
| Extrait des comptes publics (pour le ministère des finances) | 100 | 32 |
| Budget supplémentaire, 1896-97 | 50 | 16 |
| Rapport sur les études géologiques, vol. VI.—Index—français | 750 | 26 |
| " " vol. VII.—Parties B, C, F, J, M, R, S et index, avec planches, 750 ex. de ch.—français | 6,000 | 1,198 |
| " " vol. VIII.—Part. D, J, R, S et index, avec pl., 2,800 ex. de ch. pour le vol. et 1,000 et au delà, tirage à part,—anglais | 18,850 | 498 |
| " " vol. VIII.—Part. D, J, L et S, 750 ex. ch.—fr. | 3,000 | 876 |
| " " IX.—Parties A et F, av. pl., 2,800, 1,000 et 1,300—a | 7,900 | 362 |
| Les fossiles paléozoïques, partie 3, vol. III., avec planches | 1,000 | 132 |
| Productions minérales du Canada | 3,000 | 8 |
| Extraits : annexes imprimées pour la commiss. des études géolog. (200 ex. de 2 ann.) | 400 | 34 |
| Liste des membres du parlement, 1897 (7 éditions de 28 pages chac) | 3,625 | 28 |
| Règlement, etc., de la Chambre des communes | 500 | 348 |
| Exemplaires supplémentaires de documents parlem. : (*a*) n° 7 ; (*b*) 39*c*—ang. et fr. | 1,000 | 34 |
| Liste des comités permanents (2 tirages) | 1,000 | 8 |
| Résolutions relatives au tarif—anglais (pour le parlement) | 6,100 | 102 |
| " " français " | 1,200 | 112 |
| Index des votes et délibérations—anglais | 223 | 22 |
| " " " français | 80 | 18 |
| *Memo. on Canadian Law*, etc | 30 | 8 |
| A reporter | 331,008 | 7,230 |

TABLEAU N° 7.—Etat des impressions de brochures et de livres, etc.—*Suite.*

| DÉSIGNATION. | Nombre d'exemplaires. | Pages. |
|---|---|---|
| Report | 331,008 | 7,230 |
| Bulletins départementaux du Revenu de l'intérieur : N° 45 (sirop d'érable), n° 10 (Levains chimiques à pâte), n° 35 (vinaigre), n° 46 (engrais), n° 47 (miel), n° 48 (gingembre, avec planches) | 8,000 | 140 |
| Liste officielle des fabricants autorisés | 300 | 24 |
| Règlement sur les tabacs et les cigares—français | 250 | 58 |
| Circulaires du Revenu de l'intérieur : (*a*) G 180, règlement relatif à l'accise ; (*b*) G 466, inspection de la lumière électrique ; (*c*) G 155, tabacs et cigares | 10,800 | 36 |
| Acte du Revenu de l'intérieur, avec les modifications—français | 500 | 152 |
| Règlement relatif à certaines bandes de sauvages (2 tirages) | 300 | 80 |
| Imprimés relatifs à l'immigration :— | | |
| Manuel officiel du Dominion, janvier 1896, avec carte | 15,000 | 92 |
| " " nouvelle édition, avec gravures et carte | 20,000 | 118 |
| Rapport de l'hon. T. M. Daly | 300 | 24 |
| Lettres de colons suédois | 15,000 | 32 |
| Brochure du Père Morin sur l'immigration, avec planches—en français | 5,000 | 26 |
| Extrait de l'*Haddington Courier* | 5,000 | 8 |
| Déposition de A. M. Burgess devant le comité de l'agriculture et de la colonisation | 100 | 18 |
| Rapport sur les irrigations, 1895, avec planches et cartes | 2,000 | 122 |
| " le district du Yukon, par l'arpenteur Ogilvie, avec planches et cartes. | 10,000 | 66 |
| Règlement concernant la concession de terrains miniers | 3,000 | 32 |
| Supplément n° 3—livres,—bibliothèque du pénitencier de Kingston | 800 | 16 |
| Divers factums imprimés pour le ministère de la justice (cinq) | 275 | 73 |
| Extrait de rapport : Jugement touchant les pêcheries | 25 | 136 |
| Parties des *Débats (Hansard)* réimprimées pour le ministère de la justice | 136 | 130 |
| Rapports officiels de la cour suprême, nos 3-5 et index, vol. XXVI, et nos 1 et 2, vol. XXVII | 18,000 | 826 |
| Catalogue de la bibliothèque des cours suprême et de l'échiquier | 200 | 244 |
| Rapport de la cour de l'échiquier, nos 3 et 4 vol. V | 2,000 | 248 |
| Statistique du mouvement des canaux (extrait du rapport) | 500 | 176 |
| " " des chemins de fer (extrait du rapport) avec table | 500 | 80 |
| Impressions *re* chemin de fer du comté de Drummond—(*a*) convention, (*b*) rapport. | 450 | 24 |
| Imprimé du chemin de fer Intercolonial : *In the Country* | 5,000 | 24 |
| Rapport du service météorologique pour 1895 | 1,200 | 278 |
| Documents sur certaines questions relatives à la mer de Behring | 100 | 192 |
| " " " | 500 | 222 |
| " " " | 300 | 58 |
| " " " | 300 | 8 |
| Liste des phares et postes de signaux de brume | 800 | 160 |
| *Monthly Weather Review*, (16 numéros) | 17,600 | 191 |
| Observations météorologiques, faites à Toronto | 1,200 | 12 |
| Acte des pêcheries et actes modificatifs—en français | 100 | 36 |
| Instructions aux officiers des pêcheries—500 exempl. en anglais et 250 en français | 750 | 64 |
| Extraits de rapports : (*a*) protection du poisson, (*b*) la mer de Behring, (*c*) etude des marées et des courants, avec tables | 1,250 | 184 |
| Règlement pour l'examen de pratique de la mer | 200 | 32 |
| " " des capitaines et des seconds | 500 | 6 |
| Législation relative à la navigation des eaux canadiennes (2 tirages) | 4,000 | 16 |
| *Sailing Directions*, lac Erié | 200 | 22 |
| Règlement sur l'expédition du bétail | 500 | 8 |
| Annuaire de la milice du Canada, 1896 | 2,000 | 152 |
| " " 1897 | 2,000 | 164 |
| Ordres permanents, etc., collège militaire royal | 500 | 76 |
| *Cavalry Roll Book* et manuel général | 500 | 186 |
| Ordres généraux de la milice, imprimés pendant l'année—en anglais | 60,700 | 410 |
| " " " —en français | 8,000 | 400 |
| Annuaire de la milice active | 700 | 18 |
| Autres imprimés concernant la milice | 6,050 | 94 |
| Règlement du collège militaire royal | 1,000 | 32 |
| Examens " " | 500 | 16 |
| Acte de la police à cheval du Nord-Ouest et acte des pensions | 300 | 20 |
| Rapport sur les patrouilles faites dans l'Athabasca, pendant l'hiver de 1896-97 | 100 | 24 |
| Table des distances, T.N.-O., (extrait) | 200 | 16 |
| Rapport sur l'examen d'avancement de M. J.-L. Payne | 200 | 58 |
| A reporter | 566,694 | 13,240 |

TABLEAU Nº 7.—Etat des impressions de brochures et de livres, etc.—*Fin.*

| Désignation. | Nombre d'exemplaires. | Pages. |
|---|---|---|
| Report | 566,694 | 13,240 |
| Statuts réimprimés, vol. 1, 1888—anglais | 200 | 310 |
| " " 2 1892, anglais | 200 | 150 |
| " " 3 1891 " | 200 | 232 |
| " " 1 et 2, 1893 " | 200 | 426 |
| Liste des prix des publications du gouvernement | 500 | 32 |
| Inventaire du bureau de la papeterie | 200 | 18 |
| Guide postal officiel, 1897—anglais | 10,620 | 374 |
| " " français | 1,522 | 386 |
| Suppléments trimestriels du guide postal officiel (3)—anglais | 28,700 | 22 |
| " " " français | 4,020 | 22 |
| Guide postal abrégé—anglais | 20,000 | 26 |
| " " français | 2,500 | 26 |
| Listes mensuelles des trains-poste | 9,000 | 720 |
| Catalogues des fournitures postales en magasin—(*a*) pour les inspecteurs, (*b*) pour les maîtres de poste, (*c*) pour le service des trains-poste | 175 | 84 |
| Revenus des bureaux de poste n'ayant pas à rendre compte | 110 | 152 |
| Relevé des salaires, service extérieur des postes | 25 | 64 |
| Inventaire annuel des fournitures postales | 50 | 17 |
| Liste des distributions postales, Etat de Michigan | 25 | 24 |
| Instructions aux commis-convoyeurs des malles | 500 | 32 |
| Liste des bureaux de mandats-poste, Canada, Etats-Unis et possessions britanniques | 2,500 | 182 |
| Liste des bureaux d'articles d'argent, en France, en Algérie, etc | 2,500 | 84 |
| Instructions adressées aux maîtres de poste, relativ. aux mandats de poste—anglais | 2,200 | 72 |
| " " " " français | 500 | 76 |
| Circulaires trimestrielles de la division des mandats de poste (4)—anglais | 6,940 | 28 |
| " " " français | 805 | 28 |
| Liste des sénateurs et des comités (5 tirages) | 1,350 | 12 |
| Manuel des formes de procéder du Sénat | 200 | 268 |
| Règles concernant les bills de divorce | 50 | 22 |
| Liste de journaux (2 tirages) | 220 | 36 |
| Réimpresssion : rapport des examinateurs du service civil, 1895 | 250 | 32 |
| Mémorandum : affaire des écoles du Manitoba (2 tirages)—en anglais | 155 | 48 |
| " " " en français | 65 | 48 |
| Sur la constitution en corporation des compagnies par actions | 500 | 10 |
| Document sur le câble océanique | 50 | 56 |
| Sections départementales du rapport de l'auditeur général pour 1896 (12 en tout) | 271 | 1,530 |
| Actes du parlement, réimprimés pour divers ministères | 15,920 | 1,128 |
| | 679,917 | 20,117 |

W. McMAHON,
*Surintendant du service des impressions.*

TABLEAU N° 8.—Impressions typographiques exécutées pour les départements pendant l'exercice 1896-97.

NOTE—(*a*) "Exemplaire" est synonyme ici de feuille ; (*b*) les enveloppes ne sont pas comprises dans le mot "exemplaires."

| Département. | Juillet. | | Août. | | Septembre. | | Octobre. | | Novembre. | | Décembre. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. |
| Agriculture | 5,250 | 53,474 | 1,000 | 15,544 | 5,000 | 43,927 | 64,500 | 77,598 | 12,700 | 35,399 | ... | 12,355 |
| Auditeur général | ... | ... | ... | 3,100 | ... | ... | ... | 50 | ... | 125 | ... | 81 |
| Douanes | 105,000 | 601,875 | 25,000 | 431,907 | 18,000 | 372,495 | 101,200 | 53,750 | 50,000 | 95,512 | 130,000 | 149,962 |
| Finances | ... | 2,835 | 39,000 | 31,477 | 1,750 | 6,555 | 500 | 20,475 | 5,500 | 9,450 | 3,250 | 12,972 |
| Gouverneur général | ... | ... | 1,000 | 1,000 | ... | ... | 2,000 | 392 | ... | 1,000 | ... | 1,500 |
| Revenu de l'intérieur | ... | 47,140 | 1,000 | 80,945 | ... | 82,506 | 1,000 | 96,355 | 22,500 | 66,185 | 10,000 | 2,461 |
| Intérieur | ... | 54,740 | 25,000 | 45,478 | 10,000 | 73,678 | 29,000 | 65,900 | 21,130 | 14,063 | 2,500 | 18,380 |
| Affaires indiennes | 2,850 | 4,920 | 2,000 | 9,250 | 2,400 | 6,275 | 800 | 10,580 | 6,950 | 11,700 | 4,400 | 11,194 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | ... | 1,505 | ... | 21,000 | ... | 34,500 | 11,000 | 62,650 | ... | 81,460 | ... | 1,500 |
| Commission des études géolog | 11,000 | 5,125 | ... | 625 | ... | 300 | ... | 9,350 | ... | 780 | ... | 2,500 |
| Justice | ... | 67,575 | 750 | 4,775 | 500 | 123,700 | ... | 22,485 | 1,000 | 32,434 | ... | 3,146 |
| Bibliothèque du parlement | ... | 100 | ... | 200 | ... | ... | ... | 200 | ... | 1,000 | ... | ... |
| Marine et pêcheries | 3,250 | 17,470 | 5,500 | 12,475 | 27,450 | 44,619 | ... | 22,520 | 34,000 | 52,830 | 5,000 | 24,897 |
| Milice et défense | 3,009 | 7,000 | 500 | 60,420 | 39,100 | 81,298 | ... | 50,620 | 17,50 | 16,826 | ... | 3,080 |
| Postes | 300,150 | 1,324,409 | 423,000 | 5,539,450 | 13,200 | 719,957 | 718,500 | 1,543,177 | 265,050 | 2,375,646 | 46,500 | 610,990 |
| Conseil privé | ... | 1,781 | ... | 1,349 | ... | ... | ... | 3,950 | 250 | 592 | ... | 595 |
| Travaux publics | ... | 850 | ... | 9,638 | 2,000 | 6,575 | ... | 2,991 | 16,000 | 42,874 | 3,200 | 35,927 |
| Chambres du parlement | ... | 12,291 | 5,200 | 18,845 | 730 | 118,858 | 5,000 | 99,640 | 400 | 103,015 | ... | 4,750 |
| Chemins de fer et canaux | 1,000 | 14,175 | 3,000 | 34,550 | 10,000 | 13,775 | ... | 3,780 | 3,500 | 14,170 | 300 | 2,335 |
| Secrétaire d'Etat | 10,500 | 72,208 | 500 | 20,886 | 2,350 | 32,600 | 2,000 | 64,844 | ... | 11,3 3 | 6,750 | 10,459 |
| | 442,000 | 2,289,473 | 532,450 | 6.342,914 | 132,480 | 1,761,618 | 935,500 | 2,211,307 | 456,480 | 2,966,454 | 211,900 | 909,084 |

TABLEAU N° 8.—Impressions typographiques exécutées pour les départements pendant l'exercice 1896-97—*Suite.*

| Département. | Janvier. | | Février. | | Mars. | | Avril. | | Mai. | | Juin. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. | Enveloppes. | Exemplaires. |
| Agriculture | 11,750 | 71,300 | 32,500 | 49,534 | 144,500 | 88,400 | 21,500 | 66,559 | 11,250 | 60,854 | 72,100 | 73,197 |
| Auditeur général | 2,000 | 573 | ........ | 350 | ........ | 3,263 | ........ | 3,600 | 1,000 | 1,900 | 7,000 | ........ |
| Douanes | 1,000 | 97,601 | 7,000 | 206,290 | 52,000 | 103,475 | 117,900 | 82,625 | 62,000 | 193,084 | 15,000 | 816,052 |
| Finances | 5,100 | 34,530 | 5,000 | 13,770 | ........ | 2,695 | ........ | 15,120 | 3,000 | 7,265 | 1,000 | 3,641 |
| Gouverneur général | ........ | 326 | ........ | 550 | 500 | ........ | ........ | 300 | ........ | 5,840 | 2,000 | 345 |
| Revenu de l'intérieur | ........ | 135,210 | 20,000 | 35,245 | 10,000 | 77,851 | 500 | 30,215 | 26,000 | 38,350 | 2,500 | 54,375 |
| Intérieur | 7,000 | 58,915 | 5,000 | 64,710 | 21,000 | 53,937 | 6,300 | 116,425 | 7,000 | 50,656 | 15,250 | 47,810 |
| Affaires indiennes | 2,150 | 12,780 | 7,500 | 9,475 | 3,150 | 53,481 | 2,150 | 6,890 | 9,300 | 9,695 | 17,100 | 42,863 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | ........ | 21,000 | ........ | 16,650 | 11,000 | 21,500 | ........ | 5,100 | 10,000 | 1,200 | 40,000 | 29,165 |
| Commission des études géolog | ........ | 8,000 | ........ | 2,400 | 3,550 | 300 | 40,000 | 20,400 | ........ | 1,000 | ........ | ........ |
| Justice | 500 | 3,999 | 3,500 | 12,600 | 1,300 | 4,095 | 2,000 | 30,838 | 6,000 | 3,895 | 500 | 25,227 |
| Bibliothèque du parlement | ........ | 500 | ........ | ........ | ........ | ........ | ........ | ........ | ........ | 1,400 | ........ | ........ |
| Marine et pêcheries | 22,000 | 492,998 | 50,300 | 78,345 | 7,200 | 172,470 | 39,000 | 179,705 | 14,500 | 83,400 | 24,000 | 33,267 |
| Milice et défense | 33,500 | 71,100 | ........ | 2,370 | 13,750 | 8,605 | 6,500 | 28,300 | 4,500 | 20,324 | 15,750 | 49,390 |
| Postes | 115,525 | 537,168 | 240,500 | 1,479,423 | 241,250 | 541,550 | 244,600 | 4,340,710 | 506,300 | 1,433,395 | 60,850 | 696,988 |
| Conseil privé | 81,600 | 1,550 | ........ | 2,375 | 3,200 | 13,950 | ........ | 2,000 | ........ | ........ | 3,500 | 1,125 |
| Travaux publics | 7,500 | 31,386 | 28,000 | 70,228 | 115,100 | 280,115 | 20,000 | 91,995 | 10,000 | 21,166 | 2,000 | 7,177 |
| Chambres du parlement | 200 | 11,660 | 500 | 16,958 | 1,500 | 9,753 | 500 | 32,995 | ........ | 54,662 | ........ | 12,654 |
| Chemins de fer et canaux | 6,500 | 37,429 | 6,500 | 32,401 | 15,500 | 8,445 | 14,000 | 48,418 | ........ | 18,244 | 14,000 | 33,866 |
| Secrétaire d'Etat | 6,000 | 32,560 | 1,500 | 14,866 | 4,400 | 36,674 | 4,000 | 23,231 | 1,000 | 12,089 | ........ | 6,870 |
| | 302,325 | 1,660,585 | 407,800 | 2,108,540 | 648,900 | 1,480,559 | 518,950 | 5,125,426 | 671,850 | 2,018,419 | 292,550 | 1,934,012 |

# Impressions et papeterie publiques.

SOMMAIRE pour les douze mois.

| Mois. | Enveloppes. | Exemplaires. |
|---|---|---|
| Juillet | 442,000 | 2,289,473 |
| Août | 532,450 | 6,342,914 |
| Septembre | 132,480 | 1,761,618 |
| Octobre | 935,500 | 2,211,307 |
| Novembre | 456,480 | 2,966,454 |
| Décembre | 211,900 | 909,084 |
| Janvier | 302,325 | 1,660,585 |
| Février | 407,800 | 2,108,540 |
| Mars | 648,900 | 1,480,559 |
| Avril | 518,950 | 5,125,426 |
| Mai | 671,850 | 2,018,419 |
| Juin | 292,550 | 1,934,012 |
| Totaux | 5,553,185 | 30,808,391 |

W. McMAHON,
*Surintendant du service des impressions.*

TABLEAU N° 9.—Nombre de livres reliés, etc.,—exercice 1896-97.

| — | Juillet. | | | | | Août. | | | | | Septembre. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Veau. | Basane marbrée. | Mouton | Cuir fendu. | Percaline. | Veau. | Basane marbrée | Mouton | Cuir fen. | Percaline. | Veau. | Basane marbrée. | Mouton | Cuir fendu. | Percaline. |
| Agriculture | 4 | ... | ... | 7 | 20 | 22 | 1 | ... | ... | ... | 16 | 2 | ... | ... | ... |
| Auditeur général | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Douanes | 98 | 82 | ... | 200 | 200 | 117 | 22 | ... | ... | 250 | 17 | 120 | ... | 30 | 500 |
| Finances | 1 | 2 | ... | 16 | 10 | 13 | 7 | ... | ... | 2,800 | 2 | 41 | ... | ... | ... |
| Marine et pêcheries | 59 | 12 | ... | ... | ... | 11 | ... | ... | 2 | ... | 6 | 50 | ... | 30 | 185 |
| Bur. du Gouverneur gén. | ... | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Affaires indiennes | 3 | 26 | ... | 24 | ... | 2 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Revenu de l'intérieur | 18 | ... | ... | 652 | ... | 23 | ... | ... | 150 | 100 | 74 | ... | ... | 440 | ... |
| Intérieur | 12 | 8 | ... | ... | 2 | 17 | 2 | ... | ... | ... | 18 | 34 | ... | 300 | ... |
| Justice | 88 | ... | ... | ... | 200 | 8 | ... | ... | 8 | 21 | 49 | 8 | ... | 4 | ... |
| Police à cheval du Nord-Ouest | 7 | 3 | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Conseil privé | 32 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 | ... | ... | ... |
| Travaux publics | 7 | ... | ... | ... | 500 | 8 | 1 | ... | ... | ... | 35 | 1 | ... | ... | ... |
| Chemins de fer et canaux | 5 | ... | ... | 1 | ... | 12 | 2 | ... | 18 | ... | 4 | 9 | ... | 14 | 66 |
| Secrétaire d'Etat | 5 | ... | ... | ... | ... | 3 | 1 | ... | ... | ... | 10 | 1 | ... | 1 | ... |
| Chambre des communes | 18 | ... | ... | 54 | ... | 21 | ... | ... | ... | 1,217 | 253 | ... | ... | ... | 4,500 |
| Sénat | 4 | ... | ... | ... | ... | 26 | ... | ... | ... | 125 | 4 | 505 | ... | ... | 2 |
| Biblioth. du parlement | 197 | 6 | ... | ... | ... | 75 | ... | ... | ... | 25 | 74 | ... | ... | ... | ... |
| Milice et défense | 2 | ... | ... | 50 | 50 | 3 | ... | ... | 250 | 400 | 2 | 26 | ... | 300 | 100 |
| Postes | 16 | 4 | 200 | 496 | ... | 118 | 5 | 6 | 120 | 1,141 | 89 | 24 | ... | ... | 639 |
| Impressions et papeterie publiques | 36 | 203 | 750 | ... | 576 | 222 | 1 | ... | 100 | ... | 210 | 150 | 173 | 3 | ... |
| Commission géologique | 1 | ... | ... | ... | 2,000 | 2 | 1 | ... | ... | ... | 2 | ... | ... | ... | ... |
| Commerce | 9 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| | 622 | 346 | 950 | 1,500 | 3,558 | 705 | 43 | 6 | 648 | 6,079 | 865 | 973 | 173 | 1,125 | 6,092 |

| — | Octobre. | | | | | Novembre. | | | | | Décembre. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Agriculture | 8 | ... | ... | 75 | 12 | 22 | 10 | ... | 50 | ... | 6 | 2 | ... | 100 | 129 |
| Auditeur général | 30 | 1 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 26 | 7 | ... | ... | ... |
| Douanes | 56 | 7 | ... | 125 | ... | ... | 56 | ... | ... | ... | 47 | 52 | ... | ... | 100 |
| Finances | 9 | 16 | ... | 150 | ... | ... | 4 | ... | ... | 100 | 6 | 40 | ... | ... | 2 |
| Marine et pêcheries | 3 | 1 | ... | 2 | ... | 18 | 11 | ... | 27 | 90 | 6 | 5 | ... | ... | 1,000 |
| Bur. du Gouverneur gén. | 3 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Affaires indiennes | 13 | 14 | ... | ... | ... | 8 | ... | ... | ... | ... | 1 | 1 | ... | ... | ... |
| Revenu de l'intérieur | 185 | ... | ... | 5 | ... | 51 | 2 | ... | 5 | 1 | 142 | 1 | ... | ... | ... |
| Intérieur | 5 | ... | ... | 25 | ... | 13 | 8 | ... | ... | ... | 22 | 8 | 3 | 6 | ... |
| Justice | 127 | 10 | ... | 60 | ... | 77 | 1 | ... | ... | ... | 71 | ... | ... | 4 | ... |
| Police à cheval du Nord-Ouest | ... | 2 | ... | ... | ... | 18 | 5 | ... | 12 | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Conseil privé | 1 | ... | ... | ... | ... | 3 | 3 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Travaux publics | 8 | ... | ... | 6 | ... | 4 | 40 | ... | ... | 1 | 35 | 6 | ... | ... | ... |
| Chemins de fer et canaux | 62 | 1 | ... | ... | ... | ... | 7 | ... | 8 | ... | 40 | ... | ... | 150 | ... |
| Secrétaire d'Etat | ... | ... | ... | ... | ... | 14 | ... | ... | 1 | ... | 1 | 1 | ... | ... | ... |
| Chambre des communes | 183 | 2 | ... | ... | 4,506 | 11 | 1 | ... | ... | ... | 1,315 | ... | ... | ... | 4,500 |
| Sénat | ... | 3 | ... | 24 | ... | 7 | 3 | ... | ... | ... | 4 | ... | ... | ... | ... |
| Biblioth. du parlement | 99 | ... | ... | ... | ... | 43 | ... | ... | ... | ... | 142 | ... | ... | ... | ... |
| Milice et défense | 15 | 1 | ... | 12 | ... | 3 | 4 | 50 | 81 | 10 | 18 | ... | ... | 6 | ... |
| Postes | 389 | 2 | ... | 1,330 | 270 | 75 | 22 | 500 | 420 | 1,297 | 53 | 2 | 30 | 12 | 631 |
| Impressions et papeterie publiques | 244 | ... | 200 | 1,908 | 1,852 | 353 | 1 | 3,800 | 200 | 200 | 105 | ... | 952 | 4 | 1 |
| Commission géologique | 2 | ... | ... | ... | ... | 2 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Commerce | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8 | ... | ... | ... | ... |
| | 1,442 | 60 | 200 | 3,722 | 6,640 | 722 | 178 | 4,350 | 804 | 1,699 | 2,040 | 125 | 985 | 282 | 5,363 |

TABLEAU Nº 9.—Nombre de livres reliés, etc.,—exercice 1896-97—*Fin.*

| — | Janvier. | | | | | Février. | | | | | Mars. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Veau. | Basane marbrée. | Mouton | Cuir fendu. | Percaline. | Veau. | Basane marbrée. | Mouton | Cuir fendu. | Percaline. | Veau. | Basane marbrée. | Mouton | Cuir fendu. | Percaline. |
| Agriculture | ... | ... | ... | ... | 6 | 2 | ... | ... | ... | 150 | 10 | ... | ... | ... | 226 |
| Auditeur général | ... | ... | ... | ... | ... | 4 | 2 | ... | ... | ... | 1 | 1 | ... | ... | 1 |
| Douanes | 62 | 34 | ... | ... | ... | 28 | ... | ... | 100 | ... | 20 | 23 | ... | ... | ... |
| Finances | 7 | 42 | ... | ... | ... | 50 | 43 | ... | ... | ... | 7 | 13 | ... | 1 | ... |
| Marine et pêcheries | 7 | 8 | ... | ... | 4,120 | 4 | ... | ... | 11 | ... | 15 | 200 | ... | 400 | 536 |
| Bureau du Gouv. général | 1 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Affaires indiennes | 23 | 1 | ... | 6 | ... | 4 | ... | ... | ... | ... | 11 | 37 | ... | ... | ... |
| Revenu de l'intérieur | 26 | ... | ... | 32 | ... | 28 | 35 | ... | 510 | 100 | 43 | 26 | ... | ... | 200 |
| Intérieur | 5 | 6 | ... | ... | ... | 19 | 12 | ... | ... | ... | 26 | 10 | ... | 6 | ... |
| Justice | 100 | 1 | ... | 18 | ... | 31 | ... | ... | 24 | ... | 72 | 3 | ... | ... | ... |
| Police à cheval du Nord-Ouest | 12 | 4 | ... | ... | ... | 2 | ... | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... |
| Conseil privé | 1 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | ... |
| Travaux publics | 7 | 57 | ... | ... | 24 | 42 | 2 | ... | ... | ... | 9 | 27 | 44 | 20 | ... |
| Chemins de fer et canaux | 32 | 3 | ... | 38 | ... | 7 | 3 | ... | 68 | ... | 23 | 7 | ... | 60 | ... |
| Secrétaire d'Etat | 40 | ... | ... | ... | ... | 2 | 1 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Chambre des communes | 332 | 2 | ... | ... | 4,125 | 630 | ... | ... | ... | 3,525 | 163 | ... | ... | ... | 769 |
| Sénat | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 500 | ... | 1 | ... |
| Bibliothèq. du parlement | 215 | ... | ... | ... | ... | 132 | ... | ... | ... | ... | 47 | ... | ... | ... | ... |
| Milice et défense | 27 | 100 | ... | ... | ... | 1 | 22 | ... | ... | 12 | 94 | ... | 4 | 3 | 12 |
| Postes | 7 | 327 | ... | ... | 572 | 85 | 4 | 2 | ... | 543 | 33 | 3 | ... | 217 | 1,077 |
| Impressions et papeterie publiques | 248 | 51 | ... | 300 | ... | 10 | 2 | 3 | 200 | ... | 2 | 13 | 400 | 102 | 2 |
| Commission géologique | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 500 | ... | ... | ... | ... | ... |
| Commerce | ... | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| | 1,152 | 636 | ... | 394 | 8,847 | 482 | 126 | 5 | 913 | 4,830 | 577 | 864 | 448 | 810 | 2,823 |

| — | Avril. | | | | | Mai. | | | | | Juin. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Agriculture | 42 | 36 | ... | 1 | 20 | 3 | ... | ... | 54 | 205 | 4 | 2 | 16 | ... | 225 |
| Auditeur général | 1 | 40 | ... | ... | ... | 18 | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | ... |
| Douanes | 30 | 36 | ... | 50 | ... | 165 | 50 | ... | 30 | ... | 83 | 50 | ... | 240 | 340 |
| Finances | 2 | ... | ... | 4 | ... | 7 | 32 | ... | ... | 142 | 15 | ... | ... | ... | ... |
| Marine et pêcheries | 78 | 3 | ... | 900 | 304 | 112 | 10 | ... | 223 | 609 | 144 | 18 | ... | 130 | 600 |
| Bureau du gouv. général | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 | ... | ... | ... | ... |
| Affaires indiennes | 25 | 61 | ... | 18 | ... | 5 | 5 | ... | 76 | 75 | 8 | 4 | ... | ... | 300 |
| Revenu de l'intérieur | 68 | 29 | ... | 10 | 480 | 4 | 1 | ... | 100 | ... | 4 | ... | ... | 600 | ... |
| Intérieur | 6 | 18 | ... | ... | 1,000 | 56 | 35 | ... | 215 | ... | 9 | 8 | ... | 550 | ... |
| Justice | 43 | 31 | ... | 144 | ... | 119 | ... | ... | 38 | ... | 15 | ... | ... | ... | 144 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | ... | 1 | ... | ... | ... | ... | 4 | ... | ... | ... | 2 | 1 | ... | ... | ... |
| Conseil privé | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Travaux publics | 12 | 1 | 20 | 1,142 | ... | 2 | 54 | ... | 350 | 600 | 14 | 2 | ... | ... | ... |
| Chemins de fer et canaux | 17 | 5 | ... | 36 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 | 10 | ... | 92 | ... |
| Secrétaire d'Etat | 16 | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | ... | 20 | ... | ... | ... | ... |
| Chambre des communes | 8 | 2 | ... | ... | 2 | 153 | 2 | ... | ... | 15 | 14 | 4 | 4 | ... | ... |
| Sénat | ... | 200 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 550 | ... | ... | ... | ... | ... |
| Bibliothèq. du parlement | 85 | ... | ... | ... | ... | 148 | ... | ... | ... | ... | 106 | ... | ... | ... | ... |
| Milice et défense | 23 | ... | ... | ... | ... | ... | 3 | ... | 100 | ... | ... | 66 | ... | ... | ... |
| Postes | 110 | 17 | ... | 500 | 855 | 213 | 79 | ... | 10 | 3,849 | 96 | ... | ... | 153 | 462 |
| Impressions et papeterie publiques | 28 | 144 | ... | 720 | 288 | 8 | 1 | ... | ... | 582 | 5 | 52 | ... | 604 | 13 |
| Commission géologique | ... | ... | ... | ... | 300 | 62 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2,800 |
| Commerce | ... | ... | ... | ... | ... | 2 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| | 594 | 624 | 20 | 3,525 | 3,249 | 1,078 | 276 | ... | 1,196 | 6,627 | 544 | 217 | 20 | 2,369 | 4,884 |

NOMBRE total des livres reliés dans les douze mois.

| — | Veau. | Basane marbrée. | Mouton. | Cuir fendu. | Percaline. |
|---|---|---|---|---|---|
| Juillet | 622 | 346 | 950 | 1,500 | 3,558 |
| Août | 705 | 43 | 6 | 648 | 6,079 |
| Septembre | 865 | 973 | 173 | 1,125 | 6,092 |
| Octobre | 1,442 | 60 | 200 | 3,722 | 6,640 |
| Novembre | 722 | 178 | 4,350 | 804 | 699 |
| Décembre | 2,040 | 125 | 985 | 282 | 5,363 |
| Janvier | 1,152 | 636 | ......... | 394 | 8,847 |
| Février | 482 | 126 | 8 | 913 | 4,830 |
| Mars | 577 | 864 | 448 | 810 | 2,823 |
| Avril | 594 | 624 | 20 | 3,525 | 3,249 |
| Mai | 1,078 | 276 | ......... | 1,196 | 6,627 |
| Juin | 544 | 217 | 20 | 2,369 | 4,884 |
| | 10,823 | 4,468 | 7,157 | 17,288 | 59,691 |

TABLEAU N° 10.—Travaux de perforation, numérotage et empaquetage—exercice 1896-97.

| — | Perforation. Pièces. | Numérotage. Pièces. | Paquets. |
|---|---|---|---|
| Juillet | 222,050 | 342,300 | 6,563 |
| Août | 1,024,600 | 670,200 | 7,202 |
| Septembre | 418,950 | 691,300 | 7,171 |
| Octobre | 434,900 | 207,070 | 8,574 |
| Novembre | 305,100 | 424,700 | 1,916 |
| Décembre | 305,220 | 363,100 | 3,031 |
| Janvier | 878,300 | 1,377,900 | 2,225 |
| Février | 398,300 | 593,000 | 3,000 |
| Mars | 364,100 | 511,000 | 2,894 |
| Avril | 498,600 | 570,700 | 1,696 |
| Mai | 286,850 | 458,100 | 8,434 |
| Juin | 407,300 | 797,300 | 2,689 |
| | 5,544,270 | 7,006,670 | 55,395 |

Cartes et plans montés .................... 1,103
(Total, pieds carrés .......... 13,500)

W. McMAHON,
*Surintendant du service des impressions.*

# Impressions et papeteric publiques,

BLOCS-NOTES ET BUVARDS CONFECTIONNÉS.

| — | Juillet. | Août. | Sept. | Oct. | Nov. | Déc. | Janv. | Fév. | Mars. | Avril. | Mai. | Juin. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Agriculture | 50 | 50 | ..... | 50 | ... | .... | ...... | 50 | ... | ..... | 32 | 70 |
| Auditeur général | ...... | .... | ..... | ...... | ...... | ...... | ..... | ...... | ..... | .. . | ..... | ..... |
| Douanes | . | 500 | 110 | ..... | 500 | 500 | ..... | ...... | 100 | 540 | ...... | ..... |
| Finances | . .. | .... . | 12 | 6 | 20 | .... | ...... | 2 | ... | . .. | 10 | ...... |
| Marine et pêcheries | 118 | ..... | ..... | 150 | 6 | 111 | 20 | ...... | 269 | 192 | 323 | ...... |
| Bur. du Gouv. général | ...... | ...... | ... . | ...... | ...... | ...... | ...... | ...... | ...... | ..... | ..... | ...... |
| Affaires indiennes | 36 | 11 | 18 | 6 | ...... | 12 | 56 | 29 | 24 | 6 | 132 | ..... |
| Revenu de l'intérieur | 100 | 132 | 69 | 76 | .. . . | .... | 20 | .... | 50 | 60 | ...... | 30 |
| Intérieur | 50 | 20 | .... | 500 | ...... | 18 | .... | 50 | 50 | 60 | ...... | 25 |
| Justice | 264 | 155 | 51 | 1,115 | 372 | 270 | 10 | 159 | 178 | 12 | 55 | 25 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | ...... | ...... | 900 | 400 | 30 | ...... | .... .. | .... | 340 | .. .. | 34 | ... . |
| Conseil privé | ...... | ...... | . .. | 24 | ...... | 50 | .... .. | ... | 60 | 40 | 12 | ... . |
| Travaux publics | ..... | 20 | ..... | ...... | 50 | 17 | 2 | 48 | 630 | 305 | 850 | 700 |
| Chem. de fer et canaux | ...... | 18 | 20 | ...... | .. .. | .. . | 48 | 10 | ...... | 24 | ...... | 72 |
| Secrétaire d'Etat | .... . | ..... | 50 | ...... | 10 | 10 | ..... | 12 | ...... | 12 | ...... | ..... |
| Ch. des communes | ...... | ... .. | 11 | 300 | 50 | 10 | ..... | ...... | ...... | ...... | 200 | ...... |
| Sénat | ...... | ... | .... . | ...... | ... | . . | ... .. | ...... | ...... | ...... | . .... | ...... |
| Biblioth. du parlement | ...... | ...... | 25 | .... | . ... | ...... | ...... | .... | .... | 50 | ...... | ..... |
| Milice et défense | ..... | 50 | ... | ... | .... | 25 | ...... | ...... | ...... | ..... | ..... | ... |
| Postes | 1,575 | 395 | 300 | 475 | 155 | ...... | 600 | 257 | 184 | 860 | 575 | 1,932 |
| Impressions et papeterie publiques | 1,500 | 9,300 | 1,045 | ..... | . ... | .... | 3,250 | 6,000 | 3,070 | 50 | 7,570 | .... . |
| Commission géologique | ...... | 50 | ... | .... | 50 | 50 | ... . | .. | . . . | . .. | 200 | ...... |
| Commerce | . . | ... . | ... | 25 | .. . | ... | ...... | .... | ...... | 30 | . . | 82 |
| | 3,693 | 10,701 | 2,611 | 3,127 | 1,243 | 1,073 | 4,006 | 6,617 | 4,955 | 2,241 | 9,993 | 2,936 |

SOMMAIRE DE CES DERNIERS TRAVAUX.

| | |
|---|---|
| Juillet | 3,693 |
| Août | 10,701 |
| Septembre | 2,611 |
| Octobre | 3,127 |
| Novembre | 1,243 |
| Décembre | 1,073 |
| Janvier | 4,006 |
| Février | 6,617 |
| Mars | 4,955 |
| Avril | 2,241 |
| Mai | 9,993 |
| Juin | 2,936 |
| | 53,196 |

W. McMAHON,

*Surintendant du service des impressions.*

## DIVISION DE LA PAPETERIE.

OTTAWA, janvier 1898.

S. E. DAWSON, esq., L. D.,
Imprimeur de la Reine et contrôleur de la papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter l'état de compte général de cette division pour l'exercice clos le 30 juin 1897 :—

| | | |
|---|---|---|
| Valeur des fournitures reportées le 1er juillet 1896....$ | 63,907 | 60 |
| Valeur des fournitures reçues, 1er juillet 1896 au 30 juin 1897 .......... | 205,051 | 35 |
| Gages, etc., portés au compte du fonds de papeterie... | 5,584 | 47 |
| Balance, profits .......... | 2,495 | 52 |
| | $ 277,038 | 94 |
| Fournitures livrées aux départements—service intérieur.$ | 33,529 | 53 |
| " " —service extérieur. | 87,417 | 46 |
| Compte d'ouvrages de l'imprimeur de la Reine—division des impressions .......... | 93,114 | 83 |
| Valeur totale des livraisons..........$ | 214,061 | 82 |
| Compte impayé du greffier de la Couronne en chancellerie 1894-95,—payé depuis.......... | 39 | 32 |
| Compte impayé du greffier de la Couronne en chancellerie 1895-96,—payé depuis.......... | 44 | 57 |
| Compte impayé, Agriculture, 1895-96,—payé depuis... | 43 | 80 |
| Valeur des existences en magasin au 30 juin 1897—par inventaire .......... | 62,849 | 43 |
| | $ 277,038 | 94 |

L'état comparatif C présente les diminutions suivantes :—

| | |
|---|---|
| Agriculture—service intérieur. . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ | 137 77 |
| " quarantaine . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 38 96 |
| Douanes—service intérieur. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 207 01 |
| " service extérieur . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 58 54 |
| Bureau du Gouverneur général . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 57 62 |
| Revenu de l'intérieur—service intérieur. . . . . . . . . . . | 231 36 |
| Justice—pénitencier de Kingston. . . . . . . . . . . . . . . . . | 1,102 82 |
| " pénitencier de Saint-Vincent de Paul. . . . . . . | 118 36 |
| " cour de l'échiquier. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 43 96 |
| " préparation de pièces . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 130 28 |
| " bibliothèque de droit à Regina . . . . . . . . . . . | 1,903 25 |
| Marine et pêcheries—service intérieur . . . . . . . . . . . . . | 265 81 |
| Travaux publics—service intérieur . . . . . . . . . . . . . . . . | 115 68 |
| Chemins de fer et canaux—service intérieur . . . . . . . . | 432 63 |
| " service extérieur . . . . . . . . . | 194 97 |
| Postes—service intérieur. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 333 92 |
| " division des mandats de poste . . . . . . . . . . . . | 150 66 |
| Secrétaire d'Etat . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 440 46 |
| " haut commissaire du Canada . . . . . . | 54 15 |
| Impressions et papeterie publiques—service intérieur. | 44 41 |
| " " service extérieur. | 420 43 |
| " " compte d'ouvrage. | 4,930 51 |
| Intérieur—service extérieur . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 175 40 |
| " frontière internationale. . . . . . . . . . . . . . . . . | 250 69 |
| Affaires indiennes—service intérieur. . . . . . . . . . . . . . | 34 52 |
| " fournitures d'écoles . . . . . . . . . . . . | 349 72 |
| Auditeur général . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . | 50 04 |
| Autres départements, sommes moindres . . . . . . . . . . . . | 55 71 |
| | $ 12,329 64 |

## Impressions et papeterie publiques,

L'état comparatif C présente aussi les augmentations suivantes :—

| | | |
|---|---|---|
| Agriculture—Ferme expérimentale | $ | 51 48 |
| " industrie laitière | | 291 35 |
| " recensement et statistique | | 81 58 |
| Finances—service intérieur | | 55 33 |
| " frais d'administration | | 95 00 |
| " enquête sur le tarif | | 57 35 |
| Hôtel du gouvernement | | 221 97 |
| Revenu de l'intérieur—service intérieur | | 128 85 |
| Justice—service intérieur | | 249 30 |
| " solliciteur général | | 1,142 50 |
| " division des pénitenciers | | 299 54 |
| " pénitencier de Dorcherter | | 209 07 |
| " pénitencier de la Colombie-Britannique | | 90 65 |
| " cour suprême | | 84 66 |
| Marine et pêcheries—service intérieur | | 691 60 |
| Milice et défense—service intérieur | | 388 35 |
| " service extérieur | | 1,716 27 |
| Conseil privé | | 43 04 |
| Travaux publics—service extérieur | | 5,321 62 |
| Chemins de fer et canaux—chemin de fer intercolonial | | 348 17 |
| Secrétaire d'Etat—division du registraire | | 87 59 |
| Commission des études géologiques | | 858 02 |
| Intérieur—service intérieur | | 1,078 63 |
| " gouvernement du Nord-Ouest | | 1,541 57 |
| " division de l'immigration | | 327 61 |
| Affaires indiennes—service extérieur | | 205 78 |
| Ministères, généralement | | 77 06 |
| Police à cheval du Nord-Ouest | | 522 21 |
| Sénat du Canada | | 5,171 92 |
| Chambre des communes du Canada | | 5,437 13 |
| Autres départements, sommes moindres | | 37 64 |
| | $ | 26,852 84 |
| A déduire la diminution nette | | 12,329 64 |
| Soit une augmentation nette de | $ | 14,523 20 |

On trouvera dans les états ci-joints le détail de tous les comptes, selon l'ordre suivant :—

(*a*) Etat des dépenses et livraisons, par mois, pendant l'exercice clos au 30 juin 1897.

(*b*) Etat général des dépenses et distributions de fournitures.

(*c*) Etat comparatif des livraisons de fournitures, exercices 1895-96 et 1896-97.

(*d*) Etat général de compte, exercice clos au 30 juin 1897.

Le nombre des demandes adressées au bureau, pendant l'exercice, s'est élevé à 20,756 ; il a été reçu 3,804 et envoyé par voie postale 9,406 lettres. Le bureau, en outre, a expédié par la poste 9,244 paquets, et par chemin de fer, 1,122 colis.

Le tout respectueusement soumis,

THOMAS ROXBOROUGH,
*Surintendant du service de la papeterie.*

# Impressions et papeterie publiques,

A.—ÉTAT des fournitures reçues et livrées, par mois, pendant l'exercice clos le 30 juin 1897.

| | Marchandises reçues. | | Fournitures livrées. |
|---|---|---|---|
| | Sterling. | Cours canadien. | |
| 1896. | £ s. d. | $ c. | $ c. |
| Juillet | 1,390 3 4 | 11,342 49 | 21,820 70 |
| Août | 2,648 13 11 | 11,557 82 | 24,209 65 |
| Septembre | 847 16 4 | 13,939 02 | 18,173 49 |
| Octobre | 443 17 3 | 13,084 41 | 15,751 76 |
| Novembre | 208 12 9 | 13,803 72 | 13,772 37 |
| Décembre | 421 6 7½ | 14,950 98 | 16,242 09 |
| 1897. | | | |
| Janvier | 1,375 14 10 | 10,706 02 | 19,836 54 |
| Février | 1,174 0 5 | 17,321 04 | 17,067 52 |
| Mars | 314 0 4 | 11,469 97 | 16,542 70 |
| Avril | 343 16 6 | 15,481 69 | 18,320 71 |
| Mai | 177 12 6 | 12,685 72 | 15,579 71 |
| Juin | 636 12 8 | 10,125 17 | 16,744 58 |
| Payé en cours canadien | .......... | 156,468 05 | .......... |
| " sterling | 9,982 7 5½ | 48,583 30 | .......... |
| Dépense totale | .......... | 205,051 35 | .......... |
| Valeur du fonds de papeterie, reportée au 1er juillet 1896 | .......... | 63,907 60 | .......... |
| Salaires portés au compte du fonds de la papeterie | .......... | 5,584 47 | .......... |
| Balance des profits | .......... | 2,495 52 | .......... |
| Total des livraisons de fournitures | .......... | .......... | 214,061 82 |
| Valeur des existences en magasin le 30 juin 1897, inventaire fait | .......... | .......... | 62,849 43 |
| Par soldes de comptes de l'exerc. 1895-96 et 1896-97, payés depuis | .......... | .......... | 127 69 |
| | .......... | 277,038 94 | 277,038 94 |

THOMAS ROXBOROUGH,
*Surintendant du service de la papeterie.*

B.—ÉTAT de compte général indiquant en détail la dépense pour les fournitures reçues et la valeur des fournitures livrées au service civil pendant l'exercice compris entre le 1er juillet 1896 et le 30 juin 1897.

| Nature des articles. | Fournitures reçues pendant l'exercice clos le 30 juin 1897. | | Départements. | Fournitures livrées pendant l'exercice clos le 30 juin 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|
| | £ s. d. | $ c. | | Départements. $ c. | Service extérieur. $ c. |
| Papier à livres | 410 1 1 | 10,104 34 | Agriculture | 1,522 74 | |
| " écu, grand et petit | 512 18 11 | 3,299 28 | " fermes agronomiques | | 437 85 |
| " tellière double | | 2,515 62 | " quarantaine | | 221 21 |
| " tellière | 303 1 7 | 13,339 77 | " laiterie | | 521 65 |
| " de couleur | 11 10 1 | 1,244 92 | " recensement du Manitoba | | 112 50 |
| " spécial | | 267 70 | Douanes | 1,217 07 | 2,956 34 |
| " parchemin | 339 4 6 | 4,195 14 | Commerce | 445 46 | |
| " d'impression | 340 8 2 | 29,294 88 | Finances | 685 40 | |
| " coupé in-4 et in-8 | 607 10 0 | 341 13 | " division des assurances | | 67 88 |
| " et enveloppes avec bordure noire | 10 15 1 | | " service de gestion | | 258 62 |
| " à buvard | 228 12 5 | 540 15 | " enquête touchant le tarif | 57 35 | |
| " à cartouche | 72 14 5 | 322 60 | Bureau du Gouverneur général | 338 64 | |
| " à copier | 232 4 10 | 9 90 | Hôtel du gouvernement | 451 96 | |
| " à dessin | 111 19 8 | 1,436 04 | Revenu de l'intérieur | 1,401 35 | 1,362 48 |
| " de manille | | 5,121 73 | Justice | 2,470 22 | |
| Enveloppes | 966 16 4 | 18,310 68 | " solliciteur général | 1,152 13 | |
| Livres blancs | 465 15 4 | 6,567 26 | " division des pénitenciers | 365 75 | |
| Paniers | 14 8 0 | 613 69 | " pénitencier de Kingston | | 801 50 |
| Divers "B" | 89 15 3 | 514 85 | " " de Saint-Vincent-de-Paul | | 182 94 |
| Etiquettes bougran | 91 9 5 | | " " de Dorchester | | 281 65 |
| Divers "C" | 29 9 0 | 103 95 | " " de la Colombie-Britannique | | 41 20 |
| Cartes et cartons | 37 19 7 | 870 54 | " " de la Montagne-de-Pierre | | 231 47 |
| Instruments et accessoires de dessin | 572 14 8 | 3,431 76 | " " de New-Westminster | | 200 30 |
| Couleurs et encre de Chine | 61 16 8 | 185 20 | " cour suprême | | 452 62 |
| Divers "D" | 34 7 2 | 1 54 | " cour de l'échiquier | | 250 26 |
| Boîtes et sacs | 325 18 6 | 2,098 93 | " préparation de rapports | | 61 52 |
| Bandes élastiques | 46 5 0 | 2,323 07 | " police fédérale | | 51 55 |
| Divers "E" | 196 2 3 | 146 20 | " bibliothèque de droit de Régina | | 713 82 |
| Classe-papiers, etc | 128 10 8 | 5,445 21 | " prison de Régina | | 0 78 |
| Agrafes à papiers | 25 7 0 | 644 54 | " commission des pénitenciers | | 5 95 |
| Plioirs | 26 19 7 | | Marine et pêcheries | 2,345 13 | 1,550 34 |
| Gomme et mucilage | 23 15 0 | 967 99 | Milice et défense | 1,783 13 | 6,059 43 |
| Divers "G" | 4 19 6 | 78 48 | Conseil privé | 1,401 79 | |
| Encres | 66 9 10 | 2,379 97 | Travaux publics | 1,626 21 | 7,099 65 |

# Impressions et papeterie publiques.

| | £ | s. | d. | $ cts. |
|---|---|---|---|---|
| Encriers et godets | 141 | | 1 | 263 98 |
| Divers "I" | | | | 67 48 |
| Couteaux et canifs | 675 | 14 | 3 | 11 92 |
| Matériaux de presses à copier | 12 | 14 | 0 | 2,599 19 |
| Divers "L" | 697 | 12 | 0 | 197 53 |
| Agendas | 8 | 0 | 0 | 1,522 22 |
| Divers "N" | 10 | 9 | 9 | 131 79 |
| Plumes | 450 | 0 | 5½ | 1,763 12 |
| Porte-plumes | 56 | 2 | 4 | 256 98 |
| Crayons | 599 | 19 | 4 | 997 29 |
| Parchemin | 53 | 17 | 6 | 207 20 |
| Divers "P" | 9 | 11 | 10 | 634 97 |
| Règles | 5 | 12 | 0 | 57 10 |
| Timbres, étampes, etc | | | | 1,347 25 |
| Ciseaux | 122 | 15 | 7 | 180 40 |
| Divers "S" | 12 | 12 | 0 | 152 27 |
| Cire à cacheter et vestas | 553 | 6 | 8 | 49 48 |
| Livres et fournitures d'école | | | | 1,923 51 |
| Ficelle | 31 | 19 | 9 | 4,607 05 |
| Divers "T" | 72 | 16 | 6 | 362 26 |
| Clavigraphes et accessoires, néostyle | | | | 12,393 06 |
| Manuels, almanachs d'adresses, etc | 607 | 3 | 1¾ | 7,735 11 |
| Divers | 149 | 19 | 3 | 1,211 69 |
| Assurance maritime | 19 | 11 | 4 | |
| 31 Fret et autres frais d'expédition | 53 | 9 | 1 | 3,521 94 |
| Caisses d'emballage | 193 | 8 | 3 | 15 55 |
| | 10,928 | 0 | 7¼ | 158,927 40 |
| Escompte | 945 | 3 | 1¾ | 2,459 35 |
| Total net, en cours canadien | | | | 156,468 05 |
| " sterling | 9,982 | 17 | 5½ | 48,583 30 |
| | | | | 205,051 35 |
| Existences en magasin, 1er juillet 1896 | | | | 63,907 60 |
| Gages et salaires | | | | 5,584 47 |
| Balance, profits | | | | 2,495 52 |
| | | | | 277,038 94 |

| | $ cts. | $ cts. |
|---|---|---|
| Chemins de fer et canaux | 2,889 18 | 1,421 07 |
| " intercolonial | | 4,934 85 |
| Postes | 3,588 79 | 11,159 12 |
| Secrétaire d'Etat | 964 83 | |
| " division du registraire | 159 54 | |
| " haut-commissaire canadien à Londres | 45 38 | |
| " examinateurs du service civil | 72 18 | |
| Impressions et papeterie publiques | 272 10 | 1,943 35 |
| " " comptes d'ouvrages | | 93,114 83 |
| Commission des études géologiques | | 1,620 84 |
| Intérieur | 6,156 75 | |
| " terres fédérales | | 1,746 44 |
| " frontière internationale | | 25 02 |
| " gouvernement du Nord-Ouest | | 1,802 55 |
| " immigration | | 580 63 |
| Affaires indiennes | 1,304 34 | 1,651 48 |
| " fournit. d'école pour les sauvages | | 2,317 63 |
| Départements, en général | 290 51 | |
| Bibliothèque du parlement | | 298 01 |
| Auditeur général | 478 89 | |
| Police à cheval du Nord-Ouest | | 2,911 91 |
| Greffier de la couronne en chancellerie | 42 71 | |
| Sénat du Canada | | 11,211 68 |
| Chambre des communes | | 19,869 37 |
| Total, pour le service extérieur | | 180,532 29 |
| Total, pour le service intérieur | 33,529 53 | 33,529 53 |
| | | 214,061 82 |
| Comptes non soldés, payés en 1896-97-- | | |
| Greffier de la couronne en chancellerie, 1894-95 | | 39 32 |
| " " 1895-96 | | 44 57 |
| Agriculture, 1895-96 | | 43 80 |
| | | 214,189 51 |
| Existences en magasin le 30 juin 1897, par inventaire | | 62,849 43 |
| | | 277,038 94 |

THOMAS ROXBOROUGH,
*Surintendant du service de la papeterie.*

C.—État comparatif des livraisons de fournitures aux départements, pendant les exercices clos le 30 juin 1895-96 et 1896-97.

| Départements. | Livraisons en 1895-96. | | Livraisons en 1896-97. | | Augmentation en 1896-97. | | Diminution en 1896-97. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Département. | Service extérieur. | Département. | Service extérieur. | Département. | Service extérieur. | Département. | Service extérieur. |
| | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. | $ c. |
| Agriculture | 1,660 51 | | 1,522 74 | | | | 137 77 | |
| Ferme expérimentale | | 386 37 | | 437 85 | | 51 48 | | |
| Quarantaine | | 260 17 | | 221 21 | | | | 38 96 |
| Laiterie | | 230 30 | | 521 65 | | 291 35 | | |
| Statistique et recensement | | 30 92 | | 112 50 | | 81 58 | | |
| Douanes | 1,424 08 | 3,014 88 | 1,217 07 | 2,956 34 | | | 207 01 | 58 54 |
| Commerce | 432 32 | | 445 46 | | 13 14 | | | |
| Finances | 630 07 | | 685 40 | | 55 33 | | | |
| Division des assurances | | 66 89 | | 67 88 | | 0 99 | | |
| Frais d'administration | | 193 62 | | 258 62 | | 65 00 | | |
| Enquête au sujet du tarif | | | 57 35 | | 57 35 | | | |
| Bureau du Gouverneur général | 396 26 | | 338 64 | | | | 57 62 | |
| Hôtel du gouvernement | 229 99 | | 451 96 | | 221 97 | | | |
| Revenu de l'intérieur | 1,272 50 | 1,593 84 | 1,401 35 | 1,362 48 | 128 85 | | | 231 36 |
| Justice | 2,220 92 | | 2,470 22 | | 249 30 | | | |
| Solliciteur général | 9 63 | | 1,152 13 | | 1,142 50 | | | |
| Division des pénitenciers | 96 21 | | 365 75 | | 269 54 | | | |
| Pénitencier de Kingston | | 1,904 32 | | 801 50 | | | | 1,102 82 |
| " de Saint-Vincent-de-Paul | | 301 30 | | 182 94 | | | | 118 36 |
| " de Dorchester | | 72 58 | | 281 65 | | 209 07 | | |
| " du Manitoba | | 238 20 | | 231 47 | | | | 6 73 |
| " de la Colombie-Britannique | | 150 85 | | 241 50 | | 90 65 | | |
| Cour suprême | | 367 96 | | 452 62 | | 84 66 | | |
| Cour de l'échiquier | | 294 22 | | 250 26 | | | | 43 96 |
| Préparation de rapports | | 191 80 | | 61 52 | | | | 130 28 |
| Police fédérale | | 56 29 | | 51 55 | | | | 4 74 |
| Bibliothèque de droit de Régina | | 2,617 07 | | 713 82 | | | | 1,903 25 |
| Prison de Régina | | 20 83 | | 0 78 | | | | 20 05 |
| Commission du pénitencier | | | | 5 95 | | 5 95 | | |
| Marine et pêcheries | 1,653 53 | 1,816 15 | 2,345 13 | 1,550 34 | 691 60 | | | 265 81 |
| Milice et défense | 1,394 78 | 4,343 16 | 1,783 13 | 6,059 43 | 388 35 | 1,716 27 | | |
| Bureau de l'adjudant général | 5 33 | | | | | | 5 33 | |
| Conseil privé | 1,358 75 | | 1,401 79 | | 43 04 | | | |
| Travaux publics | 1,741 89 | 1,778 03 | 1,626 21 | 7,099 65 | | 5,321 62 | 115 68 | |
| Chemins de fer et canaux | 3,321 81 | 1,616 04 | 2,889 18 | 1,421 07 | | | 432 63 | 194 97 |
| Chemin de fer intercolonial | | 4,586 68 | | 4,934 85 | | 348 17 | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Postes | 3,596 39 | 11,493 04 | 3,588 79 | 11,159 12 | | | 7 60 | 333 92 |
| Auditeur général | 150 66 | | | | | | 150 66 | |
| Division des mandats-poste | 1,405 29 | | 964 83 | | | | 440 46 | |
| Secrétaire d'État | 71 95 | | 159 54 | | 87 59 | | | |
| Division du régistraire | 99 53 | | 45 38 | | | | 54 15 | |
| Haut-commissaire canadien à Londres | 54 62 | | 72 18 | | 17 56 | | | |
| Examinateurs du service civil | 316 51 | 2,363 78 | 272 10 | 1,943 35 | | | 44 41 | 420 43 |
| Impressions et papeterie publiques | | 98,045 34 | | 93,114 83 | | | | 4,930 51 |
| Compte des travaux | | 762 82 | | 1,620 84 | | 858 02 | | |
| Commission des études géologiques | 5,078 12 | 1,921 84 | 6,156 75 | 1,746 44 | 1,078 63 | | | 175 40 |
| Intérieur | | 275 71 | | 25 02 | | | | 250 69 |
| Frontière internationale | | 260 98 | | 1,802 55 | | 1,541 57 | | |
| Gouvernement du Nord-Ouest | | 253 02 | | 580 63 | | 327 61 | | |
| Immigration | 1,338 86 | 1,445 70 | 1,304 34 | 1,651 48 | | 205 78 | 34 52 | |
| Affaires indiennes | | 2,667 35 | | 2,317 63 | | | | 349 72 |
| Fournitures aux écoles des sauvages | 213 45 | | 290 51 | | 77 06 | | | |
| Départements, généralement | | 307 41 | | 298 01 | | | | 9 40 |
| Bibliothèque du parlement | 528 93 | | 478 89 | | | | 50 04 | |
| Police à cheval du Nord-Ouest | | 2,389 70 | | 2,911 91 | | 522 21 | | |
| Greffier de la couronne en chancellerie | 44 57 | | 42 71 | | | | 1 86 | |
| Sénat du Canada | | 6,039 76 | | 11,211 68 | | 5,171 92 | | |
| Chambre des communes | | 14,432 24 | | 19,869 37 | | 5,437 13 | | |
| Total des livraisons aux départements | 30,747 46 | | 33,529 53 | | | | | |
| " au service extérieur | | 168,791 16 | | 180,532 29 | | | | |
| Augmentation, pour les départements | | | | | 4,521 81 | | | |
| " le service extérieur | | | | | | 22,331 03 | | |
| Diminution, pour les départements | | | | | | 4,521 81 | 1,739 74 | |
| " service extérieur | | | | | | | | 10,589 90 |
| Augmentation totale | | | | | | 26,852 84 | | 1,739 74 |
| Diminution totale | | | | | | 12,329 64 | | 12,329 64 |
| Augmentation nette | | | | | | 14,523 20 | | |

THOMAS ROXBOROUGH,
*Surintendant du service de la papeterie.*

# DIVISION DE LA PAPETERIE.

ÉTAT GÉNÉRAL de compte pour l'exercice au 30 juin 1897.

DT

| — | £ s. d. | Montant. $ c. | Total. $ c. |
|---|---|---|---|
| Balance au 1er juillet | | | 63,907 60 |
| Alex. Pirie et fils (à resp. limitée) | 805 7 3 | 3,319 44 | |
| Waterlow et fils (à resp. limitée) | 83 16 0 | 407 83 | |
| Wm Mitchell | 236 2 3 | 1,149 08 | |
| Geo. Rowney et Cie | 133 15 4 | 651 00 | |
| Perry et Cie | 8 4 4 | 39 99 | |
| J'hn Walker et Cie | 2,005 16 0 | 9,761 55 | |
| F. A. Brockhaus | 10 17 8 | 52 96 | |
| Wostenholm et fils | 337 1 7 | 1,640 46 | |
| John Heath et Cie | 138 13 10 | 674 97 | |
| Rendall, Underwood et Cie | 101 5 0 | 492 75 | |
| Ch. Gaulon | 6 15 9 | 33 03 | |
| "Winterbottom Book Cloth Co." | 189 18 2 | 924 22 | |
| Geo. Waterston et fils | 338 6 4 | 1,646 48 | |
| A. W. Faber | 9 8 1 | 45 77 | |
| Johann Faber | 327 4 1 | 1,592 39 | |
| H. Morrell | 10 17 4 | 52 88 | |
| H. C. Stephens | 38 11 3 | 187 67 | |
| Wm F. Stanley | 3 19 6 | 19 34 | |
| Faber frères | 51 14 3 | 251 65 | |
| Eyre et Spottiswoode | 570 15 11 | 3,264 54 | |
| J. D. Potter | 17 11 0 | 85 41 | |
| Sampson, Low et Cie | 256 0 1½ | 1,245 91 | |
| Alex. Cowan et fils | 2,045 8 4 | 9,954 35 | |
| Jas Chesterman et Cie | 11 8 9 | 55 66 | |
| Rose et Stumbles | 65 16 6 | 321 08 | |
| Evans, Adlard et Cie | 194 18 8 | 948 68 | |
| M. Myers et fils | 13 11 9 | 66 12 | |
| Ormston & Glass | 73 11 1 | 357 96 | |
| Joseph Rodgers et fils | 432 5 8 | 2,103 77 | |
| Henry Stephens, fils & Stiles | 2 15 4 | 13 46 | |
| Grosvenor, Chater et Cie | 560 6 1 | 2,726 82 | |
| Bernard Quaritch | 22 5 0 | 108 28 | |
| Cooper, Dennison et Walkden | 50 5 6 | 244 67 | |
| Winsor et Newton | 44 0 10 | 214 34 | |
| Ernest E. Sabel | 181 6 7 | 882 47 | |
| Marcus Ward et Cie | 79 6 9 | 386 11 | |
| Maggs frères | 0 15 4 | 3 73 | |
| Elliott frères | 190 10 6 | 927 22 | |
| Spottiswoode et Cie | 11 2 10 | 54 22 | |
| Cie L. Antoine et fils | 9 0 10 | 44 00 | |
| Steinbach et Cie | 25 10 8 | 124 26 | |
| "Her Majesty's Stationery Office," Londres | 2 13 9 | 13 68 | |
| E. Dufosse | 2 10 11 | 12 39 | |
| "Meteorological Council," Londres | 9 0 0 | 43 80 | |
| A reporter | | 47,745 69 | 63,907 60 |

| — | £ s. d. | Montant. $ c. | Total. $ c. |
|---|---|---|---|
| Report | | 47,745 69 | 63,907 60 |
| Wilson et fils | 9 4 0 | 44 77 | |
| C. Gerhardt | 38 10 9 | 187 55 | |
| Theodor Schuchardt Gorlitz | 29 2 1 | 141 64 | |
| Dr Stohrer et Sohn | 11 10 4 | 56 05 | |
| Gurney et Jackson | 21 4 10 | 103 38 | |
| Edward Neil | 0 9 3 | 2 25 | |
| Harrison et fils | 13 3 11 | 64 22 | |
| Heinrich Lesser | 1 1 7 | 5 25 | |
| James G. Commin | 0 11 4 | 2 76 | |
| Gilbert et Rivington | 0 11 3 | 2 74 | |
| Louis P. Cassella | 29 2 10 | 141 82 | |
| Troughton et Simms | 11 10 0 | 55 97 | |
| Julius Springer | 0 19 9 | 4 81 | |
| Francis Edwards | 2 18 6 | 14 24 | |
| Comptoir géologique de Paris | 0 6 4 | 1 54 | |
| Ellen Brunchorst | 1 15 0 | 8 52 | |
| | | | 48.583 30 |
| | 9,982 17 5½ | 48.583 30 | |
| "Tower Manufacturing Co." | | 1,399 06 | |
| "Eagle Pencil Co." | | 479 24 | |
| "Burr Index Co." | | 132 50 | |
| Baker, Taylor et Cie | | 509 80 | |
| Judd Paper Co | | 1,556 97 | |
| Greenough, Adams et Cushing | | 130 48 | |
| W. H. Lowdermilk et Cie | | 109 03 | |
| Holmes, Booth et Haydns | | 404 57 | |
| Keuffell et Esser | | 1,400 41 | |
| "Caw's Pen and Ink Co." | | 6 50 | |
| "The Boston Book Co." | | 12 00 | |
| "Mackey Print Paper Co." | | 203 80 | |
| W. et L. E. Gurley | | 66 20 | |
| S. Raymond Roberts | | 20 00 | |
| Little, Brown et Cie | | 10 00 | |
| Bangs et Cie | | 4 96 | |
| Rand, McNally et Cie | | 11 75 | |
| Howard Lockwood et Cie | | 4 00 | |
| Peter Adams et Cie | | 10 98 | |
| Eberhard Faber | | 827 69 | |
| "Rogers Manifold and Carbon Paper Co." | | 5 25 | |
| "The Carters Ink Co." | | 51 84 | |
| "The Peter Adams Paper Co" | | 1,574 65 | |
| | | | 8.931 68 |
| A. S. Clark | | 6 38 | |
| Estes et Lauriat | | 15 00 | |
| Justins Roe et fils | | 44 00 | |
| Science | | 15 00 | |
| "A. M. Collins Manufacturing Co." | | 24 65 | |
| MacMillan et Cie | | 7 75 | |
| E. S. Allen | | 2 50 | |
| R. R. Bowker | | 3 00 | |
| "The Illinois Iron and Paper Co." | | 146 03 | |
| A reporter | | 264 31 | 121.422 58 |

## BUREAU DE LA PAPETERIE DU GOUVERNEMENT.

**État général** de compte, pour l'exercice terminé le 30 juin 1897—*Suite.*

Dt

| — | Montant. | Total. |
|---|---|---|
| | $ c. | $ c. |
| Report | 264 31 | 121,422 58 |
| Egbert T. Sees | 20 00 | |
| "The American Angler Co." | 2 00 | |
| Henry Lindenmeyr et fils | 32 00 | |
| S. E. Casino | 2 60 | |
| Lemcke et Buchner | 2 20 | |
| "The Scientific Pub. Co." | 34 54 | |
| "The Harris Publishing Co." | 6 00 | |
| G. Cramer | 75 00 | |
| Geo. L. English et Cie | 10 00 | |
| David Mackay | 2 20 | |
| *The Inland Printer* | 2 00 | |
| Université de Chicago | 10 35 | |
| J. Dorfler | 1 70 | |
| "The C. A. Nichols Co." | 28 32 | |
| "The Seymour Cutlery Co." | 45 00 | |
| "The Columbia Typewriter Manufacturing Co." | 146 05 | |
| "The National Railway Publishing Co." | 15 00 | |
| N. L. Britton | 3 00 | |
| Clark W. Bryant et Cie | 2 00 | |
| "The Typewriter Cushion Key Co." | 0 60 | |
| "The Fairbanks Co." | 108 00 | |
| L. E. Waterman et Cie | 3 00 | |
| Crane et Cie | 704 63 | |
| G. R. Gilbert | 5 00 | |
| Dr Frank Baker | 2 00 | |
| "Bausch & Lomb Optical Co." | 9 75 | |
| *The American Naturalist* | 4 00 | |
| Edward J. Nolan | 2 50 | |
| Francis P. Harper | 9 00 | |
| "Torrey Botanical Club" | 5 00 | |
| "The Chemical Pub. Co." | 3 75 | |
| *Typographical Journal* | 1 75 | |
| *The Engineering Magazine* | 3 50 | |
| | | 1,566 75 |
| A. et W. MacKinlay | 120 86 | |
| Alex. Buntin et fils | 2,699 57 | |
| "The Canada Paper Co." (Montréal) | 3,451 24 | |
| Rice, Sharpley et fils | 317 76 | |
| Fabrique de papier Rolland | 26,476 75 | |
| "The Brown Bros." [à resp. l.] | 3,256 95 | |
| John Lovell et Fils | 301 50 | |
| W. V. Dawson | 909 35 | |
| J. C. Wilson et Cie | 4,174 48 | |
| "The Auld Mucilage Co." | 294 90 | |
| "The *Montreal News* Co." | 2 16 | |
| Barnes et Cie | 19 50 | |
| Alex. Taylor | 76 10 | |
| "The Royal Paper Mills Co." | 4,114 62 | |
| W. J. et G. Mulrooney | 173 45 | |
| "The Toronto Paper Co." | 19,267 55 | |
| F. Nisbet | 75 15 | |
| Mlle C. Martin | 10 20 | |
| "The Barber & Ellis Co." | 14,698 86 | |
| Buntin, Reid et Cie | 233 46 | |
| "The Canada Paper Co." (Toronto) | 15 00 | |
| "The Carswell Co. [Ltd.]" | 974 97 | |
| A reporter | 81,664 38 | 122,989 33 |

| — | Montant. | Total. |
|---|---|---|
| | $ c. | $ c. |
| Report | 81,664 48 | 122,989 33 |
| "The Office Specialty Manufacturing Co." | 682 61 | |
| "Tringley & Stewart Manufacturing Co." | 184 83 | |
| John Undewood et Cie | 2,803 47 | |
| Buntin et Gillies | 68 62 | |
| W. J. Gage et Cie | 3,317 36 | |
| "Richardson Stationery and Manufacturing Co." | 70 80 | |
| Morton, Phillips et Cie | 3 75 | |
| M. B. Perine et Cie | 1,266 10 | |
| D. McFarlane et Cie | 3,331 46 | |
| W. L. Carrie | 40 60 | |
| Tees et Cie | 65 07 | |
| "Union Card and Paper Co." | 177 82 | |
| R. D. Richardson et Cie | 4 20 | |
| "Might Directory Co." | 611 00 | |
| D. et J. Sadlier et Cie | 220 88 | |
| T. N. Hibben et Cie | 138 95 | |
| "The Alpha Rubber Co." | 1,613 58 | |
| "The Neostyle Co." | 416 52 | |
| "Dovercourt Twine Mills Co." | 888 00 | |
| "The E. B. Eddy Co." | 960 76 | |
| Hearn et Harrison | 558 35 | |
| Spackman et Archbald (Montréal) | 1,203 90 | |
| V. Marentette | 34 75 | |
| Selby et Cie | 57 96 | |
| "The *Gazette* Printing Co." | 22 50 | |
| Imprimeur de la Reine, Winnipeg | 12 50 | |
| N. A. Bosworth | 3 50 | |
| "The Henderson Dir'ct'y Co." | 187 50 | |
| Imprim. de la reine, Québec | 19 20 | |
| Alex. Scott | 4 75 | |
| P. Lamont | 24 60 | |
| Rowsell et Hutchinson | 24 00 | |
| W. H. Irwine et Cie | 65 00 | |
| Boulanger et Marcotte | 141 00 | |
| Imprim. de la reine, Victoria | 21 00 | |
| "The Lincoln Paper Mills Co." | 561 23 | |
| H. M. Tomlinson | 17 85 | |
| Edouard Arpin | 10 65 | |
| "James Smart Manufacturing Co." | 138 92 | |
| Fred. Steinberger et Cie | 142 53 | |
| John Britnell | 10 50 | |
| Funk et Wagnalls | 89 00 | |
| P. V. Ayotte | 10 55 | |
| J. et A. MacMillan | 60 83 | |
| H. A. Cropley | 21 35 | |
| Copp, Clark & Cie | 2 00 | |
| *The Western Law Times* | 1 50 | |
| Bailey frères | 23 94 | |
| J. G. Foster et Cie | 127 00 | |
| Chas F. Dawson | 4 50 | |
| Secrétaire provincial, Frédéricton | 0 60 | |
| "The Canada P't'g Ink Co." | 5 40 | |
| Geo. Carter et Cie | 14 40 | |
| Harrison & Cie | 23 90 | |
| A reporter | 102,177 92 | 122,989 33 |

## BUREAU DE LA PAPETERIE DU GOUVERNEMENT.

ÉTAT GÉNÉRAL de compte, pour l'exercice terminé le 30 juin 1897—*Suite*.

DT

| — | Montant. | Total. | — | Montant. | Total. |
|---|---|---|---|---|---|
| | $ c. | $ c. | | $ c. | $ c. |
| Report | 102,177 92 | 122,989 33 | Report | 819 70 | 233,421 45 |
| "Yarmouth Duck and Yarn Co." | 1,828 13 | | R. W. L. Tippitts | 1 50 | |
| Ritchie et Ramsay | 2,163 71 | | "McLean's *Trade Journal*". | 2 20 | |
| Wm Foster Brown et Cie | 3 25 | | John Dougall et fils | 7 75 | |
| C. Theoret | 112 75 | | H. Marcil | 3 50 | |
| "The Hamilton Cotton Co." | 607 72 | | Wm H. Gibbs | 2 00 | |
| Thomson frères | 31 45 | | Chas W. Davies | 1 50 | |
| D. McAlpines et Fils | 275 00 | | *Industrial Advocate*, Halifax. | 1 00 | |
| Wells et Richardson | 280 05 | | Newsome et Cie | 2 30 | |
| McAinsh et Kilgour | 84 00 | | N. R. Butcher | 27 00 | |
| "The Canada Law Journal Co" | 182 50 | | Haight et Cie | 5 00 | |
| "The Union Publishing Co." | 166 00 | | Geo. N. Morang | 9 00 | |
| T. O'Brien et Cie | 31 95 | | W. R. Haight | 5 00 | |
| Warwick frères et Rutter | 1,296 50 | | O'Connor et Allen | 3 50 | |
| Imprim. de la reine, Toronto. | 44 90 | | H. Morrey et Cie | 7 50 | |
| C. O. Beauchemin et Fils | 91 53 | | D. Battersby | 0 50 | |
| Reid, Craig et Cie | 274 65 | | "Goodwin Law Book and Publishing Co." | 80 00 | |
| J. R. C. Dodds et Cie | 653 11 | | "Canadian Legal Publishing Co." | 65 25 | |
| Martin et Lamont | 19 75 | | | | |
| Steinberger, Hendry et Cie | 107 25 | | | | |
| | | 110,432 12 | J. A. Carveth et Cie | 9 50 | |
| Directeur de la poste, Québec. | 0 58 | | H. W. Thomson | 5 25 | |
| Wm Watson | 1 30 | | J. P. Taylor | 55 82 | |
| "Merchants Agency," Victoria | 20 00 | | D. Forget | 7 30 | |
| Graves frères | 1 40 | | "The Carters Ink Co." (Montréal) | 10 50 | |
| *The Montreal Star* | 136 00 | | | | |
| Royer et Burrage | 2 50 | | Barreau de la province de Québec | 0 80 | |
| Maxime Hudon | 10 50 | | | | |
| Williamson et Cie | 2 00 | | Nap. Laliberté | 23 65 | |
| Albert Britnell | 10 75 | | A. F. Church et Cie | 6 00 | |
| John B. Snider | 58 83 | | Le Baron Robertson | 4 00 | |
| Charles L. Nelles | 0 90 | | A. P. Watts et Cie | 7 00 | |
| Henry C. Vernon | 6 00 | | Mahaffy et Clinkskill | 1 25 | |
| Love, McAllister et Cie | 2 40 | | Geo. W. Baker | 6 00 | |
| Cie de la Baie d'Hudson | 20 25 | | H. A. MacLean | 5 00 | |
| J. K. Patton | 2 60 | | H. S. Scott et Cie | 0 15 | |
| A. McKim et Cie | 4 00 | | Spackman et Archbald (Toronto) | 64 50 | |
| Raoul Rinfret | 12 00 | | "The Ontario Publishing Co." | 15 00 | |
| "Canadian Bankers Association" | 1 00 | | Chas Potter | 5 00 | |
| "The Butcher Typewriters Corporation" | 12 00 | | "Julian Sale Leather Goods Co." | 7 00 | |
| J. H. Walker | 7 25 | | J. Asdown | 1 00 | |
| J. L. Magrath | 4 75 | | E. L. Christie | 2 00 | |
| Fred W. Terrill | 2 50 | | W. T. Slavin | 3 30 | |
| Geo. Stewart | 6 75 | | Lewis frères et Cie | 1,141 44 | |
| G. M. Rose et Fils | 4 00 | | Kinkead et Cline | 1 00 | |
| "*Mail* Publishing Co." | 66 90 | | C. Pitt | 19 00 | |
| D. Lyal et Cie | 6 25 | | N. Rosa | 2 00 | |
| "International Railway Publishing Co." | 8 00 | | J. S. R. McCann | 4 50 | |
| | | | Geo. Barrington fils et Cie | 35 00 | |
| G. et J. Esplin | 55 00 | | Wm Slaughter | 1 50 | |
| Wm Tyrrell et Cie | 2 50 | | "The Claxton Co." | 325 45 | |
| Wm Keys | 25 00 | | C. Grifton | 8 40 | |
| Geo. M. Fairweather | 18 70 | | Collège militaire Royal | 3 60 | |
| T. Langton | 33 60 | | W. A. Davis | 32 70 | |
| Wm Briggs | 2 00 | | *The Mining Record*, Victoria | 2 00 | |
| "Comparative Synoptical Chart Co." | 99 49 | | "The Manufacturing Stationer Co." | 30 00 | |
| E. N. Moyer et Cie | 137 25 | | "Bishop Engraver & Print-Co." | 1 00 | |
| "The Canadian Map Publishing Co." | 34 75 | | | 1 00 | |
| | | | Cadieux et Dérome | 1 00 | |
| A reporter | 819 70 | 233,421 45 | A reporter | 2,892 81 | 233,421 45 |

## BUREAU DE LA PAPETERIE DU GOUVERNEMENT.

**Etat général** de compte pour l'exercice clos le 30 juin 1897—*Fin.*

Dt

| — | Montant. | Total. |
|---|---|---|
| | $ c. | $ c. |
| Report | 2,892 81 | 233,421 45 |
| T. C. Allen et Cie | 5 00 | |
| J. J. Sidey | 1 00 | |
| H. H. Lennie et Cie | 5 30 | |
| G. W. Robinson et Cie | 6 00 | |
| James Hope et fils | 3,678 49 | |
| John Durie et fils | 654 31 | |
| George Cox | 126 40 | |
| Pritchard et Andrews | 1,137 17 | |
| J. M. Garland | 405 00 | |
| C. H. Thorburn | 25 99 | |
| S. et H. Borbridge | 514 30 | |
| Robert Orr | 18 00 | |
| Grand et Toy | 224 35 | |
| McKinley et Northwood | 278 99 | |
| F. Roger | 158 65 | |
| Wm M. Mortimer | 289 80 | |
| Butterworth et Cie | 5 80 | |
| F. E. Smith | 875 55 | |
| "The Eclipse Office Furniture Co." | 3,205 23 | |
| Directeur de la poste, Ottawa | 104 50 | |
| Registraire de la cour suprême | 26 00 | |
| W. D. Lemieux | 60 00 | |
| R. A. L. Sproule | 73 00 | |
| Wm J. Topley | 14 00 | |
| Geo. L. Blatch | 3 00 | |
| R. A. McCormick | 4 88 | |
| I. E. Cross | 58 60 | |
| Geo. May et fils | 16 80 | |
| J. L. Orme et fils | 4 40 | |
| *Canadian Mining Review* | 26 00 | |
| T. G. Bell | 106 50 | |
| A. E. Mortimer | 81 50 | |
| L. A. Audette | 72 00 | |
| Thoburn et Cie | 427 00 | |
| Mortimer et Cie | 303 50 | |
| R. A. Crouch | 12 65 | |
| J. H. Smith | 142 90 | |
| J. P. et F. W. Esmonde | 489 04 | |
| H. Kitchaman | 63 60 | |
| "The Writer's Supply Co." | 469 17 | |
| Robert Thackray | 113 95 | |
| Dr K. D. Graham | 180 65 | |
| "Cole s National Manufacturing Co." | 306 75 | |
| A reporter | 17,668 53 | 233,421 45 |

| — | Montant. | Total. |
|---|---|---|
| | $ c. | $ c. |
| Report | 17,668 53 | 233,421 45 |
| W. H. Fligg | 2,847 20 | |
| Bell et Bell | 83 10 | |
| E. Leblanc | 218 60 | |
| Clément et Cusson | 1,787 42 | |
| | | 22,604 85 |
| Olmstead et Hurdman | 1 00 | |
| "The Walker Mining Co." | 130 00 | |
| P. Thomas | 58 00 | |
| Fotheringham et Popham | 1 30 | |
| R. J. Devlin | 1,810 80 | |
| Geo. Low | 13 50 | |
| H. Washington | 8 00 | |
| W. H. Smith | 6 25 | |
| Geo. Bailey | 0 25 | |
| J. A. Seybold | 2 50 | |
| Lady Majorie Gordon | 15 50 | |
| E. Beliveau | 24 00 | |
| Commiss. des études géologiq. | 0 30 | |
| T. H. Selwyn | 13 50 | |
| Rémi Tremblay | 4 50 | |
| A. Duncan | 18 00 | |
| Frank Jarman | 20 01 | |
| E. Crépeau | 12 00 | |
| Geo. M. Bristow | 18 85 | |
| "Ottawa Field Naturalist Club" | 30 00 | |
| J. F. Whiteaves | 3 00 | |
| Ministère des douanes | 125 00 | |
| L. C. A. Casgrain | 43 50 | |
| C. C. Rogers | 15 00 | |
| W. H. Stimpson | 4 00 | |
| M. Monaghan | 2 50 | |
| Mlle Ida C. Pope | 4 50 | |
| | | 2,385 76 |
| Département des impressions et de la papeterie publiques | | 7,128 13 |
| Cie du ch. fer can. du Pac | 1,815 56 | |
| Cie du ch. de fer Canada-Atl. | 1,334 10 | |
| Cie de messagerie canadienne | 221 61 | |
| do du Dominion. | 47 46 | |
| | | 3,418 76 |
| Gages | | 5,584 47 |
| Profits | | 2,495 52 |
| | | 277,038 94 |

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 60 et 60-61 Victoria, première et deuxième sessions du 8e parlement, 1896 et 1897 ; textes anglais et français, demi-reliure en basane.

| A qui distribués. | Volumes 1 et 2. | |
|---|---|---|
| | Anglais. | Français. |
| *Parlement du Canada.* | | |
| Son Excellence le Gouverneur général | 2 | .... |
| Honorables ministres du cabinet | 30 | .... |
| " sénateurs, Ontario | 48 | .... |
| " " Québec | 22 | 22 |
| " " Nouvelle-Ecosse | 20 | .... |
| " " Nouveau-Brunswick | 18 | .... |
| " " Manitoba | 8 | .... |
| " " Ile du Prince-Edouard | 8 | .... |
| " " Territoires du Nord-Ouest | 4 | .... |
| " " Colombie-Britannique | 6 | .... |
| Députés d'Ontario | 274 | 2 |
| " de Québec | 80 | 104 |
| " de la Nouvelle-Ecosse | 60 | .... |
| " du Nouveau-Brunswick | 42 | .... |
| " de l'Ile du PrinceEdouard | 12 | .... |
| " de la Colombie-Britannique | 16 | .... |
| " du Manitoba | 14 | 1 |
| " des Territoires du Nord-Ouest | 12 | .... |
| Totaux | 618 | 129 |
| *Départements.* | | |
| Honorables juges, cour suprême | 6 | .... |
| Registraire " | 1 | .... |
| Chambres des juges " | 2 | 1 |
| Juge, cour de l'échiquier | 1 | .... |
| Registraire " | 1 | 1 |
| Greffier en loi, Chambre des communes | 1 | .... |
| " Sénat | 1 | .... |
| Adjoint du greffier en loi, Chambre des communes | 1 | 1 |
| Bureaux de la Chambre des communes | 9 | 4 |
| " du Sénat | 6 | 2 |
| Greffier de couronne en chancellerie | 1 | 1 |
| Bibliothèque du parlement | 40 | 10 |
| Départements | 68 | 13 |
| Département de la justice, pour les agents | 75 | .... |
| Totaux | 213 | 33 |

NOTE.—Ce volume contient les Statuts de la première et de la deuxième sessions du huitième parlement. Les Statuts de la première session avaient été publiés en brochure, et ont été réimprimés dans ce volume.

DISTRIBUTION des statuts du Canada, 1896 et 1897, demi-reliure en basane—*Suite.*

| A qui distribués. | Volume 1. | | Volumes 1 et 2. | |
|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Fran-çais. | Anglais. | Fran-çais. |
| *Province d'Ontario.* | | | | |
| Gouvernement provincial | ........ | ........ | 13 | ........ |
| Bibliothèque de la législature | ........ | ........ | 4 | ........ |
| Honorables juges | ........ | ........ | 14 | ........ |
| Registraires des cours | ........ | ........ | 4 | ........ |
| Archiviste ordinaire, cour supérieure | ........ | ........ | 2 | ........ |
| Juges, cours de comtés | ........ | ........ | 45 | ........ |
| Juges puînés, cours de comtés | ........ | ........ | 21 | ........ |
| Magistrats de police | ........ | ........ | 91 | ........ |
| Shérifs | ........ | ........ | 41 | ........ |
| Procureurs des cours de comtés | ........ | ........ | 2 | ........ |
| Greffiers de la paix | ........ | ........ | 42 | ........ |
| " des cours de comtés | ........ | ........ | 45 | ........ |
| Registrateurs | ........ | ........ | 62 | ........ |
| Bibliothèques et collèges | ........ | ........ | 15 | 2 |
| Associations d'hommes de loi | ........ | ........ | 44 | ........ |
| Corporations de cités, villes et comtés | ........ | ........ | 296 | ........ |
| Maires de municipalités de cités | ........ | ........ | 9 | ........ |
| Journaux | ........ | ........ | 439 | 3 |
| Municipalités | 497 | ........ | ........ | ........ |
| Totaux | 497 | ........ | 1,189 | 5 |
| *Province de Québec.* | | | | |
| Gouvernement provincial | ........ | ........ | 6 | 13 |
| Bibliothèque de la législature | ........ | ........ | 2 | 3 |
| Honorables juges, cour du banc de la Reine | ........ | ........ | 6 | 6 |
| " cour supérieure | ........ | ........ | 30 | 30 |
| Juge et greffier, cour de la vice-amirauté | ........ | ........ | 2 | 2 |
| Chambres des juges | ........ | ........ | 6 | 6 |
| Bibliothèques des avocats | ........ | ........ | 11 | 11 |
| Commissaire d'extradition | ........ | ........ | 1 | 1 |
| Juges et greffiers des sessions de la paix | ........ | ........ | 3 | 3 |
| Recorders et greffiers | ........ | ........ | 4 | 4 |
| Magistrats de police et greffiers | ........ | ........ | 4 | 4 |
| " stipendiaires | ........ | ........ | 3 | 11 |
| Shérifs | ........ | ........ | 4 | 18 |
| Protonotaires | ........ | ........ | 7 | 15 |
| Greffiers de la paix | ........ | ........ | 4 | 4 |
| Registrateurs | ........ | ........ | 15 | 52 |
| Universités et collèges | ........ | ........ | 10 | 16 |
| Maires des cités | ........ | ........ | 6 | 6 |
| Corporations de cités, villes et comtés | ........ | ........ | 19 | 68 |
| Commissaire de port | ........ | ........ | 2 | ........ |
| Greffiers des cours de circuit | ........ | ........ | 15 | 50 |
| Greffier de la couronne, Montréal | ........ | ........ | 1 | 1 |
| Conseil d'hygiène, Montréal | ........ | ........ | 1 | 1 |
| Journaux | ........ | ........ | 54 | 60 |
| Municipalités | 186 | 638 | ........ | ........ |
| Totaux | 186 | 638 | 216 | 385 |

DISTRIBUTION des statuts du Canada, 1896 et 1897, demi-reliure en basane—*Suite.*

| A qui distribués. | Volume 1. | | Volumes 1 et 2. | |
|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| *Nouvelle-Ecosse.* | | | | |
| Gouvernement provincial | | | 12 | |
| Bibliothèque de la législature | | | 4 | |
| Juges, cour suprême | | | 5 | |
| " de comtés | | | 7 | |
| " des curatelles | | | 20 | |
| Shérifs | | | 18 | |
| Protonotaires | | | 18 | |
| Chambres des juges | | | 1 | 1 |
| Juge et registraire, cour de la vice-amirauté | | | 2 | |
| Greffiers des cours de comtés | | | 20 | |
| Corporations de cités, villes et comtés | | | 34 | |
| Maire de cité | | | 1 | |
| Bibliothèques et collèges | | | 7 | |
| Commissaire de port | | | 1 | |
| Journaux | | | 62 | 2 |
| Magistrat de police | | | 1 | |
| Totaux | | | 213 | 3 |
| *Nouveau-Brunswick.* | | | | |
| Gouvernement provincial | | | 12 | |
| Bibliothèque de la législature | | | 4 | |
| Juges, cour suprême | | | 6 | |
| " cour de comtés | | | 7 | |
| " cour inférieure | | | 10 | |
| Chambre des juges | | | 1 | 1 |
| Juge et registraire, cour de la vice-amirauté | | | 2 | |
| Greffiers des cours de comtés | | | 10 | |
| Corporations de cités, villes et comtés | | | 26 | |
| Registrateurs | | | 15 | |
| Shérifs | | | 14 | |
| Greffiers des cours de circuit | | | 7 | |
| Magistrats stipendiaires | | | 4 | |
| Journaux | | | 25 | 1 |
| Maires de cités | | | 2 | |
| Greffier de la cour suprême | | | 1 | |
| Bibliothèques et collèges | | | 7 | |
| Totaux | | | 153 | 2 |
| *Province de l'Ile du Prince-Edouard.* | | | | |
| Gouvernement provincial | | | 10 | |
| Bibliothèque de la législature | | | 4 | |
| Juges, cour suprême | | | 3 | |
| " de comtés | | | 3 | |
| Magistrats stipendiaires | | | 3 | |
| Protonotaires | | | 3 | |
| Chambres des juges | | | 1 | 1 |
| Shérifs | | | 3 | |
| Régistrateur | | | 1 | |
| Greffiers des cours de comtés | | | 3 | |
| Maire de cité | | | 1 | |
| Corporations de cité et de comté | | | 3 | |
| Journaux | | | 12 | 1 |
| Greffier de la couronne | | | 1 | |
| Société des hommes de loi | | | 1 | |
| Totaux | | | 52 | 2 |

# Impressions et papeterie publiques,

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1896 et 1897, demi-reliure en basane—*Suite.*

| A qui distribués. | Volume. 1. | | Volume 1 et 2. | |
|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Fran-çais. | Anglais. | Fran-çais. |
| *Province du Manitoba.* | | | | |
| Gouvernement provincial | ..... | ..... | 10 | ..... |
| Bibliothèque de la législature | ..... | ..... | 4 | 1 |
| Juges, banc de la reine | ..... | ..... | 4 | 1 |
| " cours de comtés | ..... | ..... | 5 | 1 |
| Shérifs | ..... | ..... | 5 | ..... |
| Magistrats de police | ..... | ..... | 20 | 1 |
| Greffiers des cours de comtés | ..... | ..... | 15 | ..... |
| Régistrateurs | ..... | ..... | 4 | ..... |
| Protonotaire | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Bibliothèque des juges | ..... | ..... | 1 | 1 |
| Corporation de la cité | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Université et collèges | ..... | ..... | 3 | 1 |
| Maire de cité | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Journaux | ..... | ..... | 38 | 1 |
| Totaux | ..... | ..... | 112 | 7 |
| *Province de la Colombie-Britannique.* | | | | |
| Gouvernement provincial | ..... | ..... | 8 | ..... |
| Bibliothèque de la législature | ..... | ..... | 4 | ..... |
| Juges, cour suprême | ..... | ..... | 8 | ..... |
| " cours de comtés | ..... | ..... | 5 | ..... |
| Greffiers des cours de comtés | ..... | ..... | 12 | ..... |
| Chambres des juges | ..... | ..... | 1 | 1 |
| Maire de cité | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Régistrateurs | ..... | ..... | 3 | ..... |
| Corporations de cités et villes | ..... | ..... | 3 | ..... |
| Shérifs | ..... | ..... | 6 | ..... |
| Journaux | ..... | ..... | 22 | ..... |
| Officiers reviseurs | ..... | ..... | 3 | ..... |
| Magistrats stipendiaires et de police | ..... | ..... | 14 | ..... |
| Bibliothèques et collèges | ..... | ..... | 11 | ..... |
| Totaux | ..... | ..... | 101 | 1 |
| *Territoires du Nord-Ouest.* | | | | |
| Bureau du conseil | ..... | ..... | 2 | ..... |
| Bibliothèque législative | ..... | ..... | 4 | ..... |
| Membres du conseil | ..... | ..... | 6 | ..... |
| Juges, cour suprême | ..... | ..... | 6 | 1 |
| Régistraire, cour suprême | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Magistrat de police | ..... | ..... | 1 | ..... |
| Shérifs | ..... | ..... | 6 | ..... |
| Régistrateurs | ..... | ..... | 5 | ..... |
| Journaux | ..... | ..... | 26 | ..... |
| Cour de circuit | ..... | ..... | 5 | ..... |
| Bibliothèque de droit de Régina | ..... | ..... | 2 | ..... |
| Totaux | ..... | ..... | 64 | 1 |

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1896 et 1897—*Suite.*

LISTE n° 2, reliure pleine en veau.

| A qui distribués. | Volume 1. | | Volume 2. | | Volumes 1 et 2. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| Son Excellence le Gouverneur général | | | | | 3 | |
| Leurs Honneurs les lieutenants-gouverneurs | | | | | 8 | 1 |
| Secrétaire des colonies | 1 | | 1 | | | |
| Registraire général | 1 | 1 | 1 | 1 | | |
| Les membres du cabinet | | | | | 28 | 4 |
| Les conseillers privés | | | | | 14 | |
| Greffier du conseil privé | | | | | 1 | 1 |
| Bureaux " (demi-veau) | | | | | 5 | |
| Les députés des ministre " | | | | | 16 | |
| Les honorables juges, cour suprême | | | | | 4 | 2 |
| Registraire " | | | | | 1 | |
| Chambres des juges " | | | | | 1 | 1 |
| Bibliothèque " | | | | | 1 | 1 |
| Juge, cour de l'échiquier | | | | | 1 | |
| Registraire " | | | | | 1 | 1 |
| Archiviste, secrétariat d'Etat | | | | | 1 | 1 |
| " agriculture | | | | | 1 | 1 |
| Bibliothécaires du parlement | | | | | 2 | 2 |
| Greffier du Sénat | | | | | 2 | 2 |
| Président " | | | | | 2 | 2 |
| Orateur de la Chambre des communes | | | | | 2 | 2 |
| Greffier " " | | | | | 2 | 2 |
| Adjoint du greffier " " | | | | | 1 | 1 |
| " " du Sénat | | | | | 1 | 1 |
| Greffier en loi du Sénat | | | | | 1 | |
| " de la Chambre des communes | | | | | 1 | |
| Secrétaire de l'Orateur " " | | | | | 1 | |
| Les honorables sénateurs, Ontario | | | | | 23 | |
| " Québec | | | | | 8 | 16 |
| " Nouvelle-Ecosse | | | | | 10 | |
| " Nouveau-Brunswick | | | | | 10 | |
| " Ile du Prince-Edouard | | | | | 3 | |
| " Colombie-Britannique | | | | | 3 | |
| " Manitoba | | | | | 3 | 1 |
| " Territoires du Nord-Ouest | | | | | 2 | |
| Chefs de corps religieux, Ontario | | | | | 15 | |
| " Québec | | | | | 2 | 9 |
| " Nouvelle-Ecosse | | | | | 3 | |
| " Nouveau-Brunswick | | | | | 4 | |
| " Ile du Prince-Edouard | | | | | 1 | |
| " Colombie-Britannique | | | | | 3 | |
| " Manitoba | | | | | 2 | 1 |
| " Territoires du Nord-Ouest | | | | | 8 | 2 |
| Bibliothèque de la législature, Ontario | | | | | 1 | 1 |
| " Québec | | | | | 1 | 1 |
| " Nouvelle-Ecosse | | | | | 1 | 1 |
| " Nouveau-Brunswick | | | | | 1 | 1 |
| " Ile du P.-E | | | | | 1 | 1 |
| " Colombie-Britannique | | | | | 1 | 1 |
| " Manitoba | | | | | 1 | 1 |
| " Territoires du N.-O | | | | | 1 | 1 |
| Totaux | 2 | 1 | 2 | 1 | 206 | 61 |

# Impressions et papeterie publiques,

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1896 et 1897—*Suite.*

LISTE N° 3, reliure pleine en veau.

| A qui distribués. | Volumes 1 et 2. | |
|---|---|---|
| | Anglais. | Français. |
| Gouvernement britannique | 20 | ..... |
| *British Museum* | 2 | ..... |
| Haut commissaire du Canada | 2 | 1 |
| Agence canadienne à Paris | 1 | 1 |
| Ministères des affaires étrangères | 12 | 9 |
| Etats-Unis, secrétaire d'Etat | 1 | 1 |
| " procureur général | 1 | 1 |
| " bibliothèque du Congrès | 1 | 1 |
| Préfet de la propagande à Rome | ..... | 1 |
| Collège canadien à Rome | ..... | 1 |
| Gouvernements coloniaux | 22 | ..... |
| Consuls étrangers en Canada | 4 | 2 |
| Légation britannique à Washington | 2 | 2 |
| Totaux | 68 | 20 |

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1896 et 1897—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

| — | Volume 1. | | Volume 2. | | Volumes 1 et 2. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| *Demi-reliure en basane.* | | | | | | |
| Parlement du Canada | ....... | ...... | ....... | ....... | 618 | 129 |
| Liste départementale | ....... | ....... | ....... | ....... | 213 | 33 |
| Province d'Ontario | 497 | ....... | ....... | ....... | 1,189 | 5 |
| " de Québec | 186 | 638 | ....... | ....... | 216 | 385 |
| " de la Nouvelle-Ecosse | ....... | ....... | ....... | ....... | 213 | 3 |
| " du Nouveau-Brunswick | ....... | ....... | ....... | ....... | 153 | 2 |
| " de l'île du P.-E | ....... | ....... | ....... | ....... | 52 | 2 |
| " de la Colombie-Britannique | ....... | ....... | ....... | ....... | 101 | 1 |
| " du Manitoba | ....... | ....... | ....... | ....... | 112 | 7 |
| " des Territoires du N.-O | ....... | ....... | ....... | ....... | 64 | 1 |
| Ventes encaissées | ....... | ....... | ....... | ....... | 450 | 24 |
| Commande du secrétaire d'Etat | ....... | ....... | ....... | ....... | 2 | ....... |
| Arrêtés du conseil | ....... | ....... | ....... | ....... | 7 | 1 |
| | 683 | 638 | ....... | ....... | 3,396 | 593 |
| *Exemplaires reliés—pleine et demi-reliure en veau.* | | | | | | |
| Liste n° 2, pleine reliure en veau | 2 | 1 | 2 | 1 | 206 | 61 |
| " 3, " | ....... | ....... | ....... | ....... | 68 | 20 |
| Ventes encaissées | ....... | ....... | ....... | ....... | 17 | 5 |
| Distribution totale | 685 | 639 | 2 | 1 | 3,687 | 679 |
| En réserve, pleine reliure veau | ....... | ....... | ....... | ....... | 59 | 14 |
| " demi-reliure basane | 115 | 111 | 98 | 49 | 254 | 157 |
| Quantités totales commandées | 800 | 750 | 100 | 50 | 4,000 | 850 |

# Impressions et papeterie publiques.

DISTRIBUTION et vente des Statuts, etc., Statuts revisés du Canada, 1886.

| Reliure. | Exemplaires en réserve le 1er janvier 1897. | | Ventes au comptant. | | Commandes du secrétaire d'Etat. | | Arrêtés du conseil. | | Distribution totale. | | En réserve au 31 décembre 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Fran-çais. | Anglais. | Fran-çais. | Anglais. | Fran-çais. | Anglais. | Fran-çais. | Anglais. | Fran-çais. | Anglais. | Fran-çais. |
| Demi-reliure basane.. | 1,375 | 831 | 19 | .... | 4 | .... | 13 | 5 | 36 | 5 | 1,339 | 826 |
| Pleine reliure basane.. | 618 | 107 | ...... | ..... | ..... | .. | ...... | ..... | ...... | .... | 618 | 107 |
| Demi-reliure veau..... | 165 | 96 | 3 | .. | 1 | .... | 1 | ..... | 5 | ..... | 160 | 96 |
| Pleine reliure veau.... | 81 | 44 | 1 | ..... | ..... | ...... | 4 | 1 | 5 | 1 | 76 | 43 |

ACTES NON RÉVOQUÉS DES PROVINCES ET DU CANADA, 1887.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Demi-reliure basane... | 3,384 | 892 | 18 | ..... | 3 | ...... | 15 | 5 | 36 | 5 | 3,348 | 887 |
| Pleine reliure basane.. | 424 | 107 | ...... | ...... | ...... | ... | ...... | .. | ...... | ..... | 424 | 107 |
| Demi-reliure veau..... | 207 | 100 | 3 | ... | .... | .... | 1 | ...... | 4 | .... | 203 | 100 |
| Pleine reliure veau.... | 114 | 62 | 1 | .... | ...... | ..... | 1 | 1 | 2 | 1 | 112 | 61 |

ARRÊTÉS REFONDUS DU CONSEIL, 1889.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Demi-reliure basane... | 678 | 680 | 1 | ...... | ...... | ..... | .. .. | ...... | 1 | ...... | 677 | 680 |
| Pleine reliure basane.. | 322 | 150 | ..... | ...... | | .. .. | ...... | ...... | .. . | ...... | 322 | 150 |
| Demi-reliure veau..... | 294 | 165 | 1 | ...... | 1 | .... .. | 2 | .. ... | 4 | ...... | 290 | 165 |
| Pleine reliure veau... | 246 | 112 | ..... | .. .. | ...... | ...... | . .. | . .... | ...... | ...... | 246 | 112 |

CODE CRIMINEL, 1892.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Demi-reliure basane... | 656 | 393 | 177 | 25 | 8 | .... | 408 | 3 | 593 | 28 | 63 | 365 |
| Pleine reliure veau.... | 31 | 22 | ...... | ... | ...... | ...... | ..... | ...... | ..... | ..... | 31 | 22 |

RELEVÉ de la vente et de la distribution officielle des Statuts du Canada

| Titre. | En anglais. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1897. | | En français. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1897. | | En anglais. Ventes au comptant. | | En français. Ventes au comptant. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. |
| Actes et ordonnances, Bas-Canada, 1845 | | | 24 | | | | | |
| Tables " " | | | 24 | | | | | |
| Edits et ordonnances, Bas-Canada, vol. 1, 1854 | | | 299 | | | | | |
| " " vol. 2, 1855 | | | 299 | | | | | |
| " " vol. 3, 1856 | | | 299 | | | | | |
| Index des Statuts, Haut-Canada, 1856 | 50 | | | | | | | |
| " Bas-Canada, 1856 | 50 | | | | | | | |
| Tables des Statuts " 1856 | | | 50 | | | | | |
| *Revised Statutes*, Haut-Canada, 1843 | 25 | | | | | | | |
| Statuts revisés, Bas-Canada, 1845 | 25 | | 20 | | | | | |
| Statuts refondus du Canada, 1859 | | | 35 | | | | | |
| *Consolidated Statutes*, Haut-Canada, 1859 | 17 | | | | | | | |
| Statuts refondus du Bas-Canada, 1859 | 200 | | 100 | | | | | |
| Statuts, province du Canada, 1851 | 61 | | 50 | | | | | |
| " " 1ère partie, 1852-53 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 2e partie, 1852-53 | | | 50 | | | | | |
| " " 1ère partie, 1854-55 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 2e partie, 1854-55 | 98 | | 49 | | | | | |
| " " 1856 | 98 | | 49 | | | | | |
| " " 1857 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 1858 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 1859 | 98 | | 49 | | | | | |
| " " 1860 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 1861 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 1862 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 1ère partie, 1863 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 2e partie, 1863 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 1864 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 1ère partie, 1865 | 98 | | 50 | | | | | |
| " " 2e partie, 1865 | 98 | | 50 | | 1 | | | |
| " " 1866 | 98 | | 50 | | | | | |
| Statuts du Canada, 1867 | 1,286 | | 1,416 | | 4 | | | |
| " 1868 | 1,566 | | 1,659 | | 4 | | | |
| " 1869 | 2,902 | | 134 | | 5 | | 1 | |
| " 1870 | 702 | | 101 | | 4 | | 1 | |
| " 1871 | 2,644 | 18 | 750 | 13 | 6 | 2 | 1 | |
| " 1872 | 2,921 | | 284 | | 6 | | 1 | |
| " 1873 | 1,720 | | 345 | | 7 | | 1 | |
| " 1874 | 1,721 | | 194 | | 5 | | 1 | |
| " vol. 1, 1875 | 1,159 | | 184 | 17 | 5 | | 1 | |
| " " 2, 1875 | 2,708 | | 1,103 | 19 | 5 | | 1 | |
| " " 1, 1876 | 708 | | | | | | | |
| " " 2, 1876 | 415 | | 140 | | | | | |
| " " 1 et 2, 1876 | 509 | | 229 | 6 | 7 | | 1 | |
| " " 1, 1877 | 123 | | | | | | | |
| " " 2, 1877 | 2,200 | | 145 | | | | | |
| " " 1 et 2, 1877 | 230 | | 180 | | 6 | | 1 | |
| " " 2, 1878 | 2,302 | | 493 | | | | | |
| " " 1 et 2, 1878 | 89 | | 211 | 6 | 6 | | 1 | |
| " " 2, 1879 | 261 | | 334 | | | | | |
| " " 1 et 2, 1879 | 225 | | 249 | | 6 | | 1 | |
| " " 1, 1880 | 87 | | 116 | | | | | |
| " " 2, 1880 | 435 | | | | | | | |
| " " 1 et 2, 1880 | 296 | | 256 | | 5 | | 1 | |
| " " 2, 1881 | 371 | | | | | | | |
| " " 1 et 2, 1881 | 336 | | 343 | | 5 | | 1 | |
| " " 2, 1882 | 574 | | | | 1 | | | |
| " " 1 et 2, 1882 | 84 | | 624 | | 5 | | 1 | |
| " " 2, 1883 | 232 | | | | | | | |
| " " 1 et 2, 1883 | 57 | | 613 | 8 | 5 | | 1 | |

# Impressions et papeterie publiques.

dans les douze mois expirés le 31 décembre 1897.

| En anglais. Comman-des du secrétaire d'Etat. | | En français. Comman-des du secrétaire d'Etat. | | En anglais. Arrêtés du conseil. | | En français. Arrêtés du conseil. | | En anglais. Total expédié. | | En français. Total expédié. | | En anglais. Nombre en réserve au 31 déc. 1897. | | En français. Nombre en réserve au 31 déc. 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. |
| | | | | | | 1 | | | | | | | | 23 | |
| | | | | | | 1 | | | | | | | | 23 | |
| | | | | | | 1 | | | | | | | | 298 | |
| | | | | | | 1 | | | | | | | | 298 | |
| | | | | | | 1 | | | | | | | | 298 | |
| | | | | | | | | | | | | 50 | | | |
| | | | | | | | | | | | | 50 | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | 50 |
| | | | | | | | | | | | | 25 | | | |
| | | | | | | | | | | | | 25 | | 20 | |
| | | | | | | | | | | | | | | 35 | |
| | | | | | | | | | | | | 17 | | | |
| | | | | | | | | | | | | 200 | | 100 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 60 | | 50 | |
| | | | | 1 | | 1 | | 1 | | 1 | | 97 | | 49 | |
| | | | | | | 1 | | 1 | | 1 | | | | 49 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 50 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 49 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 49 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 50 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 50 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 49 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 50 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 50 | |
| | | | | 2 | | | | 2 | | | | 95 | | 50 | |
| | | | | 2 | | | | 2 | | | | 96 | | 50 | |
| | | | | 2 | | | | 2 | | | | 96 | | 50 | |
| | | | | 2 | | | | 2 | | | | 96 | | 50 | |
| | | | | 1 | | | | 1 | | | | 97 | | 50 | |
| | | | | 1 | | | | 2 | | | | 96 | | 50 | |
| | | | | 2 | | | | 2 | | | | 96 | | 50 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 6 | | 1 | | 1,282 | | 1,415 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 6 | | 1 | | 1,560 | | 1,658 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 7 | | 2 | | 2.895 | | 132 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 6 | | 2 | | 699 | | 99 | |
| 1 | | | 1 | | 1 | | | 7 | 3 | 1 | 1 | 2,637 | 15 | 749 | 12 |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 8 | | 2 | | 2,913 | | 282 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 9 | | 2 | | 1,711 | | 343 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 7 | | 2 | | 1,714 | | 192 | |
| 1 | | | 1 | 1 | | | | 7 | | 1 | 1 | 1,153 | | 183 | 16 |
| 1 | | | 1 | 1 | | | | 7 | | 1 | 1 | 2,701 | | 1,102 | 18 |
| | | | | | | | | | | | | 708 | | | |
| | | | | | | | | | | | | 415 | | 140 | |
| 1 | | | 1 | 1 | | | | 9 | | 1 | 1 | 504 | | 228 | 5 |
| | | | | | | | | | | | | 123 | | | |
| | | | | | | | | | | | | 2,200 | | 145 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 8 | | 2 | | 222 | | 178 | |
| | | | | | | | | | | | | 2,302 | | 493 | |
| 1 | | | 1 | 1 | | | | 8 | | 1 | 1 | 82 | | 210 | 5 |
| | | | | | | | | | | | | 261 | | 334 | |
| 1 | | 1 | | 1 | | | | 8 | | 2 | | 217 | | 247 | |
| | | | | | | | | | | | | 87 | | 116 | |
| | | | | | | | | | | | | 435 | | | |
| 1 | | | | 2 | | | | 8 | | 1 | | 288 | | 255 | |
| | | | | | | | | | | | | 371 | | | |
| 1 | | 1 | | 2 | | | | 8 | | 2 | | 328 | | 341 | |
| | | | | | | | | 1 | | | | 573 | | | |
| 1 | | 1 | | 3 | | | | 9 | | 2 | | 75 | | 622 | |
| | | | | | | | | | | | | 232 | | | |
| 1 | | 1 | 1 | 2 | | | | 8 | | 2 | 1 | 49 | | 611 | 7 |

RELEVÉ de la vente et de la distribution officielles des statuts du

| Title. | En anglais. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1897. | | En français. Nombre d'exemp. en magasin au 1er janvier 1897. | | En anglais. Ventes au comptant. | | En français. Ventes au comptant. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. |
| Statuts du Canada, vol. 1, 1884 | 225 | .... | 258 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1884 | 475 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1884 | 236 | 26 | 410 | 11 | 6 | .... | 1 | .... |
| " " 1, 1885 | 221 | .... | 143 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1885 | 482 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1885 | 21 | 43 | 418 | 5 | 8 | .... | 1 | .... |
| " " 1, 1886 | 191 | .... | 970 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1886 | 472 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1886 | 70 | 39 | 414 | 3 | 10 | .... | 2 | .... |
| " " 1, 1887 | .... | .... | 936 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1887 | 469 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1887 | 118 | .... | 373 | 4 | 17 | .... | .... | .... |
| " " 1, 1888 | .... | .... | 834 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1888 | 399 | .... | 48 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1888 | 283 | .... | 278 | 4 | 27 | .... | 1 | .... |
| " " 1, 1889 | 191 | .... | 649 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1889 | 96 | .... | 47 | .... | 1 | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1889 | 269 | 24 | 207 | 14 | 20 | 3 | 1 | .... |
| " " 1, 1890 | 185 | .... | 650 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1890 | 91 | .... | 48 | .... | 1 | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1890 | 213 | 13 | 203 | 12 | 18 | 3 | 2 | .... |
| " " 1, 1891 | 301 | .... | 149 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1891 | 94 | .... | 48 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1891 | *215 | 28 | 218 | 13 | 19 | 2 | 1 | .... |
| " " 1, 1892 | .... | .... | 60 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1892 | .... | .... | 49 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1892 | 200 | 20 | 213 | 14 | 22 | 3 | 1 | .... |
| " " 1, 1893 | 42 | .... | 99 | .... | 7 | .... | .... | .... |
| " " 2, 1893 | 36 | .... | 49 | .... | 7 | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1893 | †200 | 16 | 77 | 16 | 13 | 3 | 2 | .... |
| " " 1, 1894 | 103 | .... | 92 | .... | 5 | .... | .... | .... |
| " " 2, 1894 | 97 | .... | 47 | .... | 5 | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1894 | 32 | .... | 61 | 17 | 21 | .... | 5 | .... |
| " " 1, 1895 | 106 | .... | 109 | .... | 6 | .... | .... | .... |
| " " 2, 1895 | 98 | .... | 49 | .... | 2 | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1895 | 50 | 68 | 62 | 46 | 27 | 6 | .... | 1 |
| " " 1, 1896 (1re sess.) | 102 | .... | 111 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1896 (1re sess.) | 98 | .... | 49 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1896 (1re sess.) | 133 | 71 | 77 | 12 | 78 | 15 | 2 | 2 |
| " " 1, 1896 (2e sess.) | 108 | .... | 111 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 2, 1896 (2e sess.) | 98 | .... | 49 | .... | .... | .... | .... | .... |
| " " 1 et 2, 1896 (2e sess.) | 507 | .... | 149 | .... | 43 | 1 | .... | .... |

* 200 ex. du vol. 2 réimprimés et reliés avec le vol. 1. † Réimprimés.

dans les douze mois expirés le 31 décembre 1897.

| En anglais. Comman-des du secrétaire d'Etat. | | En français. Comman-des du secrétaire d'Etat. | | En anglais. Arrêtés du conseil. | | En français. Arrêtés du conseil. | | En anglais. Total expédié. | | En français. Total expédié. | | En anglais. Nombre en réserve au 31 déc. 1897. | | En français. Nombre en réserve au 31 déc. 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Vea | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. | Basane. | Veau. |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 225 | ... | 258 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 475 | ... | ... | ... |
| 1 | ... | 1 | ... | 3 | ... | ... | ... | 10 | ... | 2 | ... | 226 | 26 | 408 | 11 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 221 | ... | 143 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 482 | ... | ... | ... |
| 1 | ... | 1 | ... | 5 | ... | ... | ... | 14 | ... | 2 | ... | 7 | 43 | 416 | 5 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 191 | ... | 970 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 472 | ... | ... | ... |
| 2 | ... | 1 | ... | 2 | ... | ... | ... | 14 | ... | 3 | ... | 56 | 39 | 411 | 3 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 936 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 469 | ... | ... | ... |
| 3 | ... | ... | 1 | 13 | ... | 5 | ... | 33 | ... | 5 | 1 | 85 | ... | 368 | 3 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 834 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 399 | ... | 48 | ... |
| 3 | ... | ... | 1 | 14 | ... | 3 | ... | 44 | ... | 4 | 1 | 239 | ... | 274 | 3 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 191 | ... | 649 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | 95 | ... | 47 | ... |
| 3 | ... | ... | 1 | 12 | 5 | 4 | ... | 35 | 8 | 5 | 1 | 234 | 16 | 202 | 13 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 185 | ... | 650 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 | ... | ... | ... | 90 | ... | 48 | ... |
| 3 | ... | ... | ... | 15 | 5 | 4 | 1 | 36 | 8 | 6 | 1 | 177 | 5 | 197 | 11 |
| ... | ... | ... | ... | 200 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 101 | ... | 149 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 94 | ... | 48 | ... |
| 3 | 1 | ... | ... | 15 | 4 | 4 | 1 | 37 | 7 | 5 | 1 | 178 | 21 | 213 | 12 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 60 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 49 | ... |
| 3 | 1 | ... | ... | 13 | 4 | 5 | 1 | 38 | 8 | 6 | 1 | 162 | 20 | 207 | 13 |
| 2 | ... | ... | ... | 33 | ... | ... | ... | 42 | ... | ... | ... | ... | ... | 99 | ... |
| 2 | ... | ... | ... | 27 | ... | ... | ... | 36 | ... | ... | ... | ... | ... | 49 | ... |
| 1 | 1 | ... | ... | 10 | 4 | 2 | 1 | 24 | 8 | 6 | 1 | 176 | 8 | 71 | 15 |
| ... | ... | ... | ... | 5 | ... | ... | ... | 10 | ... | ... | ... | 93 | ... | 92 | ... |
| ... | ... | ... | ... | 5 | ... | ... | ... | 10 | ... | ... | ... | 87 | ... | 47 | ... |
| 2 | ... | 2 | ... | 9 | ... | 5 | 1 | 32 | ... | 12 | 1 | ... | ... | 49 | 16 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6 | ... | ... | ... | 100 | ... | 109 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2 | ... | ... | ... | 96 | ... | 49 | ... |
| 3 | ... | 1 | ... | 20 | 4 | 4 | 1 | 50 | 10 | 5 | 2 | ... | 58 | 57 | 44 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 102 | ... | 111 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 98 | ... | 49 | ... |
| 3 | ... | 1 | ... | 16 | 4 | 5 | 1 | 97 | 19 | 8 | 3 | 36 | 52 | 69 | 9 |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 108 | ... | 111 | ... |
| ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 98 | ... | 49 | ... |
| 6 | ... | ... | ... | 15 | ... | 4 | ... | 64 | ... | 5 | ... | 443 | ... | 145 | ... |

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS.

| Titre. | Exemplaires en réserve au 1er janv. 1897. Anglais | Français. | Ventes au comptant. Anglais. | Français. | En réserve au 31 décembre 1897. Anglais. | Français. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Agriculture— | | | | | | |
| Rapport de l'entomologiste, 1885 | 15 | ........ | 1 | ........ | 14 | ........ |
| Statistique mortuaire, 1886 | 14 | ........ | ........ | ........ | 14 | ........ |
| " 1890 | 9 | ........ | ........ | ........ | 9 | ........ |
| " 1891 | 14 | ........ | ........ | ........ | 14 | ........ |
| " 1892 | 14 | ........ | ........ | ........ | 14 | ........ |
| " 1893 | 17 | ........ | ........ | ........ | 17 | ........ |
| " 1894 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| Statistique criminelle, 1885 | 13 | ........ | ........ | ........ | 13 | ........ |
| " 1889 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| " 1890 | 20 | ........ | ........ | ........ | 20 | ........ |
| " 1891 | 20 | ........ | ........ | ........ | 20 | ........ |
| " 1892 | 24 | ........ | ........ | ........ | 24 | ........ |
| " 1893 | 14 | ........ | ........ | ........ | 14 | ........ |
| " 1894 | 24 | ........ | ........ | ........ | 24 | ........ |
| " 1895 | 15 | ........ | ........ | ........ | 15 | ........ |
| " 1896 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| Rapport du ministre, 1886 | 8 | 15 | 1 | ........ | 7 | 15 |
| " 1888 | 49 | ........ | ........ | ........ | 49 | ........ |
| " 1889 | 43 | 24 | 6 | ........ | 37 | 24 |
| " 1890 | 5 | 10 | 3 | 1 | 2 | 9 |
| " 1891 | 26 | 10 | 6 | ........ | 20 | 10 |
| " 1892 | 22 | 15 | 5 | ........ | 17 | 15 |
| " 1893 | 23 | 10 | 7 | ........ | 16 | 10 |
| " 1894 | 21 | 15 | 6 | ........ | 15 | 15 |
| " 1895 | 22 | 15 | 6 | ........ | 16 | 15 |
| " 1896 | 25 | 15 | 25 | ........ | ........ | 15 |
| Archives, 1886 | 9 | 15 | 1 | ........ | 8 | 15 |
| " 1887 | 9 | ........ | 1 | ........ | 8 | ........ |
| " 1888 | 44 | ........ | 1 | ........ | 43 | ........ |
| " 1889 | 21 | 19 | 1 | ........ | 20 | 19 |
| " 1890 | 19 | 24 | 1 | ........ | 18 | 24 |
| " 1891 | 20 | 5 | 1 | ........ | 19 | 5 |
| " 1892 | 20 | 15 | 1 | ........ | 19 | 15 |
| " 1893 | 15 | 15 | 1 | ........ | 14 | 15 |
| " 1894 | 22 | 15 | 1 | ........ | 21 | 15 |
| " 1895 | 21 | 25 | 1 | ........ | 20 | 25 |
| " 1896 | 25 | 15 | ........ | ........ | 25 | 15 |
| Fermes expérimentales, 1889 | 42 | 25 | ........ | ........ | 42 | 25 |
| " 1890 | 3 | 10 | ........ | ........ | 3 | 10 |
| " 1891 | 39 | 15 | ........ | ........ | 39 | 15 |
| " 1892 | 19 | 15 | ........ | ........ | 19 | 15 |
| " 1893 | 17 | 15 | ........ | ........ | 17 | 15 |
| " 1894 | 25 | 15 | ........ | ........ | 25 | 15 |
| " 1895 | 24 | 5 | 2 | ........ | 22 | 5 |
| " 1896 | 25 | 13 | 1 | ........ | 24 | 13 |
| Beurre et fromage, 1893 | 11 | ........ | ........ | ........ | 11 | ........ |
| Commission de la laiterie, 1890 | ........ | 10 | ........ | ........ | ........ | 10 |
| " 1891 | ........ | 8 | ........ | 5 | ........ | 3 |
| " 1892 | 23 | 15 | ........ | ........ | 23 | 15 |
| " 1893 | 21 | 15 | 5 | ........ | 16 | 15 |
| Richesse forestière, 1894 | 30 | 25 | 5 | 1 | 25 | 24 |
| Volailles et œufs, 1893 | 134 | 9 | ........ | ........ | 134 | 9 |
| Annuaire statistique, 1886 | 4 | 12 | ........ | ........ | 4 | 12 |
| " 1889 | 3 | 11 | ........ | ........ | 3 | 11 |
| " 1894 | 24 | 22 | 11 | 3 | 13 | 19 |
| " 1895 | 61 | ........ | 49 | ........ | 12 | ........ |
| " 1896 | 150 | ........ | 35 | ........ | 115 | ........ |
| Recensement du Canada, vol. 1, 1891 | 63 | ........ | 6 | ........ | 57 | ........ |
| " 2, 1891 | 74 | ........ | 5 | ........ | 69 | ........ |
| " 3, 1891 | 90 | ........ | 5 | ........ | 85 | ........ |
| " 4, 1891 | 100 | ........ | 5 | ........ | 95 | ........ |
| Emigration et immigration | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| Exposition de la Jamaïque, 1890 | 10 | ........ | ........ | ........ | 10 | ........ |
| Exposition universelle de Chicago, 1893 | 22 | ........ | 2 | ........ | 20 | ........ |

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

| Titre. | Exemplaires en réserve au 1er janvier 1897. | | Ventes au comptant. | | En réserve au 31 décembre 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| Auditeur général— | | | | | | |
| Rapport de 1887 | 16 | ...... | ...... | ...... | 16 | ...... |
| " 1888 | 31 | ...... | ...... | ...... | 31 | ...... |
| " 1889 | 50 | 35 | ...... | ...... | 50 | 35 |
| " 1890 | 50 | 25 | ...... | ...... | 50 | 25 |
| " 1891 | 50 | 15 | 1 | ...... | 49 | 15 |
| " 1892 | 34 | 25 | 1 | ...... | 33 | 25 |
| " 1893 | 25 | 25 | 2 | ...... | 23 | 25 |
| " 1894 | ...... | 6 | ...... | ...... | ...... | 6 |
| " 1895 | ...... | 25 | ...... | 4 | ...... | 21 |
| " 1896 | 150 | 25 | 97 | ...... | 53 | 25 |
| Douanes— | | | | | | |
| Commerce et navigation, 1852 | 8 | ...... | ...... | ...... | 8 | ...... |
| " 1853 | 59 | 19 | ...... | ...... | 59 | 19 |
| " 1854 | 74 | ...... | ...... | ...... | 74 | ...... |
| " 1855 | 11 | ...... | ...... | ...... | 11 | ...... |
| " 1856 | 62 | 12 | ...... | ...... | 62 | 12 |
| " 1857 | 19 | 3 | ...... | ...... | 19 | 3 |
| " 1858 | 18 | 16 | ...... | ...... | 18 | 16 |
| " 1888 | 94 | 49 | ...... | ...... | 94 | 49 |
| " 1889 | ...... | 47 | ...... | ...... | ...... | 47 |
| " 1890 | 22 | 23 | 1 | ...... | 21 | 23 |
| " 1891 | 2 | 9 | 2 | ...... | ...... | 9 |
| " 1892 | 70 | 24 | 1 | ...... | 69 | 24 |
| " 1893 | 76 | 24 | 2 | ...... | 74 | 24 |
| " 1894 | 124 | 24 | 1 | ...... | 123 | 24 |
| " 1895 | 120 | 24 | 3 | ...... | 117 | 24 |
| " 1896 | 150 | ...... | 27 | ...... | 123 | ...... |
| Finances— | | | | | | |
| Comptes publics, 1887 | 9 | ...... | ...... | ...... | 9 | ...... |
| " 1888 | 99 | 25 | ...... | ...... | 99 | 25 |
| " 1889 | 69 | 48 | ...... | ...... | 69 | 48 |
| " 1890 | 99 | 25 | ...... | ...... | 99 | 25 |
| " 1891 | 99 | 25 | 1 | ...... | 98 | 25 |
| " 1892 | 97 | 25 | 1 | ...... | 96 | 25 |
| " 1893 | 89 | 25 | 1 | ...... | 88 | 25 |
| " 1894 | 88 | 5 | 1 | ...... | 87 | 25 |
| " 1895 | 83 | 15 | 4 | 1 | 79 | 14 |
| " 1896 | 100 | 15 | 6 | ...... | 94 | 15 |
| Sociétés de construction et de prêt, 1887 | 10 | ...... | ...... | ...... | 10 | ...... |
| " 1892 | 10 | ...... | ...... | ...... | 10 | ...... |
| " 1896 | 12 | ...... | 3 | ...... | 9 | ...... |
| Statistiques de Johnson, 1887 | 7 | ...... | ...... | ...... | 7 | ...... |
| Rapport des assurances, 1889 | 48 | ...... | ...... | ...... | 48 | ...... |
| " 1890 | 6 | 9 | ...... | ...... | 6 | 9 |
| " 1891 | 4 | 6 | ...... | ...... | 4 | 6 |
| " 1892 | 23 | 25 | ...... | ...... | 23 | 25 |
| " 1893 | 17 | 8 | ...... | ...... | 17 | 8 |
| " 1894 | 30 | 9 | 1 | ...... | 29 | 9 |
| " 1895 | 19 | 14 | 1 | 1 | 18 | 13 |
| " 1896 | 25 | 15 | 4 | ...... | 21 | 15 |
| Actionnaires des banques, 1887 | 11 | ...... | ...... | ...... | 11 | ...... |
| " 1888 | 25 | ...... | ...... | ...... | 25 | ...... |
| " 1889 | 25 | ...... | ...... | ...... | 25 | ...... |
| " 1891 | 6 | ...... | ...... | ...... | 6 | ...... |
| " 1893 | 10 | ...... | ...... | ...... | 10 | ...... |
| " 1894 | 10 | ...... | ...... | ...... | 10 | ...... |
| " 1895 | 12 | ...... | ...... | ...... | 12 | ...... |
| " 1896 | 25 | ...... | 16 | ...... | 9 | ...... |
| Dividendes non réclamés, 1890 | 26 | ...... | ...... | ...... | 26 | ...... |
| " 1894 | 16 | ...... | ...... | ...... | 16 | ...... |
| " 1896 | 30 | ...... | 30 | ...... | ...... | ...... |
| Commerce et débouchés du commerce, 1892 | 7 | ...... | ...... | ...... | 7 | ...... |

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

| Titre. | Exemplaires en réserve au 1er janvier 1897. | | Ventes au comptant. | | En réserve au 31 décembre 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| Commission des études géologiques— | | | | | | |
| Rapport sommaire, 1890 | | 10 | | | | 10 |
| " 1891 | 15 | | 1 | | 14 | |
| " 1892 | 15 | 10 | 1 | | 14 | 10 |
| " 1894 | | 10 | | | | 10 |
| " 1895 | 11 | 15 | 2 | | 9 | 15 |
| " 1896 | 15 | 15 | 2 | | 13 | 15 |
| Haut-commissaire— | | | | | | |
| Rapport de 1888 | 50 | | | | 50 | |
| " 1889 | 50 | 24 | | | 50 | 24 |
| " 1890 | 9 | 10 | | | 9 | 10 |
| " 1891 | 9 | 5 | | | 9 | 5 |
| Revenu de l'intérieur— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1887 | 19 | | | | 19 | |
| " 1888 | 49 | 20 | | | 49 | 20 |
| " 1889 | 48 | 24 | | | 48 | 24 |
| " 1890 | 49 | 25 | | | 49 | 25 |
| " 1891 | 20 | 10 | | | 20 | 10 |
| " 1892 | 24 | 15 | | | 24 | 15 |
| " 1893 | 94 | 10 | | | 94 | 10 |
| " 1894 | 46 | 15 | | | 46 | 15 |
| " 1895 | 23 | 15 | | | 23 | 15 |
| " 1896 | 24 | 15 | 1 | | 23 | 15 |
| Falsification des substances alimentaires, 1888 | 50 | | | | 50 | |
| " " 1889 | 49 | | | | 49 | |
| " " 1890 | 10 | 5 | | | 10 | 5 |
| " " 1891 | 14 | 5 | | | 14 | 5 |
| " " 1892 | 24 | 15 | | | 24 | 15 |
| " " 1893 | 49 | 15 | | | 49 | 15 |
| " " 1894 | 49 | 15 | | | 49 | 15 |
| " " 1896 | 50 | 25 | 1 | | 49 | 25 |
| Inspection des poids et mesures, du gaz, etc., 1889 | 50 | 25 | | | 50 | 25 |
| " " " 1890 | 9 | 5 | | | 9 | 5 |
| " " " 1891 | 15 | 5 | | | 15 | 5 |
| " " " 1892 | 25 | 15 | | | 25 | 15 |
| " " " 1893 | 24 | 15 | | | 24 | 15 |
| " " " 1894 | 24 | 15 | | | 24 | 15 |
| " " " 1895 | 25 | 15 | | | 25 | 15 |
| " " " 1896 | 25 | 15 | | | 25 | 15 |
| Affaires indiennes— | | | | | | |
| Rapport du surintendant, 1887 | 12 | | | | 12 | |
| " 1888 | 100 | 12 | | | 100 | 12 |
| " 1889 | 96 | 49 | | | 96 | 49 |
| " 1890 | 49 | 25 | | | 49 | 25 |
| " 1891 | 10 | 10 | | | 10 | 10 |
| " 1892 | 22 | 10 | | | 22 | 10 |
| " 1893 | 39 | 15 | 1 | | 38 | 15 |
| " 1894 | 49 | 15 | 1 | | 48 | 15 |
| " 1895 | 48 | 25 | | | 48 | 25 |
| " 1896 | 50 | 25 | 1 | | 49 | 25 |
| Intérieur— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1875 | 12 | | | | 12 | |
| " 1876 | 12 | | | | 12 | |
| " 1877 | 12 | | | | 12 | |
| " 1878 | 12 | | | | 12 | |
| " 1879 | 12 | | | | 12 | |
| " 1880 | 12 | | | | 12 | |
| " 1882 | 12 | | | | 12 | |
| " 1883 | 12 | | | | 12 | |
| " 1884 | 12 | | | | 12 | |
| " 1885 | 12 | | | | 12 | |
| " 1886 | 12 | | | | 12 | |
| " 1887 | 12 | | | | 12 | |
| " 1888 | 48 | | | | 48 | |
| " 1889 | 99 | 24 | 1 | 1 | 98 | |
| " 1890 | 10 | 5 | | | 10 | |

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

| Titre. | Exemplaires en réserve le 1er janvier 1897. | | Ventes au comptant. | | Exemplaires en réserve le 31 décembre 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français | Anglais. | Français. |
| Intérieur—*Fin.* | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1891 | 22 | 5 | ........ | ........ | 22 | 5 |
| " 1892 | 89 | 10 | 1 | ........ | 88 | 10 |
| " 1893 | 23 | 15 | 1 | ........ | 22 | 15 |
| " 1894 | 22 | 10 | ........ | ........ | 22 | 10 |
| " 1895 | 45 | 15 | ........ | ........ | 45 | 15 |
| " 1896 | 50 | 15 | 4 | ........ | 46 | 15 |
| Justice— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1886 | 20 | ........ | ........ | ........ | 20 | ........ |
| " 1887 | 20 | ........ | ........ | ........ | 20 | ........ |
| " 1888 | 25 | 25 | ........ | ........ | 25 | 25 |
| " 1889 | 25 | 9 | ........ | ........ | 25 | 9 |
| " 1890 | 25 | 10 | ........ | ........ | 25 | 10 |
| " 1891 | 36 | 5 | ........ | ........ | 36 | 5 |
| " 1892 | 15 | 10 | ........ | ........ | 15 | 10 |
| " 1893 | 14 | 10 | ........ | ........ | 14 | 10 |
| " 1894 | 9 | 10 | ........ | ........ | 9 | 10 |
| " 1895 | 2 | 7 | 1 | ........ | 1 | 7 |
| " 1896 | 15 | ........ | 7 | ........ | 8 | ........ |
| Législation du Dominion et des prov., 1867, 1895 | 24 | ........ | 2 | ........ | 22 | ........ |
| Marine et pêcheries— | | | | | | |
| Rapport du ministre (sur la marine) 1887 | 10 | ........ | ........ | ........ | 10 | ........ |
| " " 1888 | 48 | ........ | 2 | ........ | 46 | ........ |
| " (sur les pêcheries) 1888 | 48 | ........ | 1 | ........ | 47 | ........ |
| " (sur la marine) 1889 | 47 | 24 | 1 | ........ | 46 | 24 |
| " (sur les pêcheries) 1889 | 5 | 9 | 2 | ........ | 3 | 9 |
| " (sur la marine) 1890 | 3 | ........ | ........ | ........ | 3 | ........ |
| " (sur les pêcheries) 1890 | 5 | 9 | 1 | ........ | 4 | 9 |
| " (sur la marine) 1891 | 28 | 5 | ........ | ........ | 28 | 5 |
| " (sur les pêcheries) 1891 | 22 | 5 | 1 | ........ | 21 | 5 |
| " (sur la marine) 1892 | 94 | 10 | 1 | ........ | 93 | 10 |
| " (sur les pêcheries) 1892 | 94 | 10 | 1 | ........ | 93 | 10 |
| " (sur la marine) 1893 | 16 | 15 | 1 | ........ | 15 | 15 |
| " (sur les pêcheries) 1893 | 3 | 15 | 1 | ........ | 2 | 15 |
| " (sur la marine) 1894 | 24 | 10 | 1 | ........ | 23 | 10 |
| " (sur les pêcheries) 1894 | 47 | 10 | 1 | ........ | 46 | 10 |
| " (sur la marine) 1895 | 25 | 15 | 4 | ........ | 21 | 15 |
| " (sur les pêcheries) 1895 | 50 | 15 | 8 | ........ | 42 | 15 |
| Service de protection des pêcheries, 1887 | 12 | ........ | ........ | ........ | 12 | ........ |
| " " 1888 | 50 | ........ | ........ | ........ | 50 | ........ |
| " " 1889 | 50 | 15 | ........ | ........ | 50 | 15 |
| Relevé des pêches, 1889 | 4 | ........ | 1 | ........ | 3 | ........ |
| " 1890 | 9 | ........ | ........ | ........ | 9 | ........ |
| " 1891 | 14 | ........ | ........ | ........ | 14 | ........ |
| " 1892 | 22 | 15 | ........ | ........ | 22 | 15 |
| Industrie de la pêche en Ontario, 1892 | 23 | ........ | ........ | ........ | 23 | ........ |
| " dans la Col.-Britannique, '92 | 9 | ........ | ........ | ........ | 9 | ........ |
| Industrie de la pêche du hareng | 25 | 24 | 1 | 1 | 24 | 23 |
| Industrie de la pêche du homard | 24 | 10 | ........ | 1 | 24 | 9 |
| Décoloration des homards en conserve | 25 | 15 | 25 | ........ | ........ | 15 |
| Inspection des bateaux à vapeur, 1889 | 50 | ........ | ........ | ........ | 50 | ........ |
| " " 1890 | 5 | ........ | ........ | ........ | 5 | ........ |
| " " 1891 | 27 | 5 | ........ | ........ | 27 | 5 |
| " " 1892 | 15 | 10 | ........ | ........ | 15 | 10 |
| " " 1893 | 24 | 15 | ........ | ........ | 24 | 15 |
| " " 1894 | 25 | 15 | ........ | ........ | 25 | 15 |
| " " 1895 | 25 | 15 | ........ | ........ | 25 | 15 |
| " " 1896 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| *List of Shipping*, 1892 | 47 | ........ | ........ | ........ | 47 | ........ |
| " 1895 | 95 | ........ | 10 | ........ | 85 | ........ |
| Milice et défense— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1888 | 40 | ........ | ........ | ........ | 40 | ........ |
| " 1889 | 66 | 25 | ........ | ........ | 66 | 25 |
| " 1890 | ........ | 5 | ........ | ........ | ........ | 5 |
| " 1891 | ........ | 5 | ........ | ........ | ........ | 5 |
| " 1892 | 6 | 25 | ........ | ........ | 6 | 25 |

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

| Titre. | Exemplaires en réserve le 1er janvier 1897. | | Ventes au comptant. | | En réserve le 31 décembre 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| Milice et défense—*Fin.* | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1893 | 10 | 15 | ...... | ...... | 10 | 15 |
| " 1894 | 14 | 15 | ...... | ...... | 14 | 15 |
| " 1895 | 47 | 15 | 1 | ...... | 46 | 15 |
| " 1896 | 50 | 25 | 2 | ...... | 48 | 25 |
| Règlement de la Reine pour l'armée, 1885 | 10 | ...... | ...... | ...... | 10 | ...... |
| Police à cheval du Nord-Ouest— | | | | | | |
| Rapport du surintendant, 1888 | 48 | 25 | ...... | ...... | 48 | 25 |
| " 1889 | 49 | ...... | ...... | ...... | 49 | ...... |
| " 1890 | 9 | 5 | ...... | ...... | 9 | 5 |
| " 1891 | 10 | 5 | ...... | ...... | 10 | 5 |
| " 1892 | 13 | 10 | ...... | ...... | 13 | 10 |
| " 1893 | 21 | 15 | ...... | ...... | 21 | 15 |
| " 1894 | 24 | 15 | 1 | ...... | 23 | 15 |
| " 1895 | 21 | 15 | 3 | ...... | 21 | 15 |
| " 1896 | 25 | 15 | 7 | ...... | 18 | 15 |
| Postes— | | | | | | |
| Carte des routes postales d'Ontario | 12 | ...... | 4 | ...... | 8 | ...... |
| " de Québec | 16 | ...... | 13 | ...... | 3 | ...... |
| " de la Nouvelle-Ecosse | 19 | ...... | 10 | ...... | 9 | ...... |
| " du Nouveau-Brunswick | 92 | ...... | 86 | ...... | 6 | ...... |
| " du Manitoba | 5 | ...... | 2 | ...... | 3 | ...... |
| " de la Col.-Britannique | 6 | ...... | 2 | ...... | 4 | ...... |
| Guide postal (papier) 1896 | 55 | ...... | 55 | ...... | ...... | ...... |
| " " 1897 | 200 | ...... | 139 | ...... | 61 | ...... |
| " (toile) 1897 | 150 | 12 | 150 | 3 | ...... | 9 |
| Rapport du ministre, 1888 | 23 | 20 | ...... | ...... | 23 | 20 |
| " 1889 | 20 | 19 | ...... | ...... | 20 | 19 |
| " 1890 | 17 | 20 | ...... | ...... | 17 | 20 |
| " 1891 | 41 | 10 | ...... | ...... | 41 | 10 |
| " 1892 | 10 | 14 | ...... | ...... | 10 | 14 |
| " 1893 | 34 | 13 | ...... | ...... | 34 | 13 |
| " 1894 | 12 | 14 | ...... | ...... | 12 | 14 |
| " 1895 | 12 | 15 | 3 | 1 | 9 | 14 |
| " 1896 | 25 | 15 | 11 | 1 | 14 | 14 |
| Impressions et papeterie publiques— | | | | | | |
| Rapport de l'imprimeur de la Reine, 1888 | 25 | 25 | ...... | ...... | 25 | 25 |
| " " 1889 | 24 | 25 | ...... | ...... | 24 | 25 |
| " " 1890 | 24 | 25 | ...... | ...... | 24 | 25 |
| " " 1891 | 25 | 25 | ...... | ...... | 25 | 25 |
| " " 1892 | 49 | 25 | ...... | ...... | 49 | 25 |
| " " 1893 | 50 | 25 | ...... | ...... | 50 | 25 |
| " " 1894 | 50 | 25 | ...... | ...... | 50 | 25 |
| " " 1895 | 49 | 25 | ...... | ...... | 49 | 25 |
| Economie sociale, 1889 | 25 | 3 | ...... | ...... | 25 | 3 |
| Commission royale du service civil, 1892 | 131 | 48 | ...... | ...... | 131 | 48 |
| Débats, Sénat, 1891 | 15 | ...... | ...... | ...... | 15 | ...... |
| " 1892 | 10 | ...... | ...... | ...... | 10 | ...... |
| " 1893 | 18 | ...... | ...... | ...... | 18 | ...... |
| " 1894 | 12 | ...... | 1 | ...... | 11 | ...... |
| " 1895 | 15 | ...... | ...... | ...... | 15 | ...... |
| " 1896—1ère session | 19 | ...... | ...... | ...... | 19 | ...... |
| " 1896—2de " | 19 | ...... | 3 | ...... | 16 | ...... |
| " 1897 | 25 | ...... | 15 | ...... | 10 | ...... |
| Débats, Chambre des comm., 1889 | 76 | 55 | 3 | 1 | 73 | 54 |
| " " 1890 | 120 | 55 | 3 | 1 | 117 | 54 |
| " " 1891 | 74 | 48 | 2 | ...... | 72 | 48 |
| " " 1892 | 70 | 49 | 2 | ...... | 68 | 49 |
| " " 1893 | 73 | 50 | 3 | ...... | 70 | 50 |
| " " 1894 | 64 | 50 | 3 | 1 | 61 | 49 |
| " " 1895 | 59 | 50 | 3 | 1 | 56 | 49 |
| " " 1896—1ère session | 55 | 21 | 8 | 1 | 47 | 20 |
| " " 1896—2de " | 50 | 25 | 7 | ...... | 43 | 25 |
| " " 1897 | 100 | 25 | 29 | ...... | 71 | 25 |

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Suite.*

| Titre. | Exemplaires en réserve au 1er janvier 1897. | | Ventes au comptant. | | En réserve au 31 décembre 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| Impressions et papeterie publiques—*Suite.* | | | | | | |
| Commission du travail | | | | | | |
| Rapport de la commission | 200 | 100 | 2 | .... | 198 | 100 |
| Témoignages par provinces | 200 | 100 | 2 | .... | 198 | 100 |
| Commission de la vente des liqueurs— | | | | | | |
| Rapport de la commission | 52 | .... | 6 | .... | 46 | .... |
| Témoignages par provinces | 9 | .... | 4 | .... | 5 | .... |
| Rapport sur la question seigneuriale du Bas-Canada, 3 vols., 1856 | .... | 100 | .... | .... | .... | 100 |
| Code civil du Bas-Canada, 3 vols | 25 | .... | .... | .... | 25 | .... |
| " " 1866 | 250 | .... | .... | .... | 250 | .... |
| Code de procédure civile, Bas-Canada, 1867 | 250 | .... | .... | .... | 250 | .... |
| Index analytique du Code civil, 1867 | 250 | .... | .... | .... | 250 | .... |
| Code criminel, 1887 | 50 | 50 | .... | .... | 50 | 50 |
| Atlas électoral, 1895 | 31 | .... | 25 | .... | 6 | .... |
| Rapports des élections, 1896 | 50 | .... | 1 | .... | 49 | .... |
| *Photographic Surveying* | 79 | .... | 23 | .... | 56 | .... |
| Bill remédiateur, débats sur le, partie 1 | 123 | .... | .... | .... | 123 | .... |
| " " " 2 | 170 | .... | .... | .... | 170 | .... |
| *Parliamentary Companion*, 1897 | 172 | .... | 108 | .... | 64 | .... |
| Travaux publics— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1887 | 11 | 12 | 11 | 12 | .... | .... |
| " 1888 | 48 | 25 | 6 | .... | 42 | 25 |
| " 1889 | 49 | 24 | 6 | .... | 43 | 24 |
| " 1890 | 46 | 50 | 6 | .... | 40 | 50 |
| " 1re partie 1891 | 34 | 5 | 7 | .... | 27 | 5 |
| " 2e partie 1891 | 7 | 5 | 7 | .... | .... | 5 |
| " 1892 | 23 | 15 | 7 | .... | 16 | 15 |
| " 1893 | 23 | 10 | 3 | .... | 20 | 10 |
| " 1894 | 24 | 10 | 2 | .... | 22 | 10 |
| " 1895 | 21 | 15 | 5 | .... | 16 | 15 |
| " 1896 | 25 | 15 | 5 | .... | 20 | 15 |
| Chemins de fer et canaux— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1887 | 10 | .... | .... | .... | 10 | .... |
| " 1888 | 96 | 50 | .... | .... | 96 | 50 |
| " 1889 | 95 | 49 | .... | .... | 95 | 49 |
| " 1890 | 43 | 25 | .... | .... | 43 | 25 |
| " 1891 | 13 | 10 | 2 | .... | 11 | 10 |
| " 1892 | 10 | 10 | 1 | .... | 9 | 10 |
| " 1893 | 18 | 25 | 2 | .... | 16 | 25 |
| " 1894 | 79 | 15 | 3 | .... | 76 | 15 |
| " 1895 | 26 | 25 | 4 | .... | 22 | 25 |
| " 1896 | 50 | 25 | 23 | .... | 27 | 25 |
| Statistique des chemins de fer, 1888 | 73 | .... | .... | .... | 73 | .... |
| " 1889 | 99 | .... | .... | .... | 99 | .... |
| " 1890 | 6 | .... | .... | .... | 6 | .... |
| " 1891 | 5 | 5 | .... | .... | 5 | 5 |
| " 1892 | 15 | 15 | .... | .... | 15 | 15 |
| Statistique des canaux, 1889 | 25 | 24 | .... | .... | 25 | 24 |
| " 1890 | 10 | 5 | .... | .... | 10 | 5 |
| " 1891 | 14 | .... | .... | .... | 14 | .... |
| " 1892 | 24 | 15 | .... | .... | 24 | 15 |
| Revenu des canaux, 1891 | 15 | 5 | .... | .... | 15 | 5 |
| Secrétaire d'Etat— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1887 | 25 | .... | .... | .... | 25 | .... |
| " 1888 | 25 | 25 | .... | .... | 25 | 25 |
| " 1889 | 24 | 24 | 5 | .... | 19 | 24 |
| " 1890 | 6 | 5 | .... | .... | 6 | 5 |
| " 1891 | 18 | 5 | .... | .... | 18 | 5 |
| " 1892 | 1 | 15 | .... | .... | 1 | 15 |
| " 1893 | 12 | 4 | .... | .... | 12 | 4 |
| " 1894 | 23 | 15 | 2 | .... | 21 | 15 |
| " 1895 | 25 | 15 | .... | .... | 25 | 15 |
| " 1896 | 25 | 15 | .... | .... | 25 | 15 |
| Liste du service civil, 1885 | 25 | .... | 1 | .... | 24 | .... |
| " 1886 | 25 | .... | .... | .... | 25 | .... |

RAPPORTS DES DÉPARTEMENTS—*Fin.*

| Titre. | Exemplaires en réserve au 1er janvier 1897. | | Ventes au comptant. | | En réserve au 31 décembre 1897. | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. | Anglais. | Français. |
| Secrétaire d'Etat—*Fin.* | | | | | | |
| Liste du service civil, 1887 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| do 1888 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| do 1889 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| do 1890 | 25 | ........ | ........ | ........ | 25 | ........ |
| do 1891 | 19 | ........ | ........ | ........ | 19 | ........ |
| do 1892 | 79 | ........ | ........ | ........ | 79 | ........ |
| do 1894 | 10 | ........ | ........ | ........ | 10 | ........ |
| do 1895 | 39 | ........ | 3 | ........ | 36 | ........ |
| do 1896 | 125 | 25 | 91 | 2 | 34 | 23 |
| Examinateurs du service civil, 1887 | ........ | 35 | ........ | ........ | ........ | 35 |
| do 1888 | ........ | 45 | ........ | ........ | ........ | 45 |
| do 1889 | ........ | 20 | ........ | ........ | ........ | 20 |
| do 1890 | ........ | 16 | ........ | ........ | ........ | 16 |
| do 1891 | ........ | 19 | ........ | ........ | ........ | 19 |
| do 1894 | 33 | 16 | 12 | 3 | 21 | 13 |
| do 1895 | 39 | 9 | 10 | 4 | 29 | 5 |
| do 1896 | 300 | 50 | 117 | 5 | 283 | 45 |
| Commerce— | | | | | | |
| Rapport du ministre, 1893 | 88 | 50 | ........ | ........ | 88 | 50 |
| do 1894 | 49 | 25 | ........ | ........ | 49 | 25 |
| do 1895 | 44 | 15 | 2 | ........ | 42 | 15 |
| do 1896 | 50 | ........ | 1 | ........ | 49 | ........ |
| Mission en Australie | 32 | 25 | 1 | ........ | 31 | 25 |

THOMAS ROXBOROUGH,
*Surintendant de la papeterie.*

(17)

# RAPPORT

DES

# BIBLIOTHÉCAIRES DU PARLEMENT

## SESSION DE 1898.

---

*A l'honorable Orateur du Sénat :*

*A l'honorable Orateur de la Chambre des Communes :*

A l'occasion de la célébration du Jubilé de la Reine, en juin 1897, les bibliothécaires ont cru devoir se procurer et faire relier en volumes des exemplaires de tous les journaux quotidiens et hebdomadaires de Londres, illustrés ou autres, donnant les détails de ces fêtes mémorables. Cette collection, probablement unique, deviendra certainement très importante.

Ils se sont procuré ou ont commandé tous les ouvrages traitant de l'histoire des colonies de l'Empire pendant le règne de Sa Majesté.

L'exploration des nouvelles régions minières du Yukon les a portés à réunir tous les ouvrages, cartes, brochures officielles et autres qui ont été publiés sur ce pays.

Les ouvrages les plus récents sur les lois des mines de la Grande-Bretagne, des Etats-Unis et des colonies britanniques, ainsi que les rapports officiels se trouvent maintenant sur les rayons de la bibliothèque.

Le manque d'espace presque absolu sur les rayons oblige les bibliothécaires à appeler l'attention du gouvernement sur la nécessité de pourvoir à l'agrandissement de la bibliothèque.

L'augmentation du nombre des revues périodiques, des journaux et des livres croissant très rapidement, et comme on avait déjà constaté en 1876 que la bibliothèque n'était pas assez vaste, on peut facilement se rendre compte de la situation actuelle.

Le retard apporté à retourner les livres empruntés à la bibliothèque, surtout les livres nouveaux, cause beaucoup d'ennuis aux membres du Parlement, et les bibliothécaires ne sauraient suggérer de remède à un mal qu'il est au pouvoir des membres seuls de faire disparaître.

Parmi les dons les plus remarquables faits à la bibliothèque pendant l'année, on peut mentionner : " *The Black Book of Staymouth (Scotland)* ", présenté par le Marquis de Breadalbane, K.G., documents tirés de la collection de Chartes et imprimés pour circulation privée. Ce volume a été compilé au XVIe siècle et a fait autorité en matière d'antiquités des Montagnes Centrales, et des usages et de l'état intellectuel du peuple. La première édition date de 1855.

" *Facimile reprint of Declaration concerning matter of Bounty, King James I, 1610* ", par J. W. Gordon, Esq., London, Eng.

" *Pastoral Letters, 1883-1896* ", de l'archevêque O'Brien, Halifax, N.-E.

Une brochure intitulée : " *John Heming and Henry Condell, friends and fellow actors of Shakespeare and what the world owes to them.*"

" *Speech on over taxation of Ireland* ", de l'hon. E. Blake, Q.C., M.P., London, Eng

La section canadienne s'est enrichie, pendant la vacance, de plusieurs ouvrages introuvables en librairie, et de journaux publiés pendant la première partie du siècle, entre autres, l'ouvrage intitulé : " *Memorial of Thomas, Earl of Selkirk, to His Grace Charles, Duke of Richmond, Governor General in chief of B. N. A., Montreal, 1819.*" Cet ouvrage porte à vingt-huit le nombre de volumes qui ont rapport à l'œuvre de Lord Selkirk. Comme ils concernent tous l'établissement de sa colonie au Nord-Ouest et ses démêlés avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson, ils constituent un chapitre important de l'histoire primitive du Manitoba.

Deux atlas très rares ont été achetés depuis la dernière session ; dans l'un se trouvent les plans des forts de l'Amérique du Nord que l'on voyait pendant la guerre de Sept Ans : entre autres ceux de Montréal, Québec, Saint-Frédéric, Frontenac (Kingston), Duquesne (Pittsburg), Ticonderoga et Louisbourg. L'autre atlas contient les plans des camps occupés par les armées pendant la guerre de la révolution américaine (1775-1783).

Voici les titres des journaux dont il a été question plus haut :

*Mackenzie's Gazette*, 1838-1840.

*Mackenzie's Weekly Message*, 1856-1860.

*The Examiner*, Toronto, 1844-1855.

Un nouveau catalogue dans les deux langues comprenant la jurisprudence, l'économie politique, le commerce et la statistique, l'histoire du droit constitutionnel et le droit ancien et moderne, les débats et procédures parlementaires, et plusieurs autres sujets, a été complété durant la vacance.

Une liste des dons faits à la bibliothèque et aussi une liste des ouvrages déposés en vertu de l'acte qui protège la propriété littéraire, accompagnent le présent rapport.

A. D. DeCELLES,
MARTIN J. GRIFFIN,

Bibliothèque du parlement,
Ottawa, 3 février 1898.

LISTE DES DONS FAITS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.

---

*De l'auteur, B. T. A. Bell, écr, Ottawa.*
Journal of the Canadian Mining Institute, vols. 1, 2.

*De J. B. Benson, écr, maire de Chatham, N.-B. :*
Two White Metal School Medals,

*De l'auteur, Hon. Edward Blake, M.P., Q.C., Londres :*
Speech on Over-Taxation of Ireland—Proceedings and Judgment in the Privy Council on the Manitoba and North-western Railway Case, 1896.

*Du Marquis de Breadalbane :*
The Black Book of Taymouth, Edinburgh, 1855.

*De l'auteur, Rév. C. A. Campbell :*
The Catacombs of Rome (P.)

*De Anna E. Chamberlain, Boston :*
Woodbury, J. C., Christian Science Voices, 1897.

*De Henry Fry, fils, écr, Québec :*
Une médaille de bronze—le Prix Fry.

*De J. W. Gordon, écr, Londres :*
Facsimile reprint of Declaration concerning Matter of Bounty—King James I, 1610.

*De John W. Little, écr, maire de London, Ont. :*
Deux médailles d'école en métal blanc.

*De l'auteur, le très révérend archevêque O'Brien, Halifax :*
Pastoral Letters, 1883–1896.

*De E. J. Sellers, écr, Philadelphie :*
An Account of the Jaudon family (P.), 1890.

*De B. Sulte, écr, F.R.S.C., Ottawa :*
Gravier, G., La Cartographie de Madagascar, 1896.

*Des exécuteurs de la succession Charles Clement Walker, Shropshire, Angleterre :*
John Henning and Henry Condell ; Friends and fellow-actors of Shakespeare, and what the world owes to them (P.), 1896.

*De l'auteur, R. C. Winthrop, fils, écr, Boston :*
A Memoir of R. C. Winthrop, 1897.

*De l'American Electro-Therapeutic Association :*
Transactions of Sixth Annual Meeting held at Boston, 1896.

*Du Board of Trade de Baltimore :*
Report for 1896–97.

*De la Chambre de Commerce de Belfast :*
Report, 1896.

*De la cité de Birmingham, Angleterre :*
Treasurer's Report, 1896-97.
Financial Statement, 1896-97.
Blue Book, 1897.

*De la Boston Merchants' Association :*
Speeches at Annual Meeting, 1897.

*Du Board of Trade de la Colombie-Britannique :*
. Report for 1897.

*De Buffalo Merchants' Exchange :*
Report for 1896.

*De l'Alumni Association of Franklin and Marshall College, Lancaster, Pa., U.S.A. :*
Obituary Record, 1897.

*Du Board of Trade de Hartford :*
Report for 1897.

*De la bibliothèque de l'Université Harvard :*
Bibliographical Contributions, 1888-1897.

*De J. B. King, écr, Toronto :*
Journals of the Grand Lodge of Ontario, I.O.O.F., 1855-1896. 22 vols.

*De la cité de Liverpool :*
Treasurer's Report, 1895.

*De la cité de Manchester :*
Treasurer's Abstracts, 1896.

*Du Montreal Protestant Board of School Commissioners ;*
Two Bronze Jubilee Medals.

*Du " The Montreal Star " :*
One Bronze " Star " Medal.

*De l'école modèle McGill :*
Deux médailles d'école modèle en bronze.

*Des commissaires d'école de la ville de New Glasgow, N.-E. :*
Deux médailles d'école en métal blanc.

*De New-Westminster, C.-B. :*
Board of Trade Report, 1897.

*Du New York Produce Exchange :*
Report, 1896-97.

*Du New York Chamber of Commerce :*
Report, 1896-97.

*De l'Ontario Land Surveyors' Association :*
Proceedings held at Toronto, Feb., 1897.

*Des commissaires d'écoles protestantes, Montréal :*
Two Bronze Medals.

*De la Société Royale du Canada :*
Transactions for 1896.

*Du St. Louis Board of Trade :*
Report for 1896.

*Du St. Paul Chamber of Commerce :*
Report, 1897.

*Du San Francisco Chamber of Commerce and Produce Exchange :*
Reports, 1896, 1897.

*Du Standard Silver Co., Toronto:*
Two Silver-plated Jubilee Medals.

*De l'United States Brewers' Association:*
Report, 1897.

*De l'United States National Board of Trade:*
Report, 1897.

*Du Board of Trade de Vancouver:*
Report, 1896-97.

*De l'hôpital Victoria, London, Ont.:*
Deux médailles de jubilé en métal blanc.

*De la République-Argentine:*
Report on National Telegraph System, 1895-96.

*Du gouvernement des Bahamas:*
Laws, 1896.

*Du gouvernement des Barbades:*
Blue Book, 1896.

*Du gouvernement de la Colombie-Britannique:*
Statutes, 1897.
Journals, 1897.
Report of the Minister of Mines, 1896.
Sessional Papers, 1897.
Official Gazette, 1897.

*Du gouvernement du Cap de Bonne-Espérance:*
Laws, 1868, 1871-1883, 1892.
Votes and Proceedings of Legislative Council, 1868, 1871-1876, 1878-1884, 1887, 1892.
Votes and Proceedings of Legislative Assembly, 1857, 1865, 1867, 1886, 1897.
Votes and Proceedings of Parliament, 1896.
Annexures to Votes and Proceedings, April 1885, 1886, 1887.
Appendix to Votes and Proceedings of Parliament, 1896.
Reports of Committees, 1897.
Records of Cape Colony, 1793-1796.

*De l'Etat du Connecticut:*
Acts, 1897.
Special Acts, 1897.
Documents, 1897.
Law Reports, Vol. 68.
Manual, 1897.

*Du gouvernement du Canada:*
Statutes, 1897.
Debates, Senate and Commons, 1897.
Journals, Senate and Commons, 1897.
Official Gazette, 1897.
Supreme Court Reports, Vol. 26.

*Du gouvernement d'Allemagne:*
Parliamentary Papers, 1896-97.

*Du gouvernement de Grenade:*
Blue Book, 1896.

*Du gouvernement Impérial :*

Statutes, 1897.
Hansard, Vols. 45-51.
Imperial Trade Reports, 1896.
Current Blue Books, 1896-97.

*Du gouvernement d'Italie :*

Official Publications, 1890-97.

*Du gouvernement de la Jamaïque :*

Blue Book, 1896-97.
Hand Book, 1897.

*Du gouvernement du Japon :*

Publications, 1897.

*De l'Etat du Kansas :*

Laws, 1897.
Senate Journal, 1897.
House Journal, 1897.
Public Documents, 1895-96.
Law Reports, Vol. 57.

*De l'Etat de la Louisiane :*

Acts, 1896.
Senate Journals, 1896.
House Journals, 1896.
Annual Report, 1895-6

*De l'Etat du Maine :*

Laws, 1897.
Law Reports, Vol. 89.
Labour Report, 1896.
Register, 1897-98.
Public Documents, 1897.
Report of Agriculture, 1896.
Report of Births, Deaths and Marriages, 1895.

*De l'Etat du Massachusetts :*

Laws, 1798-99.
Supplement to General Laws, 1889-95.
Law Reports, Vols. 167, 168.
Public Documents, 1895-96.
Manual of the Court, 1897.
Labour Report, 1896.
Statistics and Manufactures, 1896.
Journals, Senate and House, 1897.
Acts and Laws, 1788-1801 ; through Wm. L. Stone, Esq.

*De l'Etat du Michigan :*

Acts, 1897.
Law Reports, Vols. 105, 106.
Departmental Reports, 1896-97.
Historical Collections, Vols. 24-27.
Labour Statistics, 1896-97.
Executive Manual, 1895.

*Du gouvernement du Manitoba :*

Statutes, 1897.
Journals, 1897
Official Gazette, 1897.

*De l'Etat du Minnesota :*

Laws, 1897.
Executive Documents, 1896.
Law Reports, Vol. 65.

*De l'Etat du Missisipi :*

Laws, 1896.
Journals, Senate and House, 1896.

*Du gouvernement du Nouveau-Brunswick :*

Statutes, 1897.
Journals, 1897.
Official Gazette, 1897.

*De l'Etat du New-Jersey :*

Laws, 1897.
Law Reports, Vols. 53, 54 and 58.
Report Statistics and Labour, 1896.
Legislative Documents, 1895.
Senate and House Journal, 1896.
Legislative Manual, 1897.
State Librarian's Report, 1896.

*Du gouvernement de Terreneuve :*

Acts, 1894-1897.

*Du gouvernement de la Nouvelle-Galles du Sud :*

Statutes, 1896.
Journals Legislative Council, 1895.
Report of Mines, 1896.
Wealth and Progress of, 1895-96.

*De l'Etat de New-York :*

Laws, 1897.
Law Reports, Supreme Court, Vols. 9-19.
Law Reports, Court of Appeals, Vols. 150-152.
Legislative Manual, 1897.
State University Report, 1896.
Assembly Documents, 1896.
Senate Documents, 1896.
——— Journal, 1896.
Regents Bulletins, 1895-97.

*Du gouvernement de la Nouvelle-Zélande :*

Statutes, 1854-60, 1868, 1871, 1872.
House Journals, 1861, 1862, 1867, 1869, 1870, 1872-1875, 1896.
Appendix to Journals, 1874, 1875, 1896.
Index to Laws, 1896.
Index to Debates, 1896.

*De l'Etat de la Caroline du Nord :*

Labour Report, 1896.

*Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest :*

Ordinances, 1896.
Official Gazette, 1897.

*Du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse :*

Laws, 1897.
Journals, Legislative Council, 1897.
Journals, Legislative Assembly, 1897.
Official Gazette, 1897.

*Du gouvernement d'Ontario :*

Statutes, 1897.
Sessional Papers, 1897.
Journals, Legislative Assembly, 1897.
Hodgins, J. G., Documentary History of Education, Vol. 5.

*De l'Etat de la Pensylvanie :*

Laws, 1897.
Superior Court Reports. Vols. 2, 3, 4.
State Law Reports. Vols. 177-181.
Official Documents, 1895-96.
Miscellaneous Papers, 1895-96.

*Du gouvernement de lIle du Prince-Edouard :*

Laws, 1897.
Journals, 1897.
Official Gazette, 1897.

*Du gouvernement de Quebec :*

Statutes, 1897.
Journals, Council, 1897.
Journals, Assembly, 1897.
Sessional Papers, 1897.
Official Gazette, 1897.

*Du gouvernement de Queensland :*

Acts, 1896.
Debates. Vols. 75, 76.
Votes and Proceedings, 1895-96.

*De l'Etat du Rhode-Island :*

Statistics, 1895.

*Du gouvernement de l'Australie-Sud :*

Votes and Proceedings, 1896. 3 vols.
Debates, 1896.

*Du gouvernement de Tasmanie :*

Acts, 1881-1896.
Council Journals, 1881.
Assembly Journals, 1880-1882.
Journals and Papers of Parliament, 1891-1896.
Index to Papers, 1856-1884.
Federal Australasian Council, Debates, 1886-1897.
——————— Journals, 1886-1895.
——————— Proceedings of Convention at Sydney, 1891

*Du gouvernement des Etats-Unis :*

Sessional Papers, 1891-1896. 120 vols.
Alaska and United States Boundary Report, 1886.
Commercial Relations, 1896-97.
Bureau of Ethnology, 1893-94.
Labour Report, 1895-96-97.
Land Decisions. Vol. 23.
Bulletin of Fish Commission. Vol. 16.
Report on Fish and Fisheries, 1895.
Census Report, 1890. Pt. II.
Congressional Directory, 1897.
Comptroller of Currency, 1896-97.

*Du gouvernement des Etats-Unis*—Fin.

Index to Documents of 54th Congress.
Report of Secretary of Finance, 1897.
Report of United States Commissioners on Venezuela Boundary.

*De l'Etat du Vermont :*

Laws, 1896.
Finance Report, 1896.

*Du gouvernement de Victoria :*

Debates, 1882-83, and Vols. 81-84.
Blue Books, 1896.
Council Minutes, 1896.

*Du gouvernement de l'Australie-Occidentale :*

Blue Books, 1895.
Year Books, 1893-95.

*De l'Etat du Wisconsin :*

Historical Collections. Vol. 13.

---

## OUVRAGES ENREGISTRÉS DÉPOSÉS À LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT DEPUIS LE 1ER MARS 1897.

9044. The Philosopher in the Clearing. By J. J. Proctor, Quebec, Que., 1st March, 1897.

9045. There'll come a time. Words and music by Chas. K. Harris. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 2nd March, 1897.

9046. Wont You Play House With Me? (Waltz Song and Refrain.) Words and Music by H. C. Verner. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 2nd March, 1897.

9047. The Forge in the Forest. An Acadian Romance. By Charles G. D. Roberts, Fredericton, N.B., 2nd March, 1897.

9048 A Treatise on the Law of Evidence as Administered in England and Ireland. By His Honour the late Judge Pitt Taylor. Ninth Edition. Sweet & Maxwell (Ltd.), London, England, 2nd March, 1897.

9049. Review of Historical Publications Relating to Canada. (Volume I.) Edited by George M. Wrong, M.A., Toronto, Ont., 4th March, 1897.

9050. Human Hearts. (Waltz Song.) Words and Music by J. Frank Gibbons. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th March, 1897.

9051. Those Wedding Bells Shall Not Ring Out. Words and Music by Monroe H. Rosenfeld. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th March, 1897.

9052. The Canadian Law Times. (Volume XVI.) Edited by E. Douglas Armour, Q.C. The Carswell Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 4th March, 1897.

9053. A Final Reckoning. (A Tale of Bush Life in Australia.) By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 4th March, 1897.

9054. By Sheer Pluck. (A Tale of the Ashanti War.) By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 4th March, 1867.

9055. Maori and Settler. (A Tale of the New Zealand War.) By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 4th March, 1897.

9056. One of The 28th. (A Tale of Waterloo.) By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 4th March, 1897.

9057. Orange and Green. (A Tale of the Boyne and of Limerick.) By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 4th March, 1897.

9058. The Canadian Parliamentary Companion, 1897. Edited by J. A. Gemmill, Ottawa, Ont., 4th March, 1897.
9059. The Westminster. A Paper for the Home. Vol. II. No. 3. March, 1897. The Westminster Co., Toronto, Ont., 5th March, 1897.
9060. Cycling for Old and Young. By Adelpha. Isabel Howard O'Keeffe, Montreal, Que., 5th March, 1897.
9061. The Inventor's Manual. J. A. Marion, Montreal, Que., 5th March, 1897.
9062. Hard Nuts to Crack. (Fifty Famous Puzzles.) The Specially Company of Canada, Toronto, Ont., 6th March, 1897.
9063. Facing Death ; Or, The Hero of the Vaughan Pit. (A Tale of the Coal Mines.) By G. A. Hentv. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 6th March, 1897.
9064. Through The Fray. (A Tale of the Luddite Riots.) By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 6th March, 1897.
9065. The Lion of St. Mark. (A Tale of Venice in the Fourteenth Century.) By G. A. Henty. Blackie & Son (Ltd.), Glasgow, Scotland, 6th March, 1897.
9066. Over the Waves. Waltzes by Juventino Rosas. Fredrich Hofmeister, Leipzig, Germany, 6th March, 1897.
9067. Map of the Surveyed Mineral Claims of the Trail Creek Mining District, West Kootenay, B.C. Compiled by M. Bakker. Commerell Markham Cowper-Coles and Charles E. Wynn-Johnson, Rossland, B.C., 6th March, 1897.
9068. Modern Building Fronts. (Catalogue.) The Pedlar Metal Roofing Company, Oshawa, Ont., 6th March, 1897.
9069. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 6th March, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 6th March, 1897.
9070. He That Dwelleth. (91st Psalm. Sacred Aria.) Music by T. C. Jeffers, Mus. Bac. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 8th March, 1897.
9071. Just as I Am. (Sacred Song.) Music by William Reed. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 8th March, 1897.
9072. Une Visite Dans les Ecoles du Manitoba. Par Jean Des Prairies. Cadieux et Derome, Montréal, Qué., 8 mars 1897.
9073. Chimes of Trinity. By M. J. Fitzpatrick. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 10th March, 1897.
9074. Map Showing the Principal Mines in the Vicinity of Rossland, Trail Creek, West Kootenay, B.C. John Philip Martin, Rossland, B.C., 10th March, 1897.
9075. Prospectus of the Superior Gold Mining Company (Ltd.). John T. Moore, Toronto, Ont., 10th March, 1897.
9076. Hail to the Lord. (Sacred Song.) Words and Music by Hastings Weblyn. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 11th March, 1897.
9077. Massey's Magazine. (March, 1897.) The Massey Press, Toronto, Ont., 11th March, 1897.
9078. The Delineator. A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. (April, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th March, 1897.
9079. The Glass of Fashion up to Date. (April, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th March, 1897.
9080. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 13th March, 1897.
9081. Principles of Book-keeping. Double Entry. (With Numerous Exercises.) By John Ahern, Quebec, Que., 15th March, 1897.
9082. Notes on Reading. By S. H. Clark. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 15th March, 1897.
9083. Eclipse. (Two-Step March.) By Frank E. Blachford. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 15th March, 1897.
9084. A Manual of Costs. By John S. Ewart, Q.C. The Carswell Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 15th March, 1897.
9085. Un Drame au Labrador. Publié dans le "Monde Illustré," à Montréal. (Droit Temporaire d'Auteur.) Leprohon et Leprohon, Montréal, Qué., 15 mars 1897.

9086. Statue de L'honorable B. Joliette. J. Dusseault, Joliette, Qué., 17 mars 1897.
9087. Money and the Money Question in Canada, and some Considerations arising Therefrom. By a Husbandman. Robert Douglas, Wroxeter, Ont., 18th March, 1897.
9088. Practical Method for the Pianoforte. By Louis Kohler. (Op. 249. Vol. 1.) Henry Litolff, Brunswick, Germany, 19th March, 1897.
9089. The Narrow Way and the Broad Ways, Showing the Steps in Evil From God and Return to Him Free From Evil. (Photo engraving.) Ira Mabee, Simcoe, Ont., 19th March, 1897.
9090. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 20th March, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 20th March, 1897.
9091. Heterodox Economics and Orthodox Profits. (Pamphlet.) By Henry B. Ashplant, London, Ont., 22nd March, 1897.
9092. Belle of Koontucky. (March and Two-Step.) By Harry H. Zickel. The R. S. Williams & Sons Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 22nd March, 1897.
9093. The Dominion Legal Chart, 1897-98. H. R. Hardy, Toronto, Ont., 22nd March, 1897.
9094. Reports of cases argued and determined in the Court of Queen's Bench in Manitoba, both at law and in equity, and some cases determined in the County Courts during the time of Chief Justice Wood from 1875 to 1883. Edited by E. Douglas Armour. The Carswell Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 22nd March, 1897.
9095. McLean Stamp Book. (Given by The People's Savings Company.) Mrs. Eliza McLean, Hamilton, Ont., 22nd March, 1897.
9096. The Ladies' Book of Useful Information. P. J. Edmunds, on behalf of the Unnamed Author, London, Ont., 23rd March, 1897.
9097. Don't Be Cross! (Sei nicht bos.) Song from the Opera "Der Obersteiger." English Words by Clifton Bingham. Music by Carl Zeller. Whaley, Royce & Co, Toronto, Ont, 24th March, 1897.
9098. Mother Was a Lady: or, If Jack Were Only Here. Words by Edw. B. Marks. Music by Jos. W. Stern. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 24th March, 1897.
9099. We Were Sweethearts Long Ago. (Romantic Ballad.) Words and Music by L. Fordyce. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 24th March, 1897.
9100. The Mitre. (Vol. IV. No. 5. March, 1897.) Frank Gifford Vial, Lennoxville, Que., 24th March, 1897.
9101. Manitoba Readers. (Part I.) For use in Public Schools. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 26th March, 1897.
9102. In Commemoration of the Sixtieth Year of Her Majesty's Reign, and the Thirteenth Centenary of the Foundation of the See of Canterbury; Genealogy of the Sovereigns of Great Britain, showing the Descent from the Earliest Times of Her Majesty the Queen, 494 A.D. to A.D. 1897. (Scaife's Comparative and Synoptical System of History, applied to all Countries.) The Comparative Synoptical Chart Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 26th March, 1897.
9103. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 27th March, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 27th March, 1897.
9104. The Entrance British History Notes. (Third Edition.) By Geo. E. Henderson and Chas. G. Fraser, Toronto, Ont., 27th March, 1897.
9105. Year Book and Clergy List of the Church of England in the Dominion of Canada, 1897. Joseph P. Clougher, Toronto, Ont., 27th March, 1897.
9106. The Unity of the Spirit: or, Failure of Brethrenism as a United Testimony. With Some Remarks upon Holiness People and the Holiness Movement. By W. J. Fenton. Arbuthnot Bros. & Co., Toronto, Ont., 27th March, 1897.
9107. Buck and Bouillon's Mining Map of Sullivan and Murphy Creeks, Trail Creek Mining Division, West Kootenay, B.C. John Philip Martin, Rossland, B.C., 29th March, 1897.

9108. Branded : A Monograph on Prison Work. By Mrs. Ballington Booth. The A. D. F. Randolph Co., New York, N.Y., U.S.A., 29th March, 1897.

9109. Look up and Hope. By Mrs. Ballington Booth. The A. D. F. Randolph Co., New York, N.Y., U.S.A., 29th March, 1897.

9110. The Legislation and History of Separate Schools in Upper Canada. From 1841 until the Close of Rev. Dr. Ryerson's Administration of the Education Department of Ontario in 1876. (Including various Private Papers and Documents on the Subject.) By J. George Hodgins, M.A., Toronto, Ont., 30th March, 1897.

9111. Hillsdown Koumiss. (A Wholesome, Grateful, Nourishing, Refreshing Beverage.) Thomas Reid, Montreal, Que., 31st March, 1897.

9112. L'Office de la Semaine Sainte. J. A. Langlais et fils, Québec, Qué., 31 mars, 1897.

9113. Memory Lessons for Christian Workers. Published in "The Faithful Witness and Notes for Bible Study," Toronto, Ont. (Temporary Copyright.) Arbuthnot Bros. & Co., Toronto, Ont., 1st April, 1897.

9114. Auxiliary Milk Extractors. (Pamphlet.) J. P. Armstrong, Township of Clarendon, Que., 1st April, 1897.

9115. The Westminster. (A Paper for the Home. Vol. II. No. 4. April, 1897.) The Westminster Co., Toronto, Ont., 2nd April, 1897.

9116. When You Bid Your Mother Good-bye. Words by John F. Palmer. Music by Al. J. Patton. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 2nd April, 1897.

9117. Hughes' Savings Bank Interest. (3 p. c.) Chas. M. C. Hughes, Montreal, Que., 2nd April, 1897.

9118. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 3rd April, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 3rd April, 1897.

9119. Mrs. Keith Hamilton, M.B. By Annie S. Swan. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 3rd April, 1897.

9120. Pocket Manual of Mining. By J. H. Chewett and C. M. Canniff. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 3rd April, 1897.

9121. Massey's Magazine. (April, 1897.) The Massey Press, Toronto, Ont., 3rd April, 1897.

9122. The Directorate March. By John Philip Sousa The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S A., 3rd April, 1897.

9123. King Cotton March. By John Philip Sousa. The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A., 3rd April, 1897.

9024. El Capitan March. By John Philip Sousa. The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A., 3rd April, 1897.

9125. Paul: A Herald of the Cross. By Florence Morse Kingsley. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 5th April, 1897.

9126. The Practical Mental Arithmetic. By C. E. Lund, Sackville, N.B., 5th April, 1897.

9127. Miniature Bust of Her Majesty the Queen, entitled Jubilee. James Humphrey, Toronto, Ont., 5th April, 1897.

9128. Sketch map of the Slocan Lake District. (Showing all Claims Located up to date, West Kootenay, B.C.) Compiled by Wm. Thomlinson. Thomson Stationery Co. (Limited), Vancouver, B.C., 6th April, 1897.

9129. Photographie de Son Excellence Mgr. Merry Del Val. (A.) M. A. Montminy & Cie, Québec, Qué., 7 avril 1897.

9130. Photographie de Son Excellence Mgr. Merry Del Val. (B.) M. A. Montminy & Cie, Québec, Qué., 7 avril 1897.

9131. Photographie de Son Excellence Mgr. Merry Del Val. (C.) M. A. Montminy & Cie, Québec, Qué., 7 avril 1897.

9132. How to read the Bible through in a year. Wm. A. Rodwell, Toronto, Ont., 7th April, 1897.

9133. A Chronological Chart of the Christian Era. By Geo. W. McCready, M.B.C.A., Moncton, N.B., 7th April, 1897.
9134. The Diamond Jubilee Rule Britannia. (Song.) James D. Ross, Truro, N.S., 7th April, 1897.
9135. The S. Carsley Company (Limited), spring and summer price list, No. 10, 1897. The S. Carsley Co. (Ltd.), Montreal, Que., 8th April, 1897.
9136. Photographie de Son Excellence Mgr. Merry Del Val. (D.) M. A. Montminy & Cie., Québec, Qué., 8 avril 1897.
9137. The Royal Houses of Great Britain, A.D. 494, A.D. 1897. (Notes on a Genealogical Chart issued in Commemoration of the Sixtieth Year of Her Majesty's Reign.) By J. K. Bathurst. The Comparative Synoptical Chart Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 9th April, 1897.
9138. Oh, Promise Me! (Song.) By Violet Roberts. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 9th April, 1897.
9139. United Empire. (March.) Arranged by A. W. Hughes. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 9th April, 1897.
9140. Don't you give us away. Words by David Battle. Music by J. Norris Hillman. David Battle, Thorold, Ont., 9th April, 1897.
9141. The Safeguard Bill Book. Thomas Martin, Toronto, Ont., 9th April, 1897.
9142. The Safeguard Customers' and Purchase Ledger. Thomas Martin, Toronto, Ont., 9th April, 1897.
9143. The Safeguard General Ledger and Trial Balance. Thomas Martin, Toronto, Ont., 9th April, 1897.
9144. Photograph of Mgr. Merry Del Val, Papal Ablegate. G. C. Arless & Co., Montreal, Que., 9th April, 1897.
9145. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 10th April, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 10th April, 1897.
9146. At Minas Basin, and other Poems. By Theodore H. Rand, D.C.L., Toronto, Ont., 10th April, 1897.
9147. The Delineator. A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. (May, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th April, 1897.
9148. The Glass of Fashion up to Date. (May, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th April, 1897.
9149. Game of Canadian History. (Cards.) Robert Fredk. Wilton, Toronto, Ont., 12th April, 1897.
9150. Lovell's Improved Time-Book. Robert James Lovell, Toronto, Ont., 12th April, 1897.
9151. The Victorian Era: The Queen's Parliament, 1837-1897. By Justin McCarthy, M.P. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.
9152. The Victorian Era: Women in the Victorian Era. By Lady Henry Somerset. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.
9153. The Victorian Era: Literature of the Queen's Reign. By Mr. Richard Le Gallienne. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.
9154. The Victorian Era: The Queen's Army. By Gen. Sir Evelyn Wood, V.C. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.

9155. The Victorian Era: The Newspaper Press. By Sir Edward Russell. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.

9156. The Victorian Era: Sixty years of Astronomical Research. By Sir Robert S. Ball, LL.D., F.R.S. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.

9157. The Victorian Era: Child Life in England, 1837-1897. By Rev. Benjamin Waugh. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.

9158. The Victorian Era: Sixty years' Sports and Pastimes. By the Rt. Hon. H. J. Gladstone, M.P. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.

9159. The Victorian Era: The Queen's Navy. By Mr. Archibald S. Hurd. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.

9160. The Victorian Era: The British Empire. By H. O. Arnold-Forster, M.P. Published in "The Chronicle," Halifax, N.S., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Free Press," Winnipeg, Man. (Temporary Copyright.) National Press Agency, (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 12th April, 1897.

9161. Liars All! (Topical Song.) Words and music by Jules Norman, Montreal, Que., 12th April, 1897.

9162. Chip In! (Motto Song.) Words and Music by Jules Norman, Montreal, Que., 12th April, 1897.

9163. Teach the Little Ones a Prayer. (Song and Refrain.) Words and Music by Jules Norman, Montreal, Que., 12th April, 1897.

9164. The Diamond Jubilee Waltzes. Composed by Jules Norman, Montreal, Que., 12th April, 1897.

9165. My Canadian Home. Words and Music by James C. Le Touzel. George W. Thompson, Goderich, Ont., 13th April, 1897.

9166. Exercises in Composition. (No. 4.) For Senior Classes. By S. E. Lang, B.A. The Copp Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 13th April, 1897.

9167. W. B. Bayley and Company's Weekly Limit Card. (Business Card.) William B. Bayley, Toronto, Ont., 14th April, 1897.

9168. For He shall Give His Angels Charge Over Thee. (Sacred Aria for Baritone. 91st Psalm.) Music by T. C. Jeffers, Mus. Bac. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 15th April, 1897.

9169. Macpherson's Combined Cash Book and Voucher Register. (As applicable to Public Libraries.) F. H. Macpherson, Windsor, Ont., 17th April, 1897.

9170. The Tramp on Parade March. By J. P. Sousa. (Piano arrangement.) Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 17th April, 1897.

9171. Guard of Honour. (March and Two-Step for Piano.) By Paul Kruger. W. H. Billing, Toronto, Ont., 17th April, 1897.

9172. Art Supplement of The Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 17th April, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 17th April, 1897.

9173. Morning Songs in The Night. Poems by Walter A. Ratcliffe. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 20th April, 1897.

9174. The Cabot Celebration : Sebastian Cabot—His Life and Times. Six Commemorative Articles by Herbert Russell. Published in "The Herald," Hamilton, Ont., "The Times," Victoria, B.C., "The Globe," Toronto, Ont., "The Citizen," Ottawa, Ont., and "The Chronicle," Halifax, N.S. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), Whitefriars Street, London, England, 20th April, 1897.

9175. The Bell Telephone Company of Canada, Limited, London Exchange, Subscribers' Directory, Ontario Department, April, 1897. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Quebec, 20th April, 1897.

9176. Love in Dreams. Words by Frank L. Stanton. Music by L. O. Vincent. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 21st April, 1897.

9177. We are Waiting for You at Home. Words and Music by Chas. Graham. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 21st April, 1897.

9178. Bill Book. (Bills Receivable and Bills Payable.) E. D. Croden, London, Ont., 21st April, 1897.

9179. The Diamond Jubilee Rule Britannia. Words by James D. Ross. Music by Dr. W. Karl E. Vincent. James D. Ross, Truro, N.S., 23rd April, 1897.

9180. The Province Mining Map of British Columbia. The Province Publishing Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 23rd April, 1897.

9181. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 24th April, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 24th April, 1897.

9182. Map of the City of Toronto. The Might Directory Company of Toronto (Ltd.), Toronto, Ont., 24th April, 1897.

9183. The Eastern League of Professional Base Ball Clubs Schedule Book, 1897. Ed. Mack & Theodore W. Gregory, Toronto, Ont., 24th April, 1897.

9184. La Construction Des Navires à Quebec et ses Environs. Grèves et Naufrages. Par Narcisse Rosa, St-Roch de Québec, Qué., 24 avril 1897.

9185. Photographie de Son Excellence Monseigneur Merry Del Val. Laprés et Lavergne, Montreal, Qué., 26 avril 1897.

9186. Groupe Photographie Représentant Son Excellence Monseigneur Merry Del Val, avec Monseigneur Joseph Medard Emard, evêque de Valleyfield, ainsi que plusieurs Prêtres. Laprés et Levergne, Montreal, Qué., 26 avril 1897.

9187. Albani Caprice Polka. (For Piano and Violin.) By Max Bachman, Montreal, Que., 26th April, 1897.

9188. The Bell Telephone Company of Canada Ltd., Northern Quebec District, Subscribers' Directory, March, 1897. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., 26th April, 1897.

9189. The Montreal Masonic Directory, 1897. William H. White, Montreal, Que., 27th April, 1897.

9190. Athletic Life. (Vol. I. No. 1. January, 1895.) C. Greville Harston, Toronto, Ont., 28th April, 1897.

9191. Liberal-Conservative Grand March. By Max Bachman, Montreal, Que., 29th April, 1897.

9192. Toronto Municipal and County Buildings. (Chromo-lithograph intended for use in connection with a Calendar.) The Toronto Radiator Manufacturing Company (Ltd.), Toronto, Ont., 29th April, 1897.

9193. The Mitre. (Vol. IV. No. 6. April, 1897.) F. G. Vial, Lennoxville, Que., 29th April, 1897.

9194. Reminiscences of Charles Durand, of Toronto, Barrister. Charles Durand, Toronto, Ont., 29th April, 1897.

9195. Toronto Pocket Street Guide, illustrated. Stewart Malcomson, Toronto, Ont., 30th April, 1897.

9196. The Bell of the Season. (March and Two-Step.) By J. W. Bratton. Whaley Royce & Co., Toronto, Ont., 30th April, 1897.

9197. Gay Coney Island. (March and Two-Step.) By Maurice Levi. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 30th April, 1897.

9198. La Carmela. (Mexican Waltzes.) By Frank M. Whitmark. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 30th April, 1897.
9199. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 1st May, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 1st May, 1897.
9200. Livre de Lecture Courante. (Cours Moyen.) Les Frères du Sacré-Cœur, Arthabaskaville, Qué., 3 mai 1897.
9201. Historical Sketch of the County of Wentworth and the Head of the Lake. By J. H. Smith, Hamilton, Ont., 3rd May, 1897.
9202. Canadian History, 1492-1897. (Scaife's Comparative and Synoptical System of History applied to all Countries. Students Edition.) The Comparative Synoptical Chart Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 3rd May, 1897.
9203. Canadian History Notes. By Geo. E. Henderson and Chas. G. Fraser, Toronto, Ont., 4th May, 1897.
9204. Prelude and Fugue. (For Piano.) By W. O. Forsyth. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 6th May, 1897.
9205. Insurance Plans of Ayton, Chatsworth, Crediton, Dashwood, Elmwood, Fordwich, Grand Valley, Guelph, Hanover, Hensall, Neustadt, Windsor and Zurich, in Ontario. Chas. E. Goad, Montreal, Que., 6th May, 1897.
9206. Precious Stones for Zion's Walls. (A record of personal experience in things connected with the Kingdom of God on earth.) By Eliza Bentley, Toronto, Ont., 6th May, 1897.
9207. The Halifax Carnival March. By A. V. Barwood. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 7th May, 1897.
9208. Map Showing Mineral Locations on Texada Island, Nanaimo Mining District. By A. S. Going, C.E., P.L.S., Victoria, B.C., 7th May, 1897.
9209. Chart of the Assessment Life Associations and Friendly Societies Transacting Business in Canada. The Bulletin Publishing Company of Toronto (Ltd.), 7th May, 1897.
9210. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 8th May, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 8th May, 1897.
9211. The Mutual System Index Book. Oliver H. Maybee, Toronto, Ont., 8th May, 1897.
9212. The Westminster. (A paper for the home. Vol. II. No. 5. May, 1897.) The Westminster Co., Toronto, Ont., 8th May, 1897.
9213. Buck and Bouillon's Mining Map of Boundary Creek and Kettle River, Yale District, B.C., and Portion of the Colville Indian Reservation, Washington, U.S.A. John Philip Martin, Rossland, B.C., 10th May, 1897.
9214. Hughes's Savings Bank Interest. (3½ per cent.) Chas. M. C. Hughes, Montreal, Que., 10th May, 1897.
9215. The Old Testament Vindicated as Christianity's Foundation Stone. By George Coulson Workman, M.A., Ph.D. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 11th May, 1897.
9216. Catalogue and price list Island City Varnish, Paint and Colour Works,. P. D. Dods & Co., Montreal, Que., 11th May, 1897.
9217 Victoria the Rose of England. (Song and Chorus.) Words and Music by Roberta Geddes-Harvey, Guelph, Ont., 11th May, 1897.
9218. The De Brisay Analytical French Method. (Part III.) Charles T. De Brisay, Toronto, Ont,, 12th May, 1897.
9219. We'll Fight for the Grand Old Flag. (Song.) Music by Major F. E. Dixon, Toronto, Ont., 12th May, 1897.
9220. Map of part of Slocan Mining Camp, West Kootenay, B.C. Compiled by W. S. Drewry, P.L.S., Victoria, B.C., 13th May, 1897.
9221. Sweetbriar. (Song.) Words by Jean Blewett. Music by Mary O'Hara, Toronto, Ont., 13th May, 1897.
9222. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. June, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th May, 1897.

9223. The Glass of Fashion up to Date. (June, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th May, 1897.
9224. Catèchisme d'Hygiéne Privèe et Publique. Par le Docteur J. I. Desroches, Montreal, Què., 14 mai 1897.
9225. A Jubilee Offering. (A Booklet of Verse.) By Rozelle V. Myers-Funnell, M.D., Ottawa, Ont., 14th May, 1897.
9226. Map of Eagle Lake and Surrounding Country. Compiled by L. C. Charlesworth, O.L.S., Rat Portage, Ont., 14th May, 1897.
9227. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 15th May, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 15th May, 1897.
9228. Old Virginia. (Two-Step March.) By J. Stanton Gladwin. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 15th May, 1897.
9229. Overruled. By "Pansy" (Mrs. G. R. Alden). Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 15th May, 1897.
9230. While Baby is Asleep. (Lullaby.) Words by "Caris Brooke." Music by Maude Fairbairn. A. & S. Nordheimer, Toronto. Ont., 15th May, 1897.
9231. The Queen's Diamond Jubilee Galop. By Max. Bachmann, Montreal, Que., 15th May, 1897.
9232. Rest in Paradise. (Sacred Song.) Words by Emily C. Orr. Music by Mary O'Hara, Toronto, Ont., 18th May, 1897.
9233. The Lovers' Quarrel. (Song.) Words by Jean Blewett. Music by Mary O'Hara, Toronto, Ont., 18th May, 1897.
9234. Un Sanctuaire Canadien. (Manuel du Pèlerin au Sanctuaire du Cap de la Madeleine.) Par l'Abbè J. E. Panneton, Sault-au-Rècollet, Qué., 18 mai 1897.
9235. Nursing the Sick. (Book.) The Davies & Lawrence Co. (Ltd.), Montreal, Que., 18th May, 1897.
9236. Fairest of the Fair. (Valse.) By Paul Kruger. Willimott H. Billing, Toronto, Ont., 19th May, 1897.
9237. Patterson's Cut, Print and Design for Letters and Circular Headings, Cards and other Stationery. W. S Patterson, Toronto, Ont., 19th May, 1897.
9238. For Queen, Flag and Country. (Canadian patriotic Song.) Words and Music by J. C. Morgan, Barrie, Ont., 20th May, 1897.
9239. A Short History of the Union Jack. By William Henry Holmes, B.C.L., Truro, N.S., 20th May, 1897.
9240. Valse Frontenac. Par Mme. A. O. Larin, Montréal, Qué., 20 Mai 1897.
9241. Papers read before the Engineering Society of the School of Practical Science, Toronto, 1896-7. The Engineering Society of the School of Practical Science, Toronto, Ont., 21st May, 1897.
9242. I Love You in the Same Old Way. Words by Walter H. Ford. Music by John W. Bratton. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 21st May, 1897.
9243. Zenda Waltzes. Composed by Frank M. Witmark. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 21st May, 1897.
9244. The Diamond Jubilee March. (Two-Step.) By Jules Norman, Montreal, Que., 21st May, 1897.
9245. The Queen's Diamond Jubilee March. By Will J. Hastings, Watford, Ont., 22nd May, 1897.
9246. Canada's Jubilee Greeting to Her Gracious Majesty Queen Victoria. Words and Music by J. Doan Graham, Toronto, Ont., 22nd May, 1897.
9247. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 22nd May, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 22nd May, 1897.
9248. Polson's Probation : A Story of Manitoba. By James Morton. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 25th May, 1897.
9249. Engravings *re* Mining. The Province Publishing Company (Ltd.), Vancouver, B.C., 25th May, 1897.
9250. Dance of the Mandarins. (For Piano.) By A. W. Hughes. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 25th May, 1897.

9251. Cabot Waltzes. By Frederick Burry. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 26th May, 1897.
9252. Marquette. (March and Two-Step.) By Basilio Glionna. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 26th May, 1897.
9253. The Stars and Stripes Forever. (March.) By John Philip Sousa. The John Church Co., Cincinnati, Ohio, U.S.A., 26th May, 1897.
9254. Photograph of His Excellency Mgr. Merry Del Val. (A.) Frederick Lyonde, Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9255. Photograph of His Excellency Mgr. Merry Del Val. (B.) Frederick Lyonde, Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9256. Photograph of His Excellency Mgr. Merry Del Val. (C.) Frederick Lyonde, Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9257. Photograph of His Excellency Mgr. Merry Del Val. (D.) Frederick Lyonde, Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9258. Photograph of His Excellency Mgr. Merry Del Val and His Grace Archbishop Walsh, Toronto. (E.) Frederick Lyonde, Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9259. Photograph of His Excellency Mgr. Merry Del Val and His Grace Archbishop Walsh, Toronto. (F.) Frederick Lyonde, Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9260. The Canadian Magazine. (March, 1897.) The Ontario Publishing Co., Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9261. The Canadian Magazine. (April, 1897.) The Ontario Publishing Co., Toronto. Ont., 28th May, 1897.
9262. The Canadian Magazine. (May, 1897.) The Ontario Publishing Co., Toronto, Ont., 28th May, 1897.
9263. Manitoba Memories: Leaves from my Life in the Prairie Province, 1868-1884. By Rev. George Young, D.D. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 29th May, 1897.
9264. Massey's Magazine. (May, 1897.) The Massey Press, Toronto, Ont., 29th May, 1897.
9265. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 29th May, 1897. The Mail Printing Co., Toronto, Ont., 29th May, 1897.
9266. Interior of the House of Commons, Session, 1897. (Photo. A.) W. J. Topley. Ottawa, Ont., 29th May, 1897.
9267. Interior of the House of Commons, Session, 1897. (Photo. B.) W. J. Topley, Ottawa, Ont., 29th May, 1897.
9268. Interior of the House of Commons, Session 1897. (Photo. C.) W. J. Topley, Ottawa, Ont., 29th May, 1897.
9269. Map of Whitefish Bay, Lake of the Woods. Compiled by L. C. Charlesworth and John Chalmers, O.L.S., Rat Portage, Ont., 31st May, 1897.
9270. A Practical Catechism on Baptism. By John Laing, M.A., D.D. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 1st June, 1897.
9271. Map of Trail Creek Mining Camp, West Kootenay District, B.C. McGregor, Atkinson & Co., Rossland, B.C., 1st June, 1897.
9272. The Bell Telephone Company of Canada, Limited, District of Eastern Ontario, Subscribers' Directory, May, 1897. The Bell Telephone Company of Canada, (Ltd.), Montreal, Que., 1st June, 1897.
9273. Murray's Interest Tables. B. W. Murray, Toronto, Ont., 1st June, 1897.
9274. Hark! The Drum. (Patriotic Song.) Words and Music by H. H. Godfrey, Toronto, Ont., 2nd June, 1897.
9275. L'Indicateur de Québec et Lévis, 1897-98. (The Quebec and Lévis Directory.) Boulanger et Marcotte, Québec, Qué., 2 juin 1897.
9276. Mother-Land Beyond the Sea. Words and Music by Kate Macintosh. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 3rd June, 1897.
9277. The Montreal Suburban Cycling and Sporting Guide, 1897. (With Map.) James Ewing, Montreal, Que., 3rd June, 1897.

9278. The Canadian Magazine. (June, 1897.) The Ontario Publishing Company, (Ltd.), Toronto, Ont., 4th June, 1897.
9279. As Long As There's Love In Your Heart. Words and Music by Chas. Graham. Arranged by Hermann Schloss. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th June, 1897.
9280. Gayest Manhattan. (March and Two-Step.) By J. W. Bratton. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th June, 1897.
9281. Genevieve ! The Talk of the Town. (Song and Chorus.) Words by Walter H. Ford. Music by John W. Bratton. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont , 4th June, 1897.
9282. Kate O'Donoghue. (Song ond Chorus.) Words and Music by Chauncey Olcott. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th June, 1897.
9283. Sadie, My Lady. (Song and Chorus.) Words by W. H. Ford. Music by J. W. Bratton. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th June, 1897.
9284. The Old-Fashioned Mother. Words and Music by Chauncey Olcott. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th June, 1897.
9285. Way Down in Carolina ; or, Irene. Words and Music by L. O. Vincent. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 4th June, 1897.
9286. Quinte. (Prelude and Song.) Words by Rozelle V. Funnell, M.D. Music by Cecil J. A. Birkett. Rozelle V. Funnell, M.D., Ottawa, Ont., 4th June, 1897.
9287. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 5th June, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 5th June, 1897.
9288. The Story of the Flag. (Song.) Words and Music by H. H. Godfrey, Toronto, Ont., 5th June, 1897.
9289. Canada's Diamond Jubilee March. By Marsh Jones, Watford, Ont., 5th June, 1897.
9290. Life and Work of D. J. Macdonnell, Minister of St. Andrew's Church, Toronto, (with a Selection of Sermons and Prayers.) Edited by Prof. J. F. McCurdy, Ph. D., LL.D. With Portraits and Illustrations. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 7th June, 1897.
9291. The Westminster. (A Paper for the Home. Vol. II., No. 6. June, 1897.) The Westminster Company, Toronto, Ont., 7th June, 1897.
9292. Massey's Magazine. (June, 1897.) The Massey Press, Toronto, Ont., 8th June, 1897.
9293. Mining Map of the Lake of the Woods and Shoal Lake, District of Rainy River. Compiled by Chalmers and Charlesworth, O.L.S. L. C. Charlesworth and John Chalmers, Rat Portage, Ont., 8th June, 1897.
9294. Estabelle and other verse. By John Stuart Thomson. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 9th June, 1897.
9295. Students' Reference Book of History and Geography. By Wm. R. Wood, Riverbank, Ont., 9th June, 1897.
9296. Token of Love Waltzes. By Maurice Laurent. Willimott H. Billing, Toronto, Ont., 9th June, 1897.
9297. My Girl is a Winner ! Words and Music by E. Nattes. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 9th June, 1897.
9298. Queen's Jubilee Waltz. By Captain R. G. Dickson, Niagara-on-the-Lake, Ont., 10th June, 1897.
9299. John Saint John and Anna Grey. (A Romance of Old New Brunswick.) By Margaret Gill Currie. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 10th June, 1897.
9300. The Lion and the Lilies. (A Tale of the Conquest and other Poems.) By Charles Edwin Jakeway. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 10th June, 1897.

9301. Guaranteed Dividend Bond. (Policy-form.) The Excelsior Life Insurance Company of Ontario, Limited, Toronto, Ont., 11th June, 1897.
9302. Guaranteed Dividend Bond Rates and Guaranteed Options. (Leaflet.) The Excelsior Life Insurance Company of Ontario, Limited, Toronto, Ont., 11th June, 1897.
9303. Maps of the Laurentian, Shawenegan, St. Maurice and Winchester Clubs. By Aurélien Boyer, C.E., Montreal, Que., 11th June, 1897.
9304. The Military Jubilee Game Rules. John McLean Sutherland, Lancaster, Ont., 11th June, 1897.
9305. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 12th June, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 12th June, 1897.
9306. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. July, 1897.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th June, 1897.
9307. The Glass of Fashion Up To Date. (July, 1897.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th June, 1897.
9308. Dream of the Past Waltz. By Carl Faust. Willimott H. Billing, Toronto, Ont., 12th June, 1897.
9309. Open and Read. (*Re* The Ontario Mutual Life Assurance Company.) W. H. Riddell, Waterloo, Ont., 12th June, 1897.
9310. Histoire de la Seigneurie de Lauzon. (Premier Volume.) Par J. Edmond Roy, Lévis, Qué., 14 juin 1897.
9311. On Wings of Steel. (Wheeling Song.) Words and Music by H. H. Godfrey, Toronto, Ont., 15th June, 1897.
9312. The Gay McCarty. (Song.) Words by David Battle. Music by J. Norris Hillman. David Battle, Thorold, Ont., 16th June, 1897.
9313. History of the County of Annapolis, including Old Port Royal and Acadia. By the late W. A. Calnek. Edited and completed by A. W. Savary, M.A., Annapolis Royal, N.S., 17th June, 1897.
9314. Map of Rossland and its Mines. Compiled by C. H. Ellacott, B. A. Sc., P.L.S., Rossland, B.C., 18th June, 1897.
9315. Jubilee Songs of the Anglo-Saxon Race. Words by John Woodruff. Music by Herbert Spencer. John Woodruff, Ottawa, Ont., 18th June, 1897.
9316. Coryell's Map of Portion of Kettle River Mining Division, British Columbia. John A. Coryell, Midway, B.C., 18th Jnne, 1897.
9317. Diamond Jubilee Official Programme of the City of Toronto, 22nd June, 1897. C. E. Choat, Toronto, Ont., 18th June, 1897.
9318. Canadian Queen's Jubilee Song. Words by Wm. Little. Music by Ach. Fortier. Wm. Little, Montreal, Que., 19th June, 1897.
9319. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 19th June, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 19th June, 1897.
9320. Toronto Illustrated Guide Book and Souvenir. Compiled by J. Lawlor Woods. G. M. Rose & Sons, Toronto, Ont., 19th June, 1897.
9321. The Victoria Diamond Jubilee History of Canada. By Wm. Peter Smith, Esq., M.A., F.R.C.S. G. M. Rose & Sons, Toronto, Ont., 19th June, 1897.
9322. Victoria sixty years a Queen. (A Sketch of Her Life and Times.) By Richard T. Lancefield. With an Introduction by Hon. G. W. Ross, LL.D. G. M. Rose & Sons, Toronto, Ont., 19th June, 1897.
9323. Canadian Summer Resort Guide, 1897. (Fourth Edition.) Frederick Smily, Toronto, Ont., 19th June, 1897.
9324. Equality. By Edward Bellamy. D. Appleton & Co., New York, N.Y., U.S.A., 19th June, 1897.
9325. Diamond Jubilee Sunday School Souvenir. (Card.) The Endeavor Herald Company, Toronto, Ont., 23rd June, 1897.
9326. The Broken Wing. (Song with Violin or Flute Obligato.) Words by H. Butterworth. Music by John C. Walling. Whaley, Royce & Co,, Toronto, Ont., 23rd June, 1897.

9327. The Dominion Conveyancer. By Wm. Howard Hunter, B.A. (Second Edition.) The Carswell Company (Ltd.), Toronto, Ont., 25th June, 1897.
9328. Fire Insurance Law of Ontario. Compiled by R. J. Maclennan, Barrister. The Carswell Company (Ltd.), Toronto, Ont., 25th June, 1897.
9329. Art Supplement of the Daily Mail and Empire, Toronto, Saturday, 26th June, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 26th June, 1897.
9330. Application and Contract of the York County Loan and Savings Company. Joseph Phillips, Toronto, Ont., 28th June, 1897.
9331. Circular of the York County Loan and Savings Company. Joseph Phillips, Toronto, Ont., 28th June, 1897.
9332. Class B Certificate of the York County Loan and Savings Company. Joseph Phillips, Toronto, Ont., 28th June, 1897.
9333. Recreation March. (Two-Step.) By Jeff. Rice. Colin C. McPhee, Chatham, Ont., 30th June, 1897.
9334. O to be Young! Words by Rev. R. Walter Wright. Music by John Marchant Whyte, Toronto, Ont., 2nd July, 1897.
9335. Romanism: Political and Religious. (Fourth Edition.) By Wm. R. Armstrong, Owen Sound, Ont., 2nd July, 1897.
9336. Art Supplement of the Mail and Empire, Toronto, Saturday, 3rd July, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 3rd July, 1897.
9337. Official Telephone Directory, District of Southern Quebec, June, 1897. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., 3rd July, 1897.
9338. Book-keeping Blank for Commercial Diploma, No. 13. (Complete with notes.) Prepared by J. A. Wismer, M.A. The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 6th July, 1897.
9339. Song Stories. (A choice collection of new songs, hymns and anthems.) Edited by Jacob Andrew Henry. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 8th July, 1897.
9340. Map of the City of Montreal. Charles Edward Goad, Montreal, Que., 8th July, 1897.
9341. The Circuit Guide—Autumn Assizes, 1897. By George Allan Kingston, Toronto, Ont., 8th July, 1897.
9342. The Open View Bookfinder. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 9th July, 1897.
9343. West Kootenay, Central Division. (Sheet No. 3, "The Province" Series of Mining Maps of British Columbia.) The Province Publishing Company (Ltd.), Victoria, B.C., 9th July, 1897.
9344. Ainsworth Mining Camp, West Kootenay, British Columbia. (Supplement to Sheet No. 3, "The Province" Series of Mining Maps of British Columbia.) The Province Publishing Company (Ltd.), Victoria, B.C., 9th July, 1897.
9345. Slocan Mining Camp, West Kootenay, British Columbia. (Supplement to Sheet No. 3, "The Province" Series of Mining Maps of British Columbia.) The Province Publishing Company (Ltd.), Victoria, B.C., 9th July, 1897.
9346. Photographie de Mgr. Paul Bruchési, Archeveque de Montréal. L. E. Desmarais et Cie, Montréal, Qué., 9 juillet 1897.
9347. Art Supplement of the Mail and Empire, Toronto, Saturday, 10th July, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 10th July, 1897.
9348. A Short History of Annapolis Royal. By W. M. MacVicar, A.M. The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 10th July, 1897.
9349. Little People's Seat Work No. 2. For Second Grade. Arranged by M. Nimmons. The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 10th July, 1897.
9350. Montreal Labour Directory. Redmond Keys, Montreal, Que., 10th July, 1897.
9351. The Commandment Number Cards. George Bengough, Toronto, Ont., 12th July, 1897.
9352. Illustrated London, Ontario, Canada. The London Printing and Lithographing Company (Ltd.), London, Ont., 12th July, 1897.

9353. Proclamation : Universal Brotherhood in Christ, the one Church, the arrest of Evil. By Ira Mabee Messenger, Simcoe, Ont., 12th July, 1897.
9354. English Grammar for Beginners. By Alfred S. West, M.A. The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 12th July, 1897.
9355. We are Britons Still. (Patriotic Song.) Words by David Moore. Music by R. S. Ambrose. Whaley, Boyce & Co., Toronto, Ont., 12th July, 1897.
9356. God who madest Earth and Heaven. (Anthem.) Unaccompanied quartette. Wm. Shannon, Montreal, Que., 13th July, 1897.
9357. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. August, 1897.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th July, 1897.
9358. The Glass of Fashion Up To Date. (August, 1897.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th July, 1897.
9359. Camp and Lamp. Rambles in Realms of Sport, Story, Song. By Samuel Mathewson Baylis, Montreal, Que., 13th July, 1897.
9360. Poetical Leisure Hours and Torontonian Descriptions. By Emile Coulon, Toronto, Ont., 13th July, 1897.
9361. Teresita Waltz. By M. Rosalind Harrison, Guelph, Ont., 13th July, 1897.
9362. Sexton's Omnimetre. (Pocket edition.) Thaddeus Norris, Washington, D.C., U.S.A., 14th July, 1897.
9363. The Business Guide ; or, Safe Methods of Business. By J. E. Hansford, LL.B., J. L. Nichols & Co., Toronto, Ont., 14th July, 1897.
9364. Beth Woodburn. By Maud Petitt. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 15th July, 1897.
9365. The Junior League Hand-book. (Devoted to Junior League Methods of Work.) Compiled, arranged and written by Rev. S. T. Bartlett. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 15th July, 1897.
9366. The Selkirk Settlers in Real Life. By Rev. R. G. MacBeth, M.A. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 15th July, 1897.
9367. Eveques de la Province de Quèbec. (Photographie.) Joseph Arthur Magnan, Montréal, Qué., 15 juillet 1897.
9368. Sheela. (Irish Ballad. With Waltz Refrain.) Words and Music by R. A. Brennan, Toronto, Ont., 16th July, 1897.
9369. The DeBrisay Analytical French Method. (Part IV.) Charles T. DeBrisay, Toronto, Ont., 16th July, 1897.
9370. The Westminster. (A Paper for the Home. Vol. III., No. 1. July, 1897.) The Westminster Company, Toronto, Ont., 16th July, 1897.
9371. Art Supplement of the Mail and Empire, Toronto, Saturday, 17th July, 1897. The Mail Printing Company, Toronto, Ont., 17th July, 1897.
9372. Song of the Blacksmith. Words and Music by Edward H. Capp. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 17th July, 1897.
9373. The Flag of Old England. Words and Music by Dr. W. Carden Cousens, Ottawa, Ont., 17th July, 1897.
9374. Le Droit Civil Canadien. (Tome Troisième.) Camille Theoret, Montréal, Qué., 20 juillet 1897.
9375. Foster's Vest Pocket Guide Map of Toronto, 1897. J. G. Foster & Co,, Toronto, Ont., 20th July, 1897.
9376. Stag Island March. (Two-Step.) By Stewart H. Vint, Sarnia, Ont., 20th July, 1897.
9377. Prospectors' Map of portion of District of East Kootenay, British Columbia. Compiled by Frank C. Lang, Golden, B.C., 20th July, 1897.
9378. I've been Faithful to You. Words and Music by Charles K. Harris. Arranged by Joseph Clauder. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 21st July, 1897.
9379. The Organ Grinder's Serenade. Words and Music by Chas. K. Harris. Arranged by Joseph Clauder. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 21st July, 1897.

9380. The Presbyterian Book of Praise. Rev. Wm. Gregg, D.D., and Wm. Barclay McMurrich, M.A., Q.C., Toronto, Ont., and Rev. John Jenkins, D.D., LL.D., London, England, 21st July, 1897.
9381. When George the Third was King. (An Historical Drama in Three Acts.) By Catharine Nina Merritt, Toronto, Ont., 21st July, 1897.
9382. Cuthbert's Arithmetic Exercise Book No. 6. (For use in Fourth Book and Entrance Classes.) The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 22nd July, 1897.
9383. The Martian. (A Novel.) By George Du Maurier. (With Illustrations by the Author.) Harper & Brothers, New York, N.Y., U.S.A., 22nd July, 1897.
9384. The Collins Coupon Book. O. E. Collins, Toronto, Ont., 26th July, 1897.
9385. Queen of the Wheel. (Bicycle Song.) Words and Music by Gerald Deane. Whaley, Royce & Co. Toronto, Ont., 28th July, 1897.
9386. Little Folks Drawing Book No. 1. For Seat Work. Arranged by B. Savage. The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 28th July, 1897.
9387. Official Telephone Directory, District of Northern Quebec, July, 1897. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., 29th July, 1897.
9388. Gladstone and Laurier at Hawarden Castle, 10th July, 1897. (Picture.) Andrew Steward, Montreal, Que., 3rd August, 1897.
9389. Géographie. A l'usage des élèves de la Congrégation de Notre-Dame, Cours Moyen et Cours Supérieur. (Deuxième Edition.) La Communauté de la Congrégation de Notre-Dame de Montréal, Qué., Montréal, Qué., 3 août 1897.
9390. In the New Capital; or, The City of Ottawa in 1899. By John Galbraith, Barrister, Toronto, Ont., 3rd August, 1897.
9391. Lovell's Montreal Directory, 1897-98. John Lovell & Son, Montreal, Que., 5th August, 1897.
9392. Shepard's Montreal Practical Housekeepers' Account Book and Guide. William A. Shepard, jr., Montreal, Que., 5th August, 1897.
9393. Protestant Union at Last; or, The New Church. (Showing the Proceedings of Private Meetings of the Christian Endeavour Union for More Unity in Worship.) By C. K. Chisholm. C. K. Chisholm, Moose Creek, Ont., 5th August, 1897.
9394. Monseigneur Paul Bruchési, Archevêque de Montréal. (Photographie.) Laprés et Lavergne, Montreal, Qué., 5 août 1897.
9395. Away from Newspaperdom, and other Poems. By Bernard McEvoy, with Decorations by G. A. Reid, R.C.A. George N. Morang, Toronto, Ont., 6th August, 1897.
9396. Le Chien du Capitaine, by Louis Enault, and la Fée (the Comedy), by Octave Feuillet. Edited with Notes, Exercises and Vocabulary by F. H. Sykes, M.A., Ph.D., and E. J. McIntyre, B.A. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 7th August, 1897.
9397. Directions how to make the Best Window Attraction in the World. Alfred Buckenham, Bothwell, Ont., 7th August, 1897.
9398. Systematic Course of Exercises in Composition for Leaving and Continuation Classes in Public Schools, &c. David Williams, Collingwood, Ont., 9th August, 1897.
9399. The History of the Dominion of Canada. By W. H. Clement, B.A., LL.B. The Copp, Clark Co. (Ltd.), and William Briggs, Toronto, Ont., 9th August, 1897.
9400. Jubilee Waltz. By Ida May Black, Quebec, Que., 10th August, 1897.
9401. The Christian. (A Story.) By Hall Caine. D. Appleton & Co., New York, N.Y., U.S.A., 10th August, 1897.
9402. Simpson's Tabulated Syllabic and Vowel-centre Business Chart, for Schools, Typewriters, Printers' Cases, Linotypes, &c. Caleb B. Simpson, London, Ont., 10th August, 1897.
9403. A Collection of Reliable Receipts—Cake Cooking. Lawson & Jones, London, Ont., 11th August, 1897.

9404. The Cause of Disease, Part II. Frank Mirton Robertson Spendlove, Montreal, Que., 17th August, 1897.
9405. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. September, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th August, 1897.
9406. The Glass of Fashion Up To Date. (September, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th August, 1897.
9407. McAlpine's Halifax Directory, 1897. Hezekiah M. McAlpine, Halifax, N.S., 12th August, 1897.
9408. The Canadian Magazine. (July, 1897.) The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 13th August, 1897.
9409. The Canadian Magazine. (August, 1897.) The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 13th August, 1897.
9410. Fall and Winter Catalogue, No. 39. The T. Eaton Company (Limited), Toronto, Ont., 13th August, 1897.
9411. British Association for the Advancement of Science, Toronto Meeting, 1897,—Handbook of Canada. R. Ramsay Wright, Toronto, Ont., 14th August, 1897.
9412. The Story of the Union Jack. By Barlow Cumberland, Toronto, Ont., 16th August, 1897.
9413. Pitmanic Shorthand Simplified. By R. Stanton Wright, Montreal, Que., 17th August, 1897.
9414. Klondike Nuggets. By Joseph Ladue. John Lovell & Son, Montreal, Que., 18th August, 1897.
9415. In Kedar's Tents. By Henry Seton Merriman. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 18th August, 1897.
9416. The Province Map of the Klondike. The Province Publishing Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 18th August, 1897.
9417. Hagar of the Pawnshop. (Now being published in "Canadian Magazine," Toronto, Ont.) (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), London, England, 18th August, 1897.
9418. Code de Procèdure Civile de la Province de Québec. Par O. P. Dorais et A. P. Dorais, advocats. Camille Theoret, Montréal, Qué., 19 août 1897.
9419. Catalogue of the Automatic Acetylene Gas Apparatus. Niagara Falls Acetylene Gas Machine Co. (Ltd.), Niagara Falls, Ont., 21st August, 1897.
9420. Hello! Who Rang Me Up? A Key to the Telephone Subscribers of Toronto. G. M. Rose & Sons, Toronto, Ont., 21st August, 1897.
9421. Muskoka Society Two Step. By Gertrude Smith. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 23rd August, 1897.
9422. The Pianists' Album. (A Selection of Compositions for the Piano.) The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 23rd August, 1897.
9423. Select Poems. (Being the Literature prescribed for the Junior Matriculation and Junior Leaving Examinations, 1898.) Edited with Introduction, Notes and Appendix. By W. J. Alexander, Ph.D. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 23rd August, 1897.
9424. Official Telephone Directory of the City of Montreal and Suburbs, July, 1897. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., 23rd August, 1897.
9425. Photographie de Monseigneur Bruchési. Quéry Frères, Montréal, Qué., 23 août 1897.
9426. Le Breton Exilé à la Patrie Absente. Paroles du Rév. J. Laperche. Musique du Rév. S. J. Arsenault. Rév. Sylvère J. Arsenault, C.S.C., St. Joseph, N.B., 23 août 1897.
9427. Introduction, by James Gibson Hume, M.A., Ph.D., to Psychology applied to the Art of Teaching. By Joseph Baldwin, A.M., LL.D. (International Education Series.) George N. Morang, Toronto, Ont., 25th August, 1897.

9428. Lithographie en Couleur Contenant les Portraits des Membres du Gouvernement Federal Actuel et du Cabinet de la Province de Québec. Leclerc et Roy, Québec, Qué., 25 août 1897.
9429. Virgil's Æneid. Book I. (With Introduction, Notes and Vocabulary.) By J. C. Robertson, B.A. The W. J. Gage Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 26th August, 1897.
9430. Livre Généalogique de la Famille. Par Joseph Cadieux, Montréal, Qué., 26 août 1897.
9431. Monthly Payment Plan of Life Insurance. (Leaflet.) The Excelsior Life Insurance Company of Ontario (Ltd.), Toronto, Ont., 27th August, 1897.
9432. The Right Honourable Sir Wilfrid Laurier and the Right Honourable W. E. Gladstone. (Steel-engraving portraits.) A. C. F. Finzel, Montreal, Que., 27th August, 1897.
9433. The Game of Blow Ball—Rules—Illustrated. Maurice G. Thompson, Toronto, Ont., 27th August, 1897.
9434. Labrador et Anticosti. Par l'Abbé V. A. Huard, Chicoutimi, Qué., 28 août 1897.
9435. McAlpine's Illustrated Tourists' and Travellers' Guide ; Barristers' and Attorneys' Lists of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island. Thos. H. McAlpine, St. John, N.B., 30th August, 1897.
9436. Mabel Gray, and other Poems. (Revised Edition.) Lyman C. Smith, Oshawa, Ont., 30th August, 1897.
9437. Klondyke Facts. (Being a Complete Guide Book to the Great Gold Regions of the Yukon and Klondyke and the North-west Territories.) By Joseph Ladue. John Lovell & Son, Montreal, Que., 31st August, 1897.
9438. Introduction à l'Arithmetique et au Calcul Mental. Par C. S. V., Livre de l'Elève. A. Archambault et C.S.V., ès qualité des Clercs Paroissiaux ou Catéchistes de Saint Viateur, Outremont, Qué., 31 août 1897.
9439. Index to Incorporated Bodies and to Private and Local Law under Dominion, and Manitoba, Ontario and Quebec Statutes, Proclamations and Letters Patent, from 17 Geo. III. (1777) to 1st January, 1896. By Ph. Baudoin, Montreal, 1st September, 1897.
9440. Klondyke Lancers. By J. Stanton Gladwin. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 2nd September, 1897.
9441. The Mineral Wealth of Canada. (A Guide for Students of Economic Geology.) By Arthur B. Willmott, M.A., B.Sc. Wm. Briggs, (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 4th September, 1897.
9442. Dolly's Lullaby. Words by Frank R. Horsky. Music by W. A. Norman. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 7th September, 1897.
9443. My Little Sweetheart Grace. Words by Phil. A. Kilfoil. Music by Wil. Hauer. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 7th September, 1897.
9444. Public Travel. (The Law relating to Bicyclists, Horsemen and Pedestrians.) Compiled and annotated by Arthur S. Willson, B.A., Toronto, Ont., 7th September, 1897
9445. Photograph of the Steamship "Islander" leaving Vancouver, British Columbia, for Skagway Bay. Thomas McNabb Jones, Vancouver, B.C., 7th September, 1897.
9446. Photograph R. M. Steamship "Empress of India." Edwards Brothers, Vancouver, B.C., 7th September, 1897.
9447. Photograph 537 Stope in Cliff Mine, Rossland, British Columbia. (Flashlight.) Edwards Brothers, Vancouver, B.C., 7th September, 1897.
9448. Photograph 538 Stope in Cliff Mine, Rossland, British Columbia. (Flashlight.) Edwards Brothers, Vancouver, B.C., 7th September, 1897.
9449. The Canadian Annual Digest (1896). By Charles H. Masters and Charles Morse, LL.B., Ottawa, Ont., 8th September, 1897.
9450. Freeman's Grammatical Exercises for Entrance and Public School Leaving Classes. By J. A. Freeman, B.A. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 10th September, 1897.

9451. Sa Grandeur Mgr. Paul Bruchési, Archevêque de Montréal. (Portrait lithographié en couleurs.) Hon. G. A. Nantel, Montréal, Qué., 10 septembre 1897.
9452. Sir George Etienne Cartier. (Portrait lithographié.) Hon. G. A. Nantel, Montréal, Qué., 10 septembre 1897.
9453. Sir Louis Hippolite Lafontaine. (Portrait lithographié.) Hon. G. A. Nantel, Montréal, Qué., 10 septembre 1897.
9454. Honorable Auguste Norbert Morin. (Portrait lithographié.) Hon. G. A. Nantel, Montréal, Qué., 10 septembre 1897.
9455. Glencairn II. (March and Two-Step.) By I. Silver. T. A. Spence, Montreal, Que., 11th September, 1897.
9456. Lovell's Improved Bill Book. Robert James Lovell, Toronto, Ont., 11th September, 1897.
9457. Sir Wilfrid's Progress Through England and France in the Jubilee Year. By A. M. R. Gordon. Illustrated by J. C. Innes. A. M. R. Gordon, Montreal, Que., 13th September, 1897.
9458. Medical and Surgical Gynæcology. By R. W. Garrett, M. A., M.D., Kingston, Ont., 13th September, 1897.
9459. Introduction à L'Arithmétique et au Calcul Mental. Par C. S. V. (Lievre du Maitre.) A. Archambault, C. S. V., ès qualité des Clercs Paroissiaux ou Catéchistes de Saint-Viateur, Outremont, Qué., 13 septembre 1897.
9460. Good Old Uncle Josh. His Great Generosity Towards his Newly Married Niece. (Newspaper advertising story.) W. S. Guthrie, Windsor, Ont., 13th September, 1897.
9461. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. October, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th September, 1897.
9462. The Glass of Fashion Up To Date. (October, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th September, 1897.
9463. Bermuda's Coral Strand. Words and Music by C. G. Hill. A. & S. Nordheimer, Toronto, Ont., 14th September, 1897.
9464. Grand-Livre Pour Fromageries et Beurreries. Joseph de Labroquerie Taché, St. Hyacinthe, Qué., 14 septembre 1897.
9465. The Canadian Magazine. (September, 1897.) The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 15th September, 1897.
9466. Lovell's Collectors' Book. Robert James Lovell, Toronto, Ont., 15th September, 1897.
9467. Catalogue of Hydrants, Valves, Pipes, etc. St. Lawrence Foundry Co. of Toronto (Limited), Toronto, Ont., 15th September, 1897.
9468. The Advance Guard March. (For the Pianoforte.) By Paul Krugger. Willimott H. Billing, Toronto, Ont., 15th September, 1897.
9469. Fair Toronto. Words and Music by Johanna Cooke Norris, Toronto, Ont., 16th September, 1897.
9470. Olive Waltzes. By W. H. Hodgins. Amey & Hodgins, Toronto, Ont., 17th September, 1897.
9471. The Metric Desk Rule. William S. Johnstone, Montreal, Que., 17th September, 1897.
9472. Rush to the Klondyke. (Song.) Words and Music by W. T. Diefenbaker. Willimott H. Billing, Toronto, Ont., 18th September, 1897.
9473. Interest Tables. (Showing simple interest on one dollar at 3½, 4, 5, 6, 7 and 8 per cent, for any number of days in the year, and compound interest and amount of one dollar at 3, 4, 5 and 6 per cent for any number of years from one to sixty.) With Appendix. By C. E. Lund, Sackville, New Brunswick, 18th September, 1897.
9474. Physiology and Hygiene Notes. By G. E. Henderson and Chas. G. Fraser, Toronto, Ont., 20th September, 1897.
9475. Arithmetic Exercises for Second Book Classes. By G. E. Henderson and E. W. Bruce, B.A., Toronto, Ont., 20th September, 1897.

9476. Arithmetic Exercises for Third Book Classes. By G. E. Henderson and E. W. Bruce, B.A., Toronto, Ont., 20th September, 1897.
9477. L'Ancien Barreau au Canada. Publié dans "La Revue Légale," Montréal. J. E. Roy, Lévis, Qué., 20 septembre 1897.
9478. Alice et Bertha. (Fantaisie Brillante.) Par Dame Camille Marengo, Montréal, Qué., 20 septembre 1897.
9479. Manuel Abrégé du Système Métrique. Par J. L. Vincent, Longueuil, Qué., 21 septembre 1897.
9480. Cahier de Commerce. (Conformé à la Méthode de Commerce.) Par F. T. D. M. S. (Cours Elémentaire.) J. E. Mercier, Lévis, Qué., 22 septembre 1897.
9481. Bicycle Club Parade Song. Words and Music by W. G. Workman, Ottawa, Ont., 23rd September, 1897.
9482. Soldiers of Fortune. By Richard Harding Davis. Charles Scribner's Sons, New York, N.Y., U.S.A., 23rd September, 1897.
9483. Dorothy. (Two-Step.) By Adelaide Johnson. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 24th September, 1897.
9484. Bird's-Eye View of the McGill University, 1897, Montreal, Canada, with key thereto. Eugene Haberer, Montreal, Que., 24th September, 1897.
9485. Improved Directory Printed Index for Copying Letter Books. Hart & Riddell, Toronto, Ont., 25th Septenber, 1897.
9486. The Housekeeper's Daily Expense Book. Claud Hobday, Montreal, Que., 25th September, 1897.
9487. A Hot Time in the Old Town. Words by Joe Hayden. Music by Theo. A. Metz. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 28th September, 1897.
9488. The Life Agent's Manual. R. W. Smith, Montreal, Que., 29th September, 1897.
9489. Map Showing the Principal Lakes of the Region North of Montreal Reached by the Canadian Pacific Railway. Joseph Hermyle Leclair, Montreal, Que., 1st October, 1897.
9490. The Clan Schottische. By S. M. Early. Arranged by A. W. Hughes. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 2nd October, 1897.
9491. On the Boulevard. Words and Music by Joseph E. Howard. Arranged by Joseph Clauder. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 2nd October, 1897.
9492. Our Empire. Words by Irving Claxton. Music by Frank W. Deane. Willimott H. Billing, Toronto, Ont., 4th October, 1897.
9493. Map of the Fort Steele Mining Division. Thomas T. McVittie, Fort Steele, B.C., 4th October, 1897.
9494. One Book System. (Système de tenue de livres.) Georges Albert Archambault, Montreal, Que., 5th October, 1897.
9495. Safeguard System. (Système de tenue de livres comprenant quatre livres.) Georges Albert Archambault, Montreal, Que., 5th October, 1897.
9496. Jonathan Three-Step. By George Stanton. Willimott H. Billing, Toronto, Ont., 7th October, 1897.
9497. Farm and Homestead Catalogue and Buyers' Guide, No. 3, 1897. The Bailey, Donaldson Co., Montreal, Que., 7th October, 1897.
9498. Formulaire du Code Municipal de la Province de Québec. Par Maximilien Coupal, notaire, St. Michel-Archange, Qué., 7 octobre 1897.
9499. The Glory Land. (Song.) Words and Music by Herbert Jenner, Toronto, Ont., 8th October, 1897.
9500. A Primary Catechism for Religious Instruction in the Home and Sabbath School. By Rev. George S. Carson, B.A. A. & W. MacKinlay, Halifax, N.S., 8th October, 1897.
9501. I Just Come Back to Say Good-Bye. Words and Music by Charles K. Harris. Arranged by Jos. Clauder. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 9th October, 1897.
9502. Attention. (Polka Two-Step.) By Capt. I. Vate. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 12th October, 1897.

9503. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. November, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th October, 1897.
9504. The Glass of Fashion Up To Date. (November, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th October, 1897.
9505. Metropolitan Fashions. (November, 1897.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th October, 1897.
9506. Henderson's British Columbia Gazetteer and Directory, and Mining Encyclopædia for 1897. Henderson Publishing Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 14th October, 1897.
9507. Ottawa City Directory, 1897-98. Might Directory Company of Toronto, (Ltd.), Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9508. The Light and the Lure. By Marx Hawthorne. Designs and Illustrations by J. Stephenson O'Higgins. The Carswell Co. (Ltd.), Toronto, Ont. (On behalf of the Unnamed Author.) 15th October, 1897.
9509. Historic Days of Canada. (A Calendar, 1898.) Sara Mickle and Mary Agnes FitzGibbon, Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9510. Stony Lake District. Compiled from Survey Plans, by Clarence Bell, Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9511. Gone to His Last Fire. (Song and Chorus.) Words by Harry Dillon. Music by John Dillon. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9512. Mammy's Little Pumpkin Coloured Coons. (Song and Chorus.) By Hillman & Perrin. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9513. Remus Takes the Cake. A Southern Melody, Characteristic. (Two-Step March.) By Jacob Henry Ellis. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9514. She's Been a Mother to Me. (Song and Chorus.) Words by Walter H. Ford. Music by John W. Bratton. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9515. Geography Notes. By Geo. E. Henderson & Geo. A. Fraser, of Toronto and Hawkesville, respectively, Ont., 15th October, 1897.
9516. Arithmetic Exercises for Fourth Book Classes. By Geo. E. Henderson & W. E. Groves, Toronto, Ont., 15th October, 1897.
9517. The Old Hunter. (Photo.) Lewis Hiram Smith, Strathroy, Ont., 16th October, 1897.
9518. The Turkey Hunter. (Photo.) Lewis Hiram Smith, Strathroy, Ont., 16th October, 1897.
9519. Heart Songs. By Jean Blewett. George N. Morang, Toronto, Ont., 16th October, 1897.
9520. Ontario Game and Fishing Laws. (A Digest of the whole law, Provincial and Dominion.) By A. H. O'Brien, M.A., Ottawa, Ont., 18th October, 1897.
9521. Verney's Monthly Bankers' List, October, 1897. Compiled by T. Herbert Chesnut, Toronto, Ont., 20th October, 1897.
9522. Supplementary Catalogue C. 1897-98. Safford Radiators. The Toronto Radiator Manufacturing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 20th October, 1897.
9523. Key to High School Book-Keeping. By A. Blanchard, C.A., Kingston, Ont., 21st October, 1897.
9524. A Ride in Morocco. (And Other Stories.) By Arthur Campbell, Ottawa, Ont., 21st October, 1897.
9525. Code of Civil Procedure, 1897. (Quebec.) By Victor E. Mitchell, B.C.L. John Lovell & Son, Montreal, Que., 23rd October, 1897.
9526. Notes d'un Catéchiste. Cadieux et Derome, Montréal, Qué., 23 octobre 1897.
9527. Old Varsity. (March and Two-Step.) By Daunt Scott. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 23rd October, 1897.
9528. Price List No. 12. Winter 1897. The S. Carsley Co. (Ltd.), Montreal, Que., 25th October, 1897.

9529. Vive Laurier. (Marche Brillante, pour Piano.) Par Alexis Contant. J. G. Yon, Montréal, Qué., 25 octobre 1897.
9530. The First Harvest in Canada. (Picture.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., 27th October, 1897.
9531. Canada, Sixty Years After. (Picture.) The Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., 27th October, 1897.
9532. The Fire Fly. (Scherzo for Piano.) By W. O. Forsyth. Op. 24, No. 2. Verrall & Draper, Toronto, Ont., 29th October, 1897.
9533. Kentucky Babe. (A Plantation Lullaby.) Words by Richard Henry Buck. Music by Adam Geibel. Verrall & Draper, Toronto, Ont., 29th October, 1897.
9534. Now, Will You be Good? (Comic Song.) Words and Music by T. A. Baker. Verrall & Draper, Toronto, Ont., 29th October, 1897.
9535. You're not the only Turtle in the Tank. (Comic Song.) Words and Music by T. A. Baker. Verrall & Draper, Toronto, Ont., 29th October, 1897.
9536. First Lessons in the Scientific Principles of Agriculture. (For Schools and Private Instruction.) By Sir Wm. Dawson, C.M.G., LL.D., F.R.S. New Edition Revised and Enlarged by S. P. Robins, LL.D. Wm. Drysdale & Co., Montreal, Que., 29th October, 1897.
9537. Description and Rules for a New Game: Fox and Geese. Matthias Lamb, Toronto, Ont., 29th October, 1897.
9538. Diamond Dye Longjohn Sports and Games. Wells & Richardson Co., Montreal, Que.. 29th October, 1897.
9539. Code Civil de la Province de Québec. Mis au courant de la Législation jusqu'au premier octobre 1897. Par O. P. Dorais et A. P. Dorais, avocats. Camille Théoret, Montréal, Qué., 29 octobre 1897.
9540. A Hand-Book of Greek and Roman History. Compiled by James MacDonald. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 30th October, 1897.
9541. Fairy Tales. Song from the Comic Opera: "The Idol's Eye." Libretto by Harry B. Smith. Music by Victor Herbert. Edward Schuberth & Co., New York, N.Y., U.S.A., and London, England, 30th October, 1897.
9542. The Tatooed Man. Song from the Comic Opera: "The Idol's Eye." Libretto by Harry B. Smith. Music by Victor Herbert. Edward Schuberth & Co., New York, N.Y., U.S.A., and London, England, 30th October, 1897.
9543. The Lady and the Kick. Song from the Comic Opera: "The Idol's Eye." Libretto by Harry B. Smith. Music by Victor Herbert. Edward Schuberth & Co., New York, N.Y., U.S.A., and London, England, 30th October, 1897.
9544. The Rabbit's Foot. (Talk About Yo' Luck.) Song from the Comic Opera: "The Idol's Eye." Libretto by Harry B. Smith. Music by Victor Herbert. Edward Schuberth & Co., New York, N.Y., U.S.A., and London, England, 30th October, 1897.
9545. Humours of '37. Grave, Gay and Grim. Rebellion Times in the Canadas. By Robina and Kathleen MacFarlane Lizars. Kathleen MacFarlane Lizars, Stratford, Ont., 2nd November, 1897.
9546. Quo Vadis. (A Narrative of the Time of Nero.) By Henryk Sienkiewicz. Translated from the Polish by Jeremiah Curtin. Little, Brown & Co., Boston, Massachusetts, U.S.A., 2nd November, 1897.
9547. You're So Good, Daddy. (Song and Chorus.) Words and Music by Hattie Starr. M. Witmark & Sons, New York, N.Y., U.S.A., 2nd November, 1897.
9548. Directory of Liquor License Holders of Province of Ontario. J. J. Walsh & S. J. Crosby, Toronto, Ont., 2nd November, 1897.
9549. Klondyke. (March and Two-Step.) By O. F. Telgmann, Kingston, Ont., 2nd November, 1897.
9550. In His Keeping. (Words of Sustaining from the Source of all Strength, with Kindred Thoughts in Verse.) By Amy Parkinson, Toronto, Ont., 4th November, 1887.

9551. I Was Once Your Wife. Words by Raymond A. Browne. Music by Monroe H. Rosenfeld. Brokaw Music Publishing Company, St. Joseph, Missouri, U.S.A., 5th November, 1897.
9552. The Laws of Business. By C. A. Fleming, Owen Sound, Ont., 8th November, 1897.
9553. Happy Days in Dixie. (Characteristic Two-Step March.) By Kerry Mills. F. A. Mills, New York, N.Y., U.S.A., 9th November, 1897.
9554. Hard Places in Grammar Made Easy. By G. E. Henderson and A. B. Cushing, B.A., Toronto and Essex respectively, Ont., 9th November, 1897.
9555. The Klondyke. (March and Two-Step.) By B. J. Winkup. Thomas William Wilson, Montreal, Que., 9th November, 1897.
9556. To Klondyke *via* Edmonton. (A Full Description of Land and Water Routes from Edmonton to the Peace River, Liard, Cassiar and Yukon Gold Fields.) James H. McDonald and James D. Skinner, South Edmonton, Alta., N.W.T., 9th November, 1897.
9557. The Gairdner and Harrison Prospector's Guide and Pamphlet to the Omenica, Cassiar, Liard, Klondyke and Yukon Gold Fields, *via* the Edmonton Route. George W. Gairdner and Arthur G. Harrison, Edmonton, Alta., N.W.T., 11th November, 1897.
9558. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. December, 1897.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th November, 1897.
9559. The Glass of Fashion Up To Date. (December, 1897.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 12th November, 1897.
9560. Metropolitan Fashions. (December, 1897.) The Butterick Publishing Company (Ltd.), New York, N.Y., 12th November, 1897.
9561. Variétés Canadiennes. Par Wilfrid Larose, avocat, Montréal, Qué., 12 novembre 1897.
9562. Chattel Mortgages and Bills of Sale. By John A. Barron and A. H. O'Brien, M.A. A. H. O'Brien, Ottawa, Ont., 15th November, 1897.
9563. Johnson's Alphabet of First Things in Canada. A Ready Reference Book of Canadian Events. (Third Edition.) George Johnson, Ottawa, Ont., 15th November, 1897.
9564. Map of the Yukon Gold Fields. Showing Overland and River Routes *via* Edmonton, Alberta. Compiled by Edward C. Dawson, B.C.E. James Hamilton McDonald and James Dougald Skinner, South Edmonton, Alta., N.W.T., 15th November, 1897.
9565. The Manitoba Reports, Volume XI. Containing Reports of Cases decided in the Court of Queen's Bench for Manitoba. Editor : George Patterson ; Reporter : W. A. Taylor, Barrister-at-law. The Law Society of Manitoba, Winnipeg, Man., 16th November, 1897.
9566. The Household Guide ; or, Domestic Cyclopædia. By Prof. B. G. Jefferis, M.D., Ph. D., and J. L. Nichols, A.M. (Twentieth Edition.) J. L. Nichols & Co., Toronto, Ont., 16th November. 1897.
9567. True Blue ; or, The Lass That Loved a Sailor. By Herbert Russell, published in the "Montreal Star," Montreal, Que. (Temporary Copyright.) National Press Agency (Ltd.), London, England, 16th November, 1897.
9568. Lovell's Canadian Business Guide to the Leading Manufacturers, Banks, Wholesale Merchants, Insurance, Railway and Steamship Companies, etc., of the Dominion, with Diary for 1898. John Lovell & Son, Montreal, Que., 17th November, 1897.
9569. The Fairy School of Castle Frank. By Grant Balfour, published in "The Congregationalist," Toronto, Ont. (Temporary Copyright.) A. Balfour Grant, Toronto, Ont., 18th November, 1897.
9570. A Laboratory Scene. (Engraving.) Jesse James Foster, Toronto, Ont., 18th November, 1897.

9571. Nature's Cure for Consumption. J. A. Watkins, Hamilton, Ont., 19th November, 1897.
9572. Official Telephone Directory, City of Toronto and Suburbs. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., 19th November, 1897.
9573. Les Floraisons Matutinales. Par Néré Beauchemin, Yamachiche, Qué., 19 novembre 1897.
9574. Warning. Monsoon Tea Company, Toronto, Ont., 19th November, 1897.
9575. Petit Traité D'Art Vétérinaire. Vulgarisée pour les Cultivateurs. Par John D. Duchène, D.V.S., Québec, Qué., 19 novembre 1897.
9576. The Prisoners of the Sea. By Florence Morse Kingsley. The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 22nd November, 1897.
9577. Certificate of Registration with the Identification and Protective Company of Canada (Ltd.), Montreal. G. I. Goddard, Montreal, Que., 22nd November, 1897.
9578. Sexton's Omnimetre, Companion Edition. Thaddeus Norris, Washington, D.C., U.S.A., 22nd November, 1897.
9579. Sexton's Omnimetre, Single Dial Edition. Traddeus Norris, Washington, D.C., U.S.A., 22nd November, 1897.
9580. Syphilis et Célibat, Syphilis et Mariage. Par le Dr. Paul E. Prevost, Montréal, Qué., 22 novembre 1897.
9581. Inspiration Waltzes. By Louis Field. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London England, 29th November, 1897.
9582. The Governors' Waltzes. By James H. Davis. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 29th November, 1897.
9583. The Canadian Almanac, 1898. The Copp, Clark Company (Ltd.), Toronto, Ont., 30th November, 1897.
9584. An Argument in Favour of the Goodwin Method of Teaching History. By W. H. Goodwin, Montreal, Que., 30th November, 1897.
9585. The Territorial History of North America. (The Goodwin Method.) W. H. Goodwin, Montreal, Que., 30th November, 1897.
9586. Topographical Map of Mount Royal, 1898. By Adrien de Grandpré, Montreal, Que., 30th November, 1897.
9587. Across the Sub-Arctics of Canada. (A Journey of 3,200 miles by Canoe and Snowshoe through the Barren Lands.) By J. W. Tyrrell, C.E., D.L.S., Hamilton, Ont., 1st December, 1897.
9588. The Levêque System of Book-keeping: Day-book and Ledger Combined. Cyrille Levêque, Toronto, Ont., 2nd December, 1897.
9589. My Beauteous Queen. (Waltz Song.) Words and Music by Herbert Jenner. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 2nd December, 1897.
9590. The Alliance Agency. (Circular.) H. Fawcett Hartland, Montreal, Que., 2nd December, 1897.
9591. Noëls Anciens. Par Ernest Myrand. Publié dans le "Propagateur des Bons Livres," Montreal, Que. (Droit Temporaire d'Auteur.) Cadieux et Derome, Montréal, Qué., 2 décembre 1897.
9592. The Shareholders' and Directors' Manual. (Fifth Edition.) James D. Warde, Toronto, Ont., 3rd December, 1897.
9593. Belcher's Farmers' Almanack, 1898. Hezekiah M. McAlpine. Halifax, N.S., 4th December, 1897.
9594. Registre et Journal d'Appel pour les Écoles de la Province de Québec. Jos. Ed. Mercier, Lévis, Qué., 6 décembre 1897.
9595. Dean's Emblematic Chart of the British Empire. Harry J. Dean, Montreal, Que., 6th December, 1897.
9596. Sesame and Lilies. (Three Lectures by John Ruskin.) The W. J. Gage Company (Ltd.), Toronto, Ont., 6th December, 1897.
9597. The Potter's Wheel. By Ian Maclaren (Rev. John Watson, D.D.) Hodder & Stoughton, London, England, 6th December, 1897.

9598. The Girl with the Golden Hair. Words and Music by Francis Johnson, Toronto, Ont., 7th December, 1897.
9599. Zany; or, Last First. (Game.) By Waputoniska. Wm. Rhind, Westbourne, Man., 7th December, 1897.
9600. Equivalents of Sterling Ocean Rates. The Benallack Lithographing and Printing Company, Montreal, Que., 7th December, 1897.
9601. Before the Coming of the Loyalists. By C. Haight. (U. E. Series, No. 1.) W. R. Haight, Toronto, Ont., 9th December, 1897.
9602. The Beth Book. By Sarah Grand. D. Appleton & Co., New York, N.Y., U.S.A., 9th December, 1897.
9603. The Great Stone of Sardis. By Frank R. Stockton. Harper & Brothers, New York, N.Y., U.S.A., 9th December, 1897.
9604. The School for Saints. (Part of the History of the Right Honourable Robert Orange, M.P.) By John Oliver Hobbes. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 9th December, 1897.
9605. No. 1 Copy of Business Forms and Accounts for Senior Third Book Classes. By S. McAllister and J. T. Slater. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 9th December, 1897.
9606. The Idol's Eye Two-Step. (From the Comic Opera, "The Idol's Eye.") By Victor Herbert. Edward Schuberth & Co., New York, N.Y., U.S.A., and London, England, 9th December, 1897.
9607. Form of Insurance Policy *re* the People's Life Insurance Company. Samuel F. Kilgore, Toronto, Ont., 10th December, 1897.
9608. Form of Insurance Policy, Endowment, *re* the People's Life Insurance Company. Samuel F. Kilgore, Toronto, Ont., 10th December, 1897.
9609. Agent's Rate Book issued by the People's Life Insurance Company. Samuel F. Kilgore, Toronto, Ont., 10th December, 1897.
9610. Agent's Rate Book, Endowment, issued by the People's Life Insurance Company. Samuel F. Kilgore, Toronto, Ont., 10th December, 1897.
9611. Between Earth and Sky. (And other Strange Stories of Deliverance.) By Edward William Thomson. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 11th December, 1897.
9612. Books: A Guide to Good Reading. By John Millar, B.A. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Tononto, Ont., 11th December, 1897.
9613. The Ne'er-do-Weel. By Annie S. Swan. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 11th December, 1897.
9614. Berean Bits. (The Best Bible Game.) The Endeavour Herald Co., Toronto, Ont., 11th December, 1897.
9615. To London for the Jubilee. By "Kit." George N. Morang, Toronto, Ont., 11th December, 1897.
9616. The Dear Sweet Face of my Mother. Words and Music by Henry G. S, Dixon. Arranged by Henry Helsby. With French Translation, "Le Doux Visage de Ma Mère." Lieut-Colonel Henry G. S. Dixon, Montreal, Que., 11th December. 1897.
9617. The Delineator. (A Journal of Fashion, Culture and Fine Arts. January, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th December, 1897.
9618. The Glass of Fashion Up To Date. (January, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th December, 1897.
9619. Metropolitan Fashions. (January, 1898.) The Butterick Publishing Co. (Ltd.), New York, N.Y., U.S.A., 13th December, 1897.
9620. The Children of Wisdom. (And other Sermons Preached in Canadian Pulpits.) By the Rev. John de Soyres, M.A., St. John, N.B., 14th December, 1897.
9621. The Ontario Legal Chart, 1898. Henry Cartwright, Toronto, Ont., 14th December, 1897.

9622. Les Anges à Noël. (Angels at Christmas Time.) Marche Elégante pour piano, par Madame Camille Marengo, Montréal, Qué., 14 décembre 1897.
9623. Municipal Cash Book for the Use of Cities. (Authorized by the Ontario Government.) The Queen, represented by the Attorney General of Ontario, 15th December, 1897.
9624. Municipal Cash Book for the Use of Counties. (Authorized by the Ontario Government.) The Queen, represented by the Attorney General of Ontario, 15th December, 1897.
9625. Municipal Cash Book for the Use of Townships. (Authorized by the Ontario Government.) The Queen, represented by the Attorney General of Ontario, 15th December, 1897.
9626. Municipal Cash Book for the Use of Towns. (Authorized by the Ontario Government.) The Queen, represented by the Attorney General of Ontario, 15th December, 1897.
9627. Municipal Cash Book for the Use of Villages. (Authorized by the Ontario Government.) The Queen, represented by the Attorney General of Ontario, 15th December, 1897.
9628. Manuel des Faillites. (Manual of Insolvency.) Par J. L. Perron, LL.B., et Victor E. Mitchel, B.C.L. C. Théoret, Montréal, Qué., 15 décembre 1897.
9629. When Valmond Came to Pontiac. (The Story of a Lost Napoleon.) By Gilbert Parker, London, England, 15th December, 1897.
9630. Spanish John. By William McLennan. Harper & Brothers, New York, N.Y., U.S.A., 15th December, 1897.
9631. How a Race of Pygmies was found in North Africa and Spain. (And Papers on other Subjects.) By Robert Grant Haliburton, London, England, 15th December, 1897.
9632. A Group of Views of Toronto. Samuel Harris, Toronto, Ont., 15th December, 1897.
9633. To the Sham Fight. (March and Two Step, for piano.) By Emile Kraus. W. H. Billing, Toronto, Ont., 15th December, 1897.
9634. Application for Registration with Identification and Protective Company of Canada (Ltd.), Montreal. George Isaac Goddard, Montreal, Que., 16th December, 1897.
9635. Rules for Playing the Game of Yukonites. Peter John Campbell McKenzie, Toronto, Ont., 16th December, 1897.
9636. Map of Mineral Claims Situated on Fire Mountain, New Westminster District, B.C. J. Wyatt Vaughan, Vancouver, B.C., 17th December, 1897.
9637. Whisper Thy Love to Me. Words by Ella Dare. Music by E. P. Short. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 17th December, 1897.
9638. The Unnamed Lake, and other Poems. By Frederic George Scott. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 17th December, 1897.
9639. A Sketch of the Life and Times of Judge Haliburton. Robert Grant Haliburton, Toronto, Ont., 17th December, 1897.
9640. Slater Shoe-ism. George T. Slater & Sons, Montreal, Que., 17th December, 1897.
9641. The Canadian Magazine. (October, 1897.) The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 20th December, 1897.
9642. The Canadian Magazine. (November, 1897.) The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 20th December, 1897.
9643. The Canadian Magazine. (December, 1897.) The Ontario Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 20th December, 1897.
9644. All Round Route and Panoramic Guide of the St. Lawrence. International Railway Publishing Co. (Ltd.), Montreal, Que., 20th December, 1897.
9645. Bank Draft. John Wallace Nay, Woodstock, Ont., 20th December, 1897.
9646. History of the Civil War in the United States, 1860-1865. Scaife's Comparative Synoptical System of History Applied to all Countries. (Chart.) The Comparative Synoptical Chart Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 20th December, 1897.

9647. Index to the Scaife Chart of the American Civil War, 1860-1865, with Introductory Notes. The Comparative Synoptical Chart Co. (Ltd.), Victoria, B.C., 20th December, 1897.
9648. Buckingham. (Grand Descriptive Jubilee March.) By Archie F. Morash, Lunenburg, N.S., 20th December, 1897.
9649. Canada : A Metrical Story. By Charles Campbell. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 21st December, 1897.
9650. At Minas Basin, and other Poems. (Second Edition.) Theodore H. Rand, Toronto, Ont., 21st December, 1897.
9651. The Divine Signorina. By Hal. I. Fachs. The Hunter, Rose Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 21st December, 1897.
9652. Tammany Hall. (March and Two-Step.) By J. Stanton Gladwin. Harry C. Brown, Toronto, Ont., 22nd December, 1897.
9653. Ten Bible Boys. (Game of Cards.) J. L. Nichols & Co., Toronto, Ont., 23rd December, 1897.
9654. Nouveau Manuel Complet d'Industrie Laitière Pour La Province de Québec. Par Gabriel Henry, B.E.S., etc Hector A. Proulx, Québec, Qué., 23 décembre 1897.
9655. Common Errors in Speaking and Writing, and How to Avoid Them. By H. I. Strang, B.A. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 24th December, 1897.
9656. Algebraical Exercises and Examination Papers. By C. A. Barnes, M.A. The Copp, Clark Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 24th December, 1897.
9657. Table of Whist Leads. (Photo.) Francis X. Gaudrie, Port Hope, Ont., 24th December, 1897.
9658. Brief Outlines of Christian Doctrine. By Rev. E. H. Dewart, D.D. William Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 24th December, 1897.
9659. The Bride-Elect March. By John Philip Sousa. The John Church Co., Cincinnati, Ohio., U.S.A., 24th December 1897.
9660. The History of Canada. By Wm. Kingsford, LL.D., F.R.S.C. Volume IX. (1815-1836.) Wm. Kingsford, Ottawa, Ont., 24th December, 1897.
9661. Map of the Klondike, Cassiar and Cariboo Gold Fields. John Bothwick Grant, Vancouver, B.C., 27th December, 1897.
9662. Table de Concordance du Code de Procedure Civile. Par Philibert Baudouin, Montréal, Qué., 27 décembre 1897.
9663. Gerbe du Chrétien. (Contenant la Messe, les Vêpres, et autres prières suivis du Chemin de la Croix.) Joseph Daoust, Montréal, Qué., 27 décembre 1897.
9664. Berceuse. (For Piano.) By F. J. Hatton Moore. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 29th December, 1897.
9665. Reverie. (For Piano.) By F. J. Hatton-Moore. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 29th December, 1897.
9666. Petite Valse. (For Piano.) By F. J. Hatton-Moore. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 29th December, 1897.
9667. Gondolier. (For Piano.) By F. J. Hatton-Moore. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 29th December, 1897.
9668. A Quiet Stroll. (For Piano.) By F. J. Hatton-Moore. Whaley, Royce & Co., Toronto, Ont., 29th December, 1897.
9669. The British Columbia Year Book, 1897 ; with Maps, Diagrams and Illustrations of British Columbia and the Canadian Yukon. By R. E. Gosnell, Victoria, B.C., 29th December, 1897.
9670. The People of the Longhouse. By Edward Marion Chadwick. The Church of England Publishing Co. (Ltd.), Toronto, Ont., 29th December, 1897.

9671. Insurance Plans of Batiscan, Cap Santé, Champlain, Cookshire, Deschambault, Kingsley Falls, Les Ecureuils, Lotbiniére, Magog, Maskinonge, Napierville, Nicolet, Pointe aux Trembles (en bas), Pont Rouge, Portneuf, Rock Island, Stanbridge East, Stanstead, Sutton, St. Casimir, St. Germain de Grantham, St. Grégoire, St. Guillaume d'Upton, St. Jean de Chaillons, St. Pierre les Becquets and Victoriaville, in Quebec. Charles Edward Goad, Montreal, Que., 29th December, 1897.

9672. Insurance Plans of Fraser River Canneries, New Denver, New Westminster, Revelstoke, Rossland, Slocan City, and Wellington, in British Columbia; Grenfell, Indian Head, and Whitewood, in Assiniboia; and Innisfail, in Alberta. Charles Edward Goad, Montreal, Que., 29th December, 1897.

9673. The Rainbow Feather. By Fergus Hume. (Story published in the Hamilton *Herald*, Hamilton, Ont.) National Press Agency (Ltd.), London England, 30th December, 1897. (Temporary Copyright.)

9674. Catechism of the Methodist Church, Canada. Wm. Briggs (Book-Steward of the Methodist Book and Publishing House), Toronto, Ont., 30th December, 1897.

9675. Insurance Plans of Caledonia, Cardinal, Chesterville, Delta, Dunnville, Gananoque, Grimsby, Humberston, Iroquois, Jasper, Lansdowne, Mallorytown, Merritton, Newboro, Niagara Falls, Norwich, Otterville, Pakenham, Portland, Prescott, Stevensville, Thorold, Toledo, Westport, East Toronto (including Little York), in Ontario. Charles Edward Goad, Montreal, Que., 30th December, 1897.

9676. Constitution of the Co-operative Trading Co. (Ltd.), Hamilton, Ont. Wm. H. Lenfestey, Hamilton, Ont., 30th December, 1897.

9677. Periodical Premium Circular. Wm. D. Taylor, Toronto, Ont., 30th December, 1897.

9678. Periodical Premium Tickets. Wm. D. Taylor, Toronto, Ont., 30th December, 1897.

9679. Manuel des Bienséances. Par M. l'Abbé Th. G. Rouleau, Québec, Qué., 30 décembre 1897.

9680. Touch and Go Polka. By Louis Field. The Anglo-Canadian Music Publishers' Association (Ltd.), London, England, 31st December, 1897.

9681. The Future Kings of England. (Plate.) Toronto Lithographing Co., Toronto, Ont., 31st December, 1897.

9682. Almanach du Peuple, Illustré, de C. O. Beauchemin et Fils, 1898 (29e Année). C. O. Beauchemin et Fils, Montréal, Qué., 31 décembre 1897.

9683. Official Telephone Directory, District of Western Ontario, December, 1897. The Bell Telephone Company of Canada (Ltd.), Montreal, Que., 31st December, 1897.

9684. The Ontario Hockey Association: Constitution, Rules of Competition and Laws of the Game, as amended 4th December, 1897. A. H. Beaton, Toronto, Ont., Honorary Secretary of, and on behalf of, The Ontario Hockey Association, 31st December, 1897.

9685. The 1000 Puzzle. Robert Samuel Padan, Chicago, Illinois, U.S.A., 31st December, 1897.

9686. Tim and Mrs. Tim. A Story for the "Club" and "Society" Man and the "New" Woman. Richard Thomas Lancefield, Hamilton, Ont., 31st December, 1897.

9687. Sa Grandeur, Mgr. L. F. Laflèche, Evêque des Trois-Rivières. (Portrait lithographié en couleur.) L'Hon. G. A. Nantel, Montréal, Qué., 31 décembre 1897.

